叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 9 个章节

1. 前进男孩和西蒙的矿井(the Go Ahead Boys And Simon's Mine) 000001

2. 前进男孩和西蒙的矿井(the Go Ahead Boys And Simon's Mine) 000002

3. 前进男孩和西蒙的矿井(the Go Ahead Boys And Simon's Mine) 000003

4. 前进男孩和西蒙的矿井(the Go Ahead Boys And Simon's Mine) 000004

5. 前进男孩和西蒙的矿井(the Go Ahead Boys And Simon's Mine) 000005

6. 前进男孩和西蒙的矿井(the Go Ahead Boys And Simon's Mine) 000006

7. 前进男孩和西蒙的矿井(the Go Ahead Boys And Simon's Mine) 000007

8. 前进男孩和西蒙的矿井(the Go Ahead Boys And Simon's Mine) 000008

9. 前进男孩和西蒙的矿井(the Go Ahead Boys And Simon's Mine) 000009

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

前进男孩和西蒙的矿井(The Go Ahead Boys and Simon's Mine)

[ðə; ði][gəʊ]	[əˈhed]	[bɔɪz]
THE	**GO** **AHEAD**	**BOYS**
这	去 前方	男孩们

前进男孩

[ænd; ənd]
AND
和

和

[ˈsaɪmənz]	[maɪn]
SIMON'S	**MINE**
西蒙的	矿

西蒙的矿井

[baɪ]
BY
经过

经过

[rɒs]	[keɪ]
ROSS	**KAY**
罗斯	凯

罗斯·凯

[ˈɔːθə(r)]	[ɒv; əv]	"	[ˈdɒdʒɪŋ]	[ðə; ði]	[nɔːθ]	[siː]	[maɪnz]	,	"
Author	**of**	**"**	**Dodging**	**the**	**North**	**Sea**	**Mines**	**,**	**"**
作者	的	"	躲避	这	北	海	矿山	,	"

《躲避北海水雷》一书的作者

"	[wɪð]	[ˈʒɒfrə]
"	**With**	**Joffre**
"	和	乔弗雷

与乔弗雷

[ɒn][ðə; ði][ˈbæt(ə)l]	[laɪn]	,	"
on **the**	**Battle**	**Line**	**,** **"**
在 这	战斗	线	, "

在战线上，“

"	[ðə; ði]	[sɜːtʃ]	[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][spaɪ]	,	"
"	**The**	**Search**	**for** **the**	**Spy**	**,** **"**
"	这	搜索	为了 这	间谍	, "

《寻找间谍》

"	[ðə; ði]
"	**The**
"	这

“这

[gəʊ]	[əˈhed]	[bɔɪz]	[ɒn]	[ˈsmʌg(ə)lərs]	-	[ˈaɪlənd]	,	"
Go	**Ahead**	**Boys**	**on**	**Smugglers**	**'**	**Island**	**,**	**"**
去	前方	男孩们	在	走私者	-	岛	,	"

走私者岛上的勇往直前的小伙子们，“

" [ðə; ði][gəʊ]
" The Go
" 这 去

“The Go

[ə'hed] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['treʒə(r)] [keɪv] , "
Ahead Boys and the Treasure Cave , "
前方 男孩们 和 这 宝藏 洞穴 , "

《勇往直前的小子和宝藏洞穴》

" [ðə; ði]
" The
" 这

“这

[gəʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['reɪsɪŋ]
Go Ahead Boys and the Racing
去 前方 男孩们 和 这 赛车

前进男孩和赛车

['məʊtə(r)] [bəʊt] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Motor Boat , " etc . , etc .
发动机 船 , " ETC . , ETC .

摩托艇，等等等等。

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][ɑː(r)] . ['ɛmɪt] ['əʊɪn]
ILLUSTRATED BY R . EMMETT OWEN
插图 经过 拉 . 埃米特 欧文

由R·埃米特·欧文绘制插图

[aɪ] [liːv] [ðɪs] [ruːl] [fɔː(r); fə(r)] ['ʌðə(r)z] [wen] [aɪm] [ded] :
I leave this rule for others when I'm dead :
我 离开 这 规则 为了 其他的 什么时候 我是 死的 :

我死后会把这条规则留给后人：

[biː; bi] ['ɔːlweɪz] [ʃʊə(r)] [jʊr; jər] [raɪt] — [ðen] [gəʊ] [ə'hed]
Be always sure you're right — THEN GO AHEAD
是 总是 当然 你是 正确的 — 然后 去 前方

务必确保自己是对的——然后再行动。

['deɪvi] ['krɑːkɪts] ['mɒtəʊ]
Davy Crockett's Motto
戴维 克罗克特 座右铭

戴维·克罗克特的格言

[njuː] [jɔːk] [bɑːs] & ['hɒpkɪnz] ['pʌblɪʃəz]
NEW YORK BARSE & HOPKINS PUBLISHERS
新的 约克 巴尔斯 & 霍普金斯 出版商

纽约 BARSE & HOPKINS 出版社

[bʊks] [fɔː(r); fə(r)] [jʌŋ] [men]
BOOKS FOR YOUNG MEN
图书 为了 年轻的 男士

青少年读物

[ðə; ði][gəʊ] [ə'hed] [bɔɪz]
THE GO AHEAD BOYS
这 去 前方 男孩们

前进男孩

[baɪ] [rɒs] [keɪ]
By Ross Kay
经过 罗斯 凯

作者：罗斯·凯

12mo .
12mo .
12mo .

12个月

[klɒθ] .
Cloth .
布 .

布。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

[praɪs] [pə(r)] ['vɒlju:m] , - [sents] , ['pəʊst'peɪd] .
Price per volume , 75 cents , postpaid .
价格 每 体积 , - 分 , 后付费 .

单价 75 美分，邮费后付。

[wʌn][ðə; ði][gəʊ] [ə'hed]
1 THE GO AHEAD
1 这 去 前方

1 批准

[bɔɪz] [ɒn] ['smʌg(ə)lərs] - ['aɪlənd]
BOYS ON SMUGGLERS ' ISLAND
男孩们 在 走私者 - 岛

走私岛上的男孩们

[ˌtu:'tu:][ðə; ði][gəʊ] [ə'hed]
2 THE GO AHEAD
2 这 去 前方

获准继续

[bɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['treʒə(r)] [keɪv]
BOYS AND THE TREASURE CAVE
男孩们 和 这 宝藏 洞穴

男孩与宝藏洞穴

[θri:][ðə; ði][gəʊ] [ə'hed]
3 THE GO AHEAD
3 这 去 前方

批准

[bɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] [əʊld] [haʊs]
BOYS AND THE MYSTERIOUS OLD HOUSE
男孩们 和 这 神秘 老的 房子

男孩与神秘老房子

[fɔ:r][ðə; ði][gəʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['aɪlənd] [kæmp]
4 THE GO AHEAD BOYS IN THE ISLAND CAMP
4 这 去 前方 男孩们 在 这 岛 营

岛上的前进男孩们

[faɪv][ðə; ði][gəʊ] [ə'hed]
5 THE GO AHEAD
5 这 去 前方

继续前进

[bɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['reɪsɪŋ] ['məʊtə(r)] [bəʊt]
BOYS AND THE RACING MOTOR BOAT
男孩们 和 这 赛车 发动机 船

男孩与赛艇

[sɪks][ðə; ði][gəʊ] [ə'hed]
6 THE GO AHEAD
6 这 去 前方

获准继续

[bɔɪz] [ænd; ənd] ['saɪmənz] [maɪn]
BOYS AND SIMON'S MINE
男孩们 和 西蒙的 矿

男孩们和西蒙的矿井

(['ʌðə(r)] ['vɒlju:mz] [ɪn] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n])
(Other volumes in preparation)
(其他 卷 在 准备)

（其他卷册正在筹备中）

[bɑ:s] & ['hɒpkɪnz]
BARSE & HOPKINS
巴尔斯 & 霍普金斯

巴尔斯和霍普金斯

['pʌblɪʃəz] [nju:] YORK1917
PUBLISHERS NEW YORK1917
出版商 新的 YORK1917

纽约出版社，1917年

[ðə; ði][gəʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [ænd; ənd]['saɪmənz] [maɪn]
The Go Ahead Boys and Simon's Mine
这 去 前方 男孩们 和 西蒙的 矿

前进男孩和西蒙的矿井

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðeə(r)]['ri:s(ə)nt] [ig'zə:ʃən] [ænd; ənd][ðə; ði] [ləʊdz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['kæriɪŋ] [ðeɪ] [ɔ:l]
In spite of their recent exertions and the loads they were carrying they all
在 尽管如此 的 他们的 最近的 努力 和 这 负载 他们 是 携带 他们 全部
[bɪ'gæn][tu:; tə] [rʌn] .
began to run .
开始 到 跑步 .

尽管他们最近都很疲惫，而且肩负重担，但他们还是都开始奔跑起来。

[peɪdʒ] -
page 203
页 -

第203页

['prefəs]
PREFACE
前言

前言

[ɪn] [ðɪs] [bʊk] [ðə; ði]['raɪtə(r)][hæz; həz] [in'devə] [tu:; tə] [rɪ'leɪt] [ə; eɪ] ['stɔ:ri] [ɒv; əv] ['stɜ:rɪŋ] [əd'ventʃə(r)]
In this book the writer has endeavored to relate a story of stirring adventure
在 这 书 这 作家 有 努力 到 涉及 一个 故事 的 搅拌 冒险
[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ɪ'lɪmɪneɪt] [ɔ:l] [sen'seɪʃənəlɪzəm] [ænd; ənd] [ɪm'prɒbəbl] ['elɪmənts] .
and at the same time eliminate all sensationalism and improbable elements .
和 在 这 相同的 时间 排除 全部 耸人听闻 和 不太可能 元素 .

在这本书中，作者力求讲述一个激动人心的冒险故事，同时消除所有耸人听闻和不合情理的元素。

[ðə; ði] [θred] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɔ:ri] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n] [hɪm] [baɪ][ə; eɪ][mæn] [hu:] [wɒz; wəz][fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðə; ði]
The thread of the story was given him by a man who was familiar with the
这 线 的 这 故事 曾是 给定 他 经过 一个 男人 WHO 曾是 熟悉的 和 这
[laɪf][ænd; ənd] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [ɒv; əv] ['prɔsˌpektəz] .
life and experiences of prospectors .
生活 和 经历 的 探矿者 .

故事的线索是一位熟悉探矿者生活和经历的人告诉他的。

[ɪn'di:d] , [ðeə(r)][ɪz] ['wɒrənt] [fɔ:(r); fə(r)]['ɔ:lməʊst] ['evri] [ɪ'vent] [rɪ'kɔ:dɪd] [ɪn] [ði:z] ['peɪdʒɪz] .

Indeed	**,**	**there**	**is**	**warrant**	**for**	**almost**	**every**	**event**	**recorded**	**in**	**these**	**pages**	**.**
的确	,	那里	是	保证	为了	几乎	每一个	事件	记录	在	这些	页面	.

事实上，本书所记载的几乎每一件事都有其依据。

[ðə; ði] ['ɔ:θə(r)] [hæz; həz][nəʊ][dɪ'zaɪə(r)][tu:; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] ['hɪərəʊz]['aɪðə(r)] [ˌpri:tə'nætʃrəli]

The	**author**	**has**	**no**	**desire**	**to**	**make**	**his**	**young**	**heroes**	**either**	**preternaturally**
这	作者	有	不	欲望	到	制作	他的	年轻的	英雄	任何一个	超自然地

['brɪliənt] [ɔ:(r)] [pə'zest] [ɒv; əv] [tu:] [prɪ'kəʊʃəs] [breɪnz] .

brilliant	**or**	**possessed**	**of**	**too**	**precocious**	**brains**	**.**
杰出的	或者	拥有	的	也	早熟	大脑	.

作者并不想把他的年轻主人公塑造成天赋异禀或早熟的人物。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]['nɔ:m(ə)l] ,

They	**are**	**normal**	**,**
他们	是	普通的	,

它们是正常的。

['helθi] [ə'merɪkən] [bɔɪz] [fɒnd] [ɒv; əv]['træv(ə)l][ænd; ənd] [əd'ventʃə(r)] [ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəli][ɑ:(r); ə(r)]

healthy	**American**	**boys**	**fond**	**of**	**travel**	**and**	**adventure**	**and**	**naturally**	**are**
健康	美国人	男孩们	喜爱	的	旅行	和	冒险	和	自然	是

['mi:tɪŋ] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [sʌtʃ] [æz; əz] [kʌm] [tu:; tə] [men] ['du:ɪŋ] [wɒt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['du:ɪŋ] [ɪn] ['sɜ:t(ə)n]

meeting	**experiences**	**such**	**as**	**come**	**to**	**men**	**doing**	**what**	**they**	**were**	**doing**	**in**	**certain**
会议	经历	这样的	作为	来	到	男人	正在做	什么	他们	是	正在做	在	肯定

[pɑ:ts] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kʌntri] .

parts	**of**	**our**	**country**	**.**
部分	的	我们的	国家	.

健康的美国男孩喜欢旅行和冒险，自然而然地会经历一些事情，比如在我国某些地区长大成人，从事他们以前做过的事情。

[self] - [rɪ'laɪəns] , [dɪˌtɜ:mɪ'neɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [ə'bɪləti] [tu:; tə] [dɪ'saɪd] ['kwɪkli] [ænd; ənd][tu:; tə][ækt] ['prɒmptli] ,

Self	**-**	**reliance**	**,**	**determination**	**,**	**the**	**ability**	**to**	**decide**	**quickly**	**and**	**to**	**act**	**promptly**	**,**
自己	-	依赖	,	决心	,	这	能力	到	决定	迅速地	和	到	行为	及时	,

自立自强、意志坚定、能够迅速做出决定并立即采取行动

[ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv] [wɪl] [wɪtʃ] [prɪ'vents] [wʌn][frɒm; frəm] [ə'bændənɪŋ] [tu:] ['i:zəli] [ə; eɪ] [kɔ:s] [ɒv; əv]

the	**strength**	**of**	**will**	**which**	**prevents**	**one**	**from**	**abandoning**	**too**	**easily**	**a**	**course**	**of**
这	力量	的	将要	哪个	阻止	一	从	放弃	也	容易地	一个	课程	的

['ækʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bi:n] [dɪ'saɪdɪd] [ə'pɒn] ,

action	**which**	**has**	**been**	**decided**	**upon**	**,**
行动	哪个	有	到过	决定	之上	,

意志力使人不会轻易放弃已经决定的行动方案。

— [ɔ:l] [ði:z] [ɑ:(r); ə(r)] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] [ə'pɒn] [wɪtʃ] ['eni] [sək'sesf(ə)l] [laɪf][mʌst; məst][rest] .

—	**all**	**these**	**are**	**foundations**	**upon**	**which**	**any**	**successful**	**life**	**must**	**rest**	**.**
—	全部	这些	是	基础	之上	哪个	任何	成功的	生活	必须	休息	.

——所有这些都是任何成功人生所必须建立的基础。

[ɪf] [ði:z] ['kwɒlətiz] [kæn; kən][bi:; bi] [ə'kwaɪəd] [ɪn][ðə; ði] ['ɜ:li] [j'iəz] [ðen] [laɪf][ɪz][dʒʌst] [ðæt] [mʌtʃ]

If	**these**	**qualities**	**can**	**be**	**acquired**	**in**	**the**	**early**	**years**	**then**	**life**	**is**	**just**	**that**	**much**
如果	这些	品质	能	是	获得	在	这	早期的	年	然后	生活	是	只是	那	很多

[strɒŋgə(r)][ænd; ənd]['betə(r)] .

stronger	**and**	**better**	**.**
更强	和	更好的	.

如果这些品质能在儿童早期培养，那么人生将会更加强大、更加美好。

[ðə; ði][gəʊ] [əˈhed] [bɔɪz] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈmeni] [ɪkˈspɪrɪənsɪz] [ɑː(r); ə(r)][ˈtɪpɪk(ə)l] [bɔɪz] [ɒv; əv]

The	Go	Ahead	Boys	,	in	spite	of	their	many	experiences	are	typical	boys	of
这	去	前方	男孩们	,	在	尽管如此	的	他们的	许多	经历	是	典型的	男孩们	的

[əˈmerɪkə] ,

America	,
美国	,

尽管经历了很多，但"前进男孩"们仍然是典型的美国男孩。

[ænd; ənd][æz; əz] [sʌtʃ] [wɪʃ] [tuː; tə] [ɪkˈspres] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmeni] [frendz] [ðeɪ] [hæv; həv] [meɪd] [ðeə(r)]

and	as	such	wish	to	express	to	the	many	friends	they	have	made	their
和	作为	这样的	希望	到	表达	到	这	许多	朋友们	他们	有	制成	他们的

[ˈhɑːti] [əˌpriːʃiˈeɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɪntrəst] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [ɪkˈsprest] [ɪn][ðeə(r)] [ˈwɒndərɪŋz]

hearty	appreciation	of	the	interest	which	has	been	expressed	in	their	wanderings
爽朗	欣赏	的	这	兴趣	哪个	有	到过	表达	在	他们的	漫游

[ænd; ənd] [ədˈventʃəz] .

and	adventures	.
和	冒险	.

因此，他们希望向结识的众多朋友表达衷心的感谢，感谢大家对他们的游历和冒险经历所表现出的兴趣。

[rɒs] [keɪ] .

Ross	Kay	.
罗斯	凯	.

罗斯·凯。

['teɪb(ə)l][ɒv; əv] ['kɒntents]

TABLE	OF	CONTENTS
桌子	的	内容

目录

['tʃæptə(r)] [peɪdʒ]

CHAPTER	PAGE
章	页

章节页

[aɪ][ə; eɪ] ['gɑːstli] [dɪ'skʌvəri] -

I	A	GHASTLY	DISCOVERY	11
我	一个	阴森	发现	-

IA 可怕的发现 11

[ˌaɪ 'aɪ][ə; eɪ] [kluː] -

II	A	CLUE	21
二	一个	线索	-

线索 21

[θriː] [tuː] [ʌn'bɪdn] [gests] -

III	TWO	UNBIDDEN	GUESTS	30
三、	二	未邀请的	客人	-

第三章 两位不速之客 30

[ˌaɪ 'viː] [tuː] [θiːvz] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] -

IV	TWO	THIEVES	IN	THE	NIGHT	40
第四	二	窃贼	在	这	夜晚	-

第四章 夜贼二盗 40

[ˌaɪ 'viː][ə; eɪ] [stɑːt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [lɒs] -

IV	A	START	AND	A	LOSS	48
第四	一个	开始	和	一个	损失	-

IV 开始与失败 48

['sɪksθ] [dɪ'vaɪdɪd] -

VI	DIVIDED	57
六年级	分割	-

VI 分为 57

[sevn] [tuː] ['nævəˌhoʊz] -

VII	TWO	NAVAJOS	65
七	二	纳瓦霍人	-

第七区 两个纳瓦霍人 65

[eɪtθ] ['weɪtɪŋ] -

VIII	WAITING	75
八	等待	-

VIII 等待 75

[ɪks] [daʊn] [ðə; ði] ['rʌʃɪŋ] ['rɪvə(r)] -

IX	DOWN	THE	RUSHING	RIVER	84
第九章	向下	这	匆忙	河	-

IX 顺流而下 84

[eks][ə; eɪ]['ræt(ə)lə(r)] -

X	A	RATTLER	92
X	一个	响尾蛇	-

XA RATTLER 92

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ][ə; eɪ] ['perələs] [fɔːl] -

XI	A	PERILOUS	FALL	101
十一	一个	危险的	落下	-

XI 危险的坠落 101

[ˌɛksˌaɪ'aɪ][ə; eɪ] [rek] -

XII	A	WRECK	109
十二	一个	破坏	-

XII 残骸 109

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] [ə'ləʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['kænjən] -

XIII	ALONE	IN	THE	CANYON	118
十三	独自的	在	这	峡谷	-

XIII 独自在峡谷中 118

[ˌɛksˌaɪ'viː] ['klaɪmɪŋ] -

XIV	CLIMBING	126
十四	攀登	-

XIV 攀岩 126

['ɛks'viː][ðə; ði] [sɜːtʃ] -

XV	THE	SEARCH	134
十五	这	搜索	-

XV 搜寻 134

[ˌɛks'viː'aɪ]

XVI
十六

十六

[ə; eɪ] ['stɑːtlɪŋ] [ə'raɪv(ə)l] -

A	STARTLING	ARRIVAL	143
一个	令人震惊	到达	-

惊人的到来 143

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]

XVII
十七

十七

[ə; eɪ] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [baɪ] [naɪt] -

A	DEPARTURE	BY	NIGHT	151
一个	离开	经过	夜晚	-

夜行之旅 151

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] [rɪˈstɔːrɪŋ] [ðə; ði][mæp] -

XVIII	RESTORING	THE	MAP	160
十八	恢复	这	地图	-

第十八章 恢复地图 160

[ˌɛksˌaɪˈɛks][ə; eɪ] ['dʒɔɪəs] [rɪˈtɜːn] -

XIX	A	JOYOUS	RETURN	169
十九	一个	欢乐	返回	-

十九、欢庆归来 169

['eks 'eks] [tuː] [krəʊ] [triː] -

XX	TWO	CROW	TREE	178
xx	二	乌鸦	树	-

XX 双鸦树 178

[ˌɛksˈɛksˈaɪ][ðə; ði] [rɪˈtɜːn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['strendʒər] -

XXI	THE	RETURN	OF	THE	STRANGERS	187
二十一	这	返回	的	这	陌生人	-

XXI 陌生人的回归 187

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] [splɪt] [rɒk] -

XXII	SPLIT	ROCK	196
二十二	分裂	岩石	-

XXII SPLIT ROCK 196

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ]

XXIII
二十三

二十三

[ɒn] [ðə; ði] [rɪm] -

ON	THE	RIM	205
在	这	轮缘	-

边缘 205

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː]

XXIV
二十四

二十四

[ə; eɪ] [smɔːl] [klaʊd] -

A	SMALL	CLOUD	214
一个	小的	云	-

小云 214

[ˌɛksˈɛksˈviː] ['sɜ˞klz] -

XXV	CIRCLES	224
25	界	-

XXV 圆圈 224

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪ] [kənˈkluːʒn] -

XXVI	CONCLUSION	234
26	结论	-

二十六、结论 234

[ðə; ði][gəʊ] [əˈhed] [bɔɪz] [ænd; ənd] ['saɪmənz] [maɪn]

THE	GO	AHEAD	BOYS	AND	SIMON'S	MINE
这	去	前方	男孩们	和	西蒙的	矿

《前进男孩》和《西蒙的矿井》

['tʃæptə(r)] [aɪ]

CHAPTER	I
章	我

第一章

[ə; eɪ] ['gɑːstli] [dɪ'skʌvəri]
A **GHASTLY** **DISCOVERY**
一个 阴森 发现

一项可怕的发现

" [lʊk] [æt; ət] [ðæt] !
" Look at that !
" 看 在 那 !

“瞧瞧那个！”

" ['ɪnstəntli] [fred] ['bʌt(ə)n] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ['hɔːltɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [stɛərd] [æt; ət]
" Instantly Fred Button and his companion halted and the two boys stared at
" 即刻 弗雷德 按钮 和 他的 伴侣 停止 和 这 二 男孩们 凝视 在
[ðə; ði] [saɪt] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [hæd; həd] [biːn] [daɪ'rɛktɪd] .
the sight to which their attention had been directed .
这 视线 到 哪个 他们的 注意力 有 到过 指导 .

“弗雷德·巴顿和他的同伴立刻停了下来，两个男孩目不转睛地盯着他们所看到的景象。

['iːv(ə)n] [ðeə(r)] [gaɪd] , [huː] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [wɒz; wəz] ['sevrəl] [jɑːrdz] [bɪ'haɪnd] ,
Even their guide , who at that time was several yards behind ,
甚至 他们的 指导 , WHO 在 那 时间 曾是 一些 码 在后面 ,

就连当时落后他们几码远的向导，

['heɪs(ə)nd] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['ɔːlməʊst] [æz; əz] [ʃɒkt] [baɪ] [ðə; ði] [saɪt] [æz; əz]
hastened to join them and was almost as shocked by the sight as
加快 到 加入 他们 和 曾是 几乎 作为 震惊 经过 这 视线 作为
[wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] [kəm'pænjənz] .
was his young companions .
曾是 他的 年轻的 同伴 .

他赶紧上前加入他们，眼前的景象几乎和他的年轻同伴们一样让他震惊。

" [wɒt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ?
" What is it ?
" 什么 是 它 ?

那是什么?

[wɒt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ? " ['wɪspəd] [dʒɒn] .
What is it ? " whispered John .
什么 是 它 ? " 低声说道 约翰 .

“那是什么？”约翰低声问道。

" [kænt] [juː; jʊ] [siː] ? " [rɪ'tɔːt] [fred] .
" Can't you see ? " retorted Fred .
" 不能 你 看 ? " 反驳 弗雷德 .

“你难道看不出来吗？”弗雷德反驳道。

" [ɪts] [ə; eɪ] ['skelɪt(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mæn] .
" It's a skeleton of a man .
" 它是 一个 骨骼 的 一个 男人 .

“这是一具男人的骨架。”

[ðə; ði] [skʌl] [ɪz] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] , " [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [æz; əz] [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [raɪt] .
The skull is over there , " he explained as he pointed to his right .
这 颅骨 是 超过 那里 , " 他 解释 作为 他 尖 到 他的 正确的 .

“头骨在那边，”他一边说着，一边指向右边。

" [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [bəʊnz] [hæv; həv] [biːn] ['skætəd] .
" The other bones have been scattered .
" 这 其他 骨头 有 到过 疏散 .

其他骨头都散落各处了。

['prɒbəbli] [sʌm; səm] [wʊlvz] [ɔ:(r)] ['bʌzəd] [hæv; həv] [bi:n] [æt; ət] [wɜ:k] [hɪə(r)] .

Probably	**some**	**wolves**	**or**	**buzzards**	**have**	**been**	**at**	**work**	**here**	**.**
大概	一些	狼	或者	秃鹰	有	到过	在	工作	这里	.

可能有些狼或者秃鹰在这里活动过。

" [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [bri:f] [taɪm] [nəʊ] [wʌn] [spəʊk] .

"	**For**	**a**	**brief**	**time**	**no**	**one**	**spoke**	**.**
"	为了	一个	简短的	时间	不	一	辐	.

“短暂的沉默之后，没有人说话。”

[ðə; ði] [bəʊnz] [bɪ'fɔ:(r)] [ðem; ðəm] [wɜ:(r); wə(r)] [ʌn'kwestʃənəbli] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mæn] .

The	**bones**	**before**	**them**	**were**	**unquestionably**	**those**	**of**	**a**	**man**	**.**
这	骨头	前	他们	是	毫无疑问	那些	的	一个	男人	.

他们面前的骸骨毫无疑问属于男性。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n] [bli:tʃt] [baɪ] [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['veri] ['waɪtnəs] [ɪn'kri:st] [ðə; ði]

They	**had**	**been**	**bleached**	**by**	**the**	**sun**	**and**	**their**	**very**	**whiteness**	**increased**	**the**
他们	有	到过	漂白	经过	这	太阳	和	他们的	非常	白人	增加	这

['gɑ:stli] [ɪm'preʃ(ə)n] .

ghastly	**impression**	**.**
阴森	印象	.

它们被太阳晒得发白，而正是这种洁白更增添了恐怖的印象。

" [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] [hæz; həz] ['hæpənd] ? " [in'kwaiə] [dʒɒn][ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] .

"	**What**	**do**	**you**	**think**	**has**	**happened**	**?**	**"**	**inquired**	**John**	**in**	**a**	**low**	**voice**	**.**
"	什么	做	你	思考	有	发生	?	"	询问	约翰	在	一个	低的	嗓音	.

“你觉得发生了什么事？”约翰低声问道。

[fred] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [tɜ:nd] ['kwestʃənɪŋli] [tu:; tə][ðə; ði] [gaɪd] .

Fred	**shook**	**his**	**head**	**and**	**turned**	**questioningly**	**to**	**the**	**guide**	**.**
弗雷德	摇晃	他的	头	和	转向	质疑地	到	这	指导	.

弗雷德摇了摇头，疑惑地转向导游。

[zi:k] , [ðə; ði] [neɪm] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [gaɪd] [wɒz; wəz] ['kɒmənli] [kɔ:ld] ,

Zeke	**,**	**the**	**name**	**by**	**which**	**the**	**guide**	**was**	**commonly**	**called**	**,**
泽克	,	这	姓名	经过	哪个	这	指导	曾是	通常	称为	,

Zeke，这是向导的常用名字。

['ɔ:lsəʊ] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [wɒz; wəz] [nɒt] [jet] [spɒlvd] .

also	**shook**	**his**	**head**	**as**	**if**	**the**	**mystery**	**was**	**not**	**yet**	**solved**	**.**
还	摇晃	他的	头	作为	如果	这	神秘	曾是	不是	然而	已解决	.

他还摇了摇头，仿佛这个谜团还没有解开。

[wɪ'ðaʊt] ['spi:kɪŋ] [hi:; hi] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] ['skelɪt(ə)n] [hæd; həd] [bi:n] [dɪ'skʌvəd]

Without	**speaking**	**he**	**approached**	**the**	**place**	**where**	**the**	**skeleton**	**had**	**been**	**discovered**
没有	请讲	他	接近	这	地方	在哪里	这	骨骼	有	到过	发现

,

,

,

他一言不发地走向发现骸骨的地方。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ʌn'ɜ:rθ] [ə; eɪ] [sli:v] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kəʊt] [wɪtʃ]

and	**a**	**moment**	**later**	**with**	**his**	**foot**	**unearthed**	**a**	**sleeve**	**of**	**a**	**coat**	**which**
和	一个	片刻	之后	和	他的	脚	出土	一个	袖子	的	一个	外套	哪个

[hæd; həd] [bi:n] ['berid] [frɒm; frəm] [saɪt] [baɪ] ['drɪftɪŋ] [sændz][ɒv; əv][ðə; ði] ['dezət] .

had	**been**	**buried**	**from**	**sight**	**by**	**drifting**	**sands**	**of**	**the**	**desert**	**.**
有	到过	埋葬	从	视线	经过	漂流	沙子	的	这	沙漠	.

片刻之后，他用脚挖出了一件被沙漠流沙掩埋的外套袖子。

['stu:pɪŋ] , [zi:k] ['pʊld] [hɑ:d] [ænd; ənd] [su:n] [dru:] [fɔ:θ] [ðə; ði] [kəʊt] .

Stooping	**,**	**Zeke**	**pulled**	**hard**	**and**	**soon**	**drew**	**forth**	**the**	**coat**	**.**
弯腰	,	泽克	拉	难的	和	很快	画	前进	这	外套	.

泽克弯下腰，用力一拉，很快就把外套拽了出来。

[ðə; ði] ['gɑːmənt] [ɪt'self] [wɒz; wəz] ['sʌmwɒt] [tɔːn] , [bʌt; bət] [stɪl] [wɒz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] [feə(r)] [steɪt] [ɒv; əv]

The	garment	itself	was	somewhat	torn	,	but	still	was	in	a	fair	state	of
这	服装	本身	曾是	有些	撕裂	,	但	仍然	曾是	在	一个	公平的	状态	的

[ˌprezə'veɪʃ(ə)n] .

preservation	.
保存	.

衣服本身有些破损，但保存状况尚可。

['tɜːnɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [ziːk] [sed] [ə'brʌptli] , " ['betə(r)] [lʊk] [ə'raʊnd] , [bɔɪz] ,

Turning	to	his	companions	Zeke	said	abruptly	,	"	Better	look	around	,	boys	,
转弯	到	他的	同伴	泽克	说	突然	,	"	更好的	看	大约	,	男孩们	,

泽克突然转向同伴们说："伙计们，最好环顾四周。"

[ænd; ənd] [siː] [ɪf] [juː; jʊ] [kæn; kən] [faɪnd] ['sʌmθɪŋ] [els] .

and	see	if	you	can	find	something	else	.
和	看	如果	你	能	寻找	某物	别的	.

看看能不能找到其他的。

[maɪ] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɪz] [ðæt] [jʊl] [faɪnd] [ə; eɪ] [set] [ɒv; əv] ['prɑːˌspɛktərz] [tuːlz] [nɒt] [fɑː(r)] [ə'weɪ] .

My	impression	is	that	you'll	find	a	set	of	prospector's	tools	not	far	away	.
我的	印象	是	那	你会	寻找	一个	放	的	探矿者的	工具	不是	远的	离开	.

我的印象是，离这里不远就能找到一套探矿工具。

" [ɪn] [rɪ'spɒns] [tuː; tə] [ðə; ði] [sə'dʒestʃən] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [æt; ət] [wʌns] ['bɪzɪli] [bɪ'gæn] [ðeə(r)] [sɜːtʃ] .

"	In	response	to	the	suggestion	the	two	boys	at	once	busily	began	their	search	.
"	在	回复	到	这	建议	这	二	男孩们	在	一次	忙碌地	开始	他们的	搜索	.

"听到这个建议后，两个男孩立刻忙碌起来，开始寻找。

[ə; eɪ] [ʃuː] , [wɔːn] [ænd; ənd] ['pleɪnli] [tɔːn] [baɪ] [strɒŋ] [ænd; ənd] ['sævɪdʒ] [tiːθ] , [wɒz; wəz] [brɔːt]

A	shoe	,	worn	and	plainly	torn	by	strong	and	savage	teeth	,	was	brought
一个	鞋	,	磨损	和	显然	撕裂	经过	强的	和	野蛮的	牙齿	,	曾是	带来

[tuː; tə] [ziːk] .

to	Zeke	.
到	泽克	.

一只鞋子被带到了泽克面前，这只鞋子磨损严重，显然是被强壮凶猛的牙齿撕破的。

['leɪtə(r)] [ə; eɪ] [pɪk] [æks] , [speɪd] [ænd; ənd] ['hæmə(r)] ['ɔːlsəʊ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'skʌvəd] [ænd; ənd] ['ædɪd] [tuː; tə]

Later	a	pick	ax	,	spade	and	hammer	also	were	discovered	and	added	to
之后	一个	挑选	斧头	,	铲	和	锤	还	是	发现	和	额外	到

[ðə; ði] [paɪl] .

the	pile	.
这	桩	.

后来又发现了一把镐、一把铲子和一把锤子，并将它们也添加到了这堆物品中。

['miːnwaɪl] [ziːk] [hæd; həd] [biːn] ['sɜːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['gɑːmənt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [dɪ'skʌvəd]

Meanwhile	Zeke	had	been	searching	the	garment	which	he	had	discovered
同时	泽克	有	到过	搜索	这	服装	哪个	他	有	发现

[ænd; ənd] [ɪn] [wʌn] ['pɒkɪt] [hiː; hi] [hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] [smɔːl] [bʊk] [wɪtʃ] ['evɪdəntli] ['ɪntrəstɪd] [hɪm]

and	in	one	pocket	he	had	found	a	small	book	which	evidently	interested	him
和	在	一	口袋	他	有	成立	一个	小的	书	哪个	显然	感兴趣的	他

['greɪtli] .

greatly	.
非常	.

与此同时，泽克正在翻找他发现的那件衣服，并在其中一个口袋里发现了一本小册子，显然他对此非常感兴趣。

['θrʌstɪŋ] [hɪz; ɪz] [dɪ'skʌvəri] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] , [ziːk] [tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd] [sed] .

Thrusting	his	discovery	into	his	pocket	,	Zeke	turned	to	the	boys	and	said	.
推进	他的	发现	进入	他的	口袋	,	泽克	转向	到	这	男孩们	和	说	.

泽克把他的发现塞进口袋，然后转身对男孩们说。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] ?
" What do you think ?
" 什么 做 你 思考 ?

“你怎么认为?

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi] ['beri] [ðiːz] [bəʊnz] [ɔː(r)][ʃæl; ʃəl][wiː; wi][traɪ][tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] [bæk] ? "
Shall we bury these bones or shall we try to take them back ? "
将 我们 埋葬 这些 骨头 或者 将 我们 尝试 到 拿 他们 后退 ? "

我们是该埋葬这些骸骨，还是该想办法把它们取回来?

" [bæk] [weə(r)] ? " [in'kwaiə] [fred] .
" Back where ? " inquired Fred .
" 后退 在哪里 ? " 询问 弗雷德 .

“回哪儿去？”弗雷德问道。

" [tuː; tə]['aʊə(r)][kæmp][ɔː(r)] [bæk] [tuː; tə] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] ? "
" To our camp or back to civilization ? "
" 到 我们的 营 或者 后退 到 文明 ? "

“去营地还是返回文明世界？”

" [aɪ] ['ʃudnt] [duː; də]['aɪðə(r)] , " [sə'dʒestid] [dʒɒn] .
" I shouldn't do either , " suggested John .
" 我 不应该 做 任何一个 , " 建议 约翰 .

“我两个都不应该做，”约翰建议道。

" [wiː; wi][kæn; kən] ['beri] [ðə; ði] [bəʊnz] [hɪə(r)][ænd; ənd] [mɑːk] [ðə; ði] [spɒt] [səʊ] [ðæt] [ɪf] [wiː; wi]['evə(r)][faɪnd]
" We can bury the bones here and mark the spot so that if we ever find
" 我们 能 埋葬 这 骨头 这里 和 标记 这 点 所以 那 如果 我们 曾经 寻找
[aʊt] [huː] [ðə; ði][mæn][wɒz; wəz][wiː; wi][kæn; kən] [tel] [hɪz; ɪz] [frendz] [weə(r)] [ðeɪ] [wɪl] [faɪnd] [wɒt] [ɪz] [left]
out who the man was we can tell his friends where they will find what is left
出去 WHO 这 男人 曾是 我们 能 告诉 他的 朋友们 在哪里 他们 将要 寻找 什么 是 左边
[ɒv; əv] [hɪm] .
of him .
的 他 .

“我们可以把骸骨埋在这里，并标记出地点，这样如果我们将来能查明这个人是谁，我们就可以告诉他的朋友们，他们可以在哪里找到他的遗骸。”

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] ?
What do you think ?
什么 做 你 思考 ?

你怎么认为?

" [hiː; hi] ['ædɪd] , ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [gaɪd] [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] .
" he added , turning to the guide as he spoke .
" 他 额外 , 转弯 到 这 指导 作为 他 辐 .

“他一边说着，一边转向导游补充道。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðæts] [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də] , " [rɪ'plaɪd] [ziːk] ['kwaɪətli] .
" I think that's the best thing to do , " replied Zeke quietly .
" 我 思考 那就是 这 最好的 事物 到 做 , " 回复 泽克 悄悄 .

“我觉得这是最好的办法，”泽克平静地回答道。

" ['pɜːsənəli] [aɪ] ['hævnt] ['eni] [strɒŋ] ['fiːlɪŋ] [ə'baʊt] [wɒt] ['hæpənz] [tuː; tə][maɪ] ['kɑːkəs] ['ɑːftə(r)][aɪ]
" Personally I haven't any strong feeling about what happens to my carcass after I
" 亲自 我 还没有 任何 强的 感觉 关于 什么 发生 到 我的 尸体 后 我
[hæv; həv] [left] [ˌaɪ 'tiː] . "
have left it . "
有 左边 它 . "

“就我个人而言，我对于死后尸体的归宿并没有什么特别的感觉。”

" [hæv; həv][juː; jʊ] ['eni] [aɪ'dɪə] [huː] [ɔː(r)] [wɒt] [ðɪs] [mæn][wɒz; wəz] ?

"	Have	you	any	idea	who	or	what	this	man	was	?
"	有	你	任何	主意	WHO	或者	什么	这	男人	曾是	?

你知道这个人是谁或者是什么人吗?

" [fred] [ɑːskt] .

"	Fred	asked	.
"	弗雷德	问	.

弗雷德问道。

" [ai] [faʊnd] [ðɪs] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] , " [rɪ'spɒndɪd] [ziːk] ,

"	I	found	this	in	his	pocket	,	"	responded	Zeke	,
"	我	成立	这	在	他的	口袋	,	"	回应	泽克	,

“我在他口袋里发现了这个，”泽克回答道。

[dɪ'spleɪɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bʊk] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][frɒm; frəm][ðə; ði] [kəʊt] .

displaying	the	little	book	he	had	taken	from	the	coat	.
显示	这	小的	书	他	有	已采取	从	这	外套	.

他拿出从外套里掏出的小册子，展示给他看。

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

"	What	is	it	?
"	什么	是	它	?

那是什么?

[wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [in'kwaiə] [fred] ['iːgəli] .

What	is	it	?	"	inquired	Fred	eagerly	.
什么	是	它	?	"	询问	弗雷德	急切地	.

“那是什么？”弗雷德急切地问道。

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [tuː; tə][ˌem 'iː] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['daɪəri] .

"	It	looks	to	me	like	it	was	a	diary	.
"	它	看起来	到	我	喜欢	它	曾是	一个	日记	.

“在我看来，这像是一本日记。”

[sʌm; səm][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['mɪsɪŋ] [ænd; ənd][sʌm; səm][ɪz]['feɪdɪd] ,

Some	of	it	is	missing	and	some	is	faded	,
一些	的	它	是	丢失的	和	一些	是	褪色	,

有些部分缺失，有些部分褪色了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɒn][ðə; ði] [həʊl] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][mæn][wɒz; wəz] ['kiːpɪŋ] [æn; ən]

but	it	looks	to	me	on	the	whole	as	if	the	man	was	keeping	an
但	它	看起来	到	我	在	这	所有的	作为	如果	这	男人	曾是	保持	一个

[ə'kaʊnt] ['evri] [deɪ] [ɒv; əv] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [ænd; ənd] [weə(r)] [hiː; hi] [went] . "

account	every	day	of	what	he	was	doing	and	where	he	went	.	"
帐户	每一个	天	的	什么	他	曾是	正在做	和	在哪里	他	去	.	"

但总的来说，在我看来，这个人似乎每天都在记录自己做了什么、去了哪里。

" [kænt] [juː; jʊ][faɪnd][hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪn] [ðeə(r)] ['sʌmweə(r)] ? " [in'kwaiə] [dʒɒn] .

"	Can't	you	find	his	name	in	there	somewhere	?	"	inquired	John	.
"	不能	你	寻找	他的	姓名	在	那里	某处	?	"	询问	约翰	.

“你就不能在里面找到他的名字吗？”约翰问道。

" [ai] ['hævnt] [jet] .

"	I	haven't	yet	.
"	我	还没有	然而	.

我还没有。

[ai][hæv; həv][ə; eɪ] [sə'spɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðiːz] [bəʊnz] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][əʊld]['saɪmən] ['moʊltri] .

I	have	a	suspicion	that	these	bones	belong	to	old	Simon	Moultrie	.
我	有	一个	怀疑	那	这些	骨头	属于	到	老的	西蒙	穆尔特里	.

我怀疑这些骨头属于老西蒙·穆尔特里。

[hiː; hi][wɒz; wəz][æn; ən] [ɒd] [stɪk]

He	was	an	odd	stick
他	曾是	一个	奇怪的	戳

他是个古怪的人

[ænd; ənd][ai] [ges] [wɒz; wəz][mɔː(r)][ðæn; ðən][hɑːf]['kreɪzi] .

and	I	guess	was	more	than	half	crazy	.
和	我	猜测	曾是	更多的	比	一半	疯狂的	.

我猜他当时至少有一半是疯子。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [prə'spektɪŋ] [məʊst][ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] , ['liːstwaɪz] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [aʊt]

He	was	prospecting	most	of	his	life	,	leastwise	as	soon	as	he	came	out
他	曾是	勘探	最多	的	他的	生活	,	最不明智的	作为	很快	作为	他	来了	出去

[tuː; tə] [ðiːz] ['riːdʒənz] .

to	these	regions	.
到	这些	地区	.

他一生大部分时间都在从事勘探工作，至少在他来到这些地区后就开始了。

[ðə; ði] ['fʌni] [pɑːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][wɒz; wəz] [ðæt] [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [gəʊ] [wɪð] ['enibɒdi] [ænd; ənd]

The	funny	part	of	it	all	was	that	he	wouldn't	go	with	anybody	and
这	有趣的	部分	的	它	全部	曾是	那	他	不会	去	和	任何人	和

[ˌwʊdnt] [let] ['enibɒdi] [gəʊ] [wɪð] [hɪm] .

wouldn't	let	anybody	go	with	him	.
不会	让	任何人	去	和	他	.

最可笑的是，他既不跟任何人一起走，也不让任何人跟他一起走。

[wʌns] [ɔː(r)] [twaɪs] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd] [strʌk] [ˌaɪ 'tiː] [rɪtʃ] ,

Once	or	twice	he	thought	he	had	struck	it	rich	,
一次	或者	两次	他	想法	他	有	击	它	富有的	,

他曾一两次以为自己发了财，

[bʌt; bət][ai]['nevə(r)] [hɜːd] [ðæt] ['eniθɪŋ] [p'ænd] [aʊt] . "

but	I	never	heard	that	anything	panned	out	.	"
但	我	绝不	听到	那	任何事物	平铺	出去	.	"

但我从未听说任何事情最终有了结果。

" [wɒt] [meɪks] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði] [ded] [mæn][wɒz; wəz]['saɪmən] ['moʊltri] ? "

"	What	makes	you	think	the	dead	man	was	Simon	Moultrie	?	"
"	什么	制作	你	思考	这	死的	男人	曾是	西蒙	穆尔特里	?	"

你凭什么认为死者是西蒙·穆尔特里?

" ['məʊstli][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi]['hæznt] [biːn] [hɜːd] [frɒm; frəm][ɒv; əv] [leɪt] .

"	Mostly	because	he	hasn't	been	heard	from	of	late	.
"	大多	因为	他	还没有	到过	听到	从	的	晚的	.

“主要是因为最近一直没有他的消息。”

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi]['sev(ə)n][ɔː(r)] [eɪt] [mʌnθs] [sɪns] [hiː; hi][hæz; həz] [ʃəʊn] [ʌp] .

It	must	be	seven	or	eight	months	since	he	has	shown	up	.
它	必须	是	七	或者	八	几个月	自从	他	有	所示	向上	.

他已经七八个月没出现了。

[juː; jʊ] [siː] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn] [twaɪs] [ə; eɪ] [jɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [sə'plaɪz]

You	see	he	used	to	come	in	twice	a	year	for	supplies
你	看	他	用过的	到	来	在	两次	一个	年	为了	补给品

你看，他以前一年来两次采购物资。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wʊd] [stɑːt] [aʊt] [prə'spektɪŋ] [ænd; ənd] [nɒt] [ʃəʊ] [ʌp] [ə'gen] [fɔː(r); fə(r)][sɪks]

and	then	he	would	start	out	prospecting	and	not	show	up	again	for	six
和	然后	他	会	开始	出去	勘探	和	不是	展示	向上	再次	为了	六

[mʌnθs] ,

months	,
几个月	,

然后他就开始四处寻找投资机会，之后六个月都不会再出现。

[ɔː(r)] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [sə'plaɪz] [ræn] [ləʊ] . "

or	until	his	supplies	ran	low	.	"
或者	直到	他的	补给品	跑	低的	.	"

或者直到他的补给耗尽为止。

" [haʊ] [əʊld][ə; eɪ][mæn][wɒz; wəz][hiː; hi] ? " [in'kwaiə] [dʒɒn] .

"	How	old	a	man	was	he	?	"	inquired	John	.
"	如何	老的	一个	男人	曾是	他	?	"	询问	约翰	.

“他多大年纪了？”约翰问道。

" ['sɪksti] - [θriː] [ɔː(r)]['sɪksti] - [sɪks] , [ai] [ʃʊd; ʃəd] ['rekən] , " [rɪ'plaɪd] [ziːk] ['glɪbli] .

"	Sixty	-	three	or	sixty	-	six	,	I	should	reckon	,	"	replied	Zeke	glibly	.
"	六十	-	三	或者	六十	-	六	,	我	应该	估计	,	"	回复	泽克	轻率地	.

“我估计是六十三或六十六吧，”泽克轻描淡写地回答道。

" [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪt] [ɒf] , [seɪm] [æz; əz][ai][wɒz; wəz] ['telɪŋ] [juː; jʊ] ,

"	He	was	a	bit	off	,	same	as	I	was	telling	you	,
"	他	曾是	一个	少量	离开	,	相同的	作为	我	曾是	讲述	你	,

“他有点不对劲，就像我跟你说的那样。”

[ænd; ənd][hæd; həd][dʒʌst] [gɒn] ['dɪpi] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ] [maɪn] . "

and	had	just	gone	dippy	on	the	subject	of	finding	a	mine	.	"
和	有	只是	已消失	迪皮	在	这	主题	的	寻找	一个	矿	.	"

他刚才一谈到寻找矿藏就变得异常兴奋。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [seɪ] [hiː; hi][dɪd][faɪnd][wʌn][ɔː(r)] [tuː] ? "

"	And	you	say	he	did	find	one	or	two	?	"
"	和	你	说	他	做过	寻找	一	或者	二	?	"

“你说他确实找到了一两个？”

" [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][dɪd][faɪnd][wʌn][ɔː(r)] [tuː] , [bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðem; ðəm] [ʌp] ,

"	He	thought	he	did	find	one	or	two	,	but	when	he	came	to	follow	them	up	,
"	他	想法	他	做过	寻找	一	或者	二	,	但	什么时候	他	来了	到	跟随	他们	向上	,

“他以为他确实找到了一两个，但当他去跟进时，

[waɪ] [ðə; ði] [stʌf] ['dɪd(ə)nt] [ə'seɪ] [wɜːθ] [ə; eɪ] [sent] ,

why	the	stuff	didn't	assay	worth	a	cent	,
为什么	这	东西	没有	检测	值得	一个	中心	,

为什么这东西检测结果一文不值?

[ɔː(r)] [els] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['pɒkɪt] [hiː; hi][hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə][faɪnd] .

or	else	it	was	just	a	little	pocket	he	had	happened	to	find	.
或者	别的	它	曾是	只是	一个	小的	口袋	他	有	发生	到	寻找	.

或者，那只是他偶然发现的一个小口袋。

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [wɪð] [ðiːz] [bəʊnz] ?

What	do	you	think	ought	to	be	done	with	these	bones	?
什么	做	你	思考	应该	到	是	完毕	和	这些	骨头	?

你觉得应该如何处理这些骨头?

" [ə'gen] [in'kwaiə] [ðə; ði] [gaɪd] .

"	again	inquired	the	guide	.
"	再次	询问	这	指导	.

“我又问了一遍导游。”

" [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də][ɪz][tuː; tə] ['beri] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [mɑːk] [ðə; ði] [spɒt] [dʒʌst][æz; əz]

"	The	best	thing	to	do	is	to	bury	them	and	mark	the	spot	just	as
"	这	最好的	事物	到	做	是	到	埋葬	他们	和	标记	这	点	只是	作为

[dʒɒn] [sed] ,

John	said	,
约翰	说	,

“最好的办法就是把他们埋葬，并像约翰说的那样标记埋葬地点。”

" [sed] [fred] .

"	said	Fred	.
"	说	弗雷德	.

弗雷德说道。

[ðə; ði] [sə'dʒestʃən] [wɒz; wəz] ['spiːdəli] ['æktɪd] [ə'pɒn] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [speɪd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn]

The	suggestion	was	speedily	acted	upon	and	taking	the	spade	which	had	been
这	建议	曾是	迅速地	行动	之上	和	采取	这	铲	哪个	有	到过

[faʊnd] [ziːk] [suːn] [dɪgd] [ə; eɪ] [greɪv] [ɪn] [ðə; ði] [sɒft] [sɔɪl] .

found	Zeke	soon	digged	a	grave	in	the	soft	soil	.
成立	泽克	很快	挖掘	一个	严重	在	这	柔软的	土壤	.

这个建议很快得到了采纳，泽克拿起找到的铁锹，在松软的泥土里挖了一个坟墓。

[ðen] ['keəfəli] [ænd; ənd] ['saɪləntli] [ðə; ði] [bəʊnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʌn'fɔːtʃənət] [mæn] [wɜː(r); wə(r)] [kə'lektɪd]

Then	carefully	and	silently	the	bones	of	the	unfortunate	man	were	collected
然后	小心	和	默默	这	骨头	的	这	不幸	男人	是	集

[ænd; ənd] ['kʌvəd] .

and	covered	.
和	涵盖	.

然后，人们小心翼翼、默默地收集并掩埋了这位不幸男子的遗骸。

[ə; eɪ] [bliːtʃt] [lɪm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [me'skiːt; 'meskiːt] [triː] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['daʊtləs] [biːn] [tɔːn] [ə'weɪ]

A	bleached	limb	of	a	mesquite	tree	which	had	doubtless	been	torn	away
一个	漂白	肢	的	一个	牧豆树	树	哪个	有	毫无疑问	到过	撕裂	离开

[ænd; ənd] [biːn] ['kærid] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [ɪts] [ləʊ'keɪʃn] [baɪ] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tə'rɪfɪk] [wɪnd] [stɔːrmz] [ðæt]

and	been	carried	far	from	its	location	by	one	of	the	terrific	wind	storms	that
和	到过	携带	远的	从	它是	地点	经过	一	的	这	了不起	风	暴风雨	那

[ə'keɪʒnəli] [swiːp] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['riːdʒən] ,

occasionally	sweep	over	the	region	,
偶尔	扫	超过	这	地区	,

一根褪色的牧豆树枝，无疑是被偶尔席卷该地区的猛烈风暴撕裂并吹离了原地。

[wɒz; wəz] [θrʌst] ['ɪntuː] [ðə; ði] [graʊnd] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [greɪv] .

was	thrust	into	the	ground	at	the	head	of	the	little	grave	.
曾是	推力	进入	这	地面	在	这	头	的	这	小的	严重	.

被插进了小坟墓的坑里。

[nekst] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['peɪpə(r)] [wɒz; wəz] ['teɪkən] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [baɪ] [dʒɒn] .

Next	a	piece	of	paper	was	taken	from	his	pocket	by	John	.
下一个	一个	片	的	纸	曾是	已采取	从	他的	口袋	经过	约翰	.

接着，约翰从口袋里掏出一张纸。

[ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] [hiː; hi] [rəʊt] , " [ðə; ði] [greɪv] [ɒv; əv] [æn; ən] [ˌʌn'nəʊn] [mæn] , [sə'pəʊzɪdli] ['saɪmən] ['moʊltri]

Upon	it	he	wrote	,	"	The	grave	of	an	unknown	man	,	supposedly	Simon	Moultrie
之上	它	他	写道	,	"	这	严重	的	一个	未知	男人	,	据说	西蒙	穆尔特里

.

:
.

他在墓碑上写道：“一位身份不明的男子的坟墓，据说是西蒙·穆尔特里。”

[ðə; ði] [bəʊnz] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [dʒʊˈlaɪ] - , - , [baɪ] [fred] [ˈbʌt(ə)n] , [dʒɒn] [ˈkleməns] [ænd; ənd] [ziːk]

The	bones	were	found	July	13	,	1914	,	by	Fred	Button	,	John	Clemens	and	Zeke
这	骨头	是	成立	七月	-	,	-	,	经过	弗雷德	按钮	,	约翰	克莱门斯	和	泽克

[ˈræˌtreɪ] . "

Rattray	.	"
鼠笼	.	"

这些骸骨是弗雷德·巴顿、约翰·克莱门斯和泽克·拉特雷于1914年7月13日发现的。

" [doʊnt] [juː; jʊ] [θɪŋk] , " [inˈkwaiə] [dʒɒn] , " [ðæt] [ai] [hæd; həd] [ˈbetə(r)] [pʊt] [ˈaʊə(r)] [ə'dresɪz] [ɒn] [ðɪs]

"	Don't	you	think	,	"	inquired	John	,	"	that	I	had	better	put	our	addresses	on	this
"	不	你	思考	,	"	询问	约翰	,	"	那	我	有	更好的	放	我们的	地址	在	这

[ˈpeɪpə(r)] [tuː] ? "

paper	too	?	"
纸	也	?	"

约翰问道：“你不觉得我最好也把我们的地址写在这张纸上吗？”

" [gʊd] [skiːm] , " [rɪˈplaɪd] [fred] .

"	Good	scheme	,	"	replied	Fred	.
"	好的	方案	,	"	回复	弗雷德	.

“好主意，”弗雷德回答道。

[əˈkɔːdɪŋli] [ðə; ði] [ˈpɜːmənənt] [əˈdres] [ɒv; əv] [iːtʃ] [ˈmembə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈpɑːti] [wɒz; wəz] [ˈædɪd]

Accordingly	the	permanent	address	of	each	member	of	the	party	was	added
因此	这	永恒的	地址	的	每个	成员	的	这	派对	曾是	额外

[tuː; tə] [ðə; ði] [briːf] [ˈsteɪtmənt] .

to	the	brief	statement	.
到	这	简短的	陈述	.

因此，该党每位成员的永久地址都被添加到了这份简短声明中。

" [duː; də] [juː; jʊ] [səˈpəʊz] [wiːl; wil] [ˈevə(r)] [hɪə(r)] [frɒm; frəm] [ˈenibɒdi] ? " [inˈkwaiə] [dʒɒn] [ɪn] [ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs]

"	Do	you	suppose	we'll	ever	hear	from	anybody	?	"	inquired	John	in	a	low	voice
"	做	你	认为	出色地	曾经	听到	从	任何人	?	"	询问	约翰	在	一个	低的	嗓音

.

:
.

“你觉得我们还能收到任何人的消息吗？”约翰低声问道。

" [ai] [doʊnt] [nəʊ] , " [ˈɑːnsə(r)d] [fred] , [ˈʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz] [hiː; hi] [spəʊk] .

"	I	don't	know	,	"	answered	Fred	,	shaking	his	head	as	he	spoke	.
"	我	不	知道	,	"	回答	弗雷德	,	摇晃	他的	头	作为	他	辐	.

“我不知道，”弗雷德一边摇头一边回答。

" [ɪts] [wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [θɪŋz] [juː; jʊ] [ˈnevə(r)] [kæn; kən] [tel] [əˈbaʊt] .

"	It's	one	of	those	things	you	never	can	tell	about	.
"	它是	一	的	那些	事物	你	绝不	能	告诉	关于	.

“有些事情你永远无法预料。”

" [fred] [ˈbʌt(ə)n] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɔː(r)] [bɔɪz] [huː] [əˈmʌŋ] [ðeə(r)] [frendz] [ænd; ənd] [ðəm'selvz]

"	Fred	Button	was	one	of	the	four	boys	who	among	their	friends	and	themselves
"	弗雷德	按钮	曾是	一	的	这	四	男孩们	WHO	之中	他们的	朋友们	和	他们自己

,

,
,

弗雷德·巴顿是四个男孩之一，他们和朋友们以及他们自己，

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈmætə(r)] [ɒv; əv] [ðæt] , [wɜː(r); wə(r)] [ˈkɒmənli] [nəʊn] [æz; əz] [ðə; ði] [gəʊ] [əˈhed] [bɔɪz] .

for	the	matter	of	that	,	were	commonly	known	as	the	Go	Ahead	Boys	.
为了	这	事情	的	那	,	是	通常	已知	作为	这	去	前方	男孩们	.

因此，他们通常被称为“前进男孩”。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈskuːlmeɪt] [ænd; ənd] [ˈklɑːsmeɪts] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [ˈnɪəli] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm]
They 他们 | **were** 是 | **schoolmates** 同学 | **and** 和 | **classmates** 同学 | **and** 和 | **were** 是 | **nearly** 几乎 | **of** 的 | **the** 这 | **same** 相同的
[eɪdʒ] ,
age 年龄 | **,** ,

他们是同学，年龄也相仿。

[dʒɒn] [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði][ˈəʊnli][wʌn] [huː] [wɒz; wəz] [ˌeɪˈtiːn] , [waɪl] [hɪz; ɪz] [θriː] [kəmˈpænjənz] [wɜː(r); wə(r)]
John 约翰 | **being** 存在 | **the** 这 | **only** 仅有的 | **one** 一 | **who** WHO | **was** 曾是 | **eighteen** 十八 | **,** , | **while** 尽管 | **his** 他的 | **three** 三 | **companions** 同伴 | **were** 是
[iːtʃ] [ˌsev(ə)nˈtiːn] [jˈiəz] [əʊld] .
each 每个 | **seventeen** 十七 | **years** 年 | **old** 老的 | **.** .

约翰是唯一一个十八岁的人，而他的三个同伴都只有十七岁。

[ɪn] [ˈveərɪəs] [pɑːts] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈkʌntri] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ˈspendɪŋ] [ðeə(r)][ˈriːs(ə)nt][veɪˈkeɪʃnz; vəˈkeɪʃnz]
In 在 | **various** 各种各样的 | **parts** 部分 | **of** 的 | **their** 他们的 | **country** 国家 | **they** 他们 | **had** 有 | **been** 到过 | **spending** 开支 | **their** 他们的 | **recent** 最近的 | **vacations** 假期
[təˈgeðə(r)] .
together 一起 | **.** .

最近，他们一起在全国各地度过了假期。

[ðə; ði] [lɪst] [ɒv; əv] [bʊks] [ˈgɪv(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [bɪˈgɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈstɔːri] [wɪl] [ˈɪndɪkeɪt] [ðə; ði] [ˈveərɪəs]
The 这 | **list** 列表 | **of** 的 | **books** 图书 | **given** 给定 | **at** 在 | **the** 这 | **beginning** 开始 | **of** 的 | **this** 这 | **story** 故事 | **will** 将要 | **indicate** 表明 | **the** 这 | **various** 各种各样的
[pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [met] [ðeə(r)] [ədˈventʃəz] .
parts 部分 | **of** 的 | **the** 这 | **country** 国家 | **in** 在 | **which** 哪个 | **they** 他们 | **had** 有 | **met** 遇见 | **their** 他们的 | **adventures** 冒险 | **.** .

故事开头列出的书单将表明他们在全国各地经历了冒险。

[æt; ət][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [taɪm] , [haʊˈevə(r)] , [wen] [ðɪs] [ˈstɔːri] [ˈəupənz] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈnɪəli] [tuː]
At 在 | **the** 这 | **present** 展示 | **time** 时间 | **,** , | **however** 然而 | **,** , | **when** 什么时候 | **this** 这 | **story** 故事 | **opens** 打开 | **,** , | **they** 他们 | **were** 是 | **nearly** 几乎 | **two** 二
[ˈθaʊz(ə)nd] [maɪlz] [frɒm; frəm] [həʊm] .
thousand 千 | **miles** 英里 | **from** 从 | **home** 家 | **.** .

然而，故事开始时，他们距离家乡还有近两千英里。

[əˈkrɒs] [ðə; ði] [ˈkɒntɪnənt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈdʒɜːrnid] [təˈgeðə(r)] [ænd; ənd] [təˈgeðə(r)] [ˈɔːlsəʊ] [ðeɪ] [hæd; həd]
Across 穿过 | **the** 这 | **continent** 大陆 | **they** 他们 | **had** 有 | **journeyed** 旅程 | **together** 一起 | **and** 和 | **together** 一起 | **also** 还 | **they** 他们 | **had** 有
[spent] [ten] [deɪz] [ˈvjuːɪŋ] [ðə; ði] [ˈwʌndər] [ɒv; əv][ðə; ði][grænd] [ˈkænjən] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌkɒləˈrɑːdəʊ] .
spent 花费 | **ten** 十 | **days** 天 | **viewing** 观看 | **the** 这 | **wonders** 奇迹 | **of** 的 | **the** 这 | **Grand** 盛大 | **Canyon** 峡谷 | **of** 的 | **the** 这 | **Colorado** 科罗拉多州 | **.** .

他们一起穿越了整个大陆，也一起花了十天时间欣赏了科罗拉多大峡谷的奇观。

[ðə; ði] [əˈpærəntli] [ˈperələs] [raɪd] [ɒn][ðə; ði] [bæks] [ɒv; əv] [ˈdɔŋkiz] [daʊn] [braɪt] [ˈeɪndʒl] [treɪl] [hæd; həd]
The 这 | **apparently** 显然 | **perilous** 危险的 | **ride** 骑 | **on** 在 | **the** 这 | **backs** 背部 | **of** 的 | **donkeys** 驴 | **down** 向下 | **Bright** 明亮的 | **Angel** 天使 | **Trail** 踪迹 | **had** 有
[biːn] [ˈgreɪtli] [ɪnˈdʒɔɪd] ,
been 到过 | **greatly** 非常 | **enjoyed** 享受 | **,** ,

骑驴沿着布莱特安吉尔小径一路向下，虽然看起来很危险，但却令人非常享受。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˈsɜːt(ə)n] [ˈʌðə(r)] [ɪnˈspaɪərɪŋ] [ekspɪˈdɪʃnz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [meɪd] ,
as 作为 | **well** 出色地 | **as** 作为 | **certain** 肯定 | **other** 其他 | **inspiring** 鼓舞人心 | **expeditions** 探险 | **which** 哪个 | **the** 这 | **boys** 男孩们 | **had** 有 | **made** 制成 | **,** ,

以及男孩们进行的其他一些鼓舞人心的探险活动，

['sʌmtaɪmz] [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð] ['ʌðə(r)z] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [wɪð] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [gaɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
sometimes **in** **company** **with** **others** **and** **sometimes** **with** **a** **single** **guide** **for** **the**
有时 在 公司 和 其他的 和 有时 和 一个 单身的 指导 为了 这
[kwɔː'tet] .
quartet **.**
四重奏 .

有时与其他人一起，有时由一位导游带领四人组。

[səʊ] [ɪnˌθjuːzi'æstɪk] [hæd; həd][ðə; ði] [jʌŋ] ['trævələz] [bɪ'kʌm] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [ðæt] [æt; ət]
So **enthusiastic** **had** **the** **young** **travelers** **become** **over** **their** **experiences** **that** **at**
所以 热情的 有 这 年轻的 旅行者 变得 超过 他们的 经历 那 在
[lɑːst] [ðeɪ] [hæd; həd] [əb'teɪnd] [ðə; ði] [kən'sent] [ɒv; əv][ðeə(r)]['peərənts][tuː; tə] [meɪk] [æn; ən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n]
last **they** **had** **obtained** **the** **consent** **of** **their** **parents** **to** **make** **an** **expedition**
最后的 他们 有 获得 这 同意 的 他们的 父母 到 制作 一个 远征
[ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] .
of **their** **own** **.**
的 他们的 自己的 .

年轻的旅行者们对他们的经历非常兴奋，最终他们获得了父母的同意，决定自己也去探险。

[tuː] [gaɪdz] [wɜː(r); wə(r)] [sɪ'kjʊəd] [huː] [wɜː(r); wə(r)][fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)]['riːdʒən][ænd; ənd] [tuː]
Two **guides** **were** **secured** **who** **were** **familiar** **with** **the** **entire** **region** **and** **two**
二 指南 是 安全 WHO 是 熟悉的 和 这 全部的 地区 和 二
[strɒŋ] [skɪf] [wɜː(r); wə(r)] ['pɜːrtʃəst] .
strong **skiffs** **were** **purchased** **.**
强的 小艇 是 购买 .

我们聘请了两名熟悉该地区的向导，并购买了两艘结实的小艇。

[ɪn] [ðiːz] [boʊts] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [plænd] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['deɪndʒərəs]
In **these** **boats** **the** **boys** **had** **planned** **to** **follow** **a** **part** **of** **the** **dangerous**
在 这些 船 这 男孩们 有 计划 到 跟随 一个 部分 的 这 危险的
[ˌkɒlə'rɑːdəʊ]['rɪvə(r)] .
Colorado **River** **.**
科罗拉多州 河 .

男孩们计划乘坐这些船沿着危险的科罗拉多河航行一段。

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][ɪn'kɜː(r)][ðə; ði]['perilz] [ðæt] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə] ['meni] [ɒv; əv][ɪts] ['swɜːrlɪŋ]
They **had** **no** **desire** **to** **incur** **the** **perils** **that** **belonged** **to** **many** **of** **its** **swirling**
他们 有 不 欲望 到 招致 这 危险 那 属于 到 许多 的 它是 旋转
['ræpɪdz][ænd; ənd] ['tɒsɪŋ] ['wɔːtəz] .
rapids **and** **tossing** **waters** **.**
急流 和 抛掷 水 .

他们不愿冒着湍急水流带来的种种危险。

[ɪn] ['ʌðə(r)] ['pleɪsɪz] , [haʊ'evə(r)] ,
In **other** **places** **,** **however** **,**
在 其他 地方 , 然而 ,

然而，在其他地方，

[ðə; ði]['rɪvə(r)][wɒz; wəz] [kəm'pærətɪvli] [seɪf] [ænd; ənd][ðeə(r)][ðə; ði] [bɔɪz] [plænd] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði]
the **river** **was** **comparatively** **safe** **and** **there** **the** **boys** **planned** **to** **follow** **the**
这 河 曾是 比较 安全的 和 那里 这 男孩们 计划 到 跟随 这
[kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [striːm] [wɪð] [ðeə(r)] [strɒŋ] [ænd; ənd] ['hevi] ['lɪt(ə)l] [boʊts] .
course **of** **the** **stream** **with** **their** **strong** **and** **heavy** **little** **boats** **.**
课程 的 这 溪流 和 他们的 强的 和 重的 小的 船 .

这条河相对安全，男孩们计划划着他们结实而沉重的小船沿着河道漂流。

[ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz] [frɛdz] ['fɑːðə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['prɒmɪnənt] ['reɪlweɪ] [ə'fɪʃ(ə)l] [hiː; hi][hæd; həd] [əb'teɪnd]
Inasmuch **as** **Fred's** **father** **was** **a** **prominent** **railway** **official** **he** **had** **obtained**
因此 作为 弗雷德的 父亲 曾是 一个 著名的 铁路 官方的 他 有 获得
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɔɪz] ['sɜːt(ə)n] ['prɪvəlɪdʒɪz] [wɪtʃ] ['ʌðəwaɪz] [ðeɪ] [maɪt] [nɒt][hæv; həv][hæd; həd] .
for **the** **boys** **certain** **privileges** **which** **otherwise** **they** **might** **not** **have** **had** **.**
为了 这 男孩们 肯定 特权 哪个 否则 他们 可能 不是 有 有 .

由于弗雷德的父亲是铁路部门的一位重要官员，他为孩子们争取到了一些他们原本可能无法获得的特权。

[fred] [hɪm'self] [wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst] [ɪnˌθjuːzi'æstɪk] ['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːti] .
Fred **himself** **was** **the** **most** **enthusiastic** **member** **of** **the** **party** **.**
弗雷德 他自己 曾是 这 最多 热情的 成员 的 这 派对 .

弗雷德本人是党内最热情的成员。

[ʃɔːtə] [ðæn; ðən] ['eni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [hɪz; ɪz] [weɪt] [wɒz; wəz] [stɪl] ['nɪəli] [æz; əz] [greɪt] [æz; əz]
Shorter **than** **any** **of** **his** **comrades** **his** **weight** **was** **still** **nearly** **as** **great** **as**
较短 比 任何 的 他的 同志们 他的 重量 曾是 仍然 几乎 作为 伟大的 作为
['eni] [ɒv; əv][ðə; ði][fɔː(r)] .
any **of** **the** **four** **.**
任何 的 这 四 .

虽然他的身高比他的任何一位同伴都矮，但他的体重却几乎和他们四人中的任何一位一样重。

[hɪz; ɪz]['spɒlɪd] ,
His **solid** **,**
他的 坚硬的 ,

他很稳重，

['stɜːdi] ['lɪt(ə)l] [freɪm] [wɒz; wəz]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [greɪt] [ɪn'djʊərəns] [ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [fjuː]
sturdy **little** **frame** **was** **capable** **of** **great** **endurance** **and** **there** **were** **few**
结实的 小的 框架 曾是 有能力的 的 伟大的 耐力 和 那里 是 很少
[ɪk'spɪrɪənsɪz] [hiː; hi] [ɪn'dʒɔɪd] [mɔː(r)][ðæn; ðən]['taɪərɪŋ][hɪz; ɪz] [lɒŋ] ,
experiences **he** **enjoyed** **more** **than** **tiring** **his** **long** **,**
经历 他 享受 更多的 比 令人疲惫 他的 长的 ,

他那结实的小身躯拥有极强的耐力，没有什么比让他的长腿疲惫不堪更让他享受的了。

['læŋki] ['kɒmreɪd] [dʒɒn] ,
lanky **comrade** **John** **,**
瘦长的 同志 约翰 ,

瘦长的同志约翰，

[huː] [æz; əz][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] ['bruːtəli] [ɪk'sprest] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz] [mʌtʃ] [tuː] [tɔːl][æz; əz]
who **as** **one** **of** **his** **friends** **brutally** **expressed** **it** **was** **as** **much** **too** **tall** **as**
WHO 作为 一 的 他的 朋友们 残酷地 表达 它 曾是 作为 很多 也 高的 作为
[fred] [wɒz; wəz] [tuː] [ʃɔːt] .
Fred **was** **too** **short** **.**
弗雷德 曾是 也 短的 .

他的一位朋友毫不留情地表示，他太高了，而弗雷德又太矮了。

[aʊt] [ɒv; əv] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [frɛdz] [fɪ'ziːk] , [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [frendz] [hiː; hi][wɒz; wəz] [nəʊn]
Out **of** **consideration** **for** **Fred's** **physique** **,** **among** **his** **friends** **he** **was** **known**
出去 的 考虑 为了 弗雷德的 体质 , 之中 他的 朋友们 他 曾是 已知
[æz; əz] ['pɪgmi] [ænd; ənd] [piː] [wiː] ,
as **Pigmy** **and** **Pee** **Wee** **,**
作为 侏儒 和 撒尿 威 ,

考虑到弗雷德的体型，他的朋友们都叫他“小矮子”或“小不点”。

[ðə; ði]['fɔːmə(r)]['taɪt(ə)l] ['sʌmtaɪmz] ['biːɪŋ] ['ʃɔːtnd] ['ɪntuː] [pɪg] .
the **former** **title** **sometimes** **being** **shortened** **into** **Pyg** **.**
这 以前的 标题 有时 存在 缩短 进入 pyg .

原标题有时会缩写为 Pyg。

[dʒɒn] , [haʊ'evə(r)] , [ri'dʒɔis] [ɪn][hɪz; ɪz] [neɪm] , [ɔː(r)] [ɪf] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [rɪ'dʒɔɪs] ,

John	,	however	,	rejoiced	in	his	name	,	or	if	he	did	not	rejoice	,
约翰	,	然而	,	欣喜若狂	在	他的	姓名	,	或者	如果	他	做过	不是	麾	,

然而，约翰却因他的名而欢欣鼓舞；即便他没有欢欣鼓舞，

[æt; ət] [liːst] [wɒz; wəz] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [rɪ'spɒnd] [tuː; tə][ðə; ðiː] [ˌæpə'leɪʃ(ə)n] , [strɪŋ] .

at	least	was	accustomed	to	respond	to	the	appellation	,	String	.
在	至少	曾是	习惯	到	回应	到	这	称谓	,	细绳	.

至少他习惯于回应“弦”这个称呼。

[ðə; ðiː] [rɪ'meɪnɪŋ] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ðiː]['lɪt(ə)l][bænd][wɜː(r); wə(r)] [dʒɔːdʒ] ['wɒʃɪŋtən] ['sændəz] ,

The	remaining	members	of	the	little	band	were	George	Washington	Sanders	,
这	其余的	成员	的	这	小的	乐队	是	乔治	华盛顿	桑德斯	,

小乐队的其他成员还有乔治·华盛顿·桑德斯，

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ðiː][məʊst]['pɒpjələ(r)] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ðiː] [skuːl] [ɪn] [wɪtʃ] [ɔːl][fɔː(r)][wɜː(r); wə(r)] ['stjʊdnts] .

one	of	the	most	popular	boys	in	the	school	in	which	all	four	were	students	.
一	的	这	最多	受欢迎的	男孩们	在	这	学校	在	哪个	全部	四	是	学生	.

他是这四人就读的学校里最受欢迎的男生之一。

['friːkwəntli] [hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][æz; əz] [pɒp] ,

Frequently	he	was	referred	to	as	Pop	,
频繁地	他	曾是	指	到	作为	流行音乐	,

人们经常称他为“老爹”，

[ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkʃn] [baɪ] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [frendz] [ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli] [ɪk'sprest] [ðeə(r)][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)]

a	distinction	by	which	his	friends	indirectly	expressed	their	admiration	for
一个	区别	经过	哪个	他的	朋友们	间接	表达	他们的	钦佩	为了

[wʌn] [huː] [wɒz; wəz] ['lɑːfɪŋli] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][æz; əz][ðə; ðiː] " [pə'pɑː][ɒv; əv][hɪz; ɪz][lænd] ,

one	who	was	laughingly	referred	to	as	the	"	Papa	of	his	Land	,
一	WHO	曾是	笑着	指	到	作为	这	"	爸爸	的	他的	土地	,

他的朋友们用这种区别间接地表达了他们对这位被戏称为“他土地之父”的人的钦佩之情。

" [dʒʌst][æz; əz][ðə; ðiː] [greɪt] [mæn][fɔː(r); fə(r)] [huːm] [hiː; hi][wɒz; wəz] [nemd] [wɒz; wəz][ðə; ðiː] " ['fɑːðə(r)]

"	just	as	the	great	man	for	whom	he	was	named	was	the	"	Father
"	只是	作为	这	伟大的	男人	为了	谁	他	曾是	命名	曾是	这	"	父亲

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] .

of	his	Country	.
的	他的	国家	.

正如他所纪念的那位伟人是“国父”一样。

" [greɪnt][wɒz; wəz][ðə; ðiː]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ðiː][gəʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [huː] ['iːzəli] [led][ɪn] [wɒt'evə(r)] [hiː; hi]

"	Grant	was	the	member	of	the	Go	Ahead	Boys	who	easily	led	in	whatever	he
"	授予	曾是	这	成员	的	这	去	前方	男孩们	WHO	容易地	引领	在	任何	他

[ə'temptɪd] .

attempted	.
尝试过	.

“格兰特是‘前进男孩’乐队中那个无论做什么都能轻松脱颖而出的成员。”

[ɪn][ðə; ðiː] ['hʌndrəd] [jɑːrdz] [dæʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪ'stæblɪʃt] [ðə; ðiː]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv][ðə; ðiː] [skuːl] .

In	the	hundred	yards	dash	he	had	established	the	record	of	the	school	.
在	这	百	码	短跑	他	有	已确立的	这	记录	的	这	学校	.

他在百米短跑比赛中创造了学校纪录。

[hɪz; ɪz] ['stændɪŋ] [ɪn] ['skɒləʃɪp] [wɒz; wəz] [haɪ] ,

His	standing	in	scholarship	was	high	,
他的	常设	在	奖学金	曾是	高的	,

他的学术地位很高。

[waɪl] [hɪz; ɪz] [fʌnd] [ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz][səʊ] [ɪk'stensɪv] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd]

while	his	fund	of	general	information	was	so	extensive	that	he	had	received
尽管	他的	基金	的	一般的	信息	曾是	所以	广泛的	那	他	有	已收到

[ðə; ði] [ˌæpə'leɪʃ(ə)n] , ['sɒkrətiːz] .

the	appellation	,	Socrates	.
这	称谓	,	苏格拉底	.

他的博学多识让他获得了“苏格拉底”的美誉。

[ðɪs] ['nɪkneɪm] , [haʊ'evə(r)] ,

This	nickname	,	however	,
这	昵称	,	然而	,

然而，这个昵称

['riːs(ə)ntli] [hæd; həd] [biːn] ['ʃɔːtnd] [baɪ][ðə; ði] [taɪm] - ['seɪvɪŋ] [lædz] [ænd; ənd][grɑːnt][wɒz; wəz][mɔː(r)]

recently	had	been	shortened	by	the	time	-	saving	lads	and	Grant	was	more
最近	有	到过	缩短	经过	这	时间	-	保存	小伙子们	和	授予	曾是	更多的

['friːkwəntli] [kɔːld] [səʊʃ][ðæn; ðən][baɪ][ðə; ði] [neɪm] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]['peərənts][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm] .

frequently	called	Soc	than	by	the	name	which	his	parents	had	given	him	.
频繁地	称为	社会	比	经过	这	姓名	哪个	他的	父母	有	给定	他	.

最近，为了节省时间，小伙子们把格兰特的名字缩短了，格兰特被称作“Soc”的次数比被称作父母给他起的名字的次数还要多。

[hɪz; ɪz] [ə'bɪlətɪ] [æz; əz][æn; ən] ['æθliːt] [wɒz; wəz] ['skeəslɪ] [les] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [sək'ses] [ɪn][ðə; ði]

His	ability	as	an	athlete	was	scarcely	less	than	his	success	in	the
他的	能力	作为	一个	运动员	曾是	几乎	较少的	比	他的	成功	在	这

['klɑːsruːm] .

classroom	.
课堂	.

他在体育方面的能力几乎与他在学业上的成就不相上下。

[ænd; ənd] [jet] [grɑːnt][baɪ][nəʊ] [miːnz] [wɒz; wəz][wʌn] [huː] [wɪð'druː] [frɒm; frəm] [aʊt] - [ɒv; əv] - [dɔː(r)][laɪf]

And	yet	Grant	by	no	means	was	one	who	withdrew	from	out	-	of	-	door	life
和	然而	授予	经过	不	方法	曾是	一	WHO	退出	从	出去	-	的	-	门	生活

,

,

,

然而，格兰特绝不是一个远离户外生活的人。

[ɔː(r)] [ɪn'dʒɔɪd] [les] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [frendz] [ðə; ði] ['stɜːrɪŋ] [əd'ventʃəz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɔːl][hæd; həd]

or	enjoyed	less	than	his	friends	the	stirring	adventures	in	which	they	all	had
或者	享受	较少的	比	他的	朋友们	这	搅拌	冒险	在	哪个	他们	全部	有

[ʃeəd] .

shared	.
共享	.

或者说，他不像他的朋友们那样享受他们共同经历的激动人心的冒险。

[ziːk] ['ræˌtreɪ] , [ðə; ði] [gaɪd] , [wɒz; wəz][ə; eɪ][tɔːl] , [brɒnzd] , ['paʊəf(ə)l] [jʌŋ] ['feləʊ] [ə'baʊt] ['twentɪ]

Zeke	Rattray	,	the	guide	,	was	a	tall	,	bronzed	,	powerful	young	fellow	about	twenty
泽克	鼠笼	,	这	指导	,	曾是	一个	高的	,	古铜色	,	强大的	年轻的	同伴	关于	二十

- [faɪv] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] .

-	five	years	of	age	.
-	五	年	的	年龄	.

向导泽克·拉特雷是一位身材高大、皮肤黝黑、体格健壮的年轻人，大约二十五岁。

[fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [j'iəz] [hiː; hi][hæd; həd] [dwelt] [ɪn][ðə; ði]['riːdʒən] ,

For	several	years	he	had	dwelt	in	the	region	,
为了	一些	年	他	有	居住	在	这	地区	,

他已在该地区居住多年。

['sɜːvɪŋ] [æz; əz] [gaɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['veərɪəs] [ɪk'splɔːrɪŋ] ['pɑːtiz] [ɔː(r)] ['prɔsˌpektəz] .

serving	as	guide	for	various	exploring	parties	or	prospectors	.
服务	作为	指导	为了	各种各样的	探索	各方	或者	探矿者	.

担任各种探险队或勘探者的向导。

[ðə; ði][gəʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [hæd; həd] [smaɪld] [ɪn'kredjələsli] [wen] [ziːk] [hæd; həd] [ɪn'fɔːmd] [ðem; ðəm]

The	Go	Ahead	Boys	had	smiled	incredulously	when	Zeke	had	informed	them
这	去	前方	男孩们	有	微笑	难以置信地	什么时候	泽克	有	知情的	他们

[ðæt] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [ə'rɪdʒənəli] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][daɪ]

that	when	he	came	originally	to	the	state	because	he	was	expected	to	die
那	什么时候	他	来了	起初	到	这	状态	因为	他	曾是	预期的	到	死

" [bæk] [iːst] ,

"	back	east	,
"	后退	东方	,

当泽克告诉"前进男孩"们，他最初来到这个州是因为人们认为他会在"东部"死去时，他们都难以置信地笑了。

" ([ɪn] ['aɪəwə]) [ɒv; əv][tjuːˌbɜːkju'ləʊsɪs] .

"	(	in	Iowa	)	of	tuberculosis	.
"	(	在	爱荷华州	)	的	结核	.

（在爱荷华州）结核病。

" [ai] [wei] [dʒʌst][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [ˌnaɪn'tiːn] [paʊndz] [wen] [ai] ['lændɪd] [aʊt] [hɪə(r)] , " [hiː; hi]

"	I	weighed	just	one	hundred	and	nineteen	pounds	when	I	landed	out	here	,	"	he
"	我	称重	只是	一	百	和	十九	磅	什么时候	我	登陆	出去	这里	,	"	他

[ɪk'spleɪnd] ,

explained	,
解释	,

"我刚到这里的时候只有一百一十九磅重，"他解释说。

[ænd; ənd] [ðen] [æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [ɪ'rekt] [ænd; ənd] [θruː] [bæk] [hɪz; ɪz] ['paʊəf(ə)l] ['ʃəuldəz] [hɪz; ɪz]

and	then	as	he	stood	erect	and	threw	back	his	powerful	shoulders	his
和	然后	作为	他	站立	直立	和	扔	后退	他的	强大的	肩膀	他的

[jʌŋ] [kəm'pænjənz] [lɑːft] .

young	companions	laughed	.
年轻的	同伴	笑了	.

然后，当他挺直身子，向后耸起强壮的肩膀时，他的年轻同伴们都笑了。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd] [nɒt] [siːm] ['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['stræpɪŋ] [jʌŋ] ['dʒaɪənt] ,

It	did	not	seem	possible	that	the	strapping	young	giant	,
它	做过	不是	似乎	可能的	那	这	捆绑	年轻的	巨大的	,

这位身材魁梧的年轻巨人，看起来似乎不太可能.....

[huː] [naʊ] [wei] [æt; ət] [liːst] [tuː] ['hʌndrəd] [paʊndz] ,

who	now	weighed	at	least	two	hundred	pounds	,
WHO	现在	称重	在	至少	二	百	磅	,

他现在的体重至少有两百磅，

['evə(r)][hæd; həd] [biːn] [rɪ'djuːst] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kən'dɪʃn] [æz; əz][hiː; hi] [dɪ'skraɪbd] .

ever	had	been	reduced	to	such	a	condition	as	he	described	.
曾经	有	到过	减少	到	这样的	一个	状况	作为	他	描述	.

曾经有过像他所描述的那样的境况。

[ðə; ði] [ɪ'mens] [streŋθ] [ɒv; əv] [ziːk] [hæd; həd]['nevə(r)] [ɪm'prest] [ðə; ði][gəʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [mɔː(r)]

The	immense	strength	of	Zeke	had	never	impressed	the	Go	Ahead	Boys	more
这	巨大	力量	的	泽克	有	绝不	印象深刻	这	去	前方	男孩们	更多的

[ðæn; ðən] [wen] [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz]['sɪmp(ə)l][tɑːsk][ɒv; əv] [ɪn'tɜːrɪŋ] [ðə; ði] [bəʊnz] [wɪtʃ] [hæd; həd]

than	when	he	finished	his	simple	task	of	interring	the	bones	which	had
比	什么时候	他	完成的	他的	简单的	任务	的	交	这	骨头	哪个	有

[biːn] [dɪ'skʌvəd] [baɪ] [fred] [ænd; ənd][dʒɒn] .

been	discovered	by	Fred	and	John	.
到过	发现	经过	弗雷德	和	约翰	.

泽克的惊人力量从未像他完成埋葬弗雷德和约翰发现的骸骨这项简单的任务时那样，让"前进男孩"们印象深刻。

" [ɪf] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [miːt] [hɪm] [ɒn] [ðə; ði] [striːt] [əˈləʊn] , " ['wɪspəd] [fred] [tuː; tə] [dʒɒn] ,

"	If	I	should	meet	him	on	the	street	alone	,	"	whispered	Fred	to	John	,
"	如果	我	应该	见面	他	在	这	街道	独自的	,	"	低声说道	弗雷德	到	约翰	,

“如果我独自在街上遇到他，”弗雷德低声对约翰说，

" [ai] [ʃʊd; ʃəd] ['kaɪndli] [gɪv] [hɪm] [ðə; ði] [həʊl] ['saɪdwɔːk] .

"	I	should	kindly	give	him	the	whole	sidewalk	.
"	我	应该	亲切地	给	他	这	所有的	人行道	.

“我应该好心地把整条人行道让给他。”

[ai] [bɪ'liːv] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [duː; də] [wɒt] [grɑːnt] [sez] [hiː; hi] [kæn; kən] .

I	believe	that	he	could	do	what	Grant	says	he	can	.
我	相信	那	他	可以	做	什么	授予	说道	他	能	.

我相信他能做到格兰特所说的他能做到的事。

[dʒʌst] [lʊk] [æt; ət] [ðəʊz] [hændz] . "

Just	look	at	those	hands	.	"
只是	看	在	那些	双手	.	"

看看那双手。

" [wɒt] [dʌz] [grɑːnt] [seɪ] [hiː; hi] [kæn; kən] [duː; də] ? "

"	What	does	Grant	say	he	can	do	?	"
"	什么	做	授予	说	他	能	做	?	"

格兰特说他能做什么?

" [waɪ] [hiː; hi] [di'klɛə] [ðæt] [ziːk] [kæn; kən] [bend] [ðə; ði] ['bærəl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['raɪf(ə)l] .

"	Why	he	declares	that	Zeke	can	bend	the	barrel	of	a	rifle	.
"	为什么	他	声明	那	泽克	能	弯曲	这	桶	的	一个	步枪	.

“他为什么宣称齐克能把步枪的枪管掰弯。”

" ['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]

"	CHAPTER	II
"	章	二

第二章

[ə; eɪ] [kluː]

A	CLUE
一个	线索

线索

[ðə; ði] [θɔːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] ['spiːdəli] [wɜː(r); wə(r)] [wɪð'drɔːn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l]

The	thoughts	of	the	two	boys	speedily	were	withdrawn	from	the	physical
这	想法	的	这	二	男孩们	迅速地	是	撤回	从	这	身体的

['praʊəs] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [gaɪd] .

prowess	of	their	guide	.
能力	的	他们的	指导	.

两个男孩很快将注意力从向导的体能上转移开来。

[æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə'gen] ['teɪkən] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bʊk] [hiː; hi] [hæd; həd] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði]

At	that	moment	he	had	again	taken	the	little	book	he	had	found	in	the
在	那	片刻	他	有	再次	已采取	这	小的	书	他	有	成立	在	这

['pɒkɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kəʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ded] [mæn] ,

pocket	of	the	coat	of	the	dead	man	,
口袋	的	这	外套	的	这	死的	男人	,

这时，他又拿起了从死者外套口袋里找到的那本小册子。

[ænd; ənd] , ['əʊpənɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [sed] , " [aɪm] [nɒt] [ʃʊə(r)] , [bɔɪz] , ['weðə(r)] [ðɪs] [mæn] [wɒz; wəz] ['saɪmən]

and	,	opening	it	,	said	,	"	I'm	not	sure	,	boys	,	whether	this	man	was	Simon
和	,	开幕	它	,	说	,	"	我是	不是	当然	,	男孩们	,	无论	这	男人	曾是	西蒙

['moʊltri] [ɔː(r)] [nɒt] .

Moultrie	or	not	.
穆尔特里	或者	不是	.

然后，他打开盒子说：“孩子们，我不确定这个人是不是西蒙·穆尔特里。”

[ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] [dʒʌst] [laɪk] [hɪm] , [bʌt; bət] [ðeəz; ðəz] [səʊ] ['lɪt(ə)l] ['raɪtɪŋ] [ðæt] [aɪ] [kænt] [tel] . "

It	sounds	just	like	him	,	but	there's	so	little	writing	that	I	can't	tell	.	"
它	声音	只是	喜欢	他	,	但	有	所以	小的	写作	那	我	不能	告诉	.	"

听起来很像他，但是文字太少，我分辨不出来。

" [wɒt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [seɪ] ? " [in'kwaiə] [dʒɒn] ['iːgəli] .

"	What	does	it	say	?	"	inquired	John	eagerly	.
"	什么	做	它	说	?	"	询问	约翰	急切地	.

“上面写了什么？”约翰急切地问道。

" [waɪ] , [ɪts] [ə; eɪ] ['daɪəri] .

"	Why	,	it's	a	diary	.
"	为什么	,	它是	一个	日记	.

“为什么？这是一本日记。”

[sʌm; səm] [deɪz] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [raɪt] ['eniθɪŋ] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [deɪz] [wen] [hiː; hi] [dɪd] [raɪt] ,

Some	days	he	didn't	write	anything	and	other	days	when	he	did	write	,
一些	天	他	没有	写	任何事物	和	其他	天	什么时候	他	做过	写	,

有些日子他什么也不写，而有些日子他写了，

[ðə; ði] ['peɪdʒɪz] [ɑː(r); ə(r)] [tɔːn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [ɪz] [səʊ] [blɜːd] [ðæt] [nəʊ] [wʌn] [kæn; kən] [meɪk] [aʊt]

the	pages	are	torn	and	the	writing	is	so	blurred	that	no	one	can	make	out
这	页面	是	撕裂	和	这	写作	是	所以	模糊	那	不	一	能	制作	出去

[wɒt] [hiː; hi] [miːnz] . "

what	he	means	.	"
什么	他	方法	.	"

书页破损，字迹模糊不清，根本看不懂他想表达什么。

" [let] [ˌem 'iː] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [fred] , [ɪk'stendɪŋ] [hɪz; ɪz] [hænd] [æz; əz] [hiː; hi] [spəʊk] .

"	Let	me	see	it	,	"	said	Fred	,	extending	his	hand	as	he	spoke	.
"	让	我	看	它	,	"	说	弗雷德	,	扩展	他的	手	作为	他	辐	.

“让我看看，”弗雷德说着，伸出手。

['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bʊk] [fred] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pærəntli] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['daɪəri] [æz; əz] [ziːk] [hæd; həd]

Taking	the	little	book	Fred	saw	that	it	apparently	was	a	diary	as	Zeke	had
采取	这	小的	书	弗雷德	锯	那	它	显然	曾是	一个	日记	作为	泽克	有

[sə'dʒestid] .

suggested	.
建议	.

弗雷德拿起那本小册子，发现它显然是一本日记，正如泽克所说。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [jɪə(r)] - .

It	was	for	the	year	1914	.
它	曾是	为了	这	年	-	.

那是1914年的事。

[wʌn] ['entri] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [dɪ'stɪŋkt] [weə'ɪn] [ðə; ði] [ʌn'fɔːtʃənət] [mæn] [hæd; həd] [rɪ'kɔːdɪd] [ðə; ði] ['stɔːri]

One	entry	was	quite	distinct	wherein	the	unfortunate	man	had	recorded	the	story
一	入口	曾是	相当	清楚的	其中	这	不幸	男人	有	记录	这	故事

[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['dʒɜːni] [tuː; tə] ['tuːmstəʊn] [fɔː(r); fə(r)] [freʃ] [sə'plaɪz] .

of	his	journey	to	Tombstone	for	fresh	supplies	.
的	他的	旅行	到	墓碑	为了	新鲜的	补给品	.

其中一篇日记非常独特，记录了这位不幸的男子前往墓碑镇寻找补给的旅程。

[wen] [hiː; hi] [kˈɒmɛntɪd] [ə'pɒn] [ðɪs] [fækt] , [ziːk] [sed] ,

When	he	commented	upon	this	fact	,	Zeke	said	,
什么时候	他	评论	之上	这	事实	,	泽克	说	,

当他评论这件事时，泽克说：

" [ðæts] [wɒt] [meɪks] [ˌem 'iː] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] ['saɪmən] .

"	That's	what	makes	me	think	it	might	have	been	Simon	.
"	那就是	什么	制作	我	思考	它	可能	有	到过	西蒙	.

“这让我觉得可能是西蒙。”

[æz; əz][ai] [sed] [tuː; tə][juː; jʊ][hiː; hi]['əʊnli] [keɪm] [ɪn] [twaɪs] [iːtʃ] [jɪə(r)][ænd; ənd] [ðen] [steɪd] [dʒʌst] [lɒŋ]

As	I	said	to	you	he	only	came	in	twice	each	year	and	then	stayed	just	long
作为	我	说	到	你	他	仅有的	来了	在	两次	每个	年	和	然后	入住	只是	长的

[ɪ'nʌf] [tuː; tə][get] [sə'plaɪz] [tuː; tə][lɑːst][hɪm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst][sɪks] [mʌnθs] .

enough	to	get	supplies	to	last	him	for	the	next	six	months	.
足够的	到	得到	补给品	到	最后的	他	为了	这	下一个	六	几个月	.

正如我之前跟你说过的那样，他每年只来两次，每次只待够他接下来六个月的补给。

[ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [kʌm] [ɪn] [wen] [ai]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . "

Of	course	he	may	have	come	in	when	I	didn't	know	anything	about	it	.	"
的	课程	他	可能	有	来	在	什么时候	我	没有	知道	任何事物	关于	它	.	"

当然，他可能是在我对此一无所知的时候进来的。

" [wen] [dɪd][biː; bi] [meɪk] [hɪz; ɪz] [trɪps] ? " [in'kwaiə] [fred] .

"	When	did	be	make	his	trips	?	"	inquired	Fred	.
"	什么时候	做过	是	制作	他的	旅行	?	"	询问	弗雷德	.

“他都是什么时候去的？”弗雷德问道。

" ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ə'baʊt] [ɒk'təʊbə(r)][ænd; ənd] .

"	Usually	about	October	and	.
"	通常	关于	十月	和	.

“通常在十月份左右。”

['eɪprəl][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [laɪk] [tuː; tə] [luːz] [mʌtʃ] [taɪm] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [prə'spektɪŋ] [səʊ][hiː; hi] [wʊd]

April	He	didn't	like	to	lose	much	time	from	his	prospecting	so	he	would
四月	他	没有	喜欢	到	失去	很多	时间	从	他的	勘探	所以	他	会

[kʌm] [ɪn][dʒʌst] [ə'baʊt] [ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [snəʊ] [wɒz; wəz] [gɒn] [ænd; ənd][get] ['fɪtɪd] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]

come	in	just	about	the	time	the	snow	was	gone	and	get	fitted	out	for	his
来	在	只是	关于	这	时间	这	雪	曾是	已消失	和	得到	适配	出去	为了	他的

[wɜːk] [ðæt] ['sʌmə(r)] . "

work	that	summer	.	"
工作	那	夏天	.	"

四月，他不喜欢耽误太多勘探时间，所以他会在雪刚化的时候就来，为夏天的工作做好准备。

" [ɪf] [hiː; hi][wəʊnt][ɪn][lɑːst]['eɪprəl] , " [sə'dʒestid] [dʒɒn] , " [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [lɒst] [sʌm; səm]

"	If	he	wont	in	last	April	,	"	suggested	John	,	"	he	must	have	lost	some
"	如果	他	惯于	在	最后的	四月	,	"	建议	约翰	,	"	他	必须	有	丢失的	一些

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sə'plaɪz] . "

of	his	supplies	.	"
的	他的	补给品	.	"

“如果他去年四月没能做到，”约翰推测道，“那他一定是丢失了一些物资。”

" ['nəʊbədi] [nəʊz] [dʒʌst] [weə(r)] [hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [hed] ['kwɔːtəz] .

"	Nobody	knows	just	where	he	made	his	head	quarters	.
"	无人	知道	只是	在哪里	他	制成	他的	头	四分之一	.

“没有人知道他的总部究竟设在哪里。”

[ɪts] [mə'rɛn] ['laɪkli] [ðəʊ] [ðæt] [ðə; ði][kaɪ'əʊtiːz] , [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [tɔːk] ,

It's	more'n	likely	though	that	the	coyotes	,	if	they	could	talk	,
它是	更多	可能	尽管	那	这	郊狼	,	如果	他们	可以	讲话	,

不过，更有可能的是，如果郊狼会说话的话，

[mait] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][mɔː(r)] [ə'baʊt] [wɒt] [bɪ'keɪm] [ɒv; əv][əʊld]['saɪmənz]['beɪkən][ðæn; ðən]

might	be	able	to	tell	you	more	about	what	became	of	old	Simon's	bacon	than
可能	是	有能力的	到	告诉	你	更多的	关于	什么	成为	的	老的	西蒙的	熏肉	比

['eni] ['lɪvɪŋ] [mæn][kʊd; kəd] . "

any	living	man	could	.	"
任何	活的	男人	可以	.	"

他或许比任何一个活着的人都更了解老西蒙的培根最终的下落。

" [hɪrz] ['sʌmθɪŋ] ! " [ɪk'skleɪmd] [fred] [ɪk'saɪtɪdli] .

"	Here's	something	!	"	exclaimed	Fred	excitedly	.
"	这里是	某物	!	"	惊呼	弗雷德	兴奋地	.

“给你个惊喜！”弗雷德兴奋地喊道。

" [ðɪs] [ɪz] [wɜːθ] [waɪl] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ,

"	This	is	worth	while	,	"	he	added	,
"	这	是	值得	尽管	,	"	他	额外	,

“这是值得的，”他补充道。

['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [lʊkt] ['keəfəli] [θruː] [ðə; ði] ['veərɪəs] ['peɪdʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði]['daɪəri][ænd; ənd]

after	he	had	looked	carefully	through	the	various	pages	of	the	diary	and
后	他	有	看起来	小心	通过	这	各种各样的	页面	的	这	日记	和

[ɪn][ðə; ði] [bæk] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊk] ,

in	the	back	part	of	the	book	,
在	这	后退	部分	的	这	书	,

他仔细翻阅了日记的各个页面以及书的后半部分之后，

[dɪ'stɪŋkt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['nʌmbəd] ['peɪdʒɪz] , [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['entri] :

distinct	from	the	numbered	pages	,	he	had	found	the	following	entry	:
清楚的	从	这	编号	页面	,	他	有	成立	这	下列的	入口	:

与编号页不同的是，他发现了以下条目：

" [dʒuːn] 1st .

"	June	1st	.
"	六月	1st	.

6月1日。

[æt; ət][lɑːst][aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .

At	last	I	have	found	it	.
在	最后的	我	有	成立	它	.

我终于找到了。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [gʊd] ['ɑːftə(r)] ['twenti] - [θriː] [j'iəz] [ɒv; əv] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]

It	seems	good	after	twenty	-	three	years	of	disappointment	to	be	able	to
它	似乎	好的	后	二十	-	三	年	的	失望	到	是	有能力的	到

[seɪ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [ə; eɪ] [gʊd] [liːd] [ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ][ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] [veɪn] [hɪə(r)] .

say	that	I	have	found	a	good	lead	and	that	there	is	a	sure	enough	vein	here	.
说	那	我	有	成立	一个	好的	带领	和	那	那里	是	一个	当然	足够的	静脉	这里	.

经历了二十三年的失望之后，能够说我找到了一个好的线索，而且这里确实有一条可靠的矿脉，这感觉真好。

[aɪ] [θɔːt] [aɪ][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [raɪt] [treɪl] [wen] [aɪ][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [θɔːrnz] [gʌltʃ]

I	thought	I	was	on	the	right	trail	when	I	was	in	the	middle	of	Thorn's	Gulch
我	想法	我	曾是	在	这	正确的	踪迹	什么时候	我	曾是	在	这	中间	的	荆棘	峡谷

当我身处荆棘峡谷中央时，我以为自己走对了路。

[ænd; ənd][aɪ] [faʊnd] ['prɪti] [suːn] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [strʌk] [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] [raɪt] .

and	I	found	pretty	soon	that	I	had	struck	it	just	right	.
和	我	成立	漂亮的	很快	那	我	有	击	它	只是	正确的	.

我很快发现我击中了要害。

[aɪ] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [liːd] [fɔː(r)] [deɪz] [ænd; ənd] ['evri] [deɪ] [aɪ][wɒz; wəz][mɔː(r)] [kən'vɪnst] [ðæt] [aɪ][hæd; həd]

I	followed	the	lead	four	days	and	every	day	I	was	more	convinced	that	I	had
我	随后	这	带领	四	天	和	每一个	天	我	曾是	更多的	确信	那	我	有

[faʊnd] ['sʌmθɪŋ] [æt; ət][lɑːst] [wɜːθ] [waɪl] .

found	something	at	last	worth	while	.
成立	某物	在	最后的	值得	尽管	.

我跟随这条线索走了四天，每一天我都更加确信，我终于找到了有价值的东西。

[ðə; ði] [ə'seɪ] [wɪl] [biː; bi] [greɪt] .

The	assay	will	be	great	.
这	检测	将要	是	伟大的	.

这项检测将会非常有效。

[suːn] [ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ɔːl][ðə; ði] ['mʌni] [ai] [niːd] ,

Soon	**I**	**shall**	**have**	**all**	**the**	**money**	**I**	**need**	**,**
很快	我	将	有	全部	这	钱	我	需要	,

很快我就能拥有我需要的所有钱了。

[ænd; ənd][maɪ][pɔː(r); pʊə(r)][əʊld]['sɪstə(r)] [wɪl] [nəʊ][lɒŋgə(r)][biː; bi]['brəʊkən] [hɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .

and	**my**	**poor**	**old**	**sister**	**will**	**no**	**longer**	**be**	**broken**	**hearted**	**for**	**me**	**.**
和	我的	贫穷的	老的	姐姐	将要	不	更长	是	破碎的	心地	为了	我	.

我可怜的老姐姐再也不会为我伤心了。

[ai][wɒz; wəz] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ][maɪn]

I	**was**	**determined**	**to**	**find**	**a**	**mine**
我	曾是	决定	到	寻找	一个	矿

我决心要找到一座矿井。

[ænd; ənd] [naʊ] [ai][hæv; həv][wʌn] [ðæt] [ɪz] [wɜːθ] [ɔːl][maɪ] [lɒŋ] ['wɜːkɪŋ] [ænd; ənd] ['weɪtɪŋ] . "

and	**now**	**I**	**have**	**one**	**that**	**is**	**worth**	**all**	**my**	**long**	**working**	**and**	**waiting**	**.**	**"**
和	现在	我	有	一	那	是	值得	全部	我的	长的	在职的	和	等待	.	"

现在我终于得到了一个值得我长时间努力和等待的成果。

" ['eni] [neɪm] [saɪnd] [tuː; tə] [ðæt] ? " [in'kwaiə] [ziːk] ['kwɪkli] [wen] [fred] [siːst] ['riːdɪŋ] .

"	**Any**	**name**	**signed**	**to**	**that**	**?**	**"**	**inquired**	**Zeke**	**quickly**	**when**	**Fred**	**ceased**	**reading**	**.**
"	任何	姓名	签名	到	那	?	"	询问	泽克	迅速地	什么时候	弗雷德	停止	阅读	.

弗雷德停止阅读后，泽克迅速问道："上面有签名吗？"

" [nəʊ] . "

"	**No**	**.**	**"**
"	不	.	"

"不。"

" [ðen] [juː; jʊ] [kænt] [biː; bi][ʃʊə(r)] [ɪts] ['saɪmənz] . "

"	**Then**	**you**	**can't**	**be**	**sure**	**it's**	**Simon's**	**.**	**"**
"	然后	你	不能	是	当然	它是	西蒙的	.	"

"那你就不能确定它是不是西蒙的了。"

" [jes] , [juː; jʊ][kæn; kən] , [ɪf] [ðə; ði] [bʊk] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][hɪm] , [æz; əz][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] .

"	**Yes**	**,**	**you**	**can**	**,**	**if**	**the**	**book**	**belonged**	**to**	**him**	**,**	**as**	**you**	**think**	**it**	**did**	**.**
"	是的	,	你	能	,	如果	这	书	属于	到	他	,	作为	你	思考	它	做过	.

"是的，你可以，如果这本书像你认为的那样属于他的话。"

[ɪts] [pleɪn] [ðɪs] ['saɪmən] , [ɪf] [ðæt] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [neɪm] , [wɒz; wəz][æn; ən]['edʒukeɪtɪd][mæn] . "

It's	**plain**	**this**	**Simon**	**,**	**if**	**that**	**was**	**his**	**name**	**,**	**was**	**an**	**educated**	**man**	**.**	**"**
它是	清楚的	这	西蒙	,	如果	那	曾是	他的	姓名	,	曾是	一个	受过教育	男人	.	"

很明显，这个西蒙（如果他真名叫西蒙的话）是一位受过良好教育的人。

" [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] ? " [in'kwaiə] [dʒɒn] .

"	**How**	**do**	**you**	**know**	**that**	**?**	**"**	**inquired**	**John**	**.**
"	如何	做	你	知道	那	?	"	询问	约翰	.

"你怎么知道的？"约翰问道。

" [waɪ] , [ðə; ði] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [speld] [æz; əz] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]

"	**Why**	**,**	**the**	**words**	**are**	**all**	**spelled**	**as**	**they**	**ought**	**to**	**be**	**and**	**his**
"	为什么	,	这	字	是	全部	拼写	作为	他们	应该	到	是	和	他的

['penmənʃɪp] [ɪz] [gʊd] .

penmanship	**is**	**good**	**.**
书法	是	好的	.

"为什么呢？这些单词的拼写都正确，而且他的字迹也很好。"

[ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [ɪz] [ðæt] [ðeə(r)]['ɪz(ə)nt][ə; eɪ] [neɪm] [saɪnd] [nɔː(r)] ['eni] [saɪn] [ðæt] [wɪl] [ʃəʊ] [huː]

The	only	thing	is	that	there	isn't	a	name	signed	nor	any	sign	that	will	show	who
这	仅有的	事物	是	那	那里	不是	一个	姓名	签名	也不	任何	符号	那	将要	展示	WHO

[rəʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

wrote	it	.
写道	它	.

唯一的问题是，上面既没有署名，也没有任何迹象表明是谁写的。

[hə'ləʊ] !

Hello	!
你好	!

你好！

" [hiː; hi] ['ædɪd] ['kwɪkli] , " [hɪrz] ['sʌmθɪŋ] [ɒn][ðə; ði][nekst][peɪdʒ] [ðæt] [ɔːt] [tuː; tə] ['ɪntrəst] [ˌjuː 'es]

"	he	added	quickly	,	"	here's	something	on	the	next	page	that	ought	to	interest	us
"	他	额外	迅速地	,	"	这里是	某物	在	这	下一个	页	那	应该	到	兴趣	我们

. "

:	"
.	"

他连忙补充道："下一页的内容应该会让我们感兴趣。"

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [in'kwaiə] [dʒɒn] , [ə'prəʊtʃɪŋ] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] [ɒv; əv]

"	What	is	it	?	"	inquired	John	,	approaching	and	looking	over	the	shoulder	of
"	什么	是	它	?	"	询问	约翰	,	接近	和	寻找	超过	这	肩膀	的

[hɪz; ɪz] [frend] .

his	friend	.
他的	朋友	.

"那是什么？"约翰走近朋友，从他肩膀上方望去，问道。

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [tuː; tə][ˌem 'iː] [laɪk] [ə; eɪ][mæp] , " [sed] [fred] ['θɔːtfəli] .

"	It	looks	to	me	like	a	map	,	"	said	Fred	thoughtfully	.
"	它	看起来	到	我	喜欢	一个	地图	,	"	说	弗雷德	深思熟虑	.

"在我看来，它像是一张地图，"弗雷德若有所思地说。

" [hɪrz] [ə; eɪ] [pleɪs] [ðæt] [ɪz] [mɑːkt] [θɔːrnz] [gʌltʃ] [ænd; ənd]['əʊvə(r)][hɪə(r)][ɒn] [wʌn] [saɪd] [ɪz][ə; eɪ] [spɒt]

"	Here's	a	place	that	is	marked	Thorn's	Gulch	and	over	here	on	one	side	is	a	spot
"	这里是	一个	地方	那	是	标记	荆棘	峡谷	和	超过	这里	在	一	边	是	一个	点

[mɑːkt] [tuː] [krəʊ] [triː] ,

marked	Two	Crow	Tree	,
标记	二	乌鸦	树	,

"这里有个地方标着'荆棘峡谷'，这边的一侧标着'双鸦树'，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɜːðə(r)] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] [seɪm] [saɪd] [ɪz] [tɑːmz] [θʌm] .

and	a	little	further	up	on	the	same	side	is	Tom's	Thumb	.
和	一个	小的	更远	向上	在	这	相同的	边	是	汤姆的	拇指	.

再往上一点，在同一侧就是汤姆拇指峰。

[ə'krɒs] [ðə; ði] [gʌltʃ] [ɪz][ə; eɪ] [pleɪs] [mɑːkt] [splɪt] [rɒk] .

Across	the	Gulch	is	a	place	marked	Split	Rock	.
穿过	这	峡谷	是	一个	地方	标记	分裂	岩石	.

穿过峡谷，会看到一个叫做"裂石"的地方。

[nɒt] [fɑː(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'nʌðə(r)] [mɑːk] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kɔːlz] [hɪz; ɪz] [steɪk] .

Not	far	away	from	it	is	another	mark	which	he	calls	his	stake	.
不是	远的	离开	从	它	是	其他	标记	哪个	他	呼叫	他的	赌注	.

离那里不远处还有另一个标记，他称之为他的桩子。

[ðen] [raɪt] ['ɒpəzɪt] [ˌaɪ 'tiː][ɑː(r); ə(r)] [θriː] ['ʌðə(r)][mɑːrks] , — ½ [em][en] . [iː] . , ¼ [em][es] . [iː] . , ¼ [em]

Then	right	opposite	it	are	three	other	marks	,	—	½	m	N	.	E	.	,	¼	m	S	.	E	.	,	¼	m
然后	正确的	对面的	它	是	三	其他	标记	,	—	½	米	N	.	E	.	,	¼	米	S	.	E	.	,	¼	米

[en] . [en] . [iː] .

N	.	N	.	E	.
N	.	N	.	E	.

正对面还有三个标记，分别位于东北方向 1/2 米、东南方向 1/4 米和北东北方向 1/4 米处。

[hɪrz] [ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " [fred] ['ædɪd] .

Here's	a	picture	of	it	,	"	Fred	added	.
这里是	一个	图片	的	它	,	"	弗雷德	额外	.

“这是它的照片，”弗雷德补充道。

" [ðæts] ['ɪntrəstɪŋ] , " [sed] [ziːk] ['θɔːtfəli] .

"	That's	interesting	,	"	said	Zeke	thoughtfully	.
"	那就是	有趣的	,	"	说	泽克	深思熟虑	.

“这很有意思，”泽克若有所思地说。

" [aɪ] [nəʊ] [weə(r)] [θɔːrnz] [gʌltʃ] [ɪz] . "

"	I	know	where	Thorn's	Gulch	is	.	"
"	我	知道	在哪里	荆棘	峡谷	是	.	"

我知道荆棘峡谷在哪里。

" [haʊ] [fɑː(r)][ɪz][ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][hɪə(r)] ? " [ɪn'kwaɪə] [fred] .

"	How	far	is	it	from	here	?	"	inquired	Fred	.
"	如何	远的	是	它	从	这里	?	"	询问	弗雷德	.

“这里离那里有多远？”弗雷德问道。

" [əʊ] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['fɔːti] [maɪlz] . "

"	Oh	,	I	should	say	it	is	a	good	forty	miles	.	"
"	哦	,	我	应该	说	它	是	一个	好的	四十	英里	.	"

“哦，应该说有四十英里远。”

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [hɑːd] [tuː; tə] [get] [ðeə(r)] ? "

"	Is	it	hard	to	get	there	?	"
"	是	它	难的	到	得到	那里	?	"

去那里难吗?

" [aɪ] ['hævnt] ['evə(r)] [biːn] [ðɪs] [weɪ] , " [rɪ'plaɪd] [ziːk] , " [bʌt; bət][aɪm] ['θɪŋkɪn] - [wiː; wi][kæn; kən] [meɪk]

"	I	haven't	ever	been	this	way	,	"	replied	Zeke	,	"	but	I'm	thinkin	'	we	can	make
"	我	还没有	曾经	到过	这	方式	,	"	回复	泽克	,	"	但	我是	思考	-	我们	能	制作

[ˌaɪ 'tiː] . "

it	.	"
它	.	"

“我以前从未这样过，”泽克回答说，“但我认为我们能成功。”

" [ɪn] [wɪtʃ] [də'rekʃ(ə)n] [dʌz] [ðə; ði] [gʌltʃ] [rʌn] ? "

"	In	which	direction	does	the	Gulch	run	?	"
"	在	哪个	方向	做	这	峡谷	跑步	?	"

“峡谷向哪个方向延伸？”

" [ɪts] [ə; eɪ] ['fʌni] [pleɪs] , " [ɪk'spleɪnd] [ziːk] ; " [ˌaɪ 'tiː] [rʌnz] ['məʊstli] [nɔːθ] [ænd; ənd] [saʊθ] .

"	It's	a	funny	place	,	"	explained	Zeke	;	"	it	runs	mostly	north	and	south	.
"	它是	一个	有趣的	地方	,	"	解释	泽克	;	"	它	跑步	大多	北	和	南	.

“这是一个很有趣的地方，”泽克解释说；“它主要呈南北走向。”

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [tɜːn] [æt; ət][ðə; ði]['ləʊə(r)][end] . "

It	takes	a	sharp	turn	at	the	lower	end	.	"
它	需要	一个	锋利的	转动	在	这	降低	结尾	.	"

它在低端处急转弯。

" ['prɒbəbli] [ðæt] [wɒz; wəz][tu:; tə][let] [aʊt] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)] [ðæt] [hæd; həd] [bi:n] [kɔ:t] [ɪn][ðeə(r)] . "

"	Probably	that	was	to	let	out	the	water	that	had	been	caught	in	there	.	"
"	大概	那	曾是	到	让	出去	这	水	那	有	到过	捕捉	在	那里	.	"

“那可能是为了排出积存在里面的水。”

" ['prɒbəbli] , " [sed] [zi:k] ['skɔ:nfəli] .

"	Probably	,	"	said	Zeke	scornfully	.
"	大概	,	"	说	泽克	轻蔑地	.

“大概吧，”泽克轻蔑地说。

[ðə; ði] [gaɪd] [hæd; həd] [slaɪt] ['kɒnfɪdəns] [ɪn][ðə; ði] [ˌeksplə'neɪʃnz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][tu:; tə]

The	guide	had	slight	confidence	in	the	explanations	which	the	boys	had	to
这	指导	有	轻微	信心	在	这	解释	哪个	这	男孩们	有	到

[gɪv] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [fɔ:'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['kæzəm] [faʊnd] [nɪə(r)][ðə; ði][ˌkɒlə'rɑ:dəʊ]['rɪvə(r)]

give	for	the	formation	of	the	great	chasms	found	near	the	Colorado	River
给	为了	这	形成	的	这	伟大的	深渊	成立	靠近	这	科罗拉多州	河

[ænd; ənd][ɪts] ['trɪbjəˌteri] .

and	its	tributaries	.
和	它是	支流	.

导游对男孩们所作的关于科罗拉多河及其支流附近巨大峡谷形成原因的解释，略感怀疑。

" [aɪm] ['θɪŋkɪn] - [ðæt] [ðə; ði] [wʌn] [hu:] [meɪd] [ðæt] ['kænjən] [kʊd; kəd][dʒʌst][æz; əz] [wel] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:]

"	I'm	thinkin	'	that	the	One	who	made	that	Canyon	could	just	as	well	make	it
"	我是	思考	-	那	这	一	WHO	制成	那	峡谷	可以	只是	作为	出色地	制作	它

[ðə; ði] [wei] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][æz; əz][ðə; ði] [wei] [ju:; jʊ] [seɪ] . "

the	way	it	is	as	the	way	you	say	.	"
这	方式	它	是	作为	这	方式	你	说	.	"

“我想，创造那座峡谷的神，完全有可能把它变成你所说的那样。”

" [nəʊ] [daʊt] [ə'baʊt] [ðæt] , " [fred] ['lɑ:fɪŋli] [hæd; həd] [kən'si:d] .

"	No	doubt	about	that	,	"	Fred	laughingly	had	conceded	.
"	不	怀疑	关于	那	,	"	弗雷德	笑着	有	承认	.

“毫无疑问，”弗雷德笑着承认道。

" [ˌaɪ 'ti:]['ɪz(ə)nt][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɒv; əv] [ə'bɪlətɪ] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['sɪmpli] [haʊ] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [dʌn] . "

"	It	isn't	a	question	of	ability	,	it	is	simply	how	it	was	done	.	"
"	它	不是	一个	问题	的	能力	,	它	是	简单地	如何	它	曾是	完毕	.	"

“这不是能力的问题，而是做事方式的问题。”

" [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə] [wɒt] [aɪ][kæn; kən][faɪnd] [aʊt] , " [sed] [zi:k] ,

"	According	to	what	I	can	find	out	,	"	said	Zeke	,
"	根据	到	什么	我	能	寻找	出去	,	"	说	泽克	,

“据我所知，”泽克说道。

" [ðeə(r)] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] [staɪlz] [ɪn] [ɪk'spleɪnɪn] - [θɪŋz] , [seɪm] [æz; əz] [ðeə(r)] [ɪz][ɪn] [kləʊðz] .

"	there	seems	to	be	styles	in	explainin	'	things	,	same	as	there	is	in	clothes	.
"	那里	似乎	到	是	风格	在	解释	-	事物	,	相同的	作为	那里	是	在	衣服	.

“解释事物似乎也有风格，就像穿衣风格一样。”

[maɪ] [waɪf] ['dʌznt] [wɒnt] [tu:; tə][weə(r)][ðə; ði] [dres] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [tu:] [j'iəz] [ə'gəʊ]['i:v(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:]

My	wife	doesn't	want	to	wear	the	dress	she	had	two	years	ago	even	if	it
我的	妻子	不	想	到	穿	这	裙子	她	有	二	年	前	甚至	如果	它

['ɪz(ə)nt] [wɔ:n] [aʊt] ['veri] [mʌtʃ] .

isn't	worn	out	very	much	.
不是	磨损	出去	非常	很多	.

我妻子不想穿她两年前的那件裙子，即使它并没有穿得很旧。

[wen] [aɪ][ɑ:sk][hɜ:(r); hə(r)] [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:][ʃi:; ʃi] [sez] [ɪts] [aʊt] [əʊ] - [staɪl] .

When	I	ask	her	what's	the	matter	with	it	she	says	it's	out	o	'	style	.
什么时候	我	问	她	是什么	这	事情	和	它	她	说道	它是	出去	o	-	风格	.

当我问她这件衣服怎么了时，她说它过时了。

[ɪts] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [wɪð] [ɪk'spleɪnɪŋ] [haʊ] [ðɪs] [greɪt] [həʊl] [ɪn] [ðə; ði] [graʊnd] [keɪm] [hɪə(r)] .

It's	the	same	way	with	explaining	how	this	great	hole	in	the	ground	came	here	.
它是	这	相同的	方式	和	解释	如何	这	伟大的	洞	在	这	地面	来了	这里	.

解释这个大洞的形成过程也是如此。

[ðeə(r)] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] - [staɪl] - [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

There	seems	to	be	a	sort	of	'	style	'	about	it	.
那里	似乎	到	是	一个	种类	的	-	风格	-	关于	它	.

它似乎有一种独特的“风格”。

[sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [seɪ] [ɪts] [ɪ'rəʊʒ(ə)n] , ['ʌðə(r)z] [seɪ] [ɪts] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ə; eɪ][bɪg]['glæsiə(r)] .

Some	people	say	it's	erosion	,	others	say	it's	the	work	of	a	big	glacier	.
一些	人们	说	它是	侵蚀	,	其他的	说	它是	这	工作	的	一个	大的	冰川	.

有人说是侵蚀作用，也有人说是大型冰川的作用。

[ðen] [tuː] [aɪ][hæv; həv] [hɜːd] [sʌm; səm] [seɪ] [æz; əz] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['naɪðə(r)] [ænd; ənd][sʌm; səm] [sed]

Then	too	I	have	heard	some	say	as	how	it	was	neither	and	some	said
然后	也	我	有	听到	一些	说	作为	如何	它	曾是	两者都不	和	一些	说

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bəuθ] .

it	was	both	.
它	曾是	两个都	.

我也听人说过，有人说两者都不是，也有人说两者都是。

[ðæt] ['dʌznt] [meɪk] ['eni] ['dɪfrəns] [ðəʊ] ,

That	doesn't	make	any	difference	though	,
那	不	制作	任何	不同之处	尽管	,

但这并没有什么区别。

[bʌt; bət][aɪ] [nəʊ] [weə(r)] [θɔːrnz] [gʌltʃ] [ɪz][ænd; ənd][aɪ][kæn; kən][gəʊ][ðeə(r)] [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] . "

but	I	know	where	Thorn's	Gulch	is	and	I	can	go	there	if	you	want	to	.	"
但	我	知道	在哪里	荆棘	峡谷	是	和	我	能	去	那里	如果	你	想	到	.	"

但我知道荆棘峡谷在哪儿，如果你想去的话，我可以去。

" [ɪf] ['saɪmən] [faʊnd] [ə; eɪ] [maɪn] [wɒt] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ? "

"	If	Simon	found	a	mine	what	was	it	?	"
"	如果	西蒙	成立	一个	矿	什么	曾是	它	?	"

“如果西蒙发现了一座矿，那会是哪座矿？”

" [kænt] [seɪ] , " [rɪ'plaɪd] [ziːk] ['ʃɑːpli] .

"	Can't	say	,	"	replied	Zeke	sharply	.
"	不能	说	,	"	回复	泽克	尖锐地	.

“不好说，”泽克厉声回答。

" [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][gəʊld] , [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][zɪŋk][ænd; ənd][mɔː(r)] ['laɪkli] [maɪt] [biː; bi] ['kɒpə(r)] .

"	It	might	be	gold	,	it	might	be	zinc	and	more	likely	might	be	copper	.
"	它	可能	是	金子	,	它	可能	是	锌	和	更多的	可能	可能	是	铜	.

“它可能是黄金，可能是锌，但更有可能是铜。”

[məʊst] ['laɪkli] [ɒv; əv][ɔːl] [ðəʊ] [ɪz] [ðæt] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt][faɪnd][nəʊ] [maɪn] - [tiː][ɔːl] . "

Most	likely	of	all	though	is	that	he	didn't	find	no	mine	'	t	all	.	"
最多	可能	的	全部	尽管	是	那	他	没有	寻找	不	矿	-	t	全部	.	"

但最有可能的情况是，他根本没找到任何矿藏。

" [ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)][ɪn][ðə; ði]['daɪəri] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['eniweɪ] , " [sed] [fred] ,

"	There	isn't	anything	more	in	the	diary	about	it	anyway	,	"	said	Fred	,
"	那里	不是	任何事物	更多的	在	这	日记	关于	它	反正	,	"	说	弗雷德	,

“反正日记里也没有关于这件事的更多记载了，”弗雷德说。

[huː] [naʊ] [hæd; həd] [lʊkt] [θruː] [ɔːl][ðə; ði]['peɪdʒɪz] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'skʌvərɪŋ] ['eni] ['fɜːðə(r)] [dɪ'skrɪpʃn]

who	now	had	looked	through	all	the	pages	without	discovering	any	further	description
WHO	现在	有	看起来	通过	全部	这	页面	没有	发现	任何	更远	描述

.

:

.

他已经翻遍了所有页面，但没有发现任何进一步的描述。

" [haʊ] [lɒŋ] [ɪz] [θɔːrnz] [gʌlʧ] ? "

"	How	long	is	Thorn's	Gulch	?	"
"	如何	长的	是	荆棘	峡谷	?	"

荆棘峡谷有多长?

" ['sʌmweə(r)] [bɪ'twiːn] [ˌfɪfti:n] [ænd; ənd] ['twenti] [maɪlz] , " ['ɑːnsə(r)d] [ziːk] .

"	Somewhere	between	fifteen	and	twenty	miles	,	"	answered	Zeke	.
"	某处	之间	十五	和	二十	英里	,	"	回答	泽克	.

“大概在十五到二十英里之间，”泽克回答道。

" [hwjuː] ! " ['hwisl] [dʒɒn] .

"	Whew	!	"	whistled	John	.
"	呼！	!	"	吹口哨	约翰	.

“呼！”约翰吹了声口哨。

" [ɪf] [wɪr] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [lʊk] [ʌp][ðə; ði] [lɒst] [maɪn][wiːl; wil][hæv; həv][sʌm; səm] - ['lʊkɪŋ] - [tuː; tə][duː; də]

"	If	we're	going	to	look	up	the	lost	mine	we'll	have	some	'	looking	'	to	do
"	如果	是	去	到	看	向上	这	丢失的	矿	出色地	有	一些	-	寻找	-	到	做

[aɪm] ['θɪŋkɪŋ] . "

I'm	thinking	.	"
我是	思维	.	"

“如果我们想找到那座失落的矿井，我想我们得好好找找才行。”

" [raɪt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , " [sed] [fred] ['səʊbəli] .

"	Right	you	are	,	"	said	Fred	soberly	.
"	正确的	你	是	,	"	说	弗雷德	清醒地	.

“你说得对，”弗雷德严肃地说。

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi][hæd; həd]['betə(r)][traɪ][tuː; tə][faɪnd] [ðɪs] [pleɪs] ? "

"	Do	you	think	we	had	better	try	to	find	this	place	?	"
"	做	你	思考	我们	有	更好的	尝试	到	寻找	这	地方	?	"

“你觉得我们最好还是想办法找到这个地方吗？”

" [ðæts] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [seɪ] , " [sed] [ziːk] .

"	That's	for	you	to	say	,	"	said	Zeke	.
"	那就是	为了	你	到	说	,	"	说	泽克	.

“这由你来回答，”泽克说。

" [ɪts] [ɔːl] [wʌn] [tuː; tə][ˌem 'iː] ['weðə(r)] [aɪ] [help] [juː; jʊ][faɪnd][ə; eɪ] ['kɒpə(r)] [maɪn] [ɔː(r)] ['weðə(r)] [aɪ] [kiːp]

"	It's	all	one	to	me	whether	I	help	you	find	a	copper	mine	or	whether	I	keep
"	它是	全部	一	到	我	无论	我	帮助	你	寻找	一个	铜	矿	或者	无论	我	保持

[juː; jʊ][frɒm; frəm] ,

you	from	,
你	从	,

“对我来说，帮你找到铜矿还是阻止你找到铜矿，都是一样的。”

[tɪpɪŋ] ['əʊvə(r)][ɪn][ðə; ði] [bəʊt] .

tipping	over	in	the	boat	.
小费	超过	在	这	船	.

船翻了。

[aɪm] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðə; ði] [bəʊt] ['bɪznəs] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [sefə] [ðæn; ðən][ðə; ði]['ʌðə(r)] . "

I'm	inclined	to	think	the	boat	business	is	a	good	deal	safer	than	the	other	.	"
我是	倾斜	到	思考	这	船	商业	是	一个	好的	交易	更安全	比	这	其他	.	"

我倾向于认为造船业比其他行业安全得多。

" [bʌt; bət][wiː; wi][kænt] [θrəʊ] [ə'weɪ][ə; eɪ][kluː] [laɪk] [ðɪs] , " ['prɒʊtestɪd; prə'testɪd][fred] .

"	But	we	can't	throw	away	a	clue	like	this	,	"	protested	Fred	.
"	但	我们	不能	扔	离开	一个	线索	喜欢	这	,	"	抗议	弗雷德	.

“但是我们不能放弃这样的线索，”弗雷德抗议道。

" [hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , [ə'gen] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][mæp] .

"	Here	it	is	,	"	he	added	,	again	looking	at	the	map	.
"	这里	它	是	,	"	他	额外	,	再次	寻找	在	这	地图	.

“就是这里，”他一边说着，一边又看了看地图。

" [tuː] [krəʊ] [triː] [ænd; ənd][tɑːmz] [θʌm] [ænd; ənd] [ðen] [ə'krɒs] [ðə; ði] [gʌltʃ] [ə'baʊt][hɑːf] [weɪ]

"	Two	Crow	Tree	and	Tom's	Thumb	and	then	across	the	Gulch	about	half	way
"	二	乌鸦	树	和	汤姆的	拇指	和	然后	穿过	这	峡谷	关于	一半	方式

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['pleɪsɪz][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][ɪz] [splɪt] [bɒk] [ænd; ənd] [ðen] [bæk] [ɒv; əv] [ðæt] [ɪz]

between	the	two	places	on	the	other	side	is	Split	Bock	and	then	back	of	that	is
之间	这	二	地方	在	这	其他	边	是	分裂	博克	和	然后	后退	的	那	是

[ðə; ði] [steɪk] .

the	stake	.
这	赌注	.

“两棵乌鸦树和汤姆拇指，然后穿过峡谷，在这两个地方中间的大约一半路程处，另一边是分裂博克，然后它的后面是木桩。

[aɪ][dəʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ðiːz] ['fɪgəz] [miːn] . "

I	don't	know	what	these	figures	mean	.	"
我	不	知道	什么	这些	数据	意思是	.	"

我不知道这些数字意味着什么。

" [aɪ][duː; də] , " [sed] [dʒɒn] ['kɒnfɪdəntlɪ] , " [ɪts] [ə; eɪ][hɑːf] - [maɪl] [ˌnɔːθ'iːst] ,

"	I	do	,	"	said	John	confidently	,	"	it's	a	half	-	mile	northeast	,
"	我	做	,	"	说	约翰	自信地	,	"	它是	一个	一半	-	英里	东北	,

“没错，”约翰自信地说，“就在东北方向半英里处。”

[ðen] [juː; jʊ][gəʊ][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [maɪl] [ˌsaʊθ'iːst]

then	you	go	a	quarter	of	a	mile	southeast
然后	你	去	一个	四分之一	的	一个	英里	东南

然后你向东南方向走四分之一英里。

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [tɜːn] [ænd; ənd][gəʊ][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [maɪl] [nɔːθ] [ˌnɔːθ'iːst] .

and	then	you	turn	and	go	a	quarter	of	a	mile	north	northeast	.
和	然后	你	转动	和	去	一个	四分之一	的	一个	英里	北	东北	.

然后你转身向东北方向走四分之一英里。

[waɪ] , [ɪts] [dʒʌst][æz; əz]['sɪmp(ə)l][æz; əz][ðə; ði] [ˌmʌltɪplɪ'keɪʃ(ə)n] ['teɪb(ə)l] .

Why	,	it's	just	as	simple	as	the	multiplication	table	.
为什么	,	它是	只是	作为	简单的	作为	这	乘法	桌子	.

为什么？这就像乘法表一样简单。

" [ziːk] [smaɪld] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [spiːk] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

"	Zeke	smiled	and	shook	his	head	and	although	he	did	not	speak	it	was
"	泽克	微笑	和	摇晃	他的	头	和	虽然	他	做过	不是	说话	它	曾是

[pleɪn] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [ək'sept] [dʒɒnz] [ˌekspləˈneɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌmwɒt] [mɪ'stɪəriəs] ['fɪgəz]

plain	that	he	did	not	accept	John's	explanation	of	the	somewhat	mysterious	figures
清楚的	那	他	做过	不是	接受	约翰的	解释	的	这	有些	神秘	数据

[æz; əz] [kə'rekt] .

as	correct	.
作为	正确的	.

“泽克笑了笑，摇了摇头，虽然他没有说话，但很明显他不接受约翰对这些有点神秘的数字的解释。

" [dɪd][juː; jʊ]['evə(r)][hɪə(r)][ɒv; əv] [tuː] [krəʊ] [triː] ? " [ɑːskt] [dʒɒn] .

"	Did	you	ever	hear	of	Two	Crow	Tree	?	"	asked	John	.
"	做过	你	曾经	听到	的	二	乌鸦	树	?	"	问	约翰	.

“你听说过双鸦树镇吗？”约翰问道。

" [aɪ]['nevə(r)][dɪd] , " [sed] [ziːk] ['spləmli] .
" I never did , " said Zeke solemnly .
" 我 绝不 做过 , " 说 泽克 庄严地 .

“我从来没有，”泽克严肃地说。

" [wel] , [dɪd][juː; jʊ]['evə(r)][hɪə(r)][ɒv; əv][tɑːmz] [θʌm] ? "
" Well , did you ever hear of Tom's Thumb ? "
" 出色地 , 做过 你 曾经 听到 的 汤姆的 拇指 ? "

“嗯，你听说过汤姆拇指吗？”

" [kænt] [seɪ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] . "
" Can't say that I have . "
" 不能 说 那 我 有 . "

“我不能说我有。”

" [ðen] , [ɪts] [pleɪn] , " [sed] [dʒɒn] , ['wɪŋkɪŋ] [æt; ət] [fred] [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,
" Then , it's plain , " said John , winking at Fred as he spoke ,
" 然后 , 它是 清楚的 , " 说 约翰 , 眨眼 在 弗雷德 作为 他 辐 ,

“那就很清楚了，”约翰一边说着，一边朝弗雷德眨了眨眼。

" [ðæt] [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] [get] ['sʌmbədi] [huː] [ɪz][mɔː(r)][fə'mɪliə(r)][ðæn; ðən][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , [ziːk] ,
" that we'll have to get somebody who is more familiar than you are , Zeke ,
" 那 出色地 有 到 得到 某人 WHO 是 更多的 熟悉的 比 你 是 , 泽克 ,

“我们得找个比你更熟悉情况的人来，泽克。”

[wɪð] [ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] . "
with this part of the country . "
和 这 部分 的 这 国家 . "

与这个地区的其他地方一样。”

" [hʌ] ! " [snɔːt] [ziːk] .
" Huh ! " snorted Zeke .
" 嗯 ! " 哼了一声 泽克 .

“哼！”泽克哼了一声。

" [doʊnt][juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .
" Don't you believe it .
" 不 你 相信 它 .

你别相信。

[ðeə(r)] [eɪnt] ['nəʊbədi][ɪn] [ðiːz] - [ðæt] [nəʊz] [ðə; ði] ['kʌntri] [laɪk] [aɪ][duː; də] . "
There ain't nobody in these diggin's that knows the country like I do . "
那里 不是 无人 在 这些 - 那 知道 这 国家 喜欢 我 做 . "

这些矿区里没人比我更了解这片土地。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] [weə(r)] [tuː] [krəʊ] [triː] [ɪz][ɔː(r)][tɑːmz] [θʌm] ,
" But you don't know where Two Crow Tree is or Tom's Thumb ,
" 但 你 不 知道 在哪里 二 乌鸦 树 是 或者 汤姆的 拇指 ,

“但你不知道双鸦树在哪里，也不知道汤姆拇指在哪里，

[tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [splɪt] [rɒk] [ɒn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['kænjən] . "
to say nothing about Split Rock on the opposite side of the canyon . "
到 说 没有什么 关于 分裂 岩石 在 这 对面的 边 的 这 峡谷 . "

更不用说峡谷另一侧的裂石了。

" [ðæt] ['dʌznt] [miːn] [ðæt] [aɪ] [kænt] [faɪnd][ðem; ðəm] , " [rɪ'tɔːt] [ziːk] .
" That doesn't mean that I can't find them , " retorted Zeke .
" 那 不 意思是 那 我 不能 寻找 他们 , " 反驳 泽克 .

“那并不意味着我找不到他们，”泽克反驳道。

" [juː; jʊ] ['mʌsnt] [fə'get] ['aɪðə(r)] [ðæt] [ðəʊz] [nems] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði][wʌnz] [ðæt] ['saɪmən] [geɪv] [ðə; ði]

"	You	mustn't	forget	either	that	those	names	may	be	the	ones	that	Simon	gave	the
"	你	不得	忘记	任何一个	那	那些	姓名	可能	是	这	一个	那	西蒙	给予	这

['pleɪsɪz] .

places	.
地方	.

“你也别忘了，这些名字可能是西蒙给这些地方起的名字。”

[ðeɪ] [meɪ] [nɒt][biː; bi][ɒn][ðə; ði][mæp][æt; ət][ɔːl][ænd; ənd]['nəʊbədi] [els] [meɪ] ['evə(r)][hæv; həv] [kɔːld]

They	may	not	be	on	the	map	at	all	and	nobody	else	may	ever	have	called
他们	可能	不是	是	在	这	地图	在	全部	和	无人	别的	可能	曾经	有	称为

[ðem; ðəm][baɪ] [ðəʊz] [nems] . "

them	by	those	names	.	"
他们	经过	那些	姓名	.	"

它们可能根本不在地图上，也可能从来没有人这样称呼过它们。

" [wel] , [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][traɪ][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [pleɪs] ?

"	Well	,	shall	we	try	to	find	the	place	?
"	出色地	,	将	我们	尝试	到	寻找	这	地方	?

“那么，我们试着找找那个地方吧？”

[ðæts] [ðə; ði] ['kwestʃən] , " [sed] [dʒɒn] ['sʌmwɒt] [ɪm'peɪʃntli] .

That's	the	question	,	"	said	John	somewhat	impatiently	.
那就是	这	问题	,	"	说	约翰	有些	不耐烦地	.

“这就是问题所在，”约翰有些不耐烦地说。

" [nɒt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [bɔɪz] [ænd; ənd] [ˌpiːt] [kʌm] [bæk] [hɪə(r)] .

"	Not	until	the	other	boys	and	Pete	come	back	here	.
"	不是	直到	这	其他	男孩们	和	皮特	来	后退	这里	.

“等其他男孩和皮特回来之后再说。”

" [ˌpiːt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sekənd] [gaɪd] [ænd; ənd][ɒn][məʊst] [ə'keɪʒnz] [ziːk]

"	Pete	was	the	name	of	the	second	guide	and	on	most	occasions	Zeke
"	皮特	曾是	这	姓名	的	这	第二	指导	和	在	最多	场合	泽克

[prə'fest] [tuː; tə] [dɪ'spaɪz] [hɪz; ɪz]['dʒʌdʒmənt][ænd; ənd] [bɪ'lɪt(ə)l] [hɪz; ɪz] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .

professed	to	despise	his	judgment	and	belittle	his	information	.
声称	到	鄙视	他的	判断	和	贬低	他的	信息	.

“皮特是第二位向导的名字，在大多数情况下，泽克都声称鄙视他的判断，轻视他的信息。

" [əʊ] , [ˌpiːt] [wɪl] [duː; də][dʒʌst] [wɒt] [juː; jʊ] [seɪ] [ɪz][ðə; ði] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] , " [sed] [fred] ,

"	Oh	,	Pete	will	do	just	what	you	say	is	the	thing	to	be	done	,	"	said	Fred	,
"	哦	,	皮特	将要	做	只是	什么	你	说	是	这	事物	到	是	完毕	,	"	说	弗雷德	,

“哦，皮特会完全按照你说的去做，”弗雷德说。

['wɪŋkɪŋ] [æt; ət][dʒɒn][æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] .

winking	at	John	as	he	spoke	.
眨眼	在	约翰	作为	他	辐	.

说话间，他朝约翰眨了眨眼。

" [ðæt] - [es] ['laɪkli] , " [ə'sent] [ziːk] .

"	That	'	s	likely	,	"	assented	Zeke	.
"	那	-	s	可能	,	"	同意	泽克	.

“很有可能，”泽克同意道。

" [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] [aɪm][nɒt] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [stɑːt] [ɒf] [wɪð] [juː; jʊ] [tuː] [bɔɪz] [ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði]['ʌðə(r)]

"	All	the	same	I'm	not	going	to	start	off	with	you	two	boys	and	leave	the	other
"	全部	这	相同的	我是	不是	去	到	开始	离开	和	你	二	男孩们	和	离开	这	其他

[tuː] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ˌpiːt] [tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)] .

two	here	for	Pete	to	look	after	.
二	这里	为了	皮特	到	看	后	.

“尽管如此，我也不会先照顾你们两个男孩，然后把另外两个男孩留给皮特照顾。”

[aɪm] [ə'freɪd] [ˌpiːt] ['kʊd(ə)nt] [kiːp] [ɒf] [ðə; ði] [kaɪ'əʊtiːz] , [tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bʌzəd] . "

I'm	afraid	Pete	couldn't	keep	off	the	coyotes	,	to	say	nothing	of	the	buzzards	.	"
我是	害怕的	皮特	不能	保持	离开	这	郊狼	,	到	说	没有什么	的	这	秃鹰	.	"

恐怕皮特连郊狼都赶不走，更别提秃鹰了。

" [ziːk] , " [sed] [fred] [ə'brʌptli] ,

"	Zeke	,	"	said	Fred	abruptly	,
"	泽克	,	"	说	弗雷德	突然	,

“泽克，”弗雷德突然说道。

" [haʊ] [lɒŋ] [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ðə; ði] [kaɪ'əʊtiːz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['bʌzəd] [tuː; tə] [strɪp]

"	how	long	do	you	think	it	took	the	coyotes	and	the	buzzards	to	strip
"	如何	长的	做	你	思考	它	采取	这	郊狼	和	这	秃鹰	到	条

[ðəʊz] [bəʊnz] [ðæt] [wiː; wi] [faʊnd] ? "

those	bones	that	we	found	?	"
那些	骨头	那	我们	成立	?	"

“你觉得郊狼和秃鹰花了多长时间才把我们发现的那些骨头啃光？”

" [nɒt] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [hɑːf] - ['aʊə(r)] . "

"	Not	more	than	a	half	-	hour	.	"
"	不是	更多的	比	一个	一半	-	小时	.	"

“不超过半小时。”

" [wɒt] ? "

"	What	?	"
"	什么	?	"

“什么？”

" [ðæts] [raɪt] , " [sed] [ziːk] ['pɒzətɪvli] .

"	That's	right	,	"	said	Zeke	positively	.
"	那就是	正确的	,	"	说	泽克	积极地	.

“没错，”泽克肯定地说。

" [ə; eɪ] [dʒɒb] [laɪk] [ðæt] ['dʌznt] [teɪk] [ə; eɪ] [hɑːf] - ['dʌz(ə)n] [kaɪ'əʊtiːz] ['eni] [taɪm] [æt; ət] [ɔːl] .

"	A	job	like	that	doesn't	take	a	half	-	dozen	coyotes	any	time	at	all	.
"	一个	工作	喜欢	那	不	拿	一个	一半	-	打	郊狼	任何	时间	在	全部	.

“像这样的工作，根本不需要六只郊狼就能完成。”

[ænd; ənd] [aɪm] ['θɪŋkɪn] - [ðeɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [dɪ'vaɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['bʌzəd] ['eniweɪ] .

And	I'm	thinkin	'	they	had	to	divide	with	the	buzzards	anyway	.
和	我是	思考	-	他们	有	到	划分	和	这	秃鹰	反正	.

而且我觉得他们无论如何都得和秃鹰们分道扬镳。

" [dʒɒn] ,

"	John	,
"	约翰	,

约翰，

[huː] [ə'pærəntli] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] ['teɪkɪŋ] [mʌtʃ] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðə; ði]

who	apparently	for	a	few	minutes	had	not	been	taking	much	interest	in	the
WHO	显然	为了	一个	很少	分钟	有	不是	到过	采取	很多	兴趣	在	这

[ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [naʊ] [lʊkt] [ʌp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ænd; ənd] [sed]

conversation	now	looked	up	from	the	place	where	he	was	standing	and	said
对话	现在	看起来	向上	从	这	地方	在哪里	他	曾是	常设	和	说

['ʃɑːpli] ,

sharply	,
尖锐地	,

他似乎刚才对谈话不太感兴趣，过了好一会儿才抬起头，厉声说道：

" [aɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [lɒst] [maɪn] . "

"	I'm	for	looking	for	that	lost	mine	.	"
"	我是	为了	寻找	为了	那	丢失的	矿	.	"

“我赞成寻找那座失落的矿藏。”

" [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] , " [lɑːft] [ziːk] .
" That's a good one , " laughed Zeke .
" 那就是 一个 好的 一 , " 笑了 泽克 .

“这真是个好主意，”泽克笑着说。

" [wɒt] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] ? " [di'mɑːnd, -'mænd][dʒɒn] ['tɑːtli] .
" What is a good one ? " demanded John tartly .
" 什么 是 一个 好的 一 ? " 要求 约翰 酸涩的 .

“什么才算好？”约翰尖刻地问道。

" [jɔː(r); jə(r)] [lɒst] [maɪn] .
" Your lost mine .
" 你的 丢失的 矿 .

你失去了我的。

[ðeə(r)] ['wʌznt] ['eni] [maɪn] ['eniweɪ] .
There wasn't any mine anyway .
那里 不是 任何 矿 反正 .

反正也没有什么地雷。

[ɔːl] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['prɒspekt] .
All there was to it was a prospect .
全部 那里 曾是 到 它 曾是 一个 前景 .

一切都只是个前景而已。

[əʊld]['saɪmən] ['meɪbi] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] [liːd] ,
Old Simon maybe thought he had found a lead ,
老的 西蒙 或许 想法 他 有 成立 一个 带领 ,

老西蒙或许认为自己找到了线索。

[bʌt; bət] [ən'les] - [twɒz] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] ['ʃʊrər] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)] [wʌn] [hiː; hi]['evə(r)] [faʊnd] ,
but unless ' twas a good deal surer than any other one he ever found ,
但 除非 - 那是 一个 好的 交易 确定 比 任何 其他 一 他 曾经 成立 ,

但除非它比他找到的任何其他方法都可靠得多，

[ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [wɜːθ] [mʌtʃ] ,
it wasn't worth much ,
它 不是 值得 很多 ,

它不值多少钱。

[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði] [seɪm] [aɪm][fɔː(r); fə(r)]['traɪɪn] - [tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [bɔɪz] [ænd; ənd] [ˌpiːt]
but all the same I'm for tryin ' to find it if the other boys and Pete
但 全部 这 相同的 我是 为了 尝试 - 到 寻找 它 如果 这 其他 男孩们 和 皮特
[ə'griː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
agree to it .
同意 到 它 .

但是，如果其他男孩和皮特都同意的话，我还是赞成去寻找的。

" ['tʃæptə(r)] [θriː]
" CHAPTER III
" 章 三、

第三章

[tuː] [ʌn'bɪdn] [gests]
TWO UNBIDDEN GUESTS
二 未邀请的 客人

两位不速之客

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [gaɪd] [hæd; həd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðeɪ]

By	this	time	the	boys	and	their	guide	had	returned	to	the	place	where	they
经过	这	时间	这	男孩们	和	他们的	指导	有	返回	到	这	地方	在哪里	他们

[hæd; həd] [left] [ðeə(r)] [kəm'pænjənz] .

had	left	their	companions	.
有	左边	他们的	同伴	.

这时，男孩们和他们的向导已经回到了他们与同伴们告别的地方。

[ðeə(r)] [tuː] [kəm'pænjənz] [ɔːl'redi] [wɜː(r); wə(r)] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [frendz]

Their	two	companions	already	were	there	and	the	return	of	their	friends
他们的	二	同伴	已经	是	那里	和	这	返回	的	他们的	朋友们

[wɒz; wəz] ['griːtɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [frɒm; frəm] [bəuθ] [grɑːnt] [ænd; ənd] [dʒɔːdʒ] .

was	greeted	by	a	shout	from	both	Grant	and	George	.
曾是	问候	经过	一个	喊	从	两个都	授予	和	乔治	.

他们的两位同伴已经到了，格兰特和乔治都大声欢呼迎接朋友们的归来。

['ʌðə(r)] [θɪŋz] , [haʊ'evə(r)] ,

Other	things	,	however	,
其他	事物	,	然而	,

然而，其他方面，

['spiːdəli] [wɜː(r); wə(r)] [fə'gɒtn] [wen] [fred] [rɪ'leɪtɪd] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['gruːsəm] [dɪ'skʌvəri] [ɪn]

speedily	were	forgotten	when	Fred	related	the	story	of	their	gruesome	discovery	in
迅速地	是	被遗忘的	什么时候	弗雷德	有关的	这	故事	的	他们的	令人毛骨悚然	发现	在

[ðə; ði] ['ʃeltəd] [pleɪs] [ɔː(r)] [keɪv] [ɒn] [ðə; ði] ['sləʊpɪŋ] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['maʊntən] .

the	sheltered	place	or	cave	on	the	sloping	side	of	the	mountain	.
这	避难所	地方	或者	洞穴	在	这	倾斜的	边	的	这	山	.

当弗雷德讲述他们在山坡上一个隐蔽的地方或洞穴中可怕的发现时，这些事很快就被遗忘了。

[bəuθ] [dʒɔːdʒ] [ænd; ənd] [grɑːnt] [æt; ət] [wʌns] [juː'naɪtɪd] [ɪn] [dɪkl'eəɹɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [wɪtʃ] [ðeə(r)]

Both	George	and	Grant	at	once	united	in	declaring	that	the	decision	which	their
两个都	乔治	和	授予	在	一次	团结的	在	声明	那	这	决定	哪个	他们的

[frendz] [ɔːl'redi] [hæd; həd] [meɪd] [tuː; tə] [siːk] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [lɒst] [maɪn] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] ['haɪli]

friends	already	had	made	to	seek	for	the	lost	mine	was	to	be	highly
朋友们	已经	有	制成	到	寻找	为了	这	丢失的	矿	曾是	到	是	高度

[kə'mend] .

commended	.
赞扬	.

乔治和格兰特立即一致表示，他们的朋友们已经决定去寻找失落的矿藏，这一决定非常值得称赞。

[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [ðə; ði] ['daɪəri] [wɒz; wəz] [ɪn'spektɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [pɑːt] [weər'ɪn] ['saɪmən] ['moʊltri]

Again	and	again	the	diary	was	inspected	and	the	part	wherein	Simon	Moultrie
再次	和	再次	这	日记	曾是	检查	和	这	部分	其中	西蒙	穆尔特里

[hæd; həd] [rɪ'kɔːdɪd] [hɪz; ɪz] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [liːd] [wɒz; wəz] [riːd] [ə'laʊd] [ə'gen] [ænd; ənd]

had	recorded	his	discovery	of	the	great	lead	was	read	aloud	again	and
有	记录	他的	发现	的	这	伟大的	带领	曾是	读	大声	再次	和

[ə'gen] .

again	.
再次	.

日记被反复查阅，西蒙·穆尔特里记录他发现大铅矿的那部分也被一遍又一遍地大声朗读。

[ˌpiːt] , [ðə; ði] [gaɪd] , [ə; eɪ] ['saɪlənt] , [brɒnzd] [mæn] [ɒv; əv] ['θɜːti] ,

Pete	,	the	guide	,	a	silent	,	bronzed	man	of	thirty	,
皮特	,	这	指导	,	一个	沉默的	,	古铜色	男人	的	三十	,

导游皮特，一个沉默寡言、皮肤黝黑的三十岁男子。

['əʊpənli][skɔf, skɔ:f][æt; ət][ðə; ði][aɪ'dɪə] [ðæt] ['eni] [dɪ'skʌvəri] [wɜ:θ] [waɪl] [wʊd] ['fɒləʊ] [ðeə(r)] [ə'tempts]
openly **scoffed** **at** **the** **idea** **that** **any** **discovery** **worth** **while** **would** **follow** **their** **attempts**
公然 嘲笑 在 这 主意 那 任何 发现 值得 尽管 会 跟随 他们的 尝试
[tu:; tə][faɪnd][ðə; ði] [spɒt] ['ɪndə,keɪtɪd][ɪn][ðə; ði]['daɪəri][ɒv; əv][ðə; ði] [lɒst] [prə'spektə(r)] .
to **find** **the** **spot** **indicated** **in** **the** **diary** **of** **the** **lost** **prospector** **.**
到 寻找 这 点 表明的 在 这 日记 的 这 丢失的 勘探者 .

他们公开嘲笑这种想法：任何有价值的发现都不会随着他们寻找失踪探矿者日记中指出的地点而发生。

" ['nəʊbədi] [nəʊz] , " [dɪ'kleəd] [ˌpi:t] , " ['weðə(r)] [ju:; jʊ] [faʊnd] [ðə; ði] [bəʊnz] [ɒv; əv]['saɪmən] ['moʊltri]
" **Nobody** **knows** **,** **"** **declared** **Pete** **,** **"** **whether** **you** **found** **the** **bones** **of** **Simon** **Moultrie**
" 无人 知道 , " 声明 皮特 , " 无论 你 成立 这 骨头 的 西蒙 穆尔特里
[ɔ:(r)] [nɒt] . "
or **not** **.** **"**
或者 不是 . "

“没人知道，”皮特宣称，“你是否找到了西蒙·穆尔特里的遗骸。”

" [ðæt] ['dʌznt] [meɪk] ['eni] ['dɪfrəns] , " [dɪ'kleəd] [fred] ['stɜ:dɪli] ,
" **That** **doesn't** **make** **any** **difference** **,** **"** **declared** **Fred** **sturdily** **,**
" 那 不 制作 任何 不同之处 , " 声明 弗雷德 坚固地 ,

“那没有任何区别，”弗雷德坚定地说道。

" [ɪf] [wi:; wi][kæn; kən]['əʊnli][faɪnd][ðə; ði] [pleɪs] [hi:; hi] [spəʊk] [ɒv; əv] .
" **if** **we** **can** **only** **find** **the** **place** **he** **spoke** **of** **.**
" 如果 我们 能 仅有的 寻找 这 地方 他 辐 的 .

“如果我们能找到他所说的那个地方就好了。”

[zi:k] [sez] [hi:; hi] [nəʊz] [weə(r)] [θɔ:rnz] [gʌltʃ] [ɪz] — "
Zeke **says** **he** **knows** **where** **Thorn's** **Gulch** **is** **—** **"**
泽克 说道 他 知道 在哪里 荆棘 峡谷 是 — "

泽克说他知道索恩峡谷在哪里——

" [hʌ] ! " [ˌɪntə'rʌptɪd] [ˌpi:t] .
" **Huh** **!** **"** **interrupted** **Pete** **.**
" 嗯 ! " 中断 皮特 .

“啊！”皮特打断道。

" [ai] [ges] [ɛvri:bɑ:di] [ɪn] [ðɪs] [pɑ:t] [əʊ] - ['ti 'eɪtʃ] - ['kʌntri] [nəʊz] [weə(r)] [θɔ:rnz] [gʌltʃ] [ɪz] . "
" **I** **guess** **ev'rybody** **in** **this** **part** **o** **'** **th** **'** **country** **knows** **where** **Thorn's** **Gulch** **is** **.** **"**
" 我 猜测 每个人 在 这 部分 o - th - 国家 知道 在哪里 荆棘 峡谷 是 . "

“我想这一带的人都知道索恩峡谷在哪儿。”

" [bʌt; bət] , " [kən'tɪnju:d] [fred] , ['wɪŋkɪŋ] [æt; ət][dʒɒn][æz; əz][hi:; hi] [spəʊk] ,
" **But** **,** **"** **continued** **Fred** **,** **winking** **at** **John** **as** **he** **spoke** **,**
" 但 , " 持续 弗雷德 , 眨眼 在 约翰 作为 他 辐 ,

“但是，”弗雷德一边说着，一边朝约翰眨了眨眼，继续说道，“

" [hi:; hi] ['dʌznt] [nəʊ] [weə(r)] [tu:] [krəʊ] [tri:] [ɪz][nɔ:(r)][dʒʌst] [weə(r)] [tɑ:mz] [θʌm] [ɪz][ləʊ'keɪtɪd] .
" **he** **doesn't** **know** **where** **Two** **Crow** **Tree** **is** **nor** **just** **where** **Tom's** **Thumb** **is** **located** **.**
" 他 不 知道 在哪里 二 乌鸦 树 是 也不 只是 在哪里 汤姆的 拇指 是 位于 .

“他不知道双鸦树在哪里，也不知道汤姆拇指在哪里。”

[ɒv; əv] [kɔ:s] [ju:; jʊ] [nəʊ] , [səʊ][wi:; wi] [keɪm] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][kæmp] . "
Of **course** **you** **know** **,** **so** **we** **came** **back** **to** **the** **camp** **.** **"**
的 课程 你 知道 , 所以 我们 来了 后退 到 这 营 . "

当然，你也知道，所以我们回到了营地。

" [ɪf] [ai][doʊnt] [nəʊ] [ai][kæn; kən][faɪnd] - [ɪm] , [ai] [ges] , " [ə'sent] [ˌpi:t] ['stɜ:dɪli] .
" **If** **I** **don't** **know** **I** **can** **find** **'** **em** **,** **I** **guess** **,** **"** **assented** **Pete** **sturdily** **.**
" 如果 我 不 知道 我 能 寻找 - 呃 , 我 猜测 , " 同意 皮特 坚固地 .

“如果我不知道，我想我可以找到它们，”皮特坚定地表示同意。

" [ðæts] [dʒʌst] [wɒt] [ziːk] [sed] , " [lɑːft] [fred] .
" That's just what Zeke said , " laughed Fred .
" 那就是 只是 什么 泽克 说 , " 笑了 弗雷德 .

“泽克就是这么说的，”弗雷德笑着说。

" [wɒt] [wɪr] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['ɪz(ə)nt] ['sʌmbədi] [huː] [kæn; kən][faɪnd][ðem; ðəm] , [bʌt; bət] ['sʌmbədi]
" What we're looking for isn't somebody who can find them , but somebody
" 什么 是 寻找 为了 不是 某人 WHO 能 寻找 他们 , 但 某人
[huː] [nəʊz] [weə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] . "
who knows where they are . "
WHO 知道 在哪里 他们 是 . "

“我们寻找的不是能找到他们的人，而是知道他们在哪里的人。”

" [doʊnt][juː; jʊ] ['wʌri] [nʌn] [ə'baʊt] [ðæt] , " [sed] [ˌpiːt] .
" Don't you worry none about that , " said Pete .
" 不 你 担心 没有任何 关于 那 , " 说 皮特 .

“你完全不用担心，”皮特说。

" [wiːl; wil][faɪnd][ðə; ði] [spɒt] [ɪf] [ðeəz; ðəz] ['eni] [sʌtʃ] [pleɪs] .
" We'll find the spot if there's any such place .
" 出色地 寻找 这 点 如果 有 任何 这样的 地方 .

“如果真有这样的地方，我们会找到的。”

" [ðə; ði][kæmp][wɒz; wəz][ləʊ'keɪtɪd][ɪn][ə; eɪ][məʊst] [ə'træktɪv] [spɒt] , [haɪ] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['rɔːrɪŋ] ['rɪvə(r)] .
" The camp was located in a most attractive spot , high above the roaring river .
" 这 营 曾是 位于 在 一个 最多 吸引人的 点 , 高的 多于 这 咆哮 河 .

营地选址优越，地势高耸，可以俯瞰奔腾的河流。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] ['sləʊpɪŋ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['taʊərɪŋ] ['bɔːdə(r)] .
It was on the sloping side of the towering border .
它 曾是 在 这 倾斜的 边 的 这 参天 边界 .

它位于高耸边界的倾斜一侧。

[ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] ['pɑːθweɪ] [liːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['plætəʊ] [ə'bʌv] ,
A natural pathway lead to the plateau above ,
一个 自然的 路径 带领 到 这 高原 多于 ,

一条天然路径通往上方的高原，

[waɪl] [ə; eɪ] [sprɪŋ] [ɒv; əv][klɪə(r)]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz] [kən'viːniəntli] [nɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [niːdz] .
while a spring of clear water was conveniently near for their needs .
尽管 一个 春天 的 清除 水 曾是 方便 靠近 为了 他们的 需求 .

而且附近就有一处清澈的泉水，非常方便他们使用。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒʊ'laɪ] [deɪ] [ðə; ði][eə(r)][wɒz; wəz] [kuːl] [ænd; ənd][ðə; ði] [sməʊk] [ɒv; əv][ðeə(r)][kæmp] -
In spite of the July day the air was cool and the smoke of their camp -
在 尽管如此 的 这 七月 天 这 空气 曾是 凉爽的 和 这 抽烟 的 他们的 营 -
['faɪə(r)][wɒz; wəz] ['kærid] ['swɪftli] [daʊn] [ðə; ði] ['kænjən] .
fire was carried swiftly down the canyon .
火 曾是 携带 迅速地 向下 这 峡谷 .

尽管是七月的天气，空气却很凉爽，他们篝火的烟雾迅速地沿着峡谷向下飘散。

[ðə; ði] [sə'blaɪm] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][grænd] ['kænjən] [wɒz; wəz] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] ,
The sublime sight of the Grand Canyon was before them ,
这 升华 视线 的 这 盛大 峡谷 曾是 前 他们 ,

壮丽的大峡谷景色展现在他们眼前。

[ɔːl'ðəʊ] [frɒm; frəm][ðeə(r)][kæmp] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['lɑːdʒɪst][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði]
although from their camp they were unable to see the largest of all the
虽然 从 他们的 营 他们 是 无法 到 看 这 最大 的 全部 这
[greɪt] [gʌltʃ] .
great gulches .
伟大的 沟壑 .

虽然从他们的营地无法看到最大的那条大峡谷。

[ðə; ði] [saɪdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['veərɪəs] ['kænjənz] , [wɪtʃ] [ðə; ði] ['swɪftli] ['fləʊɪŋ] [ˌkɒlə'rɑːdəʊ] [hæd; həd] [meɪd] ,

The	sides	of	the	various	canyons	,	which	the	swiftly	flowing	Colorado	had	made	,
这	侧面	的	这	各种各样的	峡谷	,	哪个	这	迅速地	流动	科罗拉多州	有	制成	,

科罗拉多河湍急流冲刷形成的各个峡谷的两侧，

[wɜː(r); wə(r)] [kɑːrvd] [ænd; ənd] ['fretɪd] ['ɔːlməʊst] [bɪ'jɒnd] [bɪ'liːf] .

were	carved	and	fretted	almost	beyond	belief	.
是	雕刻	和	有格纹的	几乎	超过	信仰	.

雕刻和雕琢的精细程度令人难以置信。

[ðə; ði] ['veərɪəs] ['strɑːtə] [ɒv; əv] [rɒk] [ænd; ənd] [sɔɪl] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [ɪk'spəʊzd] [tuː; tə] [vjuː] [baɪ] [ðə; ði]

The	various	strata	of	rock	and	soil	that	had	been	exposed	to	view	by	the
这	各种各样的	地层	的	岩石	和	土壤	那	有	到过	裸露	到	看法	经过	这

['sentʃəriz] [ɒv; əv] ['ækʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['maɪti] ['rɪvə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['mɑːvələsli] ['tɪntɪd] .

centuries	of	action	of	the	mighty	river	were	marvelously	tinted	.
几个世纪	的	行动	的	这	强大的	河	是	奇妙地	有色	.

经过数百年奔腾不息的河流冲刷，裸露出的各种岩层和土壤呈现出奇妙的色彩。

[ɪn'diːd] , [dʒɔːdʒ] [dɪ'kleəd] [ðæt] [ðə; ði] [bluːz] , [ðə; ði] [greɪz] ,

Indeed	,	George	declared	that	the	blues	,	the	grays	,
的确	,	乔治	声明	那	这	蓝调	,	这	灰色	,

事实上，乔治宣称，蓝色、灰色，

[ænd; ənd] [redz] [ænd; ənd] [məʊv] [wɜː(r); wə(r)] ['əʊnli] [les] [ɪm'presɪv] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [ˌəʊvə'welmɪŋ]

and	reds	and	mauves	were	only	less	impressive	than	the	overwhelming
和	红色	和	淡紫色	是	仅有的	较少的	感人的	比	这	压倒

[saɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [grænd] ['kænjən] [ɪt'self] .

size	of	the	Grand	Canyon	itself	.
尺寸	的	这	盛大	峡谷	本身	.

红色和淡紫色也丝毫不逊色于大峡谷本身的磅礴气势。

[grɑːnt] , [haʊ'evə(r)] ,

Grant	,	however	,
授予	,	然而	,

格兰特，然而

[wɒz; wəz] ['pɒzətɪv] [ðæt] [ðə; ði] ['skʌlptʃəd] [saɪdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [vɑːst] [həʊl] [wɜː(r); wə(r)] ['iːkwəl] [ɪn] ['ɪntrəst]

was	positive	that	the	sculptured	sides	of	the	vast	hole	were	equal	in	interest
曾是	积极的	那	这	雕塑	侧面	的	这	广阔的	洞	是	平等的	在	兴趣

[tuː; tə] [ðə; ði] ['kʌlərɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['glɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kænjən] [ɪt'self] .

to	the	coloring	and	the	glory	of	the	canyon	itself	.
到	这	染色	和	这	荣耀	的	这	峡谷	本身	.

他确信，巨大洞穴的雕刻般的侧壁与峡谷本身的色彩和壮丽景色一样引人入胜。

[wɪð] ['evri] ['tʃeɪndʒɪŋ] ['æŋg(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sʌn] [ðə; ði] [kʌləz] [ænd; ənd] ['ʃeɪdɪŋ] ['ɔːlsəʊ] [tʃeɪndʒd] .

With	every	changing	angle	of	the	sun	the	colors	and	shadings	also	changed	.
和	每一个	变化	角度	的	这	太阳	这	颜色	和	阴影	还	已更改	.

随着太阳角度的变化，颜色和阴影也随之变化。

[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [mɑːkt] [ðə; ði] ['ʃædəʊz] [fɔːmd] ['evri] ['mɔːnɪŋ]

Again	and	again	the	boys	had	marked	the	shadows	formed	every	morning
再次	和	再次	这	男孩们	有	标记	这	阴影	形成	每一个	早晨

[ænd; ənd] ['iːvnɪŋ] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['lɑːfɪŋli] [ə'naʊnst] [ænd; ənd] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði] ['veərɪəs]

and	evening	and	they	laughingly	announced	and	described	the	various
和	晚上	和	他们	笑着	宣布	和	描述	这	各种各样的

[ri'zembləns] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [treɪst] .

resemblances	which	they	had	traced	.
相似之处	哪个	他们	有	追踪	.

男孩们每天早晚都会反复观察影子，并笑着宣布和描述他们观察到的各种相似之处。

[ðə; ði] [grænd] ['kænjən] [ɪt'self] [ɪz] ['əʊnli] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɒŋ] ['kænjən] ,

The	Grand	Canyon	itself	is	only	a	part	of	the	long	canyon	,
这	盛大	峡谷	本身	是	仅有的	一个	部分	的	这	长的	峡谷	,

大峡谷本身只是漫长峡谷的一部分，

[ɪn] ['pleɪsɪz] [ə; eɪ] [maɪl] [diːp] [ænd; ənd] [ɪn] ['sɜːt(ə)n] ['pleɪsɪz] [ə; eɪ] [skɔː(r)] [ɒv; əv] [maɪlz] [frɒm; frəm] [saɪd] [tuː; tə]

in	places	a	mile	deep	and	in	certain	places	a	score	of	miles	from	side	to
在	地方	一个	英里	深的	和	在	肯定	地方	一个	分数	的	英里	从	边	到

[saɪd] ,

side	,
边	,

有些地方深达一英里，有些地方横向延伸达二十英里。

[θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['maɪti] ['rɪvə(r)] [hæz; həz] [fɔːst] [ɪts] [wei] .

through	which	the	mighty	river	has	forced	its	way	.
通过	哪个	这	强大的	河	有	强制	它是	方式	.

这条奔腾的河流从这里冲破而出。

[ðə; ði] [ˌkɒlə'rɑːdəʊ] ['rɪvə(r)] ['stɑrtɪŋ] [ɪn] ['sʌðən] ['juːtɑː] [ɪz] [fɔːmd] [baɪ] [ðə; ði] ['dʒʌŋkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [griːn]

The	Colorado	River	starting	in	Southern	Utah	is	formed	by	the	junction	of	the	Green
这	科罗拉多州	河	开始	在	南方	犹他州	是	形成	经过	这	交汇处	的	这	绿色的

[ænd; ənd] [ðə; ði] [grænd] ['rɪvəz] .

and	the	Grand	Rivers	.
和	这	盛大	河流	.

科罗拉多河发源于犹他州南部，由格林河和格兰德河汇合而成。

[ðə; ði] ['fɔːmə(r)] ['raɪzɪŋ] [ɪn] ['nɔːðən] ['juːtɑː] , ['trævəsiz] ['ɔːlsəʊ] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [waɪ'əʊmɪŋ] ,

The	former	rising	in	Northern	Utah	,	traverses	also	a	part	of	Wyoming	,
这	以前的	上升	在	北方	犹他州	,	横穿	还	一个	部分	的	怀俄明州	,

前者发源于犹他州北部，也穿过怀俄明州的一部分。

[waɪl] [ðə; ði] ['lætə(r)] ['rɪvə(r)] ['treɪsɪs] [ðə; ði] ['westən] ['rɒkiz] [ɪn] [ˌkɒlə'rɑːdəʊ] .

while	the	latter	river	traces	the	western	Rockies	in	Colorado	.
尽管	这	后者	河	痕迹	这	西	落基山脉	在	科罗拉多州	.

而后者则蜿蜒流经科罗拉多州的西部落基山脉。

[ɒv; əv] [ðɪs] ['wʌndəf(ə)l] [striːm] ['meɪdʒə(r)] ['paʊəl] , [ðə; ði] [fɜːst] [tuː; tə] [dɪ'send] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] , [rəʊt] ,

Of	this	wonderful	stream	Major	Powell	,	the	first	to	descend	the	river	,	wrote	,
的	这	精彩的	溪流	主要的	鲍威尔	,	这	第一的	到	下降	这	河	,	写道	,

鲍威尔少校是第一个顺流而下的，他曾这样描述这条美丽的溪流：

" [ten] ['mɪljən] [kæ'skeɪd] [brʊks] [juˈnaɪt] [tuː; tə] [fɔːm] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['rɪvəz] .

"	Ten	million	cascade	brooks	unite	to	form	a	hundred	rivers	.
"	十	百万	级联	布鲁克斯	团结	到	形式	一个	百	河流	.

“一千万条溪流汇聚成一百条河流。”

[bɪ'saɪd] [ðæt] , ['kætərækts] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['rɔːrɪŋ] ['rɪvəz] [juˈnaɪt] [tuː; tə] [fɔːm] [ðə; ði] [ˌkɒlə'rɑːdəʊ] ,

Beside	that	,	cataracts	and	a	hundred	roaring	rivers	unite	to	form	the	Colorado	,
旁	那	,	白内障	和	一个	百	咆哮	河流	团结	到	形式	这	科罗拉多州	,

[ə; eɪ] [mæd] ['tɜːbɪd] [striːm] .

a	mad	turbid	stream	.
一个	疯狂的	混浊	溪流	.

除此之外，瀑布和上百条奔腾的河流汇聚成科罗拉多河，这是一条湍急浑浊的河流。

" [wʌn] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['raɪtə(r)] , [dɪ'skraɪbɪŋ] [ðə; ði] ['maɪti] ['kænjən] ,

"	One	distinguished	writer	,	describing	the	mighty	canyon	,
"	一	杰出的	作家	,	描述	这	强大的	峡谷	,

一位杰出的作家这样描述雄伟的峡谷：

[sed] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] " [məʊst] [mɪ'stɪəriəs] [ɪn] [ɪts] [depθ] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [ˌhɪmə'leɪəz] [ɪn] [ðeə(r)] [haɪt] .

said	it	is	"	most	mysterious	in	its	depth	than	the	Himalayas	in	their	height	.
说	它	是	"	最多	神秘	在	它是	深度	比	这	喜马拉雅山	在	他们的	高度	.

有人说，它的“深度比喜马拉雅山脉的高度更神秘”。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [ðə; ði][grænd] ['kænjən] [rɪ'meɪnz] [nɒt][ðə; ði] [eɪtθ] [bʌt; bət][ðə; ði][fɜːst]['wʌndə(r)][ɒv; əv]

It	is	true	that	the	Grand	Canyon	remains	not	the	eighth	but	the	first	wonder	of
它	是	真的	那	这	盛大	峡谷	遗迹	不是	这	第八	但	这	第一的	想知道	的

[ðə; ði] [wɜːld] .

the	world	.
这	世界	.

大峡谷的确不是世界第八大奇迹，而是世界第一大奇迹。

[ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

There	is	nothing	like	it	.
那里	是	没有什么	喜欢	它	.

独一无二。

" ['aʊə(r)]['speʃ(ə)l] ['ɪntrəst] , [haʊ'evə(r)] , [ɪz][ɪn][ðə; ði][fɔː(r)] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðeə(r)] [tuː] [gaɪdz] ,

"	Our	special	interest	,	however	,	is	in	the	four	boys	and	their	two	guides	,
"	我们的	特别的	兴趣	,	然而	,	是	在	这	四	男孩们	和	他们的	二	指南	,

“然而，我们特别关注的是这四个男孩和他们的两名向导，

[huː] [naʊ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'sembəld] [ɪn][ðə; ði][kæmp] .

who	now	were	assembled	in	the	camp	.
WHO	现在	是	组装	在	这	营	.

他们现在聚集在营地里。

['evri] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [brɒnzd] [ænd; ənd] ['tʌf(ə)nd] [baɪ][hɪz; ɪz][ɪk'spəʊʒə(r)][ænd; ənd] ['leibə] .

Every	boy	was	bronzed	and	toughened	by	his	exposure	and	labors	.
每一个	男生	曾是	古铜色	和	强化	经过	他的	接触	和	劳动	.

每个男孩都因为风吹日晒和辛勤劳作而变得黝黑坚韧。

[pæks] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [brɔːt] ['ɪntuː][kæmp][ɒn][ðə; ði] [bæks] [ɒv; əv]

Packs	were	to	be	seen	which	had	been	brought	into	camp	on	the	backs	of
包装	是	到	是	已见	哪个	有	到过	带来	进入	营	在	这	背部	的

[ðə; ði] ['veəriəs] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːti] .

the	various	members	of	the	party	.
这	各种各样的	成员	的	这	派对	.

可以看到队伍中各个成员背着背包带进了营地。

[iːtʃ] [pæk] [kən'teɪnd] [ə'baʊt] ['sɪksti] [paʊndz] [ɒv; əv] [fuːd] [ænd; ənd] [mə'tɪəriəlz] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)]

Each	pack	contained	about	sixty	pounds	of	food	and	materials	necessary	for
每个	盒	包含	关于	六十	磅	的	食物	和	材料	必要的	为了

[ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

the	expedition	.
这	远征	.

每个包裹大约装有六十磅探险所需的食物和物资。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] , [gʌnz] [hæd; həd] [biːn] [brɔːt] , ['fɪʃɪŋ] [rɒdz] [wɜː(r); wə(r)]['vɪzəb(ə)l][ænd; ənd]['ʌðə(r)]

In	addition	,	guns	had	been	brought	,	fishing	rods	were	visible	and	other
在	添加	,	枪支	有	到过	带来	,	钓鱼	杆	是	可见的	和	其他

['ɪmplɪm(ə)nts] ,

implements	,
实施	,

此外，还有枪支、鱼竿和其他工具。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][kæmp] [laɪf] [wɜː(r); wə(r)][ɒn] ['evri] [saɪd] .

which	were	a	part	of	the	camp	life	were	on	every	side	.
哪个	是	一个	部分	的	这	营	生活	是	在	每一个	边	.

营地生活的一部分就在周围。

['bʊrəʊz] [hæd; həd] [biːn] [juːst] [tuː; tə] ['kæri] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bəːdən] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd]

Burros	had	been	used	to	carry	some	of	the	burdens	until	the	boys	had
驴	有	到过	用过的	到	携带	一些	的	这	负担	直到	这	男孩们	有

['entəd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['kænjən] [ɪt'self] .

entered	within	the	canyon	itself	.
进入	之内	这	峡谷	本身	.

在男孩们进入峡谷之前，驴子一直被用来驮运一些重物。

[ðen] [ðə; ði] ['bʊrəʊz] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪndiən] [bɔɪ] [huː] [hæd; həd] [ə'kʌmp(ə)nid] [ðem; ðəm] [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz]

Then	the	burros	with	the	Indian	boy	who	had	accompanied	them	as	far	as
然后	这	驴	和	这	印度	男生	WHO	有	伴随	他们	作为	远的	作为

[ðə; ði] ['bɔːdə(r)] ,

the	border	,
这	边界	,

然后是那群驴子，还有那个陪他们一路走到边境的印第安男孩。

[tɜːnd] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪs] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] .

turned	back	to	the	place	from	which	they	had	come	.
转向	后退	到	这	地方	从	哪个	他们	有	来	.

他们返回了来时的地方。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [bɪ'liːvd] [ðæt] [sə'fɪʃ(ə)nt] [mə'tɪəriəl] [wʊd] [biː; bi] [left] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n]

It	was	not	believed	that	sufficient	material	would	be	left	after	the	expedition
它	曾是	不是	相信	那	充足的	材料	会	是	左边	后	这	远征

[wɒz; wəz] [kəm'plitɪd] [tuː; tə] [rɪ'kwaɪə(r)] [ə'gen] [ðə; ði] ['sɜːvɪsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dɔŋkiz] .

was	completed	to	require	again	the	services	of	the	donkeys	.
曾是	完全的	到	要求	再次	这	服务	的	这	驴	.

人们认为探险结束后不会留下足够的物资，因此无需再次使用驴子。

['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] [ðə; ði] [bɔɪz] [stretʃt] [ðəm'selvz] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] [nɪə(r)] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]

After	supper	the	boys	stretched	themselves	on	the	ground	near	the	fire	which	was
后	晚餐	这	男孩们	拉伸	他们自己	在	这	地面	靠近	这	火	哪个	曾是

[stɪl] ['bɜːnɪŋ] .

still	burning	.
仍然	燃烧	.

晚饭后，男孩们躺在仍在燃烧的火堆旁的地上。

" [wiː; wi] [hæv; həv] [kept] [tə'geðə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] [weɪ] [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [ðɪs] , " [sə'dʒestid] [fred] ,

"	We	have	kept	together	all	the	way	as	far	as	this	,	"	suggested	Fred	,
"	我们	有	保留	一起	全部	这	方式	作为	远的	作为	这	,	"	建议	弗雷德	,

“我们一路走来始终团结在一起，”弗雷德说道。

" [bʌt; bət] [aɪm] ['wʌndərɪŋ] [naʊ] [ɪf] [wiː; wi] [ˌwʊdnt] [duː; də] ['betə(r)] [ɪf] [wiː; wi] [dɪ'vaɪdɪd] ['ɪntuː] [tuː]

"	but	I'm	wondering	now	if	we	wouldn't	do	better	if	we	divided	into	two
"	但	我是	好奇	现在	如果	我们	不会	做	更好的	如果	我们	分割	进入	二

['pɑːtiz] . "

parties	.	"
各方	.	"

“但我现在在想，如果我们分成两个政党，会不会做得更好。”

" [wɒt] [fɔː(r); fə(r)] ? " [diˈmɑːnd, -ˈmænd] [grɑːnt] , ['sɪtɪŋ] ['kwɪkli] [ɪ'rekt] .

"	What	for	?	"	demanded	Grant	,	sitting	quickly	erect	.
"	什么	为了	?	"	要求	授予	,	坐着	迅速地	直立	.

“为什么？”格兰特猛地坐直身子，质问道。

" [aɪv] [dʒʌst] [biːn] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [ziːk] [ænd; ənd] ['ɑːskɪŋ] [hɪm] ['weðə(r)] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [wiː; wi]

"	I've	just	been	talking	to	Zeke	and	asking	him	whether	he	didn't	think	we
"	我已经	只是	到过	说	到	泽克	和	问	他	无论	他	没有	思考	我们

[wʊd] [niːd] [mɔː(r)] [sə'plaɪz] [ðæn; ðən] [wiː; wi] [hæv; həv] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [keɪm] [bæk] . "

would	need	more	supplies	than	we	have	before	we	came	back	.	"
会	需要	更多的	补给品	比	我们	有	前	我们	来了	后退	.	"

“我刚才和泽克聊了聊，问他是不是觉得我们回来之前需要的物资会更多。”

" ['nɒns(ə)ns] , " [sed] [dʒɒn] .

"	**Nonsense**	,	"	**said**	**John**	.
"	废话	,	"	说	约翰	.

“胡说，”约翰说道。

" [wiː; wi][hæv; həv][ɔːl][wiː; wi][wɒnt] .

"	**We**	**have**	**all**	**we**	**want**	.
"	我们	有	全部	我们	想	.

我们拥有了我们想要的一切。

[ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ˌjuː 'es][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][jɪə(r)][tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [pleɪs] ['saɪmən]

It	**isn't**	**going**	**to**	**take**	**us**	**more**	**than**	**a**	**year**	**to**	**find**	**that**	**place**	**Simon**
它	不是	去	到	拿	我们	更多的	比	一个	年	到	寻找	那	地方	西蒙

['moʊltri] [təʊld] [ə'baʊt] .

Moultrie	**told**	**about**	.
穆尔特里	讲述	关于	.

我们找到西蒙·穆尔特里提到的那个地方，用不了一年时间。

[ɪf] [wiː; wi][doʊnt][get][sʌm; səm] [treɪs] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [aɪm][nɒt][ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv]

If	**we**	**don't**	**get**	**some**	**trace**	**of**	**it**	**within**	**a**	**few**	**days**	**I'm**	**not**	**in**	**favor**	**of**
如果	我们	不	得到	一些	痕迹	的	它	之内	一个	很少	天	我是	不是	在	偏爱	的

['kiːpɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [sɜːtʃ] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['riːz(ə)n] [aɪ][doʊnt] [bɪ'liːv] [wiːl; wɪl] [wɒnt] ['eni] [mɔː(r)]

keeping	**up**	**the**	**search**	**and**	**for**	**that**	**reason**	**I**	**don't**	**believe**	**we'll**	**want**	**any**	**more**
保持	向上	这	搜索	和	为了	那	原因	我	不	相信	出色地	想	任何	更多的

[sə'plaɪz] . "

supplies	.	"
补给品	.	"

如果几天之内我们还没有找到任何线索，我不赞成继续搜寻，因此我认为我们不需要更多的物资了。

" ['nəʊbli]['spəʊkən] ! " [lɑːft] [dʒɔːdʒ] .

"	**Nobly**	**spoken**	**!**	"	**laughed**	**George**	.
"	高贵地	说	!	"	笑了	乔治	.

“说得真好！”乔治笑着说。

" [ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] [laɪk] [ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm] ['wɪzdəm] [ɒv; əv][səʊʃ] .

"	**It**	**sounds**	**like**	**the**	**supreme**	**wisdom**	**of**	**Soc**	.
"	它	声音	喜欢	这	最高	智慧	的	社会	.

“这听起来像是社会学的至高智慧。”

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [seɪ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ?

What	**do**	**you**	**say**	**about**	**it**	**?**
什么	做	你	说	关于	它	?

你对此有何看法?

" [hiː; hi] ['ædɪd] , ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə][grɑːnt][æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] .

"	**he**	**added**	**,**	**turning**	**to**	**Grant**	**as**	**he**	**spoke**	**.**
"	他	额外	,	转弯	到	授予	作为	他	辐	.

“他一边说着，一边转向格兰特补充道。

" [aɪ] [nəʊ] [dʒʌst] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [aɪ][doʊnt] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " ['ɑːnsə(r)d]

"	**I**	**know**	**just**	**enough**	**to**	**know**	**that**	**I**	**don't**	**know**	**anything**	**about**	**it**	**,**	"	**answered**
"	我	知道	只是	足够的	到	知道	那	我	不	知道	任何事物	关于	它	,	"	回答

[grɑːnt] .

Grant	.
授予	.

“我只知道我对此一无所知，”格兰特回答道。

" [bʌt; bət] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] ? " ['prəʊtestɪd; prə'testɪd] [fred] .

"	**But**	**what**	**do**	**you**	**think**	**?**	"	**protested**	**Fred**	**.**
"	但	什么	做	你	思考	?	"	抗议	弗雷德	.

“可是你怎么看？”弗雷德抗议道。

" [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [meɪ] [niːd] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wiː; wi][hæv; həv] .

"	I	think	we	may	need	more	than	we	have	.
"	我	思考	我们	可能	需要	更多的	比	我们	有	.

我认为我们可能需要比现在拥有的更多。

[wɒt] [dʌz] [ziːk] [seɪ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ? " [rɪ'plaɪd] [grɑːnt] .

What	does	Zeke	say	about	it	?	"	replied	Grant	.
什么	做	泽克	说	关于	它	?	"	回复	授予	.

“泽克对此有什么说法？”格兰特问道。

" [ziːk] ['dʌznt] [θɪŋk] [wiː; wi][hæd; həd]['betə(r)] [dɪ'vaɪd] [ə'gen] .

"	Zeke	doesn't	think	we	had	better	divide	again	.
"	泽克	不	思考	我们	有	更好的	划分	再次	.

“泽克认为我们最好不要再次分裂。”

[hiː; hi] [sez] [ðæt] [ɪf] [wiː; wi] [niːd] [sə'plaɪz] [wiː; wi][kæn; kən][gəʊ][ɪn][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,

He	says	that	if	we	need	supplies	we	can	go	in	for	them	,
他	说道	那	如果	我们	需要	补给品	我们	能	去	在	为了	他们	,

他说如果我们需要物资，我们可以进去拿。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˌprɔbə'bilitiz] [ɑː(r); ə(r)] [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [bæk] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] ['eni] [sʌtʃ] [læk]

but	the	probabilities	are	that	we	shall	be	back	long	before	any	such	lack
但	这	概率	是	那	我们	将	是	后退	长的	前	任何	这样的	缺少

['kɒmz] .

comes	.
来	.

但很有可能，在任何此类短缺出现之前，我们就会回来。

[hiː; hi] [θɪŋks] [wiː; wi][hæd; həd]['betə(r)] [ɔːl] [kiːp] [tə'geðə(r)] .

He	thinks	we	had	better	all	keep	together	.
他	思考	我们	有	更好的	全部	保持	一起	.

他认为我们最好团结一致。

[ðeəz; ðəz] ['seɪfti] [ɪn] ['nʌmbəz] ['sʌmtaɪmz] , [juː; jʊ] [nəʊ] . "

There's	safety	in	numbers	sometimes	,	you	know	.	"
有	安全	在	数字	有时	,	你	知道	.	"

你知道，有时候人多力量大。

" [aɪ] [ə'griː] , " [sed] [grɑːnt] , " [ɪf] [ðæt] [ɪz] [ziːks] [ə'pɪnjən] .

"	I	agree	,	"	said	Grant	,	"	if	that	is	Zeke's	opinion	.
"	我	同意	,	"	说	授予	,	"	如果	那	是	泽克的	观点	.

“我同意，”格兰特说，“如果那是泽克的看法的话。”

[stɪl] [wen] [wiː; wi] [get] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] [weə(r)] ['aʊə(r)] ['riːəl] [sɜːtʃ] [bɪ'gɪnz] [aɪm][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'pɪnjən]

Still	when	we	get	on	the	ground	where	our	real	search	begins	I'm	of	the	opinion
仍然	什么时候	我们	得到	在	这	地面	在哪里	我们的	真实的	搜索	开始	我是	的	这	观点

[ðæt] [wiːl; wil] [get] [ə'lɒŋ] ['betə(r)] [ænd; ənd] [fɑːstə(r)] [ɪf] [wiː; wi] [meɪk] [tuː] ['pɑːtiz] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [wʌn] . "

that	we'll	get	along	better	and	faster	if	we	make	two	parties	instead	of	one	.	"
那	出色地	得到	沿着	更好的	和	快点	如果	我们	制作	二	各方	反而	的	一	.	"

不过，当我们真正开始实地考察时，我认为如果我们分成两个政党而不是一个，我们会进展得更好、更快。

" [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [taɪm] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðæt] [wen] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] , " [lɑːft] [fred] .

"	There	will	be	time	enough	to	talk	about	that	when	we	have	to	,	"	laughed	Fred	.
"	那里	将要	是	时间	足够的	到	讲话	关于	那	什么时候	我们	有	到	,	"	笑了	弗雷德	.

“到时候有的是时间谈这件事，”弗雷德笑着说。

" [lʊk] ['jɒndə(r)] , " [hiː; hi] [ə'brʌptli] ['ædɪd] ,

"	Look	yonder	,	"	he	abruptly	added	,
"	看	远处	,	"	他	突然	额外	,

“看那边，”他突然补充道。

['pɔɪntɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] [tuː; tə] [tuː] [men] [huː] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl]

pointing	as	he	spoke	to	two	men	who	could	be	seen	coming	down	the	natural
指向	作为	他	辐	到	二	男人	WHO	可以	是	已见	未来	向下	这	自然的

[ə'prəʊtʃ] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp] .

approach	to	the	camp	.
方法	到	这	营	.

他一边说着话，一边指着两个正沿着营地小路走下来的男人。

" [weə(r)] [dɪd] [ðeɪ] [kʌm] [frɒm; frəm] ?

"	Where	did	they	come	from	?
"	在哪里	做过	他们	来	从	?

“他们来自哪里？”

[huː] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ?

Who	are	they	?
WHO	是	他们	?

他们是谁?

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [ðeɪ] [wɒnt] ?

What	do	you	suppose	they	want	?
什么	做	你	认为	他们	想	?

你觉得他们想要什么?

[juː; jʊ][dəʊnt] [sə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmbədi] ['kʌmɪŋ] [ɪn] [wɪð] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [ɒv; əv][bæd] [njuːz] [fɔː(r); fə(r)]

You	don't	suppose	it	is	somebody	coming	in	with	a	message	of	bad	news	for
你	不	认为	它	是	某人	未来	在	和	一个	信息	的	坏的	消息	为了

[ˌjuː 'es] ,

us	,
我们	,

你不会认为来人是给我们带来坏消息的吧?

[duː; də][juː; jʊ] ?

do	you	?
做	你	?

你?

" [nəʊ][wʌn] [rɪ'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kwestʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɑːtld] [bɔɪ] ,

"	No	one	replied	to	the	questions	of	the	startled	boy	,
"	不	一	回复	到	这	问题	的	这	惊慌	男生	,

“没有人回答那个受惊男孩的问题。”

[bʌt; bət] ['evri] ['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːti] [æt; ət][wʌns] [tɜːnd] [ænd; ənd] ['kiːnli] [wɒtʃt] [ðə; ði]

but	every	member	of	the	party	at	once	turned	and	keenly	watched	the
但	每一个	成员	的	这	派对	在	一次	转向	和	敏锐地	观看	这

[ə'prəʊtʃɪŋ] [men] .

approaching	men	.
接近	男人	.

但队伍中的每个人都立刻转过身，紧紧地注视着走近的人。

[bəuθ][wɜː(r); wə(r)] ['wɔːkɪŋ] ,

Both	were	walking	,
两个都	是	步行	,

两人都在行走。

[ɔːl'ðəʊ] [ziːk] [ɪk'spleɪnd] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] [ðæt] ['daʊtləs] [ðeɪ] [hæd; həd]['bʊrəʊz] ['sʌmweə(r)] [nɒt]

although	Zeke	explained	in	a	low	voice	that	doubtless	they	had	burros	somewhere	not
虽然	泽克	解释	在	一个	低的	嗓音	那	毫无疑问	他们	有	驴	某处	不是

[fɑː(r)] [ə'weɪ] .

far	away	.
远的	离开	.

虽然泽克低声解释说，他们肯定在不远处有驴子。

[ɪn][ə; eɪ] [briːf] [taɪm] [ðə; ði] [tuː] ['strendʒər] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði][kæmp][ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [meɪd]

In	a	brief	time	the	two	strangers	approached	the	camp	and	immediately	made
在	一个	简短的	时间	这	二	陌生人	接近	这	营	和	立即地	制成

[ðəm'selvz] [nəʊn] .

themselves	known	.
他们自己	已知	.

很快，两名陌生人来到营地附近，并立即表明了自己的身份。

" [aɪv] [siːn] [bəuθ] [ðəʊz] [men] [bɪ'fɔː(r)] , " ['wɪspəd] [fred] [ɪk'saɪtɪdli] .

"	I've	seen	both	those	men	before	,	"	whispered	Fred	excitedly	.
"	我已经	已见	两个都	那些	男人	前	,	"	低声说道	弗雷德	兴奋地	.

“我以前见过这两个人，”弗雷德兴奋地低声说道。

" [weə(r)] ? " [in'kwaiə] [dʒɒn] .

"	Where	?	"	inquired	John	.
"	在哪里	?	"	询问	约翰	.

“在哪儿？”约翰问道。

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði] [treɪn] [wen] [wiː; wi] [keɪm] .

"	They	were	on	the	train	when	we	came	.
"	他们	是	在	这	火车	什么时候	我们	来了	.

“我们来的时候，他们正在火车上。”

[ðeɪ] [sæt] [raɪt] [ə'krɒs] [ðə; ði] [aɪl] [frɒm; frəm][ˌjuː 'es] .

They	sat	right	across	the	aisle	from	us	.
他们	卫星	正确的	穿过	这	走道	从	我们	.

他们就坐在我们对面过道的位置上。

[aɪm][ʃʊə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [seɪm] [men] [fɔː(r); fə(r)][ai]['nevə(r)][ʃæl; ʃəl] [fə'get] [ðə; ði][skɑː(r)][ɒn][ðə; ði] [left]

I'm	sure	they	are	the	same	men	for	I	never	shall	forget	the	scar	on	the	left
我是	当然	他们	是	这	相同的	男人	为了	我	绝不	将	忘记	这	瘢痕	在	这	左边

[tʃiːk] [ɒv; əv] [ðæt] [ʃɔːt] [wʌn] .

cheek	of	that	short	one	.
脸颊	的	那	短的	一	.

我确信他们是同一个人，因为我永远不会忘记那个矮个子男人左脸颊上的疤痕。

" [ðə; ði] [tuː] [ə'prəʊtʃɪŋ] ['strendʒər] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [səʊ][nɪə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)]

"	The	two	approaching	strangers	were	now	so	near	that	it	was	possible	for
"	这	二	接近	陌生人	是	现在	所以	靠近	那	它	曾是	可能的	为了

[dʒɒn][tuː; tə] [kən'fɜːm] [ðə; ði] ['steɪtmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frend] .

John	to	confirm	the	statement	of	his	friend	.
约翰	到	确认	这	陈述	的	他的	朋友	.

“这两个陌生人走近后，约翰已经能够证实他朋友的说法了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

前进男孩和西蒙的矿井(The Go Ahead Boys and Simon's Mine)

[ə; eɪ] [lɒŋ] ['lɪvɪd][skɑː(r)] , [ɪk'stendɪŋ] ['ɔːlməʊst] [ɪn'taɪəli] [ə'krɒs] [hɪz; ɪz] [left] [tʃiːk] ,
A **long** **livid** **scar** **,** **extending** **almost** **entirely** **across** **his** **left** **cheek** **,**
一个 长的 铁青 瘢痕 , 扩展 几乎 完全 穿过 他的 左边 脸颊 ,

一道长长的、鲜红的疤痕，几乎横贯他的左脸颊。

[wɒz; wəz]['vɪzəb(ə)l][ɒn][ðə; ðɪ] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['jʌŋgə] [mæn] .
was **visible** **on** **the** **face** **of** **the** **younger** **man** **.**
曾是 可见的 在 这 脸 的 这 年轻 男人 .

从年轻男子的脸上可以明显看出这一点。

[hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [wɒz; wəz]['tɔːlə(r)] ,
His **companion** **was** **taller** **,**
他的 伴侣 曾是 更高 ,

他的同伴个子更高。

['evɪdəntli] [æt; ət] [liːst] [ten] [j'iəz] ['əʊldə][ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [feɪs] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [nɒt] [ˌɔːltə'geðə(r)]
evidently **at** **least** **ten** **years** **older** **and** **had** **a** **face** **which** **was** **not** **altogether**
显然 在 至少 十 年 老 和 有 一个 脸 哪个 曾是 不是 共
[ˌpriːpə'zesɪŋ] [æt; ət] [fɜːst] [saɪt] .
prepossessing **at** **first** **sight** **.**
令人着迷 在 第一的 视线 .

显然比实际年龄至少大十岁，而且长相乍一看并不讨人喜欢。

" [jes] , [sɜː(r)] , " [rɪ'piːtɪd] [fred] .
" **Yes** **,** **sir** **,** **"** **repeated** **Fred** **.**
" 是的 , 先生 , " 重复 弗雷德 .

“是的，先生，”弗雷德重复道。

" [aɪ] [sɔː] [bəuθ] [ðəʊz] ['feloʊz] [ɒn][ðə; ðɪ][kɑː(r)][ðə; ðɪ] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wɪ] [left] [ðə; ðɪ] [treɪn] . "
" **I** **saw** **both** **those** **fellows** **on** **the** **car** **the** **day** **before** **we** **left** **the** **train** **.** **"**
" 我 锯 两个都 那些 伙伴们 在 这 车 这 天 前 我们 左边 这 火车 . "

“我们在离开火车的前一天，我在车上看到了那两个人。”

" ['iːvənɪn] - , " [kɔːld] [ðə; ðɪ][mæn] [wɪð] [ðə; ðɪ][skɑː(r)] .
" **Evenin** **'** **,** **"** **called** **the** **man** **with** **the** **scar** **.**
" 晚上 - , " 称为 这 男人 和 这 瘢痕 .

“晚上好，”那个脸上带疤的男人说道。

" [seɪm] [tuː; tə][juː; jʊ] , " [riˈtɔːt] [ziːk] .
" **Same** **to** **you** **,** **"** **retorted** **Zeke** **.**
" 相同的 到 你 , " 反驳 泽克 .

“彼此彼此，”泽克反驳道。

" [wɪr] ['dɔɪɪn] - [ə; eɪ][bɪt][əʊ] - [prə'spektɪŋ] [ɔː(r)][æt; ət] [liːst] [wiː; wi][ɪk'spekt][tuː; tə][duː; də][sʌm; səm]
" **We're** **doin** **'** **a** **bit** **o** **'** **prospecting** **or** **at** **least** **we** **expect** **to** **do** **some**
" 是 做 - 一个 少量 o - 勘探 或者 在 至少 我们 预计 到 做 一些
[ænd; ənd][gɒt] [kɔːt] [ʌp][hɪə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['gʌli] [wɪtʃ] [wiː; wi][kænt] ['veri] [wel] [get] [ə'krɒs] [weə(r)] [wiː; wi]
and **got** **caught** **up** **here** **in** **a** **gully** **which** **we** **can't** **very** **well** **get** **across** **where** **we**
和 得到 捕捉 向上 这里 在 一个 沟壑 哪个 我们 不能 非常 出色地 得到 穿过 在哪里 我们
[ɑː(r); ə(r)] .
are **.**
是 .

“我们正在进行一些勘探工作，或者至少我们打算进行一些勘探工作，结果被困在了这里的一条沟壑里，我们现在的位置很难过去。”

[wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði] [sməʊk] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['faɪə(r)] [ænd; ənd] [θɔːt] [wiː; wi] [mait] [kʌm] [daʊn] [ænd; ənd]

We	saw	the	smoke	of	your	fire	and	thought	we	might	come	down	and
我们	锯	这	抽烟	的	你的	火	和	想法	我们	可能	来	向下	和

[pə'hæps] [juː; jʊ] [wʊd] [ɪn'vaɪt] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði] [naɪt] [wɪð] [juː; jʊ] . "

perhaps	you	would	invite	us	to	spend	the	night	with	you	.	"
也许	你	会	邀请	我们	到	花费	这	夜晚	和	你	.	"

我们看到了你家炉火的烟雾，就想着或许可以下去看看，也许你会邀请我们留宿一晚。

" [jʊr; jər] [ɪn'taɪəli] ['welkəm] , " [sed] [ziːk] .

"	You're	entirely	welcome	,	"	said	Zeke	.
"	你是	完全	欢迎	,	"	说	泽克	.

“不客气，”泽克说。

[ðə; ði] [gaɪdz] ['mænə(r)] [wɒz; wəz] ['kwaɪət] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [bɪ'laɪ] [ðə; ði] [ə'pærənt]

The	guide's	manner	was	quiet	and	there	was	nothing	to	belie	the	apparent
这	指南	方式	曾是	安静的	和	那里	曾是	没有什么	到	掩饰	这	明显

[ˌkɔːdi'æləti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['steɪtmənt] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʒʌst] [meɪd] .

cordiality	of	the	statement	he	had	just	made	.
亲切	的	这	陈述	他	有	只是	制成	.

导游举止沉稳，刚才所说的话也确实流露出热情友好之情。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['kæmpəz] , [haʊ'evə(r)] ,

The	young	campers	,	however	,
这	年轻的	露营者	,	然而	,

然而，年轻的露营者们

[wɜː(r); wə(r)] [baɪ] [nəʊ] [miːnz] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðeə(r)] [ʌn'bɪdn] ['vɪzɪtəz] [wɜː(r); wə(r)] ['pɑːtiz] [huːm] [ðeɪ]

were	by	no	means	convinced	that	their	unbidden	visitors	were	parties	whom	they
是	经过	不	方法	确信	那	他们的	未邀请的	访客	是	各方	谁	他们

[kʊd; kəd] ['welkəm] .

could	welcome	.
可以	欢迎	.

他们丝毫不相信这些不速之客是值得欢迎的。

[ɔːl'redi] [ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['westən] [klɪfs] ,

Already	the	sun	was	below	the	western	cliffs	,
已经	这	太阳	曾是	以下	这	西	悬崖	,

太阳已经落到西边的悬崖下面了。

[ɔːl'ðəʊ] [ɪts] [biːmz] [ɪn] ['sɜːt(ə)n] ['pleɪsɪz] [stɪl] [flæʃt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['maʊntənz] [ænd; ənd] [tɪndʒd]

although	its	beams	in	certain	places	still	flashed	between	the	mountains	and	tinged
虽然	它是	光束	在	肯定	地方	仍然	闪光灯	之间	这	山脉	和	带点色调

[ðə; ði] [saɪdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'dʒeɪs(ə)nt] ['kænjən] [wɪð] ['mɪriəd] ['dɑːnsɪŋ] [ænd; ənd] ['delɪkət] [k'ʌləz] .

the	sides	of	the	adjacent	canyon	with	myriad	dancing	and	delicate	colors	.
这	侧面	的	这	邻近的	峡谷	和	无数	跳舞	和	精美的	颜色	.

尽管在某些地方，它的光束仍然在群山之间闪烁，并将邻近峡谷的两侧染成无数舞动而柔和的色彩。

[ˌhɒspɪ'tæləti] , [haʊ'evə(r)] ,

Hospitality	,	however	,
热情好客	,	然而	,

然而，热情好客

[wɒz; wəz] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [laɪf] [ɒn] [ðə; ði] [pleɪnz] [ænd; ənd] ['seldəm] [wɒz; wəz] ['eni] [ˌʌnɪk'spektɪd]

was	a	part	of	the	life	on	the	plains	and	seldom	was	any	unexpected
曾是	一个	部分	的	这	生活	在	这	平原	和	很少	曾是	任何	意外

[gest] [tɜːnd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['hjuːmən] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [ɔː(r)] ['kʌmpəni] .

guest	turned	away	from	a	human	habitation	or	company	.
客人	转向	离开	从	一个	人类	居住地	或者	公司	.

这是平原生活的一部分，很少有不速之客会被人类住所或公司拒之门外。

[sə'spɪʃəs] [ðəʊ] [ðə; ði] [bɔɪz] ['sɜːt(ə)nli] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] ['ɒfə(r)] ['eni] ['prəʊtest] [ænd; ənd] [ɪn]

Suspicious	**though**	**the**	**boys**	**certainly**	**were**	**they**	**did**	**not**	**offer**	**any**	**protest**	**and**	**in**
可疑的	尽管	这	男孩们	当然	是	他们	做过	不是	提供	任何	反对	和	在

[rɪ'spɒns] [tuː; tə] [ðeə(r)] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ʃeə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['remnənts] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['iːvnɪŋ] [miːl] ,

response	**to**	**their**	**invitation**	**to**	**share**	**in**	**the**	**remnants**	**of**	**their**	**evening**	**meal**	**,**
回复	到	他们的	邀请	到	分享	在	这	残余物	的	他们的	晚上	一顿饭	,

尽管男孩们心存疑虑，但他们并没有提出任何异议，而是应邀分享了他们剩下的晚餐食物。

[ðə; ði] [tuː] ['strendʒər] [æt; ət] [wʌns] [ək'septɪd] [ænd; ənd] ['siːtɪd] [ðəm'selvz] [nɒt] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði]

the	**two**	**strangers**	**at**	**once**	**accepted**	**and**	**seated**	**themselves**	**not**	**far**	**from**	**the**
这	二	陌生人	在	一次	公认	和	坐着	他们自己	不是	远的	从	这

[kæmp] - ['faɪə(r)] .

camp	**-**	**fire**	**.**
营	-	火	.

两位陌生人欣然接受，并在离篝火不远的地方坐了下来。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] ['iːt(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [ɪk'spleɪnd] [mɔː(r)] [ɪn] ['diːteɪl] [huː] [ænd; ənd]

It	**was**	**not**	**until**	**they**	**had**	**eaten**	**that**	**they**	**explained**	**more**	**in**	**detail**	**who**	**and**
它	曾是	不是	直到	他们	有	吃	那	他们	解释	更多的	在	细节	WHO	和

[wɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] .

what	**they**	**were**	**.**
什么	他们	是	.

直到他们吃完东西，才更详细地解释了他们的身份和所作所为。

[nɒt] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [frɒm; frəm] ['tuːmstəʊn] [tuː; tə] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ]

Not	**long**	**before**	**this**	**time**	**they**	**had**	**come**	**from**	**Tombstone**	**to**	**search**	**for**	**a**
不是	长的	前	这	时间	他们	有	来	从	墓碑	到	搜索	为了	一个

[maɪn] [ɒv; əv] [huːz] [ɪg'zɪstəns] [ðeɪ] [dɪ'kleəd] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm]

mine	**of**	**whose**	**existence**	**they**	**declared**	**they**	**had**	**received**	**information**	**from**
矿	的	谁	存在	他们	声明	他们	有	已收到	信息	从

['sɜːt(ə)n] ['sʌmwɒt] [veɪg] [rɪ'pɔːts] .

certain	**somewhat**	**vague**	**reports**	**.**
肯定	有些	模糊的	报告	.

不久前，他们从墓碑镇来到这里，寻找一座矿井。他们声称，他们从一些模糊不清的报告中得知了这座矿井的存在。

" [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɪz] , ['mɪstə(r)] . ['streɪndʒə(r)] , " [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɪk'spleɪnd] ,

"	**The**	**trouble**	**is**	**,**	**Mr**	**.**	**Stranger**	**,**	**"**	**one**	**of**	**them**	**explained**	**,**
"	这	麻烦	是	,	先生	.	陌生人	,	"	一	的	他们	解释	,

“问题是，陌生人先生，”其中一人解释道，

" [ðæt] [wiː; wi] [doʊnt] [nəʊ] [dʒʌst] [weə(r)] [ðɪs] [maɪn] [ɪz] .

"	**that**	**we**	**don't**	**know**	**just**	**where**	**this**	**mine**	**is**	**.**
"	那	我们	不	知道	只是	在哪里	这	矿	是	.

“我们不知道这座矿到底在哪里。”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [rɪ'pɔːt] [ɪn] ['tuːmstəʊn] [ðæt] [æn; ən] [əʊld] [prə'spektə(r)] [ʌp] [hɪə(r)] [hæd; həd] [strʌk]

There	**was**	**a**	**report**	**in**	**Tombstone**	**that**	**an**	**old**	**prospector**	**up**	**here**	**had**	**struck**
那里	曾是	一个	报告	在	墓碑	那	一个	老的	勘探者	向上	这里	有	击

[ˌaɪ 'tiː] [rɪtʃ] ,

it	**rich**	**,**
它	富有的	,

汤姆斯通镇有报道称，这里一位老探矿者发了财。

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi] [daɪd] [ɔː(r)] [æt; ət] [liːst] ['hædnt] [biːn] [hɜːd] [frɒm; frəm] [sɪns] [ðə; ði] [rɪ'pɔːt] ['stɑːtɪd] .

but	**that**	**he**	**died**	**or**	**at**	**least**	**hadn't**	**been**	**heard**	**from**	**since**	**the**	**report**	**started**	**.**
但	那	他	死亡	或者	在	至少	之前没有	到过	听到	从	自从	这	报告	开始	.

但他已经去世，或者至少自报道开始以来就杳无音讯。

[ðə; ði] ['ɪndiənz] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [maɪn] [ɪn][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	Indians	say	that	he	was	looking	for	his	mine	in	a	part	of	the
这	印度人	说	那	他	曾是	寻找	为了	他的	矿	在	一个	部分	的	这

['kʌntri] [weə(r)] [ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt][hæz; həz] [fə'bɪd(ə)n] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [əʊ] - [men][tuː; tə] [kʌm] .

country	where	the	Great	Spirit	has	forbidden	the	children	o	'	men	to	come	.
国家	在哪里	这	伟大的	精神	有	禁止	这	孩子们	o	-	男人	到	来	.

印第安人说，他当时正在一个伟大的神灵禁止人类进入的地方寻找他的矿藏。

[ðeɪ] [dɪ'kleə(r)] [ðæt] [ðɪs] [prə'spektə(r)]['dɪd(ə)nt][daɪ][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] [deθ] . "

They	declare	that	this	prospector	didn't	die	a	natural	death	.	"
他们	宣布	那	这	勘探者	没有	死	一个	自然的	死亡	.	"

他们宣称这名探矿者并非自然死亡。

" [wɒt] [dɪd][hiː; hi][daɪ][ɒv; əv] ? " [in'kwaiə] [ziːk] .

"	What	did	he	die	of	?	"	inquired	Zeke	.
"	什么	做过	他	死	的	?	"	询问	泽克	.

“他死于什么？”泽克问道。

" [waɪ] [ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [nəʊ][mæn]['evə(r)] [gəʊz] ['ɪntuː] [ðæt] ['riːdʒən][ænd; ənd] ['kɒmz] [aʊt] [ə'laɪv] ,

"	Why	they	say	that	no	man	ever	goes	into	that	region	and	comes	out	alive	,
"	为什么	他们	说	那	不	男人	曾经	去	进入	那	地区	和	来	出去	活	,

“他们为什么说没有人能进入那个地区还能活着出来呢？”

[ɔː(r)] [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] ['hæpən] [tuː; tə] [sək'siːd] [ɪn] [ðæt] ,

or	if	he	does	happen	to	succeed	in	that	,
或者	如果	他	做	发生	到	成功	在	那	,

或者如果他真的成功了，

[hiː; hi] [kænt] [dɒdʒ] [ðə; ði][bæd] [lʌk] [wɪtʃ] [ɪz][ʃʊə(r)][tuː; tə] [kætʃ] [hɪm] . "

he	can't	dodge	the	bad	luck	which	is	sure	to	catch	him	.	"
他	不能	躲闪	这	坏的	运气	哪个	是	当然	到	抓住	他	.	"

他躲不过厄运，厄运终究会找上他。

" [ænd; ənd][duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [pleɪs] ? " [in'kwaiə] [fred] ['kwɪzɪkli] .

"	And	do	you	want	to	find	the	place	?	"	inquired	Fred	quizzically	.
"	和	做	你	想	到	寻找	这	地方	?	"	询问	弗雷德	疑惑地	.

“你想找到那个地方吗？”弗雷德好奇地问道。

" [wiː; wi][duː; də][ænd; ənd] [ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] ['eni] [sʌtʃ] [pleɪs] [wɪr] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] .

"	We	do	and	if	there	is	any	such	place	we're	going	to	find	it	.
"	我们	做	和	如果	那里	是	任何	这样的	地方	是	去	到	寻找	它	.

“我们确实有这样的地方，如果真有这样的地方，我们一定会找到它。”

" [ðə; ði][fɔː(r)] [bɔɪz] ['miːnwaɪl] [hæd; həd][glɑːns, glæns] [ˌæprɪ'hensɪvli] [æt; ət][wʌn] [ə'nʌðə(r)] [wen]

"	The	four	boys	meanwhile	had	glanced	apprehensively	at	one	another	when
"	这	四	男孩们	同时	有	瞥了一眼	忧心忡忡地	在	一	其他	什么时候

[ðeɪ] [hɜːd] [ðə; ði] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv][ə; eɪ] [maɪn] [wɪtʃ] [suːn] [hæd; həd] [biːn]

they	heard	the	reference	to	the	discovery	of	a	mine	which	soon	had	been
他们	听到	这	参考	到	这	发现	的	一个	矿	哪个	很快	有	到过

[lɒst] .

lost	.
丢失的	.

“与此同时，四个男孩听到有人提到发现了一座矿井，但这座矿井很快就消失了，他们忧心忡忡地互相看了一眼。

[ðə; ði] ['steɪtmənt] [tuː] [ðæt] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][prə'spektə(r)] [wɒz; wəz] [ded] [ɪn'kriːst] [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri]

The	statement	too	that	the	original	prospector	was	dead	increased	the	mystery
这	陈述	也	那	这	原来的	勘探者	曾是	死的	增加	这	神秘

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv][ðə; ði][gəʊ] [ə'hed] [bɔɪz] .

as	well	as	the	interest	of	the	Go	Ahead	Boys	.
作为	出色地	作为	这	兴趣	的	这	去	前方	男孩们	.

此外，关于最初探矿者已经去世的说法，也增加了神秘感，并引起了“前进男孩”们的兴趣。

[wɒt] [wʊd] [ðiːz] ['strendʒər] [seɪ] [ɪf] [ðeɪ] [njuː] [ðæt] [ɔːl'redi] [ɪn][ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]

What	would	these	strangers	say	if	they	knew	that	already	in	the	possession	of	the
什么	会	这些	陌生人	说	如果	他们	知道	那	已经	在	这	拥有	的	这

[gəʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['steɪtmənt] [ɒv; əv][æn; ən][əʊld][prə'spektə(r)] [huː] ['veri] ['laɪkli] [wɒz; wəz]

Go	Ahead	Boys	was	the	statement	of	an	old	prospector	who	very	likely	was
去	前方	男孩们	曾是	这	陈述	的	一个	老的	勘探者	WHO	非常	可能	曾是

[ðə; ði] ['veri] [wʌn][tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] [ʌn'welkəm] [gests] [hæd; həd] ['friːkwəntli] [rɪ'fɜːd] ?

the	very	one	to	whom	the	unwelcome	guests	had	frequently	referred	?
这	非常	一	到	谁	这	不受欢迎	客人	有	频繁地	指	?

如果这些陌生人知道"前进男孩"手中已经掌握了一位老探矿者的证词，而这位探矿者很可能就是这些不速之客经常提到的那个人，他们会作何感想呢?

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː]

CHAPTER	IV
章	第四

第四章

[tuː] [θiːvz] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt]

TWO	THIEVES	IN	THE	NIGHT
二	窃贼	在	这	夜晚

夜贼

[ðə; ði] ['kwestʃən] [wɒz; wəz] ['spiːdəli] ['ɑːnsə(r)d] [wen] , [tuː; tə][ðə; ði] [dɪs'meɪ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] ,

The	question	was	speedily	answered	when	,	to	the	dismay	of	his	companions	,
这	问题	曾是	迅速地	回答	什么时候	,	到	这	沮丧	的	他的	同伴	,

[dʒɒn] [sed] [ə'brʌptli] ,

John	said	abruptly	,
约翰	说	突然	,

这个问题很快就得到了解答，令他的同伴们惊愕的是，约翰突然说道：

" [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðə; ði][mæn] [huːz] ['bɒdi] [wiː; wi] [faʊnd] [tuː; tə] - [deɪ] .

"	That	must	be	something	like	the	man	whose	body	we	found	to	-	day	.
"	那	必须	是	某物	喜欢	这	男人	谁	身体	我们	成立	到	-	天	.

"那一定和我们今天发现的那具尸体的主人很像。"

" ['ɪnstəntli] [bəuθ] ['strendʒər] [wɜː(r); wə(r)] ['steərɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [hæd; həd]['spəʊkən] .

"	Instantly	both	strangers	were	staring	at	the	boy	who	had	spoken	.
"	即刻	两个都	陌生人	是	凝视	在	这	男生	WHO	有	说	.

"两个陌生人立刻都盯着那个说话的男孩看。"

['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði][dɪm] [laɪt] [ðeə(r)] [ɪn'tens] ['ɪntrəst] [wɒz; wəz] ['pleɪnli] ['mænɪfest] .

Even	in	the	dim	light	their	intense	interest	was	plainly	manifest	.
甚至	在	这	暗淡	光	他们的	激烈的	兴趣	曾是	显然	显现	.

即使在昏暗的灯光下，他们浓厚的兴趣也显而易见。

[ziːk] [wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [hɪz; ɪz]['ʌtməʊst][baɪ] [əb'sɜːd] ['məuʃənz] [tuː; tə] [ɪm'pres] [ə'pɒn][ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv]

Zeke	was	doing	his	utmost	by	absurd	motions	to	impress	upon	the	mind	of
泽克	曾是	正在做	他的	极致	经过	荒诞	运动	到	令人印象深刻	之上	这	头脑	的

[dʒɒn][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] .

John	the	fact	that	he	must	say	nothing	more	.
约翰	这	事实	那	他	必须	说	没有什么	更多的	.

泽克竭尽全力用荒诞的举动向约翰表明，他绝对不能再说任何话。

[ðə; ði] [tuː] ['vɪzɪtəz] [æt; ət][ðə; ði][kæmp] , [haʊ'evə(r)] , [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['diːpli] ['ɪntrəstɪd] [tuː; tə] [luːz]

The	two	visitors	at	the	camp	,	however	,	were	too	deeply	interested	to	lose
这	二	访客	在	这	营	,	然而	,	是	也	深	感兴趣的	到	失去

[ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] .

the	opportunity	.
这	机会	.

然而，营地里的两位访客却对此非常感兴趣，不愿错过这个机会。

['spiːkɪŋ] ['sləʊli] [ænd; ənd][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [ɪ'speʃəli] ['ɪntrəstɪd] ,

Speaking	slowly	and	as	if	he	was	not	especially	interested	,
请讲	缓慢地	和	作为	如果	他	曾是	不是	尤其	感兴趣的	,

说话很慢，语气似乎不太感兴趣。

[ðə; ði][mæn] [wɪð] [ðə; ði][skɑː(r)][ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] [sed] [ɪn][ə; eɪ] ['drɔːlɪŋ] ['mænə(r)] , " [weə(r)] [wɒz; wəz] [ðæt]

the	man	with	the	scar	on	his	face	said	in	a	drawling	manner	,	"	Where	was	that
这	男人	和	这	瘢痕	在	他的	脸	说	在	一个	拖长音	方式	,	"	在哪里	曾是	那

,

,

,

脸上带疤的男人慢吞吞地说："那是在哪儿？"

['sʌni] ? "

sonny	?	"
桑尼	?	"

儿子?

" [ai][doʊnt] [nəʊ] [dʒʌst] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , " [rɪ'plaɪd] [dʒɒn] .

"	I	don't	know	just	where	it	was	,	"	replied	John	.
"	我	不	知道	只是	在哪里	它	曾是	,	"	回复	约翰	.

"我不知道它具体在哪里，"约翰回答说。

" [wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɔː(r)]['rɑːðə(r)][ðə; ði] [bəʊnz] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn][tuː; tə] - [deɪ] . "

"	We	found	the	body	or	rather	the	bones	of	a	man	to	-	day	.	"
"	我们	成立	这	身体	或者	相当	这	骨头	的	一个	男人	到	-	天	.	"

"我们今天发现了一具男性尸体，或者更确切地说，是一具男性骨骼。"

" [wɒt] [dɪd][juː; jʊ][duː; də] [wɪð] [ðem; ðəm] ? "

"	What	did	you	do	with	them	?	"
"	什么	做过	你	做	和	他们	?	"

你把它们怎么处理了?

" ['berid] [ðem; ðəm] , [ɒv; əv] [kɔːs] .

"	Buried	them	,	of	course	.
"	埋葬	他们	,	的	课程	.

"当然是埋葬了。"

" [dʒɒn][wɒz; wəz][ə'weə(r)] [naʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [frendz] [wɜː(r); wə(r)]['æŋgri][æt; ət][hɪz; ɪz] [ʌn'kɔːld] - [fɔː(r); fə(r)]

"	John	was	aware	now	that	his	friends	were	angry	at	his	uncalled	-	for
"	约翰	曾是	意识到的	现在	那	他的	朋友们	是	生气的	在	他的	未命名	-	为了

['steɪtmənts] .

statements	.
声明	.

约翰现在意识到，他的朋友们对他那些不恰当的言论感到愤怒。

[hɪz; ɪz] ['ɒbstɪnəsi] , [haʊ'evə(r)] ,

His	obstinacy	,	however	,
他的	固执	,	然而	,

然而，他的固执

[hæd; həd] [biːn] [ə'raʊzd] [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪg'nɔːrɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [saɪnz] [ænd; ənd] ['məuʃənz] [ðæt]

had	been	aroused	and	he	was	ignoring	all	the	signs	and	motions	that
有	到过	被唤醒	和	他	曾是	忽略	全部	这	标志	和	运动	那

[wɜː(r); wə(r)]['gɪv(ə)n][hɪm][frɒm; frəm] ['evri] [saɪd] .

were	given	him	from	every	side	.
是	给定	他	从	每一个	边	.

他已被激怒，对来自四面八方的所有信号和举动都置之不理。

" ['wʌznt] [ðeə(r)] ['eniθɪŋ] [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [bəʊnz] ? " [in'kwaiə] [ðə; ði]['vɪzɪtə(r)] .

"	Wasn't	there	anything	besides	the	bones	?	"	inquired	the	visitor	.
"	不是	那里	任何事物	除了	这	骨头	?	"	询问	这	游客	.

"除了骨头，就没有别的东西了吗？"参观者问道。

" [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [pɪkt] [kliːn] .

"	They	had	been	picked	clean	.
"	他们	有	到过	挑选	干净的	.

“他们都被搜刮一空了。”

[ziːk] [hɪə(r)] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ðɪ] [kaɪ'əʊtiːz] [ænd; ənd] ['bʌzəd] [hæd; həd] [biːn] [æt; ət] [wɜːk] . "

Zeke	here	thought	that	the	coyotes	and	buzzards	had	been	at	work	.	"
泽克	这里	想法	那	这	郊狼	和	秃鹰	有	到过	在	工作	.	"

泽克认为，一定是郊狼和秃鹰干的。

" ['prɒbəbli] [hæd; həd] .

"	Probably	had	.
"	大概	有	.

可能曾经有过。

[juː; jʊ]['dɪd(ə)nt][faɪnd] ['eni] [kləʊðz] ? "

You	didn't	find	any	clothes	?	"
你	没有	寻找	任何	衣服	?	"

你没找到衣服吗?

" [ai] [bɪ'liːv] [wiː; wi][dɪd] [get] [ə; eɪ] [kəʊt] [ænd; ənd][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['ʃuːz] . "

"	I	believe	we	did	get	a	coat	and	a	pair	of	shoes	.	"
"	我	相信	我们	做过	得到	一个	外套	和	一个	一对	的	鞋	.	"

“我想我们确实得到了一件外套和一双鞋。”

" [wʊd] [juː; jʊ][maɪnd] ['letɪŋ] [ˌem 'iː] [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm] ?

"	Would	you	mind	letting	me	look	at	them	?
"	会	你	头脑	出租	我	看	在	他们	?

“请问您介意让我看一下吗？”

" [dʒɒn] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [gaɪd] [ænd; ənd] [sed] , " [let] [ðem; ðəm] [siː] [ðæt] [kəʊt] , [ziːk] .

"	John	turned	to	the	guide	and	said	,	"	Let	them	see	that	coat	,	Zeke	.
"	约翰	转向	到	这	指导	和	说	,	"	让	他们	看	那	外套	,	泽克	.

约翰转向向导说：“让他们看看那件外套，泽克。”

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [hɑːm] [ɪn] [ðæt] , " [hiː; hi] [sed] ['laʊdli] [æz; əz][hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .

There's	no	harm	in	that	,	"	he	said	loudly	as	he	turned	to	his	companions	.
有	不	伤害	在	那	,	"	他	说	高声	作为	他	转向	到	他的	同伴	.

“这样做没什么坏处，”他一边说着，一边转向他的同伴们。

[rɪ'lʌktəntli] [ðə; ðɪ] [gaɪd] [dɪ'spleɪd] [ðə; ðɪ] [kəʊt] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌg] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ][sænd]

Reluctantly	the	guide	displayed	the	coat	which	he	had	dug	from	the	sand
勉强	这	指导	显示	这	外套	哪个	他	有	挖	从	这	沙

[ænd; ənd] ['iːgəli] [bəuθ] ['vɪzɪtəz] [ɪn'spektɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

and	eagerly	both	visitors	inspected	it	.
和	急切地	两个都	访客	检查	它	.

导游很不情愿地展示了他从沙子里挖出来的外套，两位游客都迫不及待地仔细查看起来。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][nəʊ][wʌn] [spəʊk] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ðɪ][mæn] [wɪð] [ðə; ðɪ][skɑː(r)] [sed] [ə'brʌptli] ,

For	a	moment	no	one	spoke	and	then	the	man	with	the	scar	said	abruptly	,
为了	一个	片刻	不	一	辐	和	然后	这	男人	和	这	瘢痕	说	突然	,

片刻间无人说话，然后那个脸上带疤的男人突然开口说道：

" [aɪm][ʃʊə(r)] [ðæts] [əʊld] [saɪm] [moʊltriːz] [kəʊt] .

"	I'm	sure	that's	old	Sime	Moultrie's	coat	.
"	我是	当然	那就是	老的	西姆	穆尔特里	外套	.

“我敢肯定那是老西姆·穆尔特里的外套。”

" [ə'gen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [briːf] ['saɪləns] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [mæn] [kən'tɪnjuːd] , " [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ]

"	Again	there	was	a	brief	silence	before	the	man	continued	,	"	He	was	a
"	再次	那里	曾是	一个	简短的	沉默	前	这	男人	持续	,	"	他	曾是	一个

[streɪndʒ] ['dʌfə(r)] .

strange	duffer	.
奇怪的	笨蛋	.

短暂的沉默之后，那人继续说道："他是个古怪的笨蛋。"

[ai] [hæv; həv] [siːn] [hɪm] [ɒf] [æn; ən] - [ɒn] [ðə; ði] [lɑːst] [ˌfɪf'tiːn] [jɪə(r)] .

I	have	seen	him	off	an	'	on	the	last	fifteen	year	.
我	有	已见	他	离开	一个	-	在	这	最后的	十五	年	.

过去十五年里，我断断续续地见过他。

[hiː; hi] ['nevə(r)] [geɪv] [ʌp] [hɪz; ɪz] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [maɪn] [ænd; ənd] [ai] [ges] [hiː; hi] ['nevə(r)] [faʊnd] [wʌn]

He	never	gave	up	his	search	for	a	mine	and	I	guess	he	never	found	one
他	绝不	给予	向上	他的	搜索	为了	一个	矿	和	我	猜测	他	绝不	成立	一

.

:
.

他从未放弃寻找矿藏，我想他大概也从未找到过。

[streɪndʒ] [haʊ] [ə; eɪ] [mæn] [wɪl] [kiːp] [ɒn] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɔːl] [pə'zest] [wen] [hiː; hi] [hæz; həz]

Strange	how	a	man	will	keep	on	as	if	he	was	all	possessed	when	he	has
奇怪的	如何	一个	男人	将要	保持	在	作为	如果	他	曾是	全部	拥有	什么时候	他	有

[wʌns] [gɒt] ['stɑːtɪd] [prə'spektɪŋ] . "

once	got	started	prospecting	.	"
一次	得到	开始	勘探	.	"

奇怪的是，一个人一旦开始勘探，就会像着了魔一样继续下去。

" [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [sə'pəʊz] ['hæpənd] [tuː; tə] [hɪm] ? " [in'kwaiə] [fred] .

"	What	do	you	suppose	happened	to	him	?	"	inquired	Fred	.
"	什么	做	你	认为	发生	到	他	?	"	询问	弗雷德	.

"你觉得他后来怎么样了？"弗雷德问道。

" [ðeəz; ðəz] [nəʊ] ['telɪn] - [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ai] ['dɪd(ə)nt] [siː] [ðə; ði] ['skelɪt(ə)n] .

"	There's	no	tellin	'	as	long	as	I	didn't	see	the	skeleton	.
"	有	不	告诉	-	作为	长的	作为	我	没有	看	这	骨骼	.

"只要我没看到骷髅，就什么都说不准。"

[ziːk] [hɪə(r)] [ɔːt] [tuː; tə] [nəʊ] . "

Zeke	here	ought	to	know	.	"
泽克	这里	应该	到	知道	.	"

泽克应该知道。

" [ai] [doʊnt] [nəʊ] ['eniθɪŋ] - [baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [ziːk] ['grʌfli] .

"	I	don't	know	anything	'	bout	it	,	"	said	Zeke	gruffly	.
"	我	不	知道	任何事物	-	回合	它	,	"	说	泽克	粗声粗气地	.

"我对此一无所知，"泽克粗声粗气地说。

" [wel] , [ðə; ði] [ˌpɔsə'bilitiz] [ɑː(r); ə(r)] , " [sed] [ðə; ði] [mæn] [wɪð] [ðə; ði] [skɑː(r)] , " [ðæt] [hiː; hi] [tʊk] [sɪk]

"	Well	,	the	possibilities	are	,	"	said	the	man	with	the	scar	,	"	that	he	took	sick
"	出色地	,	这	可能性	是	,	"	说	这	男人	和	这	瘢痕	,	"	那	他	采取	生病的

[æn; ən] - [daɪd] .

an	'	died	.
一个	-	死亡	.

"嗯，有可能，"脸上带疤的男人说，"他生病去世了。"

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ɔːl] [əˈləʊn] [ænd; ənd] [ˈnəʊbədi] [kæn; kən] [tel] [haʊ] [lɒŋ] [hiː; hi] [meɪ]

He	must	have	been	all	alone	and	nobody	can	tell	how	long	he	may
他	必须	有	到过	全部	独自的	和	无人	能	告诉	如何	长的	他	可能

[hæv; həv] [biːn] [sɪk] .

have	been	sick	.
有	到过	生病的	.

他当时一定孤身一人，而且谁也说不准他病了多久。

[æz; əz][aɪ] - , [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn] [əˈbaʊt] [ɛvɹi] [sprɪŋ] [ænd; ənd] [fɔːl] [fɔː(r); fə(r)] [freʃ]

As	I	rec'lect	,	he	used	to	come	in	about	ev'ry	Spring	and	Fall	for	fresh
作为	我	-	,	他	用过的	到	来	在	关于	每一个	春天	和	落下	为了	新鲜的

[səˈplaɪz] .

supplies	.
补给品	.

我回忆说，他以前大约每年春天和秋天都会来这里采购新鲜货。

[hiː; hi] [ˌwʊdnt] - [ləʊ] [ˈeni] [wʌn] [tuː; tə] [gəʊ] [wɪð] [hɪm] [ænd; ənd] [hiː; hi] [ˈdɪd(ə)nt] [hæv; həv] [mʌtʃ] [tuː; tə]

He	wouldn't	'	low	any	one	to	go	with	him	and	he	didn't	have	much	to
他	不会	-	低的	任何	一	到	去	和	他	和	他	没有	有	很多	到

[seɪ] [tuː; tə] [ˈeni] [wʌn] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [ɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] [taʊn] . "

say	to	any	one	when	he	came	in	to	the	town	.	"
说	到	任何	一	什么时候	他	来了	在	到	这	镇	.	"

他不愿意带任何人跟他一起走，而且他进城后也很少跟人说话。

" [dɪd] [juː; jʊ] [faɪnd] [ˈeni] [ˈpeɪpəz] [ɪn] [ðə; ði] [kəʊt] ? " [inˈkwaiə] [ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈstreɪndʒə(r)] ,

"	Did	you	find	any	papers	in	the	coat	?	"	inquired	the	second	stranger	,
"	做过	你	寻找	任何	文件	在	这	外套	?	"	询问	这	第二	陌生人	,

“你在外套里找到什么文件了吗？”第二个陌生人问道。

[huː] [ʌp] [tuː; tə] [ðɪs] [taɪm] [hæd; həd] [ˈseldəm] [ˈspəʊkən] .

who	up	to	this	time	had	seldom	spoken	.
WHO	向上	到	这	时间	有	很少	说	.

此前他很少说话。

" [nɒt] [ˈveri] [mʌtʃ] .

"	Not	very	much	.
"	不是	非常	很多	.

不多。

[wiː; wi] [ˈkʊd(ə)nt] [faɪnd] [ˈeniθɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɒn] [ˌaɪ ˈtiː] , " [ɪkˈspleɪnd] [ziːk] ,

We	couldn't	find	anything	with	his	name	on	it	,	"	explained	Zeke	,
我们	不能	寻找	任何事物	和	他的	姓名	在	它	,	"	解释	泽克	,

“我们找不到任何有他名字的东西，”泽克解释说。

" [səʊ] [wiː; wi] [ˈkʊd(ə)nt] [biː; bi] [ʃʊə(r)] [huːz] [bəʊnz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] . "

"	so	we	couldn't	be	sure	whose	bones	they	were	.	"
"	所以	我们	不能	是	当然	谁	骨头	他们	是	.	"

“所以我们无法确定这些骨头是谁的。”

" [juː; jʊ] [ˈdɪd(ə)nt] [faɪnd] [ˈeni] [ˈpeɪpəz] [æt; ət] [ɔːl] ?

"	You	didn't	find	any	papers	at	all	?
"	你	没有	寻找	任何	文件	在	全部	?

“你一个文件都没找到吗？”

" [əˈgen] [inˈkwaiə] [ðə; ði] [mæn] .

"	again	inquired	the	man	.
"	再次	询问	这	男人	.

“那人又问了一遍。”

" [wiː; wi] [ˈdɪd(ə)nt] [faɪnd] [ˈeniθɪŋ] [ðæt] [ʃəʊd] [huː] [hiː; hi] [wɒz; wəz] , " [sed] [ziːk] [ˈsləʊli] ,

"	We	didn't	find	anything	that	showed	who	he	was	,	"	said	Zeke	slowly	,
"	我们	没有	寻找	任何事物	那	显示	WHO	他	曾是	,	"	说	泽克	缓慢地	,

“我们没有找到任何能证明他身份的信息，”泽克缓缓说道。

" [seɪm] [æz; əz][ai][təʊld][juː; jʊ] . "

"	same	as	I	told	you	.	"
"	相同的	作为	我	讲述	你	.	"

“跟我跟你说的一样。”

" [ðə; ði][kəʊt] [ðen] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [juː; jʊ][hæv; həv][gɒt][tuː; tə][aɪ'dentɪfaɪ][hɪm] [wɪð] ? "

"	The	coat	then	is	the	only	thing	you	have	got	to	identify	him	with	?	"
"	这	外套	然后	是	这	仅有的	事物	你	有	得到	到	确认	他	和	?	"

“那么，这件外套就是你唯一能用来辨认他身份的物品吗？”

" [wiː; wi] [faʊnd] [ə; eɪ] [pɪk] - [æks][ænd; ənd] [speɪd] [ænd; ənd] ['hæmə(r)] , " [ɪk'spleɪnd] [ziːk] .

"	We	found	a	pick	-	axe	and	spade	and	hammer	,	"	explained	Zeke	.
"	我们	成立	一个	挑选	-	斧头	和	铲	和	锤	,	"	解释	泽克	.

“我们找到了一把镐、一把铲子和一把锤子，”泽克解释说。

" [hæv; həv][juː; jʊ][gɒt][ðem; ðəm][hɪə(r)] ? "

"	Have	you	got	them	here	?	"
"	有	你	得到	他们	这里	?	"

“你们这里有吗？”

" [jes] , ['ðer] ['sʌmweə(r)] [ə'baʊt][ðə; ði][kæmp] .

"	Yes	,	they're	somewhere	about	the	camp	.
"	是的	,	它们是	某处	关于	这	营	.

“是的，他们就在营地附近。”

[ai][doʊnt] [nəʊ] [dʒʌst] [weə(r)] [wiː; wi][dɪd] [pʊt][ðem; ðəm] . "

I	don't	know	just	where	we	did	put	them	.	"
我	不	知道	只是	在哪里	我们	做过	放	他们	.	"

我不知道我们到底把它们放在哪里了。

" ['betə(r)] [let] [ˌjuː 'es][hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm] . "

"	Better	let	us	have	a	look	at	them	.	"
"	更好的	让	我们	有	一个	看	在	他们	.	"

“最好让我们看看它们。”

" [ɪts] [tuː] [dɑːk] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [naʊ] .

"	It's	too	dark	to	see	them	now	.
"	它是	也	黑暗的	到	看	他们	现在	.

“现在天太黑了，看不见他们。”

[weɪt] - [tɪl] ['mɔːrnɪn] - . "

Wait	'	till	mornin	'	.	"
等待	-	直到	早晨	-	.	"

等到明天早上吧。

" [wiː; wi] [ɑːrnt] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][weɪt] [ʌn'tɪl] ['mɔːnɪŋ] , " [lɑːft] [ðə; ði][mæn] [wɪð] [ðə; ði][skɑː(r)] .

"	We	aren't	going	to	wait	until	morning	,	"	laughed	the	man	with	the	scar	.
"	我们	不是	去	到	等待	直到	早晨	,	"	笑了	这	男人	和	这	瘢痕	.

“我们不会等到明天早上，”脸上带疤的男人笑着说。

" [wɪv] [gɒt][ə; eɪ] [lɒŋ] [haɪk][ænd; ənd][wiː; wi] [θɔːt] [wiː; wi] [wʊd] [meɪk] [pɑːt][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][bɪ'fɔː(r)]

"	We've	got	a	long	hike	and	we	thought	we	would	make	part	of	it	before
"	我们已经	得到	一个	长的	远足	和	我们	想法	我们	会	制作	部分	的	它	前

[sʌn] - [ʌp] .

sun	-	up	.
太阳	-	向上	.

“我们要进行一次长途徒步旅行，我们想在日出前完成其中一部分。”

[ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] ['kuːlə(r)] ['trævəlɪn] - [æt; ət] [naɪt] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [wen] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [gʊd]
It's a good deal cooler travelin ' at night , and especially when there's a good
它是 一个 好的 交易 冷却器 旅行 - 在 夜晚 , 和 尤其 什么时候 有 一个 好的
[muːn] ,
moon ,
月亮 ,

夜间旅行凉爽得多，尤其是在月光皎洁的时候。

[ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [krɔːl] [ə'krɒs] [ðəʊz] ['teɪb(ə)llænd] [wen] [ðə; ði] [θə'mɒmɪtə(r)] [ɪz] [ə'baʊt] [ə; eɪ]
than it is to crawl across those tablelands when the thermometer is about a
比 它 是 到 爬行 穿过 那些 高原 什么时候 这 温度计 是 关于 一个
['hʌndrəd] [ænd; ənd] [ten] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] ;
hundred and ten in the shade ;
百 和 十 在 这 阴影 ;

比起在气温高达一百一十度的阴凉处爬行穿越那些高原，那简直是天方夜谭；

[ænd; ənd] [ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] ['eni] [ʃeɪd] . "
and there isn't any shade . "
和 那里 不是 任何 阴影 . "

而且没有任何遮荫的地方。

" ['betə(r)] [weɪt] [ʌn'tɪl] ['mɔːrnɪn] - , " [sed] [ziːk] [ə'brʌptli] .
" Better wait until mornin ' , " said Zeke abruptly .
" 更好的 等待 直到 早晨 - , " 说 泽克 突然 .

“最好等到明天早上，”泽克突然说道。

" [nəʊ] , [wɪr] [gɔɪn] - [naʊ] .
" No , we're goin ' now .
" 不 , 是 去 - 现在 .

“不，我们现在就走。”

[kʌm] [ɒn] , [dʒɪm] , " [ðə; ði][mæn] ['ædɪd] , [æz; əz][hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .
Come on , Jim , " the man added , as he turned to his companion .
来 在 , 吉姆 , " 这 男人 额外 , 作为 他 转向 到 他的 伴侣 .

“来吧，吉姆，”那人说着，转向他的同伴。

" [ɪts] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es][tuː; tə][biː; bi]['muːvɪn] - .
" It's time for us to be movin ' .
" 它是 时间 为了 我们 到 是 移动 - .

“我们该行动了。”

" [wɪ'ðaʊt] ['fɜːðə(r)] [wɜːdz] [ðə; ði] [tuː] [streɪndʒ] ['vɪzɪtəz] [dɪ'pɑːtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði][kæmp][ænd; ənd]
" Without further words the two strange visitors departed from the camp and
" 没有 更远 字 这 二 奇怪的 访客 已离开 从 这 营 和
[suːn] [dɪsə'pɪəd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['waɪndɪŋ] [weɪ] [ðæt] [liːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌmɪt] .
soon disappeared along the winding way that lead to the summit .
很快 消失 沿着 这 绕线 方式 那 带领 到 这 首脑 .

“两位陌生的访客一言不发地离开了营地，很快便消失在通往山顶的蜿蜒小路上。”

" [ðæts] [ə; eɪ][naɪs] [θɪŋ] [juː; jʊ][dɪd] , [dʒæk] !
" That's a nice thing you did , Jack !
" 那就是 一个 好的 事物 你 做过 , 杰克 !

“杰克，你做得真好！”

" [ɪk'skleɪmd] [fred] ['æŋgrəli][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [tuː] [men][wɜː(r); wə(r)] [gɒn] .
" exclaimed Fred angrily as soon as the two men were gone .
" 惊呼 弗雷德 愤怒地 作为 很快 作为 这 二 男人 是 已消失 .

“那两个人走后，弗雷德立刻愤怒地喊道。”

" [wʌts] [ðə; ði] [hɑːm] ? " [ri'tɔːt] [dʒɒn] .
" What's the harm ? " retorted John .
" 是什么 这 伤害 ? " 反驳 约翰 .

“有什么害处呢？”约翰反驳道。

" [ai]['dɪd(ə)nt] [tel] [ðem; ðəm] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] ['eni] [lɒst] [maɪn] . "

"	I	didn't	tell	them	anything	about	any	lost	mine	.	"
"	我	没有	告诉	他们	任何事物	关于	任何	丢失的	矿	.	"

“我没有告诉他们任何关于丢失矿井的事情。”

" [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt][hæv; həv][tuː; tə] , " [ri'tɔːt] [fred] , " ['ɑːftə(r)] [wɒt] [ðeɪ] [sed] .

"	You	didn't	have	to	,	"	retorted	Fred	,	"	after	what	they	said	.
"	你	没有	有	到	,	"	反驳	弗雷德	,	"	后	什么	他们	说	.

“你没必要这么做，”弗雷德反驳道，“听了他们说的话之后。”

[ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːd] [ə'baʊt] [ə; eɪ][mæn] ['daɪɪŋ] , [ðəʊ] [haʊ] [ðeɪ] ['evə(r)] [njuː] [biːts] [ˌem 'iː] .

They	had	heard	about	a	man	dying	,	though	how	they	ever	knew	beats	me	.
他们	有	听到	关于	一个	男人	垂死	,	尽管	如何	他们	曾经	知道	节拍	我	.

他们听说有人去世了，但他们是怎么知道的，我百思不得其解。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'liːvd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][mæn] [huː] [wɒz; wəz] [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə][hæv; həv]

And	they	believed	that	he	was	the	man	who	was	reported	to	have
和	他们	相信	那	他	曾是	这	男人	WHO	曾是	据报道	到	有

[faʊnd] [ə; eɪ] [greɪt] [liːd] . "

found	a	great	lead	.	"
成立	一个	伟大的	带领	.	"

他们相信他就是据说找到重大线索的那个人。

" [wɒt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ? "

"	What	of	it	?	"
"	什么	的	它	?	"

那又怎样?

" [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " [dʒɔɪnd][ɪn][grɑːnt] .

"	A	good	deal	of	it	,	"	joined	in	Grant	.
"	一个	好的	交易	的	它	,	"	加入	在	授予	.

“很多，”格兰特附和道。

" [juː; jʊ][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm][æn; ən][aɪ'dɪə][ænd; ənd] [ðeɪ] [woʊnt] [fə'get] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	You	have	given	them	an	idea	and	they	won't	forget	it	.	"
"	你	有	给定	他们	一个	主意	和	他们	惯于	忘记	它	.	"

“你给了他们一个启发，他们不会忘记的。”

" [wɒt] [gʊd] [ɪz][æn; ən][aɪ'dɪə] ? " [di'mɑːnd, -'mænd][dʒɒn] .

"	What	good	is	an	idea	?	"	demanded	John	.
"	什么	好的	是	一个	主意	?	"	要求	约翰	.

“想法有什么用？”约翰质问道。

" [ðeɪ] ['hævnt] ['eni]['peɪpə(r)][ænd; ənd] [ðeɪ] [kænt][faɪnd][ðə; ði] [pleɪs] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	They	haven't	any	paper	and	they	can't	find	the	place	without	it	.	"
"	他们	还没有	任何	纸	和	他们	不能	寻找	这	地方	没有	它	.	"

“他们没有证件，没有证件他们找不到地方。”

" [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] , " [sed] [fred] , " [aɪm] ['sɒri] [juː; jʊ] [sed] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt]['saɪmən] ['moʊltri] . "

"	All	the	same	,	"	said	Fred	,	"	I'm	sorry	you	said	anything	about	Simon	Moultrie	.	"
"	全部	这	相同的	,	"	说	弗雷德	,	"	我是	对不起	你	说	任何事物	关于	西蒙	穆尔特里	.	"

“尽管如此，”弗雷德说，“我很抱歉你说了关于西蒙·穆尔特里的事。”

" [bʌt; bət][ai]['dɪd(ə)nt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm] , " ['proʊtestɪd; prə'testɪd][dʒɒn] .

"	But	I	didn't	say	anything	about	him	,	"	protested	John	.
"	但	我	没有	说	任何事物	关于	他	,	"	抗议	约翰	.

“但我没说过他的坏话，”约翰辩解道。

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][wʌnz] [ðæt] [dɪd][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['tɔːkɪŋ] .

"	They	were	the	ones	that	did	most	of	the	talking	.
"	他们	是	这	一个	那	做过	最多	的	这	说	.

“他们才是发言最多的人。”

[ai] [θɔːt] [ɪf] [ai][təʊld][ðem; ðəm] [ə'baʊt] [ðə; ði] [bəʊnz] [wiː; wi] [faʊnd] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] [ðæt] [pə'hæps]

I	thought	if	I	told	them	about	the	bones	we	found	this	afternoon	that	perhaps
我	想法	如果	我	讲述	他们	关于	这	骨头	我们	成立	这	下午	那	也许

[ðeɪ] [wʊd] [tɔːk] [sʌm; səm] [mɔː(r)] [ænd; ənd] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wʊd] [help] [ˌjuː 'es] . "

they	would	talk	some	more	and	say	something	that	would	help	us	.	"
他们	会	讲话	一些	更多的	和	说	某物	那	会	帮助	我们	.	"

我想，如果我把今天下午我们发现的骨头告诉他们，也许他们会多说些什么，给我们一些帮助。

" [greɪt] ! [greɪt] ! " [lɑːft] [dʒɔːdʒ] ['skɔːnfəli] .

"	Great	!	Great	!	"	laughed	George	scornfully	.
"	伟大的	!	伟大的	!	"	笑了	乔治	轻蔑地	.

“太好了！太好了！”乔治轻蔑地笑道。

" [juː; jʊ] - [dʌn] ['nəʊb(ə)l] , - [dʒæk] .

"	You	-	done	noble	,	-	Jack	.
"	你	-	完毕	高贵	,	-	杰克	.

“你做得非常出色，杰克。”

[ɪf] [ðəʊz] [men] [doʊnt] [faɪnd] [ðə; ði] [pleɪs] ,

If	those	men	don't	find	the	place	,
如果	那些	男人	不	寻找	这	地方	,

如果那些人找不到那个地方，

[juː; jʊ] [meɪ] [rest] ['iːzi] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [kiːp] [træk] [ɒv; əv] [juː 'es] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] . "

you	may	rest	easy	that	they	will	keep	track	of	us	for	a	while	.	"
你	可能	休息	简单的	那	他们	将要	保持	追踪	的	我们	为了	一个	尽管	.	"

你可以放心，他们会继续监视我们一段时间。

" [waɪ] [wɪl] [ðeɪ] ? "

"	Why	will	they	?	"
"	为什么	将要	他们	?	"

他们为什么会这样做?

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðel] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [wiː; wi] [faʊnd] ['eniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['pɒkɪt] [ɒv; əv]['saɪmən]

"	Because	they'll	want	to	see	if	we	found	anything	in	the	pocket	of	Simon
"	因为	他们会	想	到	看	如果	我们	成立	任何事物	在	这	口袋	的	西蒙

[moʊltriːz] [kəʊt] [ðæt] [wʊd] [gɪv] [ˌjuː 'es] ['eni] [kluː] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd]

Moultrie's	coat	that	would	give	us	any	clue	to	the	place	where	he	had	made
穆尔特里	外套	那	会	给	我们	任何	线索	到	这	地方	在哪里	他	有	制成

[hɪz; ɪz] [greɪt] [dɪ'skʌvəri] .

his	great	discovery	.
他的	伟大的	发现	.

“因为他们会想看看我们是否在西蒙·穆尔特里的外套口袋里找到了什么，能给我们提供任何线索，让我们知道他是在哪里做出那项伟大发现的。”

[ðel] [wɒtʃ] [ˌjuː 'es] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] ['eniweɪ] [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [doʊnt] [duː; də] ['eniθɪŋ] ,

They'll	watch	us	for	a	while	anyway	and	if	we	don't	do	anything	,
他们会	手表	我们	为了	一个	尽管	反正	和	如果	我们	不	做	任何事物	,

反正他们会观察我们一段时间，如果我们什么也不做，

[ðeɪ] [meɪ] [meɪk] [ʌp] [ðeə(r)] [maɪndz] [ðæt] [wiː; wi] ['hævnt] [faʊnd] ['eniθɪŋ] ;

they	may	make	up	their	minds	that	we	haven't	found	anything	;
他们	可能	制作	向上	他们的	思想	那	我们	还没有	成立	任何事物	;

他们可能会认定我们什么也没找到；

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi] [bɪ'gɪn] [tuː; tə][duː; də] ['eniθɪŋ] [laɪk] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [sɜːtʃ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['maʊntənz] ,

but	if	we	begin	to	do	anything	like	making	a	search	among	the	mountains	,
但	如果	我们	开始	到	做	任何事物	喜欢	制作	一个	搜索	之中	这	山脉	,

但如果我们开始进行类似在山区搜寻之类的活动，

[juː; jʊ] [mɑːk] [maɪ] [wɜːdz] [ðəʊz] [tuː] ['feloʊz] [wɪl] [ʃəʊ] [ʌp] [ə'gen] [dʒʌst][æz; əz][ʃʊə(r)][æz; əz] [jʊr; jər]

you	mark	my	words	those	two	fellows	will	show	up	again	just	as	sure	as	you're
你	标记	我的	字	那些	二	伙伴们	将要	展示	向上	再次	只是	作为	当然	作为	你是

[bɔːn] . "

born	.	"
出生	.	"

你记住我的话，那两个人肯定会再次出现，就像你肯定会出生一样。

" [wiːl; wil] [nəʊ] [ə'baʊt] [ðæt] ['leɪtə(r)] , " [sed] [dʒɒn] .

"	We'll	know	about	that	later	,	"	said	John	.
"	出色地	知道	关于	那	之后	,	"	说	约翰	.

“我们以后会知道的，”约翰说。

[fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['aʊə(r)][ðə; ði] [bɔɪz] [rɪ'meɪnd] ['siːtɪd] [ə'baʊt] [ðeə(r)][kæmp] - ['faɪə(r)] ,

For	an	hour	the	boys	remained	seated	about	their	camp	-	fire	,
为了	一个	小时	这	男孩们	剩余	坐着	关于	他们的	营	-	火	,

男孩们围坐在篝火旁一个小时。

['tɔːkɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['vɪzɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['strendʒər] [ænd; ənd][ðə; ði] [mɑːkt] ['ɪntrəst]

talking	over	the	unexpected	visit	of	the	two	strangers	and	the	marked	interest
说	超过	这	意外	访问	的	这	二	陌生人	和	这	标记	兴趣

[ðeɪ] [hæd; həd] ['mænɪfestɪd] [ɪn] [dʒɒnz] ['stɔːri] .

they	had	manifested	in	John's	story	.
他们	有	表现出来	在	约翰的	故事	.

他们谈论着两位陌生人的不期而至，以及他们对约翰的故事表现出的浓厚兴趣。

[ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ['grædʒuəli] [siːst] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [ðə; ði][gəʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)]

Conversation	gradually	ceased	and	for	a	time	the	Go	Ahead	Boys	were
对话	逐步地	停止	和	为了	一个	时间	这	去	前方	男孩们	是

['tʃiːfli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði][fæn'tæstɪk] ['fɪgəz] [kɑːst][baɪ][ðə; ði] [fleɪmz] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɑːvələs]

chiefly	interested	in	the	fantastic	figures	cast	by	the	flames	and	in	the	marvelous
主要	感兴趣的	在	这	极好的	数据	投掷	经过	这	火焰	和	在	这	奇妙

[tɪnts] [ɒv; əv][ðə; ði] [klaʊdz] [æz; əz][ðə; ði] ['muːnlaɪt] [wɒz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] [θruː] [ðem; ðəm] .

tints	of	the	clouds	as	the	moonlight	was	shining	through	them	.
色调	的	这	云	作为	这	月光	曾是	灼灼	通过	他们	.

谈话渐渐停止了，有一段时间，“前进男孩”们主要对火焰投射出的奇特形状和月光穿过云层时云朵呈现出的奇妙色彩感兴趣。

[ˌnɪə'baɪ] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['bɒtəmləs] [gʌlf] .

Nearby	was	the	bottomless	gulf	.
附近	曾是	这	无底	海湾	.

附近就是深不见底的深渊。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['maɪti] ['kæzəm] ,

They	were	unable	to	see	the	mighty	chasm	,
他们	是	无法	到	看	这	强大的	深渊	,

他们看不到那道巨大的深渊。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɪə(r)][ɪts] [brɪŋk] [prə'djuːst] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ɔːl][ɪts] [əʊn] .

but	the	knowledge	that	they	were	near	its	brink	produced	a	feeling	all	its	own	.
但	这	知识	那	他们	是	靠近	它是	边缘	生产	一个	感觉	全部	它是	自己的	.

但是，意识到自己正处于崩溃的边缘，却产生了一种截然不同的感觉。

[æt; ət][lɑːst] [haʊ'evə(r)] , [fred] [dɪ'kleəd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][gəʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [tuː; tə]

At	last	however	,	Fred	declared	it	was	time	for	the	Go	Ahead	Boys	to
在	最后的	然而	,	弗雷德	声明	它	曾是	时间	为了	这	去	前方	男孩们	到

[tɜːn] [ɪn] .

turn	in	.
转动	在	.

最后，弗雷德宣布前进男孩们该睡觉了。

[hɪz; ɪz] [əʊn] [ɪg'zɑːmp(ə)l][wɒz; wəz] ['spiːdəli] ['fɒləʊd] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [briːf] [taɪm] ['saɪləns] ['restɪd]

His	own	example	was	speedily	followed	and	in	a	brief	time	silence	rested
他的	自己的	例子	曾是	迅速地	随后	和	在	一个	简短的	时间	沉默	休息

['əʊvə(r)][ðə; ði][kæmp] .

over	the	camp	.
超过	这	营	.

他的行为很快被其他人效仿，不久之后，营地里一片寂静。

[ðə; ði] ['məʊʃnləs] ['fɪgəz] [ɒn][ðə; ði] ['blæŋkɪts] , [wɪð] ['evri] [bɔɪ] ['sliːpɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [fiːt] [tɜːnd]

The	motionless	figures	on	the	blankets	,	with	every	boy	sleeping	with	his	feet	turned
这	静止不动	数据	在	这	毯子	,	和	每一个	男生	睡眠	和	他的	脚	转向

[tə'wɔːd] [ðə; ði]['faɪə(r)] ,

toward	the	fire	,
朝向	这	火	,

毯子上躺着一动不动的人影，每个男孩都睡着了，脚朝向火堆。

[wɪtʃ] [naʊ] [hæd; həd] [daɪd] [daʊn] ,

which	now	had	died	down	,
哪个	现在	有	死亡	向下	,

现在一切都平静下来了。

[prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] [saɪt] [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [ə'piːld] ['strɒŋli] [tuː; tə][ðeə(r)] ['dɪstənt] [frendz] [ɪn]

presented	a	sight	which	would	have	appealed	strongly	to	their	distant	friends	in
呈现	一个	视线	哪个	会	有	上诉	强烈	到	他们的	遥远	朋友们	在

[ðə; ði] [iːst] [hæd; həd] [ðeɪ] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .

the	east	had	they	been	able	to	see	it	.
这	东方	有	他们	到过	有能力的	到	看	它	.

如果远在东方的朋友们能够看到这番景象，一定会非常喜欢。

['seldəm] [dɪd] ['eni] ['fɪgə(r)] [stɜː(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [wɪəd] ['saɪləns] [wɒz; wəz] [ʌn'brəʊkən] [seɪv] [baɪ][æn; ən]

Seldom	did	any	figure	stir	and	the	weird	silence	was	unbroken	save	by	an
很少	做过	任何	数字	搅拌	和	这	诡异的	沉默	曾是	未破	节省	经过	一个

[ə'keɪʒən(ə)l] [saɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪnd] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [swept] [pɑːst][ðə; ði] [dwɔːf] [triːz] [ɒn][ðə; ði] ['maʊntən]

occasional	sigh	of	the	wind	as	it	swept	past	the	dwarfed	trees	on	the	mountain
偶然	叹	的	这	风	作为	它	扫荡	过去的	这	矮小的	树木	在	这	山

[saɪd] .

side	.
边	.

几乎没有人动，怪异的寂静始终没有被打破，只有偶尔风吹过山坡上矮小的树木时发出的一声叹息。

[haʊ] [mʌtʃ] [taɪm] [hæd; həd] [ɪ'læpst] [fred] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [ə'raʊzd]

How	much	time	had	elapsed	Fred	did	not	know	when	he	was	suddenly	aroused
如何	很多	时间	有	过去	弗雷德	做过	不是	知道	什么时候	他	曾是	突然	被唤醒

[ænd; ənd] ['kwɪkli] [sæt] [ɪ'rekt] .

and	quickly	sat	erect	.
和	迅速地	卫星	直立	.

弗雷德不知道过了多久，突然间他有了反应，迅速坐直了身子。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][hiː; hi][wɒz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] [dʒʌst] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz][bʌt; bət]

For	a	moment	he	was	unable	to	determine	just	where	he	was	but
为了	一个	片刻	他	曾是	无法	到	决定	只是	在哪里	他	曾是	但

[ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['sliːpɪŋ] [kəm'pænjənz] [suːn] [ri'kɔːl, 'riːkɔːl][ðə; ði] [ɪ'vents] [ɒv; əv][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ]

the	sight	of	his	sleeping	companions	soon	recalled	the	events	of	the	preceding
这	视线	的	他的	睡眠	同伴	很快	召回	这	活动	的	这	前

[deɪ] ,

day	,
天	,

他一时无法确定自己身在何处，但看到熟睡的同伴们，很快便想起了前一天发生的事情。

[ænd; ənd] , ['sætɪsfaɪd] ,

and	,	satisfied	,
和	,	使满意	,

满意地

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [rɪ'zjuːm] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɒn][hɪz; ɪz] ['blæŋkɪt] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['stɑːtld]

he	was	about	to	resume	his	place	on	his	blanket	when	he	was	startled
他	曾是	关于	到	恢复	他的	地方	在	他的	毯子	什么时候	他	曾是	惊慌

[baɪ][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [tuː] ['kraʊtʃɪŋ] ['fɪgəz] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði][kæmp] .

by	the	sight	of	two	crouching	figures	approaching	the	camp	.
经过	这	视线	的	二	蹲伏	数据	接近	这	营	.

他正要回到毯子上躺下，却被眼前两个蹲着的身影吓了一跳，那身影正向营地走来。

[ðeɪ] [keɪm] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['bʌtrəs] [ɒv; əv] [rɒk] [ə'baʊt] ['θɜːti] [fiːt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['faɪə(r)] .

They	came	from	behind	the	buttress	of	rock	about	thirty	feet	from	the	fire	.
他们	来了	从	在后面	这	支持	的	岩石	关于	三十	脚	从	这	火	.

他们从距离火堆约三十英尺的岩石后方走出来。

[bəuθ] ['fɪgəz] [wɜː(r); wə(r)] ['kraʊtʃɪŋ] [ləʊ] [ænd; ənd] ['muːvɪŋ] ['sləʊli] [ænd; ənd] [wɪð] [ɪk'striːm] ['kɔːʃ(ə)n] .

Both	figures	were	crouching	low	and	moving	slowly	and	with	extreme	caution	.
两个都	数据	是	蹲伏	低的	和	移动	缓慢地	和	和	极端	警告	.

两人都蹲伏着身子，行动缓慢而谨慎。

['heɪstɪli] [fred] [ri'zjuːmd] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɒn][ðə; ði] ['blæŋkɪt] , ['hævɪŋ] ['ɪnstəntli] [dɪ'saɪdɪd] [nɒt] [jet] [tuː; tə]

Hastily	Fred	resumed	his	place	on	the	blanket	,	having	instantly	decided	not	yet	to
草草	弗雷德	恢复	他的	地方	在	这	毯子	,	拥有	即刻	决定	不是	然而	到

[ə'weɪkən][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] .

awaken	his	comrades	.
觉醒	他的	同志们	.

弗雷德匆匆回到毯子上，立刻决定暂时不叫醒他的同伴们。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['iːgə(r)][tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)] [wɒt] [ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv][ðə; ði][men][ɪn] ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði][kæmp]

He	was	eager	to	discover	what	the	purpose	of	the	men	in	visiting	the	camp
他	曾是	渴望的	到	发现	什么	这	目的	的	这	男人	在	访问	这	营

[wɒz; wəz] .

was	.
曾是	.

他很想知道这些人来营地的目的是什么。

[hɪz; ɪz] [hɑːt] [wɒz; wəz] ['biːtɪŋ] ['ræpɪdli][æz; əz][hiː; hi] [piə] [ɪn'tentli] [æt; ət][ðə; ði][men] .

His	heart	was	beating	rapidly	as	he	peered	intently	at	the	men	.
他的	心	曾是	殴打	快速	作为	他	窥视	专注地	在	这	男人	.

他目不转睛地盯着那些人，心跳加速。

[ðeɪ] [hæd; həd] [naʊ] [drɔːn] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp][ænd; ənd] [ə'gen] [hæd; həd] [stɒpt] [tuː; tə] [meɪk]

They	had	now	drawn	close	to	the	camp	and	again	had	stopped	to	make
他们	有	现在	绘制	关闭	到	这	营	和	再次	有	停止	到	制作

['sɜːt(ə)n] [ðæt] [ðeə(r)] [ə'prəʊtʃ] [hæd; həd][nɒt] [biːn] [dɪ'skʌvəd] .

certain	that	their	approach	had	not	been	discovered	.
肯定	那	他们的	方法	有	不是	到过	发现	.

他们现在已经接近营地，再次停下来确认他们的接近没有被发现。

[stɪl] ['muːvɪŋ] ['saɪləntli] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə]['sɜːk(ə)l][ðə; ði] [pleɪs] , ['muːvɪŋ] [ɪn] ['ɒpəzɪt] [də'rekʃ(ə)nz] .

Still	moving	silently	they	began	to	circle	the	place	,	moving	in	opposite	directions	.
仍然	移动	默默	他们	开始	到	圆圈	这	地方	,	移动	在	对面的	方向	.

它们依然无声地移动着，开始绕着这个地方转圈，朝相反的方向移动。

['sevrəl] [taɪmz] [iːtʃ] [stɒpt] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] [ɪn][ðə; ði] [p'ɒkɪts]

Several	times	each	stopped	to	examine	what	he	had	discovered	in	the	pockets
一些	时代	每个	停止	到	检查	什么	他	有	发现	在	这	口袋

[ɒv; əv][ə; eɪ] [kəʊt] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] .

of	a	coat	he	had	found	.
的	一个	外套	他	有	成立	.

他们多次停下来，仔细查看在捡到的外套口袋里发现的东西。

[ə'pærəntli] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [sɜːtʃ] [wɒz; wəz] [nɒt] [ˌɔːltə'geðə(r)] [ˌsætɪs'fæktəri] .

Apparently	,	however	,	the	search	was	not	altogether	satisfactory	.
显然	,	然而	,	这	搜索	曾是	不是	共	令人满意的	.

然而，显然这次搜寻并不完全令人满意。

['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [kəm'pliːtli] ['sɜːkld] [ðə; ði][kæmp] , ['nɔɪzləsli] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd]

After	they	had	completely	circled	the	camp	,	noiselessly	as	they	had
后	他们	有	完全地	圈起来	这	营	,	无声	作为	他们	有

[ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] [tuː] [men] [wɪð'druː] .

approached	the	two	men	withdrew	.
接近	这	二	男人	退出	.

他们绕着营地转了一圈后，像来时一样悄无声息地撤退了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]['teɪkən] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv]['væljuː][ænd; ənd] [fred] [ɪn'diːd]

It	was	evident	that	they	had	taken	nothing	of	value	and	Fred	indeed
它	曾是	明显	那	他们	有	已采取	没有什么	的	价值	和	弗雷德	的确

[wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] ['redi] [tuː; tə] [kən'kluːd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['driːmɪŋ] [ɔː(r)] [ðæt] [hɪz; ɪz] [aɪz]

was	almost	ready	to	conclude	that	he	had	been	dreaming	or	that	his	eyes
曾是	几乎	准备好	到	结束	那	他	有	到过	做梦	或者	那	他的	眼睛

[hæd; həd] [dɪ'siːvd] [hɪm] .

had	deceived	him	.
有	受骗	他	.

很明显，他们没有拿走任何值钱的东西，弗雷德几乎都要得出结论，他一直在做梦，或者他的眼睛欺骗了他。

[ðə; ði] ['saɪləns] [wɒz; wəz] [stɪl] [ʌn'brəʊkən] [seɪv] [baɪ][ðə; ði] [ə'keɪʒən(ə)l] [saɪ] [ɒv; əv][sʌm; səm] ['hevi] ['sliːpə(r)]

The	silence	was	still	unbroken	save	by	the	occasional	sigh	of	some	heavy	sleeper
这	沉默	曾是	仍然	未破	节省	经过	这	偶然	叹	的	一些	重的	轨枕

.

:
.

除了偶尔传来熟睡者的叹息声，四周依然寂静无声。

[ðə; ði] ['pɑːsɪŋ] [klaʊdz] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [rɪ'flektɪŋ] [ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [muːn] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]

The	passing	clouds	were	still	reflecting	the	light	of	the	moon	and	in	the
这	通过	云	是	仍然	反思	这	光	的	这	月亮	和	在	这

[dɪm] [laɪt] [fred] [ə'gen] [θɔːt] [hiː; hi] [pə'siːvd] [ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['kraʊtʃɪŋ] [men] .

dim	light	Fred	again	thought	he	perceived	the	approach	of	the	two	crouching	men	.
暗淡	光	弗雷德	再次	想法	他	感知	这	方法	的	这	二	蹲伏	男人	.

飘过的云朵依然反射着月光，在昏暗的光线下，弗雷德再次觉得他看到了两个蹲着的男人靠近。

[ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] , [haʊ'evə(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [kən'vɪnst] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [mɪ'steɪkən] .

In	a	moment	,	however	,	he	was	convinced	that	he	was	mistaken	.
在	一个	片刻	,	然而	,	他	曾是	确信	那	他	曾是	错误	.

然而，片刻之后，他确信自己错了。

[hæd; həd][hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] [seɪm] [mɪs'teɪk] [bɪ'fɔː(r)] ?

Had	he	made	the	same	mistake	before	?
有	他	制成	这	相同的	错误	前	?

他以前犯过同样的错误吗?

[hæd; həd][hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] , [wɪˈðaʊt] [ˈæktʃuəli] [ˈsiːɪŋ] , [tuː] [men] [kriːp] [ˈɪntuː]

Had	he	thought	he	had	seen	,	without	actually	seeing	,	two	men	creep	into
有	他	想法	他	有	已见	,	没有	实际上	看到	,	二	男人	潜行者	进入

[ðə; ði][kæmp] ?

the	camp	?
这	营	?

他是不是以为看到（但实际上并没有看到）有两个男人偷偷溜进了营地?

[ˈɔːlməʊst] [kənˈvɪnst] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ˈdriːmɪŋ] , [fred] [dɪd] [nɒt] [əˈweɪkən] [ˈeni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

Almost	convinced	that	he	had	been	dreaming	,	Fred	did	not	awaken	any	of	his
几乎	确信	那	他	有	到过	做梦	,	弗雷德	做过	不是	觉醒	任何	的	他的

['kɒmreɪdz] ,

comrades	,
同志们	,

弗雷德几乎确信自己是在做梦，所以没有叫醒任何同伴。

[ˌðeəˈbaɪ] [ɪˈskeɪpɪŋ] ['eni] ['rɪdɪkjuːl] [ðæt] [maɪt] [biː; bi] [hiːpt] [əˈpɒn] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [dɪˈstɜːbɪŋ] [ðeə(r)]

thereby	escaping	any	ridicule	that	might	be	heaped	upon	him	for	disturbing	their
从而	逃脱	任何	嘲笑	那	可能	是	堆积如山	之上	他	为了	令人不安	他们的

[ˈslʌmbə] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [wɒz; wəz] [hɪmˈself] [əˈgen] ['saʊndli] [əˈsliːp] .

slumbers	and	in	a	few	minutes	was	himself	again	soundly	asleep	.
睡眠	和	在	一个	很少	分钟	曾是	他自己	再次	稳固地	睡着了	.

这样一来，他就避免了因打扰他们的睡眠而遭受的任何嘲笑，几分钟后，他自己又睡着了。

['tʃæptə(r)] [viː]

CHAPTER	V
章	V

第五章

[ə; eɪ] [stɑːt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [lɒs]

A	START	AND	A	LOSS
一个	开始	和	一个	损失

开始与失败

[wen] ['mɔːnɪŋ] [keɪm] [fred] [wɒz; wəz] [stɪl] [ʌnˈsɜːt(ə)n] ['weðə(r)] [hɪz; ɪz] [ɪkˈspɪərɪəns] [ɒv; əv][ðə; ði]

When	morning	came	Fred	was	still	uncertain	whether	his	experience	of	the
什么时候	早晨	来了	弗雷德	曾是	仍然	不确定	无论	他的	经验	的	这

[prɪˈsiːdɪŋ] [naɪt] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [driːm] [ɔː(r)][ə; eɪ] [riˈæləti] .

preceding	night	had	been	a	dream	or	a	reality	.
前	夜晚	有	到过	一个	梦	或者	一个	现实	.

早晨来临的时候，弗雷德仍然无法确定前一晚的经历是梦境还是现实。

[æz; əz][hiː; hi][glɑːns, glæns][æt; ət][ðə; ði] [ɪnˌθjuːziˈæstɪk] [ˈkauntənəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [hiː; hi][wɒz; wəz]

As	he	glanced	at	the	enthusiastic	countenances	of	his	friends	he	was
作为	他	瞥了一眼	在	这	热情的	面容	的	他的	朋友们	他	曾是

['ɔːlməʊst] [kənˈvɪnst] [ðæt] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] ['ʃædəʊi] ['fɪgəz] [ɒv; əv]

almost	convinced	that	what	he	had	seen	had	been	the	shadowy	figures	of
几乎	确信	那	什么	他	有	已见	有	到过	这	阴暗的	数据	的

[ə; eɪ] [driːm] .

a	dream	.
一个	梦	.

当他瞥见朋友们热情洋溢的面容时，他几乎确信自己刚才看到的只是梦境中模糊的身影。

[bɪˈsaɪdz] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['fɪəf(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bæntərɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði][gəʊ] [əˈhed] [bɔɪz] [maɪt] [bɪˈstəʊ]

Besides	he	was	fearful	of	the	bantering	which	the	Go	Ahead	Boys	might	bestow
除了	他	曾是	可怕	的	这	玩笑	哪个	这	去	前方	男孩们	可能	赐给

[əˈpɒn] [hɪm] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [dɪˈskʌvəd] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]['beɪsɪs][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['steɪtmənt] .

upon	him	if	it	was	discovered	that	there	was	no	basis	for	his	statement	.
之上	他	如果	它	曾是	发现	那	那里	曾是	不	基础	为了	他的	陈述	.

此外，他还担心，如果他的说法没有根据，前进男孩们会如何嘲笑他。

[haʊ'evə(r)] , [æz; əz] [fred] [di:md] [ðə; ði]['mætə(r)] [tu:] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪn'taɪəli] [ɪg'nɔ:d] ,

However	,	as	Fred	deemed	the	matter	too	important	to	be	entirely	ignored	,
然而	,	作为	弗雷德	被认为	这	事情	也	重要的	到	是	完全	忽略	,

然而，弗雷德认为这件事太过重要，不能完全忽视。

[hi:; hi] [sed] [waɪl] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:(r); wə(r)] ['si:tɪd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ɪmprəvaɪzd] ['teɪb(ə)l] ,

he	said	while	the	boys	were	seated	about	the	improvised	table	,
他	说	尽管	这	男孩们	是	坐着	关于	这	即兴发挥	桌子	,

他说，当时男孩们正围坐在临时搭建的桌子旁。

" [wɜ:(r); wə(r)] ['eni] [ɒv; əv][ju:; jʊ] ['feloʊz] [ʌp] [lɑ:st] [naɪt] ? "

"	Were	any	of	you	fellows	up	last	night	?	"
"	是	任何	的	你	伙伴们	向上	最后的	夜晚	?	"

“你们昨晚有人熬夜吗？”

" [nɒt] ['gɪlti] , " [lɑ:ft] [dʒɔ:dʒ] .

"	Not	guilty	,	"	laughed	George	.
"	不是	有罪的	,	"	笑了	乔治	.

“无罪，”乔治笑着说。

" [aɪ][wɒz; wəz] [ə'sli:p] ['ɔ:lməʊst] [bɪ'fɔ:(r)] [aɪ][hæd; həd] [stretʃt] [aʊt] .

"	I	was	asleep	almost	before	I	had	stretched	out	.
"	我	曾是	睡着了	几乎	前	我	有	拉伸	出去	.

我还没来得及伸展身体几乎就睡着了。

" [ðə; ði]['ʌðə(r)] [tu:] [bɔɪz] ['ɔ:lsəʊ] [dɪ'kleəd] [ðæt] [ðeə(r)] ['slʌmbə] [hæd; həd] [nɒt] [bi:n] [dɪ'stɜ:bd]

"	The	other	two	boys	also	declared	that	their	slumbers	had	not	been	disturbed
"	这	其他	二	男孩们	还	声明	那	他们的	睡眠	有	不是	到过	不安

[ænd; ənd] [ðæt] ['naɪðə(r)] [hæd; həd] ['wɔndə] [ə'baʊt] [ðə; ði][kæmp] .

and	that	neither	had	wandered	about	the	camp	.
和	那	两者都不	有	漫步	关于	这	营	.

“另外两个男孩也表示，他们的睡眠没有受到打扰，也没有在营地里四处游荡。

" [wʌts] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] , ['fredi] ? " [lɑ:ft] [grɑ:nt] .

"	What's	the	trouble	,	Freddie	?	"	laughed	Grant	.
"	是什么	这	麻烦	,	弗雷迪	?	"	笑了	授予	.

“弗雷迪，出什么事了？”格兰特笑着问。

" [ju:; jʊ][ækt]['aɪðə(r)][æz; əz] [ɪf] [ju:; jʊ][doʊnt] [bɪ'li:v] [ˌju: 'es][ɔ:(r)] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] . "

"	You	act	either	as	if	you	don't	believe	us	or	something	happened	.	"
"	你	行为	任何一个	作为	如果	你	不	相信	我们	或者	某物	发生	.	"

“你的反应要么是装作不相信我们，要么是装作发生了什么事。”

" [wel] , [aɪm] [nɒt] [ʃʊə(r)] , [bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [dɪd] ['hæpən] , " [sed] [fred] ['sləʊli] .

"	Well	,	I'm	not	sure	,	but	something	did	happen	,	"	said	Fred	slowly	.
"	出色地	,	我是	不是	当然	,	但	某物	做过	发生	,	"	说	弗雷德	缓慢地	.

“嗯，我不太确定，但确实发生了什么事，”弗雷德缓缓说道。

" [wɒt] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'ti:] ?

"	What	was	it	?
"	什么	曾是	它	?

“那是什么？”

[tel] [ˌju: 'es][jɔ:(r); jə(r)] ['stɔ:ri] , " [di'mɑ:nd, -'mænd][dʒɒn] .

Tell	us	your	story	,	"	demanded	John	.
告诉	我们	你的	故事	,	"	要求	约翰	.

“把你的故事讲给我们听，”约翰要求道。

" ['aɪðə(r)][aɪ] [dri:md] [ɔ:(r)] [els] [aɪ]['ʃʊəli; 'ʃɔ:li] [sɔ:] [tu:] [men] ['mu:vɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði][kæmp] .

"	Either	I	dreamed	or	else	I	surely	saw	two	men	moving	about	the	camp	.
"	任何一个	我	梦见	或者	别的	我	一定	锯	二	男人	移动	关于	这	营	.

“要么是我在做梦，要么我确实看到有两个男人在营地里走动。”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [muːn] [ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪs] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][æz; əz] [lait] [æz; əz] [deɪ] . "

There	was	a	moon	and	the	place	was	almost	as	light	as	day	.	"
那里	曾是	一个	月亮	和	这	地方	曾是	几乎	作为	光	作为	天	.	"

月亮高悬，外面几乎像白天一样明亮。

" [huː] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [men] ? " [di'mɑːnd, -'mænd][grɑːnt] .

"	Who	were	the	men	?	"	demanded	Grant	.
"	WHO	是	这	男人	?	"	要求	授予	.

“这些人是谁？”格兰特问道。

" [pə'hæps] [ðeɪ] [wɜːrnt] - [men] - [æt; ət][ɔːl] , " [rɪ'plaɪd] [fred] ,

"	Perhaps	they	weren't	'	men	'	at	all	,	"	replied	Fred	,
"	也许	他们	不是	-	男人	-	在	全部	,	"	回复	弗雷德	,

“也许他们根本就不是‘男人’，”弗雷德回答说。

[huː] [wɒz; wəz]['sɜːt(ə)n] [naʊ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [seɪf] [frɒm; frəm]['rɪdɪkjuːl] .

who	was	certain	now	that	he	was	safe	from	ridicule	.
WHO	曾是	肯定	现在	那	他	曾是	安全的	从	嘲笑	.

他现在确信自己不会再被嘲笑了。

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['aʊə(r)] ['vɪzɪtəz] ? "

"	Do	you	think	they	were	our	visitors	?	"
"	做	你	思考	他们	是	我们的	访客	?	"

你觉得他们是我们的访客吗?

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] [fred] ['prɒmptli] , " [ðæts] [ɪg'zæktli] [wɒt] [ai][duː; də] [θɪŋk] . "

"	Yes	,	"	replied	Fred	promptly	,	"	that's	exactly	what	I	do	think	.	"
"	是的	,	"	回复	弗雷德	及时	,	"	那就是	确切地	什么	我	做	思考	.	"

“是的，”弗雷德立即回答道，“我也是这么想的。”

" [wɒt] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] ['duːɪŋ] ? " [ɑːskt] [dʒɒn] .

"	What	were	they	doing	?	"	asked	John	.
"	什么	是	他们	正在做	?	"	问	约翰	.

约翰问道：“他们在做什么？”

[ɔːl][ðə; ði][gəʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] ['diːpli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [frɛdz] ['steɪtmənt] [ænd; ənd]['iːgə(r)]

All	the	Go	Ahead	Boys	were	now	deeply	interested	in	Fred's	statement	and	eager
全部	这	去	前方	男孩们	是	现在	深	感兴趣的	在	弗雷德的	陈述	和	渴望的

[tuː; tə][hɪə(r)] [wɒt] [mɔː(r)][hiː; hi] [mait] [seɪ] .

to	hear	what	more	he	might	say	.
到	听到	什么	更多的	他	可能	说	.

现在，所有“前进男孩”都对弗雷德的发言非常感兴趣，并渴望听到他还会说些什么。

" [ai] [sɔː] [ðə; ði] [tuː] ['fɪgəz] ['muːvɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði][kæmp][ænd; ənd][æt; ət][fɜːst][ai] [θɔːt] [ðeɪ]

"	I	saw	the	two	figures	moving	about	the	camp	and	at	first	I	thought	they
"	我	锯	这	二	数据	移动	关于	这	营	和	在	第一的	我	想法	他们

[wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][juː; jʊ] .

were	some	of	you	.
是	一些	的	你	.

“我看到那两个人影在营地里走动，起初我以为他们是你们中的一些人。

['prɪti] [suːn] , [haʊ'evə(r)] , [ai] [meɪd] [ʌp] [maɪ][maɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːrnt] .

Pretty	soon	,	however	,	I	made	up	my	mind	that	they	weren't	.
漂亮的	很快	,	然而	,	我	制成	向上	我的	头脑	那	他们	不是	.

然而，很快我就认定他们不是。

[ai] [tɜːnd] ['əʊvə(r)][ɒn][maɪ][saɪd][ænd; ənd] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'sliːp] ,

I	turned	over	on	my	side	and	pretended	to	be	asleep	,
我	转向	超过	在	我的	边	和	假装	到	是	睡着了	,

我翻了个身，侧躺着，假装睡着了。

[ðəʊ] [aiˌwɒz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] [ðiːz] [men] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] . "

though	I	was	watching	these	men	all	the	time	.	"
尽管	我	曾是	观看	这些	男人	全部	这	时间	.	"

虽然我一直都在观察这些人。

" [waɪ] ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] [weɪk] [ˌjuː 'es] [ʌp] ? " [diˈmɑːnd, -'mænd][dʒɒn] .

"	Why	didn't	you	wake	us	up	?	"	demanded	John	.
"	为什么	没有	你	唤醒	我们	向上	?	"	要求	约翰	.

“你为什么不叫醒我们？”约翰质问道。

" [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ai] ['wʌznt] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ai][maɪ'self]['dɪd(ə)nt] [niːd] ['weɪkɪŋ] [ʌp] . "

"	Because	I	wasn't	sure	that	I	myself	didn't	need	waking	up	.	"
"	因为	我	不是	当然	那	我	我	没有	需要	醒来	向上	.	"

“因为我不确定自己是否需要醒来。”

" [jʊr; jər] [ə; eɪ] [greɪt] [læd] , " [sed] [dʒɒn] ['skɔːnfəli] .

"	You're	a	great	lad	,	"	said	John	scornfully	.
"	你是	一个	伟大的	小伙子	,	"	说	约翰	轻蔑地	.

“你真是个好小伙子，”约翰轻蔑地说。

" [ziːk] , " [hiː; hi] [kɔːld] , ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [gaɪd] ,

"	Zeke	,	"	he	called	,	turning	to	the	guide	,
"	泽克	,	"	他	称为	,	转弯	到	这	指导	,

“泽克，”他一边喊着，一边转向向导。

" [fred] [θɪŋks] [hiː; hi] [sɔː] [ðəʊz] [tuː] [men] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][ɪn]['aʊə(r)][kæmp][lɑːst] [naɪt] [kʌm] [bæk] .

"	Fred	thinks	he	saw	those	two	men	that	were	in	our	camp	last	night	come	back	.
"	弗雷德	思考	他	锯	那些	二	男人	那	是	在	我们的	营	最后的	夜晚	来	后退	.

“弗雷德认为他看到昨晚在我们营地里的那两个人回来了。”

" [ðə; ði] [gaɪd] [lʊkt] ['kiːnli] [æt; ət] [fred] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [pleɪn] [hiː; hi] ['ɪnstəntli] [wɒz; wəz]

"	The	guide	looked	keenly	at	Fred	,	and	it	was	plain	he	instantly	was
"	这	指导	看起来	敏锐地	在	弗雷德	,	和	它	曾是	清楚的	他	即刻	曾是

['ɪntrəstɪd] [ænd; ənd] [pə'hæps] [ə'lɑːmd] .

interested	and	perhaps	alarmed	.
感兴趣的	和	也许	惊慌	.

导游仔细地打量着弗雷德，显然他立刻产生了兴趣，或许还有些惊慌。

" [wɒt] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] ['dɔɪɪn] - ?

"	What	were	they	doin	'	?
"	什么	是	他们	做	-	?

他们在做什么?

" [hiː; hi] [ɑːskt] ['sləʊli] .

"	he	asked	slowly	.
"	他	问	缓慢地	.

他缓缓问道。

" [waɪ] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['muːvɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði][kæmp] , " [rɪ'plaɪd] [fred] .

"	Why	,	they	were	moving	about	the	camp	,	"	replied	Fred	.
"	为什么	,	他们	是	移动	关于	这	营	,	"	回复	弗雷德	.

“他们在营地里走动呢，”弗雷德回答说。

" [ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][hɪə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən] [faɪv] [ɔː(r)] [ten] ['mɪnɪts]

"	It	didn't	seem	to	me	they	were	here	more	than	five	or	ten	minutes
"	它	没有	似乎	到	我	他们	是	这里	更多的	比	五	或者	十	分钟

[bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz][ai][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [kɔːl] [juː; jʊ][ɔː(r)][ðə; ði] [bɔɪz] [ðeɪ] [dɪsə'pɪəd] .

but	just	as	I	was	about	to	call	you	or	the	boys	they	disappeared	.
但	只是	作为	我	曾是	关于	到	称呼	你	或者	这	男孩们	他们	消失	.

“我觉得他们在这里待的时间不超过五到十分钟，但正当我准备打电话给你或那几个孩子的时候，他们就消失了。”

" [zi:k] [sed] [nəʊ][mɔ:(r)][æz; əz][hi:; hi] [tɜ:nd] [æt; ət][wʌns][tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] ['gɑ:mənts]
" Zeke said no more as he turned at once to the place where the garments
" 泽克 说 不 更多的 作为 他 转向 在 一次 到 这 地方 在哪里 这 服装
[ænd; ənd] ['ɪmplɪm(ə)nts] [ɒv; əv]['saɪmən] ['moʊltri] [hæd; həd] [bi:n] [pleɪst] .
and implements of Simon Moultrie had been placed .
和 实施 的 西蒙 穆尔特里 有 到过 放置 .

“泽克没有再说一句话，而是立刻转身走向西蒙·穆尔特里的衣服和工具所在的地方。

[ðə; ði][fɔ:(r)] [bɔɪz] [wɜ:(r); wə(r)][ə'weə(r)] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [gaɪd] [wɒz; wəz] ['sʌmwɒt] [ə'lɑ:md] [ænd; ənd]
The four boys were aware now that the guide was somewhat alarmed and
这 四 男孩们 是 意识到的 现在 那 这 指导 曾是 有些 惊慌 和
['ɪnstəntli] [ɔ:l][fɔ:(r)][ræn][tu:; tə][dʒɔɪn][hɪm] .
instantly all four ran to join him .
即刻 全部 四 跑 到 加入 他 .

四个男孩意识到向导有些惊慌，立刻四人跑过去和他待在一起。

" [ju:; jʊ] [si:] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [gɒn] ,
" You see it is gone ,
" 你 看 它 是 已消失 ,

你看，它已经没了。

" [sed] [zi:k] ['blæŋkli] [æz; əz][hi:; hi] [dɪ'spleɪd] [ðə; ði] ['empti] [p'ɒkɪts] [ɪn][ðə; ði][kəʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [ded]
" said Zeke blankly as he displayed the empty pockets in the coat of the dead
" 说 泽克 茫然地 作为 他 显示 这 空的 口袋 在 这 外套 的 这 死的
[prə'spektə(r)] .
prospector .
勘探者 .

“泽克面无表情地说着，同时展示了死去的探矿者外套上空空如也的口袋。”

" [gɒn] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][gəʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [tə'geðə(r)] .
" Gone ! " exclaimed the Go Ahead Boys together .
" 已消失 ! " 惊呼 这 去 前方 男孩们 一起 .

“走了！”前进男孩们齐声喊道。

" [ˌaɪ 'ti:]['ɪz(ə)nt][hɪə(r)] ['eniweɪ] . "
" It isn't here anyway . "
" 它 不是 这里 反正 . "

“反正它也不在这里。”

" [ju:; jʊ] [mi:n] [hɪz; ɪz]['daɪəri] ? " [di'mɑ:nd, -'mænd] [fred] .
" You mean his diary ? " demanded Fred .
" 你 意思是 他的 日记 ? " 要求 弗雷德 .

“你是说他的日记？”弗雷德问道。

" [ðæts] [ɪg'zæktli] [wɒt] [aɪ] [mi:n] .
" That's exactly what I mean .
" 那就是 确切地 什么 我 意思是 .

“我的意思正是如此。”

[jɔ:(r); jə(r)] [dri:m] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['naɪtmeə(r)] [ænd; ənd] [ɪts] ['laɪkli] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [stɪl] [bɪgə(r)] [wʌn]
Your dream was a nightmare and it's likely to be a still bigger one
你的 梦 曾是 一个 恶梦 和 它是 可能 到 是 一个 仍然 大 一
[fɔ:(r); fə(r)][ju: 'es] . "
for us . "
为了 我们 . "

你的梦是场噩梦，而对我们来说，噩梦可能更大。

" [du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðəʊz] [men] [tʊk] [ðæt] ['daɪəri] ? " [ɑ:skt] [grɑ:nt] .
" Do you think those men took that diary ? " asked Grant .
" 做 你 思考 那些 男人 采取 那 日记 ? " 问 授予 .

格兰特问道：“你认为那些人拿走了那本日记吗？”

" [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [fɔː(r); fə(r)] [jɔːˈself] , " [riˈtɔːt] [ziːk] ['grʌfli] .
" You can see for yourself , " retorted Zeke gruffly .
" 你 能 看 为了 你自己 , " 反驳 泽克 粗声粗气地 .

“你自己去看吧，”泽克粗声粗气地反驳道。

" ['meɪbi] [juː; jʊ] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː] ['sʌmweə(r)] [els] , " [səˈdʒestid] [dʒɔːdʒ] .
" Maybe you put it somewhere else , " suggested George .
" 或许 你 放 它 某处 别的 , " 建议 乔治 .

“或许你可以把它放在别的地方，”乔治建议道。

" [hʌ] ! " [snæpt] [ðə; ði] [gaɪd] .
" Huh ! " snapped the guide .
" 嗯 ! " 啪啪 这 指导 .

“哼！”导游厉声说道。

" [aɪ] [left] [ˌaɪ ˈtiː] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] ['pɒkɪt] .
" I left it right in the pocket .
" 我 左边 它 正确的 在 这 口袋 .

我把它放在了口袋里。

[eɪt] [ɪn] [ðæt] [ðeə(r)] ['pɒkɪt] , " [hiː; hi] ['ædɪd] [æz; əz][hiː; hi] [əˈgen] [dɪˈspleɪd] [ðə; ði] [kəʊt] .
Eight in that there pocket , " he added as he again displayed the coat .
八 在 那 那里 口袋 , " 他 额外 作为 他 再次 显示 这 外套 .

“口袋里有八个，”他一边说着，一边再次展示外套。

" [wɒt] [dɪd] [ðeɪ] [wɒnt] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ? " [inˈkwaiə] [dʒɒn] .
" What did they want of it ? " inquired John .
" 什么 做过 他们 想 的 它 ? " 询问 约翰 .

“他们想要什么？”约翰问道。

" [ðeɪ] ['wɒntɪd] [wɒt] [juː; jʊ][təʊld][ðem; ðəm] [əˈbaʊt] . "
" They wanted what you told them about . "
" 他们 通缉 什么 你 讲述 他们 关于 . "

“他们想要的就是你告诉他们的东西。”

" [aɪ]['dɪd(ə)nt] [tel] [ðem; ðəm] ['eniθɪŋ] [əˈbaʊt] ['eniθɪŋ] , " [sed] [dʒɒn]['æŋgrəli] .
" I didn't tell them anything about anything , " said John angrily .
" 我 没有 告诉 他们 任何事物 关于 任何事物 , " 说 约翰 愤怒地 .

“我什么都没告诉他们，”约翰生气地说。

" [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wɪð] [juː; jʊ] , [dʒæk] , [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] [kænt] [riːd] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [laɪnz] .
" The trouble with you , Jack , is that you can't read between the lines .
" 这 麻烦 和 你 , 杰克 , 是 那 你 不能 读 之间 这 线条 .

“杰克，你的问题在于你看不懂言外之意。”

[juː; jʊ] [siː] , [ðəʊz] [men] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [bɔːn] ['jestədeɪ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [pʊt] [tuː] [ænd; ənd]
You see , those men were not born yesterday and they could put two and
你 看 , 那些 男人 是 不是 出生 昨天 和 他们 可以 放 二 和
[tuː] [təˈgeðə(r)] . "
two together . "
二 一起 . "

你看，这些人可不是三岁小孩，他们能把事情联系起来。

" [bʌt; bət][ai]['dɪd(ə)nt] [gɪv] [ðem; ðəm] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [pʊt] [təˈgeðə(r)] , " ['prəʊtestɪd; prəˈtestɪd][dʒɒn] .
" But I didn't give them anything to put together , " protested John .
" 但 我 没有 给 他们 任何事物 到 放 一起 , " 抗议 约翰 .

“但我没给他们任何东西让他们组装，”约翰抗议道。

" [ɪf] [ai] [ˌrekəˈlekt] [əˈraɪt] , " [səˈdʒestid] [grɑːnt] ,
" If I recollect aright , " suggested Grant ,
" 如果 我 追忆 好的 , " 建议 授予 ,

“如果我没记错的话，”格兰特说道，

" [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [sed] [ə'baʊt][ðə; ði][kəʊt][ænd; ənd][ðə; ði][tuːlz] [ðæt][ðə; ði][prə'spektə(r)]

"	there	was	something	said	about	the	coat	and	the	tools	that	the	prospector
"	那里	曾是	某物	说	关于	这	外套	和	这	工具	那	这	勘探者

[hæd; həd] [wɪð] [hɪm] .

had	with	him	.
有	和	他	.

“有人谈到了探矿者身上的外套和他随身携带的工具。”

[ɪf] [aɪm] [kə'rekt] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː][ðæt][ðə; ði][men] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][kəʊt][ænd; ənd]

If	I'm	correct	it	seems	to	me	that	the	men	wanted	to	see	the	coat	and
如果	我是	正确的	它	似乎	到	我	那	这	男人	通缉	到	看	这	外套	和

[ðə; ði][æks][ænd; ənd][ðə; ði] [speɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hæmə(r)] . "

the	axe	and	the	spade	and	the	hammer	.	"
这	斧头	和	这	铲	和	这	锤	.	"

如果我没理解错的话，这些人是想看看那件外套、斧头、铁锹和锤子。

" [wɒt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ? " [di'mɑːnd, -'mænd][dʒɒn] .

"	What	of	it	?	"	demanded	John	.
"	什么	的	它	?	"	要求	约翰	.

“那又怎样？”约翰质问道。

" ['evriθɪŋ] , " [ri'tɔːt] [grɑːnt] .

"	Everything	,	"	retorted	Grant	.
"	一切	,	"	反驳	授予	.

“一切，”格兰特反驳道。

" [ðeɪ] ['prɒbəbli] [sə'spektɪd] [ðæt] [ɪf] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][kəʊt][ðeə(r)][wɜːr); wə(r)] [p'ɒkɪts] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

"	They	probably	suspected	that	if	there	was	a	coat	there	were	pockets	in	it	.
"	他们	大概	怀疑	那	如果	那里	曾是	一个	外套	那里	是	口袋	在	它	.

他们可能怀疑，如果有外套，那外套上肯定有口袋。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeə(r)][wɜːr); wə(r)] [p'ɒkɪts] [ðen] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðem; ðəm] . "

And	if	there	were	pockets	then	there	was	something	in	them	.	"
和	如果	那里	是	口袋	然后	那里	曾是	某物	在	他们	.	"

如果衣服上有口袋，那里面肯定装着东西。

" [ðeɪ] [gest] [raɪt] , [ɔːl] [raɪt] , " [lɑːft] [dʒɔːdʒ] .

"	They	guessed	right	,	all	right	,	"	laughed	George	.
"	他们	猜对了	正确的	,	全部	正确的	,	"	笑了	乔治	.

“他们猜对了，”乔治笑着说。

" ['nevə(r)][juː; jʊ][maɪnd] , " [sed] [dʒɒn] .

"	Never	you	mind	,	"	said	John	.
"	绝不	你	头脑	,	"	说	约翰	.

“没关系，”约翰说。

" [aɪ] [rɪ'membə(r)] [ɪg'zæktli] [wɒt] [ðə; ði]['daɪəri] [sed] [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [drɔː] [ə'nʌðə(r)] ['pɪktʃə(r)][ɒv; əv]

"	I	remember	exactly	what	the	diary	said	and	I	can	draw	another	picture	of
"	我	记住	确切地	什么	这	日记	说	和	我	能	画	其他	图片	的

[ðæt] [gʌltʃ] [wɪð] [dʒʌst][ɪg'zæktli][ðə; ði]['pleɪsɪz] [mɑːkt] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðə; ði][prə'spektə(r)][hæd; həd]

that	Gulch	with	just	exactly	the	places	marked	on	it	that	the	prospector	had
那	峡谷	和	只是	确切地	这	地方	标记	在	它	那	这	勘探者	有

[mɑːkt] . "

marked	.	"
标记	.	"

“我清楚地记得日记里写了什么，我可以画出那条峡谷的另一幅图画，上面标出的地点和探矿者标记的地点完全一致。”

" [traɪ][ˌaɪ 'tiː] , " [sə'dʒestid] [fred] .

"	Try	it	,	"	suggested	Fred	.
"	尝试	它	,	"	建议	弗雷德	.

“试试吧，”弗雷德建议道。

" [ðæts] [dʒʌst] [wɒt] [aɪl] [duː; də] ,
" That's just what I'll do ,
" 那就是 只是 什么 患病的 做 ,

“我就是要这么做。”

" [sed] [dʒɒn][æz; əz][hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [tent] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['spiːdəli] [rɪ'tɜːnd] [wɪð] [ə; eɪ][pæd][ænd; ənd]['pens(ə)l] .
" said John as he turned to the tent from which he speedily returned with a pad and pencil .
" 说 约翰 作为 他 转向 到 这 帐篷 从 哪个 他 迅速地 返回 和 一个 软垫 和 铅笔 .

约翰说着，转身走向帐篷，很快又拿着纸笔回来了。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][nəʊ][wʌn] [spəʊk] [waɪl] [dʒɒn] ['bɪzɪli] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['drɔːɪŋ] .
For a moment no one spoke while John busily made his drawing .
为了 一个 片刻 不 一 辐 尽管 约翰 忙碌地 制成 他的 绘画 .

约翰专心致志地画画，一时之间没有人说话。

" [ðeə(r)] , " [hiː; hi] [sed] [æz; əz][hiː; hi] [held] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːθ] [tuː; tə] [vjuː] .
" There , " he said as he held it forth to view .
" 那里 , " 他 说 作为 他 握住 它 前进 到 看法 .

“看，”他一边说着，一边把它举起来让人看。

" [ðæts] [dʒʌst][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] . "
" That's just as good as the original . "
" 那就是 只是 作为 好的 作为 这 原来的 . "

“这和原版一样好。”

" [ɪts] [ə; eɪ] ['maɪti] ['prɪti] ['pɪktʃə(r)] , " [skɔf, skɔːf] [dʒɔːdʒ] .
" It's a mighty pretty picture , " scoffed George .
" 它是 一个 强大的 漂亮的 图片 , " 嘲笑 乔治 .

“这幅画真漂亮，”乔治嗤之以鼻。

" [ðə; ði]['əʊnli] ['trʌb(ə)l] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [nəʊ][wʌn] [nəʊz] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kə'rekt] [ɔː(r)][nɒt] . "
" The only trouble with it is that no one knows whether it is correct or not . "
" 这 仅有的 麻烦 和 它 是 那 不 一 知道 无论 它 是 正确的 或者 不是 . "

“唯一的问题是，没有人知道它是否正确。”

" [ziːk] , ['ɪz(ə)nt] [ðæt] ['drɔːɪŋ] [ɔːl] [raɪt] ?
" Zeke , isn't that drawing all right ?
" 泽克 , 不是 那 绘画 全部 正确的 ?

“泽克，这幅画画得还行吗？”

" [diˈmɑːnd, -ˈmænd][dʒɒn][æz; əz][hiː; hi] [held] [fɔːθ] [ðə; ði]['peɪpə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [gaɪd] .
" demanded John as he held forth the paper to the guide .
" 要求 约翰 作为 他 握住 前进 这 纸 到 这 指导 .

约翰一边把文件递给导游，一边问道。

" [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][səʊ][fɑː(r)] [rɒŋ] , " [ək'nɒlɪdʒd] [ziːk] ['kɔːʃəsli] ,
" It isn't so far wrong , " acknowledged Zeke cautiously ,
" 它 不是 所以 远的 错误的 , " 已确认 泽克 谨慎地 ,

“这倒也并非完全错误，”泽克谨慎地承认道。

" [bʌt; bət][ai] [ges] [wiːl; wil][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː; də] ['sʌmθɪŋ] ['weðə(r)] [wiː; wi][hæv; həv] ['eni] ['peɪpə(r)][ɔː(r)][nɒt] .
" but I guess we'll be able to do something whether we have any paper or not .
" 但 我 猜测 出色地 是 有能力的 到 做 某物 无论 我们 有 任何 纸 或者 不是 .

“但我想不管有没有纸，我们都能做点什么。”

[aɪm][mɔː(r)] [əˈfreɪd] [ɒv; əv] [ðəʊz] [tuː] [men] [ðæn; ðən] [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [ðæt] [wiː; wi] [ʃænt] [biː; bi] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə]

I'm	more	afraid	of	those	two	men	than	I	am	that	we	shan't	be	able	to
我是	更多的	害怕的	的	那些	二	男人	比	我	是	那	我们	不会	是	有能力的	到

[drɔː] [ˈti ˈeɪtʃ] - [ˈpɪktʃə(r)] [ðæt] [əʊld] [saɪm] [hæd; həd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈdaɪəri] .

draw	th	-	picture	that	old	Sime	had	in	his	diary	.
画	th	-	图片	那	老的	西姆	有	在	他的	日记	.

比起我们无法画出老西姆日记里描绘的那幅画，我更害怕那两个人。

" [ɔːl] [fɔː(r)] [bɔɪz] [lʊkt] [ˈkiːnli] [ˈɪntuː] [ðə; ðɪ] [feɪs] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [gaɪd] [bʌt; bət] [nəʊ] [wʌn] [ɪnˈkwaɪə]

"	All	four	boys	looked	keenly	into	the	face	of	the	guide	but	no	one	inquired
"	全部	四	男孩们	看起来	敏锐地	进入	这	脸	的	这	指导	但	不	一	询问

[kənˈsɜːnɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈmiːnɪŋ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] .

concerning	the	meaning	of	his	words	.
有关	这	意义	的	他的	字	.

“四个男孩都专注地看着导游的脸，但没有人询问他话里的意思。

" [wel] , [ðə; ðɪ] [ˈlɪt(ə)l] [bʊk] [ɪz] [gɒn] , [ˈeniweɪ] , " [kənˈtɪnjuːd] [ziːk] .

"	Well	,	the	little	book	is	gone	,	anyway	,	"	continued	Zeke	.
"	出色地	,	这	小的	书	是	已消失	,	反正	,	"	持续	泽克	.

“反正那本小册子已经不见了，”泽克继续说道。

" [wɪv] [gɒt] [tuː; tə] [dɪˈsaɪd] [wɒt] [wiːl; wɪl] [duː; də] [wɪˈðaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .

"	We've	got	to	decide	what	we'll	do	without	it	.
"	我们已经	得到	到	决定	什么	出色地	做	没有	它	.

“我们必须决定如果没有它该怎么办。”

[wen] [duː; də] [juː; jʊ] [bɔɪz] [wɒnt] [tuː; tə] [stɑːt] ? "

When	do	you	boys	want	to	start	?	"
什么时候	做	你	男孩们	想	到	开始	?	"

你们几个小伙子想什么时候开始?

" [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [miːn] ?

"	What	do	you	mean	?
"	什么	做	你	意思是	?

“你是什么意思?

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] [lɒst] [maɪn] ? " [diˈmɑːnd, -ˈmænd] [fred] .

For	the	lost	mine	?	"	demanded	Fred	.
为了	这	丢失的	矿	?	"	要求	弗雷德	.

“为了那座失落的矿井？”弗雷德问道。

" [ðæts] [wɒt] [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [duː; də] . "

"	That's	what	I	thought	you	wanted	to	do	.	"
"	那就是	什么	我	想法	你	通缉	到	做	.	"

“我以为你也是这么想的。”

" [wel] , [wiː; wi] [duː; də] [ɔːl] [raɪt] , " [sed] [fred] [ˈkwɪkli] .

"	Well	,	we	do	all	right	,	"	said	Fred	quickly	.
"	出色地	,	我们	做	全部	正确的	,	"	说	弗雷德	迅速地	.

“嗯，我们一切都好，”弗雷德赶紧说道。

" [ɑː(r); ə(r)] [wiː; wi] [ˈredi] [tuː; tə] [stɑːt] ? "

"	Are	we	ready	to	start	?	"
"	是	我们	准备好	到	开始	?	"

“我们准备好了吗？”

" [wiː; wi] [kæn; kən] [biː; bi] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] , " [sed] [ziːk] .

"	We	can	be	in	a	few	minutes	,	"	said	Zeke	.
"	我们	能	是	在	一个	很少	分钟	,	"	说	泽克	.

“我们几分钟后就能到，”泽克说。

" [ai] [θɪŋk] [wiː; wi][kæn; kən][drɒp] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvə(r)][ɪn][ðə; ði] [tuː] [boʊts] .
" I think we can drop down the river in the two boats .
" 我 思考 我们 能 降低 向下 这 河 在 这 二 船 .

“我想我们可以乘着这两艘船顺流而下。”

[ðæt] [wɪl] [biː; bi] ['iːzɪə] [ðæn; ðən] ['klaɪmɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [klɪfs] . "
That will be easier than climbing up the cliffs . "
那 将要 是 更轻松 比 攀登 向上 这 悬崖 . "

那可比爬悬崖容易多了。

" [greɪt] ! " [ɪk'skleɪmd] [fred] [ɪnˌθjuːzi'æstɪkli] .
" Great ! " exclaimed Fred enthusiastically .
" 伟大的 ! " 惊呼 弗雷德 踊跃 .

“太棒了！”弗雷德兴奋地喊道。

" [haʊ] [fɑː(r)][kæn; kən][wiː; wi][gəʊ] [wɪð] [ðə; ði] [boʊts] ? "
" How far can we go with the boats ? "
" 如何 远的 能 我们 去 和 这 船 ? "

“我们能乘船走多远？”

" [ten] [ɔː(r)] [twelv] [maɪlz] , " ['ɑːnsə(r)d] [ziːk] .
" Ten or twelve miles , " answered Zeke .
" 十 或者 十二 英里 , " 回答 泽克 .

“十到十二英里，”泽克回答道。

" [ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [stɒp] [wiːl; wil][biː; bi][mɔː(r)][ðæn; ðən][hɑːf] [weɪ] [tuː; tə] [θɔːrnz] [gʌltʃ] .
" And when we stop we'll be more than half way to Thorn's Gulch .
" 和 什么时候 我们 停止 出色地 是 更多的 比 一半 方式 到 荆棘 峡谷 .

“当我们停下来的时候，我们已经走了超过一半的路程，到达了荆棘峡谷。”

[ɪts] [səʊ] [mʌtʃ] ['kwɪkə(r)] [tuː; tə][gəʊ][baɪ][ðə; ði]['rɪvə(r)][ðæn; ðən]['əʊvə(r)][lænd] . "
It's so much quicker to go by the river than over land . "
它是 所以 很多 更快 到 去 经过 这 河 比 超过 土地 . "

走河比走陆路快得多。

" [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [faɪn] , " [rɪ'piːtɪd] [fred] .
" That will be fine , " repeated Fred .
" 那 将要 是 美好的 , " 重复 弗雷德 .

“那没问题，”弗雷德重复道。

" [lets] [get] ['stɑːtɪd] . "
" Let's get started . "
" 我们来吧 得到 开始 . "

“我们开始吧。”

" [ɪts] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [hɒt] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] , " [sə'dʒestid] [ziːk] ['wɔːrnɪŋli] .
" It's going to be hot in the middle of the day , " suggested Zeke warningly .
" 它是 去 到 是 热的 在 这 中间 的 这 天 , " 建议 泽克 警告 .

“中午时分会很热，”泽克警告说。

" [ɔːl] [ðə; ði][mɔː(r)] ['riːz(ə)n] [ðen] [fɔː(r); fə(r)] ['stɑrtɪŋ] [raɪt] [ə'weɪ] , " [sed] [grɑːnt] .
" All the more reason then for starting right away , " said Grant .
" 全部 这 更多的 原因 然后 为了 开始 正确的 离开 , " 说 授予 .

“那就更有理由立即开始了，”格兰特说道。

" [ɔːl] [raɪt] , " [ə'sent] [ziːk] .
" All right , " assented Zeke .
" 全部 正确的 , " 同意 泽克 .

“好的，”泽克同意道。

" [wiːl; wil] [pʊt] [θɪŋz] [tuː; tə] [raɪts] [hɪə(r)][ɪn][ðə; ði][kæmp][ænd; ənd] [ðen] [wiːl; wil][gəʊ] [daʊn] [tuː; tə] [stɑːt]
" We'll put things to rights here in the camp and then we'll go down to start
" 出色地 放 事物 到 权利 这里 在 这 营 和 然后 出色地 去 向下 到 开始
[ɒn]['aʊə(r)] ['vɔɪɪdʒ] .
on our voyage .
在 我们的 航程 .

“我们会先把营地里的事情处理好，然后再出发开始我们的旅程。”

" [ðə; ði] [laɪt] [tent] [wɒz; wəz]['fəʊldɪd][ænd; ənd] [kən'siːld] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [prə'dʒektɪŋ] [rɒk] [ˌnɪə'baɪ] .
" The light tent was folded and concealed under the projecting rock nearby .
" 这 光 帐篷 曾是 折叠 和 暗 在下面 这 投影 岩石 附近 .

“轻便的帐篷被折叠起来，藏在附近突出的岩石下面。”

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʊkɪŋ] [juː'tensɪlz]['ɔːlsəʊ][wɜː(r); wə(r)] ['hɪd(ə)n] [ɔː(r)][æt; ət] [liːst] [pleɪst] [weə(r)] [ðeɪ]
Most of the cooking utensils also were hidden or at least placed where they
最多 的 这 烹饪 餐具 还 是 隐 或者 在 至少 放置 在哪里 他们
[wʊd] [nɒt] [ə'trækt] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['eni] [tʃɑːns] ['vɪzɪtə(r)] .
would not attract the attention of any chance visitor .
会 不是 吸引 这 注意力 的 任何 机会 游客 .

大多数烹饪用具也被藏了起来，或者至少放在不会引起任何偶然访客注意的地方。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪk'striːmli] [ʌn'laɪkli] [ðæt] ['eni] [wʌn] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] ,
It was extremely unlikely that any one would come to the place ,
它 曾是 极其 不太可能 那 任何 一 会 来 到 这 地方 ,

几乎不可能有人会来这里。

[ɔːl'ðəʊ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['pɑːtiz] ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði][grænd] ['kænjən] [ðeə(r)] [maɪt] [biː; bi][sʌm; səm] [huː]
although among the parties visiting the Grand Canyon there might be some who
虽然 之中 这 各方 访问 这 盛大 峡谷 那里 可能 是 一些 WHO
[wʊd] [biː; bi] [ə'træktɪd] [baɪ][ðə; ði] [seɪf] ['lændɪŋ] [pleɪs] ,
would be attracted by the safe landing place ,
会 是 吸引 经过 这 安全的 降落 地方 ,

虽然前往大峡谷的游客中可能会有一些人被安全的着陆点所吸引，

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][gəʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðeə(r)] [gaɪdz] [ɔːl'redi] [hæd; həd] [biːn] .
just as the Go Ahead Boys and their guides already had been .
只是 作为 这 去 前方 男孩们 和 他们的 指南 已经 有 到过 .

就像“前进男孩”和他们的向导们之前所做的那样。

" [wiː; wi][hæd; həd]['betə(r)][plæn][tuː; tə][biː; bi] [gɒn] [ə'baʊt] [fɔː(r)] [deɪz] !
" We had better plan to be gone about four days !
" 我们 有 更好的 计划 到 是 已消失 关于 四 天 !

我们最好计划离开四天左右！

" [spəʊk] [ʌp] [ˌpiːt] [huː] [ʌp][tuː; tə] [ðɪs] [taɪm] [hæd; həd]['teɪkən][nəʊ] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ]
" spoke up Pete who up to this time had taken no part in the morning
" 辐 向上 皮特 WHO 向上 到 这 时间 有 已采取 不 部分 在 这 早晨
[ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .
conversation .
对话 .

“这时，一直没有参与早上谈话的皮特开口了。”

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [sə'plaɪz] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðæt] , " [sed] [fred]
" I should think we ought to have supplies for more than that , " said Fred
" 我 应该 思考 我们 应该 到 有 补给品 为了 更多的 比 那 , " 说 弗雷德
.
:
.

“我认为我们应该储备更多物资，”弗雷德说。

[ˌpiːt] , [haʊ'evə(r)] , [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi][hæd; həd] [nemd] [wʊd] [biː; bi] ['æmpl] [fɔː(r); fə(r)]

Pete	,	however	,	insisted	that	the	time	he	had	named	would	be	ample	for
皮特	,	然而	,	坚持	那	这	时间	他	有	命名	会	是	充足	为了

[ðeə(r)] [fɜːst] ['ə'tempt] .

their	first	attempt	.
他们的	第一的	试图	.

然而，皮特坚持认为他给出的时间对于他们的第一次尝试来说已经足够了。

" [ɪf] [wiː; wi][doʊnt] [straɪk] ['eniθɪŋ] , " [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] ,

"	If	we	don't	strike	anything	,	"	he	explained	,
"	如果	我们	不	罢工	任何事物	,	"	他	解释	,

“如果我们什么都没打中，”他解释说，

" [wiː; wi] [ʃænt] [niːd] [tuː; tə] [steɪ] ['eni] [lɒŋgə(r)][ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][duː; də][wiː; wi][kæn; kən] [mɑːk] [ðə; ði]

"	we	shan't	need	to	stay	any	longer	and	if	we	do	we	can	mark	the
"	我们	不会	需要	到	停留	任何	更长	和	如果	我们	做	我们	能	标记	这

[spɒt] [ɔː(r)] [liːv] ['sʌmwʌn] [ðeə(r)] [ɒn] [gɑːd] [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [kæn; kən] [kʌm] [bæk] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)]

spot	or	leave	someone	there	on	guard	and	the	rest	can	come	back	for	more
点	或者	离开	某人	那里	在	警卫	和	这	休息	能	来	后退	为了	更多的

[sə'plaɪz] . "

supplies	.	"
补给品	.	"

“我们不需要再待下去了，如果需要，我们可以标记一下位置，或者留下一个人在那里守卫，其他人可以回来补充物资。”

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] , [ziːk] ? " [ɑːskt] [fred] .

"	What	do	you	think	,	Zeke	?	"	asked	Fred	.
"	什么	做	你	思考	,	泽克	?	"	问	弗雷德	.

“泽克，你怎么看？”弗雷德问道。

" [aɪ] [θɪŋk] [ˌpiːt] [ɪz][ɔːl] [raɪt] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [gaɪd] .

"	I	think	Pete	is	all	right	,	"	replied	the	guide	.
"	我	思考	皮特	是	全部	正确的	,	"	回复	这	指导	.

“我觉得皮特没事，”导游回答道。

" [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [liːv] ['aʊə(r)] [sə'plaɪz] [hɪə(r)] ['prɪti] [wel] [prə'tektɪd] [ænd; ənd][wiː; wi][doʊnt] [wɒnt]

"	We	want	to	leave	our	supplies	here	pretty	well	protected	and	we	don't	want
"	我们	想	到	离开	我们的	补给品	这里	漂亮的	出色地	受保护	和	我们	不	想

[tuː; tə] [teɪk] [ɪ'nʌf] [wɪð] [ˌjuː 'es][tuː; tə]['taɪə(r)][ˌjuː 'es] [aʊt] ['kæriɪŋ] [ðem; ðəm] .

to	take	enough	with	us	to	tire	us	out	carrying	them	.
到	拿	足够的	和	我们	到	胎	我们	出去	携带	他们	.

“我们希望把物资妥善保管在这里，而且我们不想带走太多东西，以免搬运起来太累。”

[wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] ['meʒə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] ['prɪti] [faɪn] .

We'll	have	to	measure	it	down	pretty	fine	.
出色地	有	到	措施	它	向下	漂亮的	美好的	.

我们需要把它测量得非常精确。

[wiː; wi] [wɒnt] [dʒʌst] [ɪ'nʌf] [bʌt; bət] [nɒt] [æn; ən] [aʊns] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] .

We	want	just	enough	but	not	an	ounce	more	than	we	ought	to	have	.
我们	想	只是	足够的	但	不是	一个	盎司	更多的	比	我们	应该	到	有	.

我们想要的只是适量，一丝一毫都不想多。

" [ziːks] [wɜːd] ['kærid] [ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [briːf] [taɪm] [ðə; ði][gəʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)]

"	Zeke's	word	carried	the	day	and	in	a	brief	time	the	Go	Ahead	Boys	were
"	泽克的	单词	携带	这	天	和	在	一个	简短的	时间	这	去	前方	男孩们	是

['bɪzɪli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['pækɪŋ] [ðə; ði] [fjuː] [bɪ'lɒŋɪŋz] [ðeɪ] [plænd] [tuː; tə] [teɪk] [wɪð] [ðem; ðəm][ɒn]

busily	engaged	in	packing	the	few	belongings	they	planned	to	take	with	them	on
忙碌地	已订婚的	在	包装	这	很少	财物	他们	计划	到	拿	和	他们	在

[ðeə(r)][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

their	expedition	.
他们的	远征	.

“泽克的话起了决定作用，很快，前进男孩们就忙着收拾他们计划在探险中携带的少量物品。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [kən'viːniəntli] [ə'reɪndʒd] [səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [mait] [biː; bi] ['kærid] [ə'pɒn] [ðə; ði] [bæks]

These	were	conveniently	arranged	so	that	they	might	be	carried	upon	the	backs
这些	是	方便	安排	所以	那	他们	可能	是	携带	之上	这	背部

[ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] ,

of	the	boys	,
的	这	男孩们	,

这些物品摆放得很方便，可以背在男孩们的背上。

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['bɜːd(ə)n] [ðæt] [dɪd] [nɒt] [ɪk'siːd] ['twenti] - [faɪv] [paʊndz] [ɪn] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [bɔɪ]

making	a	burden	that	did	not	exceed	twenty	-	five	pounds	in	weight	for	each	boy
制作	一个	负担	那	做过	不是	超过	二十	-	五	磅	在	重量	为了	每个	男生

[wen] [ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [wɒz; wəz][æt; ət][lɑːst] [kəm'plitɪd] .

when	the	arrangement	was	at	last	completed	.
什么时候	这	安排	曾是	在	最后的	完全的	.

最终安排妥当后，每个男孩的负担不超过二十五磅。

" ['evriθɪŋ] [ɔːl] ['redi] [naʊ] ? " [in'kwaiə] [ziːk] [wen] [æt; ət][lɑːst][ðə; ði] ['pækɪdʒɪz] ,

"	Everything	all	ready	now	?	"	inquired	Zeke	when	at	last	the	packages	,
"	一切	全部	准备好	现在	?	"	询问	泽克	什么时候	在	最后的	这	包裹	,

“一切都准备好了吗？”当包裹终于送到时，泽克问道。

['ɪmplɪm(ə)nts] [ænd; ənd] ['næpsæk] [hæd; həd][ɔːl] [biːn] [prɪ'peəd] .

implements	and	knapsacks	had	all	been	prepared	.
实施	和	背包	有	全部	到过	准备	.

工具和背包都已准备就绪。

" [haʊ] [ɪz][ðə; ði]['rɪvə(r)] [raɪt] [bɪ'ləʊ] [ˌjuː 'es] ? " [ɑːskt] [dʒɒn] .

"	How	is	the	river	right	below	us	?	"	asked	John	.
"	如何	是	这	河	正确的	以下	我们	?	"	问	约翰	.

约翰问道：“我们脚下的河水怎么样？”

" [ɪts] [ə; eɪ][bɪt] [rʌf] [ænd; ənd] ['prɪti] [swɪft] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [spel] , " [rɪ'plaɪd] [ziːk] .

"	It's	a	bit	rough	and	pretty	swift	for	a	spell	,	"	replied	Zeke	.
"	它是	一个	少量	粗糙的	和	漂亮的	迅速	为了	一个	拼写	,	"	回复	泽克	.

“有点颠簸，而且速度很快，”泽克回答道。

" ['eni] ['deɪndʒə(r)][ɒv; əv][kæp'saɪzɪŋ] ? " [ɑːskt] [fred] ['nɜːvəsli] .

"	Any	danger	of	capsizing	?	"	asked	Fred	nervously	.
"	任何	危险	的	倾覆	?	"	问	弗雷德	紧张地	.

“会有翻船的危险吗？”弗雷德紧张地问道。

" [ðeəz; ðəz] ['ɔːlweɪz] [ðæt] ['deɪndʒə(r)] , " [rɪ'plaɪd] [ziːk] ['spləmli] .

"	There's	always	that	danger	,	"	replied	Zeke	solemnly	.
"	有	总是	那	危险	,	"	回复	泽克	庄严地	.

“危险总是存在的，”泽克严肃地回答道。

" ['nəʊbədi] [nəʊz] [wen] [ðə; ði] [bəʊt] [meɪ] [tɜːn] ['skweəli] ['əʊvə(r)] .

"	Nobody	knows	when	the	boat	may	turn	squarely	over	.
"	无人	知道	什么时候	这	船	可能	转动	完全	超过	.

谁也不知道船什么时候会彻底翻覆。

[ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wʊd] ['rɑːðə(r)] [wɔːk] [ə'krɒs] ['kʌntri] [wiː; wi][kæn; kən][traɪ][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [wei] ,

If	you	think	you	would	rather	walk	across	country	we	can	try	it	that	way	,
如果	你	思考	你	会	相当	走	穿过	国家	我们	能	尝试	它	那	方式	,

如果你觉得步行穿越这个国家更好，我们可以试试这种方式。

" [hiː; hi] ['ædɪd] , ['wɪŋkɪŋ] ['spləmli] [æt; ət] [frɛdz] [kəm'pænjənz] [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] .

"	he	added	,	winking	solemnly	at	Fred's	companions	as	he	spoke	.
"	他	额外	,	眨眼	庄严地	在	弗雷德的	同伴	作为	他	辐	.

“他一边说着，一边郑重地朝弗雷德的同伴们眨了眨眼，补充道。”

['kɔːʃəsli] [ðə; ði] ['pɑːti] [meɪd] [ðeə(r)] [weɪ] [daʊn] [ðə; ði] ['kænjən] [ænd; ənd][æt; ət][lɑːst]['ɑːftə(r)] ['sevrəl]

Cautiously	**the**	**party**	**made**	**their**	**way**	**down**	**the**	**canyon**	**and**	**at**	**last**	**after**	**several**
谨慎地	这	派对	制成	他们的	方式	向下	这	峡谷	和	在	最后的	后	一些

[ɪk'saɪtɪŋ] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [ə'raɪvd] [ɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rʌʃɪŋ] [ˌkɒlə'rɑːdəʊ] .

exciting	**experiences**	**arrived**	**on**	**the**	**shore**	**of**	**the**	**rushing**	**Colorado**	**.**
激动人心	经历	到达的	在	这	支撑	的	这	匆忙	科罗拉多州	.

一行人小心翼翼地沿着峡谷向下走，经历了几次激动人心的冒险后，终于到达了奔腾的科罗拉多河岸边。

[ziːks] ['steɪtmənt] [ðæt] [ðə; ði]['rɪvə(r)][hɪə(r)][wɒz; wəz] [rʌf] [wɒz; wəz] ['spiːdəli] [kən'fɜːmd] .

Zeke's	**statement**	**that**	**the**	**river**	**here**	**was**	**rough**	**was**	**speedily**	**confirmed**	**.**
泽克的	陈述	那	这	河	这里	曾是	粗糙的	曾是	迅速地	确认的	.

泽克说这里的河水湍急，这一说法很快就得到了证实。

[ðə; ði] ['tɒsɪŋ] [weɪvz] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['rʌʃɪŋ] [æt; ət] [breɪk] - [nek] [spiːd] [pɑːst][ðə; ði]['lɪt(ə)l]

The	**tossing**	**waves**	**seemed**	**to**	**be**	**rushing**	**at**	**break**	**-**	**neck**	**speed**	**past**	**the**	**little**
这	抛掷	波浪	似乎	到	是	匆忙	在	休息	-	脖子	速度	过去的	这	小的

[pɔɪnt] .

point	**.**
观点	.

翻滚的波浪似乎以惊人的速度冲过那个小岬角。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [bend] [ɪn][ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] [ə; eɪ][hɑːf] - [maɪl] [bɪ'ləʊ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [prə'dʒektɪŋ] [pɔɪnt]

There	**was**	**a**	**bend**	**in**	**the**	**channel**	**a**	**half**	**-**	**mile**	**below**	**and**	**a**	**projecting**	**point**
那里	曾是	一个	弯曲	在	这	渠道	一个	一半	-	英里	以下	和	一个	投影	观点

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['pleɪnli] [siːn] .

there	**was**	**plainly**	**seen**	**.**
那里	曾是	显然	已见	.

下游半英里处河道有一个弯道，那里有一个突出的岬角清晰可见。

" [aɪ][doʊnt] [laɪk] [ðə; ði] [lʊk] [ɒv; əv] [ðæt] , " ['mʌtə] [fred] [æz; əz][hiː; hi] [fɜːst] [sɔː] [ðə; ði] ['rʌʃɪŋ]

"	**I**	**don't**	**like**	**the**	**look**	**of**	**that**	**,**	**"**	**muttered**	**Fred**	**as**	**he**	**first**	**saw**	**the**	**rushing**
"	我	不	喜欢	这	看	的	那	,	"	低声说道	弗雷德	作为	他	第一的	锯	这	匆忙

[striːm] .

stream	**.**
溪流	.

“我不喜欢那景象，”弗雷德第一次看到湍急的溪流时嘟囔道。

" [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [aɪ] [laɪk] [stɪl] [les] , " [sed] [grɑːnt] .

"	**There's**	**something**	**I**	**like**	**still**	**less**	**,**	**"**	**said**	**Grant**	**.**
"	有	某物	我	喜欢	仍然	较少的	,	"	说	授予	.

“还有一样东西我更不喜欢，”格兰特说。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ? " [di'mɑːnd, -'mænd] [fred] .

"	**What**	**do**	**you**	**mean**	**?**	**"**	**demanded**	**Fred**	**.**
"	什么	做	你	意思是	?	"	要求	弗雷德	.

“你什么意思？”弗雷德质问道。

" [waɪ] [ðeəz; ðəz]['əʊnli][wʌn] [bəʊt] [ðeə(r)] . "

"	**Why**	**there's**	**only**	**one**	**boat**	**there**	**.**	**"**
"	为什么	有	仅有的	一	船	那里	.	"

“为什么那里只有一艘船？”

" [wɒt] ! " [ɪk'skleɪmd] [dʒɔːdʒ] [ænd; ənd] [fred] [tə'geðə(r)] .

"	**What**	**!**	**"**	**exclaimed**	**George**	**and**	**Fred**	**together**	**.**
"	什么	!	"	惊呼	乔治	和	弗雷德	一起	.

“什么！”乔治和弗雷德异口同声地惊呼道。

" [ðæts] [raɪt] , " [rɪ'piːtɪd] [grɑːnt] .

"	**That's**	**right**	**,**	**"**	**repeated**	**Grant**	**.**
"	那就是	正确的	,	"	重复	授予	.

“没错，”格兰特重复道。

" [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [boʊts] [ɪz] [gɒn] .
" One of the boats is gone .
" 一 的 这 船 是 已消失 .

“其中一艘船不见了。”

" ['tʃæptə(r)] ['sɪksθ]
" CHAPTER VI
" 章 六年级

第六章

[dɪ'vaɪdɪd]
DIVIDED
分割

分割

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ðə; ði] [bɔɪz] [stʊd] [ænd; ənd] [stɛərd] ['blæŋkli] [æt; ət][ðə; ði][wʌn] [bəʊt] [ænd; ənd]
For a moment the boys stood and stared blankly at the one boat and
为了 一个 片刻 这 男孩们 站立 和 凝视 茫然地 在 这 一 船 和
[æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [ɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [weə(r)] [ðə; ði]['ʌðə(r)][hæd; həd] [biːn] [drɔːn] [frɒm; frəm][ðə; ði]['wɔːtə(r)]
at the place on the shore where the other had been drawn from the water
在 这 地方 在 这 支撑 在哪里 这 其他 有 到过 绘制 从 这 水
.
:
.

男孩们站在那里，茫然地盯着一艘船和岸边另一艘船被从水中拖出来的地方。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] ['kwestʃən] [naʊ] [æz; əz][tuː; tə][ðeə(r)] [lɒs] .
There was no question now as to their loss .
那里 曾是 不 问题 现在 作为 到 他们的 损失 .

现在他们的失败已成定局。

['evri] ['membə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] ['pɑːti] [wɒz; wəz]['prez(ə)nt][ænd; ənd] [jet] ['əʊnli][wʌn] [bəʊt] [wɒz; wəz][tuː; tə]
Every member of their party was present and yet only one boat was to
每一个 成员 的 他们的 派对 曾是 展示 和 然而 仅有的 一 船 曾是 到
[biː; bi] [siːn] .
be seen .
是 已见 .

他们一行人全部到场，但却只看到一艘船。

['sɜːt(ə)n] [ɒv; əv][ðeə(r)] [sə'plaɪz] ['ɔːlsəʊ][wɜː(r); wə(r)] ['mɪsɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [sɜːvd] [tuː; tə]
Certain of their supplies also were missing and the discovery served to
肯定 的 他们的 补给品 还 是 丢失的 和 这 发现 服务 到
[ɪn'kriːs] [ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] [dɪs'meɪ] .
increase the feeling of dismay .
增加 这 感觉 的 沮丧 .

他们的某些物资也不翼而飞，这一发现更加剧了他们的沮丧之情。

" [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [ðæt] [bəʊt] [gɒt] [luːs] ? " [in'kwaiə] [fred] , [huː] [wɒz; wəz][ðə; ði] [fɜːst] [tuː; tə]
" Do you suppose that boat got loose ? " inquired Fred , who was the first to
" 做 你 认为 那 船 得到 松动的 ? " 询问 弗雷德 , WHO 曾是 这 第一的 到
[spiːk] .
speak .
说话 .

“你觉得那艘船是不是脱锚了？”弗雷德率先开口问道。

" [aɪ][dəʊnt] - [sə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː][gɒt] [luːs] , - " [ri'tɔːt] [grɑːnt] ['sʌmwɒt] ['grʌfli] .
" I don't ' suppose it got loose , ' " retorted Grant somewhat gruffly .
" 我 不 - 认为 它 得到 松动的 , - " 反驳 授予 有些 粗声粗气地 .

“我可不认为它松动了，”格兰特有些粗声粗气地反驳道。

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] ['sʌmbədi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] ?
" Do you think somebody took it ?
" 做 你 思考 某人 采取 它 ?

你觉得是有人拿走了吗?

" [ə'gen] [fred] [ɑːskt] .
" again Fred asked .
" 再次 弗雷德 问 .

弗雷德又问了一遍。

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt][get] [luːs] , [pliːz] [tel] [ˌem 'iː] [waɪ] [ɪts] [gɒn] ?
" If it didn't get loose , please tell me why it's gone ?
" 如果 它 没有 得到 松动的 , 请 告诉 我 为什么 它是 已消失 ?

“如果它没有松动，请告诉我它为什么不见了？”

[ðeəz; ðəz]['əʊnli][wʌn] [weɪ] [ðə; ði] [bəʊt] [kʊd; kəd] [get] ['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvə(r)] .
There's only one way the boat could get into the river .
有 仅有的 一 方式 这 船 可以 得到 进入 这 河 .

船只有一条路可以进入河里。

[wʌn] [wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [get] [luːs] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['sʌmbədi] [tuː; tə] [wɜːk]
One was for it to get loose and the other for somebody to work
[ˌaɪ 'tiː] [luːs] . "
it loose . "
它 松动的 . "

一种情况是让它松动，另一种情况是需要有人把它弄松。

" [ðen] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] , " [sed] [dʒɔːdʒ] , " [huː] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] ? "
" Then the question is , " said George , " who took it ? "
" 然后 这 问题 是 , " 说 乔治 , " WHO 采取 它 ? "

“那么问题来了，”乔治说，“是谁拿走了它？”

" [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] [mʌtʃ] ['kwestʃən] [ə'baʊt] [ðæt] , " [sed] [fred] ['kɒnfɪdəntli] .
" And there isn't much question about that , " said Fred confidently .
" 和 那里 不是 很多 问题 关于 那 , " 说 弗雷德 自信地 .

“这一点几乎毋庸置疑，”弗雷德自信地说。

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðəʊz] [tuː] [men] [stəʊl] [ðə; ði] [bəʊt] ?
" Do you think those two men stole the boat ?
" 做 你 思考 那些 二 男人 偷窃 这 船 ?

你认为那两个人偷了船吗?

[aɪ] [miːn] [ðə; ði] [tuː] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][ɪn]['aʊə(r)][kæmp][lɑːst] [naɪt] ? "
I mean the two that were in our camp last night ? "
我 意思是 这 二 那 是 在 我们的 营 最后的 夜晚 ? "

我是指昨晚在我们营地里的那两个人吗?

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [huː] [els] [kʊd; kəd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [dʒɒn] .
" I don't know who else could take it , " said John .
" 我 不 知道 WHO 别的 可以 拿 它 , " 说 约翰 .

约翰说：“我不知道还有谁能接手。”

" [ænd; ənd] [ɪts] [maɪ] [fɔːlt] [tuː] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ? "
" And it's my fault too , isn't it ? "
" 和 它是 我的 过错 也 , 不是 它 ? "

“这也是我的错，对吧？”

" [ɪn][ə; eɪ] [weɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][jɔː(r); jə(r)] [fɔːlt] , [ɔːl] [raɪt] , " [sed] [grɑːnt] .
" In a way it is your fault , all right , " said Grant .
" 在 一个 方式 它 是 你的 过错 , 全部 正确的 , " 说 授予 .

“从某种意义上说，这确实是你的错，”格兰特说道。

" [juː; jʊ] ['stɑːtɪd] [ðəʊz] [men] [ɒn] [ðə; ði] [treɪl] .

"	You	started	those	men	on	the	trail	.
"	你	开始	那些	男人	在	这	踪迹	.

“是你让那些人踏上了征程。”

[ɪf] [juː; jʊ] [hæd; həd] [kept] [stɪl] [nəʊ] [wʌn] [wʊd] [hæv; həv] [nəʊn] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . "

If	you	had	kept	still	no	one	would	have	known	anything	about	it	.	"
如果	你	有	保留	仍然	不	一	会	有	已知	任何事物	关于	它	.	"

如果你一直保持沉默，就不会有人知道这件事了。

" [ðæts] [raɪt] , " [sed] [dʒɒn] ,

"	That's	right	,	"	said	John	,
"	那就是	正确的	,	"	说	约翰	,

“没错，”约翰说。

['kləʊzɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] ['duːɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ʌtməʊst] [tuː; tə] [ə'sjuːm] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ]

closing	his	eyes	and	doing	his	utmost	to	assume	the	expression	of	a
结束	他的	眼睛	和	正在做	他的	极致	到	认为	这	表达	的	一个

['mɑːtə(r)] .

martyr	.
烈士	.

他闭上双眼，竭尽全力摆出一副殉道者的表情。

" [ɪf] ['eniθɪŋ] [gəʊz] [rɒŋ] , [pʊt] [ðə; ði] [bleɪm] [ɒn] ['lɪt(ə)l] ['dʒɑːni] .

"	If	anything	goes	wrong	,	put	the	blame	on	little	Johnnie	.
"	如果	任何事物	去	错误的	,	放	这	责备	在	小的	约翰尼	.

“如果出了什么事，就把责任推到小约翰尼身上。”

[kɒk] ['rɒbɪn] ['wʌznt] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [klɑːs] [wɪð] ['lɪt(ə)l] ['dʒɑːni] — "

Cock	Robin	wasn't	in	the	same	class	with	little	Johnnie	—	"
公鸡	罗宾	不是	在	这	相同的	班级	和	小的	约翰尼	—	"

知更鸟和约翰尼不是同一类人——

" [juːv] [tɔːkt] [ɪ'nʌf] , " [brəʊk] [ɪn] [ziːk] .

"	You've	talked	enough	,	"	broke	in	Zeke	.
"	你已经	谈话	足够的	,	"	打破	在	泽克	.

“你够说的了，”泽克插嘴道。

" [ɔːl] [jɔː(r); jə(r)] ['tɔːkɪn] - ['ɪz(ə)nt] [gɔɪn] - [tuː; tə] [brɪŋ] [bæk] ['aʊə(r)] [bəʊt] .

"	All	your	talkin	'	isn't	goin	'	to	bring	back	our	boat	.
"	全部	你的	谈话	-	不是	去	-	到	带来	后退	我们的	船	.

“你光说不练是找不回我们的船的。”

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [wiː; wi] [gɔɪn] - [tuː; tə] [duː; də] , [naʊ] [ðæt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [boʊts] [ɪz] [gɒn] . "

The	question	is	what	are	we	goin	'	to	do	,	now	that	one	of	the	boats	is	gone	.	"
这	问题	是	什么	是	我们	去	-	到	做	,	现在	那	一	的	这	船	是	已消失	.	"

问题是，现在其中一艘船不见了，我们该怎么办?

" [kænt] [wiː; wi] [ɔːl] [get] ['ɪntuː] [wʌn] [bəʊt] ? " [ɪn'kwaɪə] [dʒɔːdʒ] .

"	Can't	we	all	get	into	one	boat	?	"	inquired	George	.
"	不能	我们	全部	得到	进入	一	船	?	"	询问	乔治	.

“我们难道不能都坐一条船吗？”乔治问道。

" [juː; jʊ] [kæn; kən] , " [snæpt] [ziːk] , " [bʌt; bət] [juː; jʊ] [woʊnt] [steɪ] [ɪn] ['veri] [lɒŋ] .

"	You	can	,	"	snapped	Zeke	,	"	but	you	won't	stay	in	very	long	.
"	你	能	,	"	啪啪	泽克	,	"	但	你	惯于	停留	在	非常	长的	.

“你可以，”泽克厉声说道，“但你待不了多久。”

[ʃiː; ʃi] [wʊd] ['nevə(r)] ['kæri] [sɪks] . "

She	**would**	**never**	**carry**	**six**	**.**	**"**
她	会	绝不	携带	六	.	"

她绝不会带六个。

" [wɒt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː; də] , [ðen] ? " [ɑːskt] [fred] .

"	**What**	**shall**	**we**	**do**	**,**	**then**	**?**	**"**	**asked**	**Fred**	**.**
"	什么	将	我们	做	,	然后	?	"	问	弗雷德	.

“那我们该怎么办呢？”弗雷德问道。

" [ai] [θɪŋk] [ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es][tuː; tə][duː; də][ɪz][tuː; tə] [lʊk] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [siː] [ɪf]

"	**I**	**think**	**the**	**first**	**thing**	**for**	**us**	**to**	**do**	**is**	**to**	**look**	**around**	**and**	**see**	**if**
"	我	思考	这	第一的	事物	为了	我们	到	做	是	到	看	大约	和	看	如果

[wiː; wi][kæn; kən][faɪnd] ['eniθɪŋ] [ðæt] [wɪl] [gɪv] [juː 'es][ə; eɪ] [kluː] [tuː; tə][ðə; ði]['tɑːkiːn] - [əʊ] - [ðə; ði] [bəʊt] .

we	**can**	**find**	**anything**	**that**	**will**	**give**	**us**	**a**	**clue**	**to**	**the**	**takin**	**'**	**o**	**'**	**the**	**boat**	**.**
我们	能	寻找	任何事物	那	将要	给	我们	一个	线索	到	这	拿	-	o	-	这	船	.

我认为我们首先应该做的是四处看看，看看能不能找到任何线索，帮助我们找到劫船的原因。

" ['æktɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] [sə'dʒestʃən] [ðə; ði] [bɔɪz] [æt; ət][wʌns] [bɪ'gæn][ə; eɪ] [sɜːtʃ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] ,

"	**Acting**	**upon**	**the**	**suggestion**	**the**	**boys**	**at**	**once**	**began**	**a**	**search**	**along**	**the**	**shore**	**,**
"	表演	之上	这	建议	这	男孩们	在	一次	开始	一个	搜索	沿着	这	支撑	,

“男孩们采纳了这个建议，立即沿着海岸开始搜索。”

[fred] [ænd; ənd][dʒɒn] ['stedəli] ['muːvɪŋ] [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði]['rɪvə(r)] .

Fred	**and**	**John**	**steadily**	**moving**	**back**	**from**	**the**	**river**	**.**
弗雷德	和	约翰	稳步	移动	后退	从	这	河	.

弗雷德和约翰稳步地从河边往回走。

[nɒt] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [haʊ'evə(r)] ,

Not	**one**	**of**	**them**	**,**	**however**	**,**
不是	一	的	他们	,	然而	,

然而，他们之中没有一个人是这样的。

[wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)] ['eni] [saɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [men] [huːm] [ðeɪ]

was	**able**	**to**	**discover**	**any**	**signs**	**of**	**the**	**presence**	**of**	**the**	**men**	**whom**	**they**
曾是	有能力的	到	发现	任何	标志	的	这	在场	的	这	男人	谁	他们

[sə'spektɪd] .

suspected	**.**
怀疑	.

能够发现他们怀疑的那些人的任何踪迹。

[ðə; ði] [pleɪn] [fækt][wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] ['hevi] [bəʊt] [wɒz; wəz] [gɒn] [ænd; ənd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [gɒn]

The	**plain**	**fact**	**was**	**that**	**the**	**heavy**	**boat**	**was**	**gone**	**and**	**with**	**it**	**had**	**gone**
这	清楚的	事实	曾是	那	这	重的	船	曾是	已消失	和	和	它	有	已消失

['meni] [ɒv; əv][ðeə(r)] [sə'plaɪz] .

many	**of**	**their**	**supplies**	**.**
许多	的	他们的	补给品	.

事实是，那艘沉重的船不见了，他们的许多物资也随之消失了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [truː] [ðæt] [wʌn] [bəʊt] [wɒz; wəz] [stɪl] [left] ,

It	**was**	**true**	**that**	**one**	**boat**	**was**	**still**	**left**	**,**
它	曾是	真的	那	一	船	曾是	仍然	左边	,

确实还剩下一艘船。

[bʌt; bət][ðə; ði] [gaɪdz] ['steɪtmənt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɒt] ['kæri] [sɪks] [left] ['əʊnli][wʌn] [weɪ] [aʊt] [ɒv; əv]

but	**the**	**guide's**	**statement**	**that**	**it**	**could**	**not**	**carry**	**six**	**left**	**only**	**one**	**way**	**out**	**of**
但	这	指南	陈述	那	它	可以	不是	携带	六	左边	仅有的	一	方式	出去	的

[ðə; ði]['prez(ə)nt] ['dɪfɪkəlti] .

the	**present**	**difficulty**	**.**
这	展示	困难	.

但导游说它不能载六个人，这使得摆脱当前困境只剩下一条路可走。

" [wiː; wi][kæn; kən][duː; də][wʌn][ɒv; əv] [tuː] [θɪŋz] ,

"	We	can	do	one	of	two	things	,
"	我们	能	做	一	的	二	事物	,

我们可以做以下两件事之一：

" [səˈdʒestid] [ˌpiːt] [wen] [ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːti] [əˈsembəld] [əˈgen] .

"	suggested	Pete	when	the	members	of	the	party	assembled	again	.
"	建议	皮特	什么时候	这	成员	的	这	派对	组装	再次	.

“当党员们再次集合时，皮特建议道。”

" [wiː; wi][kæn; kən] [liːv] [sʌm; səm][əʊ] - [juː; jʊ][hɪə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][rest][əʊ] - [ˌjuː ˈes][kæn; kən] [streɪk] [aʊt]

"	We	can	leave	some	o	'	you	here	and	the	rest	o	'	us	can	strike	out
"	我们	能	离开	一些	o	-	你	这里	和	这	休息	o	-	我们	能	罢工	出去

[əˈkrɒs] [ðə; ði] ['kʌntri] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)] [səˈplaɪz] .

across	the	country	for	more	supplies	.
穿过	这	国家	为了	更多的	补给品	.

“我们可以留下你们中的一些人在这里，而我们其他人可以前往全国各地寻找更多物资。”

[ˌaɪ ˈtiː][woʊnt][biː; bi][səʊ][hɑːd] ['kʌmɪn] - [bæk] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [gɔɪn] - .

It	won't	be	so	hard	comin	'	back	as	it	will	be	goin	'	.
它	惯于	是	所以	难的	即将到来	-	后退	作为	它	将要	是	去	-	.

回来不会像离开那么难。

[wiːl; wil] [get] [sʌm; səm]['bʊrəʊz] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] [stʌf] [bæk] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ]

We'll	get	some	burros	to	carry	the	stuff	back	for	us	and	then	they
出色地	得到	一些	驴	到	携带	这	东西	后退	为了	我们	和	然后	他们

[kæn; kən][gəʊ] [bæk] [wɪð] [ðə; ði]['draɪvəz] . "

can	go	back	with	the	drivers	.	"
能	去	后退	和	这	司机	.	"

我们会找些驴子帮我们把东西驮回去，然后它们就可以和司机一起回去了。

" [ɪf] [wiː; wi][doʊnt][duː; də] [ðæt] [wɒt] [els] [kæn; kən][wiː; wi][duː; də] ? " [inˈkwaiə] [grɑːnt] .

"	If	we	don't	do	that	what	else	can	we	do	?	"	inquired	Grant	.
"	如果	我们	不	做	那	什么	别的	能	我们	做	?	"	询问	授予	.

“如果我们不这样做，我们还能做什么呢？”格兰特问道。

" [sʌm; səm][ɒv; əv][ˌjuː 'es][kæn; kən][gəʊ] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvə(r)][ɪn][ðə; ði][bəʊt][ænd; ənd] [ðen] [straɪk] [aʊt]

"	Some	of	us	can	go	down	the	river	in	the	boat	and	then	strike	out
"	一些	的	我们	能	去	向下	这	河	在	这	船	和	然后	罢工	出去

[fɔː(r); fə(r)] [θɔːrnz] [gʌltʃ] [waɪl] [ðə; ði]['ʌðə(r)z][ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] ['əʊvəlænd] . "

for	Thorn's	Gulch	while	the	others	are	coming	overland	.	"
为了	荆棘	峡谷	尽管	这	其他的	是	未来	陆路	.	"

“我们中的一些人可以乘船沿河而下，然后前往索恩峡谷，而其他人则要走陆路。”

" [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [teɪk] [tuː] [deɪz] [tuː; tə][duː; də] [ðæt] , " [sed] [fred] ['ruːfəli] .

"	It	will	take	two	days	to	do	that	,	"	said	Fred	ruefully	.
"	它	将要	拿	二	天	到	做	那	,	"	说	弗雷德	懊悔地	.

“这需要两天时间才能完成，”弗雷德懊恼地说。

" [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [wɪl] [teɪk] [fɔː(r)][ænd; ənd] ['meɪbi] [faɪv] , " [riˈtɔːt] [ziːk] .

"	And	the	other	will	take	four	and	maybe	five	,	"	retorted	Zeke	.
"	和	这	其他	将要	拿	四	和	或许	五	,	"	反驳	泽克	.

“另一个可能要花四五个时间，”泽克反驳道。

[ə; eɪ] [mɑːkt] ['dɪfrəns] [ɒv; əv] [əˈpɪnjən] [əˈpɪəd] [ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəni] ,

A	marked	difference	of	opinion	appeared	in	the	company	,
一个	标记	不同之处	的	观点	出现	在	这	公司	,

公司内部出现了明显的意见分歧。

[bʌt; bət][æt; ət][lɑːst][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] [ˌpiːt] [ænd; ənd][dʒɒn][ʃʊd; ʃəd][gəʊ][fɔː(r); fə(r)] [əˈdɪʃən(ə)l]

but	at	last	it	was	decided	that	Pete	and	John	should	go	for	additional
但	在	最后的	它	曾是	决定	那	皮特	和	约翰	应该	去	为了	额外的

[səˈplaɪz] [waɪl] [ɔːl][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [ˈmembəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpɑːti] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [weə(r)] [ðeɪ]

supplies	while	all	the	other	members	of	the	party	were	to	remain	where	they
补给品	尽管	全部	这	其他	成员	的	这	派对	是	到	保持	在哪里	他们

[ðen] [wɜː(r); wə(r)] .

then	were	.
然后	是	.

但最终决定由皮特和约翰去补充物资，而队伍中的其他成员则留在原地。

[ʃɑːp] [dəˈrekʃ(ə)nz][wɜː(r); wə(r)][ˈgɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði] [dɪˈpɑːtɪŋ] [ˌpiːt] [ðæt] [nəʊ][wʌn][ʃʊd; ʃəd] [liːv] [ðə; ði]

Sharp	directions	were	given	by	the	departing	Pete	that	no	one	should	leave	the
锋利的	方向	是	给定	经过	这	离开	皮特	那	不	一	应该	离开	这

[kæmp][ˈdjʊərɪŋ][hɪz; ɪz] [ˈæbsəns] .

camp	during	his	absence	.
营	期间	他的	缺席	.

即将离开的皮特郑重指示，在他离开期间，任何人都不准离开营地。

[ðə; ði][gəʊ] [əˈhed] [bɔɪz] [ˈprɒmɪst] [ˈfeɪθfəli] [tuː; tə] [ˈfɒləʊ] [hɪz; ɪz] [səˈdʒestʃən] [ænd; ənd] [wɪˈðɪn] [æn; ən]

The	Go	Ahead	Boys	promised	faithfully	to	follow	his	suggestion	and	within	an
这	去	前方	男孩们	承诺	忠实	到	跟随	他的	建议	和	之内	一个

[ˈaʊə(r)] [ˌpiːt] ,

hour	Pete	,
小时	皮特	,

“前进男孩”乐队承诺会忠实地执行他的建议，不到一个小时，皮特就……

[huː] [wɒz; wəz] [ˈnɪəli] [æz; əz] [tɔːl] [æz; əz][dʒɒn] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [hæd; həd] [dɪsəˈpɪəd]

who	was	nearly	as	tall	as	John	,	and	his	companion	had	disappeared
WHO	曾是	几乎	作为	高的	作为	约翰	,	和	他的	伴侣	有	消失

[frɒm; frəm] [saɪt] .

from	sight	.
从	视线	.

他个子几乎和约翰一样高，他的同伴已经消失在视线中。

[ə; eɪ] [rɪˈnjuːd] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈevɪdənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][men] [huː] [hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] [boʊts]

A	renewed	search	for	evidences	of	the	men	who	had	taken	the	boats
一个	更新	搜索	为了	证据	的	这	男人	WHO	有	已采取	这	船

[wɒz; wəz] [meɪd] ,

was	made	,
曾是	制成	,

人们重新展开了搜寻，寻找劫持船只者的线索。

[ænd; ənd] [ziːk] [ænd; ənd] [fred] [ˈiːv(ə)n] [went] [daʊn] [ðə; ði] [striːm] [ə; eɪ] [maɪl] ['veɪnli] ['həʊpɪŋ] [ðæt] [ðeɪ]

and	Zeke	and	Fred	even	went	down	the	stream	a	mile	vainly	hoping	that	they
和	泽克	和	弗雷德	甚至	去	向下	这	溪流	一个	英里	徒劳地	希望	那	他们

[mait] [faɪnd][ðə; ði] [bəʊt] ['strændɪd] ['sʌmweə(r)] [ɪn][ðə; ði]['riːdʒən] .

might	find	the	boat	stranded	somewhere	in	the	region	.
可能	寻找	这	船	搁浅	某处	在	这	地区	.

泽克和弗雷德甚至沿着溪流走了一英里，徒劳地希望能够找到搁浅在该地区某处的船。

[ðeə(r)] [sɜːtʃ] [wɒz; wəz] [ˌʌnə'veɪlɪŋ] [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

Their	search	was	unavailing	and	when	they	returned	to	the	camp	it	was
他们的	搜索	曾是	徒劳无功	和	什么时候	他们	返回	到	这	营	它	曾是

[wɪð] [ə; eɪ] [fɪkst] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ðə; ði] [səʊl] [sə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðeə(r)] ['dɪfɪkəltɪz] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi]

with	a	fixed	opinion	that	the	sole	solution	of	their	difficulties	was	to	be
和	一个	固定的	观点	那	这	唯一	解决方案	的	他们的	困难	曾是	到	是

[faʊnd] [ɪn] ['peɪʃntli] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɪn][kæmp] [ʌn'tɪl] [ˌpiːt] [ænd; ənd][dʒɒn][hæd; həd] [meɪd] [ðeə(r)] [lɒŋ]

found	in	patiently	remaining	in	camp	until	Pete	and	John	had	made	their	long
成立	在	耐心	其余的	在	营	直到	皮特	和	约翰	有	制成	他们的	长的

['dʒɜːni] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['dezət] .

journey	across	the	desert	.
旅行	穿过	这	沙漠	.

他们的寻找毫无结果，当他们回到营地时，他们坚定地认为，解决他们困境的唯一办法就是耐心地留在营地，直到皮特和约翰完成穿越沙漠的漫长旅程。

[ðæt] ['iːvnɪŋ] [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['siːtɪd] [ə'baʊt] [ðə; ði]['kæmpfaɪə(r)] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [tɜːnd] [ə'pɒn]

That	evening	while	they	were	seated	about	the	campfire	conversation	turned	upon
那	晚上	尽管	他们	是	坐着	关于	这	营火	对话	转向	之上

[ðə; ði] ['maɪti] ['rɪvə(r)][nɪə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [ðeə(r)] ['restɪŋ] [pleɪs] .

the	mighty	river	near	which	they	had	found	their	resting	place	.
这	强大的	河	靠近	哪个	他们	有	成立	他们的	休息	地方	.

那天晚上，他们围坐在篝火旁，谈话的话题转到了他们找到安息之地附近的那条大河上。

" [jes] , [eə(r)] , " [ziːk] [wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] ,

"	Yes	,	air	,	"	Zeke	was	saying	,
"	是的	,	空气	,	"	泽克	曾是	说	,

“是的，空气，”泽克说道。

" [ðə; ði] [fɜːst] [mæn][æn; ən] - [ə'baʊt] [ðə; ði]['əʊnli][mæn] [ðæt] ['evə(r)] [went] [ðə; ði] [həʊl] [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv]

"	the	first	man	an	'	about	the	only	man	that	ever	went	the	whole	length	of
"	这	第一的	男人	一个	-	关于	这	仅有的	男人	那	曾经	去	这	所有的	长度	的

[ðə; ði][ˌkɒlə'rɑːdəʊ][wɒz; wəz]['meɪdʒə(r)] ['paʊəl] . "

the	Colorado	was	Major	Powell	.	"
这	科罗拉多州	曾是	主要的	鲍威尔	.	"

“第一个，也几乎是唯一一个游遍科罗拉多河全程的人是鲍威尔少校。”

" [dɪd][hiː; hi][gəʊ][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bəʊt] ? " [in'kwaiə] [fred] .

"	Did	he	go	in	a	little	boat	?	"	inquired	Fred	.
"	做过	他	去	在	一个	小的	船	?	"	询问	弗雷德	.

“他是乘小船去的吗？”弗雷德问道。

" [jes] , [hiː; hi][hæd; həd][fɔː(r)] [boʊts] ? " [rɪ'plaɪd] [ziːk] .

"	Yes	,	he	had	four	boats	?	"	replied	Zeke	.
"	是的	,	他	有	四	船	?	"	回复	泽克	.

“是的，他有四艘船？”泽克回答道。

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [smɔːl] , [bʌt; bət] ['evri] [wʌn][wɒz; wəz] [bɪlt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] . "

"	They	were	all	small	,	but	every	one	was	built	for	the	voyage	.	"
"	他们	是	全部	小的	,	但	每一个	一	曾是	建造	为了	这	航程	.	"

“它们都很小，但每一艘都是为了这次航行而建造的。”

" [dɪd][hiː; hi][gəʊ][ə'ləʊn] ? " [in'kwaiə] [dʒɔːdʒ] .

"	Did	he	go	alone	?	"	inquired	George	.
"	做过	他	去	独自的	?	"	询问	乔治	.

“他是独自一人去的吗？”乔治问道。

" [nəʊ] . [naɪn] [men] [went] [wɪð] [hɪm] . "

"	No	.	Nine	men	went	with	him	.	"
"	不	.	九	男人	去	和	他	.	"

“不，有九个人跟他一起去了。”

" [wen] [wɒz; wəz][ˌaɪ ˈtiː] ? " [ɑːskt] [grɑːnt] .

"	When	was	it	?	"	asked	Grant	.
"	什么时候	曾是	它	?	"	问	授予	.

“是什么时候？”格兰特问道。

" [ɪn] - .

"	In	1869	.
"	在	-	.

“1869年。

[ˌaɪ ˈtiː] [tʊk] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [nɜːv] [tuː; tə] [stɑːt] [ɒn] [ðæt] [trɪp] [tuː] , [let] [ˌem ˈiː] [tel] [juː; jʊ] .

It	took	a	lot	of	nerve	to	start	on	that	trip	too	,	let	me	tell	you	.
它	采取	一个	很多	的	神经	到	开始	在	那	旅行	也	,	让	我	告诉	你	.

我跟你说，开始那次旅行也需要很大的勇气。

['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [ænd; ənd] ['evri] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [sed]

Even	the	Indians	were	afraid	of	the	river	and	every	one	of	them	said
甚至	这	印度人	是	害怕的	的	这	河	和	每一个	一	的	他们	说

[hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] ['riːəli] [wɒt] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [wɒz; wəz] . "

he	didn't	know	really	what	the	river	was	.	"
他	没有	知道	真的	什么	这	河	曾是	.	"

就连印第安人也害怕这条河，他们每个人都说自己根本不知道这条河是什么。

" [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [miːn] ? " [ɑːskt] [fred] .

"	What	do	you	mean	?	"	asked	Fred	.
"	什么	做	你	意思是	?	"	问	弗雷德	.

“你什么意思？”弗雷德问道。

" [waɪ] [ðə; ði] [ɹˈɛdskɪnz] [hæd; həd] [ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] ['stɔːriz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ˌkɒlə'rɑːdəʊ] [frɒm; frəm] [ðə; ði]

"	Why	the	redskins	had	all	sorts	of	stories	about	the	Colorado	from	the
"	为什么	这	红皮队	有	全部	排序	的	故事	关于	这	科罗拉多州	从	这

[pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [grænd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [griːn] [dʒɔɪn] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] .

place	where	the	Grand	and	the	Green	join	to	make	it	.
地方	在哪里	这	盛大	和	这	绿色的	加入	到	制作	它	.

“为什么红皮队对科罗拉多河有各种各样的故事，从格兰德河和格林河汇合的地方开始。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [lɒt] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [ə'freɪd] , [tuː] .

And	they	had	a	lot	to	make	them	afraid	,	too	.
和	他们	有	一个	很多	到	制作	他们	害怕的	,	也	.

而且，他们也有很多害怕的事情。

[juː; jʊ] [siː] [nəʊ] [wʌn] ['evə(r)] [njuː] , [wen] [hɪz; ɪz] [bəʊt] [gɒt] [kɔːt] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌrənts] [ɔː(r)] ['hwɜːlˌpuːlz] ,

You	see	no	one	ever	knew	,	when	his	boat	got	caught	in	the	currents	or	whirlpools	,
你	看	不	一	曾经	知道	,	什么时候	他的	船	得到	捕捉	在	这	电流	或者	漩涡	,

你看，从来没有人知道他的船是什么时候被卷入水流或漩涡中的。

['weðə(r)] [ðeə(r)] [mait] [biː; bi] [ə'hed]

whether	there	might	be	ahead
无论	那里	可能	是	前方

是否可能存在未来

[əʊ] - [hɪm] [sʌm; səm] [greɪt] [ˌʌndə'graʊnd] ['pæsɪdʒ] [weə(r)] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [hæd; həd] [kʌt] [ɪts] [wei] [ænd; ənd]

o	'	him	some	great	underground	passage	where	the	river	had	cut	its	way	and
o	-	他	一些	伟大的	地下	通道	在哪里	这	河	有	切	它是	方式	和

[ðə; ði] [bəʊt] [mait] [biː; bi] ['kærid] [ɪn] [ðeə(r)] [ænd; ənd] ['nevə(r)] [get] [aʊt] .

the	boat	might	be	carried	in	there	and	never	get	out	.
这	船	可能	是	携带	在	那里	和	绝不	得到	出去	.

给他一条巨大的地下通道，河水在那里冲刷出一条通道，船可能会被冲进去，永远也出不来了。

[ðen] [tuː] [wen] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [ɒn][ə; eɪ] [swɪft] ['kʌrənt] [nəʊ][wʌn][kʊd; kəd] [tel] [wen] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [gɒt]

Then	too	when	they	started	on	a	swift	current	no	one	could	tell	when	the	water	got
然后	也	什么时候	他们	开始	在	一个	迅速	当前的	不	一	可以	告诉	什么时候	这	水	得到

['rʌfə(r)] [ænd; ənd]['swɪftə(r)] ['weðə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [gɔɪn] - [hed] [ɒn][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [greɪt] ,

rougher	and	swifter	whether	they	were	goin	'	head	on	for	some	great	,
粗糙	和	更迅捷	无论	他们	是	去	-	头	在	为了	一些	伟大的	,

而且，当他们开始逆流而上时，谁也无法判断水流何时变得越来越汹涌湍急，他们是否正迎着巨浪前行，迎接一场精彩的挑战。

['rɔːrɪn] - ['kætərækt] .

roarin	'	cataract	.
咆哮	-	白内障	.

咆哮的白内障。

[jes] , [sɜː(r)] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['tɪklɪʃ] [trɪp] [ðæt] ['meɪdʒə(r)] ['paʊəl] [tʊk] ,

Yes	,	sir	,	it	was	a	very	ticklish	trip	that	Major	Powell	took	,
是的	,	先生	,	它	曾是	一个	非常	痒痒的	旅行	那	主要的	鲍威尔	采取	,

是的，先生，鲍威尔少校的那次旅行确实非常痒痒的。

[ænd; ənd] [wɒt] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [wɜːs] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [wɒz; wəz][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['əʊnli] [wʌn] [ɑːm] . "

and	what	made	it	still	worse	for	him	was	the	fact	that	he	had	only	one	arm	.	"
和	什么	制成	它	仍然	更糟	为了	他	曾是	这	事实	那	他	有	仅有的	一	手臂	.	"

更糟糕的是，他只有一只胳膊。

" [wɒt] [dɪd][hiː; hi][duː; də] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [wʌn] ? " [in'kwaiə] [fred] .

"	What	did	he	do	with	the	other	one	?	"	inquired	Fred	.
"	什么	做过	他	做	和	这	其他	一	?	"	询问	弗雷德	.

“他把另一个怎么样了？”弗雷德问道。

" [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [ʃɒt] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔː(r)] .

"	Had	it	shot	away	in	the	Civil	War	.
"	有	它	射击	离开	在	这	民用	战争	.

“在内战中被摧毁了。”

[ai] [tel] [juː; jʊ][hiː; hi][hæd; həd][mɔː(r)] [nɜːv] [ðæn; ðən] ['eni] [mæn] [ðæt] ['evə(r)] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [ðiːz] [pɑːts] .

I	tell	you	he	had	more	nerve	than	any	man	that	ever	came	out	to	these	parts	.
我	告诉	你	他	有	更多的	神经	比	任何	男人	那	曾经	来了	出去	到	这些	部分	.

我告诉你，他比来过这片地方的任何人都胆子大。

[ən'les] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [bɪl] ['wɪljəmz] ,

Unless	p'raps	it	was	Bill	Williams	,
除非	或许	它	曾是	账单	威廉姆斯	,

除非那人是比尔·威廉姆斯，

[huːz] [greɪv] [ɪz] [ə'weɪ] ['əʊvə(r)]['jɒndə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['fɪfti] [maɪlz] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði][grænd] ['kænjən] . "

whose	grave	is	away	over	yonder	more	than	fifty	miles	beyond	the	Grand	Canyon	.	"
谁	严重	是	离开	超过	远处	更多的	比	五十	英里	超过	这	盛大	峡谷	.	"

他的坟墓远在五十英里之外的大峡谷之外。

" [dɪd][ðə; ði][men] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [wɪð] ['meɪdʒə(r)] ['paʊəl] [kʌm] [θruː] [ɔːl] [raɪt] ? " [ɑːskt] [fred] .

"	Did	the	men	who	were	with	Major	Powell	come	through	all	right	?	"	asked	Fred	.
"	做过	这	男人	WHO	是	和	主要的	鲍威尔	来	通过	全部	正确的	?	"	问	弗雷德	.

弗雷德问道：“和鲍威尔少校在一起的那些人都平安无事吗？”

" [ɔːl] [ðəʊz] [ðæt] [steɪd] [wɪð] [hɪm] [dɪd] .
" All those that stayed with him did .
" 全部 那些 那 入住 和 他 做过 .

所有留在他身边的人都做到了。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [fɔː(r)] [ðæt] [gɒt] [dɪsˈkʌrɪdʒd] ,
There were four that got discouraged ,
那里 是 四 那 得到 灰心 ,

有四个人灰心丧气，

[ænd; ənd] [klɪəd] [aʊt] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [ˈveri] [deɪ] [wen] [ˈmeɪdʒə(r)] [ˈpaʊəl] [ˈfləʊtɪd] [klɪə(r)] [ɒv; əv]
and cleared out and left the very day when Major Powell floated clear of
和 已清除 出去 和 左边 这 非常 天 什么时候 主要的 鲍威尔 漂浮 清除 的
[ðə; ði] [grænd] [ˈkænjən] .
the Grand Canyon .
这 盛大 峡谷 .

就在鲍威尔少校漂离大峡谷的当天，他们也离开了。

[ɪts] [streɪndʒ] [əˈbaʊt] [ðæt] .
It's strange about that .
它是 奇怪的 关于 那 .

这很奇怪。

[ðə; ði] [ɪkˈsplɔːrɪŋ] [ˈpɑːti] [keɪm] [aʊt] [ɔːl] [raɪt] ,
The exploring party came out all right ,
这 探索 派对 来了 出去 全部 正确的 ,

探险队平安归来。

[bʌt; bət] [nɒt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɔː(r)] [men] [ðæt] [dɪˈzɜːtɪd] [wɒz; wəz] [ˈevə(r)] [ˈɑːftəwədz] [hɜːd] [ɒv; əv] .
but not one of the four men that deserted was ever afterwards heard of .
但 不是 一 的 这 四 男人 那 荒凉的 曾是 曾经 然后 听到 的 .

但那四名逃兵中，没有一个人从此杳无音信。

[ˈprɒbəbli] [ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ðeə(r)] [weɪ] [ʌp] [sʌm; səm] [əʊ] - [ðiːz] [klɪfs] [ænd; ənd] [ˈtʌmbld]
Probably they tried to make their way up some o ' these cliffs and tumbled
大概 他们 尝试 到 制作 他们的 方式 向上 一些 o - 这些 悬崖 和 翻滚
[ænd; ənd] [fel] . "
and fell . "
和 跌倒 . "

他们可能试图攀爬这些悬崖，结果翻滚坠落了。

" [dɪd] [juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɪndiənz] [njuː] [ɔːl] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [grænd] [ˈkænjən] ? " [ɑːskt] [grɑːnt] .
" Did you say that the Indians knew all about the Grand Canyon ? " asked Grant .
" 做过 你 说 那 这 印度人 知道 全部 关于 这 盛大 峡谷 ? " 问 授予 .

“你是说印第安人对大峡谷了如指掌？”格兰特问道。

" [nəʊ] , [aɪ] [ˈdɪd(ə)nt] [seɪ] [nəʊ] [setʃ] [θɪŋ] , " [sed] [ziːk] [ˈʃɑːpli] .
" No , I didn't say no sech thing , " said Zeke sharply .
" 不 , 我 没有 说 不 sech 事物 , " 说 泽克 尖锐地 .

“不，我什么也没说，”泽克厉声说道。

" [wɒt] [aɪ] [sed] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɪndiənz] [wɜː(r); wə(r)] [əˈfreɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pleɪs] .
" What I said was that the Indians were afraid of the place .
" 什么 我 说 曾是 那 这 印度人 是 害怕的 的 这 地方 .

“我说的是，印第安人害怕这个地方。”

[ðeɪ] [hæd; həd] [ˈeni] [ˈnʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ˈstɔːriz] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈriːdʒən] . "
They had any number of stories about the region . "
他们 有 任何 数字 的 故事 关于 这 地区 . "

他们讲了很多关于这个地区的故事。

" [wɒt] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] ? " [ɑːskt] [fred] ['iːgəli] .

"	What	were	they	?	"	asked	Fred	eagerly	.
"	什么	是	他们	?	"	问	弗雷德	急切地	.

“它们是什么？”弗雷德急切地问道。

" [əʊ] , [ai][doʊnt] [nəʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] [ziːk] , " [ðeə(r)] [wɒz; wəz][wʌn] , [ai] [ˌʌndə'stænd] ,

"	Oh	,	I	don't	know	,	"	answered	Zeke	,	"	There	was	one	,	I	understand	,
"	哦	,	我	不	知道	,	"	回答	泽克	,	"	那里	曾是	一	,	我	理解	,

“哦，我不知道，”泽克回答说，“我听说有一个。”

[ə'baʊt] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [bɪ'liːvɪn] - [ɔː(r)][æt; ət] [liːst] [rɪ'pɔːrtɪn] - [ðæt] [ðə; ði][grænd] ['kænjən] [wɒz; wəz][ðə; ði]

about	the	Indians	believin	'	or	at	least	reportin	'	that	the	Grand	Canyon	was	the
关于	这	印度人	相信	-	或者	在	至少	报道	-	那	这	盛大	峡谷	曾是	这

[rəʊd] [tuː; tə] ['hev(ə)n] .

road	to	heaven	.
路	到	天堂	.

据说印第安人相信（或者至少他们声称）大峡谷是通往天堂的道路。

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['stɔːri] [ðæt] [wʌn] [taɪm] [wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)][bɪg] [tʃiːfs] [lɒst] [hɪz; ɪz] [waɪf] .

They	had	a	story	that	one	time	one	of	their	big	chiefs	lost	his	wife	.
他们	有	一个	故事	那	一	时间	一	的	他们的	大的	酋长们	丢失的	他的	妻子	.

他们讲过这样一个故事：他们的一位酋长曾经失去了妻子。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [fɒnd] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [daɪd] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]

He	was	very	fond	of	her	and	when	she	died	it	seemed	to	take	the
他	曾是	非常	喜爱	的	她	和	什么时候	她	死亡	它	似乎	到	拿	这

[hɑːt] [raɪt] [aʊt] [əʊ] - [hɪm] .

heart	right	out	o	'	him	.
心	正确的	出去	o	-	他	.

他非常喜欢她，她的去世仿佛夺走了他的心。

[hiː; hi] [spent] [məʊst][əʊ] - [hɪz; ɪz] [taɪm] [mɔrnɪn] - [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [ðə; ði][laɪf]

He	spent	most	o	'	his	time	mournin	'	for	her	and	pretty	soon	the	life
他	花费	最多	o	-	他的	时间	哀悼	-	为了	她	和	漂亮的	很快	这	生活

[əʊ] - [ðə; ði] [traɪb] [wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] - [tuː; tə] ['sʌfə(r)] .

o	'	the	tribe	was	beginnin	'	to	suffer	.
o	-	这	部落	曾是	开始	-	到	遭受	.

他大部分时间都在为她哀悼，很快，部落的生活就开始受到影响。

" [æt; ət][lɑːst] , [æt; ət] [liːst] [səʊ][ðə; ði] ['ɪndiənz] [seɪ] , [ðə; ði][gɒd] , - ,

"	At	last	,	at	least	so	the	Indians	say	,	the	god	,	Tavwoats	,
"	在	最后的	,	在	至少	所以	这	印度人	说	,	这	上帝	,	-	,

“最后，至少印第安人是这么说的，神，塔沃茨，

['ɒfəd] [tuː; tə] [pruːv] [tuː; tə][ðə; ði][bɪg] [tʃiːf] [ðæt] [hɪz; ɪz] [waɪf] [wɒz; wəz] ['hæpɪə] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][hæd; həd]

offered	to	prove	to	the	big	chief	that	his	wife	was	happier	than	she	had
提供	到	证明	到	这	大的	首席	那	他的	妻子	曾是	更快乐	比	她	有

[biːn] ['iːv(ə)n] [wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['lɪvɪn] - - [lɒŋ] [wɪð] [hɪm] .

been	even	when	she	was	livin	'	'	long	with	him	.
到过	甚至	什么时候	她	曾是	生活	-	-	长的	和	他	.

他主动向酋长证明，他的妻子现在比以前和他一起生活时更幸福。

[ðə; ði] [tʃiːf] [tʊk] [hɪm] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɜːd] [ænd; ənd] - ['stɑːtɪd] [raɪt] [ə'weɪ] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]

The	chief	took	him	at	his	word	and	Tavwoats	started	right	away	to	take	the
这	首席	采取	他	在	他的	单词	和	-	开始	正确的	离开	到	拿	这

[tʃiːf] [weə(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd] [lʊk] [ɒn][ðə; ði] ['hæpinəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [waɪf] .

chief	where	he	could	look	on	the	happiness	of	his	wife	.
首席	在哪里	他	可以	看	在	这	幸福	的	他的	妻子	.

酋长相信了他的话，塔沃茨立刻带着酋长去见他妻子幸福的样子。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːm] [ðə; ði] [treɪl] [hiː; hi] [meɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈhæpi] [lænd] [wɒz; wəz] [wɒt] [wiː; wi] [naʊ] [kɔːl] [ðə; ði]

It	seems	the	trail	he	made	to	the	Happy	Land	was	what	we	now	call	the
它	似乎	这	踪迹	他	制成	到	这	快乐的	土地	曾是	什么	我们	现在	称呼	这

[grænd] [ˈkænjən] .

Grand	Canyon	.
盛大	峡谷	.

看来他通往天堂的那条路，就是我们现在所说的大峡谷。

[ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [mɔː(r)] [braɪt] [kˈʌləz] [ænd; ənd] [ˈprɪti] [ˈpleɪsɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn]

They	say	that	there	were	more	bright	colors	and	pretty	places	to	be	seen
他们	说	那	那里	是	更多的	明亮的	颜色	和	漂亮的	地方	到	是	已见

[ðeə(r)] [ðen] [ðæn; ðən] [wʌn] [kæn; kən] [faɪnd] [naʊ] .

there	then	than	one	can	find	now	.
那里	然后	比	一	能	寻找	现在	.

他们说，当时那里比现在有更多鲜艳的色彩和美丽的景色。

" [wen] - [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɪg] [tʃiːf] [keɪm] [bæk] [θruː] [ðə; ði] [treɪl] [əˈmʌŋ] [ðə; ði]

"	When	Tavwoats	and	the	big	chief	came	back	through	the	trail	among	the
"	什么时候	-	和	这	大的	首席	来了	后退	通过	这	踪迹	之中	这

[ˈmaʊntənz] ,

mountains	,
山脉	,

“当塔沃茨和酋长沿着山间小路返回时，

[ðə; ði] [gɒd] [rəʊld] [ə; eɪ] [waɪld] [ænd; ənd] [ˈrɔːrɪŋ] [ˈrɪvə(r)] [ˈɪntuː] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ðəʊz] [huː] [dɪd] [nɒt]

the	god	rolled	a	wild	and	roaring	river	into	it	to	keep	out	those	who	did	not
这	上帝	滚动	一个	荒野	和	咆哮	河	进入	它	到	保持	出去	那些	WHO	做过	不是

[dɪˈzɜːv] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈhæpi] [lænd] .

deserve	to	go	to	the	Happy	Land	.
应得	到	去	到	这	快乐的	土地	.

神将一条狂野奔腾的河流卷入其中，以阻止那些不配去往幸福之地的人。

[ðæts] [ðə; ði] [weɪ] [ðə; ði] [ˌkɒləˈrɑːdəʊ] [ˈrɪvə(r)] [wɒz; wəz] [fɔːmd] , [æt; ət] [liːst] [əˈkɔːrdɪn] - [tuː; tə] [ˈti ˈeɪtʃ] -

That's	the	way	the	Colorado	River	was	formed	,	at	least	accordin	'	to	th	'
那就是	这	方式	这	科罗拉多州	河	曾是	形成	,	在	至少	根据	-	到	th	-

[ˈɪndiən] [ˈstɔːri] .

Indian	story	.
印度	故事	.

至少根据印第安人的说法，科罗拉多河就是这样形成的。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðeɪ] [ˈdɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] [wiː; wi] [nəʊ] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [grænd] [ænd; ənd] [griːn] [dʒɔɪnd]

Of	course	they	didn't	know	what	we	know	now	that	the	Grand	and	Green	joined
的	课程	他们	没有	知道	什么	我们	知道	现在	那	这	盛大	和	绿色的	加入

[ˈfɔːsɪz] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [ðə; ði] [bɪg] [striːm] . "

forces	to	make	up	the	big	stream	.	"
力量	到	制作	向上	这	大的	溪流	.	"

当然，他们当时并不知道我们现在所知道的，格兰德河和格林河汇合形成了这条大河。

" [ðæts] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈprɪti] [ˈstɔːri] , " [sed] [grɑːnt] , [ˈraɪzɪŋ] [æz; əz] [hiː; hi] [spəʊk] .

"	That's	a	very	pretty	story	,	"	said	Grant	,	rising	as	he	spoke	.
"	那就是	一个	非常	漂亮的	故事	,	"	说	授予	,	上升	作为	他	辐	.

“那真是个很美的故事，”格兰特说着站了起来。

" [ðə; ði] [ˈɪndiənz] [mʌst; məst] [hæv; həv] [hæd; həd] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [ˈpəʊətri] [ɪn] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [səʊ]

"	The	Indians	must	have	had	a	lot	of	poetry	in	them	to	make	up	so
"	这	印度人	必须	有	有	一个	很多	的	诗	在	他们	到	制作	向上	所以

[ˈmeni] [ˈwʌndəf(ə)l] [ˈledʒəndz] . "

many	wonderful	legends	.	"
许多	精彩的	传说	.	"

“印第安人一定很有诗歌天赋，才能创作出这么多精彩的传说。”

" [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['pəʊətri] [ɪn] [ðem; ðəm] , " [sed] [ziːk] ,

"	You	would	have	thought	they	had	poetry	in	them	,	"	said	Zeke	,
"	你	会	有	想法	他们	有	诗	在	他们	,	"	说	泽克	,

“你肯定会觉得它们里面写满了诗，”泽克说。

" [ɪf] [juː; jʊ] ['evə(r)] ['hæpənd] [tuː; tə] [biː; bi] [aʊt] [hɪə(r)] [wen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['nævəhəʊ] [ɔː(r)] [ə'pætʃi]

"	if	you	ever	happened	to	be	out	here	when	there	was	a	Navajo	or	Apache
"	如果	你	曾经	发生	到	是	出去	这里	什么时候	那里	曾是	一个	纳瓦霍	或者	阿帕奇

['ʌpraɪzɪŋ] .

uprising	.
起义	.

“如果你碰巧在这里，当时发生了纳瓦霍人或阿帕奇人的起义。”

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ðə; ði] [eə(r)] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] ['pəʊətri] [ðen] ,

I	tell	you	the	air	is	full	of	poetry	then	,
我	告诉	你	这	空气	是	满的	的	诗	然后	,

我告诉你，那时空气中充满了诗意。

[ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] [rəʊz] [ænd; ənd] [jel] [ænd; ənd] [ʃaʊts] ,

the	same	as	it	is	full	of	rows	and	yells	and	shouts	,
这	相同的	作为	它	是	满的	的	行	和	喊叫	和	喊叫	,

就像那里充满了争吵、叫喊和呐喊一样，

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [kæn; kən] [siː] [ðə; ði] [ɻ'ɛdskɪnz] [fʊl] [ɒv; əv] ['pəʊətri] ,

and	you	can	see	the	redskins	full	of	poetry	,
和	你	能	看	这	红皮队	满的	的	诗	,

你可以看到红皮肤的人充满了诗意，

— [sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [aʊt] [hɪə(r)] [kɔːl] [ðə; ði] [stʌf] [ðeɪ] [drɪŋk] [baɪ] [ə'nʌðə(r)] [neɪm] ,

—	some	people	out	here	call	the	stuff	they	drink	by	another	name	,
—	一些	人们	出去	这里	称呼	这	东西	他们	喝	经过	其他	姓名	,

——这里有些人把他们喝的东西叫做另一个名字，

— ['raɪdɪn] - [laɪk] [mæd] - [raʊnd] [ðə; ði] ['dezət] ['ʃuːtɪŋ] ['evri] [mæn] , ['wʊmən] [ænd; ənd] [tʃaɪld] [ðeɪ]

—	ridin	'	like	mad	'	round	the	desert	shooting	every	man	,	woman	and	child	they
—	骑行	-	喜欢	疯狂的	-	圆形的	这	沙漠	射击	每一个	男人	,	女士	和	孩子	他们

[kæn; kən] [faɪnd] .

can	find	.
能	寻找	.

——像疯了一样在沙漠里横冲直撞，射杀他们能找到的每一个男人、女人和孩子。

[əʊ] , [jes] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , " [ɪts] [ə; eɪ] [həʊl] [lɒt] [əʊ] - ['pəʊətri] .

Oh	,	yes	,	"	he	added	,	"	it's	a	whole	lot	o	'	poetry	.
哦	,	是的	,	"	他	额外	,	"	它是	一个	所有的	很多	o	-	诗	.

“哦，是的，”他补充道，“这简直就是诗篇。”

" [ðə; ði] ['aʊə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [hæd; həd] [ə'raɪvd] [wen] [ðə; ði] [gəʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['redi] [tuː; tə]

"	The	hour	,	however	,	had	arrived	when	the	Go	Ahead	Boys	were	ready	to
"	这	小时	,	然而	,	有	到达的	什么时候	这	去	前方	男孩们	是	准备好	到

[rɪ'taɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [naɪt] .

retire	for	the	night	.
退休	为了	这	夜晚	.

然而，到了“前进男孩”们准备休息睡觉的时候了。

[fred] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fɜːst] [tuː; tə] [set] [æn; ən] [ɪg'zɑːmp(ə)l] [bʌt; bət] [ɪn] [ə; eɪ] [briːf] [taɪm] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [gəʊ]

Fred	was	the	first	to	set	an	example	but	in	a	brief	time	the	other	Go
弗雷德	曾是	这	第一的	到	放	一个	例子	但	在	一个	简短的	时间	这	其他	去

[ə'hed] [bɔɪz] [hæd; həd] ['fɒləʊd] ,

Ahead	Boys	had	followed	,
前方	男孩们	有	随后	,

弗雷德率先树立了榜样，但很快其他“前进男孩”也纷纷效仿。

[ðə; ði]['faɪə(r)][hæd; həd] [biːn] [ɪk'stɪŋgwɪʃt; ek'stɪŋgwɪʃt][ænd; ənd]['saɪləns] ['restɪd] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['riːdʒən] .

the	fire	had	been	extinguished	and	silence	rested	over	the	region	.
这	火	有	到过	熄灭	和	沉默	休息	超过	这	地区	.

大火已被扑灭，这片区域恢复了寂静。

['tʃæptə(r)] [sevn]

CHAPTER VII

章 七

第七章

[tuː] ['nævəˌhoʊz]

TWO NAVAJOS

二 纳瓦霍人

两名纳瓦霍人

['ɜːli] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mɔːnɪŋ] , [waɪl] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [prɪ'peərɪŋ] ['brekfəst] ,

Early	the	following	morning	,	while	the	boys	were	preparing	breakfast	,
早期的	这	下列的	早晨	,	尽管	这	男孩们	是	准备	早餐	,

第二天一大早，男孩们正在准备早餐的时候，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['stɑːtld] [baɪ][ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv] [tuː] [men] .

they	were	startled	by	the	approach	of	two	men	.
他们	是	惊慌	经过	这	方法	的	二	男人	.

两个男人的靠近让他们吓了一跳。

" [lʊk] ['jɒndə(r)] ! " [ɪk'skleɪmd] [fred] , [huː] ['nætʃ(ə)rəli][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)][ðə; ði]

"	Look	yonder	!	"	exclaimed	Fred	,	who	naturally	was	the	first	to	discover	the
"	看	远处	!	"	惊呼	弗雷德	,	WHO	自然	曾是	这	第一的	到	发现	这

[ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['strendʒər] .

approach	of	the	strangers	.
方法	的	这	陌生人	.

“看那边！”弗雷德惊呼道，他自然是第一个发现陌生人靠近的人。

" [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [ðə; ði] [tuː] [men] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði][kæmp][ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] ? "

"	Are	those	the	two	men	that	were	in	the	camp	the	other	day	?	"
"	是	那些	这	二	男人	那	是	在	这	营	这	其他	天	?	"

“那两个人就是前几天在营地里的那两个人吗？”

" [nəʊ] ,

"	No	,
"	不	,

“不，

" [rɪ'plaɪd] [ziːk] ['kwɪkli] ['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [geɪzd] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['ɜːnɪstli] [æt; ət][ðə; ði][men] [huː]

"	replied	Zeke	quickly	after	he	had	gazed	long	and	earnestly	at	the	men	who
"	回复	泽克	迅速地	后	他	有	凝视	长的	和	切实	在	这	男人	WHO

[kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['pɑːθweɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [klɪf] .

could	be	seen	coming	down	the	pathway	from	the	top	of	the	cliff	.
可以	是	已见	未来	向下	这	路径	从	这	顶部	的	这	悬崖	.

“泽克在仔细地凝视了许久，只见那些人正沿着小路从悬崖顶上走下来，他这才迅速回答道。

" ['ðer] ['ɪndiənz] . "

"	They're	Indians	.	"
"	它们是	印度人	.	"

“他们是印第安人。”

" [ɪz] [ðæt] [səʊ] ? " [diˈmɑːnd, -ˈmænd] [dʒɔːdʒ] [huː] [wɒz; wəz] ['ɪnstəntli] [ɪk'saɪtɪd] .

"	Is	that	so	?	"	demanded	George	who	was	instantly	excited	.
"	是	那	所以	?	"	要求	乔治	WHO	曾是	即刻	兴奋的	.

“真是这样吗？”乔治兴奋地问道。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ? "
" What are they ? "
" 什么 是 他们 ? "

“这些是什么？”

" ['nævəhəu] , " [rɪ'plaɪd] [ziːk] ['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] [ɪn'spekʃ(ə)n] .
" Navajoes , " replied Zeke after another inspection .
" 纳瓦霍人 , " 回复 泽克 后 其他 检查 .

“纳瓦霍人，”泽克在又检查了一遍后回答道。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [ðeɪ] [wɒnt] ? " [ɑːskt] [grɑːnt] .
" What do you suppose they want ? " asked Grant .
" 什么 做 你 认为 他们 想 ? " 问 授予 .

“你觉得他们想要什么？”格兰特问道。

" ['evriθɪŋ] [juː; jʊ][hæv; həv][gɒt][ænd; ənd][sʌm; səm] [θɪŋz] [bɪ'saɪdz] , " ['ɑːnsə(r)d] [ziːk] ,
" Everything you have got and some things besides , " answered Zeke ,
" 一切 你 有 得到 和 一些 事物 除了 , " 回答 泽克 ,

“你拥有的一切，以及一些其他的东西，”泽克回答道。

[hɪz; ɪz] [ə'fekʃn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['red.men] ['biːɪŋ] [nɒt] ['veri] [strɒŋ] .
his affection for the redmen being not very strong .
他的 感情 为了 这 红人 存在 不是 非常 强的 .

他对印第安人的感情并不深厚。

" [ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [ðel] [ɑːsk][juː 'es][fɔː(r); fə(r)] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] ['brekfəst] . "
" The first thing they'll ask us for will be the breakfast . "
" 这 第一的 事物 他们会 问 我们 为了 将要 是 这 早餐 . "

“他们首先会问我们要什么，那就是早餐。”

" [wiːl; wil] [gɪv] [ðem; ðəm][sʌm; səm] ['brekfəst] , " [sed] [fred] ['prɒmptli] .
" We'll give them some breakfast , " said Fred promptly .
" 出色地 给 他们 一些 早餐 , " 说 弗雷德 及时 .

“我们会给他们准备早餐的，”弗雷德立刻说道。

" [ai]['dɪd(ə)nt] [seɪ] ['nʌθɪn] - [ə'baʊt] [sʌm; səm] ['brekfəst] , " [spəʊk] [ʌp] [ziːk] .
" I didn't say nothin ' about some breakfast , " spoke up Zeke .
" 我 没有 说 什么也没有 - 关于 一些 早餐 , " 辐 向上 泽克 .

“我可没说过要吃早餐，”泽克插嘴道。

" [ai] [sed] [ðə; ði] ['brekfəst] .
" I said the breakfast .
" 我 说 这 早餐 .

我说早餐。

[ðel] [wɒnt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ænd; ənd][sʌm; səm] [bɪ'saɪdz] . "
They'll want it all and some besides . "
他们会 想 它 全部 和 一些 除了 . "

他们不仅想要全部，还想要更多。

" [ðen] [ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es][tuː; tə][duː; də] , " [lɑːft] [fred] , " [ɪz][tuː; tə] [bɪ'gɪn] [raɪt]
" Then the only thing for us to do , " laughed Fred , " is to begin right
" 然后 这 仅有的 事物 为了 我们 到 做 , " 笑了 弗雷德 , " 是 到 开始 正确的
[ə'weɪ] .
away .
离开 .

“那我们唯一能做的，”弗雷德笑着说，“就是立刻开始。”

" [frɛdz] [ɪg'zɑːmp(ə)l][wɒz; wəz] ['spiːdəli] ['fɒləʊd] [baɪ][hɪz; ɪz] [frendz] ,
" Fred's example was speedily followed by his friends ,
" 弗雷德的 例子 曾是 迅速地 随后 经过 他的 朋友们 ,

弗雷德的榜样很快被他的朋友们效仿。

[huː] ['kwɪkli] [tʊk] ['piːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spʌtərɪŋ] ['beɪkən][ɒn] ['ʃaːpənd] [stɪks] [wɪtʃ] [ðeɪ] [held][ɪn]

who	quickly	took	pieces	of	the	sputtering	bacon	on	sharpened	sticks	which	they	held	in
WHO	迅速地	采取	件	的	这	溅射	熏肉	在	锋利	棍子	哪个	他们	握住	在

[ðeə(r)] [raɪt] [hændz] [waɪl] [wɪð] [ðeə(r)] [left] [ðeɪ] [grɑːsp, græsp] ['piːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kʊkt] ['sɪəriəl]

their	right	hands	while	with	their	left	they	grasped	pieces	of	the	cooked	cereal
他们的	正确的	双手	尽管	和	他们的	左边	他们	抓住	件	的	这	煮熟	谷物

[wɪtʃ] [ziːk] [hæd; həd] [biːn] ['fraɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['brekfəst] .

which	Zeke	had	been	frying	for	breakfast	.
哪个	泽克	有	到过	煎炸	为了	早餐	.

他们迅速地用右手拿着削尖的木棍，夹起滋滋作响的培根，同时用左手抓起泽克正在煎的早餐麦片。

[ɔːl] [wɜː(r); wə(r)] ['bɪzɪli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ðɪs] ['pliːzɪŋ] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] [wen] [ðə; ði] [tuː] ['ɪndiənz] [ɐpɹ'əʊtʃt]

All	were	busily	engaged	in	this	pleasing	occupation	when	the	two	Indians	approached
全部	是	忙碌地	已订婚的	在	这	令人愉悦	职业	什么时候	这	二	印度人	接近

[ðə; ði][kæmp] .

the	camp	.
这	营	.

众人正忙着做这件令人愉快的事情，这时两个印第安人走近了营地。

[ðə; ði]['red.men][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə] [spiːk] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [sə'praɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][gəʊ]

The	redmen	were	the	first	to	speak	and	to	the	surprise	of	the	Go
这	红人	是	这	第一的	到	说话	和	到	这	惊喜	的	这	去

[ə'hed] [bɔɪz] [ðeɪ] [ə'drest] [ðem; ðəm][ɪn] ['eksələnt] ['ɪŋglɪʃ] ,

Ahead	Boys	they	addressed	them	in	excellent	English	,
前方	男孩们	他们	已解决	他们	在	出色的	英语	,

红人们率先开口，令"前进男孩"们惊讶的是，他们用一口流利的英语与他们交谈。

[æt; ət] [liːst] [ðə; ði][wʌn] [huː] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['liːdə(r)][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪk'spres]

at	least	the	one	who	appeared	to	be	the	leader	was	able	to	express
在	至少	这	一	WHO	出现	到	是	这	领导者	曾是	有能力的	到	表达

[hɪm'self] ['klɪəli] [ænd; ənd][ɪn] [kə'rekt] [fɔːm] .

himself	clearly	and	in	correct	form	.
他自己	清楚地	和	在	正确的	形式	.

至少那位看起来像是领导者的人能够清晰、正确地表达自己的想法。

" [wiː; wi] [wʊd] [laɪk] [sʌm; səm] ['brekfəst] , " [sed] [ðə; ði] ['spəʊksmən] ,

"	We	would	like	some	breakfast	,	"	said	the	spokesman	,
"	我们	会	喜欢	一些	早餐	,	"	说	这	发言人	,

发言人说："我们想吃点早餐。"

[huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] ['ɪndiən] [pə'hæps] ['twenti] - [wʌn] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] .

who	was	a	young	Indian	perhaps	twenty	-	one	years	of	age	.
WHO	曾是	一个	年轻的	印度	也许	二十	-	一	年	的	年龄	.

他是一位年轻的印度人，大概二十一岁左右。

" [ɔːl] [raɪt] , [sɜː(r)] , " [spəʊk] [ʌp] [fred] [bɪ'fɔː(r)] ['eni] [wʌn] [els] [kʊd; kəd] [rɪ'spɒnd] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'kwest] .

"	All	right	,	sir	,	"	spoke	up	Fred	before	any	one	else	could	respond	to	the	request	.
"	全部	正确的	,	先生	,	"	辐	向上	弗雷德	前	任何	一	别的	可以	回应	到	这	要求	.

"好的，先生，"弗雷德抢在其他人回应之前开口说道。

" [wiːl; wil] [fɪks] [juː; jʊ][sʌm; səm][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

"	We'll	fix	you	some	in	a	minute	.
"	出色地	使固定	你	一些	在	一个	分钟	.

"我们马上就给你修好。"

" ['fɔːtʃənətli] [ðə; ði] [sə'plaɪ] [wɒz; wəz] ['æmpl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt] [miːl] [æt; ət] [liːst] , [ænd; ənd]

"	Fortunately	the	supply	was	ample	for	the	present	meal	at	least	,	and
"	幸运的是	这	供应	曾是	充足	为了	这	展示	一顿饭	在	至少	,	和

[bəuθ]['nævəˌhoʊz] ,

both	Navajos	,
两个都	纳瓦霍人	,

"幸运的是，至少这顿饭的食材供应充足，而且两位纳瓦霍人....."

['siːtɪŋ] [ðəm'selvz] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [prə'dʒektɪŋ] [rɒk] , ['ɔːlməʊst] [dɪ'vaʊəd] [ðə; ði] [fuːd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]

seating	themselves	upon	a	projecting	rock	,	almost	devoured	the	food	which	was
座位	他们自己	之上	一个	投影	岩石	,	几乎	吞噬	这	食物	哪个	曾是

['gɪv(ə)n][ðem; ðəm] .

given	them	.
给定	他们	.

他们坐在一块突出的岩石上，几乎狼吞虎咽地吃掉了别人给他们的食物。

[ðə; ði][gəʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)]['iːgə(r)][tuː; tə] [tɔːk] [wɪð] [ðə; ði]['red.men] , [bʌt; bət] ['saɪləns] ['restɪd]

The	Go	Ahead	Boys	were	eager	to	talk	with	the	redmen	,	but	silence	rested
这	去	前方	男孩们	是	渴望的	到	讲话	和	这	红人	,	但	沉默	休息

['əʊvə(r)][ðə; ði][kæmp] .

over	the	camp	.
超过	这	营	.

“前进男孩”们很想和印第安人交谈，但营地里一片寂静。

[ziːk] [wɒz; wəz] [pə'tɪkjələli] [grʌf] [ɪn][hɪz; ɪz]['mænə(r)][ænd; ənd] [ə'pærəntli] [ɪg'nɔːd] [ðə; ði] ['prez(ə)ns]

Zeke	was	particularly	gruff	in	his	manner	and	apparently	ignored	the	presence
泽克	曾是	特别	粗暴	在	他的	方式	和	显然	忽略	这	在场

[ɒv; əv][ðə; ði] ['strendʒər] .

of	the	strangers	.
的	这	陌生人	.

泽克态度极其粗鲁，显然对陌生人的存在视而不见。

[æt; ət][ləːst][ðə; ði] ['ɪndiən] [huː] [hæd; həd] [biːn] [tʃiːf] ['spəʊksmən] [sed] ,

At	last	the	Indian	who	had	been	chief	spokesman	said	,
在	最后的	这	印度	WHO	有	到过	首席	发言人	说	,

最后，那位担任首席发言人的印度人说道：

" [wiː; wi][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][ɑːsk] [ɪf] [tuː] [waɪt] [men] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][kæmp] [wɪ'ðɪn]

"	We	have	come	to	ask	if	two	white	men	have	come	to	your	camp	within
"	我们	有	来	到	问	如果	二	白色的	男人	有	来	到	你的	营	之内

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] . "

a	few	days	.	"
一个	很少	天	.	"

“我们来询问是否有两名白人男子在几天内到访过你们的营地。”

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [fɔː(r); fə(r)] ? " [ɑːskt] [ziːk] ['kwɪkli] .

"	What	do	you	want	to	know	for	?	"	asked	Zeke	quickly	.
"	什么	做	你	想	到	知道	为了	?	"	问	泽克	迅速地	.

“你想知道什么？”泽克急忙问道。

[wɒt'evə(r)] [hɪz; ɪz] ['riːz(ə)nz] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [fɔː(r); fə(r)][ɪn'kwaɪərɪŋ][ðə; ði]['nævəhəʊ][dɪd] [nɒt] ['ɒfə(r)] ['eni]

Whatever	his	reasons	may	have	been	for	inquiring	the	Navajo	did	not	offer	any
任何	他的	原因	可能	有	到过	为了	查询	这	纳瓦霍	做过	不是	提供	任何

[ˌeksplə'neɪʃnz] .

explanations	.
解释	.

无论他出于何种原因进行询问，纳瓦霍人都没有给出任何解释。

" [jes] , [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [men] [hɪə(r)][bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] [gɒn] , " [sed] [ziːk] ['sləʊli] .

"	Yes	,	there	were	two	men	here	but	they	have	gone	,	"	said	Zeke	slowly	.
"	是的	,	那里	是	二	男人	这里	但	他们	有	已消失	,	"	说	泽克	缓慢地	.

“是的，这里曾经有两个人，但他们已经走了，”泽克缓缓说道。

" [dɪd] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv][ə; eɪ][skɑː(r)] [ə'krɒs] [hɪz; ɪz] [tʃiːk] [ðæt] [riːtʃt] ['ɔːlməʊst][frɒm; frəm]

"	Did	one	of	them	have	a	scar	across	his	cheek	that	reached	almost	from
"	做过	一	的	他们	有	一个	瘢痕	穿过	他的	脸颊	那	达到	几乎	从

[hɪz; ɪz] [nəʊz] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ɪə(r)] ? "

his	nose	to	his	ear	?	"
他的	鼻子	到	他的	耳朵	?	"

“他们当中是否有人脸颊上有一道疤痕，几乎从鼻子一直延伸到耳朵？”

" [jes] . "
" Yes . "
" 是的 . "

“是的。”

" [wɒz; wəz][ðə; ði]['ʌðə(r)][mæn]['lɑ:dʒə(r)][ænd; ənd] ['hevɪə] ? "
" Was the other man larger and heavier ? "
" 曾是 这 其他 男人 更大的 和 较重 ? "

“另一个人个头更大、体重更重吗？”

" [ðæts] [raɪt] , " [sed] [fred] ,
" That's right , " said Fred ,
" 那就是 正确的 , " 说 弗雷德 ,

“没错，”弗雷德说。

[ə'weə(r)] [ðæt] [bəuθ][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [wɜ:(r); wə(r)][æz; əz] ['di:pli] ['ɪntrəstɪd] [æz; əz][hi:; hi][ɪn][ðə; ði]
aware that both his companions were as deeply interested as he in the
意识到的 那 两个都 他的 同伴 是 作为 深 感兴趣的 作为 他 在 这
[ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .
conversation .
对话 .

他意识到他的两个同伴和他一样，对谈话内容非常感兴趣。

" [weə(r)] [dɪd] [ðeɪ] [gəʊ] ? "
" Where did they go ? "
" 在哪里 做过 他们 去 ? "

他们去了哪里?

" [wi:; wi][du:; də][nɒt] [nəʊ] , " [spəʊk] [ʌp] [zi:k] .
" We do not know , " spoke up Zeke .
" 我们 做 不是 知道 , " 辐 向上 泽克 .

“我们不知道，”泽克开口说道。

" [wi:; wi]['dɪd(ə)nt][ɪn'vaɪt][ðem; ðəm][tu:; tə] [kʌm] [hɪə(r)][ænd; ənd] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt][stɒp][tu:; tə][seɪ] [gʊd] -
" We didn't invite them to come here and they didn't stop to say good -
" 我们 没有 邀请 他们 到 来 这里 和 他们 没有 停止 到 说 好的 -
[baɪ] [wen] [ðeɪ] [left] . "
by when they left . "
经过 什么时候 他们 左边 . "

“我们没有邀请他们来这里，他们离开时也没有停下来和我们道别。”

" [du:; də][ju:; jʊ] [nəʊ] [ðeə(r)] [nems] ? "
" Do you know their names ? "
" 做 你 知道 他们的 姓名 ? "

你知道他们的名字吗?

" [aɪ][kænt] [seɪ] [ðæt][wi:; wi][du:; də] , " [rɪ'plaɪd] [zi:k] .
" I can't say that we do , " replied Zeke .
" 我 不能 说 那 我们 做 , " 回复 泽克 .

“我不能说我们有，”泽克回答道。

" [wɒz; wəz][ðeə(r)] ['eniθɪŋ] ['speʃ(ə)l] [ðæt] [ju:; jʊ] ['wɒntɪd] [əʊ] - [ðem; ðəm] ?
" Was there anything special that you wanted o ' them ?
" 曾是 那里 任何事物 特别的 那 你 通缉 o - 他们 ?

“你对他们有什么特别的要求吗？”

" [ðə; ði]['nævəhəʊ][glɑ:ns, glæns] ['kwɪkli] [æt; ət][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] , [hu:] ['pleɪnli] [ˌʌndə'stʊd] [ðə; ði]
" The Navajo glanced quickly at his companion , who plainly understood the
" 这 纳瓦霍 瞥了一眼 迅速地 在 他的 伴侣 , WHO 显然 理解 这
['kwestʃən] [ænd; ənd] [ðen] [sed] ,
question and then said ,
问题 和 然后 说 ,

纳瓦霍人迅速瞥了一眼他的同伴，同伴显然听懂了他的问题，然后说道：

" [jes] , [wiː; wi] [wɒnt] ['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] . "

"	Yes	,	we	want	very	much	to	see	them	.	"
"	是的	,	我们	想	非常	很多	到	看	他们	.	"

“是的，我们非常想见到他们。”

" [wel] , [aɪm] [ə'freɪd] [ðen] [ðæt] [jʊl] [hæv; həv] [tuː; tə] [gəʊ] [weə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] . "

"	Well	,	I'm	afraid	then	that	you'll	have	to	go	where	they	are	.	"
"	出色地	,	我是	害怕的	然后	那	你会	有	到	去	在哪里	他们	是	.	"

“那恐怕你只能去他们所在的地方了。”

" [dɪd] [ðeɪ] [gəʊ] [daʊn] [ðə; ðiː] ['rɪvə(r)] [dɪd] [ðeɪ] [gəʊ] [ʌp] [ðə; ðiː] [klɪfs] ? "

"	Did	they	go	down	the	river	or	did	they	go	up	the	cliffs	?	"
"	做过	他们	去	向下	这	河	或者	做过	他们	去	向上	这	悬崖	?	"

他们是顺流而下，还是爬上悬崖?

" [ðə; ðiː] [lɑːst] [wiː; wi] [sɔː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['hedɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðiː] [skaɪ] , " [sed] [ziːk]

"	The	last	we	saw	of	them	they	were	headed	for	the	sky	,	"	said	Zeke
"	这	最后的	我们	锯	的	他们	他们	是	标题	为了	这	天空	,	"	说	泽克

['glʌmli] .

glumly	.
闷闷不乐地	.

“我们最后一次见到他们时，他们正朝着天空飞去，”泽克沮丧地说。

" [dɪd] [ðeɪ] [hæv; həv] ['pəuniz] ? "

"	Did	they	have	ponies	?	"
"	做过	他们	有	小马	?	"

他们有小马吗?

" [wiː; wi] ['dɪd(ə)nt] [siː] ['eni] .

"	We	didn't	see	any	.
"	我们	没有	看	任何	.

我们一个也没看到。

[ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [left] [ðem; ðəm] [ʌp] ['jɒndə(r)] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [brɪŋ] ['eni] ['ɪntuː] [ðə; ðiː] [kæmp] .

They	may	have	left	them	up	yonder	,	but	they	didn't	bring	any	into	the	camp	.
他们	可能	有	左边	他们	向上	远处	,	但	他们	没有	带来	任何	进入	这	营	.

他们可能把那些东西留在了那边，但他们没有把它们带进营地。

" [ðə; ðiː] ['nævəhəʊ] [ə'gen] [tɜːnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [ænd; ənd] ['kærid] [ɒn] [ə; eɪ] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ɪn]

"	The	Navajo	again	turned	to	his	companion	and	carried	on	a	conversation	in
"	这	纳瓦霍	再次	转向	到	他的	伴侣	和	携带	在	一个	对话	在

[ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] ,

a	low	voice	,
一个	低的	嗓音	,

“纳瓦霍人再次转向他的同伴，低声继续交谈起来，

[ə'pærəntli] [ɪg'nɔːrɪŋ] [ðə; ðiː] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [ðə; ðiː] ['ʌðə(r)z] .

apparently	ignoring	the	presence	of	the	others	.
显然	忽略	这	在场	的	这	其他的	.

显然无视其他人的存在。

" [ɪf] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['eni] ['mesɪdʒ] [juː; jʊ] ['wɒntɪd] [left] , " [sə'dʒestid] [ziːk] ,

"	If	there	was	any	message	you	wanted	left	,	"	suggested	Zeke	,
"	如果	那里	曾是	任何	信息	你	通缉	左边	,	"	建议	泽克	,

“如果你有什么想留言的，”泽克建议道。

" [wiː; wi] [mait] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm] [ðæt] [tuː] ['nævəhəu] [ɑː(r); ə(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]

"	we	might	take	it	and	tell	them	that	two	Navajoes	are	waiting	for
"	我们	可能	拿	它	和	告诉	他们	那	二	纳瓦霍人	是	等待	为了

[ðem; ðəm] . "

them	.	"
他们	.	"

“我们可以拿去告诉他们，有两个纳瓦霍人正在等着他们。”

" [nəʊ] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] ['ɪndiən] [əˈbrʌptli] .

"	**No**	**,**	**"**	**replied**	**the**	**Indian**	**abruptly**	**.**
"	不	,	"	回复	这	印度	突然	.

“不，”印度人突然回答道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

前进男孩和西蒙的矿井(The Go Ahead Boys and Simon's Mine)

" [seɪ] ['nʌθɪŋ] .
" Say nothing .
" 说 没有什么 .

什么也别说。

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] ['weðə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] [bæk] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][kæmp][ɔː(r)] [nɒt] ? "
Do you know whether they are coming back to your camp or not ? "
做 你 知道 无论 他们 是 未来 后退 到 你的 营 或者 不是 ? "

你知道他们是否会回到你们营地吗?

" [aɪ] [həʊp] [nɒt] , " [sed] [ziːk] .
" I hope not , " said Zeke .
" 我 希望 不是 , " 说 泽克 .

“我希望不会,”泽克说。

" [hæv; həv][juː; jʊ] ['eni] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][bæd] [men] ? "
" Have you any reason to think they were bad men ? "
" 有 你 任何 原因 到 思考 他们 是 坏的 男人 ? "

你有什么理由认为他们是坏人吗?

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] ['nʌθɪn] - [ə'baʊt] [ðem; ðəm] , [dʒʌst][æz; əz][aɪ][təʊld][juː; jʊ] , " [rɪ'spɒndɪd] [ziːk]
" I don't know nothin ' about them , just as I told you , " responded Zeke
" 我 不 知道 什么也没有 - 关于 他们 , 只是 作为 我 讲述 你 , " 回应 泽克
['grʌfli] .
gruffly .
粗声粗气地 .

“我对他们一无所知，就像我跟你说过的那样,”泽克粗声粗气地回答道。

" [æz; əz][aɪ] [sed] , [ðə; ði]['əʊnli] [weɪ] [juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd] [ðæt] [aʊt] [ɪz][tuː; tə][gəʊ] [weə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] .
" As I said , the only way you can find that out is to go where they are .
" 作为 我 说 , 这 仅有的 方式 你 能 寻找 那 出去 是 到 去 在哪里 他们 是 .
"
"
"

“正如我所说，你唯一能弄清楚这件事的方法就是去他们所在的地方。”

" [ænd; ənd][duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] ['weðə(r)] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [tə'wɔːd] [θɔːrnz] [gʌltʃ] ? "
" And do you know whether they started toward Thorn's Gulch ? "
" 和 做 你 知道 无论 他们 开始 朝向 荆棘 峡谷 ? "

“你知道他们是不是朝着荆棘峡谷的方向出发了吗？”

" [weə(r)] ? " [di'mɑːnd, -'mænd] [fred] ['kwɪkli] .
" Where ? " demanded Fred quickly .
" 在哪里 ? " 要求 弗雷德 迅速地 .

“在哪儿？”弗雷德急切地问道。

" [θɔːrnz] [gʌltʃ] . "
" Thorn's Gulch . "
" 荆棘 峡谷 . "

“荆棘峡谷。”

" [wɒt] [meɪks] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['hedɪd] [fɔː(r); fə(r)] [θɔːrnz] [gʌltʃ] ? " [di'mɑːnd, -'mænd]

"	What	makes	you	think	they	were	headed	for	Thorn's	Gulch	?	"	demanded
"	什么	制作	你	思考	他们	是	标题	为了	荆棘	峡谷	?	"	要求

[ziːk] .

Zeke	.
泽克	.

“你凭什么认为他们会去荆棘峡谷？”泽克质问道。

" [ai]['dɪd(ə)nt] [seɪ] [wiː; wi] [njuː] , " [sed] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['spləmli] .

"	I	didn't	say	we	knew	,	"	said	the	Indian	solemnly	.
"	我	没有	说	我们	知道	,	"	说	这	印度	庄严地	.

“我没说我们知道，”印度人严肃地说。

" [ai] [ɑːskt] [juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [njuː] . "

"	I	asked	you	if	you	knew	.	"
"	我	问	你	如果	你	知道	.	"

我问过你是否知道。

" [wel] , [wiː; wi][doʊnt] , " [sed] [ziːk] .

"	Well	,	we	don't	,	"	said	Zeke	.
"	出色地	,	我们	不	,	"	说	泽克	.

“嗯，我们没有，”泽克说。

" [wɒt] [ɪz][ðeə(r)] [ə'baʊt] [θɔːrnz] [gʌltʃ] [ðæt] [meɪks] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] [maɪt] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ][ðeə(r)]

"	What	is	there	about	Thorn's	Gulch	that	makes	you	think	they	might	want	to	go	there
"	什么	是	那里	关于	荆棘	峡谷	那	制作	你	思考	他们	可能	想	到	去	那里

?

?
?

“你觉得索恩峡谷有什么特别之处，让你觉得他们可能会想去那里？”

" [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ri'plaɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kwestʃən] [ðə; ði]['nævəhəʊ] [ə'gen] [tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

"	Instead	of	replying	to	the	question	the	Navajo	again	turned	to	his
"	反而	的	回复	到	这	问题	这	纳瓦霍	再次	转向	到	他的

[kəm'pænjən] [ænd; ənd] ['kærid] [ɒn] [ə'nʌðə(r)] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɪð] [hɪm] [ɪn] [stɪl] ['ləʊə(r)] [təʊnz] [ðæn; ðən]

companion	and	carried	on	another	conversation	with	him	in	still	lower	tones	than
伴侣	和	携带	在	其他	对话	和	他	在	仍然	降低	音调	比

[bɪ'fɔː(r)] .

before	.
前	.

“纳瓦霍人没有回答这个问题，而是再次转向他的同伴，用比之前更低沉的声音与他继续交谈起来。

[ðen] [ə'brʌptli] ['raɪzɪŋ] , [ðə; ði] ['ɪndiən] , [huː] [hæd; həd] [biːn] ['æktɪŋ] [æz; əz] [tʃiːf] ['spəʊksmən] , [sed] ,

Then	abruptly	rising	,	the	Indian	,	who	had	been	acting	as	chief	spokesman	,	said	,
然后	突然	上升	,	这	印度	,	WHO	有	到过	表演	作为	首席	发言人	,	说	,

随后，那位担任首席发言人的印度人突然站起来说道：

" [aɪ][doʊnt] [θɪŋk] [wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] ['trʌb(ə)l] [juː; jʊ] ['eni] [mɔː(r)] . "

"	I	don't	think	we	need	to	trouble	you	any	more	.	"
"	我	不	思考	我们	需要	到	麻烦	你	任何	更多的	.	"

“我想我们没必要再麻烦你了。”

" [həʊld][ɒn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , " [sed] [fred] .

"	Hold	on	a	minute	,	"	said	Fred	.
"	抓住	在	一个	分钟	,	"	说	弗雷德	.

“等一下，”弗雷德说。

" [wʌts] [jɔː(r); jə(r)] ['hʌri] ?

"	What's	your	hurry	?
"	是什么	你的	匆忙	?

你这么着急干什么？

" [bəuθ] ['ɪndiənz] [hæd; həd] [tɜ:nd] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tu:; tə] [rɪ'treɪs] [ðeə(r)] [weɪ] [ə'lɒŋ]
" Both Indians had turned as if they were about to retrace their way along
" 两个都 印度人 有 转向 作为 如果 他们 是 关于 到 回溯 他们的 方式 沿着
[ðə; ði] [sti:p] [ɪn'klaɪn] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði][kæmp] .
the steep incline by which they had approached the camp .
这 陡 倾斜 经过 哪个 他们 有 接近 这 营 .

“两个印第安人转身，好像要沿着他们来时走过的陡坡原路返回营地。

['hɔ:ltɪŋ; 'hɒltɪŋ] [ə'brʌptli] [æt; ət][ðə; ði] ['kwestʃən] , [bɪ'fɔ:(r)] ['aɪðə(r)][kʊd; kəd] [spi:k] [fred] [kən'tɪnju:d] ,
Halting abruptly at the question , before either could speak Fred continued ,
停止 突然 在 这 问题 , 前 任何一个 可以 说话 弗雷德 持续 ,

这个问题突然停了下来，不等两人开口，弗雷德继续说道：

" [ju:; jʊ] [tɔ:k] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [laɪk] [ə; eɪ][mæn] [hu:] [hæz; həz] [nɒt] [bi:n] [treɪnd] [æz; əz][məʊst][ɒv; əv]
" You talk a good deal like a man who has not been trained as most of
" 你 讲话 一个 好的 交易 喜欢 一个 男人 WHO 有 不是 到过 受过训练 作为 最多 的
[ðə; ði] ['ɪndiənz] [aɪ][hæv; həv] [si:n] [ə'raʊnd] [hɪə(r)][hæv; həv] [bi:n] . "
the Indians I have seen around here have been . "
这 印度人 我 有 已见 大约 这里 有 到过 . "

“你说话的口气很像一个没有受过训练的人，而我在这里见到的大多数印第安人都受过训练。”

" [jes] , " [sed] [ðə; ði] ['ɪndiən] , [ə; eɪ] [brɔ:d] [smaɪl] [ə'piərɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] [æz; əz][hi:; hi] [spəʊk] ,
" Yes , " said the Indian , a broad smile appearing on his face as he spoke ,
" 是的 , " 说 这 印度 , 一个 广阔 微笑 出现 在 他的 脸 作为 他 辐 ,

“是的，”印度人说道，说话时脸上露出了灿烂的笑容。

" [maɪ] [neɪm] [ɪz] ['tɒməs] ['dʒefəs(ə)n] , [ɪn][ðə; ði] [waɪt] [mænz] ['læŋgwɪdʒ] . "
" My name is Thomas Jefferson , in the white man's language . "
" 我的 姓名 是 托马斯 杰斐逊 , 在 这 白色的 男人的 语言 . "

“用白人的语言来说，我的名字是托马斯·杰斐逊。”

" ['tɒməs] ['dʒefəs(ə)n] ? " [di'mɑ:nd, -'mænd][grɑ:nt] .
" Thomas Jefferson ? " demanded Grant .
" 托马斯 杰斐逊 ? " 要求 授予 .

“托马斯·杰斐逊？”格兰特问道。

" [weə(r)] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] [dɪd][ju:; jʊ][get] [ðæt] [neɪm] ? "
" Where in the world did you get that name ? "
" 在哪里 在 这 世界 做过 你 得到 那 姓名 ? "

“你这名字是从哪儿来的？”

" [wen] [aɪ] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [waɪt] [mænz] [sku:l] [ðeɪ] [geɪv] [ˌem 'i:][ə; eɪ] [waɪt] [mænz] [neɪm] . "
" When I went to the white man's school they gave me a white man's name . "
" 什么时候 我 去 到 这 白色的 男人的 学校 他们 给予 我 一个 白色的 男人的 姓名 . "

“我去白人学校读书时，他们给我取了一个白人的名字。”

" [weə(r)] [wɜ:(r); wə(r)][ju:; jʊ][ɪn] [sku:l] ? "
" Where were you in school ? "
" 在哪里 是 你 在 学校 ? "

你上学时在哪所学校?

" [ˌpensl'veɪniə] . "
" Pennsylvania . "
" 宾夕法尼亚州 . "

“宾夕法尼亚州。”

" [ɪz] [ðæt] [səʊ] ? " [ɪk'skleɪmd] [grɑ:nt] , [hu:] [wɒz; wəz] [ɪ'speʃəli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [sʌtʃ] ['mætəz] .
" Is that so ? " exclaimed Grant , who was especially interested in such matters .
" 是 那 所以 ? " 惊呼 授予 , WHO 曾是 尤其 感兴趣的 在 这样的 事情 .

“真是这样吗？”格兰特惊呼道，他对这类事情特别感兴趣。

" [jes] , " [ɪkˈspleɪnd] [ðə; ði] [ˈɪndiən] , " [ai][wɒz; wəz] [sent] [iːst] [baɪ][sʌm; səm] [ˈmiʃənəriz] [tuː; tə][biː; bi]
" Yes , " explained the Indian , " I was sent east by some missionaries to be
" 是的 , " 解释 这 印度 , " 我 曾是 发送 东方 经过 一些 传教士 到 是
[ˈedʒukeɪtɪd] .
educated .
受过教育 .

“是的，”印度人解释说，“我被一些传教士派到东方接受教育。”

[æz; əz][ai][təʊld][juː; jʊ] [ðeɪ] [geɪv] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [waɪt] [mænz] [neɪm] [ænd; ənd][ai][wɒz; wəz] [ðeə(r)] [θriː]
As I told you they gave me a white man's name and I was there three
作为 我 讲述 你 他们 给予 我 一个 白色的 男人的 姓名 和 我 曾是 那里 三
[jˈiəz] [ɪn][ðə; ði] [skuːl] . "
years in the school . "
年 在 这 学校 . "

正如我之前告诉你的，他们给我取了一个白人的名字，我在那所学校待了三年。

" [səʊ] [ðæt] [ɪz] [weə(r)] [juː; jʊ] [ˈlɜːnɪd] [tuː; tə] [spiːk] [sʌtʃ] [gʊd] [ˈɪŋglɪʃ] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ? " [sed] [dʒɔːdʒ] .
" So that is where you learned to speak such good English is it ? " said George .
" 所以 那 是 在哪里 你 学习 到 说话 这样的 好的 英语 是 它 ? " 说 乔治 .

“原来你是在那里学会说这么好的英语的啊？”乔治问道。

" [jes] . "
" Yes . "
" 是的 . "

“是的。”

" [duː; də][juː; jʊ][faɪnd] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)][ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] [helps] [juː; jʊ][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [aʊt] [hɪə(r)][ɪn][jɔː(r); jə(r)]
" Do you find that your education helps you a good deal out here in your
" 做 你 寻找 那 你的 教育 帮助 你 一个 好的 交易 出去 这里 在 你的
[laɪf] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈnævəˌhoʊz] ?
life among the Navajos ?
生活 之中 这 纳瓦霍人 ?

“你觉得你的教育对你在纳瓦霍人中的生活在有很大帮助吗？”

" [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈɪndiən] [stɛərd] [ˈblæŋkli] [æt; ət][ðə; ði][ɪnˈkwaɪərə(r)][ænd; ənd] [ðen]
" For a moment the young Indian stared blankly at the inquirer and then
" 为了 一个 片刻 这 年轻的 印度 凝视 茫然地 在 这 询问者 和 然后
[wɪˈðaʊt] [rɪˈplaɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkwestʃən] ,
without replying to the question ,
没有 回复 到 这 问题 ,

“这位年轻的印度人愣愣地盯着提问者看了一会儿，然后没有回答问题，

[wʌns] [mɔː(r)] [tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [ænd; ənd][ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [briːf] [ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n] [hiː; hi] [əˈgen]
once more turned to his companion and after a brief conversation he again
一次 更多的 转向 到 他的 伴侣 和 后 一个 简短的 对话 他 再次
[feɪst] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd] [sed] ,
faced the boys and said ,
面对 这 男孩们 和 说 ,

他再次转向同伴，简短交谈后，又转过身面对男孩们说道：

" [wiː; wi] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈbrekfəst] [juː; jʊ][hæv; həv][ˈgɪv(ə)n][ˌjuː ˈes] .
" We thank you for the breakfast you have given us .
" 我们 感谢 你 为了 这 早餐 你 有 给定 我们 .

感谢您为我们提供的早餐。

[wiː; wi][mʌst; məst][gəʊ] [naʊ] . "
We must go now . "
我们 必须 去 现在 . "

我们必须走了。

" [ʃæl; ʃəl][ai] [tel] [ðəʊz] [men] [ɪf] [ðeɪ] [kʌm] [bæk] , " [spəʊk] [ʌp] [ziːk] ,
" Shall I tell those men if they come back , " spoke up Zeke ,
" 将 我 告诉 那些 男人 如果 他们 来 后退 , " 辐 向上 泽克 ,

“如果他们回来，我该告诉他们吗？”泽克开口问道。

" [ðæt] ['tɒməs] ['dʒefəs(ə)n][ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] ['nævəhəʊ][hæv; həv] [biːn] [hɪə(r)][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] ?
" that Thomas Jefferson and another Navajo have been here to see them ?
" 那 托马斯 杰斐逊 和 其他 纳瓦霍 有 到过 这里 到 看 他们 ?

“托马斯·杰斐逊和另一位纳瓦霍人曾来这里看过他们？”

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [gliːm] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪmseɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['steɪtsmən]
" There was a gleam in the eyes of the namesake of the great statesman
" 那里 曾是 一个 闪耀 在 这 眼睛 的 这 同名者 的 这 伟大的 政治家
[wen] [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] ,
when he answered ,
什么时候 他 回答 ,

“这位与伟大政治家同名的人回答时，眼中闪过一丝光芒。”

" [seɪ] ['nʌθɪŋ] . "
" Say nothing . "
" 说 没有什么 . "

“什么也别说。”

" [jes] , " [sed] [ziːk] , " [bʌt; bət][ai] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ]
" Yes , " said Zeke , " but I would like to know if they are looking for you
" 是的 , " 说 泽克 , " 但 我 会 喜欢 到 知道 如果 他们 是 寻找 为了 你
. "
. "
. "

“是的，”泽克说，“但我很想知道他们是不是在找你。”

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] , " [ri'tɔːt] [ðə; ði]['nævəhəʊ] .
" We are looking for them , " retorted the Navajo .
" 我们 是 寻找 为了 他们 , " 反驳 这 纳瓦霍 .

“我们正在寻找他们，”纳瓦霍人反驳道。

" [wel] , [ɔːl][ai][kæn; kən] [seɪ] , " [sed] [ziːk] , " [ɪz] [ðæt] [ai] [həʊp] [jʊl] [faɪnd][ðem; ðəm] .
" Well , all I can say , " said Zeke , " is that I hope you'll find them .
" 出色地 , 全部 我 能 说 , " 说 泽克 , " 是 那 我 希望 你会 寻找 他们 .

“好吧，”泽克说，“我只能说，我希望你能找到他们。”

['meɪbi] [jʊl] [faɪnd][ðem; ðəm] [tuː] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [faɪnd][ðə; ði] [kleɪm] [steɪkt] [baɪ][əʊld] [saɪm] ['moʊltri] .
Maybe you'll find them too before they find the claim staked by old Sime Moultrie .
或许 你会 寻找 他们 也 前 他们 寻找 这 宣称 已抵押 经过 老的 西姆 穆尔特里 .

也许在你找到老西姆·穆尔特里圈占的地之前，你也会找到它们。

" ['pleɪnli] [ðə; ði]['nævəhəʊ][wɒz; wəz] ['stɑːtld] [baɪ][ðə; ði] [gaɪdz] [sə'dʒestʃən] [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [stɒpt]
" Plainly the Navajo was startled by the guide's suggestion for he stopped
" 显然 这 纳瓦霍 曾是 惊慌 经过 这 指南 建议 为了 他 停止
[ə'brʌptli] [ænd; ənd] [sed] ,
abruptly and said ,
突然 和 说 ,

显然，纳瓦霍人对向导的建议感到惊讶，他突然停了下来，说道：

" [ɪz]['saɪmən] ['moʊltri] [ded] ? "
" Is Simon Moultrie dead ? "
" 是 西蒙 穆尔特里 死的 ? "

西蒙·穆尔特里去世了吗?

" [jes] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bəʊnz] [hæv; həv] [biːn] ['berid] , " ['ɑːnsə(r)d] [ziːk] .
" Yes , and his bones have been buried , " answered Zeke .
" 是的 , 和 他的 骨头 有 到过 埋葬 , " 回答 泽克 .

“是的，他的遗骨已经被埋葬了。”泽克回答道。

" [weə(r)] ? "
" Where ? "
" 在哪里 ? "

“在哪里？ ”

" [nɒt] [fɑː(r)][frɒm; frəm] [weə(r)] [hiː; hi] [daɪd] . "
" Not far from where he died . "
" 不是 远的 从 在哪里 他 死亡 . "

“离他去世的地方不远。”

" [wen] [dɪd][hiː; hi][daɪ] ? "
" When did he die ? "
" 什么时候 做过 他 死 ? "

他什么时候去世的?

" [ðæt] [aɪ] [kænt] [seɪ] . "
" That I can't say . "
" 那 我 不能 说 . "

“我不能说。”

" [ænd; ənd][dɪd][hiː; hi] [steɪk] [ə; eɪ] [kleɪm] ? "
" And did he stake a claim ? "
" 和 做过 他 赌注 一个 宣称 ? "

他是否提出了所有权主张?

" [dɪd] [aɪ] [seɪ] [hiː; hi] [dɪd] ?
" Did I say he did ?
" 做过 我 说 他 做过 ?

我说过他做了吗?

[dɪd] [juː; jʊ] [nəʊ] [hɪm] ? "
Did you know him ? "
做过 你 知道 他 ? "

你认识他吗?

" ['evribɒdi] [njuː] ['saɪmən] ['moʊltri] , " [sed] [ðə; ði] ['ɪndiən] .
" Everybody knew Simon Moultrie , " said the Indian .
" 大家 知道 西蒙 穆尔特里 , " 说 这 印度 .

“人人都认识西蒙·穆尔特里，”那位印度人说道。

" [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] ['tuːmstəʊn] ['meni] [taɪmz] [fɔː(r); fə(r)] [sə'plaɪz] . "
" He came to Tombstone many times for supplies . "
" 他 来了 到 墓碑 许多 时代 为了 补给品 . "

“他曾多次来墓碑镇采购物资。”

" [ðæts] [raɪt] , [hiː; hi][dɪd] , " [ək'nɒlɪdʒd] [ziːk] .
" That's right , he did , " acknowledged Zeke .
" 那就是 正确的 , 他 做过 , " 已确认 泽克 .

“没错，他确实这么做了，”泽克承认道。

" [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [əʊld][prə'spektə(r)] .
" He was a great old prospector .
" 他 曾是 一个 伟大的 老的 勘探者 .

“他是一位伟大的老探矿者。”

[hiː; hi] [kept] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [laɪf]
He kept it up all his life
他 保留 它 向上 全部 他的 生活

他一生都坚持这样做。

[bʌt; bət][ai]['nevə(r)] [njuː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['faɪndɪŋ] ['eniθɪŋ] [wɜːθ] ['steɪkɪŋ] . "
but I never knew of his finding anything worth staking . "
但 我 绝不 知道 的 他的 寻找 任何事物 值得 质押 . "

但我从未听说他找到了什么值得下注的东西。

" [hiː; hi][dɪd][nɒt] [steɪk] ['eni] [kleɪm] ? "

"	He	did	not	stake	any	claim	?	"
"	他	做过	不是	赌注	任何	宣称	?	"

他没有提出任何索赔要求吗?

" [ai][kænt] [seɪ] .

"	I	can't	say	.
"	我	不能	说	.

我无法回答。

" [ðə; ði]['ɪndiən] [lʊkt] ['kiːnli] [æt; ət][ðə; ði] [gaɪd] [ænd; ənd] [ðen] ['tɜːnɪŋ] [lʊkt] [wɪð] ['iːkwəl]

"	The	Indian	looked	keenly	at	the	guide	and	then	turning	looked	with	equal
"	这	印度	看起来	敏锐地	在	这	指导	和	然后	转弯	看起来	和	平等的

['kiːnnəs] [æt; ət][ðə; ði] [bɔɪz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['greɪtli] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .

keenness	at	the	boys	who	were	greatly	enjoying	the	conversation	.
敏锐	在	这	男孩们	WHO	是	非常	享受	这	对话	.

“印度人仔细地看了看向导，然后又同样仔细地看了看正在兴致勃勃地交谈的男孩们。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [seɪ] ['eni] [mɔː(r)] , [haʊ'evə(r)] ,

He	did	not	say	any	more	,	however	,
他	做过	不是	说	任何	更多的	,	然而	,

但他没有再说下去。

[ænd; ənd][ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)]['nævəhəʊ][æt; ət][wʌns] [dɪ'pɑːtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði][kæmp] .

and	in	company	with	the	other	Navajo	at	once	departed	from	the	camp	.
和	在	公司	和	这	其他	纳瓦霍	在	一次	已离开	从	这	营	.

他们与其他纳瓦霍人一起立即离开了营地。

['saɪləntli] [ðə; ði][gəʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [wɒtʃt] [ðə; ði] [dɪ'pɑːtɪŋ] ['red.men] [ʌn'tɪl] [ðeə(r)] [fɔːmz] [hæd; həd] [biːn]

Silently	the	Go	Ahead	Boys	watched	the	departing	redmen	until	their	forms	had	been
默默	这	去	前方	男孩们	观看	这	离开	红人	直到	他们的	表格	有	到过

['hɪd(ə)n] [frɒm; frəm] [saɪt] [baɪ][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['njuːmərəs] [prə'dʒektɪŋ] [klɪfs] .

hidden	from	sight	by	one	of	the	numerous	projecting	cliffs	.
隐	从	视线	经过	一	的	这	很多的	投影	悬崖	.

“前进男孩”们默默地注视着离开的红人，直到他们的身影被众多突出悬崖中的一处遮挡住。

[ðen] [ðə; ði] ['tenʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['sʌmwɒt] [rɪ'liːvd] [ænd; ənd] [fred] [tɜːnd] [tuː; tə] [ziːk] [ænd; ənd] [sed] ,

Then	the	tension	was	somewhat	relieved	and	Fred	turned	to	Zeke	and	said	,
然后	这	紧张	曾是	有些	松了口气	和	弗雷德	转向	到	泽克	和	说	,

紧张的气氛稍稍缓解了些，弗雷德转向泽克说道：

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðəʊz] ['ɪndiənz] ['wɒntɪd] ? "

"	What	do	you	think	those	Indians	wanted	?	"
"	什么	做	你	思考	那些	印度人	通缉	?	"

你觉得那些印第安人想要什么?

" [maɪ] [ə'pɪnjən] [ɪz] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] ['gɒtn] [wɪnd] ['sʌmhaʊ] [ðæt] [ðəʊz] [tuː] [men] [ɑː(r); ə(r)] ['lʊkɪŋ]

"	My	opinion	is	that	they	have	gotten	wind	somehow	that	those	two	men	are	looking
"	我的	观点	是	那	他们	有	获得	风	不知何故	那	那些	二	男人	是	寻找

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kleɪm] [ðæt] [əʊld] [saɪm] ['moʊltri] [meɪ] [hæv; həv] [steɪkt] . "

for	the	claim	that	old	Sime	Moultrie	may	have	staked	.	"
为了	这	宣称	那	老的	西姆	穆尔特里	可能	有	已抵押	.	"

“我的看法是，他们不知从哪里得知，那两个人正在寻找老西姆·穆尔特里可能已经圈定的那块地。”

" [wɒt] [wɪl] ['hæpən] , " [in'kwaiə] [grɑːnt] ,

"	What	will	happen	,	"	inquired	Grant	,
"	什么	将要	发生	,	"	询问	授予	,

“将会发生什么？”格兰特问道。

" [ɪf] [ðə; ði]['nævəˌhoʊz] [bɪ'gɪn] [tu:; tə] [lʊk] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [kleɪm] [ænd; ənd] [kʌm] [ə'pɒn] [ðəʊz] [tu:]
" if the Navajos begin to look for the claim and come upon those two
" 如果 这 纳瓦霍人 开始 到 看 为了 这 宣称 和 来 之上 那些 二
[waɪt] [men] [ðeə(r)] ? "
white men there ? "
白色的 男人 那里 ? "

“如果纳瓦霍人开始寻找那块地，结果碰巧遇到了那两个白人呢？”

" [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [dɪ'pend] [ɒn] [wɪtʃ] ['pɑ:ti] [kæn; kən] [drɔ:] [hɪz; ɪz] [gʌn] [fɜ:st] , " [rɪ'plaɪd] [zi:k] ['draɪli] .
" It will depend on which party can draw his gun first , " replied Zeke dryly .
" 它 将要 依赖 在 哪个 派对 能 画 他的 枪 第一的 , " 回复 泽克 干巴巴地 .

“那将取决于哪一方先拔枪，”泽克冷冷地回答道。

" [du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ɪts] [æz; əz][bæd][æz; əz] [ðæt] ? " [di'mɑ:nd, -'mænd] [fred] [ɪk'saɪtɪdli] .
" Do you think it's as bad as that ? " demanded Fred excitedly .
" 做 你 思考 它是 作为 坏的 作为 那 ? " 要求 弗雷德 兴奋地 .

“你觉得情况有那么糟糕吗？”弗雷德兴奋地问道。

" [aɪ][doʊnt] [θɪŋk] ['nʌθɪn] - [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] .
" I don't think nothin ' about it .
" 我 不 思考 什么也没有 - 关于 它 .

“我对此毫不在意。”

[aɪ] ['hævnt] [mʌtʃ] [ju:z][fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊz] [waɪt] [men] ,
I haven't much use for those white men ,
我 还没有 很多 使用 为了 那些 白色的 男人 ,

我不太喜欢那些白人男性。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'ti:] ['kɒmz] [tu:; tə][ə; eɪ]['nævəhəʊ] — [waɪ] [ju:; jʊ][hæv; həv] [hɜ:d] [wɒt] [ðə; ði]['əʊnli]
and when it comes to a Navajo — why you have heard what the only
和 什么时候 它 来 到 一个 纳瓦霍 — 为什么 你 有 听到 什么 这 仅有的
[kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] [gʊd] ['ɪndiən] [ɪz] ,
kind of a good Indian is ,
种类 的 一个 好的 印度 是 ,

至于纳瓦霍人——你肯定听说过，他们认为只有一种好印第安人是什么样的——

['hævnt] [ju:; jʊ] ? "
haven't you ? "
还没有 你 ? "

难道不是吗?

" [ə; eɪ] [ded] ['ɪndiən] , " ['ɑ:nsə(r)] [grɑ:nt] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑ:f] .
" A dead Indian , " answer Grant with a laugh .
" 一个 死的 印度 , " 回答 授予 和 一个 笑 .

“一个死去的印第安人，”格兰特笑着回答。

" [wel] , [aɪ]['dɪd(ə)nt] [seɪ] [ˌaɪ 'ti:] .
" Well , I didn't say it .
" 出色地 , 我 没有 说 它 .

“嗯，我没说过。”

[ju:; jʊ] [sed] [ˌaɪ 'ti:] .
You said it .
你 说 它 .

你说得对。

[dɪd] [aɪ]['evə(r)] [tel] [ju:; jʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði]['nævəhəʊ] [skwɔ:] [ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ʌp] [hɪə(r)] ,
Did I ever tell you about the Navajo squaw that some of the women up here ,
做过 我 曾经 告诉 你 关于 这 纳瓦霍 印第安女人 那 一些 的 这 女性 向上 这里 ,

我有没有跟你说过这里有些女人是纳瓦霍族印第安女人的事?

['stɒpɪŋ]	['əʊvə(r)][æt; ət]	['ælbəkɜ:ki]	,	['fɪtɪd]	[aʊt]	[fɔ:(r); fə(r)]	[hɜ:(r); hə(r)]	['wedɪŋ]	?	"
stopping	**over**	**at**	**Albuquerque**	**,**	**fitted**	**out**	**for**	**her**	**wedding**	**?**	**"**
停止	超过	在	阿尔伯克基	,	适配	出去	为了	她	婚礼	?	"

她是不是在阿尔伯克基停留，准备结婚了?

"	[nəʊ]	,	"	[rɪ'plaɪd]	[ðə; ði]	[bɔɪz]	[tə'geðə(r)]	.
"	**No**	**,**	**"**	**replied**	**the**	**boys**	**together**	**.**
"	不	,	"	回复	这	男孩们	一起	.

“不，”男孩们异口同声地回答。

"	[wɒt]	[dɪd]	[ðeɪ]	[du:; də]	?	"
"	**What**	**did**	**they**	**do**	**?**	**"**
"	什么	做过	他们	做	?	"

他们做了什么?

"	[waɪ]	[ðeɪ]	[geɪv]	[hɜ:(r); hə(r)]	[sɪks]	[dresɪz]	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[lɒt]	[ɒv; əv]	['ʌðə(r)]	[θɪŋz]	[ðeɪ]	[θɔ:t]	[ʃi:; ʃi]
"	**Why**	**they**	**gave**	**her**	**six**	**dresses**	**and**	**a**	**lot**	**of**	**other**	**things**	**they**	**thought**	**she**
"	为什么	他们	给予	她	六	连衣裙	和	一个	很多	的	其他	事物	他们	想法	她

[wʊd]	[ni:d]	[æz; əz]	[su:n]	[æz; əz]	[ʃi:; ʃi]	[wɒz; wəz]	[ɪn]	[hɜ:(r); hə(r)]	[əʊn]	[haʊs]	.
would	**need**	**as**	**soon**	**as**	**she**	**was**	**in**	**her**	**own**	**house**	**.**
会	需要	作为	很快	作为	她	曾是	在	她	自己的	房子	.

“他们为什么送给她六件连衣裙和许多其他他们认为她搬进自己家后会需要的东西。”

[sʌm; səm]	[ɒv; əv]	[ðem; ðəm]	[stɒpt]	[ðeə(r)]	[ə; eɪ]	[jɪə(r)]	[ɔ:(r)]	[tu:]	['ɑ:ftəwəd]	[ænd; ənd]	[lʊkt]	[hɜ:(r); hə(r)]
Some	**of**	**them**	**stopped**	**there**	**a**	**year**	**or**	**two**	**afterward**	**and**	**looked**	**her**
一些	的	他们	停止	那里	一个	年	或者	二	之后	和	看起来	她

[ʌp]	.
up	**.**
向上	.

一两年后，他们中的一些人去了那里，找到了她。

[ðə; ði]	[skwɔ:]	[wɒz; wəz]	['weərɪŋ]	[wʌn]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[dresɪz]	[ðæt]	[ðə; ði]	[waɪt]	['wɪmɪn]	[hæd; həd]	['gɪv(ə)n]
The	**squaw**	**was**	**wearing**	**one**	**of**	**the**	**dresses**	**that**	**the**	**white**	**women**	**had**	**given**
这	印第安女人	曾是	穿着	一	的	这	连衣裙	那	这	白色的	女性	有	给定

[hɜ:(r); hə(r)]	,
her	**,**
她	,

这位印第安妇女穿着白人妇女送给她的一件裙子。

[bʌt; bət]	[ðeɪ]	[faʊnd]	[aʊt]	[ðæt]	[wen]	[wʌn]	[dres]	[hæd; həd]	[bɪ'kʌm]	[səʊ]	[əʊld]	[ænd; ənd]	[tɔ:n]	[ðæt]	[ðə; ði]
but	**they**	**found**	**out**	**that**	**when**	**one**	**dress**	**had**	**become**	**so**	**old**	**and**	**torn**	**that**	**the**
但	他们	成立	出去	那	什么时候	一	裙子	有	变得	所以	老的	和	撕裂	那	这

[skwɔ:]	['kʊd(ə)nt]	[weə(r)]	[ˌaɪ 'ti:]	[mʌtʃ]	[lɒŋgə(r)]	[ʃi:; ʃi]	[wʊd]	[dʒʌst]	[pʊt]	[ə'nʌðə(r)]	[dres]	[raɪt]	[ɒn]	['əʊvə(r)]
squaw	**couldn't**	**wear**	**it**	**much**	**longer**	**she**	**would**	**just**	**put**	**another**	**dress**	**right**	**on**	**over**
印第安女人	不能	穿	它	很多	更长	她	会	只是	放	其他	裙子	正确的	在	超过

[ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd][weə(r)]	[ðæt]	[ʌn'tɪl]	[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]	[wɔ:n]	[aʊt]	,
it	**and**	**wear**	**that**	**until**	**it**	**was**	**worn**	**out**	**,**
它	和	穿	那	直到	它	曾是	磨损	出去	,

但她们发现，当一件连衣裙穿得太旧太破，印第安妇女不能再穿的时候，她就会直接在外面套上另一件连衣裙，一直穿到那件连衣裙也穿破为止。

[ænd; ənd]	[ðen]	[ʃi:; ʃi]	[pʊt]	[ɒn]	['nʌmbə(r)]	[θri:]	[ænd; ənd]	[ðen]	['nʌmbə(r)]	[fɔ:(r)]	.
and	**then**	**she**	**put**	**on**	**number**	**three**	**and**	**then**	**number**	**four**	**.**
和	然后	她	放	在	数字	三	和	然后	数字	四	.

然后她穿上了3号，然后又穿上了4号。

[ʃi:; ʃi]	[wɒz; wəz]	['weərɪŋ]	[sɪks]	[ˌɔ:ltə'geðə(r)]	[wen]	[ðɪs]	[waɪt]	['wʊmən]	[faʊnd]	[hɜ:(r); hə(r)]	.	"
She	**was**	**wearing**	**six**	**altogether**	**when**	**this**	**white**	**woman**	**found**	**her**	**.**	**"**
她	曾是	穿着	六	共	什么时候	这	白色的	女士	成立	她	.	"

当这位白人女子发现她时，她身上一共穿了六件衣服。

" [ðæts] [ə; eɪ] [faɪn] ['stɔːri] , [ziːk] , " [lɑːft] [fred] .
" That's a fine story , Zeke , " laughed Fred .
" 那就是 一个 美好的 故事 , 泽克 , " 笑了 弗雷德 .

“泽克，这真是个好故事，”弗雷德笑着说。

" [ɪts] ['ɔːlməʊst] [gʊd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi] [truː] . "
" It's almost good enough to be true . "
" 它是 几乎 好的 足够的 到 是 真的 . "

“这简直好得令人难以置信。”

" [nəʊ] , [sɜː(r)] , [ɪts] [tuː] [gʊd] [tuː; tə][biː; bi] [truː] , " [spəʊk] [ʌp] [dʒɔːdʒ] .
" No , sir , it's too good to be true , " spoke up George .
" 不 , 先生 , 它是 也 好的 到 是 真的 , " 辐 向上 乔治 .

“不，先生，这好得难以置信，”乔治开口说道。

" [ðæt] ['dʌznt] [meɪk] ['eni] ['dɪfrəns] , " [sed] [ziːk] ['stɜːdɪli] .
" That doesn't make any difference , " said Zeke sturdily .
" 那 不 制作 任何 不同之处 , " 说 泽克 坚固地 .

“那没什么区别，”泽克坚定地说。

" [aɪm] ['telɪŋ] [juː; jʊ] [wɒt] [wɒz; wəz][təʊld][ˌem 'iː] .
" I'm telling you what was told me .
" 我是 讲述 你 什么 曾是 讲述 我 .

“我只是把别人告诉我的事情转述给你。”

[ðæts] [ɔːl][aɪ] [nəʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . "
That's all I know about it . "
那就是 全部 我 知道 关于 它 . "

我只知道这些。

" [ziːk] , " [sed] [grɑːnt] , [huː] [ʌp] [tuː; tə] [ðɪs] [taɪm] [hæd; həd]['teɪkən] ['lɪt(ə)l] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n]
" Zeke , " said Grant , who up to this time had taken little part in the conversation
" 泽克 , " 说 授予 , WHO 向上 到 这 时间 有 已采取 小的 部分 在 这 对话
,
,
,

“泽克，”格兰特说道，此前他几乎没有参与谈话。

" [ɪf] [juː; jʊ] ['riːəli] [θɪŋk] [ðəʊz] ['ɪndiənz] [ɑː(r); ə(r)]['ɑːftə(r)] [ðəʊz] [tuː] [waɪt] [men] [ænd; ənd] [ðæt]
" if you really think those Indians are after those two white men and that
" 如果 你 真的 思考 那些 印度人 是 后 那些 二 白色的 男人 和 那
['sʌmθɪŋ] [meɪ] ['hæpən] [ɪf] [ðeɪ] ['hæpən] [tuː; tə] [miːt] ,
something may happen if they happen to meet ,
某物 可能 发生 如果 他们 发生 到 见面 ,

“如果你真的认为那些印第安人是冲着那两个白人来的，而且他们碰巧相遇可能会发生什么事，

[doʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][get] [wɜːd] [tuː; tə][ðem; ðəm] ['sʌmhaʊ] ?
don't you think we ought to get word to them somehow ?
不 你 思考 我们 应该 到 得到 单词 到 他们 不知何故 ?

你不觉得我们应该想办法把消息传给他们吗?

" [ə; eɪ] [grɪn] [ə'pɪəd] [ɒn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [gaɪd] [æz; əz][hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , " [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] -
" A grin appeared on the face of the guide as he replied , " That's a good '
" 一个 咧嘴笑 出现 在 这 脸 的 这 指导 作为 他 回复 , " 那就是 一个 好的 -
[ən] !
un !
联合国 !

导游脸上露出了笑容，回答说：“这真是个好主意！”

[ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] - [ən] !
That's a good ' un !
那就是 一个 好的 - 联合国 !

那真是个好家伙!

[ðə; ði] [tʃɑːnsiz] [ɑː(r); ə(r)] [ten] [tuː; tə] [wʌn] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ] [ˌɪntə'fiəd] [wɪð] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðeə(r)] ['lɪt(ə)l]

The	chances	are	ten	to	one	that	if	you	interfered	with	them	in	their	little
这	机会	是	十	到	一	那	如果	你	干扰	和	他们	在	他们的	小的

[geɪm] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [ɔːl] [fɔː(r)] [əʊ] - - [ɪm] [tɜːn] [ə'genst] [juː; jʊ] .

game	you	would	have	all	four	o	'	'	em	turn	against	you	.
游戏	你	会	有	全部	四	o	-	-	呃	转动	反对	你	.

如果你干涉他们的小游戏，十有八九他们会四个都反过来对付你。

[bʌt; bət] [ðæt] ['hæznt] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [wɪð] [wʌts] ['fæˌsɪn] - [ˌjuː 'es] .

But	that	hasn't	anything	to	do	with	what's	facin	'	us	.
但	那	还没有	任何事物	到	做	和	是什么	法辛	-	我们	.

但这与我们面临的问题毫无关系。

[wɪv] [gɒt] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] ['aʊə(r)] [maɪndz] ['prɪti] [kwɪk] [wɒt] [wiːl; wil] [duː; də] .

We've	got	to	make	up	our	minds	pretty	quick	what	we'll	do	.
我们已经	得到	到	制作	向上	我们的	思想	漂亮的	快的	什么	出色地	做	.

我们必须尽快决定下一步该怎么做。

" ['tʃæptə(r)] [eɪtθ]

"	CHAPTER	VIII
"	章	八

第八章

['weɪtɪŋ]

WAITING
等待

等待

" [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [miːn] ? " [in'kwaiə] [fred] .

"	What	do	you	mean	?	"	inquired	Fred	.
"	什么	做	你	意思是	?	"	询问	弗雷德	.

“你什么意思？”弗雷德问道。

" [waɪ] ,

"	Why	,
"	为什么	,

“为什么，

[aɪ] [miːn] [ðæt] [ɪf] [wɪr] [gɔɪn] - [tuː; tə] [biː; bi] [fuːlz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [traɪ] [tuː; tə] [faɪnd] [əʊld] [saɪm]

I	mean	that	if	we're	goin	'	to	be	fools	enough	to	try	to	find	old	Sime
我	意思是	那	如果	是	去	-	到	是	傻瓜	足够的	到	尝试	到	寻找	老的	西姆

[moʊltriːz] [steɪk] [ðen] [wiːl; wil] [hæv; həv] [tuː; tə] [teɪk] [wɒt'evə(r)] ['kɒmz] [tuː; tə] [juː 'es] . "

Moultrie's	stake	then	we'll	have	to	take	whatever	comes	to	us	.	"
穆尔特里	赌注	然后	出色地	有	到	拿	任何	来	到	我们	.	"

我的意思是，如果我们傻到要去寻找老西姆·穆尔特里的股份，那我们就只能接受任何结果了。

" [ænd; ənd] [juː; jʊ] [θɪŋk] [wɪr] ['laɪkli] [tuː; tə] [hæv; həv] ['trʌb(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [ɔː(r)] [ðə; ði] [tuː]

"	And	you	think	we're	likely	to	have	trouble	with	the	Indians	or	the	two
"	和	你	思考	是	可能	到	有	麻烦	和	这	印度人	或者	这	二

[waɪt] [men] [ɪf] [wiː; wi] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [lʊk] [ʌp] [ðə; ði] [pleɪs] ? "

white	men	if	we	begin	to	look	up	the	place	?	"
白色的	男人	如果	我们	开始	到	看	向上	这	地方	?	"

“你觉得如果我们开始调查这个地方，会不会和印第安人或者那两个白人发生冲突？”

" [wiː; wi] [meɪ] [nɒt] [siː] ['aɪðə(r)] [ɒv; əv] - [ɪm] , " [rɪ'plaɪd] [ziːk] [ɪ'veɪsɪvli] .

"	We	may	not	see	either	of	'	em	,	"	replied	Zeke	evasively	.
"	我们	可能	不是	看	任何一个	的	-	呃	,	"	回复	泽克	闪烁其词	.

“我们可能一个也见不到，”泽克含糊其辞地回答道。

" [jes] , [bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi] [duː; də] [siː] [ðem; ðəm] , " [sed] [fred] [pə'sɪstəntli] .

"	Yes	,	but	if	we	do	see	them	,	"	said	Fred	persistently	.
"	是的	,	但	如果	我们	做	看	他们	,	"	说	弗雷德	持续地	.

“是的，但如果我们真的看到了他们，”弗雷德坚持说道。

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [wɪr] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv] ['eni] ['trʌb(ə)l] ? "

"	Do	you	think	we're	going	to	have	any	trouble	?	"
"	做	你	思考	是	去	到	有	任何	麻烦	?	"

你觉得我们会遇到什么麻烦吗?

" [ðæt] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] . "

"	That	remains	to	be	seen	.	"
"	那	遗迹	到	是	已见	.	"

“这还有待观察。”

" [bʌt; bət][duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi] [wɪl] ? " [pə'sistid] [fred] .

"	But	do	you	think	we	will	?	"	persisted	Fred	.
"	但	做	你	思考	我们	将要	?	"	持续	弗雷德	.

“但你认为我们会做到吗?”弗雷德追问道。

" [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [wɪl] [dɪ'pend] [ɒn] [wɪtʃ] ['pɑːti] [straɪks] [wɒt] [hiː; hi] [θɪŋks] [ɪz][ðə; ði][kleɪm] [fɜːst] .

"	A	good	deal	will	depend	on	which	party	strikes	what	he	thinks	is	the	claim	first	.
"	一个	好的	交易	将要	依赖	在	哪个	派对	罢工	什么	他	思考	是	这	宣称	第一的	.

“最终结果将取决于哪一方先提出他认为的索赔。”

[ɪf] [wiː; wi][get][ˌaɪ 'tiː][ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [wɪl] ['bɒðə(r)][ˌjuː 'es][ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [get][ˌaɪ 'tiː][aɪm]

If	we	get	it	I	don't	believe	they	will	bother	us	and	if	they	get	it	I'm
如果	我们	得到	它	我	不	相信	他们	将要	打扰	我们	和	如果	他们	得到	它	我是

['maɪti] [ʃʊə(r)][wiː; wi] [ʃænt] ['bɒðə(r)][ðem; ðəm] .

mighty	sure	we	shan't	bother	them	.
强大的	当然	我们	不会	打扰	他们	.

如果我们拿到了，我相信他们不会来烦我们；如果他们拿到了，我非常肯定我们也不会来烦他们。

[bʌt; bət][ðeə(r)] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ,

But	there	,	"	he	added	,
但	那里	,	"	他	额外	,

但是，他补充道：“那里……”

" [ai] [θɪŋk] [aɪm]['tɑːkiːn] - [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [mɔː(r)] ['trʌb(ə)l] [ðæn; ðən][ai] [niːd] [tuː; tə] .

"	I	think	I'm	takin	'	a	good	deal	more	trouble	than	I	need	to	.
"	我	思考	我是	拿	-	一个	好的	交易	更多的	麻烦	比	我	需要	到	.

“我觉得我有点小题大做了。”

[ðə; ði] [tʃɑːnsiz] [ɑː(r); ə(r)][wʌn] ['hʌndrəd] [tuː; tə][wʌn] [ðæt] [ðeə(r)]['ɪz(ə)nt]['eni] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz]

The	chances	are	one	hundred	to	one	that	there	isn't	any	such	thing	as
这	机会	是	一	百	到	一	那	那里	不是	任何	这样的	事物	作为

[moʊltriːz] [steɪk] ,

Moultrie's	stake	,
穆尔特里	赌注	,

莫尔特里股份根本不存在的可能性高达百分之百。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeə(r)]['ɪz(ə)nt] , [waɪ] [ðen] [ɒv; əv] [kɔːs] [wɪr] [ɔːl] [seɪf] ['eniweɪ] .

and	if	there	isn't	,	why	then	of	course	we're	all	safe	anyway	.
和	如果	那里	不是	,	为什么	然后	的	课程	是	全部	安全的	反正	.

如果没有，那当然我们都很安全。

" [ziːk] [θruː] [bæk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [lɑːft] ['nɔɪzɪli] , [ə; eɪ][ˌriːkri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən] [wɪtʃ] [hiː; hi]

"	Zeke	threw	back	his	head	and	laughed	noisily	,	a	recreation	which	he
"	泽克	扔	后退	他的	头	和	笑了	喧闹地	,	一个	娱乐	哪个	他

['seldəm] [pə'mɪtɪd] [hɪm'self] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ] .

seldom	permitted	himself	to	enjoy	.
很少	允许	他自己	到	享受	.

“泽克仰头大笑，这是他很少允许自己享受的娱乐方式。

[ðə; ði][dʒəʊk] , [haʊ'evə(r)] ,

The	joke	,	however	,
这	开玩笑	,	然而	,

然而，这个笑话

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] ['pəːpitreit] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['reərəti] [ðæt] ['iːv(ə)n][ðə; ði] [bɔɪz]

which	he	had	just	perpetrated	was	such	a	rarity	that	even	the	boys
哪个	他	有	只是	实施	曾是	这样的	一个	稀有性	那	甚至	这	男孩们

[wɜː(r); wə(r)] [kəm'peld] [tuː; tə][dʒɔɪn][ɪn][hɪz; ɪz] [mɜːθ] .

were	compelled	to	join	in	his	mirth	.
是	被迫	到	加入	在	他的	欢笑	.

他刚才所做的事情非常罕见，以至于连男孩们都忍不住和他一起嘲笑。

['miːnwaɪl] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['wɪəri] ['weɪtɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ɪk'spekt][ðə; ði]

Meanwhile	there	was	a	long	and	weary	waiting	before	they	could	expect	the
同时	那里	曾是	一个	长的	和	厌倦	等待	前	他们	可以	预计	这

[rɪ'tɜːn] [ɒv; əv][ðeə(r)] [kəm'pænjənz] .

return	of	their	companions	.
返回	的	他们的	同伴	.

与此同时，他们还要经历漫长而疲惫的等待，才能盼来同伴们的归来。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [taɪmz] [wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːkt] [ðeə(r)] [wei] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] , [ɔː(r)] ,

There	were	times	when	the	boys	worked	their	way	along	the	shore	,	or	,
那里	是	时代	什么时候	这	男孩们	工作	他们的	方式	沿着	这	支撑	,	或者	,

有时，男孩们会沿着海岸线前进，或者，

[wɪð] [ziːk] [ɪn][suː'priːm; sjuː'priːm] [kə'mɑːnd] , [juːst] [ðə; ði][wʌn] [skɪf] [ðæt] [rɪ'meɪnd] [ðeɪ] [dɪd][nɒt] ,

with	Zeke	in	supreme	command	,	used	the	one	skiff	that	remained	They	did	not	,
和	泽克	在	最高	命令	,	用过的	这	一	小艇	那	剩余	他们	做过	不是	,

[haʊ'evə(r)] ,

however	,
然而	,

在齐克的最高指挥下，他们使用了仅存的一艘小艇。然而，他们并没有这样做。

['ventʃə(r)] [fɑː(r)][ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bəʊt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kəm'peld] [tuː; tə] [təʊ] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [wʌn]

venture	far	in	the	little	boat	because	they	were	compelled	to	tow	it	back	one
风险投资	远的	在	这	小的	船	因为	他们	是	被迫	到	拖	它	后退	一

[ɔː(r)] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [bəʊt] ,

or	two	of	the	boys	remaining	in	the	boat	,
或者	二	的	这	男孩们	其余的	在	这	船	,

他们乘坐小船冒险远行，因为他们被迫将小船拖回岸边，船上只剩下一两个男孩。

[waɪl] [ðeə(r)] [kəm'pænjənz] [drægd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['rɒki] [ɔː(r)] [prə'dʒektɪŋ] [ʃɔː(r)] .

while	their	companions	dragged	it	along	the	rocky	or	projecting	shore	.
尽管	他们的	同伴	拖拽	它	沿着	这	岩石	或者	投影	支撑	.

而他们的同伴则沿着岩石嶙峋或突出的海岸拖着它。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['iːzɪə] [wen] [ðeɪ] [fɜːst] [drægd] [ðə; ði] [bəʊt] [ʌp] [ðə; ði] [striːm] [ænd; ənd] [ðen]

It	was	easier	when	they	first	dragged	the	boat	up	the	stream	and	then
它	曾是	更轻松	什么时候	他们	第一的	拖拽	这	船	向上	这	溪流	和	然后

[dɪ'sendɪd] [æt; ət][ə; eɪ] [spiːd] [wɪtʃ] [ɪn] ['pleɪsɪz] [ˌaʊt'dɪd] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['swɪftɪst] [hɔːs] .

descended	at	a	speed	which	in	places	outdid	that	of	the	swiftest	horse	.
下降	在	一个	速度	哪个	在	地方	胜出	那	的	这	最快	马	.

当他们先将船拖到河上游，然后以比最快的马还快的速度顺流而下时，事情就容易多了。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ekspɪ'dɪʃnz] ['ɔːlsəʊ][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [saɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɪf] ,

There	were	expeditions	also	to	be	made	along	the	sides	of	the	cliff	,
那里	是	探险	还	到	是	制成	沿着	这	侧面	的	这	悬崖	,

还可以沿着悬崖两侧进行探险。

[bʌt; bət] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] ['kɔːʃəsli] [ˌʌndə'teɪkən] [fɔː(r); fə(r)] [ziːk] [wɒz; wəz][ˌʌn'djuːli] ['fɪəf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)]

but	these	were	cautiously	undertaken	for	Zeke	was	unduly	fearful	for
但	这些	是	谨慎地	已	为了	泽克	曾是	过度	可怕	为了

[hɪz; ɪz] [jʌŋ] ['t͡ʃɑː d͡ʒɪz] .

his	young	charges	.
他的	年轻的	收费	.

但这些行动都是谨慎进行的，因为泽克过于担心他手下这些年轻人的安全。

[fred] [məʊst][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['membəz] [hiː; hi] [spə'sɪfɪkli] [wɒtʃt] .

Fred	**most**	**of**	**all**	**the**	**members**	**he**	**specifically**	**watched**	**.**
弗雷德	最多	的	全部	这	成员	他	具体来说	观看	.

弗雷德尤其关注他关注的成员们。

[hiː; hi] [dɪ'kleəd] [ðæt] [fred] " ['juːʒuəli; 'juːʒəli]['æktɪd][ænd; ənd] [ðen] [dɪd][hɪz; ɪz] ['θɪŋkɪŋ] ['ɑːftəwəd] .

He	**declared**	**that**	**Fred**	**"**	**usually**	**acted**	**and**	**then**	**did**	**his**	**thinking**	**afterward**	**.**
他	声明	那	弗雷德	"	通常	行动	和	然后	做过	他的	思维	之后	.

他宣称弗雷德"通常是先行动，然后再思考"。

" [wen] [naɪt] [fel] [ðə; ði] [bɔɪz] [ə'sembəld] [ə'baʊt] [ðə; ði][kæmp]['faɪə(r)][ænd; ənd] [ə'keɪʒnəli] [prɪ'veɪld]

"	**When**	**night**	**fell**	**the**	**boys**	**assembled**	**about**	**the**	**camp**	**fire**	**and**	**occasionally**	**prevailed**
"	什么时候	夜晚	跌倒	这	男孩们	组装	关于	这	营	火	和	偶尔	最终获胜

[ə'pɒn][ðeə(r)] [grʌf] [gaɪd] [tuː; tə] [rɪ'leɪt] [sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [ɒn][ðə; ði] ['dezət] [ɔː(r)]

upon	**their**	**gruff**	**guide**	**to**	**relate**	**some**	**of**	**his**	**own**	**experiences**	**on**	**the**	**desert**	**or**
之上	他们的	粗暴	指导	到	涉及	一些	的	他的	自己的	经历	在	这	沙漠	或者

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['maʊntənz] .

among	**the**	**mountains**	**.**
之中	这	山脉	.

"夜幕降临后，男孩们围坐在篝火旁，偶尔会恳求他们粗犷的向导讲述他在沙漠或山区的一些经历。

" [jes] , " [sed] [ziːk] [wʌn] [naɪt] [ɪn][rɪ'plaɪ][tuː; tə][ə; eɪ] ['kwestʃən] [baɪ] [fred] ,

"	**Yes**	**,**	**"**	**said**	**Zeke**	**one**	**night**	**in**	**reply**	**to**	**a**	**question**	**by**	**Fred**	**,**
"	是的	,	"	说	泽克	一	夜晚	在	回复	到	一个	问题	经过	弗雷德	,

"是的，"一天晚上，泽克回答弗雷德的问题时说道。

" [aɪv] [hæd; həd][sʌm; səm] ['trʌb(ə)lz] [wɪð] [bæd] [men] .

"	**I've**	**had**	**some**	**troubles**	**with**	**bad**	**men**	**.**
"	我已经	有	一些	麻烦	和	坏的	男人	.

我曾与一些坏人有过一些麻烦。

['əʊvə(r)][ɪn][nə'vɑːdə] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [taɪm] [wen] [ə; eɪ] [gæŋ] [ɒv; əv] ['rɔbəz] [traɪd] [tuː; tə] [weɪ'leɪ]

Over	**in**	**Nevada**	**there**	**was**	**a**	**time**	**when**	**a**	**gang**	**of**	**robbers**	**tried**	**to**	**waylay**
超过	在	内华达州	那里	曾是	一个	时间	什么时候	一个	帮派	的	强盗	尝试	到	路障

['evribɒdi] [ðæt] [set] [aʊt] [frɒm; frəm]['riːnəʊ] .

everybody	**that**	**set**	**out**	**from**	**Reno**	**.**
大家	那	放	出去	从	里诺	.

在内华达州，曾有一群强盗试图伏击所有从里诺出发的人。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [ai][wɒz; wəz][æt; ət]['riːnəʊ] [wɪð] [maɪ] ['mʌðə(r)] [wʌn] [taɪm] [ænd; ənd][ai][hæd; həd]

It	**happened**	**that**	**I**	**was**	**at**	**Reno**	**with**	**my**	**mother**	**one**	**time**	**and**	**I**	**had**
它	发生	那	我	曾是	在	里诺	和	我的	母亲	一	时间	和	我	有

[tuː; tə] [draɪv] [ə'baʊt] ['fɔːti] [maɪlz] [tuː; tə][maɪ] [ænts] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [tuː; tə]['vɪzɪt] .

to	**drive**	**about**	**forty**	**miles**	**to**	**my**	**aunt's**	**where**	**she**	**was**	**going**	**to**	**visit**	**.**
到	驾驶	关于	四十	英里	到	我的	姑姑的	在哪里	她	曾是	去	到	访问	.

有一次我和母亲在里诺，我得开车大约四十英里去我姑姑家，她要去那里探望我。

[ðə; ði] ['haʊzɪz] [aʊt] [ðeə(r)] [ɑːrnt] [səʊ] [θɪk] [ðæt] ['enibɒdi] [gets] ['əʊvə(r)] - [ə'freɪd][ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['kraʊdɪd]

The	**houses**	**out**	**there**	**aren't**	**so**	**thick**	**that**	**anybody**	**gets**	**over**	**-**	**afraid**	**of**	**being**	**crowded**
这	房屋	出去	那里	不是	所以	厚的	那	任何人	获得	超过	-	害怕的	的	存在	挤

[aʊt] [ɔː(r)] [biːn] - ['bɒðəd] [baɪ][ðə; ði] ['neɪbəz] .

out	**or**	**bein**	**'**	**bothered**	**by**	**the**	**neighbors**	**.**
出去	或者	是	-	烦恼	经过	这	邻居	.

那里的房子并不密集，所以没有人会过度担心被挤占空间或被邻居打扰。

[ɒn] [ðə; ði] [stretʃ] [weə(r)] [ai][wɒz; wəz] [gɔɪn] - [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] ['ʃæks] [bʌt; bət][ai]

On	**the**	**stretch**	**where**	**I**	**was**	**goin**	**'**	**there**	**were**	**three**	**or**	**four**	**shacks**	**but**	**I**
在	这	拉紧	在哪里	我	曾是	去	-	那里	是	三	或者	四	棚屋	但	我

['dɪd(ə)nt][faɪnd] ['meni] [tʃuːzɪn] - [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] - - [pleɪs] . "

didn't	**find**	**many**	**choosin**	**'**	**that**	**part**	**of**	**the**	**country**	**for**	**a**	**dwellin**	**'**	**place**	**.**	**"**
没有	寻找	许多	选择	-	那	部分	的	这	国家	为了	一个	-	-	地方	.	"

在我即将前往的那段路上，有三四间简陋的小屋，但我发现选择在那片地区定居的人并不多。

" [dɪd] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [rəʊd] ? " [ɪn'kwaɪə] [dʒɔːdʒ] .

"	Did	they	have	a	good	road	?	"	inquired	George	.
"	做过	他们	有	一个	好的	路	?	"	询问	乔治	.

“他们那里的路况好吗？”乔治问道。

" ['feəli] [gʊd] .

"	Fairly	good	.
"	相当	好的	.

“还不错。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli][wʌn] [ðæt] [led]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['maʊntənz] [ɪn] [ðæt] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .

It	was	the	only	one	that	led	over	the	mountains	in	that	part	of	the	world	.
它	曾是	这	仅有的	一	那	引领	超过	这	山脉	在	那	部分	的	这	世界	.

它是世界上那个地区唯一一条翻越群山的道路。

[wel] , [aɪ][hæd; həd][maɪ] ['mʌðə(r)] [ə'lɒŋ] , [æz; əz][aɪ][wɒz; wəz] ['seɪɪn] - ,

Well	,	I	had	my	mother	along	,	as	I	was	sayin	'	,
出色地	,	我	有	我的	母亲	沿着	,	作为	我	曾是	说	-	,

正如我刚才所说，我妈妈也和我一起来了。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi][hæd; həd] [gɒn] [ə'baʊt] [ˌeɪ'tiːn] [maɪlz] [frɒm; frəm]['riːnəʊ] ,

and	when	we	had	gone	about	eighteen	miles	from	Reno	,
和	什么时候	我们	有	已消失	关于	十八	英里	从	里诺	,

当我们离开里诺大约十八英里时，

[raɪt] [ɪn][ə; eɪ] ['nærəʊ] ['lɪt(ə)l] [gɔːdʒ] [aɪ] [sɔː] [tuː] [men] ['kʌmɪn] - [tə'wɔːd] [ˌjuː 'es] .

right	in	a	narrow	little	gorge	I	saw	two	men	comin	'	toward	us	.
正确的	在	一个	狭窄的	小的	峡谷	我	锯	二	男人	即将到来	-	朝向	我们	.

就在一条狭窄的小峡谷里，我看到两个人朝我们走来。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['bʌgi] [ænd; ənd][aɪ] [njuː] [raɪt] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [lʊks] [ɒv; əv][ðeə(r)]

They	were	in	a	buggy	and	I	knew	right	away	from	the	looks	of	their
他们	是	在	一个	有缺陷的	和	我	知道	正确的	离开	从	这	看起来	的	他们的

['hɔːsɪz] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [meɪk] [gʊd] [taɪm] .

horses	that	they	could	make	good	time	.
马匹	那	他们	可以	制作	好的	时间	.

他们坐着马车，从马匹的样子我立刻就知道他们能很快赶到目的地。

[bɪ'saɪdz] , [wen] [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [men] [aɪ] [njuː] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][bəuθ] ['strendʒər] [ænd; ənd] ,

Besides	,	when	I	saw	the	men	I	knew	they	were	both	strangers	and	,
除了	,	什么时候	我	锯	这	男人	我	知道	他们	是	两个都	陌生人	和	,

此外，当我看到那两个人时，我就知道他们都是陌生人，

[tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] [aɪ]['dɪd(ə)nt] [laɪk] [ðə; ði] [weɪ] ['aɪðə(r)] [wʌn] [əʊ] - - [ɪm] ['æktɪd] .

to	tell	the	truth	I	didn't	like	the	way	either	one	o	'	'	em	acted	.
到	告诉	这	真相	我	没有	喜欢	这	方式	任何一个	一	o	-	-	呃	行动	.

说实话，我都不喜欢他们俩的行事方式。

" [wen] [ðeɪ] [keɪm] ['prɪti] [kləʊz] [tuː; tə] [weə(r)] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][aɪ] [tɜːnd] [aʊt] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm]

"	When	they	came	pretty	close	to	where	we	were	I	turned	out	to	give	them
"	什么时候	他们	来了	漂亮的	关闭	到	在哪里	我们	是	我	转向	出去	到	给	他们

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði][rəʊd][fɔː(r); fə(r)][aɪ]['dɪd(ə)nt][wɒnt] ['eni] ['trʌb(ə)l] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][aɪ][hæd; həd][maɪ]

most	of	the	road	for	I	didn't	want	any	trouble	as	long	as	I	had	my
最多	的	这	路	为了	我	没有	想	任何	麻烦	作为	长的	作为	我	有	我的

['mʌðə(r)] [ə'lɒŋ] .

mother	along	.
母亲	沿着	.

“当他们离我们很近的时候，我转身让他们先走，因为只要我妈妈和我在一起，我就不想惹麻烦。”

[pə'hæps] [aɪ][təʊld][juː; jʊ][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [wɪð] [ˌem 'iː] .

Perhaps	I	told	you	she	was	with	me	.
也许	我	讲述	你	她	曾是	和	我	.

或许我曾告诉过你，她和我在一起。

" [wel] ,
" Well ,
" 出色地 ,

“出色地，

[ðə; ðі] [fɜːst] [θɪŋ] [aі] [njuː] [ðə; ðі] [men] [ɔːl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [swʌŋ] ['əʊvə(r)] [tə'wɔːd] [ˌem 'iː] [ænd; ənd]
the first thing I knew the men all of a sudden swung over toward me and
这 第一的 事物 我 知道 这 男人 全部 的 一个 突然 摇摆 超过 朝向 我 和
[bɪ'fɔː(r)] [aі] [njuː] [wɒt] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [ðeɪ] [hæd; həd] [lɒkt] [ðeə(r)] ['bʌgі] [wiːl] [wɪð] [maɪn] .
before I knew what was going on they had locked their buggy wheel with mine .
前 我 知道 什么 曾是 去 在 他们 有 已锁定 他们的 有缺陷的 车轮 和 矿 .

我还没反应过来，那些人就突然朝我这边过来，还没等我反应过来，他们就把马车轮子和我的车轮子锁在了一起。

[ðeɪ] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [biː; bі] [mæd] ,
They pretended to be mad ,
他们 假装 到 是 疯狂的 ,

他们假装生气，

[bʌt; bət] [aі] [njuː] [raɪt] [ə'weɪ] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [pɑːt] [əʊ] - [ðeə(r)] [geɪm] .
but I knew right away that this was a part o ' their game .
但 我 知道 正确的 离开 那 这 曾是 一个 部分 o - 他们的 游戏 .

但我立刻意识到这是他们游戏的一部分。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [wɜːs] [ðæn; ðən] [tuː] [tuː; tə] [wʌn] [fɔː(r); fə(r)] [aі] [nɒt] ['əʊnlі] [hæd; həd] [tuː; tə] [faɪt] [fɔː(r); fə(r)]
It was worse than two to one for I not only had to fight for
它 曾是 更糟 比 二 到 一 为了 我 不是 仅有的 有 到 斗争 为了
[maɪ'self] ,
myself ,
我 ,

情况比二对一还要糟糕，因为我不仅要为自己而战，

[bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] ['mʌðə(r)] .
but for my mother .
但 为了 我的 母亲 .

但是为了我的母亲。

[haʊ'evə(r)] ,
However ,
然而 ,

然而，

[ʃiː; ʃі] [ɪz] ['prɪtі] [geɪm] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃі] [sɔː] [wɒt] [wɒz; wəz] [ʌp] [səʊ] [ʃiː; ʃі] [tɜːnd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ænd; ənd]
she is pretty game and she saw what was up so she turned to me and
她 是 漂亮的 游戏 和 她 锯 什么 曾是 向上 所以 她 转向 到 我 和
[sed] ,
said ,
说 ,

她挺有胆量的，她看出了什么，就转过头来对我说：

[sed] [ʃiː; ʃі] , - [ziːk] ,
said she , ' Zeke ,
说 她 , - 泽克 ,

她说，“泽克，

[juː; jʊ] [hænd] [ˌem 'iː] [ðə; ðі] [reɪnz] [ænd; ənd] [aɪl] [lʊk] ['ɑːftə(r)] [ðə; ðі] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [get] [aʊt]
you hand me the reins and I'll look after the horses and you get out
你 手 我 这 缰绳 和 患病的 看 后 这 马匹 和 你 得到 出去
[ænd; ənd] [help] [ˌʌn'tæŋgl] [ðəʊz] [wiːlz] . -
and help untangle those wheels . '
和 帮助 解开 那些 车轮 . -

你把缰绳给我，我来照看马匹，你下车去帮忙解开那些缠在一起的车轮。

[wen] [ai][gɒt] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['bʌgi] [bəuθ][ðə; ði][men] [lɑːft] [ænd; ənd] [ðæt] ['rɑːðə(r)] [stɜːd] [ˌem 'iː]

When	I	got	out	of	the	buggy	both	the	men	laughed	and	that	rather	stirred	me
什么时候	我	得到	出去	的	这	有缺陷的	两个都	这	男人	笑了	和	那	相当	搅拌	我

.

:

.

当我从马车里出来时，那两个男人都笑了，这让我很受触动。

- [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['maɪti] ['iːzi] [tuː; tə] [pliːz] , - [ai] [sed] .

'	You	seem	to	be	mighty	easy	to	please	,	'	I	said	.
-	你	似乎	到	是	强大的	简单的	到	请	,	-	我	说	.

“你好像很容易满足，”我说。

[juː; jʊ] [siː] [ai][wɒz; wəz] ['jʌŋgə] [ðen] [ðæn; ðən][ai][ˌeɪ 'em] [naʊ] , [ænd; ənd]['dɪd(ə)nt][hæv; həv][səʊ] [mʌtʃ]

You	see	I	was	younger	then	than	I	am	now	,	and	didn't	have	so	much
你	看	我	曾是	年轻	然后	比	我	是	现在	,	和	没有	有	所以	很多

[sens] . "

sense	.	"
感觉	.	"

你看，我那时候比现在年轻，没那么懂事。

" [weə(r)] [dɪd][juː; jʊ][get][ðə; ði][njuː] [sens] ? " [in'kwaiə] [grɑːnt] ['spləmli] .

"	Where	did	you	get	the	new	sense	?	"	inquired	Grant	solemnly	.
"	在哪里	做过	你	得到	这	新的	感觉	?	"	询问	授予	庄严地	.

“你从哪里获得了这种新感觉？”格兰特严肃地问道。

" [əʊ] , [wʌns][ɪn][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm][ai] [rʌn] [ʌp] [ə'genst] [ə; eɪ] ['feləʊ] [ðæt] [kʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [iːst] .

"	Oh	,	once	in	a	long	time	I	run	up	against	a	fellow	that	come	from	the	East	.
"	哦	,	一次	在	一个	长的	时间	我	跑步	向上	反对	一个	同伴	那	来	从	这	东方	.

“哦，我偶尔会遇到一个来自东方的人。”

[hiː; hi]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [geɪv] [ˌem 'iː][ɔːl][ðə; ði][əd'vaɪs][ai] ['niːdɪd] [ænd; ənd]['nevə(r)] [tʃɑːdʒd] [ˌem 'iː][ə; eɪ][sent]

He	usually	gave	me	all	the	advice	I	needed	and	never	charged	me	a	cent
他	通常	给予	我	全部	这	建议	我	需要	和	绝不	带电	我	一个	中心

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː]['aɪðə(r)] .

for	it	either	.
为了	它	任何一个	.

他通常会给我所有需要的建议，而且从来不收我一分钱。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [lɑːft] [æt; ət] [grænts] [kən'fjuːʒn] , [bʌt; bət] [ɪg'nɔːrɪŋ] [ðə; ði] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] [ziːk]

"	The	boys	laughed	at	Grant's	confusion	,	but	ignoring	the	interruption	Zeke
"	这	男孩们	笑了	在	格兰特	困惑	,	但	忽略	这	中断	泽克

[kən'tɪnjuːd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [teɪl] ,

continued	with	his	tale	,
持续	和	他的	故事	,

男孩们被格兰特的困惑逗笑了，但泽克没有理会他们的打断，继续讲他的故事。

" [ai] [traɪd] [tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [ˌʌnkən'sɜːnd] [laɪk] [ænd; ənd][ai] [sed] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][men] ,

"	I	tried	to	appear	unconcerned	like	and	I	said	to	one	of	the	men	,
"	我	尝试	到	出现	漠不关心	喜欢	和	我	说	到	一	的	这	男人	,

“我努力装作毫不在意的样子，然后对其中一个男人说，

- [teɪk] [həʊld][hɪə(r)][ænd; ənd] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [lɪft] ,

'	Take	hold	here	and	give	me	a	lift	,
-	拿	抓住	这里	和	给	我	一个	举起	,

“抓住这里，扶我一把。”

[aɪm] - [məʊst][ə'freɪd][tuː; tə] [bæk] [daʊn] ['eni] ['fɜːðə(r)] [fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)] [aɪl] [tɪp][maɪ] ['mʌðə(r)] [aʊt] . -

I'm	'	most	afraid	to	back	down	any	further	for	fear	I'll	tip	my	mother	out	.	'
我是	-	最多	害怕的	到	后退	向下	任何	更远	为了	害怕	患病的	提示	我的	母亲	出去	.	-

我最害怕的是再往后退一步，怕把妈妈弄翻。

[ðeɪ] ['dɪd(ə)nt]['aɪðə(r)][ɒv; əv] - [ɪm] ['ɒfə(r)][tuː; tə][help] [ˌem 'iː] ,

They	didn't	either	of	'	em	offer	to	help	me	,
他们	没有	任何一个	的	-	呃	提供	到	帮助	我	,

他们俩都没主动提出要帮我。

[ɪn][fækt]['naɪðə(r)] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][gɒt] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['bʌgi] [ænd; ənd] [wen] [ai] [tʊk] [həʊld][ɒv; əv]

in	fact	neither	one	of	them	got	out	of	the	buggy	and	when	I	took	hold	of
在	事实	两者都不	一	的	他们	得到	出去	的	这	有缺陷的	和	什么时候	我	采取	抓住	的

[maɪ] ['hɔːrsɪz] [hed] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [bæk] [ə'weɪ] [ðeɪ] [dʒʌst] [muːvd] [ʌp] [ðeə(r)] ['hɔːsɪz] [səʊ] [ðæt]

my	horse's	head	and	tried	to	back	away	they	just	moved	up	their	horses	so	that
我的	马匹	头	和	尝试	到	后退	离开	他们	只是	已搬	向上	他们的	马匹	所以	那

[ðə; ði] [wiːlz] [kept] [lɒkt] [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [bɪ'fɔː(r)] .

the	wheels	kept	locked	just	as	they	had	been	before	.
这	车轮	保留	已锁定	只是	作为	他们	有	到过	前	.

事实上，他们俩都没下马车，当我抓住马头试图后退时，他们只是把马往前挪了挪，使车轮像之前一样仍然锁死。

[ai] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [wiːlz] [ænd; ənd] ['prɪti] [kwɪk] [ai] [meɪd] [ʌp][maɪ][maɪnd] [ðæt] [maɪn] [wɜː(r); wə(r)]

I	looked	at	the	wheels	and	pretty	quick	I	made	up	my	mind	that	mine	were
我	看起来	在	这	车轮	和	漂亮的	快的	我	制成	向上	我的	头脑	那	矿	是

[ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [strɒŋgə(r)][ðæn; ðən] [ðeəz] .

a	good	deal	stronger	than	theirs	.
一个	好的	交易	更强	比	他们的	.

我看了看轮子，很快就得出结论：我的轮子比他们的结实得多。

[ai][hæd; həd][təʊld][maɪ] ['mʌðə(r)] [wen] [ai] [tʊk] [ðə; ði] [reɪnz] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['betə(r)] [get] [aʊt] [waɪl]

I	had	told	my	mother	when	I	took	the	reins	that	she	had	better	get	out	while
我	有	讲述	我的	母亲	什么时候	我	采取	这	缰绳	那	她	有	更好的	得到	出去	尽管

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['traɪɪn] - [tuː; tə] [breɪk] [luːs] [ðeə(r)] .

we	were	tryin	'	to	break	loose	there	.
我们	是	尝试	-	到	休息	松动的	那里	.

我接过缰绳的时候就告诉妈妈，在我们试图挣脱束缚的时候，她最好下车。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ʃiː; ʃi][dɪd] [wɒt] [ai][təʊld][hɜː(r); hə(r)] .

Of	course	she	did	what	I	told	her	.
的	课程	她	做过	什么	我	讲述	她	.

她当然照我说的做了。

[ai][wɒz; wəz][ə'freɪd][ðə; ði][men] [mait] [drɔː] [ðeə(r)] [gʌnz] ,

I	was	afraid	the	men	might	draw	their	guns	,
我	曾是	害怕的	这	男人	可能	画	他们的	枪支	,

我担心那些人会拔枪。

[bʌt; bət] [stɪl] [ai] [θɔːt] ['meɪbi] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ai][hæd; həd][maɪ] ['mʌðə(r)] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ˌem 'iː] [mait]

but	still	I	thought	maybe	the	fact	that	I	had	my	mother	along	with	me	might
但	仍然	我	想法	或许	这	事实	那	我	有	我的	母亲	沿着	和	我	可能

[meɪk] - [ɪm] ['hezɪteɪt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

make	'	em	hesitate	a	little	.
制作	-	呃	犹豫	一个	小的	.

但我仍然觉得，也许我母亲陪同我这一事实会让他们犹豫一下。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['maɪti] [fjuː] [men] ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [maɪnz] [ðæt] [wɪl] [duː; də] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] ['fraɪt(ə)n]

There	are	mighty	few	men	even	in	the	mines	that	will	do	anything	to	frighten
那里	是	强大的	很少	男人	甚至	在	这	矿井	那	将要	做	任何事物	到	吓唬

[ə; eɪ] [gʊd] ['wʊmən] ,

a	good	woman	,
一个	好的	女士	,

即使在矿井里，也很少有人会做出吓唬善良女人的事。

[ænd; ənd]['nəʊbədi][hæd; həd][tuː; tə] [lʊk] ['veri] [lɒŋ] ['ɪntuː][maɪ] ['mʌðərz] [feɪs] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp][hɪz; ɪz]

and	nobody	had	to	look	very	long	into	my	mother's	face	to	make	up	his
和	无人	有	到	看	非常	长的	进入	我的	母亲的	脸	到	制作	向上	他的

[maɪnd] [ðæt] [ðæt] [wɒz; wəz] [wɒt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ,

mind	that	that	was	what	she	was	,
头脑	那	那	曾是	什么	她	曾是	,

任何人都不需要仔细端详我母亲的脸就能断定她就是这样的人。

[ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] [gʊd] .

sure	enough	good	.
当然	足够的	好的	.

确实不错。

" [wel] ,

"	Well	,
"	出色地	,

“出色地，

[wiː; wi] [bækt] [ænd; ənd] [fɪld] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [spel] [ænd; ənd][ai] [siː] [ðæt] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] ['gɛtɪn] -

we	backed	and	filled	for	a	spell	and	I	see	that	things	were	gettin	'
我们	支持的	和	已填	为了	一个	拼写	和	我	看	那	事物	是	获得	-

[wɜːs] [səʊ][ai] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [wɜːkt] [aʊt] [ə'weɪ] [ə; eɪ] [fjuː] [jɑːrdz] [ʌp] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [raɪz] [ɒn][ðə; ði]

worse	so	I	waited	until	we	worked	out	away	a	few	yards	up	a	little	rise	on	the
更糟	所以	我	等待	直到	我们	工作	出去	离开	一个	很少	码	向上	一个	小的	上升	在	这

[saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] .

side	of	the	mountain	.
边	的	这	山	.

我们倒退着走了一段路，我发现情况越来越糟，所以我等到我们沿着山坡向上走了几码，才继续前进。

[ðə; ði][men] [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] [prɪ'tendɪd] [ðæt] [ðeɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][dʒəʊk] ,

The	men	all	the	while	pretended	that	they	thought	it	was	a	joke	,
这	男人	全部	这	尽管	假装	那	他们	想法	它	曾是	一个	开玩笑	,

男人们一直假装以为这是个玩笑。

[ænd; ənd] [ðen] [wen] [ai] [gɒt] [dʒʌst][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [pleɪs] ,

and	then	when	I	got	just	to	the	right	place	,
和	然后	什么时候	我	得到	只是	到	这	正确的	地方	,

然后当我正好到达正确的地方时，

[kwɪk] [æz; əz][ə; eɪ] [wɪŋk] [ai] [dʒʌmpt] [ʌp] [ænd; ənd] [jeld] [æt; ət][maɪ] [hɔːs] [ɪn][ðə; ði] ['laʊdəst] [təʊnz] [ai]

quick	as	a	wink	I	jumped	up	and	yelled	at	my	horse	in	the	loudest	tones	I
快的	作为	一个	眨眼	我	跳了起来	向上	和	大喊	在	我的	马	在	这	最响亮	音调	我

[kʊd; kəd]['mʌstə(r)] ,

could	muster	,
可以	鼓起	,

我瞬间跳起来，用我能发出的最大音量对我的马大喊。

[ænd; ənd] [wen] ['lɪt(ə)l] [ziːk] ['riːəli] [traɪz] [hɑːd][tuː; tə] [meɪk] [hɪm'self] [hɜːd] [ðeə(r)]['ɪz(ə)nt]['juːʒuəli; 'juːʒəli]

and	when	little	Zeke	really	tries	hard	to	make	himself	heard	there	isn't	usually
和	什么时候	小的	泽克	真的	尝试	难的	到	制作	他自己	听到	那里	不是	通常

[mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['hɪərɪŋ] [hɪm] .

much	trouble	in	hearing	him	.
很多	麻烦	在	听力	他	.

当小泽克努力想让自己被听到时，通常不会有什么问题。

[ai] [strʌk] [maɪ] ['hɔːsɪz] [wɪð] [maɪ] [wɪp] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ænd; ənd][ɔːl] [tə'geðə(r)] [wiː; wi][hæd; həd]

I	struck	my	horses	with	my	whip	at	the	same	time	and	all	together	we	had
我	击	我的	马匹	和	我的	鞭	在	这	相同的	时间	和	全部	一起	我们	有

[kən'sɪdərəb(ə)l] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['rʌkʃ(ə)n] ,

considerable	of	a	ruction	,
大量	的	一个	震动	,

我同时用鞭子抽打我的马，我们之间爆发了一场相当大的冲突。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] [aʊt][dʒʌst][æz; əz][ai] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] .

but	it	turned	out	just	as	I	thought	it	would	.
但	它	转向	出去	只是	作为	我	想法	它	会	.

但结果正如我所料。

[ðeə(r)] ['hɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [skeəd] [wɜːs] [ðæn; ðən] [maɪn] [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [ɔːl] [fɔː(r)] [dʒʌmpt] [ə'hed]

Their	horses	were	scared	worse	than	mine	and	when	they	all	four	jumped	ahead
他们的	马匹	是	害怕的	更糟	比	矿	和	什么时候	他们	全部	四	跳了起来	前方

['gəʊɪŋ] [ɪn] ['ɒpəzɪt] [də'rekʃ(ə)nz] ,

going	in	opposite	directions	,
去	在	对面的	方向	,

他们的马比我的马吓得更厉害，四匹马同时向前跳去，朝相反的方向跑去。

[ɒv; əv] [kɔːs] ['sʌmθɪŋ] [hæd; həd][tuː; tə] [gɪv] [wei] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [maɪ] [wiːlz] ['aɪðə(r)] , [let]

of	course	something	had	to	give	way	and	it	wasn't	my	wheels	either	,	let
的	课程	某物	有	到	给	方式	和	它	不是	我的	车轮	任何一个	,	让

[ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] .

me	tell	you	.
我	告诉	你	.

当然，总得有什么东西出问题，而且肯定不是我的车轮出了问题，我跟你说。

[ai]['dɪd(ə)nt] [weɪt] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [haʊ] [mʌtʃ] ['dæmɪdʒ] [ai] ['riːəli] [hæd; həd] [dʌn] ,

I	didn't	wait	to	investigate	how	much	damage	I	really	had	done	,
我	没有	等待	到	调查	如何	很多	损害	我	真的	有	完毕	,

我没等调查清楚我究竟造成了多大的损失，

[bʌt; bət][ai][pʊt][maɪ] ['hɔːsɪz] ['ɪntuː][ðeə(r)][best] [lɪks] [ænd; ənd] [stɒpt] [dʒʌst] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [teɪk]

but	I	put	my	horses	into	their	best	licks	and	stopped	just	long	enough	to	take
但	我	放	我的	马匹	进入	他们的	最好的	舔	和	停止	只是	长的	足够的	到	拿

[ɪn][maɪ][pɔː(r); pʊə(r)] ,

in	my	poor	,
在	我的	贫穷的	,

但我让我的马儿跑得飞快，然后停下来，只为了看看我可怜的.....

[əʊld] , ['fraɪt(ə)nd] ['mʌðə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [ai]['dɪd(ə)nt][stɒp] , [let][ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] ,

old	,	frightened	mother	,	and	then	I	didn't	stop	,	let	me	tell	you	,
老的	,	害怕	母亲	,	和	然后	我	没有	停止	,	让	我	告诉	你	,

我当时是一位年老体弱、惊恐万分的母亲，但我并没有就此罢休，我告诉你。

[ʌn'tɪl] [ai][wɒz; wəz][aʊt][əʊ] - [saɪt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [men] . "

until	I	was	out	o	'	sight	of	those	men	.	"
直到	我	曾是	出去	o	-	视线	的	那些	男人	.	"

直到我离开那些人的视线。

" [dɪd] [ðeɪ] [traɪ][tuː; tə] [tʃeɪs] [juː; jʊ] ? "

"	Did	they	try	to	chase	you	?	"
"	做过	他们	尝试	到	追赶	你	?	"

他们有没有追你?

" [nəʊ] , [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] .

"	No	,	they	didn't	.
"	不	,	他们	没有	.

“不，他们没有。”

[aɪm] ['θɪŋkɪn] - [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['hævɪŋ] ['trʌb(ə)lz] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [dʒʌst] [ðen] .

I'm	thinkin	'	they	were	having	troubles	enough	of	their	own	just	then	.
我是	思考	-	他们	是	拥有	麻烦	足够的	的	他们的	自己的	只是	然后	.

我觉得他们当时自己就已经遇到了不少麻烦。

[æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] [ai]['nevə(r)] [siː] ['eni] [mɔː(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] . "

At	all	events	I	never	see	any	more	of	them	.	"
在	全部	活动	我	绝不	看	任何	更多的	的	他们	.	"

总之，我再也没见过他们了。

" [duː; də][juː; jʊ] ['riːəli] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [ment] [tuː; tə][rɒb][juː; jʊ] ? " [ɑːskt] [dʒɔːdʒ] .

"	Do	you	really	believe	they	meant	to	rob	you	?	"	asked	George	.
"	做	你	真的	相信	他们	意思是	到	抢	你	?	"	问	乔治	.

“你真的认为他们想抢劫你吗？”乔治问道。

" [ʃʊə(r)] , [æz; əz] [jʊr; jər] [bɔːn] ! " [rɪ'plaɪd] [ziːk] .

"	Sure	,	as	you're	born	!	"	replied	Zeke	.
"	当然	,	作为	你是	出生	!	"	回复	泽克	.

“当然，就像你生来如此！”泽克回答道。

" [ðæt] [wɒz; wəz][dʒʌst] [wɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)] .

"	That	was	just	what	they	were	there	for	.
"	那	曾是	只是	什么	他们	是	那里	为了	.

“他们就是为此而来的。”

[ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [ðæt] [seɪvd] [ˌem 'iː][wɒz; wəz][maɪ]['hævɪn] - [maɪ] ['mʌðə(r)] [ə'lɒŋ] .

The	only	thing	that	saved	me	was	my	havin	'	my	mother	along	.
这	仅有的	事物	那	已保存	我	曾是	我的	拥有	-	我的	母亲	沿着	.

唯一救了我的就是我妈妈陪着我。

- [twɑːznt] [lɒŋ] ['ɑːftəwəd] [bɪ'fɔː(r)] [aɪ] [hɜːd] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] ['biːɪŋ] [held] [ʌp] [dʒʌst][æz; əz][aɪ][wɒz; wəz] .

'	Twasn't	long	afterward	before	I	heard	of	a	man	being	held	up	just	as	I	was	.
-	不是	长的	之后	前	我	听到	的	一个	男人	存在	握住	向上	只是	作为	我	曾是	.

不久之后，我就听说有人和我一样被抢劫了。

[tuː] [men] [keɪm] [ə'lɒŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['bʌgi] [ænd; ənd] [lɒkt] [wiːlz] [wɪð] [hɪm][ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi]

Two	men	came	along	in	a	buggy	and	locked	wheels	with	him	and	while	he
二	男人	来了	沿着	在	一个	有缺陷的	和	已锁定	车轮	和	他	和	尽管	他

[wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [help] [hɪm'self] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɪks] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [drɒpt] [hɪm] [wɪð]

was	trying	to	help	himself	out	of	the	fix	one	of	them	dropped	him	with
曾是	尝试	到	帮助	他自己	出去	的	这	使固定	一	的	他们	掉落	他	和

[ðə; ði] [bʌt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [gʌn] [ænd; ənd] [went] [θruː] [hɪz; ɪz] [pˈɒkɪts] [ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz] [bɪ'lɒŋɪŋz] .

the	butt	of	his	gun	and	went	through	his	pockets	and	all	his	belongings	.
这	屁股	的	他的	枪	和	去	通过	他的	口袋	和	全部	他的	财物	.

两个男人坐着马车过来，把他的车轮锁住了。当他试图挣脱困境时，其中一个男人用枪托把他打倒在地，然后搜遍了他的口袋和所有财物。

[ðæts] [wʌn] ['riːz(ə)n] [waɪ] [aɪ][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [rɪ'membəd] [dʒʌmp] [ɒf] [dʒəʊ] [kriːk] . "

That's	one	reason	why	I	have	always	remembered	Jump	Off	Joe	Creek	.	"
那就是	一	原因	为什么	我	有	总是	记得	跳	离开	乔	溪	.	"

这就是我一直记得《跳下乔溪》的原因之一。

" [rɪ'membəd] [wɒt] ? " [lɑːft] [fred] .

"	Remembered	what	?	"	laughed	Fred	.
"	记得	什么	?	"	笑了	弗雷德	.

“记得什么？”弗雷德笑着说。

" [dʒʌmp] [ɒf] [dʒəʊ] [kriːk] , " [rɪ'piːtɪd] [ziːk] .

"	Jump	Off	Joe	Creek	,	"	repeated	Zeke	.
"	跳	离开	乔	溪	,	"	重复	泽克	.

“跳下乔溪，”泽克重复道。

" [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] [brʊk] [raɪt] [nɪə(r)] [weə(r)] [aɪ][hæd; həd][maɪ] [faɪt]

"	That	was	the	name	of	the	mountain	brook	right	near	where	I	had	my	fight
"	那	曾是	这	姓名	的	这	山	溪	正确的	靠近	在哪里	我	有	我的	斗争

[wɪð] [ðə; ði] ['rɔbəz] . "

with	the	robbers	.	"
和	这	强盗	.	"

“那是我与强盗搏斗地点附近的那条山涧的名字。”

" [bʌt; bət][ai]['dɪd(ə)nt] [siː] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd]['eni] [faɪt] , " [pə'sistid] [fred] .

"	But	I	didn't	see	that	you	had	any	fight	,	"	persisted	Fred	.
"	但	我	没有	看	那	你	有	任何	斗争	,	"	持续	弗雷德	.

“但我没看到你们有任何争执，”弗雷德坚持说。

" [nɒt] [ɪg'zæktli][ə; eɪ] [faɪt] ,

"	Not	exactly	a	fight	,
"	不是	确切地	一个	斗争	,

“这算不上是一场打斗，”

[bʌt; bət] [ɪts] [weə(r)] [ai] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [tʌf] [faɪt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['hædnt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)]

but	it's	where	I	would	have	had	a	tough	fight	if	it	hadn't	been	for
但	它是	在哪里	我	会	有	有	一个	艰难的	斗争	如果	它	之前没有	到过	为了

[ˌem 'iː]['hævɪn] - [maɪ] ['mʌðə(r)] - [lɒŋ] [wɪð] [ˌem 'iː] .

me	havin	'	my	mother	'	long	with	me	.
我	拥有	-	我的	母亲	-	长的	和	我	.

但如果不是我母亲一直陪伴在我身边，我恐怕会经历一场艰苦的战斗。

[pə'hæps] [ai][təʊld][juː; jʊ][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['bʌgi] [wɪð] [ˌem 'iː] [wen] [ðəʊz] [wiːlz] [lɒkt] . "

Perhaps	I	told	you	she	was	in	the	buggy	with	me	when	those	wheels	locked	.	"
也许	我	讲述	你	她	曾是	在	这	有缺陷的	和	我	什么时候	那些	车轮	已锁定	.	"

也许我跟你说过，当时她和我一起坐在婴儿车里，车轮锁死了。

" [ai] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][dɪd] [rɪ'mɑːk] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] , " [sed] [fred] [səʊ]['droʊlli] [ðæt] [hɪz; ɪz]

"	I	believe	you	did	remark	something	about	that	,	"	said	Fred	so	drolly	that	his
"	我	相信	你	做过	评论	某物	关于	那	,	"	说	弗雷德	所以	滑稽的	那	他的

[kəm'pænjənz] [lɑːft] .

companions	laughed	.
同伴	笑了	.

“我相信你确实说过些什么，”弗雷德用一种滑稽的语气说道，逗得他的同伴们哈哈大笑。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [θɪŋk] , " [in'kwaiə] [grɑːnt] ,

"	And	you	think	,	"	inquired	Grant	,
"	和	你	思考	,	"	询问	授予	,

“你觉得呢？”格兰特问道。

" [ðæt] [wɪr] ['laɪkli] [tuː; tə][hæv; həv] ['trʌb(ə)l] [wɪð] [ðiːz] [tuː] [men] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] ? "

"	that	we're	likely	to	have	trouble	with	these	two	men	the	same	way	?	"
"	那	是	可能	到	有	麻烦	和	这些	二	男人	这	相同的	方式	?	"

“我们很可能也会以同样的方式与这两个人发生冲突？”

" [nəʊ] , [ai]['dɪd(ə)nt] [seɪ] - [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] , - " [rɪ'plaɪd] [ziːk] .

"	No	,	I	didn't	say	'	the	same	way	,	'	"	replied	Zeke	.
"	不	,	我	没有	说	-	这	相同的	方式	,	-	"	回复	泽克	.

“不，我没说‘以同样的方式’，”泽克回答道。

" [aɪm][dʒʌst] ['telɪn] - [juː; jʊ] [wʌts] ['gəʊɪŋ] [ɒn] - [raʊnd] [hɪə(r)][səʊ] [ðæt] [jʊl] [biː; bi][ə; eɪ][bɪt] [prɪ'peəd]

"	I'm	just	tellin	'	you	what's	going	on	'	round	here	so	that	you'll	be	a	bit	prepared
"	我是	只是	告诉	-	你	是什么	去	在	-	圆形的	这里	所以	那	你会	是	一个	少量	准备

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wen] [ðə; ði]['prɒpə(r)] [taɪm] ['kɒmz] . "

for	it	when	the	proper	time	comes	.	"
为了	它	什么时候	这	恰当的	时间	来	.	"

“我只是告诉你这里发生了什么事，这样到时候你就能有所准备。”

" [duː; də][juː; jʊ] ['riːəli] [θɪŋk] [wiːl; wil][hæv; həv] ['eni] ['trʌb(ə)l] [wɪð] [ðəʊz] [tuː] [men] ? " [in'kwaiə]

"	Do	you	really	think	we'll	have	any	trouble	with	those	two	men	?	"	inquired
"	做	你	真的	思考	出色地	有	任何	麻烦	和	那些	二	男人	?	"	询问

[dʒɔːdʒ] ['æŋkʃəsli] .

George	anxiously	.
乔治	焦虑地	.

“你真的认为我们和那两个人之间会有麻烦吗？”乔治焦急地问道。

" [aɪv] ['gɪv(ə)n][juː; jʊ][maɪ] [ə'pɪnjən] , " [rɪ'plaɪd] [ziːk] .

"	I've	given	you	my	opinion	,	"	replied	Zeke	.
"	我已经	给定	你	我的	观点	,	"	回复	泽克	.

“我已经把我的意见告诉你们了，”泽克回答道。

" [juː; jʊ][woʊnt][hæv; həv][nəʊ] ['trʌb(ə)l] [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt][faɪnd][nəʊ] [kleɪm] ,

"	You	won't	have	no	trouble	if	you	don't	find	no	claim	,
"	你	惯于	有	不	麻烦	如果	你	不	寻找	不	宣称	,

“如果你找不到索赔，也不会有任何问题。”

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeə(r)] [eɪnt] [nəʊ] [kleɪm] [ðen] [juː; jʊ][woʊnt][hæv; həv][nəʊ] ['trʌb(ə)l] .

and	if	there	ain't	no	claim	then	you	won't	have	no	trouble	.
和	如果	那里	不是	不	宣称	然后	你	惯于	有	不	麻烦	.

如果没有索赔，你就不会有麻烦。

[səʊ] [ɪts] [dʒʌst][æz; əz] [brɔːd] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [lɒŋ] , [juː; jʊ] [siː] ,

So	it's	just	as	broad	as	it	is	long	,	you	see	,
所以	它是	只是	作为	广阔	作为	它	是	长的	,	你	看	,

所以它的长度和宽度一样，你看。

[ænd; ənd][aɪm]['həʊpf(ə)l][wiːl; wil][get] [aʊt] [ə'gen] [wɪð] ['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz] . "

and	I'm	hopeful	we'll	get	out	again	with	our	lives	.	"
和	我是	充满希望	出色地	得到	出去	再次	和	我们的	生活	.	"

我希望我们能活着出去。

" [jes] , [aɪ] [həʊp] [səʊ] [tuː] , " [sed] [dʒɔːdʒ] [səʊ] ['spləmlɪ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [frendz] [lɑːft] [ə'laʊd] .

"	Yes	,	I	hope	so	too	,	"	said	George	so	solemnly	that	his	friends	laughed	aloud	.
"	是的	,	我	希望	所以	也	,	"	说	乔治	所以	庄严地	那	他的	朋友们	笑了	大声	.

“是的，我也希望如此，”乔治一本正经地说，他的朋友们都哈哈大笑起来。

[ziːks] ['stɔːriz] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz] ['njuːmərəs] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kweɪnt] ['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd]

Zeke's	stories	were	as	numerous	as	they	were	quaint	after	he	had
泽克的	故事	是	作为	很多的	作为	他们	是	古雅	后	他	有

[wʌns] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [rɪ'leɪt] [ðem; ðəm] .

once	begun	to	relate	them	.
一次	开始	到	涉及	他们	.

一旦泽克开始讲述他的故事，就会发现这些故事既多又古怪。

[tuː; tə] [bɪ'gaɪl] [ðə; ði] ['sləʊlɪ] ['muːvɪŋ] ['aʊəz] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [ri'kaunt] ['meni] [ɒv; əv]

To	beguile	the	slowly	moving	hours	the	boys	insisted	upon	his	recounting	many	of
到	欺骗	这	缓慢地	移动	小时	这	男孩们	坚持	之上	他的	重新计算	许多	的

[hɪz; ɪz] [əd'ventʃəz] ,

his	adventures	,
他的	冒险	,

为了打发漫长的时光，孩子们坚持要他讲述他的许多冒险经历。

[sʌm; səm][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪk'siːdɪŋlɪ] ['θrɪlɪŋ] ,

some	of	which	were	exceedingly	thrilling	,
一些	的	哪个	是	非常	惊险	,

其中一些情节非常惊险刺激。

[səʊ] ['θrɪlɪŋ] [ɪn'diːd] [ðæt] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ək'septɪd] [ðem; ðəm][æz; əz] [truː] .

so	thrilling	indeed	that	none	of	the	boys	accepted	them	as	true	.
所以	惊险	的确	那	没有任何	的	这	男孩们	公认	他们	作为	真的	.

故事如此精彩，以至于没有一个男孩相信这是真的。

[bʌt; bət][ɔːl] [θɪŋz] [æt; ət][lɑːst] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən][end][ænd; ənd][ðə; ði] ['weɪtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][gəʊ]

But	all	things	at	last	come	to	an	end	and	the	waiting	of	the	Go
但	全部	事物	在	最后的	来	到	一个	结尾	和	这	等待	的	这	去

[ə'hed] [bɔɪz] [wɒz; wəz] [drɔːn] [tuː; tə][ə; eɪ][kləʊz] [leɪt] [wʌn] [ˌɑːftə'nuːn] [wen] [ˌpiːt] [ænd; ənd][dʒɒn]

Ahead	Boys	was	drawn	to	a	close	late	one	afternoon	when	Pete	and	John
前方	男孩们	曾是	绘制	到	一个	关闭	晚的	一	下午	什么时候	皮特	和	约翰

['entəd] [ðə; ði] ['væli] .

entered	the	valley	.
进入	这	谷	.

但万事万物终有尽头，一天下午晚些时候，皮特和约翰进入山谷，前进男孩们的等待也终于结束了。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['hevɪli] ['leɪdn] [wɪð] [pæks] [ænd; ənd] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] [klɪf] ['ʌðə(r)]

They	were	heavily	laden	with	packs	and	explained	that	up	on	the	cliff	other
他们	是	重度	满载	和	包装	和	解释	那	向上	在	这	悬崖	其他

[pə'zeʃənz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [sɪ'kjʊəd] [hæd; həd] [biːn] [left] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪndiən] [bɔɪ] [huː]

possessions	which	they	had	secured	had	been	left	with	the	Indian	boy	who
财产	哪个	他们	有	安全	有	到过	左边	和	这	印度	男生	WHO

[hæd; həd] [kʌm] [wɪð] [ðem; ðəm][ænd; ənd][wɒz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [bæk] [ðə; ði]['bʊrəʊz]['ɑːftə(r)] [ðeɪ]

had	come	with	them	and	was	to	take	back	the	burros	after	they
有	来	和	他们	和	曾是	到	拿	后退	这	驴	后	他们

[hæd; həd] [biːn] [rɪ'liːvd] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['bəːdən] .

had	been	relieved	of	their	burdens	.
有	到过	松了口气	的	他们的	负担	.

他们背着沉重的行囊，解释说他们在悬崖上找到的其他财物都留给了和他们一起来的印第安男孩，等他们卸下负重后，男孩会把驴子带回去。

['spiːdəli] [ɔːl][ðə; ði][gəʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði][tɑːsk][ɒv; əv] ['brɪŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

Speedily	all	the	Go	Ahead	Boys	were	engaged	in	the	task	of	bringing	in	the
迅速地	全部	这	去	前方	男孩们	是	已订婚的	在	这	任务	的	带来	在	这

[sə'plaɪz] .

supplies	.
补给品	.

很快，所有“前进男孩”都投入到运送物资的工作中。

[twaɪs] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlt] [klaɪm] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði]

Twice	the	difficult	climb	had	to	be	made	and	even	the	return	to	the
两次	这	难的	爬	有	到	是	制成	和	甚至	这	返回	到	这

[kæmp] ,

camp	,
营	,

这段艰难的攀登需要进行两次，甚至返回营地也是如此。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [treɪl] [led] [daʊn] [ðə; ði] [stiːp] [ɪn'klaɪn] [æt; ət] [taɪmz] ,

although	the	trail	led	down	the	steep	incline	at	times	,
虽然	这	踪迹	引领	向下	这	陡	倾斜	在	时代	,

虽然这条小路有时会沿着陡峭的山坡向下延伸，

[wɒz; wəz]['iːv(ə)n][mɔː(r)] ['dɪfɪkəlt] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ə'sent] [hæd; həd] [biːn] .

was	even	more	difficult	than	the	ascent	had	been	.
曾是	甚至	更多的	难的	比	这	上升	有	到过	.

比攀登本身还要困难。

[ðə; ði] [seɪm] [naɪt] ['ɑːftə(r)][ɔːl][ðə; ði] [sə'plaɪz] [hæd; həd] [biːn] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp][ænd; ənd]

The	same	night	after	all	the	supplies	had	been	brought	to	the	camp	and
这	相同的	夜晚	后	全部	这	补给品	有	到过	带来	到	这	营	和

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp][ðeə(r)] [pæks] ,

the	boys	had	begun	to	make	up	their	packs	,
这	男孩们	有	开始	到	制作	向上	他们的	包装	,

当晚，所有物资都运到了营地，男孩们开始收拾行囊。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [plænd] [tuː; tə] [stɑːt] [ɒn] [ðeə(r)] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ['ɜːli] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mɔːnɪŋ] ,

for	they	planned	to	start	on	their	expedition	early	the	following	morning	,
为了	他们	计划	到	开始	在	他们的	远征	早期的	这	下列的	早晨	,

因为他们计划第二天一大早就开始探险。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['stɑːtld] [baɪ] [ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tuː] ['nævəˌhoʊz] [huː] [hæd; həd] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði]

they	were	startled	by	the	return	of	the	two	Navajos	who	had	visited	the
他们	是	惊慌	经过	这	返回	的	这	二	纳瓦霍人	WHO	有	到访	这

[kæmp] [suːn] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [ɒv; əv] [ˌpiːt] [ænd; ənd] [dʒɒn] .

camp	soon	after	the	departure	of	Pete	and	John	.
营	很快	后	这	离开	的	皮特	和	约翰	.

皮特和约翰离开后不久，曾来过营地的两名纳瓦霍人又回来了，这让他们大吃一惊。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['kwɪkli] ['mænɪfest] [ðæt] [bəuθ] ['ɪndiənz] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['kwaɪət] ['mænə(r)] [wɜː(r); wə(r)]

It	was	quickly	manifest	that	both	Indians	in	spite	of	their	quiet	manner	were
它	曾是	迅速地	显现	那	两个都	印度人	在	尽管如此	的	他们的	安静的	方式	是

['kiːnli] [ɪk'saɪtɪd] [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'leɪtɪd] [ə; eɪ] [dɪ'skʌvəri] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ðæt]

keenly	excited	and	when	they	had	related	a	discovery	they	had	made	that
敏锐地	兴奋的	和	什么时候	他们	有	有关的	一个	发现	他们	有	制成	那

['veri] [deɪ] ,

very	day	,
非常	天	,

很快便可以看出，尽管这两位印度人性格沉静，但他们内心却异常激动。当他们讲述当天取得的一项发现时，

[ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gəʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [les] [ðæn; ðən] [ðeə(r)] [əʊn] .

the	excitement	of	the	Go	Ahead	Boys	was	only	less	than	their	own	.
这	激动	的	这	去	前方	男孩们	曾是	仅有的	较少的	比	他们的	自己的	.

“前进男孩”们的兴奋之情丝毫不亚于他们自己。

['tʃæptə(r)] [ɪks]

CHAPTER	IX
章	第九章

第九章

[daʊn] [ðə; ði] ['rʌʃɪŋ] ['rɪvə(r)]

DOWN	THE	RUSHING	RIVER
向下	这	匆忙	河

顺着湍急的河流而下

" [wiː; wi] [sɔː] [weə(r)] [ðə; ði] [tuː] [waɪt] [men] [kæmpt] [lɑːst] [naɪt] , " [ɪk'spleɪnd] ['tɒməs] ['dʒefəs(ə)n] .

"	We	saw	where	the	two	white	men	camped	last	night	,	"	explained	Thomas	Jefferson	.
"	我们	锯	在哪里	这	二	白色的	男人	露营	最后的	夜晚	,	"	解释	托马斯	杰斐逊	.

“我们看到了昨晚那两个白人扎营的地方，”托马斯·杰斐逊解释说。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['wɜːkɪŋ] - [ðeə(r)] [weɪ] ['ɪntuː] [θɔːrnz] [gʌltʃ] . "

"	They	are	working	-	their	way	into	Thorn's	Gulch	.	"
"	他们	是	在职的	-	他们的	方式	进入	荆棘	峡谷	.	"

“他们正设法进入荆棘峡谷。”

" [ænd; ənd] [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['saɪmən] [moʊltriːz] [kleɪm] [ðə; ði] [seɪm]

"	And	do	you	think	they	are	looking	for	Simon	Moultrie's	claim	the	same
"	和	做	你	思考	他们	是	寻找	为了	西蒙	穆尔特里	宣称	这	相同的

[æz; əz] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ?

as	we	are	?
作为	我们	是	?

“你认为他们和我们一样，也在寻找西蒙·穆尔特里提出的索赔吗？”

" [di'mɑːnd, -'mænd][dʒɒn] , [huː] [wɒz; wəz][nɒt] ['fʊli] [ə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'vents] [wɪtʃ] [hæd; həd]

"	demanded	John	,	who	was	not	fully	aware	of	the	events	which	had
"	要求	约翰	,	WHO	曾是	不是	完全	意识到的	的	这	活动	哪个	有

[ə'kɜːd] ['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz] ['æbsəns] .

occurred	during	his	absence	.
发生	期间	他的	缺席	.

“约翰问道，他并不完全了解在他不在期间发生的事情。”

[ðə; ði]['nævəhəʊ] [smaɪld] ['slaɪtli] [ænd; ənd] [rɪ'plaɪd] , " [jes] , [ðeɪ] [bəuθ][ɑː(r); ə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd]

The	Navajo	smiled	slightly	and	replied	,	"	Yes	,	they	both	are	trying	to	find
这	纳瓦霍	微笑	轻微地	和	回复	,	"	是的	,	他们	两个都	是	尝试	到	寻找

[ðə; ði] [pleɪs] . "

the	place	.	"
这	地方	.	"

纳瓦霍人微微一笑，回答说：“是的，他们都在努力寻找那个地方。”

" [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ?

"	Do	you	know	where	it	is	?
"	做	你	知道	在哪里	它	是	?

你知道它在哪里吗?

[hæv; həv][juː; jʊ] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [ʃəʊ] [weə(r)] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [njuː] [maɪn] ? "

Have	you	anything	to	show	where	he	found	the	new	mine	?	"
有	你	任何事物	到	展示	在哪里	他	成立	这	新的	矿	?	"

你有什么证据能证明他是在哪里发现新矿的吗?

" [nɒt] ['veri] [mʌtʃ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ɪndiən] .

"	Not	very	much	,	"	replied	the	Indian	.
"	不是	非常	很多	,	"	回复	这	印度	.

“不多，”印度人回答说。

[hɪz; ɪz]['mænə(r)] , [haʊ'evə(r)] ,

His	manner	,	however	,
他的	方式	,	然而	,

然而，他的态度

[ɪm'prest] [ðə; ði][gəʊ] [ə'hed] [bɔɪz] ['strɒŋli] [ðæt] ['tɒməs] ['dʒefəs(ə)n] [pə'zest] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n]

impressed	the	Go	Ahead	Boys	strongly	that	Thomas	Jefferson	possessed	information
印象深刻	这	去	前方	男孩们	强烈	那	托马斯	杰斐逊	拥有	信息

[kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ðeə(r)] [sɜːtʃ] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə]

concerning	the	object	of	their	search	which	he	was	not	willing	to
有关	这	目的	的	他们的	搜索	哪个	他	曾是	不是	愿意的	到

[kə'mjuːnɪkeɪt] .

communicate	.
交流	.

“前进男孩”们强烈地感受到，托马斯·杰斐逊掌握着有关他们搜寻对象的信息，但他不愿意透露。

[ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] [hæd; həd] ['diːpənd] .

The	mystery	surrounding	the	place	had	deepened	.
这	神秘	周围	这	地方	有	加深	.

围绕着这个地方的谜团更加加深了。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [tuː] [waɪt] [men] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [tuː] ['ɪndiənz] ,

The	fact	that	two	white	men	as	well	as	two	Indians	,
这	事实	那	二	白色的	男人	作为	出色地	作为	二	印度人	,

两名白人男子和两名印第安人，

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][gəʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðeə(r)] [gaɪdz] ,

in	addition	to	the	Go	Ahead	Boys	and	their	guides	,
在	添加	到	这	去	前方	男孩们	和	他们的	指南	,

除了“前进男孩”及其向导之外，

[wɜː(r); wə(r)] [kən'vɪnst] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðæt] [ðə; ði] [ded] ['saɪmən] ['moʊltri] [hæd; həd]

were	convinced	at	the	same	time	that	the	dead	Simon	Moultrie	had
是	确信	在	这	相同的	时间	那	这	死的	西蒙	穆尔特里	有

[dɪ'skʌvəd] [ə; eɪ] [liːd] [ɒv; əv] [greɪt] ['prɒmɪs] ,

discovered	a	lead	of	great	promise	,
发现	一个	带领	的	伟大的	承诺	,

他们同时确信，已故的西蒙·穆尔特里发现了一条极具前景的线索。

[ɪn'kriːst] [ðeə(r)] ['ɪntrəst] .

increased	their	interest	.
增加	他们的	兴趣	.

提高了他们的兴趣。

[ɔːl'redi] [fred] [ænd; ənd][dʒɒn][hæd; həd] [dɪ'skʌst] [wɒt] [ðeɪ] [wʊd] [duː; də] [wɪð] [ðə; ði] ['fɔːtʃuːn]

Already	Fred	and	John	had	discussed	what	they	would	do	with	the	fortune
已经	弗雷德	和	约翰	有	讨论	什么	他们	会	做	和	这	财富

[wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kən'vɪnst] [suːn] [wʊd] [biː; bi] [ðeəz] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [kleɪm] [ɒv; əv]

which	they	were	convinced	soon	would	be	theirs	as	soon	as	the	claim	of
哪个	他们	是	确信	很快	会	是	他们的	作为	很快	作为	这	宣称	的

[ðə; ði] [ded] [prə'spektə(r)][hæd; həd] [biːn] [ləʊ'keɪtɪd] .

the	dead	prospector	had	been	located	.
这	死的	勘探者	有	到过	位于	.

弗雷德和约翰已经讨论过如何处理这笔财富，他们确信，一旦找到死去的探矿者的矿权，这笔财富很快就会属于他们。

[dʒɒn][ænd; ənd] [ˌpiːt] , ['θʌrəli] ['wɪərid] [baɪ][ðeə(r)] [lɒŋ] ['dʒɜːni] [fɔː(r); fə(r)] [sə'plaɪz] , [wɜː(r); wə(r)]

John	and	Pete	,	thoroughly	wearied	by	their	long	journey	for	supplies	,	were
约翰	和	皮特	,	彻底	疲惫	经过	他们的	长的	旅行	为了	补给品	,	是

[suːn] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][bed] .

soon	ready	for	bed	.
很快	准备好	为了	床	.

约翰和皮特因为长途跋涉寻找补给而筋疲力尽，很快就准备睡觉了。

[ðeə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l][wɒz; wəz] [kən'teɪdʒəs] [ænd; ənd][ɪn] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt] ['dʒɜːni]

Their	example	was	contagious	and	in	view	of	the	long	and	difficult	journey
他们的	例子	曾是	传染性	和	在	看法	的	这	长的	和	难的	旅行

[ə'weɪtɪŋ] [ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði] ['mɒrəʊ] [ɔːl][ðə; ði][gəʊ] [ə'hed] [bɔɪz] ['spiːdəli] ['fɒləʊd] [ðeə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l]

awaiting	them	on	the	morrow	all	the	Go	Ahead	Boys	speedily	followed	their	example
等待中	他们	在	这	明天	全部	这	去	前方	男孩们	迅速地	随后	他们的	例子

.

:

.

他们的行为具有感染力，考虑到明天将要踏上漫长而艰难的旅程，所有“前进男孩”都迅速效仿了他们的做法。

['deɪlaɪt] [hæd; həd] [ə'pɪəd] ,

Daylight	had	appeared	,
日光	有	出现	,

天亮了。

[ðəʊ] [ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['raɪzɪŋ] [sʌn][hæd; həd][nɒt] [jet] [ʃɒn] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['taʊərɪŋ] [klɪfs] ,

though	the	light	of	the	rising	sun	had	not	yet	shone	above	the	towering	cliffs	,
尽管	这	光	的	这	上升	太阳	有	不是	然而	闪耀	多于	这	参天	悬崖	,

虽然初升的太阳光芒尚未照耀在巍峨的悬崖之上，

[wen] [ðə; ði] [gaɪdz] [wɜː(r); wə(r)] ['bɪzɪli] [prɪ'peərɪŋ] ['brekfəst] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] .

when	the	guides	were	busily	preparing	breakfast	the	next	morning	.
什么时候	这	指南	是	忙碌地	准备	早餐	这	下一个	早晨	.

第二天早上，导游们正忙着准备早餐。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒspekt] [ə'weɪtɪŋ] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['æpitait] [ɒv; əv][ðə; ði][gəʊ] [ə'hed] [bɔɪz]

In	spite	of	the	prospect	awaiting	them	the	appetites	of	the	Go	Ahead	Boys
在	尽管如此	的	这	前景	等待中	他们	这	食欲	的	这	去	前方	男孩们

[wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] [ki:n] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['hɑ:ti] ['brekfəst] [wɒz; wəz] [dɪ'spəʊzd] [ɒv; əv] [bɪ'fɔ:(r)] ['eni] [wʌn]

were	all	keen	and	a	hearty	breakfast	was	disposed	of	before	any	one
是	全部	敏锐的	和	一个	爽朗	早餐	曾是	处置	的	前	任何	一

[sə'dʒestid] [ðæt] [ðə; ði]['aʊə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [dɪ'pɑ:tʃə(r)] [hæd; həd] [ə'raɪvd] .

suggested	that	the	hour	for	their	departure	had	arrived	.
建议	那	这	小时	为了	他们的	离开	有	到达的	.

尽管前路漫漫，但"前进男孩"们胃口都很好，在任何人提出出发时间到来之前，他们就享用了一顿丰盛的早餐。

[ə; eɪ] [fju:] [ɒv; əv][ðeə(r)] [bɪ'lɒŋɪŋz] [wɜ:(r); wə(r)] [left] [bɪ'haɪnd] ,

A	few	of	their	belongings	were	left	behind	,
一个	很少	的	他们的	财物	是	左边	在后面	,

他们留下了一些个人物品。

['ɑ:ftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n] ['keəfəli] [stəʊd] [ə'weɪ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['veəriəs] [klɪfs] [ænd; ənd] ['hɪd(ə)n]

after	they	had	been	carefully	stowed	away	among	the	various	cliffs	and	hidden
后	他们	有	到过	小心	已存放	离开	之中	这	各种各样的	悬崖	和	隐

[frɒm; frəm][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] ['eni] [tʃɑ:ns] [ˌpɑ:sə'baɪ] .

from	the	sight	of	any	chance	passerby	.
从	这	视线	的	任何	机会	过路人	.

它们被小心翼翼地藏在各个悬崖之间，不让任何路过的行人看到。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['sev(ə)n] [ə'klɑ:k] [wen] [æt; ət][lɑ:st] [zi:k] [dɪ'kleəd] [ðə; ði] ['pɑ:ti] [wɒz; wəz] ['redi] [tu:; tə]

It	was	seven	o'clock	when	at	last	Zeke	declared	the	party	was	ready	to
它	曾是	七	点钟	什么时候	在	最后的	泽克	声明	这	派对	曾是	准备好	到

[dɪ'pɑ:t] .

depart	.
离开	.

晚上七点，泽克终于宣布一行人准备出发了。

['evri] [bɔɪ] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [kɪt] [stræpt] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [bæk] [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði]['raɪf(ə)l] [wɪtʃ]

Every	boy	had	his	kit	strapped	upon	his	back	in	addition	to	the	rifle	which
每一个	男生	有	他的	成套工具	绑带	之上	他的	后退	在	添加	到	这	步枪	哪个

[hi:; hi] ['kærid] [waɪl] [zi:k] [led][ðə; ði] [weɪ] [ænd; ənd] [ˌpi:t] [sɜ:vd] [æz; əz][ə; eɪ][rɪə(r)] [gɑ:d] .

he	carried	while	Zeke	led	the	way	and	Pete	served	as	a	rear	guard	.
他	携带	尽管	泽克	引领	这	方式	和	皮特	服务	作为	一个	后部	警卫	.

每个男孩除了背着步枪外，还背着自己的装备。泽克在前开路，皮特则担任后卫。

[sɪns] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [bəʊt] [hæd; həd] [nɒt] [bi:n] [rɪ'kʌvəd] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bi:n] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə][traɪ]

Since	the	missing	boat	had	not	been	recovered	it	had	been	decided	to	try
自从	这	丢失的	船	有	不是	到过	恢复	它	有	到过	决定	到	尝试

[tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['dʒɜ:ni] ['əʊvəlænd] .

to	make	the	journey	overland	.
到	制作	这	旅行	陆路	.

由于失踪的船只尚未找到，他们决定尝试走陆路。

[haʊ'evə(r)] , [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['pɑ:ti] [left] [ðə; ði][kæmp] [ˌpi:t] [sed] [dɪ'saɪdɪdli] ,

However	,	just	as	the	party	left	the	camp	Pete	said	decidedly	,
然而	,	只是	作为	这	派对	左边	这	营	皮特	说	绝对地	,

然而，就在一行人离开营地时，皮特斩钉截铁地说：

" [aɪ] [θɪŋk] [ðɪs] [ɪz][ɔ:l] [fu:l] ['bɪznəs] . "

"	I	think	this	is	all	fool	business	.	"
"	我	思考	这	是	全部	傻子	商业	.	"

"我认为这完全是愚蠢的行为。"

" [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [mi:n] ? " [di'mɑ:nd, -'mænd] [fred] , [hu:] [wɒz; wəz][nekst] [bɪ'fɔ:(r)] [hɪm] .

"	What	do	you	mean	?	"	demanded	Fred	,	who	was	next	before	him	.
"	什么	做	你	意思是	?	"	要求	弗雷德	,	WHO	曾是	下一个	前	他	.

"你什么意思？"排在他前面的弗雷德问道。

" [ai] [θɪŋk] [ɪts] ['fuːlɪʃnəs] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][sɪks][ɒv; əv][ˌjuː 'es][tuː; tə][gəʊ]['əʊvəlænd] [wen] [wiː; wi][hæv; həv]

"	I	think	it's	foolishness	for	all	six	of	us	to	go	overland	when	we	have
"	我	思考	它是	愚蠢	为了	全部	六	的	我们	到	去	陆路	什么时候	我们	有

[ə; eɪ] [bəʊt] [ðæt] [wɪl] [brɪŋ] [ˌjuː 'es] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [ɒv; əv] [θɔːrnz] [gʌltʃ] .

a	boat	that	will	bring	us	within	a	few	miles	of	Thorn's	Gulch	.
一个	船	那	将要	带来	我们	之内	一个	很少	英里	的	荆棘	峡谷	.

“我认为我们六个人走陆路是愚蠢的，因为我们有船可以把我们送到离索恩峡谷几英里远的地方。”

[sʌm; səm][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['hevist] [sə'plaɪz] [kæn; kən][biː; bi]['teɪkən] [ðæt] [wei] , [ænd; ənd] , [ɪf] [wiː; wi]

Some	of	our	heaviest	supplies	can	be	taken	that	way	,	and	,	if	we
一些	的	我们的	最重	补给品	能	是	已采取	那	方式	,	和	,	如果	我们

[hæv; həv][tuː; tə] ,

have	to	,
有	到	,

我们一些最重的物资可以通过这种方式运输，而且，如果需要的话，

[ziːk] [ænd; ənd][ai][kæn; kən] [meɪk] [tuː] [trɪps] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [wiː; wi][kæn; kən][lænd][tuː; tə]

Zeke	and	I	can	make	two	trips	from	the	place	where	we	can	land	to
泽克	和	我	能	制作	二	旅行	从	这	地方	在哪里	我们	能	土地	到

[ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [tuː; tə] [θɔːrnz] [gʌltʃ] .

the	opening	to	Thorn's	Gulch	.
这	开幕	到	荆棘	峡谷	.

我和泽克可以从我们降落的地方到荆棘峡谷的入口处往返两次。

[həʊld][ɒn] , " [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə] [ziːk] .

Hold	on	,	"	he	called	to	Zeke	.
抓住	在	,	"	他	称为	到	泽克	.

“等等，”他喊着对泽克说。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pɑːti] [ə'brʌptli] ['hɔːltɪd] [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ˌpiːt] [hæd; həd] ['wɔːmli] [ɜːrdʒd] [hɪz; ɪz] [v'juːz] [ziːk]

The	little	party	abruptly	halted	and	after	Pete	had	warmly	urged	his	views	Zeke
这	小的	派对	突然	停止	和	后	皮特	有	热情地	敦促	他的	浏览	泽克

[rɪ'lʌktəntli] [kən'sent] [tuː; tə][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðeə(r)][plænz] .

reluctantly	consented	to	a	change	in	their	plans	.
勉强	同意	到	一个	改变	在	他们的	计划	.

小型聚会突然停止，在皮特热情地阐述了自己的观点后，泽克不情愿地同意改变他们的计划。

[ˌpiːt] ,

Pete	,
皮特	,

皮特，

[ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] [fred] [ænd; ənd][dʒɒn][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [ænd; ənd][juːz][ðə; ði] [bəʊt] [æz; əz][fɑː(r)]

accompanied	by	Fred	and	John	were	to	return	and	use	the	boat	as	far
伴随	经过	弗雷德	和	约翰	是	到	返回	和	使用	这	船	作为	远的

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ðeə(r)] [wei] ['seɪfli] [tə'wɔːd] [θɔːrnz] [gʌltʃ] .

as	they	were	able	to	make	their	way	safely	toward	Thorn's	Gulch	.
作为	他们	是	有能力的	到	制作	他们的	方式	安全	朝向	荆棘	峡谷	.

他们和弗雷德、约翰一起返回，并利用船尽可能安全地前往索恩峡谷。

[ðeɪ] [wʊd] [ðen] [lænd] , [drɔː] [ðə; ði] [bəʊt] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] ,

They	would	then	land	,	draw	the	boat	up	on	the	shore	,
他们	会	然后	土地	,	画	这	船	向上	在	这	支撑	,

然后他们会靠岸，把船拖到岸上。

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [seɪf] [frɒm; frəm] [stɔːrmz] ,

where	it	would	be	safe	from	storms	,
在哪里	它	会	是	安全的	从	暴风雨	,

在那里可以避开风暴，

[ænd; ənd][æt; ət][wʌns] [stɑːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv] [θɔːrnz] [gʌltʃ] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

and	at	once	start	for	the	entrance	of	Thorn's	Gulch	where	they	were
和	在	一次	开始	为了	这	入口	的	荆棘	峡谷	在哪里	他们	是

[tuː; tə][ə'weɪt][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [kəm'pænjənz] .

to	await	the	coming	of	their	companions	.
到	等待	这	未来	的	他们的	同伴	.

他们立即动身前往荆棘峡谷的入口，在那里等待同伴的到来。

['nætʃ(ə)rəli] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['pɑːti] [led][baɪ] [ˌpiːt] [wʊd] [ə'raɪv] [æt; ət][ðə; ði] [gʌltʃ]

Naturally	it	was	expected	that	the	party	led	by	Pete	would	arrive	at	the	Gulch
自然	它	曾是	预期的	那	这	派对	引领	经过	皮特	会	到达	在	这	峡谷

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .

before	the	others	.
前	这	其他的	.

不出所料，皮特率领的队伍会比其他人更早到达峡谷。

[ɪn] [ðæt] [ɪ'vent] [ˌpiːt] [wɒz; wəz][tuː; tə] [sɪ'lekt] [ə; eɪ][kæmp][ænd; ənd] [meɪk] [sʌtʃ] [prə'vɪʒ(ə)nz] [æz; əz]

In	that	event	Pete	was	to	select	a	camp	and	make	such	provisions	as
在	那	事件	皮特	曾是	到	选择	一个	营	和	制作	这样的	条款	作为

[wɜː(r); wə(r)][ɪn][hɪz; ɪz]['paʊə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['spendɪŋ] [ðə; ði] ['sekənd] [naɪt] .

were	in	his	power	for	spending	the	second	night	.
是	在	他的	力量	为了	开支	这	第二	夜晚	.

在这种情况下，皮特要选择一个营地，并尽其所能为第二个晚上做好准备。

[ziːk] [hæd; həd] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [nɒt] ['plænɪŋ] [tuː; tə] [rʌʃ] [hɪz; ɪz] ['pɑːti] [ə'krɒs] [ðə; ði]

Zeke	had	explained	that	he	was	not	planning	to	rush	his	party	across	the
泽克	有	解释	那	他	曾是	不是	规划	到	匆忙	他的	派对	穿过	这

['dezət] .

desert	.
沙漠	.

泽克解释说，他并不打算带领队伍匆匆穿越沙漠。

['rɑːðə(r)][hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [hiː; hi] [wʊd] [muːv] ['leʒəli] ,

Rather	he	explained	he	would	move	leisurely	,
相当	他	解释	他	会	移动	悠闲	,

他解释说他会悠闲地搬家。

['faɪndɪŋ] [sʌm; səm] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [rest] [ænd; ənd]['refjuːdʒ][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] .

finding	some	place	for	rest	and	refuge	in	the	middle	of	the	day	.
寻找	一些	地方	为了	休息	和	避难所	在	这	中间	的	这	天	.

在一天中的某个时刻，找个地方休息和避难。

[ɪn][nəʊ] [pleɪs] [wʊd] [hiː; hi] [dɪ'pɑːt] [fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][rɪm][ɒv; əv][ðə; ði][grænd] ['kænjən] .

In	no	place	would	he	depart	far	from	the	rim	of	the	Grand	Canyon	.
在	不	地方	会	他	离开	远的	从	这	轮缘	的	这	盛大	峡谷	.

他绝不会远离大峡谷边缘。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['kɒnfɪdənt] [ðæt] ['iːv(ə)n] [wɪð] [ðiːz] [ɪk'spektɪd] [dɪ'leɪz] [hiː; hi] [wʊd] ['iːzəli] [ə'raɪv] [æt; ət]

He	was	confident	that	even	with	these	expected	delays	he	would	easily	arrive	at
他	曾是	自信的	那	甚至	和	这些	预期的	延误	他	会	容易地	到达	在

[ðeə(r)] [ˌdestɪ'neɪʃn] [baɪ] ['sʌnset] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sekənd] [deɪ] .

their	destination	by	sunset	of	the	second	day	.
他们的	目的地	经过	日落	的	这	第二	天	.

他自信即使出现这些预期的延误，也能在第二天日落前轻松到达目的地。

[ðə; ði] [tuː] ['nævəˌhoʊz][hæd; həd][nɒt] [biːn] [ɪn'kluːdɪd] [ɪn]['aɪðə(r)] ['pɑːti] ;

The	two	Navajos	had	not	been	included	in	either	party	;
这	二	纳瓦霍人	有	不是	到过	包括	在	任何一个	派对	;

这两名纳瓦霍人都没有被纳入任何一方；

[ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['mætə(r)] ['biːɪŋ] [ðæt] ['naɪðə(r)] [ziːk] [nɔː(r)] [ˌpiːt] ['wɒntɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['ɪndiənz]

the	truth	of	the	matter	being	that	neither	Zeke	nor	Pete	wanted	the	young	Indians
这	真相	的	这	事情	存在	那	两者都不	泽克	也不	皮特	通缉	这	年轻的	印度人

[ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] .

among	his	followers	.
之中	他的	追随者	.

事实是，泽克和皮特都不希望年轻的印第安人成为他们的追随者。

[ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz] ['mɑːkɪdli] ['dɪfrənt] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt]

The	feeling	of	the	boys	,	however	,	was	markedly	different	,	but	they	did	not
这	感觉	的	这	男孩们	,	然而	,	曾是	明显地	不同的	,	但	他们	做过	不是

[meɪk] ['eni] [əb'dʒekʃnz] ,

make	any	objections	,
制作	任何	反对意见	,

然而，男孩们的感受却截然不同，但他们并没有提出任何异议。

[rɪ'laɪɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] [niːd] [ɒv; əv] [ə'sɪstəns] ['leɪtə(r)][tuː; tə] ['wɒrənt] [ðem; ðəm][ɪn] [ɪn'vaɪtɪŋ] ['tɒməs]

relying	upon	the	need	of	assistance	later	to	warrant	them	in	inviting	Thomas
依靠	之上	这	需要	的	协助	之后	到	保证	他们	在	邀请	托马斯

['dʒefəs(ə)n][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frend] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['membəz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['pɑːti] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .

Jefferson	and	his	friend	to	become	members	of	their	party	at	that	time	.
杰斐逊	和	他的	朋友	到	变得	成员	的	他们的	派对	在	那	时间	.

他们当时认为，将来需要帮助，所以才邀请托马斯·杰斐逊和他的朋友加入他们的政党。

[ɪn'diːd] [fred] [hæd; həd] [ɪk'sprest] [hɪm'self] [ɪn] [ðɪs] ['mænə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['nævəˌhoʊz] , [ænd; ənd]

Indeed	Fred	had	expressed	himself	in	this	manner	to	the	Navajos	,	and
的确	弗雷德	有	表达	他自己	在	这	方式	到	这	纳瓦霍人	,	和

['tɒməs] ['dʒefəs(ə)n] ,

Thomas	Jefferson	,
托马斯	杰斐逊	,

事实上，弗雷德曾以这种方式向纳瓦霍人和托马斯·杰斐逊表达过自己的想法。

['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [ˌʌndə'stʊd] ['fʊli] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,

indicating	that	he	understood	fully	the	conditions	,
表明	那	他	理解	完全	这	状况	,

这表明他完全理解了相关条件。

['prɒmɪst] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] ['leɪtə(r)]['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['pɑːti] [hæd; həd] ['entəd] [θɔːrnz] [gʌltʃ] .

promised	to	report	later	after	the	party	had	entered	Thorn's	Gulch	.
承诺	到	报告	之后	后	这	派对	有	进入	荆棘	峡谷	.

承诺在队伍进入荆棘峡谷后稍后汇报。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] ['fɜːðə(r)] [dɪ'leɪ] [ænd; ənd] [dʒɔːdʒ] [ænd; ənd][grɑːnt] ['fɒləʊɪŋ] [ziːk] [suːn]

There	was	no	further	delay	and	George	and	Grant	following	Zeke	soon
那里	曾是	不	更远	延迟	和	乔治	和	授予	下列的	泽克	很快

[dɪsə'pɪəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [kəm'pænjənz] .

disappeared	from	the	sight	of	their	companions	.
消失	从	这	视线	的	他们的	同伴	.

没有再耽搁，乔治和格兰特跟着泽克很快就消失在同伴们的视线中。

['miːnwaɪl] [fred] [ænd; ənd][dʒɒn] [ə'sɪstɪd] [ˌpiːt] [ɪn] ['pækɪŋ] [ɪn][ðeə(r)] [bəʊt] [ðə; ði] [sə'plaɪz] [wɪtʃ]

Meanwhile	Fred	and	John	assisted	Pete	in	packing	in	their	boat	the	supplies	which
同时	弗雷德	和	约翰	协助	皮特	在	包装	在	他们的	船	这	补给品	哪个

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] ['kæri] [daʊn] [ðə; ði][ˌkɒlə'rɑːdəʊ] .

they	were	to	carry	down	the	Colorado	.
他们	是	到	携带	向下	这	科罗拉多州	.

与此同时，弗雷德和约翰帮助皮特把他们要沿科罗拉多河运送的补给装进船里。

[bəuθ] [dʒɔːdʒ] [ænd; ənd][grɑːnt][hæd; həd]['prəʊtestɪd; prə'testɪd] [ə'genst] [ðeə(r)] [kəm'pænjənz] [ə'tempt]

Both	**George**	**and**	**Grant**	**had**	**protested**	**against**	**their**	**companions**	**attempting**
两个都	乔治	和	授予	有	抗议	反对	他们的	同伴	尝试

[ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] .

the	**passage**	**of**	**the**	**river**	**.**
这	通道	的	这	河	.

乔治和格兰特都曾反对他们的同伴试图渡河。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['perilz] [ðæt] [ə'weɪtɪd] [ðem; ðəm][ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['fɪəf(ə)l] [ðæt]

They	**were**	**aware**	**of**	**the**	**perils**	**that**	**awaited**	**them**	**and**	**were**	**fearful**	**that**
他们	是	意识到的	的	这	危险	那	等待中	他们	和	是	可怕	那

[ðeɪ] [wʊd] [nɒt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][lænd][ɔːl][ðeə(r)]['kɑːgəʊ] ['seɪfli] .

they	**would**	**not**	**be**	**able**	**to**	**land**	**all**	**their**	**cargo**	**safely**	**.**
他们	会	不是	是	有能力的	到	土地	全部	他们的	货物	安全	.

他们意识到前方充满危险，担心无法安全卸下所有货物。

" [ðæts] [ðə; ði] [wei] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

"	**That's**	**the**	**way**	**of**	**it**	**,**
"	那就是	这	方式	的	它	,

事情就是这样。

" [sed] [fred] [ɪn] [mɒk] [sə'lemnəti] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'spɒndɪd] [tuː; tə] ['dʒɔːrdʒɪz] ['prəʊtest] .

"	**said**	**Fred**	**in**	**mock**	**solemnity**	**when**	**he**	**had**	**responded**	**to**	**George's**	**protest**	**.**
"	说	弗雷德	在	嘲笑	严肃	什么时候	他	有	回应	到	乔治的	反对	.

弗雷德在回应乔治的抗议时，故作严肃地说："....."

" [juː; jʊ][dəʊnt][keə(r)] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌjuː 'es] ,

"	**You**	**don't**	**care**	**anything**	**about**	**us**	**,**
"	你	不	关心	任何事物	关于	我们	,

"你根本不在乎我们，

[bʌt; bət] [jʊr; jər] ['maɪtɪli] [ə'freɪd] [ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [wiː; wi][hæv; həv][ɒn] [bɔːd] [meɪ]

but	**you're**	**mightily**	**afraid**	**that**	**some**	**of**	**the**	**things**	**we**	**have**	**on**	**board**	**may**
但	你是	非常	害怕的	那	一些	的	这	事物	我们	有	在	木板	可能

[biː; bi] [lɒst] [ɪn][ðə; ði]['rɪvə(r)] . "

be	**lost**	**in**	**the**	**river**	**.**	**"**
是	丢失的	在	这	河	.	"

但你非常担心我们船上的一些东西会掉进河里。

" [wiː; wi][dəʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [luːz] ['aɪðə(r)][ðə; ði] [kruː] [ɔː(r)][ðə; ði]['kɑːgəʊ] , " [rɪ'tɔːt] [dʒɔːdʒ] .

"	**We**	**don't**	**want**	**to**	**lose**	**either**	**the**	**crew**	**or**	**the**	**cargo**	**,**	**"**	**retorted**	**George**	**.**
"	我们	不	想	到	失去	任何一个	这	全体人员	或者	这	货物	,	"	反驳	乔治	.

"我们既不想失去船员，也不想失去货物，"乔治反驳道。

" [ðeəz; ðəz][nəʊ][mɔː(r)]['deɪndʒə(r)]['gəʊɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [striːm] [weə(r)] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ðæn; ðən][ðeə(r)][ɪz]

"	**There's**	**no**	**more**	**danger**	**going**	**down**	**the**	**stream**	**where**	**we**	**are**	**than**	**there**	**is**
"	有	不	更多的	危险	去	向下	这	溪流	在哪里	我们	是	比	那里	是

[ɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [klaɪm] [ðə; ði] [klɪfs] [ænd; ənd] [straɪk] [aʊt] ['əʊvəlænd] ,

in	**trying**	**to**	**climb**	**the**	**cliffs**	**and**	**strike**	**out**	**overland**	**,**
在	尝试	到	爬	这	悬崖	和	罢工	出去	陆路	,

"顺流而下和试图攀爬悬崖走陆路相比，危险程度是一样的。"

" [dɪ'kleəd] [ˌpiːt] .

"	**declared**	**Pete**	**.**
"	声明	皮特	.

"皮特说道。"

[nəʊ] ['fɜːðə(r)] ['prəʊtest][hæd; həd] [biːn] [meɪd] [ænd; ənd][nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]

No	further	protest	had	been	made	and	not	long	after	the	departure	of	the
不	更远	反对	有	到过	制成	和	不是	长的	后	这	离开	的	这

[dɪ'vɪʒ(ə)n] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][tuː; tə] [klaɪm] [ðə; ði] ['rʌgɪd] ['pɑːθweɪ] [ðæt] [led][tuː; tə][ðə; ði]['teɪb(ə)l] - [lænd]

division	which	was	to	climb	the	rugged	pathway	that	led	to	the	table	-	land
分配	哪个	曾是	到	爬	这	崎岖	路径	那	引领	到	这	桌子	-	土地

[ðə; ði] ['seɪləz] [wɜː(r); wə(r)] ['redi] [tuː; tə] [ɪm'bɑːk] .

the	sailors	were	ready	to	embark	.
这	水手们	是	准备好	到	启程	.

没有再进行任何抗议，不久之后，即将攀登通往高原的崎岖小路的部队出发了，水手们也准备登船。

[fred] [ænd; ənd][dʒɒn][wɜː(r); wə(r)][bəuθ] ['skɪlf(ə)l] [ɪn] ['hændlɪŋ] [ðə; ði] [bəʊt] ,

Fred	and	John	were	both	skillful	in	handling	the	boat	,
弗雷德	和	约翰	是	两个都	熟练	在	处理	这	船	,

弗雷德和约翰都很擅长驾驶船只。

[ə; eɪ] [fɔːm] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] [ɪn] [wɪtʃ] ['iːv(ə)n][grɑːnt][wɒz; wəz] [prə'fɪʃ(ə)nt] .

a	form	of	knowledge	in	which	even	Grant	was	proficient	.
一个	形式	的	知识	在	哪个	甚至	授予	曾是	精通	.

格兰特本人也精通这种知识。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['riːz(ə)n] ['lɑːdʒli] [ðæt] [ˌpiːt] [hæd; həd] [sɪ'lektɪd] [fred] [ænd; ənd][dʒɒn][tuː; tə]

It	was	for	this	reason	largely	that	Pete	had	selected	Fred	and	John	to
它	曾是	为了	这	原因	很大程度上	那	皮特	有	已选	弗雷德	和	约翰	到

[ə'kʌmpəni] [hɪm] .

accompany	him	.
陪伴	他	.

正是出于这个原因，皮特才选择弗雷德和约翰陪同他出行。

[bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [stept] [ɒn] [bɔːd] , [dʒɒn] , [huː] [wɒz; wəz][tuː; tə] [pʊʃ] [æt; ət][ðə; ði] [stɜːn] ,

Before	he	stepped	on	board	,	John	,	who	was	to	push	at	the	stern	,
前	他	步	在	木板	,	约翰	,	WHO	曾是	到	推	在	这	船尾	,

约翰登船前，他要负责在船尾推船。

[lʊkt] [aʊt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [brɔːd] ['rɪvə(r)] .

looked	out	over	the	broad	river	.
看起来	出去	超过	这	广阔	河	.

眺望宽阔的河流。

[ðə; ði] ['kʌrənt] [meɪd] [ɪn] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ænd; ənd][wɒz; wəz]

The	current	made	in	toward	the	shore	where	he	was	standing	and	was
这	当前的	制成	在	朝向	这	支撑	在哪里	他	曾是	常设	和	曾是

['klɪəli] [dɪ'faɪnd] .

clearly	defined	.
清楚地	定义	.

水流朝着他所站的岸边涌来，方向清晰。

[ðə; ði] [swɪft] ['wɔːtəz] [bɔː(r)] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [bend] [nɒt] [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['fɪfti] [jɑːrdz] [bɪ'ləʊ] [ðem; ðəm] .

The	swift	waters	bore	around	a	bend	not	more	than	fifty	yards	below	them	.
这	迅速	水	钻孔	大约	一个	弯曲	不是	更多的	比	五十	码	以下	他们	.

湍急的河水在他们下方不到五十码的地方绕过一个弯道。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [hɪə(r)][hæd; həd] [ɔːl'redi] [biːn] [meɪd] [ænd; ənd][ðə; ði][bəʊt] [hɔːl]

It	is	true	that	the	passage	here	had	already	been	made	and	the	boat	hauled
它	是	真的	那	这	通道	这里	有	已经	到过	制成	和	这	船	拖拽

[bæk] ,

back	,
后退	,

确实，这条通道已经开通，船只也已被拖回。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['veri] [fækt] [ðæt] [ə; eɪ] ['priːviəs] ['vɔɪɪdʒ] [hæd; həd] [biːn] [traɪd] [ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'lei]

but	the	very	fact	that	a	previous	voyage	had	been	tried	although	it	allayed
但	这	非常	事实	那	一个	以前的	航程	有	到过	尝试	虽然	它	缓解

['sɜːt(ə)n] [fɪəz] [ˌnevəðə'les] [meɪd] [bəuθ][gəʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [ə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['pleɪsɪz] [weə(r)] ['perəl]

certain	fears	nevertheless	made	both	Go	Ahead	Boys	aware	of	the	places	where	peril
肯定	恐惧	尽管如此	制成	两个都	去	前方	男孩们	意识到的	的	这	地方	在哪里	危险

[wʊd] [kən'frʌnt] [ðem; ðəm] .

would	confront	them	.
会	面对	他们	.

但是，尽管之前的航行经历消除了一些担忧，但正是这些经历让两位“勇往直前”的年轻人意识到，他们将在哪些地方面临危险。

[ˌpiːt] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][baʊ; bəʊ] ['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [pəʊl] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] ,

Pete	was	in	the	bow	holding	a	long	pole	in	his	hands	,
皮特	曾是	在	这	弓	保持	一个	长的	极	在	他的	双手	,

皮特站在船头，手里拿着一根长杆。

[waɪl] [fred] [wɒz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [frɛndz] [pleɪs] [wen'evə(r)] [ðə; ði]['lætə(r)] [dɪ'zaɪəd] [hɪm][tuː; tə] .

while	Fred	was	to	take	his	friend's	place	whenever	the	latter	desired	him	to	.
尽管	弗雷德	曾是	到	拿	他的	朋友们	地方	每当	这	后者	想要的	他	到	.

而弗雷德则要在朋友需要的时候代替他的位置。

[ɪn][ə; eɪ] [briːf] [taɪm] [ðə; ði] [strɒŋ] ['hevi] [skɪf] [wɒz; wəz] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði] [swiːp] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃæn(ə)l]

In	a	brief	time	the	strong	heavy	skiff	was	caught	in	the	sweep	of	the	channel
在	一个	简短的	时间	这	强的	重的	小艇	曾是	捕捉	在	这	扫	的	这	渠道

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [bɔːn] ['swɪftli] [daʊn] [ðə; ði] ['rʌʃɪŋ] [ˌkɒlə'rɑːdəʊ] .

and	was	borne	swiftly	down	the	rushing	Colorado	.
和	曾是	出生	迅速地	向下	这	匆忙	科罗拉多州	.

很快，这艘坚固的重型小艇就被河道的波浪卷入，迅速地顺着湍急的科罗拉多河漂流而下。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən] [ɪk'saɪtmənt] [ɪn][ðə; ði] [ə'tempt] [ðæt] ['mænɪfestɪd] [ɪt'self] ['klɪəli] [ɪn][ðə; ði]['feɪsɪz]

There	was	an	excitement	in	the	attempt	that	manifested	itself	clearly	in	the	faces
那里	曾是	一个	激动	在	这	试图	那	表现出来	本身	清楚地	在	这	面孔

[ɒv; əv][ɔːl] [θriː] .

of	all	three	.
的	全部	三	.

这次尝试中洋溢着兴奋之情，这从三人的脸上都清晰地显露出来。

[æt; ət][wʌn] [pleɪs] [weə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [briːf] [taɪm] [ðə; ði] ['wɔːtəz] [wɜː(r); wə(r)]['stɪlə(r)] [ˌpiːt] [tɜːnd] [tuː; tə]

At	one	place	where	for	a	brief	time	the	waters	were	stiller	Pete	turned	to
在	一	地方	在哪里	为了	一个	简短的	时间	这	水	是	斯蒂勒	皮特	转向	到

[hɪz; ɪz] ['feləʊ] [v'ɔɪɪdʒəz] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] ,

his	fellow	voyagers	and	shouted	,
他的	同伴	航海者	和	喊叫	,

在一处水面短暂平静的地方，皮特转身对他的同伴们喊道：

" [maɪ] , [aɪ][mʌst; məst] [seɪ] [jʊr; jər] [ðə; ði] [tuː] ['nɜː(r)vi] [bɔɪz] [aɪ]['evə(r)] [siː] .

"	My	,	I	must	say	you're	the	two	nerviest	boys	I	ever	see	.
"	我的	,	我	必须	说	你是	这	二	最紧张	男孩们	我	曾经	看	.

“哎呀，我得说，你们是我见过的最紧张的两个男孩。”

" [dʒɒn][ænd; ənd] [fred] [stɛərd] ['blæŋkli] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [æt; ət][ðə; ði] ['kɒmplɪmənt] ,

"	John	and	Fred	stared	blankly	at	each	other	at	the	compliment	,
"	约翰	和	弗雷德	凝视	茫然地	在	每个	其他	在	这	赞扬	,

听到这句恭维话，约翰和弗雷德面面相觑，一脸茫然。

['naɪðə(r)] [ɪn][fækt] ['hævɪŋ] [biːn] [ˌʌn'djuːli] [ə'lɑːmd] [ɔː(r)][sə'spekt, 'sʌspekt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['pɑːsɪŋ]

neither	**in**	**fact**	**having**	**been**	**unduly**	**alarmed**	**or**	**suspecting**	**that**	**they**	**were**	**passing**
两者都不	在	事实	拥有	到过	过度	惊慌	或者	怀疑	那	他们	是	通过

[θruː] ['eni] [ʌn'juːʒuəl]['perəl] .

through	**any**	**unusual**	**peril**	**.**
通过	任何	异常	危险	.

事实上，他们两人都没有感到过分惊慌，也没有怀疑自己正经历任何异常的危险。

[twaɪs] [ðə; ðɪ] [bəʊt] [hæd; həd] [biːn] [swept] [ɪn] [kləʊz] [tuː; tə][ə; eɪ] [prə'dʒektɪŋ] [ledʒ] [bʌt; bət] ['fɔːtʃənətli]

Twice	**the**	**boat**	**had**	**been**	**swept**	**in**	**close**	**to**	**a**	**projecting**	**ledge**	**but**	**fortunately**
两次	这	船	有	到过	扫荡	在	关闭	到	一个	投影	壁架	但	幸运的是

[hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['sɪəriəs] [kræʃ] .

had	**escaped**	**without**	**any**	**serious**	**crash**	**.**
有	逃脱	没有	任何	严肃的	碰撞	.

船只曾两次被海浪卷到突出的岩架附近，但幸运的是，两次都毫发无损地躲过了严重的碰撞。

[æt; ət][ðə; ðɪ][end][ɒv; əv][ten] ['mɪnɪts] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)][ə'weə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

At	**the**	**end**	**of**	**ten**	**minutes**	**the**	**boys**	**were**	**aware**	**that**	**they**	**were**
在	这	结尾	的	十	分钟	这	男孩们	是	意识到的	那	他们	是

[ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ðɪ] [pleɪs] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['dredɪd] [məʊst][ɒv; əv][ɔːl][ɪn][ðeə(r)] [dɪ'sent] .

approaching	**the**	**place**	**which**	**they**	**dreaded**	**most**	**of**	**all**	**in**	**their**	**descent**	**.**
接近	这	地方	哪个	他们	令人恐惧的	最多	的	全部	在	他们的	下降	.

十分钟后，男孩们意识到他们正在接近他们下山途中最害怕的地方。

[ðə; ðɪ]['rɪvə(r)] [bɪ'keɪm] ['sʌmwɒt] ['nærəʊə(r)] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['wɔːtəz] ['kɒnsɪkwəntli] [wɜː(r); wə(r)]

The	**river**	**became**	**somewhat**	**narrower**	**here**	**and**	**the**	**waters**	**consequently**	**were**
这	河	成为	有些	较窄	这里	和	这	水	最后	是

[mʌtʃ] [diːpə(r)] .

much	**deeper**	**.**
很多	更深	.

河面在此处变窄了一些，因此水也深了很多。

[ə; eɪ] [ʃəʊl] [ɔː(r)][sʌm; səm][hjuːdʒ]['hɪd(ə)n] [ledʒ] [rəʊz][ɪn][mɪd] - [striːm] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [swɪft] ['kʌrənt] ,

A	**shoal**	**or**	**some**	**huge**	**hidden**	**ledge**	**rose**	**in**	**mid**	**-**	**stream**	**and**	**the**	**swift**	**current**	**,**
一个	浅滩	或者	一些	巨大的	隐	壁架	玫瑰	在	中	-	溪流	和	这	迅速	当前的	,

河中央出现了一片浅滩或巨大的隐蔽岩架，湍急的水流……

[dɪ'vaɪdɪd][baɪ][ðə; ðɪ]['ɒbstək(ə)l] , [rɔːd] [ænd; ənd] [sæŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [rʌʃt] ['fɔːwəd] [ɒn][ɪts] [weɪ] [ɒn]

divided	**by**	**the**	**obstacle**	**,**	**roared**	**and**	**sang**	**as**	**it**	**rushed**	**forward**	**on**	**its**	**way**	**on**
分割	经过	这	障碍	,	咆哮	和	唱	作为	它	匆忙	向前	在	它是	方式	在

['aɪðə(r)] [saɪd] .

either	**side**	**.**
任何一个	边	.

被障碍物隔开，它们一边咆哮歌唱，一边向前冲去。

[wʌn] ['hʌndrəd] [jɑːrdz] [brˈləʊ] [ðə; ðɪ] [prə'dʒektɪŋ] [rɒk] [ðə; ðɪ][dɪ'vaɪdɪd] ['tʃæn(ə)l] [wɒz; wəz][ˌriːjuː'naɪtɪd] .

One	**hundred**	**yards**	**below**	**the**	**projecting**	**rock**	**the**	**divided**	**channel**	**was**	**reunited**	**.**
一	百	码	以下	这	投影	岩石	这	分割	渠道	曾是	重聚	.

在突出岩石下方一百码处，分裂的河道重新汇合。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['perəl] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [bəʊt] ,

There	**was**	**a**	**great**	**peril**	**,**	**however**	**,**	**that**	**the**	**little**	**boat**	**,**
那里	曾是	一个	伟大的	危险	,	然而	,	那	这	小的	船	,

然而，这艘小船却面临着巨大的危险。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['drɪvn] ['fɔːwəd] [baɪ][wʌn] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [striːm] ,

as	**it**	**was**	**driven**	**forward**	**by**	**one**	**part**	**of**	**the**	**stream**	**,**
作为	它	曾是	驱动	向前	经过	一	部分	的	这	溪流	,

因为它被溪流的一部分推动着向前移动。

[mait] [biː; bi] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði] ['ediːz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [fɔːmd] [wen] [ðə; ði] ['wɔːtəz] [juˈnaɪtɪd] .

might	be	caught	in	the	eddies	that	were	formed	when	the	waters	united	.
可能	是	捕捉	在	这	涡流	那	是	形成	什么时候	这	水	团结的	.

可能会被卷入两岸水域汇合时形成的漩涡中。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [ðə; ði] ['rɒki] [ʃɔːz] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['flaɪɪŋ] [pɑːst][ðə; ði] [ədˈvɑːnsɪŋ] [bəʊt] .

For	a	time	the	rocky	shores	seemed	to	be	flying	past	the	advancing	boat	.
为了	一个	时间	这	岩石	海岸	似乎	到	是	飞行	过去的	这	前进	船	.

有一段时间，岩石嶙峋的海岸似乎在驶近的船只时飞速掠过。

[əˈkeɪʒən(ə)l] [glimps] [ɒv; əv][ðə; ði][skaɪ][fɑː(r)] [əˈbʌv] [ðem; ðəm] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['pɪktʃə(r)] .

Occasional	glimpses	of	the	sky	far	above	them	added	to	the	picture	.
偶然	惊鸿一瞥	的	这	天空	远的	多于	他们	额外	到	这	图片	.

偶尔瞥见的遥远天空，也为这幅画面增添了几分色彩。

[bɪˈfɔː(r)] [ðem; ðəm] [ɪkˈstendɪd] [ə; eɪ] [lɒŋ] ,

Before	them	extended	a	long	,
前	他们	扩展	一个	长的	,

在他们面前延伸出一道长长的……

['nærəʊ] [dɪˈfaɪl] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [diːp] ['wɔːtə(r)] [siːð] [ænd; ənd] [bɔɪld] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [sped]

narrow	defile	through	which	the	deep	water	seethed	and	boiled	as	it	sped
狭窄的	亵渎	通过	哪个	这	深的	水	沸腾	和	煮沸	作为	它	加速

['fɔːwəd] .

forward	.
向前	.

狭窄的峡谷中，深水翻滚沸腾，湍急地向前奔涌。

[ðə; ði] [greɪv] ['perəl][hɪə(r)][wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [bəʊt] [mait] [straɪk] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [prəˈdʒektɪŋ]

The	grave	peril	here	was	that	the	boat	might	strike	some	of	the	projecting
这	严重	危险	这里	曾是	那	这	船	可能	罢工	一些	的	这	投影

[rɒks] [ɔː(r)][biː; bi] ['graʊndɪd] [ɒn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['hɪd(ə)n] [prəˈdʒekʃnz] .

rocks	or	be	grounded	on	one	of	the	hidden	projections	.
岩石	或者	是	接地	在	一	的	这	隐	预测	.

这里最大的危险是船只可能会撞到一些突出的岩石，或者搁浅在某个隐蔽的突出物上。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪmˈpɒsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [wʌn] [tuː; tə] [juːz] [hɪz; ɪz] [pəʊl] [hɪə(r)][ænd; ənd] [fred] [hæd; həd]

It	was	impossible	for	any	one	to	use	his	pole	here	and	Fred	had
它	曾是	不可能的	为了	任何	一	到	使用	他的	极	这里	和	弗雷德	有

[pɑːst] [ðə; ði]['pæd(ə)l][tuː; tə][dʒɒn] [waɪl] [hiː; hi] [hɪmˈself] [ɪnˈsɪstɪd] [əˈpɒn] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]

passed	the	paddle	to	John	while	he	himself	insisted	upon	taking	his	place	in	the
通过了	这	桨	到	约翰	尽管	他	他自己	坚持	之上	采取	他的	地方	在	这

[baʊ; bəʊ][ænd; ənd] ['ɔːdərɪŋ] [ˌpiːt] [tuː; tə] [siːt] [hɪmˈself] [əˈmɪdʃɪp] .

bow	and	ordering	Pete	to	seat	himself	amidship	.
弓	和	订购	皮特	到	座位	他自己	船中部	.

在这里，任何人都不可能使用撑杆，弗雷德把桨递给了约翰，而他自己则坚持要坐在船头，并命令皮特坐在船中。

[ðə; ði] [bəʊt] [wɒz; wəz] ['muːvɪŋ] [æt; ət] [liːst] [ten] [maɪlz] [æn; ən]['aʊə(r)] .

The	boat	was	moving	at	least	ten	miles	an	hour	.
这	船	曾是	移动	在	至少	十	英里	一个	小时	.

船速至少达到每小时十英里。

[tuː] - [θɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [hæd; həd] [biːn] ['seɪfli] [meɪd] .

Two	-	thirds	of	the	passage	had	been	safely	made	.
二	-	三分之一	的	这	通道	有	到过	安全	制成	.

三分之二的航程已经安全完成。

[ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒn] [frɛdz] [feɪs] [wɒz; wəz] [tens] [æz; əz] [ə'keɪʒnəli] [hiː; hi] [kɔːt] [ə; eɪ] [glɪmps]

The	expression	on	Fred's	face	was	tense	as	occasionally	he	caught	a	glimpse
这	表达	在	弗雷德的	脸	曾是	紧张	作为	偶尔	他	捕捉	一个	一瞥

[bɪ'haɪnd] [hɪm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [frend] ['wɜːkɪŋ] ['despərətli] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['pæd(ə)l] .

behind	him	of	his	long	friend	working	desperately	with	his	paddle	.
在后面	他	的	他的	长的	朋友	在职的	绝望地	和	他的	桨	.

弗雷德的表情很紧张，因为他偶尔会瞥见身后他的老朋友正在拼命地用桨划水。

['evri] [aʊns] [ɒv; əv] [streŋθ] [iːtʃ] [bɔɪ] [pə'zest] [wɒz; wəz] [rɪ'kwaɪəd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['efət] .

Every	ounce	of	strength	each	boy	possessed	was	required	for	the	effort	.
每一个	盎司	的	力量	每个	男生	拥有	曾是	必需的	为了	这	努力	.

每个男孩都使出了浑身解数，竭尽全力去完成这项任务。

[ə'keɪʒnəli] [ðə; ði] [gaɪd] ['ʃaʊtɪd] [hɪz; ɪz] [də'rekʃ(ə)n] [fɜːst] [tuː; tə] [wʌn] [bɔɪ] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə]

Occasionally	the	guide	shouted	his	direction	first	to	one	boy	and	then	to
偶尔	这	指导	喊叫	他的	方向	第一的	到	一	男生	和	然后	到

[ə'nʌðə(r)] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [bəuθ] [ə'laɪk] .

another	and	then	to	both	alike	.
其他	和	然后	到	两个都	同样	.

导游有时会先对着一个男孩喊方向，然后对着另一个男孩喊方向，最后对着两个男孩同时喊方向。

['naɪðə(r)] [fred] [nɔː(r)] [dʒɒn] ,

Neither	Fred	nor	John	,
两者都不	弗雷德	也不	约翰	,

弗雷德和约翰都没有

[haʊ'evə(r)] [geɪv] [mʌtʃ] [hiːd] [tuː; tə] [ðeə(r)] [əd'vaɪzə] [nɔː(r)] [ɪn'diːd] [wɒz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] ['pɒsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)]

however	gave	much	heed	to	their	advisor	nor	indeed	was	it	possible	for
然而	给予	很多	注意	到	他们的	顾问	也不	的确	曾是	它	可能的	为了

[ðem; ðəm] [tuː; tə] [hɪə(r)] [wɒt] [hiː; hi] [sed] .

them	to	hear	what	he	said	.
他们	到	听到	什么	他	说	.

然而，他们并没有太在意顾问的意见，而且他们也根本听不到顾问说了什么。

[ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['nɔɪzi] ['wɔːtə(r)] [fɪld] [ðeə(r)] [ɪəz] ,

The	sound	of	the	noisy	water	filled	their	ears	,
这	声音	的	这	嘈杂	水	已填	他们的	耳朵	,

嘈杂的水声充斥着他们的耳朵。

[ðə; ði] ['perəl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [prə'dʒektɪŋ] [rɒks] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [feɪs] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [glɑːns] [æt; ət]

the	peril	of	the	projecting	rocks	continued	to	face	them	and	a	glance	at
这	危险	的	这	投影	岩石	持续	到	脸	他们	和	一个	瞥一眼	在

[ðə; ði] [dɑːk] ['kʌləd] [striːm] [bɪ'ləʊ] [wɒz; wəz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [wɔːn] [ðem; ðəm] [ɒv; əv] ['deindʒəz] [tuː; tə]

the	dark	colored	stream	below	was	sufficient	to	warn	them	of	dangers	to
这	黑暗的	有色	溪流	以下	曾是	充足的	到	警告	他们	的	危险	到

[biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] [ðeə(r)] .

be	avoided	there	.
是	避免	那里	.

突出岩石的危险依然摆在他们面前，只需瞥一眼下面的深色溪流，就足以让他们意识到那里存在的危险，并要避开这些危险。

[fred] , [huː] , [æz; əz] [hæz; həz] [biːn] [sed] ,

Fred	,	who	,	as	has	been	said	,
弗雷德	,	WHO	,	作为	有	到过	说	,

弗雷德，正如前面所说，

[wɒz; wəz] ['pæd(ə)lɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [baʊ; bəʊ] [tɜːnd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [tuː; tə] [glɑːns] [bæk] [æt; ət]

was	paddling	from	the	bow	turned	for	a	moment	to	glance	back	at
曾是	划桨	从	这	弓	转向	为了	一个	片刻	到	瞥一眼	后退	在

[dʒɒn] .

John	.
约翰	.

他从船头划桨，转身回头看了约翰一眼。

[æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] ['hevi] [bəʊt] ['sʌd(ə)nli] [strʌk] [æn; ən] [ˌʌn'siːn] [rɒk] .

At	that	moment	,	however	,	the	heavy	boat	suddenly	struck	an	unseen	rock	.
在	那	片刻	,	然而	,	这	重的	船	突然	击	一个	看不见	岩石	.

然而就在这时，这艘沉重的船突然撞上了一块看不见的礁石。

[ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌrənt] [wɒz; wəz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [draɪv] [ðə; ði] [bəʊt] ['seɪfli] ['əʊvə(r)] [ðə; ði]

The	force	of	the	current	was	sufficient	to	drive	the	boat	safely	over	the
这	力量	的	这	当前的	曾是	充足的	到	驾驶	这	船	安全	超过	这

[pleɪs] [ɒv; əv] ['perəl] ,

place	of	peril	,
地方	的	危险	,

水流的力量足以将船安全地推过危险区域。

[bʌt; bət] [fred] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] ['nɪəli] [lɒst] [hɪz; ɪz] ['bæləns] [gləːns, glæns] [ə'gen] [bɪ'haɪnd] [ænd; ənd]

but	Fred	as	he	had	nearly	lost	his	balance	glanced	again	behind	and
但	弗雷德	作为	他	有	几乎	丢失的	他的	平衡	瞥了一眼	再次	在后面	和

[tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['hɒrə(r)] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [lɒŋ] [legz] [ɒv; əv] [dʒɒn] [ˌdɪsə'pɪə(r)ɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv]

to	his	horror	he	saw	the	long	legs	of	John	disappearing	over	the	side	of
到	他的	恐怖	他	锯	这	长的	腿	的	约翰	消失	超过	这	边	的

[ðə; ði] [bəʊt] .

the	boat	.
这	船	.

但弗雷德差点失去平衡，他又回头看了一眼，惊恐地看到约翰的大长腿消失在船边。

['tʃæptə(r)] [eks]

CHAPTER	X
章	X

第十章

[ə; eɪ] ['ræt(ə)lə(r)]

A	RATTLER
一个	响尾蛇

响尾蛇

['miːnwaɪl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['pɑːti] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [θɔːrnz] [gʌltʃ] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ]

Meanwhile	the	other	party	which	had	started	for	Thorn's	Gulch	was	also
同时	这	其他	派对	哪个	有	开始	为了	荆棘	峡谷	曾是	还

['hævɪŋ] [ɪts] [əʊn] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [nəʊ] [les] ['θrɪlɪŋ] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['mɪshæp] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪ'fɔːlən]

having	its	own	experiences	no	less	thrilling	than	the	mishap	which	had	befallen
拥有	它是	自己的	经历	不	较少的	惊险	比	这	意外	哪个	有	发生

[dʒɒn] .

John	.
约翰	.

与此同时，另一支前往索恩峡谷的队伍也经历了与约翰遭遇的不幸一样惊险刺激的事情。

[ziːk] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['liːdə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['triːəʊ] [waɪl] [dʒɔːdʒ] [hæd; həd] ['teɪkən] [piːts] [pleɪs] [æz; əz]

Zeke	was	the	leader	of	the	trio	while	George	had	taken	Pete's	place	as
泽克	曾是	这	领导者	的	这	三人组	尽管	乔治	有	已采取	皮特的	地方	作为

[rɪə(r)] [gɑːd] .

rear	guard	.
后部	警卫	.

泽克是三人组的领导者，而乔治则代替皮特担任后卫。

['stedəli] ['klaɪmɪŋ] [ðə; ði] [wei] [wɪtʃ] ['priːviəsli] [ðeɪ] [hæd; həd] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] [pɑːθ] , ['stɒpɪŋ]

Steadily	**climbing**	**the**	**way**	**which**	**previously**	**they**	**had**	**used**	**as**	**a**	**path**	**,**	**stopping**
稳步	攀登	这	方式	哪个	之前	他们	有	用过的	作为	一个	小路	,	停止

['friːkwəntli] [fɔː(r); fə(r)] [rest] ,

frequently	**for**	**rest**	**,**
频繁地	为了	休息	,

他们沿着之前走过的路稳步向上攀登，并不时停下来休息。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['briːðɪŋ] [wɒz; wəz] ['sʌmwɒt] [mɔː(r)] ['dɪfɪkəlt] [ɪn][ðə; ði] [haɪ] ['æltɪtjuːd][ðæn; ðən][ɒn]

for	**their**	**breathing**	**was**	**somewhat**	**more**	**difficult**	**in**	**the**	**high**	**altitude**	**than**	**on**
为了	他们的	呼吸	曾是	有些	更多的	难的	在	这	高的	高度	比	在

[ðə; ði]['ləʊə(r)]['levə)lz] ,

the	**lower**	**levels**	**,**
这	降低	级别	,

因为在高海拔地区，他们的呼吸比在低海拔地区要困难一些。

[ðeɪ] [æt; ət][lɑːst] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['geɪnɪŋ] [ðə; ði] [krest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kænjən] .

they	**at**	**last**	**succeeded**	**in**	**gaining**	**the**	**crest**	**of**	**the**	**canyon**	**.**
他们	在	最后的	成功了	在	获得	这	波峰	的	这	峡谷	.

他们最终成功登上了峡谷的顶峰。

[ziːk] [ðen] [led][ðə; ði] [wei] [ə'krɒs] [ðə; ði]['teɪb(ə)l] - [lænd] ,

Zeke	**then**	**led**	**the**	**way**	**across**	**the**	**table**	**-**	**land**	**,**
泽克	然后	引领	这	方式	穿过	这	桌子	-	土地	,

然后，泽克带头穿过了台地。

[æt; ət] [taɪmz] ['muːvɪŋ] [fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['bɔːdə(r)][ænd; ənd] [ðen] [ə'gen] [ə'prəʊtʃɪŋ] ['ɔːlməʊst]

at	**times**	**moving**	**far**	**from**	**the**	**border**	**and**	**then**	**again**	**approaching**	**almost**
在	时代	移动	远的	从	这	边界	和	然后	再次	接近	几乎

[wɪ'ðɪn] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['kænjən] .

within	**sight**	**of**	**the**	**great**	**canyon**	**.**
之内	视线	的	这	伟大的	峡谷	.

有时远离边界，有时又接近大峡谷，几乎就在眼前。

[ðə; ði] ['kænjən] [ɒv; əv][ˌærɪ'zəʊnə][ɪk'stendz; ek-][fɔː(r); fə(r)] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [maɪlz] ,

The	**Canyon**	**of**	**Arizona**	**extends**	**for**	**hundreds**	**of**	**miles**	**,**
这	峡谷	的	亚利桑那	扩展	为了	数百	的	英里	,

亚利桑那峡谷绵延数百英里，

[bɪ'kʌmɪŋ] [vɑːst][ænd; ənd] [waɪd] [ɪn] [wɒt] [ɪz] ['kɒmənli] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði][grænd] ['kænjən] .

becoming	**vast**	**and**	**wide**	**in**	**what**	**is**	**commonly**	**known**	**as**	**the**	**Grand**	**Canyon**	**.**
成为	广阔的	和	宽的	在	什么	是	通常	已知	作为	这	盛大	峡谷	.

在人们通常所说的大峡谷中，变得辽阔无垠。

[ˌaɪ 'tiː][wɪndz; waɪndz] [θruː] [ðə; ði] ['kʌntri] [æt; ət] [taɪmz] ['vɪzəb(ə)l][ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [kən'siːld]

It	**winds**	**through**	**the**	**country**	**at**	**times**	**visible**	**and**	**sometimes**	**concealed**
它	风	通过	这	国家	在	时代	可见的	和	有时	暗

[frɒm; frəm] [saɪt] [baɪ] [ˌɪntə'viːnɪŋ] [klɪfs] [ɔː(r)] [triːz] .

from	**sight**	**by**	**intervening**	**cliffs**	**or**	**trees**	**.**
从	视线	经过	介入	悬崖	或者	树木	.

它蜿蜒穿过这个国家，有时清晰可见，有时则被悬崖或树木遮蔽。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [nuːn] - ['aʊə(r)] [ə'raɪvd] [ðə; ði] ['pɑːti] ['hɔːltɪd] ,

Before	**the**	**noon**	**-**	**hour**	**arrived**	**the**	**party**	**halted**	**,**
前	这	中午	-	小时	到达的	这	派对	停止	,

临近中午时分，聚会就结束了。

[siːkɪŋ] [ðə; ði] ['ʃeltə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [kleft] [ɪn][ðə; ði][rɪm] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə]

seeking	the	shelter	of	a	small	cleft	in	the	rim	where	they	were	able	to
寻求	这	庇护所	的	一个	小的	裂	在	这	轮缘	在哪里	他们	是	有能力的	到

[stɑːt] [ə; eɪ]['faɪə(r)][ænd; ənd] [kʊk] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [fuːd] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔːt] [wɪð] [ðem; ðəm] .

start	a	fire	and	cook	some	of	the	food	they	had	brought	with	them	.
开始	一个	火	和	厨师	一些	的	这	食物	他们	有	带来	和	他们	.

他们躲到山脊上的一个小裂缝里，在那里生火，煮了一些他们带来的食物。

[ðə; ði] [hiːt] [wɒz; wəz][səʊ] [ɪn'tens] [ðæt] [ziːk] [kə'mɑːnd] [ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [leɪt] [ɪn]

The	heat	was	so	intense	that	Zeke	commanded	the	expedition	to	wait	until	late	in
这	热	曾是	所以	激烈的	那	泽克	命令	这	远征	到	等待	直到	晚的	在

[ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['dʒɜːni] [wɒz; wəz] [ri'zjuːmd] .

the	afternoon	before	the	journey	was	resumed	.
这	下午	前	这	旅行	曾是	恢复	.

天气酷热难耐，齐克命令探险队等到下午晚些时候再继续行程。

[ɔːl'ðəʊ] ['naɪðə(r)] [dʒɔːdʒ] [nɔː(r)][grɑːnt] [ək'nɒlɪdʒd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['taɪəd] ,

Although	neither	George	nor	Grant	acknowledged	that	he	was	tired	,
虽然	两者都不	乔治	也不	授予	已确认	那	他	曾是	疲劳的	,

虽然乔治和格兰特都没有承认他很累，

[bəuθ][gəʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'taɪəli] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [hiːd] [ðə; ði] [əd'vaɪs] [ðæt] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n]

both	Go	Ahead	Boys	were	entirely	willing	to	heed	the	advice	that	was	given
两个都	去	前方	男孩们	是	完全	愿意的	到	注意	这	建议	那	曾是	给定

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

两名"前进男孩"都非常愿意听从别人给他们的建议。

[leɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ðə; ði] [θriː] [ɪk'splɔːrərz] [ə'gen] [ri'zjuːmd] [ðeə(r)] ['dʒɜːni] .

Late	in	the	afternoon	the	three	explorers	again	resumed	their	journey	.
晚的	在	这	下午	这	三	探险家	再次	恢复	他们的	旅行	.

当天下午晚些时候，三位探险家再次踏上旅程。

[ə; eɪ] [briːf] [hɔːlt][fɔː(r); fə(r)] ['sʌpə(r)] [wɒz; wəz] [meɪd] ,

A	brief	halt	for	supper	was	made	,
一个	简短的	停止	为了	晚餐	曾是	制成	,

途中短暂停下来吃了晚饭。

[bʌt; bət] [suːn] ['ɑːftəwəd] [ðə; ði] [bɔɪz] [wʌns] [mɔː(r)][wɜː(r); wə(r)] ['fɒləʊɪŋ] [ziːk] [æz; əz][hiː; hi][led][ðə; ði]

but	soon	afterward	the	boys	once	more	were	following	Zeke	as	he	led	the
但	很快	之后	这	男孩们	一次	更多的	是	下列的	泽克	作为	他	引领	这

[weɪ] [ɪn][ðə; ði] ['muːnlaɪt] .

way	in	the	moonlight	.
方式	在	这	月光	.

但不久之后，男孩们又一次跟着泽克走在月光下。

[ðə; ði][eə(r)][wɒz; wəz] [kuːl] [naʊ] [ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði]['æltɪtjuːd][wɒz; wəz] [stɪl] [haɪ] [ðə; ði] [bɔɪz]

The	air	was	cool	now	and	although	the	altitude	was	still	high	the	boys
这	空气	曾是	凉爽的	现在	和	虽然	这	高度	曾是	仍然	高的	这	男孩们

[faʊnd] [les] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['briːðɪŋ] .

found	less	difficulty	in	breathing	.
成立	较少的	困难	在	呼吸	.

空气变得凉爽起来，虽然海拔仍然很高，但男孩们呼吸起来却轻松多了。

[ɪn][ə; eɪ] ['ʃeltəd] [spɒt] [wel] [nəʊn] [tuː; tə] [ziːk] [ə; eɪ][kæmp][wɒz; wəz] [pɪtʃt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt]

In	a	sheltered	spot	well	known	to	Zeke	a	camp	was	pitched	for	the	night
在	一个	避难所	点	出色地	已知	到	泽克	一个	营	曾是	投球	为了	这	夜晚

[ænd; ənd] [suːn] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd][kɑːst] [ðəm'selvz] [ə'pɒn][ðeə(r)] ['blæŋkɪts] [ɔːl] [θriː] [wɜː(r); wə(r)]

and	soon	after	they	had	cast	themselves	upon	their	blankets	all	three	were
和	很快	后	他们	有	投掷	他们自己	之上	他们的	毯子	全部	三	是

['saʊndli] ['sliːpɪŋ] .

soundly	sleeping	.
稳固地	睡眠	.

在泽克熟知的一处避风处，他们搭起了帐篷过夜。不久之后，三人便都躺到了毯子上，安然入睡。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] ['sʌnraɪz] [wen] [ziːks] [sten'tɔːriən] [kɔːl] ['sʌmənd] [ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə]

It	was	long	before	sunrise	when	Zeke's	stentorian	call	summoned	the	boys	to
它	曾是	长的	前	日出	什么时候	泽克的	洪亮的	称呼	被召唤	这	男孩们	到

[ðə; ði][tɑːsk][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [deɪ] .

the	task	of	the	coming	day	.
这	任务	的	这	未来	天	.

天还没亮，泽克就用他洪亮的声音召唤男孩们开始一天的工作。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɪð] [sʌm; səm] ['dɪfɪkəlti] [ðæt] [bəuθ] [jʌŋ] ['prɔsˌpektəz] [rɪ'spɒndɪd] .

It	was	with	some	difficulty	that	both	young	prospectors	responded	.
它	曾是	和	一些	困难	那	两个都	年轻的	探矿者	回应	.

两位年轻的探矿者费了好大劲才做出回应。

[æz; əz] [suːn] , [haʊ'evə(r)] , [æz; əz] ['brekfəst] [hæd; həd] [biːn] [prɪ'peəd] [ænd; ənd] ['iːt(ə)n] ,

As	soon	,	however	,	as	breakfast	had	been	prepared	and	eaten	,
作为	很快	,	然而	,	作为	早餐	有	到过	准备	和	吃	,

然而，早餐做好并吃完之后，

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [stɪl] [æn; ən]['aʊə(r)] [bɪ'fɔː(r)] ['sʌnraɪz] ,

although	it	was	still	an	hour	before	sunrise	,
虽然	它	曾是	仍然	一个	小时	前	日出	,

虽然距离日出还有一个小时，

[ðeɪ] ['stɑːtɪd] [wʌns] [mɔː(r)][ɒn][ðeə(r)] ['dʒɜːni] [tuː; tə] [θɔːrnz] [gʌltʃ] .

they	started	once	more	on	their	journey	to	Thorn's	Gulch	.
他们	开始	一次	更多的	在	他们的	旅行	到	荆棘	峡谷	.

他们再次踏上了前往荆棘峡谷的旅程。

['stedəli] , [mə'nɒtənəsli] [ðeɪ] [kept] [ɒn][ðeə(r)] [wei] ,

Steadily	,	monotonously	they	kept	on	their	way	,
稳步	,	单调地	他们	保留	在	他们的	方式	,

他们一成不变、单调地继续前行。

['wɔːkɪŋ] [ɪn]['sɪŋg(ə)l][faɪl][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [əb'zɜːvd] [ðə; ði]

walking	in	single	file	and	in	the	same	way	which	had	been	observed	the
步行	在	单身的	文件	和	在	这	相同的	方式	哪个	有	到过	观察到	这

[prɪ'siːdɪŋ] [deɪ] .

preceding	day	.
前	天	.

他们排成一列纵队行走，行走方式与前一天观察到的方式相同。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] ['sʌnraɪz] [wen] [ziːk] ['sʌd(ə)nli] [dʒʌmpt] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] ['ʃaʊtɪŋ]

It	was	not	long	after	sunrise	when	Zeke	suddenly	jumped	to	one	side	shouting
它	曾是	不是	长的	后	日出	什么时候	泽克	突然	跳了起来	到	一	边	喊叫

[tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [æz; əz][hiː; hi][dɪd][səʊ][tuː; tə] [kiːp] [ə'weɪ] .

to	the	boys	as	he	did	so	to	keep	away	.
到	这	男孩们	作为	他	做过	所以	到	保持	离开	.

日升起不久，泽克突然跳到一边，一边大声喊叫着让男孩们离远点。

[bɪˈfɔː(r)] [ˈaɪðə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz][əˈweə(r)][ɒv; əv] [ˈeni] [ˈperəl] [ziːk] [druː] [hɪz; ɪz] [rɪˈvɒlvə(r)] [ænd; ənd]

Before	**either**	**of**	**them**	**was**	**aware**	**of**	**any**	**peril**	**Zeke**	**drew**	**his**	**revolver**	**and**
前	任何一个	的	他们	曾是	意识到的	的	任何	危险	泽克	画	他的	左轮手枪	和

[ˈfaɪəd] [ˈsevrəl] [ʃɒts] [æt; ət][æn; ən][ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [hɪm] ,

fired	**several**	**shots**	**at**	**an**	**object**	**in**	**front**	**of**	**him**	**,**
被解雇	一些	镜头	在	一个	目的	在	正面	的	他	,

在两人都还没意识到危险之前，泽克拔出左轮手枪，朝面前的某个物体开了几枪。

[wɪtʃ] [æz; əz] [jet] [wɒz; wəz] [ˌʌnˈsiːn] [baɪ][ðə; ði] [bɔɪz] .

which	**as**	**yet**	**was**	**unseen**	**by**	**the**	**boys**	**.**
哪个	作为	然而	曾是	看不见	经过	这	男孩们	.

男孩们当时还未曾见过这一切。

" [ðeə(r)] ! " [ˈʃaʊtɪd] [ziːk] .

"	**There**	**!**	**"**	**shouted**	**Zeke**	**.**
"	那里	!	"	喊叫	泽克	.

“就在那儿！”泽克喊道。

" [aɪ] [ges] [ðæt|] [get] [juː; jʊ] , [juː; jʊ] [ˈrɑːskəli] [ˈvɑːmɪnt] !

"	**I**	**guess**	**that'll**	**get**	**you**	**,**	**you**	**rascally**	**varmint**	**!**
"	我	猜测	那将	得到	你	,	你	赖皮	害兽	!

“看来这招对你管用了，你这狡猾的小家伙！”

" [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] [hiː; hi] [siːzd] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [naɪf] [ænd; ənd] [həːl] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈsævɪdʒli] .

"	**As**	**he**	**spoke**	**he**	**seized**	**his**	**long**	**knife**	**and**	**hurled**	**it**	**savagely**	**.**
"	作为	他	辐	他	查获	他的	长的	刀	和	投掷	它	野蛮地	.

“他一边说着，一边抓起长刀，狠狠地掷了出去。”

" [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [laɪk] [ðæt] ? " [hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] ,

"	**How**	**do**	**you**	**like**	**that**	**?**	**"**	**he**	**shouted**	**,**
"	如何	做	你	喜欢	那	?	"	他	喊叫	,

“你觉得怎么样？”他喊道。

" [aɪ] [ges] [juː; jʊ][woʊnt][duː; də] [ˈeni] [mɔː(r)] [hɑːm] [tuː; tə] [ˈenibɒdi] .

"	**I**	**guess**	**you**	**won't**	**do**	**any**	**more**	**harm**	**to**	**anybody**	**.**
"	我	猜测	你	惯于	做	任何	更多的	伤害	到	任何人	.

我想你不会再伤害任何人了。

" [ðə; ði][ˌkjʊəriˈɒsəti][ɒv; əv] [dʒɔːdʒ] [ænd; ənd][grɑːnt][hæd; həd] [biːn] [səʊ] ['θʌrəli] [əˈraʊzd] [baɪ][ðə; ði]

"	**The**	**curiosity**	**of**	**George**	**and**	**Grant**	**had**	**been**	**so**	**thoroughly**	**aroused**	**by**	**the**
"	这	好奇心	的	乔治	和	授予	有	到过	所以	彻底	被唤醒	经过	这

[streɪndʒ] [kɔːlz] [ænd; ənd]['ækʃ(ə)nz][ɒv; əv][ðeə(r)] [gaɪd] [ðæt] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['wɔːnɪŋ] [bəuθ] [krept]

strange	**calls**	**and**	**actions**	**of**	**their**	**guide**	**that**	**in**	**spite**	**of**	**his**	**warning**	**both**	**crept**
奇怪的	呼叫	和	行动	的	他们的	指导	那	在	尽管如此	的	他的	警告	两个都	悄悄地爬

['fɔːwəd] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [hæd; həd] [əˈraʊzd] [hɪz; ɪz]['æŋgə(r)] .

forward	**to**	**see**	**what**	**had**	**aroused**	**his**	**anger**	**.**
向前	到	看	什么	有	被唤醒	他的	愤怒	.

“乔治和格兰特被向导奇怪的叫喊声和举动彻底激起了好奇心，尽管向导发出警告，两人还是偷偷摸摸地走上前去，想看看是什么激怒了他。

[ænd; ənd][bəuθ] [suːn] [wɜː(r); wə(r)][əˈweə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːz] .

And	**both**	**soon**	**were**	**aware**	**of**	**the**	**cause**	**.**
和	两个都	很快	是	意识到的	的	这	原因	.

两人很快都意识到了原因。

[ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [bɪˈfɔː(r)] [ðem; ðəm][wɒz; wəz][ə; eɪ][hjuːdʒ] ['rætlsneɪk] [stɪl] ['twɪstɪŋ] [ænd; ənd] ['tɜːnɪŋ] [ɪn]

A	**few**	**feet**	**before**	**them**	**was**	**a**	**huge**	**rattlesnake**	**still**	**twisting**	**and**	**turning**	**in**
一个	很少	脚	前	他们	曾是	一个	巨大的	响尾蛇	仍然	扭曲	和	转弯	在

[ɪts] [lɑːst] ['ægəni] .

its	**last**	**agonies**	**.**
它是最后的		痛苦	.

在他们前方几英尺处，一条巨大的响尾蛇仍在痛苦地扭动挣扎，直至死去。

[ziːk] [sɪˈkjʊəd] [hɪz; ɪz] [naɪf] ,
Zeke secured his knife ,
泽克 安全 他的 刀 ,

泽克收起了刀。

[ænd; ənd] [əˈgen] [ænd; ənd] [əˈgen] [həːl] [ðə; ði] [ˈwepən] [æt; ət][ðə; ði] [sneɪk] [ɔːlˈðəʊ] [naʊ] [ðeɪ]
and again and again hurled the weapon at the snake although now they
和 再次 和 再次 投掷 这 武器 在 这 蛇 虽然 现在 他们
[wɜː(r); wə(r)] [seɪf] [frɒm; frəm] [ˈeni] [əˈtæk] [baɪ][ðə; ði] [ˈreptaɪl] .
were safe from any attack by the reptile .
是 安全的 从 任何 攻击 经过 这 爬虫 .

尽管现在他们已经安全，不会再受到这条爬行动物的攻击，但他们还是一次又一次地将武器投向蛇。

[ɪts] [skɪn] [wɒz; wəz] [ˈglɒsi] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɑːk] [fəʊldz][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈsɜːt(ə)n] [ˈbjuːti] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] .
Its skin was glossy and the dark folds had a certain beauty of their own .
它是 皮肤 曾是 光滑 和 这 黑暗的 折叠 有 一个 肯定 美丽 的 他们的 自己的 .

它的皮肤光滑细腻，深色的褶皱也别有一番韵味。

[bəuθ] [bɔɪz] , [haʊˈevə(r)] , [wɜː(r); wə(r)][ˌʌnəˈweə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kˈʌləz] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [sneɪk] .
Both boys , however , were unaware of the colors of the great snake .
两个都 男孩们 , 然而 , 是 不知情 的 这 颜色 的 这 伟大的 蛇 .

然而，这两个男孩都不知道这条大蛇的颜色。

[æt; ət][lɑːst] [ziːk] [səkˈsiːdɪd] [ɪn] [ˈsevərɪŋ] [ðə; ði] [ˈbɒdi] .
At last Zeke succeeded in severing the body .
在 最后的 泽克 成功了 在 切断 这 身体 .

最后，泽克成功地将尸体肢解了。

[ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][hiː; hi][grɑːsp, græsp][ðə; ði][teɪl][ænd; ənd] [flʌŋ] [ðə; ði][pɑːt][tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː]
In a moment he grasped the tail and flung the part to which it
在 一个 片刻 他 抓住 这 尾巴 和 扔 这 部分 到 哪个 它
[wɒz; wəz] [əˈtætʃt] [ˈsevrəl] [jɑːrdz] [əˈweɪ] .
was attached several yards away .
曾是 随附的 一些 码 离开 .

他立刻抓住尾巴，把尾巴连着的部分扔到几码远的地方。

" [ˈbetə(r)] [kaʊnt] [ðə; ði] [ˈrætl] , " [hiː; hi] [sed] .
" Better count the rattles , " he said .
" 更好的 数数 这 嘎嘎作响 , " 他 说 .

“最好数数拨浪鼓的数量，”他说。

" [aɪ][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [tʌtʃ] [ðə; ði] [θɪŋ] , " [sed] [dʒɔːdʒ] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈʃʌdə(r)] .
" I don't want to touch the thing , " said George with a shudder .
" 我 不 想 到 触碰 这 事物 , " 说 乔治 和 一个 不寒而栗 .

“我不想碰那东西，”乔治打了个寒颤说道。

" [ðə; ði][teɪl] [kænt] [baɪt] [juː; jʊ] ,
" The tail can't bite you ,
" 这 尾巴 不能 咬 你 ,

“尾巴又不会咬人，

" [səˈdʒestid] [grɑːnt][æz; əz][hiː; hi] [ədˈvɑːnst] [ˈbəʊldli][ænd; ənd][grɑːsp, græsp][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]
" suggested Grant as he advanced boldly and grasped the part of the
" 建议 授予 作为 他 先进的 大胆地 和 抓住 这 部分 的 这
['bɒdi] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈrætl] [wɜː(r); wə(r)] [əˈtætʃt] [ænd; ənd] [held] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] [tuː; tə] [vjuː] .
body to which the rattles were attached and held it up to view .
身体 到 哪个 这 嘎嘎作响 是 随附的 和 握住 它 向上 到 看法 .

“格兰特一边说着，一边大胆地走上前去，抓住身上挂着响铃的部位，把它举起来让人看。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [stɪl] [skwəːm] ['sʌmwɒt] [ænd; ənd] [dʒɔːdʒ] [tɜːnd] [əˈweɪ] [ɪn] [dɪsˈgʌst] .
It was still squirming somewhat and George turned away in disgust .
它 曾是 仍然 蠕蠕 有些 和 乔治 转向 离开 在 厌恶 .

它还在微微扭动着身子，乔治厌恶地转过身去。

" [ai][doʊnt][laɪk] [sneɪks] , " [hiː; hi] [ɪkˈspleɪnd] .
" I don't like snakes , " he explained .
" 我 不 喜欢 蛇 , " 他 解释 .

“我不喜欢蛇，”他解释说。

" [ai][kænt][seɪ] [ðæt][aɪm]['veri] [fɒnd][ɒv; əv][ðem; ðəm] , " [sed][grɑːnt] ,
" I can't say that I'm very fond of them , " said Grant ,
" 我 不能 说 那 我是 非常 喜爱 的 他们 , " 说 授予 ,

格兰特说：“我不能说我很喜欢他们。”

" [bʌt; bət][ai] [θɪŋk] [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt][wɒnt][ðem; ðəm] , [pɒp] , [aɪl] [teɪk] [ðiːz] [ˈrætl] [həʊm] [wɪð]
" but I think if you don't want them , Pop , I'll take these rattles home with
" 但 我 思考 如果 你 不 想 他们 , 流行音乐 , 患病的 拿 这些 嘎嘎作响 家 和
[ˌem ˈiː] . "
me . "
我 . "

“但是，爸爸，如果您不想要它们，我就把这些拨浪鼓带回家吧。”

" [dɪd][juː; jʊ] [kaʊnt] [ðem; ðəm] ? " [diˈmɑːnd, -ˈmænd] [ziːk] , [huː] [naʊ] [ɐpɻˈəʊtʃt] [ðə; ði][spɒt] [weə(r)]
" Did you count them ? " demanded Zeke , who now approached the spot where
" 做过 你 数数 他们 ? " 要求 泽克 , WHO 现在 接近 这 点 在哪里
[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['stændɪŋ] .
the boys were standing .
这 男孩们 是 常设 .

“你们数过他们了吗？”泽克问道，他走到男孩们站着的地方。

" [nɒt] [jet] , " [rɪˈplaɪd] [grɑːnt] .
" Not yet , " replied Grant .
" 不是 然而 , " 回复 授予 .

“还没有，”格兰特回答道。

" [aɪl] [duː; də][ˌaɪ ˈtiː] [naʊ] .
" I'll do it now .
" 患病的 做 它 现在 .

“我现在就做。”

" [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ˌθɜːˈtiːn] [ˈrætl] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [sneɪk] [ænd; ənd] [wen] [grɑːnt][held][ðem; ðəm][ʌp]
" There were thirteen rattles found in the snake and when Grant held them up
" 那里 是 十三 嘎嘎作响 成立 在 这 蛇 和 什么时候 授予 握住 他们 向上
[ænd; ənd] [ʃʊk] [ðem; ðəm] [dʒɔːdʒ] [wɒz; wəz][ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪˈpres] [ðə; ði] [ˈʃʌdə(r)] [ðæt] [krept] [ˈəʊvə(r)]
and shook them George was unable to repress the shudder that crept over
和 摇晃 他们 乔治 曾是 无法 到 抑 这 不寒而栗 那 悄悄地爬 超过
[hɪm] .
him .
他 .

“人们在蛇身上发现了十三个响尾，当格兰特把它们举起来摇晃时，乔治忍不住打了个寒颤。”

" [haʊ] [wɒz; wəz][ˌaɪ ˈtiː] , [ziːk] , " [hiː; hi] [ɑːskt] , [ˈtɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [gaɪd] , " [dɪd][ðə; ði] ['feləʊ]
" How was it , Zeke , " he asked , turning to the guide , " did the fellow
" 如何 曾是 它 , 泽克 , " 他 问 , 转弯 到 这 指导 , " 做过 这 同伴
[straɪk] [æt; ət][juː; jʊ] ? "
strike at you ? "
罢工 在 你 ? "

“泽克，情况怎么样？”他转向向导问道，“那家伙有没有打你？”

" [nəʊ] , [ai] ['hæpənd] [tuː; tə] [siː] [hɪm] ['muːvɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [rɒk] .
" No , I happened to see him moving across the rock .
" 不 , 我 发生 到 看 他 移动 穿过 这 岩石 .

“不，我碰巧看到他走过那块岩石。”

[hiːz] [ə; eɪ][bɪg] ['feləʊ] .
He's a big fellow .
他是 一个 大的 同伴 .

他块头很大。

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [eɪt] [fiːt] [lɒŋ] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [gaɪd] .
He must be eight feet long , " answered the guide .
他 必须 是 八 脚 长的 , " 回答 这 指导 .

“他肯定有八英尺长，”导游回答道。

" [ɑːrnt] [juː; jʊ][ə'freɪd][ɒv; əv][ðem; ðəm] ? " [in'kwaiə] [dʒɔːdʒ] , ['ʃʌdərɪŋ] [ə'gen] [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] .
" Aren't you afraid of them ? " inquired George , shuddering again as he spoke .
" 不是 你 害怕的 的 他们 ? " 询问 乔治 , 颤抖 再次 作为 他 辐 .

“你不怕他们吗？”乔治问道，说话时又打了个寒颤。

" [ə'freɪd] ?
" Afraid ?
" 害怕的 ?

“害怕的?

[nəʊ] .
No .
不 .

不。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][aɪ][biː; bi][ə'freɪd] ?
Why should I be afraid ?
为什么 应该 我 是 害怕的 ?

我为什么要害怕?

[ðeɪ] [gɪv] [juː; jʊ] ['wɔːnɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [straɪk] [ænd; ənd] [ðæts] [wɒt] [ðə; ði] ['rætl] [ɑː(r); ə(r)][fɔː(r); fə(r)]
They give you warning before they strike and that's what the rattles are for
他们 给 你 警告 前 他们 罢工 和 那就是 什么 这 嘎嘎作响 是 为了
. "
: "
. "

他们发动攻击前会发出警告，这就是响尾蛇的作用。

" [aɪ]['wʌndə(r)] [ɪf] [ðæt] [ɪz] [wɒt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][fɔː(r); fə(r)] , " [sed] [grɑːnt] ['θɔːtfəli] .
" I wonder if that is what they are for , " said Grant thoughtfully .
" 我 想知道 如果 那 是 什么 他们 是 为了 , " 说 授予 深思熟虑 .

“我不知道它们是不是用来干这个的，”格兰特若有所思地说。

" [aɪ][dəʊnt] [siː] [waɪ] ['neɪtʃə(r)][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][prə'vaɪdɪd][ə; eɪ] [sneɪk] [wɪð] [ə; eɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [skeərɪŋ]
" I don't see why nature should have provided a snake with a means of scaring
" 我 不 看 为什么 自然 应该 有 假如 一个 蛇 和 一个 方法 的 吓人
[ɒf] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [get] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['brekfəst] . "
off the animals he wants to get for his breakfast . "
离开 这 动物 他 想要 到 得到 为了 他的 早餐 . "

“我不明白为什么大自然要给蛇提供一种吓跑它想捕食的早餐动物的手段。”

" [ðæts] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [sed] [ziːk] .
" That's what it is , " said Zeke .
" 那就是 什么 它 是 , " 说 泽克 .

“就是这样，”泽克说。

" [ˌaɪ 'tiː] [kænt] [biː; bi][fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪn] - [els] . "
" It can't be for nothin ' else . "
" 它 不能 是 为了 什么也没有 - 别的 . "

“不可能是别的原因。”

" [aɪv] [hɜːd] [ˌaɪ ˈtiː] [sed] [ðæt] [ˈʃeɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˈrætl] [hæd; həd][ə; eɪ] [streɪndʒ] [ɪˈfekt] [ɒn] [ˈsɜːt(ə)n]
" I've heard it said that shaking the rattles had a strange effect on certain
" 我已经 听到 它 说 那 摇晃 这 嘎嘎作响 有 一个 奇怪的 影响 在 肯定
[ˈænɪmlz] .
animals .
动物 .

“我听说摇晃拨浪鼓会对某些动物产生奇怪的效果。”

[ə; eɪ][kəˈneəri][bɜːd] [sɪŋz] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈræt(ə)lə(r)] [ˈrætl] .
A canary bird sings and a rattler rattles .
一个 金丝雀 鸟 唱歌 和 一个 响尾蛇 嘎嘎作响 .

金丝雀鸣叫，响尾蛇摇曳。

[pəˈhæps] [ðeɪ] [bəuθ] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪmˈpruːvɪŋ] [ðə; ði][ˈmjuːzɪk][ɒv; əv][ðə; ði] [sfɪrz] . "
Perhaps they both think they are improving the music of the spheres . "
也许 他们 两个都 思考 他们 是 改善 这 音乐 的 这 球体 . "

或许他们都认为自己正在提升天体音乐的水平。

" [faɪn] [ˈmjuːzɪk] ! " [snɔːt] [ziːk] .
" Fine music ! " snorted Zeke .
" 美好的 音乐 ! " 哼了一声 泽克 .

“好音乐！”泽克嗤之以鼻。

" [ai][hæv; həv] [hɜːd] [ˌaɪ ˈtiː] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [sneɪks] [ænd; ənd] [aʊlz] [ænd; ənd] [ˈpreəri] [dɒgz] [ɑː(r); ə(r)]
" I have heard it said that the snakes and owls and prairie dogs are
" 我 有 听到 它 说 那 这 蛇 和 猫头鹰 和 草原 狗 是
[greɪt] [frendz] ,
great friends ,
伟大的 朋友们 ,

我听说蛇、猫头鹰和草原犬鼠是很好的朋友。

" [səˈdʒestid] [grɑːnt] .
" suggested Grant .
" 建议 授予 .

格兰特建议道。

" [ðeɪ] [ɔːl][lɪv; laɪv] [təˈgeðə(r)] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [həʊl] . "
" They all live together in the same hole . "
" 他们 全部 居住 一起 在 这 相同的 洞 . "

“他们都住在同一个洞里。”

" [ai][doʊnt] [nəʊ] [ˈnʌθɪn] - [əˈbaʊt] [ðeə(r)] [ˈbiːɪŋ] [frendz] , " [riˈtɔːt] [ziːk] .
" I don't know nothin ' about their being friends , " retorted Zeke .
" 我 不 知道 什么也没有 - 关于 他们的 存在 朋友们 , " 反驳 泽克 .

“我根本不知道他们是不是朋友，”泽克反驳道。

" [aɪm] [ˈθɪŋkɪn] - [ðə; ði] [ˈpreəri] [dɒg] [dʌz] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] [ˈeni] [wei] [juː; jʊ] [fɪks] [ˌaɪ ˈtiː] .
" I'm thinkin ' the prairie dog does most of the work any way you fix it .
" 我是 思考 - 这 草原 狗 做 最多 的 这 工作 任何 方式 你 使固定 它 .

“我觉得不管怎么解决，大部分工作都是土拨鼠完成的。”

[hiːz] [ðə; ði][wʌn] [ðæt] [dɪgz][ðə; ði][həʊl] ,
He's the one that digs the hole ,
他是 这 一 那 挖掘 这 洞 ,

是他挖的洞。

[ðen] [əˈlɒŋ] [ˈkɒmz] [ðə; ði] [sneɪk] [ænd; ənd] [meɪks] [hɪz; ɪz] [həʊm] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] ,
then along comes the snake and makes his home in it ,
然后 沿着 来 这 蛇 和 制作 他的 家 在 它 ,

然后蛇来了，并在里面安了家。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [aʊl] [kriːps] [ɪn][ænd; ənd][ðeə(r)][juː; jʊ][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] . "

and	then	the	owl	creeps	in	and	there	you	have	it	.	"
和	然后	这	猫头鹰	令人毛骨悚然	在	和	那里	你	有	它	.	"

然后猫头鹰悄悄溜了进来，事情就这么定了。

" [ai][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðeɪ] [wʊd] [iːt] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] , " [lɑːft] [dʒɔːdʒ] .

"	I	should	think	they	would	eat	one	another	,	"	laughed	George	.
"	我	应该	思考	他们	会	吃	一	其他	,	"	笑了	乔治	.

“我倒觉得它们会互相残杀，”乔治笑着说。

" ['meɪbi] [ðeɪ] [duː; də][fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ai] [nəʊ] , " [sed] [ziːk] .

"	Maybe	they	do	for	all	I	know	,	"	said	Zeke	.
"	或许	他们	做	为了	全部	我	知道	,	"	说	泽克	.

“也许他们真的会这么做，谁知道呢，”泽克说。

" [naʊ] [ɪf] [juːv] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ][juː; jʊ] [wɪð] [ðɪs] ['ræt(ə)lə(r)][wiːl; wil] [stɑːt] [ə'hed]

"	Now	if	you've	had	enough	to	satisfy	you	with	this	rattler	we'll	start	ahead
"	现在	如果	你已经	有	足够的	到	满足	你	和	这	响尾蛇	出色地	开始	前方

[ə'gen] . "

again	.	"
再次	.	"

“如果你已经对这条响尾蛇感到满意了，那我们就继续往下看。”

" [bʌt; bət][ai][doʊnt] [siː] , " [pə'sistid] [grɑːnt] , " [waɪ] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt][baɪt][juː; jʊ] . "

"	But	I	don't	see	,	"	persisted	Grant	,	"	why	he	didn't	bite	you	.	"
"	但	我	不	看	,	"	持续	授予	,	"	为什么	他	没有	咬	你	.	"

“但我还是不明白，”格兰特坚持说，“他为什么没咬你。”

" [hʌ] ! " [snæpt] [ziːk] .

"	Huh	!	"	snapped	Zeke	.
"	嗯	!	"	啪啪	泽克	.

“哼！”泽克厉声说道。

" [hiː; hi]['dɪd(ə)nt][get][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə][kɔɪl] [hɪm'self] .

"	He	didn't	get	a	chance	to	coil	himself	.
"	他	没有	得到	一个	机会	到	线圈	他自己	.

他还没来得及盘旋自己。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][dʒʌst][laɪk][ə; eɪ][heə(r)] - [sprɪŋ] .

They	are	just	like	a	hair	-	spring	.
他们	是	只是	喜欢	一个	头发	-	春天	.

它们就像发圈一样。

[ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə][get][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['pɜːtʃəs] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [kæn; kən][duː; də] ['eniθɪŋ] ,

They	have	to	get	a	little	purchase	before	they	can	do	anything	,
他们	有	到	得到	一个	小的	购买	前	他们	能	做	任何事物	,

他们得先攒点钱才能做事。

[ðen] [ðeɪ] [duː; də][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [tuː] , [ɪf] [ðeɪ] [traɪ]['riːəl] [hɑːd] .

then	they	do	a	good	deal	too	,	if	they	try	real	hard	.
然后	他们	做	一个	好的	交易	也	,	如果	他们	尝试	真实的	难的	.

如果他们真的努力，也能取得不错的成绩。

[ai][doʊnt][laɪk][ðem; ðəm] , [bʌt; bət][ai]['nevə(r)][duː; də] [wɒt] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [gaɪdz] [aʊt][hɪə(r)][duː; də] .

I	don't	like	them	,	but	I	never	do	what	a	good	many	guides	out	here	do	.
我	不	喜欢	他们	,	但	我	绝不	做	什么	一个	好的	许多	指南	出去	这里	做	.

"

"

我不喜欢他们，但我从来不做这里很多导游做的事。

" [wʌts] [ðæt] ? " [ɑːskt] [grɑːnt] .

"	What's	that	?	"	asked	Grant	.
"	是什么	那	?	"	问	授予	.

“那是什么？”格兰特问道。

" [waɪ] , ['ðer] [səʊ] [ə'freɪd] [ɒv; əv] ['rætlsneɪk] [baɪts] [ðæt] [ðeɪ] [kiːp] ['ləʊdɪd] [ʌp] [wɪð] ['wɪski] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] .

"	Why	,	they're	so	afraid	of	rattlesnake	bites	that	they	keep	loaded	up	with	whisky	all	the	time	.
"	为什么	,	它们是	所以	害怕的	的	响尾蛇	咬	那	他们	保持	已加载	向上	和	威士忌酒	全部	这	时间	.

“为什么呢？他们太害怕响尾蛇咬伤了，所以总是随身带着威士忌。”

[ðæts] [ðə; ði] [best] ['æntidəʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [sneɪk] [baɪt] [ænd; ənd] [ðiːz] ['feloʊz] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] ['bɪtn] [ə'baʊt] [θriː] [taɪmz] [ə; eɪ] [deɪ] ,

That's	the	best	antidote	for	the	snake	bite	and	these	fellows	must	have	been	bitten	about	three	times	a	day	,
那就是	这	最好的	解毒剂	为了	这	蛇	咬	和	这些	伙伴们	必须	有	到过	被咬	关于	三	时代	一个	天	,

这是治疗蛇咬伤的最佳解毒剂，这些人一天大概要被咬三次。

[məʊst] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .

most	of	them	.
最多	的	他们	.

他们中的大多数。

" [ziːk] [sed] [nəʊ] [mɔː(r)] [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [briːf] [taɪm] [ɔːl] [θriː] [wɜː(r); wə(r)] ['muːvɪŋ] ['stedəli] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] - [lænd] .

"	Zeke	said	no	more	and	in	a	brief	time	all	three	were	moving	steadily	across	the	table	-	land	.
"	泽克	说	不	更多的	和	在	一个	简短的	时间	全部	三	是	移动	稳步	穿过	这	桌子	-	土地	.

“泽克没有再说一句话，很快，三人便稳步地穿过了高原。”

[leɪt] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ziːk] [stɒpt] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pleɪs] [fɑː(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪstəns] ,

Late	in	the	afternoon	Zeke	stopped	and	pointed	to	a	place	far	in	the	distance	,
晚的	在	这	下午	泽克	停止	和	尖	到	一个	地方	远的	在	这	距离	,

傍晚时分，泽克停下脚步，指着远处的一个地方。

" ['jɒndə(r)] [ɪz] [raɪt] [nɪə(r)] [θɔːrnz] [gʌltʃ] , " [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] .

"	Yonder	is	right	near	Thorn's	Gulch	,	"	he	explained	.
"	远处	是	正确的	靠近	荆棘	峡谷	,	"	他	解释	.

“那边就在荆棘峡谷附近，”他解释说。

" [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [get] [ðeə(r)] [ɪn] [ə'baʊt] [θriː] ['aʊəz] . "

"	We	ought	to	get	there	in	about	three	hours	.	"
"	我们	应该	到	得到	那里	在	关于	三	小时	.	"

“我们大概三个小时后就能到。”

" [θriː] ['aʊəz] ! " [ɪk'skleɪmd] [dʒɔːdʒ] .

"	Three	hours	!	"	exclaimed	George	.
"	三	小时	!	"	惊呼	乔治	.

“三个小时！”乔治惊呼道。

" [waɪ] [haʊ] [fɑː(r)] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [frɒm; frəm] [hɪə(r)] ? "

"	Why	how	far	is	it	from	here	?	"
"	为什么	如何	远的	是	它	从	这里	?	"

“为什么？它离这里有多远？”

" [ə'baʊt] [ɪ'lev(ə)n] [maɪlz] .

"	About	eleven	miles	.
"	关于	十一	英里	.

大约十一英里。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][ɪm'pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)]['aɪðə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [bɔɪz] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ðɪ]

"	It	was	almost	impossible	for	either	of	the	boys	to	believe	that	the
"	它	曾是	几乎	不可能的	为了	任何一个	的	这	男孩们	到	相信	那	这

[spɒt] [tuː; tə] [wɪʧ] [ziːk] [hæd; həd] ['pɔɪntɪd] [wɒz; wəz][səʊ][fɑː(r)] ['dɪstənt] .

spot	to	which	Zeke	had	pointed	was	so	far	distant	.
点	到	哪个	泽克	有	尖	曾是	所以	远的	遥远	.

“两个男孩几乎都难以置信，泽克指着的地方竟然如此遥远。”

[ðə; ðɪ][eə(r)][wɒz; wəz][səʊ][klɪə(r)] [ðæt] [ðə; ðɪ] [pleɪs] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi] [mʌtʃ] ['nɪərə(r)][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː]

The	air	was	so	clear	that	the	place	appeared	to	be	much	nearer	than	it
这	空气	曾是	所以	清除	那	这	地方	出现	到	是	很多	更近	比	它

['riːəli] [wɒz; wəz][ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ɑːskt] [iːʧ] [bɔɪ] [wʊd] [hæv; həv] ['steɪtɪd] [hɪz; ɪz]

really	was	and	if	they	had	been	asked	each	boy	would	have	stated	his
真的	曾是	和	如果	他们	有	到过	问	每个	男生	会	有	声明	他的

[ə'pɪnjən] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ˌɪntə'viːnɪŋ] ['dɪstəns] [kʊd; kəd][biː; bi] ['kʌvəd] [wɪ'ðɪn] [æn; ən]['aʊə(r)] .

opinion	that	the	intervening	distance	could	be	covered	within	an	hour	.
观点	那	这	介入	距离	可以	是	涵盖	之内	一个	小时	.

空气如此清新，以至于这个地方看起来比实际距离要近得多。如果问每个男孩，他们都会表示，这段距离可以在一个小时内走完。

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [weɪz] [naʊ] [wɪtʃ] [wiː; wi][kæn; kən] [teɪk] , " [ɪk'spleɪnd] [ziːk] .

"	There	are	two	ways	now	which	we	can	take	,	"	explained	Zeke	.
"	那里	是	二	方式	现在	哪个	我们	能	拿	,	"	解释	泽克	.

“现在我们可以采取两种方法，”泽克解释道。

" [juː; jʊ] [miːn] [wiː; wi][kæn; kən] [teɪk] [ðem; ðəm][bəuθ] , [ɔː(r)]['aɪðə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] ? " [lɑːft] [dʒɔːdʒ]

"	You	mean	we	can	take	them	both	,	or	either	of	them	?	"	laughed	George
"	你	意思是	我们	能	拿	他们	两个都	,	或者	任何一个	的	他们	?	"	笑了	乔治

.

:

.

“你是说我们可以两个都带走，还是只带走其中一个？”乔治笑着说。

[ɪg'nɔːrɪŋ] [ðə; ðɪ] ['kwestʃən] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [gaɪd] ['grʌfli] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][æz; əz] " [smɑːt] ,

Ignoring	the	question	which	the	guide	gruffly	referred	to	as	"	smart	,
忽略	这	问题	哪个	这	指导	粗声粗气地	指	到	作为	"	聪明的	,

忽略了导游粗声粗气地称之为“聪明”的问题，

" [ziːk] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][gəʊ] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['kænjən] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [ɪn]

"	Zeke	explained	that	they	could	go	down	into	the	canyon	a	short	distance	in
"	泽克	解释	那	他们	可以	去	向下	进入	这	峡谷	一个	短的	距离	在

[əd'vɑːns] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd] ['fɒləʊ] [ðə; ðɪ] [kɔːs] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['entrəns] [tuː; tə]

advance	of	them	and	follow	the	course	until	they	came	to	the	entrance	to
进步	的	他们	和	跟随	这	课程	直到	他们	来了	到	这	入口	到

[θɔːrnz] [gʌltʃ] .

Thorn's	Gulch	.
荆棘	峡谷	.

“泽克解释说，他们可以先下到峡谷底部一小段距离，然后沿着路线走，直到到达荆棘峡谷的入口。

" [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [ə'baʊt] [weə(r)] [dʒɒn][ænd; ənd] [fred] [wɪl] [kʌm] [ɪn] , [woʊnt][ˌaɪ 'tiː] ? " [in'kwaiə] [grɑːnt]

"	That	will	be	about	where	John	and	Fred	will	come	in	,	won't	it	?	"	inquired	Grant
"	那	将要	是	关于	在哪里	约翰	和	弗雷德	将要	来	在	,	惯于	它	?	"	询问	授予

.

:

.

“约翰和弗雷德大概就是在这个时候出场的，对吧？”格兰特问道。

" [ai] [ges] [ðæts] [səʊ] , " [əd'mɪtɪd] [ziːk] .

"	I	guess	that's	so	,	"	admitted	Zeke	.
"	我	猜测	那就是	所以	,	"	承认	泽克	.

“我想也是，”泽克承认道。

" [pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['betə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [juː 'es] [tuː; tə] [gəʊ] [daʊn] [ðə; ði] [sləʊp] [ænd; ənd] [straɪk]
" **Perhaps** **it** **will** **be** **better** **for** **us** **to** **go** **down** **the** **slope** **and** **strike**
" 也许 它 将要 是 更好的 为了 我们 到 去 向下 这 坡 和 罢工
[θɔːrnz] [gʌltʃ] [frɒm; frəm] [ðæt] [saɪd] .
Thorn's **Gulch** **from** **that** **side** **.**
荆棘 峡谷 从 那 边 .

“或许我们最好沿着斜坡下去，从那边进攻荆棘峡谷。”

" [ə'kɔːdɪŋli] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [tʃeɪndʒd] [ænd; ənd] [əd'vɑːnsɪŋ] [tə'wɔːd] [ə; eɪ] [sləʊp] [ðæt] [led]
" **Accordingly** **the** **direction** **was** **changed** **and** **advancing** **toward** **a** **slope** **that** **led**
" 因此 这 方向 曾是 已更改 和 前进 朝向 一个 坡 那 引领
[tuː; tə] [ðə; ði] ['væli] [bɪ'ləʊ] ,
to **the** **valley** **below** **,**
到 这 谷 以下 ,

“于是，方向改变了，朝着通往下方山谷的斜坡前进，

[ðə; ði] [bɔɪz] [prɪ'peəd] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði] ['ləʊə(r)] [kɔːs] [ænd; ənd] [miːt] [ðeə(r)] [frendz] [æt; ət] [ðə; ði]
the **boys** **prepared** **to** **follow** **the** **lower** **course** **and** **meet** **their** **friends** **at** **the**
这 男孩们 准备 到 跟随 这 降低 课程 和 见面 他们的 朋友们 在 这
['əʊpənɪŋ] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [biːn] [ə'griːd] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [pleɪs] .
opening **where** **it** **had** **been** **agreed** **the** **meeting** **should** **take** **place** **.**
开幕 在哪里 它 有 到过 同意 这 会议 应该 拿 地方 .

男孩们准备沿着较低的路线前进，并在约定的地点与朋友们会合。

[iːtʃ] [bɔɪ] [stɪl] ['kærid] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [bæk] [ðə; ði] [pæk] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [pleɪst] [ðeə(r)] [wen]
Each **boy** **still** **carried** **upon** **his** **back** **the** **pack** **which** **had** **been** **placed** **there** **when**
每个 男生 仍然 携带 之上 他的 后退 这 盒 哪个 有 到过 放置 那里 什么时候
[ðeɪ] [hæd; həd] ['brəʊkən] [kæmp] .
they **had** **broken** **camp** **.**
他们 有 破碎的 营 .

每个男孩背上仍然背着拔营时放在营地的背包。

[ðə; ði] [dɪ'sent] [wɒz; wəz] ['kɒnsɪkwəntli] ['hæmpə(r)d] ['sʌmwɒt] [baɪ] [ðə; ði] [weɪt] [wɪtʃ] ['restɪd] [ə'pɒn]
The **descent** **was** **consequently** **hampered** **somewhat** **by** **the** **weight** **which** **rested** **upon**
这 下降 曾是 最后 受阻 有些 经过 这 重量 哪个 休息 之上
[ðeə(r)] ['ʃəuldəz] .
their **shoulders** **.**
他们的 肩膀 .

因此，由于肩上负重，下山的路变得有些艰难。

[mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wei] [wɒz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [θriː] ['membəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɑːti] [nəʊ]
Much **of** **the** **way** **was** **difficult** **and** **the** **three** **members** **of** **the** **party** **no**
很多 的 这 方式 曾是 难的 和 这 三 成员 的 这 派对 不
[lɒŋgə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [kiːp] ['kləʊsli] [tə'geðə(r)] .
longer **were** **able** **to** **keep** **closely** **together** **.**
更长 是 有能力的 到 保持 密切 一起 .

旅途十分艰辛，三人也无法再保持紧密的联系。

[dʒɔːdʒ] , [huː] [stɪl] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [rɪə(r)] [gɑːd] ,
George **,** **who** **still** **was** **the** **rear** **guard** **,**
乔治 , WHO 仍然 曾是 这 后部 警卫 ,

乔治当时仍然是后卫，

['stedəli] [drɒpt] [bɪ'haɪnd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [dɪ'sɜːn]
steadily **dropped** **behind** **his** **companions** **until** **he** **was** **no** **longer** **able** **to** **discern**
稳步 掉落 在后面 他的 同伴 直到 他 曾是 不 更长 有能力的 到 辨别
[ðem; ðəm] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .
them **before** **him** **.**
他们 前 他 .

他渐渐落后于同伴，直到再也看不见前面的同伴为止。

[ðə; ði] [wei] [baɪ] [wɪtʃ] [ziːk] [wɒz; wəz] ['liːdɪŋ] [naʊ] [led] [ə'lɒŋ] [ə; eɪ] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kænjən] [weə(r)]

The	way	by	which	Zeke	was	leading	now	led	along	a	side	of	the	canyon	where
这	方式	经过	哪个	泽克	曾是	领导	现在	引领	沿着	一个	边	的	这	峡谷	在哪里

[ðə; ði] ['wɔːkɪŋ] [wɒz; wəz] [ɪn'kriːsɪŋli] ['dɪfɪkəlt] .

the	walking	was	increasingly	difficult	.
这	步行	曾是	日益	难的	.

泽克带头走的这条路现在沿着峡谷的一侧延伸，这条路越来越难走。

[ðə; ði] ['brəʊkən] [stəʊn] ['krʌmb(ə)ld] [bɪ'niːθ] [ðeə(r)] [fiːt] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] ['kɒnstənt] ['deɪndʒə(r)]

The	broken	stone	crumbled	beneath	their	feet	and	they	were	in	constant	danger
这	破碎的	石头	崩溃了	下面	他们的	脚	和	他们	是	在	持续的	危险

[ɒv; əv] ['slɪpɪŋ] [ɔː(r)] ['fɔːlɪŋ] .

of	slipping	or	falling	.
的	滑倒	或者	坠落	.

破碎的石头在他们脚下崩塌，他们时刻都有滑倒或摔倒的危险。

[ə'weə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [lɒst] [saɪt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['stedəli] ['fɔːlɪŋ]

Aware	that	he	had	lost	sight	of	his	companions	and	was	steadily	falling
意识到的	那	他	有	丢失的	视线	的	他的	同伴	和	曾是	稳步	坠落

[bɪ'haɪnd] ,

behind	,
在后面	,

他意识到自己已经跟丢了同伴，并且正在逐渐落后，

[dʒɔːdʒ] [ɪn'kriːst] [hɪz; ɪz] [peɪs] , ['həʊpɪŋ] [tuː; tə] [ˌəʊvə'teɪk] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː]

George	increased	his	pace	,	hoping	to	overtake	his	companions	within	a	few
乔治	增加	他的	步伐	,	希望	到	超过	他的	同伴	之内	一个	很少

['mɪnɪts] .

minutes	.
分钟	.

乔治加快了脚步，希望在几分钟内赶上他的同伴。

[ɪn] [hɪz; ɪz] [ziːl] [hiː; hi] [epɹ'əʊtʃt] ['nɪərə(r)] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ledʒ] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [wɒz; wəz]

In	his	zeal	he	approached	nearer	the	edge	of	a	ledge	than	he	was
在	他的	热情	他	接近	更近	这	边缘	的	一个	壁架	比	他	曾是

[ə'weə(r)] .

aware	.
意识到的	.

他一心想着，不知不觉就走到了悬崖边上。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] ['brəʊkən] [stəʊn] [geɪv] [wei] [bɪ'niːθ] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]

Suddenly	the	broken	stone	gave	way	beneath	his	feet	and	in	spite	of	his
突然	这	破碎的	石头	给予	方式	下面	他的	脚	和	在	尽管如此	的	他的

['efəts] [dʒɔːdʒ] [wɒz; wəz] [θrəʊn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ledʒ] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [ə; eɪ] [swɪft] [dɪ'sent] [ɒn]

efforts	George	was	thrown	from	the	ledge	and	began	a	swift	descent	on
努力	乔治	曾是	抛掷	从	这	壁架	和	开始	一个	迅速	下降	在

[ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [klɪf] .

the	side	of	the	cliff	.
这	边	的	这	悬崖	.

突然，他脚下的碎石松动了，尽管乔治竭力挣扎，还是被甩出了岩架，开始沿着悬崖边迅速坠落。

['fɔːtʃənətli] [ðə; ði] [klɪf] - [saɪd] [wɒz; wəz] [nɒt] [æz; əz] [stiːp] [æz; əz] [ɪn] ['sɜːt(ə)n] ['ʌðə(r)] ['pleɪsɪz] ,

Fortunately	the	cliff	-	side	was	not	as	steep	as	in	certain	other	places	,
幸运的是	这	悬崖	-	边	曾是	不是	作为	陡	作为	在	肯定	其他	地方	,

幸运的是，这处悬崖不像其他一些地方那么陡峭。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['despərət] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [tʃek] [hɪz; ɪz] [flaɪt] .

but	the	desperate	boy	was	unable	to	check	his	flight	.
但	这	绝望的	男生	曾是	无法	到	查看	他的	航班	.

但绝望的男孩却无法办理登机手续。

[hiː; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][wʌn][waɪld][kɔːl][tuː; tə][hɪz; ɪz] [frendz] [wen] [fɜːst][hiː; hi][hæd; həd] [slɪpt] ['əʊvə(r)]

He	had	given	one	wild	call	to	his	friends	when	first	he	had	slipped	over
他	有	给定	一	荒野	称呼	到	他的	朋友们	什么时候第一的		他	有	滑倒了	超过

[ðə; ði]['bɔːdə(r)] .

the	border	.
这	边界	.

他第一次偷偷越过边境时，曾疯狂地给朋友们打过一个电话。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [ɔːl][hɪz; ɪz] [streŋθ] [wɒz; wəz] [rɪ'kwaɪəd] [tuː; tə] [prɪ'vent] [hɪm'self] [frɒm; frəm] ['fɔːlɪŋ]

After	that	all	his	strength	was	required	to	prevent	himself	from	falling
后	那	全部	他的	力量	曾是	必需的	到	防止	他自己	从	坠落

['hedlɒŋ] .

headlong	.
一头扎	.

之后，他用尽全力才避免一头栽倒。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['ʌtməʊst] [en'devəz] [hɪz; ɪz] ['fʊthəʊld] [suːn] [bɪ'keɪm] [mɔː(r)][ˌɪnsɪ'kjʊə(r)][ænd; ənd]

In	spite	of	his	utmost	endeavors	his	foothold	soon	became	more	insecure	and
在	尽管如此	的	他的	极致	努力	他的	立足点	很快	成为	更多的	不安全	和

['sʌd(ə)nli] [æz; əz][ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'niːθ] [hɪm] [geɪv] [weɪ] [dʒɔːdʒ] [wɒz; wəz] [θrəʊn] ['fɔːwəd] [ɒn][hɪz; ɪz]

suddenly	as	the	ground	beneath	him	gave	way	George	was	thrown	forward	on	his
突然	作为	这	地面	下面	他	给予	方式	乔治	曾是	抛掷	向前	在	他的

[feɪs] .

face	.
脸	.

尽管他竭尽全力，但他的立足点很快变得越来越不稳固，突然间，他脚下的地面塌陷，乔治脸朝下摔了出去。

[ðə; ði] ['hevi] [pæk] [ɒn][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldəz] [prɪ'ventɪd] [hɪm][frɒm; frəm]['raɪzɪŋ][ɔː(r)] [rɪ'kʌvərɪŋ] [ðə; ði]

The	heavy	pack	on	his	shoulders	prevented	him	from	rising	or	recovering	the
这	重的	盒	在	他的	肩膀	阻止	他	从	上升	或者	恢复中	这

[graʊnd] [hiː; hi][hæd; həd] [lɒst] .

ground	he	had	lost	.
地面	他	有	丢失的	.

他肩上沉重的背包使他无法起身，也无法夺回失去的阵地。

['rəʊlɪŋ] , ['slɪpɪŋ] , ['slaɪdɪŋ] , [ðə; ði] ['terɪfaɪd] [bɔɪ] [kən'tɪnjuːd] [ɒn][hɪz; ɪz] [weɪ] [daʊn] [ðə; ði][saɪd][ɒv; əv]

Rolling	,	slipping	,	sliding	,	the	terrified	boy	continued	on	his	way	down	the	side	of
滚动	,	滑倒	,	滑动	,	这	恐惧	男生	持续	在	他的	方式	向下	这	边	的

[ðə; ði] [klɪf] .

the	cliff	.
这	悬崖	.

男孩惊恐万分，一路翻滚、滑落、跌跌撞撞地沿着悬崖边往下滚。

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]

CHAPTER	XI
章	十一

第十一章

[ə; eɪ] ['perələs] [fɔːl]

A	PERILOUS	FALL
一个	危险的	落下

一次危险的坠落

['fɔːtʃənətli] [ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [klɪf] [daʊn] [wɪtʃ] [dʒɔːdʒ] [wɒz; wəz] ['slɪpɪŋ] [wɒz; wəz][nɒt] [ʃɪə(r)]

Fortunately	the	side	of	the	cliff	down	which	George	was	slipping	was	not	sheer
幸运的是	这	边	的	这	悬崖	向下	哪个	乔治	曾是	滑倒	曾是	不是	透明

[ɔːl][ðə; ði] [weɪ] .

all	the	way	.
全部	这	方式	.

幸运的是，乔治滑落的那侧悬崖并非完全垂直。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [stiːp] ; [ɪn'diːd] ,

It	was	steep	;	indeed	,
它	曾是	陡	;	的确	,

坡度很陡；的确如此。

[səʊ] [stiːp] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] [bɔɪ] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

so	steep	that	it	was	impossible	for	the	frightened	boy	in	spite	of	his
所以	陡	那	它	曾是	不可能的	为了	这	害怕	男生	在	尽管如此	的	他的

['despərət] [ə'tempts] [tuː; tə] [tʃek] [hɪz; ɪz] [flaɪt] ,

desperate	attempts	to	check	his	flight	,
绝望的	尝试	到	查看	他的	航班	,

坡度太陡了，尽管惊恐的男孩拼命想查看航班情况，但还是无法做到。

[tuː; tə] [geɪn] [ə; eɪ] ['fʊthəʊld] .

to	gain	a	foothold	.
到	获得	一个	立足点	.

站稳脚跟。

[ɪn] [hɪz; ɪz] [dɪ'sent] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [luːs] [graʊnd] [geɪv] [weɪ] [ænd; ənd] [wen'evə(r)] [hiː; hi] [traɪd]

In	his	descent	some	of	the	loose	ground	gave	way	and	whenever	he	tried
在	他的	下降	一些	的	这	松动的	地面	给予	方式	和	每当	他	尝试

[tuː; tə] [siːz] [ə; eɪ] [smɔːl] [prə'dʒektɪŋ] [pɔɪnt] [ðæt] [tuː] [fel] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .

to	seize	a	small	projecting	point	that	too	fell	before	him	.
到	抢占	一个	小的	投影	观点	那	也	跌倒	前	他	.

下山途中，一些松软的地面塌陷了，每当他试图抓住一个凸起的小点时，那个点也随之在他面前倒塌了。

[dʒɔːdʒ] [wɒz; wəz] [ə'weə(r)] [ðæt] [fɑː(r)] [bɪ'ləʊ] [hɪm] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['væli] [ɔː(r)] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gʌltʃ]

George	was	aware	that	far	below	him	was	the	valley	or	bottom	of	the	gulch
乔治	曾是	意识到的	那	远的	以下	他	曾是	这	谷	或者	底部	的	这	峡谷

.

:

.

乔治意识到，在他下方很远的地方就是山谷或峡谷底部。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ˌpɔsə'bilitiz] [ðæt] [æt; ət] ['eni] ['məʊmənt] [hiː; hi] [maɪt] [slaɪd] ['əʊvə(r)] [sʌm; səm] [klɪf]

There	were	possibilities	that	at	any	moment	he	might	slide	over	some	cliff
那里	是	可能性	那	在	任何	片刻	他	可能	滑动	超过	一些	悬崖

[bɪ'niːθ] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [ˌɪntə'fɪə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [fɔːl] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] [fɑː(r)]

beneath	which	there	was	nothing	to	interfere	with	his	fall	to	the	ground	far
下面	哪个	那里	曾是	没有什么	到	干扰	和	他的	落下	到	这	地面	远的

[bɪ'ləʊ] ,

below	,
以下	,

他随时都有可能滑下悬崖，而悬崖下方没有任何东西可以阻止他坠落到远处的地面。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

前进男孩和西蒙的矿井(The Go Ahead Boys and Simon's Mine)

[ə; eɪ] [dɪ'sent] [ɒv; əv][æt; ət] [li:st] [tu:] ['hʌndrəd] [fi:t] .
a descent of at least two hundred feet .
一个 下降 的 在 至少 二 百 脚 .

至少下降了两百英尺。

[dʒɔ:dʒ] [wɒz; wəz] [ə'meɪzd] [æt; ət][ðə; ði] ['ku:lnəs] [wɪð] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz][maɪnd][wɒz; wəz] ['wɜ:kɪŋ] .
George was amazed at the coolness with which his mind was working .
乔治 曾是 惊叹 在 这 凉爽 和 哪个 他的 头脑 曾是 在职的 .

乔治对自己的思维如此冷静感到惊讶。

['fʊli] [ə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['perəl] [kən'frʌntɪŋ] [hɪm] ,
Fully aware of the peril confronting him ,
完全 意识到的 的 这 危险 面对 他 ,

他完全意识到自己面临的危险，

[ˌnevəðə'les] [hi:; hi] [θɔ:t] ['kɑ:mli] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [ænd; ənd][ðə; ði] [sə'praɪz] [ðeɪ] [wʊd]
nevertheless he thought calmly of his companions and the surprise they would
尽管如此 他 想法 平静地 的 他的 同伴 和 这 惊喜 他们 会
[ɪk'spɪəriəns] [wen] [hɪz; ɪz] ['æbsəns] [wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] .
experience when his absence was discovered .
经验 什么时候 他的 缺席 曾是 发现 .

然而，他平静地想到了他的同伴们，想到当他的失踪被发现时，他们会有多么惊讶。

[ɪf] [hi:; hi] [fel] [tu:; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʌltʃ] ['daʊtləs] [ðeɪ] [wʊd] ['nevə(r)] [lɜ:n] [ðə; ði] [feɪt]
If he fell to the bottom of the gulch doubtless they would never learn the fate
如果 他 跌倒 到 这 底部 的 这 峡谷 毫无疑问 他们 会 绝不 学习 这 命运
[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪ'fɔ:lən] [hɪm] .
which had befallen him .
哪个 有 发生 他 .

如果他掉到沟底，他们无疑永远不会知道他遭遇了什么。

[wen] [hi:; hi][hæd; həd] [gɒn] [ə'baʊt] ['sɪksti] [fi:t] [daʊn] [ðə; ði] [klɪf] - [saɪd][hɪz; ɪz] ['prəʊgres] [ə'brʌptli]
When he had gone about sixty feet down the cliff - side his progress abruptly
什么时候 他 有 已消失 关于 六十 脚 向下 这 悬崖 - 边 他的 进步 突然
[wɒz; wəz] ['hɔ:ltɪd] [wen] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] ['hevi] [prə'dʒekʃ(ə)n][ɒv; əv] [rɒk] .
was halted when he came to a heavy projection of rock .
曾是 停止 什么时候 他 来了 到 一个 重的 投影 的 岩石 .

当他沿着悬崖边往下走了大约六十英尺时，遇到一块巨大的岩石凸起，他的前进戛然而止。

[ə'pɒn] [ðɪs] [ə; eɪ] ['stʌntɪd] [tri:] [wɒz; wəz] ['grəʊɪŋ] [kləʊz] [tu:; tə][ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] .
Upon this a stunted tree was growing close to the side of the mountain .
之上 这 一个 发育不良 树 曾是 生长 关闭 到 这 边 的 这 山 .

山坡边长着一棵矮小的树。

['ɔ:lməʊst] [ɪn'stɪŋktɪvli] [dʒɔ:dʒ] [grɑ:sp, græsp] [ðɪs] [tri:] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɑ:t] ['ɔ:lməʊst] [si:st] [tu:; tə]
Almost instinctively George grasped this tree and his heart almost ceased to
几乎 本能地 乔治 抓住 这 树 和 他的 心 几乎 停止 到
[bi:t] [wen] [hi:; hi] [faʊnd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['prəʊgres] [wɒz; wəz] [ɪ'fektɪvli] [stɒpt] .
beat when he found that his progress was effectively stopped .
打 什么时候 他 成立 那 他的 进步 曾是 有效地 停止 .

乔治几乎是出于本能地抓住了这棵树，当他发现自己的前进被有效地阻止时，他的心脏几乎停止了跳动。

[hɪz; ɪz] [fɜːst] [fɪə(r)] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [prə'dʒekʃ(ə)n] [mait] [gɪv] [wei] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [fɔːs] [wɪð] [wɪtʃ]

His	first	fear	was	that	the	projection	might	give	way	under	the	force	with	which
他的	第一的	害怕	曾是	那	这	投影	可能	给	方式	在下面	这	力量	和	哪个

[hiː; hi] [hæd; həd] [strʌk] [ˌaɪ 'tiː] .

he	had	struck	it	.
他	有	击	它	.

他首先担心的是，他击打的力道可能会使投影体破裂。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [hiː; hi] ['sɪmpli] [klʌŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [trʌŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [triː] [ænd; ənd] [kləʊzd]

For	a	moment	he	simply	clung	to	the	trunk	of	the	tree	and	closed
为了	一个	片刻	他	简单地	紧紧抓住	到	这	树干	的	这	树	和	关闭

[hɪz; ɪz] [aɪz] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kræʃ] [tuː; tə] [kʌm] .

his	eyes	waiting	for	the	crash	to	come	.
他的	眼睛	等待	为了	这	碰撞	到	来	.

他紧紧抓住树干，闭上眼睛，等待着坠落的那一刻。

[wen] ['sevrəl] ['moments] [hæd; həd] [ɪ'læpst] [ænd; ənd] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [stɪl] [seɪf]

When	several	moments	had	elapsed	and	he	found	that	he	was	still	safe
什么时候	一些	时刻	有	过去	和	他	成立	那	他	曾是	仍然	安全的

[hiː; hi] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [lʊkt] [ɔːl] [ə'baʊt] [hɪm] .

he	opened	his	eyes	and	looked	all	about	him	.
他	打开	他的	眼睛	和	看起来	全部	关于	他	.

过了好一会儿，他发现自己仍然安全，于是睁开眼睛环顾四周。

[ə'bʌv] [hɪm] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [mɑːrks] [ðæt] ['ɪndəˌkeɪtɪd] [ðə; ði] [treɪl] [hiː; hi] [hæd; həd] ['fɒləʊd] [ɪn]

Above	him	he	could	see	the	marks	that	indicated	the	trail	he	had	followed	in
多于	他	他	可以	看	这	标记	那	表明的	这	踪迹	他	有	随后	在

[hɪz; ɪz] [dɪ'sent] .

his	descent	.
他的	下降	.

他抬头望去，可以看到他下山时所沿着的痕迹。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] , [haʊ'evə(r)] , ['ɔːlməʊst] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [rɪ'treɪs] [hɪz; ɪz] [wei] .

It	was	,	however	,	almost	impossible	for	him	to	retrace	his	way	.
它	曾是	,	然而	,	几乎	不可能的	为了	他	到	回溯	他的	方式	.

然而，他几乎不可能原路返回。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [naʊ] ['peɪnfəli] [ə'weə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [sɪ'vɪəli] [bruːzd] [hɪz; ɪz] [left] [leg] [ɪn] [hɪz; ɪz]

He	was	now	painfully	aware	that	he	had	severely	bruised	his	left	leg	in	his
他	曾是	现在	痛苦地	意识到的	那	他	有	严重	瘀伤	他的	左边	腿	在	他的

[fɔːl] .

fall	.
落下	.

他现在痛苦地意识到，摔倒时他的左腿严重瘀伤。

['ʌðəwaɪz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] ['sɪəriəsli] [hɜːt] [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə]

Otherwise	he	was	not	seriously	hurt	as	far	as	he	was	able	to
否则	他	曾是	不是	严重地	伤害	作为	远的	作为	他	曾是	有能力的	到

[ˌæsə'teɪn] .

ascertain	.
探明	.

据他所知，除此之外，他没有受重伤。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] , [ɪf] [nɒt] [ɪn'taɪəli] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ,

It	would	be	difficult	,	if	not	entirely	impossible	for	him	,
它	会	是	难的	,	如果	不是	完全	不可能的	为了	他	,

对他来说，这即便不是完全不可能，也是非常困难的。

[ɪn] [ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [naʊ] [faʊnd] [hɪm'self] ,

in	the	condition	in	which	he	now	found	himself	,
在	这	状况	在	哪个	他	现在	成立	他自己	,

他现在所处的境况是.....

[tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [weɪ] [ʌp] [ðə; ði] ['sləʊpɪŋ] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [klɪf] ,

to	make	his	way	up	the	sloping	side	of	the	cliff	,
到	制作	他的	方式	向上	这	倾斜的	边	的	这	悬崖	,

他爬上了悬崖的斜坡，

[waɪl] [tuː; tə] [slɪp] [ɔː(r)] [fɔːl] [wʊd] [biː; bi] ['feɪt(ə)l] .

while	to	slip	or	fall	would	be	fatal	.
尽管	到	滑	或者	落下	会	是	致命的	.

而滑倒或摔倒则可能是致命的。

[rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪp] [dʒɔːdʒ] ['siːtɪd] [hɪm'self] [wɪð] [hɪz; ɪz] [bæk] [ə'genst] [ðə; ði] [saɪd]

Rejoicing	at	his	narrow	escape	George	seated	himself	with	his	back	against	the	side
欢欣鼓舞	在	他的	狭窄的	逃脱	乔治	坐着	他自己	和	他的	后退	反对	这	边

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['maʊntən] [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['pɒsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [muːv] [ə'lɒŋ]

of	the	mountain	as	far	as	it	was	possible	for	him	to	move	along
的	这	山	作为	远的	作为	它	曾是	可能的	为了	他	到	移动	沿着

[ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɒki] [ʃelf] .

the	edge	of	the	rocky	shelf	.
这	边缘	的	这	岩石	架子	.

乔治庆幸自己死里逃生，他背靠着山体坐了下来，尽可能地沿着岩石边缘移动。

[hɪz; ɪz] [fɜːst] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪp] [suːn] [geɪv] [weɪ] [tuː; tə] [æŋ'zaɪəti] .

His	first	feeling	of	rejoicing	at	his	narrow	escape	soon	gave	way	to	anxiety	.
他的	第一的	感觉	的	欢欣鼓舞	在	他的	狭窄的	逃脱	很快	给予	方式	到	焦虑	.

他最初因死里逃生而感到高兴，但这种喜悦很快就被焦虑所取代。

[hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [səʊ] [fɑː(r)] [bɪ'haɪnd] [ziːk] [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] ['fɔːlən] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz]

He	had	been	so	far	behind	Zeke	when	he	had	fallen	that	he	was
他	有	到过	所以	远的	在后面	泽克	什么时候	他	有	倒下	那	他	曾是

['daʊtf(ə)l] [naʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['æbsəns] [wʊd] [biː; bi] [dɪ'skʌvəd] [ʌn'tɪl] [grɑːnt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [gaɪd]

doubtful	now	that	his	absence	would	be	discovered	until	Grant	and	the	guide
疑	现在	那	他的	缺席	会	是	发现	直到	授予	和	这	指导

[hæd; həd] [gɒn] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns] [ə'hed] .

had	gone	a	considerable	distance	ahead	.
有	已消失	一个	大量	距离	前方	.

他摔倒时远远落后于泽克，现在他怀疑，在格兰特和向导走远之前，他的失踪是否会被发现。

[ænd; ənd] [wen] [hɪz; ɪz] [ˌdɪsə'pɪərəns] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dɪ'skʌvəd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [wʊd] [hæv; həv]

And	when	his	disappearance	should	be	discovered	his	companions	would	have
和	什么时候	他的	消失	应该	是	发现	他的	同伴	会	有

[nəʊ] ['nɒlɪdʒ] [weə(r)] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ðeə(r)] [sɜːtʃ] .

no	knowledge	where	to	begin	their	search	.
不	知识	在哪里	到	开始	他们的	搜索	.

当他失踪的消息被发现时，他的同伴们却不知道该从哪里开始寻找。

['kiːnli] [ɪk'saɪtɪd] , [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['laʊdəst] [təʊnz] , " [grɑːnt] !

Keenly	excited	,	he	shouted	in	his	loudest	tones	,	"	Grant	!
敏锐地	兴奋的	,	他	喊叫	在	他的	最响亮	音调	,	"	授予	!

他兴奋极了，用最大的声音喊道："格兰特！"

[grɑːnt] !

Grant	!
授予	!

授予！

" [nɒt] ['iːv(ə)n] [æn; ən] ['ekəʊ] ['griːtɪd] [hɪz; ɪz] [prə'lɒŋd] [ə'piːl] .

"	Not	even	an	echo	greeted	his	prolonged	appeal	.
"	不是	甚至	一个	回声	问候	他的	延长	上诉	.

"他的长时间呼吁甚至没有得到任何回应。"

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] ,

He	shouted	again	and	again	,
他	喊叫	再次	和	再次	,

他一遍又一遍地喊叫着，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [suːn] [wɒz; wəz] [pleɪn] [tuː; tə] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɒt] [meɪd] [hɪm'self] [hɜːd] .

but	it	soon	was	plain	to	him	that	he	had	not	made	himself	heard	.
但	它	很快	曾是	清楚的	到	他	那	他	有	不是	制成	他自己	听到	.

但他很快意识到，他并没有让自己的声音被听到。

['θʌrəli] [ə'lɑːmd] [naʊ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ɔːlməʊst] ['redi] [tuː; tə] [ə'tempt] [ðə; ði] ['perələs] [ə'sent] ,

Thoroughly	alarmed	now	he	was	almost	ready	to	attempt	the	perilous	ascent	,
彻底	惊慌	现在	他	曾是	几乎	准备好	到	试图	这	危险的	上升	,

他现在彻底惊慌失措，几乎已经准备好尝试那危险的攀登。

['hævɪŋ] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['betə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [duː; də] [səʊ] [waɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [stɪl]

having	decided	that	it	was	better	for	him	to	do	so	while	he	was	still
拥有	决定	那	它	曾是	更好的	为了	他	到	做	所以	尽管	他	曾是	仍然

[strɒŋ] [ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] [leg] [ʃʊd; ʃəd] [bɪ'kʌm] ['helpləs] .

strong	and	before	his	leg	should	become	helpless	.
强的	和	前	他的	腿	应该	变得	无助	.

他决定趁自己还强壮，在腿失去知觉之前去做这件事。

[ə; eɪ] [glɑːns] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['bɔːdə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [klɪf] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz] ['terɪfaɪɪŋ] .

A	glance	toward	the	border	of	the	cliff	,	however	,	was	terrifying	.
一个	瞥一眼	朝向	这	边界	的	这	悬崖	,	然而	,	曾是	恐怖	.

然而，瞥一眼悬崖边缘，却令人毛骨悚然。

[səʊ] [haɪ] [wɒz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] [ə'bʌv] [ðə; ði] [gʌltʃ] [bɪ'ləʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['perəl] [wɒz; wəz] [greɪt] .

So	high	was	it	above	the	gulch	below	that	his	peril	was	great	.
所以	高的	曾是	它	多于	这	峡谷	以下	那	他的	危险	曾是	伟大的	.

他所处的位置非常高，远高于下方的峡谷，因此他面临着极大的危险。

['ɔːlməʊst] [ɪn] [æn; ən] ['ægəni] [ɒv; əv] [fɪə(r)] [hiː; hi] [rɪ'njuːd] [hɪz; ɪz] [ʃaʊts] [ænd; ənd] [ðəʊ] [hiː; hi] ['weɪtɪd]

Almost	in	an	agony	of	fear	he	renewed	his	shouts	and	though	he	waited
几乎	在	一个	痛苦	的	害怕	他	更新	他的	喊叫	和	尽管	他	等待

['æŋkʃəsli] ['ɑːftə(r)] ['evri] [ə'piːl] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [kɔːlz] .

anxiously	after	every	appeal	there	was	no	answer	to	his	calls	.
焦虑地	后	每一个	上诉	那里	曾是	不	回答	到	他的	呼叫	.

他几乎是带着极度的恐惧再次大声呼喊，虽然每次呼喊后他都焦急地等待着，但他的呼喊却没有任何回应。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] ['estɪmət; 'estɪmeɪt] [ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [wɒz; wəz] ['pɑːsɪŋ] .

It	was	impossible	for	him	to	estimate	the	time	that	was	passing	.
它	曾是	不可能的	为了	他	到	估计	这	时间	那	曾是	通过	.

他根本无法估计时间的流逝。

[ðə; ði] ['sləʊli] ['muːvɪŋ] ['mɪnɪts] [siːmd] [tuː; tə] [ðə; ði] [gəʊ] [ə'hed] [bɔɪ] ['ɔːlməʊst] [laɪk] ['aʊəz] .

The	slowly	moving	minutes	seemed	to	the	Go	Ahead	Boy	almost	like	hours	.
这	缓慢地	移动	分钟	似乎	到	这	去	前方	男生	几乎	喜欢	小时	.

对于“前进男孩”来说，缓慢流逝的每一分钟都感觉像一个小时那么漫长。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['moments] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['terɪfaɪd] [bɔɪ] [ðæt] [hiː; hi] [mʌst; məst] [let]

There	were	moments	when	it	seemed	to	the	terrified	boy	that	he	must	let
那里	是	时刻	什么时候	它	似乎	到	这	恐惧	男生	那	他	必须	让

[gəʊ] [hɪz; ɪz] [həʊld] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [ˌɪnsɪ'kjʊə(r)] [prə'tekʃ(ə)n] .

go	his	hold	upon	his	insecure	protection	.
去	他的	抓住	之上	他的	不安全	保护	.

有那么几个时刻，这个惊恐的男孩觉得他必须放弃自己那不安全的保护措施。

[hiː; hi][hæd; həd] [pɑːst] [hɪz; ɪz][left] [ɑːm] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [trʌŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] [smɔːl] [triː] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]

He	had	passed	his	left	arm	around	the	trunk	of	the	small	tree	and	it
他	有	通过了	他的	左边	手臂	大约	这	树干	的	这	小的	树	和	它

[wɒz; wəz][nɒt] ['dɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [meɪn'teɪn] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] .

was	not	difficult	for	him	to	maintain	his	position	.
曾是	不是	难的	为了	他	到	维持	他的	位置	.

他将左臂搭在小树的树干上，保持这个姿势对他来说并不难。

[ə'gen] [hiː; hi] [rɪ'njuːd] [hɪz; ɪz]['fræntɪk] [ə'piːlz] ,

Again	he	renewed	his	frantic	appeals	,
再次	他	更新	他的	疯狂的	上诉	,

他再次焦急地呼吁，

[ðə; ði] [θɔːt] ['hævɪŋ] [kʌm] [tuː; tə][hɪm] [ðæt] [grɑːnt][ænd; ənd][ðə; ði] [gaɪd] [maɪt] [rɪ'treɪs] [ðeə(r)] [weɪ]

the	thought	having	come	to	him	that	Grant	and	the	guide	might	retrace	their	way
这	想法	拥有	来	到	他	那	授予	和	这	指导	可能	回溯	他们的	方式

[ænd; ənd][æt; ət][sʌm; səm] [pleɪs] [hɪə(r)][hɪz; ɪz] [kɔːlz] [fɔː(r); fə(r)] [help] .

and	at	some	place	hear	his	calls	for	help	.
和	在	一些	地方	听到	他的	呼叫	为了	帮助	.

他突然想到，格兰特和向导可能会原路返回，并在某个地方听到他的求救声。

[æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt] [les] [ðæn; ðən][æn; ən]['aʊə(r)][hæd; həd] [ɪ'læpst] [wen] [æt; ət][lɑːst]

As	a	matter	of	fact	less	than	an	hour	had	elapsed	when	at	last
作为	一个	事情	的	事实	较少的	比	一个	小时	有	过去	什么时候	在	最后的

[dʒɔːdʒ] [wɒz; wəz] ['stɑːtld] [baɪ][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [vɔɪs] [də'rektli] [ə'bʌv] [hɪm] .

George	was	startled	by	the	sound	of	a	voice	directly	above	him	.
乔治	曾是	惊慌	经过	这	声音	的	一个	嗓音	直接地	多于	他	.

事实上，不到一个小时后，乔治就被头顶上方传来的声音吓了一跳。

['pɪərɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['bɔːdə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [feɪs] [wɪtʃ] [hiː; hi] [suːn] [dɪ'skʌvəd] [wɒz; wəz] [ðæt] [ɒv; əv]

Peering	over	the	border	was	a	face	which	he	soon	discovered	was	that	of
窥视	超过	这	边界	曾是	一个	脸	哪个	他	很快	发现	曾是	那	的

['tɒməs] ['dʒefəs(ə)n] ,

Thomas	Jefferson	,
托马斯	杰斐逊	,

他越过边境线望去，看到了一张脸，很快他就发现那是托马斯·杰斐逊的脸。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['nævəhəʊ]['ɪndiən] [huː] [wɪð] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [hæd; həd] ['priːviəsli] [kʌm] [tuː; tə][ðeə(r)]

the	young	Navajo	Indian	who	with	his	companion	had	previously	come	to	their
这	年轻的	纳瓦霍	印度	WHO	和	他的	伴侣	有	之前	来	到	他们的

[kæmp] .

camp	.
营	.

那位年轻的纳瓦霍印第安人之前曾和他的同伴一起来到过他们的营地。

['pleɪnli] [ðə; ði] [jʌŋ] ['ɪndiən] [hæd; həd] [hɜːd] [ðə; ði][kraɪ][ænd; ənd][wɒz; wəz] ['straɪvɪŋ] [tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)]

Plainly	the	young	Indian	had	heard	the	cry	and	was	striving	to	discover
显然	这	年轻的	印度	有	听到	这	哭	和	曾是	努力	到	发现

[ðə; ði] [sɔːs] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [kʌm] .

the	source	from	which	it	had	come	.
这	来源	从	哪个	它	有	来	.

显然，这位年轻的印第安人听到了呼喊声，正在努力寻找呼喊声的来源。

[wʌns] [mɔː(r)] [dʒɔːdʒ] ['ʃaʊtɪd] , [ðɪs] [taɪm] ['ɔːlməʊst] [hɔːs] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['efəts] .

Once	more	George	shouted	,	this	time	almost	hoarse	from	his	efforts	.
一次	更多的	乔治	喊叫	,	这	时间	几乎	嘶哑	从	他的	努力	.

乔治再次大声喊叫，这次他的嗓子几乎嘶哑了。

[æn; ən] ['ɑːnsərɪŋ] [kɔːl] , [haʊ'evə(r)] , [rɪ'viːld] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði]['nævəhəʊ][hæd; həd] [dɪ'skʌvəd]

An	answering	call	,	however	,	revealed	the	fact	that	the	Navajo	had	discovered
一个	回答	称呼	,	然而	,	揭晓	这	事实	那	这	纳瓦霍	有	发现

[hɪm] .

him	.
他	.

然而，一个应答电话却揭示了纳瓦霍人已经发现了他的事实。

[ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['pɒsəb(ə)l] [naʊ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɪndiən] .

Indeed	it	was	possible	now	for	him	to	hear	the	words	of	the	Indian	.
的确	它	曾是	可能的	现在	为了	他	到	听到	这	字	的	这	印度	.

现在他确实有可能听到印第安人的话语了。

" [steɪ] [raɪt] [weə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , " [kɔːld] ['tɒməs] ['dʒefəs(ə)n] .

"	Stay	right	where	you	are	,	"	called	Thomas	Jefferson	.
"	停留	正确的	在哪里	你	是	,	"	称为	托马斯	杰斐逊	.

“就待在原地别动，”托马斯·杰斐逊说道。

" [doʊnt][traɪ][tuː; tə][duː; də] ['eniθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] .

"	Don't	try	to	do	anything	for	yourself	.
"	不	尝试	到	做	任何事物	为了	你自己	.

不要试图靠自己做任何事。

" [ðə; ði] [feɪs] [dɪsə'pɪəd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['bɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [klɪf] [ænd; ənd] ['æŋkʃəsli] [dʒɔːdʒ]

"	The	face	disappeared	from	the	border	of	the	cliff	and	anxiously	George
"	这	脸	消失	从	这	边界	的	这	悬崖	和	焦虑地	乔治

['weɪtɪd] [tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)] [wɒt] [miːnz] [wʊd] [biː; bi] [juːst] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['reskjuː] .

waited	to	discover	what	means	would	be	used	for	his	rescue	.
等待	到	发现	什么	方法	会	是	用过的	为了	他的	救援	.

“那张脸从悬崖边消失了，乔治焦急地等待着，想知道会用什么方法来营救他。

[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [left] [ɪn][hɪz; ɪz] [prɪ'dɪkəmənt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kən'vɪnst] [wɒz; wəz][nɒt][tuː; tə]

That	he	would	be	left	in	his	predicament	he	was	convinced	was	not	to
那	他	会	是	左边	在	他的	困境	他	曾是	确信	曾是	不是	到

[biː; bi] [θɔːt] [ɒv; əv] .

be	thought	of	.
是	想法	的	.

他深信自己不会一直处于这种困境之中。

[ˌnevəðə'les] [ðə; ði] ['æŋkʃəs] [bɔɪ] [bɪ'keɪm] ['trʌbld] [wen] [ə; eɪ] [taɪm] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə][hɪm]

Nevertheless	the	anxious	boy	became	troubled	when	a	time	that	seemed	to	him
尽管如此	这	焦虑的	男生	成为	麻烦	什么时候	一个	时间	那	似乎	到	他

[ɪn'ɔːdɪnətli] [lɒŋ] [pɑːst] [ænd; ənd] [stɪl] [nəʊ] [wɜːd] [wɒz; wəz] [hɜːd] [frɒm; frəm] [ə'bʌv] [hɪm] .

inordinately	long	passed	and	still	no	word	was	heard	from	above	him	.
过度	长的	通过了	和	仍然	不	单词	曾是	听到	从	多于	他	.

然而，当时间似乎异常漫长地过去，而上方仍然没有传来任何声音时，这个焦虑的男孩开始感到不安。

['ɔːlməʊst]['fræntɪk][hiː; hi][wɒz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə] [rɪ'njuː] [hɪz; ɪz] [ʃaʊts] [wen] [hiː; hi] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði]

Almost	frantic	he	was	about	to	renew	his	shouts	when	he	discovered	the
几乎	疯狂的	他	曾是	关于	到	更新	他的	喊叫	什么时候	他	发现	这

['nævəhəʊ] ['krɔːlɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [edʒ] [ænd; ənd] ['sləʊli] [ænd; ənd] ['kɔːʃəsli] [dɪ'sendɪŋ] [ðə; ði]

Navajo	crawling	over	the	edge	and	slowly	and	cautiously	descending	the
纳瓦霍	爬行	超过	这	边缘	和	缓慢地	和	谨慎地	下降	这

['sləʊpɪŋ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [klɪf] .

sloping	side	of	the	cliff	.
倾斜的	边	的	这	悬崖	.

他几乎是疯狂地准备再次大声呼喊，这时他发现纳瓦霍人正爬过悬崖边缘，缓慢而谨慎地沿着倾斜的悬崖边往下走。

['ɔːlməʊst] ['fæsɪneɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [saɪt] [dʒɔːdʒ] [wɒtʃt] ['evri] ['muːvmənt] .

Almost	fascinated	by	the	sight	George	watched	every	movement	.
几乎	着迷	经过	这	视线	乔治	观看	每一个	移动	.

乔治几乎被眼前的景象迷住了，他目不转睛地盯着每一个动作。

[ðə; ði] ['mɒkəsɪn] - [klæd] [fiːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['nævəhəʊ][dɪd] [nɒt] [wʌns] [feɪl][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ][sɪ'kjʊə(r)][həʊld] .

The	moccasin	-	clad	feet	of	the	Navajo	did	not	once	fail	to	find	a	secure	hold	.
这	鹿皮鞋	-	覆膜	脚	的	这	纳瓦霍	做过	不是	一次	失败	到	寻找	一个	安全的	抓住	.

纳瓦霍人穿着鹿皮鞋的双脚从未失去过稳固的立足点。

['ɔːlməʊst] [laɪk] [ðə; ði]['ræt(ə)lə(r)] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [kɪld] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] [hiː; hi] [krɔːl] [ænd; ənd]

Almost	like	the	rattler	which	had	been	killed	that	morning	he	crawled	and
几乎	喜欢	这	响尾蛇	哪个	有	到过	被杀	那	早晨	他	爬行	和

[skwɜːrmd] ,

squirmed	,
扭动着身子	,

他几乎就像早上被杀死的那条响尾蛇一样，爬行扭动着身体。

['stedəli] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [dʒɔːdʒ] [wɒz; wəz] [ə'weɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] .

steadily	making	his	way	toward	the	place	where	George	was	awaiting	his	coming	.
稳步	制作	他的	方式	朝向	这	地方	在哪里	乔治	曾是	等待中	他的	未来	.

他稳步走向乔治等候他的地方。

[ə'brʌptli] [ə; eɪ] [njuː] [fɪə(r)] [siːzd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [gəʊ] [ə'hed] [bɔɪ] .

Abruptly	a	new	fear	seized	upon	the	Go	Ahead	Boy	.
突然	一个	新的	害怕	查获	之上	这	去	前方	男生	.

突然间，一种新的恐惧攫住了“前进男孩”。

[ɪf] ['tɒməs] ['dʒefəs(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [sək'siːd] [ɪn] ['geɪnɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'weɪtɪŋ] [hɪz; ɪz]

If	Thomas	Jefferson	should	succeed	in	gaining	the	place	where	he	was	awaiting	his
如果	托马斯	杰斐逊	应该	成功	在	获得	这	地方	在哪里	他	曾是	等待中	他的

['kʌmɪŋ] ,

coming	,
未来	,

如果托马斯·杰斐逊能够成功获得他一直等待着他到来的地方，

[wʊd] [ðə; ði] [ʃelf] [biː; bi] [sə'fɪʃntli] [strɒŋ] [tuː; tə] [sə'pɔːt] [ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv][bəuθ] ?

would	the	shelf	be	sufficiently	strong	to	support	the	weight	of	both	?
会	这	架子	是	足够	强的	到	支持	这	重量	的	两个都	?

这个架子足够结实，能承受住这两个东西的重量吗?

[ðə; ði] [sə'dʒestʃən] [wɒz; wəz] [ə'lɑːmɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌpɜːspə'reɪʃn] [stʊd] [aʊt] [ɒn] ['dʒɔːrdʒɪz]

The	suggestion	was	alarming	and	the	perspiration	stood	out	on	George's
这	建议	曾是	令人担忧	和	这	汗	站立	出去	在	乔治的

['fɔːhed; 'fɒrɪd][æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] ['deɪndʒə(r)] .

forehead	as	he	thought	of	the	new	danger	.
前额	作为	他	想法	的	这	新的	危险	.

这个提议令人担忧，乔治想到新的危险时，额头上渗出了汗珠。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə'weə(r)] [naʊ] [ðæt] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ʃəuldəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['nævəhəʊ][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]

He	was	aware	now	that	under	the	shoulders	of	the	Navajo	there	was	a
他	曾是	意识到的	现在	那	在下面	这	肩膀	的	这	纳瓦霍	那里	曾是	一个

['læriət] [meɪd] [fɑːst][ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [peɪd] [aʊt] [frɒm; frəm] [ə'bʌv] [æz; əz][hiː; hi]

lariat	made	fast	and	that	this	was	being	paid	out	from	above	as	he
套索	制成	快速地	和	那	这	曾是	存在	有薪酬的	出去	从	多于	作为	他

['sləʊli] [dɪ'sendɪd] .

slowly	descended	.
缓慢地	下降	.

他现在意识到，纳瓦霍人的肩膀下系着一条套索，随着他慢慢往下走，套索正从上面缓缓放出。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['evɪdənt] [naʊ] [ðæt] ['tɒməs] ['dʒefərsənz] [kəm'pænjən] [wɒz; wəz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [gʌltʃ]

It	was	evident	now	that	Thomas	Jefferson's	companion	was	above	the	gulch
它	曾是	明显	现在	那	托马斯	杰斐逊的	伴侣	曾是	多于	这	峡谷

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'sɪstɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'sent] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .

and	that	he	was	assisting	in	the	descent	of	his	companion	.
和	那	他	曾是	协助	在	这	下降	的	他的	伴侣	.

现在很明显，托马斯·杰斐逊的同伴已经到了峡谷上方，他正在帮助同伴下山。

[ɪn] [ðə; ði] ['nɜːvəs] [kən'dɪʃn] [ɪn] [wɪtʃ] [dʒɔːdʒ] [naʊ] [faʊnd] [hɪm'self] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [njuː] [fɪəz]

In	the	nervous	condition	in	which	George	now	found	himself	a	thousand	new	fears
在	这	紧张的	状况	在	哪个	乔治	现在	成立	他自己	一个	千	新的	恐惧

[pə'zest] [hɪm] .

possessed	him	.
拥有	他	.

乔治现在神经紧张，心中充满了各种各样的恐惧。

[pə'hæps] [ðə; ði] ['læriət] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] .

Perhaps	the	lariat	would	not	be	long	enough	.
也许	这	套索	会	不是	是	长的	足够的	.

或许套索不够长。

[æz; əz] ['tɒməs] ['dʒefəs(ə)n] [prə'siːdid] ,

As	Thomas	Jefferson	proceeded	,
作为	托马斯	杰斐逊	继续	,

随着托马斯·杰斐逊的推进，

[hɪz; ɪz] [fʊt] [maɪt] [slɪp] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ɪn'taɪə(r)] [weɪt] [biː; bi] [θrəʊn] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['slendə(r)] [rəʊp] [ɔː(r)]

his	foot	might	slip	and	his	entire	weight	be	thrown	upon	the	slender	rope	or
他的	脚	可能	滑	和	他的	全部的	重量	是	抛掷	之上	这	苗条	绳索	或者

[stræp] .

strap	.
带子	.

他的脚可能会滑倒，全身的重量都会压在那根细绳或皮带上。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] ['ɪndiən] [ʃʊd; ʃəd] [sək'siːd] [ɪn] [ə'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [ʃelf] [weə(r)] [dʒɔːdʒ] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] ,

Even	if	the	Indian	should	succeed	in	attaining	the	shelf	where	George	was	standing	,
甚至	如果	这	印度	应该	成功	在	达到	这	架子	在哪里	乔治	曾是	常设	,

即使那个印度人成功到达了乔治站立的架子上，

[wʊd] [ðə; ði] ['slendə(r)] [strɪp] [ɒv; əv] ['leðə(r)] [biː; bi] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [sə'pɔːt] [ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv]

would	the	slender	strip	of	leather	be	strong	enough	to	support	the	weight	of
会	这	苗条	条	的	皮革	是	强的	足够的	到	支持	这	重量	的

[bəuθ] ?

both	?
两个都	?

这条细长的皮革条是否足够结实，能够支撑起两者的重量?

['miːnwaɪl] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'vɔɪd] [ɒv; əv] [ɔːl] [fɪə(r)] ,

Meanwhile	,	as	if	he	were	devoid	of	all	fear	,
同时	,	作为	如果	他	是	缺乏	的	全部	害怕	,

与此同时，他却仿佛毫无畏惧之心，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['nævəhəʊ] ['sləʊli] [ænd; ənd] ['stedəli] [kən'tɪnjuːd] [hɪz; ɪz] [dɪ'sent] .

the	young	Navajo	slowly	and	steadily	continued	his	descent	.
这	年轻的	纳瓦霍	缓慢地	和	稳步	持续	他的	下降	.

这位年轻的纳瓦霍人缓慢而稳步地继续下山。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ˌfɪf'tiːn] [fiːt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bɔɪ] [huːm] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [siːkɪŋ]

He	was	not	more	than	fifteen	feet	from	the	boy	whom	he	was	seeking
他	曾是	不是	更多的	比	十五	脚	从	这	男生	谁	他	曾是	寻求

[tuː; tə] ['reskjuː] ,

to	rescue	,
到	救援	,

他当时距离他想要营救的男孩不超过十五英尺。

[wen] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [fʊt] [breɪst] [ə'genst] [ə; eɪ] [smɔːl] [prə'dʒekʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði]['læriət][klɑːsp, klæsp]

when	,	with	his	foot	braced	against	a	small	projection	and	the	lariat	clasped
什么时候	,	和	他的	脚	支撑	反对	一个	小的	投影	和	这	套索	紧握

['taɪtli] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] ,

tightly	in	his	hands	,
紧紧	在	他的	双手	,

当他用脚抵住一个小凸起物，双手紧紧握住套索时，

[hiː; hi] [pɔːzd] [æz; əz][hiː; hi] [sed] , " [doʊnt][biː; bi] [skeəd] .

he	paused	as	he	said	,	"	Don't	be	scared	.
他	暂停	作为	他	说	,	"	不	是	害怕的	.

他顿了顿，说道：“别害怕。”

[dʒʌst] [kiːp] [həʊld][ɒv; əv] [ðæt] [triː] [ænd; ənd] [jʊl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] .

Just	keep	hold	of	that	tree	and	you'll	be	all	right	.
只是	保持	抓住	的	那	树	和	你会	是	全部	正确的	.

只要你抓紧那棵树，就没事的。

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd]['spəʊkən] ,

"	As	soon	as	he	had	spoken	,
"	作为	很快	作为	他	有	说	,

“他话音刚落，

[ðə; ði] [dɪ'sent] [wɒz; wəz] [rɪ'njuːd] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [briːf] [taɪm] [ðə; ði]['nævəhəʊ][hæd; həd]['teɪkən][hɪz; ɪz]

the	descent	was	renewed	and	in	a	brief	time	the	Navajo	had	taken	his
这	下降	曾是	更新	和	在	一个	简短的	时间	这	纳瓦霍	有	已采取	他的

[pleɪs] [bɪ'saɪd] [dʒɔːdʒ] .

place	beside	George	.
地方	旁	乔治	.

下山的路再次打开，没过多久，纳瓦霍人就走到了乔治身边。

" [lʊk] [aʊt] ! " [wɔːnd] [dʒɔːdʒ] , [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [tremblɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] .

"	Look	out	!	"	warned	George	,	his	voice	trembling	as	he	spoke	.
"	看	出去	!	"	警告	乔治	,	他的	嗓音	发抖	作为	他	辐	.

“小心！”乔治警告道，他的声音颤抖着。

" [aɪm] [ə'freɪd] [ðɪs] [triː] ['ɪz(ə)nt] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][həʊld][bəuθ][ɒv; əv][juː 'es] .

"	I'm	afraid	this	tree	isn't	strong	enough	to	hold	both	of	us	.
"	我是	害怕的	这	树	不是	强的	足够的	到	抓住	两个都	的	我们	.

恐怕这棵树不够结实，承受不了我们两个人的重量。

[aɪ][doʊnt] [θɪŋk] [ðə; ði] [ʃelf] [ɪz] , ['aɪðə(r)] .

I	don't	think	the	shelf	is	,	either	.
我	不	思考	这	架子	是	,	任何一个	.

我觉得架子也不是。

" [ðə; ði]['perəl][wɒz; wəz][səʊ] [greɪt] [ænd; ənd][ðə; ði][fɪə(r)][ɒv; əv] [dʒɔːdʒ] [səʊ] [kiːn] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

"	The	peril	was	so	great	and	the	fear	of	George	so	keen	that	for	a
"	这	危险	曾是	所以	伟大的	和	这	害怕	的	乔治	所以	敏锐的	那	为了	一个

['məʊmənt][hiː; hi] ['trembld] ['vaɪələntli] .

moment	he	trembled	violently	.
片刻	他	颤抖	暴力	.

“危险如此之大，乔治的恐惧如此强烈，以至于他一时之间剧烈颤抖起来。”

[ðə; ði]['nævəhəʊ] , [haʊ'evə(r)] , ['kwɪkli] [pɑːst] [hɪz; ɪz] [ɑːm] ['ʌndə(r)] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tremblɪŋ] [bɔɪ]

The	Navajo	,	however	,	quickly	passed	his	arm	under	that	of	the	trembling	boy
这	纳瓦霍	,	然而	,	迅速地	通过了	他的	手臂	在下面	那	的	这	发抖	男生

[ænd; ənd] [sed] ['suːðɪŋli] ,

and	said	soothingly	,
和	说	舒缓地	,

然而，纳瓦霍人迅速将手臂从颤抖的男孩手臂下方穿过，轻声安慰道：

" [ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] [skeəd] .
" There's no need to be scared .
" 有 不 需要 到 是 害怕的 .

“没必要害怕。”

[ðɪs] [pleɪs] [ɪz] ['plenti] [strɒŋ] [tuː; tə][həʊld][juː 'es][bəuθ] .
This place is plenty strong to hold us both .
这 地方 是 很多 强的 到 抓住 我们 两个都 .

这里足够坚固，可以容纳我们两个人。

[dʒʌst][biː; bi]['keəf(ə)l][ænd; ənd][duː; də] [wɒt] [ai] [seɪ] .
Just be careful and do what I say .
只是 是 小心 和 做 什么 我 说 .

你只要小心点，听我的话就行了。

" [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ['tɒməs] ['dʒefəs(ə)n] [rɪ'muːvd] [ðə; ði] [nuːs] [frɒm; frəm] [bɪ'niːθ] [hɪz; ɪz] [ɑːmz]
" As he spoke Thomas Jefferson removed the noose from beneath his arms
" 作为 他 辐 托马斯 杰斐逊 已移除 这 套索 从 下面 他的 武器
[ænd; ənd] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː]['ʌndə(r)][ðə; ði] [ɑːmz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] [bɔɪ] .
and placed it under the arms of the frightened boy .
和 放置 它 在下面 这 武器 的 这 害怕 男生 .

“说话间，托马斯·杰斐逊从腋下取下绳索，放在了受惊男孩的腋下。

" [juː; jʊ][get][həʊld] , " [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] .
" You get hold , " he explained .
" 你 得到 抓住 , " 他 解释 .

“你抓住了，”他解释道。

" [aɪm][ə'freɪd][ai][kænt][help] ['veri] [mʌtʃ] , " [sed] [dʒɔːdʒ] .
" I'm afraid I can't help very much , " said George .
" 我是 害怕的 我 不能 帮助 非常 很多 , " 说 乔治 .

“恐怕我帮不上什么忙，”乔治说。

" [aɪv] [hɜːt] [maɪ][leg] .
" I've hurt my leg .
" 我已经 伤害 我的 腿 .

我的腿受伤了。

" [ðə; ði]['ɪndiən] [meɪd] [ə; eɪ]['heɪsti][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ðen] ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [sed] , " [nɒt]
" The Indian made a hasty examination and then shaking his head said , " Not
" 这 印度 制成 一个 仓促 考试 和 然后 摇晃 他的 头 说 , " 不是
[mʌtʃ] [hɜːt] .
much hurt .
很多 伤害 .

“印度人匆匆检查了一番，然后摇摇头说：‘没什么大碍。’

[juː; jʊ][kæn; kən][klaɪm] [ɔːl] [raɪt] . "
You can climb all right . "
你 能 爬 全部 正确的 . "

你完全可以爬上去。

" [wen] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [stɑːt] ? " [di'mɑːnd, -'mænd] [dʒɔːdʒ] .
" When shall we start ? " demanded George .
" 什么时候 将 我们 开始 ? " 要求 乔治 .

“我们什么时候开始？”乔治问道。

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [jʊr; jər] ['redi] . "
" As soon as you're ready . "
" 作为 很快 作为 你是 准备好 . "

“等你准备好了就行。”

" [aɪm][mɔː(r)] ['redi] [naʊ] [ðæn; ðən][ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['leɪtə(r)] , [ai] [sə'spekt] , " [sed] [dʒɔːdʒ] ['ruːfəli] .

"	I'm	more	ready	now	than	I	shall	be	later	,	I	suspect	,	"	said	George	ruefully	.
"	我是	更多的	准备好	现在	比	我	将	是	之后	,	我	怀疑	,	"	说	乔治	懊悔地	.

“我想，我现在比以后准备得更充分一些。”乔治懊恼地说。

" [ɪts] [ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] , [ænd; ənd] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [waɪ] ,

"	It's	the	only	thing	to	be	done	,	and	,	if	it	is	,	why	,
"	它是	这	仅有的	事物	到	是	完毕	,	和	,	如果	它	是	,	为什么	,

“这是唯一能做的事，如果真是这样，为什么？”

[ðə; ði]['suːnə(r)][ai] [bɪ'gɪn] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['betə(r)] .

the	sooner	I	begin	it	the	better	.
这	很快	我	开始	它	这	更好的	.

我越早开始越好。

" ['keəfəli] [dʒɔːdʒ] [tɜːnd] [ænd; ənd] ['laɪɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [graʊnd] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði]['bɔːdə(r)]

"	Carefully	George	turned	and	lying	against	the	ground	looked	up	at	the	border
"	小心	乔治	转向	和	说谎	反对	这	地面	看起来	向上	在	这	边界

[ɒv; əv][ðə; ði] [klɪf] .

of	the	cliff	.
的	这	悬崖	.

乔治小心翼翼地转过身，趴在地上，抬头望着悬崖的边缘。

" [ɪz][ðə; ði] [rəʊp] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][həʊld][ˌjuː 'es][bəuθ] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] , ['tɜːnɪŋ] [ə'gen] [tuː; tə]

"	Is	the	rope	strong	enough	to	hold	us	both	?	"	he	asked	,	turning	again	to
"	是	这	绳索	强的	足够的	到	抓住	我们	两个都	?	"	他	问	,	转弯	再次	到

[ðə; ði] ['ɪndiən] .

the	Indian	.
这	印度	.

“这条绳子够结实，能承受我们两个人的重量吗？”他转过身，再次问印第安人。

" ['plenti] [strɒŋ] , " [rɪ'plaɪd] ['tɒməs] ['dʒefəs(ə)n] .

"	Plenty	strong	,	"	replied	Thomas	Jefferson	.
"	很多	强的	,	"	回复	托马斯	杰斐逊	.

“非常强劲，”托马斯·杰斐逊回答道。

" [ai][ʃæl; ʃəl][nɒt] [teɪk] [həʊld] .

"	I	shall	not	take	hold	.
"	我	将	不是	拿	抓住	.

我不会抓住它。

[jʊl] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] . "

You'll	have	it	all	.	"
你会	有	它	全部	.	"

你将拥有一切。

" [haʊ] [ðen] [wɪl] [juː; jʊ][get] [ʌp] [ðeə(r)] ? " [diˈmɑːnd, -ˈmænd] [dʒɔːdʒ] , [ə'gɑːst] [æt; ət][ðə; ði] [sə'dʒestʃən]

"	How	then	will	you	get	up	there	?	"	demanded	George	,	aghast	at	the	suggestion
"	如何	然后	将要	你	得到	向上	那里	?	"	要求	乔治	,	惊愕	在	这	建议

.

:

.

“那你怎么上去呢？”乔治惊恐地问道，对这个提议感到十分震惊。

" [ai][ʃæl; ʃəl] [klaɪm] .

"	I	shall	climb	.
"	我	将	爬	.

我将攀登。

[ɪts] [nɒt] [njuː] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .

It's	not	new	work	for	me	.
它是	不是	新的	工作	为了	我	.

对我来说，这不是什么新工作。

[ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi][kləʊz][bɪˈhaɪnd][juː; jʊ][səʊ][ðæt] [ɪf] [juː; jʊ][fɔːl][ai][meɪ] [help] . "

I	shall	be	close	behind	you	so	that	if	you	fall	I	may	help	.	"
我	将	是	关闭	在后面	你	所以	那	如果	你	落下	我	可能	帮助	.	"

我会紧随你身后，这样如果你跌倒，我就可以扶你起来。

" [ɪf] [ai] [fɔːl] [ɔː(r)][ðə; ði]['læriət] [breɪks] , " [dɪ'kleəd] [dʒɔːdʒ] , " [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][nəʊ] ['stɒpɪŋ] [ˌem 'iː] .

"	If	I	fall	or	the	lariat	breaks	,	"	declared	George	,	"	there	will	be	no	stopping	me	.
"	如果	我	落下	或者	这	套索	休息	,	"	声明	乔治	,	"	那里	将要	是	不	停止	我	.

“如果我摔倒了或者套索断了，”乔治宣称，“就没有人能阻止我了。”

[bəuθ][ɒv; əv][ˌjuː ˈes] [wɪl] [gəʊ] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʌltʃ] . "

Both	of	us	will	go	straight	to	the	bottom	of	the	gulch	.	"
两个都	的	我们	将要	去	直的	到	这	底部	的	这	峡谷	.	"

我们俩都会直接掉到峡谷底部。

" [lʊk] [ʌp] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] , " [sə'dʒestid] [ðə; ði] ['ɪndiən] .

"	Look	up	all	the	time	,	"	suggested	the	Indian	.
"	看	向上	全部	这	时间	,	"	建议	这	印度	.

“要时刻抬头看看，”印度人建议道。

" [doʊnt] [wʌns] [lʊk] [bɪ'haɪnd][juː; jʊ] .

"	Don't	once	look	behind	you	.
"	不	一次	看	在后面	你	.

“千万不要回头看。”

[juː; jʊ] [niːd] [nɒt][fɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][ai][hæv; həv][nəʊ][fɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][maɪ'self] .

You	need	not	fear	for	me	for	I	have	no	fear	for	myself	.
你	需要	不是	害怕	为了	我	为了	我	有	不	害怕	为了	我	.

你不必为我担心，因为我自己无所畏惧。

[bɪ'saɪdz] - [ɪz] ['veri] [strɒŋ] .

Besides	Kitoni	is	very	strong	.
除了	-	是	非常	强的	.

此外，基托尼实力也很强。

[hiː; hi][hæz; həz]['teɪkən][ə; eɪ] ['pɜːtʃəs] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [triː] [ænd; ənd][ðə; ði][rəʊp] ['kænɒt] [slɪp] .

He	has	taken	a	purchase	around	a	tree	and	the	rope	cannot	slip	.
他	有	已采取	一个	购买	大约	一个	树	和	这	绳索	不能	滑	.

他用绳子把绳子套在树上，绳子不会滑脱。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['pɜːfɪktli] [seɪf] . "

You	are	perfectly	safe	.	"
你	是	完美	安全的	.	"

你绝对安全。

" [ʃæl; ʃəl][ai][traɪ][tuː; tə] [klaɪm] [baɪ] ['juːzɪŋ][ðə; ði] [rəʊp] [ɔː(r)][ʃæl; ʃəl][ai][dɪg][ɪn][maɪ] ['fɪŋgəz] [ænd; ənd] [təʊz]

"	Shall	I	try	to	climb	by	using	the	rope	or	shall	I	dig	in	my	fingers	and	toes
"	将	我	尝试	到	爬	经过	使用	这	绳索	或者	将	我	挖	在	我的	手指	和	脚趾

[ænd; ənd][traɪ] [ðæt] [weɪ] ? "

and	try	that	way	?	"
和	尝试	那	方式	?	"

“我应该用绳子往上爬，还是用手指和脚趾往上挖？”

" [doʊnt] [pʊl] [ɒn][ðə; ði][rəʊp] [tuː] [mʌtʃ] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]['nævəhəʊ] .

"	Don't	pull	on	the	rope	too	much	,	"	answered	the	Navajo	.
"	不	拉	在	这	绳索	也	很多	,	"	回答	这	纳瓦霍	.

“不要用力拉绳子，”纳瓦霍人回答道。

" [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] ['pleɪsɪz] [weə(r)] [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][tuː; tə][duː; də] [ðæt] .

"	There	will	be	places	where	you	may	have	to	do	that	.
"	那里	将要	是	地方	在哪里	你	可能	有	到	做	那	.

“有些地方你可能需要这样做。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [seɪf] [tuː; tə][duː; də][səʊ][fɔː(r); fə(r)] - [wɪl] [teɪk] [ɪn][ɔːl] [slæk] ,

It	will	be	safe	to	do	so	for	Kitoni	will	take	in	all	slack	,
它	将要	是	安全的	到	做	所以	为了	-	将要	拿	在	全部	松弛	,

这样做是安全的，因为基托尼会承担所有的工作量。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]['betə(r)] [ɪf] [juː; jʊ][traɪ][tuː; tə] [klaɪm] . "

but	it	will	be	better	if	you	try	to	climb	.	"
但	它	将要	是	更好的	如果	你	尝试	到	爬	.	"

但如果你尝试攀爬，情况会更好。

" [hɪə(r)] [gəʊz] [ðen] ,

"	Here	goes	then	,
"	这里	去	然后	,

“那就开始了。”

" [sed] [dʒɔːdʒ] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] [æz; əz][hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd][bɪ'gæn][ðə; ði] ['perələs] [ə'sent] .

"	said	George	in	a	low	voice	as	he	turned	and	began	the	perilous	ascent	.
"	说	乔治	在	一个	低的	嗓音	作为	他	转向	和	开始	这	危险的	上升	.

“乔治低声说道，然后转身开始了危险的攀登。”

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]

CHAPTER	XII
章	十二

第十二章

[ə; eɪ] [rek]

A	WRECK
一个	破坏

残骸

[dʒɒn][wɒz; wəz][æn; ən]['ekspɜːt] ['swɪmə(r)] [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [skɪl] [wɒz; wəz][nɒt][ɒv; əv] [mʌtʃ] [ə'veɪl] [wen]

John	was	an	expert	swimmer	but	his	skill	was	not	of	much	avail	when
约翰	曾是	一个	专家	游泳运动员	但	他的	技能	曾是	不是	的	很多	可用	什么时候

[hiː; hi] [plʌndʒd] ['hedlɒŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['rʌʃɪŋ] ['wɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌkɒlə'rɑːdəʊ] .

he	plunged	headlong	into	the	rushing	waters	of	the	Colorado	.
他	暴跌	一头扎	进入	这	匆忙	水	的	这	科罗拉多州	.

约翰是个游泳高手，但当他一头扎进科罗拉多河湍急的水流中时，他的游泳技巧却没什么用。

[ðə; ði] [bəʊt] [wɒz; wəz] ['muːvɪŋ] ['swɪftli] [wen] [hiː; hi] [met] [wɪð] [hɪz; ɪz]['æksɪdənt][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

The	boat	was	moving	swiftly	when	he	met	with	his	accident	and	it	was
这	船	曾是	移动	迅速地	什么时候	他	遇见	和	他的	事故	和	它	曾是

[ɪm'pɒsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][gəʊ] [ə'hed] [bɔɪ] [tuː; tə] [rɪ'treɪs] [hɪz; ɪz] [kɔːs] [ænd; ənd] [swɪm] [də'rektli]

impossible	for	the	Go	Ahead	Boy	to	retrace	his	course	and	swim	directly
不可能的	为了	这	去	前方	男生	到	回溯	他的	课程	和	游泳	直接地

[tə'wɔːd] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] .

toward	the	shore	.
朝向	这	支撑	.

当他遭遇意外时，船速很快，“勇往直前”号的男孩不可能原路返回，直接游向岸边。

[ðə; ði]['hɒrə(r)][ɒv; əv] [fred] [ænd; ənd] [ˌpiːt] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [lɒŋ] [legz][ɒv; əv][dʒɒn][dʒʌst]

The	horror	of	Fred	and	Pete	when	they	saw	the	long	legs	of	John	just
这	恐怖	的	弗雷德	和	皮特	什么时候	他们	锯	这	长的	腿	的	约翰	只是

[ˌdɪsə'pɪə(r)ɪŋ] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] [meɪ] [wel] [biː; bi][ɪ'mædʒɪnd] .

disappearing	beneath	the	surface	of	the	river	may	well	be	imagined	.
消失	下面	这	表面	的	这	河	可能	出色地	是	想象	.

弗雷德和皮特看到约翰那双大长腿消失在河面之下时的恐惧，是可以想象的。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [tʃek] [ðə; ði] [spiːd] [ɒv; əv][ðə; ði][bəʊt][ænd; ənd]

It	was	impossible	for	them	to	check	the	speed	of	the	boat	and
它	曾是	不可能的	为了	他们	到	查看	这	速度	的	这	船	和

['iːkwəli] [ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ɪts] [kɔːs] .

equally	impossible	to	change	its	course	.
同样地	不可能的	到	改变	它是	课程	.

他们既无法检查船速，也无法改变船的航向。

['ɔːlməʊst][æz; əz] ['helpləs] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [tʃɪp] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['kærid] ['fɔːwəd] [baɪ]

Almost	as	helpless	as	if	it	had	been	a	chip	it	was	carried	forward	by
几乎	作为	无助	作为	如果	它	有	到过	一个	芯片	它	曾是	携带	向前	经过

[ðə; ði] [swɪft] ['kʌrənt] .

the	swift	current	.
这	迅速	当前的	.

它几乎像一枚芯片一样无助，被湍急的水流裹挟着向前。

" [hiːz] ['gəʊɪŋ][fɑːstə(r)][ðæn; ðən][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ,

"	He's	going	faster	than	we	are	,
"	他是	去	快点	比	我们	是	,

“他比我们跑得快。”

" [sed] [fred] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] [æz; əz][hiː; hi] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frend] ['sevrəl] [jɑːrdz]

"	said	Fred	in	a	low	voice	as	he	discovered	the	head	of	his	friend	several	yards
"	说	弗雷德	在	一个	低的	嗓音	作为	他	发现	这	头	的	他的	朋友	一些	码

[ɪn] [əd'vɑːns] [ɒv; əv][ðə; ði] [skɪf] .

in	advance	of	the	skiff	.
在	进步	的	这	小艇	.

“弗雷德低声说道，因为他发现朋友的头颅在小艇前方几码远的地方。”

" [ðen] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] ['swɪmɪŋ] , " [sed] [ˌpiːt] .

"	Then	he	must	be	swimming	,	"	said	Pete	.
"	然后	他	必须	是	游泳	,	"	说	皮特	.

“那他肯定是在游泳，”皮特说。

" [ɪz][hiː; hi][ə; eɪ] [gʊd] ['swɪmə(r)] ? "

"	Is	he	a	good	swimmer	?	"
"	是	他	一个	好的	游泳运动员	?	"

他游泳技术好吗?

" [aɪ]['nevə(r)] [sɔː] [ə; eɪ]['betə(r)] , " [rɪ'plaɪd] [fred] ,

"	I	never	saw	a	better	,	"	replied	Fred	,
"	我	绝不	锯	一个	更好的	,	"	回复	弗雷德	,

“我从未见过更好的，”弗雷德回答说。

[nɒt] [wʌns] ['tɜːnɪŋ] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][dʒɒn] .

not	once	turning	away	his	eyes	from	the	sight	of	John	.
不是	一次	转弯	离开	他的	眼睛	从	这	视线	的	约翰	.

他的目光始终没有离开过约翰。

" [hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði] [ɒ'streɪliən] [krɔːl] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['fænsi] [strəʊks] . "

"	He	has	the	Australian	crawl	and	all	the	fancy	strokes	.	"
"	他	有	这	澳大利亚	爬行	和	全部	这	想要	笔画	.	"

“他会自由泳，而且泳姿也很花哨。”

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] ['nʌθɪn] - [ə'baʊt][ðem; ðəm] [krɔːl] , " ['ɑːnsə(r)d] [ˌpiːt] , " [bʌt; bət][hiːz] ['swɪmɪn] -

"	I	don't	know	nothin	'	about	them	crawls	,	"	answered	Pete	,	"	but	he's	swimmin	'
"	我	不	知道	什么也没有	-	关于	他们	爬行	,	"	回答	皮特	,	"	但	他是	游泳	-

[laɪk][ə; eɪ] [dʌk] .

like	a	duck	.
喜欢	一个	鸭子	.

“我对那些爬行动物一无所知，”皮特回答说，“但他游得像鸭子一样好。”

[hiːl] [riːtʃ] [ðæt] [pɔɪnt] [bɪˈləʊ] [ˌjuː ˈes] [lɒŋ] [bɪˈfɔː(r)] [wiː; wi] [get] [ðeə(r)] .

He'll	reach	that	point	below	us	long	before	we	get	there	.
地狱	抵达	那	观点	以下	我们	长的	前	我们	得到	那里	.

他到达我们下方那个点的时间会比我们早得多。

" [ðə; ði] [gaɪdz] [səˈmaɪz] [wɒz; wəz] [kəˈrekt] [fɔː(r); fə(r)] [dʒɒn] [wɒz; wəz] [ɪgˈzɜːtɪŋ] [hɪmˈself] [ˈstrɒŋli] [tuː; tə]

"	The	guide's	surmise	was	correct	for	John	was	exerting	himself	strongly	to
"	这	指南	推测	曾是	正确的	为了	约翰	曾是	施力	他自己	强烈	到

[geɪn] [ə; eɪ] [ləʊ] [pɔɪnt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [siːn] [ɪn] [ðə; ði] [ˈdɪstəns] [ænd; ənd] [əˈraʊnd] [wɪtʃ] [ðə; ði]

gain	a	low	point	which	he	had	seen	in	the	distance	and	around	which	the
获得	一个	低的	观点	哪个	他	有	已见	在	这	距离	和	大约	哪个	这

[swɪft] [ˈwɔːtəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈkʌrənt] [wɜː(r); wə(r)] [swept] [ˈfɔːwəd] .

swift	waters	of	the	current	were	swept	forward	.
迅速	水	的	这	当前的	是	扫荡	向前	.

向导的推测是正确的，因为约翰正在竭尽全力地向远处他看到的低洼处游去，湍急的水流就从那里向前奔涌。

[bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [bəʊt] [wɒz; wəz] [rɪˈnjuːd] [bəuθ] [ðə; ði] [gaɪd] [ænd; ənd] [fred]

Before	the	conversation	in	the	boat	was	renewed	both	the	guide	and	Fred
前	这	对话	在	这	船	曾是	更新	两个都	这	指导	和	弗雷德

[wɜː(r); wə(r)] [əˈweə(r)] [ðæt] [dʒɒn] [hæd; həd] [səkˈsiːdɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [əˈtempt] .

were	aware	that	John	had	succeeded	in	his	attempt	.
是	意识到的	那	约翰	有	成功了	在	他的	试图	.

在船上的谈话重新开始之前，向导和弗雷德都知道约翰已经成功了。

[hiː; hi] [hæd; həd] [geɪnd] [ðə; ði] [ləʊ] [ˈlaɪɪŋ] [ʃɔː(r)] , [bʌt; bət] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈefəts] [tuː; tə] [raɪz] ,

He	had	gained	the	low	lying	shore	,	but	in	his	efforts	to	rise	,
他	有	获得	这	低的	说谎	支撑	,	但	在	他的	努力	到	上升	,

他已经到达了低洼的岸边，但在他努力向上攀登的过程中，

[ɔːlˈðəʊ] [ðə; ði] [ˈwɔːtə(r)] [weə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈstændɪŋ] [dɪd] [nɒt] [kʌm] [əˈbʌv] [hɪz; ɪz] [weɪst] ,

although	the	water	where	he	was	standing	did	not	come	above	his	waist	,
虽然	这	水	在哪里	他	曾是	常设	做过	不是	来	多于	他的	腰部	,

虽然他所站的水位没有淹过他的腰部，

[hiː; hi] [ˈsevrəl] [taɪmz] [wɒz; wəz] [θrəʊn] [bæk] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [striːm] [ænd; ənd] [wʌns] [ˈnɪəli] [lɒst] [hɪz; ɪz]

he	several	times	was	thrown	back	into	the	stream	and	once	nearly	lost	his
他	一些	时代	曾是	抛掷	后退	进入	这	溪流	和	一次	几乎	丢失的	他的

[ˈfʊthəʊld] .

foothold	.
立足点	.

他好几次被冲回溪流中，有一次差点失去立足之地。

[haʊˈevə(r)] , [æt; ət] [lɑːst] [ðə; ði] [ˈstɜːdi] [læd] [səkˈsiːdɪd] [ɪn] [ˈgeɪnɪŋ] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] .

However	,	at	last	the	sturdy	lad	succeeded	in	gaining	the	shore	.
然而	,	在	最后的	这	结实的	小伙子	成功了	在	获得	这	支撑	.

然而，最终这位身强力壮的小伙子还是成功登上了岸边。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈʃeɪkən] [ðə; ði] [ˈwɔːtə(r)] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [hed] [hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə]

As	soon	as	he	had	shaken	the	water	from	his	head	he	turned	to
作为	很快	作为	他	有	摇晃	这	水	从	他的	头	他	转向	到

[lʊk] [ɪn] [ðə; ði] [dəˈrekʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [skɪf] [wɒz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] .

look	in	the	direction	from	which	the	skiff	was	coming	.
看	在	这	方向	从	哪个	这	小艇	曾是	未来	.

他甩掉头上的水后，立刻转身看向小船驶来的方向。

[ðə; ði] [bəʊt] [naʊ] [wɒz; wəz] [nɒt] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [wʌn] [ˈhʌndrəd] [fiːt] [əˈweɪ] .

The	boat	now	was	not	more	than	one	hundred	feet	away	.
这	船	现在	曾是	不是	更多的	比	一	百	脚	离开	.

船现在距离不到一百英尺。

" [kʌm] [ɪn][hɪə(r)] !
" Come in here !
" 来 在 这里 !

进来吧!

[stɒp] [hɪə(r)] !
Stop here !
停止 这里 !

停在这里!

" ['ʃaʊtɪd] [dʒɒn][ɪn][hɪz; ɪz] ['laʊdəst] [təʊnz] .
" shouted John in his loudest tones .
" 喊叫 约翰 在 他的 最响亮 音调 .

"约翰用他最大的音量喊道。"

['weðə(r)] [ɔː(r)][nɒt][hɪz; ɪz] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] [hɜːd] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [frendz] [wɜː(r); wə(r)] ['duːɪŋ]
Whether or not his words were heard he saw that his friends were doing
无论 或者 不是 他的 字 是 听到 他 锯 那 他的 朋友们 是 正在做
[ðeə(r)]['ʌtməʊst][tuː; tə] ['fɒləʊ] [hɪz; ɪz][də'rekʃ(ə)nz] .
their utmost to follow his directions .
他们的 极致 到 跟随 他的 方向 .

无论他的话是否有人听进去，他都看到他的朋友们正在尽最大努力按照他的指示去做。

[stɪl] [bɔːn] ['ɒnwəd] [baɪ][ðə; ði] ['rʌʃɪŋ] ['kʌrənt] [ðeɪ] [ˌnevəðə'les] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['geɪnɪŋ] [ðə; ði]
Still borne onward by the rushing current they nevertheless succeeded in gaining the
仍然 出生 向前 经过 这 匆忙 当前的 他们 尽管如此 成功了 在 获得 这
['aʊtə(r)] [edʒ] [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ʃɑːp] [bend] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [pɔɪnt] [wɒz; wəz] [meɪd] [ðeɪ] [keɪm]
outer edge and when the sharp bend around the point was made they came
外 边缘 和 什么时候 这 锋利的 弯曲 大约 这 观点 曾是 制成 他们 来了
[sə'fɪʃntli] [nɪə(r)][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l] [ˌpiːt] [wɪð] [ðə; ði]['peɪntə(r)][ɪn][hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə] [liːp]
sufficiently near the shore to enable Pete with the painter in his hand to leap
足够 靠近 这 支撑 到 使能够 皮特 和 这 画家 在 他的 手 到 飞跃
['ɪntuː][ðə; ði] ['ʃæləʊ] ['wɔːtə(r)] .
into the shallow water .
进入 这 浅的 水 .

尽管被湍急的水流裹挟着向前，他们还是成功地到达了外缘，当绕过岬角时，他们离岸边足够近，以至于彼得手里拿着油漆工跳进了浅水中。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [gaɪd] [breɪst] [hɪm'self] ['strɒŋli] [ænd; ənd] [ig'zɜːtid] [ɔːl][hɪz; ɪz] [streŋθ] , [hɪz; ɪz]
Although the guide braced himself strongly and exerted all his strength , his
虽然 这 指导 支撑 他自己 强烈 和 施加 全部 他的 力量 , 他的
[ə'tempt] [wʊd] [hæv; həv] [feɪld] ,
attempt would have failed ,
试图 会 有 失败的 ,

尽管向导竭尽全力，拼尽全力，但他的尝试还是失败了。

[ɪf] [dʒɒn] , ['ɪnstəntli] [ə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [prɪ'dɪkəmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] , [hæd; həd][nɒt]
if John , instantly aware of the predicament of his companion , had not
如果 约翰 , 即刻 意识到的 的 这 困境 的 他的 伴侣 , 有 不是
[liːpt] [tuː; tə][hɪz; ɪz][eɪd] .
leaped to his aid .
跳跃 到 他的 援助 .

如果不是约翰立刻意识到同伴的困境，立即上前帮忙，那该怎么办?

[waɪl] [ˌpiːt] [wɒz; wəz] ['strʌg(ə)lɪŋ] [ænd; ənd] ['straɪvɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'geɪn] [ə; eɪ] [fɜːm] ['stændɪŋ] [dʒɒn] [siːzd]

While	Pete	was	struggling	and	striving	to	regain	a	firm	standing	John	seized
尽管	皮特	曾是	挣扎	和	努力	到	恢复	一个	公司	常设	约翰	查获

[ðə; ði] ['peɪntə(r)] [ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [breɪst] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [streɪn] [hiː; hi] [sək'siːdɪd]

the	painter	and	as	he	was	braced	for	the	sudden	strain	he	succeeded
这	画家	和	作为	他	曾是	支撑	为了	这	突然	拉紧	他	成功了

[ɪn] ['tʃekɪŋ] [ðə; ði] [spiːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bəʊt] [ænd; ənd] ['drɔːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [mɔː(r)] ['ʃeltəd]

in	checking	the	speed	of	the	boat	and	drawing	it	within	the	more	sheltered
在	检查	这	速度	的	这	船	和	绘画	它	之内	这	更多的	避难所

['wɔːtəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [beɪ] .

waters	of	the	little	bay	.
水	的	这	小的	湾	.

当皮特挣扎着想要重新站稳脚跟时，约翰抓住了油漆工，在皮特做好应对突然拉力的准备时，他成功地控制住了船速，并将船驶入了小海湾较为避风的水域。

['miːnwaɪl] [ˌpiːt] [hæd; həd] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['grɑːspɪŋ] [ðə; ði] ['gʌnl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skɪf] [ænd; ənd]

Meanwhile	Pete	had	succeeded	in	grasping	the	gunwale	of	the	skiff	and
同时	皮特	有	成功了	在	抓握	这	舷缘	的	这	小艇	和

['prɒmptli] ['ʃaʊtɪd] ,

promptly	shouted	,
及时	喊叫	,

与此同时，皮特抓住了小艇的舷缘，立刻大喊道：

" [rʌn] [hɜː(r); hə(r)] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] [biːtʃ] , [bɔɪz] !

"	Run	her	up	on	the	beach	,	boys	!
"	跑步	她	向上	在	这	海滩	,	男孩们	!

“伙计们，把她赶到沙滩上去！”

[wʌn] , [tuː] , [θriː] !

One	,	two	,	three	!
一	,	二	,	三	!

一二三！

[naʊ] [ðen] , [ɔːl] [tə'geðə(r)] !

Now	then	,	all	together	!
现在	然后	,	全部	一起	!

好了，大家一起喊！

" [baɪ] [ðeə(r)] [ju'naɪtɪd] ['efəts] [ðeɪ] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] [bəʊt] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [tuː; tə] [ə; eɪ]

"	By	their	united	efforts	they	succeeded	in	bringing	the	boat	up	on	the	shore	to	a
"	经过	他们的	团结的	努力	他们	成功了	在	带来	这	船	向上	在	这	支撑	到	一个

[pleɪs] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪn] ['deɪndʒə(r)] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [swept] [ə'weɪ] [baɪ] [ðə; ði] ['swɪftli] ['fləʊɪŋ]

place	where	it	was	not	in	danger	of	being	swept	away	by	the	swiftly	flowing
地方	在哪里	它	曾是	不是	在	危险	的	存在	扫荡	离开	经过	这	迅速地	流动

['rɪvə(r)] .

river	.
河	.

“他们齐心协力，成功地将船拖到岸边，使其免遭湍急河水的冲走。”

" [ðæts] [wɒt] [aɪ] [kɔːl] [ə; eɪ] [kləʊz] [kɔːl] , " [ɪk'skleɪmd] [fred] [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] [ɒv; əv] [rɪ'liːf] ,

"	That's	what	I	call	a	close	call	,	"	exclaimed	Fred	with	a	sigh	of	relief	,
"	那就是	什么	我	称呼	一个	关闭	称呼	,	"	惊呼	弗雷德	和	一个	叹	的	宽慰	,

“真是千钧一发啊！”弗雷德松了口气，惊呼道。

[wen] [æt; ət] [lɑːst] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)n] [nɒt] ['əʊnli] [ðæt] [hɪz; ɪz] [frend] [wɒz; wəz] [seɪf] [bʌt; bət] [ðæt] [ɔːl]

when	at	last	he	was	certain	not	only	that	his	friend	was	safe	but	that	all
什么时候	在	最后的	他	曾是	肯定	不是	仅有的	那	他的	朋友	曾是	安全的	但	那	全部

[ðə; ði] ['kɑːgəʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [skɪf] [ɪt'self] [hæd; həd] [biːn] ['lændɪd] .

the	cargo	and	the	skiff	itself	had	been	landed	.
这	货物	和	这	小艇	本身	有	到过	登陆	.

当他终于确信不仅他的朋友安全了，而且所有的货物和小艇本身都已卸货时。

" [wɒt] ['hæpənd] [tuː; tə][juː; jʊ] ?
" What happened to you ?
" 什么 发生 到 你 ?

“你怎么了?

" [hiː; hi] [in'kwaiə] [ɒv; əv][dʒɒn] .
" he inquired of John .
" 他 询问 的 约翰 .

他向约翰询问。

" [ai]['dɪd(ə)nt][hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] ['veri] [mʌtʃ] , " [rɪ'plaɪd] [dʒɒn] [dɪ'mjʊəli] .
" I didn't have time to find out very much , " replied John demurely .
" 我 没有 有 时间 到 寻找 出去 非常 很多 , " 回复 约翰 端庄地 .

“我没时间去了解太多,”约翰腼腆地回答道。

" [ai] [lɒst] [maɪ] ['bæləns] [ænd; ənd][ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [ai] [njuː] [ai][wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [æz; əz] ['greɪsf(ə)l] [ə; eɪ]
" I lost my balance and the first thing I knew I was making as graceful a
" 我 丢失的 我的 平衡 和 这 第一的 事物 我 知道 我 曾是 制作 作为 优美 一个
[daɪv] [æz; əz]['evə(r)][juː; jʊ] [sɔː] .
dive as ever you saw .
潜水 作为 曾经 你 锯 .

“我失去了平衡，然后我就做出了一个你从未见过的优雅的跳水动作。”

[ai] [went] [ʌp] [laɪk] [ə; eɪ] ['rɒkɪt] . "
I went up like a rocket . "
我 去 向上 喜欢 一个 火箭 . "

我像火箭一样飞了起来。

" [juː; jʊ] [lʊkt] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [ə; eɪ] ['rɒkɪt] , " [snɪft] [ˌpiːt] .
" You looked very much like a rocket , " sniffed Pete .
" 你 看起来 非常 很多 喜欢 一个 火箭 , " 嗅了嗅 皮特 .

“你看上去就像一枚火箭,”皮特轻蔑地说。

" [wiː; wi] [sɔː] [jɔː(r); jə(r)] [lɒŋ] [legz] ['hæŋɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd] [θɔːt] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [mʌst; məst]
" We saw your long legs hanging down and thought that something must
" 我们 锯 你的 长的 腿 绞刑 向下 和 想法 那 某物 必须
[hæv; həv] ['pʊld] [juː; jʊ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊt] . "
have pulled you out of the boat . "
有 拉 你 出去 的 这 船 . "

“我们看到你长长的双腿垂下来，以为是什么东西把你从船上拽下来了。”

" ['sʌmθɪŋ] [dɪd] , " [rɪ'plaɪd] [dʒɒn] ['draɪli] .
" Something did , " replied John dryly .
" 某物 做过 , " 回复 约翰 干巴巴地 .

“确实发生了一些事,”约翰冷冷地回答道。

" [wɒt] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ? " [di'mɑːnd, -'mænd] [ˌpiːt] .
" What was it ? " demanded Pete .
" 什么 曾是 它 ? " 要求 皮特 .

“到底是什么？”皮特问道。

" [ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv][ˌgrævɪ'teɪʃ(ə)n] .
" The force of gravitation .
" 这 力量 的 引力 .

“引力。”

[ai][hæd; həd][ɔːl][ai][kʊd; kəd][duː; də][tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] [ʃɔː(r)] , [let][ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] .
I had all I could do to make this shore , let me tell you .
我 有 全部 我 可以 做 到 制作 这 支撑 , 让 我 告诉 你 .

我竭尽全力才到达这里，我告诉你。

[ai][hæd; həd][ɒn] ['sniːkəz]
I **had** **on** **sneakers**
我 有 在 运动鞋

我当时穿着运动鞋。

[ænd; ənd][ai][pʊt][ɪn][maɪ][best] [wɜːk] ,
and **I** **put** **in** **my** **best** **work** **,**
和 我 放 在 我的 最好的 工作 ,

我尽了全力，

[fɔː(r); fə(r)][ai] ['wɒntɪd] [tuː; tə][get][ɒn] [ðɪs] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] .
for **I** **wanted** **to** **get** **on** **this** **side** **of** **the** **channel** **.**
为了 我 通缉 到 得到 在 这 边 的 这 渠道 .

因为我想到海峡的这一边去。

[æt; ət][fɜːst][ai] [θɔːt] [ai][wɒz; wəz][nɒt]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]
At **first** **I** **thought** **I** **was** **not** **going** **to** **make** **it**
在 第一的 我 想法 我 曾是 不是 去 到 制作 它

起初我以为自己肯定坚持不下去了

[bʌt; bət][ai][dɪd][æt; ət][lɑːst]
but **I** **did** **at** **last**
但 我 做过 在 最后的

但我最终还是做到了。

[ænd; ənd][hɪə(r)][ai][ˌeɪ 'em] . "
and **here** **I** **am** **.** **"**
和 这里 我 是 . "

我来了。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [hɜːt] ['eni] ? " [ɑːskt] [fred] .
" **Are** **you** **hurt** **any** **?** **"** **asked** **Fred** **.**
" 是 你 伤害 任何 ? " 问 弗雷德 .

“你受伤了吗？”弗雷德问道。

" [hɜːt] ?
" **Hurt** **?**
" 伤害 ?

“伤害?

[nəʊ] .
No **.**
不 .

不。

[aɪm][æz; əz] [saʊnd] [æz; əz][ai][wɒz; wəz] [wen] [wiː; wi] ['stɑːtɪd] . "
I'm **as** **sound** **as** **I** **was** **when** **we** **started** **.** **"**
我是 作为 声音 作为 我 曾是 什么时候 我们 开始 . "

我的身体状况和刚开始时一样好。

" [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][æz; əz] [saʊnd] , " [lɑːft] [fred] ,
" **You** **may** **be** **as** **sound** **,** **"** **laughed** **Fred** **,**
" 你 可能 是 作为 声音 , " 笑了 弗雷德 ,

“你可能也一样健全，”弗雷德笑着说。

[rɪ'liːvd] [naʊ] [baɪ][ðə; ði] [ə'ʃʊərəns] [ðæt] [dʒɒn][wɒz; wəz][nɒt] ['ɪndʒəd] , " [bʌt; bət][jʊr; jər][ə; eɪ][wəʊ] -
relieved **now** **by** **the** **assurance** **that** **John** **was** **not** **injured** **,** **"** **but** **you're** **a** **woe** **-**
松了口气 现在 经过 这 保证 那 约翰 曾是 不是 受伤 , " 但 你是 一个 悲哀 -
[biː; bi] - [gɒn] ['lʊkɪŋ] ['spesɪmən] .
be **-** **gone** **looking** **specimen** **.**
是 - 已消失 寻找 标本 .

得知约翰没有受伤后，他松了一口气，“但你看上去真是可怜兮兮的。”

[ai] [θɪŋk] ['iːv(ə)n][juː; jʊ] [wʊd] [lɑːf] , [strɪŋ] , [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [siː] [jɔː'self] .

I	think	even	you	would	laugh	,	String	,	if	you	could	see	yourself	.
我	思考	甚至	你	会	笑	,	细绳	,	如果	你	可以	看	你自己	.

我想，如果你能看到自己，String，你也会笑的。

[jʊr; jər] [laɪk] [ðə; ðɪ] [ˌdefɪ'nɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [laɪn] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [strɒŋ] [geɪv] [ˌjuː 'es][ɪn] [ˌmæθə'mætɪks] .

You're	like	the	definition	of	a	line	that	Mr	.	Strong	gave	us	in	mathematics	.
你是	喜欢	这	定义	的	一个	线	那	先生	.	强的	给予	我们	在	数学	.

你就像斯特朗先生在数学课上给我们给出的直线定义一样。

[jʊr; jər] [ðə; ðɪ] [ʃɔːtɪst] ['dɪstəns] [bɪ'twiːn] [tuː] [pɔɪnts] , [ə; eɪ][leŋkθ; leŋθ] [wɪ'ðaʊt] [bredθ] [ɔː(r)] ['θɪknəs] . "

You're	the	shortest	distance	between	two	points	,	a	length	without	breadth	or	thickness	.	"
你是	这	最短	距离	之间	二	积分	,	一个	长度	没有	宽度	或者	厚度	.	"

你是两点之间最短的距离，一条没有宽度和厚度的长度。

" [aɪv] [hɜːd] [ðəʊz] [wɜːdz] [bɪ'fɔː(r)] , " [sed] [dʒɒn] ['ʃɑːpli] .

"	I've	heard	those	words	before	,	"	said	John	sharply	.
"	我已经	听到	那些	字	前	,	"	说	约翰	尖锐地	.

“我以前听过这些话，”约翰厉声说道。

" [aɪ] [wɪʃ] ['sʌmbədi] [kʊd; kəd][get] [ʌp] ['sʌmθɪŋ] [njuː] [ɪf] [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [meɪk] [rɪ'mɑːrks] [kən'sɜːnɪŋ] [maɪ] [fɪ'ziːk] .

"	I	wish	somebody	could	get	up	something	new	if	he	wants	to	make	remarks	concerning	my	physique	.
"	我	希望	某人	可以	得到	向上	某物	新的	如果	他	想要	到	制作	评论	有关	我的	体质	.

“如果他想对我的身材发表评论，我希望他能提出一些新颖的观点。”

[aɪm] [nɒt] [ðə; ðɪ] [wʌn] [tuː; tə] [bleɪm] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [suːt] [juː; jʊ] . "

I'm	not	the	one	to	blame	if	it	doesn't	suit	you	.	"
我是	不是	这	一	到	责备	如果	它	不	套装	你	.	"

如果这不合你意，那可不是我的错。

" ['nəʊbədi] ['bleim] [juː; jʊ] , ['dʒɑːni] , " [lɑːft] [fred] .

"	Nobody	blames	you	,	Johnnie	,	"	laughed	Fred	.
"	无人	责备	你	,	约翰尼	,	"	笑了	弗雷德	.

“没人怪你，约翰尼，”弗雷德笑着说。

" [wɪr] [dʒʌst] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [feɪs] [ðə; ðɪ][kəʊld][fækts] . "

"	We're	just	trying	to	face	the	cold	facts	.	"
"	是	只是	尝试	到	脸	这	寒冷的	事实	.	"

“我们只是想面对残酷的现实。”

" [ðæts] [wɒt] [aɪm] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [tuː] , " [sed] [dʒɒn] [dɪ'mjʊəli] .

"	That's	what	I'm	trying	to	do	too	,	"	said	John	demurely	.
"	那就是	什么	我是	尝试	到	做	也	,	"	说	约翰	端庄地	.

“我也是这么做的，”约翰腼腆地说。

" [aɪ][hæd; həd][ɪn][maɪ] ['pɒkɪt] [ə; eɪ] ['kɒpi] [wiː; wi] [meɪd] ,

"	I	had	in	my	pocket	a	copy	we	made	,
"	我	有	在	我的	口袋	一个	复制	我们	制成	,

“我口袋里装着我们制作的一份副本，

[ɔː(r)][æt; ət] [liːst] [wɒt] [wiː; wi] [θɔːt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kɒpi] ,

or	at	least	what	we	thought	was	a	copy	,
或者	在	至少	什么	我们	想法	曾是	一个	复制	,

或者至少我们当时认为那是份复印件。

[ɒv; əv][ðə; ði] ['rekɔːdz] [frɒm; fræm][əʊld]['saɪmən] [moʊltriːz] ['daɪəri][ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [gɒn] [naʊ] . "

of	the	records	from	old	Simon	Moultrie's	diary	and	they	are	gone	now	.	"
的	这	记录	从	老的	西蒙	穆尔特里	日记	和	他们	是	已消失	现在	.	"

“这些记录来自老西蒙·穆尔特里的日记，现在都找不到了。”

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ʃʊə(r)] ? " [ɑːskt] [fred] , ['stɑːtld] [baɪ][ðə; ði] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['steɪtmənt] .

"	Are	you	sure	?	"	asked	Fred	,	startled	by	the	unexpected	statement	.
"	是	你	当然	?	"	问	弗雷德	,	惊慌	经过	这	意外	陈述	.

“你确定吗？”弗雷德被这突如其来的话吓了一跳，问道。

" [jes] , [aɪm][ʃʊə(r)] , " [rɪ'plaɪd] [dʒɒn] , ['tɜːnɪŋ] [ðə; ði] [p'ɒkɪts] [ˌɪn'saɪd] [aʊt] [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] .

"	Yes	,	I'm	sure	,	"	replied	John	,	turning	the	pockets	inside	out	as	he	spoke	.
"	是的	,	我是	当然	,	"	回复	约翰	,	转弯	这	口袋	里面	出去	作为	他	辐	.

“是的，我确定，”约翰一边回答，一边把口袋翻了出来。

" [aɪ] [pʊt] [ðem; ðəm] [raɪt] [ɪn][hɪə(r)] , " [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [æz; əz][hiː; hi] [pleɪst] [hɪz; ɪz][hænd][ə'pɒn] [wʌn]

"	I	put	them	right	in	here	,	"	he	explained	as	he	placed	his	hand	upon	one
"	我	放	他们	正确的	在	这里	,	"	他	解释	作为	他	放置	他的	手	之上	一

['pɒkɪt] .

pocket	.
口袋	.

“我就把它们放在这里了，”他一边解释，一边把手放在一个口袋上。

" [aɪ] [ges] [ðeə(r)] [woʊnt][biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [hɑːm] [dʌn] , " [spəʊk] [ʌp] [ˌpiːt] .

"	I	guess	there	won't	be	a	great	deal	of	harm	done	,	"	spoke	up	Pete	.
"	我	猜测	那里	惯于	是	一个	伟大的	交易	的	伤害	完毕	,	"	辐	向上	皮特	.

“我想应该不会造成太大的伤害，”皮特开口说道。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl] [dʌn] [frɒm; frəm] ['meməri] ['eniweɪ] , [æt; ət] [liːst] [ðæts] [wɒt] [aɪ] [ˌʌndə'stʊd]

"	It	was	all	done	from	memory	anyway	,	at	least	that's	what	I	understood
"	它	曾是	全部	完毕	从	记忆	反正	,	在	至少	那就是	什么	我	理解

[juː; jʊ][tuː; tə] [seɪ] . "

you	to	say	.	"
你	到	说	.	"

“反正都是凭记忆写的，至少我是这么理解你的。”

" [ðæts] [raɪt] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , " [sed] [dʒɒn] ,

"	That's	right	,	it	was	,	"	said	John	,
"	那就是	正确的	,	它	曾是	,	"	说	约翰	,

“没错，就是这样，”约翰说。

" [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv]['peɪpə(r)][ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['pɒkɪt] ,

"	but	if	you	have	a	piece	of	paper	in	your	pocket	,
"	但	如果	你	有	一个	片	的	纸	在	你的	口袋	,

但是，如果你口袋里有一张纸，

[fred] [let] [ˌem 'iː][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [aɪl] [raɪt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ə'gen] .

Fred	let	me	have	it	and	I'll	write	it	out	again	.
弗雷德	让	我	有	它	和	患病的	写	它	出去	再次	.

弗雷德把它给我，我再写一遍。

[aɪl] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .

I'll	do	it	now	.
患病的	做	它	现在	.

我现在就去做。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['iːzɪə] [ænd; ənd] [sefə] [tuː; tə] [fɪks] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [stɑːt] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [wɪl]

It	will	be	easier	and	safer	to	fix	it	up	before	we	start	than	it	will
它	将要	是	更轻松	和	更安全	到	使固定	它	向上	前	我们	开始	比	它	将要

[tuː; tə] [let] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [get] [dɪm] [ɪn]['aʊə(r)][maɪndz] .

to	let	it	all	get	dim	in	our	minds	.
到	让	它	全部	得到	暗淡	在	我们的	思想	.

与其让记忆逐渐模糊，不如在开始之前就把它整理好，这样更容易也更安全。

" [əˈkɔːdɪŋli] [dʒɒn] [tʊk] [ðə; ði][ˈdaɪəri] [wɪtʃ] [fred] [ˈhændɪd] [hɪm][ænd; ənd] [ˈteərɪŋ] [ə; eɪ] [liːf]
" Accordingly John took the diary which Fred handed him and tearing a leaf
" 因此 约翰 采取 这 日记 哪个 弗雷德 递交 他 和 撕裂 一个 叶子
[frɒm; frəm][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː][æt; ət][wʌns] [prəˈsiːdid] [tuː; tə] [drɔː] [frɒm; frəm] [ˈmeməri] [æn; ən]
from the back of it at once proceeded to draw from memory an
从 这 后退 的 它 在 一次 继续 到 画 从 记忆 一个
[ˈaʊtlaɪn] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈpɪktʃə(r)][ɪn][ˈsaɪmən] [moʊltriːz] [ˈdaɪəri] .
outline of the picture in Simon Moultrie's diary .
大纲 的 这 图片 在 西蒙 穆尔特里 日记 .

于是，约翰接过弗雷德递给他的日记本，从日记本背面撕下一页，随即凭记忆画出了西蒙·穆尔特里日记中的图画轮廓。

[tuː; tə] [ðɪs] [hiː; hi] [ˈædɪd] [ðə; ði] [ˈpʌzlɪŋ] [dəˈrekʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [ˈɪndəˌkeɪtɪd][nɪə(r)][ðə; ði]
To this he added the puzzling directions which they had found indicated near the
到 这 他 额外 这 令人费解 方向 哪个 他们 有 成立 表明的 靠近 这
[steɪk] .
stake .
赌注 .

他还补充说，他们在木桩附近发现了一些令人费解的指示。

" [aɪ] [θɪŋk] [wɪr] [ɔːl] [raɪt] ,
" I think we're all right ,
" 我 思考 是 全部 正确的 ,

“我觉得我们都没事。”

" [hiː; hi] [sed] [wɪð] [ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n][æz; əz][hiː; hi][glɑːns, glæns][æt; ət][ðə; ði] [ˈdrɔːɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd]
" he said with satisfaction as he glanced at the drawing he had made
" 他 说 和 满意 作为 他 瞥了一眼 在 这 绘画 他 有 制成
.
:
.

“他满意地看着自己画的画说道。”

" [ðeəz; ðəz][wʌn] [θɪŋ] [əˈbaʊt][ˌaɪ ˈtiː] , " [sed] [ˌpiːt] , " [ˌaɪ ˈtiː][woʊnt][duː; də][nəʊ][hɑːm] .
" There's one thing about it , " said Pete , " it won't do no harm .
" 有 一 事物 关于 它 , " 说 皮特 , " 它 惯于 做 不 伤害 .

“有一点，”皮特说，“它不会造成任何伤害。”

[naʊ] [ðen] , [ɪf] [jʊr; jər] [ˈrestɪd] , [aɪ] [θɪŋk] [wɪd] [ˈbetə(r)] [stɑːt] [ɒn] ,
Now then , if you're rested , I think we'd better start on ,
现在 然后 , 如果 你是 休息 , 我 思考 我们会 更好的 开始 在 ,

那么，如果你休息好了，我想我们最好开始吧。

[ˈəʊnli][aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [tʃeɪn] [jɔː(r); jə(r)] [lɒŋ] [legz][tuː; tə][ðə; ði][bəʊt][səʊ] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ] [dɪˈsaɪd] [tuː; tə]
only I think I'll chain your long legs to the boat so that if you decide to
仅有的 我 思考 患病的 链 你的 长的 腿 到 这 船 所以 那 如果 你 决定 到
[liːv] [ˌjuː ˈes][ðə; ði] [weɪ] [juː; jʊ][dɪd] [bɪˈfɔː(r)] ,
leave us the way you did before ,
离开 我们 这 方式 你 做过 前 ,

不过我想我会把你的大长腿用链子拴在船上，这样如果你像上次那样离开我们的话。

[wiː; wi][kæn; kən] [hɔːl] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][wiː; wi] [wʊd] [æn; ən]['æŋkə(r)] . "
we can haul you in the same as we would an anchor . "
我们 能 运输 你 在 这 相同的 作为 我们 会 一个 锚 . "

我们可以像拖锚一样把你拖上来。

" [juː; jʊ][woʊnt][hæv; həv][tuː; tə] [hɔːl] [ˌem ˈiː][ɪn] , " [riˈtɔːt] [dʒɒn] .
" You won't have to haul me in , " retorted John .
" 你 惯于 有 到 运输 我 在 , " 反驳 约翰 .

“你不用把我抓起来，”约翰反驳道。

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [steɪ] [baɪ] [juː; jʊ] [ðɪs] [taɪm] . "

"	I'm	going	to	stay	by	you	this	time	.	"
"	我是	去	到	停留	经过	你	这	时间	.	"

“这次我会一直陪在你身边。”

" [siː] [ðæt] [juː; jʊ] [duː; də] , " [sed] [ˌpiːt] ['ʃɑːpli] .

"	See	that	you	do	,	"	said	Pete	sharply	.
"	看	那	你	做	,	"	说	皮特	尖锐地	.

“你最好照做，”皮特厉声说道。

[ɪn] [ə; eɪ] [briːf] [taɪm] [ðə; ðiː] [bəʊt] [hæd; həd] [biːn] [pʊʃt] [aʊt] [wʌns] [mɔː(r)] ['ɪntuː] [ðə; ðiː] [striːm] [ænd; ənd]

In	a	brief	time	the	boat	had	been	pushed	out	once	more	into	the	stream	and
在	一个	简短的	时间	这	船	有	到过	推动	出去	一次	更多的	进入	这	溪流	和

[ə'gen] [ðə; ðiː] [θriː] ['pæsndʒər] [wɪð] [ðeə(r)] [pəulz] [hæd; həd] ['teɪkən] [ðeə(r)] ['steɪʃnz] [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)]

again	the	three	passengers	with	their	poles	had	taken	their	stations	and	were
再次	这	三	乘客	和	他们的	杆子	有	已采取	他们的	车站	和	是

[prɪ'peəd] [tuː; tə] [duː; də] [ðeə(r)] ['ʌtməʊst] [tuː; tə] [gaɪd] [ðə; ðiː] [kɔːs] [daʊn] [ðə; ðiː] ['rɪvə(r)] .

prepared	to	do	their	utmost	to	guide	the	course	down	the	river	.
准备	到	做	他们的	极致	到	指导	这	课程	向下	这	河	.

不久，小船再次被推入河中，三名乘客再次拿着船杆各就各位，准备尽全力引导小船顺流而下。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns] [ðə; ðiː] ['wɔːtəz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [səʊ] ['tɜːbjələnt] [æz; əz] [ðeɪ]

For	a	considerable	distance	the	waters	were	not	so	turbulent	as	they
为了	一个	大量	距离	这	水	是	不是	所以	湍流	作为	他们

[hæd; həd] [biːn] ['fɑːðə(r)] [ʌp] [ðə; ðiː] [striːm] .

had	been	farther	up	the	stream	.
有	到过	更远	向上	这	溪流	.

在相当长的一段距离内，水流不像上游那样湍急。

[ə'keɪʒən(ə)l] [rɒks] [wɜː(r); wə(r)] [pɑːst] [ænd; ənd] ['sevrəl] [taɪmz] [ðə; ðiː] [pɔɪnts] ['raɪzɪŋ] ['ɔːlməʊst] [tuː; tə]

Occasional	rocks	were	passed	and	several	times	the	points	rising	almost	to
偶然	岩石	是	通过了	和	一些	时代	这	积分	上升	几乎	到

[ðə; ðiː] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv] [ðə; ðiː] ['rɪvə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'skʌvəd] .

the	surface	of	the	river	were	discovered	.
这	表面	的	这	河	是	发现	.

途中偶尔会遇到岩石，而且有好几次都发现了几乎露出河面的岬角。

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ðiː] ['kʌrənt] [wɒz; wəz] [səʊ] [strɒŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['kærid] [ðə; ðiː] [bəʊt] ['seɪfli] [ə'raʊnd] [ðə; ðiː]

However	,	the	current	was	so	strong	that	it	carried	the	boat	safely	around	the
然而	,	这	当前的	曾是	所以	强的	那	它	携带	这	船	安全	大约	这

['θretnɪŋ] ['deɪndʒə(r)] ,

threatening	danger	,
威胁	危险	,

然而，水流非常强劲，带着小船安全地绕过了危险区域。

[ænd; ənd] ['ɔːlməʊst] [wɪð] [ðə; ðiː] [spiːd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [reɪs] [hɔːs] [ðə; ðiː] ['lɪt(ə)l] ['pɑːti] [ə'gen] [tɜːnd] [daʊn]

and	almost	with	the	speed	of	a	race	horse	the	little	party	again	turned	down
和	几乎	和	这	速度	的	一个	种族	马	这	小的	派对	再次	转向	向下

[ðə; ðiː] [striːm] .

the	stream	.
这	溪流	.

这群人几乎像赛马一样快地又沿着溪流往下走去。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ðiː] [spɒt] [wɪtʃ] [ˌpiːt] [hæd; həd] [dɪ'kleəd] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; biː]

It	was	not	long	before	the	spot	which	Pete	had	declared	was	to	be
它	曾是	不是	长的	前	这	点	哪个	皮特	有	声明	曾是	到	是

[ðeə(r)] ['lændɪŋ] - [pleɪs] [wɒz; wəz] [siːn] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] .

their	landing	-	place	was	seen	before	them	.
他们的	降落	-	地方	曾是	已见	前	他们	.

没过多久，皮特宣布的着陆点就出现在他们眼前。

[hɪə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['geɪnɪŋ] [ðə; ði] [ʃɔ:(r)] [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [bri:f] [taɪm] [ðə; ði]

Here	there	was	no	great	difficulty	in	gaining	the	shore	and	in	a	brief	time	the
这里	那里	曾是	不	伟大的	困难	在	获得	这	支撑	和	在	一个	简短的	时间	这

[θri:] ['pæsndʒər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [skɪf] [wɜ:(r); wə(r)] ['seɪfli] [ɒn] [ðə; ði] [bæŋk] .

three	passengers	and	the	skiff	were	safely	on	the	bank	.
三	乘客	和	这	小艇	是	安全	在	这	银行	.

在这里，他们很容易就上了岸，很快，三名乘客和小艇就安全地到达了岸边。

" [wɒt] [ʃæl; ʃəl] [wi:; wi] [du:; də] [wɪð] [ðə; ði] [skɪf] ? " [in'kwaiə] [dʒɒn] ['ɑ:ftə(r)] [ðə; ði] ['kɑ:gəʊ] [hæd; həd] [bi:n]

"	What	shall	we	do	with	the	skiff	?	"	inquired	John	after	the	cargo	had	been
"	什么	将	我们	做	和	这	小艇	?	"	询问	约翰	后	这	货物	有	到过

[ˌʌn'ləʊdɪd] .

unloaded	.
卸载	.

“我们该怎么处置这艘小艇呢？”货物卸完后，约翰问道。

" [wi:l; wil] [li:v] [ˌaɪ 'ti:] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [let] [sʌm; səm] [wʌn] [els] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:] [ʌp] [ðə; ði] [stri:m] [ɔ:(r)] [ju:z]

"	We'll	leave	it	here	and	let	some	one	else	take	it	up	the	stream	or	use
"	出色地	离开	它	这里	和	让	一些	一	别的	拿	它	向上	这	溪流	或者	使用

[ˌaɪ 'ti:] [ɪf] [hi:; hi] [gəʊz] [daʊn] .

it	if	he	goes	down	.
它	如果	他	去	向下	.

“我们会把它留在这里，让其他人把它带到上游去，或者如果他下去的话，就用它。”

[ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] ['kæri] [klɪə(r)] [tu:; tə] [ðə; ði] [gʌlf] [ɒv; əv] [ˌkælə'fɔ:niə] [ɪf] [hi:; hi] ['wɒnts] [tu:; tə] [traɪ] [ˌaɪ 'ti:] . "

I	think	it	will	carry	clear	to	the	Gulf	of	California	if	he	wants	to	try	it	.	"
我	思考	它	将要	携带	清除	到	这	海湾	的	加利福尼亚州	如果	他	想要	到	尝试	它	.	"

我认为如果他想试试，这船船能一直开到加利福尼亚湾。”

" [haʊ] [ə'baʊt] [ðæt] [mæp] , [strɪŋ] ? " [di'mɑ:nd, -'mænd] [fred] [æz; əz] [hi:; hi] [tɜ:nd] [ə'gen] [tu:; tə] [hɪz; ɪz]

"	How	about	that	map	,	String	?	"	demanded	Fred	as	he	turned	again	to	his
"	如何	关于	那	地图	,	细绳	?	"	要求	弗雷德	作为	他	转向	再次	到	他的

[tɔ:l] [kəm'pænjən] .

tall	companion	.
高的	伴侣	.

“斯特林，那张地图怎么样？”弗雷德说着，又转向他高大的同伴问道。

" [raɪt] [ɪn] [maɪ] ['pɒkɪt] , " [dɪ'kleəd] [dʒɒn] ['prɒmptli] , " [ænd; ənd] [draɪ] [tu:] .

"	Right	in	my	pocket	,	"	declared	John	promptly	,	"	and	dry	too	.
"	正确的	在	我的	口袋	,	"	声明	约翰	及时	,	"	和	干燥	也	.

“就在我口袋里，”约翰立即说道，“而且还是干的。”

[ai] [təʊld] [ju:; jʊ] [ai] [wɒz; wəz] [nɒt] ['gəʊɪŋ] ['əʊvəbɔ:d] [ðɪs] [taɪm] , [ænd; ənd] [ai] [kept] [maɪ] ['prɒmɪs] ,

I	told	you	I	was	not	going	overboard	this	time	,	and	I	kept	my	promise	,
我	讲述	你	我	曾是	不是	去	落水	这	时间	,	和	我	保留	我的	承诺	,

我告诉过你这次我不会做得太过火，我信守了承诺。

['dɪd(ə)nt] [ai] ? "

didn't	I	?	"
没有	我	?	"

难道不是吗?

" [ju:; jʊ] ['sɜ:t(ə)nli] [dɪd] , " [lɑ:ft] [fred] .

"	You	certainly	did	,	"	laughed	Fred	.
"	你	当然	做过	,	"	笑了	弗雷德	.

“你确实做到了，”弗雷德笑着说。

" [naʊ] , [ðen] , [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)] [wi:; wi] [tu:; tə] [du:; də] [nekst] ? " [hi:; hi] ['ædɪd] ,

"	Now	,	then	,	what	are	we	to	do	next	?	"	he	added	,
"	现在	,	然后	,	什么	是	我们	到	做	下一个	?	"	他	额外	,

“那么，接下来我们该怎么办呢？”他补充道。

['tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [gaɪd] [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] .

turning	to	the	guide	as	he	spoke	.
转弯	到	这	指导	作为	他	辐	.

说话间，他转向导游。

[ˌpiːt] , [haʊ'evə(r)] , [dɪd] [nɒt] [rɪ'plaɪ] .

Pete	,	however	,	did	not	reply	.
皮特	,	然而	,	做过	不是	回复	.

然而，皮特没有回复。

[hiː; hi][hæd; həd] [əd'vɑːnst] ['sevrəl] [jɑːrdz] [ʌp] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['drɔːɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]

He	had	advanced	several	yards	up	the	shore	and	was	drawing	from	the
他	有	先进的	一些	码	向上	这	支撑	和	曾是	绘画	从	这

[luːs] [sɔɪl] ['sevrəl] ['piːsɪz] [ðæt] ['evɪdəntli] [wɜː(r); wə(r)] [pɑːts] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bəʊt] [ðæt] [hæd; həd] [biːn]

loose	soil	several	pieces	that	evidently	were	parts	of	a	boat	that	had	been
松动的	土壤	一些	件	那	显然	是	部分	的	一个	船	那	有	到过

[rekt] .

wrecked	.
损毁	.

他沿着岸边向前走了几码，从松软的泥土里挖出了几块明显是沉船残骸的碎片。

" [duː; də][juː; jʊ] [siː] [ðəʊz] ? " [hiː; hi] [ɪn'kwaɪə] , ['həʊldɪŋ] [ʌp] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [pɑːts] [hiː; hi]

"	Do	you	see	those	?	"	he	inquired	,	holding	up	some	of	the	parts	he
"	做	你	看	那些	?	"	他	询问	,	保持	向上	一些	的	这	部分	他

[hæd; həd] [faʊnd] .

had	found	.
有	成立	.

“你看到这些了吗？”他问道，同时举起他找到的一些零件。

" [jes] , " ['ɑːnsə(r)d] [fred] .

"	Yes	,	"	answered	Fred	.
"	是的	,	"	回答	弗雷德	.

“是的，”弗雷德回答道。

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] [bəʊt] [hæd; həd] [biːn] [rekt] [daʊn] [hɪə(r)] , ['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] ? "

"	It	looks	as	if	a	boat	had	been	wrecked	down	here	,	doesn't	it	?	"
"	它	看起来	作为	如果	一个	船	有	到过	损毁	向下	这里	,	不	它	?	"

“这里好像有艘船沉没了，对吧？”

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] - [rekt] - [ɔːl] [raɪt] , " ['ɑːnsə(r)d] [ˌpiːt] ,

"	It	was	'	wrecked	'	all	right	,	"	answered	Pete	,
"	它	曾是	-	损毁	-	全部	正确的	,	"	回答	皮特	,

“确实‘损毁’了，”皮特回答道。

" [bʌt; bət][aɪm] ['wʌndərɪŋ] [ɪf] ['aɪðə(r)][ɒv; əv][juː; jʊ] [bɔɪz] [nəʊz] [wɒt] [bəʊt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ? "

"	but	I'm	wondering	if	either	of	you	boys	knows	what	boat	it	was	?	"
"	但	我是	好奇	如果	任何一个	的	你	男孩们	知道	什么	船	它	曾是	?	"

“但我很好奇，你们俩谁知道那是什么船？”

" [wɒt] [bəʊt] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ? " [ɪn'kwaɪə] [dʒɒn] , [əd'vɑːnsɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [gaɪd]

"	What	boat	was	it	?	"	inquired	John	,	advancing	to	the	place	where	the	guide
"	什么	船	曾是	它	?	"	询问	约翰	,	前进	到	这	地方	在哪里	这	指导

[wɒz; wəz] ['stændɪŋ] .

was	standing	.
曾是	常设	.

“那是什么船？”约翰问道，一边走到向导站着的地方。

" [ɪts] ['aʊə(r)] [lɒst] [skɪf] , " [rɪ'plaɪd] [ˌpiːt] .

"	It's	our	lost	skiff	,	"	replied	Pete	.
"	它是	我们的	丢失的	小艇	,	"	回复	皮特	.

“那是我们丢失的小艇，”皮特回答道。

" [wɒt] ! "
" What ! "
" 什么 ! "

“什么！”

" [ɪts] [dʒʌst][æz; əz][aɪm] ['telɪn] - [juː; jʊ] , " [ˌpiːt] [rɪ'piːtɪd] .
" It's just as I'm tellin ' you , " Pete repeated .
" 它是 只是 作为 我是 告诉 - 你 , " 皮特 重复 .

“就像我跟你说的那样，”皮特重复道。

" [ðæt] [skɪf] [wiː; wi] [lɒst] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [naɪt] ['dɪd(ə)nt] [get] [luːs] .
" That skiff we lost the other night didn't get loose .
" 那 小艇 我们 丢失的 这 其他 夜晚 没有 得到 松动的 .

“我们前几天晚上丢失的那艘小艇并没有挣脱束缚。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['teɪkən][baɪ] ['sʌmbədi] [huː] [njuː] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [ænd; ənd] [brɔːt] [daʊn] [hɪə(r)] .
It was taken by somebody who knew what he was doing and brought down here .
它 曾是 已采取 经过 某人 WHO 知道 什么 他 曾是 正在做 和 带来 向下 这里 .

它是被一个懂行的人拿走并带到这里来的。

[hɪrz] [weə(r)] [ðə; ði] ['pɑːti] ['lændɪd] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , [æz; əz][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔː(r)] .
Here's where the party landed , " he added , as he pointed to the shore .
这里是 在哪里 这 派对 登陆 , " 他 额外 , 作为 他 尖 到 这 支撑 .

“这就是他们登陆的地方，”他指着岸边补充道。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [bəʊt] ['wʌznt] - [rekt] , - [ən'les] [juː; jʊ] [kɔːl] ['smæʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['rekɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] . "
" But the boat wasn't ' wrecked , ' unless you call smashing it wrecking it . "
" 但 这 船 不是 - 损毁 , - 除非 你 称呼 粉碎 它 破坏 它 . "

“但是，除非你把砸烂船也算作‘毁坏’，否则这艘船并没有‘毁坏’。”

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ?
" What do you mean ?
" 什么 做 你 意思是 ?

“你是什么意思?

[haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] ? " [diˈmɑːnd, -ˈmænd] [fred] [ɪn] [kiːn] [ɪk'saɪtmənt] .
How do you know ? " demanded Fred in keen excitement .
如何 做 你 知道 ? " 要求 弗雷德 在 敏锐的 激动 .

“你怎么知道的？”弗雷德兴奋地问道。

" [aɪ] [nəʊ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ][kæn; kən] [siː] [wɪð] [bəuθ] [aɪz] , " [rɪ'plaɪd] [ˌpiːt] ['ʃɑːpli] .
" I know because I can see with both eyes , " replied Pete sharply .
" 我 知道 因为 我 能 看 和 两个都 眼睛 , " 回复 皮特 尖锐地 .

“我知道，因为我两只眼睛都能看见。”皮特厉声回答道。

" [aɪ][doʊnt][hæv; həv][tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ['rɪt(ə)n] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] [wen] [aɪ] [siː] [wʌts] ['hæpənd] [tuː; tə] [ðæt] [bəʊt] . "
" I don't have to have it all written out for me when I see what's happened to that boat . "
" 我 不 有 到 有 它 全部 书面 出去 为了 我 什么时候 我 看 是什么 发生 到 那 船 . "

“我不需要别人把事情都写下来给我看，我一眼就能看出那艘船发生了什么事。”

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['enibɒdi] [wɒnt] [tuː; tə] [rek] [ˌaɪ 'tiː] ? " [inˈkwaiə] [fred] .
" Why should anybody want to wreck it ? " inquired Fred .
" 为什么 应该 任何人 想 到 破坏 它 ? " 询问 弗雷德 .

“为什么会有人想要破坏它呢？”弗雷德问道。

" [ˌaɪ ˈtiː] [mait] [biː; bi] [sefə] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [ɪf] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [daʊn] [ðə; ði] [striːm] [frɒm; frəm]

"	It	might	be	safer	for	some	people	if	they	started	down	the	stream	from
"	它	可能	是	更安全	为了	一些	人们	如果	他们	开始	向下	这	溪流	从

[hɪə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [hæv; həv] ['eni] [boʊts] [ə'raʊnd] [ðæt] [kʊd; kəd] ['fɒləʊ] . "

here	not	to	have	any	boats	around	that	could	follow	.	"
这里	不是	到	有	任何	船	大约	那	可以	跟随	.	"

“如果一些人从这里顺流而下，周围没有船只跟随，对他们来说可能会更安全。”

" [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðəʊz] [tuː] [men] [huː] [wɜː(r); wə(r)][ɪn]['aʊə(r)][kæmp] [tʊk] [ðə; ði] [bəʊt] ?

"	Do	you	think	those	two	men	who	were	in	our	camp	took	the	boat	?
"	做	你	思考	那些	二	男人	WHO	是	在	我们的	营	采取	这	船	?

你认为我们营地里的那两个人是坐船来的吗?

" [fred] [in'kwaiə] [ə'brʌptli] .

"	Fred	inquired	abruptly	.
"	弗雷德	询问	突然	.

弗雷德突然问道。

" [ðæts] [ɪg'zæktli] [wɒt] [ai] [θɪŋk] .

"	That's	exactly	what	I	think	.
"	那就是	确切地	什么	我	思考	.

“我的想法也正是如此。”

[ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [tuː] ,

And	I	think	too	,
和	我	思考	也	,

而且我也这么认为。

" [ðə; ði] [gaɪd] ['ædɪd] [æz; əz][hiː; hi] [stɒpt] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] ['ʌðə(r)] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊt] ,

"	the	guide	added	as	he	stopped	to	examine	other	parts	of	the	boat	,
"	这	指导	额外	作为	他	停止	到	检查	其他	部分	的	这	船	,

“导游一边停下来查看船上的其他部分，一边补充道，”

" [ðæt] [ðɪs] [skɪf] [wɒz; wəz] [rekt] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [smæʃt] .

"	that	this	skiff	was	wrecked	as	well	as	smashed	.
"	那	这	小艇	曾是	损毁	作为	出色地	作为	粉碎	.

“这艘小艇不仅被撞毁，而且完全损毁了。”

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [həʊl] [stəʊv] [ɪn][ðə; ði] ['bɒtəm] [ænd; ənd] [ðen] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['pleɪsɪz] [ðæt] [hæv; həv] [biːn]

There's	a	hole	stove	in	the	bottom	and	then	there	are	places	that	have	been
有	一个	洞	火炉	在	这	底部	和	然后	那里	是	地方	那	有	到过

[kʌt] [baɪ][æn; ən][æks]

cut	by	an	axe
切	经过	一个	斧头

底部有个炉灶，还有一些地方被斧头砍过。

[səʊ][ai] [ges] [bəuθ] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] [ɑː(r); ə(r)] [truː] . "

so	I	guess	both	parts	of	the	story	are	true	.	"
所以	我	猜测	两个都	部分	的	这	故事	是	真的	.	"

所以我觉得故事的两部分都是真的。

" [duː; də] [juː; jʊ] [sə'pəʊz] [ðeɪ] [went] [ʌp] [θɔːrnz] [gʌltʃ] [frɒm; frəm][hɪə(r)] ? " [ɑːskt] [fred] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ]

"	Do	you	suppose	they	went	up	Thorn's	Gulch	from	here	?	"	asked	Fred	in	a	low
"	做	你	认为	他们	去	向上	荆棘	峡谷	从	这里	?	"	问	弗雷德	在	一个	低的

[vɔɪs] .

voice	.
嗓音	.

“你觉得他们是从这里沿着荆棘峡谷上去的吗？”弗雷德低声问道。

" [ðæts] [dʒʌst] [wɒt] [ai] [θɪŋk] [ðeɪ] [dɪd] , " [rɪ'plaɪd] [ˌpiːt] .

"	That's	just	what	I	think	they	did	,	"	replied	Pete	.
"	那就是	只是	什么	我	思考	他们	做过	,	"	回复	皮特	.

“我就是这么认为的，”皮特回答道。

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi] [meɪ] [miːt] [ðem; ðəm] ['sʌmweə(r)] [ɪn][ðə; ði] [gʌltʃ] ? "

"	Do	you	think	we	may	meet	them	somewhere	in	the	Gulch	?	"
"	做	你	思考	我们	可能	见面	他们	某处	在	这	峡谷	?	"

“你觉得我们有可能在峡谷的某个地方遇到他们吗？”

" [aɪ] ['ʃudnt] [biː; bi][ə; eɪ][bɪt] [sə'praɪzd] . "

"	I	shouldn't	be	a	bit	surprised	.	"
"	我	不应该	是	一个	少量	惊讶	.	"

“我一点也不觉得意外。”

" [ðen] [wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv] ['prɪti] ['sɪəriəs] ['trʌb(ə)l] [bɪ'fɔː(r)] [wɪr] [dʌn] . "

"	Then	we	may	have	pretty	serious	trouble	before	we're	done	.	"
"	然后	我们	可能	有	漂亮的	严肃的	麻烦	前	是	完毕	.	"

“那么在我们完成之前，我们可能会遇到相当严重的麻烦。”

" [raɪt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , " [ə'sent] [ˌpiːt] .

"	Right	you	are	,	"	assented	Pete	.
"	正确的	你	是	,	"	同意	皮特	.

“你说得对，”皮特赞同道。

" [bʌt; bət] [ɪts] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə][biː; bi] ['muːvɪŋ] , [bɔɪz] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .

"	But	it's	time	for	us	to	be	moving	,	boys	,	"	he	added	.
"	但	它是	时间	为了	我们	到	是	移动	,	男孩们	,	"	他	额外	.

“但是伙计们，我们该走了，”他补充道。

" [hɪə(r)] , [aɪl] [help] [iːtʃ] [ɒv; əv][juː; jʊ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [pæk] [ænd; ənd][wiːl; wil] [stɑːt] [aʊt] .

"	Here	,	I'll	help	each	of	you	with	his	pack	and	we'll	start	out	.
"	这里	,	患病的	帮助	每个	的	你	和	他的	盒	和	出色地	开始	出去	.

“来，我帮你们每个人背好背包，我们出发吧。”

[ɪf] [ðəʊz] [tuː] [men] [ɑː(r); ə(r)] [ə'hed] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][wiːl; wil] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] [wɪr]

If	those	two	men	are	ahead	of	us	we'll	know	it	before	they	know	that	we're
如果	那些	二	男人	是	前方	的	我们	出色地	知道	它	前	他们	知道	那	是

['fɒləʊɪŋ] [ðem; ðəm] .

following	them	.
下列的	他们	.

如果那两个人走在我们前面，我们会在他们发现我们跟踪他们之前就知道。

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]

"	CHAPTER	XIII
"	章	十三

第十三章

[ə'ləʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['kænjən]

ALONE	IN	THE	CANYON
独自的	在	这	峡谷

独自一人在峡谷

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns] [ðə; ði] [weɪ] [ə'lɒŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [gaɪd] [wɒz; wəz] ['liːdɪŋ] [wɒz; wəz]

For	a	considerable	distance	the	way	along	which	the	guide	was	leading	was
为了	一个	大量	距离	这	方式	沿着	哪个	这	指导	曾是	领导	曾是

[nɒt] ['dɪfɪkəlt] .

not	difficult	.
不是	难的	.

向导带领的这段路，很长一段路都并不难走。

[ðə; ði] ['fʊtɪŋ] [wɒz; wəz] ['feəli] [strɒŋ] [ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['meni] ['ɒbstək(ə)lz][tuː; tə][biː; bi]

The	footing	was	fairly	strong	and	there	were	not	many	obstacles	to	be
这	立足点	曾是	相当	强的	和	那里	是	不是	许多	障碍	到	是

[met] .

met	.
遇见	.

立足点相当稳固，没有遇到太多障碍。

[bəuθ] [bɔɪz] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪk'saɪtɪŋ] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] ['diːpli]

Both	boys	in	spite	of	the	exciting	experiences	of	the	morning	were	deeply
两个都	男孩们	在	尽管如此	的	这	激动人心	经历	的	这	早晨	是	深

['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] ['mɑːvələs] [saɪts] [wɪtʃ] ['griːtɪd] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [əd'vɑːnst] ['ɪntuː][ðə; ði]

interested	in	the	marvelous	sights	which	greeted	them	as	they	advanced	into	the
感兴趣的	在	这	奇妙	景点	哪个	问候	他们	作为	他们	先进的	进入	这

[gʌltʃ] .

gulch	.
峡谷	.

尽管上午经历了令人兴奋的事情，但两个男孩仍然对进入峡谷后看到的奇妙景象非常感兴趣。

[ɒn] [ðə; ði] [saɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kænjən] ['leɪəz] [ɒv; əv] [rɒk] [ænd; ənd] [ɜːθ] [ɒv; əv] ['dɪfrənt] [kʌləz]

On	the	sides	of	the	canyon	layers	of	rock	and	earth	of	different	colors
在	这	侧面	的	这	峡谷	层	的	岩石	和	地球	的	不同的	颜色

[wɜː(r); wə(r)] ['pleɪnli] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

were	plainly	to	be	seen	.
是	显然	到	是	已见	.

峡谷两侧清晰可见不同颜色的岩层和泥土层。

[ə'keɪʒnəli] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [streɪndʒ] [fɔːm'eɪʃənz] [ðæt] [ɪk'stendɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rɪm] [ɒv; əv][ðə; ði]

Occasionally	there	were	strange	formations	that	extended	from	the	rim	of	the
偶尔	那里	是	奇怪的	阵型	那	扩展	从	这	轮缘	的	这

[klɪf] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['væli] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [laɪk] [hjuːdʒ] ['bʌtrəsɪz] ['fæʃ(ə)nd] [baɪ]

cliff	to	the	bottom	of	the	valley	that	were	like	huge	buttresses	fashioned	by
悬崖	到	这	底部	的	这	谷	那	是	喜欢	巨大的	扶壁	造型	经过

[ðə; ði][hændz][ɒv; əv][men] .

the	hands	of	men	.
这	双手	的	男人	.

偶尔会出现一些奇怪的地貌，从悬崖边缘延伸到山谷底部，就像是人类亲手建造的巨大扶壁。

" [lʊk] [æt; ət] [ðæt] ! " [ɪk'skleɪmd] [fred] , ['kɔːlɪŋ] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][dʒɒn][tuː; tə][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz]

"	Look	at	that	!	"	exclaimed	Fred	,	calling	the	attention	of	John	to	one	of	these
"	看	在	那	!	"	惊呼	弗雷德	,	呼叫	这	注意力	的	约翰	到	一	的	这些

[pɪ'kjuːliə(r)] [fɔːm'eɪʃənz] .

peculiar	formations	.
奇特	阵型	.

“快看！”弗雷德惊呼道，让约翰注意到其中一个奇特的图案。

" [ðæt] [lʊks] [ɪg'zæktli][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [kʌt] [aʊt][baɪ][ə; eɪ]['meɪs(ə)n] . "

"	That	looks	exactly	as	if	it	had	been	cut	out	by	a	mason	.	"
"	那	看起来	确切地	作为	如果	它	有	到过	切	出去	经过	一个	石匠	.	"

“这看起来就像是泥瓦匠切割出来的一样。”

" [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [dʌz] , " [ək'nɒlɪdʒd] [dʒɒn] , ['stɒpɪŋ] [ænd; ənd] ['geɪzɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['ɪntrəstɪŋ]

"	It	certainly	does	,	"	acknowledged	John	,	stopping	and	gazing	at	the	interesting
"	它	当然	做	,	"	已确认	约翰	,	停止	和	凝视	在	这	有趣的

[saɪt] .

sight	.
视线	.

“确实如此，”约翰停下脚步，凝视着眼前有趣的景象，说道。

" [ɪn'diːd] , [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd] [ðɪs] [pleɪs] [bæk] [iːst] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] ,

"	Indeed	,	if	we	had	this	place	back	east	,	"	he	continued	,
"	的确	,	如果	我们	有	这	地方	后退	东方	,	"	他	持续	,

“的确，如果我们东部也有这样一个地方，”他继续说道，

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [bɪ'liːv] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [biːn]

"	it	would	not	be	difficult	to	make	some	people	believe	that	it	had	been
"	它	会	不是	是	难的	到	制作	一些	人们	相信	那	它	有	到过

[ɪ'speʃəli] [dɪ'zaɪnd] [səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [tʃɑːdʒ] [ə; eɪ] [daɪm] [ə; eɪ] [hed] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn] [tuː; tə] [siː]

especially	designed	so	that	they	could	charge	a	dime	a	head	to	come	in	to	see
尤其	设计	所以	那	他们	可以	收费	一个	一角硬币	一个	头	到	来	在	到	看

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

“很容易让一些人相信，它是专门设计用来向游客收取每人一角钱的。”

[wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [sə'pəʊz] ['kəʊni] ['aɪlənd] [wʊd] [duː; də] [wɪð] [ðə; ði] [grænd] ['kænjən] ? "

What	do	you	suppose	Coney	Island	would	do	with	the	Grand	Canyon	?	"
什么	做	你	认为	科尼	岛	会	做	和	这	盛大	峡谷	?	"

你觉得康尼岛会怎么处置大峡谷?

" [aɪ] [ges] ['kəʊni] ['aɪlənd] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [ðə; ði] [grænd] ['kænjən] , [wʊd] [haɪd] [ɪn] [sʌm; səm] ['lɪt(ə)l]

"	I	guess	Coney	Island	,	if	it	had	the	Grand	Canyon	,	would	hide	in	some	little
"	我	猜测	科尼	岛	,	如果	它	有	这	盛大	峡谷	,	会	隐藏	在	一些	小的

['kɔːnə(r)] .

corner	.
角落	.

“我想，如果科尼岛有大峡谷的话，它大概会躲在某个小角落里吧。”

[juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [siː] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['aɪlənd] [ɪn] [ə; eɪ] [pleɪs] [laɪk] [ðæt] .

You	wouldn't	see	much	of	the	Island	in	a	place	like	that	.
你	不会	看	很多	的	这	岛	在	一个	地方	喜欢	那	.

在那种地方，你很难看到岛上的风貌。

" [ˌpiːt] [wɒz; wəz] [nɒt] ['liːdɪŋ] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] ['tʃɑːd͡ʒɪz] [æt; ət] [ə; eɪ] ['ræpɪd] [peɪs] .

"	Pete	was	not	leading	his	young	charges	at	a	rapid	pace	.
"	皮特	曾是	不是	领导	他的	年轻的	收费	在	一个	迅速的	步伐	.

“皮特并没有带领他的年轻队员们快速前进。”

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gʌltʃ] [ðə; ði]

In	spite	of	the	fact	that	they	were	at	the	bottom	of	the	gulch	the
在	尽管如此	的	这	事实	那	他们	是	在	这	底部	的	这	峡谷	这

['æltɪtjuːd] [wɒz; wəz] [stɪl] [səʊ] [haɪ] [ðæt] ['briːðɪŋ] [wɒz; wəz] ['sʌmwɒt] ['dɪfɪkəlt] .

altitude	was	still	so	high	that	breathing	was	somewhat	difficult	.
高度	曾是	仍然	所以	高的	那	呼吸	曾是	有些	难的	.

尽管他们身处峡谷底部，但海拔仍然很高，呼吸有些困难。

[ðeɪ] ['stedəli] [kən'tɪnjuːd] [ɒn] [ðeə(r)] [weɪ] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] ['aʊəz] , ['meɪkɪŋ] ['əʊnli] [ə'keɪʒən(ə)l] [stɒps] .

They	steadily	continued	on	their	way	for	two	hours	,	making	only	occasional	stops	.
他们	稳步	持续	在	他们的	方式	为了	二	小时	,	制作	仅有的	偶然	停止	.

他们继续稳步前行了两个小时，只偶尔停下来休息。

[ðen] [ðeɪ] ['hɔːltɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌmɪd'deɪ] [rest] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lʌntʃən]

Then	they	halted	for	the	midday	rest	and	the	preparation	of	the	luncheon
然后	他们	停止	为了	这	正午	休息	和	这	准备	的	这	午餐

[wɪtʃ] [ˌpiːt] [æt; ət] [wʌns] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [get] ['redi] .

which	Pete	at	once	began	to	get	ready	.
哪个	皮特	在	一次	开始	到	得到	准备好	.

然后他们停下来休息，准备午饭，皮特立刻开始着手准备。

[ðə; ði] ['faɪə(r)] [wɒz; wəz] ['kɪnd(ə)ld] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [liː] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [prə'dʒektɪŋ] [ʃelf] [ɒv; əv] [rɒk] [ænd; ənd]

The	fire	was	kindled	under	the	lea	of	a	projecting	shelf	of	rock	and
这	火	曾是	点燃	在下面	这	叶	的	一个	投影	架子	的	岩石	和

[suːn] [ðə; ði] ['əʊdə(r)] [ɒv; əv] ['brɔɪlɪŋ] ['beɪkən] [ə'piːld] ['strɒŋli] [tuː; tə] [ðə; ði] [gəʊ] [ə'hed] [bɔɪz] ,

soon	the	odor	of	broiling	bacon	appealed	strongly	to	the	Go	Ahead	Boys	,
很快	这	气味	的	烤制	熏肉	上诉	强烈	到	这	去	前方	男孩们	,

火是从一块突出的岩石架下点燃的，很快，烤培根的香味就强烈地吸引了“前进男孩”们。

[huːz] [ˈæpitait] [ɔːlˈredi] [ˈniːdɪd] [nəʊ] [ˈstɪmjələnt] .

whose	appetites	already	needed	no	stimulant	.
谁	食欲	已经	需要	不	兴奋剂	.

他们的食欲本来就旺盛，无需任何刺激。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][laɪf] !

"	This	is	the	life	!
"	这	是	这	生活	!

这就是生活!

" [ɪkˈskleɪmd] [dʒɒn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [ˈleɪtə(r)] [wen] [hiː; hi][ænd; ənd] [fred] [wɜː(r); wə(r)] [ˈsiːtɪd] [ɒn] [rɒks]

"	exclaimed	John	a	few	minutes	later	when	he	and	Fred	were	seated	on	rocks
"	惊呼	约翰	一个	很少	分钟	之后	什么时候	他	和	弗雷德	是	坐着	在	岩石

[ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ʃeɪd] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈəʊvə(r)] - [ˈhæŋɪŋ] [klɪfs] .

under	the	shade	of	the	over	-	hanging	cliffs	.
在下面	这	阴影	的	这	超过	-	绞刑	悬崖	.

“几分钟后，约翰和弗雷德坐在悬崖阴凉处的岩石上时，约翰惊呼道。

[dʒɒn][wɒz; wəz] [ˈhəʊldɪŋ] [ə; eɪ] [strɪp] [ɒv; əv] [brɔɪld] [ˈbeɪkən][ɒn][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [stɪk] [wɪtʃ] [hiː; hi]

John	was	holding	a	strip	of	broiled	bacon	on	the	end	of	the	stick	which	he
约翰	曾是	保持	一个	条	的	烤制	熏肉	在	这	结尾	的	这	戳	哪个	他

[grɑːsp, græsp][ɪn][wʌn][hænd] ,

grasped	in	one	hand	,
抓住	在	一	手	,

约翰用一只手拿着一根棍子，棍子末端挂着一条烤培根。

[waɪl] [wɪð] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈhəʊldɪŋ] [ə; eɪ][hjuːdʒ] [piːs] [ɒv; əv] [ˈdʒɒni] - [keɪk] ,

while	with	the	other	he	was	holding	a	huge	piece	of	johnny	-	cake	,
尽管	和	这	其他	他	曾是	保持	一个	巨大的	片	的	约翰尼	-	蛋糕	,

与此同时，他手里拿着另一块巨大的玉米饼。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmeɪkɪŋ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˌpiːt] [wɒz; wəz][æn; ən][ˈekspɜːt] .

in	the	making	of	which	Pete	was	an	expert	.
在	这	制作	的	哪个	皮特	曾是	一个	专家	.

而皮特正是这方面的专家。

" [wiː; wi] [ˈkʊd(ə)nt] [faɪnd] [ˈeniθɪŋ] [ˈbetə(r)][ðæn; ðən] [ðɪs] , " [rɪˈspɒndɪd] [fred] ,

"	We	couldn't	find	anything	better	than	this	,	"	responded	Fred	,
"	我们	不能	寻找	任何事物	更好的	比	这	,	"	回应	弗雷德	,

“我们找不到比这更好的了，”弗雷德回答说。

" [ˈiːv(ə)n][ˈɑːftə(r)][wiː; wi][hæv; həv] [dʌg] [aʊt] [ˈaʊə(r)] [maɪn] .

"	even	after	we	have	dug	out	our	mine	.
"	甚至	后	我们	有	挖	出去	我们的	矿	.

“即使在我们挖完矿之后。”

[aɪ][ˈwʌndə(r)] [wɒt] [wiːl; wɪl][duː; də] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [ˈmʌni] [wiːl; wɪl][get] . "

I	wonder	what	we'll	do	with	all	the	money	we'll	get	.	"
我	想知道	什么	出色地	做	和	全部	这	钱	出色地	得到	.	"

我想知道我们该怎么花掉这笔钱。

" [aɪ] [nəʊ] [wɒt] [aɪ][ʃæl; ʃəl][duː; də] [wɪð] [maɪn] , " [lɑːft] [dʒɒn] .

"	I	know	what	I	shall	do	with	mine	,	"	laughed	John	.
"	我	知道	什么	我	将	做	和	矿	,	"	笑了	约翰	.

“我知道我该怎么处理我的那份了，”约翰笑着说。

" [wɒt] ? "

"	What	?	"
"	什么	?	"

“什么？ ”

" [spend] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn] [ˈkɑːfeə] [ˈkʌmɪŋ] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði][ˌkɒləˈrɑːdəʊ][ˈrɪvə(r)] .

"	Spend	it	in	carfare	coming	out	to	the	Colorado	River	.
"	花费	它	在	汽车票价	未来	出去	到	这	科罗拉多州	河	.

“把钱花在来科罗拉多河的车费上吧。”

[ai] [wʊd] [laɪk] [ˈnʌθɪŋ] [ˈbetə(r)] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [stɑːt] [ɪn] [weə(r)] [ðə; ði] [griːn] [ænd; ənd] [grænd] [ˈrɪvəz]

I	would	like	nothing	better	than	to	start	in	where	the	Green	and	Grand	Rivers
我	会	喜欢	没有什么	更好的	比	到	开始	在	在哪里	这	绿色的	和	盛大	河流

[dʒɔɪn] [ænd; ənd] [traɪ] [tuː; tə] [duː; də] [wɒt] [ˈmeɪdʒə(r)] [ˈpaʊəl] [dɪd] .

join	and	try	to	do	what	Major	Powell	did	.
加入	和	尝试	到	做	什么	主要的	鲍威尔	做过	.

我最希望的就是从格林河和格兰德河交汇处开始，努力做到鲍威尔少校曾经做过的事情。

[ɪnˈdiːd] , [ai] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [gəʊ] [klɪə(r)] [θruː] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈləʊə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gʌlf] [ɒv; əv]

Indeed	,	I	would	like	to	go	clear	through	to	the	lower	part	of	the	Gulf	of
的确	,	我	会	喜欢	到	去	清除	通过	到	这	降低	部分	的	这	海湾	的

[ˌkæləˈfɔːniə] . "

California	.	"
加利福尼亚州	.	"

事实上，我真想一路走到加利福尼亚湾的南部。

" [juː; jʊ] [doʊnt] [wɒnt] [ˈveri] [mʌtʃ] , [duː; də] [juː; jʊ] ? " [lɑːft] [fred] .

"	You	don't	want	very	much	,	do	you	?	"	laughed	Fred	.
"	你	不	想	非常	很多	,	做	你	?	"	笑了	弗雷德	.

“你想要的不多，是吗？”弗雷德笑着说。

" [nɒt] [ˈveri] [mʌtʃ] , " [riˈtɔːt] [dʒɒn] .

"	Not	very	much	,	"	retorted	John	.
"	不是	非常	很多	,	"	反驳	约翰	.

“不多，”约翰反驳道。

" [ðɪs] [ˈsɪmp(ə)l] [laɪf] [əˈpiːlz] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] [ɔːl] [raɪt] . "

"	This	simple	life	appeals	to	me	all	right	.	"
"	这	简单的	生活	上诉	到	我	全部	正确的	.	"

“我非常喜欢这种简单的生活。”

" [juː; jʊ] [ˈsɜːt(ə)nli] [lʊkt] [ˈsɪmp(ə)l] [ðɪs] [ˈmɔːnɪŋ] [wen] [juː; jʊ] [dɪsəˈpɪəd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈrɪvə(r)] . "

"	You	certainly	looked	simple	this	morning	when	you	disappeared	in	the	river	.	"
"	你	当然	看起来	简单的	这	早晨	什么时候	你	消失	在	这	河	.	"

“今天早上你消失在河里的时候，看起来确实很单纯。”

" [juː; jʊ] [miːn] [ai] [lʊkt] [ˈsɪmp(ə)l] [bɪˈfɔː(r)] [ai] [dɪsəˈpɪəd] , " [riˈtɔːt] [dʒɒn] .

"	You	mean	I	looked	simple	before	I	disappeared	,	"	retorted	John	.
"	你	意思是	我	看起来	简单的	前	我	消失	,	"	反驳	约翰	.

“你的意思是说，我消失之前看起来很普通吗？”约翰反驳道。

" [ai] [doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ai] [kæn; kən] [duː; də] [tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] [mɔː(r)] [ˈkeəf(ə)l] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [juːz] [ɒv; əv]

"	I	don't	know	what	I	can	do	to	make	you	more	careful	in	your	use	of
"	我	不	知道	什么	我	能	做	到	制作	你	更多的	小心	在	你的	使用	的

[ðə; ði] [ˈɪŋglɪʃ] [ˈlæŋgwɪdʒ] .

the	English	language	.
这	英语	语言	.

我不知道我能做些什么来让你在使用英语时更加谨慎。

[juː; jʊ] [ˈsɜːt(ə)nli] [dɪd] [nɒt] [siː] [ˌem ˈiː] [ˈɑːftə(r)] [ai] [dɪsəˈpɪəd] . "

You	certainly	did	not	see	me	after	I	disappeared	.	"
你	当然	做过	不是	看	我	后	我	消失	.	"

我消失后，你肯定没见过我。

" [wiː; wi] [ˈsɜːt(ə)nli] [dɪd] , " [riˈtɔːt] [fred] .

"	We	certainly	did	,	"	retorted	Fred	.
"	我们	当然	做过	,	"	反驳	弗雷德	.

“我们当然这么做了，”弗雷德反驳道。

" [ai] [sɔ:] [jɔ:(r); jə(r)] [hed] [ə'weɪ] [daʊn] [ðə; ði] [stri:m] [ðəʊ] [jɔ:(r); jə(r)] [fi:t] [wɜ:rnt] ['veri] [fɑ:(r)][ɪn]
" I saw your head away down the stream though your feet weren't very far in
" 我 锯 你的 头 离开 向下 这 溪流 尽管 你的 脚 不是 非常 远的 在
[frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊt] .
front of the boat .
正面 的 这 船 .

“我看到你的头朝下游去了，虽然你的脚离船并不远。”

[ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [laɪk] [mæd] . "
You were going like mad . "
你 是 去 喜欢 疯狂的 . "

你当时简直疯了一样。

" [ai][doʊnt] [dɪ'zɜ:v] ['eni] ['kredɪt] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] ,
" I don't deserve any credit for that ,
" 我 不 应得 任何 信用 为了 那 ,

“我对此不配获得任何赞誉。”

" [lɑ:ft] [dʒɒn][æz; əz][hi:; hi] [ɪk'stendɪd] [hɪz; ɪz] [stɪk] [fɔ:(r); fə(r)][mɔ:(r)]['beɪkən] .
" laughed John as he extended his stick for more bacon .
" 笑了 约翰 作为 他 扩展 他的 戳 为了 更多的 熏肉 .

约翰笑着伸出棍子去要更多的培根。

" [dɪd] [ju:; jʊ] ['nəʊtɪs] [haʊ] ['meni] ['brɑ:ntʃɪz] [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə] [ðɪs] [gʌltʃ] ?
" Did you notice how many branches there are to this gulch ?
" 做过 你 注意 如何 许多 分支 那里 是 到 这 峡谷 ?

你注意到这条沟壑有多少条支流了吗?

" [in'kwaiə] [dʒɒn][æz; əz][hi:; hi] [ri'zju:md] [hɪz; ɪz] [rɪ'pɑ:st] .
" inquired John as he resumed his repast .
" 询问 约翰 作为 他 恢复 他的 餐饮 .

约翰一边继续用餐一边问道。

" [aɪv] ['kaʊntɪd] [fɔ:(r)][ɔ:(r)] [faɪv] ['kænjənz] [ðæt] ['əʊpən]['ɪntu:][ðə; ði] [raɪt] [saɪd] [ɒv; əv] [ðɪs] [gʌltʃ]
" I've counted four or five canyons that open into the right side of this gulch
" 我已经 计数 四 或者 五 峡谷 那 打开 进入 这 正确的 边 的 这 峡谷
[ænd; ənd][ai] [ges] [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][æz; əz] ['meni] [ɒn][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ɔ:l'ðəʊ] [ai] [kænt] [si:] . "
and I guess there are as many on the other side although I can't see . "
和 我 猜测 那里 是 作为 许多 在 这 其他 边 虽然 我 不能 看 . "

“我数了一下，这条沟壑右侧有四五个峡谷通向大峡谷，我猜另一边应该也有很多，虽然我看不见。”

" [jes] , [ɪts] [ɔ:l]['brəʊkən] [ʌp] ,
" Yes , it's all broken up ,
" 是的 , 它是 全部 破碎的 向上 ,

“是的，一切都支离破碎了。”

" [ək'nɒlɪdʒd] [fred] [æz; əz][hi:; hi] [lʊkt] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n]['ɪndəˌkeɪtɪd][baɪ][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .
" acknowledged Fred as he looked in the direction indicated by his companion .
" 已确认 弗雷德 作为 他 看起来 在 这 方向 表明的 经过 他的 伴侣 .

弗雷德望着同伴指的方向，点了点头。

" [ɪts] [ə; eɪ] ['maɪti] ['ɪntrəstɪŋ] [pleɪs] . "
" It's a mighty interesting place . "
" 它是 一个 强大的 有趣的 地方 . "

“这真是个非常有趣的地方。”

" [ðæts] [nəʊ] [nju:z] , " [lɑ:ft] [dʒɒn] .
" That's no news , " laughed John .
" 那就是 不 消息 , " 笑了 约翰 .

“这算不上什么新闻，”约翰笑着说。

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] ?
" Where are you going ?
" 在哪里 是 你 去 ?

你要去哪里?

" [fred] [hæd; həd][ə'rɪz(ə)n][ænd; ənd] ['θrəʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [gʌn] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [hiː; hi][hæd; həd]
" Fred had arisen and throwing his gun over his shoulder he had
" 弗雷德 有 出现 和 投掷 他的 枪 超过 他的 肩膀 他 有
['stɑːtɪd] [tə'wɔːd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['kænjənz] [ðæt] ['əʊpənd] [ɒn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt]
started toward one of the canyons that opened on the opposite side of the great
开始 朝向 一 的 这 峡谷 那 打开 在 这 对面的 边 的 这 伟大的
[gʌltʃ] .
gulch .
峡谷 .

"弗雷德站了起来，把枪扔到肩上，朝着大峡谷对面的一条峡谷走去。

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] ?
" Where are you going ?
" 在哪里 是 你 去 ?

你要去哪里?

" [kɔːld] [aʊt] [ˌpiːt] ['ʃɑːpli] [æz; əz][hiː; hi] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][gəʊ] [ə'hed] [bɔɪ] .
" called out Pete sharply as he discovered the action of the Go Ahead Boy .
" 称为 出去 皮特 尖锐地 作为 他 发现 这 行动 的 这 去 前方 男生 .

"皮特发现'前进男孩'的举动后，厉声喊道。"

" [nɒt] ['veri] [fɑː(r)] , " [rɪ'plaɪd] [fred] .
" Not very far , " replied Fred .
" 不是 非常 远的 , " 回复 弗雷德 .

"不远，"弗雷德回答说。

" [juː; jʊ][hæd; həd] ['betə(r)] [nɒt] , " [wɔːnd] [ˌpiːt] .
" You had better not , " warned Pete .
" 你 有 更好的 不是 , " 警告 皮特 .

"你最好别这么做，"皮特警告道。

" [lʊk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [sneɪks] .
" Look out for snakes .
" 看 出去 为了 蛇 .

小心蛇。

" [fred] [stɒpt] [ə'brʌptli] [æt; ət][ðə; ði] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['reptaɪlz] ,
" Fred stopped abruptly at the reference to the reptiles ,
" 弗雷德 停止 突然 在 这 参考 到 这 爬行动物 ,

听到"爬行动物"这个词，弗雷德突然停了下来。

[bʌt; bət][æz; əz][dʒɒn] [lɑːft] ['laʊdli] [hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ɒn][hɪz; ɪz] [weɪ] .
but as John laughed loudly he decided to continue on his way .
但 作为 约翰 笑了 高声 他 决定 到 继续 在 他的 方式 .

但约翰大笑起来，决定继续赶路。

" [kʌm] [ə'lɒŋ] , [dʒæk] , " [fred] [kɔːld] .
" Come along , Jack , " Fred called .
" 来 沿着 , 杰克 , " 弗雷德 称为 .

"跟我来，杰克，"弗雷德喊道。

" [neɪ] ['verɪli] , [nɒt] [səʊ] .
" Nay verily , not so .
" 不 确实 , 不是 所以 .

"不，绝非如此。"

[aɪv] [hæd; həd] [ɔːl] [ðə; ði] [haɪk] [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] - [deɪ] .

I've	had	all	the	hike	I	want	to	-	day	.
我已经	有	全部	这	远足	我	想	到	-	天	.

今天我已经完成了所有想走的徒步路线。

" [fred] [lɑːft] [ænd; ənd] [meɪd] [nəʊ] ['fɜːðə(r)] [rɪ'spɒns] .

"	Fred	laughed	and	made	no	further	response	.
"	弗雷德	笑了	和	制成	不	更远	回复	.

弗雷德笑了笑，没有再作任何回应。

[wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [frend] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [hɪm] [hiː; hi] [tɜːnd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kænjən] [ænd; ənd]

Without	waiting	for	his	friend	to	join	him	he	turned	into	the	canyon	and
没有	等待	为了	他的	朋友	到	加入	他	他	转向	进入	这	峡谷	和

[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [wɒz; wəz] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['kæmpɪŋ] [pleɪs] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [left]

in	a	few	minutes	was	unable	to	see	the	camping	place	which	he	had	left
在	一个	很少	分钟	曾是	无法	到	看	这	野营	地方	哪个	他	有	左边

[bɪ'haɪnd] [hɪm] .

behind	him	.
在后面	他	.

他不等朋友跟上，就转身走进了峡谷，几分钟后，就再也看不到他离开的露营地了。

[fred] , [huː] [hæd; həd] [ə; eɪ] [kiːn] [aɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['kʌlə(r)] ,

Fred	,	who	had	a	keen	eye	for	color	,
弗雷德	,	WHO	有	一个	敏锐的	眼睛	为了	颜色	,

弗雷德对色彩有着敏锐的眼光，

[wɒz; wəz] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] ['mɑːvələs] [ʃeɪdz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [saɪdz]

was	examining	the	marvelous	shades	that	were	to	be	seen	along	the	sides
曾是	检查	这	奇妙	色调	那	是	到	是	已见	沿着	这	侧面

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['kænjən] .

of	the	canyon	.
的	这	峡谷	.

正在观察峡谷两侧奇妙的色彩变化。

[rɒk] [ænd; ənd] [sɔɪl] [wɜː(r); wə(r)] ['klɪəli] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kəm'pærɪs(ə)n] [wɪtʃ] [dʒɒn]

Rock	and	soil	were	clearly	distinguished	and	the	comparison	which	John
岩石	和	土壤	是	清楚地	杰出的	和	这	比较	哪个	约翰

[hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [deɪ] ,

had	made	the	preceding	day	,
有	制成	这	前	天	,

岩石和土壤泾渭分明，约翰前一天所做的比较也印证了这一点。

[wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [saɪdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kænjən] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [piːs] [ɒv; əv]

when	he	had	said	that	the	sides	of	the	canyon	looked	like	a	great	piece	of
什么时候	他	有	说	那	这	侧面	的	这	峡谷	看起来	喜欢	一个	伟大的	片	的

['leɪə(r)] - [keɪk] ,

layer	-	cake	,
层	-	蛋糕	,

当他说峡谷两侧看起来像一块巨大的千层蛋糕时

[kɔːzd] [fred] [tuː; tə] [smaɪl] [æt; ət] [ðə; ði] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] .

caused	Fred	to	smile	at	the	recollection	.
导致	弗雷德	到	微笑	在	这	回忆	.

弗雷德想起这件事，不禁露出了笑容。

[hiː; hi] [stɒpt] [ə'brʌptli] [wen] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [hiː; hi] ['fænsid] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] ['lɪvɪŋ]

He	stopped	abruptly	when	for	a	moment	he	fancied	he	saw	a	huge	living
他	停止	突然	什么时候	为了	一个	片刻	他	幻想	他	锯	一个	巨大的	活的

['kriːtʃə(r)] [bɪ'haɪnd] [ə; eɪ] [seɪdʒ] [bʊʃ] [ə; eɪ] [fjuː] [jɑːrdz] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .

creature	behind	a	sage	bush	a	few	yards	before	him	.
生物	在后面	一个	圣人	衬套	一个	很少	码	前	他	.

他突然停了下来，因为他仿佛看到几码开外的一丛鼠尾草后面有一个巨大的活物。

[ˌpiːt] [hæd; həd] [rɪ'leɪtɪd] ['meni] ['stɔːriz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sævɪdʒ] ['maʊntən] ['laɪən][ænd; ənd][ðə; ði]['perəl][ɒv; əv]

Pete	had	related	many	stories	of	the	savage	mountain	lion	and	the	peril	of
皮特	有	有关的	许多	故事	的	这	野蛮的	山	狮子	和	这	危险	的

[in'kauntəz] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [wɪð] [ðə; ði] ['sævɪdʒ] [biːsts] .

encounters	which	he	had	with	the	savage	beasts	.
遭遇	哪个	他	有	和	这	野蛮的	野兽	.

皮特讲述了许多关于凶猛的美洲狮以及他与这些凶猛野兽遭遇的危险故事。

[sɪns] [hiː; hi][hæd; həd] ['stɑːtɪd] , [ðə; ði] ['fɪrsɪst] ['ænɪm(ə)l] [fred] [hæd; həd] [siːn] [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði]

Since	he	had	started	,	the	fiercest	animal	Fred	had	seen	had	been	the
自从	他	有	开始	,	这	最凶猛	动物	弗雷德	有	已见	有	到过	这

['nɔɪzi] ['lɪt(ə)l][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] .

noisy	little	coyote	.
嘈杂	小的	郊狼	.

自从弗雷德开始工作以来，他见过的最凶猛的动物就是那只吵闹的小郊狼。

['ɑːftə(r)] [naɪt] [fɔːl][ðə; ði][slaɪ] ,

After	night	fall	the	sly	,
后	夜晚	落下	这	狡猾	,

夜幕降临后，狡猾的

['lɪt(ə)l] [biːsts] ['ɒf(ə)n] [keɪm] [wɪ'ðɪn] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði][kæmp][ænd; ənd][ðeə(r)] [wɪəd] [bɑːrks][ɔː(r)] [kraɪz]

little	beasts	often	came	within	sound	of	the	camp	and	their	weird	barks	or	cries
小的	野兽	经常	来了	之内	声音	的	这	营	和	他们的	诡异的	树皮	或者	哭泣

[meɪd] [ðə; ði] ['saɪləns] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] [ə'pɪə(r)] ['iːv(ə)n][mɔː(r)] [ɪn'tens] .

made	the	silence	of	the	night	appear	even	more	intense	.
制成	这	沉默	的	这	夜晚	出现	甚至	更多的	激烈的	.

小野兽经常来到营地附近，它们怪异的吠叫或叫声让夜晚的寂静显得更加强烈。

[ɒv; əv] [beəz] [fred] [hæd; həd] [nɒt] [siːn] [wʌn] .

Of	bears	Fred	had	not	seen	one	.
的	熊	弗雷德	有	不是	已见	一	.

弗雷德从未见过熊。

[ˌpiːt] [hæd; həd] [rɪ'leɪtɪd] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [feɪt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪ'fɔːlən] [ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv]

Pete	had	related	the	story	of	the	fate	which	had	befallen	a	friend	of
皮特	有	有关的	这	故事	的	这	命运	哪个	有	发生	一个	朋友	的

[hɪz; ɪz] [huː] ,

his	who	,
他的	WHO	,

皮特讲述了他一位朋友的遭遇，这位朋友……

['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [weɪ] [θruː] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [wʌn] [deɪ] [hæd; həd] [dʒʌmpt] [ə'pɒn][ə; eɪ][lɒg] [wɪtʃ]

making	his	way	through	the	forest	one	day	had	jumped	upon	a	log	which
制作	他的	方式	通过	这	森林	一	天	有	跳了起来	之上	一个	日志	哪个

[ə'pɪəd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːθweɪ] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [dɪ'leɪ] [ðen] [hæd; həd] [liːpt] [daʊn] [ə'pɒn][ðə; ði]

appeared	in	his	pathway	and	without	any	delay	then	had	leaped	down	upon	the
出现	在	他的	路径	和	没有	任何	延迟	然后	有	跳跃	向下	之上	这

[graʊnd] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .

ground	before	him	.
地面	前	他	.

有一天，他穿过森林时，跳到路中间的一根圆木上，然后毫不犹豫地跳到地上。

[ðə; ði] " [graʊnd] " [haʊ'evə(r)] , [hæd; həd] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][ʃiː; ʃi] - [beə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [tuː]

The	"	ground	"	however	,	had	proved	to	be	a	she	-	bear	with	her	two
这	"	地面	"	然而	,	有	已证实	到	是	一个	她	-	熊	和	她	二

[kʌbz] [ˌnɪə'baɪ] .

cubs	nearby	.
幼崽	附近	.

然而，所谓的"地面"实际上是一头母熊，她的两只幼崽就在附近。

" [ðeɪ] [faʊnd] ['əʊnli][ðə; ði] [bəʊnz] [ɒv; əv][pɔː(r); pʊə(r)][dʒɪm] [haɪd] ,

"	They	found	only	the	bones	of	poor	Jim	Hyde	,
"	他们	成立	仅有的	这	骨头	的	贫穷的	吉姆	海德	,

“他们只找到了可怜的吉姆·海德的遗骸。”

" [ˌpiːt] [hæd; həd] [ri'mɑːk] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði]['stɔːri] .

"	Pete	had	remarked	at	the	end	of	the	story	.
"	皮特	有	评论	在	这	结尾	的	这	故事	.

故事讲完后，皮特评论道。

" [aɪ][doʊnt] [siː] [haʊ] [juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [dʒɪm] [dʒʌmpt] [ə'pɒn][ə; eɪ][lɒg] ,

"	I	don't	see	how	you	know	that	Jim	jumped	upon	a	log	,
"	我	不	看	如何	你	知道	那	吉姆	跳了起来	之上	一个	日志	,

“我不明白你是怎么知道吉姆跳到圆木上的。”

" [sə'dʒestid] [dʒɒn] [wen] [ðə; ði] [gaɪdz] ['stɔːri] [hæd; həd] [biːn] [təʊld] .

"	suggested	John	when	the	guide's	story	had	been	told	.
"	建议	约翰	什么时候	这	指南	故事	有	到过	讲述	.

“导游讲完故事后，约翰建议道。”

" [ðæt] [wɒz; wəz] ['iːzi] , " [dɪ'kleəd] [ˌpiːt] .

"	That	was	easy	,	"	declared	Pete	.
"	那	曾是	简单的	,	"	声明	皮特	.

“这太容易了，”皮特说道。

" [wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði] [prɪnts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [fiːt] ['liːdɪŋ] [raɪt] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][lɒg][ænd; ənd][mɑːrks]

"	We	saw	the	prints	of	his	feet	leading	right	up	to	the	log	and	marks
"	我们	锯	这	印刷	的	他的	脚	领导	正确的	向上	到	这	日志	和	标记

[weə(r)] [hiː; hi] [stʊd] [ɒn][ðə; ði][tɒp][ænd; ənd] [ðen] ['əʊvə(r)][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ]

where	he	stood	on	the	top	and	then	over	on	the	other	side	there	was	nothing
在哪里	他	站立	在	这	顶部	和	然后	超过	在	这	其他	边	那里	曾是	没有什么

[bʌt; bət][ðə; ði] [bəʊnz] [ɒv; əv][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['feləʊ] .

but	the	bones	of	the	poor	fellow	.
但	这	骨头	的	这	贫穷的	同伴	.

“我们看到了他的脚印一直延伸到原木边，还有他站在原木顶上的痕迹，而在原木的另一边，除了这个可怜家伙的骨头什么也没有。”

" [fred] [ri'kɔːl, 'riːkɔːl][ðə; ði] ['sʌmwɒt] ['gruːsəm] [teɪl] [æz; əz][hiː; hi] ['entəd] ['fɜːðə(r)] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]

"	Fred	recalled	the	somewhat	gruesome	tale	as	he	entered	further	within	the
"	弗雷德	召回	这	有些	令人毛骨悚然	故事	作为	他	进入	更远	之内	这

[ʃeɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kænjən] .

shades	of	the	canyon	.
色调	的	这	峡谷	.

“弗雷德一边走进峡谷的阴影里，一边回忆起那个有点可怕的故事。”

[ðə; ði] [saɪt] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz][səʊ] ['fæsɪneɪtɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [stɪl] [kən'tɪnjuːd] [ɒn][hɪz; ɪz] [weɪ] .

The	sight	,	however	,	was	so	fascinating	that	he	still	continued	on	his	way	.
这	视线	,	然而	,	曾是	所以	迷人	那	他	仍然	持续	在	他的	方式	.

然而，眼前的景象实在太迷人了，他还是继续前行。

[ðə; ði]['vɪvɪd] ['kʌlərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][saɪdz] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][mɔː(r)] [mɑːkt] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [weɪ]

The	vivid	coloring	of	the	sides	seemed	to	be	more	marked	most	of	the	way
这	生动	染色	的	这	侧面	似乎	到	是	更多的	标记	最多	的	这	方式

[dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɪn] [əd'vɑːns] .

just	a	little	in	advance	.
只是	一个	小的	在	进步	.

侧面鲜艳的颜色似乎在稍早一些的时候就更加明显了。

[led] [ɒn][baɪ][ðə; ði] [kən'tɪnjuːd] [həʊp] [ɒv; əv] [dɪ'skʌvərɪŋ] [sʌm; səm] [pleɪs] [ɒv; əv] ['speʃ(ə)l] ['bjuːti] ,

Led	on	by	the	continued	hope	of	discovering	some	place	of	special	beauty	,
引领	在	经过	这	持续	希望	的	发现	一些	地方	的	特别的	美丽	,

在不断期盼发现某个风景优美的地方的愿望驱使下，

[fred] [wɒz; wəz] [ə'stɒnɪʃt] [wen] [æt; ət] [lɑːst] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [wɒtʃ] [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt]

Fred	was	astonished	when	at	last	he	looked	at	his	watch	and	saw	that
弗雷德	曾是	惊讶	什么时候	在	最后的	他	看起来	在	他的	手表	和	锯	那

[mɔː(r)] [ðæn; ðən] [æn; ən] ['aʊə(r)] [hæd; həd] [ɪ'læpst] [sɪns] [hiː; hi] [hæd; həd] [left] [hɪz; ɪz] [frendz] .

more	than	an	hour	had	elapsed	since	he	had	left	his	friends	.
更多的	比	一个	小时	有	过去	自从	他	有	左边	他的	朋友们	.

弗雷德终于看了一眼手表，惊讶地发现距离他离开朋友们已经过去一个多小时了。

[ðə; ðiː] [gəʊ] [ə'hed] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [les] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðə; ðiː] [saɪts] [wɪtʃ] ['griːtɪd] [hɪm] [ɒn] [hɪz; ɪz]

The	Go	Ahead	Boy	was	less	interested	in	the	sights	which	greeted	him	on	his
这	去	前方	男生	曾是	较少的	感兴趣的	在	这	景点	哪个	问候	他	在	他的

[rɪ'tɜːn] [ðæn; ðən] [wen] [hiː; hi] [æt; ət] [fɜːst] ['entəd] [ðə; ðiː] ['kænjən] .

return	than	when	he	at	first	entered	the	canyon	.
返回	比	什么时候	他	在	第一的	进入	这	峡谷	.

与初次进入峡谷时相比，这位勇往直前的男孩对返回途中看到的景色兴趣大减。

[ə'keɪʒnəli] [hiː; hi] [stɒpt] [bɪ'fɔː(r)] [sʌm; səm] [saɪt] [ðæt] [wɒz; wəz] [ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli] [ɪm'presɪv] ,

Occasionally	he	stopped	before	some	sight	that	was	unusually	impressive	,
偶尔	他	停止	前	一些	视线	那	曾是	异常地	感人的	,

他偶尔会驻足欣赏一些格外令人印象深刻的景色。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['iːgə(r)] [tuː; tə] [rɪ'treɪs] [hɪz; ɪz] [weɪ] [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'weə(r)] [ðæt] [ðə; ðiː]

but	he	was	eager	to	retrace	his	way	for	he	was	aware	that	the
但	他	曾是	渴望的	到	回溯	他的	方式	为了	他	曾是	意识到的	那	这

[gaɪd] [wʊd] [suːn] [wɒnt] [tuː; tə] [rɪ'zjuːm] [ðeə(r)] ['dʒɜːni] .

guide	would	soon	want	to	resume	their	journey	.
指导	会	很快	想	到	恢复	他们的	旅行	.

但他急于原路返回，因为他知道向导很快就会想继续他们的旅程。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] ['nɪərə(r)] [ðə; ðiː] [pleɪs] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [siːkɪŋ] ,

When	he	came	nearer	the	place	he	was	seeking	,
什么时候	他	来了	更近	这	地方	他	曾是	寻求	,

当他接近他要寻找的地方时，

[frɛdz] [θɔːts] [wɜː(r); wə(r)] [tɜːnd] [wʌns] [mɔː(r)] [tuː; tə] [ðə; ðiː] [maɪn] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ðiː] [sɜːtʃ]

Fred's	thoughts	were	turned	once	more	to	the	mine	for	which	the	search
弗雷德的	想法	是	转向	一次	更多的	到	这	矿	为了	哪个	这	搜索

[wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [meɪd] .

was	to	be	made	.
曾是	到	是	制成	.

弗雷德的思绪再次转向了他们即将搜寻的矿井。

[æt; ət] [ðə; ðiː] [θɔːt] [hɪz; ɪz] ['iːgənəs] [ə'gen] [ɪn'kriːst] [ænd; ənd] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [wɔːk] [mɔː(r)]

At	the	thought	his	eagerness	again	increased	and	he	began	to	walk	more
在	这	想法	他的	渴望	再次	增加	和	他	开始	到	走	更多的

['ræpɪdli] .

rapidly	.
快速	.

想到这里，他的急切之情再次高涨，脚步也加快了。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [streɪndʒ] [ðæt] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [dɪ'skʌvə(r)] [ðə; ðiː] [pleɪs] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [weə(r)] [hɪz; ɪz] [frendz]

It	was	strange	that	he	did	not	discover	the	place	before	him	where	his	friends
它	曾是	奇怪的	那	他	做过	不是	发现	这	地方	前	他	在哪里	他的	朋友们

[wɜː(r); wə(r)] [ə'weɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] .

were	awaiting	his	coming	.
是	等待中	他的	未来	.

奇怪的是，他竟然没有发现眼前这个地方，他的朋友们正在那里等着他。

[hiː; hi] ['stedəli] [kən'tɪnjuːd] [ɒn] [hɪz; ɪz] [weɪ] , ['wɔːkɪŋ] [ə'keɪʒnəli] [wɪð] [ɪn'kriːst] [spiːd] .

He	steadily	continued	on	his	way	,	walking	occasionally	with	increased	speed	.
他	稳步	持续	在	他的	方式	,	步行	偶尔	和	增加	速度	.

他稳步前行，偶尔加快脚步。

[æt; ət] [lɑːst] ['riːəli] ['pʌz(ə)ld] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['feɪljə(r)] [tuː; tə] [dɪ'skʌvə(r)] [ðə; ði] [kæmp] [hiː; hi] [stɒpt] [ænd; ənd]

At	last	really	puzzled	by	his	failure	to	discover	the	camp	he	stopped	and
在	最后的	真的	困惑	经过	他的	失败	到	发现	这	营	他	停止	和

[lʊkt] ['kiːnli] [ə'baʊt] [hɪm] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] .

looked	keenly	about	him	in	all	directions	.
看起来	敏锐地	关于	他	在	全部	方向	.

他最终实在不明白自己为什么找不到营地，于是停下来，仔细地向四面八方张望。

[waɪ] [wɒz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɒt] [faʊnd] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [stɒpt]

Why	was	it	that	he	had	not	found	the	place	where	they	had	stopped
为什么	曾是	它	那	他	有	不是	成立	这	地方	在哪里	他们	有	停止

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['nuːndeɪ] [miːl] ?

for	their	noonday	meal	?
为了	他们的	午	一顿饭	?

为什么他没找到他们中午停下来吃午饭的地方?

[ɪn'diːd] , [æz; əz] [hiː; hi] [naʊ] [lʊkt] [ə'baʊt] [hɪm] [ɒn] [ɔːl] [saɪdz] [hiː; hi] [feɪld] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði]

Indeed	,	as	he	now	looked	about	him	on	all	sides	he	failed	to	recognize	the
的确	,	作为	他	现在	看起来	关于	他	在	全部	侧面	他	失败的	到	认出	这

['riːdʒən] .

region	.
地区	.

事实上，当他环顾四周时，他已经认不出这是哪里了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['sɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [frɛdz] [hɑːt] [ænd; ənd] [jet] [ðə; ði] [bɔɪ] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt]

There	was	a	sinking	of	Fred's	heart	and	yet	the	boy	refused	to	believe	that
那里	曾是	一个	下沉	的	弗雷德的	心	和	然而	这	男生	拒绝	到	相信	那

[hiː; hi] [hæd; həd] [lɒst] [hɪz; ɪz] [weɪ] [ɔː(r)] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['riːəli] [ɪn] ['perəl] .

he	had	lost	his	way	or	that	he	was	really	in	peril	.
他	有	丢失的	他的	方式	或者	那	他	曾是	真的	在	危险	.

弗雷德的心沉了下去，但他仍然不相信自己迷路了，也不相信自己真的身处险境。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] [smɔːl] ['kænjənz] [ɔː(r)] [gʌltʃ] , [æz; əz] [hæz; həz] [biːn] [sed] , [wɪtʃ] ['əʊpənd]

There	were	many	small	canyons	or	gulches	,	as	has	been	said	,	which	opened
那里	是	许多	小的	峡谷	或者	沟壑	,	作为	有	到过	说	,	哪个	打开

['ɪntuː] [ðə; ði] ['lɑːdʒə(r)] [gʌltʃ] .

into	the	larger	gulch	.
进入	这	更大的	峡谷	.

正如前面所说，有很多小峡谷或沟壑，它们都通向更大的沟壑。

['ɪntuː] ['sevrəl] [ɒv; əv] [ðiːz] [fred] ['entəd] ,

Into	several	of	these	Fred	entered	,
进入	一些	的	这些	弗雷德	进入	,

弗雷德走进了其中的几个地方，

['həʊpɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'skʌvə(r)] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wʊd] [kən'vɪns] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['muːvɪŋ] [ɪn] [ðə; ði]

hoping	to	discover	something	that	would	convince	him	that	he	was	moving	in	the
希望	到	发现	某物	那	会	说服	他	那	他	曾是	移动	在	这

[raɪt] [də'rekʃ(ə)n] .

right	direction	.
正确的	方向	.

希望能发现一些事情，让他确信自己正朝着正确的方向前进。

[hɪz; ɪz] [ə'lɑːm] [ɪn'kriːst] , [haʊ'evə(r)] ,

His	alarm	increased	,	however	,
他的	警报	增加	,	然而	,

然而，他的恐慌却愈发强烈。

[wen] [hiː; hi] [suːn] [dɪˈskʌvəd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈmuːvɪŋ] [θruː] [ə; eɪ][ˈriːdʒən] [ðæt] [wɒz; wəz]

when	he	soon	discovered	that	he	was	moving	through	a	region	that	was
什么时候	他	很快	发现	那	他	曾是	移动	通过	一个	地区	那	曾是

[ɪnˈtaɪəli] [ˌʌnˈnəʊn] .

entirely	unknown	.
完全	未知	.

他很快发现自己正身处一个完全陌生的地区。

[nɒt] [ə; eɪ][fəˈmɪliə(r)][ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

Not	a	familiar	object	was	to	be	seen	.
不是	一个	熟悉的	目的	曾是	到	是	已见	.

没有看到任何熟悉的物品。

[ðə; ði][fɪə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] [ˈdiːpənd] [ænd; ənd] [əˈgen] [ðə; ði] [ˈtrʌbld] [bɔɪ] [stɒpt] [tuː; tə] [lʊk]

The	fear	in	his	heart	deepened	and	again	the	troubled	boy	stopped	to	look
这	害怕	在	他的	心	加深	和	再次	这	麻烦	男生	停止	到	看

[ˈkiːnli] [əˈbaʊt] [hɪm] .

keenly	about	him	.
敏锐地	关于	他	.

他心中的恐惧加深了，这个忧心忡忡的男孩再次停下来，仔细地环顾四周。

[æz; əz] [fred] [traɪd] [tuː; tə] [əbˈteɪn] [hɪz; ɪz] [ˈberɪŋ] [hɪz; ɪz] [kənˈfjuːʒn] [əˈpærəntli] [ɪnˈkriːst] .

As	Fred	tried	to	obtain	his	bearings	his	confusion	apparently	increased	.
作为	弗雷德	尝试	到	获得	他的	轴承	他的	困惑	显然	增加	.

弗雷德试图弄清自己身处何地，但他的困惑似乎反而加剧了。

[ðə; ði] [striːm] [ɪn][ðə; ði] [ˈbɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʌltʃ] [wɒz; wəz][ˈwaɪdə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][wʌn][hiː; hi]

The	stream	in	the	bottom	of	the	gulch	was	wider	than	the	one	he
这	溪流	在	这	底部	的	这	峡谷	曾是	更广泛	比	这	一	他

[hæd; həd] [siːn] [ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pɑːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈdʒɜːni] .

had	seen	in	the	first	part	of	his	journey	.
有	已见	在	这	第一的	部分	的	他的	旅行	.

峡谷底部的溪流比他在旅程前半段看到的溪流要宽。

[hiː; hi] [piə] [ɪn][wʌn][dəˈrekʃ(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ˈlændmɑːrks]['əʊnli][tuː; tə][feɪl][ænd; ənd] [ðen]

He	peered	in	one	direction	in	his	search	for	landmarks	only	to	fail	and	then
他	窥视	在	一	方向	在	他的	搜索	为了	地标	仅有的	到	失败	和	然后

[tɜːn] [ænd; ənd][traɪ][ðə; ði] [seɪm] [ɪkˈsperɪmənt] [ɪn] [əˈnʌðə(r)] [gʌltʃ] .

turn	and	try	the	same	experiment	in	another	gulch	.
转动	和	尝试	这	相同的	实验	在	其他	峡谷	.

他朝一个方向张望，寻找地标，却一无所获，然后转身在另一个沟壑中尝试同样的实验。

[ɔːl][hɪz; ɪz] [ˈefəts] [wɜː(r); wə(r)][əˈlaɪk] [ˌʌnəˈveɪlɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [fɪə(r)] [naʊ] [wel] [ʌp][ɪn][ðə; ði]

All	his	efforts	were	alike	unavailing	and	a	great	fear	now	welled	up	in	the
全部	他的	努力	是	同样	徒劳无功	和	一个	伟大的	害怕	现在	井	向上	在	这

[hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtrʌbld] [bɔɪ] .

heart	of	the	troubled	boy	.
心	的	这	麻烦	男生	.

他的所有努力都徒劳无功，一种巨大的恐惧涌上这个饱受折磨的男孩的心中。

[hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][rɪm][ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [ˈpɑːsɪŋ] [klaʊdz] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]

He	looked	up	to	the	rim	and	saw	the	passing	clouds	that	seemed	to	be
他	看起来	向上	到	这	轮缘	和	锯	这	通过	云	那	似乎	到	是

[kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

close	to	the	ground	.
关闭	到	这	地面	.

他抬头望向山脊，看到飘过的云朵似乎离地面很近。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][help][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [frɒm; frəm] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n][ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [hiː; hi]

There	was	no	help	to	be	found	from	that	direction	and	suddenly	he
那里	曾是	不	帮助	到	是	成立	从	那	方向	和	突然	他

[lɑːft] [ə'laʊd] [æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] .

laughed	aloud	as	he	thought	of	his	rifle	.
笑了	大声	作为	他	想法	的	他的	步枪	.

从那个方向找不到任何帮助，他突然想到自己的步枪，不禁大笑起来。

[hiː; hi] [wʊd] ['faɪə(r)][ðə; ði] [gʌn] [ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] [rɪ'spɒns] [ɒv; əv][dʒɒn]

He	would	fire	the	gun	and	as	soon	as	he	heard	the	response	of	John
他	会	火	这	枪	和	作为	很快	作为	他	听到	这	回复	的	约翰

[hiː; hi] [wʊd] [nəʊ] [ɪn] [wɪtʃ] [də'rekʃ(ə)n][tuː; tə] [muːv] .

he	would	know	in	which	direction	to	move	.
他	会	知道	在	哪个	方向	到	移动	.

他会开枪，一旦听到约翰的反应，他就知道该朝哪个方向跑。

[ə'kɔːdɪŋli] [hiː; hi] [dɪs'tʃɑːdʒd] [hɪz; ɪz] [gʌn] [ænd; ənd] [ðen] [æz; əz][ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [ɪ'miːdiət]

Accordingly	he	discharged	his	gun	and	then	as	there	was	no	immediate
因此	他	出院	他的	枪	和	然后	作为	那里	曾是	不	即时

[rɪ'spɒns] ,

response	,
回复	,

于是他开了枪，由于没有立即得到回应，

[hiː; hi] ['weɪtɪd] [ɪn] [sə'spens] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kən'vɪnst] [ðæt] [nəʊ] ['ɑːnsərɪŋ] [rɪ'pɔːt] [hæd; həd]

he	waited	in	suspense	until	he	was	convinced	that	no	answering	report	had
他	等待	在	悬念	直到	他	曾是	确信	那	不	回答	报告	有

[biːn] ['gɪv(ə)n] .

been	given	.
到过	给定	.

他忐忑不安地等待着，直到确信没有收到任何答复。

[ə'gen] [hiː; hi]['faɪəd][ænd; ənd][wʌns][mɔː(r)][hiː; hi] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɑːnsərɪŋ] [ʃɒt] .

Again	he	fired	and	once	more	he	waited	for	the	answering	shot	.
再次	他	被解雇	和	一次	更多的	他	等待	为了	这	回答	射击	.

他再次开枪，然后再次等待对方还击。

[nəʊ]['ɑːnsə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][ænd; ənd] [naʊ] ['θʌrəli] [ə'lɑːmd] [fred] [ə'gen] [tɜːnd]

No	answer	,	however	,	was	given	and	now	thoroughly	alarmed	Fred	again	turned
不	回答	,	然而	,	曾是	给定	和	现在	彻底	惊慌	弗雷德	再次	转向

[ænd; ənd][ri'treis, riː-, 'riːtreis][hɪz; ɪz] [wei] .

and	retraced	his	way	.
和	重走	他的	方式	.

然而，没有人回答，弗雷德顿时感到十分惊慌，转身原路返回。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː]

CHAPTER	XIV
章	十四

第十四章

['klaɪmɪŋ]

CLIMBING
攀登

攀登

['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [əd'vɑːnst] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [jɑːrdz] [fred] [wɒz; wəz][baɪ][nəʊ] [miːnz] ['sɜːt(ə)n] [ðæt]

After	he	had	advanced	several	hundred	yards	Fred	was	by	no	means	certain	that
后	他	有	先进的	一些	百	码	弗雷德	曾是	经过	不	方法	肯定	那

[hiː; hi] ['riːəli] [wɒz; wəz] [rɪ'treɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] .

he	really	was	retracing	his	way	.
他	真的	曾是	回溯	他的	方式	.

弗雷德向前走了几百码后，仍然不确定自己是否真的在原路返回。

['aɪðə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] ['greɪtli] [kən'fjuːzd] [ɔː(r)][ðə; ði]['pleɪsɪz][baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['pɑːsɪŋ]

Either	he	was	greatly	confused	or	the	places	by	which	he	was	passing
任何一个	他	曾是	非常	使困惑	或者	这	地方	经过	哪个	他	曾是	通过

[wɜː(r); wə(r)] [streɪndʒ] .

were	strange	.
是	奇怪的	.

他要么是神志不清，要么是他所经过的地方很陌生。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði][gəʊ] [ə'hed] [bɔɪ] [wɒz; wəz] ['θʌrəli] [ə'lɑːmd] .

By	this	time	the	Go	Ahead	Boy	was	thoroughly	alarmed	.
经过	这	时间	这	去	前方	男生	曾是	彻底	惊慌	.

这时，前进男孩已经彻底惊慌失措了。

[ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [lɒst] [ɪn] [θɔːrnz] [gʌltʃ] ,

The	thought	of	being	lost	in	Thorn's	Gulch	,
这	想法	的	存在	丢失的	在	荆棘	峡谷	,

想到自己可能会迷失在荆棘峡谷里，

[ɔː(r)][ɪn][sʌm; səm][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪriəd] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][mə'dʒestɪk]['kæzəm] [ðæt] [ɪk'stendɪd]

or	in	some	one	of	the	myriad	branches	of	the	majestic	chasm	that	extended
或者	在	一些	一	的	这	无数	分支	的	这	雄伟	深渊	那	扩展

[fɔː(r); fə(r)] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [maɪlz] [ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maɪti] [ˌkɒlə'rɑːdəʊ] ,

for	hundreds	of	miles	in	the	course	of	the	mighty	Colorado	,
为了	数百	的	英里	在	这	课程	的	这	强大的	科罗拉多州	,

或者在绵延数百英里的科罗拉多河的壮丽峡谷的无数支流中的某一条支流中，

[wɒz; wəz] [ə'lɑːmɪŋ] .

was	alarming	.
曾是	令人担忧	.

令人担忧。

[fred] [hæd; həd][ə; eɪ]['məʊmənt(ə)ri] [glɪmps] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [həʊm] .

Fred	had	a	momentary	glimpse	of	his	home	.
弗雷德	有	一个	瞬间	一瞥	的	他的	家	.

弗雷德瞥见了自己的家。

[hiː; hi]['iːv(ə)n] ['piktʃəd] [tuː; tə] [hɪm'self] [wɒt] [wʊd] [ə'kɜː(r)] [ðeə(r)] [wen] [ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [wɒz; wəz] [brɔːt]

He	even	pictured	to	himself	what	would	occur	there	when	the	report	was	brought
他	甚至	如图所示	到	他自己	什么	会	发生	那里	什么时候	这	报告	曾是	带来

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [lɒst] [ɪn] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['kænjənz] .

that	he	had	been	lost	in	one	of	the	canyons	.
那	他	有	到过	丢失的	在	一	的	这	峡谷	.

他甚至想象着，如果有人报告说他在某个峡谷里迷路了，那里会发生什么。

['daʊtləs] [hɪz; ɪz] [θriː] [frendz] [wʊd] [tel] [haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [sɜːrtʃt] [fɔː(r); fə(r)] [deɪz] [ænd; ənd]

Doubtless	his	three	friends	would	tell	how	they	had	searched	for	days	and
毫无疑问	他的	三	朋友们	会	告诉	如何	他们	有	搜索	为了	天	和

[pə'hæps] [wiːks] ,

perhaps	weeks	,
也许	周	,

毫无疑问，他的三个朋友会讲述他们如何搜寻了数天甚至数周。

[ænd; ənd] [wɪð] [ɔːl][ðeə(r)] ['efəts] [hæd; həd] [biːn] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd] ['eni] [treɪs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns]

and	with	all	their	efforts	had	been	unable	to	find	any	trace	of	his	presence
和	和	全部	他们的	努力	有	到过	无法	到	寻找	任何	痕迹	的	他的	在场

.

:

.

尽管他们竭尽全力，却始终找不到他的任何踪迹。

['faɪndɪŋ] ['ɔːlməʊst][ə; eɪ] ['pleʒə(r)] [ɪn][hɪz; ɪz]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv] ['mɪzəri] , [fred] [ˌnevəðə'les] [wɒz; wəz][ə'weə(r)]

Finding	almost	a	pleasure	in	his	picture	of	misery	,	Fred	nevertheless	was	aware
寻找	几乎	一个	乐趣	在	他的	图片	的	苦难	,	弗雷德	尽管如此	曾是	意识到的

[ðæt] ,

that	,
那	,

弗雷德似乎很享受描绘苦难的景象，但他同时也意识到：

[ən'les] [hiː; hi] [ə'raʊzd] [hɪm'self] [æt; ət] [wʌns] ,

unless	he	aroused	himself	at	once	,
除非	他	被唤醒	他自己	在	一次	,

除非他立刻振作起来，

[ɔːl][ðə; ði] ['hɔrə] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [driːmd] [maɪt] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [ri'æləti] .

all	the	horrors	of	which	he	had	dreamed	might	become	a	terrible	reality	.
全部	这	恐怖	的	哪个	他	有	梦见	可能	变得	一个	糟糕的	现实	.

他梦中所见的种种恐怖景象，或许都会变成可怕的现实。

['stepɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [klɪf] [hiː; hi][dɪd][hɪz; ɪz]['ʌtməʊst][tuː; tə][biː; bi][kɑːm]

Stepping	within	the	shadow	of	a	great	cliff	he	did	his	utmost	to	be	calm
步进	之内	这	阴影	的	一个	伟大的	悬崖	他	做过	他的	极致	到	是	冷静的

[ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [θɪŋk] [aʊt] [wɒt] [hɪz; ɪz] ['prɒbləm] [wɒz; wəz] .

and	try	to	think	out	what	his	problem	was	.
和	尝试	到	思考	出去	什么	他的	问题	曾是	.

他走到一座巨大悬崖的阴影下，竭力保持冷静，努力思考自己到底遇到了什么问题。

[hiː; hi] ['piktʃəd] [tuː; tə] [hɪm'self] [ðə; ði] [saɪts] [ɒv; əv] [θɔːrnz] [gʌltʃ] [θruː] [wɪtʃ] [hiː; hi][ænd; ənd][dʒɒn]

He	pictured	to	himself	the	sights	of	Thorn's	Gulch	through	which	he	and	John
他	如图所示	到	他自己	这	景点	的	荆棘	峡谷	通过	哪个	他	和	约翰

[hæd; həd] [biːn] [led] ['sevrəl] [maɪlz] [baɪ][ðə; ði] [gaɪd] .

had	been	led	several	miles	by	the	guide	.
有	到过	引领	一些	英里	经过	这	指导	.

他脑海中浮现出索恩峡谷的景象，他和约翰曾跟随向导走了好几英里。

['kləʊzɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [hiː; hi] [in'devə] [tuː; tə] [fɪks] ['ækjərətli] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɪn]

Closing	his	eyes	he	endeavored	to	fix	accurately	in	his	mind	the	direction	in
结束	他的	眼睛	他	努力	到	使固定	准确	在	他的	头脑	这	方向	在

[wɪtʃ] [θɔːrnz] [gʌltʃ] [ɪk'stendɪd] .

which	Thorn's	Gulch	extended	.
哪个	荆棘	峡谷	扩展	.

他闭上眼睛，努力在脑海中准确地确定索恩峡谷延伸的方向。

['hævɪŋ] ['sætɪsfaɪd] [hɪm'self] [æz; əz][tuː; tə] [ðɪs] [hiː; hi][nekst] [traɪd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['æŋglz] [ɪn]

Having	satisfied	himself	as	to	this	he	next	tried	to	think	of	the	angles	in
拥有	使满意	他自己	作为	到	这	他	下一个	尝试	到	思考	的	这	角度	在

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['veərɪəs] ['brɑːntʃɪz] [ɪk'stendɪd] .

which	the	various	branches	extended	.
哪个	这	各种各样的	分支	扩展	.

确认这一点后，他接下来试图思考各个分支延伸的角度。

[æz; əz][hiː; hi][ri'kɔːl, 'riːkɔːl][hɪz; ɪz] [əʊn] ['ækʃ(ə)nz][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] [ɪn]

As	he	recalled	his	own	actions	it	seemed	to	him	that	he	had	gone	in
作为	他	召回	他的	自己的	行动	它	似乎	到	他	那	他	有	已消失	在

[ə; eɪ][hɑːf] - ['dʌz(ə)n] ['dɪfrənt] [də'rekʃ(ə)nz] .

a	half	-	dozen	different	directions	.
一个	一半	-	打	不同的	方向	.

回想起自己的所作所为，他觉得自己好像走了六七条不同的路。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈðeəfɔː(r)] [naʊ] [wel] [naɪ] [ɪmˈpɒsəb(ə)l][tuː; tə] [fɪks] [ˈækjərətli] [ðə; ði][dəˈrekʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ]

It	was	therefore	now	well	nigh	impossible	to	fix	accurately	the	direction	in	which
它	曾是	所以	现在	出色地	夜	不可能的	到	使固定	准确	这	方向	在	哪个

[hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [muːv] .

he	ought	to	move	.
他	应该	到	移动	.

因此，现在几乎不可能准确确定他应该朝哪个方向移动。

[əˈgen] [hiː; hi] [lʊkt] [ˈkiːnli] [ɔːl] [əˈbaʊt] [hɪm] , [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][hɪz; ɪz] [ˈberɪŋ] .

Again	he	looked	keenly	all	about	him	,	trying	to	find	his	bearings	.
再次	他	看起来	敏锐地	全部	关于	他	,	尝试	到	寻找	他的	轴承	.

他再次仔细环顾四周，试图找到方向。

[æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [tɜːnd] [bæk] [ˈəʊvə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪ] [baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] .

At	last	he	turned	back	over	part	of	the	way	by	which	he	had	come	.
在	最后的	他	转向	后退	超过	部分	的	这	方式	经过	哪个	他	有	来	.

最后，他折返回来时的路。

[æt; ət] [taɪmz] [ðə; ði] [ˈfraɪt(ə)nd] [bɔɪ] [ræn] [ˈswɪftli] [ænd; ənd] [ðen] [ˈfriːkwəntli] [stɒpt] [tuː; tə] [glɑːns]

At	times	the	frightened	boy	ran	swiftly	and	then	frequently	stopped	to	glance
在	时代	这	害怕	男生	跑	迅速地	和	然后	频繁地	停止	到	瞥一眼

[æt; ət][ðə; ði][skaɪ][fɑː(r)] [əˈbʌv] [ðə; ði][rɪm][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkænjən] .

at	the	sky	far	above	the	rim	of	the	canyon	.
在	这	天空	远的	多于	这	轮缘	的	这	峡谷	.

受惊的男孩有时会迅速奔跑，然后经常停下来，眺望峡谷边缘上方遥远的天空。

[mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)][hɪz; ɪz][maɪnd] [bɪˈkeɪm] [kənˈfjuːzd] [ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz][ˈterə(r)][hiː; hi] [ɪnˈkriːst]

More	and	more	his	mind	became	confused	and	in	his	terror	he	increased
更多的	和	更多的	他的	头脑	成为	使困惑	和	在	他的	恐怖	他	增加

[ðə; ði] [spiːd] [æt; ət] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈrʌnɪŋ] .

the	speed	at	which	he	was	running	.
这	速度	在	哪个	他	曾是	跑步	.

他的思绪越来越混乱，恐惧让他加快了奔跑的速度。

[suːn] [ˈbreθləs] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [enˈdevəz] ,

Soon	breathless	from	his	endeavors	,
很快	喘不过气	从	他的	努力	,

他很快便因忙碌而气喘吁吁。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kəmˈpeld] [tuː; tə][hɔːlt][ænd; ənd][wʌns][mɔː(r)][hiː; hi][dɪd][hɪz; ɪz][ˈʌtməʊst][tuː; tə][kɑːm]

he	was	compelled	to	halt	and	once	more	he	did	his	utmost	to	calm
他	曾是	被迫	到	停止	和	一次	更多的	他	做过	他的	极致	到	冷静的

[hɪmˈself] .

himself	.
他自己	.

他被迫停了下来，再次竭尽全力让自己冷静下来。

[hiː; hi][riˈkɔːl, ˈriːkɔːl][ðə; ði] [taɪm] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ɪˈlæpst] [sɪns] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [hɪz; ɪz] [frendz] .

He	recalled	the	time	which	had	elapsed	since	he	had	left	his	friends	.
他	召回	这	时间	哪个	有	过去	自从	他	有	左边	他的	朋友们	.

他回想起离开朋友们后已经过去了的时间。

[ˈglɑːnsɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɒtʃ] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [tuː] [ˈaʊəz] [hæd; həd] [pɑːst] [ænd; ənd]

Glancing	at	his	watch	he	saw	that	more	than	two	hours	had	passed	and
瞥了一眼	在	他的	手表	他	锯	那	更多的	比	二	小时	有	通过了	和

[ðæt] [naʊ] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftəˈnuːn] .

that	now	it	was	late	in	the	afternoon	.
那	现在	它	曾是	晚的	在	这	下午	.

他瞥了一眼手表，发现已经过去了两个多小时，现在已经是下午晚些时候了。

['dɑ:knəs] [wʊd] [su:n] [bi:; bi][æt; ət][hænd][ænd; ənd] [wʊd] [kʌm] ['sʌd(ə)nli] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [ə'raɪvd] .

Darkness	would	soon	be	at	hand	and	would	come	suddenly	when	it	arrived	.
黑暗	会	很快	是	在	手	和	会	来	突然	什么时候	它	到达的	.

黑暗很快就会降临，而且来得会非常突然。

[ɔ:l'redi] [fred] ['fænsid] [hi:; hi][kʊd; kəd] [fi:l] [ðə; ði] [tʃɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] [eə(r)] .

Already	Fred	fancied	he	could	feel	the	chill	of	the	night	air	.
已经	弗雷德	幻想	他	可以	感觉	这	寒意	的	这	夜晚	空气	.

弗雷德已经感觉到了夜风的寒意。

[hi:; hi][hæd; həd][nəʊ] [fu:d] ['eniweə(r)] [ə'baʊt] [hɪm][ænd; ənd] ['vɪʒnz] [ɒv; əv]['hʌŋgə(r)] [ɪn'kri:st] [ðə; ði]

He	had	no	food	anywhere	about	him	and	visions	of	hunger	increased	the
他	有	不	食物	任何地方	关于	他	和	愿景	的	饥饿	增加	这

['sʌfərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['trʌbld] [bɔɪ] .

suffering	of	the	troubled	boy	.
痛苦	的	这	麻烦	男生	.

他周围没有任何食物，饥饿的景象加剧了这个饱受折磨的男孩的痛苦。

[bɪ'saɪdz] [hi:; hi][wɒz; wəz][ə'freɪd][ɒv; əv] [wɒt] [maɪt] [ə'kɜ:(r)][ɪn][ðə; ði] ['aʊəz] [ɒv; əv] ['dɑ:knəs] .

Besides	he	was	afraid	of	what	might	occur	in	the	hours	of	darkness	.
除了	他	曾是	害怕的	的	什么	可能	发生	在	这	小时	的	黑暗	.

此外，他还害怕夜幕降临后可能发生的事情。

[wen] [æt; ət][lɑ:st] [naɪt] [keɪm] [fred] [hæd; həd][nɒt] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [wei] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][spɒt] [weə(r)]

When	at	last	night	came	Fred	had	not	found	his	way	back	to	the	spot	where
什么时候	在	最后的	夜晚	来了	弗雷德	有	不是	成立	他的	方式	后退	到	这	点	在哪里

[hi:; hi][hæd; həd] [left] [hɪz; ɪz] [frendz] [səʊ] ['meni] ['aʊəz] [bɪ'fɔ:(r)] .

he	had	left	his	friends	so	many	hours	before	.
他	有	左边	他的	朋友们	所以	许多	小时	前	.

直到夜幕降临，弗雷德仍然找不到几个小时前和朋友们告别的地方。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [kən'vɪnst] [naʊ] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] [kəm'peld] [tu:; tə] [pɑ:s] [ðə; ði] [naɪt] [ə'ləʊn] [ɪn]

He	was	convinced	now	that	he	would	be	compelled	to	pass	the	night	alone	in
他	曾是	确信	现在	那	他	会	是	被迫	到	经过	这	夜晚	独自的	在

[ðə; ði] ['kænjən] .

the	canyon	.
这	峡谷	.

他现在确信自己将被迫独自一人在峡谷中度过今晚。

['weðə(r)] [ɔ:(r)] [nɒt] [hi:; hi]['evə(r)] [wʊd] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm][ðə; ði] [gʌltʃ] [wɒz; wəz]

Whether	or	not	he	ever	would	be	able	to	escape	from	the	gulch	was
无论	或者	不是	他	曾经	会	是	有能力的	到	逃脱	从	这	峡谷	曾是

[mɔ:(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] .

more	than	a	question	in	his	mind	.
更多的	比	一个	问题	在	他的	头脑	.

他是否能够逃离这个峡谷，这在他心中是一个挥之不去的疑问。

[tʃɪld] [ænd; ənd] ['hʌŋgri] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ə'lɑ:md] ,

Chilled	and	hungry	as	well	as	alarmed	,
冷藏	和	饥饿的	作为	出色地	作为	惊慌	,

又冷又饿，还很惊恐。

[fred] [dɪd] [nɒt] [deə(r)] [lʊk] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [hi:; hi] [maɪt] [sli:p] .

Fred	did	not	dare	look	for	a	place	where	he	might	sleep	.
弗雷德	做过	不是	敢	看	为了	一个	地方	在哪里	他	可能	睡觉	.

弗雷德不敢去找个地方睡觉。

[ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɪm'pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [tel] ['weðə(r)] [ɔː(r)][nɒt]

In	the	darkness	it	would	be	impossible	for	him	to	tell	whether	or	not
在	这	黑暗	它	会	是	不可能的	为了	他	到	告诉	无论	或者	不是

['rætlsneɪk] [wɜː(r); wə(r)][nɪə(r)][ɔː(r)][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][sʌm; səm] [praul] [biːst] [mait] [ɔːl'redi] [biː; bi]

rattlesnakes	were	near	or	the	eyes	of	some	prowling	beast	might	already	be
响尾蛇	是	靠近	或者	这	眼睛	的	一些	潜行	兽	可能	已经	是

[fɪkst] [ə'pɒn] [hɪm] .

fixed	upon	him	.
固定的	之上	他	.

在黑暗中，他不可能分辨附近是否有响尾蛇，或者是否有某种潜伏的野兽已经盯上了他。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [naɪt] [ɒv; əv] ['ægəni] .

It	was	a	night	of	agony	.
它	曾是	一个	夜晚	的	痛苦	.

那是一个痛苦的夜晚。

[haʊ] [ðə; ði] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['wɪəri] ['aʊəz] [æt; ət][lɑːst] [pɑːst] [fred] [hæd; həd][nəʊ] [kən'sepʃ(ə)n] .

How	the	long	and	weary	hours	at	last	passed	Fred	had	no	conception	.
如何	这	长的	和	厌倦	小时	在	最后的	通过了	弗雷德	有	不	概念	.

漫长而疲惫的时光最终是如何流逝的，弗雷德却浑然不知。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [taɪmz] [wen] [hiː; hi] [felt] [nʌm] [æz; əz] [ɪf] [ɔːl]['paʊə(r)][ɒv; əv][sen'seɪʃ(ə)n][hæd; həd]

There	were	times	when	he	felt	numb	as	if	all	power	of	sensation	had
那里	是	时代	什么时候	他	毛毡	麻木的	作为	如果全部		力量	的	感觉	有

[ɪn'taɪəli] [left] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] .

entirely	left	his	body	.
完全	左边	他的	身体	.

有时他会感到麻木，仿佛身体的所有感觉都完全消失了。

[ə'gen] [hiː; hi] [traɪd] ['rezəluːtli] [tuː; tə] [ə'ʃʊə(r)] [hɪm'self] [ðæt] ['seɪfti] [wʊd] [kʌm] [wɪð] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ]

Again	he	tried	resolutely	to	assure	himself	that	safety	would	come	with	the	morning
再次	他	尝试	坚决地	到	保证	他自己	那	安全	会	来	和	这	早晨

[lait] [ænd; ənd] [ðæt] [suːn] ['aɪðə(r)][hiː; hi] [wʊd] [faɪnd][hɪz; ɪz] [frendz] [ɔː(r)] [ðeɪ] [wʊd] [dɪ'skʌvə(r)][hɪm] .

light	and	that	soon	either	he	would	find	his	friends	or	they	would	discover	him	.
光	和	那	很快	任何一个	他	会	寻找	他的	朋友们	或者	他们	会	发现	他	.

他再次坚定地向自己保证，随着晨光的到来，安全就会到来，很快他要么会找到他的朋友们，要么他们会发现他。

['sʌmhaʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kən'vɪnst] [ðæt] ['naɪðə(r)] [ˌpiːt] [nɔː(r)][dʒɒn] [wʊd] [sɜːtʃ] [tə'geðə(r)]

Somehow	he	was	convinced	that	neither	Pete	nor	John	would	search	together
不知何故	他	曾是	确信	那	两者都不	皮特	也不	约翰	会	搜索	一起

[fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

for	him	.
为了	他	.

他总觉得皮特和约翰都不会一起去找他。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['laɪkli] ['ɔːlsəʊ] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði][spɒt][frɒm; frəm] [wɪtʃ]

It	was	likely	also	that	one	of	them	would	remain	in	the	spot	from	which
它	曾是	可能	还	那	一	的	他们	会	保持	在	这	点	从	哪个

[fred] [hæd; həd] ['stɑːtɪd] [səʊ] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [lɒst] [bɔɪ] [ɪn][sʌm; səm] [weɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]

Fred	had	started	so	that	if	the	lost	boy	in	some	way	should	be	able	to
弗雷德	有	开始	所以	那	如果	这	丢失的	男生	在	一些	方式	应该	是	有能力的	到

[meɪk] [hɪz; ɪz] [weɪ] [bæk] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt][biː; bi] ['temptɪd] [tuː; tə] [dɪ'pɑːt] [ə'gen] ['ʌndə(r)][ðə; ði]

make	his	way	back	he	would	not	be	tempted	to	depart	again	under	the
制作	他的	方式	后退	他	会	不是	是	受诱惑	到	离开	再次	在下面	这

[ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [hɪz; ɪz] [frendz] [ɔːl'redi] [wɜː(r); wə(r)] [gɒn] .

impression	that	his	friends	already	were	gone	.
印象	那	他的	朋友们	已经	是	已消失	.

他们之中很可能有人会留在弗雷德出发的地方，这样，如果走失的男孩能够以某种方式返回，他就不会因为误以为朋友们已经离开而再次离开。

[wen] [æt; ət][lɑːst][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [keɪm] ,

When	at	last	the	morning	came	,
什么时候	在	最后的	这	早晨	来了	,

当清晨终于来临，

['ɔːlməʊst] [wɪð] [ðə; ði] ['sʌdnnəs] [wɪð] [wɪtʃ] ['dɑːknəs] [hæd; həd] ['fɔːlən] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['kænjən] ,

almost	with	the	suddenness	with	which	darkness	had	fallen	upon	the	canyon	,
几乎	和	这	突然	和	哪个	黑暗	有	倒下	之上	这	峡谷	,

几乎就像夜幕突然降临峡谷一样，

[frɛdz] ['spɪrɪt] [rɪ'vaɪvd] [ɪn] [ə; eɪ] ['meʒə(r)] .

Fred's	spirits	revived	in	a	measure	.
弗雷德的	烈酒	复活	在	一个	措施	.

弗雷德的精神状态有所好转。

[ə'bʌv] [ðə; ði] [rɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [gʌltʃ] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] [bɜːd] ['sɜːklɪŋ] [haɪ] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] .

Above	the	rim	of	the	great	gulch	he	saw	a	huge	bird	circling	high	in	the	air	.
多于	这	轮缘	的	这	伟大的	峡谷	他	锯	一个	巨大的	鸟	盘旋	高的	在	这	空气	.

他看到大峡谷边缘上方有一只巨大的鸟在高空中盘旋。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] ['weðə(r)] [ɔː(r)] [nɒt] [ðə; ði] [bɜːd] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['iːg(ə)l] [bʌt; bət]

He	was	unable	to	determine	whether	or	not	the	bird	was	an	eagle	but
他	曾是	无法	到	决定	无论	或者	不是	这	鸟	曾是	一个	鹰	但

[ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [rɪ'maɪndid] [hɪm] [ɒv; əv] [wʌn] .

it	certainly	reminded	him	of	one	.
它	当然	提醒	他	的	一	.

他无法确定这只鸟是不是鹰，但它的确让他想起了鹰。

[ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɜːklɪŋ] [bɜːd] [ri'kɔːl, 'riːkɔːl] [ðə; ði] ['embləm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] , — [ðə; ði]

The	sight	of	the	circling	bird	recalled	the	emblem	of	his	country	,	—	the
这	视线	的	这	盘旋	鸟	召回	这	徽	的	他的	国家	,	—	这

[mə'dʒestɪk] ['iːg(ə)l] .

majestic	eagle	.
雄伟	鹰	.

看到盘旋的鸟，他想起了国家的象征——雄鹰。

[wɪð] [wɒt] ['paʊəf(ə)l] [wɪŋz] [ðə; ði] [greɪt] [bɝdz] [hæd; həd] [biːn] [ɪn'daʊd] .

With	what	powerful	wings	the	great	birds	had	been	endowed	.
和	什么	强大的	翅膀	这	伟大的	鸟类	有	到过	捐赠	.

这些巨鸟拥有多么强大的翅膀啊！

[wɒt] ['wʌndəf(ə)l] [ænd; ənd] ['greɪsf(ə)l] [swiːps] [ðeɪ] [tʊk] [ɪn] [ðeə(r)] [ɪn'sɜːk(ə)lɪŋ] [flaɪts] .

What	wonderful	and	graceful	sweeps	they	took	in	their	encircling	flights	.
什么	精彩的	和	优美	扫荡	他们	采取	在	他们的	包围	航班	.

它们盘旋飞行时，姿态优美流畅，令人叹为观止。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [hiː; hi] ['ɔːlməʊst] ['envid] [ðə; ði] [greɪt] [bɜːd] [hiː; hi] [sɔː] [ə'bʌv] [hɪm] .

For	a	moment	he	almost	envied	the	great	bird	he	saw	above	him	.
为了	一个	片刻	他	几乎	令人羡慕	这	伟大的	鸟	他	锯	多于	他	.

那一刻，他几乎羡慕起头顶上那只巨大的鸟儿。

[ɪf] [hiː; hi] [tuː] [hæd; həd] [wɪŋz] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [pleɪs] [ɪn]

If	he	too	had	wings	he	might	be	able	to	escape	from	the	place	in
如果	他	也	有	翅膀	他	可能	是	有能力的	到	逃脱	从	这	地方	在

[wɪtʃ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['præktɪkli] [ɪm'prɪznd] .

which	he	was	practically	imprisoned	.
哪个	他	曾是	几乎	被监禁	.

如果他也有翅膀，或许就能逃离这个实际上囚禁着他的地方。

[ə; eɪ] ['məʊmənt] ['leɪtə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ɔːlməʊst] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kəm'pleɪnt] .

A	moment	later	he	was	almost	ashamed	of	his	complaint	.
一个	片刻	之后	他	曾是	几乎	羞愧	的	他的	抱怨	.

片刻之后，他几乎为自己的抱怨感到羞愧。

[ɪf] [ðə; ði][bɜːd][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ɪts] [weɪ] [nɒt]['əʊnli][ʌp][ðə; ði]['kænjən][bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][fɑː(r)]

If	the	bird	was	able	to	make	its	way	not	only	up	the	canyon	but	also	far
如果	这	鸟	曾是	有能力的	到	制作	它是	方式	不是	仅有的	向上	这	峡谷	但	还	远的

[ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt][ə; eɪ][mæn][biː; bi]['eɪb(ə)l][æt; ət] [liːst] [tuː; tə][geɪn][ðə; ði][rɪm] ?

above	it	why	should	not	a	man	be	able	at	least	to	gain	the	rim	?
多于	它	为什么	应该	不是	一个	男人	是	有能力的	在	至少	到	获得	这	轮缘	?

如果鸟儿不仅能够飞上峡谷，还能飞到峡谷上方很远的地方，为什么人就不能至少到达峡谷边缘呢?

[ðə; ði] ['veri] [fækt] [ðæt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['dɪfɪkəltɪz] [tuː; tə][biː; bi] [spɒlvd] [wɒz; wəz] [wɒt] [meɪd] [ðə; ði]

The	very	fact	that	there	were	difficulties	to	be	solved	was	what	made	the
这	非常	事实	那	那里	是	困难	到	是	已解决	曾是	什么	制成	这

[wɜːk] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] [wɜːθ] [waɪl] .

work	of	a	man	worth	while	.
工作	的	一个	男人	值得	尽管	.

正是因为存在需要解决的难题，才使得一个人的工作变得有意义。

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][ə; eɪ] [lʌmp] [ɒv; əv] [ɜːθ] [wɒz; wəz] [ðæt] [wʌn][wɒz; wəz]

The	difference	between	a	man	and	a	lump	of	earth	was	that	one	was
这	不同之处	之间	一个	男人	和	一个	块	的	地球	曾是	那	一	曾是

['lɪvɪŋ] [ænd; ənd][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][juːz][hɪz; ɪz] [wɪl] [ænd; ənd] [breɪn] ,

living	and	was	able	to	use	his	will	and	brain	,
活的	和	曾是	有能力的	到	使用	他的	将要	和	脑	,

人与一团泥土的区别在于，人是活的，能够运用自己的意志和大脑。

[waɪl] [ðə; ði]['ʌðə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][klɒd] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ə; eɪ] [dɪ'mɪnɪʃɪŋ] [bɪt][ɒv; əv][ðə; ði]

while	the	other	was	a	clod	always	to	remain	a	diminishing	bit	of	the
尽管	这	其他	曾是	一个	泥块	总是	到	保持	一个	减少	少量	的	这

['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] .

surface	of	the	earth	.
表面	的	这	地球	.

而另一块土块则永远只是地球表面上不断减少的一小部分。

" [aɪl] [biː; bi][ə; eɪ][mæn] ! " [dɪ'kleəd] [fred] ['rezəluːtli] .

"	I'll	be	a	man	!	"	declared	Fred	resolutely	.
"	患病的	是	一个	男人	!	"	声明	弗雷德	坚决地	.

“我要成为一个真正的男人！”弗雷德坚定地宣布。

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] [hiː; hi] [spræŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [druː] [hɪz; ɪz] [belt] [mɔː(r)] ['kləʊsli] [ə'baʊt]

As	he	spoke	he	sprang	to	his	feet	and	drew	his	belt	more	closely	about
作为	他	辐	他	弹簧	到	他的	脚	和	画	他的	腰带	更多的	密切	关于

[hɪm] .

him	.
他	.

说话间，他猛地站起身，把腰带勒得更紧了些。

[hiː; hi][riˈkɔːl, 'riːkɔːl] ['stɔːriz] [ɒv; əv] [ziːk] [ɪn] [wɪtʃ] [ðæt] ['wɜːði] [gaɪd] [hæd; həd] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [ðə; ði]

He	recalled	stories	of	Zeke	in	which	that	worthy	guide	had	explained	that	the
他	召回	故事	的	泽克	在	哪个	那	值得	指导	有	解释	那	这

['fiːlɪŋ] [ɒv; əv]['hʌŋgə(r)][wɒz; wəz] ['greɪtli] [əˈsweidʒ] [baɪ] ['drɔːɪŋ] [wʌnz] [belt] [mɔː(r)] ['taɪtli] .

feeling	of	hunger	was	greatly	assuaged	by	drawing	one's	belt	more	tightly	.
感觉	的	饥饿	曾是	非常	缓解	经过	绘画	一个人的	腰带	更多的	紧紧	.

他想起了泽克的故事，这位值得信赖的向导曾解释说，把腰带勒紧可以大大缓解饥饿感。

[kən'vɪnst] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [helpt] [ɔːl'redi] , [fred] [reɪzd] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][tuː; tə][hɪz; ɪz]

Convinced	that	he	had	been	helped	already	,	Fred	raised	his	rifle	to	his
确信	那	他	有	到过	帮助	已经	,	弗雷德	提高	他的	步枪	到	他的

['ʃəʊldə(r)] [ænd; ənd]['faɪəd] .

shoulder	and	fired	.
肩膀	和	被解雇	.

弗雷德确信自己已经得到了帮助，于是举起步枪抵在肩上开火。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['iːgə(r)][tuː; tə] [gɪv] [sʌm; səm]['təʊkən][tuː; tə][hɪz; ɪz] [frendz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˌnɪə'baɪ]

He	was	eager	to	give	some	token	to	his	friends	if	they	were	nearby
他	曾是	渴望的	到	给	一些	令牌	到	他的	朋友们	如果	他们	是	附近

[ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][fɑː(r)] [ə'weɪ] [ænd; ənd][ɪn] [gʊd] [kən'dɪʃn] .

that	he	was	not	far	away	and	in	good	condition	.
那	他	曾是	不是	远的	离开	和	在	好的	状况	.

如果朋友们在附近，他会很想送些礼物给他们，告诉他们自己并不远，而且身体状况良好。

[hiː; hi]['faɪəd] [θriː] [ʃɒts] , [bʌt; bət][nəʊ] ['ɑːnsərɪŋ] [ʃɒt] [wɒz; wəz] [hɜːd] .

He	fired	three	shots	,	but	no	answering	shot	was	heard	.
他	被解雇	三	镜头	,	但	不	回答	射击	曾是	听到	.

他开了三枪，但没有听到还击声。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði][æŋ'zaɪəti][ɒv; əv][dʒɒn][ænd; ənd][ðə; ði] [gaɪd] .

For	a	moment	he	thought	of	the	anxiety	of	John	and	the	guide	.
为了	一个	片刻	他	想法	的	这	焦虑	的	约翰	和	这	指导	.

他顿时想到了约翰和向导的焦虑。

[ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'stres] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frend] [wɒz; wəz][nɒt][ɪn'spaɪərɪŋ][ænd; ənd]['ɔːlməʊst][ɪn]

The	picture	of	the	distress	of	his	friend	was	not	inspiring	and	almost	in
这	图片	的	这	痛苦	的	他的	朋友	曾是	不是	鼓舞人心	和	几乎	在

[ˌdespə'reɪʃn] [fred] [ə'gen] [reɪzd] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][ænd; ənd]['faɪəd] .

desperation	Fred	again	raised	his	rifle	and	fired	.
绝望	弗雷德	再次	提高	他的	步枪	和	被解雇	.

看到朋友痛苦的模样，弗雷德心如刀绞，几乎是绝望地再次举起步枪开火。

[stɪl] [nəʊ] [rɪ'spɒns] [wɒz; wəz] [meɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['trʌbld] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [kən'vɪnst] [ðæt] [hiː; hi]

Still	no	response	was	made	and	the	troubled	boy	was	convinced	that	he
仍然	不	回复	曾是	制成	和	这	麻烦	男生	曾是	确信	那	他

[wɒz; wəz] [ɪn'diːd] [lɒst] .

was	indeed	lost	.
曾是	的确	丢失的	.

仍然没有任何回应，忧心忡忡的男孩确信自己真的迷路了。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə'weə(r)] [tuː] [ðæt] [ðə; ði] [læk] [ɒv; əv] [fuːd] [ænd; ənd] [lɒs] [ɒv; əv] [sliːp] [hæd; həd] [kəm'baɪnd]

He	was	aware	too	that	the	lack	of	food	and	loss	of	sleep	had	combined
他	曾是	意识到的	也	那	这	缺少	的	食物	和	损失	的	睡觉	有	合并

[tuː; tə] [meɪk] [hɪm] [wiːkə] .

to	make	him	weaker	.
到	制作	他	较弱	.

他也意识到，食物匮乏和睡眠不足使他身体更加虚弱。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [striːm] [bʌt; bət][hɪz; ɪz][hɔːlts][wɜː(r); wə(r)]

He	was	still	following	the	course	of	the	stream	but	his	halts	were
他	曾是	仍然	下列的	这	课程	的	这	溪流	但	他的	停止	是

[lɒŋgə(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] ['friːkwənt] .

longer	and	more	frequent	.
更长	和	更多的	频繁	.

他仍然沿着溪流的方向前进，但他停下来的时间更长，频率也更高了。

[wen'evə(r)] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [stiːp] [pleɪs] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ɒv; əv] ['klaɪmɪŋ] [bɪ'keɪm] [mɔː(r)]

Whenever	he	came	to	a	steep	place	the	difficulty	of	climbing	became	more
每当	他	来了	到	一个	陡	地方	这	困难	的	攀登	成为	更多的

['mænɪfest] .

manifest	.
显现	.

每当他遇到陡峭的地方，攀登的困难就变得更加明显。

[ænd; ənd] [jet] [ðə; ði] [dɪ'tɜːmɪnd] [bɔɪ] [dɪd] [nɒt] [ə'bændən] [həʊp] .

And	yet	the	determined	boy	did	not	abandon	hope	.
和	然而	这	决定	男生	做过	不是	放弃	希望	.

然而，这个意志坚定的男孩并没有放弃希望。

['rezəluːtli] [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['efəts] [ænd; ənd][æt; ət] [taɪmz] [wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [tuː; tə][faɪnd]

Resolutely	**he**	**continued**	**in**	**his**	**efforts**	**and**	**at**	**times**	**was**	**surprised**	**to**	**find**
坚决地	他	持续	在	他的	努力	和	在	时代	曾是	惊讶	到	寻找

[haʊ] ['ræpɪdli] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['muːvɪŋ] .

how	**rapidly**	**he**	**was**	**moving**	**.**
如何	快速	他	曾是	移动	.

他坚定地继续努力，有时甚至惊讶于自己进步的速度之快。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [lɒŋ] [sɪns] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən] ['eni] [θɔːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sə'raʊndɪŋz] .

It	**was**	**long**	**since**	**he**	**had**	**taken**	**any**	**thought**	**of**	**his**	**surroundings**	**.**
它	曾是	长的	自从	他	有	已采取	任何	想法	的	他的	周围环境	.

他已经很久没有留意过周围的环境了。

[hɪz; ɪz] [səʊl] ['pɜːpəs] [naʊ] [wɒz; wəz][tuː; tə] [kiːp] [ɒn] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [tuː; tə][sʌm; səm] [pleɪs]

His	**sole**	**purpose**	**now**	**was**	**to**	**keep**	**on**	**until**	**he**	**should**	**come**	**to**	**some**	**place**
他的	唯一	目的	现在	曾是	到	保持	在	直到	他	应该	来	到	一些	地方

[ðæt] [wʊd] [ɪ'neɪb(ə)l] [hɪm] [tuː; tə] [geɪn] [ðə; ði] ['plætəʊ] [ə'bʌv] .

that	**would**	**enable**	**him**	**to**	**gain**	**the**	**plateau**	**above**	**.**
那	会	使能够	他	到	获得	这	高原	多于	.

他现在唯一的目的就是继续前进，直到到达某个能够让他登上上方高原的地方。

[wʌns] [ðeə(r)] ,

Once	**there**	**,**
一次	那里	,

到达那里之后，

[hiː; hi] [bɪ'liːvd] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l] [tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz][ænd; ənd] [pə'hæps]

he	**believed**	**he**	**would**	**be**	**able**	**to**	**discover**	**where**	**he**	**was**	**and**	**perhaps**
他	相信	他	会	是	有能力的	到	发现	在哪里	他	曾是	和	也许

[biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd][hɪz; ɪz] [frendz] .

be	**able**	**to**	**find**	**his**	**friends**	**.**
是	有能力的	到	寻找	他的	朋友们	.

他相信自己能够找到自己身在何处，或许还能找到他的朋友。

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['dɪstəns] [ɔː(r)][də'rekʃ(ə)n] .

He	**had**	**no**	**conception**	**of**	**distance**	**or**	**direction**	**.**
他	有	不	概念	的	距离	或者	方向	.

他没有距离和方向的概念。

[hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] ['muːvɪŋ] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] ['fɑːðə(r)] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] ,

He	**might**	**be**	**moving**	**farther**	**and**	**farther**	**all**	**the**	**time**	**from**	**his**	**companions**	**,**
他	可能	是	移动	更远	和	更远	全部	这	时间	从	他的	同伴	,

他可能一直在离他的同伴们越来越远，

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [els] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [ænd; ənd][səʊ][hiː; hi] ['dɒgɪdli] [held][tuː; tə]

but	**there**	**was**	**nothing**	**else**	**to**	**be**	**done**	**and**	**so**	**he**	**doggedly**	**held**	**to**
但	那里	曾是	没有什么	别的	到	是	完毕	和	所以	他	顽强地	握住	到

[hɪz; ɪz] ['pɜːpəs] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [ɒn][hɪz; ɪz] [wei] .

his	**purpose**	**and**	**continued**	**on**	**his**	**way**	**.**
他的	目的	和	持续	在	他的	方式	.

但除此之外别无他法，所以他固执地坚持自己的目标，继续前行。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kən'vɪnst] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['stedəli] ['klaɪmɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] .

He	**was**	**convinced**	**that**	**he**	**was**	**steadily**	**climbing**	**all**	**the**	**time**	**.**
他	曾是	确信	那	他	曾是	稳步	攀登	全部	这	时间	.

他坚信自己一直在稳步攀升。

[ðə; ði] [rɪm] [ə'pɪəd] [tuː; tə] [biː; bi] ['nɪərə(r)] [ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [brʊk] [wɒz; wəz] [nɒt] [mʌtʃ] [bɪ'ləʊ]

The	rim	appeared	to	be	nearer	and	although	the	brook	was	not	much	below
这	轮缘	出现	到	是	更近	和	虽然	这	溪	曾是	不是	很多	以下

[hɪm] [ɪts] ['swɪftə(r)] ['kʌrənt] ['ɪndəˌkeɪtɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['pɑːsɪŋ] ['əʊvə(r)] [graʊnd] [mʌtʃ] ['haɪə(r)]

him	its	swifter	current	indicated	that	it	was	passing	over	ground	much	higher
他	它是	更迅捷	当前的	表明的	那	它	曾是	通过	超过	地面	很多	更高

[ðæn; ðən] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [biːn] [wen] [fred] [fɜːst] [hæd; həd] ['fɒləʊd] [ˌaɪ 'tiː] .

than	it	had	been	when	Fred	first	had	followed	it	.
比	它	有	到过	什么时候	弗雷德	第一的	有	随后	它	.

边缘似乎更近了，虽然小溪离他并不远，但水流速度加快表明，它流经的地面比弗雷德第一次沿着它走时要高得多。

[fred] [hæd; həd] [biːn] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [əb'teɪn] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .

Fred	had	been	unable	to	obtain	anything	to	eat	.
弗雷德	有	到过	无法	到	获得	任何事物	到	吃	.

弗雷德一直没能找到任何吃的。

[hiː; hi] [hæd; həd] [nɒt] [siːn] ['eni] ['lɪvɪŋ] ['kriːtʃəz] [ɪk'sept] [ə; eɪ] [fjuː] ['hɪdiəs] [ænd; ənd] [hjuːdʒ] ['lɪzədz]

He	had	not	seen	any	living	creatures	except	a	few	hideous	and	huge	lizards
他	有	不是	已见	任何	活的	生物	除了	一个	很少	可怕	和	巨大的	蜥蜴

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bɝdz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['flaɪɪŋ] [fɑː(r)] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['bɔːdə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kænjən] .

and	the	birds	which	had	been	flying	far	above	the	border	of	the	canyon	.
和	这	鸟类	哪个	有	到过	飞行	远的	多于	这	边界	的	这	峡谷	.

除了几只丑陋巨大的蜥蜴和在峡谷边缘高空飞翔的鸟类之外，他没有看到任何活物。

[hiː; hi] [naʊ] [hæd; həd] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kænjən] [weə(r)] [ðə; ði] [wei] [ə'pɪəd] [tuː; tə]

He	now	had	approached	a	part	of	the	canyon	where	the	way	appeared	to
他	现在	有	接近	一个	部分	的	这	峡谷	在哪里	这	方式	出现	到

[biː; bi] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['əʊpən] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔː(r)] .

be	much	more	open	than	before	.
是	很多	更多的	打开	比	前	.

他现在来到了峡谷中一段看起来比之前开阔得多的路段。

[fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [streɪndʒ] ['riːz(ə)n] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn]

For	some	strange	reason	which	he	was	unable	to	explain	he	had	been
为了	一些	奇怪的	原因	哪个	他	曾是	无法	到	解释	他	有	到过

['eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [wɒt] [ə'pɪəd] [tuː; tə] [biː; bi] ['ɔːlməʊst] [ə; eɪ] ['pɑːθweɪ] .

able	to	follow	what	appeared	to	be	almost	a	pathway	.
有能力的	到	跟随	什么	出现	到	是	几乎	一个	路径	.

由于某种他自己也无法解释的奇怪原因，他竟然能够沿着一条看似清晰的小路前进。

['seldəm] [hæd; həd] [hiː; hi] [biːn] [kəm'peld] [tuː; tə] [klaɪm] [frɒm; frəm] [rɒk] [tuː; tə] [rɒk] [ɔː(r)] [meɪk] ['meni]

Seldom	had	he	been	compelled	to	climb	from	rock	to	rock	or	make	many
很少	有	他	到过	被迫	到	爬	从	岩石	到	岩石	或者	制作	许多

['diːtuəz] .

detours	.
绕道	.

他很少被迫从一块岩石攀爬到另一块岩石，或者绕很多弯路。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'weə(r)] [ðæt] [fɑː(r)] [ə'weɪ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['stedəli] ['raɪzɪŋ] [rɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kænjən]

He	was	aware	that	far	away	was	the	steadily	rising	rim	of	the	canyon
他	曾是	意识到的	那	远的	离开	曾是	这	稳步	上升	轮缘	的	这	峡谷

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ə'sent] .

from	which	he	had	made	his	ascent	.
从	哪个	他	有	制成	他的	上升	.

他意识到，远处是缓缓上升的峡谷边缘，他就是从那时起一路攀登上来的。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['sləʊpɪŋ] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɪl] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [wɪtʃ] [ɪk'stendɪd] [pə'hæps] [tuː] ['hʌndrəd]

He saw the sloping side of the hill before him which extended perhaps two hundred

他 锯 这 倾斜的 边 的 这 爬坡道 前 他 哪个 扩展 也许 二 百

[fiːt] .

feet .

脚 .

他看到眼前是绵延约两百英尺的山坡。

[ɒn] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kænjən] [ðə; ði] ['kʌləd] [rɒks] [tʊk] [ɒn] ['veri] ['vɪvɪd] [tɪnts] [bʌt; bət]

On the opposite side of the canyon the colored rocks took on very vivid tints but

在 这 对面的 边 的 这 峡谷 这 有色 岩石 采取 在 非常 生动 色调 但

['weðə(r)] [ɔː(r)] [nɒt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ʃɪə(r)] [fɔːl] [ɒn] [hɪz; ɪz] [saɪd] [dʒʌst] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['pɔːʃ(ə)n] [hiː; hi]

whether or not there was a sheer fall on his side just beyond the portion he

无论 或者 不是 那里 曾是 一个 透明 落下 在 他的 边 只是 超过 这 部分 他

[kʊd; kəd] [siː] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] .

could see he was unable to determine .

可以 看 他 曾是 无法 到 决定 .

峡谷另一侧的彩色岩石呈现出非常鲜艳的色彩，但他无法确定在他能看到的范围内，他这一侧是否是陡峭的悬崖。

['sʌd(ə)nli] [fred] [stɒpt] [ænd; ənd] [stɛərd] [ɪn] [ə'meɪzmənt] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .

Suddenly Fred stopped and stared in amazement before him .

突然 弗雷德 停止 和 凝视 在 惊愕 前 他 .

弗雷德突然停了下来，惊奇地盯着眼前的一切。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['fɪəf(ə)l] [ðæt] ['hʌŋgə(r)] [ænd; ənd] ['wɪərinəs] [hæd; həd] [kəm'baɪnd]

For a moment he was fearful that hunger and weariness had combined

为了 一个 片刻 他 曾是 可怕 那 饥饿 和 疲劳 有 合并

[tuː; tə] [meɪk] [hɪm] [siː] ['vɪʒnz] .

to make him see visions .

到 制作 他 看 愿景 .

他一度担心饥饿和疲惫让他产生了幻觉。

[hiː; hi] [pɪntʃt] [hɪz; ɪz] [ɑːm] [tuː; tə] [ə'ʃʊə(r)] [hɪm'self] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'weɪk] .

He pinched his arm to assure himself that he was awake .

他 捏 他的 手臂 到 保证 他自己 那 他 曾是 醒 .

他掐了掐自己的胳膊，以确认自己是清醒的。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [mɪ'steɪkɪŋ] [ðə; ði] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [æt; ət] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] .

There was no mistaking the object at which he was looking .

那里 曾是 不 误会 这 目的 在 哪个 他 曾是 寻找 .

他注视的物体绝对不会认错。

[æt; ət] [ðæt] ['veri] ['məʊmənt] [ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] [ænd; ənd] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [mæn] [raɪz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['rɒki]

At that very moment it turned and he saw a man rise from the rocky

在 那 非常 片刻 它 转向 和 他 锯 一个 男人 上升 从 这 岩石

[saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kænjən] [ænd; ənd] [pɪə(r)] ['iːgəli] [daʊn] [æt; ət] [ðə; ði] ['sləʊpɪŋ] ['bɔːdə(r)] .

side of the canyon and peer eagerly down at the sloping border .

边 的 这 峡谷 和 同伴 急切地 向下 在 这 倾斜的 边界 .

就在这时，他转过身，看到一个人从峡谷的岩石边站起来，急切地向下望去，望着倾斜的边缘。

[frɛdz] [ə'meɪzmənt] [ɪn'kriːst] [wen] [ə; eɪ] ['məʊmənt] ['leɪtə(r)] [hiː; hi] [dɪ'skʌvəd] [tuː] ['ɒbdʒɪkts] [ɪn] [ðə; ði]

Fred's amazement increased when a moment later he discovered two objects in the

弗雷德的 惊愕 增加 什么时候 一个 片刻 之后 他 发现 二 对象 在 这

['dɪstəns] [ə'pærəntli] ['krɔːlɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['hɪlsaɪd] .

distance apparently crawling up the hillside .

距离 显然 爬行 向上 这 山坡 .

片刻之后，弗雷德发现远处有两个物体似乎正在爬上山坡，他的惊讶之情更加强烈了。

[hiː; hi] [stɛərd] ['blæŋkli] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm][ðə; ði]

He	stared	blankly	at	the	sight	but	there	was	no	escape	from	the
他	凝视	茫然地	在	这	视线	但	那里	曾是	不	逃脱	从	这

[ɪm'preʃ(ə)n] [hiː; hi][hæd; həd][fɜːst] [rɪ'siːvd] .

impression	he	had	first	received	.
印象	他	有	第一的	已收到	.

他茫然地盯着眼前的景象，却无法摆脱最初形成的印象。

[θriː] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['pleɪnli] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .

Three	men	were	plainly	before	him	.
三	男人	是	显然	前	他	.

他面前显然站着三个人。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] ['evɪdənt] [tuː; tə][ðə; ði][gəʊ] [ə'hed] [bɔɪ] [ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)] [ðæt] [ðə; ði][wʌn]

It	was	also	evident	to	the	Go	Ahead	Boy	a	moment	later	that	the	one
它	曾是	还	明显	到	这	去	前方	男生	一个	片刻	之后	那	这	一

[huːm] [hiː; hi][hæd; həd][fɜːst] [dɪ'skʌvəd] [wɒz; wəz] [ə'sɪstɪŋ] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [tuː] .

whom	he	had	first	discovered	was	assisting	the	other	two	.
谁	他	有	第一的	发现	曾是	协助	这	其他	二	.

片刻之后，“前进男孩”也明显看出，他最先发现的那个人正在帮助另外两个人。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [lɒŋ] ['læriət][ɔː(r)] ['leðə(r)] [rəʊp] ['sevrəl] [taɪmz] [raɪz][ænd; ənd][fɔːl] [ə'bʌv] [ðə; ði] [graʊnd]

He	saw	the	long	lariat	or	leather	rope	several	times	rise	and	fall	above	the	ground
他	锯	这	长的	套索	或者	皮革	绳索	一些	时代	上升	和	落下	多于	这	地面

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kən'vɪnst] [ðæt] [æn; ən]['æksɪdənt][hæd; həd] [ə'kɜːd] [ænd; ənd] [ðæt]

and	then	he	was	convinced	that	an	accident	had	occurred	and	that
和	然后	他	曾是	确信	那	一个	事故	有	发生	和	那

[ðə; ði] [tuː] [huːm] [hiː; hi] [sɔː] ['sləʊli] ['meɪkɪŋ] [ðeə(r)] [weɪ] [ʌp] [ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən]

the	two	whom	he	saw	slowly	making	their	way	up	the	side	of	the	mountain
这	二	谁	他	锯	缓慢地	制作	他们的	方式	向上	这	边	的	这	山

[hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] ['vɪktɪms] .

had	been	the	victims	.
有	到过	这	受害者	.

他看到长长的套索或皮绳几次在地面上起伏，然后他确信发生了事故，而他看到的那两个正慢慢往山上爬的人就是遇难者。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] ['weðə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [frendz] [ɔː(r)][fəʊz] , [ðeɪ]

He	was	unable	to	determine	whether	they	were	friends	or	foes	,	they
他	曾是	无法	到	决定	无论	他们	是	朋友们	或者	敌人	,	他们

[wɜː(r); wə(r)][səʊ][fɑː(r)] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .

were	so	far	before	him	.
是	所以	远的	前	他	.

他无法判断他们是朋友还是敌人，因为他们离他太远了。

[hiː; hi] ['hezɪteɪtɪd] ['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [gʌn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [tuː; tə] [prə'kleɪm]

He	hesitated	after	he	had	raised	his	gun	to	his	shoulder	to	proclaim
他	犹豫了一下	后	他	有	提高	他的	枪	到	他的	肩膀	到	宣布

[hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [baɪ][ə; eɪ] [ʃɒt] ,

his	presence	by	a	shot	,
他的	在场	经过	一个	射击	,

他举枪抵肩准备鸣枪示警时，却犹豫了片刻。

[ænd; ənd] [ðen] ['loʊərd; 'laʊərd][hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] .

and	then	lowered	his	rifle	.
和	然后	降低	他的	步枪	.

然后他放下了步枪。

[ə; eɪ] [ʃɒt] [mait] ['stɑːt(ə)l][ðə; ði] [ˌʌnsə'spektɪŋ] [men] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['strʌg(ə)lɪŋ] [tuː; tə] [geɪn] [ðə; ði] [rɪm]

A	shot	might	startle	the	unsuspecting	men	who	were	struggling	to	gain	the	rim
一个	射击	可能	惊吓	这	毫无戒心的	男人	WHO	是	挣扎	到	获得	这	轮缘

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] [mait] [ɪn'kriːs] [ðeə(r)]['deɪndʒə(r)] .

and	the	report	of	his	rifle	might	increase	their	danger	.
和	这	报告	的	他的	步枪	可能	增加	他们的	危险	.

一声枪响可能会惊吓到那些正在努力抢夺篮筐的毫无防备的人们，而步枪的枪声可能会增加他们的危险。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [haʊ'evə(r)] ,

At	the	same	time	,	however	,
在	这	相同的	时间	,	然而	,

然而与此同时，

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [əd'vɑːns] [mɔː(r)] ['ræpɪdli][ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [briːf] [taɪm] [wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə]

he	began	to	advance	more	rapidly	and	in	a	brief	time	was	able	to
他	开始	到	进步	更多的	快速	和	在	一个	简短的	时间	曾是	有能力的	到

['rekəgnaɪz] [ðə; ði] [men] [huːz] ['ækʃ(ə)nz][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [səʊ] ['kiːnli] ['wɒtʃɪŋ] .

recognize	the	men	whose	actions	he	had	been	so	keenly	watching	.
认出	这	男人	谁	行动	他	有	到过	所以	敏锐地	观看	.

他开始加快步伐，很快就认出了那些他一直密切关注着的人。

['tʃæptə(r)] ['ɛksˈviː]

CHAPTER	XV
章	十五

第十五章

[ðə; ði] [sɜːtʃ]

THE	SEARCH
这	搜索

搜索

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

前进男孩和西蒙的矿井(The Go Ahead Boys and Simon's Mine)

[ə; eɪ] [streɪndʒ] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] [ɪk'saɪtmənt] [naʊ] [pə'zest] [fred] .
A strange feeling of excitement now possessed Fred .
一个 奇怪的 感觉 的 激动 现在 拥有 弗雷德 .

弗雷德突然感到一阵莫名的兴奋。

[hiː; hi] [ɔːl'redi] [hæd; həd] ['rekəg'naɪzd] [dʒɔːdʒ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['məʊmənt] ['leɪtə(r)] [wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)n] [ðæt]
He already had recognized George and a moment later was certain that
他 已经 有 认可 乔治 和 一个 片刻 之后 曾是 肯定 那
[ðə; ði] [tuː] ['ɪndiənz] [huː] [hæd; həd] ['entəd] [ðeə(r)] [kæmp] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [wʌnz] [huː] [naʊ] [wɜː(r); wə(r)]
the two Indians who had entered their camp were the ones who now were
这 二 印度人 WHO 有 进入 他们的 营 是 这 一个 WHO 现在 是
[ə'sɪstɪŋ] [hɪz; ɪz] [frend] .
assisting his friend .
协助 他的 朋友 .

他已经认出了乔治，片刻之后，他确信进入他们营地的那两个印第安人就是现在正在帮助他朋友的人。

['pʊʃɪŋ] ['fɔːwəd] [æz; əz] ['ræpɪdli] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['eɪb(ə)l] ,
Pushing forward as rapidly as he was able ,
推动 向前 作为 快速 作为 他 曾是 有能力的 ,

他以最快的速度向前推进，

[fred] [hæd; həd] [nɒt] [gɒn] [fɑː(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['laʊdəst] [təʊnz] [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] , " [aɪm] ['kʌmɪŋ] !
Fred had not gone far before in his loudest tones he shouted , " I'm coming !
弗雷德 有 不是 已消失 远的 前 在 他的 最响亮 音调 他 喊叫 , " 我是 未来 !

弗雷德还没走多远，就用他最大的声音喊道："我来了！"

[aɪm] ['kʌmɪŋ] !
I'm coming !
我是 未来 !

我来了!

" [æt; ət] [ðə; ði] [saʊnd] ['ɪnstəntli] [ɔːl] [θriː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [p'ɜːsənz] [hiː; hi] [hæd; həd] [siːn] [tɜːnd] [ænd; ənd]
" At the sound instantly all three of the persons he had seen turned and
" 在 这 声音 即刻 全部 三 的 这 人 他 有 已见 转向 和
[lʊkt] ['blæŋkli] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ʌnɪk'spektɪd] [heɪl] [hæd; həd] [kʌm] .
looked blankly in the direction from which the unexpected hail had come .
看起来 茫然地 在 这 方向 从 哪个 这 意外 冰雹 有 来 .

"听到这声巨响，他看到的三个人立刻转过身，茫然地望向冰雹袭来的方向。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [fred] [wɒz; wəz] ['stɑːtld] [fɔː(r); fə(r)] [fɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [sə'praɪz] [maɪt] [hɑːm]
For a moment Fred was startled for fear that the surprise might harm
为了 一个 片刻 弗雷德 曾是 惊慌 为了 害怕 那 这 惊喜 可能 伤害
[dʒɔːdʒ] [huː] [maɪt] [luːz] [hɪz; ɪz] [grɪp] [ɒn] [ðə; ði] [stiːp] [ænd; ənd] [luːs] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gʌltʃ] .
George who might lose his grip on the steep and loose side of the gulch .
乔治 WHO 可能 失去 他的 紧握 在 这 陡 和 松动的 边 的 这 峡谷 .

弗雷德吓了一跳，担心这突如其来的变故可能会伤到乔治，因为乔治可能会在陡峭松软的山沟边失去抓力。

[hɪz; ɪz] [wʌn] [θɔːt] , [haʊ'evə(r)] ,
His one thought , however ,
他的 一 想法 , 然而 ,

然而，他脑海中却只有一个念头：

[hæd; həd] [biːn] [ðæt] [baɪ][ðə; ði] [əˈnaʊnsmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkʌmɪŋ] [hiː; hi] [mait] [ɪnˈkʌrɪdʒ] [ɔːl]

had	been	that	by	the	announcement	of	his	coming	he	might	encourage	all
有	到过	那	经过	这	公告	的	他的	未来	他	可能	鼓励	全部

[θriː] [tuː; tə][juːz][ðeə(r)][ˈʌtməʊst] [enˈdevəz] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [əˈraɪv] [æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [hiː; hi]

three	to	use	their	utmost	endeavors	until	he	should	arrive	at	the	place	where	he
三	到	使用	他们的	极致	努力	直到	他	应该	到达	在	这	地方	在哪里	他

[mait] [help] [ðə; ði] [ˈɪndiən] .

might	help	the	Indian	.
可能	帮助	这	印度	.

他原本希望通过宣布他的到来，能够鼓励这三人竭尽全力，直到他到达可以帮助那位印第安人的地方。

[hɪz; ɪz] [əˈlɑːm] , [haʊˈevə(r)] , [wɒz; wəz] [ʌnˈfaʊndɪd] .

His	alarm	,	however	,	was	unfounded	.
他的	警报	,	然而	,	曾是	毫无根据	.

然而，他的担忧是多余的。

[fred] , [ˈdespərətli] [ˈfaɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈfiːlɪŋ] [ɒv; əv] [ˈwɪərinəs] [ænd; ənd][ˈhʌŋgə(r)] ,

Fred	,	desperately	fighting	his	feeling	of	weariness	and	hunger	,
弗雷德	,	绝望地	斗争	他的	感觉	的	疲劳	和	饥饿	,

弗雷德拼命抵抗着疲惫和饥饿感，

[pʊʃt] [ˈfɔːwəd] [ˈræpɪdli] [ɒn][hɪz; ɪz] [weɪ] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ˈgreɪtli] [rɪˈliːvd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt]

pushed	forward	rapidly	on	his	way	and	was	greatly	relieved	when	he	saw	that
推动	向前	快速	在	他的	方式	和	曾是	非常	松了口气	什么时候	他	锯	那

[dʒɔːdʒ] [ænd; ənd][bəuθ] [ˈɪndiənz] [ˈɔːlsəʊ][wɜː(r); wə(r)] [rɪˈnjʊ] [ðeə(r)] [ˈefəts] .

George	and	both	Indians	also	were	renewing	their	efforts	.
乔治	和	两个都	印度人	还	是	更新	他们的	努力	.

他加快脚步向前走去，看到乔治和那两个印第安人也重新振作起来，顿时松了一口气。

[ˈsləʊli] [ænd; ənd] [jet] [ˈstedəli] [dʒɔːdʒ] [wɒz; wəz] [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði] [əˈsent] .

Slowly	and	yet	steadily	George	was	making	the	ascent	.
缓慢地	和	然而	稳步	乔治	曾是	制作	这	上升	.

乔治缓慢而稳步地向上攀登。

[əˈkeɪʒnəli] [hiː; hi] [stɒpt] [fɔː(r); fə(r)] [rest] , [bʌt; bət] [nɒt] [wʌns] [hæd; həd] [hiː; hi] [lʊkt] [bɪˈhaɪnd] [hɪm] .

Occasionally	he	stopped	for	rest	,	but	not	once	had	he	looked	behind	him	.
偶尔	他	停止	为了	休息	,	但	不是	一次	有	他	看起来	在后面	他	.

他偶尔会停下来休息，但一次也没有回头看一眼。

[ðə; ði] [ədˈvaɪs] [ɒv; əv] [ˈtɒməs] [ˈdʒefəs(ə)n] [tuː; tə] [lʊk] [ˈəʊnli] [əˈbʌv] [hɪm] [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈklaɪmɪŋ]

The	advice	of	Thomas	Jefferson	to	look	only	above	him	when	he	was	climbing
这	建议	的	托马斯	杰斐逊	到	看	仅有的	多于	他	什么时候	他	曾是	攀登

[hæd; həd] [biːn] [ˈstrɪktli] [ˈfɒləʊd] .

had	been	strictly	followed	.
有	到过	严格	随后	.

托马斯·杰斐逊曾建议攀登时只能向上看，他严格遵守了这一建议。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈnɪəli] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [wen] [fred] [ænd; ənd] [dʒɔːdʒ] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði]

It	was	nearly	at	the	same	time	when	Fred	and	George	arrived	at	the
它	曾是	几乎	在	这	相同的	时间	什么时候	弗雷德	和	乔治	到达的	在	这

[pleɪs] [ɒn][ðə; ði] [brɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkænjən] [weə(r)] - ,

place	on	the	brink	of	the	canyon	where	Kitoni	,
地方	在	这	边缘	的	这	峡谷	在哪里	-	,

弗雷德和乔治几乎同时到达了基托尼所在的峡谷边缘。

[ðə; ði] [ˈɪndiən] , [wɒz; wəz] [ˈstændɪŋ] .

the	Indian	,	was	standing	.
这	印度	,	曾是	常设	.

那个印度人站着。

[iːtʃ] [bɔɪ] [wɒz; wəz][ə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'moʊʃnz] [ðæt] [fɪld] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frend] .

Each	boy	was	aware	of	the	emotions	that	filled	the	heart	of	his	friend	.
每个	男生	曾是	意识到的	的	这	情绪	那	已填	这	心	的	他的	朋友	.

每个男孩都感受到了朋友心中的复杂情感。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][bəuθ][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [spiːk] [ænd; ənd] [ðen] [fred] ,

For	a	moment	they	were	both	unable	to	speak	and	then	Fred	,
为了	一个	片刻	他们	是	两个都	无法	到	说话	和	然后	弗雷德	,

他们俩一时说不出话来，然后弗雷德.....

[huːz] [tʌŋ] [wɒz; wəz] ['seldəm] ['saɪlənt] [lɒŋ] , [sed] ['iːgəli] , [waɪl] [hɪz; ɪz] [aɪz] [fɪld] [wɪð] [tɪəz] ,

whose	tongue	was	seldom	silent	long	,	said	eagerly	,	while	his	eyes	filled	with	tears	,
谁	舌头	曾是	很少	沉默的	长的	,	说	急切地	,	尽管	他的	眼睛	已填	和	眼泪	,

他一向滔滔不绝，很少长时间沉默，他急切地说着，眼中噙满了泪水。

" [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [kləʊz] [kɔːl] , [dʒɔːdʒ] . "

"	You	must	have	had	a	close	call	,	George	.	"
"	你	必须	有	有	一个	关闭	称呼	,	乔治	.	"

“乔治，你肯定经历了一场惊险。”

" [aɪ][dɪd] , " [rɪ'plaɪd] [dʒɔːdʒ] .

"	I	did	,	"	replied	George	.
"	我	做过	,	"	回复	乔治	.

“我做了，”乔治回答道。

" ['sʌmhaʊ] [aɪ] [slɪpt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [edʒ] [hɪə(r)][ænd; ənd] [went] ['slaɪdɪŋ] [daʊn] [ðæt] [ɪn'klaɪn] .

"	Somehow	I	slipped	over	the	edge	here	and	went	sliding	down	that	incline	.
"	不知何故	我	滑倒了	超过	这	边缘	这里	和	去	滑动	向下	那	倾斜	.

“不知怎么的，我滑下了边缘，顺着斜坡滑了下去。”

[aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [stɒp] [maɪ'self][bʌt; bət][aɪ] ['kʊd(ə)nt] [get] ['eni] [breɪs] [ɔː(r)] ['fʊthəʊld] [ʌn'tɪl] [aɪ] [keɪm] [tuː; tə]

I	tried	to	stop	myself	but	I	couldn't	get	any	brace	or	foothold	until	I	came	to
我	尝试	到	停止	我	但	我	不能	得到	任何	支撑	或者	立足点	直到	我	来了	到

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ʃelf] [daʊn] [ðeə(r)] .

the	little	shelf	down	there	.
这	小的	架子	向下	那里	.

我试图阻止自己，但直到走到下面的小架子前，我才找到支撑点或立足点。

[ðæt] [smɔːl] [triː] [seɪvd] [maɪ] [laɪf] . "

That	small	tree	saved	my	life	.	"
那	小的	树	已保存	我的	生活	.	"

那棵小树救了我的命。

" [wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] [ə'ləʊn] ? " [in'kwaiə] [fred] .

"	Were	you	alone	?	"	inquired	Fred	.
"	是	你	独自的	?	"	询问	弗雷德	.

“你当时是一个人吗？”弗雷德问道。

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] [dʒɔːdʒ] ['fuːlɪʃli] .

"	Yes	,	"	replied	George	foolishly	.
"	是的	,	"	回复	乔治	愚蠢地	.

“是的，”乔治傻乎乎地回答道。

" [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [drɒpt] [bɪ'haɪnd][grɑːnt][ænd; ənd] [ziːk] .

"	I	must	have	dropped	behind	Grant	and	Zeke	.
"	我	必须	有	掉落	在后面	授予	和	泽克	.

我肯定掉队到格兰特和泽克后面了。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['prɪti] [wel] [spred] [aʊt] [hɪə(r)] ['eniweɪ] . "

We	were	pretty	well	spread	out	here	anyway	.	"
我们	是	漂亮的	出色地	传播	出去	这里	反正	.	"

反正我们当时分散得很远。

" [haʊ] [lɒŋ] [ə'gəʊ][dɪd][ˌaɪ 'tiː] ['hæpən] ? "

"	How	long	ago	did	it	happen	?	"
"	如何	长的	前	做过	它	发生	?	"

“这件事是什么时候发生的？”

" [ə'baʊt] ['fɪfti] [j'iəz] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [dʒʌdʒ] [baɪ] [maɪ] ['fiːlɪŋz] , " [rɪ'plaɪd] [dʒɔːdʒ] ['draɪli] .

"	About	fifty	years	,	I	should	judge	by	my	feelings	,	"	replied	George	dryly	.
"	关于	五十	年	,	我	应该	法官	经过	我的	情怀	,	"	回复	乔治	干巴巴地	.

“依我的感觉，大概五十年吧。”乔治冷冷地回答道。

" [aɪ] ['fænsi] [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [æn; ən] ['aʊə(r)] [ɔː(r)] [tuː] . "

"	I	fancy	it	really	was	about	an	hour	or	two	.	"
"	我	想要	它	真的	曾是	关于	一个	小时	或者	二	.	"

“我估计大概过了一两个小时。”

" [waɪ] ['dɪd(ə)nt] [grɑːnt] [ænd; ənd] [ziːk] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] ? "

"	Why	didn't	Grant	and	Zeke	come	back	and	look	for	you	?	"
"	为什么	没有	授予	和	泽克	来	后退	和	看	为了	你	?	"

“格兰特和泽克为什么不回来找你？”

" [pə'hæps] [ðeɪ] [dɪd] .

"	Perhaps	they	did	.
"	也许	他们	做过	.

或许他们确实这么做了。

[ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [pɑːst] [ðə; ði] [pleɪs] [wɪ'ðaʊt] ['nəʊɪŋ] [ðæt] [aɪ] [wɒz; wəz] ['eniweə(r)] [nɪə(r)] .

They	may	have	passed	the	place	without	knowing	that	I	was	anywhere	near	.
他们	可能	有	通过了	这	地方	没有	会心	那	我	曾是	任何地方	靠近	.

他们可能路过那里，却不知道我就在附近。

[bʌt; bət] [haʊ] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [hɪə(r)] [ə'ləʊn] ?

But	how	is	it	that	you	are	here	alone	?
但	如何	是	它	那	你	是	这里	独自的	?

但为什么你独自一人在这里?

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [strɪŋ] [ænd; ənd] [ˌpiːt] ? "

Where	are	String	and	Pete	?	"
在哪里	是	细绳	和	皮特	?	"

String和Pete在哪儿?

" [ðæts] [wɒt] [aɪ] [doʊnt] [nəʊ] , " [sed] [fred] .

"	That's	what	I	don't	know	,	"	said	Fred	.
"	那就是	什么	我	不	知道	,	"	说	弗雷德	.

“这就是我不知道的，”弗雷德说。

" [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [miːn] ? "

"	What	do	you	mean	?	"
"	什么	做	你	意思是	?	"

“你是什么意思？”

" [dʒʌst] [wɒt] [aɪ] [seɪ] , [aɪ] ['hævnt] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] [aɪ'dɪə] [weə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] . "

"	Just	what	I	say	,	I	haven't	the	slightest	idea	where	they	are	.	"
"	只是	什么	我	说	,	我	还没有	这	丝毫	主意	在哪里	他们	是	.	"

“我只能说，我一点儿也不知道他们在哪儿。”

" [weə(r)] [dɪd] [juː; jʊ] [liːv] [ðem; ðəm] ? "

"	Where	did	you	leave	them	?	"
"	在哪里	做过	你	离开	他们	?	"

你把它们放在哪儿了?

" [wei] [bæk] [nɪə(r)] [ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv] [θɔːrnz] [gʌltʃ] .

"	Way	back	near	the	entrance	of	Thorn's	Gulch	.
"	方式	后退	靠近	这	入口	的	荆棘	峡谷	.

“在靠近荆棘峡谷入口的地方。”

[wiː; wi] [stɒpt] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] ['jestədeɪ] [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][wiː; wi][hæd; həd]['iːt(ə)n]

We	stopped	in	the	middle	of	the	day	yesterday	and	after	we	had	eaten
我们	停止	在	这	中间	的	这	天	昨天	和	后	我们	有	吃

['aʊə(r)] ['lʌntʃən] [aɪ][bɪ'gæn][tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm] [ɪn,vestə'geʃən] [ɒv; əv][maɪ] [əʊn] .

our	luncheon	I	began	to	make	some	investigations	of	my	own	.
我们的	午餐	我	开始	到	制作	一些	调查	的	我的	自己的	.

昨天中午我们停下来休息，吃完午饭后，我开始进行一些自己的调查。

[ðæts] [ðə; ði][lɑːst] [aɪv] [siːn] [ɒv; əv]['aɪðə(r)] [ˌpiːt] [ɔː(r)][dʒæk][ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [aɪ] ['hævnt] [hæd; həd][ə; eɪ]

That's	the	last	I've	seen	of	either	Pete	or	Jack	and	besides	I	haven't	had	a
那就是	这	最后的	我已经	已见	的	任何一个	皮特	或者	杰克	和	除了	我	还没有	有	一个

['maʊθfʊl] [tuː; tə] [iːt] [sɪns] ['jestədeɪ] [nuːn] . "

mouthful	to	eat	since	yesterday	noon	.	"
一口气	到	吃	自从	昨天	中午	.	"

那是我最后一次见到皮特和杰克，而且我从昨天中午到现在都没吃过东西了。

" [juː; jʊ] ['hævnt] ? " [ɪk'skleɪmd] [dʒɔːdʒ] .

"	You	haven't	?	"	exclaimed	George	.
"	你	还没有	?	"	惊呼	乔治	.

“你还没有？”乔治惊呼道。

" [aɪm] [ə'freɪd] [wiː; wi] [kænt] [duː; də] ['eniθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [ʌn'tɪl] [wiː; wi][faɪnd][grɑːnt][ænd; ənd] [ziːk] .

"	I'm	afraid	we	can't	do	anything	for	you	until	we	find	Grant	and	Zeke	.
"	我是	害怕的	我们	不能	做	任何事物	为了	你	直到	我们	寻找	授予	和	泽克	.

“恐怕在我们找到格兰特和泽克之前，我们什么也做不了。”

[ðeɪ] [hæv; həv][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [sə'plaɪz] .

They	have	most	of	the	supplies	.
他们	有	最多	的	这	补给品	.

他们拥有大部分物资。

[let] [ˌem 'iː] [get] ['ɪntuː][maɪ] [pæk] [ænd; ənd] [siː] [wɒt] [aɪv] [gɒt] .

Let	me	get	into	my	pack	and	see	what	I've	got	.
让	我	得到	进入	我的	盒	和	看	什么	我已经	得到	.

让我打开背包看看我带了些什么。

" ['dʒɔːrdʒɪz] [pæk] [wɪtʃ] ['tɒməs] ['dʒefəs(ə)n][hæd; həd] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɒn] ['teɪkɪŋ] [wen] [hiː; hi] ['reskjuːd]

"	George's	pack	which	Thomas	Jefferson	had	insisted	upon	taking	when	he	rescued
"	乔治的	盒	哪个	托马斯	杰斐逊	有	坚持	之上	采取	什么时候	他	获救

[ðə; ði][gəʊ] [ə'hed] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [naʊ] ['əʊpənd] [bʌt; bət][ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [fuːd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

the	Go	Ahead	Boy	was	now	opened	but	there	was	no	food	in	it	.
这	去	前方	男生	曾是	现在	打开	但	那里	曾是	不	食物	在	它	.

“乔治的背包，是托马斯·杰斐逊在营救‘前进男孩’时坚持要带走的，现在已经打开了，但里面没有食物。”

" [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [els] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] , " [sed] [dʒɔːdʒ] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	There's	nothing	else	to	be	done	,	"	said	George	,	shaking	his	head	.
"	有	没有什么	别的	到	是	完毕	,	"	说	乔治	,	摇晃	他的	头	.

“没有别的办法了，”乔治摇着头说。

" [jes] , [ðeə(r)] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] , " [sed] [fred] ['tɑːtli] .

"	Yes	,	there	is	something	to	be	done	,	"	said	Fred	tartly	.
"	是的	,	那里	是	某物	到	是	完毕	,	"	说	弗雷德	酸涩的	.

“是的，确实有事要做，”弗雷德尖刻地说。

" [wɪv] [gɒt] [tuː; tə][duː; də] ['sʌmθɪŋ] .

"	We've	got	to	do	something	.
"	我们已经	得到	到	做	某物	.

我们必须做点什么。

[juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] [weə(r)] [səʊʃ][ænd; ənd] [ziːk] [ɑː(r); ə(r)][ænd; ənd][ai][doʊnt] [nəʊ] [weə(r)] [strɪŋ]

You	don't	know	where	Soc	and	Zeke	are	and	I	don't	know	where	String
你	不	知道	在哪里	社会	和	泽克	是	和	我	不	知道	在哪里	细绳

[ænd; ənd] [ˌpiːt] [meɪ] [biː; bi] .

and	Pete	may	be	.
和	皮特	可能	是	.

你不知道Soc和Zeke在哪里，我也不知道String和Pete在哪里。

[wɪv] [gɒt] [tuː; tə][faɪnd][ðem; ðəm] . "

We've	got	to	find	them	.	"
我们已经	得到	到	寻找	他们	.	"

我们必须找到他们。

" [wiːl; wil][faɪnd][ðem; ðəm] , " [səˈdʒestid] ['tɒməs] ['dʒefəs(ə)n] ['kwɪkli] .

"	We'll	find	them	,	"	suggested	Thomas	Jefferson	quickly	.
"	出色地	寻找	他们	,	"	建议	托马斯	杰斐逊	迅速地	.

“我们会找到他们的，”托马斯·杰斐逊迅速建议道。

[bəuθ] [jʌŋ] ['ɪndiənz] [hæd; həd] [biːn] ['saɪlənt]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n] [ɔːlˈðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

Both	young	Indians	had	been	silent	during	the	conversation	although	they	were
两个都	年轻的	印度人	有	到过	沉默的	期间	这	对话	虽然	他们	是

[ɪnˈtensli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] .

intensely	interested	in	the	conversation	of	the	two	boys	.
强烈地	感兴趣的	在	这	对话	的	这	二	男孩们	.

虽然两个印度年轻人对两个男孩的谈话非常感兴趣，但他们在谈话过程中一直保持沉默。

" [ai][ʃæl; ʃəl][gəʊ][tuː; tə] [lʊk] [ʌp][ðə; ði] [tuː] [huː] [went] [əˈhed] [ɒv; əv][juː; jʊ] — " [bɪˈgæn] ['tɒməs]

"	I	shall	go	to	look	up	the	two	who	went	ahead	of	you	—	"	began	Thomas
"	我	将	去	到	看	向上	这	二	WHO	去	前方	的	你	—	"	开始	托马斯

['dʒefəs(ə)n] .

Jefferson	.
杰斐逊	.

“我去看看那两位先于你们出发的人——”托马斯·杰斐逊说道。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [pɑːst] [ðɪs] [pleɪs] [ænd; ənd] [gɒn] [ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)][dəˈrekʃ(ə)n] , "

"	But	they	may	have	passed	this	place	and	gone	in	the	other	direction	,	"
"	但	他们	可能	有	通过了	这	地方	和	已消失	在	这	其他	方向	,	"

[ˌɪntəˈrʌptɪd] [dʒɔːdʒ] .

interrupted	George	.
中断	乔治	.

“但他们可能已经路过这里，朝另一个方向走了，”乔治打断道。

" [ai][ʃæl; ʃəl] [siː] , " [sed] [ðə; ði]['nævəhəʊ]['kwaɪətli] .

"	I	shall	see	,	"	said	the	Navajo	quietly	.
"	我	将	看	,	"	说	这	纳瓦霍	悄悄	.

“我走着瞧，”纳瓦霍人平静地说。

" [ai][ʃæl; ʃəl][gəʊ][ɪn] [ðæt] [dəˈrekʃ(ə)n][ænd; ənd] - [wɪl] [gəʊ][ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

"	I	shall	go	in	that	direction	and	Kitoni	will	go	in	the	other	looking	for	the
"	我	将	去	在	那	方向	和	-	将要	去	在	这	其他	寻找	为了	这

['ʌðə(r)] [tuː] . "

other	two	.	"
其他	二	.	"

“我将朝那个方向走，基托尼将朝另一个方向走，寻找另外两个人。”

" [bʌt; bət][hiː; hi] [meɪ] [nɒt][faɪnd][ðem; ðəm] , " [səˈdʒestid] [dʒɔːdʒ] ['kwɪkli] .

"	But	he	may	not	find	them	,	"	suggested	George	quickly	.
"	但	他	可能	不是	寻找	他们	,	"	建议	乔治	迅速地	.

“但他可能找不到他们，”乔治连忙说道。

" [ðeɪ] ['prɒbəbli] [θɔ:t] [fred] [wɒz; wəz] [lɒst] [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [bi:n] ['steɪɪŋ] [weə(r)] [ðeɪ]

"	They	probably	thought	Fred	was	lost	and	they	have	been	staying	where	they
"	他们	大概	想法	弗雷德	曾是	丢失的	和	他们	有	到过	入住	在哪里	他们

[wɜ:(r); wə(r)] [wen] [hi:; hi] [left] [ðem; ðəm] . "

were	when	he	left	them	.	"
是	什么时候	他	左边	他们	.	"

“他们可能以为弗雷德迷路了，所以一直待在弗雷德离开时所在的地方。”

" [wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [si:] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] [lə'kɒnɪk] [rɪ'plaɪ] [ɒv; əv] ['tɒməs] ['dʒefəs(ə)n] .

"	We	shall	see	,	"	was	the	laconic	reply	of	Thomas	Jefferson	.
"	我们	将	看	,	"	曾是	这	简洁	回复	的	托马斯	杰斐逊	.

“我们拭目以待。”托马斯·杰斐逊简洁地回答道。

" [bʌt; bət] [wɒt] [meɪks] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi] [weə(r)] [fred] [left] [ðem; ðəm] ? " [di'mɑ:nd, -'mænd]

"	But	what	makes	you	think	they	will	be	where	Fred	left	them	?	"	demanded
"	但	什么	制作	你	思考	他们	将要	是	在哪里	弗雷德	左边	他们	?	"	要求

[dʒɔ:dʒ] .

George	.
乔治	.

“可是你凭什么认为它们还会待在弗雷德离开的地方呢？”乔治质问道。

" [aɪ][du:; də] [nɒt] [nəʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ɪndiən] .

"	I	do	not	know	,	"	replied	the	Indian	.
"	我	做	不是	知道	,	"	回复	这	印度	.

“我不知道，”印度人回答道。

" [wʌn] [meɪ] [lʊk] [ænd; ənd] [wʌn] [meɪ] [steɪ] .

"	One	may	look	and	one	may	stay	.
"	一	可能	看	和	一	可能	停留	.

一个人可以看，一个人可以留下。

[ɪf] [ðeɪ] [θɪŋk] [hi:; hi] [ɪz] [lɒst] [wʌn] [meɪ] [steɪ] [ɪn] [ðə; ði] [kæmp] [səʊ] [ðæt] [hi:; hi] [wɪl] [nəʊ] [weə(r)] [hi:; hi]

If	they	think	he	is	lost	one	may	stay	in	the	camp	so	that	he	will	know	where	he
如果	他们	思考	他	是	丢失的	一	可能	停留	在	这	营	所以	那	他	将要	知道	在哪里	他

[ɪz] [ɪf] [hi:; hi] [faindz] [hɪz; ɪz] [wei] [bæk] [tu:; tə] [ˌaɪ 'ti:] .

is	if	he	finds	his	way	back	to	it	.
是	如果	他	发现	他的	方式	后退	到	它	.

如果他们认为他迷路了，可能会有人留在营地，这样如果他能找到回营地的路，就能知道自己在哪里了。

[ju:; jʊ] [mʌst; məst] [bəuθ] [steɪ] [raɪt] [hɪə(r)] [weə(r)] [ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] , " [hi:; hi] ['ædɪd] .

You	must	both	stay	right	here	where	you	are	,	"	he	added	.
你	必须	两个都	停留	正确的	这里	在哪里	你	是	,	"	他	额外	.

“你们两个都必须待在这里，”他补充道。

" [du:; də] [nɒt] [mu:v] ['i:v(ə)n] [ɪf] [nəʊ] [wʌn] ['kɒmz] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [deɪ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [naɪt] .

"	Do	not	move	even	if	no	one	comes	for	a	day	and	a	night	.
"	做	不是	移动	甚至	如果	不	一	来	为了	一个	天	和	一个	夜晚	.

即使一天一夜没有人来，也不要动。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [jɔ:(r); jə(r)] ['əʊnli] [həʊp] . "

It	is	your	only	hope	.	"
它	是	你的	仅有的	希望	.	"

这是你唯一的希望。

" [haɪ] ! [haɪ] ! " [ɪk'skleɪmd] [dʒɔ:dʒ] [ə'brʌptli] .

"	Hi	!	Hi	!	"	exclaimed	George	abruptly	.
"	你好	!	你好	!	"	惊呼	乔治	突然	.

“嗨！嗨！”乔治突然喊道。

" [aɪv] [faʊnd] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [maɪ] [pæk] !

"	I've	found	something	in	my	pack	!
"	我已经	成立	某物	在	我的	盒	!

“我在背包里找到了东西！”

[ɪts] [gʊd] [tuː; tə] [iːt] .
It's good to eat .
它是 好的 到 吃 .

它很好吃。

" [dʒɔːdʒ] , ['greɪtli] [ə'lɑːmd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [frend] ,
" George , greatly alarmed for his friend ,
" 乔治 , 非常 惊慌 为了 他的 朋友 ,

乔治非常担心他的朋友，

[hæd; həd] [rɪ'njuːd] [hɪz; ɪz] [sɜːtʃ] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [bɪ'lɒŋɪŋz] ['həʊpɪŋ] [tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)][sʌm; səm] [fuːd]
had renewed his search among his belongings hoping to discover some food
有 更新 他的 搜索 之中 他的 财物 希望 到 发现 一些 食物
[ðæt] [maɪt] [biː; bi] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['hʌŋgri] [læd] .
that might be prepared for the hungry lad .
那 可能 是 准备 为了 这 饥饿的 小伙子 .

他重新翻找自己的物品，希望能找到一些食物给这个饥饿的男孩吃。

[strɪps] [ɒv; əv]['beɪkən] ['kwɪkli] [wɜː(r); wə(r)] [kʌt] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] ['dʒɔːrdʒɪz]
Strips of bacon quickly were cut and the boys , in spite of George's
条状物 的 熏肉 迅速地 是 切 和 这 男孩们 , 在 尽管如此 的 乔治的
['leɪmnəs] [ænd; ənd] [frɛdz] ['hʌŋgə(r)] ,
lameness and Fred's hunger ,
跛行 和 弗雷德的 饥饿 ,

培根条很快就被切好了，尽管乔治腿脚不便，弗雷德饥肠辘辘，男孩们还是继续忙碌起来。

[ɪn'sɪstɪd] [ə'pɒn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['faɪə(r)][ænd; ənd] ['kʊkɪŋ] [ðə; ði] [fuːd] .
insisted upon making a fire and cooking the food .
坚持 之上 制作 一个 火 和 烹饪 这 食物 .

坚持要生火做饭。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['iːgə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɪndiənz] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ðeə(r)] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['mɪsɪŋ]
They were eager for the Indians to begin their search for their missing
他们 是 渴望的 为了 这 印度人 到 开始 他们的 搜索 为了 他们的 丢失的
[frendz] [æz; əz] ['spiːdəli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .
friends as speedily as possible .
朋友们 作为 迅速地 作为 可能的 .

他们迫切希望印第安人尽快开始寻找失踪的朋友。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [tuː] ['nævəˌhoʊz] ['stɑːtɪd] [ɒn][ðeə(r)] [ekspɪ'dɪʃnz] ,
It was not long before the two Navajos started on their expeditions ,
它 曾是 不是 长的 前 这 二 纳瓦霍人 开始 在 他们的 探险 ,

不久之后，这两位纳瓦霍人便开始了他们的探险之旅。

['tɒməs] ['dʒefəs(ə)n] ['muːvɪŋ] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [grɑːnt][ænd; ənd] [ziːk] [hæd; həd] [gɒn] ,
Thomas Jefferson moving in the direction in which Grant and Zeke had gone ,
托马斯 杰斐逊 移动 在 这 方向 在 哪个 授予 和 泽克 有 已消失 ,

托马斯·杰斐逊朝着格兰特和泽克走过的方向前进，

[waɪl] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [ri'treis, riː-, 'riːtreis][hɪz; ɪz] [weɪ] [ɪn][ðə; ði] [həʊp] [ɒv; əv] [dɪ'skʌvərɪŋ] [dʒɒn]
while his companion retraced his way in the hope of discovering John
尽管 他的 伴侣 重走 他的 方式 在 这 希望 的 发现 约翰
[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [gaɪd] .
and the other guide .
和 这 其他 指导 .

而他的同伴则原路返回，希望能找到约翰和其他向导。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [ə'griːd] [ðæt] ['naɪðə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'meɪn] [ə'weɪ] [lɒŋgə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ]

It	had	been	agreed	that	neither	should	remain	away	longer	than	the	following
它	有	到过	同意	那	两者都不	应该	保持	离开	更长	比	这	下列的

['iːvnɪŋ] .

evening	.
晚上	.

双方已达成一致，两人不得离开超过第二天晚上。

[ɪf] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [bæk] [ɪn][kæmp][baɪ] [ðæt] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'griːd] [ðæt] [ðə; ði]

If	the	Indians	were	not	back	in	camp	by	that	time	it	was	agreed	that	the
如果	这	印度人	是	不是	后退	在	营	经过	那	时间	它	曾是	同意	那	这

['miːtɪŋ] [pleɪs] [wɪtʃ] ['priːviəsli] [hæd; həd] [biːn] [sɪ'lektɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tuː] ['pɑːtiz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]

meeting	place	which	previously	had	been	selected	for	the	two	parties	should	be
会议	地方	哪个	之前	有	到过	已选	为了	这	二	各方	应该	是

[ðə; ði] [spɒt] [wɪtʃ] [ɔːl] [ʃʊd; ʃəd] [siːk] [wen] [ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] [wɪð] [ðə; ði] [lɒst] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði]

the	spot	which	all	should	seek	when	they	returned	with	the	lost	members	of	the
这	点	哪个	全部	应该	寻找	什么时候	他们	返回	和	这	丢失的	成员	的	这

['pɑːti] .

party	.
派对	.

如果印第安人到那时还没有回到营地，双方就一致同意，先前选定的双方会面地点，应该是所有人带着失散的队员返回时寻找的地方。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [ə'griːd] [ðæt] ['naɪðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ʃʊd; ʃəd] [traɪ][tuː; tə] [wɪð'drɔː] [frɒm; frəm]

It	was	also	agreed	that	neither	of	the	boys	should	try	to	withdraw	from
它	曾是	还	同意	那	两者都不	的	这	男孩们	应该	尝试	到	提取	从

[ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðeɪ] [ðen] [wɜː(r); wə(r)] .

the	place	where	they	then	were	.
这	地方	在哪里	他们	然后	是	.

双方还达成一致，两名男孩都不得试图离开他们当时所在的地方。

[ðə; ði] [ˌəʊvə'hæŋɪŋ] [ledʒ] [prə'tektɪd] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðə; ði] [hiːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] ,

The	overhanging	ledge	protected	them	from	the	heat	of	the	sun	,
这	悬垂	壁架	受保护	他们	从	这	热	的	这	太阳	,

悬垂的岩架为他们遮挡了烈日。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kəm'peld] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði] [naɪt] [ðeə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [sefə]

and	if	they	should	be	compelled	to	spend	the	night	there	they	would	be	safer
和	如果	他们	应该	是	被迫	到	花费	这	夜晚	那里	他们	会	是	更安全

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ə'tæks] [ɒv; əv] ['eni] [praul] [biːsts] [ðæn; ðən] [wʊd] ['laɪkli] [biː; bi][ðə; ði] [keɪs] [ɪn][ə; eɪ]

from	the	attacks	of	any	prowling	beasts	than	would	likely	be	the	case	in	a
从	这	攻击	的	任何	潜行	野兽	比	会	可能	是	这	案件	在	一个

[mɔː(r)]['əʊpən][ɔː(r)] [ɪk'spəʊzd] [spɒt] [ɒn][ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɒləʊd] .

more	open	or	exposed	spot	on	the	way	they	had	followed	.
更多的	打开	或者	裸露	点	在	这	方式	他们	有	随后	.

如果他们被迫在那里过夜，那么他们遭受任何游荡野兽袭击的风险会比在他们所走的路上更开阔或暴露的地方要低得多。

" [dʒɔːdʒ] ,

"	George	,
"	乔治	,

乔治，

" [sed] [fred] [wen] [ðə; ði] [laɪt] [hæd; həd] ['feɪdɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['saɪləns] [ðæt] ['restɪd] ['əʊvə(r)][ðə; ði]

"	said	Fred	when	the	light	had	faded	and	the	silence	that	rested	over	the
"	说	弗雷德	什么时候	这	光	有	褪色	和	这	沉默	那	休息	超过	这

[greɪt] [klɪf] [wɒz; wəz] [tens] ,

great	cliff	was	tense	,
伟大的	悬崖	曾是	紧张	,

“弗雷德说道，此时光线已经消失，巨大的悬崖上一片寂静，气氛令人窒息。”

" [duː; də][juː; jʊ] ['riːəli] [θɪŋk] [ðeəz; ðəz] ['eniθɪŋ] [ɪn] [wɒt] [ðə; ði]['nævəhəʊ] [sed] ? "
" do you really think there's anything in what the Navajo said ? "
" 做 你 真的 思考 有 任何事物 在 什么 这 纳瓦霍 说 ? "

你真的认为纳瓦霍人说的话有道理吗?

" [wɒt] [dɪd][hiː; hi] [seɪ] ? "
" What did he say ? "
" 什么 做过 他 说 ? "

他说了什么?

" [waɪ] ,
" Why ,
" 为什么 ,

“为什么，

[doʊnt][juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [sed] [ðæt] [huː'evə(r)] [traɪd] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn][hɪə(r)][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði]
don't you remember that he said that whoever tried to come in here to find the
不 你 记住 那 他 说 那 谁 尝试 到 来 在 这里 到 寻找 这
[lɒst] [maɪn] [wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)n] [tuː; tə] [get] ['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] ?
lost mine was certain to get into trouble ?
丢失的 矿 曾是 肯定 到 得到 进入 麻烦 ?

你难道不记得他说过，任何试图进入这里寻找失落矿藏的人都一定会惹上麻烦吗?

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [wɜːkt] ['prɪti] [wel] [wɪð] [ˌjuː 'es][səʊ][fɑː(r)] .
It seems to have worked pretty well with us so far .
它 似乎 到 有 工作 漂亮的 出色地 和 我们 所以 远的 .

目前看来，它对我们来说效果相当不错。

[ai] [lɒst] [maɪ] [wei] [ænd; ənd][juː; jʊ] [fel] [ænd; ənd] [bruːzd] [jɔː(r); jə(r)][leg] ,
I lost my way and you fell and bruised your leg ,
我 丢失的 我的 方式 和 你 跌倒 和 瘀伤 你的 腿 ,

我迷路了，你摔倒了，腿摔伤了。

[tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [slaɪd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['presəpɪs] [ænd; ənd][lænd][ɪn][ðə; ði] ['væli]
to say nothing about trying to slide over the precipice and land in the valley
到 说 没有什么 关于 尝试 到 滑动 超过 这 悬崖 和 土地 在 这 谷
[bɪ'ləʊ] . "
below . "
以下 . "

更别提试图滑下悬崖，落到下面的山谷里了。

" [ai] [ges] [wɒt] ['tɒməs] ['dʒefəs(ə)n] [sed] ['dɪd(ə)nt] [meɪk] [juː; jʊ] [luːz] [jɔː(r); jə(r)] [wei] , " [rɪ'plaɪd]
" I guess what Thomas Jefferson said didn't make you lose your way , " replied
" 我 猜测 什么 托马斯 杰斐逊 说 没有 制作 你 失去 你的 方式 , " 回复
[dʒɔːdʒ] .
George .
乔治 .

“看来托马斯·杰斐逊说的话并没有让你迷失方向，”乔治回答道。

" [ai] [nəʊ] , " [ək'nɒlɪdʒd] [fred] ['θɔːtfəli] .
" I know , " acknowledged Fred thoughtfully .
" 我 知道 , " 已确认 弗雷德 深思熟虑 .

“我知道，”弗雷德若有所思地说道。

" [bʌt; bət] [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [sed] [wɒt] [hiː; hi][dɪd]

"	But	how	do	you	account	for	it	that	he	should	have	said	what	he	did
"	但	如何	做	你	帐户	为了	它	那	他	应该	有	说	什么	他	做过

[ænd; ənd] [ðen] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [get] ['veri] [fɑː(r)][ɒn]['aʊə(r)] [wei] ['ɪntuː][ðə; ði] [gʌltʃ] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənz]

and	then	before	we	get	very	far	on	our	way	into	the	Gulch	something	happens
和	然后	前	我们	得到	非常	远的	在	我们的	方式	进入	这	峡谷	某物	发生

[tuː; tə][bəuθ][ɒv; əv][juː 'es][ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [meɪ] [hæv; həv] ['hæpənd] [tuː; tə][dʒɒn] ,

to	both	of	us	and	something	may	have	happened	to	John	,
到	两个都	的	我们	和	某物	可能	有	发生	到	约翰	,

“但是你怎么解释他既然说了那些话，在我们还没走多远进入峡谷之前，我们俩就都出了事，约翰可能也出了事呢？”

[tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [grɑːnt][ænd; ənd] [ziːk] . "

to	say	nothing	about	Grant	and	Zeke	.	"
到	说	没有什么	关于	授予	和	泽克	.	"

更别提格兰特和泽克了。

" [ai] [ges] [jʊr; jər] ['taɪəd][ænd; ənd] ['nɜːvəs] , [piː] [wiː] , " [sed] [dʒɔːdʒ] ,

"	I	guess	you're	tired	and	nervous	,	Pee	Wee	,	"	said	George	,
"	我	猜测	你是	疲劳的	和	紧张的	,	撒尿	威	,	"	说	乔治	,

“我猜你又累又紧张，皮威，”乔治说。

[huː] [wɒz; wəz][ə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frend] .

who	was	aware	of	the	feeling	in	the	heart	of	his	friend	.
WHO	曾是	意识到的	的	这	感觉	在	这	心	的	他的	朋友	.

他能感受到朋友内心的感受。

" [wel] , [ɔːl][ai][kæn; kən] [seɪ] , " [dɪ'kleəd] [fred] ,

"	Well	,	all	I	can	say	,	"	declared	Fred	,
"	出色地	,	全部	我	能	说	,	"	声明	弗雷德	,

“好吧，我只能说，”弗雷德说道。

" [ɪz] [ðæt] [ai] [həʊp] [ðeə(r)] [woʊnt][biː; bi] ['eniθɪŋ] [wɜːs] ['hæpən] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ðæn; ðən][hæz; həz] [kʌm]

"	is	that	I	hope	there	won't	be	anything	worse	happen	to	us	than	has	come
"	是	那	我	希望	那里	惯于	是	任何事物	更糟	发生	到	我们	比	有	来

[ɔːl'redi] . "

already	.	"
已经	.	"

“我只希望不会再有比已经发生的更糟糕的事情发生在我们身上。”

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðeə(r)] [biː; bi] ['eniθɪŋ] [wɜːs] ? "

"	Why	should	there	be	anything	worse	?	"
"	为什么	应该	那里	是	任何事物	更糟	?	"

“为什么还会有更糟糕的情况呢？”

" [ðeə(r)] ['ʃudnt] , [ðæts] [dʒʌst] [wɒt] [ai] [miːn] . "

"	There	shouldn't	,	that's	just	what	I	mean	.	"
"	那里	不应该	,	那就是	只是	什么	我	意思是	.	"

“不应该这样，我的意思就是这样。”

" [ɒv; əv] [kɔːs] [wɪv] [gɒt] [ə; eɪ][dʒɒb] [ə'hed] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] .

"	Of	course	we've	got	a	job	ahead	of	us	.
"	的	课程	我们已经	得到	一个	工作	前方	的	我们	.

“当然，我们还有很多工作要做。”

[ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] ['eni] ['iːzi] [θɪŋ] [tuː; tə][ləʊ'keɪt][ə; eɪ]['væljuəb(ə)l] [kleɪm] .

It	isn't	any	easy	thing	to	locate	a	valuable	claim	.
它	不是	任何	简单的	事物	到	定位	一个	有价值的	宣称	.

找到有价值的索赔并非易事。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðeə(r)] [ˌwʊdnt] [biː; bi] ['eniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['kɒpə(r)] , [ɔː(r)]['sɪlvə(r)] , [ɔː(r)][gəʊld] ,

If	it	was	there	wouldn't	be	anything	in	the	copper	,	or	silver	,	or	gold	,
如果	它	曾是	那里	不会	是	任何事物	在	这	铜	,	或者	银	,	或者	金子	,

如果真是那样，铜、银、金里就不会有任何成分了。

[ɔː(r)] [wɒt'evə(r)] [ðə; ði]['met(ə)l][ɪz] [ðæt] [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [get] .

or	whatever	the	metal	is	that	we	want	to	get	.
或者	任何	这	金属	是	那	我们	想	到	得到	.

或者我们想要的那种金属。

[ðæts] [waɪ] [men] [juːz][gəʊld][fɔː(r); fə(r)] ['mʌni] .

That's	why	men	use	gold	for	money	.
那就是	为什么	男人	使用	金子	为了	钱	.

这就是为什么男人用黄金作为货币的原因。

[ɪts] [səʊ] [skeəs] [ænd; ənd][səʊ] [hɑːd] [tuː; tə][faɪnd][ænd; ənd] [ðen] ['ɑːftə(r)][juː; jʊ][hæv; həv] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː]

It's	so	scarce	and	so	hard	to	find	and	then	after	you	have	found	it
它是	所以	稀少	和	所以	难的	到	寻找	和	然后	后	你	有	成立	它

它非常稀少，非常难找，而且当你找到它之后……

[ɪts] ['hɑːdə(r)] [stɪl] [tuː; tə] [maɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

it's	harder	still	to	mine	it	.
它是	更难	仍然	到	矿	它	.

开采这种材料就更难了。

[hɑːk] , " [hiː; hi] ['ædɪd] [ə'brʌptli] , " [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː][aɪ] [hɜːd] ['sʌmbədi] [spiːk] .

Hark	,	"	he	added	abruptly	,	"	it	seems	to	me	I	heard	somebody	speak	.
听着	,	"	他	额外	突然	,	"	它	似乎	到	我	我	听到	某人	说话	.

“听，”他突然补充道，“我好像听到有人说话了。”

" [bəuθ] [bɔɪz] ['lɪsnd] [ɪn'tentli] [ænd; ənd][ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)] [fred] [dɪ'kleəd] , " [jʊr; jər] [raɪt] ,

"	Both	boys	listened	intently	and	a	moment	later	Fred	declared	,	"	You're	right	,
"	两个都	男孩们	听着	专注地	和	一个	片刻	之后	弗雷德	声明	,	"	你是	正确的	,

[pɒp] , [ðeə(r)][ɪz] ['sʌmbədi] ['kʌmɪŋ] .

Pop	,	there	is	somebody	coming	.
流行音乐	,	那里	是	某人	未来	.

两个男孩都认真地听着，过了一会儿，弗雷德说道：“爸爸，你说得对，有人来了。”

" [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] ['vɔɪsɪz] [wɒz; wəz] ['feɪntli] [hɜːd] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ]

"	The	sound	of	voices	was	faintly	heard	coming	from	the	direction	in	which
"	这	声音	的	声音	曾是	淡淡的	听到	未来	从	这	方向	在	哪个

['tɒməs] ['dʒefəs(ə)n][hæd; həd] [gɒn] [ɪn][hɪz; ɪz] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][grɑːnt][ænd; ənd] [ziːk] .

Thomas	Jefferson	had	gone	in	his	search	for	Grant	and	Zeke	.
托马斯	杰斐逊	有	已消失	在	他的	搜索	为了	授予	和	泽克	.

“从托马斯·杰斐逊寻找格兰特和泽克的方向，隐约传来人声。”

[ðə; ði] [saʊnd] [bɪ'keɪm] ['stedəli] ['klɪərə(r)][ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [briːf] [taɪm] [ðə; ði][dɪm] ['aʊtlaɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	sound	became	steadily	clearer	and	in	a	brief	time	the	dim	outlines	of	the
这	声音	成为	稳步	更清晰	和	在	一个	简短的	时间	这	暗淡	概述	的	这

[θriː] [ə'prəʊtʃɪŋ] [men] [wɜː(r); wə(r)] [siːn] [nɒt] [fɑː(r)] [ə'weɪ] .

three	approaching	men	were	seen	not	far	away	.
三	接近	男人	是	已见	不是	远的	离开	.

声音渐渐清晰起来，很快，不远处就出现了三个男人的模糊身影。

" [hə'ləʊ] , [ðeə(r)] ! " [kɔːld] [dʒɔːdʒ] .

"	Hello	,	there	!	"	called	George	.
"	你好	,	那里	!	"	称为	乔治	.

“你好！”乔治喊道。

" [hə'ləʊ] , [jɔː'self] !

"	Hello	,	yourself	!
"	你好	,	你自己	!

“你好，你自己！”

" [keɪm] [bæk] [ðə; ði] [rɪ'plaɪ] [wɪtʃ] [bəuθ] [bɔɪz] ['rekəg'naɪzd] [æt; ət] [wʌns] [æz; əz] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] [ðeə(r)]
" came back the reply which both boys recognized at once as the voice of their
" 来了 后退 这 回复 哪个 两个都 男孩们 认可 在 一次 作为 这 嗓音 的 他们的
['mɪsɪŋ] ['kɒmreɪd] ,
missing comrade ,
丢失的 同志 ,

"……"对方的声音传来，两个男孩立刻认出这是他们失踪的战友的声音。

[grɑ:nt] .
Grant .
授予 .

授予。

[ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)] [ɔ:l] [θri:] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [dʒɔ:dʒ] [ænd; ənd] [fred]
A few minutes later all three arrived at the place where George and Fred
一个 很少 分钟 之后 全部 三 到达的 在 这 地方 在哪里 乔治 和 弗雷德
[wɜ:(r); wə(r)] [ə'weɪtɪŋ] [ðeə(r)] ['kʌmɪŋ] .
were awaiting their coming .
是 等待中 他们的 未来 .

几分钟后，三人到达了乔治和弗雷德等候他们的地方。

" [jʊr; jər] [ə; eɪ] [greɪt] ['feləʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] [grɑ:nt] [tu:; tə] [dʒɔ:dʒ] .
" You're a great fellow ! " exclaimed Grant to George .
" 你是 一个 伟大的 同伴 ! " 惊呼 授予 到 乔治 .

"你真是个了不起的小伙子！"格兰特对乔治赞叹道。

" [waɪ] ['dɪd(ə)nt] [ju:; jʊ] [ki:p] [ʌp] [wɪð] [ˌju: 'es] ? "
" Why didn't you keep up with us ? "
" 为什么 没有 你 保持 向上 和 我们 ? "

你为什么没能跟上我们的步伐?

" [waɪ] ['dɪd(ə)nt] [ju:; jʊ] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd] [lʊk] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌem 'i:] ? " [rɪ'tɔ:t] [dʒɔ:dʒ] .
" Why didn't you come back and look for me ? " retorted George .
" 为什么 没有 你 来 后退 和 看 为了 我 ? " 反驳 乔治 .

"你为什么不回来找我？"乔治反驳道。

" [ɪts] [ə; eɪ] [greɪt] [aɪ'dɪə] [ðæt] [ə; eɪ] [mæn] [slɪps] [daʊn] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kænjən] [ænd; ənd] ['ɔ:ləʊst]
" It's a great idea that a man slips down the side of the canyon and almost
" 它是 一个 伟大的 主意 那 一个 男人 滑倒 向下 这 边 的 这 峡谷 和 几乎
[fɔ:ls] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] ['presəpɪs] [ænd; ənd] ['nəʊbədi] [k'eəz] [ɪ'nʌf] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] ['i:v(ə)n] [tu:; tə] [stɒp] [ænd; ənd]
falls over a precipice and nobody cares enough about it even to stop and
瀑布 超过 一个 悬崖 和 无人 关心 足够的 关于 它 甚至 到 停止 和
[seɪ] [gʊd] - [baɪ] [tu:; tə] [hɪm] . "
say good - by to him . "
说 好的 - 经过 到 他 . "

"真是不可思议，一个人从峡谷边滑落，差点掉下悬崖，竟然没有人关心他，甚至没有人停下来跟他道别。"

" [wi:; wi] [dɪd] [kʌm] [bæk] , " [ɪk'spleɪnd] [grɑ:nt] ,
" We did come back , " explained Grant ,
" 我们 做过 来 后退 , " 解释 授予 ,

"我们确实回来了，"格兰特解释说。

" [ænd; ənd] [ðen] [wi:; wi] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ju:; jʊ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [gɒn] [ɒn] [ə'gen] , [səʊ] [wi:; wi] [tɜ:nd]
" and then we decided that you must have gone on again , so we turned
" 和 然后 我们 决定 那 你 必须 有 已消失 在 再次 , 所以 我们 转向
[bæk] ,
back ,
后退 ,

"然后我们觉得你肯定又走了，所以我们就折返回来。"

[ðen] [wiː; wi] [stɒpt] [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] .

then	we	stopped	for	we	didn't	know	what	to	do	.
然后	我们	停止	为了	我们	没有	知道	什么	到	做	.

然后我们就停了下来，因为我们不知道该怎么办。

[ðæt] [wɒz; wəz][dʒʌst] [ə'baʊt] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [ðə; ði]['nævəhəʊ] [kɔːt] [ʌp] [wɪð] [ˌjuː 'es][ænd; ənd][təʊld]

That	was	just	about	the	time	when	the	Navajo	caught	up	with	us	and	told
那	曾是	只是	关于	这	时间	什么时候	这	纳瓦霍	捕捉	向上	和	我们	和	讲述

[ˌjuː 'es] [ðæt] [juː; jʊ][ænd; ənd] [fred] [wɜː(r); wə(r)] [bæk] [hɪə(r)] [tə'geðə(r)] .

us	that	you	and	Fred	were	back	here	together	.
我们	那	你	和	弗雷德	是	后退	这里	一起	.

就在这时，纳瓦霍人追上了我们，告诉我们你和弗雷德又一起回来了。

[hiː; hi][təʊld][ˌjuː 'es] [tuː] [ə'baʊt] [frɛdz] ['wɒndərɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['kænjənz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi]

He	told	us	too	about	Fred's	wandering	around	the	canyons	trying	to	see	if	he
他	讲述	我们	也	关于	弗雷德的	漫游	大约	这	峡谷	尝试	到	看	如果	他

[tuː] ['kʊd(ə)nt] [get] [lɒst] .

too	couldn't	get	lost	.
也	不能	得到	丢失的	.

他还告诉我们弗雷德在峡谷里闲逛，想看看自己会不会也迷路。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['tɒməs] ['dʒefəs(ə)n][hiː; hi] [keɪm] ['maɪti] [nɪə(r)] [sək'siːdɪŋ] [tuː] .

According	to	Thomas	Jefferson	he	came	mighty	near	succeeding	too	.
根据	到	托马斯	杰斐逊	他	来了	强大的	靠近	成功	也	.

据托马斯·杰斐逊所说，他几乎也成功了。

" [fred] [dɪd] [nɒt] [rɪ'plaɪ] [ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [pleɪn] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] [rɪ'liːf] [æt; ət][ðə; ði]

"	Fred	did	not	reply	although	it	was	plain	that	his	feeling	of	relief	at	the
"	弗雷德	做过	不是	回复	虽然	它	曾是	清楚的	那	他的	感觉	的	宽慰	在	这

[rɪ'tɜːn] [ɒv; əv][grɑːnt][wɒz; wəz][æz; əz] [greɪt] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .

return	of	Grant	was	as	great	as	that	of	his	companion	.
返回	的	授予	曾是	作为	伟大的	作为	那	的	他的	伴侣	.

“弗雷德没有回答，但很明显，他对格兰特的归来感到如释重负，就像他的同伴一样。

[ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ['spiːdəli] [tɜːnd] [ə'pɒn][ðə; ði] [ɪk'saɪtɪŋ] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [θruː] [wɪtʃ] [ɔːl] [θriː]

The	conversation	speedily	turned	upon	the	exciting	experiences	through	which	all	three
这	对话	迅速地	转向	之上	这	激动人心	经历	通过	哪个	全部	三

[bɔɪz] [hæd; həd] [pɑːst] [ðæt] [deɪ] .

boys	had	passed	that	day	.
男孩们	有	通过了	那	天	.

谈话很快转到了三个男孩当天经历的激动人心的事情上。

[ziːk] [dɪ'kleəd] ['grʌfli] [ðæt] [ðeə(r)] ['wʌznt] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][fɪt][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði]['kænjən] .

Zeke	declared	gruffly	that	there	wasn't	one	of	them	fit	to	be	in	the	canyon	.
泽克	声明	粗声粗气地	那	那里	不是	一	的	他们	合身	到	是	在	这	峡谷	.

泽克粗声粗气地宣称，他们当中没有一个人配待在峡谷里。

" [aɪm] ['telɪn] - [juː; jʊ] , " [hiː; hi] [sed] , " [ðɪs] [ɪz][nəʊ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][kɪd][ɔː(r)][ə; eɪ] ['tendəfʊt] .

"	I'm	tellin	'	you	,	"	he	said	,	"	this	is	no	place	for	a	kid	or	a	tenderfoot	.
"	我是	告诉	-	你	,	"	他	说	,	"	这	是	不	地方	为了	一个	孩子	或者	一个	嫩脚	.

“我告诉你，”他说，“这里不适合小孩或新手来。”

[ɪts] [ə; eɪ] [mænz] [dʒɒb][tuː; tə] [wɜːk] [wʌnz] [weɪ] [ʌp] [ðɪs] [gʌltʃ] , [let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] ,

It's	a	man's	job	to	work	one's	way	up	this	gulch	,	let	me	tell	you	,
它是	一个	男人的	工作	到	工作	一个人的	方式	向上	这	峡谷	,	让	我	告诉	你	,

我告诉你，只有男人才能一步步爬上这条沟壑。

[ænd; ənd][wiː; wi] [ɔːt] [nɒt][tuː; tə][hæv; həv] ['eni] ['ɪnfənts] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ˌjuː 'es] . "

and	we	ought	not	to	have	any	infants	along	with	us	.	"
和	我们	应该	不是	到	有	任何	婴儿	沿着	和	我们	.	"

我们不应该带任何婴儿一起去。

" [wɪr] [nɒt] - ['ɪnfənts] , - " [spəʊk] [ʌp] [fred] .
" We're not ' infants , ' " spoke up Fred .
" 是 不是 - 婴儿 , - " 辐 向上 弗雷德 .

“我们又不是‘婴儿’，”弗雷德插嘴道。

" [ɪk'sept] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:] , " [hi:; hi] ['ædɪd] .
" Except in the eyes of the law , " he added .
" 除了 在 这 眼睛 的 这 法律 , " 他 额外 .

“但法律另有规定，”他补充道。

" [wɪr] ['eɪb(ə)l][tu:; tə][du:; də][ðə; ði][dʒɒb][ænd; ənd][ðeə(r)]['ɪz(ə)nt]['eni] [wʌn][ɒv; əv][ˌju: 'es] [ðæts] ['traɪɪŋ]
" We're able to do the job and there isn't any one of us that's trying
" 是 有能力的 到 做 这 工作 和 那里 不是 任何 一 的 我们 那就是 尝试
[tu:; tə] [bæk] [aʊt] . "
to back out . "
到 后退 出去 . "

“我们有能力完成这项工作，我们当中没有一个人想退出。”

" [nəʊ] , [ai] [wɪʃ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ju:; jʊ] [wʊd] , " [graul] [zi:k] .
" No , I wish some of you would , " growled Zeke .
" 不 , 我 希望 一些 的 你 会 , " 咆哮 泽克 .

“不，我希望你们中的一些人能做到，”泽克咆哮道。

" [wɒt] [wɪð] [jɔ:(r); jə(r)] ['getɪŋ] [lɒst] [ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [slaɪd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]
" What with your getting lost and trying to slide over the edge of the
" 什么 和 你的 获得 丢失的 和 尝试 到 滑动 超过 这 边缘 的 这
[gʌltʃ] [ðeə(r)]['ɪz(ə)nt] [mʌtʃ] [taɪm] [tu:; tə] [lʊk] [fɔ:(r); fə(r)]['eni] [lɒst] [kleɪm] [ɔ:(r)][faɪnd]['eni] ['prɒspekt] . "
Gulch there isn't much time to look for any lost claim or find any prospect . "
峡谷 那里 不是 很多 时间 到 看 为了 任何 丢失的 宣称 或者 寻找 任何 前景 . "

“你迷路了，还试图滑下峡谷边缘，根本没时间去找找丢失的矿藏或寻找任何线索。”

" [haʊ] [lɒŋ] [du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [bɪ'fɔ:(r)] [dʒæk][ænd; ənd] [ˌpi:t] [kʌm] [hɪə(r)] ? "
" How long do you think it will be before Jack and Pete come here ? "
" 如何 长的 做 你 思考 它 将要 是 前 杰克 和 皮特 来 这里 ? "
[in'kwaiə] [fred] .
inquired Fred .
询问 弗雷德 .

弗雷德问道：“你觉得杰克和皮特还要多久才能到这里？”

" ['nəʊbədi] [nəʊz] , " [rɪ'plaɪd] [zi:k] .
" Nobody knows , " replied Zeke .
" 无人 知道 , " 回复 泽克 .

“没人知道，”泽克回答道。

" ['meɪbi] [æn; ən]['aʊə(r)] , ['meɪbi] [ə; eɪ] [deɪ] , [ænd; ənd] ['meɪbi] [ə; eɪ] [wi:k] [ænd; ənd] ['meɪbi] ['nevə(r)] .
" Maybe an hour , maybe a day , and maybe a week and maybe never .
" 或许 一个 小时 , 或许 一个 天 , 和 或许 一个 星期 和 或许 绝不 .

“也许一个小时，也许一天，也许一个星期，也许永远不会。”

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛks'vi:'aɪ]
" CHAPTER XVI
" 章 十六

第十六章

[ə; eɪ] ['stɑ:tlɪŋ] [ə'raɪv(ə)l]
A STARTLING ARRIVAL
一个 令人震惊 到达

令人震惊的到来

['weðə(r)] [ðə; ði] [grʌf] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌmwɒt] ['krʌsti] [gaɪd] [kɑːst][ə; eɪ] [spel] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [bɔɪz]

Whether	the	gruff	words	of	the	somewhat	crusty	guide	cast	a	spell	over	the	boys
无论	这	粗暴	字	的	这	有些	硬皮的	指导	投掷	一个	拼写	超过	这	男孩们

[ɔː(r)] [ðeɪ] [ðəm'selvz] [ʃeəd] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] ['vɪʒn] [prɪ'zentɪd] [baɪ][hɪm][nəʊ][wʌn] [njuː] .

or	they	themselves	shared	in	the	dark	vision	presented	by	him	no	one	knew	.
或者	他们	他们自己	共享	在	这	黑暗的	想象	呈现	经过	他	不	一	知道	.

究竟是那位脾气有些古怪的向导粗犷的话语对男孩们施了魔法，还是男孩们自己也受到了他所描绘的黑暗景象的影响，没有人知道。

[æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] ['saɪləns] [suːn] ['restɪd] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l][kæmp][ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [briːf] [taɪm] [ɔːl]

At	all	events	silence	soon	rested	over	the	little	camp	and	in	a	brief	time	all
在	全部	活动	沉默	很快	休息	超过	这	小的	营	和	在	一个	简短的	时间	全部

[wɜː(r); wə(r)] [ə'sliːp] .

were	asleep	.
是	睡着了	.

总之，小营地很快恢复了平静，没过多久，所有人都睡着了。

[naʊ] [ðæt] [fred] [ænd; ənd] [dʒɔːdʒ] [hæd; həd] [biːn] [kɛəd] [fɔː(r); fə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'miːdiət] ['perəl]

Now	that	Fred	and	George	had	been	cared	for	and	the	immediate	peril
现在	那	弗雷德	和	乔治	有	到过	关心	为了	和	这	即时	危险

['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɔːlən] [wɒz; wəz] [gɒn] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] [rɪ'liːf] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə]

into	which	they	had	fallen	was	gone	a	feeling	of	relief	had	come	to
进入	哪个	他们	有	倒下	曾是	已消失	一个	感觉	的	宽慰	有	来	到

[ðə; ði] [θriː] [gəʊ] [ə'hed] [bɔɪz] .

the	three	Go	Ahead	Boys	.
这	三	去	前方	男孩们	.

弗雷德和乔治得到了照顾，他们所处的直接危险也消失了，这三个"前进男孩"感到如释重负。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ['æŋkʃəs] [kən'sɜːnɪŋ] [ðeə(r)] ['mɪsɪŋ] [kəm'pænjən] ,

They	were	still	anxious	concerning	their	missing	companion	,
他们	是	仍然	焦虑的	有关	他们的	丢失的	伴侣	,

他们仍然惦记着失踪的同伴。

[bʌt; bət][ðeə(r)] ['kɒnfɪdəns] [ɪn] [ˌpiːt] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['nɒlɪdʒ] [ðæt] [dʒɒn][wɒz; wəz][nɒt] ['laɪkli] [tuː; tə]

but	their	confidence	in	Pete	and	their	knowledge	that	John	was	not	likely	to
但	他们的	信心	在	皮特	和	他们的	知识	那	约翰	曾是	不是	可能	到

[ɪn'kɜː(r)] ['eni] [ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] [rɪsks] ,

incur	any	unnecessary	risks	,
招致	任何	不必要	风险	,

但他们对皮特充满信心，并且知道约翰不太可能冒任何不必要的风险。

[tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɜːtʃ] [wɪtʃ] - [wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] ,

to	say	nothing	of	the	search	which	Kitoni	was	making	,
到	说	没有什么	的	这	搜索	哪个	-	曾是	制作	,

更不用说基托尼当时正在进行的搜寻了。

[ɔːl] [kəm'baɪnd] [tuː; tə] ['streŋ(k)θn] [ðeə(r)] [həʊp] [ðæt] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [gəʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [wʊd] [suːn]

all	combined	to	strengthen	their	hope	that	the	missing	Go	Ahead	Boys	would	soon
全部	合并	到	加强	他们的	希望	那	这	丢失的	去	前方	男孩们	会	很快

[biː; bi] [wɪð] [ðem; ðəm] .

be	with	them	.
是	和	他们	.

这一切更加坚定了他们的希望，相信失踪的"前进男孩"们很快就会和他们团聚。

[wen] [ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mɔːnɪŋ] [ə'pɪəd] [ðə; ði][kæmp][wɒz; wəz][ə'stɜː][ænd; ənd]

When	the	light	of	the	following	morning	appeared	the	camp	was	astir	and
什么时候	这	光	的	这	下列的	早晨	出现	这	营	曾是	搅拌	和

[ziːk] ,

Zeke	,
泽克	,

第二天清晨，当晨光初现时，营地里一片寂静，泽克也忙碌起来。

[huː] [wɒz; wəz] [əˈweɪk] [bɪˈfɔː(r)] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] [ˈʧɑːʤɪz] [hæd; həd] [ˈəʊpənd] [ðeə(r)] [aɪz] , [wɒz; wəz] [ɔːlˈredi]

who	was	awake	before	his	young	charges	had	opened	their	eyes	,	was	already
WHO	曾是	醒	前	他的	年轻的	收费	有	打开	他们的	眼睛	,	曾是	已经

[prɪˈpeərɪŋ] [ə; eɪ][ˈsɪmp(ə)l] [ˈbrekfəst] .

preparing	a	simple	breakfast	.
准备	一个	简单的	早餐	.

他比孩子们睁开眼睛时就已经醒了，正在准备简单的早餐。

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [biːn] [ˈdɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [əbˈteɪn] [wʊd] [wɪð] [wɪʧ] [tuː; tə][ˈkɪnd(ə)l][ðə; ði]

It	had	been	difficult	for	him	to	obtain	wood	with	which	to	kindle	the
它	有	到过	难的	为了	他	到	获得	木头	和	哪个	到	点燃	这

[ˈfaɪə(r)][bʌt; bət][ˈɑːftə(r)][ə; eɪ][ˈdɪlɪdʒənt] [sɜːʧ] [ɪn][ðə; ði] [ˈbærən] [ˈriːdʒən] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈhɔːltɪd]

fire	but	after	a	diligent	search	in	the	barren	region	where	they	had	halted
火	但	后	一个	勤奋	搜索	在	这	荒芜	地区	在哪里	他们	有	停止

[hiː; hi][æt; ət][lɑːst] [əbˈteɪnd] [ə; eɪ] [səˈfɪʃ(ə)nt] [ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [ded] [ænd; ənd] [draɪd] [ˈbrɑːntʃɪz] [ðæt]

he	at	last	obtained	a	sufficient	number	of	dead	and	dried	branches	that
他	在	最后的	获得	一个	充足的	数字	的	死的	和	干燥	分支	那

[hæd; həd] [ˈfɔːlən] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fjuː] [triːz] [ɒn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkænjən] .

had	fallen	from	the	few	trees	on	the	side	of	the	canyon	.
有	倒下	从	这	很少	树木	在	这	边	的	这	峡谷	.

他很难找到用来生火的木柴，但在他们停歇的这片荒芜地区仔细寻找后，他终于找到了足够多的枯枝败叶，这些枯枝败叶是从峡谷边上几棵树上掉下来的。

[wen] [ˈbrekfəst] [hæd; həd] [biːn] [prɪˈpeəd] [ænd; ənd] [ˈiːt(ə)n] , [ðə; ði] [ˈkʌrɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz]

When	breakfast	had	been	prepared	and	eaten	,	the	courage	of	the	boys
什么时候	早餐	有	到过	准备	和	吃	,	这	勇气	的	这	男孩们

[ˈprɒmptli] [rɪˈvaɪvd] .

promptly	revived	.
及时	复活	.

早餐做好吃完后，男孩们的勇气立刻恢复了。

[ˈfriːkwəntli] [iːʧ] [tɜːnd] [ænd; ənd] [lʊkt] [fɑː(r)] [daʊn] [ðə; ði] [greɪt] [gʌlʧ] ,

Frequently	each	turned	and	looked	far	down	the	great	gulch	,
频繁地	每个	转向	和	看起来	远的	向下	这	伟大的	峡谷	,

他们时不时转身，向远处的大峡谷眺望。

[ˈhəʊpɪŋ] [tuː; tə] [əbˈteɪn] [ə; eɪ] [vjuː] [ɒv; əv][dʒɒn][ɔː(r)][ðə; ði][ˈæbsənt] [gaɪd] ,

hoping	to	obtain	a	view	of	John	or	the	absent	guide	,
希望	到	获得	一个	看法	的	约翰	或者	这	缺席的	指导	,

希望能见到约翰或者那位不在场的向导。

[bʌt; bət][æz; əz] [jet] [ˈnʌθɪŋ] [wɒz; wəz] [siːn] [tuː; tə] [ˈɪndɪkeɪt] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈnævəhəʊ][hæd; həd] [faʊnd]

but	as	yet	nothing	was	seen	to	indicate	that	the	young	Navajo	had	found
但	作为	然而	没有什么	曾是	已见	到	表明	那	这	年轻的	纳瓦霍	有	成立

[ðə; ði] [ˈmɪsɪŋ] [ˈmembə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpɑːti] .

the	missing	member	of	the	party	.
这	丢失的	成员	的	这	派对	.

但目前还没有任何迹象表明这位年轻的纳瓦霍人找到了失踪的同伴。

[ɔːlˈredi] [ɪn][ðə; ði] [ˈsʌnlaɪt] [ðə; ði][eə(r)][wɒz; wəz] [ɪnˈtensli] [wɔːm] .

Already	in	the	sunlight	the	air	was	Intensely	warm	.
已经	在	这	阳光	这	空气	曾是	强烈地	温暖的	.

阳光下，空气已经异常温暖。

[ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] , [haʊˈevə(r)] , [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][səʊ] [kuːl] [ðæt] [fred] [dɪˈkleəd] [æn; ən] [ˈəʊvəkəʊt] [wʊd]

In	the	shade	,	however	,	it	was	so	cool	that	Fred	declared	an	overcoat	would
在	这	阴影	,	然而	,	它	曾是	所以	凉爽的	那	弗雷德	声明	一个	大衣	会

[nɒt][biː; bi] [ʌnˈkʌmftəb(ə)l] .

not	be	uncomfortable	.
不是	是	不舒服	.

然而，在阴凉处却非常凉爽，弗雷德甚至说穿件外套也不会觉得不舒服。

" [aɪm] ['getɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] , " [hiː; hi] [sed] .
" I'm getting in a hurry , " he said .
" 我是 获得 在 一个 匆忙 , " 他 说 .

“我赶时间，”他说。

" [ˌaɪ 'tiːnt][woʊnt][duː; də][juː; jʊ] ['eni] [gʊd] [ɪf] [juː; jʊ][biː; bi] , " [sed] [ziːk] ['spləmli] .
" It won't do you any good if you be , " said Zeke solemnly .
" 它 惯于 做 你 任何 好的 如果 你 是 , " 说 泽克 庄严地 .

“如果你那样做，对你没有任何好处，”泽克严肃地说。

" [jʊl] [hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [θɪŋz] [æz; əz] [ðeɪ] [kʌm] . "
" You'll have to take things as they come . "
" 你会 有 到 拿 事物 作为 他们 来 . "

“你只能顺其自然了。”

" [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɪz] [ðeɪ] [doʊnt] [kʌm] , " [lɑːft] [fred] .
" The trouble is they don't come , " laughed Fred .
" 这 麻烦 是 他们 不 来 , " 笑了 弗雷德 .

“问题是他们不来，”弗雷德笑着说。

" [ai] [wɒnt] [ˌpiːt] [ænd; ənd][dʒɒn][hɪə(r)] . "
" I want Pete and John here . "
" 我 想 皮特 和 约翰 这里 . "

“我希望皮特和约翰在这里。”

" [ai] [ges] [jʊl] [hæv; həv][tuː; tə] [pʊt] [ʌp] [wɪð] [ðəʊz] [ɒv; əv][juː 'es] [ðæt] ['hævnt] [gɒt] [lɒst] [ɔː(r)] [traɪd]
" I guess you'll have to put up with those of us that haven't got lost or tried
" 我 猜测 你会 有 到 放 向上 和 那些 的 我们 那 还没有 得到 丢失的 或者 尝试
[tuː; tə] [fɔːl] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [rɒks] ,
to fall over the rocks ,
到 落下 超过 这 岩石 ,

“我想你们得忍受我们这些没迷路也没试图从岩石上摔下来的人了。”

" [graul] [ziːk] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['twɪŋklɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] .
" growled Zeke , his eyes twinkling as he spoke .
" 咆哮 泽克 , 他的 眼睛 闪烁 作为 他 辐 .

“泽克低声咆哮道，说话时他的眼睛闪闪发光。”

" [hɪrz] ['tɒməs] ['dʒefəs(ə)n] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , " [hiːl] [help] [juː; jʊ] [pɑːs] [ðə; ði] [taɪm] .
" Here's Thomas Jefferson , " he added , " he'll help you pass the time .
" 这里是 托马斯 杰斐逊 , " 他 额外 , " 地狱 帮助 你 经过 这 时间 .

“这是托马斯·杰斐逊，”他补充道，“他会帮助你打发时间。”

" [ðə; ði]['nævəhəʊ][hæd; həd][nɒt] [pɑːst] [ðə; ði] [naɪt] [nɪə(r)][ðə; ði][spɒt] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd]
" The Navajo had not passed the night near the spot which the boys had
" 这 纳瓦霍 有 不是 通过了 这 夜晚 靠近 这 点 哪个 这 男孩们 有
[sɪ'lektɪd] .
selected .
已选 .

“纳瓦霍人没有在男孩们选定的地点附近过夜。”

[nəʊ][wʌn][wɒz; wəz][ə'weə(r)] ['weðə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'pɑːtɪd] [tuː; tə][ˌriː'dʒɔɪn][hɪz; ɪz] [frend] [ɔː(r)]
No one was aware whether he had departed to rejoin his friend or
不 一 曾是 意识到的 无论 他 有 已离开 到 重新加入 他的 朋友 或者
[hæd; həd] ['mɪəli] [sɔːt] [ə'nʌðə(r)] ['restɪŋ] [pleɪs] .
had merely sought another resting place .
有 仅仅 寻求 其他 休息 地方 .

没有人知道他是去和朋友会合，还是只是去寻找另一个休息的地方。

" [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [ʃəʊ] [ʌp] [ə'baʊt] ['brekfəst] [taɪm] , " [graul] [ziːk] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [breθ] .
" They always show up about breakfast time , " growled Zeke under his breath .
" 他们 总是 展示 向上 关于 早餐 时间 , " 咆哮 泽克 在下面 他的 气息 .

“他们总是在早餐时间出现，”泽克低声咕哝道。

[ˌnevəðə'les] [ðə; ði] [gaɪd] [æt; ət] [wʌns] [prɪ'peəd] [sʌm; səm] [fu:d] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ɪndiən] [hu:] [naʊ]

Nevertheless	**the**	**guide**	**at**	**once**	**prepared**	**some**	**food**	**for**	**the**	**Indian**	**who**	**now**
尽管如此	这	指导	在	一次	准备	一些	食物	为了	这	印度	WHO	现在

[hæd; həd] [,ri:'dʒɔin, ri-] [ðə; ði] ['pɑ:ti] .

had	**rejoined**	**the**	**party**	**.**
有	重新加入	这	派对	.

然而，向导立即为重新加入队伍的印度人准备了一些食物。

" [dɪd] [ju:; jʊ] [si:] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [frendz] ? " [in'kwaiə] [grɑ:nt] ['i:gəli] .

"	**Did**	**you**	**see**	**anything**	**of**	**our**	**friends**	**?**	**"**	**inquired**	**Grant**	**eagerly**	**.**
"	做过	你	看	任何事物	的	我们的	朋友们	?	"	询问	授予	急切地	.

“你看到我们的朋友了吗？”格兰特急切地问道。

" [aɪ] [sɔ:] ['nʌθɪŋ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['nævəhəʊ] .

"	**I**	**saw**	**nothing**	**,**	**"**	**replied**	**the**	**Navajo**	**.**
"	我	锯	没有什么	,	"	回复	这	纳瓦霍	.

“我什么也没看见，”纳瓦霍人回答说。

" [aɪ] [du:; də] [nɒt] [ɪk'spekt] [ɔ:l] ['pi:p(ə)l] [hɪə(r)] [tu:; tə] [bi:; bi] [seɪf] . "

"	**I**	**do**	**not**	**expect**	**all**	**people**	**here**	**to**	**be**	**safe**	**.**	**"**
"	我	做	不是	预计	全部	人们	这里	到	是	安全的	.	"

“我不认为这里所有人都是安全的。”

" [waɪ] [nɒt] ? " [di'mɑ:nd, -'mænd] [dʒɔ:dʒ] .

"	**Why**	**not**	**?**	**"**	**demanded**	**George**	**.**
"	为什么	不是	?	"	要求	乔治	.

“为什么不行？”乔治问道。

" [aɪ] [hæv; həv] [ɪk'spleɪnd] [ɔ:l'redi] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ɪndiən] .

"	**I**	**have**	**explained**	**already**	**,**	**"**	**replied**	**the**	**Indian**	**.**
"	我	有	解释	已经	,	"	回复	这	印度	.

“我已经解释过了，”印度人回答道。

" [ðɪs] [ɪz] [nəʊ] [pleɪs] [fɔ:(r); fə(r)] [waɪt] [men] .

"	**This**	**is**	**no**	**place**	**for**	**white**	**men**	**.**
"	这	是	不	地方	为了	白色的	男人	.

这里不是白人男性该来的地方。

[ˌaɪ 'ti:] [bi'lɔŋz] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ɪndiənz] ,

It	**belongs**	**to**	**the**	**Indians**	**,**
它	属于	到	这	印度人	,

它属于印第安人，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:] [lɪv; laɪv] [hɪə(r)] [du:; də] [nɒt] [lʌv] [tu:; tə] [hæv; həv] [waɪt] [men] [kʌm] .

and	**the**	**spirits**	**of**	**those**	**who**	**live**	**here**	**do**	**not**	**love**	**to**	**have**	**white**	**men**	**come**	**.**
和	这	烈酒	的	那些	WHO	居住	这里	做	不是	爱	到	有	白色的	男人	来	.

居住在这里的亡灵并不喜欢白人来访。

[aɪ] [hæv; həv] ['nevə(r)] [hɜ:d] [ɒv; əv] [wʌn] [hu:] [traɪd] [tu:; tə] ['entə(r)] [hu:] [dɪd] [nɒt] [hæv; həv] [bæd] [lʌk] [bɪ'fɔ:(r)] [lɒŋ] . "

I	**have**	**never**	**heard**	**of**	**one**	**who**	**tried**	**to**	**enter**	**who**	**did**	**not**	**have**	**bad**	**luck**	**before**	**long**	**.**	**"**
我	有	绝不	听到	的	一	WHO	尝试	到	进入	WHO	做过	不是	有	坏的	运气	前	长的	.	"

我从未听说过哪个试图进入的人不久后没有遭遇厄运。

" [jes] , " [lɑ:ft] [fred] ,

"	**Yes**	**,**	**"**	**laughed**	**Fred**	**,**
"	是的	,	"	笑了	弗雷德	,

“是的，”弗雷德笑着说。

" [bʌt; bət][ai][hæv; həv] [nəʊn] ['piːp(ə)l][tuː; tə][hæv; həv][bæd] [lʌk] [huː]['nevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] [θɔːrnz]
" but I have known people to have bad luck who never heard of Thorn's
" 但 我 有 已知 人们 到 有 坏的 运气 WHO 绝不 听到 的 荆棘
[gʌltʃ] . "
Gulch . "
峡谷 . "

“但我认识一些运气不好的人，他们甚至都没听说过荆棘峡谷。”

" [ðeɪ] [meɪ][hæv; həv][bæd] [lʌk] [wɪ'ðaʊt] ['kʌmɪŋ] [hɪə(r)] , " [sed] ['tɒməs] ['dʒefəs(ə)n] ,
" They may have bad luck without coming here , " said Thomas Jefferson ,
" 他们 可能 有 坏的 运气 没有 未来 这里 , " 说 托马斯 杰斐逊 ,

“他们如果不来这里，可能会遭遇厄运，”托马斯·杰斐逊说道。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ʃʊə(r)][tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [ðeɪ] [duː; də] [kʌm] . "
" but they are sure to have it if they do come . "
" 但 他们 是 当然 到 有 它 如果 他们 做 来 . "

“但如果他们来了，肯定会带上。”

" [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ][gəʊ][ænd; ənd][help][faɪnd][jɔː(r); jə(r)] [frend] ? " [spəʊk] [ʌp] [ziːk] ,
" Why don't you go and help find your friend ? " spoke up Zeke ,
" 为什么 不 你 去 和 帮助 寻找 你的 朋友 ? " 辐 向上 泽克 ,

“你为什么不去帮忙寻找你的朋友呢？”泽克开口说道。

[ə'dresɪŋ] [ðə; ði]['nævəhəʊ][æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] .
addressing the Navajo as he spoke .
解决 这 纳瓦霍 作为 他 辐 .

他一边讲话一边向纳瓦霍人讲话。

" - [wɪl] [kʌm] . "
" Kitoni will come . "
" - 将要 来 . "

“基托尼会来的。”

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi] [wɪl] [faɪnd][dʒɒn][ænd; ənd] [ˌpiːt] ? " [in'kwaiə] [fred] ['iːgəli] .
" Do you think he will find John and Pete ? " inquired Fred eagerly .
" 做 你 思考 他 将要 寻找 约翰 和 皮特 ? " 询问 弗雷德 急切地 .

“你觉得他会找到约翰和皮特吗？”弗雷德急切地问道。

" [hiː; hi] [wɪl] [faɪnd][ðem; ðəm] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]['nævəhəʊ] .
" He will find them , " answered the Navajo .
" 他 将要 寻找 他们 , " 回答 这 纳瓦霍 .

“他会找到他们的，”纳瓦霍人回答道。

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [teɪk] [tuː] [deɪz] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [teɪk] [mɔː(r)] . "
" It may take two days , it may take more . "
" 它 可能 拿 二 天 , 它 可能 拿 更多的 . "

“可能需要两天，也可能需要更长时间。”

" [waɪ] [ai] ['kʊd(ə)nt] [hæv; həv] [biːn] [æz; əz] ['meni] [maɪlz] [ə'weɪ] [æz; əz] [ðæt] , " [dɪ'kleəd] [fred] .
" Why I couldn't have been as many miles away as that , " declared Fred .
" 为什么 我 不能 有 到过 作为 许多 英里 离开 作为 那 , " 声明 弗雷德 .

“我怎么可能离得那么远呢？”弗雷德说道。

" [ɪts] [nɒt] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [maɪlz] ,
" It's not the number of miles ,
" 它是 不是 这 数字 的 英里 ,

“重要的不是里程数，

[ɪts] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ɒv; əv] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] [gʌltʃ] ['ɪntu:] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [gɒn] [waɪl] [ðeɪ]

it's	the	difficulty	of	finding	the	gulch	into	which	they	have	gone	while	they
它是	这	困难	的	寻找	这	峡谷	进入	哪个	他们	有	已消失	尽管	他们

[wɜ:(r); wə(r)] ['lʊkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] . "

were	looking	for	you	.	"
是	寻找	为了	你	.	"

难点在于找到他们为了寻找你而进入的那条峡谷。

" [du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] ['sepəreɪtɪd] ? " [ɑ:skt] [fred] .

"	Do	you	think	they	separated	?	"	asked	Fred	.
"	做	你	思考	他们	分开	?	"	问	弗雷德	.

“你觉得他们分居了吗？”弗雷德问道。

[ðə; ði]['nævəhəʊ] [n'ɒdɪd] [ə'fɜ:mətɪvli] , [bʌt; bət][dɪd] [nɒt] [spi:k] .

The	Navajo	nodded	affirmatively	,	but	did	not	speak	.
这	纳瓦霍	点头	肯定地	,	但	做过	不是	说话	.

纳瓦霍人点头表示同意，但没有说话。

" [ɪn] [kɔ:s] [ðeɪ] ['sepəreɪtɪd] , " [spəʊk] [ʌp] [zi:k] .

"	In	course	they	separated	,	"	spoke	up	Zeke	.
"	在	课程	他们	分开	,	"	辐	向上	泽克	.

“他们当然是分开了，”泽克开口说道。

" [wʌn] [lʊkt] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [steɪd] [ɪn][kæmp][səʊ] [ðæt] [ju:; jʊ] [ˌwʊdnt] [bi:; bi]

"	One	looked	for	you	and	the	other	stayed	in	camp	so	that	you	wouldn't	be
"	一	看起来	为了	你	和	这	其他	入住	在	营	所以	那	你	不会	是

['meɪkɪŋ] ['eni] [mis'teik] [wen] [ju:; jʊ] [keɪm] [bæk] [ænd; ənd] [pɑ:st] [ðə; ði] [pleɪs] . "

making	any	mistake	when	you	came	back	and	passed	the	place	.	"
制作	任何	错误	什么时候	你	来了	后退	和	通过了	这	地方	.	"

“一个人去找你，另一个人留在营地，这样你回来经过那里时就不会犯任何错误。”

" ['tɒməs] ['dʒefəs(ə)n] , " [spəʊk] [ʌp] [grɑ:nt] ,

"	Thomas	Jefferson	,	"	spoke	up	Grant	,
"	托马斯	杰斐逊	,	"	辐	向上	授予	,

“托马斯·杰斐逊，”格兰特开口说道。

" [waɪ] [du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiənz] [lɪv; laɪv][hɪə(r)][ɪn] [θɔ:rnz] [gʌltʃ] ?

"	why	do	you	think	the	spirits	of	the	Indians	live	here	in	Thorn's	Gulch	?
"	为什么	做	你	思考	这	烈酒	的	这	印度人	居住	这里	在	荆棘	峡谷	?

“你认为印第安人的灵魂为什么会居住在荆棘峡谷？”

" [wɒt'evə(r)] [ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv][ðə; ði]['nævəhəʊ] [meɪ] [hæv; həv] [bi:n] [hi:; hi][dɪd] [nɒt] [ɪk'spleɪn] .

"	Whatever	the	opinion	of	the	Navajo	may	have	been	he	did	not	explain	.
"	任何	这	观点	的	这	纳瓦霍	可能	有	到过	他	做过	不是	解释	.

“无论纳瓦霍人对此有何看法，他都没有解释。”

[ɪn'di:d] [hi:; hi][dɪd][nɒt]['i:v(ə)n][rɪ'plaɪ][tu:; tə][ðə; ði] ['kwestʃən] .

Indeed	he	did	not	even	reply	to	the	question	.
的确	他	做过	不是	甚至	回复	到	这	问题	.

他甚至没有回答这个问题。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['mænɪfest] [ðæt] [hi:; hi] [hɪm'self] ['θʌrəli] [bɪ'li:vd] [ɪn] [wɒt] [hi:; hi][hæd; həd] [sed] .

It	was	manifest	that	he	himself	thoroughly	believed	in	what	he	had	said	.
它	曾是	显现	那	他	他自己	彻底	相信	在	什么	他	有	说	.

很明显，他本人完全相信自己所说的话。

['i:v(ə)n][hɪz; ɪz] [θri:] [j'iəz] [ɪn][ðə; ði] ['i:stən] [sku:l] [hæd; həd][nɒt] [bi:n] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tu:; tə] [dɪ'praɪv] [hɪm]

Even	his	three	years	in	the	Eastern	school	had	not	been	sufficient	to	deprive	him
甚至	他的	三	年	在	这	东	学校	有	不是	到过	充足的	到	剥夺	他

[ɪn'taɪəli] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsʊpər'stɪʃən] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [ɪn'herɪtɪd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]

entirely	of	the	superstitions	which	he	had	inherited	from	his
完全	的	这	迷信	哪个	他	有	遗传	从	他的

['ænsestəz; 'ænsəstəz] .

ancestors	.
祖先	.

即使在东方学校学习了三年，也未能完全消除他从祖先那里继承来的迷信观念。

" [du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] [wi:l; wil][faɪnd] [ðæt] ['maɪnɪŋ] [kleɪm] ? " [in'kwaiə] [dʒɔ:dʒ] .

"	Do	you	think	we'll	find	that	mining	claim	?	"	inquired	George	.
"	做	你	思考	出色地	寻找	那	矿业	宣称	?	"	询问	乔治	.

“你觉得我们能找到那块矿地吗？”乔治问道。

" [ai][doʊnt] [nəʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ɪndiən] .

"	I	don't	know	,	"	replied	the	Indian	.
"	我	不	知道	,	"	回复	这	印度	.

“我不知道，”印度人回答道。

" [bʌt; bət] [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] ? " [pə'sistid] [dʒɔ:dʒ] .

"	But	what	do	you	think	?	"	persisted	George	.
"	但	什么	做	你	思考	?	"	持续	乔治	.

“可是你觉得呢？”乔治追问道。

" [ai][doʊnt] [nəʊ] , " [ə'gen] [sed] [ðə; ði] [red] [mæn] .

"	I	don't	know	,	"	again	said	the	red	man	.
"	我	不	知道	,	"	再次	说	这	红色的	男人	.

“我不知道，”红衣人再次说道。

[kən'vɪnst] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['ju:sləs] [tu:; tə] [ə'tempt] [tu:; tə] [əb'teɪn] ['eni] [ə'pɪnjən] [frɒm; frəm][ðə; ði]

Convinced	that	it	was	useless	to	attempt	to	obtain	any	opinion	from	the
确信	那	它	曾是	无用	到	试图	到	获得	任何	观点	从	这

[jʌŋ] ['ɪndiən] ,

young	Indian	,
年轻的	印度	,

他确信试图从这位年轻的印度人那里获得任何意见都是徒劳的，

[ðə; ði] [bɔɪ] [si:st] [tu:; tə] ['kwestʃən] [hɪm] .

the	boy	ceased	to	question	him	.
这	男生	停止	到	问题	他	.

男孩不再质问他了。

['straɪvɪŋ] [tu:; tə] [pə'zes] [ðeə(r)] [səʊlz] [ɪn] ['peɪʃ(ə)ns] [ðeɪ] ['weɪtɪd] [waɪl] [ðə; ði] [sʌn] [klaɪmd] ['haɪə(r)]

Striving	to	possess	their	souls	in	patience	they	waited	while	the	sun	climbed	higher
努力	到	具有	他们的	灵魂	在	耐心	他们	等待	尽管	这	太阳	攀登	更高

['ɪntu:][ðə; ði] ['hevənz] [ænd; ənd] [stɪl] [ɪts] [laɪt] [dɪd] [nɒt] [bɪ'treɪ] ['eni] [saɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv]

into	the	heavens	and	still	its	light	did	not	betray	any	signs	of	the	coming	of
进入	这	天	和	仍然	它是	光	做过	不是	背叛	任何	标志	的	这	未来	的

[ðeə(r)] ['mɪsɪŋ] [frendz] .

their	missing	friends	.
他们的	丢失的	朋友们	.

他们耐心地等待着，努力守护着自己的灵魂，直到太阳越升越高，但太阳的光芒仍然没有透露出失踪朋友即将到来的任何迹象。

[baɪ] ['tɜ:nɪŋ] [ænd; ənd] ['li:nɪŋ] [ə; eɪ] [fju:] [fi:t] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [wei] ,

By	turning	and	leaning	a	few	feet	over	the	way	,
经过	转弯	和	倾斜	一个	很少	脚	超过	这	方式	,

他转身，身体向前倾斜了几英尺，

[ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [mʌtʃ] ['fɑːðə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] [gʌltʃ] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .

the	three	boys	were	able	to	see	much	farther	into	the	gulch	behind	them	.
这	三	男孩们	是	有能力的	到	看	很多	更远	进入	这	峡谷	在后面	他们	.

三个男孩能够看到身后更远处的峡谷。

['peɪʃntli] [ðeɪ] [kept] [wɒtʃ] [bʌt; bət][ðə; ði] [sləʊ] ['mɪnɪts] [muːvd] [ɒn][ænd; ənd] [stɪl] [dʒɒn][dɪd] [nɒt] [kʌm] .

Patiently	they	kept	watch	but	the	slow	minutes	moved	on	and	still	John	did	not	come	.
耐心	他们	保留	手表	但	这	慢的	分钟	已搬	在	和	仍然	约翰	做过	不是	来	.

他们耐心地守望着，但时间一分一秒地过去，约翰仍然没有回来。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [wen] [grɑːnt] ['sʌd(ə)nli] [spræŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] ['geɪzɪŋ] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['ɜːnɪstli] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [gaɪd] [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] ,

It	was	late	in	the	afternoon	when	Grant	suddenly	sprang	to	his	feet	and	after	gazing	long	and	earnestly	in	the	direction	in	which	the	guide	was	looking	,
它	曾是	晚的	在	这	下午	什么时候	授予	突然	弹簧	到	他的	脚	和	后	凝视	长的	和	切实	在	这	方向	在	哪个	这	指导	曾是	寻找	,

当时已是傍晚时分，格兰特突然跳了起来，他凝视着向导注视的方向，目光久久而专注。

[hiː; hi] [sed] [ɪk'saɪtɪdli] , " [ziːk] , ['ɪz(ə)nt] [ðæt] [tuː] [men] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [treɪl] ? "

he	said	excitedly	,	"	Zeke	,	isn't	that	two	men	coming	up	the	trail	?	"
他	说	兴奋地	,	"	泽克	,	不是	那	二	男人	未来	向上	这	踪迹	?	"

他兴奋地说："泽克，那是不是有两个人沿着小路走过来？"

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [gaɪd] ['ʃɔːtli] .

"	Yes	,	"	replied	the	guide	shortly	.
"	是的	,	"	回复	这	指导	不久	.

"是的，"导游简短地回答道。

['ɪnstəntli] [ðə; ði] [θriː] [gəʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['stændɪŋ] [ænd; ənd] ['pɪərɪŋ] [ɪk'saɪtɪdli] [ɪn][ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n]['ɪndəˌkeɪtɪd][baɪ][grɑːnt] .

Instantly	the	three	Go	Ahead	Boys	were	standing	and	peering	excitedly	in	the	direction	indicated	by	Grant	.
即刻	这	三	去	前方	男孩们	是	常设	和	窥视	兴奋地	在	这	方向	表明的	经过	授予	.

格兰特指着的方向，三个"前进男孩"立刻站了起来，兴奋地望着方向。

" [ðæt] [kænt] [biː; bi] [strɪŋ] [ænd; ənd] [ˌpiːt] , " [sed] [dʒɔːdʒ] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] .

"	That	can't	be	String	and	Pete	,	"	said	George	in	a	low	voice	.
"	那	不能	是	细绳	和	皮特	,	"	说	乔治	在	一个	低的	嗓音	.

"那不可能是斯特林和皮特，"乔治低声说道。

" [ðeɪ] [wʊd] [kʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [də'rekʃ(ə)n] , [ˌwʊdnt] [ðeɪ] , [ziːk] ? "

"	They	would	come	from	the	other	direction	,	wouldn't	they	,	Zeke	?	"
"	他们	会	来	从	这	其他	方向	,	不会	他们	,	泽克	?	"

"他们会从另一个方向过来，对吧，泽克？"

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [gaɪd] [ə'brʌptli] .

"	Yes	,	"	replied	the	guide	abruptly	.
"	是的	,	"	回复	这	指导	突然	.

"是的，"导游突然回答道。

" [ðen] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] [men] ? "

"	Then	who	are	these	men	?	"
"	然后	WHO	是	这些	男人	?	"

"那么这些人是谁？"

" [nɒt] ['nəʊɪŋ] , [ai] [kænt] [tel] [juː; jʊ] .

"	Not	knowing	,	I	can't	tell	you	.
"	不是	会心	,	我	不能	告诉	你	.

"我不知道，所以没法告诉你。"

[ai][kæn; kən][seɪ] [ðəʊ] [ðæt][ai][həʊp] [jʊl] [biː; bi]['kwaɪət][ænd; ənd][nɒt] [fə'get] [ðæt] ['tʃɪldrən]

I	can	say	though	that	I	hope	you'll	be	quiet	and	not	forget	that	children
我	能	说	尽管	那	我	希望	你会	是	安静的	和	不是	忘记	那	孩子们

[ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ænd; ənd][nɒt] [hɜːd] .

are	to	be	seen	and	not	heard	.
是	到	是	已见	和	不是	听到	.

不过我可以说，我希望你们保持安静，不要忘记孩子应该被看见而不是被听见。

[ɪn] [kɔːs] [ai] [miːn] [ɪf] [ðəʊz] [tuː] [men] [kʌm] [hɪə(r)] , [æz; əz][ai] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɪl] .

In	course	I	mean	if	those	two	men	come	here	,	as	I	think	they	will	.
在	课程	我	意思是	如果	那些	二	男人	来	这里	,	作为	我	思考	他们	将要	.

当然，我的意思是如果那两个人来这里的话，我认为他们会来的。

" [ðə; ði] [ˌʌnɪk'spektɪd] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv] [tuː] [men] [ɪn][ðə; ði] [gʌltʃ] [wɒz; wəz][ɒv; əv][ɪt'self] ['stɑːtlɪŋ] .

"	The	unexpected	discovery	of	two	men	in	the	gulch	was	of	itself	startling	.
"	这	意外	发现	的	二	男人	在	这	峡谷	曾是	的	本身	令人震惊	.

“在山沟里意外发现两名男子本身就令人震惊。”

['seldəm] [hæd; həd][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][mæn] [trɒd] [ðiːz] ['wɪəri] [weɪsts] .

Seldom	had	the	foot	of	man	trod	these	weary	wastes	.
很少	有	这	脚	的	男人	践踏	这些	厌倦	废物	.

人类的足迹鲜少踏足这片荒凉的土地。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən][eə(r)][ɒv; əv] [kəm'pliːt] [ˌdesə'leɪʃn] [ðæt] ['restɪd] ['əʊvə(r)][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)]['riːdʒən] .

There	was	an	air	of	complete	desolation	that	rested	over	the	entire	region	.
那里	曾是	一个	空气	的	完全的	荒凉	那	休息	超过	这	全部的	地区	.

整个地区笼罩在一片荒凉的气氛中。

[ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] ['ðeəfɔː(r)] [ɒv; əv] [tuː] [men] ['kʌmɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['kænjən] [ænd; ənd]

The	discovery	therefore	of	two	men	coming	along	the	side	of	the	canyon	and
这	发现	所以	的	二	男人	未来	沿着	这	边	的	这	峡谷	和

['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [wei] ['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [ziːk] [hæd; həd] [gɒn] [wɒz; wəz] ['dʌbli] [sə'praɪzɪŋ] .

following	the	way	over	which	Zeke	had	gone	was	doubly	surprising	.
下列的	这	方式	超过	哪个	泽克	有	已消失	曾是	双倍	奇怪	.

因此，发现有两个男人沿着峡谷边走来，沿着泽克走过的路前进，这着实令人惊讶。

[ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [lægd] [waɪl] [ɔːl] [fɔː(r)] ['keəfəli] [wɒtʃt] [ðə; ði]['ækʃ(ə)nz][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'prəʊtʃɪŋ]

Conversation	lagged	while	all	four	carefully	watched	the	actions	of	the	approaching
对话	滞后	尽管	全部	四	小心	观看	这	行动	的	这	接近

[men] .

men	.
男人	.

四人目光紧紧盯着走近的男人们的举动，谈话也因此陷入了沉寂。

[huː'evə(r)] [ðə; ði] ['strendʒər] [mait] [biː; bi][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ɪn'taɪəli]

Whoever	the	strangers	might	be	it	was	evident	that	they	were	not	entirely
谁	这	陌生人	可能	是	它	曾是	明显	那	他们	是	不是	完全

[ˌʌnfə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðə; ði]['riːdʒən] .

unfamiliar	with	the	region	.
陌生	和	这	地区	.

无论这些陌生人是谁，很明显他们对这个地区并非完全陌生。

[ðeɪ] [pɪkt] [ðeə(r)] [wei] [wɪð] ['kɒnfɪdəns] [ænd; ənd] [meɪd] [sə'praɪzɪŋli] [gʊd] [taɪm] [æz; əz] [ðeɪ]

They	picked	their	way	with	confidence	and	made	surprisingly	good	time	as	they
他们	挑选	他们的	方式	和	信心	和	制成	出奇	好的	时间	作为	他们

[əd'vɑːnst] .

advanced	.
先进的	.

他们自信地选择前进的方向，并且前进的速度出奇地快。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [wɪ'ðɪn] ['fɪfti] [jɑːrdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)]

When	they	had	come	within	fifty	yards	of	the	place	where	the	boys	were
什么时候	他们	有	来	之内	五十	码	的	这	地方	在哪里	这	男孩们	是

['stændɪŋ] ,

standing	,
常设	,

当他们走到距离男孩们站立的地方五十码处时，

[fred] [ɪk'saɪtɪdli] [siːzd] [dʒɔːdʒ] [baɪ] [hɪz; ɪz] [ɑːm] [ænd; ənd] [sed] , " [duː; də] [juː; jʊ] [siː] [huː] [ðəʊz] [tuː]

Fred	excitedly	seized	George	by	his	arm	and	said	,	"	Do	you	see	who	those	two
弗雷德	兴奋地	查获	乔治	经过	他的	手臂	和	说	,	"	做	你	看	WHO	那些	二

[men] [ɑː(r); ə(r)] ? "

men	are	?	"
男人	是	?	"

弗雷德兴奋地抓住乔治的胳膊说："你看到那两个人是谁了吗？"

" [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ? " [ɑːskt] [dʒɔːdʒ] .

"	Who	are	they	?	"	asked	George	.
"	WHO	是	他们	?	"	问	乔治	.

"他们是谁？"乔治问道。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [seɪm] [tuː] [waɪt] [men] [ðæt] [keɪm] ['ɪntuː] ['aʊə(r)] [kæmp] ['əʊvə(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['kænjən]

"	They	are	the	same	two	white	men	that	came	into	our	camp	over	on	the	canyon
"	他们	是	这	相同的	二	白色的	男人	那	来了	进入	我们的	营	超过	在	这	峡谷

. "

:	"
.	"

"他们就是之前来我们峡谷营地的那两个白人。"

" [ɪz] [ðæt] [səʊ] , [ziːk] ? " [di'mɑːnd, -'mænd] [dʒɔːdʒ] [ɪn] [sə'praɪz] [æz; əz] [hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði]

"	Is	that	so	,	Zeke	?	"	demanded	George	in	surprise	as	he	turned	to	the
"	是	那	所以	,	泽克	?	"	要求	乔治	在	惊喜	作为	他	转向	到	这

[gaɪd] .

guide	.
指导	.

"真是这样吗，泽克？"乔治惊讶地转向导游问道。

" [jes] , " ['ɑːnsə(r)d] [ziːk] ['ʃɑːpli] .

"	Yes	,	"	answered	Zeke	sharply	.
"	是的	,	"	回答	泽克	尖锐地	.

"是的，"泽克厉声回答。

" [naʊ] [siː] [ɪf] [juː; jʊ] [kæn; kən] [kiːp] [frɒm; frəm] ['tɔːkɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] .

"	Now	see	if	you	can	keep	from	talking	too	much	.
"	现在	看	如果	你	能	保持	从	说	也	很多	.

现在看看你能不能少说话。

" [ɪn] [ə; eɪ] [briːf] [taɪm] [ðə; ði] [tuː] [waɪt] [men] [əd'vɑːnst] [tuː; tə] [ðə; ði] [kæmp] .

"	In	a	brief	time	the	two	white	men	advanced	to	the	camp	.
"	在	一个	简短的	时间	这	二	白色的	男人	先进的	到	这	营	.

"很快，两名白人男子就来到了营地。"

[frɒm; frəm] [ðeə(r)] ['ækʃ(ə)nz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə'pærənt] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [ə'weə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði]

From	their	actions	it	was	apparent	that	they	had	not	been	aware	of	the
从	他们的	行动	它	曾是	明显	那	他们	有	不是	到过	意识到的	的	这

['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] ['prɔsˌpektəz] .

presence	of	the	young	prospectors	.
在场	的	这	年轻的	探矿者	.

从他们的行为可以看出，他们并没有意识到年轻探矿者的存在。

[ðeə(r)] [sə'praɪz] ['kɒnsɪkwəntli] [wɒz; wəz][æz; əz] [greɪt] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði][gəʊ] [ə'hed] [bɔɪz] .

Their	surprise	consequently	was	as	great	as	that	of	the	Go	Ahead	Boys	.
他们的	惊喜	最后	曾是	作为	伟大的	作为	那	的	这	去	前方	男孩们	.

因此，他们的惊讶程度与“前进男孩”们一样大。

[wen] [ðeɪ] ['entəd] [ðə; ði][kæmp][ðə; ði] [lɒŋ] ,

When	they	entered	the	camp	the	long	,
什么时候	他们	进入	这	营	这	长的	,

当他们进入营地时，长长的，

['lɪvɪd][skɑː(r)][ɒn][ðə; ði] [tʃiːk] [ɒv; əv][ðə; ði][smɔːlə(r)][mæn] [kən'vɪnst] [ðə; ði] [bɔɪz] [ðæt] [ðeə(r)] ['vɪzɪtəz]

livid	scar	on	the	cheek	of	the	smaller	man	convinced	the	boys	that	their	visitors
铁青	瘢痕	在	这	脸颊	的	这	较小的	男人	确信	这	男孩们	那	他们的	访客

[wɜː(r); wə(r)] [ɪn'diːd] [ðə; ði] [seɪm] [men] [huː] ['priːviəsli] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðeə(r)][kæmp][ænd; ənd]

were	indeed	the	same	men	who	previously	had	come	to	their	camp	and
是	的确	这	相同的	男人	WHO	之前	有	来	到	他们的	营	和

[tuː; tə] [huːz] ['ækʃ(ə)nz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'trɪbjuːtɪd] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][ðə; ði]['daɪəri][ɒv; əv]['saɪmən] ['moʊltri]

to	whose	actions	they	had	attributed	the	loss	of	the	diary	of	Simon	Moultrie
到	谁	行动	他们	有	归因于	这	损失	的	这	日记	的	西蒙	穆尔特里

,

,

,

矮个子男人脸颊上的一道鲜红的疤痕让男孩们确信，来访者正是之前来过他们营地的那群人，他们之前认为正是这些人弄丢了西蒙·穆尔特里的日记。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [streɪndʒ] [ˌdɪsə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sekənd] [bəʊt] .

as	well	as	the	strange	disappearance	of	the	second	boat	.
作为	出色地	作为	这	奇怪的	消失	的	这	第二	船	.

以及第二艘船的离奇失踪。

[ðə; ði] ['vɪzɪtəz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [fɜːst] [tuː; tə] [spiːk] [æz; əz][ðə; ði]['tɔːlə(r)][mæn] [sed] ,

The	visitors	were	the	first	to	speak	as	the	taller	man	said	,
这	访客	是	这	第一的	到	说话	作为	这	更高	男人	说	,

来访者们率先开口，个子较高的那位男士说道：

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][fəʊks] ['duːɪŋ] [hɪə(r)] ? "

"	What	are	you	folks	doing	here	?	"
"	什么	是	你	各位	正在做	这里	?	"

你们在这里做什么?

" [dʒʌst] [naʊ] [wɪr] ['duːɪŋ] ['nʌθɪn] - , " [rɪ'plaɪd] [ziːk] ['bruːskli; 'brʊskli] .

"	Just	now	we're	doing	nothin	'	,	"	replied	Zeke	brusquely	.
"	只是	现在	是	正在做	什么也没有	-	,	"	回复	泽克	粗暴地	.

“我们现在什么也没做，”泽克生硬地回答道。

" [kænt] [juː; jʊ] [siː] ? "

"	Can't	you	see	?	"
"	不能	你	看	?	"

你难道看不见吗?

" [ðæts] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [dʒɒb] [wɪv] [gɒt] , " [lɑːft] [ðə; ði][mæn] [wɪð] [ðə; ði][skɑː(r)] .

"	That's	about	the	same	job	we've	got	,	"	laughed	the	man	with	the	scar	.
"	那就是	关于	这	相同的	工作	我们已经	得到	,	"	笑了	这	男人	和	这	瘢痕	.

“我们做的也是同样的工作，”脸上带疤的男人笑着说。

" [wɪv] [biːn] ['bɪzi] [ɪ'nʌf] , " [graul] [ziːk] .

"	We've	been	busy	enough	,	"	growled	Zeke	.
"	我们已经	到过	忙碌的	足够的	,	"	咆哮	泽克	.

“我们已经够忙的了，”泽克咆哮道。

" ['du:ɪŋ] [wɒt] , [meɪ] [aɪ][ɑ:sk] ? " [ɪn'kwaɪə] [ðə; ðɪ]['lɑ:dʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['vɪzɪtəz] .

"	**Doing**	**what**	**,**	**may**	**I**	**ask**	**?**	**"**	**inquired**	**the**	**larger**	**of**	**the**	**visitors**	**.**
"	正在做	什么	,	可能	我	问	?	"	询问	这	更大的	的	这	访客	.

请问，你们在做什么？一位身材高大的访客问道。

" [əʊ] , ['lʊkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒst] [bəʊt] — "

"	**Oh**	**,**	**looking**	**for**	**a**	**lost**	**boat**	**—**	**"**
"	哦	,	寻找	为了	一个	丢失的	船	—	"

“哦，在寻找一艘失踪的船——”

" [naɪs] [pleɪs] [tu:; tə] [lʊk] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [bəʊt] ,

"	**Nice**	**place**	**to**	**look**	**for**	**a**	**boat**	**,**
"	好的	地方	到	看	为了	一个	船	,

“寻找船只的好地方”，

" [rɪ'plaɪd] [ðə; ðɪ][mæn] [wɪð] [ðə; ðɪ][skɑ:(r)][æz; əz][hi:; hi] ['lɑ:fɪŋli] ['pɔɪntɪd] [tu:; tə][ðə; ðɪ] ['dezət] [weɪsts]

"	**replied**	**the**	**man**	**with**	**the**	**scar**	**as**	**he**	**laughingly**	**pointed**	**to**	**the**	**desert**	**wastes**
"	回复	这	男人	和	这	瘢痕	作为	他	笑着	尖	到	这	沙漠	废物

[ɔ:l] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

all	**about**	**them**	**.**
全部	关于	他们	.

“那个脸上带疤的男人笑着指着周围荒凉的沙漠回答道。”

" [ðæt] [meɪks] [nəʊ] ['dɪfrəns] , [wɪv] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:][dʒʌst][ðə; ðɪ] [seɪm] , " [dɪ'kleəd] [zi:k] .

"	**That**	**makes**	**no**	**difference**	**,**	**we've**	**found**	**it**	**just**	**the**	**same**	**,**	**"**	**declared**	**Zeke**	**.**
"	那	制作	不	不同之处	,	我们已经	成立	它	只是	这	相同的	,	"	声明	泽克	.

“那没什么区别，我们发现结果都一样，”泽克说道。

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ðə; ðɪ] [tu:] [waɪt] [men] [stɛərd] ['blæŋkli] [æt; ət][hɪm] ,

For	**a**	**moment**	**the**	**two**	**white**	**men**	**stared**	**blankly**	**at**	**him**	**,**
为了	一个	片刻	这	二	白色的	男人	凝视	茫然地	在	他	,

两个白人愣愣地盯着他看了一会儿。

[ænd; ənd] [ðen] [bəuθ] [lɑ:ft] [æz; əz][wʌn] [sed] ,

and	**then**	**both**	**laughed**	**as**	**one**	**said**	**,**
和	然后	两个都	笑了	作为	一	说	,

然后两人都笑了，其中一人说道：

" [ɪf] [ju:; jʊ][doʊnt][maɪnd][aɪ] [wɪʃ] [jʊd] [tel] [ˌju: 'es] [weə(r)] [ju:; jʊ] [faʊnd] [ə; eɪ] [bəʊt] [ʌp] [hɪə(r)] . "

"	**If**	**you**	**don't**	**mind**	**I**	**wish**	**you'd**	**tell**	**us**	**where**	**you**	**found**	**a**	**boat**	**up**	**here**	**.**	**"**
"	如果	你	不	头脑	我	希望	你会	告诉	我们	在哪里	你	成立	一个	船	向上	这里	.	"

“如果你不介意的话，我想知道你是从哪里找到这艘船的。”

" [aɪ]['dɪd(ə)nt] [seɪ] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ʌp] [hɪə(r)] , " [ɪk'spleɪnd] [zi:k] .

"	**I**	**didn't**	**say**	**it**	**was**	**up**	**here**	**,**	**"**	**explained**	**Zeke**	**.**
"	我	没有	说	它	曾是	向上	这里	,	"	解释	泽克	.

“我没说它在这里，”泽克解释说。

" [aɪ] [sed] [wɪd] [faʊnd] [ə; eɪ] [bəʊt] [weə(r)] [ðə; ðɪ] [men] [hu:] [tʊk] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [smæʃt] . "

"	**I**	**said**	**we'd**	**found**	**a**	**boat**	**where**	**the**	**men**	**who**	**took**	**it**	**had**	**smashed**	**.**	**"**
"	我	说	我们会	成立	一个	船	在哪里	这	男人	WHO	采取	它	有	粉碎	.	"

“我说我们找到了一艘船，但是劫走它的人把它撞毁了。”

" [haʊ] [du:; də][ju:; jʊ] [nəʊ] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [smæʃt] ? " [ɪn'kwaɪə] [ðə; ðɪ][mæn] [wɪð] [ðə; ðɪ][skɑ:(r)] .

"	**How**	**do**	**you**	**know**	**it**	**was**	**smashed**	**?**	**"**	**inquired**	**the**	**man**	**with**	**the**	**scar**	**.**
"	如何	做	你	知道	它	曾是	粉碎	?	"	询问	这	男人	和	这	瘢痕	.

“你怎么知道它被砸碎了？”脸上带疤的男人问道。

" [tel] [hɪm] , " [sed] [zi:k] [ə'brʌptli] , ['tɜ:nɪŋ] [tu:; tə] [fred] , " [aɪ] ['wʌznt] [maɪ'self][ɪn][ðə; ðɪ] ['pɑ:ti] ,

"	**Tell**	**him**	**,**	**"**	**said**	**Zeke**	**abruptly**	**,**	**turning**	**to**	**Fred**	**,**	**"**	**I**	**wasn't**	**myself**	**in**	**the**	**party**	**,**
"	告诉	他	,	"	说	泽克	突然	,	转弯	到	弗雷德	,	"	我	不是	我	在	这	派对	,

“告诉他，”泽克突然转向弗雷德说，“我在派对上神志不清。”

" [hiː; hi] [ɪkˈspleɪnd] , " [bʌt; bət] [ðɪs] [bɔɪ] [wɒz; wəz][ænd; ənd][hiː; hi] [nəʊz] [ɔːl] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] . "

"	he	explained	,	"	but	this	boy	was	and	he	knows	all	about	it	.	"
"	他	解释	,	"	但	这	男生	曾是	和	他	知道	全部	关于	它	.	"

“但他解释说，‘这个男孩就是，他对此了如指掌。’”

" [ˌpiːt] [wɒz; wəz][ðə; ðɪ][wʌn] [huː] [faʊnd] [ðə; ðɪ] [bəʊt] , " [ɪkˈskleɪmd] [fred] , " [bʌt; bət][wiː; wi][ɔːl] [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː] . "

"	Pete	was	the	one	who	found	the	boat	,	"	exclaimed	Fred	,	"	but	we	all	saw	it	.	"
"	皮特	曾是	这	一	WHO	成立	这	船	,	"	惊呼	弗雷德	,	"	但	我们	全部	锯	它	.	"

“是皮特发现了那艘船，”弗雷德惊呼道，“但我们都看到了。”

" [wiː; wi] [ˈlaɪkwaɪz] [ˈɔːlsəʊ][ɑː(r); ə(r)] [ˈlʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒst] [ˈdaɪəri] , " [brəʊk] [ɪn] [ziːk] .

"	We	likewise	also	are	looking	for	a	lost	diary	,	"	broke	in	Zeke	.
"	我们	同样地	还	是	寻找	为了	一个	丢失的	日记	,	"	打破	在	泽克	.

“我们也在寻找一本丢失的日记，”泽克插话道。

" [ɪts] [ə; eɪ] [naɪs] [pleɪs] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] , [tuː] , " [sed] [ðə; ðɪ][mæn] [wɪð] [ðə; ðɪ][skɑː(r)] .

"	It's	a	nice	place	to	look	for	that	,	too	,	"	said	the	man	with	the	scar	.
"	它是	一个	好的	地方	到	看	为了	那	,	也	,	"	说	这	男人	和	这	瘢痕	.

“这里也是个寻找那东西的好地方，”那个脸上带疤的男人说道。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ðə; ðɪ] [tuː] ['vɪzɪtəz] [lʊkt] ['kiːnli] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [waɪl] ['naɪðə(r)] [spəʊk] .

For	a	moment	the	two	visitors	looked	keenly	at	each	other	while	neither	spoke	.
为了	一个	片刻	这	二	访客	看起来	敏锐地	在	每个	其他	尽管	两者都不	辐	.

两位访客对视了一会儿，谁也没有说话。

" [ai] [tel] [juː; jʊ] , " [sed] [fred] [ɪkˈsaɪtɪdli] [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspə(r)] [tuː; tə] [dʒɔːdʒ] ,

"	I	tell	you	,	"	said	Fred	excitedly	in	a	whisper	to	George	,
"	我	告诉	你	,	"	说	弗雷德	兴奋地	在	一个	耳语	到	乔治	,

“我告诉你，”弗雷德兴奋地低声对乔治说。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][bəuθ][bæd][men] [ænd; ənd][ai] [wɪʃ] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] .

"	they	are	both	bad	men	and	I	wish	we	were	out	of	this	.
"	他们	是	两个都	坏的	男人	和	我	希望	我们	是	出去	的	这	.

“他们都是坏人，我希望我们能摆脱这一切。”

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ]

"	CHAPTER	XVII
"	章	十七

第十七章

[ə; eɪ] [dɪˈpɑːtʃə(r)] [baɪ] [naɪt]

A	DEPARTURE	BY	NIGHT
一个	离开	经过	夜晚

夜间启程

" [ɪf] ['əʊnli][dʒɒn][ænd; ənd] [ˌpiːt] [wɜː(r); wə(r)][hɪə(r)] ,

"	If	only	John	and	Pete	were	here	,
"	如果	仅有的	约翰	和	皮特	是	这里	,

“如果约翰和皮特在这里就好了。”

" [sed] [fred] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] [æz; əz] [ðeɪ] [wɪðˈdruː] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['bɔːdə(r)] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][kæmp] .

"	said	Fred	in	a	low	voice	to	his	companions	as	they	withdrew	to	the	border	of	the	camp	.
"	说	弗雷德	在	一个	低的	嗓音	到	他的	同伴	作为	他们	退出	到	这	边界	的	这	营	.

“弗雷德低声对同伴们说道，然后他们撤退到营地边界。”

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːrnt] [hɪə(r)] , " [lɑːft] [dʒɔːdʒ] ,
" But they aren't here , " laughed George ,
" 但 他们 不是 这里 , " 笑了 乔治 ,

“但他们不在这里，”乔治笑着说。

" [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] ['eni] [juːz] [ɪn] ['weɪstɪŋ] ['eni] [taɪm] ['kraɪɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] ['æbsəns] . "
" and there isn't any use in wasting any time crying over their absence . "
" 和 那里 不是 任何 使用 在 浪费 任何 时间 哭泣 超过 他们的 缺席 . "

“浪费时间哭泣来悼念他们的离去是没有任何用处的。”

" [ðæts] [raɪt] , " [dʒɔɪnd] [ɪn] [grɑːnt] .
" That's right , " joined in Grant .
" 那就是 正确的 , " 加入 在 授予 .

“没错，”格兰特附和道。

" [wɪr] ['duːɪŋ] ['evriθɪŋ] [wiː; wi] [kæn; kən] [duː; də] [tuː; tə] [faɪnd] [ðem; ðəm] ,
" We're doing everything we can do to find them ,
" 是 正在做 一切 我们 能 做 到 寻找 他们 ,

“我们正在尽一切努力寻找他们。”

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [doʊnt] [faɪnd] [ðem; ðəm] [ˌaɪ 'tiː] [woʊnt] [biː; bi] ['aʊə(r)] [fɔːlt] . "
and if we don't find them it won't be our fault . "
和 如果 我们 不 寻找 他们 它 惯于 是 我们的 过错 . "

如果我们找不到他们，那也不是我们的错。

" [duː; də] [juː; jʊ] ['riːəli] [θɪŋk] , " [di'mɑːnd, -'mænd] [fred] , " [ðæt] [ðeɪ] [woʊnt] [biː; bi] [faʊnd] ? "
" Do you really think , " demanded Fred , " that they won't be found ? "
" 做 你 真的 思考 , " 要求 弗雷德 , " 那 他们 惯于 是 成立 ? "

“你真认为，”弗雷德质问道，“他们不会被找到吗？”

" [nəʊ] , [ai] [doʊnt] [θɪŋk] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kaɪnd] , " [sed] [grɑːnt] .
" No , I don't think anything of the kind , " said Grant .
" 不 , 我 不 思考 任何事物 的 这 种类 , " 说 授予 .

“不，我不这么认为，”格兰特说。

" [aɪm] ['veri] [ʃʊə(r)] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] .
" I'm very sure they will be found .
" 我是 非常 当然 他们 将要 是 成立 .

“我非常确信他们会被找到。”

[ɔːl] [aɪm] ['seɪɪŋ] [ɪz] [ðæt] [ɪts] ['fuːlɪʃ] [tuː; tə] [weɪst] [jɔː(r); jə(r)] [taɪm] [lə'mentɪŋ] ['əʊvə(r)] [wɒt] [kænt] [biː; bi]
All I'm saying is that it's foolish to waste your time lamenting over what can't be
全部 我是 说 是 那 它是 愚蠢 到 浪费 你的 时间 哀叹 超过 什么 不能 是
[helpt] . "
helped . "
帮助 . "

我只是想说，把时间浪费在哀叹无法改变的事情上是愚蠢的。

" [aɪm] [nɒt] ['kraɪɪŋ] , " [ri'tɔːt] [fred] ['sʌmwɒt] ['ʃɑːpli] .
" I'm not crying , " retorted Fred somewhat sharply .
" 我是 不是 哭泣 , " 反驳 弗雷德 有些 尖锐地 .

“我没哭，”弗雷德语气有些生硬地反驳道。

" [jes] , [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] , " [ˌriː'dʒɔin, ri-] [hɪz; ɪz] [frend] .
" Yes , you are , " rejoined his friend .
" 是的 , 你 是 , " 重新加入 他的 朋友 .

“是的，你是，”他的朋友重新说道。

" [jʊr; jər] ['weɪlɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [dʒɒn] [ænd; ənd] [ˌpiːt] [ɑːrnt] [hɪə(r)] . "
" You're wailing over the fact that John and Pete aren't here . "
" 你是 哀嚎 超过 这 事实 那 约翰 和 皮特 不是 这里 . "

“你们哭诉是因为约翰和皮特不在。”

" [wel] , [ðeɪ] [ɑːrnt] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] [ðæts] [wʌn][fækt] . "

"	Well	,	they	aren't	here	,	and	that's	one	fact	.	"
"	出色地	,	他们	不是	这里	,	和	那就是	一	事实	.	"

“嗯，他们不在这里，这是事实。”

" [ɪf] [juː; jʊ][kraɪ][ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ðæts] [ə'nʌðə(r)] .

"	If	you	cry	about	it	,	that's	another	.
"	如果	你	哭	关于	它	,	那就是	其他	.

“如果你为此哭泣，那就是另一回事了。”

[maɪ] ['mʌðə(r)] [təʊld][ˌem 'iː][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['əʊnli] [tuː] [θɪŋz] [ə; eɪ] ['feləʊ] ['nevə(r)] [ɔːt] [tuː; tə] ['wʌri]

My	mother	told	me	there	are	only	two	things	a	fellow	never	ought	to	worry
我的	母亲	讲述	我	那里	是	仅有的	二	事物	一个	同伴	绝不	应该	到	担心

[ə'baʊt] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] . "

about	in	this	world	.	"
关于	在	这	世界	.	"

我母亲告诉我，在这个世界上，只有两件事一个人永远不必担心。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ? " [in'kwaiə] [fred] ['ɪntrəstɪd] [æt; ət] [wʌns] .

"	What	are	they	?	"	inquired	Fred	interested	at	once	.
"	什么	是	他们	?	"	询问	弗雷德	感兴趣的	在	一次	.

“它们是什么？”弗雷德立刻饶有兴趣地问道。

" [ðə; ði] [θɪŋz] [juː; jʊ][kæn; kən] [help] [ænd; ənd][ðə; ði] [θɪŋz] [juː; jʊ][kænt] .

"	The	things	you	can	help	and	the	things	you	can't	.
"	这	事物	你	能	帮助	和	这	事物	你	不能	.

“你能帮忙的事情和你帮不上忙的事情。”

[ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] ['eni] [juːz][ɪn] ['wʌrɪɪŋ] ['əʊvə(r)] [θɪŋz] [juː; jʊ][kæn; kən] [tʃeɪndʒ] ,

There	isn't	any	use	in	worrying	over	things	you	can	change	,
那里	不是	任何	使用	在	令人担忧	超过	事物	你	能	改变	,

为可以改变的事情担忧毫无意义。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [jʊr; jər] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðem; ðəm] , [stɒp] ['wʌrɪɪŋ] [ænd; ənd] [get] [æt; ət][ðem; ðəm]

for	if	you're	able	to	change	them	,	stop	worrying	and	get	at	them
为了	如果	你是	有能力的	到	改变	他们	,	停止	令人担忧	和	得到	在	他们

[ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm] ['dɪfrənt] .

and	make	them	different	.
和	制作	他们	不同的	.

如果你能够改变它们，就不要担心，赶紧行动起来，让它们变得不一样。

[ɪf] [juː; jʊ] [kænt] ['pɒsəbli] [tʃeɪndʒ] [ðem; ðəm] ,

If	you	can't	possibly	change	them	,
如果	你	不能	可能	改变	他们	,

如果你实在无法改变它们，

[ðen] [ɔːl][ðə; ði] ['wʌrɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [woʊnt][duː; də][juː; jʊ] ['eni] [gʊd] . "

then	all	the	worrying	in	the	world	won't	do	you	any	good	.	"
然后	全部	这	令人担忧	在	这	世界	惯于	做	你	任何	好的	.	"

那么，再多的担忧也于事无补。

" [aɪm] ['wʌndərɪŋ] , " [in'kwaiə] ['faɪəd] , ['tɜːnɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] [ænd; ənd] ['glɑːnsɪŋ] [ə'gen] [æt; ət]

"	I'm	wondering	,	"	inquired	Fired	,	turning	as	he	spoke	and	glancing	again	at
"	我是	好奇	,	"	询问	被解雇	,	转弯	作为	他	辐	和	瞥了一眼	再次	在

[ðeə(r)] [ˌʌnɪn'vaɪtɪd] ['vɪzɪtəz] ,

their	uninvited	visitors	,
他们的	不速之客	访客	,

“我在想，”费尔德问道，一边说着一边转过身，再次瞥了一眼这些不速之客。

" [ɪf] [ðəʊz] [men] [ɑː(r); ə(r)] ['plænɪŋ] [tuː; tə] [steɪ] [hɪə(r)] . "

"	if	those	men	are	planning	to	stay	here	.	"
"	如果	那些	男人	是	规划	到	停留	这里	.	"

“如果那些人打算留在这里的话。”

" [ðeɪ] ['sɜːt(ə)nli] [lʊk] [ðə; ði] [pɑːt] [naʊ] , " [sed] [dʒɔːdʒ] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] .

"	They	certainly	look	the	part	now	,	"	said	George	in	a	low	voice	.
"	他们	当然	看	这	部分	现在	,	"	说	乔治	在	一个	低的	嗓音	.

“他们现在看起来确实很像了，”乔治低声说道。

" [wɒt] [kæn; kən][wiː; wi][duː; də][tuː; tə][get][rɪd][ɒv; əv][ðem; ðəm] ? " [ɑːskt] [fred] .

"	What	can	we	do	to	get	rid	of	them	?	"	asked	Fred	.
"	什么	能	我们	做	到	得到	摆脱	的	他们	?	"	问	弗雷德	.

“我们该怎么做才能摆脱它们？”弗雷德问道。

[grɑːnt] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz][hiː; hi] [sed] ,

Grant	shook	his	head	as	he	said	,
授予	摇晃	他的	头	作为	他	说	,

格兰特摇了摇头，说道：

" [aɪ][doʊnt] [wɒnt] [ðə; ði]['kɒntrækt; kən'trækt][maɪ'self][ɒv; əv] ['getɪŋ] [rɪd][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

"	I	don't	want	the	contract	myself	of	getting	rid	of	them	.
"	我	不	想	这	合同	我	的	获得	摆脱	的	他们	.

“我不想亲自签订清除他们的合同。”

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə][traɪ][ˌaɪ 'tiː] [jʊr; jər] ['welkəm] . "

If	you	want	to	try	it	you're	welcome	.	"
如果	你	想	到	尝试	它	你是	欢迎	.	"

如果你想试试，欢迎你。

" [bʌt; bət][aɪ][doʊnt] [siː] , " [kən'tɪnjuːd] [fred] ,

"	But	I	don't	see	,	"	continued	Fred	,
"	但	我	不	看	,	"	持续	弗雷德	,

“但我没看到，”弗雷德继续说道。

" [waɪ] [wɪr] [baʊnd] [tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm][ɪn][ænd; ənd] [triːt] [ðem; ðəm][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

"	why	we're	bound	to	take	them	in	and	treat	them	as	if	they	were
"	为什么	是	边界	到	拿	他们	在	和	对待	他们	作为	如果	他们	是

['aʊə(r)] [lɒŋ] [lɒst] ['brʌðəz] .

our	long	lost	brothers	.
我们的	长的	丢失的	兄弟	.

“这就是为什么我们一定要收留他们，像对待失散多年的兄弟一样对待他们。”

[aɪ] [wʊd] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] ['rɑːðə(r)] [siː] [dʒɒn][ænd; ənd] [ˌpiːt] [kʌm] ['mɑːrtʃɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][kæmp] . "

I	would	a	good	deal	rather	see	John	and	Pete	come	marching	into	the	camp	.	"
我	会	一个	好的	交易	相当	看	约翰	和	皮特	来	行军	进入	这	营	.	"

我倒更希望看到约翰和皮特大步走进营地。

" [səʊ] [wʊd] [aɪ] , " [ə'nɒlɪdʒd] [grɑːnt] , " [bʌt; bət] [ðel] [kʌm] [wen] ['ðer] [faʊnd] [ænd; ənd]

"	So	would	I	,	"	acknowledged	Grant	,	"	but	they'll	come	when	they're	found	and
"	所以	会	我	,	"	已确认	授予	,	"	但	他们会	来	什么时候	它们是	成立	和

[nɒt] [bɪ'fɔː(r)] .

not	before	.
不是	前	.

“我也会这么做，”格兰特承认道，“但他们只有在被找到之后才会出现，在此之前不会。”

[ðiːz] ['feloʊz] [ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)] [naʊ] [ænd; ənd] [ziːk] [sez] [ɪts] [ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dezət] [ðæt] [ə; eɪ]

These	fellows	are	here	now	and	Zeke	says	it's	the	law	of	the	desert	that	a
这些	伙伴们	是	这里	现在	和	泽克	说道	它是	这	法律	的	这	沙漠	那	一个

[mæn] [huː] [drɒps] ['ɪntuː][jɔː(r); jə(r)][kæmp][æt; ət] ['naɪtfɔːl] [ɪz] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə] [ʃeə(r)] ['evriθɪŋ] [juː; jʊ]

man	who	drops	into	your	camp	at	nightfall	is	entitled	to	share	everything	you
男人	WHO	滴	进入	你的	营	在	黄昏	是	标题	到	分享	一切	你

[hæv; həv] ,

have	,
有	,

这些人现在就在这里，泽克说，沙漠法则就是，夜幕降临时闯入你营地的人有权分享你的一切。

— [sə'plaɪz] , [tents] , [bedz] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] . "

—	supplies	,	tents	,	beds	and	everything	.	"
—	补给品	,	帐篷	,	床	和	一切	.	"

——物资、帐篷、床铺等等。

" [ðen] [aɪ] [sə'pəʊz] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [tuː; tə] [pʊt] [ʌp] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [dʒɔːdʒ] ['sʌmwʊt]

"	Then	I	suppose	we	shall	have	to	put	up	with	it	,	"	said	George	somewhat
"	然后	我	认为	我们	将	有	到	放	向上	和	它	,	"	说	乔治	有些

['glʌmli] .

glumly	.
闷闷不乐地	.

“那看来我们只能忍受了。”乔治有些沮丧地说。

" [aɪ] [doʊnt] [laɪk] [ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] ['aɪðə(r)] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ,

"	I	don't	like	the	appearance	of	either	one	of	them	,
"	我	不	喜欢	这	外貌	的	任何一个	一	的	他们	,

“我都不喜欢她们俩的长相。”

" [hiː; hi] ['ædɪd] [æz; əz] [ə'gen] [hiː; hi] [glɑːns, glæns] [æt; ət] [ðə; ði] [men] [huː] [naʊ] [wɜː(r); wə(r)] ['siːtɪd] [æt; ət]

"	he	added	as	again	he	glanced	at	the	men	who	now	were	seated	at
"	他	额外	作为	再次	他	瞥了一眼	在	这	男人	WHO	现在	是	坐着	在

[wʌn] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kæmp] .

one	side	of	the	camp	.
一	边	的	这	营	.

“他一边说着，一边再次瞥了一眼现在坐在营地一侧的男人们。”

[ziːk] , [ə'pærəntli] [wɒz; wəz] [nɒt] ['peɪɪŋ] ['eni] [ˌʌn'djuː] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] ['aɪðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vɪzɪtəz] .

Zeke	,	apparently	was	not	paying	any	undue	attention	to	either	of	the	visitors	.
泽克	,	显然	曾是	不是	付费	任何	过度	注意力	到	任何一个	的	这	访客	.

泽克显然没有对这两位访客给予过多的关注。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['bɪziɪŋ] [hɪm'self] [ɪn] ['sɜːt(ə)n] [kæmp] ['djuːtiz] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [pleɪn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz]

He	was	busying	himself	in	certain	camp	duties	though	it	was	plain	to	his
他	曾是	忙碌	他自己	在	肯定	营	职责	尽管	它	曾是	清楚的	到	他的

[jʌŋ] [frendz] [ðæt] [θruː'aʊt] [hɪz; ɪz] [tɑːsk] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['kiːnli] [əb'zɜːvənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ækʃ(ə)nz]

young	friends	that	throughout	his	task	he	was	keenly	observant	of	the	actions
年轻的	朋友们	那	自始至终	他的	任务	他	曾是	敏锐地	观察者	的	这	行动

[ɒv; əv] [ðeə(r)] [ʌn'welkəm] ['vɪzɪtəz] .

of	their	unwelcome	visitors	.
的	他们的	不受欢迎	访客	.

虽然他忙于营地的一些事务，但他的年轻朋友们都清楚地看到，他在执行任务的过程中，始终密切关注着这些不速之客的举动。

['dɑːknəs] [naʊ] [wɒz; wəz] ['kriːpɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [lænd] [ænd; ənd] [ɔːl'redi] ['aʊtlaɪnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt]

Darkness	now	was	creeping	over	the	land	and	already	outlines	of	the	great
黑暗	现在	曾是	爬行	超过	这	土地	和	已经	概述	的	这	伟大的

[gʌltʃ] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'kʌmɪŋ] [kən'fjuːzd] [wɪð] [ðə; ði] [klaʊdz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [triːz] .

gulch	were	becoming	confused	with	the	clouds	and	the	trees	.
峡谷	是	成为	使困惑	和	这	云	和	这	树木	.

夜幕渐渐笼罩大地，大峡谷的轮廓已经与云层和树木混为一谈。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['ɔːlməʊst] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] [weə(r)] [ðə; ði] [rɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gʌltʃ] [wɒz; wəz] .

It	was	almost	impossible	to	determine	where	the	rim	of	the	gulch	was	.
它	曾是	几乎	不可能的	到	决定	在哪里	这	轮缘	的	这	峡谷	曾是	.

几乎不可能确定峡谷边缘在哪里。

[ðə; ði] ['saɪləns] , [tuː] , [ðæt] ['restɪd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['riːdʒən] [wɒz; wəz] ['ɔːlməʊst] [ə'presɪv] .

The	silence	,	too	,	that	rested	over	the	region	was	almost	oppressive	.
这	沉默	,	也	,	那	休息	超过	这	地区	曾是	几乎	压迫性的	.

笼罩着这片地区的寂静也几乎令人感到压抑。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['saɪləns][mɔː(r)] [ɪn'tens] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] ['eni][ɒv; əv][ðə; ði][gəʊ] [ə'hed] [bɔɪz]

It	was	a	silence	more	intense	than	anything	any	of	the	Go	Ahead	Boys
它	曾是	一个	沉默	更多的	激烈的	比	任何事物	任何	的	这	去	前方	男孩们

['evə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [hæd; həd] [ɪk'spɪərɪənst] .

ever	before	had	experienced	.
曾经	前	有	经验丰富的	.

这是一种比“前进男孩”们以往经历过的任何寂静都更加令人窒息的沉默。

[ðeə(r)] ['dɪfɪkəltɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['mʌltɪplaɪd] [tuː] [baɪ][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [men] [huːz] ['beərɪŋ]

Their	difficulties	were	multiplied	too	by	the	arrival	of	the	two	men	whose	bearing
他们的	困难	是	乘以	也	经过	这	到达	的	这	二	男人	谁	轴承

[ænd; ənd]['ækʃ(ə)nz] ['sɜːt(ə)nli] [ɪn'kriːst] [ðə; ði] [ˌprɒbə'bɪləti] [ðæt] [frɛdz] ['steɪtmənt] [kən'sɜːnɪŋ]

and	actions	certainly	increased	the	probability	that	Fred's	statement	concerning
和	行动	当然	增加	这	可能性	那	弗雷德的	陈述	有关

[ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] " [bæd] [men] " [wɒz; wəz] [truː] .

them	that	they	were	"	bad	men	"	was	true	.
他们	那	他们	是	"	坏的	男人	"	曾是	真的	.

这两个人的到来也让他们的困难雪上加霜，他们的举止和行为无疑增加了弗雷德关于他们是“坏人”的说法是真的可能性。

[ðə; ði] [tuː] ['vɪzɪtəz] [hæd; həd] ['iːgəli] [ək'septɪd] [ðə; ði] ['sʌpə(r)] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm]

The	two	visitors	had	eagerly	accepted	the	supper	which	was	given	them
这	二	访客	有	急切地	公认	这	晚餐	哪个	曾是	给定	他们

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] ['ɪndɪkeɪt] ['eni] [dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [dɪ'pɑːt] .

and	then	they	did	not	indicate	any	desire	to	depart	.
和	然后	他们	做过	不是	表明	任何	欲望	到	离开	.

两位客人欣然接受了主人提供的晚餐，并且没有表现出任何离开的意愿。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [dɪ'stɜːb] [kən'dɪʃ(ə)nz] [nɔː(r)][dɪd] [ðeɪ] [straɪv] [tuː; tə]['entə(r)]['ɪntuː] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði]

They	did	not	disturb	conditions	nor	did	they	strive	to	enter	into	conversation	with	the
他们	做过	不是	打扰	状况	也不	做过	他们	努力	到	进入	进入	对话	和	这

['kæmpəz] .

campers	.
露营者	.

他们既没有扰乱营地秩序，也没有试图与露营者交谈。

[ə'keɪʒnəli] [ziːk] [ɔː(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd]['spəʊkən][tuː; tə][ðə; ði][men] ,

Occasionally	Zeke	or	one	of	the	boys	had	spoken	to	the	men	,
偶尔	泽克	或者	一	的	这	男孩们	有	说	到	这	男人	,

偶尔，泽克或者其他男孩会和那些男人说话。

[bʌt; bət] ['ʌðəwaɪz] [ðeɪ] [hæd; həd]['məʊstli] [biːn] [left] [tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn] [dɪ'vaɪsɪz] .

but	otherwise	they	had	mostly	been	left	to	their	own	devices	.
但	否则	他们	有	大多	到过	左边	到	他们的	自己的	设备	.

但除此之外，他们大多时候都被放任自流。

[wen] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][rɪ'taɪərɪŋ][hæd; həd] [kʌm] [ænd; ənd][dʒɒn][ænd; ənd] [ˌpiːt] [hæd; həd][nɒt] [kʌm]

When	time	for	retiring	had	come	and	John	and	Pete	had	not	come
什么时候	时间	为了	退休	有	来	和	约翰	和	皮特	有	不是	来

[bæk] [nɔː(r)][hæd; həd] ['eni] [wɜːd] [biːn] [hɜːd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [jʌŋ] ['nævəhəʊ] [huː] [hæd; həd] [gɒn] [ɪn]

back	nor	had	any	word	been	heard	from	the	young	Navajo	who	had	gone	in
后退	也不	有	任何	单词	到过	听到	从	这	年轻的	纳瓦霍	WHO	有	已消失	在

[sɜːtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

search	of	them	,
搜索	的	他们	,

当退休的时间到了，约翰和皮特还没有回来，也没有收到寻找他们的那个年轻的纳瓦霍人的任何消息。

['i:v(ə)n] [zi:k] [bɪ'keɪm] ['sʌmwɒt] ['sɪəriəs] [wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [spəʊk] [tu:; tə] [hɪm] [kən'sɜ:nɪŋ] [ðə; ði]

even	Zeke	became	somewhat	serious	when	the	boys	spoke	to	him	concerning	the
甚至	泽克	成为	有些	严肃的	什么时候	这	男孩们	辐	到	他	有关	这

['feɪljə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['membəz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['pɑ:ti] [tu:; tə] [dʒɔɪn] [ðem; ðəm] .

failure	of	the	other	members	of	their	party	to	join	them	.
失败	的	这	其他	成员	的	他们的	派对	到	加入	他们	.

当男孩们向泽克讲述他们队伍其他成员未能加入他们时，泽克也变得有些严肃起来。

" [aɪm] ['θɪŋkɪŋ] " [zi:k] [ri'mɑ:k] , " [ðæt] - [wɪl] [bi:; bi] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [faɪnd] - [ɪm] , [ðæt] [ɪz] ,

"	I'm	thinking	"	Zeke	remarked	,	"	that	Kitoni	will	be	able	to	find	'	em	,	that	is	,
"	我是	思维	"	泽克	评论	,	"	那	-	将要	是	有能力的	到	寻找	-	呃	,	那	是	,

“我想，”泽克说道，“基托尼应该能找到他们，也就是说……”

[ɪf] ['ðer] [stɪl] [ɪn] [ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪvɪn] - . "

if	they're	still	in	the	land	of	the	livin	'	.	"
如果	它们是	仍然	在	这	土地	的	这	生活	-	.	"

如果他们还活着的话。

" [bʌt; bət] [doʊnt] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ? " [di'mɑ:nd, -'mænd] [fred] , [ə'gɑ:st] .

"	But	don't	you	think	they	are	?	"	demanded	Fred	,	aghast	.
"	但	不	你	思考	他们	是	?	"	要求	弗雷德	,	惊愕	.

“难道你不觉得他们是吗？”弗雷德惊愕地问道。

" [ɪn] [kɔ:s] [aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] , " [sed] [zi:k] ['testɪli] .

"	In	course	I	think	they	are	,	"	said	Zeke	testily	.
"	在	课程	我	思考	他们	是	,	"	说	泽克	暴躁地	.

“我当然认为他们是，”泽克不耐烦地说。

" [ðeə(r)] [ˌwʊdnt] [bi:; bi] [nəʊ] [ju:z] [ɪn] ['traɪɪn] - [tu:; tə] [faɪnd] - [ɪm] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:rnt] . "

"	There	wouldn't	be	no	use	in	tryin	'	to	find	'	em	if	they	weren't	.	"
"	那里	不会	是	不	使用	在	尝试	-	到	寻找	-	呃	如果	他们	不是	.	"

“如果他们不存在，那寻找他们也就毫无意义了。”

" [bʌt; bət] ['tɒməs] ['dʒefəs(ə)n] [sez] [ðɪs] ['væli] [ɪz] [ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ded]

"	But	Thomas	Jefferson	says	this	valley	is	a	place	where	the	spirits	of	the	dead
"	但	托马斯	杰斐逊	说道	这	谷	是	一个	地方	在哪里	这	烈酒	的	这	死的

['ɪndiənz] [kʌm] [ænd; ənd] [ðeɪ] [doʊnt] [laɪk] [tu:; tə] [bi:; bi] [dɪ'stɜ:bd] .

Indians	come	and	they	don't	like	to	be	disturbed	.
印度人	来	和	他们	不	喜欢	到	是	不安	.

“但托马斯·杰斐逊说，这个山谷是死去的印第安人的灵魂会来的地方，他们不喜欢被打扰。

[hi:; hi] [sez] [ðæt] ['eni] [wʌn] [hu:] [traɪz] [tu:; tə] [kʌm] ['ɪntu:] [ðɪs] ['væli] [ɪz] ['sɜ:t(ə)n] [tu:; tə] [hæv; həv] ['trʌb(ə)l]

He	says	that	any	one	who	tries	to	come	into	this	valley	is	certain	to	have	trouble
他	说道	那	任何	一	WHO	尝试	到	来	进入	这	谷	是	肯定	到	有	麻烦

. "
: "
. "

他说，任何试图进入这个山谷的人都一定会遇到麻烦。

" [aɪ] ['rekən] [wɪv] [hæd; həd] ['aʊə(r)] [ʃeə(r)] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] , " [graul] [zi:k] ,

"	I	reckon	we've	had	our	share	of	trouble	,	"	growled	Zeke	,
"	我	估计	我们已经	有	我们的	分享	的	麻烦	,	"	咆哮	泽克	,

“我想我们已经够倒霉的了，”泽克低声说道。

" [ænd; ənd] [wi:; wi] ['hævnt] [gɒt] ['veri] [fɑ:(r)] ['ɪntu:] [ðə; ði] [gʌltʃ] [jet] ['aɪðə(r)] ,

"	and	we	haven't	got	very	far	into	the	Gulch	yet	either	,
"	和	我们	还没有	得到	非常	远的	进入	这	峡谷	然而	任何一个	,

“而且我们还没深入峡谷呢。”

[bʌt; bət][ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [nəʊ] [red] - [skɪn] ['spɪrɪt][hæz; həz] ['nʌθɪn] - [æt; ət][ɔːl][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː]

but	I	don't	believe	no	red	-	skin	spirit	has	nothin	'	at	all	to	do	with	it
但	我	不	相信	不	红色的	-	皮肤	精神	有	什么也没有	-	在	全部	到	做	和	它

.

:

.

但我不认为这跟红皮肤的精灵有任何关系，这完全没有关系。

" [ðə; ði] [gaɪdz] ['miːnɪŋ] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['feɪljə(r)][tuː; tə] [ɪk'spres] [hɪm'self] ,

"	The	guide's	meaning	,	in	spite	of	his	failure	to	express	himself	,
"	这	指南	意义	,	在	尽管如此	的	他的	失败	到	表达	他自己	,

“尽管导游未能表达自己，但他的意思却是……”

[wɒz; wəz][klɪə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] [jʌŋ] [kəm'pænjənz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [strəʊv] [tuː; tə][biː; bi]['kɒntent] ,

was	clear	to	his	young	companions	and	they	strove	to	be	content	,
曾是	清除	到	他的	年轻的	同伴	和	他们	努力	到	是	内容	,

他的年轻同伴们很清楚这一点，他们也努力让自己感到满足。

[ɔːl'ðəʊ] [ɔːl] [θriː] [wɜː(r); wə(r)][ə'weə(r)] [ðæt] [ziːk] [wɒz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] [ɪn'kriːsɪŋli] [ʌn'iːzi] ['əʊvə(r)]

although	all	three	were	aware	that	Zeke	was	becoming	increasingly	uneasy	over
虽然	全部	三	是	意识到的	那	泽克	曾是	成为	日益	不安	超过

[ðə; ði] [kən'tɪnjuːd] ['æbsəns] [ɒv; əv][dʒɒn][ænd; ənd] [ˌpiːt] .

the	continued	absence	of	John	and	Pete	.
这	持续	缺席	的	约翰	和	皮特	.

尽管他们三人都意识到，由于约翰和皮特的持续缺席，泽克变得越来越不安。

[truː] [tuː; tə] [grænts] [ə'pɪnjən] [ðə; ði] [tuː] ['strendʒər] [rɪ'meɪnd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] [æt; ət][ðə; ði][kæmp]

True	to	Grant's	opinion	the	two	strangers	remained	for	the	night	at	the	camp
真的	到	格兰特	观点	这	二	陌生人	剩余	为了	这	夜晚	在	这	营

.

:

.

正如格兰特所料，这两个陌生人当晚留在了营地里。

[ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn'vaɪtɪd][nɔː(r)][hæd; həd] [ziːk] [ɔː(r)] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði][gəʊ]

They	had	not	expected	to	be	invited	nor	had	Zeke	or	any	of	the	Go
他们	有	不是	预期的	到	是	受邀	也不	有	泽克	或者	任何	的	这	去

[ə'hed] [bɔɪz] ['bɪdn] [ðem; ðəm][gəʊ][ɒn] .

Ahead	Boys	bidden	them	go	on	.
前方	男孩们	拜登	他们	去	在	.

他们没想到会被邀请，泽克或任何“前进男孩”成员也没有邀请他们前往。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['teɪkən][æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] [kɔːs] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə]

It	was	taken	as	a	matter	of	course	that	they	would	be	permitted	to
它	曾是	已采取	作为	一个	事情	的	课程	那	他们	会	是	允许	到

[ʃeə(r)] [ðə; ði][kæmp] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['dezət] ['riːdʒən] .

share	the	camp	which	they	had	found	in	the	desert	region	.
分享	这	营	哪个	他们	有	成立	在	这	沙漠	地区	.

人们理所当然地认为，他们应该被允许共用他们在沙漠地区找到的营地。

" [wɪv] [hæd; həd][ə; eɪ] [hɑːd] [taɪm] ,

"	We've	had	a	hard	time	,
"	我们已经	有	一个	难的	时间	,

“我们过得很艰难，

" [m'ɜːməd] [grɑːnt] [wen] [æt; ət][lɑːst][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [prɪ'peərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] .

"	murmured	Grant	when	at	last	the	boys	were	preparing	for	the	night	.
"	低声说道	授予	什么时候	在	最后的	这	男孩们	是	准备	为了	这	夜晚	.

“格兰特低声说道，这时男孩们终于开始准备睡觉了。”

" [ɪts] [biːn] [wʌn] [θɪŋ] ['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] .
" It's been one thing after another .
" 它是 到过 一 事物 后 其他 .

“真是祸不单行。”

[wɪv] [lɒst] [ə; eɪ] [bəʊt] , [lɒst] ['saɪmən] [moʊltriːz] ['daɪəri] , [lɒst] [dʒɒn] [ænd; ənd] [ˌpiːt] ,
We've lost a boat , lost Simon Moultrie's diary , lost John and Pete ,
我们已经丢失的 一个 船 , 丢失的 西蒙 穆尔特里 日记 , 丢失的 约翰 和 皮特 ,

我们丢了一艘船，丢了西蒙·穆尔特里的日记，还丢了约翰和皮特。

[ænd; ənd] [aɪm] [nɒt] [ʃʊə(r)] [ðæt] [wiː; wi] ['hævnt] [lɒst] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [mɔː(r)] [baɪ] ['hævɪŋ] [ðiːz] [tuː]
and I'm not sure that we haven't lost a good deal more by having these two
和 我是 不是 当然 那 我们 还没有 丢失的 一个 好的 交易 更多的 经过 拥有 这些 二
[tʌf] - ['lʊkɪŋ] [men] [kʌm] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [dʒɔɪn] [ðə; ði] [bænd] [æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] . "
tough - looking men come here and join the band as they have . "
艰难的 - 寻找 男人 来 这里 和 加入 这 乐队 作为 他们 有 . "

我不确定这两个看起来很凶悍的男人加入乐队后，我们没有损失更多。

" [waɪ] [doʊnt] [juː; jʊ] [kiːp] [wɒtʃ] [ɒn] [ðem; ðəm] [tuː; tə] - [naɪt] ? " [sə'dʒestɪd] [dʒɔːdʒ] .
" Why don't you keep watch on them to - night ? " suggested George .
" 为什么 不 你 保持 手表 在 他们 到 - 夜晚 ? " 建议 乔治 .

“你今晚为什么不监视他们呢？”乔治建议道。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðæts] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tuː] [θɪŋz] [aɪ] [kænt] ['wʌri] [ə'baʊt] , " [rɪ'plaɪd] [grɑːnt] [dɪ'mjʊəli]
" Because that's one of the two things I can't worry about , " replied Grant demurely
" 因为 那就是 一 的 这 二 事物 我 不能 担心 关于 , " 回复 授予 端庄地
.
:
.

“因为这是我最不用担心的两件事之一，”格兰特腼腆地回答道。

" [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ʃuːt] [ˌjuː 'es] [aɪ] [kænt] [help] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːrnt] [ðen]
" If they are going to shoot us I can't help it and if they aren't then
" 如果 他们 是 去 到 射击 我们 我 不能 帮助 它 和 如果 他们 不是 然后
[ðeəz; ðəz] [nəʊ] [niːd] [ɒv; əv] ['laɪɪŋ] [ə'weɪk] [naɪts] .
there's no need of lying awake nights .
有 不 需要 的 说谎 醒 夜晚 .

“如果他们要枪杀我们，我无能为力；如果他们不枪杀我们，那我们就没必要彻夜难眠了。”

" [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [æŋ'zaɪəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gəʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [nɒt] ['meni] ['mɪnɪts] [hæd; həd] [ɪ'læpst]
" In spite of the anxiety of the Go Ahead Boys not many minutes had elapsed
" 在 尽管如此 的 这 焦虑 的 这 去 前方 男孩们 不是 许多 分钟 有 过去
[bɪ'fɔː(r)] [ɔːl] [θriː] [wɜː(r); wə(r)] ['sliːpɪŋ] ['saʊndli] .
before all three were sleeping soundly .
前 全部 三 是 睡眠 稳固地 .

尽管“前进男孩”们很焦虑，但没过几分钟，他们三个就都睡着了。

[fred] [wɒz; wəz] ['ʌtəli] ['wɪərid] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['efəts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fɜːst] [tuː; tə]
Fred was utterly wearied by his efforts of the day and was the first to
弗雷德 曾是 完全地 疲惫 经过 他的 努力 的 这 天 和 曾是 这 第一的 到
[kləʊz] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
close his eyes .
关闭 他的 眼睛 .

弗雷德一天下来筋疲力尽，第一个闭上了眼睛。

['dʒɔːrdʒɪz] [bruːzd] [leg] [wɒz; wəz] [ə'nɔɪɪŋ] [ðəʊ] [nɒt] [ɪ'speʃəli] ['peɪnf(ə)l] ,
George's bruised leg was annoying though not especially painful ,
乔治的 瘀伤 腿 曾是 恼人的 尽管 不是 尤其 痛苦 ,

乔治的腿上淤青虽然不怎么疼，但挺烦人的。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt][hɪz; ɪz] ['sʌfərɪŋ] [ðæt] [kɔːzd] [hɪm][tuː; tə][laɪ] [əˈweɪk] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz]

and	it	was	not	his	suffering	that	caused	him	to	lie	awake	long	after	his
和	它	曾是	不是	他的	痛苦	那	导致	他	到	说谎	醒	长的	后	他的

[frendz] [wɜː(r); wə(r)] ['sliːpɪŋ] .

friends	were	sleeping	.
朋友们	是	睡眠	.

让他彻夜难眠，而他的朋友们早已入睡的，并不是他自己的痛苦。

[hɪz; ɪz]['æksɪdənt][hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] ['sʌmwɒt] [həʊm] - [sɪk] .

His	accident	had	made	the	boy	somewhat	home	-	sick	.
他的	事故	有	制成	这	男生	有些	家	-	生病的	.

这场意外让男孩有些想家。

[əˈgen] [ænd; ənd] [əˈgen] ['vɪʒnz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːrəweɪ] [həʊm] [naʊ] [əˈrəʊz] [bɪˈfɔː(r)] [hɪm][ænd; ənd][hiː; hi]

Again	and	again	visions	of	his	faraway	home	now	arose	before	him	and	he
再次	和	再次	愿景	的	他的	离这很远	家	现在	出现	前	他	和	他

[wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [bleɪm] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][fɔː(r); fə(r)] [pəˈmɪtɪŋ] [hɪm][tuː; tə] [teɪk] [ðɪs] [trɪp]

was	almost	willing	to	blame	his	father	for	permitting	him	to	take	this	trip
曾是	几乎	愿意的	到	责备	他的	父亲	为了	允许	他	到	拿	这	旅行

[tuː; tə][ðə; ði][grænd] ['kænjən] [wɪˈðaʊt] ['əʊldə] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli]['gəʊɪŋ] [wɪð] [hɪm] .

to	the	Grand	Canyon	without	older	members	of	the	family	going	with	him	.
到	这	盛大	峡谷	没有	老	成员	的	这	家庭	去	和	他	.

遥远家乡的景象一次又一次地浮现在他的眼前，他几乎要责怪他的父亲，因为父亲允许他独自前往大峡谷旅行，而没有让家里的长辈陪同。

[ɪnˈdiːd] ,

Indeed	,
的确	,

的确，

[ðə; ði][lɒŋgə(r)] [dʒɔːdʒ] [θɔːt] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['mætə(r)][ðə; ði][mɔː(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə] ['pɪti]

the	longer	George	thought	over	the	matter	the	more	he	was	inclined	to	pity
这	更长	乔治	想法	超过	这	事情	这	更多的	他	曾是	倾斜	到	遗憾

[hɪmˈself] [ænd; ənd][tuː; tə] [bleɪm] [sʌm; səm][wʌn] [els] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['prez(ə)nt] [ˌmɪsˈfɔːtʃuːn] .

himself	and	to	blame	some	one	else	for	his	present	misfortune	.
他自己	和	到	责备	一些	一	别的	为了	他的	展示	不幸	.

乔治越是思考这件事，就越是自怜自艾，越是想把目前的不幸归咎于别人。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [wel] [əˈweə(r)] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] ['sɪəriəs] [ɪn][ðə; ði] [bruːz] [hiː; hi][hæd; həd]

He	was	well	aware	that	there	was	nothing	serious	in	the	bruise	he	had
他	曾是	出色地	意识到的	那	那里	曾是	没有什么	严肃的	在	这	挫伤	他	有

[rɪˈsiːvd] [ænd; ənd] [ðæt] [ɪn][ɔːl] [ˌprɒbəˈbɪləti] [wɪˈðɪn] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [deɪz] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][æz; əz]

received	and	that	in	all	probability	within	two	or	three	days	he	would	be	as
已收到	和	那	在	全部	可能性	之内	二	或者	三	天	他	会	是	作为

[wel] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [wɔːk] [æz; əz]['evə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] .

well	able	to	walk	as	ever	he	had	been	.
出色地有能力的	到	走	作为	曾经	他	有	到过	.	

他很清楚自己受的伤并不严重，很可能两三天后就能像以前一样走路了。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz]['taɪəd][ænd; ənd] ['æŋkʃəs] [ænd; ənd]['ʌndə(r)] [sʌtʃ] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz]

But	he	was	tired	and	anxious	and	under	such	conditions	his	feelings
但	他	曾是	疲劳的	和	焦虑的	和	在下面	这样的	状况	他的	情怀

['nætʃ(ə)rəli][wɜː(r); wə(r)] ['sʌmwɒt] [dɪˈprest] .

naturally	were	somewhat	depressed	.
自然	是	有些	郁闷	.

但他当时又累又焦虑，在这种情况下，他的情绪自然有些低落。

[æt; ət][lɑːst] , [haʊˈevə(r)] , ['dʒɔːrdʒɪz] [aɪz] ['sləʊli] [kləʊzd] [ænd; ənd][hiː; hi] [tuː] [wɒz; wəz] [əˈsliːp] [bɪˈsaɪd]

At	last	,	however	,	George's	eyes	slowly	closed	and	he	too	was	asleep	beside
在	最后的	,	然而	,	乔治的	眼睛	缓慢地	关闭	和	他	也	曾是	睡着了	旁

[hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] .

his	companions	.
他的	同伴	.

最终，乔治的眼睛缓缓闭上，他也睡着了，和他的同伴们躺在一起。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt][səʊ] [wɪð] [ziːk] , [ðə; ði] [gaɪd] , [haʊˈevə(r)] .

It	was	not	so	with	Zeke	,	the	guide	,	however	.
它	曾是	不是	所以	和	泽克	,	这	指导	,	然而	.

但导游泽克却并非如此。

[wɪˈðaʊt] [biˈtrei] [hɪz; ɪz][fɪə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [səˈspɪʃəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [men] [sɪns] [ðeɪ]

Without	betraying	his	fear	he	had	been	suspicious	of	the	two	men	since	they
没有	背叛	他的	害怕	他	有	到过	可疑的	的	这	二	男人	自从	他们

[hæd; həd][fɜːst] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp] .

had	first	come	to	the	camp	.
有	第一的	来	到	这	营	.

虽然他内心充满恐惧，但自从这两个人来到营地后，他就一直对他们抱有怀疑。

[ˌʌnˈnəʊn] [tuː; tə][ðem; ðəm][hiː; hi][wɒz; wəz] ['maɪndfl] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['evri] [ækt][ænd; ənd] ['friːkwəntli] [waɪl]

Unknown	to	them	he	was	mindful	of	their	every	act	and	frequently	while
未知	到	他们	他	曾是	正念	的	他们的	每一个	行为	和	频繁地	尽管

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn][hɪz; ɪz][tɑːsks][hiː; hi] ['lɪsnd] [ænd; ənd] [ˌəʊvərˈhɜːrd] [pɑːts] [ɒv; əv][ðeə(r)]

he	was	engaged	in	his	tasks	he	listened	and	overheard	parts	of	their
他	曾是	已订婚的	在	他的	任务	他	听着	和	无意中听到	部分	的	他们的

[ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz][dɪˈzaɪərəs][ɒv; əv] ['hɪərɪŋ] .

conversation	which	he	was	desirous	of	hearing	.
对话	哪个	他	曾是	渴望	的	听力	.

他们不知道的是，他时刻留意着他们的一举一动，经常在忙于自己的事时偷听他们谈话的部分内容，而这些内容正是他渴望听到的。

[ziːk] [hæd; həd] [stretʃt] [hɪmˈself] [əˈpɒn][ðə; ði][draɪ] , [wɔːm] [graʊnd] [nɪə(r)][ðə; ði][gəʊ] [əˈhed] [bɔɪz] ,

Zeke	had	stretched	himself	upon	the	dry	,	warm	ground	near	the	Go	Ahead	Boys	,
泽克	有	拉伸	他自己	之上	这	干燥	,	温暖的	地面	靠近	这	去	前方	男孩们	,

泽克伸展身体躺在“前进男孩”附近干燥温暖的地面上。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [lɒŋ] [bɪˈfɔː(r)] [sliːp] [wɒz; wəz][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][hɪm] .

but	it	was	long	before	sleep	was	to	come	to	him	.
但	它	曾是	长的	前	睡觉	曾是	到	来	到	他	.

但他过了很久才睡着。

[ðə; ði] [sləʊ] ['mɒmənts] [pɑːst] [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz] [hɜːd] [tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] [tens] ['saɪləns]

The	slow	moments	passed	and	nothing	was	heard	to	break	the	tense	silence
这	慢的	时刻	通过了	和	没有什么	曾是	听到	到	休息	这	紧张	沉默

[ɒv; əv][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] ['riːdʒən] .

of	the	wonderful	region	.
的	这	精彩的	地区	.

时间一分一秒地过去，这片美丽地区一片令人窒息的寂静，没有丝毫声响。

[ɪnˈdiːd] , [ðə; ði] ['saɪləns] [ɪtˈself] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [əˈpresɪv] .

Indeed	,	the	silence	itself	was	almost	oppressive	.
的确	,	这	沉默	本身	曾是	几乎	压迫性的	.

事实上，寂静本身几乎令人窒息。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dʒɔːdʒ] [huː] [hæd; həd] [dɪ'kleəd] [ðæt] " [ðə; ði] ['saɪləns] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [juː; jʊ]

It	was	George	who	had	declared	that	"	the	silence	was	something	you
它	曾是	乔治	WHO	有	声明	那	"	这	沉默	曾是	某物	你

[kʊd; kəd][hɪə(r)] .

could	hear	.
可以	听到	.

乔治曾宣称"寂静是可以听见的"。

" [streɪndʒ] [æz; əz][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlməʊst] [dɪ'skrɪptɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] ['ʌndə(r)]

"	Strange	as	the	expression	is	it	is	almost	descriptive	of	the	conditions	under
"	奇怪的	作为	这	表达	是	它	是	几乎	描述性的	的	这	状况	在下面

[wɪtʃ] [ðə; ði][gəʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [naʊ] [faʊnd] [ðəm'selvz] .

which	the	Go	Ahead	Boys	now	found	themselves	.
哪个	这	去	前方	男孩们	现在	成立	他们自己	.

“虽然这个表达很奇怪，但它几乎准确地描述了前进男孩们当时所处的境地。”

[ziːk] , [haʊ'evə(r)] ,

Zeke	,	however	,
泽克	,	然而	,

然而，泽克

[hæd; həd]['lɪt(ə)l] ['sentɪmənt] [ænd; ənd][ɪn][nəʊ] [weɪ] [hæd; həd] [biːn] ['gʌvənd] [baɪ][ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [wɪtʃ]

had	little	sentiment	and	in	no	way	had	been	governed	by	the	feeling	which
有	小的	情绪	和	在	不	方式	有	到过	受统治	经过	这	感觉	哪个

[hæd; həd] ['ɪnfluənst] [ðə; ði][gəʊ] [ə'hed] [bɔɪz] .

had	influenced	the	Go	Ahead	Boys	.
有	影响	这	去	前方	男孩们	.

他没什么感情，也丝毫没有受到“前进男孩”乐队那种情感的影响。

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['briːðɪŋ] [wɒz; wəz] [diːp] [ænd; ənd]

Although	he	was	lying	on	the	ground	and	his	breathing	was	deep	and
虽然	他	曾是	说谎	在	这	地面	和	他的	呼吸	曾是	深的	和

['regjələ(r)][hɪz; ɪz] [aɪz] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [wɜː(r); wə(r)] [sə'fɪʃntli] ['əʊpən][tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][hɪm][tuː; tə] [siː]

regular	his	eyes	all	the	time	were	sufficiently	open	to	enable	him	to	see
常规的	他的	眼睛	全部	这	时间	是	足够	打开	到	使能够	他	到	看

[wɒt] [ðə; ði] [men] [ɒv; əv] [huːm] [hiː; hi][wɒz; wəz] [sə'spɪʃəs] [wɜː(r); wə(r)] ['duːɪŋ] .

what	the	men	of	whom	he	was	suspicious	were	doing	.
什么	这	男人	的	谁	他	曾是	可疑的	是	正在做	.

虽然他躺在地上，呼吸深沉而规律，但他的眼睛始终睁得足够大，能够看到他怀疑的那些人在做什么。

[ðə; ði] ['aʊəz] [pɑːst] ['sləʊli] , [bʌt; bət] [nʌn] [ɒv; əv] [ziːks] [fɪəz] [wɜː(r); wə(r)] [kən'fɜːmd] .

The	hours	passed	slowly	,	but	none	of	Zeke's	fears	were	confirmed	.
这	小时	通过了	缓慢地	,	但	没有任何	的	泽克的	恐惧	是	确认的	.

时间过得很慢，但泽克的担忧一个也没有得到证实。

['mɪdnaɪt] [keɪm] [ænd; ənd][ðə; ði] ['densnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['saɪləns] [bɪ'keɪm] ['iːv(ə)n][mɔː(r)] [mɑːkt]

Midnight	came	and	the	denseness	of	the	silence	became	even	more	marked
午夜	来了	和	这	密度	的	这	沉默	成为	甚至	更多的	标记

[ðæn; ðən] [bɪ'fɔː(r)] .

than	before	.
比	前	.

午夜时分，寂静更加浓重。

[naʊ] , [haʊ'evə(r)] ,

Now	,	however	,
现在	,	然而	,

然而，现在，

[ðə; ði] [sə'spiʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] [gaɪd] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [kən'fɜ:md] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][fɪə(r)] [pru:vd]

the	suspicions	of	the	guide	were	to	be	confirmed	and	his	fear	proved
这	怀疑	的	这	指导	是	到	是	确认的	和	他的	害怕	已证实

[nɒt][tu:; tə][bi:; bi][ɔ:ltə'geðə(r)] ['graʊndləs] .

not	to	be	altogether	groundless	.
不是	到	是	共	无根据的	.

导游的怀疑得到了证实，他的担忧并非完全没有根据。

[zi:k] [sɔ:] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [men] ['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd]['saɪləntli] [sɪt] [ɪ'rekt] .

Zeke	saw	one	of	the	white	men	suddenly	and	silently	sit	erect	.
泽克	锯	一	的	这	白色的	男人	突然	和	默默	坐	直立	.

泽克看到其中一个白人突然默默地坐了起来。

[waɪl] [ðə; ði][mæn][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm] , [zi:ks] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ʌn'tʃeɪndʒd] ,

While	the	man	was	looking	about	him	,	Zeke's	position	was	unchanged	,
尽管	这	男人	曾是	寻找	关于	他	,	泽克的	位置	曾是	未更改	,

当那人环顾四周时，泽克的姿势却丝毫未变。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [aɪz] [wɜ:(r); wə(r)] ['pɪərɪŋ] [aʊt] [θru:] [hɑ:f] - ['əʊpənd] ['aɪlɪdz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

but	his	little	eyes	were	peering	out	through	half	-	opened	eyelids	and	his
但	他的	小的	眼睛	是	窥视	出去	通过	一半	-	打开	眼睑	和	他的

[raɪt] [hænd] ['sʌd(ə)nli] [hæd; həd] [klʌtʃt] [ðə; ði]['pɪst(ə)l] [wɪtʃ] [hi:; hi] ['kærid] [ɪn][hɪz; ɪz] [belt] [naɪt]

right	hand	suddenly	had	clutched	the	pistol	which	he	carried	in	his	belt	night
正确的	手	突然	有	紧握	这	手枪	哪个	他	携带	在	他的	腰带	夜晚

[ænd; ənd] [deɪ] .

and	day	.
和	天	.

但他那双小眼睛透过半睁的眼皮向外窥视，他的右手突然紧紧握住了他日夜都佩戴在腰间的手枪。

[ðə; ði] [waɪt] [mæn] [hu:m] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] [wɒz; wəz][ðə; ði][wʌn] [hu:z] [feɪs] [wɒz; wəz] [skɑ:d]

The	white	man	whom	he	was	watching	was	the	one	whose	face	was	scarred
这	白色的	男人	谁	他	曾是	观看	曾是	这	一	谁	脸	曾是	疤痕

.

:

.

他注视的那个白人，脸上是有疤痕的。

[fɔ:(r); fə(r)] ['sevrəl] ['mɪnɪts] [hi:; hi][sæt] [ɪ'rekt] [ænd; ənd] ['məʊʃnləs] ,

For	several	minutes	he	sat	erect	and	motionless	,
为了	一些	分钟	他	卫星	直立	和	静止不动	,

他笔直地坐了好几分钟，一动不动。

[ʌn'tɪl] [hi:; hi] ['pleɪnli] [wɒz; wəz]['sætɪsfaɪd] [ðæt] [ɔ:l][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['pɑ:tiz] [ɪn][ðə; ði][kæmp][wɜ:(r); wə(r)] [ə'sli:p]

until	he	plainly	was	satisfied	that	all	the	other	parties	in	the	camp	were	asleep
直到	他	显然	曾是	使满意	那	全部	这	其他	各方	在	这	营	是	睡着了

.

:

.

直到他确信营地里其他所有人都睡着了。

[ðen] [zi:k] [sɔ:] [ðə; ði][mæn] ['sləʊli] [raɪz] .

Then	Zeke	saw	the	man	slowly	rise	.
然后	泽克	锯	这	男人	缓慢地	上升	.

然后，泽克看到那人缓缓站了起来。

['i:v(ə)n]['ɑ:ftə(r)][hi:; hi][wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ɪ'rekt] [hi:; hi] [stɪl] [rɪ'meɪnd] ['məʊʃnləs] .

Even	after	he	was	standing	erect	he	still	remained	motionless	.
甚至	后	他	曾是	常设	直立	他	仍然	剩余	静止不动	.

即使站直了，他也一动不动。

[ðen] [ə'pærəntli] ['sætɪsfaɪd] [ðæt] [nəʊ][wʌn][ɪn][ðə; ði][kæmp][wɒz; wəz][ə'weə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['ækʃ(ə)n][ðə; ði]

Then	apparently	satisfied	that	no	one	in	the	camp	was	aware	of	his	action	the
然后	显然	使满意	那	不	一	在	这	营	曾是	意识到的	的	他的	行动	这

[mæn] ['sləʊli] [ænd; ənd] ['stelθɪli] [mu:vd] [tə'wɔ:d] [ðə; ði]['bɔ:də(r)][ɒv; əv][ðə; ði][kæmp] [weə(r)] [ðə; ði] [pæks]

man	slowly	and	stealthily	moved	toward	the	border	of	the	camp	where	the	packs
男人	缓慢地	和	悄悄地	已搬	朝向	这	边界	的	这	营	在哪里	这	包装

['kærid] [baɪ][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [bi:n] [dɪ'pɒzɪtɪd] .

carried	by	the	boys	had	been	deposited	.
携带	经过	这	男孩们	有	到过	已存	.

然后，他似乎确信营地里没有人注意到他的行动，便慢慢地、悄悄地走向营地的边界，那里存放着男孩们携带的背包。

['glɑ:nsɪŋ] [bɪ'haɪnd] [hɪm] [wʌns] , [ðə; ði][mæn] , [stɪl] [ə'pærəntli] [kən'vɪnst] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz][nɒt] [si:n]

Glancing	behind	him	once	,	the	man	,	still	apparently	convinced	that	he	was	not	seen
瞥了一眼	在后面	他	一次	,	这	男人	,	仍然	显然	确信	那	他	曾是	不是	已见

,

,

,

那人回头瞥了一眼，显然仍然确信自己没有被人看见。

['stelθɪli] [dru:] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [pæks] [tə'wɔ:d] [hɪm][ænd; ənd][æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd]

stealthily	drew	one	of	the	packs	toward	him	and	as	soon	as	he	had
悄悄地	画	一	的	这	包装	朝向	他	和	作为	很快	作为	他	有

[grɑ:sp, græsp][ˌaɪ 'ti:][æt; ət][wʌns] ['stɑ:tɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði][kæmp]['əʊvə(r)][ðə; ði] [wei] [baɪ] [wɪtʃ] [hi:; hi]

grasped	it	at	once	started	from	the	camp	over	the	way	by	which	he
抓住	它	在	一次	开始	从	这	营	超过	这	方式	经过	哪个	他

[hæd; həd] [kʌm] .

had	come	.
有	来	.

他悄悄地把其中一个背包拉到自己身边，一抓住它就立刻沿着来时的路离开了营地。

[zi:k] [naʊ] [wɒz; wəz] ['fʊli] [ə'weɪk] .

Zeke	now	was	fully	awake	.
泽克	现在	曾是	完全	醒	.

泽克现在已经完全清醒了。

[hi:; hi] [tu:] [glɑ:ns, glæns] ['ki:nli] [ə'baʊt] [hɪm] [tu:; tə]['sætɪsfaɪ] [hɪm'self] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt]

He	too	glanced	keenly	about	him	to	satisfy	himself	that	the	others	were	not
他	也	瞥了一眼	敏锐地	关于	他	到	满足	他自己	那	这	其他的	是	不是

[ə'weə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['ækʃ(ə)nz] .

aware	of	his	actions	.
意识到的	的	他的	行动	.

他也仔细地环顾四周，以确保其他人没有察觉到他的举动。

[ə'pærəntli] ['sætɪsfaɪd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [nɒt] [bi:n] [si:n] ,

Apparently	satisfied	that	he	had	not	been	seen	,
显然	使满意	那	他	有	不是	到过	已见	,

显然，他对自己没有被发现感到满意。

[hi:; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][ænd; ənd]['saɪləntli] ['fɒləʊd] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ʌn'welkəm]

he	took	his	rifle	and	silently	followed	in	the	direction	in	which	the	unwelcome
他	采取	他的	步枪	和	默默	随后	在	这	方向	在	哪个	这	不受欢迎

[gest] [hæd; həd] [dɪ'pɑ:tɪd] .

guest	had	departed	.
客人	有	已离开	.

他拿起步枪，默默地朝着那不速之客离开的方向走去。

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [streɪndʒ] ['riːz(ə)n] [fred] ['ɔːlsəʊ][wɒz; wəz] [ə'raʊzd] [də'rektli] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [dɪ'pɑːtʃə(r)]

For	some	strange	reason	Fred	also	was	aroused	directly	after	the	departure
为了	一些	奇怪的	原因	弗雷德	还	曾是	被唤醒	直接地	后	这	离开

[ɒv; əv][ðə; ði] [gaɪd] ,

of	the	guide	,
的	这	指导	,

不知何故，导游离开后，弗雷德也立刻有了性欲。

[ænd; ənd] ['sʌmwɒt] ['stɑːtld] , [sæt][ʌp] .

and	somewhat	startled	,	sat	up	.
和	有些	惊慌	,	卫星	向上	.

他有些吃惊地坐了起来。

[æz; əz][hiː; hi][dɪd][səʊ][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]['tɔːlə(r)] [waɪt] [mæn] ['sləʊli] [raɪz][frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] [weə(r)]

As	he	did	so	he	saw	the	taller	white	man	slowly	rise	from	the	ground	where
作为	他	做过	所以	他	锯	这	更高	白色的	男人	缓慢地	上升	从	这	地面	在哪里

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['laɪɪŋ] [ænd; ənd] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [muːv] ['ræpɪdli] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]

he	had	been	lying	and	begin	to	move	rapidly	in	the	direction	in	which	his
他	有	到过	说谎	和	开始	到	移动	快速	在	这	方向	在	哪个	他的

['kɒmreɪd] [hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] .

comrade	had	disappeared	.
同志	有	消失	.

这时，他看到那个个子较高的白人男子慢慢地从他躺着的地方站了起来，并开始朝着他的同伴消失的方向快速移动。

['tʃæptə(r)] [ˌeksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XVIII
章	十八

第十八章

[rɪ'stɔːrɪŋ] [ðə; ði][mæp]

RESTORING	THE	MAP
恢复	这	地图

恢复地图

[fred] [wɒz; wəz][nɒt][ə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [ɒv; əv] [ziːk] [nɔː(r)] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɒləʊd]

Fred	was	not	aware	of	the	departure	of	Zeke	nor	that	he	had	followed
弗雷德	曾是	不是	意识到的	的	这	离开	的	泽克	也不	那	他	有	随后

[ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [men][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði][kæmp] .

the	first	of	the	white	men	to	leave	the	camp	.
这	第一的	的	这	白色的	男人	到	离开	这	营	.

弗雷德并不知道泽克已经离开，也不知道泽克跟着第一个离开营地的白人离开了。

[æz; əz][ə; eɪ] ['kɒnsɪkwəns] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]['streɪndʒə(r)][raɪz][ænd; ənd] ['sləʊli] [wɔːk] [frɒm; frəm]

As	a	consequence	when	he	saw	the	stranger	rise	and	slowly	walk	from
作为	一个	结果	什么时候	他	锯	这	陌生人	上升	和	缓慢地	走	从

[ðə; ði] [pleɪs] ,

the	place	,
这	地方	,

因此，当他看到陌生人起身慢慢离开那里时，

[hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [biːn] [dɪ'stɜːbd] [baɪ] ['eni] [fɪə(r)][ɒv; əv]['mɪshæps] .

he	had	not	been	disturbed	by	any	fear	of	mishaps	.
他	有	不是	到过	不安	经过	任何	害怕	的	事故	.

他丝毫没有害怕发生意外。

[ɪn'diːd] ,

Indeed	,
的确	,

的确，

[hiː; hi][dɪd][nɒt]['iːv(ə)n] [lʊk] [ə'baʊt][ðə; ði][kæmp] ['keəfəli] [tuː; tə] [ˌæsə'teɪn] ['weðə(r)] [ɔː(r)][nɒt][ðə; ði]

he	did	not	even	look	about	the	camp	carefully	to	ascertain	whether	or	not	the
他	做过	不是	甚至	看	关于	这	营	小心	到	探明	无论	或者	不是	这

['ʌðə(r)][mæn][wɒz; wəz] [stɪl] [ðeə(r)] .

other	man	was	still	there	.
其他	男人	曾是	仍然	那里	.

他甚至没有仔细环顾营地，确认另一个人是否还在那里。

[ə'pærəntli] [tuː] [ðɪs] [mæn] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] [hæd; həd] [dɪ'pɑːtɪd] ['empti] - ['hændɪd] .

Apparently	too	this	man	when	he	had	gone	had	departed	empty	-	handed	.
显然	也	这	男人	什么时候	他	有	已消失	有	已离开	空的	-	递交	.

显然，这个人离开时也是两手空空。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [briːf] [taɪm] [fred] ['hezɪteɪtɪd] ,

For	a	brief	time	Fred	hesitated	,
为了	一个	简短的	时间	弗雷德	犹豫了一下	,

弗雷德犹豫了片刻。

['ɔːlməʊst] [dɪ'saɪdɪŋ] [tuː; tə] [ə'weɪkən] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [ænd; ənd] [ɪn'fɔːm] [ðem; ðəm][ɒv; əv][hɪz; ɪz]

almost	deciding	to	awaken	his	companions	and	inform	them	of	his
几乎	决定	到	觉醒	他的	同伴	和	通知	他们	的	他的

[dɪ'skʌvəri] , [bʌt; bət][æt; ət][lɑːst] ,

discovery	,	but	at	last	,
发现	,	但	在	最后的	,

几乎就要决定叫醒同伴，告诉他们自己的发现，但最终，

[kən'vɪnst] [ðæt] [sʌtʃ] ['ækʃ(ə)n][wɒz; wəz][ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri][ænd; ənd] [stɪl] [ˌʌnə'weə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [gaɪd]

convinced	that	such	action	was	unnecessary	and	still	unaware	that	the	guide
确信	那	这样的	行动	曾是	不必要	和	仍然	不知情	那	这	指导

['ɔːlsəʊ][hæd; həd] [gɒn] ,

also	had	gone	,
还	有	已消失	,

他确信这样做没有必要，而且仍然不知道导游也已经离开了。

[hiː; hi] [wʌns] [mɔː(r)] [stretʃt] [hɪm'self] [ə'pɒn][ðə; ði][draɪ] [graʊnd] [ænd; ənd] [suːn] [wɒz; wəz] ['saʊndli]

he	once	more	stretched	himself	upon	the	dry	ground	and	soon	was	soundly
他	一次	更多的	拉伸	他自己	之上	这	干燥	地面	和	很快	曾是	稳固地

['sliːpɪŋ] .

sleeping	.
睡眠	.

他再次躺在干燥的地面上，很快就睡着了。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'raʊzd] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mɔːnɪŋ] [baɪ][grɑːnt] [huː] [wɒz; wəz] ['ʃeɪkɪŋ] [hɪm][æz; əz][hiː; hi]

He	was	aroused	the	following	morning	by	Grant	who	was	shaking	him	as	he
他	曾是	被唤醒	这	下列的	早晨	经过	授予	WHO	曾是	摇晃	他	作为	他

['ʃaʊtɪd] ,

shouted	,
喊叫	,

第二天早上，格兰特一边摇晃他一边大声喊叫，把他吵醒了。

" [weɪk] [ʌp] , [fred] ! "

"	Wake	up	,	Fred	!	"
"	唤醒	向上	,	弗雷德	!	"

“弗雷德，醒醒！”

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [taɪm] [tuː; tə] [get] [ʌp] ? " [jɔːn] [fred] ['sliːpɪli] .

"	Is	it	time	to	get	up	?	"	yawned	Fred	sleepily	.
"	是	它	时间	到	得到	向上	?	"	打哈欠	弗雷德	昏昏欲睡地	.

“该起床了吗？”弗雷德睡眼惺忪地打了个哈欠。

" [ɪts] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] [wʌn] [ɒv; əv] [juː 'es] [tuː; tə] [biː; bi] [waɪd] [ə'weɪk] , " [dɪ'kleəd] [grɑːnt] .

"	It's	time	for	every	one	of	us	to	be	wide	awake	,	"	declared	Grant	.
"	它是	时间	为了	每一个	一	的	我们	到	是	宽的	醒	,	"	声明	授予	.

“现在是我们每个人都必须清醒过来的时候了，”格兰特宣称。

" [duː; də] [juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv] [ziːk] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [tuː] [men] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [hɪə(r)] [lɑːst] [naɪt] ? "

"	Do	you	know	what	has	become	of	Zeke	and	the	two	men	that	were	here	last	night	?	"
"	做	你	知道	什么	有	变得	的	泽克	和	这	二	男人	那	是	这里	最后的	夜晚	?	"

“你知道泽克和昨晚在这里的那两个人现在怎么样了吗？”

" [hæv; həv] [ðeɪ] [gɒn] ?

"	Have	they	gone	?
"	有	他们	已消失	?

他们走了吗?

[ɑːrnt] [ðeɪ] [hɪə(r)] [naʊ] ? " [dɪ'mɑːnd, -'mænd] [fred] [æt; ət] [wʌns] ['θʌrəli] [ə'weɪk] .

Aren't	they	here	now	?	"	demanded	Fred	at	once	thoroughly	awake	.
不是	他们	这里	现在	?	"	要求	弗雷德	在	一次	彻底	醒	.

“他们现在不是在这里吗？”弗雷德立刻清醒过来，问道。

" [nəʊ] , [sɜː(r)] , [ðeəz; ðəz] [nɒt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [hɪə(r)] , " [rɪ'plaɪd] [grɑːnt] .

"	No	,	sir	,	there's	not	one	of	them	here	,	"	replied	Grant	.
"	不	,	先生	,	有	不是	一	的	他们	这里	,	"	回复	授予	.

“不，先生，这里一个也没有。”格兰特回答道。

" [ðæts] [streɪndʒ] , " [sed] [fred] .

"	That's	strange	,	"	said	Fred	.
"	那就是	奇怪的	,	"	说	弗雷德	.

“真奇怪，”弗雷德说。

" [aɪ] [weɪkt] [ʌp] [ɪn] [ðə; ðɪ] [naɪt] [ænd; ənd] [sɔː] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [waɪt] [men] ['liːvɪŋ] [ðə; ðɪ] [kæmp] . "

"	I	waked	up	in	the	night	and	saw	one	of	the	white	men	leaving	the	camp	.	"
"	我	醒来	向上	在	这	夜晚	和	锯	一	的	这	白色的	男人	离开	这	营	.	"

“我半夜醒来，看到一个白人离开了营地。”

" ['dɪd(ə)nt] [juː; jʊ] [siː] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)z] ? "

"	Didn't	you	see	the	others	?	"
"	没有	你	看	这	其他的	?	"

你没看到其他人吗?

" [nəʊ] . "

"	No	.	"
"	不	.	"

“不。”

" [dɪd] [ðə; ðɪ] [mæn] [teɪk] ['eniθɪŋ] [wɪð] [hɪm] ? "

"	Did	the	man	take	anything	with	him	?	"
"	做过	这	男人	拿	任何事物	和	他	?	"

“那个人带走了什么东西吗？”

" [aɪ] ['dɪd(ə)nt] [siː] [ðæt] [hiː; hi] [dɪd] . "

"	I	didn't	see	that	he	did	.	"
"	我	没有	看	那	他	做过	.	"

“我没看到他这么做。”

" [wel] , [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [pæks] [ɪz] [gɒn] ['eniweɪ] . "

"	Well	,	one	of	the	packs	is	gone	anyway	.	"
"	出色地	,	一	的	这	包装	是	已消失	反正	.	"

“唉，反正其中一包已经不见了。”

" [ðen] [ðə; ði]['ʌðə(r)][mæn][mʌst; məst][hæv; həv]['teɪkən][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [fred] ['pɒzətɪvli] .
" Then the other man must have taken it , " said Fred positively .
" 然后 这 其他 男人 必须 有 已采取 它 , " 说 弗雷德 积极地 .

“那肯定是另一个人拿走了，”弗雷德肯定地说。

" [aɪm][ʃʊə(r)][ðə; ði][wʌn][ai] [sɔː] ['liːvɪŋ] ['dɪd(ə)nt] ['kæri] ['eniθɪŋ] [wɪð] [hɪm] . "
" I'm sure the one I saw leaving didn't carry anything with him . "
" 我是 当然 这 一 我 锯 离开 没有 携带 任何事物 和 他 . "

“我确信我看到离开的那个人身上什么都没带。”

" [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [kʌm] [bæk] , " [sə'dʒestid] [grɑːnt] .
" He may have come back , " suggested Grant .
" 他 可能 有 来 后退 , " 建议 授予 .

“他可能已经回来了，”格兰特推测道。

" [ðæts] [truː] , " [sed] [fred] ['θɔːtfəli] .
" That's true , " said Fred thoughtfully .
" 那就是 真的 , " 说 弗雷德 深思熟虑 .

“没错，”弗雷德若有所思地说。

" [ai] ['hædnt] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðæt] .
" I hadn't thought of that .
" 我 之前没有 想法 的 那 .

我之前没想过这一点。

['tɒməs] ['dʒefəs(ə)n] ,
Thomas Jefferson ,
托马斯 杰斐逊 ,

托马斯·杰斐逊

" [hiː; hi] ['ædɪd] [æz; əz][ðə; ði] [jʌŋ] ['nævəhəʊ] [naʊ] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [tuː] [gəʊ]
" he added as the young Navajo now approached the place where the two Go
" 他 额外 作为 这 年轻的 纳瓦霍 现在 接近 这 地方 在哪里 这 二 去
[ə'hed] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['stændɪŋ] ,
Ahead Boys were standing ,
前方 男孩们 是 常设 ,

“他补充道，此时，这位年轻的纳瓦霍人正走向那两个‘前进男孩’站立的地方。”

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [meɪk] [ɒv; əv] [ðɪs] ? "
" what do you make of this ? "
" 什么 做 你 制作 的 这 ? "

你对此有何看法?

" [ɔːl] [θriː] [gɒn] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ɪndiən] .
" All three gone , " replied the Indian .
" 全部 三 已消失 , " 回复 这 印度 .

“三个都走了，”印度人回答道。

" [wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] [ɔːl'redi] , " [rɪ'plaɪd] [fred] ['ʃɑːpli] ,
" We know that already , " replied Fred sharply ,
" 我们 知道 那 已经 , " 回复 弗雷德 尖锐地 ,

“我们早就知道了，”弗雷德厉声回答道。

" [bʌt; bət][wiː; wi][doʊnt] [nəʊ] [weə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] [gɒn] [nɔː(r)] [waɪ] [nɔː(r)] [huː] .
" but we don't know where they have gone nor why nor who .
" 但 我们 不 知道 在哪里 他们 有 已消失 也不 为什么 也不 WHO .

但我们不知道他们去了哪里，也不知道为什么，更不知道他们是谁。

[wɒt] [taɪm] [wɒz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [di'mɑːnd, -'mænd] [ɒv; əv] [grɑːnt] , " [wen] [juː; jʊ] [fɜːst] [faʊnd] [ðɪs]

What	time	was	it	,	"	he	demanded	of	Grant	,	"	when	you	first	found	this
什么	时间	曾是	它	,	"	他	要求	的	授予	,	"	什么时候	你	第一的	成立	这

[aʊt] ? "

out	?	"
出去	?	"

“你是什么时候发现这件事的？”他质问格兰特。

" [ə'baʊt] [ten] ['mɪnɪts] [ə'gəʊ] [wen] [aɪ] [fɜːst] [weɪkt] [ʌp] . "

"	About	ten	minutes	ago	when	I	first	waked	up	.	"
"	关于	十	分钟	前	什么时候	我	第一的	醒来	向上	.	"

“大概十分钟前，我刚醒来的时候。”

" [aɪ] [sɔː] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [men] ['liːvɪŋ] , " [fred] [ɪk'spleɪnd] ,

"	I	saw	one	of	the	men	leaving	,	"	Fred	explained	,
"	我	锯	一	的	这	男人	离开	,	"	弗雷德	解释	,

“我看到其中一个人离开了，”弗雷德解释说。

" [bʌt; bət] [aɪ] ['hævnt] ['eni] [aɪ'dɪə] [wɒt] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] .

"	but	I	haven't	any	idea	what	time	it	was	.
"	但	我	还没有	任何	主意	什么	时间	它	曾是	.

但我不知道当时是什么时间。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ðɪ] [naɪt] ['sʌmtaɪm] . "

It	was	in	the	night	sometime	.	"
它	曾是	在	这	夜晚	有时	.	"

那是在夜里某个时候。

" [dɪd] [hiː; hi] [gəʊ] [ə'ləʊn] ? " [in'kwaiə] [ðə; ðɪ] ['ɪndiən] .

"	Did	he	go	alone	?	"	inquired	the	Indian	.
"	做过	他	去	独自的	?	"	询问	这	印度	.

“他是独自一人去的吗？”印第安人问道。

" [jes] , " [fred] ['ɑːnsə(r)d] .

"	Yes	,	"	Fred	answered	.
"	是的	,	"	弗雷德	回答	.

“是的，”弗雷德回答道。

" [ɪn] [wɪtʃ] [də'rekʃ(ə)n] [dɪd] [hiː; hi] [gəʊ] ? " [ɑːskt] [ðə; ðɪ] ['nævəhəʊ] .

"	In	which	direction	did	he	go	?	"	asked	the	Navajo	.
"	在	哪个	方向	做过	他	去	?	"	问	这	纳瓦霍	.

“他往哪个方向去了？”纳瓦霍人问道。

[fred] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [raɪt] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [wɜːd] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] ['nævəhəʊ] ['ɪnstəntli] [ræn]

Fred	pointed	to	his	right	and	without	a	word	the	young	Navajo	instantly	ran
弗雷德	尖	到	他的	正确的	和	没有	一个	单词	这	年轻的	纳瓦霍	即刻	跑

[tuː; tə] [ðæt] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [kæmp] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ɪn'spekt] ['kləʊsli] [ðə; ðɪ] ['fʊtˌprɪnt] [ɒv; əv]

to	that	side	of	the	camp	and	began	to	inspect	closely	the	footprints	of
到	那	边	的	这	营	和	开始	到	检查	密切	这	脚印	的

[ðə; ðɪ] [men] [huː] [hæd; həd] [gɒn] .

the	men	who	had	gone	.
这	男人	WHO	有	已消失	.

弗雷德指了指右边，年轻的纳瓦霍人一言不发，立刻跑到营地的那边，开始仔细查看那些离开的人留下的脚印。

[ɪn] [ə; eɪ] [briːf] [taɪm] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [ænd; ənd] [sed] ['sɪmpli] , " [nəʊ] [tuː] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [men] [went]

In	a	brief	time	he	returned	and	said	simply	,	"	No	two	of	the	men	went
在	一个	简短的	时间	他	返回	和	说	简单地	,	"	不	二	的	这	男人	去

[tə'geðə(r)] .

together	.
一起	.

过了一会儿，他回来了，简单地说：“这两个人没有两个人一起走。”

[ðə; ði][mæn] [wɪð] [ðə; ði][skɑː(r)] [went] [fɜːst] .

The	man	with	the	scar	went	first	.
这	男人	和	这	瘢痕	去	第一的	.

脸上带疤的男人第一个走。

[ɪf] [ðə; ði][mæn][juː; jʊ] [sɔː] [dɪd] [nɒt][hæv; həv] ['eni] [pæk] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [ʃɔːt] [mæn] [ðæt]

If	the	man	you	saw	did	not	have	any	pack	then	it	was	the	short	man	that
如果	这	男人	你	锯	做过	不是	有	任何	盒	然后	它	曾是	这	短的	男人	那

[tʊk] [ˌaɪ 'tiː] . "

took	it	.	"
采取	它	.	"

如果你看到的那个人没有背着背包，那一定是那个矮个子男人拿走了。

" [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt][gəʊ] [tə'geðə(r)] ? " [in'kwaiə] [grɑːnt] .

"	How	do	you	know	they	didn't	go	together	?	"	inquired	Grant	.
"	如何	做	你	知道	他们	没有	去	一起	?	"	询问	授予	.

“你怎么知道他们不是一起去的？”格兰特问道。

" [ai][kæn; kən] [siː] [ðeə(r)] ['fʊtˌprɪnt] .

"	I	can	see	their	footprints	.
"	我	能	看	他们的	脚印	.

我能看到他们的脚印。

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] [tə'geðə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [wɔːkt] [saɪd][baɪ][saɪd][ɔː(r)][wʌn] [wʊd]

If	they	had	gone	together	they	would	have	walked	side	by	side	or	one	would
如果	他们	有	已消失	一起	他们	会	有	步行	边	经过	边	或者	一	会

[hæv; həv] [biːn] [də'rektli] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['ʌðə(r)] .

have	been	directly	behind	the	other	.
有	到过	直接地	在后面	这	其他	.

如果他们一起去，他们会并肩走，或者一个会紧跟在另一个后面。

[ðæt] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [wei] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] . "

That	is	not	the	way	it	is	.	"
那	是	不是	这	方式	它	是	.	"

事实并非如此。

" [bʌt; bət] [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [skɑːd] [mæn] [went] [fɜːst] ? "

"	But	how	do	you	know	that	the	scarred	man	went	first	?	"
"	但	如何	做	你	知道	那	这	疤痕	男人	去	第一的	?	"

“但你怎么知道那个有疤的男人先走的呢？”

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ziːk] [krɒst] ['əʊvə(r)][frɒm; frəm][wʌn] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [wei]

"	Because	I	find	a	place	where	Zeke	crossed	over	from	one	side	of	the	way
"	因为	我	寻找	一个	地方	在哪里	泽克	交叉	超过	从	一	边	的	这	方式

[tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðə(r)] .

to	the	other	.
到	这	其他	.

“因为我找到了泽克从路的一边走到另一边的地方。”

[hiː; hi] [stept] [ɪn][ðə; ði] ['fʊtprɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)][mæn][ɪn][wʌn] [pleɪs] .

He	stepped	in	the	footprint	of	the	other	man	in	one	place	.
他	步	在	这	脚印	的	这	其他	男人	在	一	地方	.

他踩到了另一个人的脚印。

[ziːks] [fʊt] [ɪz] [bɪgə(r)] [səʊ][aɪm][ʃʊə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [prɪnt] .

Zeke's	foot	is	bigger	so	I'm	sure	it	was	his	print	.
泽克的	脚	是	大	所以	我是	当然	它	曾是	他的	打印	.

泽克的脚比较大，所以我确定那是他的脚印。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [nɒt] [step] [ɒn][ðə; ði] ['ʌðərz] ['fʊtprɪnt] [ən'les] [hiː; hi][wɒz; wəz][bɪ'haɪnd][hɪm] . "

He	could	not	step	on	the	other's	footprint	unless	he	was	behind	him	.	"
他	可以	不是	步	在	这	其他的	脚印	除非	他	曾是	在后面	他	.	"

除非他站在对方身后，否则他不可能踩到对方的脚印。

" [bʌt; bət] [wɒt] [meɪks] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [ðeɪ] [bəuθ] [went] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði][mæn] [ðæt] [fred] [sɔː] ? "

"	But	what	makes	you	think	that	they	both	went	before	the	man	that	Fred	saw	?	"
"	但	什么	制作	你	思考	那	他们	两个都	去	前	这	男人	那	弗雷德	锯	?	"

“但你凭什么认为他们俩都比弗雷德看到的那个人先走呢？”

" [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ðæt] [mæn][dɪd] [nɒt] [hæv; həv][ə; eɪ] [pæk] .

"	Because	that	man	did	not	have	a	pack	.
"	因为	那	男人	做过	不是	有	一个	盒	.

因为那个人没有背包。

[ðə; ði] [pæk] [ɪz] [gɒn] . "

The	pack	is	gone	.	"
这	盒	是	已消失	.	"

狼群不见了。

" [bʌt; bət][aɪ][doʊnt] [siː] [haʊ] [ðæt] [pruːvz] [ðeɪ] [went] [bɪˈfɔː(r)] .

"	But	I	don't	see	how	that	proves	they	went	before	.
"	但	我	不	看	如何	那	证明	他们	去	前	.

但我看不出这如何证明他们之前去过。

[ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [left] [ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [mæn] .

They	may	have	left	after	the	other	man	.
他们	可能	有	左边	后	这	其他	男人	.

他们可能是跟在另一个人之后离开的。

" [ðə; ði][ˈnævəhəʊ] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] , [haʊˈevə(r)] , [ænd; ənd] [sed] , " [ðeɪ] [gəʊ][fɜːst] . "

"	The	Navajo	shook	his	head	,	however	,	and	said	,	"	They	go	first	.	"
"	这	纳瓦霍	摇晃	他的	头	,	然而	,	和	说	,	"	他们	去	第一的	.	"

然而，纳瓦霍人摇了摇头，说道：“他们先走。”

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][tuː; tə][duː; də] [naʊ] ? " [diˈmɑːnd, -ˈmænd] [dʒɔːdʒ] [æz; əz][hiː; hi][dʒɔɪnd][hɪz; ɪz]

"	What	are	we	to	do	now	?	"	demanded	George	as	he	joined	his
"	什么	是	我们	到	做	现在	?	"	要求	乔治	作为	他	加入	他的

[kəmˈpænjənz] .

companions	.
同伴	.

“我们现在该怎么办？”乔治走到同伴们身边，问道。

" [ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [wiː; wi] [wɒnt] [ɪz][sʌm; səm] ['brekfəst] [ænd; ənd] [ðen] [wiːl; wil] [dɪˈsaɪd] [wɒt] [nekst]

"	The	first	thing	we	want	is	some	breakfast	and	then	we'll	decide	what	next
"	这	第一的	事物	我们	想	是	一些	早餐	和	然后	出色地	决定	什么	下一个

[tuː; tə][duː; də] ,

to	do	,
到	做	,

“我们首先想吃顿早餐，然后再决定下一步做什么。”

" [sed] [grɑːnt] , [huː] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [frɛdz] ['greɪtə(r)] ['redinəs] [tuː; tə] [tɔːk] ,

"	said	Grant	,	who	in	spite	of	Fred's	greater	readiness	to	talk	,
"	说	授予	,	WHO	在	尽管如此	的	弗雷德的	更大的	准备就绪	到	讲话	,

格兰特说道，尽管弗雷德更愿意开口说话，

[naʊ] ['nætʃ(ə)rəli] [ə'sjuːmd] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['liːdə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [gəʊ] [ə'hed] [bɔɪz] .

now	naturally	assumed	the	place	of	the	leader	of	the	three	Go	Ahead	Boys	.
现在	自然	假定	这	地方	的	这	领导者	的	这	三	去	前方	男孩们	.

现在他自然而然地成为了“前进男孩”三人组的领导者。

[æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] , [haʊˈevə(r)] , [ðə; ði]['nævəhəʊ] [ə'gen] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['kæmpəz]

At	that	moment	,	however	,	the	Navajo	again	turned	to	the	young	campers
在	那	片刻	,	然而	,	这	纳瓦霍	再次	转向	到	这	年轻的	露营者

[ænd; ənd] [sed] ,

and	said	,
和	说	,

然而就在这时，纳瓦霍人再次转向年轻的露营者们说道：

" [aɪl] [gəʊ][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [weə(r)] [ziːk] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [men] [went] .
" I'll go to find out where Zeke and the two men went .
" 患病的 去 到 寻找 出去 在哪里 泽克 和 这 二 男人 去 .

“我去打听一下泽克和那两个人去了哪里。”

[ɪf] [aɪ][gəʊ][juː; jʊ] [θriː] [bɔɪz] [mʌst; məst] [steɪ] [hɪə(r)] [ʌn'tɪl] [aɪ] [kʌm] [bæk] . "
If I go you three boys must stay here until I come back . "
如果 我 去 你 三 男孩们 必须 停留 这里 直到 我 来 后退 . "

如果我走了，你们三个男孩就留在这里，直到我回来。

" [bʌt; bət] [sə'pəʊz] [juː; jʊ][doʊnt] [kʌm] [bæk] ? " [sə'dʒestid] [fred] .
" But suppose you don't come back ? " suggested Fred .
" 但 认为 你 不 来 后退 ? " 建议 弗雷德 .

“但如果你不回来了呢？”弗雷德问道。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl] [kʌm] , " [sed] [ðə; ði]['nævəhəʊ] ['kɒnfɪdəntli] .
" I shall come , " said the Navajo confidently .
" 我 将 来 , " 说 这 纳瓦霍 自信地 .

“我一定会来，”纳瓦霍人自信地说。

" [bʌt; bət] [sə'pəʊz] [juː; jʊ][doʊnt] ? " [sed] [fred] [ə'gen] .
" But suppose you don't ? " said Fred again .
" 但 认为 你 不 ? " 说 弗雷德 再次 .

“但如果你不这样做呢？”弗雷德又问道。

" [ɪf] [aɪ][duː; də] [nɒt] [kʌm] [baɪ][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] , " [ɪk'spleɪnd] ['tɒməs] ['dʒefəs(ə)n] ,
" If I do not come by to - morrow morning , " explained Thomas Jefferson ,
" 如果 我 做 不是 来 经过 到 - 明天 早晨 , " 解释 托马斯 杰斐逊 ,

“如果我明天早上没来，”托马斯·杰斐逊解释说，

" [ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [nəʊ] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [gəʊ]
" then you will know that something has happened to me and you will go
[bæk] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd][jɔː(r); jə(r)] [wei] . "
back if you can find your way . "
后退 如果 你 能 寻找 你的 方式 . "

“那时你就会知道我出了什么事，如果你能找到路，你就会回去。”

" [nɒt] [mʌtʃ] ! " [dɪ'kleəd] [fred] .
" Not much ! " declared Fred .
" 不是 很多 ! " 声明 弗雷德 .

“不多！”弗雷德说道。

" [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] [kʌm] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][traɪ][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wɒt] [hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə][juː; jʊ] . "
" If you don't come we shall try to find out what has happened to you . "
" 如果 你 不 来 我们 将 尝试 到 寻找 出去 什么 有 发生 到 你 . "

“如果你不来，我们会想办法查明你发生了什么事。”

" [nəʊ] . [nəʊ] , " [sed] ['tɒməs] ['dʒefəs(ə)n] [ə'brʌptli] .
" No . No , " said Thomas Jefferson abruptly .
" 不 . 不 , " 说 托马斯 杰斐逊 突然 .

“不，不，”托马斯·杰斐逊突然说道。

" [bʌt; bət][ai][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [bæk] . "
" But I shall come back . "
" 但 我 将 来 后退 . "

但我会回来的。

" [jʊr; jər] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [ʌn'tɪl] ['ɑːftə(r)] ['brekfəst] ,
" You're not going until after breakfast ,
" 你是 不是 去 直到 后 早餐 ,

“早餐后才能走。”

" [sə'dʒestid] [grɑ:nt] ['kwɪkli] [æz; əz][ðə; ði] ['ɪndiən] [ə'pærəntli] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [dɪ'pɑ:t] .

"	suggested	Grant	quickly	as	the	Indian	apparently	was	about	to	depart	.
"	建议	授予	迅速地	作为	这	印度	显然	曾是	关于	到	离开	.

格兰特见印第安人似乎要离开，便迅速建议道。

" [aɪ] [wɪl] [get] ['brekfəst] [wen] [aɪ] [kʌm] [bæk] , " [sed] ['tɒməs] ['dʒefəs(ə)n] [lə'kɒnɪk(ə)li] .

"	I	will	get	breakfast	when	I	come	back	,	"	said	Thomas	Jefferson	laconically	.
"	我	将要	得到	早餐	什么时候	我	来	后退	,	"	说	托马斯	杰斐逊	简洁地	.

“我回来的时候会吃早餐的，”托马斯·杰斐逊简洁地说道。

[wɪ'ðaʊt] ['eni] ['fɜ:ðə(r)] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [hi:; hi][æt; ət] [wʌns] [dɪ'pɑ:tɪd] ,

Without	any	further	conversation	he	at	once	departed	,
没有	任何	更远	对话	他	在	一次	已离开	,

他没有再说任何话，立刻离开了。

['kləʊsli] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] ['fʊtˌprɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [θri:] [hu:m] [hi:; hi] [bɪ'li:vd] [hæd; həd] [gɒn] [bɪ'fɔ:(r)]

closely	following	the	footprints	of	the	three	whom	he	believed	had	gone	before
密切	下列的	这	脚印	的	这	三	谁	他	相信	有	已消失	前

[hɪm] .

him	.
他	.

他紧紧地循着他认为在他前面走的三个人的脚印前进。

" [wel] , [wʌts] [tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] [naʊ] ?

"	Well	,	what's	to	be	done	now	?
"	出色地	,	是什么	到	是	完毕	现在	?

“那么，现在该怎么办呢？”

" [in'kwaiə] [dʒɔ:dʒ] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [θri:] [gəʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] [waɪl] [ðeɪ]

"	inquired	George	after	the	three	Go	Ahead	Boys	had	remained	silent	while	they
"	询问	乔治	后	这	三	去	前方	男孩们	有	剩余	沉默的	尽管	他们

[wɒtʃt] [ðə; ði] [dɪ'pɑ:tɪŋ] ['nævəhəʊ][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][hi:; hi] [rɪ'meɪnd] [wɪ'ðɪn] [saɪt] .

watched	the	departing	Navajo	as	long	as	he	remained	within	sight	.
观看	这	离开	纳瓦霍	作为	长的	作为	他	剩余	之内	视线	.

“乔治问道，因为那三个‘前进男孩’一直沉默不语，目送着纳瓦霍人离开，只要他还在视线范围内。”

" [wi:l; wil] [get] ['brekfəst] , " [rɪ'plaɪd] [grɑ:nt] .

"	We'll	get	breakfast	,	"	replied	Grant	.
"	出色地	得到	早餐	,	"	回复	授予	.

“我们去吃早餐吧。”格兰特回答道。

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [si:st] [waɪl] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:(r); wə(r)] ['bɪzɪli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði]

For	a	time	conversation	ceased	while	the	boys	were	busily	engaged	in	the
为了	一个	时间	对话	停止	尽管	这	男孩们	是	忙碌地	已订婚的	在	这

[ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['mɔ:nɪŋ] [mi:l] .

preparation	of	their	morning	meal	.
准备	的	他们的	早晨	一顿饭	.

男孩们忙着准备早餐，谈话暂时停止了。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [sə'raʊndɪŋ] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði][æŋ'zaɪəti] [ðæt] [mɔ:(r)][ɔ:(r)] [les]

In	spite	of	the	mystery	surrounding	them	and	the	anxiety	that	more	or	less
在	尽管如此	的	这	神秘	周围	他们	和	这	焦虑	那	更多的	或者	较少的

['evri] [wʌn] [felt] ,

every	one	felt	,
每一个	一	毛毡	,

尽管他们身上笼罩着神秘的面纱，而且几乎每个人都感到焦虑不安，

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] ['hʌŋgri] .

they	were	all	hungry	.
他们	是	全部	饥饿的	.

他们都饿了。

[æz; əz][ə; eɪ] ['kɒnsɪkwəns] [ðə; ðɪ]['sɪmp(ə)l] ['brekfəst] ['spiːdəli] [wɒz; wəz] [prɪ'peəd] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]

As	a	consequence	the	simple	breakfast	speedily	was	prepared	and	it
作为	一个	结果	这	简单的	早餐	迅速地	曾是	准备	和	它

[wɒz; wəz][nɒt] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] ['iːt(ə)n] [ðæt] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [wʌns] [mɔː(r)] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ðɪ]

was	not	until	it	had	been	eaten	that	the	boys	once	more	turned	to	the
曾是	不是	直到	它	有	到过	吃	那	这	男孩们	一次	更多的	转向	到	这

['prɒbləm] [wɪtʃ] [naʊ] [kən'frʌntɪd] [ðem; ðəm] .

problem	which	now	confronted	them	.
问题	哪个	现在	面对	他们	.

因此，简单的早餐很快就准备好了，直到吃完早餐，男孩们才再次开始思考他们现在面临的问题。

" [aɪm] ['telɪŋ] [juː; jʊ] , " [sed] [grɑːnt] ['pɒzətɪvli] , " [ðæt] ['tɒməs] ['dʒefəs(ə)n][ɪz][ɔːl] [raɪt] .

"	I'm	telling	you	,	"	said	Grant	positively	,	"	that	Thomas	Jefferson	is	all	right	.
"	我是	讲述	你	,	"	说	授予	积极地	,	"	那	托马斯	杰斐逊	是	全部	正确的	.

“我告诉你，”格兰特肯定地说，“托马斯·杰斐逊很不错。”

[ðə; ðɪ]['əʊnli] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es][tuː; tə][duː; də][ɪz][tuː; tə] [steɪ] [raɪt] [hɪə(r)] [weə(r)] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ʌn'tɪl]

The	only	thing	for	us	to	do	is	to	stay	right	here	where	we	are	until
这	仅有的	事物	为了	我们	到	做	是	到	停留	正确的	这里	在哪里	我们	是	直到

[hiː; hi] ['kɒmz] [bæk] [ɔː(r)][dʒɒn][ænd; ənd] [ˌpiːt] [ɑː(r); ə(r)] [brɔːt] [hɪə(r)][baɪ] - . "

he	comes	back	or	John	and	Pete	are	brought	here	by	Kitoni	.	"
他	来	后退	或者	约翰	和	皮特	是	带来	这里	经过	-	.	"

我们现在唯一能做的就是待在这里，直到他回来，或者基托尼把约翰和皮特带过来。

" [aɪm] [ə'freɪd] ['sʌmθɪŋ] [hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə] [strɪŋ] , " [sed] [fred] ['sləʊli] .

"	I'm	afraid	something	has	happened	to	String	,	"	said	Fred	slowly	.
"	我是	害怕的	某物	有	发生	到	细绳	,	"	说	弗雷德	缓慢地	.

“恐怕String出事了，”弗雷德缓缓说道。

" [səʊ][juː; jʊ][hæv; həv] [sed] [bɪ'fɔː(r)] , " [ri'mɑːk] [grɑːnt] ['draɪli] .

"	So	you	have	said	before	,	"	remarked	Grant	dryly	.
"	所以	你	有	说	前	,	"	评论	授予	干巴巴地	.

“你以前也这么说过，”格兰特冷冷地说道。

" [naʊ] [ðə; ðɪ] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][juː 'es][ɔːl][tuː; tə][duː; də][ɪz][dʒʌst][tuː; tə] [hæŋ] [ɒn]

"	Now	the	thing	for	you	and	for	us	all	to	do	is	just	to	hang	on
"	现在	这	事物	为了	你	和	为了	我们	全部	到	做	是	只是	到	悬挂	在

[tuː; tə] [ɑː'selvz] [ænd; ənd] [weɪt] .

to	ourselves	and	wait	.
到	我们自己	和	等待	.

“现在你我所有能做的就是坚持下去，等待。”

[wiː; wi] ['mʌsnt] [let] [ðɪs] [get] [ɒn]['aʊə(r)] [nɜːvz] .

We	mustn't	let	this	get	on	our	nerves	.
我们	不得	让	这	得到	在	我们的	神经	.

我们不能让这件事影响我们的心情。

[ɪf] [wiː; wi][duː; də][nəʊ][wʌn] [nəʊz] [wɒt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ʌp] [ə'genst] .

If	we	do	no	one	knows	what	we	shall	be	up	against	.
如果	我们	做	不	一	知道	什么	我们	将	是	向上	反对	.

如果我们这样做，谁也不知道我们将面临什么。

" [grænts] [kəm'pænjənz] [dɪd][ðeə(r)]['ʌtməʊst][tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [hɪz; ɪz] [sə'dʒestʃən] ,

"	Grant's	companions	did	their	utmost	to	carry	out	his	suggestion	,
"	格兰特	同伴	做过	他们的	极致	到	携带	出去	他的	建议	,

格兰特的同伴们竭尽全力去执行他的建议。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['lɪt(ə)l] [æk'tɪvəti] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ɪn'dʌldʒ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [taɪm] [drægd]

but	there	was	little	activity	in	which	they	could	indulge	and	the	time	dragged
但	那里	曾是	小的	活动	在	哪个	他们	可以	放纵	和	这	时间	拖拽

['hevɪli] [ɒn] [ðeə(r)] [hændz] .

heavily	on	their	hands	.
重度	在	他们的	双手	.

但他们几乎没有什么娱乐活动，时间在他们眼里显得格外难熬。

" [haʊ] [fɑː(r)] [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [wɪv] [kʌm] ['ɪntuː] [θɔːrnz] [gʌltʃ] ?

"	How	far	do	you	think	we've	come	into	Thorn's	Gulch	?
"	如何	远的	做	你	思考	我们已经	来	进入	荆棘	峡谷	?

“你认为我们已经深入荆棘峡谷多远了？”

" [ɑːskt] [fred] [wen] ['sevrəl] ['aʊəz] [hæd; həd] [ɪ'læpst] .

"	asked	Fred	when	several	hours	had	elapsed	.
"	问	弗雷德	什么时候	一些	小时	有	过去	.

几个小时过去后，弗雷德问道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

前进男孩和西蒙的矿井(The Go Ahead Boys and Simon's Mine)

" [sɪks][ɔː(r)] [eɪt] [maɪlz] , " [rɪ'plaɪd] [grɑːnt] ['prɒmptli] .
" Six or eight miles , " replied Grant promptly .
" 六 或者 八 英里 , " 回复 授予 及时 .

“六到八英里，”格兰特立即回答道。

" [ðen] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd]['aʊə(r)] [weɪ] [aʊt] [ɔːl] [raɪt] , " [sed] [fred] .
" Then we ought to be able to find our way out all right , " said Fred .
" 然后 我们 应该 到 是 有能力的 到 寻找 我们的 方式 出去 全部 正确的 , " 说 弗雷德 .

“那我们应该能顺利找到出路，”弗雷德说。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [wiː; wi][kæn; kən] , " [sed] [grɑːnt]['kwaɪətli] ,
" Of course we can , " said Grant quietly ,
" 的 课程 我们 能 , " 说 授予 悄悄 ,

“当然可以，”格兰特平静地说。

" [ðəʊ] ['ɑːftə(r)][wiː; wi][faɪnd]['aʊə(r)] [weɪ] [aʊt] [wiː; wi] ['hævnt] ['gɒtn] [tuː; tə][ðə; ðɪ][end][ɒv; əv]['aʊə(r)]
" though after we find our way out we haven't gotten to the end of our
" 尽管 后 我们 寻找 我们的 方式 出去 我们 还没有 获得 到 这 结尾 的 我们的
['trʌb(ə)lz] .
troubles .
麻烦 .

“虽然我们找到了出路，但我们的麻烦还没有结束。”

" [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [ðə; ðɪ] [sə'dʒestʃən] [meɪd] [ɔːl] [θriː] [bɔɪz] ['saɪlənt][ænd; ənd] ['sɪəriəs] .
" For a time the suggestion made all three boys silent and serious .
" 为了 一个 时间 这 建议 制成 全部 三 男孩们 沉默的 和 严肃的 .

“这个提议让三个男孩沉默了一会儿，神情严肃起来。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [frɒm; frəm] [həʊm] .
They were more than two thousand miles from home .
他们 是 更多的 比 二 千 英里 从 家 .

他们距离家乡超过两千英里。

[wʌn] [ɒv; əv][ðeə(r)] [kəm'pænjənz] [hæd; həd][nɒt] [biːn] [siːn] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] ['aʊəz] [ænd; ənd][ɪn] [spaɪt]
One of their companions had not been seen for many hours and in spite
一 的 他们的 同伴 有 不是 到过 已见 为了 许多 小时 和 在 尽管如此
[ɒv; əv] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ək'nɒlɪdʒ] ['evri] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ][gəʊ] [ə'hed] [bɔɪz]
of what he was willing to acknowledge every one of the Go Ahead Boys
的 什么 他 曾是 愿意的 到 承认 每一个 一 的 这 去 前方 男孩们
[wɒz; wəz] [naʊ] ['æŋkʃəs] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ðɪ] ['seɪfti] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['mɪsɪŋ] [dʒɒn] .
was now anxious concerning the safety of the missing John .
曾是 现在 焦虑的 有关 这 安全 的 这 丢失的 约翰 .

他们的一位同伴已经失踪好几个小时了，尽管他本人并不情愿承认，但所有“前进男孩”现在都为失踪的约翰的安全感到担忧。

[nɒt] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] [gaɪd] [wɒz; wəz] [left] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [kən'tɪnjuːd] ['feɪljə(r)][ɒv; əv] [ziːk] [tuː; tə]
Not even a guide was left them and the continued failure of Zeke to
不是 甚至 一个 指导 曾是 左边 他们 和 这 持续 失败 的 泽克 到
[rɪ'tɜːn] [ɪn'kriːst] [ðeə(r)] [fɪəz] .
return increased their fears .
返回 增加 他们的 恐惧 .

甚至连个向导都没给他们留下，泽克迟迟没有回来，这更加剧了他们的恐惧。

[fred] ,
Fred ,
弗雷德 ,

弗雷德，

[ðə; ði][məʊst] ['iːzəli] [dɪs'kʌrɪdʒd] [ɒv; əv][ðə; ði][gəʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði][məʊst]['iːgə(r)]

the	most	easily	discouraged	of	the	Go	Ahead	Boys	had	been	the	most	eager
这	最多	容易地	灰心	的	这	去	前方	男孩们	有	到过	这	最多	渴望的

[ɒv; əv][ɔːl][tuː; tə]['entə(r)][ə'pɒn][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

of	all	to	enter	upon	the	expedition	.
的	全部	到	进入	之上	这	远征	.

在"前进男孩"中，最容易灰心丧气的人反而是最渴望参加这次探险的人。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][pleɪn][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [naʊ] [ðæt][hɪz; ɪz] ['spɪrɪt] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪŋkɪŋ] [ænd; ənd]

It	was	plain	to	his	comrades	now	that	his	spirits	were	sinking	and
它	曾是	清楚的	到	他的	同志们	现在	那	他的	烈酒	是	下沉	和

[bəuθ][wɜː(r); wə(r)] ['fɪəf(ə)l] [ɒv; əv] [wɒt] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [wʊd] [biː; bi] [ɪf] [fred] [ɪn'taɪəli] [lɒst] [həʊp] .

both	were	fearful	of	what	the	effect	would	be	if	Fred	entirely	lost	hope	.
两个都	是	可怕	的	什么	这	影响	会	是	如果	弗雷德	完全	丢失的	希望	.

他的战友们现在都清楚地看到他的精神状态每况愈下，他们都很担心如果弗雷德彻底失去希望，将会产生怎样的后果。

" [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [wiːl; wil][duː; də] , " [sə'dʒestɪd] [grɑːnt][æt; ət][lɑːst] .

"	I	tell	you	what	we'll	do	,	"	suggested	Grant	at	last	.
"	我	告诉	你	什么	出色地	做	,	"	建议	授予	在	最后的	.

"我来告诉你我们该怎么做，"格兰特最后提议道。

" [wiːl; wil][traɪ][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['kɒpi] [ɒv; əv][ðə; ði][mæp] [ðæt] ['saɪmən] ['moʊltri] [hæd; həd][ɒv; əv][ðə; ði]

"	We'll	try	to	make	a	copy	of	the	map	that	Simon	Moultrie	had	of	the
"	出色地	尝试	到	制作	一个	复制	的	这	地图	那	西蒙	穆尔特里	有	的	这

[pleɪs] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [steɪkt] [hɪz; ɪz][kleɪm] . "

place	where	he	had	staked	his	claim	.	"
地方	在哪里	他	有	已抵押	他的	宣称	.	"

"我们会尝试复制西蒙·穆尔特里拥有的那张地图，地图上标明了他圈占领地的位置。"

" [wiː; wi][kænt] [meɪk] ['eni] ['kɒpi] , " [sed] [fred] [dɪs'kɒnsələtli] , " [wiː; wi] ['hævnt] ['eniθɪŋ] [tuː; tə]

"	We	can't	make	any	copy	,	"	said	Fred	disconsolately	,	"	we	haven't	anything	to
"	我们	不能	制作	任何	复制	,	"	说	弗雷德	沮丧地	,	"	我们	还没有	任何事物	到

['kɒpi] . "

copy	.	"
复制	.	"

"我们没法复印，"弗雷德沮丧地说，"我们没有什么可以复印的。"

" [ðen] [wiːl; wil] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm] ['meməri] , " [sed] [grɑːnt]['kwaɪətli] .

"	Then	we'll	make	it	from	memory	,	"	said	Grant	quietly	.
"	然后	出色地	制作	它	从	记忆	,	"	说	授予	悄悄	.

"那我们就凭记忆来做吧，"格兰特平静地说。

" [let] [ˌem 'iː] [siː] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] ,

"	Let	me	see	,	"	he	continued	,
"	让	我	看	,	"	他	持续	,

"让我看看，"他继续说道。

[æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [nəʊt] [bʊk] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [ænd; ənd][æt; ət][wʌns] [bɪ'gæn][tuː; tə] [drɔː]

as	he	took	a	note	book	from	his	pocket	and	at	once	began	to	draw
作为	他	采取	一个	笔记	书	从	他的	口袋	和	在	一次	开始	到	画

[ɒn][ə; eɪ][blæŋk][peɪdʒ] .

on	a	blank	page	.
在	一个	空白的	页	.

他从口袋里掏出一个笔记本，立刻开始在一张空白页上画画。

" [hɪrz] [θɔːrnz] [gʌltʃ] , " [hiː; hi] ['ædɪd] [æz; əz][hiː; hi] [druː] [laɪnz][tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði] [greɪt] ['kænjən]

"	Here's	Thorn's	Gulch	,	"	he	added	as	he	drew	lines	to	indicate	the	great	canyon
"	这里是	荆棘	峡谷	,	"	他	额外	作为	他	画	线条	到	表明	这	伟大的	峡谷

.

:

.

"这里是荆棘峡谷，"他一边说着，一边画线标出了大峡谷的位置。

" [wiː; wi][hæv; həv] [kʌm] [ə'baʊt][sɪks][maɪlz][səʊ][wiːl; wil][pʊt]['aʊə(r)][kæmp][ə'baʊt][hɪə(r)] ,

"	We	have	come	about	six	miles	so	we'll	put	our	camp	about	here	,
"	我们	有	来	关于	六	英里	所以	出色地	放	我们的	营	关于	这里	,

“我们已经走了大约六英里，所以我们就在这里扎营吧。”

" [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [æz; əz][hiː; hi] [mɑːkt] [ðə; ðɪ] [ləʊ'keɪʃn] .

"	he	explained	as	he	marked	the	location	.
"	他	解释	作为	他	标记	这	地点	.

他一边做标记一边解释道。

" [naʊ] [æz; əz][ai] [rɪ'membə(r)] ,

"	Now	as	I	remember	,
"	现在	作为	我	记住	,

“现在我记得，

['saɪmən] ['moʊltri] [hæd; həd] [mɑːkt] [tuː] [krəʊ] [triː] [ɒn] [ðɪs] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [gʌltʃ] [ænd; ənd] [ə'baʊt]

Simon	Moultrie	had	marked	Two	Crow	Tree	on	this	side	of	the	Gulch	and	about
西蒙	穆尔特里	有	标记	二	乌鸦	树	在	这	边	的	这	峡谷	和	关于

[səʊ][fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ðɪ] [gʌltʃ] [rʌnz] ['ɪntuː][ðə; ðɪ][grænd] ['kænjən] .

so	far	from	the	place	where	the	Gulch	runs	into	the	Grand	Canyon	.
所以	远的	从	这	地方	在哪里	这	峡谷	跑步	进入	这	盛大	峡谷	.

西蒙·穆尔特里在峡谷的这一侧标记了双鸦树，距离峡谷汇入大峡谷的地方大约有这么远。

[ðen] [ə'baʊt] [səʊ] [mʌtʃ] ['fɜːðə(r)] [ɒn][ðə; ðɪ] [seɪm] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [gʌltʃ] [wɒz; wəz] [tɑːmz] [θʌm] .

Then	about	so	much	further	on	the	same	side	of	the	Gulch	was	Tom's	Thumb	.
然后	关于	所以	很多	更远	在	这	相同的	边	的	这	峡谷	曾是	汤姆的	拇指	.

然后，在峡谷同一侧再往前走大约那么远，就是汤姆拇指。

[ə'baʊt] [hɑːf] [weɪ] [bɪ'twiːn] [tuː] [krəʊ] [triː] [ænd; ənd] [tɑːmz] [θʌm] [ɒn][ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ðɪ]

About	half	way	between	Two	Crow	Tree	and	Tom's	Thumb	on	the	other	side	of	the
关于	一半	方式	之间	二	乌鸦	树	和	汤姆的	拇指	在	这	其他	边	的	这

[gʌltʃ] [wɒz; wəz] [splɪt] [rɒk] .

Gulch	was	Split	Rock	.
峡谷	曾是	分裂	岩石	.

在双鸦树和汤姆拇指之间的峡谷另一侧，大约在中间的位置是裂岩。

[ðen] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tuː; tə][ðə; ðɪ] [raɪt] [ɪn] [bæk] [hɪə(r)][wɒz; wəz][ðə; ðɪ] [pleɪs] [hiː; hi] [mɑːkt] [æz; əz][ðə; ðɪ]

Then	a	little	to	the	right	in	back	here	was	the	place	he	marked	as	the
然后	一个	小的	到	这	正确的	在	后退	这里	曾是	这	地方	他	标记	作为	这

[steɪk] .

stake	.
赌注	.

然后，稍微偏右一点，就是他标记为木桩的地方。

[naʊ] , [let][ˌem 'iː] [siː] , [wɒt] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ðɪ] ['fɪgəz] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['lɛtəz] [hiː; hi][hæd; həd][ðeə(r)] ?

Now	,	let	me	see	,	what	were	the	figures	and	the	letters	he	had	there	?
现在	,	让	我	看	,	什么	是	这	数据	和	这	信件	他	有	那里	?

"

"
"

让我想想，他那里的数字和字母是什么？

" [ðə; ðɪ][fɜːst][wʌn] , " [sed] [fred] ['ɪntrəstɪd] [naʊ] [ɪn] [wɒt] [grɑːnt][wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] , " [wɒz; wəz] - ½

"	The	first	one	,	"	said	Fred	interested	now	in	what	Grant	was	saying	,	"	was	'	½
"	这	第一的	一	,	"	说	弗雷德	感兴趣的	现在	在	什么	授予	曾是	说	,	"	曾是	-	½

[em] . [en] . [iː] . - "

m	.	n	.	e	.	'	"
米	.	n	.	e	.	-	"

“第一个，”弗雷德对格兰特的话很感兴趣，说道，“是½ mne”。

" [ðæts] [raɪt] , " [sed] [grɑːnt] , " [ænd; ənd] [raɪt] [bɪ'ləʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] - ¼ [em] . [es] . [iː] . - "

" That's right , " said Grant , " and right below it was ' ¼ m . s . e . ' "

" 那就是 正确的 , " 说 授予 , " 和 正确的 以下 它 曾是 - ¼ 米 . s . e . - "

“没错，”格兰特说，“它下面就是'¼ mse'。”

" [ænd; ənd][ðə; ði][lɑːst][wʌn][æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] , " [dʒɔɪnd][ɪn] [dʒɔːdʒ] , " [wɒz; wəz] - ¼ [em] . [en] . [en] . [iː] . - "

" And the last one at the bottom , " joined in George , " was ' ¼ m . n . n . e . ' "

" 和 这 最后的 一 在 这 底部 , " 加入 在 乔治 , " 曾是 - ¼ 米 . n . n . e . - "

“最底下的最后一个，”乔治插嘴道，“是'¼ mnne'”。

" [ðeə(r)] , " [grɑːnt] [sed] [wɪð] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][æz; əz][hiː; hi] [held] [hɪz; ɪz] ['drɔːɪŋ] [ʌp][fɔː(r); fə(r)] [ɪn'spekʃ(ə)n] .

" There , " Grant said with satisfaction as he held his drawing up for inspection .

" 那里 , " 授予 说 和 满意 作为 他 握住 他的 绘画 向上 为了 检查 .

:

“好了，”格兰特满意地说着，举起他的图纸供人查看。

" [ai] [θɪŋk] [wiː; wi][hæv; həv] [ˌriːprə'djuːst] ['saɪmən] [moʊltriːz] [mæp] ['kləʊsli] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es] [ə'baʊt] [weə(r)] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ænd; ənd] [weə(r)] [wɪv] [gɒt] [tuː; tə][gəʊ] . "

" I think we have reproduced Simon Moultrie's map closely enough to tell us about where we are and where we've got to go . "

" 我 思考 我们 有 复制品 西蒙 穆尔特里 地图 密切 足够的 到 告诉 我们 关于 在哪里 我们 是 和 在哪里 我们已经 得到 到 去 . "

“我认为我们已经足够精确地复制了西蒙·穆尔特里的地图，足以告诉我们我们现在在哪里，以及我们要去哪里。”

" [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] [stɪl] ['gəʊɪŋ] [ɒn] ? " [in'kwaiə] [fred] .

" Are we still going on ? " inquired Fred .

" 是 我们 仍然 去 在 ? " 询问 弗雷德 .

“我们还要继续吗？”弗雷德问道。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ] [ɒn] , " [dɪ'kleəd] [grɑːnt] .

" Of course we are going on , " declared Grant .

" 的 课程 我们 是 去 在 , " 声明 授予 .

“我们当然要继续，”格兰特说道。

" [wiːl; wil] [stɑːt] [dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [dʒɔɪn][ˌjuː 'es] .

" We'll start just as soon as the others join us .

" 出色地 开始 只是 作为 很快 作为 这 其他的 加入 我们 .

“其他人一到，我们就立刻开始。”

[lʊk] ['jɒndə(r)] !

Look yonder !

看 远处 !

看那边！

" [hiː; hi] [sed] ,

" he said ,

" 他 说 ,

他说：“

[ə'brʌptli] ['liːpɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['dɪstənt] [spɒt] [ɒn][ðə; ði] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [gʌlt] .

abruptly leaping to his feet as he spoke and pointing to a distant spot on the side of the Gulch .

突然 跳跃 到 他的 脚 作为 他 辐 和 指向 到 一个 遥远 点 在 这 边 的 这 峡谷 .

说话间，他突然跳了起来，指着峡谷边远处的一个地方。

" [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] ['muːvɪŋ] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] .

"	There's	something	moving	over	there	.
"	有	某物	移动	超过	那里	.

“那边有什么东西在动。”

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks]

"	CHAPTER	XIX
"	章	十九

第十九章

[ə; eɪ] ['dʒɔɪəs] [rɪ'tɜːn]

A	JOYOUS	RETURN
一个	欢乐	返回

喜悦的回归

['kiːnli] [ɪk'saɪtɪd] , [ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] ['ɪnstəntli] [ə'rəʊz][ænd; ənd] [əd'vɑːnst] ['nɪərə(r)][ðə; ði][rɪm][ɒv; əv]

Keenly	excited	,	the	three	boys	instantly	arose	and	advanced	nearer	the	rim	of
敏锐地	兴奋的	,	这	三	男孩们	即刻	出现	和	先进的	更近	这	轮缘	的

[ðə; ði] [gʌltʃ] .

the	Gulch	.
这	峡谷	.

三个男孩兴奋不已，立刻起身，向峡谷边缘走去。

[ə'raʊnd] [ðə; ði] [bend] [ɒv; əv][ðə; ði][nekst] [greɪt] ['bʌtrəs] [ɔː(r)][prə'dʒekʃ(ə)n] [ðeɪ] [sɔː] [tuː] [fɔːmz] ['muːvɪŋ]

Around	the	bend	of	the	next	great	buttress	or	projection	they	saw	two	forms	moving
大约	这	弯曲	的	这	下一个	伟大的	支持	或者	投影	他们	锯	二	表格	移动

['sləʊli] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['ɪnstəntli] ['rekəg'naɪzd] [æz; əz] [men] .

slowly	which	they	instantly	recognized	as	men	.
缓慢地	哪个	他们	即刻	认可	作为	男人	.

绕过下一个巨大的支撑或突出部分的拐角，他们看到两个身影缓慢移动，他们立刻认出那是人。

" [ðæts] [ziːk] [ænd; ənd] ['tɒməs] ['dʒefəs(ə)n] ! " [ɪk'skleɪmd] [grɑːnt][ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] .

"	That's	Zeke	and	Thomas	Jefferson	!	"	exclaimed	Grant	in	a	low	voice	.
"	那就是	泽克	和	托马斯	杰斐逊	!	"	惊呼	授予	在	一个	低的	嗓音	.

“那是泽克和托马斯·杰斐逊！”格兰特低声惊呼道。

" [wɒt] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [tuː] [men] ? " [in'kwaiə] [dʒɔːdʒ] .

"	What	has	become	of	the	other	two	men	?	"	inquired	George	.
"	什么	有	变得	的	这	其他	二	男人	?	"	询问	乔治	.

“另外两个人怎么样了？”乔治问道。

" [jʊl] [hæv; həv][tuː; tə][ɑːsk][ðem; ðəm] , — [ɔː(r)] [ziːk] [ænd; ənd][tiː] . [dʒeɪ] . ;

"	You'll	have	to	ask	them	,	—	or	Zeke	and	T	.	J	.	;
"	你会	有	到	问	他们	,	—	或者	泽克	和	T	.	J	.	;

“你得去问他们，——或者问泽克和TJ；

[pə'hæps] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [get] [bæk] [hɪə(r)] .

perhaps	they	will	be	able	to	tell	you	something	after	they	get	back	here	.
也许	他们	将要	是	有能力的	到	告诉	你	某物	后	他们	得到	后退	这里	.

或许他们回来后就能告诉你一些事情了。

" [grænts] [sə'maɪz] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi] [kə'rekt] .

"	Grant's	surmise	proved	to	be	correct	.
"	格兰特	推测	已证实	到	是	正确的	.

格兰特的推测被证明是正确的。

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ][hɑːf] - ['aʊə(r)][bəuθ] [ziːk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪndiən] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp] .

Within	a	half	-	hour	both	Zeke	and	the	Indian	returned	to	the	camp	.
之内	一个	一半	-	小时	两个都	泽克	和	这	印度	返回	到	这	营	.

不到半小时，泽克和那个印第安人就回到了营地。

['naɪðə(r)] [wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [dɪ'skraɪb] [ðə; ðɪ] ['di:teɪlz] [ɒv; əv] ['veri] [mʌtʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['efət] [tu:; tə]

Neither	was	willing	to	describe	the	details	of	very	much	of	his	effort	to
两者都不	曾是	愿意的	到	描述	这	细节	的	非常	很多	的	他的	努力	到

[ˌəʊvə'teɪk] [ðə; ðɪ] [tu:] [waɪt] [men] [hu:] [hæd; həd] [gɒn] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ][kæmp] .

overtake	the	two	white	men	who	had	gone	from	the	camp	.
超过	这	二	白色的	男人	WHO	有	已消失	从	这	营	.

两人都不愿详细描述他追赶从营地离开的两名白人男子的过程。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['mænɪfest] , [haʊ'evə(r)] ,

It	was	manifest	,	however	,
它	曾是	显现	,	然而	,

然而，这一点显而易见。

[ðæt] [bəuθ] [waɪt] [men] [hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] [ænd; ənd] [ðæt] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðem; ðəm][hæd; həd] [gɒn]

that	both	white	men	had	disappeared	and	that	along	with	them	had	gone
那	两个都	白色的	男人	有	消失	和	那	沿着	和	他们	有	已消失

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [pæks] ,

one	of	the	packs	,
一	的	这	包装	,

两名白人男子都失踪了，其中一伙人也随之消失了。

[naʊ] ['dʌbli] ['væljuəb(ə)l][ɪn][ðə; ðɪ] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [bɔɪz] .

now	doubly	valuable	in	the	eyes	of	the	boys	.
现在	双倍	有价值的	在	这	眼睛	的	这	男孩们	.

现在在男孩们眼中，它的价值翻了一番。

" ['dɪd(ə)nt][ju:; jʊ] [si:] [ðə; ðɪ][men] ['eniweə(r)] , [zi:k] ? " [in'kwaiə] [fred] .

"	Didn't	you	see	the	men	anywhere	,	Zeke	?	"	inquired	Fred	.
"	没有	你	看	这	男人	任何地方	,	泽克	?	"	询问	弗雷德	.

“泽克，你难道没看到那些人吗？”弗雷德问道。

" [nɒt] [ə; eɪ] [saɪn] . "

"	Not	a	sign	.	"
"	不是	一个	符号	.	"

“没有迹象。”

" [dɪd] [ju:; jʊ][faɪnd] [aʊt] [weə(r)] [ðeɪ] [went] ? "

"	Did	you	find	out	where	they	went	?	"
"	做过	你	寻找	出去	在哪里	他们	去	?	"

你找到他们去哪儿了吗?

" [nɒt] [ɪg'zæktli] . "

"	Not	exactly	.	"
"	不是	确切地	.	"

“不完全是。”

" [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [mi:n] [baɪ] [ðæt] ? "

"	What	do	you	mean	by	that	?	"
"	什么	做	你	意思是	经过	那	?	"

你这话是什么意思?

" [waɪ] [nɒt] ['si:ɪn] - - [ɪm] , [aɪm] [nɒt] [ʃʊə(r)] [weə(r)] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][nɔ:(r)] [weə(r)] [ðeɪ] [went] . "

"	Why	not	seein	'	'	em	,	I'm	not	sure	where	they	are	nor	where	they	went	.	"
"	为什么	不是	看到	-	-	呃	,	我是	不是	当然	在哪里	他们	是	也不	在哪里	他们	去	.	"

“为什么没见到他们？我不确定他们在哪里，也不知道他们去了哪里。”

" [bʌt; bət][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] [went] — "

"	But	you	think	they	went	—	"
"	但	你	思考	他们	去	—	"

“但你认为他们去了——”

" [aɪm] [nɒt] ['dɔɪɪn] - ['veri] [mʌtʃ] - ['θɪŋkɪn] - - [dʒʌst] [naʊ] ,
" I'm not doin ' very much ' thinkin ' ' just now ,
" 我是 不是 做 - 非常 很多 - 思考 - - 只是 现在 ,

“我现在没怎么思考。”

" [rɪ'plaɪd] [zi:k] [æz; əz] [hi:; hi] [æt; ət] [wʌns] [bɪ'gæn] [hɪz; ɪz] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [mi:l] .
" replied Zeke as he at once began his preparations for the evening meal .
" 回复 泽克 作为 他 在 一次 开始 他的 准备工作 为了 这 晚上 一顿饭 .

“泽克一边回答，一边立即开始准备晚餐。”

[fred] [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz] [nɒt] [tu:; tə] [bi:; bi] [tɜ:nd] [ə'saɪd] [səʊ] ['i:zəli] .
Fred however , was not to be turned aside so easily .
弗雷德 然而 , 曾是 不是 到 是 转向 旁边 所以 容易地 .

然而，弗雷德并没有那么容易被排除在外。

[ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [zi:k] [wɒz; wəz] ['wɜ:kɪŋ] [hi:; hi] [sed] ,
Approaching the place where Zeke was working he said ,
接近 这 地方 在哪里 泽克 曾是 在职的 他 说 ,

他走到泽克工作的地方附近，说道：

" [du:; də] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðəʊz] [men] [hæv; həv] [traɪd] [tu:; tə] [gəʊ] [tu:; tə] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] ['saɪmən]
" Do you think those men have tried to go to the place where Simon
" 做 你 思考 那些 男人 有 尝试 到 去 到 这 地方 在哪里 西蒙
['moʊltri] [steɪkt] [hɪz; ɪz] [kleɪm] ? "
Moultrie staked his claim ? "
穆尔特里 已抵押 他的 宣称 ? "

“你认为那些人有没有试图去西蒙·穆尔特里圈地的地方？”

" [ai] [doʊnt] [nəʊ] ['nʌθɪn] - - [baʊt] [ˌaɪ 'ti:] , " [rɪ'plaɪd] [zi:k] , [wɪ'ðaʊt] ['lʊkɪŋ] [ʌp] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz]
" I don't know nothin ' ' bout it , " replied Zeke , without looking up from his
" 我 不 知道 什么也没有 - - 回合 它 , " 回复 泽克 , 没有 寻找 向上 从 他的
[tɑ:sk] .
task .
任务 .

“我对此一无所知，”泽克头也不抬地回答道，眼睛仍然盯着手里的活。

" [maɪ] ['əʊnli] - ['pɪnjən] [ɪz] [ðæt] [ɪf] [ðeəz; ðəz] ['eni] [sʌtʃ] [kleɪm] [ænd; ənd] [wi:; wi] [doʊnt] [get] [ðeə(r)] ['prɪti]
" My only ' pinion is that if there's any such claim and we don't get there pretty
" 我的 仅有的 - 小齿轮 是 那 如果 有 任何 这样的 宣称 和 我们 不 得到 那里 漂亮的
[su:n] [ðeə(r)] [woʊnt] [bi:; bi] [mʌtʃ] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌju: 'es] [tu:; tə] [lʊk] [fɔ:(r); fə(r)] . "
soon there won't be much for us to look for . "
很快 那里 惯于 是 很多 为了 我们 到 看 为了 . "

“我唯一的意见是，如果真有这样的主张，而我们又不能尽快得到满足，那我们就没什么可寻找的了。”

" [waɪ] [du:; də] [ju:; jʊ] [sə'pəʊz] [dʒɒn] [ænd; ənd] [ˌpi:t] [doʊnt] [kʌm] [bæk] ? "
" Why do you suppose John and Pete don't come back ? "
" 为什么 做 你 认为 约翰 和 皮特 不 来 后退 ? "

“你觉得约翰和皮特为什么不回来？”

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæv; həv] [nɒt] [rɪ'tɜ:nd] . "
" Because they have not returned . "
" 因为 他们 有 不是 返回 . "

“因为他们还没有回来。”

" [doʊnt] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] - [faʊnd] [ðem; ðəm] ? "
" Don't you think that Kitoni found them ? "
" 不 你 思考 那 - 成立 他们 ? "

“你不觉得是基托尼找到他们的吗？”

" [ai] [doʊnt] [nəʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] .
" I don't know much about it .
" 我 不 知道 很多 关于 它 .

我对此了解不多。

[aɪm] ['θɪŋkɪn] - , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] ,

I'm	thinkin	'	,	however	,	that	if	they	are	to	be	found	,
我是	思考	-	,	然而	,	那	如果	他们	是	到	是	成立	,

不过，我在想，如果他们能被找到的话，

[ðə; ði]['nævəhəʊ] [wɪl] [biː; bi][æz; əz] ['laɪkli] [tuː; tə][faɪnd] - [ɪm] [æz; əz] ['enibɒdi] . "

the	Navajo	will	be	as	likely	to	find	'	em	as	anybody	.	"
这	纳瓦霍	将要	是	作为	可能	到	寻找	-	呃	作为	任何人	.	"

纳瓦霍人找到它们的几率和其他人一样大。

" [ai] [wɪʃ] [ai]['nevə(r)][hæd; həd] ['stɑːtɪd] [ɒn] [ðɪs] [trɪp] ! " [ɪk'skleɪmd] [fred] ['mænɪfestli] ['daʊnkɑːst] [æt; ət]

"	I	wish	I	never	had	started	on	this	trip	!	"	exclaimed	Fred	manifestly	downcast	at
"	我	希望	我	绝不	有	开始	在	这	旅行	!	"	惊呼	弗雷德	显然	沮丧	在

[ðə; ði] ['aʊtlʊk] .

the	outlook	.
这	前景	.

“我真希望当初没开始这次旅行！”弗雷德沮丧地说道，显然对前景感到失望。

" [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [meɪk] ['eni] ['dɪfrəns] [wɒt] [juː; jʊ] - [wɪʃ] - , " [sed] [ziːk] ['grʌfli] .

"	It	doesn't	make	any	difference	what	you	'	wish	'	,	"	said	Zeke	gruffly	.
"	它	不	制作	任何	不同之处	什么	你	-	希望	-	,	"	说	泽克	粗声粗气地	.

“你的‘愿望’是什么都无关紧要，”泽克粗声粗气地说。

" [juː; jʊ][hæv; həv] ['stɑːtɪd] [ænd; ənd] [jʊr; jər] [hɪə(r)] .

"	You	have	started	and	you're	here	.
"	你	有	开始	和	你是	这里	.

“你已经开始了，你现在就在这里。”

[ai][doʊnt] [nəʊ] [ɒv; əv] ['eni] [wei] [ɒv; əv] ['gɛtɪn] - [aʊt] [ɒv; əv] [θɔːrnz] [gʌltʃ] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv]['flaɪɪn] - [ɔː(r)]

I	don't	know	of	any	way	of	gettin	'	out	of	Thorn's	Gulch	outside	of	flyin	'	or
我	不	知道	的	任何	方式	的	获得	-	出去	的	荆棘	峡谷	外部	的	飞行	-	或者

[wɑːkɪn] - . "

walkin	'	.	"
步行	-	.	"

除了飞或走，我不知道还有什么办法能离开荆棘峡谷。

" [ai] [ges] [jʊr; jər] [raɪt] , " [rɪ'plaɪd] [fred] ['dəʊlfəli] .

"	I	guess	you're	right	,	"	replied	Fred	dolefully	.
"	我	猜测	你是	正确的	,	"	回复	弗雷德	悲伤地	.

“我想你是对的，”弗雷德沮丧地回答道。

" [hə'ləʊ] , [wʌts] [ðæt] ?

"	Hello	,	what's	that	?
"	你好	,	是什么	那	?

“你好，那是什么？”

" [hiː; hi] ['ædɪd] [ə'brʌptli] .

"	he	added	abruptly	.
"	他	额外	突然	.

他突然补充道。

[frɒm; frəm][fɑː(r)] [ə'weɪ] [hæd; həd] [kʌm] [ə; eɪ] [feɪnt] [ʃaʊt] .

From	far	away	had	come	a	faint	shout	.
从	远的	离开	有	来	一个	头晕的	喊	.

远处传来一声微弱的喊叫。

[fred] [wɒz; wəz] ['pɒzətɪv] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] [ə; eɪ] [kɔːl] , [bʌt; bət] [ziːk] ,

Fred	was	positive	that	he	had	heard	a	call	,	but	Zeke	,
弗雷德	曾是	积极的	那	他	有	听到	一个	称呼	,	但	泽克	,

弗雷德确信他听到了呼叫声，但泽克却不这么认为。

[ɪg'nɔːrɪŋ] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði][gəʊ] [ə'hed] [bɔɪ] ,

ignoring	the	words	of	the	Go	Ahead	boy	,
忽略	这	字	的	这	去	前方	男生	,

不去理会“前进”男孩的话，

[ə'brʌptli] [ə'rəʊz] [ænd; ənd][ræn][tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [fɑː(r)][tuː; tə][ðə; ði] [left] [ɒv; əv][ðə; ði][kæmp] .

abruptly	arose	and	ran	to	a	place	far	to	the	left	of	the	camp	.
突然	出现	和	跑	到	一个	地方	远的	到	这	左边	的	这	营	.

突然起身，跑到营地左侧很远的地方。

[hɪz; ɪz] ['stɑːtlɪŋ] ['ækʃ(ə)n] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [siːn] [baɪ][ðə; ði][gəʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [æt; ət] [wʌns] [kɔːzd]

His	startling	action	when	it	was	seen	by	the	Go	Ahead	boys	at	once	caused
他的	令人震惊	行动	什么时候	它	曾是	已见	经过	这	去	前方	男孩们	在	一次	导致

['evri] [wʌn][tuː; tə] ['fɒləʊ] [hɪz; ɪz][ɪg'zɑːmp(ə)l] .

every	one	to	follow	his	example	.
每一个	一	到	跟随	他的	例子	.

他这一惊人的举动被“前进”小伙子们看到后，立刻引起了大家的效仿。

[ə'gen] [ðə; ði] [feɪnt] [kɔːl][wɒz; wəz] [hɜːd] [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ɑːnsə(r)d] [ə'brʌptli] [baɪ]

Again	the	faint	call	was	heard	and	this	time	it	was	answered	abruptly	by
再次	这	头晕的	称呼	曾是	听到	和	这	时间	它	曾是	回答	突然	经过

['tɒməs] ['dʒefəs(ə)n] ,

Thomas	Jefferson	,
托马斯	杰斐逊	,

微弱的呼喊声再次响起，这一次，托马斯·杰斐逊立即回应了它。

[huːz] [vɔɪs] ['kærid] [fɑː(r)][ænd; ənd][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][æz; əz] [ʃɑːp] [æz; əz][ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ]

whose	voice	carried	far	and	was	almost	as	sharp	as	the	report	of	a
谁	嗓音	携带	远的	和	曾是	几乎	作为	锋利的	作为	这	报告	的	一个

['pɪst(ə)l] .

pistol	.
手枪	.

他的声音传得很远，几乎和手枪的枪声一样尖锐。

" [huː] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

"	Who	is	it	?
"	WHO	是	它	?

“是谁?

[huː] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [di'mɑːnd, -'mænd] [fred] .

Who	is	it	?	"	demanded	Fred	.
WHO	是	它	?	"	要求	弗雷德	.

“是谁？”弗雷德问道。

[ðə; ði] ['ɪndiən] [meɪd] [nəʊ][rɪ'plaɪ] , [bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] ['dɪstənt] [kɔːl] [wɒz; wəz] [hɜːd] [ə'gen] [hiː; hi]

The	Indian	made	no	reply	,	but	as	the	distant	call	was	heard	again	he
这	印度	制成	不	回复	,	但	作为	这	遥远	称呼	曾是	听到	再次	他

[rɪ'piːtɪd] [hɪz; ɪz][kɔːl] ,

repeated	his	call	,
重复	他的	称呼	,

印度人没有回应，但当远处再次传来呼喊声时，他又重复了一遍。

[wɪtʃ] [ðɪs] [taɪm] [wɒz; wəz] [dɪ'stɪŋktli] ['ɑːnsə(r)d] .

which	this	time	was	distinctly	answered	.
哪个	这	时间	曾是	明显地	回答	.

这一次，这个问题得到了明确的解答。

[æz; əz] [jet] [nəʊ][wʌn][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [pleɪs] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði][kraɪ][hæd; həd]

As	yet	no	one	was	able	to	see	the	place	from	which	the	cry	had
作为	然而	不	一	曾是	有能力的	到	看	这	地方	从	哪个	这	哭	有

[kʌm] .

come	.
来	.

当时还没有人能够看到呼喊声是从哪里传来的。

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] ['eniwʌn] [ɪz][ɪn] ['trʌb(ə)l] ? " [in'kwaiə] [grɑːnt] ['æŋkʃəsli] [ɒv; əv][ðə; ði] [gaɪd] .

"	Do	you	think	anyone	is	in	trouble	?	"	inquired	Grant	anxiously	of	the	guide	.
"	做	你	思考	任何人	是	在	麻烦	?	"	询问	授予	焦虑地	的	这	指导	.

“你觉得有人遇到麻烦了吗？”格兰特焦急地问导游。

" [nəʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ziːk] .

"	No	,	"	replied	Zeke	.
"	不	,	"	回复	泽克	.

“不，”泽克回答道。

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] ['eni] [wʌn][ɪz][ɪn] ['trʌb(ə)l] ? " [in'kwaiə]

"	Do	you	think	any	one	is	in	trouble	?	"	inquired
"	做	你	思考	任何	一	是	在	麻烦	?	"	询问

“你觉得有人遇到麻烦了吗？”问道。

" [ðæts] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ai][kæn; kən] [tel] . "

"	That's	more	than	I	can	tell	.	"
"	那就是	更多的	比	我	能	告诉	.	"

“我只能告诉你这么多。”

" [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ][kɔːl] [ˌpiːt] ? "

"	Why	don't	you	call	Pete	?	"
"	为什么	不	你	称呼	皮特	?	"

你为什么不给皮特打电话呢?

" [nəʊ][juːz] .

"	No	use	.
"	不	使用	.

没用。

['tɒməs] ['dʒefəs(ə)n][hæz; həz] ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði][kɔːl][ænd; ənd][ðeə(r)]['ɪz(ə)nt] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)][tuː; tə][biː; bi]

Thomas	Jefferson	has	answered	the	call	and	there	isn't	anything	more	to	be
托马斯	杰斐逊	有	回答	这	称呼	和	那里	不是	任何事物	更多的	到	是

[dʌn] [ɪk'sept] [tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [get][hɪə(r)] ,

done	except	to	wait	until	they	get	here	,
完毕	除了	到	等待	直到	他们	得到	这里	,

托马斯·杰斐逊已经响应了号召，现在除了等待他们到来之外，别无他法。

[ðen] [wiːl; wil] [siː] ['weðə(r)] ['eni] [wʌn][ɪz] ['mɪsɪn] - [ɔː(r)][nɒt] . "

then	we'll	see	whether	any	one	is	missin	'	or	not	.	"
然后	出色地	看	无论	任何	一	是	米辛	-	或者	不是	.	"

然后我们再看看有没有人失踪。

" [kʌm] [ɒn] , ['feloʊz] , [lets] [gəʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [siː] ! " ['ʃaʊtɪd] [fred] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] ,

"	Come	on	,	fellows	,	let's	go	down	and	see	!	"	shouted	Fred	to	his	companions	,
"	来	在	,	伙伴们	,	我们来吧	去	向下	和	看	!	"	喊叫	弗雷德	到	他的	同伴	,

“伙计们，走吧，我们下去看看！”弗雷德向他的同伴们喊道。

[huː] [æt; ət][wʌns] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [ə'beɪ] [ðə; ði] [sə'dʒestʃən] .

who	at	once	prepared	to	obey	the	suggestion	.
WHO	在	一次	准备	到	服从	这	建议	.

他立即准备接受这一建议。

" [hɪə(r)] , [stɒp] [ðæt] ! " ['ɔːdəd] [ziːk] ['stɜːnli] .

"	Here	,	stop	that	!	"	ordered	Zeke	sternly	.
"	这里	,	停止	那	!	"	订购	泽克	严厉地	.

“住手！”泽克严厉地命令道。

" [jʊr; jər] [nɒt] [gɔɪn] - [tuː; tə][duː; də] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd] .

"	You're	not	goin	'	to	do	anything	of	the	kind	.
"	你是	不是	去	-	到	做	任何事物	的	这	种类	.

你休想做这种事。

[wɪv] [gɒt] [wʌn] [bɔɪ] [lɒst] [naʊ] [ænd; ənd] [ðæts] [ɪ'nʌf] .

We've	got	one	boy	lost	now	and	that's	enough	.
我们已经	得到	一	男生	丢失的	现在	和	那就是	足够的	.

我们已经走失了一个男孩，这就够了。

[maɪ][dæd] [juːst] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] [wʌn] [bɔɪ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] [ænd; ənd] [tuː] [bɔɪz] [wɒz; wəz][hɑːf]

My	dad	used	to	tell	me	that	one	boy	was	a	boy	and	two	boys	was	half
我的	爸爸	用过的	到	告诉	我	那	一	男生	曾是	一个	男生	和	二	男孩们	曾是	一半

[ə; eɪ] [bɔɪ] .

a	boy	.
一个	男生	.

我爸爸以前常跟我说，一个男孩是男孩，两个男孩是半个男孩。

[aɪ][doʊnt] [nəʊ] [dʒʌst] [haʊ] [mʌtʃ] [fɔː(r)] [wʊd] [biː; bi] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ['kwɪzɪkli] ,

I	don't	know	just	how	much	four	would	be	,	"	he	added	quizzically	,
我	不	知道	只是	如何	很多	四	会	是	,	"	他	额外	疑惑地	,

“我不知道四个到底是多少，”他疑惑地补充道。

[æz; əz][hiː; hi][glɑːns, glæns][æt; ət][hɪz; ɪz] [jʌŋ] [kəm'pænjənz] .

as	he	glanced	at	his	young	companions	.
作为	他	瞥了一眼	在	他的	年轻的	同伴	.

他瞥了一眼身边的年轻同伴。

" [wɪv] [gɒt] ['trʌb(ə)lz] [ɪ'nʌf] [naʊ] .

"	We've	got	troubles	enough	now	.
"	我们已经	得到	麻烦	足够的	现在	.

“我们现在已经够麻烦了。”

[dʒʌst][həʊld][jɔː(r); jə(r)] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] [weɪt] ,

Just	hold	your	horses	and	wait	,
只是	抓住	你的	马匹	和	等待	,

别着急，稍等片刻。

[ænd; ənd][wiːl; wil] [suːn] [faɪnd] [aʊt] [wɒt] [wiː; wi] [ɔːl] [ɒv; əv][juː 'es] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] .

and	we'll	soon	find	out	what	we	all	of	us	want	to	know	.
和	出色地	很快	寻找	出去	什么	我们	全部	的	我们	想	到	知道	.

我们很快就会知道我们都想知道的事情。

" ['straɪvɪŋ] [tuː; tə] [pə'zes] [ðeə(r)] [səʊlz] [ɪn] ['peɪʃ(ə)ns] [ðə; ði][gəʊ] [ə'hed] [bɔɪz] ['weɪtɪd] [waɪl] [ðə; ði]

"	Striving	to	possess	their	souls	in	patience	the	Go	Ahead	Boys	waited	while	the
"	努力	到	具有	他们的	灵魂	在	耐心	这	去	前方	男孩们	等待	尽管	这

['mɪnɪts] ['sləʊli] [drægd] [ɒn] .

minutes	slowly	dragged	on	.
分钟	缓慢地	拖拽	在	.

“前进男孩们耐心地等待着，努力占据他们的灵魂，时间一分一秒地慢慢流逝。

[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [fred] [ɪm'peɪʃntli] ['ʃaʊtɪd] , [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['riːz(ə)n] [ðeə(r)] [wɒz; wəz]

Again	and	again	Fred	impatiently	shouted	,	but	for	some	reason	there	was
再次	和	再次	弗雷德	不耐烦地	喊叫	,	但	为了	一些	原因	那里	曾是

[nəʊ] ['fɜːðə(r)] ['ɑːnsərɪŋ] [kraɪ] .

no	further	answering	cry	.
不	更远	回答	哭	.

弗雷德不耐烦地一次又一次地喊叫，但不知何故，再也没有回应的声音。

[ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] [ðæt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['pɑːti] [hæd; həd] [pɑːst] ['ʌndə(r)] [sʌm; səm] [prə'dʒektɪŋ] [ʃelf] [ɒv; əv]

It	might	be	that	the	little	party	had	passed	under	some	projecting	shelf	of
它	可能	是	那	这	小的	派对	有	通过了	在下面	一些	投影	架子	的

[rɒk] [wɪtʃ] [kʌt] [ɒf] [ɔːl] [saʊndz] [frɒm; frəm] [ə'bʌv] .

rock	which	cut	off	all	sounds	from	above	.
岩石	哪个	切	离开	全部	声音	从	多于	.

或许这群人经过了一处突出的岩石平台下方，隔绝了上方所有的声音。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [set] , [haʊ'evə(r)] ,

Just	as	the	sun	set	,	however	,
只是	作为	这	太阳	放	,	然而	,

然而，就在太阳落山的时候，

[tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [dɪ'laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ðeɪ] [dɪ'skʌvəd] [θriː] [men] ['sləʊli] ['klaɪmɪŋ] [ðə; ði]

to	the	great	delight	of	the	boys	they	discovered	three	men	slowly	climbing	the
到	这	伟大的	喜	的	这	男孩们	他们	发现	三	男人	缓慢地	攀登	这

[saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʌltʃ] ['ɔːlməʊst] [də'rektli] [bɪ'ləʊ] [ðem; ðəm] .

side	of	the	gulch	almost	directly	below	them	.
边	的	这	峡谷	几乎	直接地	以下	他们	.

令男孩们欣喜的是，他们发现有三个男人正缓缓地攀爬着几乎就在他们正下方的山沟侧壁。

['ɪnstəntli] [ðə; ði][gəʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [tʃɪəd] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] , [ɔːl'ðəʊ] [nəʊ] [rɪ'plaɪz] [wɜː(r); wə(r)]

Instantly	the	Go	Ahead	Boys	cheered	and	shouted	,	although	no	replies	were
即刻	这	去	前方	男孩们	欢呼	和	喊叫	,	虽然	不	回复	是

[meɪd] [tuː; tə][ðeə(r)] [heilz] .

made	to	their	hails	.
制成	到	他们的	冰雹	.

“前进男孩”们立刻欢呼呐喊，但他们的欢呼声却无人回应。

[frɒm; frəm] [wɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [ðeɪ] [kən'kluːdɪd] [ðæt] [nɒt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [θriː]

From	what	they	were	able	to	see	they	concluded	that	not	one	of	the	three
从	什么	他们	是	有能力的	到	看	他们	结束	那	不是	一	的	这	三

['mɪsɪŋ] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːti] [wɒz; wəz][dɪs'eɪb(ə)ld] .

missing	members	of	the	party	was	disabled	.
丢失的	成员	的	这	派对	曾是	已禁用	.

根据他们所看到的，他们得出结论：失踪的三名成员中没有一人是残疾人。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [tɔil] ['sləʊli] [ʌp][ðə; ði]['sləʊpɪŋ] [saɪd] ,

They	were	all	toiling	slowly	up	the	sloping	side	,
他们	是	全部	辛勤劳作	缓慢地	向上	这	倾斜的	边	,

他们都缓慢地沿着斜坡向上攀登。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [suːn] ['mænɪfest] [ðæt] ['evri] [wʌn][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['efət]

and	it	was	soon	manifest	that	every	one	was	able	to	make	the	effort
和	它	曾是	很快	显现	那	每一个	一	曾是	有能力的	到	制作	这	努力

[fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] .

for	himself	.
为了	他自己	.

很快，人们就发现每个人都能靠自己努力做到最好。

['twenti] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)][dʒɒn] , [ˌpiːt] [ænd; ənd] - [geɪnd] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðeə(r)] [frendz]

Twenty	minutes	later	John	,	Pete	and	Kitoni	gained	the	place	where	their	friends
二十	分钟	之后	约翰	,	皮特	和	-	获得	这	地方	在哪里	他们的	朋友们

[wɜː(r); wə(r)] [ə'weɪtɪŋ] [ðeə(r)] ['kʌmɪŋ] .

were	awaiting	their	coming	.
是	等待中	他们的	未来	.

二十分钟后，约翰、皮特和基托尼到达了朋友们等候他们的地方。

" [juː; jʊ]['nevə(r)][hæd; həd] ['eni] [wʌn][səʊ][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][ɪn][ɔːl][jɔː(r); jə(r)][laɪf] ,

"	You	never	had	any	one	so	glad	to	see	you	in	all	your	life	,
"	你	绝不	有	任何	一	所以	高兴的	到	看	你	在	全部	你的	生活	,

你这辈子从来没有人像他这样高兴见到你。

" ['ʃaʊtɪd] [fred] [æz; əz][hiː; hi][ræn][tuː; tə][dʒɒn][ænd; ənd][traɪd][tuː; tə] [θrəʊ] [hɪz; ɪz][ɑːm] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz]

"	shouted	Fred	as	he	ran	to	John	and	tried	to	throw	his	arm	around	his
"	喊叫	弗雷德	作为	他	跑	到	约翰	和	尝试	到	扔	他的	手臂	大约	他的

[nek] .

neck	.
脖子	.

“弗雷德一边喊着，一边跑向约翰，试图用胳膊勒住他的脖子。”

[æz; əz] [fred] [wɒz; wəz][ðə; ði] " ['pɪgmi] " [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːti] [hɪz; ɪz] ['efəts] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'dɪkjələs] ,

As	Fred	was	the	"	pigmy	"	of	the	party	his	efforts	were	ridiculous	,
作为	弗雷德	曾是	这	"	侏儒	"	的	这	派对	他的	努力	是	荒谬的	,

由于弗雷德是党内个子最小的人，他的努力显得很可笑。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ˌnevəðə'les] [sɜːvd] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tenʃ(ə)n] ['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [ɔːl]

but	they	nevertheless	served	to	remove	a	part	of	the	tension	under	which	all
但	他们	尽管如此	服务	到	消除	一个	部分	的	这	紧张	在下面	哪个	全部

[wɜː(r); wə(r)] ['leɪbərɪŋ] .

were	laboring	.
是	劳动	.

但即便如此，它们也确实缓解了所有人承受的部分压力。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ɔːl] [raɪt] , [dʒæk] ? " [di'mɑːnd, -'mænd][grɑːnt] .

"	Are	you	all	right	,	Jack	?	"	demanded	Grant	.
"	是	你	全部	正确的	,	杰克	?	"	要求	授予	.

“杰克，你没事吧？”格兰特问道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [naʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [tɔːl] [gəʊ] [ə'hed] [bɔɪ] ['sʌmwɒt] ['ruːfəli] .

"	I	am	now	,	"	replied	the	tall	Go	Ahead	Boy	somewhat	ruefully	.
"	我	是	现在	,	"	回复	这	高的	去	前方	男生	有些	懊悔地	.

“我现在是了，”高个子的“前进男孩”有些懊恼地回答道。

" [wɒt] ['hæpənd] [tuː; tə][juː; jʊ] ? " [ɑːskt] [fred] .

"	What	happened	to	you	?	"	asked	Fred	.
"	什么	发生	到	你	?	"	问	弗雷德	.

“你怎么了？”弗雷德问道。

" [aɪ][gɒt] [lɒst] [tuː] .

"	I	got	lost	too	.
"	我	得到	丢失的	也	.

我也迷路了。

[wiː; wi] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] [kʌm] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ]

We	waited	for	you	to	come	back	and	when	you	didn't	come	after	a
我们	等待	为了	你	到	来	后退	和	什么时候	你	没有	来	后	一个

[lɒŋ] [taɪm] ,

long	time	,
长的	时间	,

我们等了很久你都没回来，

[aɪ] ['stɑːtɪd] [aʊt] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

I	started	out	to	look	for	you	.
我	开始	出去	到	看	为了	你	.

我一开始就是来找你的。

[ˌpiːt] [təʊld][ˌem 'iː] [nɒt] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ,

Pete	told	me	not	to	do	it	,
皮特	讲述	我	不是	到	做	它	,

皮特告诉我不要那样做，

[bʌt; bət][ɒv; əv] [kɔːs] [aɪ] [njuː] ['betə(r)][ðæn; ðən][hiː; hi][dɪd][ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [wʊd] [duː; də][bʌt; bət][aɪ]

but	of	course	I	knew	better	than	he	did	and	nothing	would	do	but	I
但	的	课程	我	知道	更好的	比	他	做过	和	没有什么	会	做	但	我

[mʌst; məst][traɪ][ˌaɪ 'tiː] .

must	try	it	.
必须	尝试	它	.

但我当然比他更清楚，无论如何我都必须尝试一下。

[ɪts] ['lʌki] [aɪm][hɪə(r)] , [let][ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] . "

It's	lucky	I'm	here	,	let	me	tell	you	.	"
它是	幸运的	我是	这里	,	让	我	告诉	你	.	"

说真的，我能在这里真是太幸运了。

" [dɪd][juː; jʊ][faɪnd][jɔː(r); jə(r)] [weɪ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ˌpiːt] [left] [juː; jʊ] ? "

"	Did	you	find	your	way	back	to	the	place	where	Pete	left	you	?	"
"	做过	你	寻找	你的	方式	后退	到	这	地方	在哪里	皮特	左边	你	?	"

“你找到皮特离开你的地方了吗？”

" [aɪ][dɪd][nɒt] .

"	I	did	not	.
"	我	做过	不是	.

“我没有。

[hiː; hi] [faʊnd] [ˌem 'iː] .

He	found	me	.
他	成立	我	.

他找到我了。

[naʊ] [ðen] , [wɒt] ['hæpənd] [tuː; tə][juː; jʊ] ?

Now	then	,	what	happened	to	you	?
现在	然后	,	什么	发生	到	你	?

那么，你后来发生了什么事?

[wiː; wi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [bʌt; bət] [ðæt] [juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv] ['fɔːlən] ['əʊvə(r)][sʌm; səm] [rɪm] [ɔː(r)] [biːn] ['bɪtn]

We	didn't	know	but	that	you	might	have	fallen	over	some	rim	or	been	bitten
我们	没有	知道	但	那	你	可能	有	倒下	超过	一些	轮缘	或者	到过	被咬

[baɪ][ə; eɪ] ['rætlsneɪk] [ɔː(r)] [swˈbləʊd] [baɪ][ə; eɪ] ['maʊntən] ['laɪən] .

by	a	rattlesnake	or	swallowed	by	a	mountain	lion	.
经过	一个	响尾蛇	或者	吞咽	经过	一个	山	狮子	.

我们不知道，但你可能从某个悬崖边摔下来了，或者被响尾蛇咬了，或者被美洲狮吞了。

[ðə; ðɪ][fɜːst] [θɪŋ] [wiː; wi] [njuː] [wɒz; wəz] [wen] - [keɪm] [əˈlɒŋ] [ænd; ənd][təʊld][ˌjuː 'es] . "

The	first	thing	we	knew	was	when	Kitoni	came	along	and	told	us	.	"
这	第一的	事物	我们	知道	曾是	什么时候	-	来了	沿着	和	讲述	我们	.	"

我们最先知道这件事，是基托尼过来告诉我们的。

" [dɪd][juː; jʊ][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [pleɪs] [weə(r)] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [wen] [aɪ] [left] [juː; jʊ] ? "

"	Did	you	go	back	to	the	place	where	you	were	when	I	left	you	?	"
"	做过	你	去	后退	到	这	地方	在哪里	你	是	什么时候	我	左边	你	?	"

“你回到我离开你时你所在的那个地方了吗？”

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [wɪd] [duː; də] ?

"	What	do	you	think	we'd	do	?
"	什么	做	你	思考	我们会	做	?

你觉得我们会怎么做?

[ɒv; əv] [kɔːs] [wiː; wi] [went] [bæk] .

Of	course	we	went	back	.
的	课程	我们	去	后退	.

我们当然又回去了。

[wiː; wi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [bʌt; bət][baɪ][sʌm; səm][kaɪnd][ɒv; əv] [fuːl] - [lʌk] [juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv] [gɒn] [bæk]

We	didn't	know	but	by	some	kind	of	fool	-	luck	you	might	have	gone	back
我们	没有	知道	但	经过	一些	种类	的	傻子	-	运气	你	可能	有	已消失	后退

[ðeə(r)][ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [wɜːrnt] [ɒn][hænd][wiː; wi] [njuː] [juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [nəʊ] [ðə; ðɪ] [pleɪs] [ænd; ənd]

there	and	if	we	weren't	on	hand	we	knew	you	wouldn't	know	the	place	and
那里	和	如果	我们	不是	在	手	我们	知道	你	不会	知道	这	地方	和

[məʊst] ['laɪkli] [wʊd] [gəʊ][ɒn][pɑːst][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ðen] [biː; bi] [lɒst] [ɒn][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] [saɪd] .

most	likely	would	go	on	past	it	and	then	be	lost	on	the	other	side	.
最多	可能	会	去	在	过去的	它	和	然后	是	丢失的	在	这	其他	边	.

我们不知道，但出于某种侥幸，你可能又回到了那里。如果我们不在场，我们知道你不会知道那个地方，很可能会继续往前走，然后迷路到另一边。

[juː; jʊ] [siː] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ] [taɪt] [bɒks] . "

You	see	we	were	in	a	tight	box	.	"
你	看	我们	是	在	一个	紧的	盒子	.	"

你看，我们当时处境非常艰难。

" [aɪm] ['sɒri] , " [sed] [fred] ['ruːfəli] .

"	I'm	sorry	,	"	said	Fred	ruefully	.
"	我是	对不起	,	"	说	弗雷德	懊悔地	.

“对不起，”弗雷德懊恼地说。

" [ɔːl][aɪ][kæn; kən] [seɪ] [ɪz] [ðæt] [frɒm; frəm] [ðɪs] [taɪm] [ɒn][aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [stɪk] [səʊ] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ðɪ]

"	All	I	can	say	is	that	from	this	time	on	I'm	going	to	stick	so	close	to	the
"	全部	我	能	说	是	那	从	这	时间	在	我是	去	到	戳	所以	关闭	到	这

[kraʊd] [ðæt] ['nəʊbədi][kæn; kən] [luːz] [ˌem 'iː] . "

crowd	that	nobody	can	lose	me	.	"
人群	那	无人	能	失去	我	.	"

“我只能说，从现在开始，我会紧紧跟在人群中间，让任何人都找不到我。”

" [jʊd] ['betə(r)] ! " [sed] [dʒɒn] ['θretnɪŋli] .

"	You'd	better	!	"	said	John	threateningly	.
"	你会	更好的	!	"	说	约翰	威胁地	.

“你最好这么做！”约翰威胁道。

" [aɪ] [θɔːt] [aɪ][wɒz; wəz] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)] , [wen] [aɪ][gɒt] [lɒst] [tuː] .

"	I	thought	I	was	done	for	,	when	I	got	lost	too	.
"	我	想法	我	曾是	完毕	为了	,	什么时候	我	得到	丢失的	也	.

“我当时也迷路了，以为自己完了。”

[aɪ] [θɔːt] [ɒv; əv] ['friːmɒnt] [ænd; ənd] [kɪt] ['kɑːs(ə)n][ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['fɔːti] - ['naɪnərz] [ænd; ənd][ɔːl]

I	thought	of	Fremont	and	Kit	Carson	and	the	Forty	-	niners	and	all
我	想法	的	弗里蒙特	和	成套工具	卡森	和	这	四十	-	旧金山49人队	和	全部

[ðə; ðɪ][əʊld] [tʃæps] [ðæt] [keɪm] [aʊt] ['əʊvə(r)][ðə; ðɪ]['sæntə][ˌef 'iː] [treɪl] .

the	old	chaps	that	came	out	over	the	Santa	Fe	trail	.
这	老的	小伙子们	那	来了	出去	超过	这	圣诞老人	铁	踪迹	.

我想起了弗里蒙特、基特·卡森、淘金者以及所有沿着圣达菲小道而来的老伙计们。

[aɪ][hæv; həv] [hɜːd] [maɪ]['fɑːðə(r)] [tel] [wɒt] [faɪts] [ðeɪ] [hæd; həd] [wɪð] [ðə; ðɪ] ['ɪndiənz] [ænd; ənd] [haʊ]

I	have	heard	my	father	tell	what	fights	they	had	with	the	Indians	and	how
我	有	听到	我的	父亲	告诉	什么	战斗	他们	有	和	这	印度人	和	如何

[ðeə(r)]['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [sə'plaɪz] [ræn] [ləʊ] [ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] ,

their	water	and	supplies	ran	low	and	all	that	,
他们的	水	和	补给品	跑	低的	和	全部	那	,

我听父亲讲过他们和印第安人之间的战斗，以及他们的水和补给是如何短缺的等等。

[bʌt; bət] [ɪf] ['eni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] ['eni] ['hɑːdə(r)] [taɪm] [ðæn; ðən][ai][hæd; həd] [ðen] [aɪm] ['sɒri]

but	if	any	of	them	had	any	harder	time	than	I	had	then	I'm	sorry
但	如果	任何	的	他们	有	任何	更难	时间	比	我	有	然后	我是	对不起

[fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ,

for	him	,
为了	他	,

但如果他们中有人比我更艰难，那我真替他感到难过。

[ðæts] [ɔːl] .

that's	all	.
那就是	全部	.

就这样。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][dʒʌst][wʌn] [θɪŋ] [ðæt] [meɪd] [ˌem 'iː] [hæŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] . "

There	was	just	one	thing	that	made	me	hang	to	it	.	"
那里	曾是	只是	一	事物	那	制成	我	悬挂	到	它	.	"

只有一件事让我坚持了下来。

" [wɒt] [wɒz; wəz] [ðæt] ? " [in'kwaiə] [grɑːnt] .

"	What	was	that	?	"	inquired	Grant	.
"	什么	曾是	那	?	"	询问	授予	.

“那是什么？”格兰特问道。

" [waɪ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɒt] [maɪ]['fɑːðə(r)][hæd; həd][təʊld][ˌem 'iː] .

"	Why	it	was	what	my	father	had	told	me	.
"	为什么	它	曾是	什么	我的	父亲	有	讲述	我	.

“因为我父亲告诉我的。”

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [men] ['ɪz(ə)nt] ['veri] [mʌtʃ] ,

He	said	that	the	difference	between	men	isn't	very	much	,
他	说	那	这	不同之处	之间	男人	不是	非常	很多	,

他说，男人之间的差异并不大。

— [ai] [miːn] [wɒt] [meɪks] [wʌn][mæn] [sək'siːd] [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [mæn] [feɪl] .

—	I	mean	what	makes	one	man	succeed	and	another	man	fail	.
—	我	意思是	什么	制作	一	男人	成功	和	其他	男人	失败	.

——我的意思是，是什么让一个人成功，而另一个人失败?

[hiː; hi] [sez] [ɪts] [dʒʌst] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['dɪfrəns] [ðəʊ] [ðæt] [kaʊnts] .

He	says	it's	just	that	little	difference	though	that	counts	.
他	说道	它是	只是	那	小的	不同之处	尽管	那	计数	.

他说，正是这微小的差别才至关重要。

[ai] [rɪ'membə(r)] [hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː] [ə'baʊt] [wʌn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['klɑːsmeɪts] [ɪn] ['kɒlɪdʒ] [huː] [wɒz; wəz][ðə; ði]

I	remember	he	told	me	about	one	of	his	classmates	in	college	who	was	the
我	记住	他	讲述	我	关于	一	的	他的	同学	在	大学	WHO	曾是	这

[bɹ'aɪtəst] ['feləʊ] [ɪn][ðə; ði] [klɑːs] .

brightest	fellow	in	the	class	.
最亮的	同伴	在	这	班级	.

我记得他跟我说过他大学时的一个同学，那是班里最聪明的学生。

[hiː; hi] ['stɑːtɪd] [ɪn][ɔːl] [raɪt] [ɒn] ['eni] [laɪn][ɒv; əv] [wɜːk] ,

He	started	in	all	right	on	any	line	of	work	,
他	开始	在	全部	正确的	在	任何	线	的	工作	,

无论从事哪行，他一开始都做得不错。

[bʌt; bət][dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði][dʒɒb][wɒz; wəz][ɔːl] ['redi] [tuː; tə][biː; bi] [klintʃ] [hiː; hi]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [geɪv] [ʌp]

but	just	before	the	job	was	all	ready	to	be	clinched	he	usually	gave	up
但	只是	前	这	工作	曾是	全部	准备好	到	是	锁定	他	通常	给予	向上

.

:

.

但就在眼看就要拿下这份工作的时候，他通常就放弃了。

[maɪ]['fɑːðə(r)] [sez] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [wei] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɪð] [men] .

My	father	says	that	is	the	way	it	is	with	men	.
我的	父亲	说道	那	是	这	方式	它	是	和	男人	.

我父亲说男人就是这样。

[ðeɪ] [meɪ] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][lɑːst] [pɔɪnt] ,

They	may	be	all	right	up	to	the	last	point	,
他们	可能	是	全部	正确的	向上	到	这	最后的	观点	,

直到最后一点，他们可能都表现得很好。

[bʌt; bət] [ðæt] [lɑːst] [pɔɪnt] [ɪz][ðə; ði][wʌn] [ðæt] [kaʊnts] .

but	that	last	point	is	the	one	that	counts	.
但	那	最后的	观点	是	这	一	那	计数	.

但最后一点才是最重要的。

[ðæts] [ðə; ði] - ['faɪn(ə)l] [pʌntʃ] - [ðæt] [kaʊnts] [məʊst] . "

That's	the	'	final	punch	'	that	counts	most	.	"
那就是	这	-	最终的	冲床	-	那	计数	最多	.	"

那才是最关键的“最后一击”。

" [wel] , [aɪm][glæd][juː; jʊ][gɒt] [aʊt][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [raɪt] ['eniweɪ] , " [sed] [fred] ['kɔːdiəli] .

"	Well	,	I'm	glad	you	got	out	of	it	all	right	anyway	,	"	said	Fred	cordially	.
"	出色地	,	我是	高兴的	你	得到	出去	的	它	全部	正确的	反正	,	"	说	弗雷德	诚挚地	.

“嗯，我很高兴你平安脱险了，”弗雷德友好地说。

" [dɪd][juː; jʊ] [siː] ['eni] [beəz] [ɔː(r)] ['maʊntən] ['laɪənz][ɔː(r)] [sneɪks] . "

"	Did	you	see	any	bears	or	mountain	lions	or	snakes	.	"
"	做过	你	看	任何	熊	或者	山	狮子	或者	蛇	.	"

你有没有看到熊、美洲狮或者蛇?

" [nɒt] [wʌn] ,

"	Not	one	,
"	不是	一	,

一个也没有，

[bʌt; bət][ai] [sɔː] [sʌm; səm] ['lɪzədz] [wɪtʃ] [skeəd] [ˌem 'iː]['ɔːlməʊst][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd]

but	I	saw	some	lizards	which	scared	me	almost	as	much	as	if	they	had
但	我	锯	一些	蜥蜴	哪个	害怕的	我	几乎	作为	很多	作为	如果	他们	有

[biːn] ['ræt(ə)lə(r)] .

been	rattlers	.
到过	响尾蛇	.

但我看到了一些蜥蜴，它们吓到我的程度几乎和看到响尾蛇一样。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ten][ɔː(r)] [twelv] ['ɪntʃɪz] [lɒŋ] .

They	were	ten	or	twelve	inches	long	.
他们	是	十	或者	十二	英寸	长的	.

它们有十到十二英寸长。

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['fʌni] [wei] [ɒv; əv] ['rʌnɪŋ] [ænd; ənd] ['evri] [fjuː] [steps] [wʊd] [tɜːn] [ə'raʊnd]

They	had	a	funny	way	of	running	and	every	few	steps	would	turn	around
他们	有	一个	有趣的	方式	的	跑步	和	每一个	很少	步骤	会	转动	大约

[ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ˌem 'iː] . "

and	look	at	me	.	"
和	看	在	我	.	"

它们跑步的姿势很滑稽，每跑几步就会转过身来看我。

" [aɪm][nɒt] [sə'praɪzd] , " [sed] [grɑːnt] ['səʊbəli] , ['breɪkɪŋ] [ɪn][ə'pɒn][ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .

"	I'm	not	surprised	,	"	said	Grant	soberly	,	breaking	in	upon	the	conversation	.
"	我是	不是	惊讶	,	"	说	授予	清醒地	,	打破	在	之上	这	对话	.

“我并不感到惊讶，”格兰特冷静地插话道。

" [ai] [ˌʌndə'stænd] [prɪ'saɪsli] [ðə; ði] ['fi:lɪŋ] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['lɪzədz] .

"	I	understand	precisely	the	feeling	of	those	lizards	.
"	我	理解	恰恰	这	感觉	的	那些	蜥蜴	.

“我完全理解那些蜥蜴的感受。”

[ðeəz; ðəz]['əʊnli][wʌn][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)][kaɪnd][ɪn][ɔ:l][ðə; ði] [wɜ:ld] . "

There's	only	one	of	your	kind	in	all	the	world	.	"
有	仅有的	一	的	你的	种类	在	全部	这	世界	.	"

全世界只有你一个。

" [jʊr; jər] [raɪt] [fɔ:(r); fə(r)][wʌns][ɪn][jɔ:(r); jə(r)][laɪf] , " [ri'tɔ:t] [dʒɒn] .

"	You're	right	for	once	in	your	life	,	"	retorted	John	.
"	你是	正确的	为了	一次	在	你的	生活	,	"	反驳	约翰	.

“你这辈子难得说对一次，”约翰反驳道。

" [naʊ] [tel] [ˌem 'i:] , " [hi:; hi] ['ædɪd] , " [wɒt] [jɔ:(r); jə(r)][plænz][ɑ:(r); ə(r)] .

"	Now	tell	me	,	"	he	added	,	"	what	your	plans	are	.
"	现在	告诉	我	,	"	他	额外	,	"	什么	你的	计划	是	.

“现在告诉我，”他补充道，“你的计划是什么。”

[wɒt] [ɪz][ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] ? "

What	is	the	next	thing	to	be	done	?	"
什么	是	这	下一个	事物	到	是	完毕	?	"

下一步该做什么?

" [naʊ] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['dʒɑ:ni] [hæz; həz] [ə'raɪvd] , " [lɑ:ft] [grɑ:nt] , " [ai] [θɪŋk] [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [wi:; wi]

"	Now	that	little	Johnnie	has	arrived	,	"	laughed	Grant	,	"	I	think	the	best	thing	we
"	现在	那	小的	约翰尼	有	到达的	,	"	笑了	授予	,	"	我	思考	这	最好的	事物	我们

[kæn; kən][du:; də] ,

can	do	,
能	做	,

“既然小约翰尼已经出生了，”格兰特笑着说，“我认为我们能做的最好的事情就是……”

[ɪf] [zi:k] [ænd; ənd] [ˌpi:t] [ə'gri:] , [ɪz][tu:; tə] [steɪ] [hɪə(r)][tu:; tə] - [naɪt] [ænd; ənd] [stɑ:t] [ɒn] ['ɜ:li] [tu:; tə] -

if	Zeke	and	Pete	agree	,	is	to	stay	here	to	-	night	and	start	on	early	to	-
如果	泽克	和	皮特	同意	,	是	到	停留	这里	到	-	夜晚	和	开始	在	早期的	到	-

['mɒrəʊ] ['mɔ:nɪŋ] . "

morrow	morning	.	"
明天	早晨	.	"

如果泽克和皮特同意，他们今晚就留在这里，明天一大早就开始工作。

" [stɑ:t] [weə(r)] ? " [di'mɑ:nd, -'mænd][dʒɒn] .

"	Start	where	?	"	demanded	John	.
"	开始	在哪里	?	"	要求	约翰	.

“从哪里开始？”约翰问道。

" [waɪ] [fɔ:(r); fə(r)]['saɪmən] [mɔʊltri:z] [kleɪm] . "

"	Why	for	Simon	Moultrie's	claim	.	"
"	为什么	为了	西蒙	穆尔特里	宣称	.	"

“为什么是西蒙·穆尔特里提出的索赔？”

" [ai][hæd; həd]['ɔ:lməʊst] [fə'gɒtn] [ə'baʊt] [ðæt] , " [lɑ:ft] [dʒɒn] ,

"	I	had	almost	forgotten	about	that	,	"	laughed	John	,
"	我	有	几乎	被遗忘的	关于	那	,	"	笑了	约翰	,

“我差点忘了这件事，”约翰笑着说。

" [bʌt; bət][ai] [ges] [ðæts] [æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ][trɪp][æz; əz][wi:; wi][kæn; kən] [meɪk] .

"	but	I	guess	that's	as	good	a	trip	as	we	can	make	.
"	但	我	猜测	那就是	作为	好的	一个	旅行	作为	我们	能	制作	.

“但我想这就是我们能做的最好的旅行了。”

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ziːk] [hæd; həd] ['sʌpə(r)] [prɪ'peəd] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [rɪ'spɒndɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

"	By	this	time	Zeke	had	supper	prepared	and	the	boys	responded	to	his
"	经过	这	时间	泽克	有	晚餐	准备	和	这	男孩们	回应	到	他的

[ə'naʊnsmənt] [wɪð] [ə; eɪ] [ziːl] [ðæt] [kɔːzd] [ðə; ði] [gaɪd] [tuː; tə] [seɪ] ,

announcement	with	a	zeal	that	caused	the	guide	to	say	,
公告	和	一个	热情	那	导致	这	指导	到	说	,

这时，泽克已经准备好了晚餐，男孩们听到他的宣布后热情高涨，以至于向导不禁说道：

" [juː; jʊ] [bɔɪz] [mʌst; məst] [nɒt] [fə'get] [ðæt] [wʌn] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [pæks] [ɪz] [gɒn] .

"	You	boys	must	not	forget	that	one	of	our	packs	is	gone	.
"	你	男孩们	必须	不是	忘记	那	一	的	我们的	包装	是	已消失	.

“你们这些小子可别忘了，我们少了一支队伍。”

[wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [gəʊ] [ʃɔːt] [ɒn] ['aʊə(r)] ['ræʃ(ə)nz] .

We	may	have	to	go	short	on	our	rations	.
我们	可能	有	到	去	短的	在	我们的	口粮	.

我们可能不得不减少口粮配给。

" [ðə; ði] ['steɪtmənt] [æt; ət] [wʌns] [led] [tuː; tə] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tuː] [waɪt]

"	The	statement	at	once	led	to	the	story	of	the	coming	of	the	two	white
"	这	陈述	在	一次	引领	到	这	故事	的	这	未来	的	这	二	白色的

[men] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [streɪndʒ] [dɪ'pɑːtʃə(r)] .

men	and	their	strange	departure	.
男人	和	他们的	奇怪的	离开	.

“这句话立刻引出了两个白人男子的到来和他们奇怪的离开的故事。

[grɑːnt] [ɪk'spleɪnd] [haʊ] [ziːk] [ænd; ənd] ['tɒməs] ['dʒefəs(ə)n] [hæd; həd] [iːtʃ] [meɪd] [ə; eɪ] [sɜːtʃ] ,

Grant	explained	how	Zeke	and	Thomas	Jefferson	had	each	made	a	search	,
授予	解释	如何	泽克	和	托马斯	杰斐逊	有	每个	制成	一个	搜索	,

格兰特解释了泽克和托马斯·杰斐逊各自是如何进行搜寻的，

[bʌt; bət] [ðə; ði] [tuː] [men] [hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] .

but	the	two	men	had	disappeared	.
但	这	二	男人	有	消失	.

但那两人已经不见了。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [sə'spektɪd] , [haʊ'evə(r)] ,

It	was	suspected	,	however	,
它	曾是	怀疑	,	然而	,

然而，有人怀疑，

[ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] ['fɑːðə(r)] ['ɪntuː] [θɔːrnz] [gʌltʃ] [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [meɪk]

that	they	had	gone	farther	into	Thorn's	Gulch	and	were	determined	to	make
那	他们	有	已消失	更远	进入	荆棘	峡谷	和	是	决定	到	制作

[ðeə(r)] [əʊn] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [lɒst] [kleɪm] [ɒv; əv] ['saɪmən] ['moʊltri] .

their	own	search	for	the	lost	claim	of	Simon	Moultrie	.
他们的	自己的	搜索	为了	这	丢失的	宣称	的	西蒙	穆尔特里	.

他们深入索恩峡谷，决心自己寻找西蒙·穆尔特里丢失的土地。

" [ɪf] [ðeɪ] [get] [ðeə(r)] [fɜːst] , " [sed] [ziːk] ['draɪli] ,

"	If	they	get	there	first	,	"	said	Zeke	dryly	,
"	如果	他们	得到	那里	第一的	,	"	说	泽克	干巴巴地	,

“如果他们先到的话，”泽克冷冷地说。

" [wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv] ['aʊə(r)] ['trʌb(ə)lz] ['steɪkɪŋ] ['eni] [kleɪm] [wen] [wiː; wi] [kʌm] . "

"	we	may	have	our	troubles	staking	any	claim	when	we	come	.	"
"	我们	可能	有	我们的	麻烦	质押	任何	宣称	什么时候	我们	来	.	"

“我们到了之后，可能很难提出任何主张。”

" [wel] , [wiː; wi] [ʃænt] [get] [ðeə(r)] [ən'les] [wiː; wi] [stɑːt] , " [dɪ'kleəd] [fred] , [huːz] [muːd] [naʊ]

"	Well	,	we	shan't	get	there	unless	we	start	,	"	declared	Fred	,	whose	mood	now
"	出色地	,	我们	不会	得到	那里	除非	我们	开始	,	"	声明	弗雷德	,	谁	情绪	现在

[hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [kəm'pliːtli] .

had	changed	completely	.
有	已更改	完全地	.

“如果我们不开始，就到不了那里去，”弗雷德说道，他的情绪此刻完全变了。

" [aɪm][fɔː(r); fə(r)] ['stɑrtɪŋ] [æz; əz] ['ɜːli] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən][get][dʒɒn][ʌp][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] .

"	I'm	for	starting	as	early	as	we	can	get	John	up	to	-	morrow	morning	.
"	我是	为了	开始	作为	早期的	作为	我们	能	得到	约翰	向上	到	-	明天	早晨	.

"

"

"

“我赞成尽早开始，只要能让约翰明天早上起床就行。”

" ['nevə(r)][juː; jʊ][maɪnd][jɔː(r); jə(r)]['ʌŋk(ə)l][dʒɒn] ! " [dɪ'kleəd] [ðæt] ['wɜːðɪ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .

"	Never	you	mind	your	Uncle	John	!	"	declared	that	worthy	individual	.
"	绝不	你	头脑	你的	叔叔	约翰	!	"	声明	那	值得	个人	.

“别理你叔叔约翰！”那位值得尊敬的人说道。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['redɪ] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] .

"	I	shall	be	ready	before	you	are	.
"	我	将	是	准备好	前	你	是	.

“我会比你先做好准备。”

" ['weðə(r)] [ɔː(r)] [nɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ðɪ]['raɪv(ə)lri][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [bɔɪz] [ðæt] [kɔːzd] [ðem; ðəm][tuː; tə][raɪz]

"	Whether	or	not	it	was	the	rivalry	of	the	boys	that	caused	them	to	rise
"	无论	或者	不是	它	曾是	这	对抗	的	这	男孩们	那	导致	他们	到	上升

['ɜːli] [ðə; ðɪ] ['fɒləʊɪŋ] ['mɔːnɪŋ] [ɪz] [nɒt] [nəʊn] ,

early	the	following	morning	is	not	known	,
早期的	这	下列的	早晨	是	不是	已知	,

“男孩们第二天一大早就起床，是否是因为彼此间的竞争，这一点尚不清楚。”

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [sʌn] [hæd; həd] [nɒt] [jet] [ə'pɪəd] [ə'bʌv] [ðə; ðɪ] ['iːstən] [hə'raɪz(ə)n] [wen] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ]

but	the	sun	had	not	yet	appeared	above	the	eastern	horizon	when	after	a
但	这	太阳	有	不是	然而	出现	多于	这	东	地平线	什么时候	后	一个

['brekfəst] ,

breakfast	,
早餐	,

但早餐后，太阳还没有升起在东方的地平线上。

[prɪ'peəd] [baɪ] [ziːk] [ænd; ənd] [ˌpiːt] , [ðə; ðɪ][gəʊ] [ə'hed] [bɔɪz] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ðɪ] [gaɪdz] [ænd; ənd]

prepared	by	Zeke	and	Pete	,	the	Go	Ahead	Boys	,	together	with	the	guides	and
准备	经过	泽克	和	皮特	,	这	去	前方	男孩们	,	一起	和	这	指南	和

[ðə; ðɪ] [tuː] ['nævəˌhoʊz] ,

the	two	Navajos	,
这	二	纳瓦霍人	,

由齐克和皮特（前进男孩）以及向导和两位纳瓦霍人共同准备，

[huː] [naʊ] [baɪ] ['kɒmən] [kən'sent] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['pɑːti] ,

who	now	by	common	consent	had	become	members	of	the	party	,
WHO	现在	经过	常见的	同意	有	变得	成员	的	这	派对	,

这些人现在都经共同同意成为了该党的成员，

[wʌns] [mɔː(r)] [bɪ'gæn] [ðeə(r)] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [kleɪm] [wɪtʃ] ['saɪmən] ['moʊltri] [hæd; həd] [steɪkt] .

once	more	began	their	search	for	the	claim	which	Simon	Moultrie	had	staked	.
一次	更多的	开始	他们的	搜索	为了	这	宣称	哪个	西蒙	穆尔特里	有	已抵押	.

他们再次开始寻找西蒙·穆尔特里圈定的那块地。

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks]

CHAPTER	XX
章	xx

第二十章

[tuː] [krəʊ] [triː]

TWO	CROW	TREE
二	乌鸦	树

双鸦树

[ðə; ði] ['pɑːti] [wɒz; wəz] [kəm'peld] [tuː; tə] [muːv] ['sʌmwɒt] ['sləʊli] [æz; əz] [fred] [ænd; ənd] [dʒɔːdʒ]

The	party	was	compelled	to	move	somewhat	slowly	as	Fred	and	George
这	派对	曾是	被迫	到	移动	有些	缓慢地	作为	弗雷德	和	乔治

[hæd; həd] [nɒt] [jet] [ɪn'taɪəli] [rɪ'kʌvəd] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] ['riːs(ə)nt] [ɪk'spɪrɪənsɪz] .

had	not	yet	entirely	recovered	from	their	recent	experiences	.
有	不是	然而	完全	恢复	从	他们的	最近的	经历	.

由于弗雷德和乔治还没有完全从最近的经历中恢复过来，所以一行人不得不放慢脚步。

[ðeə(r)] ['spɪrɪt] , [haʊ'evə(r)] , [wɜː(r); wə(r)] [haɪ] ,

Their	spirits	,	however	,	were	high	,
他们的	烈酒	,	然而	,	是	高的	,

然而，他们的精神状态很好。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['breɪsɪŋ] [eə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɜːli] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] ['trʌb(ə)lz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ]

and	in	the	bracing	air	of	the	early	morning	the	troubles	of	the	preceding
和	在	这	支撑	空气	的	这	早期的	早晨	这	麻烦	的	这	前

[naɪt] [wɜː(r); wə(r)] [fə'gɒtn] .

night	were	forgotten	.
夜晚	是	被遗忘的	.

在清晨令人精神振奋的空气中，前一晚的烦恼都被抛诸脑后。

[ziːk] [ænd; ənd] ['tɒməs] ['dʒefəs(ə)n] [led] [ðə; ði] [weɪ] [waɪl] [ˌpiːt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['nævəhəʊ] [fɔːmd]

Zeke	and	Thomas	Jefferson	led	the	way	while	Pete	and	the	other	Navajo	formed
泽克	和	托马斯	杰斐逊	引领	这	方式	尽管	皮特	和	这	其他	纳瓦霍	形成

[ə; eɪ] [rɪə(r)] [gɑːd] .

a	rear	guard	.
一个	后部	警卫	.

泽克和托马斯·杰斐逊在前开路，而皮特和其他纳瓦霍人则组成后卫。

[ðə; ði] [pæks] [hæd; həd] [biːn] [ˌriːə'reɪndʒd] [səʊ] [ðæt] [naʊ] [ðə; ði] ['bəːdən] [wɜː(r); wə(r)] ['laɪtə(r)] [fɔː(r); fə(r)]

The	packs	had	been	rearranged	so	that	now	the	burdens	were	lighter	for
这	包装	有	到过	重新排列	所以	那	现在	这	负担	是	打火机	为了

['evri] [wʌn] .

every	one	.
每一个	一	.

背包重新摆放过，现在每个人的负担都减轻了。

[ɪn'diːd] ,

Indeed	,
的确	,

的确，

[ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pæk] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [waɪt] ['vɪzɪtə(r)] [hæd; həd] ['teɪkən] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði]

the	loss	of	the	pack	which	their	white	visitor	had	taken	had	made	the
这	损失	的	这	盒	哪个	他们的	白色的	游客	有	已采取	有	制成	这

[gaɪdz] ['sʌmwɒt] ['æŋkʃəs] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] ['aʊtlʊk] [fɔː(r); fə(r)] [sə'plaɪz] .

guides	somewhat	anxious	concerning	the	outlook	for	supplies	.
指南	有些	焦虑的	有关	这	前景	为了	补给品	.

白人访客带走的包裹丢失，让向导们对补给前景感到有些担忧。

[ə; eɪ] ['dʒɜːni] [ɒv; əv][wʌn] ['hʌndrəd] [maɪlz] [æt; ət] [liːst] [wʊd] [biː; bi] [rɪ'kwaɪəd] [tuː; tə] [əb'teɪn] [freʃ]

A	journey	of	one	hundred	miles	at	least	would	be	required	to	obtain	fresh
一个	旅行	的	一	百	英里	在	至少	会	是	必需的	到	获得	新鲜的

[prə'vɪʒ(ə)nz] [ænd; ənd] [æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] [wiːk] [wʊd] [biː; bi] ['nesəsəri] [ɪf] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gaɪdz]

provisions	and	at	least	a	week	would	be	necessary	if	one	of	the	guides
条款	和	在	至少	一个	星期	会	是	必要的	如果	一	的	这	指南

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [sent] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ðem; ðəm] .

should	be	sent	to	obtain	them	.
应该	是	发送	到	获得	他们	.

至少需要走一百英里才能获得新鲜补给，如果派一名向导去获取，至少需要一周时间。

[ðeə(r)] [mait] [biː; bi] ['dɪfɪkəlti] [tuː] [ɪn] ['brɪŋɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [sə'plaɪz] ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]

There	might	be	difficulty	too	in	bringing	in	the	supplies	even	if	they	should	be
那里	可能	是	困难	也	在	带来	在	这	补给品	甚至	如果	他们	应该	是

[əb'teɪnd] .

obtained	.
获得	.

即使能够获得所需物资，运送过程中也可能存在困难。

[ɪn] [ə; eɪ] ['meʒə(r)] [ðə; ði] [bɔɪz] [rɪ'flektɪd] [ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['liːdəz] ,

In	a	measure	the	boys	reflected	the	feeling	of	their	leaders	,
在	一个	措施	这	男孩们	反映	这	感觉	的	他们的	领导人	,

在某种程度上，这些男孩反映了他们领导者的感受。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] ['kɒnfɪdəns] [ɪn] [ðə; ði] ['spiːdi] ['aʊtkʌm] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [kwest] [wɒz; wəz] [kiːn] [ænd; ənd]

but	their	confidence	in	the	speedy	outcome	of	their	quest	was	keen	and
但	他们的	信心	在	这	迅速	结果	的	他们的	寻求	曾是	敏锐的	和

[æz; əz] [ə; eɪ] ['kɒnsɪkwəns] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪg'nɔːd] [ɔː(r)] [fə'gɒtn] .

as	a	consequence	other	things	were	ignored	or	forgotten	.
作为	一个	结果	其他	事物	是	忽略	或者	被遗忘的	.

但他们对自己的探索能够迅速取得成果充满信心，因此其他事情都被忽略或遗忘了。

[æz; əz] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [wein] [ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [lægd] ['sʌmwɒt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['aʊə(r)] [wɒz; wəz]

As	the	morning	waned	the	conversation	lagged	somewhat	and	the	hour	was
作为	这	早晨	减弱	这	对话	滞后	有些	和	这	小时	曾是

[nɪə(r)] [wen] [ðeɪ] [plænd] [tuː; tə] [stɒp] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['nuːndeɪ] [miːl] [ænd; ənd] [rest] .

near	when	they	planned	to	stop	for	their	noonday	meal	and	rest	.
靠近	什么时候	他们	计划	到	停止	为了	他们的	午	一顿饭	和	休息	.

随着上午时间的流逝，谈话也渐渐冷了下来，他们计划吃午饭和休息的时间也快到了。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [rɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [gʌltʃ] .

They	were	now	walking	along	the	rim	of	the	great	Gulch	.
他们	是	现在	步行	沿着	这	轮缘	的	这	伟大的	峡谷	.

他们现在正沿着大峡谷的边缘行走。

[ðeə(r)] ['pɑːθweɪ] [hæd; həd] [led] ['ʌpwəd] [ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['pleɪsɪz] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'ləʊ]

Their	pathway	had	led	upward	and	indeed	there	were	places	immediately	below
他们的	路径	有	引领	向上	和	的确	那里	是	地方	立即地	以下

[ðem; ðəm] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiːɪ] [wɒz; wəz] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['daʊtf(ə)l] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [prə'siːd]

them	where	it	was	more	than	doubtful	if	they	would	be	able	to	proceed
他们	在哪里	它	曾是	更多的	比	疑	如果	他们	会	是	有能力的	到	继续

.

:

.

他们的道路一路向上，事实上，在他们正下方的一些地方，他们能否继续前进都令人怀疑。

[æt; ət][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ʃɑːp] [kɔːl][frɒm; frəm] [ziːk] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːti]

At	a	sudden	sharp	call	from	Zeke	the	remaining	members	of	the	party
在	一个	突然	锋利的	称呼	从	泽克	这	其余的	成员	的	这	派对

['heɪs(ə)nd] ['fɔːwəd] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [gaɪd] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] .

hastened	forward	to	the	place	where	the	guide	was	standing	.
加快	向前	到	这	地方	在哪里	这	指导	曾是	常设	.

随着泽克突然一声尖锐的呼喊，队伍中剩下的成员迅速向前跑去，来到向导站的地方。

" [lʊk] [ə'hed] [ɒv; əv][juː; jʊ] , " [sed] [ziːk] .

"	Look	ahead	of	you	,	"	said	Zeke	.
"	看	前方	的	你	,	"	说	泽克	.

“看前面，”泽克说。

" [duː; də][juː; jʊ] [siː] ['eniθɪŋ] ? "

"	Do	you	see	anything	?	"
"	做	你	看	任何事物	?	"

你看到什么了吗?

" [aɪ] [siː] [rɒks] [ænd; ənd][ðə; ði][rɪm][ɒv; əv][ðə; ði] [gʌltʃ] , ['plenti] [ɒv; əv][sænd][ænd; ənd][lɒts][ɒv; əv][skaɪ] ,

"	I	see	rocks	and	the	rim	of	the	Gulch	,	plenty	of	sand	and	lots	of	sky	,
"	我	看	岩石	和	这	轮缘	的	这	峡谷	,	很多	的	沙	和	很多	的	天空	,

“我看到了岩石和峡谷边缘，大量的沙子和广阔的天空，

" [rɪ'plaɪd] [fred] ['glɪbli] .

"	replied	Fred	glibly	.
"	回复	弗雷德	轻率地	.

弗雷德轻描淡写地回答道。

" [lʊk] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][rɪm] , " [sə'dʒestid] [ziːk] , [ɪg'nɔːrɪŋ] [ðə; ði] ['flɪpənt] ['mænə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][gəʊ]

"	Look	along	the	rim	,	"	suggested	Zeke	,	ignoring	the	flippant	manner	of	the	Go
"	看	沿着	这	轮缘	,	"	建议	泽克	,	忽略	这	轻浮的	方式	的	这	去

[ə'hed] [bɔɪ] .

Ahead	Boy	.
前方	男生	.

“沿着边缘看看，”泽克建议道，全然不顾“前进男孩”轻佻的态度。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [siː] [ə'baʊt][ə; eɪ][maɪl] [ə'hed] [ɒv; əv][juː 'es] ? "

"	What	do	you	see	about	a	mile	ahead	of	us	?	"
"	什么	做	你	看	关于	一个	英里	前方	的	我们	?	"

“你看到前方大约一英里处有什么？”

" [aɪ][dəʊnt] [siː] ['eniθɪŋ] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [wɒt] [aɪ] [sed] , " [lɑːft] [fred] .

"	I	don't	see	anything	different	from	what	I	said	,	"	laughed	Fred	.
"	我	不	看	任何事物	不同的	从	什么	我	说	,	"	笑了	弗雷德	.

“我没看出有什么不同，”弗雷德笑着说。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [bɔɪz] , [haʊ'evə(r)] ,

The	other	boys	,	however	,
这	其他	男孩们	,	然而	,

然而，其他男孩却

[wɜː(r); wə(r)]['saɪlənt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm] [waɪl] [ðeɪ] [piə] [ɪn'tentli] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n]['ɪndəˌkeɪtɪd][baɪ]

were	silent	for	a	time	while	they	peered	intently	in	the	direction	indicated	by
是	沉默的	为了	一个	时间	尽管	他们	窥视	专注地	在	这	方向	表明的	经过

[ðə; ði] [gaɪd] .

the	guide	.
这	指导	.

他们沉默了一会儿，目不转睛地盯着向导指示的方向。

['sʌd(ə)nli] [grɑːnt] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] , " [ziːk] , [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [ðæt] [triː] ['jɒndə(r)] ? "

Suddenly	Grant	said	in	a	low	voice	,	"	Zeke	,	do	you	mean	that	tree	yonder	?	"
突然	授予	说	在	一个	低的	嗓音	,	"	泽克	,	做	你	意思是	那	树	远处	?	"

格兰特突然低声说道：“泽克，你是说那边那棵树吗？”

" [ðæt] [mait] [biː; bi][ˌaɪ 'tiː] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [gaɪd] .
" That might be it , " replied the guide .
" 那 可能 是 它 , " 回复 这 指导 .

“有可能就是那里，”导游回答道。

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] [tuː] [lɑːdʒ] ,
As he spoke two large ,
作为 他 辐 二 大的 ,

他说话时声音很大，

[blæk] [bɜ˞dz] ['sʌd(ə)nli] [ə'rəʊz][frɒm; frəm][ə; eɪ] [brɑːntʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪstənt] [triː] [ænd; ənd] ['flaɪɪŋ] ['leɪzɪli]
black birds suddenly arose from a branch of the distant tree and flying lazily
黑色的 鸟类 突然 出现 从 一个 分支 的 这 遥远 树 和 飞行 懒洋洋
[dɪsə'pɪəd] [bɪ'niːθ] [ðə; ði][rɪm][ɒv; əv][ðə; ði] [gʌltʃ] .
disappeared beneath the rim of the Gulch .
消失 下面 这 轮缘 的 这 峡谷 .

黑鸟突然从远处树的树枝上飞起，懒洋洋地飞去，消失在峡谷边缘之下。

" [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] ! " [ɪk'skleɪmd] [dʒɒn] ['iːgəli] .
" That's it ! " exclaimed John eagerly .
" 那就是 它 ! " 惊呼 约翰 急切地 .

“就是它了！”约翰兴奋地喊道。

" [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] !
" That's it !
" 那就是 它 !

“就是这样！

[ðæts] [ðə; ði] [triː] ['saɪmən] ['moʊltri] [mɑːkt] [aʊt] [ɪn][hɪz; ɪz]['daɪəri] .
That's the tree Simon Moultrie marked out in his diary .
那就是 这 树 西蒙 穆尔特里 标记 出去 在 他的 日记 .

那是西蒙·穆尔特里在日记中标记出来的那棵树。

[ziːk] , " [hiː; hi] ['ædɪd] [ɪk'saɪtɪdli] , " ['ɪz(ə)nt] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [krəʊ] [triː] ? "
Zeke , " he added excitedly , " isn't that the Two Crow Tree ? "
泽克 , " 他 额外 兴奋地 , " 不是 那 这 二 乌鸦 树 ? "

“泽克，”他兴奋地补充道，“那不是双鸦树吗？”

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] , " [rɪ'plaɪd] [ziːk] .
" It may be , " replied Zeke .
" 它 可能 是 , " 回复 泽克 .

“也许是这样，”泽克回答道。

" [ðen] [lets] [gəʊ] [ə'hed] [ænd; ənd] [nɒt] [stɒp] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [get] [ðeə(r)] .
" Then let's go ahead and not stop until we get there .
" 然后 我们来吧 去 前方 和 不是 停止 直到 我们 得到 那里 .

“那么我们就继续前进，直到到达目的地为止。”

[ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [maɪl] [ɔː(r)] [tuː] [ə'weɪ] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? "
It isn't more than a mile or two away , is it ? "
它 不是 更多的 比 一个 英里 或者 二 离开 , 是 它 ? "

应该也就一两英里远吧?

" [ə'baʊt] [ðæt] , " [rɪ'plaɪd] [ziːk] .
" About that , " replied Zeke .
" 关于 那 , " 回复 泽克 .

“关于那件事，”泽克回答道。

[ðə; ði] [sə'dʒestʃən] [ɒv; əv][ðə; ði][gəʊ] [ə'hed] [bɔɪ] [wɒz; wəz][æt; ət][wʌns] [ə'dɒptɪd] .
The suggestion of the Go Ahead boy was at once adopted .
这 建议 的 这 去 前方 男生 曾是 在 一次 已采用 .

“前进男孩”的建议立即被采纳。

[ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['pɑːti] [ɪn'kriːst] [ðeə(r)] [spiːd] [ænd; ənd] ['ræpɪdli] [muːvd] ['fɔːwəd] .

The	entire	party	increased	their	speed	and	rapidly	moved	forward	.
这	全部的	派对	增加	他们的	速度	和	快速	已搬	向前	.

全体队员加快速度，迅速向前推进。

['twenti] ['mɪnɪts] [hæd; həd] [ɪ'læpst] [wen] [ðeɪ] [stʊd] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [triː] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn]

Twenty	minutes	had	elapsed	when	they	stood	beneath	the	tree	which	had	been
二十	分钟	有	过去	什么时候	他们	站立	下面	这	树	哪个	有	到过

[dɪ'skʌvəd] [baɪ] [ziːk] .

discovered	by	Zeke	.
发现	经过	泽克	.

二十分钟过去了，他们站在泽克发现的那棵树下。

" [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] [triː] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [in'kwaiə] [fred] .

"	What	kind	of	a	tree	is	it	?	"	inquired	Fred	.
"	什么	种类	的	一个	树	是	它	?	"	询问	弗雷德	.

“这是什么树？”弗雷德问道。

" [ɪts] [ə; eɪ] [tuː] [krəʊ] [triː] , " [ri'tɔːt] [dʒɔːdʒ] ['glɪbli] .

"	It's	a	Two	Crow	Tree	,	"	retorted	George	glibly	.
"	它是	一个	二	乌鸦	树	,	"	反驳	乔治	轻率地	.

“这是一棵双鸦树，”乔治轻率地反驳道。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][wɒz; wəz] [ded] [ʃʊə(r)][ɒv; əv] [ðæt] , " [spəʊk] [ʌp] [ziːk] .

"	I	wish	I	was	dead	sure	of	that	,	"	spoke	up	Zeke	.
"	我	希望	我	曾是	死的	当然	的	那	,	"	辐	向上	泽克	.

“我真希望我能百分之百确定这一点，”泽克开口说道。

" [doʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ? " [di'mɑːnd, -'mænd][grɑːnt] .

"	Don't	you	think	it	is	?	"	demanded	Grant	.
"	不	你	思考	它	是	?	"	要求	授予	.

“你不觉得吗？”格兰特质问道。

" [jes] , [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [bʌt; bət][ɒv; əv] [kɔːs] [aɪ] [kænt] [biː; bi][ʃʊə(r)] . "

"	Yes	,	I	think	it	is	,	but	of	course	I	can't	be	sure	.	"
"	是的	,	我	思考	它	是	,	但	的	课程	我	不能	是	当然	.	"

“是的，我认为是这样，但我当然不能确定。”

" [wɒt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː; də] [naʊ] ? " [di'mɑːnd, -'mænd] [fred] .

"	What	shall	we	do	now	?	"	demanded	Fred	.
"	什么	将	我们	做	现在	?	"	要求	弗雷德	.

“我们现在该怎么办？”弗雷德问道。

" [kʊk] ['aʊə(r)] ['dɪnə(r)] [hɪə(r)][ænd; ənd] [dɪ'saɪd] [wɒt] [wiːl; wil][duː; də][nekst] .

"	Cook	our	dinner	here	and	decide	what	we'll	do	next	.
"	厨师	我们的	晚餐	这里	和	决定	什么	出色地	做	下一个	.

“我们在这里做晚饭，然后决定下一步要做什么。”

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði]['sɪmp(ə)l] [miːl] [hæd; həd] [biːn] [prɪ'peəd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['prɔsˌpektəz]

"	As	soon	as	the	simple	meal	had	been	prepared	the	young	prospectors
"	作为	很快	作为	这	简单的	一顿饭	有	到过	准备	这	年轻的	探矿者

[wɜː(r); wə(r)] ['sʌmənd] [tuː; tə][ðə; ði][rɪ'pɑːst] .

were	summoned	to	the	repast	.
是	被召唤	到	这	餐饮	.

“饭菜做好后，年轻的探矿者们就被叫去吃饭了。”

[ðeə(r)] ['ɪntrəst] [wɒz; wəz][səʊ] [kiːn] , [haʊ'evə(r)] ,

Their	interest	was	so	keen	,	however	,
他们的	兴趣	曾是	所以	敏锐的	,	然而	,

然而，他们的兴趣非常浓厚。

[ɪn][ðə; ði] [triː] [ˈʌndə(r)] [huːz] [ˈbrɑːntʃɪz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈsiːtɪd] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði][gəʊ] [əˈhed] [bɔɪz]

in	the	tree	under	whose	branches	they	were	seated	that	all	the	Go	Ahead	Boys
在	这	树	在下面	谁	分支	他们	是	坐着	那	全部	这	去	前方	男孩们

[wɜː(r); wə(r)] [ˈredi] [tuː; tə][dɪˈkleə(r)] [ðæt] [ðə; ði][fɜːst] [ˈlændmɑːk] [ˈɪndəˌkeɪtɪd][baɪ][ˈsaɪmən] [ˈmoʊltri] [hæd; həd]

were	ready	to	declare	that	the	first	landmark	indicated	by	Simon	Moultrie	had
是	准备好	到	宣布	那	这	第一的	地标	表明的	经过	西蒙	穆尔特里	有

[biːn] [faʊnd] .

been	found	.
到过	成立	.

在他们所坐的那棵树下，所有的“前进男孩”都准备宣布，西蒙·穆尔特里指出的第一个地标已经找到。

" [ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə][duː; də] ,

"	The	only	thing	for	us	to	do	,
"	这	仅有的	事物	为了	我们	到	做	,

我们唯一能做的就是

" [sed] [ziːk] ['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] ['lɪsnd] [tuː; tə][ɔːl] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][tuː; tə] [seɪ] ,

"	said	Zeke	after	he	had	listened	to	all	that	the	boys	had	to	say	,
"	说	泽克	后	他	有	听着	到	全部	那	这	男孩们	有	到	说	,

“泽克听完男孩们说的话后说道，”

" [ɪz][fɔː(r); fə(r)] ['tɒməs] ['dʒefəs(ə)n][ænd; ənd][maɪ'self][tuː; tə] [liːv] [juː; jʊ][hɪə(r)] [waɪl] [wiː; wi][gəʊ] [əˈhed]

"	is	for	Thomas	Jefferson	and	myself	to	leave	you	here	while	we	go	ahead
"	是	为了	托马斯	杰斐逊	和	我	到	离开	你	这里	尽管	我们	去	前方

[tuː; tə] [siː] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd] ['eniθɪŋ] [ðæt] [lʊks] [laɪk] [tɑːmz] [θʌm] .

to	see	if	we	can	find	anything	that	looks	like	Tom's	Thumb	.
到	看	如果	我们	能	寻找	任何事物	那	看起来	喜欢	汤姆的	拇指	.

“托马斯·杰斐逊和我将离开你们，前往看看能否找到像汤姆拇指一样的东西。”

[ɪf] [wiː; wi][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [ðen] [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] ['prɪti] [ʃʊə(r)] [ðæt] [wɪr] [ɒn][ðə; ði] [raɪt] [træk] . "

If	we	find	it	then	we	may	be	pretty	sure	that	we're	on	the	right	track	. "
如果	我们	寻找	它	然后	我们	可能	是	漂亮的	当然	那	是	在	这	正确的	追踪	. "

如果我们找到了，那么我们就可以相当肯定我们走对了路。

" [haʊ] [wɪl] [juː; jʊ] [nəʊ] ? " [inˈkwaiə] [dʒɒn] .

"	How	will	you	know	?	"	inquired	John	.
"	如何	将要	你	知道	?	"	询问	约翰	.

“你怎么知道？”约翰问道。

" [hæv; həv][tuː; tə][juːz]['aʊə(r)] ['kɒmən] [sens] , " [sed] [ðə; ði] [gaɪd] ['ʃɑːpli] .

"	Have	to	use	our	common	sense	,	"	said	the	guide	sharply	.
"	有	到	使用	我们的	常见的	感觉	,	"	说	这	指导	尖锐地	.

“我们得运用常识，”导游厉声说道。

" [dɪd] [juː; jʊ]['evə(r)] [siː] [tɑːmz] [θʌm] ? "

"	Did	you	ever	see	Tom's	Thumb	?	"
"	做过	你	曾经	看	汤姆的	拇指	?	"

你有没有看过《汤姆的拇指》？

" [ɪf] [aɪ][dɪd][aɪ]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] [ðæt] [neɪm] , " [sed] [ziːk] .

"	If	I	did	I	didn't	know	it	by	that	name	,	"	said	Zeke	.
"	如果	我	做过	我	没有	知道	它	经过	那	姓名	,	"	说	泽克	.

“如果我见过，我并不知道它叫这个名字，”泽克说。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [bɔɪz] [θɪŋk] [wiː; wi][hæd; həd]['betə(r)] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] ? "

"	What	do	you	boys	think	we	had	better	look	for	?	"
"	什么	做	你	男孩们	思考	我们	有	更好的	看	为了	?	"

“你们觉得我们应该重点找些什么？”

" [aɪ] [seɪ] [ə; eɪ] [rɒk] [ʃeɪpt] [laɪk] [ə; eɪ] [mænz] [θʌm] , " [sed] [fred] .

"	I	say	a	rock	shaped	like	a	man's	thumb	,	"	said	Fred	.
"	我	说	一个	岩石	形状	喜欢	一个	男人的	拇指	,	"	说	弗雷德	.

“我说，这是一块形状像男人拇指的石头，”弗雷德说。

" [aɪ][doʊnt] , " [spəʊk] [ʌp] [dʒɒn] .

"	I	don't	,	"	spoke	up	John	.
"	我	不	,	"	辐	向上	约翰	.

“我不这么认为，”约翰开口说道。

" [wɒt] [aɪ] [wʊd] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ðɪ] ['maʊntənz] [ə'hed] . "

"	What	I	would	look	for	would	be	a	place	in	the	mountains	ahead	.	"
"	什么	我	会	看	为了	会	是	一个	地方	在	这	山脉	前方	.	"

“我希望能找到前面山区里的某个地方。”

" [aɪ] [sə'dʒest] [ə; eɪ] [fɔː'meɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ðɪ][rɪm][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [gʌltʃ] , " [sed] [dʒɔːdʒ] .

"	I	suggest	a	formation	in	the	rim	of	the	Gulch	,	"	said	George	.
"	我	建议	一个	形成	在	这	轮缘	的	这	峡谷	,	"	说	乔治	.

“我建议在峡谷边缘建造一个岩层，”乔治说。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [seɪ] ? " [di'mɑːnd, -'mænd] [ziːk] [æz; əz][hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə][grɑːnt] .

"	What	do	you	say	?	"	demanded	Zeke	as	he	turned	to	Grant	.
"	什么	做	你	说	?	"	要求	泽克	作为	他	转向	到	授予	.

“你说什么？”泽克转过身问格兰特。

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['riːz(ə)n] [ðə; ðɪ] [gaɪd] ['mænɪfestɪd] ['greɪtə(r)] ['kɒnfɪdəns] [ɪn][ðə; ðɪ]['dʒʌdʒmənt][ɒv; əv]

For	some	reason	the	guide	manifested	greater	confidence	in	the	judgment	of
为了	一些	原因	这	指导	表现出来	更大的	信心	在	这	判断	的

[grɑːnt][ðæn; ðən][ɪn][ðə; ðɪ] [ə'pɪnjənz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] [bɔɪz] .

Grant	than	in	the	opinions	of	the	other	boys	.
授予	比	在	这	意见	的	这	其他	男孩们	.

不知何故，导游对格兰特的判断比对其他男孩的意见更有信心。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] , " [sed] [grɑːnt] ['sləʊli] ,

"	It	seems	to	me	,	"	said	Grant	slowly	,
"	它	似乎	到	我	,	"	说	授予	缓慢地	,

“依我看，”格兰特缓缓说道，

" [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ɒn][ðə; ðɪ] ['lʊkaʊt] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

"	that	I	should	be	on	the	lookout	for	all	of	them	.
"	那	我	应该	是	在	这	瞭望台	为了	全部	的	他们	.

“我应该对他们所有人保持警惕。”

[aɪm] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [θɪŋk] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ,

I'm	inclined	to	think	,	however	,	that	if	you	find	it	,
我是	倾斜	到	思考	,	然而	,	那	如果	你	寻找	它	,

不过，我倾向于认为，如果你找到了它，

[ɪts] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [ʃeɪp] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [graʊnd] [ðæt] [meɪks] [wʌn] [θɪŋk] [ɒv; əv]

it's	likely	to	be	something	in	the	shape	of	the	ground	that	makes	one	think	of
它是	可能	到	是	某物	在	这	形状	的	这	地面	那	制作	一	思考	的

[ə; eɪ] [mænz] [θʌm] . "

a	man's	thumb	.	"
一个	男人的	拇指	.	"

很可能是地面的形状让人联想到男人的拇指。

" [doʊnt] [nʌn] [ɒv; əv][juː; jʊ] [bɔɪz] [stɜː(r)][frɒm; frəm] [ðɪs] [triː] , " ['ɔːdəd] [ziːk] [ə'brʌptli] .

"	Don't	none	of	you	boys	stir	from	this	tree	,	"	ordered	Zeke	abruptly	.
"	不	没有任何	的	你	男孩们	搅拌	从	这	树	,	"	订购	泽克	突然	.

“你们这些小子谁也不许从树上下来！”泽克厉声命令道。

" [dʒef][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [gəʊ] [ə'hed] [ænd; ənd] — "

"	Jeff	and	I	will	go	ahead	and	—	"
"	杰夫	和	我	将要	去	前方	和	—	"

“杰夫和我将继续——”

" [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [jʊl] [biː; bi][ðə; ði][gəʊ] [əˈhed] [bɔɪz] , " [lɑːft] [fred] .

"	For	a	time	you'll	be	the	Go	Ahead	Boys	,	"	laughed	Fred	.
"	为了	一个	时间	你会	是	这	去	前方	男孩们	,	"	笑了	弗雷德	.

“你们有一段时间会成为‘前进男孩’，”弗雷德笑着说。

" [aɪ][doʊnt][keə(r)] [mʌtʃ] - [baʊt] [wɒt] [juː; jʊ][kɔːl][juː ˈes] ,

"	I	don't	care	much	'	bout	what	you	call	us	,
"	我	不	关心	很多	-	回合	什么	你	称呼	我们	,

“我不太在意你们怎么称呼我们，

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [get] [ðeə(r)] [jʊl] [hɪə(r)][frɒm; frəm][juː ˈes] [bɪˈfɔː(r)] [ə; eɪ] [greɪt] [waɪl] .

but	if	we	can	get	there	you'll	hear	from	us	before	a	great	while	.
但	如果	我们	能	得到	那里	你会	听到	从	我们	前	一个	伟大的	尽管	.

但是如果我们能到达那里，很快就会有消息通知你们。

" [ðə; ði] [ˈɪntrəst] [ɒv; əv][ðə; ði][gəʊ] [əˈhed] [bɔɪz] [wɒz; wəz] [stɪl] [kiːn] [ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [dɪˈpɑːtʃə(r)] [ɒv; əv]

"	The	interest	of	the	Go	Ahead	Boys	was	still	keen	after	the	departure	of
"	这	兴趣	的	这	去	前方	男孩们	曾是	仍然	敏锐的	后	这	离开	的

[ðə; ði] [gaɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɪndiən] .

the	guide	and	the	Indian	.
这	指导	和	这	印度	.

“向导和印度人离开后，‘前进男孩’们的兴趣依然浓厚。”

[ˈsaɪləntli] [ðeɪ] [wɒtʃt] [ðə; ði] [tuː] [men] [æz; əz] [ðeɪ] [ˈstedəli] [prəˈsiːdid] [ɒn][ðeə(r)] [wei] [ʌnˈtɪl] [æt; ət]

Silently	they	watched	the	two	men	as	they	steadily	proceeded	on	their	way	until	at
默默	他们	观看	这	二	男人	作为	他们	稳步	继续	在	他们的	方式	直到	在

[lɑːst] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [lɒst] [tuː; tə] [saɪt] [baɪ][æn; ən] [ˌelɪˈveɪʃ(ə)n] [əˈraʊnd] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈmeɪkɪŋ]

last	they	were	lost	to	sight	by	an	elevation	around	which	they	were	making
最后的	他们	是	丢失的	到	视线	经过	一个	海拔	大约	哪个	他们	是	制作

[ðeə(r)] [wei] .

their	way	.
他们的	方式	.

他们默默地看着那两个人稳步前行，直到最后消失在他们绕行而来的高地上。

" [səʊʃ] , " [ɑːskt] [dʒɒn] , " [waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [səˈpəʊz] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [tuː] [krəʊz] [ɪn] [ðæt] [triː] ? "

"	Soc	,	"	asked	John	,	"	why	do	you	suppose	there	were	two	crows	in	that	tree	?	"
"	社会	,	"	问	约翰	,	"	为什么	做	你	认为	那里	是	二	乌鸦	在	那	树	?	"

“索克，”约翰问道，“你觉得那棵树上为什么会有两只乌鸦呢？”

" [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ðeɪ] [hæd; həd] [stɒpt] [fɔː(r); fə(r)] [rest] [ɔː(r)] [ˌɒbzəˈveɪʃ(ə)n] , " [lɑːft] [grɑːnt] .

"	Because	they	had	stopped	for	rest	or	observation	,	"	laughed	Grant	.
"	因为	他们	有	停止	为了	休息	或者	观察	,	"	笑了	授予	.

“因为他们停下来休息或观察情况，”格兰特笑着说。

" [ðæt] [ˈɪz(ə)nt] [wɒt] [ai] [miːn] , " [riˈtɔːt] [dʒɒn] .

"	That	isn't	what	I	mean	,	"	retorted	John	.
"	那	不是	什么	我	意思是	,	"	反驳	约翰	.

“我不是那个意思，”约翰反驳道。

" [juː; jʊ] [nəʊ] [wen] [krəʊz] [əˈlaɪt] [ðeɪ] [ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli][ˈsteɪʃ(ə)n][wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)][ˈnʌmbə(r)][æz; əz][ə; eɪ]

"	You	know	when	crows	alight	they	usually	station	one	of	their	number	as	a
"	你	知道	什么时候	乌鸦	点燃	他们	通常	车站	一	的	他们的	数字	作为	一个

[gɑːd] [ɒn][ə; eɪ] [triː] [ɔː(r)] [fens] [ɔː(r)][sʌm; səm] [pleɪs] [ɒv; əv] [ˌelɪˈveɪʃ(ə)n] ,

guard	on	a	tree	or	fence	or	some	place	of	elevation	,
警卫	在	一个	树	或者	栅栏	或者	一些	地方	的	海拔	,

“你知道，乌鸦降落时，通常会派一只同伴在树上、篱笆上或其他高处站岗放哨。”

[ðæt] [ɪz][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][tuː; tə] [gɪv] [ˈwɔːnɪŋ] .

that	is	supposed	to	give	warning	.
那	是	据称	到	给	警告	.

这本应起到预警作用。

[naʊ] , [aɪ][doʊnt] [θɪŋk] [aɪ]['evə(r)] [sɔ:] [tu:] [ɒn] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] , [dɪd][ju:; jʊ] ? "

Now	,	I	don't	think	I	ever	saw	two	on	observation	,	did	you	?	"
现在	,	我	不	思考	我	曾经	锯	二	在	观察	,	做过	你	?	"

我好像从来没在观察中见过两只，你见过吗?

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [ðæt] [aɪ]['evə(r)][dɪd] , " [sed] [grɑ:nt] .

"	I	don't	know	that	I	ever	did	,	"	said	Grant	.
"	我	不	知道	那	我	曾经	做过	,	"	说	授予	.

“我不知道我是否曾经这样做过，”格兰特说。

" [naʊ] [ðæt] [ju:; jʊ] [spi:k] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] , [aɪm][nɒt][ʃʊə(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [krəʊz] ['eniweɪ] . "

"	Now	that	you	speak	of	it	,	I'm	not	sure	they	were	crows	anyway	.	"
"	现在	那	你	说话	的	它	,	我是	不是	当然	他们	是	乌鸦	反正	.	"

“你这么一说，我反而开始怀疑它们是不是乌鸦了。”

" [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [krəʊz] [ɔ:l] [raɪt] , " [dɪ'kleəd] [fred] ['kɒnfɪdəntli] .

"	They	were	crows	all	right	,	"	declared	Fred	confidently	.
"	他们	是	乌鸦	全部	正确的	,	"	声明	弗雷德	自信地	.

“它们确实是乌鸦，”弗雷德自信地说道。

" [maɪ] , [pi:] [wi:] ! " [sed] [dʒɒn][ɪn] [mɒk] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .

"	My	,	Pee	Wee	!	"	said	John	in	mock	admiration	.
"	我的	,	撒尿	威	!	"	说	约翰	在	嘲笑	钦佩	.

“我的天哪，皮威！”约翰假装钦佩地说。

" [ɪf] [aɪ]['əʊnli] [nju:] [dʒʌst][hɑ:f][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [nəʊ] [aɪ] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [waɪz]

"	If	I	only	knew	just	half	as	much	as	you	think	you	know	I	would	be	a	wise
"	如果	我	仅有的	知道	只是	一半	作为	很多	作为	你	思考	你	知道	我	会	是	一个	明智的

[mæn] . "

man	.	"
男人	.	"

“如果我能有你自认为的一半知识，我就算是个智者了。”

" [ðæts] [ɔ:l] [raɪt] , [strɪŋ] , " [ri'tɔ:t] [fred] ['glɪbli] .

"	That's	all	right	,	String	,	"	retorted	Fred	glibly	.
"	那就是	全部	正确的	,	细绳	,	"	反驳	弗雷德	轻率地	.

“没关系，斯特林，”弗雷德轻描淡写地反驳道。

" [doʊnt][ju:; jʊ] [rɪ'membə(r)] [wɒt] [aɪ][təʊld][ju:; jʊ] [ə'baʊt] [ðæt] [greɪt] ['ɪŋglɪʃmən] [hu:] [sed] [ðæt]

"	Don't	you	remember	what	I	told	you	about	that	great	Englishman	who	said	that
"	不	你	记住	什么	我	讲述	你	关于	那	伟大的	英国人	WHO	说	那

['neɪtʃə(r)]['nevə(r)] [meɪd] ['eni] [mæn]['sev(ə)n] ['stɔ:riz] [haɪ] [wɪ'ðaʊt] ['li:vɪŋ] [ðə; ði][tɒp] [lɒft] ['empti] ? "

Nature	never	made	any	man	seven	stories	high	without	leaving	the	top	loft	empty	?	"
自然	绝不	制成	任何	男人	七	故事	高的	没有	离开	这	顶部	阁楼	空的	?	"

“你难道不记得我跟你说过那位伟大的英国人说过的话吗？他说大自然从来不会造出七层楼高的人而不让顶层阁楼空着？”

" [aɪ] [bɪ'li:v] [aɪ][hæv; həv] [hɜ:d] [ju:; jʊ][rɪ'fɜ:(r)][tu:; tə] [ðæt] [fækt][sʌm; səm] [θri:] ['θaʊz(ə)nd] ,

"	I	believe	I	have	heard	you	refer	to	that	fact	some	three	thousand	,
"	我	相信	我	有	听到	你	参考	到	那	事实	一些	三	千	,

“我相信我曾听你提到过大约三千年前的这件事，

[eɪt] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sɪksti] - [wʌn] [taɪmz] .

eight	hundred	and	sixty	-	one	times	.
八	百	和	六十	-	一	时代	.

八百六十一次。

[ɪn][fækt][aɪ][hæv; həv]['ɔ:lməʊst] ['lɜ:nɪd] [ˌaɪ 'ti:][baɪ] [hɑ:t] .

In	fact	I	have	almost	learned	it	by	heart	.
在	事实	我	有	几乎	学习	它	经过	心	.

事实上，我已经几乎把它背下来了。

[ai] ['hævnt] ['eni] [daʊt] [ðə; ði][mæn] [huː] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [rʌnt] [nɒt] [mʌtʃ] [bɪgə(r)]

I	haven't	any	doubt	the	man	who	said	it	was	a	little	runt	not	much	bigger
我	还没有	任何	怀疑	这	男人	WHO	说	它	曾是	一个	小的	矮子	不是	很多	大

[ðæn; ðən][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] .

than	you	are	.
比	你	是	.

我毫不怀疑那个人说的是真的，那家伙是个小矮子，比你大不了多少。

" [frɛdz] [feɪs] [flʌʃt] [æz; əz][ðə; ði][gəʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [lɑːft] [ænd; ənd] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [siːst]

"	Fred's	face	flushed	as	the	Go	Ahead	Boys	laughed	and	conversation	ceased
"	弗雷德的	脸	酡	作为	这	去	前方	男孩们	笑了	和	对话	停止

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] .

for	a	time	.
为了	一个	时间	.

“前进男孩们大笑起来，弗雷德的脸涨得通红，谈话也暂时停止了。”

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðeə(r)] [wɜːd] [nɒt][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði]['riːdʒən][ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] [triː] .

The	boys	had	given	their	word	not	to	leave	the	region	of	the	big	tree	.
这	男孩们	有	给定	他们的	单词	不是	到	离开	这	地区	的	这	大的	树	.

男孩们曾发誓绝不离开那棵大树所在的区域。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['ðeəfɔː(r)] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [ɪk'sept] [tuː; tə][ɪn'djʊə(r)][ðə; ði] ['weɪtɪŋ] [ʌn'tɪl]

There	was	therefore	nothing	to	be	done	except	to	endure	the	waiting	until
那里	曾是	所以	没有什么	到	是	完毕	除了	到	忍受	这	等待	直到

[ziːk] [ænd; ənd][ðə; ði]['nævəhəʊ] [rɪ'tɜːnd] .

Zeke	and	the	Navajo	returned	.
泽克	和	这	纳瓦霍	返回	.

因此，除了耐心等待泽克和纳瓦霍人回来之外，别无他法。

[ə'keɪʒnəli] [ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [tɜːnd] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][ðə; ði] [kleɪm] [wɪtʃ] ['saɪmən]

Occasionally	the	conversation	turned	on	the	subject	of	the	claim	which	Simon
偶尔	这	对话	转向	在	这	主题	的	这	宣称	哪个	西蒙

['moʊltri] ['pleɪnli] [hæd; həd] [bɪ'liːvd] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] .

Moultrie	plainly	had	believed	he	had	discovered	.
穆尔特里	显然	有	相信	他	有	发现	.

偶尔，谈话会转向西蒙·穆尔特里显然认为自己已经发现的那个说法。

[fred] , [huː] [wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst] [ɪnˌθjuːzi'æstɪk] [ɒv; əv][ðə; ði][gəʊ] [ə'hed] [bɔɪz] ,

Fred	,	who	was	the	most	enthusiastic	of	the	Go	Ahead	Boys	,
弗雷德	,	WHO	曾是	这	最多	热情的	的	这	去	前方	男孩们	,

弗雷德是“前进男孩”中最热情的人，

[wɒz; wəz] ['pɒzətɪv] [ðə; ði] [lɒst] [kleɪm] [wʊd] [biː; bi] [faʊnd] [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] [welθ] [ɒv; əv]

was	positive	the	lost	claim	would	be	found	and	that	the	future	wealth	of
曾是	积极的	这	丢失的	宣称	会	是	成立	和	那	这	未来	财富	的

[ðə; ði][fɔː(r)] [bɔɪz] [wɒz; wəz] ['ðeəfɔː(r)] ['sɜːt(ə)n] .

the	four	boys	was	therefore	certain	.
这	四	男孩们	曾是	所以	肯定	.

他确信丢失的财产一定会被找回，因此这四个男孩未来的财富是有保障的。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [æz; əz]['iːgə(r)] [æz; əz] [fred] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ]

The	others	may	have	been	as	eager	as	Fred	to	find	the	place	for	which
这	其他的	可能	有	到过	作为	渴望的	作为	弗雷德	到	寻找	这	地方	为了	哪个

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [siːkɪŋ] ,

they	were	seeking	,
他们	是	寻求	,

其他人或许也像弗雷德一样，急于找到他们要找的地方。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)] [rɪ'streɪnd] [ɪn][ðeə(r)]['mænə(r)][ænd; ənd] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [tiːz] [ðeə(r)]

but	they	were	more	restrained	in	their	manner	and	inclined	to	tease	their
但	他们	是	更多的	克制	在	他们的	方式	和	倾斜	到	逗	他们的

[ɪnˌθjuːzi'æstɪk] ['kɒmreɪd] .

enthusiastic	comrade	.
热情的	同志	.

但他们的举止更加克制，并且倾向于戏弄他们热情洋溢的同伴。

" [ziːk] [təʊld][ˌem 'iː] , " [sə'dʒestid] [grɑːnt] ['səʊbəli] , " [ðæt] ['riːəli] [ðɪs] ['saɪmən] ['moʊltri] [wɒz; wəz]

"	Zeke	told	me	,	"	suggested	Grant	soberly	,	"	that	really	this	Simon	Moultrie	was
"	泽克	讲述	我	,	"	建议	授予	清醒地	,	"	那	真的	这	西蒙	穆尔特里	曾是

['kreɪzi] . "

crazy	.	"
疯狂的	.	"

“泽克告诉我，”格兰特冷静地说道，“这个西蒙·穆尔特里其实是个疯子。”

" [ɪz] [ðæt] [səʊ] ? " [riˈtɔːt] [fred] .

"	Is	that	so	?	"	retorted	Fred	.
"	是	那	所以	?	"	反驳	弗雷德	.

“真是这样吗？”弗雷德反驳道。

" [ðen] [aɪ] [sə'pəʊz] [jʊr; jər] ['redi] [tuː; tə] [seɪ] [nekst] [ðæt] ['evriθɪŋ] [hiː; hi] [sɔː] [wɒz; wəz] ['kreɪzi] [tuː] .

"	Then	I	suppose	you're	ready	to	say	next	that	everything	he	saw	was	crazy	too	.
"	然后	我	认为	你是	准备好	到	说	下一个	那	一切	他	锯	曾是	疯狂的	也	.

"

"
"

“那么我猜你接下来是不是也要说，他看到的一切也都是疯狂的？”

" [nɒt] [kwaɪt] [æz; əz][bæd][æz; əz] [ðæt] , " [lɑːft] [grɑːnt] , " [bʌt; bət][aɪ][duː; də] [seɪ] [ðæt] [ɪts] ['pɒsəb(ə)l]

"	Not	quite	as	bad	as	that	,	"	laughed	Grant	,	"	but	I	do	say	that	it's	possible
"	不是	相当	作为	坏的	作为	那	,	"	笑了	授予	,	"	但	我	做	说	那	它是	可能的

,

,
,

“没那么糟糕，”格兰特笑着说，“但我认为这种情况是有可能发生的。”

[ɪf] ['saɪmən] ['moʊltri] ['riːəli] [wɒz; wəz] [ɪn'seɪn] ,

if	Simon	Moultrie	really	was	insane	,
如果	西蒙	穆尔特里	真的	曾是	疯狂的	,

如果西蒙·穆尔特里真的疯了，

[hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv][ɪ'mædʒɪnd][hiː; hi] [sɔː] [θɪŋz] [ɔː(r)] [faʊnd] [ðem; ðəm] [wen] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [siː]

he	may	have	imagined	he	saw	things	or	found	them	when	he	didn't	see
他	可能	有	想象	他	锯	事物	或者	成立	他们	什么时候	他	没有	看

[ðem; ðəm][æt; ət][ɔːl] .

them	at	all	.
他们	在	全部	.

他可能只是幻想自己看到了某些东西或找到了某些东西，而实际上他根本没有看到或找到它们。

" ['iːv(ə)n] [fred] [wɒz; wəz] ['sʌmwɒt] ['səubəd] [baɪ][ðə; ði][ˌdekləˈreɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [ænd; ənd]

"	Even	Fred	was	somewhat	sobered	by	the	declaration	of	his	companion	and
"	甚至	弗雷德	曾是	有些	清醒	经过	这	宣言	的	他的	伴侣	和

[wʌns] [mɔː(r)][ðə; ði] ['pɑːti] [læpst] ['ɪntuː] ['saɪləns] .

once	more	the	party	lapsed	into	silence	.
一次	更多的	这	派对	失效	进入	沉默	.

“就连弗雷德也被同伴的这番话弄得有些清醒，聚会再次陷入了沉默。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [naʊ] [pɑːst][mɪd] - [ˌɑːftə'nuːn] [ænd; ənd][ðə; ði][gəʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'kʌmɪŋ]

It	was	now	past	mid	-	afternoon	and	the	Go	Ahead	Boys	were	becoming
它	曾是	现在	过去的	中	-	下午	和	这	去	前方	男孩们	是	成为

[ɪm'peɪʃ(ə)nt]['əʊvə(r)][ðə; ði]['feɪljə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [gaɪd] [ænd; ənd][ðə; ði]['ɪndiən] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] .

impatient	over	the	failure	of	the	guide	and	the	Indian	to	return	.
不耐烦	超过	这	失败	的	这	指导	和	这	印度	到	返回	.

现在已经过了下午，由于向导和印度人迟迟没有回来，“前进男孩”们开始变得不耐烦了。

" [ɪf] [ðeɪ] ['hævnt] [faʊnd] ['eni] [θɪŋ] , " [sed] [fred] ['ɪrɪtəbli] ,

"	If	they	haven't	found	any	thing	,	"	said	Fred	irritably	,
"	如果	他们	还没有	成立	任何	事物	,	"	说	弗雷德	易怒地	,

“如果他们什么也没找到，”弗雷德不耐烦地说，

" [ðen] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd] [tel] [ˌjuː 'es][səʊ] .

"	then	they	ought	to	come	back	and	tell	us	so	.
"	然后	他们	应该	到	来	后退	和	告诉	我们	所以	.

“那他们就应该回来告诉我们。”

[wiː; wi][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [steɪ] [hɪə(r)][fər'evə(r)] . "

We	don't	want	to	stay	here	forever	.	"
我们	不	想	到	停留	这里	永远	.	"

我们不想永远待在这里。

" [neɪ] , ['verɪli] , [wiː; wi][duː; də][nɒt] , " [sed] [dʒɔːdʒ] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] ['səʊbəli] .

"	Nay	,	verily	,	we	do	not	,	"	said	George	,	shaking	his	head	soberly	.
"	不	,	确实	,	我们	做	不是	,	"	说	乔治	,	摇晃	他的	头	清醒地	.

“不，的确，我们没有，”乔治严肃地摇了摇头说道。

" [aɪ] [ə'griː] [wɪð] [pɪg] .

"	I	agree	with	Pyg	.
"	我	同意	和	pyg	.

我同意 Pyg 的观点。

[ɪf] [ziːk] ['dʌznt] [kʌm] [bæk] [wɪ'ðɪn] [æn; ən]['aʊə(r)][aɪ] [seɪ] [wiː; wi] [stɑːt] ['ɑːftə(r)][hɪm] . "

If	Zeke	doesn't	come	back	within	an	hour	I	say	we	start	after	him	.	"
如果	泽克	不	来	后退	之内	一个	小时	我	说	我们	开始	后	他	.	"

如果泽克一个小时之内还没回来，我就说我们从他那里开始找他。”

" [juː; jʊ] [wɒnt] [jɔː(r); jə(r)] [tɜːn] [ɪn] ['biːɪŋ] [lɒst] [ɪn][ðə; ði] ['kænjən] , [duː; də][juː; jʊ] ? " [sed] [dʒɒn] ['grɪmli] .

"	You	want	your	turn	in	being	lost	in	the	canyon	,	do	you	?	"	said	John	grimly	.
"	你	想	你的	转动	在	存在	丢失的	在	这	峡谷	,	做	你	?	"	说	约翰	阴沉地	.

“你想体验一下在峡谷里迷路的感觉吗？”约翰阴沉地说。

" [wel] , [ɔːl][aɪ][kæn; kən] [seɪ] [ɪz] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ][duː; də] , [juː; jʊ][kæn; kən][traɪ][ˌaɪ 'tiː] ,

"	Well	,	all	I	can	say	is	that	if	you	do	,	you	can	try	it	,
"	出色地	,	全部	我	能	说	是	那	如果	你	做	,	你	能	尝试	它	,

“嗯，我只能说，如果你愿意，你可以试试。”

[bʌt; bət][æz; əz][fɔː(r); fə(r)]['lɪt(ə)l] ['dʒɑːni] [hiː; hi] [steɪz] [raɪt] [hɪə(r)] [weə(r)] [hiː; hi][ɪz] .

but	as	for	little	Johnnie	he	stays	right	here	where	he	is	.
但	作为	为了	小的	约翰尼	他	停留	正确的	这里	在哪里	他	是	.

至于小约翰尼，他还是待在这里。

[aɪv] [hæd; həd][ɔːl][aɪ] [wɒnt] [ɒv; əv] [lɒst] [gəʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [ɪn] [θɔːrnz] [gʌltʃ] [ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] ['kænjən] .

I've	had	all	I	want	of	lost	Go	Ahead	Boys	in	Thorn's	Gulch	or	any	other	canyon	.
我已经	有	全部	我	想	的	丢失的	去	前方	男孩们	在	荆棘	峡谷	或者	任何	其他	峡谷	.

我已经在索恩峡谷或其他任何峡谷里找到了我想要的迷失的“前进男孩”们。

" [ɔːlˈðəʊ] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [ʃeə(r)] [ɪn] [dʒɒnz] [fɪə(r)] [ˌnevəðəˈles] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɔːl] [rɪˈmeɪnd] [ɪn][ðeə(r)]
" **Although** **they** **did** **not** **share** **in** **John's** **fear** **nevertheless** **the** **boys** **all** **remained** **in** **their**
" 虽然 他们 做过 不是 分享 在 约翰的 害怕 尽管如此 这 男孩们 全部 剩余 在 他们的
[kæmp] .
camp **.**
营 .

“尽管他们不像约翰那样感到害怕，但男孩们仍然都留在了营地里。”

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [fɔː(r)] [əˈklɑːk] [wen] - [kɔːld] [ðeə(r)] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [tuː] [ˈtaɪni] [ˈfɪgəz] [ɪn]
It **was** **about** **four** **o'clock** **when** **Kitoni** **called** **their** **attention** **to** **two** **tiny** **figures** **in**
它 曾是 关于 四 点钟 什么时候 - 称为 他们的 注意力 到 二 微小的 数据 在
[ðə; ði] [ˈdɪstəns] .
the **distance** **.**
这 距离 .

大约四点钟的时候，基托尼让他们注意到远处有两个小小的身影。

[ðə; ði] [ˈglɑːsɪz] [rɪˈviːld] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [men] [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [əˈpærəntli] [wɜː(r); wə(r)]
The **glasses** **revealed** **that** **they** **were** **men** **and** **that** **they** **apparently** **were**
这 眼镜 揭晓 那 他们 是 男人 和 那 他们 显然 是
[ˈkʌmɪŋ] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [gʌltʃ] .
coming **across** **the** **Gulch** **.**
未来 穿过 这 峡谷 .

从眼镜上看，他们是男人，而且他们显然正在穿越峡谷。

[haʊ] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ðeə(r)] [weɪ] [ʌp][ðə; ði] [stiːp] [saɪd][nəʊ][wʌn][kʊd; kəd]
How **they** **would** **be** **able** **to** **make** **their** **way** **up** **the** **steep** **side** **no** **one** **could**
如何 他们 会 是 有能力的 到 制作 他们的 方式 向上 这 陡 边 不 一 可以
[ɪkˈspleɪn] .
explain **.**
解释 .

谁也无法解释他们是如何爬上那陡峭的山坡的。

" [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi] [ziːk] [ænd; ənd] [ˈtɒməs] [ˈdʒefəs(ə)n] ,
" **That** **must** **be** **Zeke** **and** **Thomas** **Jefferson** **,**
" 那 必须 是 泽克 和 托马斯 杰斐逊 ,

“那一定是泽克和托马斯·杰斐逊。”

" [səˈdʒestid] [fred] [æt; ət] [wʌns] [ˈredi] [tuː; tə] [fɔːm] [ænd; ənd] [ɪkˈspres] [æn; ən] [əˈpɪnjən] .
" **suggested** **Fred** **at** **once** **ready** **to** **form** **and** **express** **an** **opinion** **.**
" 建议 弗雷德 在 一次 准备好 到 形式 和 表达 一个 观点 .

弗雷德立刻表示，他准备形成并表达自己的观点。

[ðə; ði]['nævəhəʊ] , [haʊˈevə(r)] , [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz][hiː; hi] [sed] ,
The **Navajo** **,** **however** **,** **shook** **his** **head** **as** **he** **said** **,**
这 纳瓦霍 , 然而 , 摇晃 他的 头 作为 他 说 ,

然而，那位纳瓦霍人摇了摇头，说道：

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt] [ziːk] [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt] [ˈtɒməs] [ˈdʒefəs(ə)n] . "
" **It** **is** **not** **Zeke** **and** **it** **is** **not** **Thomas** **Jefferson** **.** **"**
" 它 是 不是 泽克 和 它 是 不是 托马斯 杰斐逊 . "

“他不是泽克，也不是托马斯·杰斐逊。”

" [ðen] [huː] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ? " [diˈmɑːnd, -ˈmænd] [fred] .
" **Then** **who** **is** **it** **?** **"** **demanded** **Fred** **.**
" 然后 WHO 是 它 ? " 要求 弗雷德 .

“那会是谁？”弗雷德质问道。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [wɪr] [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] ['hævɪŋ] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [men] [kʌm] ['ɪntuː]['aʊə(r)]

"	It	seems	to	me	we're	all	the	while	having	two	or	three	men	come	into	our
"	它	似乎	到	我	是	全部	这	尽管	拥有	二	或者	三	男人	来	进入	我们的

[kæmp] [wen] [wɪv] [biːn] [təʊld] [ðæt] [ðeə(r)] ['wʌznt] [ə; eɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] [ɪn] [ðiːz] [pɑːts] .

camp	when	we've	been	told	that	there	wasn't	a	human	being	in	these	parts	.
营	什么时候我们已经	到过	讲述	那	那里	不是	一个	人类	存在	在	这些	部分	.	

“在我看来，我们一直被告知这片区域没有人，但与此同时却有两三个人来到我们的营地。”

[ðeɪ] [təʊld][ˌjuː 'es][ɪn] ['tuːmstəʊn] [ðæt] [wiː; wi] [ˌwʊdnt] [siː] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [feɪs] [ɪn] [ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv]

They	told	us	in	Tombstone	that	we	wouldn't	see	a	strange	face	in	this	part	of
他们	讲述	我们	在	墓碑	那	我们	不会	看	一个	奇怪的	脸	在	这	部分	的

[ðə; ði] [wɜːld] . "

the	world	.	"
这	世界	.	"

他们在墓碑镇告诉我们，在这个世界上的某个地方，我们不会见到陌生人。

" [aɪ] [siː] [wʌn] [naʊ] , " [dɪ'kleəd] [dʒɒn] , ['tɜːnɪŋ] [ænd; ənd] ['steərɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [dɪ'mɪnjətɪv] [frend] .

"	I	see	one	now	,	"	declared	John	,	turning	and	staring	at	his	diminutive	friend	.
"	我	看	一	现在	,	"	声明	约翰	,	转弯	和	凝视	在	他的	小字	朋友	.

“我看到一个了，”约翰说着，转过身盯着他矮小的朋友。

[ðə; ði][gəʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [lɑːft] [bʌt; bət][ðeə(r)] ['ɪntrəst] [wɒz; wəz] [tuː] [kiːn] [ɪn][ðə; ði] [men] [huː] [naʊ]

The	Go	Ahead	Boys	laughed	but	their	interest	was	too	keen	in	the	men	who	now
这	去	前方	男孩们	笑了	但	他们的	兴趣	曾是	也	敏锐的	在	这	男人	WHO	现在

[ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [mɔː(r)] [dɪ'stɪŋktli] .

in	the	distance	could	be	seen	more	distinctly	.
在	这	距离	可以	是	已见	更多的	明显地	.

“前进男孩”们笑了，但他们的兴趣却过于浓厚，远处那些人现在看得更清楚了。

" [juː; jʊ][doʊnt] [sə'pəʊz] [ðəʊz] [tuː] [streɪndʒ] [waɪt] [men] [kæn; kən][biː; bi] ['kʌmɪŋ] [bæk] [hɪə(r)] , [duː; də]

"	You	don't	suppose	those	two	strange	white	men	can	be	coming	back	here	,	do
"	你	不	认为	那些	二	奇怪的	白色的	男人	能	是	未来	后退	这里	,	做

[juː; jʊ] ?

you	?
你	?

你不会认为那两个奇怪的白人会再回来吧?

" [in'kwaiə] [grɑːnt][ɪn][ə; eɪ] ['wɪspə(r)] .

"	inquired	Grant	in	a	whisper	.
"	询问	授予	在	一个	耳语	.

“格兰特低声问道。”

" [jes] , [ðæt] [ɪz][dʒʌst] [huː] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , " [rɪ'plaɪd] - .

"	Yes	,	that	is	just	who	they	are	,	"	replied	Kitoni	.
"	是的	,	那	是	只是	WHO	他们	是	,	"	回复	-	.

“是的，他们就是这样的人，”基托尼回答道。

" [lʊk] ['jɒndə(r)] !

"	Look	yonder	!
"	看	远处	!

“看那边！”

" [hiː; hi] ['ædɪd] [æz; əz][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [ziːk] [ænd; ənd][ðə; ði]['nævəhəʊ]

"	he	added	as	he	pointed	in	the	direction	in	which	Zeke	and	the	Navajo
"	他	额外	作为	他	尖	在	这	方向	在	哪个	泽克	和	这	纳瓦霍

[hæd; həd] [dɪ'pɑːtɪd] .

had	departed	.
有	已离开	.

“他一边说着，一边指向泽克和纳瓦霍人离开的方向。”

[tuː] ['ʌðə(r)] [men] ['ɔːlsəʊ][wɜː(r); wə(r)] [siːn] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n][ænd; ənd][nəʊ] ['efət]

Two	other	men	also	were	seen	coming	from	that	direction	and	no	effort
二	其他	男人	还	是	已见	未来	从	那	方向	和	不	努力

[wɒz; wəz] [rɪ'kwaɪəd] [tuː; tə] [ɪn'djuːs] [ðə; ði][gəʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ziːk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

was	required	to	induce	the	Go	Ahead	Boys	to	believe	that	Zeke	and	his
曾是	必需的	到	诱导	这	去	前方	男孩们	到	相信	那	泽克	和	他的

[kəm'pænjən] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp] .

companion	were	returning	to	the	camp	.
伴侣	是	返回	到	这	营	.

还看到另外两名男子从那个方向走来，无需任何努力就能让"前进男孩"们相信齐克和他的同伴正在返回营地。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ]

CHAPTER	XXI
章	二十一

第二十一章

[ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['strendʒər]

THE	RETURN	OF	THE	STRANGERS
这	返回	的	这	陌生人

陌生人的回归

[ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][gəʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [æt; ət] [wʌns] [bɪ'keɪm] [ɪn'tens] .

The	excitement	among	the	Go	Ahead	Boys	at	once	became	intense	.
这	激动	之中	这	去	前方	男孩们	在	一次	成为	激烈的	.

"前进男孩"们的兴奋之情顿时高涨起来。

[kən'vɪnst] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [men] , [huːz] ['prez(ə)ns] [wen'evə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði]

Convinced	now	that	the	two	men	,	whose	presence	whenever	they	had	visited	the
确信	现在	那	这	二	男人	,	谁	在场	每当	他们	有	到访	这

[kæmp][hæd; həd] [kri'eɪtɪd] ['trʌb(ə)l] ,

camp	had	created	trouble	,
营	有	创建	麻烦	,

现在他确信，这两个人每次来营地都会制造麻烦，

[wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [rɪ'tɜːnɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [bə'lɪdʒərənt] [ziːk] [ænd; ənd][ðə; ði]['nævəhəʊ]

were	now	returning	and	the	fact	that	the	belligerent	Zeke	and	the	Navajo
是	现在	返回	和	这	事实	那	这	好战的	泽克	和	这	纳瓦霍

[wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] ['laɪkli] [tuː; tə] [ə'raɪv] [æt; ət] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

were	also	likely	to	arrive	at	about	the	same	time	,
是	还	可能	到	到达	在	关于	这	相同的	时间	,

他们现在正返回，而好战的齐克和纳瓦霍人也可能在同一时间到达。

[kən'vɪnst] [ðə; ði] [bɔɪz] [ðæt] [sʌm; səm] [ɪk'saɪtɪŋ] [siːnz] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['witnis] .

convinced	the	boys	that	some	exciting	scenes	were	to	be	witnessed	.
确信	这	男孩们	那	一些	激动人心	场景	是	到	是	目击者	.

让男孩们相信他们即将目睹一些激动人心的场面。

[æz; əz] [jet] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['mænɪfest] [ðæt] ['naɪðə(r)] ['pɑːti] [ɒv; əv] [ə'prəʊtʃɪŋ] [men] [hæd; həd] [bɪ'kʌm]

As	yet	it	was	manifest	that	neither	party	of	approaching	men	had	become
作为	然而	它	曾是	显现	那	两者都不	派对	的	接近	男人	有	变得

[ə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .

aware	of	the	coming	of	the	others	.
意识到的	的	这	未来	的	这	其他的	.

显然，双方都还没有意识到对方的到来。

" [ðeə(r)] [ðeɪ] [gəʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] [dʒɔːdʒ] [ɪk'saɪtɪdli] [wen] [ziːk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən]

"	There	they	go	!	"	exclaimed	George	excitedly	when	Zeke	and	his	companion
"	那里	他们	去	!	"	惊呼	乔治	兴奋地	什么时候	泽克	和	他的	伴侣

[dɪsə'pɪəd] [frɒm; frəm] [saɪt] .

disappeared	from	sight	.
消失	从	视线	.

"他们走了！"当泽克和他的同伴消失在视线中时，乔治兴奋地喊道。

" ['meɪbi] [ðeɪ] [woʊnt][biː; bi] [bæk] [hɪə(r)] [ʌn'tɪl] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['feloʊz] [hæv; həv] [left] . "

"	Maybe	they	won't	be	back	here	until	after	the	other	fellows	have	left	.	"
"	或许	他们	惯于	是	后退	这里	直到	后	这	其他	伙伴们	有	左边	.	"

“或许要等其他人都走了之后，他们才会回来。”

" [doʊnt][juː; jʊ] ['wʌri] , " [spəʊk] [ʌp] [fred] .

"	Don't	you	worry	,	"	spoke	up	Fred	.
"	不	你	担心	,	"	辐	向上	弗雷德	.

“别担心，”弗雷德开口说道。

" [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['feloʊz] [ɑːrnt] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [liːv] [ænd; ənd] [ðæts] [ðə; ði] [wɜːst] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

"	The	other	fellows	aren't	going	to	leave	and	that's	the	worst	of	it	.
"	这	其他	伙伴们	不是	去	到	离开	和	那就是	这	最差	的	它	.

“其他人都不会离开，这才是最糟糕的。”

[wɒt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː; də] ? "

What	shall	we	do	?	"
什么	将	我们	做	?	"

我们该怎么办?

" [wiː; wi] [ʃænt] [duː; də] ['eniθɪŋ] [ʌn'tɪl] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] , " [sed] [grɑːnt] .

"	We	shan't	do	anything	until	we	have	to	,	"	said	Grant	.
"	我们	不会	做	任何事物	直到	我们	有	到	,	"	说	授予	.

“不到万不得已，我们什么都不会做，”格兰特说。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['mʌni] [ɪn]['aʊə(r)] [p'ɒkɪts] [tuː; tə] [kiːp] ['saɪlənt][ɪn]['sev(ə)n] ['læŋgwɪdʒ] . "

"	It	will	be	money	in	our	pockets	to	keep	silent	in	seven	languages	.	"
"	它	将要	是	钱	在	我们的	口袋	到	保持	沉默的	在	七	语言	.	"

“用七种语言保持沉默，就能让我们口袋里有钱。”

" [ðeə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] !

"	There	they	are	now	!
"	那里	他们	是	现在	!

“他们就在那里！”

" [ɪk'skleɪmd] [fred] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] [æz; əz][ðə; ði] [tuː] [waɪt] [men] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] ['kæmpɪŋ]

"	exclaimed	Fred	in	a	low	voice	as	the	two	white	men	approached	the	camping
"	惊呼	弗雷德	在	一个	低的	嗓音	作为	这	二	白色的	男人	接近	这	野营

[pleɪs] .

place	.
地方	.

“当两个白人男子走近营地时，弗雷德低声惊呼道。”

" [wɪr] ['hʌŋgri] , " [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði][mæn] [wɪð] [ðə; ði][skɑː(r)] .

"	We're	hungry	,	"	explained	the	man	with	the	scar	.
"	是	饥饿的	,	"	解释	这	男人	和	这	瘢痕	.

“我们饿了，”脸上带疤的男人解释道。

" [gɪv] [ˌjuː 'es] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] . "

"	Give	us	something	to	eat	.	"
"	给	我们	某物	到	吃	.	"

“给我们点吃的。”

" [juː; jʊ] ['hævnt] ['iːt(ə)n] [ɔːl] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ɪn] [ðæt] [pæk] [ɔːl'redi] , [hæv; həv][juː; jʊ] ? "

"	You	haven't	eaten	all	there	was	in	that	pack	already	,	have	you	?	"
"	你	还没有	吃	全部	那里	曾是	在	那	盒	已经	,	有	你	?	"

[diˈmɑːnd, -ˈmænd] [fred] .

demanded	Fred	.
要求	弗雷德	.

“你还没把那包东西都吃完吧？”弗雷德问道。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ?
" What are you talking about ?
" 什么 是 你 说 关于 ?

“你在说什么?

[wɒt] [pæk] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ?
What pack do you mean ?
什么 盒 做 你 意思是 ?

你指的是哪个套装?

[wiː; wi] ['hævnt] [gɒt] ['eni] [pæk] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['vɪzɪtə(r)] .
We haven't got any pack , " replied the visitor .
我们 还没有 得到 任何 盒 , " 回复 这 游客 .

“我们没有背包,”来访者回答说。

" [juː; jʊ] ['hævnt] [naʊ] .
" You haven't now .
" 你 还没有 现在 .

你现在还没有。

[wɒt] [dɪd][juː; jʊ][duː; də] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ? "
What did you do with it ? "
什么 做过 你 做 和 它 ? "

你把它怎么处理了?

" [jʊl] [hæv; həv][tuː; tə][ɪk'spleɪn] [wɒt] [juː; jʊ] [miːn] .
" You'll have to explain what you mean .
" 你会 有 到 解释 什么 你 意思是 .

你得解释一下你的意思。

[juː; jʊ] - [ˌɑːr 'iː] ['tɔːkɪŋ] [ɪn] ['rɪdlz] , [æz; əz][ðə; ði]['pəʊɪt] [sez] , " [sniə] [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] .
You ' re talking in riddles , as the poet says , " sneered the stranger .
你 - 关于 说 在 谜语 , 作为 这 诗人 说道 , " 冷笑 这 陌生人 .

“你说话就像诗人说的谜语一样,”陌生人冷笑道。

" [ɔːl][wiː; wi] [wɒnt] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd][aɪm] ['θɪŋkɪŋ] [jʊl] [kʊk] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][juː 'es]
" All we want is something to eat and I'm thinking you'll cook it for us
" 全部 我们 想 是 某物 到 吃 和 我是 思维 你会 厨师 它 为了 我们
['prɪti] [kwɪk] . "
pretty quick . "
漂亮的 快的 . "

“我们只想吃点东西，我想你很快就能给我们做好。”

" [ai] [ˌʌndə'stænd] [ɪts] [ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dezət] , " [spəʊk] [ʌp] [grɑːnt] ,
" I understand it's the law of the desert , " spoke up Grant ,
" 我 理解 它是 这 法律 的 这 沙漠 , " 辐 向上 授予 ,

“我知道这是沙漠法则,”格兰特开口说道。

" [ðæt] ['eni] [wʌn] [huː] ['kɒmz] ['ɪntuː][jɔː(r); jə(r)][kæmp][hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [fed] . "
" that any one who comes into your camp has to be fed . "
" 那 任何 一 WHO 来 进入 你的 营 有 到 是 美联储 . "

“任何进入你们营地的人都必须得到食物。”

" [ʃʊə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [sed] [ðə; ði][mæn] ['glɪbli] .
" Sure it is , " said the man glibly .
" 当然 它 是 , " 说 这 男人 轻率地 .

“当然是这样,”那人轻描淡写地说。

" [bʌt; bət][ðeə(r)]['ɪz(ə)nt] ['eniθɪŋ] [ɪn] [ðæt] [lɔː] , " [kən'tɪnjuːd] [grɑːnt] ,
" But there isn't anything in that law , " continued Grant ,
" 但 那里 不是 任何事物 在 那 法律 , " 持续 授予 ,

“但是那条法律里并没有相关规定,”格兰特继续说道。

" [wɪtʃ] [sez] [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] [stʌf] [wɪv] [gɒt][tuː; tə] [fiːd] [juː; jʊ] .
" which says what kind of stuff we've got to feed you .
" 哪个 说道 什么 种类 的 东西 我们已经 得到 到 喂养 你 .

“这说明我们能给你提供什么样的食物。”

[maɪ][ədˈvaɪs][tuː; tə][juː; jʊ][ɪz][tuː; tə] [kiːp] [raɪt] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [wei] [ænd; ənd] [nɒt] [stɒp] [hɪə(r)] . "
My advice to you is to keep right on your way and not stop here . "
我的 建议 到 你 是 到 保持 正确的 在 你的 方式 和 不是 停止 这里 . "

我的建议是继续往前走，不要在这里停留。

" [ðæts] [dʒʌst] [wɒt] [wɪr] [nɒt] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] , " [lɑːft] [ðə; ði]['ʌðə(r)][mæn] ['laʊdli] .
" That's just what we're not going to do , " laughed the other man loudly .
" 那就是 只是 什么 是 不是 去 到 做 , " 笑了 这 其他 男人 高声 .

“我们绝对不会那样做，”另一个人大笑道。

" [wɪr] ['hʌŋgri] [ænd; ənd] [jʊr; jər] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [fiːd] [ˌjuː 'es] . "
" We're hungry and you're going to feed us . "
" 是 饥饿的 和 你是 去 到 喂养 我们 . "

“我们饿了，你得给我们饭吃。”

" [ɪz] [ðæt] [səʊ] ? " [riˈtɔːt] [fred] .
" Is that so ? " retorted Fred .
" 是 那 所以 ? " 反驳 弗雷德 .

“真是这样吗？”弗雷德反驳道。

" [pəˈhæps] [jʊl] [tel] [ˌjuː 'es] [wen] [wɪr] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][get][ðə; ði] [miːl] . "
" Perhaps you'll tell us when we're going to get the meal . "
" 也许 你会 告诉 我们 什么时候 是 去 到 得到 这 一顿饭 . "

“或许您可以告诉我们什么时候能吃到饭。”

" [juː; jʊ] - [ˌɑːr 'iː]['gəʊɪŋ][tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [ænd; ənd][ðeə(r)]['ɪz(ə)nt]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi]['eni] ['fuːlɪŋ]
" You ' re going to get it now and there isn't going to be any fooling
" 你 - 关于 去 到 得到 它 现在 和 那里 不是 去 到 是 任何 愚弄
[əˈbaʊt][ˌaɪ 'tiː]['aɪðə(r)] . "
about it either . "
关于 它 任何一个 . "

“你现在就得接受惩罚，这一点毋庸置疑。”

" [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [jɔː(r); jə(r)][aɪs] [kriːm] [bɪˈfɔː(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['dɪnə(r)] [ɔː(r)]['ɑːftə(r)] ? " [inˈkwaiə] [fred]
" Do you want your ice cream before your dinner or after ? " inquired Fred
" 做 你 想 你的 冰 奶油 前 你的 晚餐 或者 后 ? " 询问 弗雷德
['mɒkɪŋli] .
mockingly .
嘲讽地 .

“你想在晚餐前吃冰淇淋还是晚餐后吃冰淇淋？”弗雷德嘲讽地问道。

" [haʊ] [əˈbaʊt] [jɔː(r); jə(r)] ['kɒfi] ?
" How about your coffee ?
" 如何 关于 你的 咖啡 ?

你的咖啡怎么样?

" [hiː; hi] ['ædɪd] .
" he added .
" 他 额外 .

他补充道。

" [wɪl] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] ['demɪˌtæs] [ɔː(r)][ə; eɪ] [bəʊl] ?
" Will you have a demitasse or a bowl ?
" 将要 你 有 一个 浓缩咖啡杯 或者 一个 碗 ?

您要小杯咖啡还是碗装咖啡?

" [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ðə; ði][mæn] [stɛərd] ['blæŋkli] [æt; ət] [fred] [ænd; ənd] [ðen] [ə'pærəntli]

"	For	a	moment	the	man	stared	blankly	at	Fred	and	then	apparently
"	为了	一个	片刻	这	男人	凝视	茫然地	在	弗雷德	和	然后	显然

[kən'vɪnst] [ðæt] [hɪz; ɪz] [dɪ'mɑːnd] [wɒz; wəz] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [kəm'plaɪd] [wɪð] [hiː; hi] [əd'vɑːnst] ['sævɪdʒli]

convinced	that	his	demand	was	not	to	be	complied	with	he	advanced	savagely
确信	那	他的	要求	曾是	不是	到	是	遵命	和	他	先进的	野蛮地

[ə'pɒn] [ðə; ði][gəʊ] [ə'hed] [bɔɪ] [æz; əz][hiː; hi] [sed] ,

upon	the	Go	Ahead	Boy	as	he	said	,
之上	这	去	前方	男生	作为	他	说	,

“那人愣愣地盯着弗雷德看了一会儿，然后显然确信自己的要求不会被满足，于是他凶狠地冲向那个领路人，说道：”

" [wiː; wi][doʊnt] [wɒnt] [nəʊ][mɔː(r)] ['fuːlɪŋ] .

"	We	don't	want	no	more	fooling	.
"	我们	不	想	不	更多的	愚弄	.

“我们不想再被愚弄了。”

[juː; jʊ][get] [juː 'es] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .

You	get	us	something	to	eat	.
你	得到	我们	某物	到	吃	.

你给我们弄点吃的。

" [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] [grɑːnt] [n'ɒdɪd] ['pɒzətɪvli] [tuː; tə] [fred] , [æn; ən]['ækʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [nɒt]

"	At	that	moment	Grant	nodded	positively	to	Fred	,	an	action	which	was	not
"	在	那	片刻	授予	点头	积极地	到	弗雷德	,	一个	行动	哪个	曾是	不是

[siːn] [baɪ][ðeə(r)] ['vɪzɪtəz] .

seen	by	their	visitors	.
已见	经过	他们的	访客	.

“就在这时，格兰特向弗雷德点了点头，这一举动并没有被他们的访客看到。

['pʌz(ə)ld] [baɪ][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][grɑːnt] ,

Puzzled	by	the	direction	of	Grant	,
困惑	经过	这	方向	的	授予	,

对格兰特的指示感到困惑，

[fred] ['hezɪteɪtɪd] [ə; eɪ]['məʊmənt][ænd; ənd] [ðen] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['fɜːðə(r)] [wɜːd] [bɪ'gæn] ['heɪsti]

Fred	hesitated	a	moment	and	then	without	a	further	word	began	hasty
弗雷德	犹豫了一下	一个	片刻	和	然后	没有	一个	更远	单词	开始	仓促

[ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [miːl] .

preparations	for	a	meal	.
准备工作	为了	一个	一顿饭	.

弗雷德犹豫了一会儿，然后一言不发地开始匆忙准备饭菜。

[ə; eɪ]['faɪə(r)][wɒz; wəz]['kɪnd(ə)ld] ,

A	fire	was	kindled	,
一个	火	曾是	点燃	,

一场大火被点燃了，

[ɔːl'ðəʊ] [ɔːl][ðə; ði] [wʊd] [ɪn][ðə; ði][kæmp][wɒz; wəz] [rɪ'kwaɪəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]

although	all	the	wood	in	the	camp	was	required	for	the	purpose	and	in	a
虽然	全部	这	木头	在	这	营	曾是	必需的	为了	这	目的	和	在	一个

[briːf] [taɪm] [hiː; hi] [pɔː] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtə(r)][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['kɒntents] [ɒv; əv][ə; eɪ]['brəʊkən]

brief	time	he	poured	into	the	boiling	water	the	remaining	contents	of	a	broken
简短的	时间	他	倾倒	进入	这	沸腾	水	这	其余的	内容	的	一个	破碎的

[bɒks][ɒv; əv] ['sɪəriəl] .

box	of	cereal	.
盒子	的	谷物	.

尽管营地里所有的木柴都用于此目的，但他还是很快将一盒破损的麦片剩下的东西倒入沸水中。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [pleɪn] [ðæt] [ðə; ði] ['vɪzɪtəz] [bəuθ][wɜː(r); wə(r)][æz; əz] ['hʌŋgri] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪ'kleəd]

It	was	plain	that	the	visitors	both	were	as	hungry	as	they	declared
它	曾是	清楚的	那	这	访客	两个都	是	作为	饥饿的	作为	他们	声明

[ðəm'selvz] [tuː; tə][biː; bi] .

themselves	to	be	.
他们自己	到	是	.

很明显，这两位访客都像他们自己所说的那样饿极了。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði]['ækʃ(ə)nz][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [səʊ] ['kiːnli] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['naɪðə(r)]

They	were	watching	the	actions	of	the	boys	so	keenly	that	they	were	neither
他们	是	观看	这	行动	的	这	男孩们	所以	敏锐地	那	他们	是	两者都不

[ɒv; əv][ðem; ðəm][ə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv] [ziːk] [ɔː(r)] ['tɒməs] ['dʒefəs(ə)n] .

of	them	aware	of	the	approach	of	Zeke	or	Thomas	Jefferson	.
的	他们	意识到的	的	这	方法	的	泽克	或者	托马斯	杰斐逊	.

他们全神贯注地观察着男孩们的行动，以至于男孩们都没有注意到泽克和托马斯·杰斐逊的到来。

[grɑːnt] , [haʊ'evə(r)] , [ɔːl'redi] [hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [gaɪd] [ænd; ənd][ðə; ði]

Grant	,	however	,	already	had	discovered	the	approach	of	the	guide	and	the
授予	,	然而	,	已经	有	发现	这	方法	的	这	指导	和	这

['nævəhəʊ] ,

Navajo	,
纳瓦霍	,

然而，格兰特已经摸清了向导和纳瓦霍人的套路。

[huː] [naʊ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['fɔːti] [jɑːrdz] ['dɪstənt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði]

who	now	were	not	more	than	forty	yards	distant	from	the	place	where	the
WHO	现在	是	不是	更多的	比	四十	码	遥远	从	这	地方	在哪里	这

[bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['stændɪŋ] .

boys	were	standing	.
男孩们	是	常设	.

他们现在距离男孩们站立的地方不超过四十码。

" [aɪ]['wʌndə(r)] [ɪf] [ðiːz] [men] [ɑː(r); ə(r)] ['hʌŋgri] [tuː] , " [sed] [grɑːnt] ['draɪli] .

"	I	wonder	if	these	men	are	hungry	too	,	"	said	Grant	dryly	.
"	我	想知道	如果	这些	男人	是	饥饿的	也	,	"	说	授予	干巴巴地	.

“我不知道这些人是不是也饿了，”格兰特冷冷地说。

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] [hiː; hi] [tɜːnd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [ə'prəʊtʃɪŋ] [gaɪd] ,

As	he	spoke	he	turned	toward	the	approaching	guide	,
作为	他	辐	他	转向	朝向	这	接近	指导	,

他一边说着，一边转向走过来的向导。

[æn; ən]['ækʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɪ'miːdiətli] ['fɒləʊd] [baɪ][ɔːl][ðə; ði][kæmp] .

an	action	which	was	immediately	followed	by	all	the	camp	.
一个	行动	哪个	曾是	立即地	随后	经过	全部	这	营	.

营地里的所有人立即采取了行动。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ðə; ði] [tuː] [ʌn'welkəm] ['vɪzɪtəz] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'baʊt] [tuː; tə] [fliː]

For	a	moment	the	two	unwelcome	visitors	appeared	to	be	about	to	flee
为了	一个	片刻	这	二	不受欢迎	访客	出现	到	是	关于	到	逃跑

[frɒm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] .

from	the	place	.
从	这	地方	.

那一刻，这两个不速之客似乎要逃离现场。

[ðeɪ] [tɜːnd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [gʌltʃ] ,

They	turned	toward	the	Gulch	,
他们	转向	朝向	这	峡谷	,

他们转向峡谷方向，

[bʌt; bət] [suːn] [ðeə(r)] ['kʌrɪdʒ] [ə'pærəntli] [rɪ'tɜːnd] [ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs]

but	soon	their	courage	apparently	returned	and	they	came	back	to	the	place
但	很快	他们的	勇气	显然	返回	和	他们	来了	后退	到	这	地方

[nɪə(r)][ðə; ði]['faɪə(r)] .

near	the	fire	.
靠近	这	火	.

但很快他们的勇气似乎又回来了，他们回到了火堆附近。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ziːk] [ænd; ənd] ['tɒməs] ['dʒefəs(ə)n][hæd; həd] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði][kæmp][ænd; ənd][ɪn]

By	this	time	Zeke	and	Thomas	Jefferson	had	arrived	at	the	camp	and	in
经过	这	时间	泽克	和	托马斯	杰斐逊	有	到达的	在	这	营	和	在

[hɪz; ɪz][məʊst] ['sɜːli] ['mænə(r)][ðə; ði] [gaɪd] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] [ˌʌnɪn'vaɪtɪd] [gests] [ænd; ənd] [sed] ,

his	most	surly	manner	the	guide	turned	to	the	two	uninvited	guests	and	said	,
他的	最多	粗鲁	方式	这	指导	转向	到	这	二	不速之客	客人	和	说	,

这时，泽克和托马斯·杰斐逊已经到达营地，向导用他最粗鲁的语气转向这两位不速之客说道：

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [tuː] ['feloʊz] ['duːɪŋ] [hɪə(r)] ? "

"	What	are	you	two	fellows	doing	here	?	"
"	什么	是	你	二	伙伴们	正在做	这里	?	"

“你们两个在这里干什么？”

" [wiː; wi] [stɒpt] [tuː; tə][get] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] , " [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði][mæn] [wɪð] [ðə; ði][skɑː(r)] , [huː]

"	We	stopped	to	get	something	to	eat	,	"	explained	the	man	with	the	scar	,	who
"	我们	停止	到	得到	某物	到	吃	,	"	解释	这	男人	和	这	瘢痕	,	WHO

,

,
,

“我们停下来吃点东西，”那个脸上带疤的男人解释说，

[æz; əz]['juːʒuəl] , [wɒz; wəz][ðə; ði] ['spəʊksmən] .

as	usual	,	was	the	spokesman	.
作为	通常	,	曾是	这	发言人	.

发言人一如既往地说道。

" [wel] , [juː; jʊ] [ɑːrnt] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː][hɪə(r)] , " [sed] [ziːk] ['ʃɑːpli] .

"	Well	,	you	aren't	going	to	get	it	here	,	"	said	Zeke	sharply	.
"	出色地	,	你	不是	去	到	得到	它	这里	,	"	说	泽克	尖锐地	.

“哼，你在这里是得不到的。”泽克厉声说道。

" [ðə; ði] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][duː; də][ɪz][tuː; tə] [və'muːs] .

"	The	thing	for	you	to	do	is	to	vamoose	.
"	这	事物	为了	你	到	做	是	到	逃跑	.

你最好赶紧逃走。

[get] [aʊt] [ɒv; əv][hɪə(r)][ænd; ənd] [get] [aʊt] [raɪt] [ə'weɪ] !

Get	out	of	here	and	get	out	right	away	!
得到	出去	的	这里	和	得到	出去	正确的	离开	!

赶紧离开这里，立刻离开！

[nʌn] [ɒv; əv] [ðæt] ,

None	of	that	,
没有任何	的	那	,

都不是。

" ['ædɪd] [ziːk] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [men] [riːtʃ] [tə'wɔːd] [hɪz; ɪz] [hɪp]

"	added	Zeke	in	a	low	voice	as	he	saw	one	of	the	men	reach	toward	his	hip
"	额外	泽克	在	一个	低的	嗓音	作为	他	锯	一	的	这	男人	抵达	朝向	他的	时髦的

['pɒkɪt] .

pocket	.
口袋	.

“泽克低声补充道，同时看到其中一人伸手去摸他的裤兜。”

" [ðeəz; ðəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][nəʊ] ['ʃuːtɪn] - [dʌn] [hɪə(r)] [ɪksɛptən] - [ai][ˌeɪ 'em]['ti 'eɪtʃ] - [wʌn][tuː; tə]
" There's going to be no shootin ' done here exceptin ' I am th ' one to
" 有 去 到 是 不 射击 - 完毕 这里 除了 - 我 是 th - 一 到
[duː; də][ˌaɪ 'tiː] .
do it .
做 它 .

“这里不会有人开枪，除非是我动手。”

" [ziːk] , [huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] [mæn] ,
" Zeke , who was a powerful man ,
" 泽克 , WHO 曾是 一个 强大的 男人 ,

“泽克是个很有权势的人，

[naʊ] [grɑːsp, græsp][ðə; ðɪ][hændz][ɒv; əv][ðə; ðɪ][mæn] [wɪð] [ðə; ðɪ][skɑː(r)][ænd; ənd][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
now grasped the hands of the man with the scar and in spite of his
现在 抓住 这 双手 的 这 男人 和 这 瘢痕 和 在 尽管如此 的 他的
['efəts] ['twɪstɪd] [hɪz; ɪz] [rɪsts] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [kəm'peld] [hɪm][tuː; tə][drɒp][ðə; ðɪ] ['wepən] [wɪtʃ] [hiː; hi]
efforts twisted his wrists until he compelled him to drop the weapon which he
努力 扭曲 他的 手腕 直到 他 被迫 他 到 降低 这 武器 哪个 他
[hæd; həd] [drɔːn] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] .
had drawn from his pocket .
有 绘制 从 他的 口袋 .

现在，他抓住那个有疤痕的男人的手，尽管他拼命挣扎，他还是扭动他的手腕，直到迫使他扔掉从口袋里掏出的武器。

" [liːv] [ˌaɪ 'tiː][ðeə(r)] , " [sed] [ziːk] ['kwaɪətli] .
" Leave it there , " said Zeke quietly .
" 离开 它 那里 , " 说 泽克 悄悄 .

“就放在那儿吧。”泽克平静地说。

" [ˌaɪ 'tiː][woʊnt][duː; də] ['eni] [hɑːm] .
" It won't do any harm .
" 它 惯于 做 任何 伤害 .

“这不会造成任何伤害。”

[naʊ] [juː; jʊ] [tuː] [get][ænd; ənd][doʊnt][juː; jʊ] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] !
Now you two get and don't you wait for me to say it again !
现在 你 二 得到 和 不 你 等待 为了 我 到 说 它 再次 !

你们两个现在就明白了，别等我再说一遍！

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [ziːks] ['mænə(r)] [ðæt] [kən'vɪnst] [ðə; ðɪ] [tuː] [men] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [mait]
" There was something in Zeke's manner that convinced the two men that it might
" 那里 曾是 某物 在 泽克的 方式 那 确信 这 二 男人 那 它 可能
[biː; bi] ['deɪndʒərəs] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [dɪ'leɪ] .
be dangerous for them to delay .
是 危险的 为了 他们 到 延迟 .

“泽克的举止让两人确信，如果他们再拖延下去，可能会很危险。”

['glɑːnsɪŋ] ['heɪstɪli] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ðeɪ] [æt; ət] [wʌns] [tɜːnd] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ][kæmp] .
Glancing hastily at each other they at once turned from the camp .
瞥了一眼 草草 在 每个 其他 他们 在 一次 转向 从 这 营 .

他们匆匆对视了一眼，随即转身离开了营地。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] ['fɪfti] [fiːt] ,
When they had gone fifty feet ,
什么时候 他们 有 已消失 五十 脚 ,

当他们走了五十英尺后，

[ðə; ðɪ][smɔːlə(r)][mæn] [stɒpt] [ænd; ənd] [tɜːnd] [ə'baʊt] [səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wʌns] [mɔː(r)] [feɪst] [ðə; ðɪ][kæmp] ,
the smaller man stopped and turned about so that he once more faced the camp ,
这 较小的 男人 停止 和 转向 关于 所以 那 他 一次 更多的 面对 这 营 ,

个子矮小的男人停下脚步，转过身，再次面向营地。

[æz; əz][hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] , " [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði] [geɪm] [ɪz][ɪn][jɔː(r); jə(r)][hændz] , [doʊnt][juː; jʊ] ?

as	he	shouted	,	"	You	think	the	game	is	in	your	hands	,	don't	you	?
作为	他	喊叫	,	"	你	思考	这	游戏	是	在	你的	双手	,	不	你	?

他大声喊道："你以为比赛的胜负掌握在你手中，是吗？"

[wel] , [jʊl] [hæv; həv] [ə'nʌðə(r)] [θɪŋk] .

Well	,	you'll	have	another	think	.
出色地	,	你会	有	其他	思考	.

嗯，你得再想想。

[ɔːl][ai][kæn; kən][seɪ][tuː; tə][juː; jʊ][ɪz][ðæt] [juːv] [gɒt][ə; eɪ][bɪg] [sə'praɪz] ['kʌmɪŋ] .

All	I	can	say	to	you	is	that	you've	got	a	big	surprise	coming	.
全部	我	能	说	到	你	是	那	你已经	得到	一个	大的	惊喜	未来	.

我只能告诉你，你将会迎来一个巨大的惊喜。

" [æz; əz][nəʊ][wʌn] [rɪ'spɒndɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [θret] [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] ['kwɪkli] [tɜːnd] [ə'baʊt][ænd; ənd]

"	As	no	one	responded	to	his	threat	the	stranger	quickly	turned	about	and
"	作为	不	一	回应	到	他的	威胁	这	陌生人	迅速地	转向	关于	和

[suːn] [ˌəʊvə'tʊk] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .

soon	overtook	his	companion	.
很快	超越	他的	伴侣	.

"由于没有人回应他的威胁，陌生人迅速转身，很快就追上了他的同伴。"

['saɪləntli][ðə; ði][gəʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [wɒtʃt] [ðə; ði] [dɪ'pɑːtɪŋ] [men] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪsə'pɪəd]

Silently	the	Go	Ahead	Boys	watched	the	departing	men	until	they	had	disappeared
默默	这	去	前方	男孩们	观看	这	离开	男人	直到	他们	有	消失

[bɪ'ləʊ] [ðə; ði][rɪm][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [gʌltʃ] .

below	the	rim	of	the	great	Gulch	.
以下	这	轮缘	的	这	伟大的	峡谷	.

"前进男孩"们默默地注视着离开的人们，直到他们消失在大峡谷的边缘之下。

[ðen] [fred] [sed] , " [ziːk] , [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [ðæt] ['feləʊ] [ment] ? "

Then	Fred	said	,	"	Zeke	,	what	do	you	suppose	that	fellow	meant	?	"
然后	弗雷德	说	,	"	泽克	,	什么	做	你	认为	那	同伴	意思是	?	"

弗雷德接着说："泽克，你觉得那家伙是什么意思？"

" [ðeəz; ðəz][nəʊ] ['telɪn] - , " [rɪ'plaɪd] [ziːk] [ɪn][hɪz; ɪz][məʊst][nɒn] - [kə'mɪtl] ['mænə(r)] .

"	There's	no	tellin	'	,	"	replied	Zeke	in	his	most	non	-	committal	manner	.
"	有	不	告诉	-	,	"	回复	泽克	在	他的	最多	非	-	入狱	方式	.

"这说不准，"泽克用他最模棱两可的语气回答道。

" [bʌt; bət] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] ? "

"	But	what	do	you	think	?	"
"	但	什么	做	你	思考	?	"

"但你怎么看？"

" [aɪm][nɒt] ['θɪŋkɪn] - ['veri] [mʌtʃ] .

"	I'm	not	thinkin	'	very	much	.
"	我是	不是	思考	-	非常	很多	.

我没想太多。

[aɪm] ['wɑːtʃɪn] - [ðɪs] [stʌf] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [bɜːn] . "

I'm	watchin	'	this	stuff	to	see	that	it	doesn't	burn	.	"
我是	观看	-	这	东西	到	看	那	它	不	烧伤	.	"

我正在观察这些东西，看看它们会不会烧焦。

" [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , [ziːk] , " [sed] [fred] [ɪm'peɪʃntli] .

"	That's	all	right	,	Zeke	,	"	said	Fred	impatiently	.
"	那就是	全部	正确的	,	泽克	,	"	说	弗雷德	不耐烦地	.

"没关系，泽克，"弗雷德不耐烦地说。

" [bʌt; bət] [wɒt] [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [ɪz] ['weðə(r)] [ɔː(r)] [nɒt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðəʊz] [tuː] [men] [ɑː(r); ə(r)]

"	But	what	I	want	to	know	is	whether	or	not	you	think	those	two	men	are
"	但	什么	我	想	到	知道	是	无论	或者	不是	你	思考	那些	二	男人	是

['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [juː 'es] [wen] [wiː; wi] [faɪnd] [ðə; ði] [kleɪm] [wɪtʃ] ['saɪmən] ['moʊltri]

going	to	be	waiting	for	us	when	we	find	the	claim	which	Simon	Moultrie
去	到	是	等待	为了	我们	什么时候	我们	寻找	这	宣称	哪个	西蒙	穆尔特里

[steɪkt] . "

staked	.	"
已抵押	.	"

“但我更想知道的是，你认为当我们找到西蒙·穆尔特里圈定的那块地时，那两个人会不会在那里等着我们？”

" [aɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] ['leɪtə(r)] [ə'baʊt] [ðæt] . "

"	I'll	have	to	tell	you	later	about	that	.	"
"	患病的	有	到	告诉	你	之后	关于	那	.	"

“这件事我以后再告诉你。”

" [lʊk] [ðeə(r)] !

"	Look	there	!
"	看	那里	!

“看那里！”

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] [bæk] !

They	are	coming	back	!
他们	是	未来	后退	!

他们要回来了！

" [ə'brʌptli] [ɪk'skleɪmd] [fred] .

"	abruptly	exclaimed	Fred	.
"	突然	惊呼	弗雷德	.

“弗雷德突然惊呼道。”

[ðə; ði] [gəʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] [truː] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [tuː] [men] [wɜː(r); wə(r)] [siːn]

The	Go	Ahead	Boy's	words	were	true	for	the	two	men	were	seen
这	去	前方	男孩们	字	是	真的	为了	这	二	男人	是	已见

['klæmbərɪŋ] [ə'pɒn] [ðə; ði] [rɪm] [ænd; ənd] [wʌns] [mɔː(r)] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði] [kæmp] .

clambering	upon	the	rim	and	once	more	approaching	the	camp	.
攀爬	之上	这	轮缘	和	一次	更多的	接近	这	营	.

“前进男孩”的话果然应验了，人们看到那两个人爬上了山脊，再次向营地走来。

" [wɪl] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌem 'iː] [maɪ] ['pɪst(ə)l] ? " [di'mɑːnd, -'mænd] [ðə; ði] [mæn] [wɪð] [ðə; ði] [skɑː(r)] .

"	Will	you	give	me	my	pistol	?	"	demanded	the	man	with	the	scar	.
"	将要	你	给	我	我的	手枪	?	"	要求	这	男人	和	这	瘢痕	.

“把我的手枪给我好吗？”脸上带疤的男人问道。

" [ðeəz; ðəz] [nəʊ] ['nəʊɪŋ] [wɒt] [wiː; wi] [meɪ] [rʌn] [ʌp] [ə'genst] [ænd; ənd] [ai] [doʊnt] [laɪk] [tuː; tə] [gəʊ] [daʊn]

"	There's	no	knowing	what	we	may	run	up	against	and	I	don't	like	to	go	down
"	有	不	会心	什么	我们	可能	跑步	向上	反对	和	我	不	喜欢	到	去	向下

['ɪntuː] [ðə; ði] [gʌltʃ] [wɪ'ðaʊt] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [prə'tekt] [ˌem 'iː] . "

into	the	Gulch	without	anything	to	protect	me	.	"
进入	这	峡谷	没有	任何事物	到	保护	我	.	"

“谁也不知道我们会遇到什么，我不喜欢毫无防护地进入峡谷。”

" [nəʊ] , [sɜː(r)] , [ai] [woʊnt] , " [sed] [ziːk] .

"	No	,	sir	,	I	won't	,	"	said	Zeke	.
"	不	,	先生	,	我	惯于	,	"	说	泽克	.

“不，先生，我不会的。”泽克说。

" [ðæt] ['pɪst(ə)l][ɪz][æz; əz] ['deɪndʒərəs] [ɪn][jɔː(r); jə(r)][hændz][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɪn][ðə; ði][hændz]
" That pistol is as dangerous in your hands as it would be in the hands
" 那 手枪 是 作为 危险的 在 你的 双手 作为 它 会 是 在 这 双手
[ɒv; əv][æn; ən] [ə'pætʃi] .
of an Apache .
的 一个 阿帕奇 .

“那把手枪在你手里和在阿帕奇人手里一样危险。”

[ðeəz; ðəz][dʒʌst][wʌn] [θɪŋ] [wiːl; wil][duː; də][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] . "
There's just one thing we'll do for you . "
有 只是 一 事物 出色地 做 为了 你 . "

我们只会为你做一件事。

" [wʌts] [ðæt] ? "
" What's that ? "
" 是什么 那 ? "

“那是什么？”

" [aɪl] [teɪk] [bæk] [wɒt] [ai] [sed] [ænd; ənd][wiːl; wil] [gɪv] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ɪf] [jʊl] [ə'griː]
" I'll take back what I said and we'll give you something to eat if you'll agree
" 患病的 拿 后退 什么 我 说 和 出色地 给 你 某物 到 吃 如果 你会 同意
[tuː; tə] [liːv] [ænd; ənd]['nevə(r)] [kʌm] [bæk] . "
to leave and never come back . "
到 离开 和 绝不 来 后退 . "

“如果你同意离开并且永远不再回来，我就收回我之前说的话，我们会给你吃点东西。”

" [ɪn] [kɔːs] [wiːl; wil][duː; də][ˌaɪ 'tiː] , " [lɑːft] [ðə; ði][mæn] .
" In course we'll do it , " laughed the man .
" 在 课程 出色地 做 它 , " 笑了 这 男人 .

“当然会这么做，”那人笑着说。

" [ai]['dɪd(ə)nt] [bɪ'liːv] [ðæt] [jʊd] [tɜːn] [ˌjuː 'es] [ə'weɪ] [wɪ'ðaʊt] ['gɪvɪŋ] [ˌjuː 'es]['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['spuːnfʊl] [ɒv; əv]
" I didn't believe that you'd turn us away without giving us even a spoonful of
" 我 没有 相信 那 你会 转动 我们 离开 没有 给予 我们 甚至 一个 一勺 的
[ðæt] [stʌf] [jʊr; jər] ['kʊkɪŋ] .
that stuff you're cooking .
那 东西 你是 烹饪 .

“我不相信你会把我们拒之门外，连一勺你正在做的东西都不给我们尝尝。”

" ['ʌðə(r)] ['ɑːtɪk(ə)lz][ɒv; əv] [fuːd] [hæd; həd] [biːn] [prɪ'peəd] [baɪ] [ziːk] , [huː] [wɒz; wəz][dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv]
" Other articles of food had been prepared by Zeke , who was desirous of
" 其他 文章 的 食物 有 到过 准备 经过 泽克 , WHO 曾是 渴望 的
[ɪ'kɒnəmaɪzɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['faɪə(r)] .
economizing in the fire .
节约 在 这 火 .

“泽克准备了其他食物，他想节省火费。

[wʊd] [wɒz; wəz] [skeəs] [ænd; ənd][səʊ] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ðæt] [ðə; ði] [gaɪd] [wɒz; wəz] [ʌn'wɪlɪŋ]
Wood was scarce and so difficult to obtain that the guide was unwilling
木头 曾是 稀少 和 所以 难的 到 获得 那 这 指导 曾是 不情愿
[tuː; tə] [weɪst] [ə; eɪ]['faɪə(r)][dʒʌst][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˌʌnɪn'vaɪtɪd] [gests] .
to waste a fire just for the sake of their uninvited guests .
到 浪费 一个 火 只是 为了 这 清酒 的 他们的 不速之客 客人 .

木柴稀少，很难获得，向导不愿为了这些不速之客而浪费一堆火。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðə; ði][men][wɜː(r); wə(r)] ['bɪzi] [ɪn][ðeə(r)][rɪ'pɑːst] [ziːk]

As	soon	as	he	was	convinced	that	the	men	were	busy	in	their	repast	Zeke
作为	很快	作为	他	曾是	确信	那	这	男人	是	忙碌的	在	他们的	餐饮	泽克

['sɒləmli] [wiŋk] [æt; ət][grɑːnt][ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['mænə(r)] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [siːn] [baɪ][ɔːl] [huː]

solemnly	winked	at	Grant	and	in	a	manner	which	was	seen	by	all	who
庄严地	眨眼	在	授予	和	在	一个	方式	哪个	曾是	已见	经过	全部	WHO

[wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði][kæmp] [m'əʊʃənd] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] ['fɒləʊ] .

were	in	the	camp	motioned	for	him	to	follow	.
是	在	这	营	示意	为了	他	到	跟随	.

泽克确信男人们正在用餐后，郑重地向格兰特眨了眨眼，并示意他跟上，营地里的所有人都看到了这一举动。

[grɑːnt][æt; ət][wʌns] [əu'bei] [ðə; ði] [sə'dʒestʃən] [ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [wɪð'drɔːn]

Grant	at	once	obeyed	the	suggestion	and	as	soon	as	they	had	withdrawn
授予	在	一次	服从	这	建议	和	作为	很快	作为	他们	有	撤回

[tuː; tə][wʌn][saɪd] [ziːk] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] [sed] ,

to	one	side	Zeke	in	a	low	voice	said	,
到	一	边	泽克	在	一个	低的	嗓音	说	,

格兰特立刻照做了，他们刚退到一边，齐克就低声说道：

" [dɪd] [ðəʊz] [tuː] ['feloʊz] [kʌm] [ə'krɒs] [ðə; ði] [gʌltʃ] ? "

"	Did	those	two	fellows	come	across	the	Gulch	?	"
"	做过	那些	二	伙伴们	来	穿过	这	峡谷	?	"

“那两个人穿过峡谷了吗？”

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] [grɑːnt] .

"	Yes	,	"	replied	Grant	.
"	是的	,	"	回复	授予	.

“是的，”格兰特回答道。

" [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] ['laɪkli] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [kleɪm] . "

"	Then	it	looks	likely	to	me	that	they	have	been	looking	for	that	claim	.	"
"	然后	它	看起来	可能	到	我	那	他们	有	到过	寻找	为了	那	宣称	.	"

“那么在我看来，他们很可能一直在寻找这种索赔理由。”

" [wɒt] [meɪks] [juː; jʊ] [θɪŋk] [səʊ] ? "

"	What	makes	you	think	so	?	"
"	什么	制作	你	思考	所以	?	"

你为什么这么认为?

" [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [gɒn] - [baʊt] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['kʌvə(r)][ðə; ði] ['dɪstəns] . "

"	They	have	been	gone	'	bout	long	enough	to	cover	the	distance	.	"
"	他们	有	到过	已消失	-	回合	长的	足够的	到	覆盖	这	距离	.	"

“他们离开的时间足够长了，足以走完这段路程。”

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] [hæv; həv] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ? "

"	Do	you	think	they	have	found	it	?	"
"	做	你	思考	他们	有	成立	它	?	"

你觉得他们找到了吗?

" [aɪ] [kænt] [seɪ] . "

"	I	can't	say	.	"
"	我	不能	说	.	"

“我不能说。”

" [bʌt; bət][duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] [hæv; həv] ? "

"	But	do	you	think	they	have	?	"
"	但	做	你	思考	他们	有	?	"

但你认为他们有吗?

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [ə; eɪ][bɪt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	It	looks	a	bit	like	it	,
"	它	看起来	一个	少量	喜欢	它	,

“看起来有点像，”

[dʒʌdʒiŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [kʌm] [bæk] [hɪə(r)][səʊ] [suːn] .

judging	from	the	fact	that	they	have	come	back	here	so	soon	.
评判	从	这	事实	那	他们	有	来	后退	这里	所以	很快	.

从他们这么快就回来这件事来看，情况就是这样。

[naʊ] [aɪ] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [siː] [wɪtʃ] [weɪ] [ðeɪ] [gəʊ] [wen] [ðeɪ] [liːv] . "

Now	I	want	you	to	see	which	way	they	go	when	they	leave	.	"
现在	我	想	你	到	看	哪个	方式	他们	去	什么时候	他们	离开	.	"

现在我想让你们看看他们离开时往哪个方向走。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ʃʊə(r)] ['ðer] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [liːv] ? "

"	Are	you	sure	they're	going	to	leave	?	"
"	是	你	当然	它们是	去	到	离开	?	"

你确定他们会离开吗?

" ['pɜːfɪktli] [ʃʊə(r)] , " [ri'mɑːk] [ziːk] [æz; əz][ə; eɪ] [slaɪt] [grɪn] [ə'pɪəd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt]

"	Perfectly	sure	,	"	remarked	Zeke	as	a	slight	grin	appeared	for	a	moment
"	完美	当然	,	"	评论	泽克	作为	一个	轻微	咧嘴笑	出现	为了	一个	片刻

[ə'pɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] ,

upon	his	face	,
之上	他的	脸	,

“当然，”泽克说着，脸上瞬间浮现出一丝微笑。

" [ænd; ənd] ['ðer] [gɔɪn] - [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] [wen] [ðeɪ] [gəʊ] , [tuː] .

"	and	they're	goin	'	to	be	in	a	hurry	when	they	go	,	too	.
"	和	它们是	去	-	到	是	在	一个	匆忙	什么时候	他们	去	,	也	.

“而且他们走的时候也会很匆忙。”

[hæv; həv][juː; jʊ][gɒt] ['plenti] [ɒv; əv][səʊp][ɪn][ðə; ði][kæmp] ? "

Have	you	got	plenty	of	soap	in	the	camp	?	"
有	你	得到	很多	的	肥皂	在	这	营	?	"

营地里肥皂够用吗?

" [jes] , [aɪ] [θɪŋk] [səʊ] . "

"	Yes	,	I	think	so	.	"
"	是的	,	我	思考	所以	.	"

“是的，我也这么认为。”

" [wel] ,

"	Well	,
"	出色地	,

“出色地，

[ðen] [aɪ] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] [sʌm; səm][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][gəʊ] [daʊn] [ðeə(r)][æt; ət][ðə; ði] [hed]

then	I	want	you	to	take	some	of	it	and	go	down	there	at	the	head
然后	我	想	你	到	拿	一些	的	它	和	去	向下	那里	在	这	头

[ɒv; əv][ðə; ði][pɑːθ] [ðeɪ] ['fɒləʊ] [wen] [ðeɪ] [liːv] [ˌjuː 'es][ænd; ənd] [griːs] [ðəʊz] [rɒks] .

of	the	path	they	follow	when	they	leave	us	and	grease	those	rocks	.
的	这	小路	他们	跟随	什么时候	他们	离开	我们	和	润滑脂	那些	岩石	.

然后我希望你拿一些到他们离开我们后所走的那条小路的尽头，去给那些石头抹油。

[dəʊnt]['kʌvə(r)][ðem; ðəm][ɔːl] , [bʌt; bət][pʊt] [ɪ'nʌf] [ɒn][ðem; ðəm][səʊ][ðæt] [ðə; ði] [rɒks] [wɪl] [biː; bi]

Don't	cover	them	all	,	but	put	enough	on	them	so	that	the	rocks	will	be
不	覆盖	他们	全部	,	但	放	足够的	在	他们	所以	那	这	岩石	将要	是

['slɪpəri] . "

slippery	.	"
滑	.	"

不要全部覆盖，但要铺上足够的砂纸，让石头变得很滑。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][dəʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [hɜːt] [ðem; ðəm] , [duː; də][juː; jʊ] ? " ['prəʊtestɪd; prə'testɪd][grɑːnt] .

"	But	you	don't	want	to	hurt	them	,	do	you	?	"	protested	Grant	.
"	但	你	不	想	到	伤害	他们	,	做	你	?	"	抗议	授予	.

“但你不想伤害他们，对吗？”格兰特抗议道。

" [doʊnt][juː; jʊ] ['wʌri] [nʌn] [ə'baʊt] ['hɜːrtɪn] - .
" Don't you worry none about hurtin ' .
" 不 你 担心 没有任何 关于 受伤 - .

“别担心受伤。”

[ɔːl][aɪm][gɔɪn] - [tuː; tə][duː; də][ɪz][tuː; tə] - [ək'seləreɪt] [ðeə(r)] [dɪ'pɑːtʃə(r)] , - [æz; əz][ðə; ði]['pəʊɪt] [sez] . "
All I'm goin ' to do is to ' accelerate their departure , ' as the poet says . "
全部 我是 去 - 到 做 是 到 - 加速 他们的 离开 , - 作为 这 诗人 说道 . "

我所做的，正如诗人所说，“只是加速他们的离去”。

" [wɒt] ['pəʊɪt] [sez] [ðæt] ? " [in'kwaiə] [grɑːnt] ['lɑːfɪŋli] .
" What poet says that ? " inquired Grant laughingly .
" 什么 诗人 说道 那 ? " 询问 授予 笑着 .

“哪位诗人会这么说？”格兰特笑着问道。

" [ai][doʊnt][dʒʌst][rɪ'membə(r)][hɪz; ɪz] [neɪm] , " [sed] [ðə; ði] [gaɪd] [dɪ'mjʊəli] .
" I don't just remember his name , " said the guide demurely .
" 我 不 只是 记住 他的 姓名 , " 说 这 指导 端庄地 .

“我不仅记得他的名字，”导游腼腆地说。

" [hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [ðəʊ] [ænd; ənd] [ðæts] [ɪ'nʌf] . "
" He said it though and that's enough . "
" 他 说 它 尽管 和 那就是 足够的 . "

“他说了，这就够了。”

" [aɪl] [duː; də] [wɒt] [juː; jʊ] [seɪ] , " [sed] [grɑːnt] , [æz; əz] [ðeɪ] [bəuθ] [tɜːnd] [bæk] [tuː; tə][ˌriː'dʒɔɪn][ðeə(r)]
" I'll do what you say , " said Grant , as they both turned back to rejoin their
" 患病的 做 什么 你 说 , " 说 授予 , 作为 他们 两个都 转向 后退 到 重新加入 他们的
[kəm'pænjənz] .
companions .
同伴 .

“我会照你说的做，”格兰特说着，两人转身回到同伴身边。

['bekənɪŋ] [tuː; tə] [fred] ,
Beckoning to Fred ,
招手 到 弗雷德 ,

向弗雷德招手

['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [sɪ'kjʊəd] [ə; eɪ][bɑː(r)][ɒv; əv][səʊp][ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [wɪð] [hɪm][ə; eɪ] [smɔːl] [pæn]
after he had secured a bar of soap and taking with him a small pan
后 他 有 安全 一个 酒吧 的 肥皂 和 采取 和 他 一个 小的 平底锅
[ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ,
of water ,
的 水 ,

他弄到了一块肥皂，又带了一小盆水，

[grɑːnt][led][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði][spɒt] [wɪtʃ] [ðə; ði] [gaɪd] [hæd; həd]['ɪndəˌkeɪtɪd] .
Grant led the way to the spot which the guide had indicated .
授予 引领 这 方式 到 这 点 哪个 这 指导 有 表明的 .

格兰特带头来到向导指示的地点。

[ðeə(r)] ,
There ,
那里 ,

那里，

[ˌʌn'siːn] [baɪ][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [ðeɪ] ['θʌrəli] ['kærid] [aʊt][ðə; ði][də'rekʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [ziːk] [hæd; həd]
unseen by the others they thoroughly carried out the directions which Zeke had
看不见 经过 这 其他的 他们 彻底 携带 出去 这 方向 哪个 泽克 有
['gɪv(ə)n][ðem; ðəm][ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [briːf] [taɪm] [tɜːnd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp] .
given them and in a brief time turned back to the camp .
给定 他们 和 在 一个 简短的 时间 转向 后退 到 这 营 .

在其他人的注视下，他们彻底执行了泽克给他们的指示，很快就返回了营地。

" [ai] [ges] [wiːl; wil][biː; bi][gɔɪn] - [ɒn] , [æz; əz][wiː; wi] [ə'griːd] ,

"	I	guess	we'll	be	goin	'	on	,	as	we	agreed	,
"	我	猜测	出色地	是	去	-	在	,	作为	我们	同意	,

我想我们会继续前进，就像我们之前约定的那样。

" [sed] [ðə; ði][mæn] [wɪð] [ðə; ði][skɑː(r)] [wen] [ðeə(r)]['sɪmp(ə)l][rɪ'pɑːst][hæd; həd] [biːn] ['iːt(ə)n] .

"	said	the	man	with	the	scar	when	their	simple	repast	had	been	eaten	.
"	说	这	男人	和	这	瘢痕	什么时候	他们的	简单的	餐饮	有	到过	吃	.

“吃完简单的饭菜后，脸上带疤的男人说道。”

[nəʊ][wʌn] [ˌɪntə'pəʊzd] ['eni] [əb'dʒekʃnz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [men] ,

No	one	interposed	any	objections	,	and	the	two	men	,
不	一	插入	任何	反对意见	,	和	这	二	男人	,

没有人提出异议，于是这两个人……

['ɑːftə(r)] [ziːk] [hæd; həd][wʌns][mɔː(r)] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [rɪ'stɔː(r)] [ðə; ði]['pɪst(ə)l] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən]

after	Zeke	had	once	more	refused	to	restore	the	pistol	which	he	had	taken
后	泽克	有	一次	更多的	拒绝	到	恢复	这	手枪	哪个	他	有	已采取

[frɒm; frəm][ðem; ðəm] ,

from	them	,
从	他们	,

在泽克再次拒绝归还他从他们那里拿走的手枪之后

[ə'rəʊz][ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [tə'wɔːd] [ðə; ði][pɑːθ] [wɪtʃ] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɒləʊd] [wen] [ðeɪ]

arose	and	started	toward	the	path	which	before	they	had	followed	when	they
出现	和	开始	朝向	这	小路	哪个	前	他们	有	随后	什么时候	他们

[hæd; həd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp] .

had	returned	to	the	camp	.
有	返回	到	这	营	.

他们起身，朝着之前返回营地时走过的路走去。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XXII
章	二十二

第二十二章

[splɪt] [rɒk]

SPLIT	ROCK
分裂	岩石

分裂岩

" [wel] , [bɔɪz] , " [sed] [ziːk] [wen] [ðə; ði][men][hæd; həd] [dɪ'pɑːtɪd] ,

"	Well	,	boys	,	"	said	Zeke	when	the	men	had	departed	,
"	出色地	,	男孩们	,	"	说	泽克	什么时候	这	男人	有	已离开	,

“好了，伙计们，”泽克在男人们离开后说道。

" [maɪ] [əd'vaɪs] [tuː; tə][juː; jʊ][ɪz][tuː; tə] [wɒtʃ] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [tuː] ['feləʊz] .

"	my	advice	to	you	is	to	watch	out	for	those	two	fellows	.
"	我的	建议	到	你	是	到	手表	出去	为了	那些	二	伙伴们	.

我的建议是，要提防那两个人。

[ai][təʊld] - [ɪm] [ðeɪ] [wʊd] [gəʊ][ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] [wen] [ðeɪ] [left][kæmp] .

I	told	'	em	they	would	go	in	a	hurry	when	they	left	camp	.
我	讲述	-	呃	他们	会	去	在	一个	匆忙	什么时候	他们	左边	营	.

我告诉他们，离开营地时他们会走得很快。

[juː; jʊ] [wɒtʃ] - [ɪm] !

You	watch	'	em	!
你	手表	-	呃	!

你看着他们！

[ðeə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] !
There they are now !
那里 他们 是 现在 !

它们就在那里！

" [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] [ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðeə(r)]['riːs(ə)nt] ['vɪzɪtəz] ['sʌd(ə)nli] [fluː] [aʊt]
" As he spoke the feet of each of their recent visitors suddenly flew out
" 作为 他 辐 这 脚 的 每个 的 他们的 最近的 访客 突然 飞翔 出去
[frɒm; frəm]['ʌndə(r)][hɪm][ænd; ənd][bəuθ] [men] [slɪd] ['ræpɪdli] ['fɔːwəd] [ɒn][ðeə(r)] [bæks] .
from under him and both men slid rapidly forward on their backs .
从 在下面 他 和 两个都 男人 滑行 快速 向前 在 他们的 背部 .

“他说话的时候，两位来访者的脚突然从他脚下滑了出去，两人迅速向前滑倒，仰面朝天。”

" [hɔː] ! [hɔː] ! " [rɔːd] [ziːk] , [huː] [wɒz; wəz] ['seldəm] [hɜːd] [tuː; tə] [lɑːf] .
" Haw ! Haw ! " roared Zeke , who was seldom heard to laugh .
" 霍 ! 霍 ! " 咆哮 泽克 , WHO 曾是 很少 听到 到 笑 .

“哈哈！”很少听到泽克笑的他大声喊道。

" [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] - [ən] ! [kʌm] [bæk] [hɪə(r)] , " [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] , " [ænd; ənd] [aɪl] [pɪk] [juː; jʊ] [ʌp] !
" That's a good - un ! Come back here , " he shouted , " and I'll pick you up !
" 那就是 一个 好的 - 联合国 ! 来 后退 这里 , " 他 喊叫 , " 和 患病的 挑选 你 向上 !

“好样的！回来，”他喊道，“我来接你！”

" [ðə; ði][gəʊ] [ə'hed] [bɔɪz] , [haʊ'evə(r)] , [dɪd] [nɒt] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [men] [tuː; tə] [raɪz] .
" The Go Ahead Boys , however , did not wait for the men to rise .
" 这 去 前方 男孩们 , 然而 , 做过 不是 等待 为了 这 男人 到 上升 .

然而，“前进男孩”们并没有等待男人们起身。

['rʌnɪŋ] ['swɪftli] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] [frɒm; frəm] [saɪt] [ðeɪ] [piə]
Running swiftly to the place where they had disappeared from sight they peered
跑步 迅速地 到 这 地方 在哪里 他们 有 消失 从 视线 他们 窥视
[daʊn] [ðə; ði] ['sləʊpɪŋ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [gʌltʃ] [ænd; ənd] [sɔː] [bəuθ] [men] [stɪl] ['muːvɪŋ] ['ræpɪdli] [ɪn][ðeə(r)]
down the sloping side of the Gulch and saw both men still moving rapidly in their
向下 这 倾斜的 边 的 这 峡谷 和 锯 两个都 男人 仍然 移动 快速 在 他们的
[dɪ'sent] .
descent .
下降 .

他们迅速跑到两人消失的地方，向下望去，看到峡谷的斜坡上，两人仍在快速向下移动。

[ə'pærəntli] ['naɪðə(r)][wɒz; wəz][ɪn] ['eni] ['speʃ(ə)l] ['dɪfɪkəlti] , [ɔːl'ðəʊ] [bəuθ][wɜː(r); wə(r)] ['muːvɪŋ] ['swɪftli]
Apparently neither was in any special difficulty , although both were moving swiftly
显然 两者都不 曾是 在 任何 特别的 困难 , 虽然 两个都 是 移动 迅速地
[ɪn][ðeə(r)] [dɪ'sent] .
in their descent .
在 他们的 下降 .

显然，两人都没有遇到任何特殊困难，尽管他们下降的速度都很快。

[ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] [daʊn] [ðə; ði] ['ʃelvɪŋ] [ænd; ənd] [spɒft] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [gʌltʃ] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fiːt]
They had gone down the shelving and soft side of the Gulch a hundred feet
他们 有 已消失 向下 这 货架 和 柔软的 边 的 这 峡谷 一个 百 脚
[ɔː(r)][mɔː(r)] [bɪ'fɔː(r)] ['aɪðə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm][ri'gein, riː-][hɪz; ɪz] ['fʊtɪŋ] .
or more before either of them regained his footing .
或者 更多的 前 任何一个 的 他们 恢复 他的 立足点 .

他们沿着峡谷的陡峭山坡和柔软的一侧向下走了一百多英尺，才重新站稳脚跟。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

前进男孩和西蒙的矿井(The Go Ahead Boys and Simon's Mine)
第7/9页

[ðə; ði][mæn] [wɪð] [ðə; ði][skɑː(r)] , [huː] [wɒz; wəz][ɪn] [əd'vɑːns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] , [fɜːst] [ə'temptɪd]
The **man** **with** **the** **scar** **,** **who** **was** **in** **advance** **of** **his** **companion** **,** **first** **attempted**
这 男人 和 这 瘢痕 , WHO 曾是 在 进步 的 他的 伴侣 , 第一的 尝试过
[tuː; tə] [raɪz] ,
to **rise** **,**
到 上升 ,

脸上带疤的男子走在同伴前面，他率先尝试起身。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['efət] [wɒz; wəz] [ˌɪntə'septɪd] [baɪ][hɪz; ɪz]['lɑːdʒə(r)] [kəm'pænjən] [huː] [slɪd] [ə'genst] [hɪm]
but **his** **effort** **was** **intercepted** **by** **his** **larger** **companion** **who** **slid** **against** **him**
但 他的 努力 曾是 截获 经过 他的 更大的 伴侣 WHO 滑行 反对 他
[wɪð] [fʊl] [fɔːs] ,
with **full** **force** **,**
和 满的 力量 ,

但他的努力被体型更大的同伴拦截了，同伴用尽全力向他滑去。

[ə'gen] ['sendɪŋ] [bəuθ] [men] ['rəʊlɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [klɪf] [saɪd] .
again **sending** **both** **men** **rolling** **down** **the** **cliff** **side** **.**
再次 发送 两个都 男人 滚动 向下 这 悬崖 边 .

再次将两人甩下悬崖。

[ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['speʃ(ə)l] ['deɪndʒə(r)] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðeə(r)] [dɪ'sent] , [fɔː(r); fə(r)]
Inasmuch **as** **there** **was** **no** **special** **danger** **connected** **with** **their** **descent** **,** **for**
因此 作为 那里 曾是 不 特别的 危险 连接 和 他们的 下降 , 为了
[ðə; ði] [graʊnd] [wɒz; wəz] [sɒft] ,
the **ground** **was** **soft** **,**
这 地面 曾是 柔软的 ,

由于地面松软，他们的下降过程并没有什么特别的危险，

[ðə; ði] [ə'mjuːzmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði][gəʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [bɪ'keɪm] [kiːn] .
the **amusement** **of** **the** **Go** **Ahead** **Boys** **became** **keen** **.**
这 娱乐 的 这 去 前方 男孩们 成为 敏锐的 .

“前进男孩”们的笑声越来越强烈。

[ðeɪ] [lɑːft] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] [ðeə(r)] [wɜːdz] [ɒv; əv] [ə'pruːv(ə)l] , [ænd; ənd] [ziːks] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)]
They **laughed** **and** **shouted** **their** **words** **of** **approval** **,** **and** **Zeke's** **words** **were**
他们 笑了 和 喊叫 他们的 字 的 赞同 , 和 泽克的 字 是
[ðə; ði] ['laʊdəst] [ɒv; əv] [ɔːl] .
the **loudest** **of** **all** **.**
这 最响亮 的 全部 .

他们笑着大声表示赞同，其中泽克的声音最大。

[ðə; ði] [tuː] [men] , [wen] [æt; ət] [lɑːst] [ðeɪ] [sək'siːdɪd] [ɪn] [ri'gein, riː-] [æn; ən] ['ʌpraɪt] [pə'zɪʃ(ə)n] ,
The **two** **men** **,** **when** **at** **last** **they** **succeeded** **in** **regaining** **an** **upright** **position** **,**
这 二 男人 , 什么时候 在 最后的 他们 成功了 在 恢复 一个 直立 位置 ,

两人最终成功站直后，

[tɜːnd] [ænd; ənd] ['sævɪdʒli] [ʃʊk] [ðeə(r)] [fɪsts] [æt; ət] [ðə; ði] ['lɑːfɪŋ] ['pɑːti] [ɒn] [ðə; ði] [rɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði]
turned **and** **savagely** **shook** **their** **fists** **at** **the** **laughing** **party** **on** **the** **rim** **of** **the**
转向 和 野蛮地 摇晃 他们的 拳头 在 这 笑 派对 在 这 轮缘 的 这
[gʌltʃ] [ænd; ənd] [ðen] [ri'zjuːmɪŋ] [ðeə(r)] [dɪ'sent] ,
Gulch **and** **then** **resuming** **their** **descent** **,**
峡谷 和 然后 恢复 他们的 下降 ,

他们转身，凶狠地向峡谷边缘嬉笑的人群挥舞着拳头，然后继续向下走去。

[kən'tɪnjuːd] [ɒn][ðeə(r)] [wei] [ʌn'tɪl] [bəuθ] [dɪsə'pɪəd] [frɒm; frəm] [saɪt] .
continued **on** **their** **way** **until** **both** **disappeared** **from** **sight** **.**
持续 在 他们的 方式 直到 两个都 消失 从 视线 .

他们继续前行，直到两人消失在视线中。

" [aɪm] ['θɪŋkɪn] - , " [sed] [ziːk] [æz; əz][ðə; ði] ['pɑːti] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp] ,
" I'm thinkin ' , " said Zeke as the party returned to the camp ,
" 我是 思考 - , " 说 泽克 作为 这 派对 返回 到 这 营 ,

“我在想，”泽克说着，一行人返回了营地。

" [ðæt] [ðəʊz] ['feloʊz] [woʊnt] [kʌm] [bæk] [hɪə(r)] [ə'gen] , [æt; ət] [liːst] [ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] . "
" that those fellows won't come back here again , at least in the daytime . "
" 那 那些 伙伴们 惯于 来 后退 这里 再次 , 在 至少 在 这 白天 . "

“希望那些家伙以后不会再来这里了，至少白天不会。”

" [ɪf] [ðeɪ] [kʌm] [æt; ət] [naɪt] , " [sə'dʒestɪd] [fred] , " [ˌaɪ 'tiː][woʊnt][duː; də][ˌjuː 'es] ['eni] [gʊd] , [aɪm]
" If they come at night , " suggested Fred , " it won't do us any good , I'm
" 如果 他们 来 在 夜晚 , " 建议 弗雷德 , " 它 惯于 做 我们 任何 好的 , 我是
[ə'freɪd] . "
afraid . "
害怕的 . "

“如果他们晚上来，”弗雷德建议道，“恐怕对我们没有任何好处。”

" [nəʊ][mɔː(r)][ˌaɪ 'tiː][woʊnt] , " [ək'nɒlɪdʒd] [ðə; ði] [gaɪd] , " [bʌt; bət] [ɪf] [maɪ][plænz] [wɜːk] [aʊt] ,
" No more it won't , " acknowledged the guide , " but if my plans work out ,
" 不 更多的 它 惯于 , " 已确认 这 指导 , " 但 如果 我的 计划 工作 出去 ,

“不会了，”导游承认道，“但如果我的计划成功的话，

[wen] [ðeɪ] [kʌm] [bæk] [hɪə(r)][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [gɒn] . "
when they come back here we shall be gone . "
什么时候 他们 来 后退 这里 我们 将 是 已消失 . "

等他们回来的时候，我们已经走了。

" [dɪd][juː; jʊ][faɪnd][tɑːmz] [θʌm] ? " [ɑːskt] [grɑːnt]
" Did you find Tom's Thumb ? " asked Grant
" 做过 你 寻找 汤姆的 拇指 ? " 问 授予

“你找到汤姆的拇指了吗？”格兰特问道。

" [wiː; wi][dɪd] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [gaɪd] ['kwaɪətli] .
" We did , " answered the guide quietly .
" 我们 做过 , " 回答 这 指导 悄悄 .

“我们做到了，”导游平静地回答道。

" [juː; jʊ][dɪd] ? " [ɪk'skleɪmd] [grɑːnt] .
" You did ? " exclaimed Grant .
" 你 做过 ? " 惊呼 授予 .

“你真的这么做了？”格兰特惊呼道。

" [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [pleɪs]
" If you had never seen it before how did you know it was the place
" 如果 你 有 绝不 已见 它 前 如何 做过 你 知道 它 曾是 这 地方
[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['lʊkɪŋ] ? "
for which you were looking ? "
为了 哪个 你 是 寻找 ? "

“如果你以前从未见过这个地方，你怎么知道那就是你一直在寻找的地方呢？”

" [juː; jʊ] ['kʊd(ə)nt] [mɪs] [ˌaɪ 'tiː] , " [ɪk'spleɪnd] [ziːk] .
" You couldn't miss it , " explained Zeke .
" 你 不能 错过 它 , " 解释 泽克 .

“你不可能错过它，”泽克解释道。

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [stretʃ] [ɒv; əv] [rɒk] [ðeə(r)]['ɔːlməʊst][æz; əz][bɪg][æz; əz][ə; eɪ] [haʊs] [ðæt][ɪz] [ʃeɪpt]
" **There's a stretch of rock there almost as big as a house that is shaped**
" 有 一个 拉紧 的 岩石 那里 几乎 作为 大的 作为 一个 房子 那 是 形状
- [laɪk][ə; eɪ][mænz] [fɪst] ,
exac'ly like a man's fist ,
- 喜欢 一个 男人的 拳头 ,

“那里有一块几乎和房子一样大的岩石，形状就像一个人的拳头。”

['əʊnli][ðə; ði] [θʌm] [stændz] [streɪt] [ʌp] . "
only the thumb stands straight up . "
仅有的 这 拇指 站立 直的 向上 . "

只有拇指直立着。

" [dɪd][ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [lʊk] [laɪk][ə; eɪ] [θʌm] ? " [in'kwaiə] [fred] [ɪk'saɪtɪdli] .
" Did it really look like a thumb ? " inquired Fred excitedly .
" 做过 它 真的 看 喜欢 一个 拇指 ? " 询问 弗雷德 兴奋地 .

“它真的像拇指吗？”弗雷德兴奋地问道。

" [ˌaɪ 'tiː][dɪd] .
" It did .
" 它 做过 .

确实如此。

[wiː; wi][bəuθ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][ə'baʊt][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ænd; ənd][ðeə(r)] ['wʌznt] ['eni] [mɪ'steɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['aɪðə(r)] .
We both saw it about the same time and there wasn't any mistaking it either .
我们 两个都 锯 它 关于 这 相同的 时间 和 那里 不是 任何 误会 它 任何一个 .
"
"
"

我们俩几乎同时看到了，而且都毫无疑问。

" [ðæts] [ɔːl] [raɪt] [ðen] , " [sed] [grɑːnt] .
" That's all right then , " said Grant .
" 那就是 全部 正确的 然后 , " 说 授予 .

“那没关系，”格兰特说。

" [ɪf] [wɪv] [faʊnd] [tuː] [krəʊ] [triː] [ænd; ənd] [tɑːmz] [θʌm] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [nɒt][tuː; tə][biː; bi] ['veri]
" If we've found Two Crow Tree and Tom's Thumb then it ought not to be very
" 如果我们已经 成立 二 乌鸦 树 和 汤姆的 拇指 然后 它 应该 不是 到 是 非常
[hɑːd] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es][tuː; tə][faɪnd] [splɪt] [rɒk] .
hard for us to find Split Rock .
难的 为了 我们 到 寻找 分裂 岩石 .

“如果我们已经找到了双鸦树和汤姆拇指，那么找到裂石对我们来说应该不会太难。”

[wiː; wi] [nəʊ] [dʒʌst][ə'baʊt] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pleɪst] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][mæp] [ðæt] ['saɪmən] ['moʊltri]
We know just about where it is placed , according to the map that Simon Moultrie
我们 知道 只是 关于 在哪里 它 是 放置 , 根据 到 这 地图 那 西蒙 穆尔特里
[druː] . "
drew . "
画 . "

根据西蒙·穆尔特里绘制的地图，我们大致知道它的位置。

" [ɪts] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [gʌltʃ] [ðəʊ] , " [sə'dʒestid] [dʒɔːdʒ] .
" It's on the other side of the Gulch though , " suggested George .
" 它是 在 这 其他 边 的 这 峡谷 尽管 , " 建议 乔治 .

“不过它在峡谷的另一边，”乔治说道。

" [juː; jʊ][doʊnt] [miːn] [ˌaɪ 'tiː] ? " [ɪk'skleɪmd] [fred] ['lɑːfɪŋli] .
" You don't mean it ? " exclaimed Fred laughingly .
" 你 不 意思是 它 ? " 惊呼 弗雷德 笑着 .

“你不是认真的吧？”弗雷德笑着惊呼道。

" [wɒt] [ə; eɪ] [waɪz] [tʃæp] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] .
" **What a wise chap you are .**
" 什么 一个 明智的 小伙子 你 是 .

你真是个睿智的人。

" [æz; əz] [fred] [spəʊk] [grɑːnt] [druː] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [ðə; ði] ['peɪpə(r)] [ɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd]
" **As Fred spoke Grant drew from his pocket the paper on which he had**
" 作为 弗雷德 辐 授予 画 从 他的 口袋 这 纸 在 哪个 他 有
[ri'treis, ri:-, 'ri:treis] [ðə; ði] ['aʊtlaɪnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mæp] [drɔːn] [baɪ] ['saɪmən] ['moʊltri] .
retraced the outlines of the map drawn by Simon Moultrie .
重走 这 概述 的 这 地图 绘制 经过 西蒙 穆尔特里 .

“弗雷德说话的时候，格兰特从口袋里掏出一张纸，上面描摹了西蒙·穆尔特里绘制的地图轮廓。

" [ɪn] [kɔːs] [wɪr] [nɒt] [ʃʊə(r)] , " [sed] [ziːk] ,
" **In course we're not sure , " said Zeke ,**
" 在 课程 是 不是 当然 , " 说 泽克 ,

“当然，我们也不确定，”泽克说。

" [bʌt; bət] [wiː; wi] [kæn; kən] [get] [æn; ən] [aɪ'dɪə] [ə'baʊt] [weə(r)] [tuː; tə] [lʊk] . "
" **but we can get an idea about where to look . "**
" 但 我们 能 得到 一个 主意 关于 在哪里 到 看 . "

“但我们可以大致了解应该在哪里寻找。”

" [wen] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [stɑːt] ? " [ɑːskt] [grɑːnt] .
" **When shall we start ? " asked Grant .**
" 什么时候 将 我们 开始 ? " 问 授予 .

“我们什么时候开始？”格兰特问道。

" [fɜːst] [θɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [gaɪd] .
" **First thing in the morning " replied the guide .**
" 第一的 事物 在 这 早晨 " 回复 这 指导 .

“一大早第一件事就是去。”导游回答道。

" [wiː; wi] [ˌwʊdnt] [teɪk] ['eni] [tʃɑːnsiz] ['stɑrtɪŋ] [baɪ] [naɪt] ,
" **We wouldn't take any chances starting by night ,**
" 我们 不会 拿 任何 机会 开始 经过 夜晚 ,

“我们不会冒险从夜间开始，

[ðəʊ] [naʊ] [ðæt] [aɪv] [gɒt] [ðæt] [tʃæps] [rɪ'vɒlvə(r)] [aɪm] ['θɪŋkɪn] - [wiː; wi] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] ['eniθɪŋ]
though now that I've got that chap's revolver I'm thinkin ' we wouldn't have anything
尽管 现在 那 我已经 得到 那 小伙子的 左轮手枪 我是 思考 - 我们 不会 有 任何事物
['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə] [fɪə(r)] [frɒm; frəm] [hɪm] . "
very much to fear from him . "
非常 很多 到 害怕 从 他 . "

不过既然我已经拿到了那家伙的左轮手枪，我想我们应该没什么好怕他的了。

" [bʌt; bət] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [mæn] [meɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['pɪst(ə)l] , " [sə'dʒestid] [dʒɔːdʒ] .
" **But the other man may have a pistol , " suggested George .**
" 但 这 其他 男人 可能 有 一个 手枪 , " 建议 乔治 .

“但另一个人可能有一把手枪，”乔治说道。

" [ðæts] [raɪt] , " [ək'nɒlɪdʒd] [ziːk] .
" **That's right , " acknowledged Zeke .**
" 那就是 正确的 , " 已确认 泽克 .

“没错，”泽克承认道。

" [ɔːl] [ðə; ði] [mɔː(r)] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [weɪtɪn] - [ʌn'tɪl] ['mɔːrnɪn] - [ə'fɔː] [wiː; wi] [stɑːt] . "
" **All the more reason for waitin ' until mornin ' afore we start . "**
" 全部 这 更多的 原因 为了 等待 - 直到 早晨 - 之前 我们 开始 . "

“所以我们更应该等到早上再开始。”

" [wel] , [ðeəz; ðəz][wʌn] [θɪŋ] , " [lɑːft] [grɑːnt] ,
" Well , there's one thing , " laughed Grant ,
" 出色地 , 有 一 事物 , " 笑了 授予 ,

“嗯，还有一件事，”格兰特笑着说。

" [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ðæt] [wiː; wi] [ʃænt] [traɪ][tuː; tə][gəʊ] [daʊn] [ðə; ði] [gʌltʃ] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [ðəʊz] [tuː]
" and that is that we shan't try to go down the Gulch the same way those two
" 和 那 是 那 我们 不会 尝试 到 去 向下 这 峡谷 这 相同的 方式 那些 二
[men] ['stɑːtɪd] . "
men started . "
男人 开始 . "

“也就是说，我们不会像那两个人一样，以同样的方式进入峡谷。”

" [ðeɪ] [dɪd][sɪt] [daʊn] [hɑːd] , ['dɪd(ə)nt] [ðeɪ] ? " ['tʃʌkl] [ziːk] .
" They did sit down hard , didn't they ? " chuckled Zeke .
" 他们 做过 坐 向下 难的 , 没有 他们 ? " 轻笑 泽克 .

“他们坐得很重，不是吗？”泽克笑着说。

[ə'gen] [ðə; ði][gəʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [lɑːft] [æt; ət][ðə; ði] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['luːdɪkrəs] [saɪt]
Again the Go Ahead Boys laughed at the recollection of the ludicrous sight
再次 这 去 前方 男孩们 笑了 在 这 回忆 的 这 荒谬 视线
[prɪ'zentɪd] [baɪ][ðə; ði] [tuː] [waɪt] [men] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˌʌnɪk'spektɪdlɪ] ['stɑːtɪd] ['swɪftlɪ] [ɒn][ðeə(r)]
presented by the two white men when they had unexpectedly started swiftly on their
呈现 经过 这 二 白色的 男人 什么时候 他们 有 不料 开始 迅速地 在 他们的
[dɪ'sent] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʌltʃ] .
descent of the Gulch .
下降 的 这 峡谷 .

“前进男孩”们再次笑了起来，回想起那两个白人突然从峡谷里飞速滑下时那滑稽的景象。

[wen] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mɔːnɪŋ] [dɔːnd] ,
When the following morning dawned ,
什么时候 这 下列的 早晨 黎明 ,

第二天清晨，当黎明破晓时，

[ðə; ði] [gaɪdz] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['nævəˌhoʊz][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə][biː; bi] ['stɜːrɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
the guides and the two Navajos were the first to be stirring in the
这 指南 和 这 二 纳瓦霍人 是 这 第一的 到 是 搅拌 在 这
[kæmp] .
camp .
营 .

向导和两名纳瓦霍人是营地里最先开始活动的。

[bɪ'fɔː(r)] ['brekfəst] [hæd; həd] [biːn] [prɪ'peəd] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði][gəʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'weɪk]
Before breakfast had been prepared , however , the Go Ahead Boys were awake
前 早餐 有 到过 准备 , 然而 , 这 去 前方 男孩们 是 醒
[ænd; ənd] [prɪ'peərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .
and preparing for their expedition .
和 准备 为了 他们的 远征 .

然而，早餐还没来得及准备，前进男孩们就已经起床，开始为他们的探险做准备了。

[ðə; ði] [pæks] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [ˌrɛ'stræpt] [ænd; ənd][ɔːl][ðeə(r)] ['veərɪəs] [bɪ'lɒŋɪŋz] [sɪ'kjʊəd] .
The packs were to be restrapped and all their various belongings secured .
这 包装 是 到 是 重新绑好 和 全部 他们的 各种各样的 财物 安全 .

背包要重新捆扎好，所有物品都要妥善保管。

[ðɪs] [tɑːsk][wɒz; wəz] [kəm'plitɪd] [baɪ][ðə; ði][taɪm] ['brekfəst] [wɒz; wəz] ['redi] [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [bɔɪz]
This task was completed by the time breakfast was ready and when the boys
这 任务 曾是 完全的 经过 这 时间 早餐 曾是 准备好 和 什么时候 这 男孩们
['siːtɪd] [ðəm'selvz] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['θʌrəli] ['redi] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [fuːd]
seated themselves on the ground they were thoroughly ready to receive the food
坐着 他们自己 在 这 地面 他们 是 彻底 准备好 到 收到 这 食物
[wɪtʃ] [ziːk] [ænd; ənd] [ˌpiːt] [naʊ] [sɜːvd] [ðem; ðəm] .
which Zeke and Pete now served them .
哪个 泽克 和 皮特 现在 服务 他们 .

早餐准备好时，这项任务已经完成。男孩们坐在地上，做好了享用泽克和皮特为他们准备的食物的准备。

" [ziːk] , " [in'kwaiə] [grɑːnt] ,
" Zeke , " inquired Grant ,
" 泽克 , " 询问 授予 ,

“泽克，”格兰特问道。

" [duː; də][juː; jʊ] ['riːəli] [θɪŋk] [ðəʊz] [tuː] [men] [faʊnd] [ðə; ði] [kleɪm] [wɪtʃ] ['saɪmən] ['moʊltri] [steɪkt] ? "
" do you really think those two men found the claim which Simon Moultrie staked ? "
" 做 你 真的 思考 那些 二 男人 成立 这 宣称 哪个 西蒙 穆尔特里 已抵押 ? "

你真的认为那两个人找到了西蒙·穆尔特里圈定的那块地吗?

" [aɪ][doʊnt] ['riːəli] [θɪŋk] [səʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [gaɪd] ['sləʊli] ,
" I don't really think so , " answered the guide slowly ,
" 我 不 真的 思考 所以 , " 回答 这 指导 缓慢地 ,

“我倒不这么认为，”导游缓缓回答道。

" [bʌt; bət][aɪ] ['ʃudnt] [biː; bi] [sə'praɪzd] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd] . "
" but I shouldn't be surprised if they did . "
" 但 我 不应该 是 惊讶 如果 他们 做过 . "

“但如果他们真的这么做了，我也不应该感到惊讶。”

" [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv][gɒt][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [grɑːnt] , " [wɒt] [kæn; kən][wiː; wi][duː; də] ? "
" If they have got it , " said Grant , " what can we do ? "
" 如果 他们 有 得到 它 , " 说 授予 , " 什么 能 我们 做 ? "

格兰特说：“如果他们已经感染了，我们该怎么办？”

" ['nʌθɪn] - . "
" Nothin ' . "
" 什么也没有 - . "

“没什么。”

" [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [wiː; wi] [kænt] [kleɪm] [ˌaɪ 'tiː] ? "
" Do you mean to say that we can't claim it ? "
" 做 你 意思是 到 说 那 我们 不能 宣称 它 ? "

你的意思是说我们不能提出索赔吗?

" [ðæts] [dʒʌst] [wɒt] [ai] [miːn] .
" That's just what I mean .
" 那就是 只是 什么 我 意思是 .

“我的意思就是这样。”

[juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [ʌp][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [kleɪmz] [raɪt] [kləʊz][baɪ] [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] ,
You can take up some other claims right close by if you want to ,
你 能 拿 向上 一些 其他 索赔 正确的 关闭 经过 如果 你 想 到 ,

如果你愿意的话，你也可以在附近处理一些其他的索赔。

[bʌt; bət][fɜːst] [kʌm] [fɜːst] [sɜːvd] . "
but first come first served . "
但 第一的 来 第一的 服务 . "

但先到先得。

" [bʌt; bət] [ðæt] ['ɪz(ə)nt][ðeə(r)] [kleɪm] .

"	But	that	isn't	their	claim	.
"	但	那	不是	他们的	宣称	.

但这并非他们的说法。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə]['saɪmən] ['moʊltri] . "

It	belonged	to	Simon	Moultrie	.	"
它	属于	到	西蒙	穆尔特里	.	"

它属于西蒙·穆尔特里。

" [wel] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] , " [sed] [ziːk] ['draɪli] ,

"	Well	,	if	it	did	,	"	said	Zeke	dryly	,
"	出色地	,	如果	它	做过	,	"	说	泽克	干巴巴地	,

“好吧，如果真是那样的话，”泽克冷冷地说。

" [ðen] [aɪ] ['rekən] [ðeɪ] [hæv; həv][æz; əz] [mʌtʃ] [raɪt] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] . "

"	then	I	reckon	they	have	as	much	right	to	it	as	we	have	.	"
"	然后	我	估计	他们	有	作为	很多	正确的	到	它	作为	我们	有	.	"

“那么我认为他们和我们一样有权利这样做。”

" [aɪ] ['hædnt] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðæt] , " [sed] [grɑːnt] ['blæŋkli] .

"	I	hadn't	thought	of	that	,	"	said	Grant	blankly	.
"	我	之前没有	想法	的	那	,	"	说	授予	茫然地	.

“我没想到这一点，”格兰特茫然地说。

" [haʊ'evə(r)] , [aɪ] ['hævnt] [mʌtʃ] [aɪ'dɪə] [ðæt] [əʊld] [saɪm] ['evə(r)] [faɪld] [hɪz; ɪz] [kleɪm] .

"	However	,	I	haven't	much	idea	that	old	Sime	ever	filed	his	claim	.
"	然而	,	我	还没有	很多	主意	那	老的	西姆	曾经	已提交	他的	宣称	.

“然而，我不太清楚老西姆是否提出过索赔申请。”

[ɪf] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] , [waɪ] [wiː; wi][stænd][æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [æz; əz] ['eni] [wʌn] .

If	he	didn't	,	why	we	stand	as	good	a	chance	as	any	one	.
如果	他	没有	,	为什么	我们	站立	作为	好的	一个	机会	作为	任何	一	.

如果他没做到，那我们和其他任何人一样都有机会。

[aɪ][duː; də] [seɪ] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ,

I	do	say	,	"	he	added	,
我	做	说	,	"	他	额外	,

“我确实这么说，”他补充道。

" [ðæt] [ðə; ði]['suːnə(r)][wiː; wi] [get] ['stɑːtɪd] [ænd; ənd][ðə; ði][fɑːstə(r)][wiː; wi][gəʊ][ðə; ði] [les] ['trʌb(ə)l] [wɪr]

"	that	the	sooner	we	get	started	and	the	faster	we	go	the	less	trouble	we're
"	那	这	很快	我们	得到	开始	和	这	快点	我们	去	这	较少的	麻烦	是

['laɪkli] [tuː; tə][hæv; həv] . "

likely	to	have	.	"
可能	到	有	.	"

“我们越早开始，进展越快，遇到的麻烦就越少。”

" [ðen] [waɪ] [doʊnt][wiː; wi] [stɑːt] [raɪt] [ə'weɪ] ? " [di'mɑːnd, -'mænd] [fred] [æz; əz][hiː; hi] [liːpt] [tuː; tə]

"	Then	why	don't	we	start	right	away	?	"	demanded	Fred	as	he	leaped	to
"	然后	为什么	不	我们	开始	正确的	离开	?	"	要求	弗雷德	作为	他	跳跃	到

[hɪz; ɪz] [fiːt] .

his	feet	.
他的	脚	.

“那我们为什么不马上开始呢？”弗雷德说着，猛地站了起来。

[ɪn][ə; eɪ] [briːf] [taɪm] [ðə; ði] ['pɑːti] [wɪð] [ðeə(r)] [pæks] [ɒn][ðeə(r)] [bæks] ['stɑːtɪd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [gʌltʃ] .

In	a	brief	time	the	party	with	their	packs	on	their	backs	started	toward	the	Gulch	.
在	一个	简短的	时间	这	派对	和	他们的	包装	在	他们的	背部	开始	朝向	这	峡谷	.

很快，这群背着行囊的人们便朝着峡谷走去。

[æz; əz][hæz; həz] [biːn] [sed] , [ðə; ði][saɪdz][ɒv; əv][ðə; ði] ['kænjən] [æt; ət] [ðɪs] [pleɪs] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ʌn'djuːli]

As	has	been	said	,	the	sides	of	the	canyon	at	this	place	were	not	unduly
作为	有	到过	说	,	这	侧面	的	这	峡谷	在	这	地方	是	不是	过度

[stiːp] ,

steep	,
陡	,

正如前面所说，这里峡谷两侧的坡度并不算太陡。

[ænd; ənd] , [ðəʊ] [ðə; ði] [dɪ'sent] [ɪn] ['pleɪsɪz] [wɒz; wəz] ['dɪfɪkəlt] ,

and	,	though	the	descent	in	places	was	difficult	,
和	,	尽管	这	下降	在	地方	曾是	难的	,

而且，虽然有些地方下山很艰难，

[nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][gəʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [hæd; həd] [met] [wɪð] ['eni] ['mɪshæp] [wen] [æt; ət][lɑːst] [ðeɪ] [ɔːl]

none	of	the	Go	Ahead	Boys	had	met	with	any	mishap	when	at	last	they	all
没有任何	的	这	去	前方	男孩们	有	遇见	和	任何	意外	什么时候	在	最后的	他们	全部

['seɪfli] [ə'raɪvd] [ɪn][ðə; ði] ['væli] [bɪ'ləʊ] .

safely	arrived	in	the	valley	below	.
安全	到达的	在	这	谷	以下	.

“前进男孩”们最终全部安全抵达山谷时，没有发生任何意外。

[ðeə(r)] [ðeɪ] ['hɔːltɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [rest] [ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [ri'zjuːmd] [ðeə(r)] ['dʒɜːni] [ziːk] [sed] ,

There	they	halted	for	a	rest	and	before	they	resumed	their	journey	Zeke	said	,
那里	他们	停止	为了	一个	休息	和	前	他们	恢复	他们的	旅行	泽克	说	,

他们在那里停下来休息，在继续赶路之前，泽克说道：

" [ɪts] [səʊ] [wɔːm] [hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ðæt] [aɪ] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] [aɪ][wɒz; wəz]

"	It's	so	warm	here	in	the	middle	of	the	day	that	I	feel	as	if	I	was
"	它是	所以	温暖的	这里	在	这	中间	的	这	天	那	我	感觉	作为	如果	我	曾是

['sʌfəkeɪtɪd] .

suffocated	.
窒息	.

“正午时分这里太热了，我感觉快要窒息了。”

[aɪ] [ges] [wɪd] ['betə(r)] [steɪ] [hɪə(r)] [weə(r)] [wiː; wi][biː; bi] - [tɪl] [wɪv] [kʊkt] ['aʊə(r)] ['dɪnə(r)] .

I	guess	we'd	better	stay	here	where	we	be	'	till	we've	cooked	our	dinner	.
我	猜测	我们会	更好的	停留	这里	在哪里	我们	是	-	直到	我们已经	煮熟	我们的	晚餐	.

我想我们最好待在这里，直到我们做好晚饭。

" [ðə; ði] [dɪ'sent] [hæd; həd] [rɪ'kwaɪəd] [səʊ] [mʌtʃ] ['efət] [ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] ['evri] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]

"	The	descent	had	required	so	much	effort	on	the	part	of	every	one	of	the
"	这	下降	有	必需的	所以	很多	努力	在	这	部分	的	每一个	一	的	这

[gəʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ək'siːd] [tuː; tə][ðə; ði] [gaɪdz] [sə'dʒestʃən] .

Go	Ahead	Boys	that	they	were	all	willing	to	accede	to	the	guide's	suggestion	.
去	前方	男孩们	那	他们	是	全部	愿意的	到	同意	到	这	指南	建议	.

“下山的路对每个‘前进男孩’来说都非常艰难，所以他们都愿意接受向导的建议。”

" [ziːk] , [haʊ] [fɑː(r)][duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [bɪ'gɪn] ['aʊə(r)] [sɜːtʃ]

"	Zeke	,	how	far	do	you	think	we'll	have	to	go	before	we	begin	our	search
"	泽克	,	如何	远的	做	你	思考	出色地	有	到	去	前	我们	开始	我们的	搜索

?

?
?

“泽克，你觉得我们还要走多远才能开始搜索？”

" [in'kwaiə] [fred] .

"	inquired	Fred	.
"	询问	弗雷德	.

弗雷德问道。

" [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [kleɪm] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [gaɪd] ['draɪli] .

"	We'll	have	to	go	until	we	come	to	the	claim	,	"	replied	the	guide	dryly	.
"	出色地	有	到	去	直到	我们	来	到	这	宣称	,	"	回复	这	指导	干巴巴地	.

“我们得一直走到索赔地点才行，”向导冷冷地回答道。

" [bʌt; bət] [wen] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [lʊk] ? "

"	But	when	shall	we	begin	to	look	?	"
"	但	什么时候	将	我们	开始	到	看	?	"

但我们何时才能开始寻找呢?

" [kiːp] ['lʊkɪn] - [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] .

"	Keep	lookin	'	all	the	while	.
"	保持	在看	-	全部	这	尽管	.

“时刻保持观察。”

[aɪm] ['θɪŋkɪn] - , [ðəʊ] , " [ziːk] ['ædɪd] ,

I'm	thinkin	'	,	though	,	"	Zeke	added	,
我是	思考	-	,	尽管	,	"	泽克	额外	,

不过，我在想，”泽克补充道，“

" [ðæt] [wiː; wi] [ʃænt] [hæv; həv][tuː; tə][gəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [maɪlz] [frɒm; frəm][ðə; ði][rɪm] .

"	that	we	shan't	have	to	go	more	than	three	or	four	miles	from	the	rim	.
"	那	我们	不会	有	到	去	更多的	比	三	或者	四	英里	从	这	轮缘	.

"

"

"

“我们离峡谷边缘的距离不会超过三四英里。”

" [juː; jʊ][doʊnt] [sə'pəʊz] [hiː; hi][hæz; həz] [steɪkt] [hɪz; ɪz] [kleɪm] [raɪt] [ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd] ,

"	You	don't	suppose	he	has	staked	his	claim	right	on	the	top	of	the	ground	,
"	你	不	认为	他	有	已抵押	他的	宣称	正确的	在	这	顶部	的	这	地面	,

你不会认为他已经把地势高高地占为己有吧?

[duː; də][juː; jʊ] ? " [in'kwaiə] [dʒɔːdʒ] .

do	you	?	"	inquired	George	.
做	你	?	"	询问	乔治	.

“你呢？”乔治问道。

" [wɒt] [pʊt] [ðæt] ['nəʊʃ(ə)n]['ɪntuː][jɔː(r); jə(r)] [hed] ? " [lɑːft] [ðə; ði] [gaɪd] .

"	What	put	that	notion	into	your	head	?	"	laughed	the	guide	.
"	什么	放	那	概念	进入	你的	头	?	"	笑了	这	指导	.

“你脑子里怎么会有这种想法？”导游笑着说。

" [waɪ] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [səʊ][ɒn]['saɪmənz][mæp] . "

"	Why	it	looks	so	on	Simon's	map	.	"
"	为什么	它	看起来	所以	在	西蒙的	地图	.	"

“为什么在西蒙的地图上看起来是这样。”

" [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , " [ək'nɒlɪdʒd] [ziːk] .

"	That's	all	right	,	"	acknowledged	Zeke	.
"	那就是	全部	正确的	,	"	已确认	泽克	.

“没关系，”泽克承认道。

" [ðæt] [mæp] ['dʌznt] [ʃəʊ] ['meni] [gʌltʃ] , [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] ?

"	That	map	doesn't	show	many	gulches	,	does	it	?
"	那	地图	不	展示	许多	沟壑	,	做	它	?

“那张地图上没显示多少沟壑，对吧？”

[bʌt; bət][aɪm] [nɒt] ['lʊkɪn] - [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [kleɪm] [raɪt] [ɒn][ðə; ði] [flæt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪm] . "

But	I'm	not	lookin	'	for	a	claim	right	on	the	flat	part	of	the	rim	.	"
但	我是	不是	在看	-	为了	一个	宣称	正确的	在	这	平坦的	部分	的	这	轮缘	.	"

但我并不是想在轮辋的平坦部分提出索赔。

" [jʊl] [tel] [ˌjuː 'es] [wen] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [steɪks] , [woʊnt] [juː; jʊ] ?

"	You'll	tell	us	when	to	begin	to	look	for	the	stakes	,	won't	you	?
"	你会	告诉	我们	什么时候	到	开始	到	看	为了	这	赌注	,	惯于	你	?

“你会告诉我们什么时候开始寻找赌注，对吧？”

" [ɑːskt] [fred] [huː] [wɒz; wəz] ['diːpli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] [wɪtʃ] [naʊ] [wɒz; wəz]

"	asked	Fred	who	was	deeply	interested	in	the	project	which	now	was
"	问	弗雷德	WHO	曾是	深	感兴趣的	在	这	项目	哪个	现在	曾是

[dɪ'stɪŋktli] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .

distinctly	before	him	.
明显地	前	他	.

“弗雷德问道，他对眼前这个项目非常感兴趣。”

" [doʊnt] [juː; jʊ] ['wʌri] [nʌn] [ə'baʊt] [ðæt] , " [rɪ'plaɪd] [ziːk] .

"	Don't	you	worry	none	about	that	,	"	replied	Zeke	.
"	不	你	担心	没有任何	关于	那	,	"	回复	泽克	.

“你完全不用担心，”泽克回答道。

" [wen] [juː; jʊ] [bɔɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['redi] [tuː; tə] [stɑːt] [juː; jʊ] [seɪ] [ðə; ði] [wɜːd] [ænd; ənd] [wiːl; wil] [liːv] . "

"	When	you	boys	are	ready	to	start	you	say	the	word	and	we'll	leave	.	"
"	什么时候	你	男孩们	是	准备好	到	开始	你	说	这	单词	和	出色地	离开	.	"

“你们准备好了就喊一声，我们就出发。”

" [aɪ] [ges] [wɪr] [ɔːl] ['redi] [tuː; tə] [gəʊ] [naʊ] , " [sə'dʒestɪd] [grɑːnt] .

"	I	guess	we're	all	ready	to	go	now	,	"	suggested	Grant	.
"	我	猜测	是	全部	准备好	到	去	现在	,	"	建议	授予	.

“我想我们现在都可以出发了，”格兰特提议道。

" [ɒf] [wiː; wi] [gəʊ] [ðen] , " [sed] [ziːk] ,

"	Off	we	go	then	,	"	said	Zeke	,
"	离开	我们	去	然后	,	"	说	泽克	,

“那我们出发吧，”泽克说道。

[æz; əz] [hiː; hi] ['prɒmptli] [ə'rəʊz] [ænd; ənd] [swʌŋ] [hɪz; ɪz] [pæk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [bæk] .

as	he	promptly	arose	and	swung	his	pack	to	his	back	.
作为	他	及时	出现	和	摇摆	他的	盒	到	他的	后退	.

他随即起身，把背包甩到背上。

[ðə; ði] ['pɑːti] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [wɒz; wəz] ['muːvɪŋ] [ɪn] ['sɪŋg(ə)l] [faɪl] ,

The	party	by	this	time	was	moving	in	single	file	,
这	派对	经过	这	时间	曾是	移动	在	单身的	文件	,

此时，队伍已经排成一列纵队行进。

[ziːk] [stɪl] ['liːdɪŋ] [ðə; ði] [wei] [ænd; ənd] [ˌpiːt] ['fɒləʊɪŋ] [æz; əz] [ðə; ði] [rɪə(r)] [gɑːd] .

Zeke	still	leading	the	way	and	Pete	following	as	the	rear	guard	.
泽克	仍然	领导	这	方式	和	皮特	下列的	作为	这	后部	警卫	.

泽克依然在前领路，皮特则作为后卫紧随其后。

[ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] ['nævəˌhoʊz] [hæd; həd] [nɒt] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [ðə; ði] [laɪn] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [kən'tɪnjuːd]

The	two	young	Navajos	had	not	remained	in	the	line	for	any	continued
这	二	年轻的	纳瓦霍人	有	不是	剩余	在	这	线	为了	任何	持续

[leŋkθ; leŋθ] [ɒv; əv] [taɪm] .

length	of	time	.
长度	的	时间	.

这两位年轻的纳瓦霍人并没有长时间待在队伍里。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['muːvɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] , [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['ʃaɪnɪŋ] [aɪz]

They	were	moving	back	and	forth	,	the	expression	of	their	shining	eyes
他们	是	移动	后退	和	前进	,	这	表达	的	他们的	灼灼	眼睛

[bi'trei] [ðeə(r)] [kiːn] ['ɪntrəst] .

betraying	their	keen	interest	.
背叛	他们的	敏锐的	兴趣	.

它们来回走动，闪亮的眼神透露出它们浓厚的兴趣。

[ɪn'di:d] ,
Indeed ,
的确 ,

的确，

[ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] [ɒv; əv] [dɪ'skʌvərɪŋ] [ə; eɪ] [maɪn] [hæd; həd] [səʊ] [ə'raʊzd] ['evrɪ] ['membə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði]
the possibility of discovering a mine had so aroused every member of the
这 可能性 的 发现 一个 矿 有 所以 被唤醒 每一个 成员 的 这
['pɑ:tɪ] [ðæt] ['i:v(ə)n] [ðə; ði] [gaɪd] [hu:] [wɒz; wəz] ['li:dɪŋ] [kʊd; kəd] [nɒt] [ɪn'taɪəlɪ] [kən'si:l] [hɪz; ɪz]
party that even the guide who was leading could not entirely conceal his
派对 那 甚至 这 指导 WHO 曾是 领导 可以 不是 完全 隐藏 他的
[ɪk'saɪtmənt] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['mænə(r)] .
excitement by his manner .
激动 经过 他的 方式 .

发现矿藏的可能性让队伍中的每个人都兴奋不已，就连带领队的向导也无法完全掩饰自己的激动之情。

[fɔ:(r); fə(r)] ['nɪəlɪ] [θri:] ['aʊəz] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [kən'tɪnju:d] [ɒn] [ɪts] [weɪ] .
For nearly three hours the little expedition continued on its way .
为了 几乎 三 小时 这 小的 远征 持续 在 它是 方式 .

在接下来的近三个小时里，这支小型探险队继续前行。

['klaɪmɪŋ] [pru:vd] [tu:; tə] [bi:; bi] [mɔ:(r)] ['dɪfɪkəlt] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [dɪ'sent] [hæd; həd] [bi:n] ,
Climbing proved to be more difficult than the descent had been ,
攀登 已证实 到 是 更多的 难的 比 这 下降 有 到过 ,

事实证明，攀登比下山更难。

[bʌt; bət] [æt; ət] [lɑ:st] [ðə; ði] ['pɑ:tɪ] [wɒz; wəz] [nɪə(r)] [ðə; ði] [rɪm] .
but at last the party was near the rim .
但 在 最后的 这 派对 曾是 靠近 这 轮缘 .

但最终，队伍已经接近了边缘。

[ðeə(r)] [ðeɪ] ['hɔ:ltɪd] [wʌns] [mɔ:(r)] [waɪl] [zi:k] [daɪ'rɛktɪd] [ðə; ði] ['nævəhəu] [tu:; tə] [mu:v] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [saɪd]
There they halted once more while Zeke directed the Navajoes to move along the side
那里 他们 停止 一次 更多的 尽管 泽克 指导 这 纳瓦霍人 到 移动 沿着 这 边
[ɒv; əv] [ðə; ði] [gʌltʃ] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] [rɪm] [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [kən'tɪnju:d] [ɒn] [ðeə(r)] [weɪ] [ə'krɒs] [ðə; ði]
of the gulch beneath the rim while the others continued on their way across the
的 这 峡谷 下面 这 轮缘 尽管 这 其他的 持续 在 他们的 方式 穿过 这
['plætəʊ] .
plateau .
高原 .

他们再次停了下来，泽克指挥纳瓦霍人沿着峡谷边缘下方的山坡移动，而其他人则继续穿越高原。

" ['jɒndə(r)] [ɪz] [splɪt] [rɒk] , [aɪm] ['θɪŋkɪn] - ,
" Yonder is Split Rock , I'm thinkin ' ,
" 远处 是 分裂 岩石 , 我是 思考 - ,

“那边是斯普利特罗克，我想，”

" [ə'brʌptlɪ] [sed] [zi:k] [æz; əz] [hi:; hi] [stɒpt] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [tu:; tə] [ə; eɪ] [hju:dʒ] [rɒk] [ˌʌn'laɪk] ['eni]
" abruptly said Zeke as he stopped and pointed to a huge rock unlike any
" 突然 说 泽克 作为 他 停止 和 尖 到 一个 巨大的 岩石 与此不同 任何
['ʌðə(r)z] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [si:n] [ɪn] [ðə; ði] ['ri:dʒən] .
others which the boys had seen in the region .
其他的 哪个 这 男孩们 有 已见 在 这 地区 .

“突然，”泽克停下脚步，指着一块与男孩们在该地区见过的任何石头都不同的巨大岩石说道。

[ðə; ði] [stəʊn] [hæd; həd] [bi:n] [kʌt] ['ɔ:lməʊst] [æz; əz] [ɪf] [baɪ] [sʌm; səm] [hju:dʒ] [naɪf] .
The stone had been cut almost as if by some huge knife .
这 石头 有 到过 切 几乎 作为 如果 经过 一些 巨大的 刀 .

这块石头仿佛是用一把巨大的刀切割出来的。

['sevrəl] ['ɪntʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [speɪs] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [hɑ:vz] [hæd; həd] [bi:n] [fɪld] [ɪn][baɪ][ðə; ði] [dʌst]

Several	inches	of	the	space	between	the	halves	had	been	filled	in	by	the	dust
一些	英寸	的	这	空间	之间	这	一半	有	到过	已填	在	经过	这	灰尘

[wɪtʃ] [ðə; ði][wɪndz; waɪndz][hæd; həd] [dɪ'pɒzɪtɪd] .

which	the	winds	had	deposited	.
哪个	这	风	有	已存	.

两半之间的几英寸空隙已经被风吹来的尘土填满了。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɔɪl] [ðʌs] [əb'teɪnd] [ə; eɪ] [tri:] [wɒz; wəz] ['grəʊɪŋ] [wɪtʃ] [naʊ] [hæd; həd]

In	the	midst	of	the	soil	thus	obtained	a	tree	was	growing	which	now	had
在	这	中间	的	这	土壤	因此	获得	一个	树	曾是	生长	哪个	现在	有

[ʃɒt] [ʌp][æt; ət] [li:st] ['twenti] [fi:t] [ə'bʌv] [ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [rɒk] .

shot	up	at	least	twenty	feet	above	the	top	of	the	great	rock	.
射击	向上	在	至少	二十	脚	多于	这	顶部	的	这	伟大的	岩石	.

在挖出的土壤中央，长出了一棵树，现在这棵树已经长到比巨石顶部高出至少二十英尺。

" [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [sə'pəʊz] [ðæt] [ɪz] ? " [in'kwaiə] [dʒɔ:dʒ] ['laɪtli] .

"	What	do	you	suppose	that	is	?	"	inquired	George	lightly	.
"	什么	做	你	认为	那	是	?	"	询问	乔治	轻轻	.

“你觉得那是什么？”乔治轻松地问道。

" [ɪz][ðə; ði] [tri:] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [ki:p] [ðəʊz] [rɒks] [ə'pɑ:t][ɔ:(r)][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [rɒks] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [ki:p]

"	Is	the	tree	trying	to	keep	those	rocks	apart	or	are	the	rocks	trying	to	keep
"	是	这	树	尝试	到	保持	那些	岩石	除	或者	是	这	岩石	尝试	到	保持

[ðə; ði] [tri:] [ɪn] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm] ?

the	tree	in	between	them	?
这	树	在	之间	他们	?

“是树试图把那些石头隔开，还是石头试图把树挡在它们中间？”

" [nəʊ][wʌn] [rɪ'plaɪd] [tu:; tə][ðə; ði]['kwɪəri][ɒv; əv][ðə; ði][gəʊ] [ə'hed] [bɔɪ] , [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l][wɜ:(r); wə(r)] ['ki:nli]

"	No	one	replied	to	the	query	of	the	Go	Ahead	Boy	,	for	all	were	keenly
"	不	一	回复	到	这	询问	的	这	去	前方	男生	,	为了	全部	是	敏锐地

[ə'raʊzd] ,

aroused	,
被唤醒	,

“没有人回答领头男孩的提问，因为所有人都情绪激动。”

[naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] [θɜ:d] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [wɪtʃ] ['saɪmən] ['moʊltri] [hæd; həd]

now	that	they	had	found	the	third	object	which	Simon	Moultrie	had
现在	那	他们	有	成立	这	第三	目的	哪个	西蒙	穆尔特里	有

['ɪndə,keɪtɪd][ɒn][hɪz; ɪz][mæp] .

indicated	on	his	map	.
表明的	在	他的	地图	.

现在他们已经找到了西蒙·穆尔特里在地图上标出的第三个物体。

[səʊ]['i:gə(r)][wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l][ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑ:ti] [ðæt] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðeə(r)]['ri:s(ə)nt]

So	eager	were	all	the	members	of	the	party	that	in	spite	of	their	recent
所以	渴望的	是	全部	这	成员	的	这	派对	那	在	尽管如此	的	他们的	最近的

[ig'zə:ʃən] [ænd; ənd][ðə; ði] [ləʊdz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['kæriɪŋ] [ðeɪ] [ɔ:l] [bɪ'gæn][tu:; tə] [rʌn] .

exertions	and	the	loads	they	were	carrying	they	all	began	to	run	.
努力	和	这	负载	他们	是	携带	他们	全部	开始	到	跑步	.

尽管最近都很疲惫，而且还背着重物，但所有队员都兴致勃勃地开始奔跑起来。

[ɪn][ə; eɪ] [briːf] [taɪm] [ðeɪ] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ˌdestɪˈneɪʃn] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [siːkɪŋ] [ænd; ənd][æz; əz]

In	a	brief	time	they	arrived	at	the	destination	they	were	seeking	and	as
在	一个	简短的	时间	他们	到达的	在	这	目的地	他们	是	寻求	和	作为

[ðeɪ] [swʌŋ] [ðeə(r)] [pæks] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [ˈʃəuldəz] [grɑːnt] [ˈheɪstɪli] [druː] [əˈgen] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]

they	swung	their	packs	from	their	shoulders	Grant	hastily	drew	again	from	his
他们	摇摆	他们的	包装	从	他们的	肩膀	授予	草草	画	再次	从	他的

[ˈpɒkɪt] [ðə; ði][mæp] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [əˈtempt] [tuː; tə] [rɪˈkɔːl] [ðə; ði][wʌn] [wɪtʃ]

pocket	the	map	which	he	had	made	in	his	attempt	to	recall	the	one	which
口袋	这	地图	哪个	他	有	制成	在	他的	试图	到	记起	这	一	哪个

[ˈsaɪmən] [ˈmoʊltri] [hæd; həd] [drɔːn] [ɪn][ðə; ði][ˈdaɪəri] [ðæt] [ðə; ði][gəʊ] [əˈhed] [bɔɪz] [hæd; həd] [faʊnd] .

Simon	Moultrie	had	drawn	in	the	diary	that	the	Go	Ahead	Boys	had	found	.
西蒙	穆尔特里	有	绘制	在	这	日记	那	这	去	前方	男孩们	有	成立	.

不久，他们到达了目的地。当他们把背包从肩上卸下来时，格兰特匆忙地从口袋里又掏出一张地图，这张地图是他为了回忆起西蒙·穆尔特里在“前进男孩”找到的日记中画的那张地图而绘制的。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ]

CHAPTER	XXIII
章	二十三

第二十三章

[ɒn] [ðə; ði] [rɪm]

ON	THE	RIM
在	这	轮缘

在边缘

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [əˈsembli] [ˈkraʊdɪd] [ˈkləʊsli] [əˈbaʊt] [grɑːnt][ænd; ənd] [lʊkt] [wɪð] [ˈiːgə(r)] [ˈɪntrəst] [æt; ət]

The	little	assembly	crowded	closely	about	Grant	and	looked	with	eager	interest	at
这	小的	集会	挤	密切	关于	授予	和	看起来	和	渴望的	兴趣	在

[ðə; ði] [ˈdrɔːɪŋz] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] .

the	drawings	he	had	made	.
这	图画	他	有	制成	.

小群人紧紧地围在格兰特身边，兴致勃勃地看着他画的画。

" [wɒt] [dʌz] [ˌaɪ ˈtiː] [miːn] ? " [inˈkwaiə] [fred] , " [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [sez] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ][ə; eɪ]

"	What	does	it	mean	?	"	inquired	Fred	,	"	when	it	says	you	have	to	go	a
"	什么	做	它	意思是	?	"	询问	弗雷德	,	"	什么时候	它	说道	你	有	到	去	一个

[hɑːf] - [maɪl] [ˌnɔːθˈiːst] ? "

half	-	mile	northeast	?	"
一半	-	英里	东北	?	"

“它说你要往东北方向走半英里，这是什么意思？”弗雷德问道。

" [aɪm] [nɒt] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [sez] [ðæt] , " [rɪˈplaɪd] [grɑːnt] .

"	I'm	not	sure	that	it	says	that	,	"	replied	Grant	.
"	我是	不是	当然	那	它	说道	那	,	"	回复	授予	.

“我不确定上面是不是这么写的，”格兰特回答道。

" [ðeəz; ðəz] [ˈsɪmpli] [ə; eɪ] [mɑːk] [hɪə(r)] , ½ [em] . [en] . [iː] . "

"	There's	simply	a	mark	here	,	½	m	.	N	.	E	.	"
"	有	简单地	一个	标记	这里	,	½	米	.	N	.	E	.	"

“这里只有一个标记，东北方向 ½ 英里”

" [wel] , [ˈeni] [ˈlʌbə(r)] [nəʊz] [ðæt] [ðæt] [miːnz] [ə; eɪ][hɑːf] - [maɪl] [ˌnɔːθˈiːst] . "

"	Well	,	any	lubber	knows	that	that	means	a	half	-	mile	northeast	.	"
"	出色地	,	任何	笨蛋	知道	那	那	方法	一个	一半	-	英里	东北	.	"

“嗯，任何一个土包子都知道，那意味着向东北方向走半英里。”

" [nɒt] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] - [ˈlʌbə(r)] , - " [riˈtɔːt] [grɑːnt] , " [ɒv; əv] [kɔːs] [aɪm] [nɒt] [ʃʊə(r)] .

"	Not	being	a	'	lubber	,	'	"	retorted	Grant	,	"	of	course	I'm	not	sure	.
"	不是	存在	一个	-	笨蛋	,	-	"	反驳	授予	,	"	的	课程	我是	不是	当然	.

“我当然不确定自己是不是个‘笨蛋’。”格兰特反驳道。

[aɪm] [nɒt] ['veri] [mʌtʃ] [ɪm'prest] [baɪ] [ə; eɪ] - [-] - ['nɒlɪdʒ] ['eniweɪ] .

I'm	not	very	much	impressed	by	a	'	lubber's	'	knowledge	anyway	.
我是	不是	非常	很多	印象深刻	经过	一个	-	卢伯的	-	知识	反正	.

我本来就对一个"菜鸟"的知识不怎么感冒。

" [ðə; ði] [gəʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [lɑːft] [æt; ət] [ðə; ði] [rɪ'tɔːt] ,

"	The	Go	Ahead	Boys	laughed	at	the	retort	,
"	这	去	前方	男孩们	笑了	在	这	反驳	,

"前进男孩"们对这种反驳哈哈大笑，

[bʌt; bət] [ðeə(r)] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðeə(r)] [ɪ'miːdiət] ['prɒbləm] [wɒz; wəz] [tuː] [kiːn] [tuː; tə] [pə'mɪt] ['ʌðə(r)]

but	their	interest	in	their	immediate	problem	was	too	keen	to	permit	other
但	他们的	兴趣	在	他们的	即时	问题	曾是	也	敏锐的	到	允许	其他

['mætəz] [tuː; tə] ['entə(r)] [ðeə(r)] [θɔːts] .

matters	to	enter	their	thoughts	.
事情	到	进入	他们的	想法	.

但是，他们对眼前问题的关注太过强烈，以至于没有让其他事情进入他们的考虑范围。

" [naʊ] [haʊ] [duː; də] [wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] [ðəʊz] ['lɛtəz] [doʊnt] [rɪ'fɜː(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [steɪk] [ɪt'self] ? " [ɑːskt]

"	Now	how	do	we	know	that	those	letters	don't	refer	to	the	stake	itself	?	"	asked
"	现在	如何	做	我们	知道	那	那些	信件	不	参考	到	这	赌注	本身	?	"	问

[dʒɔːdʒ] .

George	.
乔治	.

"那么我们怎么知道这些信件指的不是木桩本身呢？"乔治问道。

" [ə; eɪ] ['brɪliənt] [rɪ'mɑːk] , " [sed] [grɑːnt] ['skɔːnfəli] .

"	A	brilliant	remark	,	"	said	Grant	scornfully	.
"	一个	杰出的	评论	,	"	说	授予	轻蔑地	.

"真是妙语连珠，"格兰特轻蔑地说。

" [ɔːl] [juː; jʊ] [hæv; həv] [tuː; tə] [duː; də] [ɪz] [tuː; tə] [ləʊ'keɪt] [ðə; ði] [kleɪm] [ðæt] ['saɪmən] ['moʊltri] [steɪkt]

"	All	you	have	to	do	is	to	locate	the	claim	that	Simon	Moultrie	staked
"	全部	你	有	到	做	是	到	定位	这	宣称	那	西蒙	穆尔特里	已抵押

[ænd; ənd] [ðen] [pruːv] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [hɑːf] - [maɪl] [ˌnɔːθ'iːst] ,

and	then	prove	that	it	is	a	half	-	mile	northeast	,
和	然后	证明	那	它	是	一个	一半	-	英里	东北	,

"你只需要找到西蒙·穆尔特里圈占的地界，然后证明它位于东北方向半英里处即可。"

[ə; eɪ] ['kwɔːtə(r)] - [maɪl] [ˌsaʊθ'iːst] ,

a	quarter	-	mile	southeast	,
一个	四分之一	-	英里	东南	,

东南方向四分之一英里处，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['kwɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [maɪl] [nɔːθ] [ˌnɔːθ'iːst] [frɒm; frəm] [sʌm; səm] [pleɪs] [ðæt] [juː; jʊ] [doʊnt]

and	a	quarter	of	a	mile	north	northeast	from	some	place	that	you	don't
和	一个	四分之一	的	一个	英里	北	东北	从	一些	地方	那	你	不

[keə(r)] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] . "

care	anything	about	.	"
关心	任何事物	关于	.	"

距离某个你根本不在乎的地方，向东北方向再往北四分之一英里。

" [ðæts] [nɒt] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [ziːk] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz] [hiː; hi] [spəʊk] .

"	That's	not	it	,	"	said	Zeke	,	shaking	his	head	as	he	spoke	.
"	那就是	不是	它	,	"	说	泽克	,	摇晃	他的	头	作为	他	辐	.

"不是那样的，"泽克一边摇头一边说道。

" [ɪts] [ðə; ði] [kleɪm] [ɪt'self] .

"	It's	the	claim	itself	.
"	它是	这	宣称	本身	.

"问题出在说法本身。"

[maɪ] [ə'pɪnjən] [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] [gəʊ] [ə; eɪ] [hɑːf] - [maɪl] [ˌnɔːθ'iːst] [frɒm; frəm] [splɪt] [rɒk] .

My	opinion	is	that	you	go	a	half	-	mile	northeast	from	Split	Rock	.
我的	观点	是	那	你	去	一个	一半	-	英里	东北	从	分裂	岩石	.

我的建议是从斯普利特罗克向东北方向走半英里。

[ðen] [tɜːn] [ænd; ənd] [gəʊ] [wʌn] - ['kwɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [maɪl] [ˌsaʊθ'iːst] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] ['kwɔːtə(r)]

Then	turn	and	go	one	-	quarter	of	a	mile	southeast	and	then	a	quarter
然后	转动	和	去	一	-	四分之一	的	一个	英里	东南	和	然后	一个	四分之一

[ɒv; əv] [ə; eɪ] [maɪl] [nɔːθ] [ˌnɔːθ'iːst] .

of	a	mile	north	northeast	.
的	一个	英里	北	东北	.

然后转向东南方向走四分之一英里，再向东北方向走四分之一英里。

" [bəuθ] [ðə; ði] ['nævəˌhoʊz] [wɜː(r); wə(r)] ['prez(ə)nt] ,

"	Both	the	Navajos	were	present	,
"	两个都	这	纳瓦霍人	是	展示	,

两位纳瓦霍人都在场，

['stændɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['bɔːdə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'sembli] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['ʃaɪnɪŋ] [aɪz] [bɪ'treɪd] [ðeə(r)] [kiːn]

standing	on	the	border	of	the	assembly	and	their	shining	eyes	betrayed	their	keen
常设	在	这	边界	的	这	集会	和	他们的	灼灼	眼睛	背叛	他们的	敏锐的

['ɪntrəst] [ɪn] [ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .

interest	in	the	discussion	.
兴趣	在	这	讨论	.

他们站在集会边缘，闪亮的眼神透露出他们对讨论的浓厚兴趣。

" [ɪf] [aɪ] [ˌrekə'lekt] [ə'raɪt] , " [sed] [dʒɒn] ,

"	If	I	recollect	aright	,	"	said	John	,
"	如果	我	追忆	好的	,	"	说	约翰	,

“如果我没记错的话，”约翰说，

" [ɪn] [ðæt] ['daɪəri] [ɒv; əv] ['saɪmən] [moʊltriːz] [hiː; hi] [rəʊt] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv]

"	in	that	diary	of	Simon	Moultrie's	he	wrote	that	he	was	in	the	middle	of
"	在	那	日记	的	西蒙	穆尔特里	他	写道	那	他	曾是	在	这	中间	的

[θɔːrnz] [gʌltʃ] [wen] [hiː; hi] [strʌk] [ðə; ði] [veɪn] [dʒʌst] [raɪt] . "

Thorn's	Gulch	when	he	struck	the	vein	just	right	.	"
荆棘	峡谷	什么时候	他	击	这	静脉	只是	正确的	.	"

“西蒙·穆尔特里在他的日记中写道，他当时正在索恩峡谷的中央，正好挖到了那条矿脉。”

" [ðæts] [səʊ] , " [spəʊk] [ʌp] [grɑːnt] ['kwɪkli] , " [ai] [duː; də] [rɪ'membə(r)] [ðæt] . "

"	That's	so	,	"	spoke	up	Grant	quickly	,	"	I	do	remember	that	.	"
"	那就是	所以	,	"	辐	向上	授予	迅速地	,	"	我	做	记住	那	.	"

“没错，”格兰特赶紧说道，“我记得这件事。”

" [jeɪ] ! " [kən'tɪnjuːd] [dʒɒn] , [ɪ'leɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [rɪ'spɒns] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['griːtɪd] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] , "

"	Yea	!	"	continued	John	,	elated	by	the	response	which	had	greeted	his	words	,	"
"	是的	!	"	持续	约翰	,	欣喜若狂	经过	这	回复	哪个	有	问候	他的	字	,	"

[ænd; ənd] [ðæt] ['ɪz(ə)nt] [ɔːl] .

and	that	isn't	all	.
和	那	不是	全部	.

“是啊！”约翰继续说道，他很高兴得到这样的回应，“但这还不是全部。”

[hiː; hi] [sez] [hiː; hi] ['fɒləʊd] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] [pleɪs] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] .

He	says	he	followed	it	up	and	found	the	place	he	was	looking	for	.
他	说道	他	随后	它	向上	和	成立	这	地方	他	曾是	寻找	为了	.

他说他顺着线索找到了他要找的地方。

['dɪd(ə)nt][hiː; hi] [seɪ] [tuː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [hæd; həd][æn; ən] [ə'seɪ] [meɪd] [ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

Didn't	**he**	**say**	**too**	**that**	**he**	**had**	**already**	**had**	**an**	**assay**	**made**	**and**	**that**	**it**
没有	他	说	也	那	他	有	已经	有	一个	检测	制成	和	那	它

[wɒz; wəz] [greɪt] ? "

was	**great**	**?**	**"**
曾是	伟大的	?	"

他不是还说过他已经做过检测，而且结果很好吗?

" ['wʌndəf(ə)l] , [strɪŋ] ! " [sed] [fred] .

"	**Wonderful**	**,**	**String**	**!**	**"**	**said**	**Fred**	**.**
"	精彩的	,	细绳	!	"	说	弗雷德	.

“太棒了，弦乐！”弗雷德说道。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [pruːvd] [jɔː'self] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [mæn] .

"	**You**	**have**	**proved**	**yourself**	**to**	**be**	**a**	**great**	**man**	**.**
"	你	有	已证实	你自己	到	是	一个	伟大的	男人	.

“你已经证明自己是一位伟大的人。”

[ðæts] [ɪg'zæktli] [wɒt] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['daɪəri][æz; əz][ai] [rɪ'kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] .

That's	**exactly**	**what**	**was**	**in**	**the**	**diary**	**as**	**I**	**recall**	**it**	**.**
那就是	确切地	什么	曾是	在	这	日记	作为	我	记起	它	.

我记得日记里就是这么写的。

[ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [ðen] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə][duː; də][ɪz][tuː; tə] ['fɒləʊ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv]

The	**only**	**thing**	**then**	**for**	**us**	**to**	**do**	**is**	**to**	**follow**	**along**	**the**	**middle**	**of**
这	仅有的	事物	然后	为了	我们	到	做	是	到	跟随	沿着	这	中间	的

[θɔːrnz] [gʌltʃ] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [straɪk] [ðə; ði] [veɪn] . "

Thorn's	**Gulch**	**until**	**we**	**strike**	**the**	**vein**	**.**	**"**
荆棘	峡谷	直到	我们	罢工	这	静脉	.	"

那么我们唯一能做的就是沿着荆棘峡谷的中央走，直到找到矿脉为止。”

" [hʌ] ! " [ri'tɔːt] [ziːk] ,

"	**Huh**	**!**	**"**	**retorted**	**Zeke**	**,**
"	嗯	!	"	反驳	泽克	,

“哼！”泽克反驳道。

" [juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)] [meɪk] [ə'rendʒmənts] [tuː; tə][hæv; həv] ['brekfəst] [wɪð] [ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði]

"	**you**	**had**	**better**	**make**	**arrangements**	**to**	**have**	**breakfast**	**with**	**the**	**man**	**in**	**the**
"	你	有	更好的	制作	安排	到	有	早餐	和	这	男人	在	这

[muːn] [ðæn; ðən][traɪ] ['eni] [sʌtʃ] [plæn][æz; əz] [ðæt] . "

moon	**than**	**try**	**any**	**such**	**plan**	**as**	**that**	**.**	**"**
月亮	比	尝试	任何	这样的	计划	作为	那	.	"

“你还不如安排和月亮上的人共进早餐，也别想做这种事。”

" [wɒt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː; də] [ðen] ? " [di'mɑːnd, -'mænd][dʒɒn] .

"	**What**	**shall**	**we**	**do**	**then**	**?**	**"**	**demanded**	**John**	**.**
"	什么	将	我们	做	然后	?	"	要求	约翰	.

“那我们该怎么办？”约翰问道。

" [wɪv] [gɒt][tuː; tə] [dɪ'saɪd] [fɜːst][ɒv; əv][ɔːl] , " [ɪk'spleɪnd] [ziːk] , " [ə'baʊt] [ðɪs] [kleɪm] [ðæt] [əʊld] [saɪm]

"	**We've**	**got**	**to**	**decide**	**first**	**of**	**all**	**,**	**"**	**explained**	**Zeke**	**,**	**"**	**about**	**this**	**claim**	**that**	**old**	**Sime**
"	我们已经	得到	到	决定	第一的	的	全部	,	"	解释	泽克	,	"	关于	这	宣称	那	老的	西姆

[steɪkt] . "

staked	**.**	**"**
已抵押	.	"

“我们首先要决定，”泽克解释说，“关于老西姆提出的这个主张。”

" [ðæts] [wɒt] [wɪr] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][duː; də] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] [fred] ['glɪbli] .

"	**That's**	**what**	**we're**	**trying**	**to**	**do**	**,**	**"**	**interrupted**	**Fred**	**glibly**	**.**
"	那就是	什么	是	尝试	到	做	,	"	中断	弗雷德	轻率地	.

“这正是我们努力的方向，”弗雷德轻率地打断道。

" [biː; bi][ˈpeɪʃ(ə)nt] [wɪð] [ðə; ði][tʃaɪld] , [ziːk] , " [sed] [grɑːnt] ['draɪli] .

"	Be	patient	with	the	child	,	Zeke	,	"	said	Grant	dryly	.
"	是	病人	和	这	孩子	,	泽克	,	"	说	授予	干巴巴地	.

“泽克，对孩子要有耐心，”格兰特冷冷地说。

" [hiː; hi] [raɪdz] [ɒn][ə; eɪ][hɑːf] - [feə(r)] ['tɪkɪt] [jet] . "

"	He	rides	on	a	half	-	fare	ticket	yet	.	"
"	他	骑行	在	一个	一半	-	票价	票	然而	.	"

“他现在还拿着半价票乘车呢。”

" [kwɪt] [jɔː(r); jə(r)] ['fuːlɪŋ] , " [spəʊk] [ʌp] [dʒɒn] .

"	Quit	your	fooling	,	"	spoke	up	John	.
"	辞职	你的	愚弄	,	"	辐	向上	约翰	.

“别再胡闹了，”约翰开口说道。

" [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ə'baʊt] [ðɪs] . "

"	We	want	to	find	out	about	this	.	"
"	我们	想	到	寻找	出去	关于	这	.	"

“我们想了解这件事。”

" [wel] , " [sed] [ziːk] , " [aɪv] [gɒt] [ə; eɪ] ['kʌmpəs] [hɪə(r)] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [bʌt; bət][ai] ['hævnt] ['eni]

"	Well	,	"	said	Zeke	,	"	I've	got	a	compass	here	,	of	course	,	but	I	haven't	any
"	出色地	,	"	说	泽克	,	"	我已经	得到	一个	罗盘	这里	,	的	课程	,	但	我	还没有	任何

[tʃeɪn] .

chain	.
链	.

“嗯，”泽克说，“我这里当然有指南针，但我没有链子。”

[haʊ] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [tel] [wen] [wiː; wi][hæv; həv] ['kʌvəd] [ðə; ði] ['dɪstəns] ! "

How	are	we	going	to	tell	when	we	have	covered	the	distance	!	"
如何	是	我们	去	到	告诉	什么时候	我们	有	涵盖	这	距离	!	"

我们怎么知道什么时候才算走完了全程呢?

" [ðə; ði]['əʊnli] [wei] , " [rɪ'spɒndɪd] [grɑːnt] ,

"	The	only	way	,	"	responded	Grant	,
"	这	仅有的	方式	,	"	回应	授予	,

“唯一的办法，”格兰特回答道。

" [wɪl] [biː; bi][fɔː(r); fə(r)][juː 'es][tuː; tə] [peɪs] [ðə; ði] ['dɪstəns] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə] [wɒt] [wiː; wi] [θɪŋk]

"	will	be	for	us	to	pace	the	distance	until	we	come	to	what	we	think
"	将要	是	为了	我们	到	步伐	这	距离	直到	我们	来	到	什么	我们	思考

[ɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [spɒt] [wɪtʃ] ['saɪmən] [faʊnd] . "

is	about	the	spot	which	Simon	found	.	"
是	关于	这	点	哪个	西蒙	成立	.	"

“我们将沿着这条路走，直到到达我们认为西蒙发现的那个地点附近。”

" [ðæt] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ɒv; əv] ['sʌndez] , " [spəʊk] [ʌp] [dʒɔːdʒ] .

"	That	will	take	a	month	of	Sundays	,	"	spoke	up	George	.
"	那	将要	拿	一个	月	的	星期日	,	"	辐	向上	乔治	.

“那得花上一个月的时间，”乔治开口说道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [sʌm; səm] [taɪm] , " [ək'nɒlɪdʒd] [grɑːnt] , " [bʌt; bət][ai][doʊnt] [nəʊ] ['eni] ['ʌðə(r)] [wei]

"	It	will	take	some	time	,	"	acknowledged	Grant	,	"	but	I	don't	know	any	other	way
"	它	将要	拿	一些	时间	,	"	已确认	授予	,	"	但	我	不	知道	任何	其他	方式

.

:
.

“这需要一些时间，”格兰特承认，“但我不知道还有其他办法。”

[duː; də][juː; jʊ] , [ziːk] ? " [hiː; hi] [in'kwaiə] , ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [gaɪd] .

Do	you	,	Zeke	?	"	he	inquired	,	turning	to	the	guide	.
做	你	,	泽克	?	"	他	询问	,	转弯	到	这	指导	.

“你呢，泽克？”他转向向导问道。

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [stɑːt] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['meʒəm(ə)nts] ? " [di'mɑːnd, -'mænd] [ziːk]

"	Where	are	you	going	to	start	with	your	measurements	?	"	demanded	Zeke
"	在哪里	是	你	去	到	开始	和	你的	测量	?	"	要求	泽克

.

:

.

“你们打算从哪里开始测量？”泽克问道。

" [waɪ] , [æt; ət] [splɪt] [rɒk] , [ɒv; əv] [kɔːs] , " [sed] [grɑːnt] ['prɒmptli] .

"	Why	,	at	Split	Rock	,	of	course	,	"	said	Grant	promptly	.
"	为什么	,	在	分裂	岩石	,	的	课程	,	"	说	授予	及时	.

“当然是在斯普利特岩啦，”格兰特立刻说道。

" [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɒk] , [ɔː(r)] [ðə; ði] [edʒ] ?

"	From	the	middle	of	the	Rock	,	or	the	edge	?
"	从	这	中间	的	这	岩石	,	或者	这	边缘	?

“是从岩石中间，还是从边缘？”

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [nɪə(r)] [saɪd] [ɔː(r)] [ðə; ði] [fɑː(r)] [saɪd] ?

From	the	near	side	or	the	far	side	?
从	这	靠近	边	或者	这	远的	边	?

从近侧还是远侧?

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɔː(r)] — "

From	the	top	of	it	or	—	"
从	这	顶部	的	它	或者	—	"

从它的顶部或——”

" [aɪ] [seɪ] , " [brəʊk] [ɪn] [fred] ,

"	I	say	,	"	broke	in	Fred	,
"	我	说	,	"	打破	在	弗雷德	,

“我说，”弗雷德插嘴道。

" [ðæt] [wiː; wi] [stɑːt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɒk] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['tʌtʃɪz] [ðə; ði] [sænd] .

"	that	we	start	from	the	edge	of	the	Rock	where	it	touches	the	sand	.
"	那	我们	开始	从	这	边缘	的	这	岩石	在哪里	它	触摸	这	沙	.

“我们从岩石与沙滩交界处的边缘开始。”

[ðen] [wiː; wi] [kæn; kən] ['fɒləʊ] [ðə; ði] ['kʌmpəs] [ænd; ənd] [wiː; wi] [nəʊ] [dʒʌst] [haʊ] ['meni] ['peɪsɪz] [ðeə(r)]

Then	we	can	follow	the	compass	and	we	know	just	how	many	paces	there
然后	我们	能	跟随	这	罗盘	和	我们	知道	只是	如何	许多	步幅	那里

[wɪl] [biː; bi] [ɪn] [ə; eɪ] [hɑːf] - [maɪl] . "

will	be	in	a	half	-	mile	.	"
将要	是	在	一个	一半	-	英里	.	"

然后我们可以跟着指南针走，就能知道半英里有多少步了。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [dɪ'pend] [ɒn] [huː] [dʌz] [ðə; ði] ['peɪsɪŋ] , [ai] [ges] , " [sed] [dʒɒn] ['drɒʊlli] .

"	It	will	depend	on	who	does	the	pacing	,	I	guess	,	"	said	John	drolly	.
"	它	将要	依赖	在	WHO	做	这	踱步	,	我	猜测	,	"	说	约翰	滑稽的	.

“我想，这取决于谁来控制节奏，”约翰打趣道。

" [maɪ] [legz] [ɑː(r); ə(r)] [lɒŋgə(r)] [ðæn; ðən] [frɛdz] [ænd; ənd] [ai] [ges] [maɪ] [steps] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [mɔː(r)]

"	My	legs	are	longer	than	Fred's	and	I	guess	my	steps	wouldn't	be	more
"	我的	腿	是	更长	比	弗雷德的	和	我	猜测	我的	步骤	不会	是	更多的

[ðæn; ðən] [hɑːf] [æz; əz] ['meni] [æz; əz] [hɪz; ɪz] . "

than	half	as	many	as	his	.	"
比	一半	作为	许多	作为	他的	.	"

“我的腿比弗雷德的长，我猜我的步数不会超过他的一半。”

" [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [duː; də] , " [sed] [grɑːnt] ['kɒnfɪdəntli] ,

"	The	best	thing	for	us	to	do	,	"	said	Grant	confidently	,
"	这	最好的	事物	为了	我们	到	做	,	"	说	授予	自信地	,

“对我们来说，最好的做法是，”格兰特自信地说。

" [ɪz][tuː; tə] ['meʒə(r)] [ɒf] [æz; əz] ['nɪəli] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən][duː; də][ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] [wɒt] [ə; eɪ] [jɑːd] [ɪz] .

"	is	to	measure	off	as	nearly	as	we	can	do	it	just	what	a	yard	is	.
"	是	到	措施	离开	作为	几乎	作为	我们	能	做	它	只是	什么	一个	院子	是	.

“就是尽可能准确地测量出一码到底有多长。”

[ðen] [dʒɒn] , [huː] [kæn; kən]['kʌvə(r)] ['eni] ['dɪstəns] [frɒm; frəm] [tuː] ['ɪntʃɪz] [tuː; tə] [tuː] [jɑːrdz] ,

Then	John	,	who	can	cover	any	distance	from	two	inches	to	two	yards	,
然后	约翰	,	WHO	能	覆盖	任何	距离	从	二	英寸	到	二	码	,

然后是约翰，他可以覆盖从两英寸到两码的任何距离，

[kæn; kən][traɪ][tuː; tə] [teɪk] [steps] [dʒʌst][ðə; ði] [rɪ'kwaɪəd] [leŋkθ; leŋθ] . "

can	try	to	take	steps	just	the	required	length	.	"
能	尝试	到	拿	步骤	只是	这	必需的	长度	.	"

可以尝试采取只需达到必要程度的步骤。

" [wiː; wi][kæn; kən][traɪ] [ðæt] , " [ə'sent] [ziːk] ['djuːbiəsli] ,

"	We	can	try	that	,	"	assented	Zeke	dubiously	,
"	我们	能	尝试	那	,	"	同意	泽克	可疑地	,

“我们可以试试，”泽克半信半疑地同意道。

" [ðəʊ] [aɪm] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðə; ði]['betə(r)] [plæn] [wɪl] [biː; bi][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə] [get] [ə; eɪ]

"	though	I'm	inclined	to	think	the	better	plan	will	be	for	us	to	get	a
"	尽管	我是	倾斜	到	思考	这	更好的	计划	将要	是	为了	我们	到	得到	一个

[stɪk] [ðæt] [wɪl] ['meʒə(r)] [ə; eɪ] [jɑːd] [æz; əz] ['nɪəli] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

stick	that	will	measure	a	yard	as	nearly	as	we	can	make	it	.
戳	那	将要	措施	一个	院子	作为	几乎	作为	我们	能	制作	它	.

“不过我倾向于认为，更好的办法是我们找一根能尽可能精确地测量一码的棍子。”

[ðen] [wiː; wi][hæd; həd]['betə(r)] ['meʒə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] .

Then	we	had	better	measure	it	off	.
然后	我们	有	更好的	措施	它	离开	.

那我们最好还是量一下尺寸。

[wiː; wi][kæn; kən] ['fɒləʊ] [ðə; ði] ['kʌmpəs] [ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [ænd; ənd] ['nɪdnt] [gəʊ] ['verɪ] [fɑː(r)][ə'saɪd]['iːv(ə)n]

We	can	follow	the	compass	all	the	way	and	needn't	go	very	far	aside	even
我们	能	跟随	这	罗盘	全部	这	方式	和	不必	去	非常	远的	旁边	甚至

[ɪf] [wiː; wi][dəʊnt] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][ɪg'zækt][spɒt] . "

if	we	don't	come	to	the	exact	spot	.	"
如果	我们	不	来	到	这	精确的	点	.	"

我们可以一直跟着指南针走，即使不能完全到达目的地，也不会偏离太远。

" [ɪts] [ə; eɪ] [lɒŋ] [dʒɒb] , " [ri'mɑːk] [fred] ['dəʊlfəli] .

"	It's	a	long	job	,	"	remarked	Fred	dolefully	.
"	它是	一个	长的	工作	,	"	评论	弗雷德	悲伤地	.

“这是一项漫长的工作，”弗雷德沮丧地说。

" [juː; jʊ] [siː] [wɪv] [gɒt][tuː; tə] [tɜːn] .

"	You	see	we've	got	to	turn	.
"	你	看	我们已经	得到	到	转动	.

你看，我们必须转身。

[wɪv] [gɒt][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][hɑːf] - [maɪl] ,

We've	got	to	make	the	half	-	mile	,
我们已经	得到	到	制作	这	一半	-	英里	,

我们必须走完这半英里。

[ðen] [stɒp] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] ['aʊə(r)][də'rekʃ(ə)nz][ænd; ənd][gəʊ][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)] - [maɪl] [ˌsaʊθ'iːst] [ænd; ənd]

then	stop	and	change	our	directions	and	go	a	quarter	-	mile	southeast	and
然后	停止	和	改变	我们的	方向	和	去	一个	四分之一	-	英里	东南	和

[ðen] [stɒp] [ə'gen] [ænd; ənd][gəʊ][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [maɪl] [nɔːθ] [ˌnɔːθ'iːst] .

then	stop	again	and	go	a	quarter	of	a	mile	north	northeast	.
然后	停止	再次	和	去	一个	四分之一	的	一个	英里	北	东北	.

然后停下来，改变方向，向东南方向行驶四分之一英里，然后再次停下来，向东北方向行驶四分之一英里。

[ai]['wʌndə(r)] [waɪ] [əʊld] [saɪm] ['dɪd(ə)nt] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [streɪt] [laɪn] ['eniweɪ] . "

I	wonder	why	old	Sime	didn't	make	it	a	straight	line	anyway	.	"
我	想知道	为什么	老的	西姆	没有	制作	它	一个	直的	线	反正	.	"

我纳闷老西姆为什么不把它建成直线呢?

" [wiː; wi] [meɪ] [faɪnd] [aʊt] , " [sed] [grɑːnt] , " [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][gəʊ] [ðɪs] [weɪ] .

"	We	may	find	out	,	"	said	Grant	,	"	that	he	had	to	go	this	way	.
"	我们	可能	寻找	出去	,	"	说	授予	,	"	那	他	有	到	去	这	方式	.

格兰特说:“我们可能会发现,他不得不走这条路。”

[wɒt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː; də] , [ziːk] ? " [hiː; hi] ['ædɪd] , ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [gaɪd] .

What	shall	we	do	,	Zeke	?	"	he	added	,	turning	to	the	guide	.
什么	将	我们	做	,	泽克	?	"	他	额外	,	转弯	到	这	指导	.

“我们该怎么办,泽克?”他转过身问向导。

" [wɪtʃevə(r)] [juː; jʊ] [seɪ] , " [rɪ'plaɪd] [ziːk] .

"	Whichever	you	say	,	"	replied	Zeke	.
"	任何	你	说	,	"	回复	泽克	.

“你说什么都行,”泽克回答道。

" [ðen] , [ai] [seɪ] [wiː; wi][traɪ] [fɜːst] [tuː; tə] [let] [dʒɒn] [peɪs] [ə; eɪ][hɑːf] - [maɪl] .

"	Then	,	I	say	we	try	first	to	let	John	pace	a	half	-	mile	.
"	然后	,	我	说	我们	尝试	第一的	到	让	约翰	步伐	一个	一半	-	英里	.

“那么,我说我们先试着让约翰走半英里。”

[wiːl; wil][ɔːl][gəʊ] [ə'lɒŋ] [wɪð] [hɪm][ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] ['kɒmz] [tuː; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [eɪt]

We'll	all	go	along	with	him	and	when	he	comes	to	the	end	of	his	eight
出色地	全部	去	沿着	和	他	和	什么时候	他	来	到	这	结尾	的	他的	八

['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['eɪti] [jɑːrdz] [waɪ] [ɔːl] [ðeə(r)][ɪz][fɔː(r); fə(r)][juː 'es][tuː; tə][duː; də][ɪz][tuː; tə] [stɒp]

hundred	and	eighty	yards	why	all	there	is	for	us	to	do	is	to	stop
百	和	八十	码	为什么	全部	那里	是	为了	我们	到	做	是	到	停止

[ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði][də'rekʃ(ə)n] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌmpəs] [ænd; ənd] [stɑːt] [aʊt] [ə'gen] . "

and	change	the	direction	according	to	the	compass	and	start	out	again	.	"
和	改变	这	方向	根据	到	这	罗盘	和	开始	出去	再次	.	"

我们都会跟着他走,等他走到八百八十码的终点时,我们所要做的就是停下来,根据指南针改变方向,然后重新出发。

" [wiː; wi] ['hævnt] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] ['meʒə(r)] [wɪð] , " [sed] [dʒɒn] ['dəʊlfəli] .

"	We	haven't	anything	to	measure	with	,	"	said	John	dolefully	.
"	我们	还没有	任何事物	到	措施	和	,	"	说	约翰	悲伤地	.

“我们没有任何衡量标准,”约翰沮丧地说。

" [wiː; wi][kæn; kən] [straɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['prɪti] [kləʊz] , " [sed] [ziːk] .

"	We	can	strike	it	pretty	close	,	"	said	Zeke	.
"	我们	能	罢工	它	漂亮的	关闭	,	"	说	泽克	.

“我们可以非常接近目标,”泽克说。

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [wiː; wi][kæn; kən][duː; də] , [bɔɪz] , " [sed] [fred] .

"	I'll	tell	you	what	we	can	do	,	boys	,	"	said	Fred	.
"	患病的	告诉	你	什么	我们	能	做	,	男孩们	,	"	说	弗雷德	.

“我来告诉你们我们能做什么,伙计们,”弗雷德说。

" [ðə; ði] [fɜːst] [dʒɔɪnt] [ɪn] [maɪ] [θʌm] [ɪz] [dʒʌst] [θriː] - ['kwɔːtəz] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] .

"	The	first	joint	in	my	thumb	is	just	three	-	quarters	of	an	inch	.
"	这	第一的	联合的	在	我的	拇指	是	只是	三	-	四分之一	的	一个	英寸	.

“我拇指的第一关节只有四分之三英寸长。”

[wiː; wi][kæn; kən] ['meʒə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðæt] .

We	can	measure	it	with	that	.
我们	能	措施	它	和	那	.

我们可以用那个来衡量它。

" [sɪ'kjʊr] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [strɪŋ] [greɪnt] ['keəfəli] ['meʒəd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ruːl]
" Securing a piece of string Grant carefully measured according to the rule
" 确保 一个 片 的 细绳 授予 小心 测量 根据 到 这 规则
[sə'dʒestɪd] [baɪ][ðə; ðɪ] [dɪ'mɪnjətɪv] [gəʊ] [ə'hed] [bɔɪ] [ænd; ənd] [suːn] [hiː; hɪ] [held] [ʌp] [hɪz; ɪz] [strɪŋ] ['seɪɪŋ]
suggested by the diminutive Go Ahead Boy and soon he held up his string saying
建议 经过 这 小字 去 前方 男生 和 很快 他 握住 向上 他的 细绳 说
,
,
,
格兰特小心翼翼地拿了一根绳子，按照矮个子"前进男孩"给出的规则仔细测量，很快他就举起绳子说：

[æz; əz][hiː; hɪ][dɪd][səʊ] , " [ɪf] [fred] [ɪz] [raɪt] [ðæt] [ɪz][ɪg'zæktlɪ][ə; eɪ] [jɑːd] . "
as he did so , " If Fred is right that is exactly a yard . "
作为 他 做过 所以 , " 如果 弗雷德 是 正确的 那 是 确切地 一个 院子 . "
他一边说着，一边说道："如果弗雷德说得对，那正好是一码。"

" [let] [ˌem 'iː] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [ziːk] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ðɪ] [strɪŋ] .
" Let me see it , " said Zeke , taking the string .
" 让 我 看 它 , " 说 泽克 , 采取 这 细绳 .
"让我看看，"泽克说着，接过绳子。

['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['meʒəm(ə)nts] [hiː; hɪ] [suːn] [dɪ'kleəd] [ðæt] [greɪnt][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [kə'rekt] [ɪn]
Making his own measurements he soon declared that Grant was almost correct in
制作 他的 自己的 测量 他 很快 声明 那 授予 曾是 几乎 正确的 在
[hɪz; ɪz] ['steɪtmənt] .
his statement .
他的 陈述 .
他自己进行测量后，很快便宣布格兰特的说法基本正确。

" [wiː; wɪ] [kænt] [get] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ][hɑːf] - [ɪntʃ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ['eniweɪ] , " [hiː; hɪ] [sed] .
" We can't get within a half - inch of it anyway , " he said .
" 我们 不能 得到 之内 一个 一半 - 英寸 的 它 反正 , " 他 说 .
"反正我们也无法靠近它半英寸以内，"他说。

" [ə; eɪ][hɑːf] - [ɪntʃ] [ɒn][ə; eɪ] [jɑːd] [wʊd] [miːn] [fɔː(r)] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɔːti] - [fɔː(r)] ['ɪntʃɪz] [fɔː(r); fə(r)]
" A half - inch on a yard would mean four hundred and forty - four inches for
" 一个 一半 - 英寸 在 一个 院子 会 意思是 四 百 和 四十 - 四 英寸 为了
[ə; eɪ][hɑːf] - [maɪl] ,
a half - mile ,
一个 一半 - 英里 ,
"一码长半英寸，半英里长就等于四百四十四英寸。"

" [sed] [greɪnt] .
" said Grant .
" 说 授予 .
格兰特说道。

" [naʊ] [fɔː(r)] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɔːti] ['ɪntʃɪz] [ɪz] ['θɜːti] - [sɪks][ænd; ənd] [θriː] - ['kwɔːtə(r)] [fiːt] .
" Now four hundred and forty inches is thirty - six and three - quarter feet .
" 现在 四 百 和 四十 英寸 是 三十 - 六 和 三 - 四分之一 脚 .
"现在，440英寸等于36又3/4英尺。"

[ɪf] [wiː; wɪ] [get] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] [ðæt] [aʊt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [weɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [ˌjuː 'es][frɒm; frəm] [naʊ]
If we get as far as that out of our way it will take us from now
如果 我们 得到 作为 远的 作为 那 出去 的 我们的 方式 它 将要 拿 我们 从 现在
[ʌn'tɪl] ['krɪsməs] [tuː; tə][faɪnd][əʊld]['saɪmən] [moʊltriːz] [lɒst] [maɪn] . "
until Christmas to find old Simon Moultrie's lost mine . "
直到 圣诞节 到 寻找 老的 西蒙 穆尔特里 丢失的 矿 . "
如果我们能先解决这个问题，那么从现在到圣诞节期间，我们就能找到老西蒙·穆尔特里丢失的矿井了。

" [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [meɪk] ['eni] ['dɪfrəns] , " [sed] [dʒɒn] ,
" It doesn't make any difference , " said John ,
" 它 不 制作 任何 不同之处 , " 说 约翰 ,

“这没什么区别，”约翰说。

" [ðæts] [ðə; ði] [best] [wiː; wi] [kæn; kən] [duː; də] [ænd; ənd] [ðæts] [ɔːl] [wɪv] [gɒt] [tuː; tə] [wɜːk] [ɒn] .
" that's the best we can do and that's all we've got to work on .
" 那就是 这 最好的 我们 能 做 和 那就是 全部 我们已经 得到 到 工作 在 .

“这是我们能做的最好的，也是我们唯一需要努力的方向。”

" [ðə; ði] ['iːlɒŋgeɪtɪd] [gəʊ] [ə'hed] [bɔɪ] [ɔːl'redi] [hæd; həd] ['meʒəd] ['twenti] [jɑːrdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [graʊnd]
" The elongated Go Ahead Boy already had measured twenty yards of the ground
" 这 细长的 去 前方 男生 已经 有 测量 二十 码 的 这 地面
[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] ['evri] [jɑːd] [hæd; həd] [biːn] ['ɪndəˌkeɪtɪd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['wɔːkɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['dɪstəns]
and after every yard had been indicated he was walking over the distance
和 后 每一个 院子 有 到过 表明的 他 曾是 步行 超过 这 距离
['traɪɪŋ] [tuː; tə] [siː] [haʊ] ['kləʊsli] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [ə'dʒʌst] [hɪz; ɪz] ['fʊtsteps] [tuː; tə] [ðə; ði] ['meʒəm(ə)nts]
trying to see how closely he could adjust his footsteps to the measurements
尝试 到 看 如何 密切 他 可以 调整 他的 脚步声 到 这 测量
[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] .
which had been made .
哪个 有 到过 制成 .

“这位身形修长的‘前进男孩’已经量好了二十码的距离，每量好一码，他就走一遍，看看自己能把步子调整得与测量结果有多接近。

" [wiːl; wil] [traɪ] [ˌaɪ 'tiː] ['eniweɪ] , " [sed] [grɑːnt] .
" We'll try it anyway , " said Grant .
" 出色地 尝试 它 反正 , " 说 授予 .

“我们还是会试一试，”格兰特说。

" [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [els] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [woʊnt] [biː; bi] [seɪf] [tuː; tə] [stɑːt] [ʌn'tɪl] [tuː; tə]
" There's nothing else to be done , but it won't be safe to start until to
" 有 没有什么 别的 到 是 完毕 , 但 它 惯于 是 安全的 到 开始 直到 到
- ['mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] ,
- morrow morning ,
- 明天 早晨 ,

“别无他法，但要到明天早上才能安全开始。”

[wɪl] [ˌaɪ 'tiː] , [ziːk] ? "
will it , Zeke ? "
将要 它 , 泽克 ? "

真的吗，泽克?

" [ðæts] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [woʊnt] , " [sed] [ðə; ði] [gaɪd] ['kwaɪətli] .
" That's what it won't , " said the guide quietly .
" 那就是 什么 它 惯于 , " 说 这 指导 悄悄 .

“但那是不可能的，”导游平静地说。

" [wiːl; wil] [steɪ] [hɪə(r)] [æt; ət] [splɪt] [rɒk] [ʌn'tɪl] ['sʌnraɪz] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] .
" We'll stay here at Split Rock until sunrise to - morrow morning .
" 出色地 停留 这里 在 分裂 岩石 直到 日出 到 - 明天 早晨 .

“我们将在斯普利特岩待到明天早上日出。”

" [ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gaɪd] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)] [æt; ət] [wʌns]
" In accordance with the directions of the guide preparations were at once
" 在 根据 和 这 方向 的 这 指导 准备工作 是 在 一次
[meɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['pɑːsɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [æt; ət] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] ['hɔːltɪd] .
made for passing the night at the place where they had halted .
制成 为了 通过 这 夜晚 在 这 地方 在哪里 他们 有 停止 .

“按照向导的指示，他们立即准备在他们停下来的地方过夜。

['θʌrəli] ['taɪəd][baɪ][ðeə(r)] [ig'zɔ:ʃən] [ðə; ði][gəʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [wɜ:(r); wə(r)] ['redi] [fɔ:(r); fə(r)][bed] [su:n]

Thoroughly	tired	by	their	exertions	the	Go	Ahead	Boys	were	ready	for	bed	soon
彻底	疲劳的	经过	他们的	努力	这	去	前方	男孩们	是	准备好	为了	床	很快

['ɑ:ftə(r)][ðeə(r)] ['sʌpə(r)] [hæd; həd] [bi:n] [prɪ'peəd] [ænd; ənd] ['i:t(ə)n] .

after	their	supper	had	been	prepared	and	eaten	.
后	他们的	晚餐	有	到过	准备	和	吃	.

由于运动过度，前进男孩们筋疲力尽，晚饭做好吃完后不久就准备上床睡觉了。

[ɪn'di:d] ,

Indeed	,
的确	,

的确，

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt] [lɒŋ] ['ɑ:ftə(r)] [dɑ:k] [bɪ'fɔ:(r)] ['saɪləns] ['restɪd] ['əʊvə(r)][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)][kæmp][ænd; ənd]

it	was	not	long	after	dark	before	silence	rested	over	the	entire	camp	and
它	曾是	不是	长的	后	黑暗的	前	沉默	休息	超过	这	全部的	营	和

[ə'pærəntli] ['evri] ['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑ:ti] [wɒz; wəz] ['sli:pɪŋ] ['saʊndli] .

apparently	every	member	of	the	party	was	sleeping	soundly	.
显然	每一个	成员	的	这	派对	曾是	睡眠	稳固地	.

天黑后不久，整个营地便陷入一片寂静，显然队伍中的每个人都睡得很香。

[sʌm; səm][taɪm]['leɪtə(r)] [fred] ['sʌd(ə)nli] [sæt] [ɪ'rekt] [ænd; ənd] [lʊkt] ['ki:nli] [ɔ:l] [ə'baʊt] [hɪm] .

Some	time	later	Fred	suddenly	sat	erect	and	looked	keenly	all	about	him	.
一些	时间	之后	弗雷德	突然	卫星	直立	和	看起来	敏锐地	全部	关于	他	.

过了一会儿，弗雷德突然坐直了身子，目光锐利地环顾四周。

[hi:; hi][wɒz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [dɪ'saɪd] [wɒt] [hæd; həd] [ə'weɪkənd] [hɪm][səʊ] [ə'brʌptli] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]

He	was	unable	to	decide	what	had	awakened	him	so	abruptly	for	the
他	曾是	无法	到	决定	什么	有	觉醒	他	所以	突然	为了	这

['saɪləns] [wɪtʃ] ['restɪd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [pleɪs] [wɒz; wəz][ʌn'brəʊkən] .

silence	which	rested	over	the	place	was	unbroken	.
沉默	哪个	休息	超过	这	地方	曾是	未破	.

他无法确定是什么让他如此突然地惊醒，因为周围一片寂静，没有一丝破灭。

[ʌn'i:zi] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['sʌd(ə)n] [ə'weɪkənɪŋ] , [fred] , ['ɑ:ftə(r)] [dɪ'leɪɪŋ] [ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] ,

Uneasy	over	his	sudden	awakening	,	Fred	,	after	delaying	a	few	minutes	,
不安	超过	他的	突然	唤醒	,	弗雷德	,	后	延迟	一个	很少	分钟	,

弗雷德因突然醒来而感到不安，在耽搁了几分钟后，

['saɪləntli] [ə'rəʊz] [ænd; ənd] ['du:ɪŋ] [hɪz; ɪz]['ʌtməʊst] [nɒt] [tu:; tə] [dɪ'stɜ:b] [hɪz; ɪz]['ʌðə(r)] ['kɒmreɪdz] [mu:vd]

silently	arose	and	doing	his	utmost	not	to	disturb	his	other	comrades	moved
默默	出现	和	正在做	他的	极致	不是	到	打扰	他的	其他	同志们	已搬

['kɔ:ʃəsli] [tə'wɔ:d] [ðə; ði][rɪm][ɒv; əv][ðə; ði] [gʌltʃ] .

cautiously	toward	the	rim	of	the	Gulch	.
谨慎地	朝向	这	轮缘	的	这	峡谷	.

他默默地起身，尽量不打扰其他同伴，小心翼翼地向峡谷边缘走去。

[ðə; ði] [stɑ:z] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] [ə'bʌv] [hɪm][wɜ:(r); wə(r)] ['ʃaɪnɪŋ] [səʊ] ['braɪtli] [ænd; ənd] [ə'pɪəd] [tu:; tə]

The	stars	in	the	sky	above	him	were	shining	so	brightly	and	appeared	to
这	明星	在	这	天空	多于	他	是	灼灼	所以	明亮地	和	出现	到

[bi:; bi][səʊ][nɪə(r)] [ðæt] [tu:; tə][ðə; ði] [bɔɪ] [ˌaɪ 'ti:] [si:md] ['ɔ:lməʊst]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [bi:; bi]

be	so	near	that	to	the	boy	it	seemed	almost	possible	that	they	might	be
是	所以	靠近	那	到	这	男生	它	似乎	几乎	可能的	那	他们	可能	是

[plʌkt] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['setɪŋ] .

plucked	from	their	setting	.
拨弦	从	他们的	环境	.

他头顶上的星星闪闪发光，看起来离他很近，男孩觉得它们仿佛可以摘下来一样。

[nɒt] [ə; eɪ] [klaʊd] [wɒz; wəz]['vɪzəb(ə)l][ɪn][ðə; ði][skaɪ] .

Not	a	cloud	was	visible	in	the	sky	.
不是	一个	云	曾是	可见的	在	这	天空	.

天空万里无云。

[ðə; ði] ['saɪləns] [ðæt] ['restɪd] ['əʊvə(r)][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)]['ri:dʒən][wɒz; wəz][səʊ] [tens] [ðæt] [frɛdz] [nɜ:vz]

The	silence	that	rested	over	the	entire	region	was	so	tense	that	Fred's	nerves
这	沉默	那	休息	超过	这	全部的	地区	曾是	所以	紧张	那	弗雷德的	神经

[wɜ:(r); wə(r)] ['tɪŋglɪŋ] [æz; əz][hi:; hi] [stɒpt] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][tu:; tə] [lʊk] [ə'baʊt] [hɪm][ænd; ənd]

were	tingling	as	he	stopped	for	a	moment	to	look	about	him	and
是	刺痛感	作为	他	停止	为了	一个	片刻	到	看	关于	他	和

['lɪs(ə)n] .

listen	.
听	.

整个地区一片寂静，气氛紧张得令人窒息。弗雷德停下来环顾四周，侧耳倾听，神经都感到一阵阵发麻。

[wɒt] [ə; eɪ] ['mɑ:vələs] [ɪk'spɪərɪəns] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] .

What	a	marvelous	experience	it	was	.
什么	一个	奇妙	经验	它	曾是	.

真是一次美妙的经历。

[ə'ləʊn] [wɪð] [ə; eɪ] [fju:] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [ɒn][ðə; ði] ['lɪmɪtləs] [pleɪnz] ,

Alone	with	a	few	of	his	friends	on	the	limitless	plains	,
独自的	和	一个	很少	的	他的	朋友们	在	这	无限	平原	,

他和几个朋友独自一人置身于无垠的平原上，

[θɔ:ts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪzi] [si:nz] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['sɪti] [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [həʊm]

thoughts	of	the	busy	scenes	in	the	great	city	in	which	he	had	his	home
想法	的	这	忙碌的	场景	在	这	伟大的	城市	在	哪个	他	有	他的	家

[wɜ:(r); wə(r)]['ɔ:lməʊst][ɪm'pɒsəb(ə)l]['ʌndə(r)] [sʌtʃ] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

were	almost	impossible	under	such	conditions	.
是	几乎	不可能的	在下面	这样的	状况	.

在这种情况下，他几乎不可能去想他居住的大城市里熙熙攘攘的景象。

[ðə; ði] [həʊl] [wɜ:ld] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] ['bærən] ,

The	whole	world	seemed	to	be	barren	,
这	所有的	世界	似乎	到	是	荒芜	,

整个世界似乎一片荒芜。

[waɪl] ['əʊvə(r)][ɔ:l][wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [stɑ:z] [hu:z] [laɪts] [wɜ:(r); wə(r)]['vɪzəb(ə)l] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv]

while	over	all	were	the	shining	stars	whose	lights	were	visible	thousands	of
尽管	超过	全部	是	这	灼灼	明星	谁	灯	是	可见的	数千	的

[maɪlz] [ə'weɪ] .

miles	away	.
英里	离开	.

而最上方则是璀璨的星光，其光芒远在数千英里之外都能看到。

['sʌd(ə)nli] [frɛdz] [θɔ:ts] [wɜ:(r); wə(r)] [daɪ'vɜ:tɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [sə'blɪmətɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [saɪt] [wɪtʃ]

Suddenly	Fred's	thoughts	were	diverted	from	the	sublimity	of	the	sight	which
突然	弗雷德的	想法	是	改道	从	这	崇高	的	这	视线	哪个

[hæd; həd] [kleɪmd] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] .

had	claimed	his	attention	.
有	声称	他的	注意力	.

弗雷德的思绪突然从眼前这壮丽的景象中转移开了，刚才这景象一直吸引着他的注意力。

[æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] [fɔ:m] [ɒv; əv][sʌm; səm][wʌn] ['pɪərɪŋ] [dʒʌst] [ə'bʌv] [ðə; ði][rɪm][ɒv; əv]

At	that	moment	he	saw	the	form	of	some	one	peering	just	above	the	rim	of
在	那	片刻	他	锯	这	形式	的	一些	一	窥视	只是	多于	这	轮缘	的

[ðə; ði] [greɪt] [gʌltʃ] .

the	great	Gulch	.
这	伟大的	峡谷	.

就在这时，他看到有人正从大峡谷边缘探出头来。

['stɑːtld] [baɪ][ðə; ði] [saɪt] [fred] [drɒpt] [ə'pɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪdli] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)]

Startled	by	the	sight	Fred	dropped	upon	the	ground	and	excitedly	waited	for
惊慌	经过	这	视线	弗雷德	掉落	之上	这	地面	和	兴奋地	等待	为了

[ɪ'vents] [tuː; tə] [dɪ'veləp] .

events	to	develop	.
活动	到	发展	.

弗雷德被眼前的景象吓了一跳，跌坐在地上，兴奋地等待着事态的发展。

[ðə; ði][mæn] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [tɜːnd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ænd; ənd] [ə'pærəntli] [wɒz; wəz] ['spiːkɪŋ]

The	man	before	him	turned	for	a	moment	and	apparently	was	speaking
这	男人	前	他	转向	为了	一个	片刻	和	显然	曾是	请讲

[tuː; tə][sʌm; səm][wʌn] [huː] [wɒz; wəz] ['hɪd(ə)n] [frɒm; frəm] [frɛdz] [saɪt] .

to	some	one	who	was	hidden	from	Fred's	sight	.
到	一些	一	WHO	曾是	隐	从	弗雷德的	视线	.

他面前的那个人转过身来，似乎在和弗雷德看不到的人说话。

[ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz] ['kɒnfɪdənt] [ðæt] [hiː; hi] [ˌəʊvər'hɜːrd] ['sevrəl] [wɜːdz] [ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [nɒt]

The	boy	was	confident	that	he	overheard	several	words	although	he	was	not
这	男生	曾是	自信的	那	他	无意中听到	一些	字	虽然	他	曾是	不是

['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] ['eniθɪŋ] [ðæt] [wɒz; wəz] [sed] .

able	to	distinguish	anything	that	was	said	.
有能力的	到	区分	任何事物	那	曾是	说	.

男孩确信自己听到了一些话，尽管他听不清说的是什么。

[fred] [sɔː] [ðə; ði][mæn] [huːz] [ə'prəʊtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] [naʊ] [tɜːn] [ə'gen] [ænd; ənd]

Fred	saw	the	man	whose	approach	he	had	discovered	now	turn	again	and
弗雷德	锯	这	男人	谁	方法	他	有	发现	现在	转动	再次	和

['saɪləntli] [ə'prəʊtʃ] [ðə; ði][kæmp] .

silently	approach	the	camp	.
默默	方法	这	营	.

弗雷德看到他发现的那个人又转过身，默默地向营地走来。

['greɪtli] [sə'praɪzd] [fred] ['spiːdəli] [wɒz; wəz][ə'weə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [ə'prəʊtʃɪŋ] [mæn][wɒz; wəz] ['tɒməs]

Greatly	surprised	Fred	speedily	was	aware	that	the	approaching	man	was	Thomas
非常	惊讶	弗雷德	迅速地	曾是	意识到的	那	这	接近	男人	曾是	托马斯

['dʒefəs(ə)n] .

Jefferson	.
杰斐逊	.

弗雷德非常惊讶，但他很快意识到走近的人是托马斯·杰斐逊。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] ['pɒsəb(ə)l][tuː; tə][dɪ'naɪ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [ðə; ði][kæmp][ænd; ənd][ɪn][ɔːl]

It	was	not	possible	to	deny	that	he	had	left	the	camp	and	in	all
它	曾是	不是	可能的	到	否定	那	他	有	左边	这	营	和	在	全部

[ˌprɒbə'bɪləti] [hæd; həd] [biːn] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][sʌm; səm][wʌn][ɪn][ðə; ði] [gʌltʃ] .

probability	had	been	talking	to	some	one	in	the	Gulch	.
可能性	有	到过	说	到	一些	一	在	这	峡谷	.

无法否认他已经离开了营地，而且很有可能在峡谷里和某人交谈过。

[huː] [ɔː(r)] [wɒt] [ðə; ði][mæn][wɒz; wəz] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [fred] [tuː; tə][kən'dʒektʃə(r)] .

Who	or	what	the	man	was	,	it	was	impossible	for	Fred	to	conjecture	.
WHO	或者	什么	这	男人	曾是	,	它	曾是	不可能的	为了	弗雷德	到	推测	.

弗雷德无法推测这个人是谁或是什么。

['trʌbld] [ænd; ənd] [pə'plekst] [baɪ][ðə; ði] [streɪndʒ] [ə'kʌrəns] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] ['swɪftli] [tə'wɔːd] [ðə; ði]

Troubled	and	perplexed	by	the	strange	occurrence	he	started	swiftly	toward	the
麻烦	和	困惑	经过	这	奇怪的	发生	他	开始	迅速地	朝向	这

[kæmp] .

camp	.
营	.

他被这件怪事弄得心烦意乱，于是迅速朝营地走去。

[æz; əz][hiː; hi] [druː] [nɪə(r)] , [ə'brʌptli] [ðə; ði] ['ɪndiən] [ə'rəʊz][ænd; ənd] [əd'vɑːnst] .

As	he	drew	near	,	abruptly	the	Indian	arose	and	advanced	.
作为	他	画	靠近	,	突然	这	印度	出现	和	先进的	.

当他走近时，印第安人突然起身向前走去。

" [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] , ['tɒməs] ['dʒefəs(ə)n] ? " ['wɪspəd] [fred] .

"	Is	that	you	,	Thomas	Jefferson	?	"	whispered	Fred	.
"	是	那	你	,	托马斯	杰斐逊	?	"	低声说道	弗雷德	.

“是你吗，托马斯·杰斐逊？”弗雷德低声问道。

" [wɒt] [juː; jʊ][duː; də] ? " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ɪndiən] .

"	What	you	do	?	"	replied	the	Indian	.
"	什么	你	做	?	"	回复	这	印度	.

“你是做什么的？”印度人回答道。

[ðə; ði]['nævəhəʊ] [spəʊk] [ɪn] [ləʊ] [təʊnz] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ɪk'saɪtmənt] [wɒz; wəz] [rɪ'viːld] [ɪn][ðə; ði]

The	Navajo	spoke	in	low	tones	,	but	his	excitement	was	revealed	in	the
这	纳瓦霍	辐	在	低的	音调	,	但	他的	激动	曾是	揭晓	在	这

[tremblɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .

trembling	of	his	voice	.
发抖	的	他的	嗓音	.

纳瓦霍人说话的声音很低沉，但他的声音颤抖，透露出他的激动之情。

" [ˌem 'iː] ?

"	Me	?
"	我	?

“我?

[ai] ['hævnt] [dʌn] ['eniθɪŋ] .

I	haven't	done	anything	.
我	还没有	完毕	任何事物	.

我什么都没做。

[wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] ['duːɪŋ] ? "

What	have	you	been	doing	?	"
什么	有	你	到过	正在做	?	"

你这阵子都在干什么？ ”

" [wɒt] [juː; jʊ] [siː] ? " [ɪn'kwaɪə] [ðə; ði] ['ɪndiən] .

"	What	you	see	?	"	inquired	the	Indian	.
"	什么	你	看	?	"	询问	这	印度	.

“你看到了什么？”印度人问道。

[ɪg'nɔːrɪŋ] [ðə; ði] ['kwestʃən] , [fred] [sed] , " [huː] [wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] ? "

Ignoring	the	question	,	Fred	said	,	"	Who	was	talking	to	you	?	"
忽略	这	问题	,	弗雷德	说	,	"	WHO	曾是	说	到	你	?	"

弗雷德没有回答这个问题，而是问道：“谁在跟你说话？”

" [weə(r)] ?

"	Where	?
"	在哪里	?

“在哪里?

[wɒt] [juː; jʊ] [siː] ?

What	you	see	?
什么	你	看	?

你看到了什么?

[wɒt] [juː; jʊ][hɪə(r)] ?

What	you	hear	?
什么	你	听到	?

你听到了什么?

" [di'mɑːnd, -'mænd][ðə; ði]['nævəhəʊ] [naʊ] ['pleɪnli] [ə'raʊzd] [baɪ][ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv][ðə; ði][gəʊ] [ə'hed]
" **demanded** **the** **Navajo** **now** **plainly** **aroused** **by** **the** **question** **of** **the** **Go** **Ahead**
" 要求 这 纳瓦霍 现在 显然 被唤醒 经过 这 问题 的 这 去 前方
[bɔɪ] .
Boy **.**
男生 .

“纳瓦霍人问道，他显然被‘前进男孩’的问题激怒了。”

" [aɪ][hæv; həv][təʊld][juː; jʊ] , " [rɪ'plaɪd] [fred] .
" **I** **have** **told** **you** **,** **"** **replied** **Fred** **.**
" 我 有 讲述 你 , " 回复 弗雷德 .

“我已经告诉过你了，”弗雷德回答道。

" [wɒt] [wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ]['duːɪŋ] [aʊt] [ðeə(r)] [wɪð] [ðæt] ['feləʊ] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði][rɪm][ɒv; əv][ðə; ði]['kænjən] ?
" **What** **were** **you** **doing** **out** **there** **with** **that** **fellow** **below** **the** **rim** **of** **the** **canyon** **?**
" 什么 是 你 正在做 出去 那里 和 那 同伴 以下 这 轮缘 的 这 峡谷 ?

“你和那个人在峡谷边缘下面做什么？”

" [bɪ'fɔː(r)] ['tɒməs] ['dʒefəs(ə)n][kʊd; kəd][rɪ'plaɪ][ə; eɪ] [θɔːt] [flæʃt] ['ɪntuː] [frɛdz] [maɪnd] [wɪtʃ] ['nɪəli]
" **Before** **Thomas** **Jefferson** **could** **reply** **a** **thought** **flashed** **into** **Fred's** **mind** **which** **nearly**
" 前 托马斯 杰斐逊 可以 回复 一个 想法 闪光灯 进入 弗雷德的 头脑 哪个 几乎
['stægəd] [hɪm] .
staggered **him** **.**
交错 他 .

“托马斯·杰斐逊还没来得及回答，弗雷德脑海中就闪过一个念头，这念头几乎让他晕头转向。”

[wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði]['nævəhəʊ][hæd; həd] [biːn] ['miːtɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [waɪt] [men] [huː]
Was **it** **possible** **that** **the** **Navajo** **had** **been** **meeting** **the** **two** **white** **men** **who**
曾是 它 可能的 那 这 纳瓦霍 有 到过 会议 这 二 白色的 男人 WHO
[hæd; həd] [meɪd] [səʊ] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] ?
had **made** **so** **much** **trouble** **?**
有 制成 所以 很多 麻烦 ?

纳瓦霍人是否有可能与那两个制造了诸多麻烦的白人碰面了？

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [met] [ðem; ðəm] [wɒt] [hæd; həd][hiː; hi][təʊld][ðem; ðəm] ?
And **if** **he** **had** **met** **them** **what** **had** **he** **told** **them** **?**
和 如果 他 有 遇见 他们 什么 有 他 讲述 他们 ?

如果他见过他们，他会跟他们说什么呢？

[wɒz; wəz][hiː; hi] [rɪ'viːlɪŋ] [wɒt] ['evri] [wʌn][ɪn][ðə; ði][kæmp] [naʊ] [wɒz; wəz] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [kiːp]
Was **he** **revealing** **what** **every** **one** **in** **the** **camp** **now** **was** **expected** **to** **keep**
曾是 他 揭示 什么 每一个 一 在 这 营 现在 曾是 预期的 到 保持
['siːkrət] ?
secret **?**
秘密 ?

他是不是泄露了营地里每个人都应该保守的秘密？

[ænd; ənd] [waɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [tuː] [waɪt] [men] [stɪl] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] ['pɑːti] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd]
And **why** **were** **the** **two** **white** **men** **still** **following** **the** **party** **if** **they** **had**
和 为什么 是 这 二 白色的 男人 仍然 下列的 这 派对 如果 他们 有
[ɔːl'redi] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] [ləʊ'keɪʃn] [ɒv; əv]['saɪmən] [moʊltriːz] [kleɪm] ?
already **discovered** **the** **location** **of** **Simon** **Moultrie's** **claim** **?**
已经 发现 这 地点 的 西蒙 穆尔特里 宣称 ?

如果那两个白人男子已经发现了西蒙·穆尔特里（Simon Moultrie）的土地所在地，为什么他们还要继续跟踪这群人呢？

[ðə; ði] ['kwestʃənz] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['trʌb(ə)lsəm] [ðæt] [fred] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nesəsəri]

The	questions	were	so	troublesome	that	Fred	decided	that	it	was	necessary
这	问题	是	所以	麻烦的	那	弗雷德	决定	那	它	曾是	必要的

[fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [kən'sʌlt] [ziːk] [æt; ət][wʌns][ænd; ənd] [tel] [hɪm] [ə'baʊt][ðə; ði] [ɪg'zaɪtɪŋ] [ɪk'spɪəriəns]

for	him	to	consult	Zeke	at	once	and	tell	him	about	the	exciting	experience
为了	他	到	咨询	泽克	在	一次	和	告诉	他	关于	这	激动人心	经验

[θruː] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [pɑːst] .

through	which	he	had	just	passed	.
通过	哪个	他	有	只是	通过了	.

这些问题太棘手了，以至于弗雷德决定必须立刻去咨询泽克，告诉他自己刚刚经历的激动人心的事情。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː]

CHAPTER XXIV

章 二十四

第二十四章

[ə; eɪ] [smɔːl] [klaʊd]

A SMALL CLOUD

一个 小的 云

一小片云

[fred] [wɒz; wəz] [rɪ'liːvd] [wen] [hiː; hi] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] ['tɒməs] ['dʒefəs(ə)n][wɒz; wəz]['iːgə(r)][tuː; tə][gəʊ]

Fred	was	relieved	when	he	discovered	that	Thomas	Jefferson	was	eager	to	go
弗雷德	曾是	松了口气	什么时候	他	发现	那	托马斯	杰斐逊	曾是	渴望的	到	去

[bæk] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp][ænd; ənd] [ə'vɔɪd] [ɔːl] ['fɜːðə(r)] ['kwestʃənɪŋ] .

back	to	the	camp	and	avoid	all	further	questioning	.
后退	到	这	营	和	避免	全部	更远	提问	.

弗雷德得知托马斯·杰斐逊急于返回集中营，避免进一步的审问，这才松了一口气。

[ðə; ði]['ækʃ(ə)nz][ɒv; əv][ðə; ði]['nævəhəʊ] , [haʊ'evə(r)] , [ɪn'kriːst] [frɛdz] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv][æŋ'zaɪəti] .

The	actions	of	the	Navajo	,	however	,	increased	Fred's	feeling	of	anxiety	.
这	行动	的	这	纳瓦霍	,	然而	,	增加	弗雷德的	感觉	的	焦虑	.

然而，纳瓦霍人的行为加剧了弗雷德的焦虑感。

[hiː; hi] [wɒtʃt] [ðə; ði] ['ɪndiən] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kən'vɪnst] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ə'vɔɪd]

He	watched	the	Indian	until	he	was	convinced	that	he	was	trying	to	avoid
他	观看	这	印度	直到	他	曾是	确信	那	他	曾是	尝试	到	避免

['eni] ['fɜːðə(r)] ['ɪntəvjuː] .

any	further	interview	.
任何	更远	面试	.

他观察着那个印度人，直到确信他是在试图避免任何进一步的采访。

[ðen] [ðə; ði][gəʊ] [ə'hed] [bɔɪ] [muːvd] ['saɪləntli] [ə'raʊnd] [ðə; ði][kæmp][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði]

Then	the	Go	Ahead	Boy	moved	silently	around	the	camp	to	the	place	where	the
然后	这	去	前方	男生	已搬	默默	大约	这	营	到	这	地方	在哪里	这

[gaɪd] [wɒz; wəz] ['sliːpɪŋ] .

guide	was	sleeping	.
指导	曾是	睡眠	.

然后，领路男孩悄无声息地绕到营地，来到向导睡觉的地方。

[frɛdz] [hænd] [pleɪst] ['laɪtli] [ə'pɒn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [ziːk] [æt; ət][wʌns] [ə'raʊzd] [ðə; ði] [gaɪd] [huː]

Fred's	hand	placed	lightly	upon	the	face	of	Zeke	at	once	aroused	the	guide	who
弗雷德的	手	放置	轻轻	之上	这	脸	的	泽克	在	一次	被唤醒	这	指导	WHO

['kwɪkli] [sæt] [ɪ'rekt] .

quickly	sat	erect	.
迅速地	卫星	直立	.

弗雷德的手轻轻放在泽克的脸上，立刻唤醒了这位向导，他迅速坐直了身子。

[fred] ['miːnwaɪl] [hæd; həd] [drɒpt] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [baɪ][hɪz; ɪz] [saɪd][ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][dɪd][səʊ]

Fred	**meanwhile**	**had**	**dropped**	**on**	**the**	**ground**	**by**	**his**	**side**	**and**	**as**	**he**	**did**	**so**
弗雷德	同时	有	掉落	在	这	地面	经过	他的	边	和	作为	他	做过	所以

[hiː; hi] [sed] ,

he	**said**	**,**
他	说	,

与此同时，弗雷德倒在了他身边的地上，边倒边说道：

" [doʊnt] [muːv] , [ziːk] .

"	**Don't**	**move**	**,**	**Zeke**	**.**
"	不	移动	,	泽克	.

“别动，泽克。”

[doʊnt] [get] [ʌp] .

Don't	**get**	**up**	**.**
不	得到	向上	.

别起来。

[aɪv] [gɒt] ['sʌmθɪŋ] [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] . "

I've	**got**	**something**	**I**	**want**	**to**	**tell**	**you**	**.**	**"**
我已经	得到	某物	我	想	到	告诉	你	.	"

我有些话想告诉你。

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , [læd] ? " ['wɪspəd] [ziːk] , [æt; ət] [wʌns] [kəm'plaɪ] [wɪð] [ðə; ði] [sə'dʒestʃən] .

"	**What**	**is**	**it**	**,**	**lad**	**?**	**"**	**whispered**	**Zeke**	**,**	**at**	**once**	**complying**	**with**	**the**	**suggestion**	**.**
"	什么	是	它	,	小伙子	?	"	低声说道	泽克	,	在	一次	遵守	和	这	建议	.

“什么事，小伙子？”泽克低声问道，立刻照做了。

[ðʌs] ['bɪdn] [fred] [rɪ'leɪtɪd] [hɪz; ɪz] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv] ['tɒməs] ['dʒefəs(ə)n] [rɪ'tɜːnɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][rɪm]

Thus	**bidden**	**Fred**	**related**	**his**	**discovery**	**of**	**Thomas**	**Jefferson**	**returning**	**from**	**the**	**rim**
因此	拜登	弗雷德	有关的	他的	发现	的	托马斯	杰斐逊	返回	从	这	轮缘

[ɒv; əv][ðə; ði] [gʌltʃ] .

of	**the**	**Gulch**	**.**
的	这	峡谷	.

于是，弗雷德讲述了他发现托马斯·杰斐逊从峡谷边缘返回的经过。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [geɪv] [hɪz; ɪz] ['riːz(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] [bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['nævəhəʊ][hæd; həd] [biːn] ['hævɪŋ]

He	**also**	**gave**	**his**	**reasons**	**for**	**believing**	**that**	**the**	**Navajo**	**had**	**been**	**having**
他	还	给予	他的	原因	为了	相信	那	这	纳瓦霍	有	到过	拥有

[æn; ən] ['ɪntəvjuː] [wɪð] [sʌm; səm][wʌn][ɒn][ðə; ði] ['sləʊpɪŋ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [gʌltʃ] .

an	**interview**	**with**	**some**	**one**	**on**	**the**	**sloping**	**side**	**of**	**the**	**Gulch**	**.**
一个	面试	和	一些	一	在	这	倾斜的	边	的	这	峡谷	.

他还给出了他认为纳瓦霍人当时正在峡谷斜坡上与某人交谈的理由。

[hiː; hi] [ɪk'sprest] ['fʊli] [hɪz; ɪz] [sə'spɪʃən] [ðæt] [ðə; ði] [ˌʌn'siːn] [mæn][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː]

He	**expressed**	**fully**	**his**	**suspicions**	**that**	**the**	**unseen**	**man**	**was**	**one**	**of**	**the**	**two**
他	表达	完全	他的	怀疑	那	这	看不见	男人	曾是	一	的	这	二

[ʌn'welkəm] [waɪt] [men] [huː] [hæd; həd] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði][kæmp] ['sevrəl] [taɪmz] .

unwelcome	**white**	**men**	**who**	**had**	**visited**	**the**	**camp**	**several**	**times**	**.**
不受欢迎	白色的	男人	WHO	有	到访	这	营	一些	时代	.

他完全表达了自己的怀疑，认为这个看不见的人是曾多次到访营地的两名不受欢迎的白人男子之一。

[ɪn] [ləʊ] ['vɔɪsɪz] [fred] [ænd; ənd][ðə; ði] [gaɪd] [kən'vəːs] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['mɪnɪts] .

In	**low**	**voices**	**Fred**	**and**	**the**	**guide**	**conversed**	**for**	**several**	**minutes**	**.**
在	低的	声音	弗雷德	和	这	指导	交谈	为了	一些	分钟	.

弗雷德和导游低声交谈了几分钟。

[wen] [ðə; ðɪ] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [æt; ət] [lɑːst] [wɒz; wəz] [endid] [ænd; ənd] [ɔːl] [ɒv; əv] [ziːks] ['kwestʃənz] [hæd; həd]

When	the	conversation	at	last	was	ended	and	all	of	Zeke's	questions	had
什么时候	这	对话	在	最后的	曾是	结束	和	全部	的	泽克的	问题	有

[biːn] ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ðɪ] [gaɪd] [sed] [tuː; tə] [fred] ,

been	answered	the	guide	said	to	Fred	,
到过	回答	这	指导	说	到	弗雷德	,

当谈话终于结束，泽克的所有问题都得到解答后，导游对弗雷德说：

" [naʊ] [siː] [ðæt] [juː; jʊ] [kiːp] [ðɪs] [tuː; tə] [jɔː'self] .

"	Now	see	that	you	keep	this	to	yourself	.
"	现在	看	那	你	保持	这	到	你自己	.

“记住，你一定要保守这个秘密。”

[aɪm] ['hoʊpɪn] - [ðæt] [wiː; wi] [ʃænt] [hæv; həv] ['eni] ['sɪəriəs] ['trʌb(ə)l] , [bʌt; bət] [ai] [doʊnt] [laɪk] [ðə; ðɪ] [wei]

I'm	hopin	'	that	we	shan't	have	any	serious	trouble	,	but	I	don't	like	the	way
我是	霍平	-	那	我们	不会	有	任何	严肃的	麻烦	,	但	我	不	喜欢	这	方式

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] .

it	looks	.
它	看起来	.

我希望我们不会遇到任何严重的麻烦，但我不喜欢现在的情况。

[doʊnt] [tel] ['eni] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [pælz] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

Don't	tell	any	of	your	pals	about	it	.
不	告诉	任何	的	你的	朋友们	关于	它	.

不要把这件事告诉你的任何朋友。

" [fred] ['prɒmɪst] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [ðə; ðɪ] [sə'dʒestʃən] [ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [tel]

"	Fred	promised	to	carry	out	the	suggestion	although	he	had	expected	to	tell
"	弗雷德	承诺	到	携带	出去	这	建议	虽然	他	有	预期的	到	告诉

[dʒɒn] [æt; ət] [liːst] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [dɪ'skʌvəri] [hiː; hi] [hæd; həd] [meɪd] .

John	at	least	of	the	discovery	he	had	made	.
约翰	在	至少	的	这	发现	他	有	制成	.

“弗雷德答应执行这个建议，尽管他原本希望至少能把他的发现告诉约翰。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ðɪ] [ɪk'saɪtɪd] [bɔɪ] [wɒz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [sliːp] ,

It	was	long	before	the	excited	boy	was	able	to	sleep	,
它	曾是	长的	前	这	兴奋的	男生	曾是	有能力的	到	睡觉	,

兴奋的男孩过了很久才睡着。

[bʌt; bət] [wen] [æt; ət] [lɑːst] [hɪz; ɪz] ['aɪlɪdz] [kləʊzd] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] ['əʊpən] [ʌn'tɪl] [ðə; ðɪ] ['pɑːti] [wɒz; wəz]

but	when	at	last	his	eyelids	closed	they	did	not	open	until	the	party	was
但	什么时候	在	最后的	他的	眼睑	关闭	他们	做过	不是	打开	直到	这	派对	曾是

[ɔːl'redi] [ə'stɜː] .

already	astir	.
已经	搅拌	.

但当他的眼皮最终合上时，直到聚会已经热闹起来，他才睁开眼睛。

[wen] ['brekfəst] [hæd; həd] [biːn] ['iːt(ə)n] [ziːk] [epɹ'əʊtʃt] [ðə; ðɪ] [pleɪs] [weə(r)] [fred] [wɒz; wəz]

When	breakfast	had	been	eaten	Zeke	approached	the	place	where	Fred	was
什么时候	早餐	有	到过	吃	泽克	接近	这	地方	在哪里	弗雷德	曾是

['wɜːkɪŋ] [ɒn] [hɪz; ɪz] [pæk] [ænd; ənd] [sed] [ɪn] [ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] ,

working	on	his	pack	and	said	in	a	low	voice	,
在职的	在	他的	盒	和	说	在	一个	低的	嗓音	,

吃完早饭后，泽克走到弗雷德正在整理背包的地方，低声说道：

" [ai] [wɒnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː] . "

"	I	want	you	to	come	with	me	.	"
"	我	想	你	到	来	和	我	.	"

“我想让你跟我一起走。”

" [weə(r)] ? " [in'kwaiə] [fred] .

"	Where	?	"	inquired	Fred	.
"	在哪里	?	"	询问	弗雷德	.

“在哪儿？”弗雷德问道。

[ðə; ði] [gaɪd] [dɪd] [nɒt] [rɪ'plaɪ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['kwɪəri] ,

The	guide	did	not	reply	to	the	query	,
这	指导	做过	不是	回复	到	这	询问	,

导游没有回复询问。

[bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [dɪ'leɪ] [fred] [ə'rəʊz] [ænd; ənd] ['fɒləʊd] [hɪm] [æz; əz] [hi:; hi] [led] [ðə; ði] [wei] [tu:; tə]

but	without	any	delay	Fred	arose	and	followed	him	as	he	led	the	way	to
但	没有	任何	延迟	弗雷德	出现	和	随后	他	作为	他	引领	这	方式	到

[ə; eɪ] [pleɪs] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [rɪm] .

a	place	below	the	rim	.
一个	地方	以下	这	轮缘	.

但弗雷德毫不迟疑地起身，跟着他来到峡谷边缘下方的一个地方。

[ðeə(r)] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [sə'praɪz] [fred] [sɔ:] ['tɒməs] ['dʒefəs(ə)n] , ['evɪdəntli] [ə'weɪtɪŋ] [ðeə(r)] ['kʌmɪŋ] .

There	to	his	surprise	Fred	saw	Thomas	Jefferson	,	evidently	awaiting	their	coming	.
那里	到	他的	惊喜	弗雷德	锯	托马斯	杰斐逊	,	显然	等待中	他们的	未来	.

令弗雷德惊讶的是，他看到托马斯·杰斐逊显然正在等着他们到来。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðə; ði] [gaɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [gəʊ] [ə'hed] [bɔɪ] [ə'raɪvd] , [zi:k] [sed] [tu:; tə] [ðə; ði]

As	soon	as	the	guide	and	the	Go	Ahead	boy	arrived	,	Zeke	said	to	the
作为	很快	作为	这	指导	和	这	去	前方	男生	到达的	,	泽克	说	到	这

['ɪndiən] ,

Indian	,
印度	,

向导和“前进”小伙子一到，泽克就对印第安人说：

" [naʊ] [ðen] , ['tɒməs] ['dʒefəs(ə)n] , [ai] [wɒnt] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [tel] [ˌju: 'es] [wɒt] [ju:; jʊ] [wɜ:(r); wə(r)] ['du:ɪŋ]

"	Now	then	,	Thomas	Jefferson	,	I	want	you	to	tell	us	what	you	were	doing
"	现在	然后	,	托马斯	杰斐逊	,	我	想	你	到	告诉	我们	什么	你	是	正在做

[lɑ:st] [naɪt] .

last	night	.
最后的	夜晚	.

“那么，托马斯·杰斐逊，我想请你告诉我们你昨晚在做什么。”

[ai] [doʊnt] [wɒnt] ['eni] ['nɒns(ə)ns] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] ['aɪðə(r)] .

I	don't	want	any	nonsense	about	it	either	.
我	不	想	任何	废话	关于	它	任何一个	.

我也不想在这件事上听到任何废话。

[ju:; jʊ] ['ɑ:nsə(r)] [maɪ] ['kwestʃənz] [streɪt] [ɔ:(r)] [ðɛəl] [bi:; bi] ['trʌb(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)] [bəuθ] [ɒv; əv] [ju:; jʊ]

You	answer	my	questions	straight	or	there'll	be	trouble	for	both	of	you
你	回答	我的	问题	直的	或者	将会	是	麻烦	为了	两个都	的	你

['nævəhəu] .

Navajoes	.
纳瓦霍人	.

你们两个纳瓦霍人，要么老老实实地回答我的问题，要么就等着倒霉吧。

" [fred] [wɒz; wəz] ['sɜ:t(ə)n] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ʃɑ:p] [gli:m] [ɪn] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪndiən] [bʌt; bət]

"	Fred	was	certain	there	was	a	sharp	gleam	in	the	eyes	of	the	Indian	but
"	弗雷德	曾是	肯定	那里	曾是	一个	锋利的	闪耀	在	这	眼睛	的	这	印度	但

[hi:; hi] [dɪd] [nɒt] [rɪ'spɒnd] [tu:; tə] [ðə; ði] [sə'dʒestʃən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gaɪd] .

he	did	not	respond	to	the	suggestion	of	the	guide	.
他	做过	不是	回应	到	这	建议	的	这	指导	.

弗雷德确信那个印第安人的眼神中闪过一丝锐利的光芒，但他并没有对向导的建议做出回应。

['kwaɪətli] ['siːtɪŋ] [hɪm'self] [hiː; hi] [feɪst] [ðem; ðəm] [bəuθ] [ænd; ənd] ['evɪdəntli] [wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]

Quietly	seating	himself	he	faced	them	both	and	evidently	was	waiting	for
悄悄	座位	他自己	他	面对	他们	两个都	和	显然	曾是	等待	为了

[ziːk] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [hɪz; ɪz] [krɒs] [ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n] .

Zeke	to	begin	his	cross	examination	.
泽克	到	开始	他的	叉	考试	.

他静静地坐下，面对着他们两人，显然是在等着泽克开始交叉询问。

" ['tɒməs] ['dʒefəs(ə)n] , " [sed] [ziːk] ['stɜːnli] , " [wɜːrnt] [juː; jʊ] [sent] [iːst] [tuː; tə] [biː; bi] ['edʒukeɪtɪd] [ɪn]

"	Thomas	Jefferson	,	"	said	Zeke	sternly	,	"	weren't	you	sent	east	to	be	educated	in
"	托马斯	杰斐逊	,	"	说	泽克	严厉地	,	"	不是	你	发送	东方	到	是	受过教育	在

[ðə; ði] [skuːlz] ? "

the	schools	?	"
这	学校	?	"

“托马斯·杰斐逊，”泽克严厉地说，“你不是被送到东部的学校接受教育的吗？”

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['sɪmpli] .

"	Yes	,	"	replied	the	Indian	simply	.
"	是的	,	"	回复	这	印度	简单地	.

“是的，”印度人简单地回答道。

" [ænd; ənd] [wɜːrnt] [ɔːl] [jɔː(r); jə(r)] [ɪk'spensɪz] [peɪd] ? "

"	And	weren't	all	your	expenses	paid	?	"
"	和	不是	全部	你的	开支	有薪酬的	?	"

“你的所有费用都报销了吗？”

" [jes] . "

"	Yes	.	"
"	是的	.	"

“是的。”

" ['dɪd(ə)nt] [ðeɪ] [triːt] [juː; jʊ] [waɪt] ? "

"	Didn't	they	treat	you	white	?	"
"	没有	他们	对待	你	白色的	?	"

“他们没把你当白人对待吗？”

" [ðeɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [dɪd] . "

"	They	thought	they	did	.	"
"	他们	想法	他们	做过	.	"

“他们以为他们做到了。”

" [doʊnt] [juː; jʊ] [nəʊ] [ðeɪ] [dɪd] ?

"	Don't	you	know	they	did	?
"	不	你	知道	他们	做过	?

难道你不知道他们真的这么做了吗?

[ðeɪ] [peɪd] [ɔːl] [jɔː(r); jə(r)] ['træv(ə)lɪŋ] [ɪk'spensɪz] .

They	paid	all	your	traveling	expenses	.
他们	有薪酬的	全部	你的	旅行	开支	.

他们支付了你所有的旅行费用。

[ðeɪ] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [bɔːd] [ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] [kləʊðz] .

They	paid	for	your	board	and	your	clothes	.
他们	有薪酬的	为了	你的	木板	和	你的	衣服	.

他们支付了你的食宿和衣物费用。

[ðeə(r)] ['wʌznt] ['eniθɪŋ] [ðæt] [kɒst] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [sent] .

There	wasn't	anything	that	cost	you	a	cent	.
那里	不是	任何事物	那	成本	你	一个	中心	.

没有任何东西是需要你花一分钱的。

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [ðen] [baɪ] ['seɪɪŋ] - [ðeɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [dɪd] - ? "

What	do	you	mean	then	by	saying	'	they	thought	they	did	'	?	"
什么	做	你	意思是	然后	经过	说	-	他们	想法	他们	做过	-	?	"

那么，你说的“他们以为他们做到了”是什么意思呢?

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [hɑːd] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] [wen] [ai] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['nævəhəʊ] ['piːp(ə)l] .

"	It	was	hard	for	me	when	I	come	back	to	the	Navajo	people	.
"	它	曾是	难的	为了	我	什么时候	我	来	后退	到	这	纳瓦霍	人们	.

“当我回到纳瓦霍族人身边时，我感到很艰难。”

[ðeɪ] [lɑːf] [æt; ət][maɪ] [kləʊðz] .

They	laugh	at	my	clothes	.
他们	笑	在	我的	衣服	.

他们嘲笑我的衣服。

[ðeɪ] [θɪŋk] [wɒt] [ai][hæv; həv] ['lɜːnɪd] [ɪz][nəʊ] [gʊd] [ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [ai][ˌeɪ 'em] ['redi] [tuː; tə] [gɪv]

They	think	what	I	have	learned	is	no	good	and	pretty	soon	I	am	ready	to	give
他们	思考	什么	我	有	学习	是	不	好的	和	漂亮的	很快	我	是	准备好	到	给

[ʌp] [ɔːl] [ai][hæv; həv] ['lɜːnɪd] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði]['nævəhəʊ] [ʃænt] [lɑːf] [æt; ət][ˌem 'iː][sʌm; səm][mɔː(r)] . "

up	all	I	have	learned	so	that	the	Navajo	shan't	laugh	at	me	some	more	.	"
向上	全部	我	有	学习	所以	那	这	纳瓦霍	不会	笑	在	我	一些	更多的	.	"

他们认为我学到的东西没用，很快我就准备放弃我学到的一切，这样纳瓦霍人就不会再嘲笑我了。

" [ðæt] ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] , ['tɒməs] ['dʒefəs(ə)n] , " [sed] [ziːk] ['tɑːtli] .

"	That	isn't	it	,	Thomas	Jefferson	,	"	said	Zeke	tartly	.
"	那	不是	它	,	托马斯	杰斐逊	,	"	说	泽克	酸涩的	.

“托马斯·杰斐逊，事情并非如此，”泽克尖刻地说。

" [jʊr; jər] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [traɪb] [ænd; ənd] [ʃəʊ] [ðem; ðəm] [haʊ] [tuː; tə]

"	You're	expected	to	come	back	to	your	tribe	and	show	them	how	to
"	你是	预期的	到	来	后退	到	你的	部落	和	展示	他们	如何	到

[lɪv; laɪv] .

live	.
居住	.

“人们期望你回到你的部落，教他们如何生活。”

[ðæts] [ðə; ði] [wei] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [duː; də] .

That's	the	way	a	good	many	do	.
那就是	这	方式	一个	好的	许多	做	.

很多人都是这么做的。

[ai]['nevə(r)] [sɔː] [æn; ən] ['ɪndiən] [huː] [hæd; həd] [biːn] ['edʒukeɪtɪd][ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

I	never	saw	an	Indian	who	had	been	educated	and	then	came	back	to	his
我	绝不	锯	一个	印度	WHO	有	到过	受过教育	和	然后	来了	后退	到	他的

[traɪb] [ænd; ənd] [gɪv] [ʌp] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'freɪd] [sʌm; səm] ['sɪli] [gɜːl] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə]

tribe	and	give	up	because	he	was	afraid	some	silly	girl	was	going	to
部落	和	给	向上	因为	他	曾是	害怕的	一些	愚蠢的	女孩	曾是	去	到

[lɑːf] [æt; ət][hɪm] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [kləʊðz] [ɔː(r)][hɪz; ɪz] [njuː] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,

laugh	at	him	for	his	clothes	or	his	new	education	,
笑	在	他	为了	他的	衣服	或者	他的	新的	教育	,

我从未见过哪个印度人受过教育后回到部落就放弃学业，因为他害怕某个愚蠢的女孩会嘲笑他的衣着或所受的教育。

[ðæt] , [ɪf] [hiː; hi] [let] [gəʊ] , [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [swɪŋ] [twaɪs] [æz; əz][fɑː(r)][ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [də'rekʃ(ə)n] .

that	,	if	he	let	go	,	he	did	not	swing	twice	as	far	in	the	other	direction	.
那	,	如果	他	让	去	,	他	做过	不是	摇摆	两次	作为	远的	在	这	其他	方向	.

即使他松手，他也不会向另一个方向摆动两倍的距离。

[ðeəz; ðəz][nəʊ] ['ɪndiən] [laɪk] [ə; eɪ][bæd] ['ɪndiən] .

There's	no	Indian	like	a	bad	Indian	.
有	不	印度	喜欢	一个	坏的	印度	.

没有哪个印度人比坏印度人更糟糕。

[ænd; ənd][nəʊ][bæd]['ɪndiən][ɪz][æz; əz][bæd][æz; əz][ðə; ði][wʌn][aɪm] ['telɪŋ] [juː; jʊ][ə'baʊt] .

And	no	bad	Indian	is	as	bad	as	the	one	I'm	telling	you	about	.
和	不	坏的	印度	是	作为	坏的	作为	这	一	我是	讲述	你	关于	.

没有哪个印度坏人比我跟你说的这个更坏。

" [ðə; ði]['nævəhəʊ][dɪd][nɒt] [rɪ'spɒnd] [ðəʊ] [hɪz; ɪz]['mænə(r)] [bɪ'treɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz]['æŋgə(r)][wɒz; wəz]

"	The	Navajo	did	not	respond	though	his	manner	betrayed	that	his	anger	was
"	这	纳瓦霍	做过	不是	回应	尽管	他的	方式	背叛	那	他的	愤怒	曾是

['stedəli] ['raɪzɪŋ] .

steadily	rising	.
稳步	上升	.

“纳瓦霍人没有回应，但他的举止表明他的怒火正在不断高涨。”

" [naʊ] , [ðen] , [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] , ['tɒməs] ['dʒefəs(ə)n] ,

"	Now	,	then	,	I	want	to	know	,	Thomas	Jefferson	,
"	现在	,	然后	,	我	想	到	知道	,	托马斯	杰斐逊	,

那么，我想知道，托马斯·杰斐逊，

[wɒt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['duːɪŋ] [wɪð] [ðəʊz] [men] [daʊn] [ɒn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [gʌltʃ] [lɑːst] [naɪt] ,

what	you	were	doing	with	those	men	down	on	the	side	of	the	Gulch	last	night	,
什么	你	是	正在做	和	那些	男人	向下	在	这	边	的	这	峡谷	最后的	夜晚	,

昨晚你和那些人在峡谷边上干什么?

" [kən'tɪnjuːd] [ziːk] .

"	continued	Zeke	.
"	持续	泽克	.

泽克继续说道。

" [aɪ][dɪd][nɒt] [siː] [men] . "

"	I	did	not	see	men	.	"
"	我	做过	不是	看	男人	.	"

“我没看到男人。”

" [wel] , [mæn] , [ðen] .

"	Well	,	man	,	then	.
"	出色地	,	男人	,	然后	.

“好吧，伙计。”

[hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [weɪ] .

Have	it	your	own	way	.
有	它	你的	自己的	方式	.

按你自己的方式去做。

[pə'hæps] [ðeə(r)] [wɒz; wəz]['əʊnli] [wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

Perhaps	there	was	only	one	of	them	.
也许	那里	曾是	仅有的	一	的	他们	.

或许他们之中只有一个。

[wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] ['feləʊ] [wɪð] [ðə; ði][skɑː(r)][ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] ? "

Was	it	that	fellow	with	the	scar	on	his	face	?	"
曾是	它	那	同伴	和	这	瘢痕	在	他的	脸	?	"

是那个脸上带疤的家伙吗?

" [aɪ][dɪd][nɒt] [seɪ] . "

"	I	did	not	say	.	"
"	我	做过	不是	说	.	"

我没说。

" [wel] , [ðæts] [wɒt] [juː; jʊ][mʌst; məst][duː; də] .

"	Well	,	that's	what	you	must	do	.
"	出色地	,	那就是	什么	你	必须	做	.

“嗯，你必须这么做。”

[juːv] [gɒt] [tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es] [huː] [hiː; hi] [wɒz; wəz] . "

You've	got	to	tell	us	who	he	was	.	"
你已经	得到	到	告诉	我们	WHO	他	曾是	.	"

你必须告诉我们他是谁。

" [ɪf] [ai] [duː; də] [nɒt] [tel] [wɒt] [wɪl] [juː; jʊ] [duː; də] ? "

"	If	I	do	not	tell	what	will	you	do	?	"
"	如果	我	做	不是	告诉	什么	将要	你	做	?	"

“如果我不说，你会怎么办？”

" [draɪv] [juː; jʊ] [aʊt] [ɒv; əv] [kæmp] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ai] [wʊd] [draɪv] [ə; eɪ] [ræt] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [həʊl] .

"	Drive	you	out	of	camp	the	same	as	I	would	drive	a	rat	out	of	his	hole	.
"	驾驶	你	出去	的	营	这	相同的	作为	我	会	驾驶	一个	鼠	出去	的	他的	洞	.

“我会像把老鼠从洞里赶出来一样，把你们赶出营地。”

" [ðə; ði] ['ɪndiən] [lɑːft] [bʌt; bət] [meɪd] [nəʊ] ['ʌðə(r)] [rɪ'spɒns] .

"	The	Indian	laughed	but	made	no	other	response	.
"	这	印度	笑了	但	制成	不	其他	回复	.

“印度人笑了，但没有做出其他反应。”

" [naʊ] , [ðen] , ['tɒməs] ['dʒefəs(ə)n] , " [sed] [ziːk] , ['æŋgəd] [baɪ] [ðə; ði] [ə'pærənt] [ɪn'dɪfrəns] [ɒv; əv]

"	Now	,	then	,	Thomas	Jefferson	,	"	said	Zeke	,	angered	by	the	apparent	indifference	of
"	现在	,	然后	,	托马斯	杰斐逊	,	"	说	泽克	,	愤怒	经过	这	明显	漠不关心	的

[ðə; ði] [jʌŋ] ['ɪndiən] ,

the	young	Indian	,
这	年轻的	印度	,

“那么，托马斯·杰斐逊，”泽克说道，他对这位年轻印第安人的漠不关心感到恼火。

" [dɪd] [juː; jʊ] [siː] [ðæt] [waɪt] [mæn] [ɔː(r)] ['dɪd(ə)nt] [juː; jʊ] ? "

"	did	you	see	that	white	man	or	didn't	you	?	"
"	做过	你	看	那	白色的	男人	或者	没有	你	?	"

你看到那个白人了吗?

" [ai] [dɪd] [nɒt] [siː] [hɪm] . "

"	I	did	not	see	him	.	"
"	我	做过	不是	看	他	.	"

我没见到他。

" [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['tɔːkɪŋ] [streɪt] ? "

"	Are	you	talking	straight	?	"
"	是	你	说	直的	?	"

你在说实话吗?

" [ai] [ˌeɪ 'em] . "

"	I	am	.	"
"	我	是	.	"

“我是。”

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] - [gʊd] [tɔːk] - [jʊr; jər] ['gɪvɪŋ] [ˌem 'iː] , [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ? "

"	It	is	'	good	talk	'	you're	giving	me	,	is	it	?	"
"	它	是	-	好的	讲话	-	你是	给予	我	,	是	它	?	"

你这是在跟我“说好话”吗?

" [ai] [dɪd] [nɒt] [siː] [ðə; ði] [mæn] . "

"	I	did	not	see	the	man	.	"
"	我	做过	不是	看	这	男人	.	"

“我没看到那个人。”

" [wel] , [ðen] , [huː] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] ? "

"	Well	,	then	,	who	was	there	?	"
"	出色地	,	然后	,	WHO	曾是	那里	?	"

“那么，当时在场的都有谁？”

" [aɪ][dɪd][nɒt] [siː] ['eni] [wʌn] . "
" I did not see any one . "
" 我 做过 不是 看 任何 一 . "

“我一个人也没看到。”

" [bʌt; bət] [fred] [hɪə(r)] [sez] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] ['sʌmbədi] . "
" But Fred here says you were talking to somebody . "
" 但 弗雷德 这里 说道 你 是 说 到 某人 . "

“但是弗雷德说你当时在和别人说话。”

" [let] [hɪm] [seɪ] . "
" Let him say . "
" 让 他 说 . "

“让他说吧。”

" [ɔːl] [raɪt] , [tiː] . [dʒeɪ] . , " [sed] [ziːk] [ə'brʌptli] .
" All right , T . J . , " said Zeke abruptly .
" 全部 正确的 , T . J . , " 说 泽克 突然 .

“好吧，TJ，”泽克突然说道。

" [wiːl; wil] [stɒp] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .
" We'll stop here for a while .
" 出色地 停止 这里 为了 一个 尽管 .

我们先在这里停留一会儿。

[aɪm] [nɒt] [dʌn] [wɪð] [juː; jʊ] [jet] .
I'm not done with you yet .
我是 不是 完毕 和 你 然而 .

我还没完事呢。

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,

现在，

[wɒt] [aɪ] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə][duː; də][ɪz][tuː; tə] [teɪk] - [wɪð] [juː; jʊ][ænd; ənd][gəʊ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][saɪd]
what I want you to do is to take Kitoni with you and go along the side
什么 我 想 你 到 做 是 到 拿 - 和 你 和 去 沿着 这 边
[ɒv; əv][ðə; ði] [gʌltʃ] ['kiːpɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] ['əʊpən][fɔː(r); fə(r)] ['eni] [saɪn] [ɒv; əv][ə; eɪ][veɪn] .
of the Gulch keeping your eyes open for any sign of a vein .
的 这 峡谷 保持 你的 眼睛 打开 为了 任何 符号 的 一个 静脉 .

我希望你带着基托尼，沿着峡谷边走，睁大眼睛寻找任何血管的迹象。

[ɪf] [juː; jʊ][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ] [let] [ˌem 'iː] [nəʊ] [raɪt] [ə'weɪ] . "
If you find it you let me know right away . "
如果 你 寻找 它 你 让 我 知道 正确的 离开 . "

如果你找到了，请立刻告诉我。

" [wɒt] [juː; jʊ][duː; də] ? " [in'kwaiə] [ðə; ði]['nævəhəʊ] .
" What you do ? " inquired the Navajo .
" 什么 你 做 ? " 询问 这 纳瓦霍 .

“你是做什么的？”纳瓦霍人问道。

" [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [kiːp] [ʌp] [ə'bʌv] [ðə; ði][rɪm][ænd; ənd][traɪ][tuː; tə][faɪnd][aʊt] [wɒt] [ɪz][ðeə(r)] .
" We shall keep up above the rim and try to find out what is there .
" 我们 将 保持 向上 多于 这 轮缘 和 尝试 到 寻找 出去 什么 是 那里 .

“我们将保持在边缘之上，努力探寻那里有什么。”

[naʊ] [mɑːk] [juː; jʊ] , [tiː] . [dʒeɪ] . , [doʊnt][traɪ] ['eni] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [trɪks] [ɒn][ˌjuː 'es] .
Now mark you , T . J . , don't try any of your tricks on us .
现在 标记 你 , T . J . , 不 尝试 任何 的 你的 技巧 在 我们 .

TJ，你给我记住了，别想对我们耍任何花招。

[ɪf] [juː; jʊ][duː; də] ,
If **you** **do** **,**
如果 你 做 ,

如果你这样做的话，

[ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [juː; jʊ] [nəʊ] [jʊl] [biː; bi] [θrəʊn] [aʊt][ænd; ənd] [ðɛəl] [biː; bi][nəʊ][kjʊə(r)][fɔː(r); fə(r)]
the **first** **thing** **you** **know** **you'll** **be** **thrown** **out** **and** **there'll** **be** **no** **cure** **for**
这 第一的 事物 你 知道 你会 是 抛掷 出去 和 将会 是 不 治愈 为了
[ˌaɪ ˈtiː] .
it **.**
它 .

你很快就会被赶出去，而且没有任何补救的办法。

" [ðə; ði] [gaɪd] [naʊ] [ˌriːˈdʒɔin, ri-][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːti] [ænd; ənd][plænz][wɜː(r); wə(r)]
" **The** **guide** **now** **rejoined** **the** **other** **members** **of** **the** **party** **and** **plans** **were**
" 这 指导 现在 重新加入 这 其他 成员 的 这 派对 和 计划 是
[suːn] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [deɪ] .
soon **made** **for** **the** **day** **.**
很快 制成 为了 这 天 .

“导游随后与其他队员会合，并很快制定了当天的行程计划。”

[ˌaɪ ˈtiː] ['faɪnəli] [wɒz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [waɪl] [ðə; ði] [tuː] ['ɪndiənz] [wɜː(r); wə(r)] ['meɪkɪŋ] [ðeə(r)] [wei] [ə'lɒŋ]
It **finally** **was** **decided** **that** **while** **the** **two** **Indians** **were** **making** **their** **way** **along**
它 最后 曾是 决定 那 尽管 这 二 印度人 是 制作 他们的 方式 沿着
[ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [gʌltʃ] ,
the **side** **of** **the** **Gulch** **,**
这 边 的 这 峡谷 ,

最终决定，当这两名印第安人沿着峡谷边行进时，

[ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [tuː] ['pɑːtiz] .
all **the** **others** **should** **be** **divided** **into** **two** **parties** **.**
全部 这 其他的 应该 是 分割 进入 二 各方 .

其余人员应分成两党。

[iːtʃ] [ɒv; əv] [ðiːz] [tuː] ['pɑːtiz] [wɒz; wəz][tuː; tə] [spred] [aʊt][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['mænə(r)] [ðæt] [æt; ət] [liːst]
Each **of** **these** **two** **parties** **was** **to** **spread** **out** **in** **such** **a** **manner** **that** **at** **least**
每个 的 这些 二 各方 曾是 到 传播 出去 在 这样的 一个 方式 那 在 至少
[ten] [fiːt] [ˌɪntə'viːnd] [bɪ'twiːn] ['eni] [tuː] [men] .
ten **feet** **intervened** **between** **any** **two** **men** **.**
十 脚 介入 之间 任何 二 男人 .

这两个队伍各自散开，使任意两个男人之间至少间隔十英尺。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] ['ɔːlsəʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [ʃʊd; ʃəd] [prɪ'siːd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [baɪ][æt; ət] [liːst]
It **was** **decided** **also** **that** **the** **Indians** **should** **precede** **the** **others** **by** **at** **least**
它 曾是 决定 还 那 这 印度人 应该 先于 这 其他的 经过 在 至少
[æn; ən]['aʊə(r)] .
an **hour** **.**
一个 小时 .

会议还决定，印第安人应该比其他人至少提前一个小时到达。

['miːnwaɪl] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ə'griːd] [ðæt] [ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [rɒk] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [meɪd] [ðə; ði]
Meanwhile **it** **was** **agreed** **that** **the** **center** **of** **the** **rock** **should** **be** **made** **the**
同时 它 曾是 同意 那 这 中心 的 这 岩石 应该 是 制成 这
['stɑrtɪŋ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [njuː] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .
starting **place** **for** **the** **new** **expedition** **.**
开始 地方 为了 这 新的 远征 .

与此同时，各方一致同意将岩石中心作为新探险队的出发点。

[sləʊ] ['prəʊgres] [wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)n] ,
Slow **progress** **was** **certain** **,**
慢的 进步 曾是 肯定 ,

进展缓慢是必然的。

[bʌt; bət] [ɔːl] [wɜː(r); wə(r)] [mɔː(r)] ['iːgə(r)] [naʊ] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [mɪ'steɪks] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə]

but	all	were	more	eager	now	to	avoid	mistakes	than	they	were	to
但	全部	是	更多的	渴望的	现在	到	避免	错误	比	他们	是	到

[meɪk] [heɪst] .

make	haste	.
制作	匆忙	.

但现在，所有人都更渴望避免犯错，而不是匆忙行事。

[dʒɒn] , [huː] [dɪ'kleəd] [hiː; hi] [hæd; həd] [naʊ] [ə'kwaɪəd] [æn; ən] ['ækjərət] [straɪd] [wɪtʃ] ['kʌvəd] [ɪg'zæktlɪ]

John	,	who	declared	he	had	now	acquired	an	accurate	stride	which	covered	exactly
约翰	,	WHO	声明	他	有	现在	获得	一个	准确的	步幅	哪个	涵盖	确切地

[ə; eɪ] [jɑːd] ,

a	yard	,
一个	院子	,

约翰宣称他现在已经掌握了精准的步幅，每一步正好跨越一码。

[led] [ðə; ðɪ] [weɪ] .

led	the	way	.
引领	这	方式	.

率先垂范。

[də'rektlɪ] [bɪ'haɪnd] [hɪm] [wɒz; wəz] [ziːk] , [waɪl] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['skætəd] [ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] .

Directly	behind	him	was	Zeke	,	while	the	boys	were	scattered	on	either	side	.
直接地	在后面	他	曾是	泽克	,	尽管	这	男孩们	是	疏散	在	任何一个	边	.

泽克就在他身后，而其他男孩则分散在两侧。

[ˌpiːt] [ə'gen] [fɔːmd] [ðə; ðɪ] [rɪə(r)] [gɑːd] ,

Pete	again	formed	the	rear	guard	,
皮特	再次	形成	这	后部	警卫	,

皮特再次担任后卫，

[ɔːl'ðəʊ] [nəʊ] ['deɪndʒə(r)] [naʊ] [wɒz; wəz] [fɪəd] [ən'les] [ðə; ðɪ] ['ækʃ(ə)nz] [ɒv; əv] ['tɒməs] ['dʒefəs(ə)n]

although	no	danger	now	was	feared	unless	the	actions	of	Thomas	Jefferson
虽然	不	危险	现在	曾是	害怕	除非	这	行动	的	托马斯	杰斐逊

[ɪm'plaɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [wɒtʃt] [baɪ] ['ʌðə(r)z] .

implied	that	they	were	being	watched	by	others	.
暗示	那	他们	是	存在	观看	经过	其他的	.

虽然目前没有危险，除非托马斯·杰斐逊的行为表明他们正被其他人监视。

[ziːk] [hæd; həd] [dɪ'kleəd] ['pɒzətɪvlɪ] [tuː; tə] [fred] [ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ðɪ] ['ɪndiən] [wɒz; wəz] [nɒt]

Zeke	had	declared	positively	to	Fred	that	he	thought	the	Indian	was	not
泽克	有	声明	积极地	到	弗雷德	那	他	想法	这	印度	曾是	不是

['telɪŋ] [hɪm] [ðə; ðɪ] [truːθ] .

telling	him	the	truth	.
讲述	他	这	真相	.

泽克曾明确地告诉弗雷德，他认为那个印第安人没有告诉他真相。

" [ðeəz; ðəz] [ɔːl] [ðə; ðɪ] [mɔː(r)] ['riːz(ə)n] , " [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] , " [waɪ] [wiː; wi] [mʌst; məst] [kiːp] ['aʊə(r)] [aɪz]

"	There's	all	the	more	reason	,	"	he	explained	,	"	why	we	must	keep	our	eyes
"	有	全部	这	更多的	原因	,	"	他	解释	,	"	为什么	我们	必须	保持	我们的	眼睛

['əʊpən] .

open	.
打开	.

“正因如此，”他解释说，“我们才更应该睁大眼睛。”

[aɪm] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['nævəhəʊ] [ɪz] ['biːɪŋ] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [wɜːk] [ænd; ənd] [aɪ] ['ʃʊdnt] [biː; bi]

I'm	sure	that	the	Navajo	is	being	paid	for	his	work	and	I	shouldn't	be
我是	当然	那	这	纳瓦霍	是	存在	有薪酬的	为了	他的	工作	和	我	不应该	是

[sə'praɪzd] [ɪf] [ðæt] [mæn] [wɪð] [ðə; ðɪ] [skɑː(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ðɪ] ['treʒərə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [fʌnd] .

surprised	if	that	man	with	the	scar	was	the	treasurer	of	the	fund	.
惊讶	如果	那	男人	和	这	瘢痕	曾是	这	财务主管	的	这	基金	.

我相信那位纳瓦霍人会得到报酬，如果那个脸上带疤的男人是基金的财务主管，我也不应该感到惊讶。

" ['i:v(ə)n] [fred] [naʊ] [ɪg'nɔ:d] ['eni] ['perəl] [ðæt] [mait] [ə'raɪz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] ['ɪntəvju:]

"	Even	Fred	now	ignored	any	peril	that	might	arise	from	the	supposed	interview
"	甚至	弗雷德	现在	忽略	任何	危险	那	可能	出现	从	这	据称	面试

[ɒv; əv] ['tɒməs] ['dʒefəs(ə)n] [wɪð] ['ʌðə(r)] ['enəmɪz] ,

of	Thomas	Jefferson	with	other	enemies	,
的	托马斯	杰斐逊	和	其他	敌人	,

“就连弗雷德也忽略了托马斯·杰斐逊与敌人会面可能带来的任何危险。”

[fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɑ:st] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ɪn,vestə'geʃən] [wɒz; wəz] [strɒŋ] [ə'pɒn]

for	the	excitement	of	the	last	part	of	their	investigations	was	strong	upon
为了	这	激动	的	这	最后的	部分	的	他们的	调查	曾是	强的	之上

[hɪm] .

him	.
他	.

因为他们调查的最后阶段让他感到非常兴奋。

['sləʊli] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bænd] [əd'vɑ:nst] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['brəʊkən] ['sɜ:fɪs] .

Slowly	the	little	band	advanced	over	the	broken	surface	.
缓慢地	这	小的	乐队	先进的	超过	这	破碎的	表面	.

小队伍缓缓地在破损的表面上前进。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] ['gʌliz] [səʊ] [di:p] [ðæt] [æt; ət] [fɜ:st] [ˌaɪ 'ti:] [si:md] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tu:; tə] [geɪn] [ðə; ði]

There	were	gullies	so	deep	that	at	first	it	seemed	impossible	to	gain	the
那里	是	沟壑	所以	深的	那	在	第一的	它	似乎	不可能的	到	获得	这

['ɒpəzɪt] [saɪd] .

opposite	side	.
对面的	边	.

有些沟壑深不见底，起初似乎不可能到达对岸。

[məʊst] [ɒv; əv] [ði:z] , [haʊ'evə(r)] ,

Most	of	these	,	however	,
最多	的	这些	,	然而	,

然而，其中大多数

[wɜ:(r); wə(r)] ['nærəʊ] [ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [ðə; ði] ['dɪfɪkəltɪz] [ɒv; əv] [dʒɒn] [ɪn] ['meʒərɪŋ] [ðə; ði]

were	narrow	and	consequently	the	difficulties	of	John	in	measuring	the
是	狭窄的	和	最后	这	困难	的	约翰	在	测量	这

['dɪstəns] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] ['greɪtli] [ɪn'kri:st] .

distance	were	not	greatly	increased	.
距离	是	不是	非常	增加	.

路很窄，因此约翰测量距离的困难并没有大大增加。

[grɑ:nt] [hæd; həd] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd] [stɑ:t] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [rɒŋ] [pleɪs] [ðeɪ] [wʊd]

Grant	had	explained	that	if	they	did	start	from	the	wrong	place	they	would
授予	有	解释	那	如果	他们	做过	开始	从	这	错误的	地方	他们	会

['stedəli] [swɪŋ] [mɔ:(r)] [ænd; ənd] [mɔ:(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [spɒt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [si:kɪŋ] .

steadily	swing	more	and	more	away	from	the	spot	they	were	seeking	.
稳步	摇摆	更多的	和	更多的	离开	从	这	点	他们	是	寻求	.

格兰特曾解释说，如果他们从错误的地方开始，他们就会不断地偏离他们正在寻找的地方。

[haʊ'evə(r)] ,

However	,
然而	,

然而，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [bi:; bi] [dʌn] [ɪk'sept] [tu:; tə] [traɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['i:gənəs] [ɒv; əv] [ðə; ði]

there	was	nothing	to	be	done	except	to	try	and	the	eagerness	of	the
那里	曾是	没有什么	到	是	完毕	除了	到	尝试	和	这	渴望	的	这

[bɔɪz] ['klɪəli] [ʃəʊd] [haʊ] ['wɪlɪŋ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ə'tempt] .

boys	clearly	showed	how	willing	they	were	to	make	the	attempt	.
男孩们	清楚地	显示	如何	愿意的	他们	是	到	制作	这	试图	.

除了尝试之外别无他法，男孩们的热情清楚地表明了他们多么愿意尝试。

[æz; əz][ðə; ði] ['dɪstəns] ['kʌvəd] [baɪ][dʒɒn] ['stedəli] [ɪn'kri:st] ,

As	the	distance	covered	by	John	steadily	increased	,
作为	这	距离	涵盖	经过	约翰	稳步	增加	,

随着约翰行进的距离不断增加，

[ðə; ði] [bɔɪz] [bɪ'keɪm] [mɔ:(r)]['saɪlənt] [ðəʊ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['stedəli] ['wɒtʃɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm]

the	boys	became	more	silent	though	they	were	steadily	watching	for	some
这	男孩们	成为	更多的	沉默的	尽管	他们	是	稳步	观看	为了	一些

['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ðæt] [maɪt] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][fɜ:st] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðeə(r)] [sɜ:tʃ] .

object	that	might	indicate	the	end	of	the	first	part	of	their	search	.
目的	那	可能	表明	这	结尾	的	这	第一的	部分	的	他们的	搜索	.

男孩们变得更加沉默，但他们仍在密切关注着某个可能表明他们第一阶段搜索结束的物体。

[nəʊ]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz] [si:n] [ænd; ənd] [wen] [æt; ət][lɑ:st][dʒɒn] ['hɔ:ltɪd] ,

No	object	,	however	,	was	seen	and	when	at	last	John	halted	,
不	目的	,	然而	,	曾是	已见	和	什么时候	在	最后的	约翰	停止	,

然而，什么也没看到，最后约翰停了下来。

[dɪkl'eəɹɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] ['kʌvəd] [ɪg'zæktli][ðə; ði] ['dɪstəns] [rɪ'kwaɪəd] ,

declaring	that	he	had	covered	exactly	the	distance	required	,
声明	那	他	有	涵盖	确切地	这	距离	必需的	,

他宣称自己已经走完了规定的距离。

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ɒn][æn; ən] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [səʊ] [slaɪt] [ðæt] [nəʊ][wʌn] [bɪ'li:vd] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ]

he	was	standing	on	an	elevation	so	slight	that	no	one	believed	it	was	a
他	曾是	常设	在	一个	海拔	所以	轻微	那	不	一	相信	它	曾是	一个

['lændmɑ:k] .

landmark	.
地标	.

他站在一个非常平坦的高地上，以至于没有人认为那是一个地标。

" [naʊ] , [frɒm; frəm][hɪə(r)] , " [sed] [grɑ:nt] , " [wi:; wi] [tɜ:n] [ænd; ənd][gəʊ] [ˌsaʊθ'i:st] [ə; eɪ]['kwɔ:tə(r)][ɒv; əv]

"	Now	,	from	here	,	"	said	Grant	,	"	we	turn	and	go	southeast	a	quarter	of
"	现在	,	从	这里	,	"	说	授予	,	"	我们	转动	和	去	东南	一个	四分之一	的

[ə; eɪ] [maɪl] . "

a	mile	.	"
一个	英里	.	"

“现在，从这里，”格兰特说，“我们转向东南方向走四分之一英里。”

" [frɒm; frəm] [weə(r)] ? " [di'mɑ:nd, -'mænd] [zi:k] .

"	From	where	?	"	demanded	Zeke	.
"	从	在哪里	?	"	要求	泽克	.

“从哪儿来的？”泽克问道。

" [frɒm; frəm] [weə(r)] [strɪŋ] [ɪz] ['stændɪŋ] . "

"	From	where	String	is	standing	.	"
"	从	在哪里	细绳	是	常设	.	"

“从斯特林站的地方看。”

" [maɪt] [æz; əz] [wel] [stɑ:t] [frɒm; frəm][ðeə(r)][æz; əz] ['eniweə(r)] , " [graul] [zi:k] .

"	Might	as	well	start	from	there	as	anywhere	,	"	growled	Zeke	.
"	可能	作为	出色地	开始	从	那里	作为	任何地方	,	"	咆哮	泽克	.

“从那里开始也无妨，”泽克咆哮道。

" [ɪts] [ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [fu:lz] ['dʒɜ:ni] ['eniweɪ] .

"	It's	a	kind	of	fool's	journey	anyway	.
"	它是	一个	种类	的	傻瓜	旅行	反正	.

“这本来就是一场徒劳的旅程。”

" [ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] [naʊ] ['pɔːrɪŋ] [ɪts] [biːmz] [də'rektli] [ə'pɒn] [ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ]

"	The	sun	was	now	pouring	its	beams	directly	upon	the	heads	of	the	young
"	这	太阳	曾是	现在	浇注	它是	光束	直接地	之上	这	头部	的	这	年轻的

[ɪk'splɔːrərz] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [rɪ'liːf] [tuː; tə] [biː; bi] [hæd; həd] .

explorers	and	there	was	no	relief	to	be	had	.
探险家	和	那里	曾是	不	宽慰	到	是	有	.

“太阳的光芒直射到年轻探险家们的头上，他们丝毫没有感到不适。”

[ə'krɒs] [ðə; ði] ['dezət] [stretʃ] [nɒt] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv] ['refjuːdʒ] [wɒz; wəz] [wɪ'ðɪn] [saɪt] .

Across	the	desert	stretch	not	a	place	of	refuge	was	within	sight	.
穿过	这	沙漠	拉紧	不是	一个	地方	的	避难所	曾是	之内	视线	.

放眼望去，茫茫沙漠之中，找不到一处可以躲避的地方。

" [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [els] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] , " [sed] [grɑːnt] ['rezəluːtli] .

"	There's	nothing	else	to	be	done	,	"	said	Grant	resolutely	.
"	有	没有什么	别的	到	是	完毕	,	"	说	授予	坚决地	.

“已经没有别的办法了，”格兰特斩钉截铁地说。

" [dʒæk] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [kiːp] [ɒn] [ænd; ənd] ['fɒləʊ] [ðə; ði] ['kʌmpəs] [dʒʌst] [æz; əz] ['kləʊsli] [æz; əz] [hiː; hi]

"	Jack	will	have	to	keep	on	and	follow	the	compass	just	as	closely	as	he
"	杰克	将要	有	到	保持	在	和	跟随	这	罗盘	只是	作为	密切	作为	他

[dɪd] [ɒn] [ðə; ði] [weɪ] [hɪə(r)] .

did	on	the	way	here	.
做过	在	这	方式	这里	.

“杰克必须继续前进，像来时一样紧紧跟随指南针。”

" [ðə; ði] [ˌdeklə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gəʊ] [ə'hed] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [səʊ] ['evɪdəntli] [truː] [ðæt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]

"	The	declaration	of	the	Go	Ahead	Boy	was	so	evidently	true	that	without	a
"	这	宣言	的	这	去	前方	男生	曾是	所以	显然	真的	那	没有	一个

['prəʊtest] [frɒm; frəm] ['eni] [wʌn] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] ['pɑːti] [ri'zjuːmd] [ɪts] [mɑːtʃ] .

protest	from	any	one	the	entire	party	resumed	its	march	.
反对	从	任何	一	这	全部的	派对	恢复	它是	行进	.

“前进男孩”的宣言显然是正确的，以至于没有人提出异议，整个队伍继续前进。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] [hɑːf] - [maɪl] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [rɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [gʌltʃ] .

They	were	now	at	least	a	half	-	mile	from	the	rim	of	the	great	Gulch	.
他们	是	现在	在	至少	一个	一半	-	英里	从	这	轮缘	的	这	伟大的	峡谷	.

他们现在距离大峡谷边缘至少还有半英里。

[ɪn] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['muːvɪŋ] [ðeɪ] [stɪl] [wɜː(r); wə(r)] ['fɒləʊɪŋ]

In	changing	the	direction	in	which	they	were	moving	they	still	were	following
在	变化	这	方向	在	哪个	他们	是	移动	他们	仍然	是	下列的

[ðə; ði] [laɪn] [meɪd] [baɪ] [ðə; ði] [hjuːdʒ] ['kæzəm] .

the	line	made	by	the	huge	chasm	.
这	线	制成	经过	这	巨大的	深渊	.

虽然改变了行进方向，但他们仍然沿着巨大深渊形成的线前进。

[ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] ['əʊnli] [hɑːf] [ðə; ði] ['dɪstəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sekənd] [steɪdʒ] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['dʒɜːni] ,

They	had	gone	only	half	the	distance	of	the	second	stage	of	their	journey	,
他们	有	已消失	仅有的	一半	这	距离	的	这	第二	阶段	的	他们的	旅行	,

他们只完成了第二阶段旅程的一半路程。

[wen] [ðeɪ] [ɔːl] ['hɔːltɪd] [ə'brʌptli] [æz; əz] [ziːk] [sed] [ɪn] [ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] ,

when	they	all	halted	abruptly	as	Zeke	said	in	a	low	voice	,
什么时候	他们	全部	停止	突然	作为	泽克	说	在	一个	低的	嗓音	,

这时，泽克低声说道，众人顿时停了下来。

['pɔɪntɪŋ] [æz; əz] [hiː; hi] [spəʊk] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['kænjən] , " [ɪz] [ðæt] [sməʊk] [ɒf] [ðeə(r)] ?

pointing	as	he	spoke	toward	the	canyon	,	"	Is	that	smoke	off	there	?
指向	作为	他	辐	朝向	这	峡谷	,	"	是	那	抽烟	离开	那里	?

他一边说着，一边指着峡谷说：“那边的烟是不是熄灭了？”

" [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ɔːl][ɪn][ðə; ði] ['pɑːti] [wɜː(r); wə(r)]['saɪlənt] ,

"	For	a	moment	all	in	the	party	were	silent	,
"	为了	一个	片刻	全部	在	这	派对	是	沉默的	,

“党内所有人都沉默了一会儿，

[bʌt; bət] [ˌpiːt] [ænd; ənd][grɑːnt][wɜː(r); wə(r)] [strɒŋ] [ɪn][ðeə(r)] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ə; eɪ] [θɪn] [laɪn] [ɒv; əv] [sməʊk]

but	Pete	and	Grant	were	strong	in	their	opinion	that	a	thin	line	of	smoke
但	皮特	和	授予	是	强的	在	他们的	观点	那	一个	薄的	线	的	抽烟

[wɒz; wəz]['vɪzəb(ə)l][dʒʌst] [ə'bʌv] [ðə; ði]['bɔːdə(r)][ɒv; əv] [θɔːrnz] [gʌltʃ] .

was	visible	just	above	the	border	of	Thorn's	Gulch	.
曾是	可见的	只是	多于	这	边界	的	荆棘	峡谷	.

但皮特和格兰特坚信，在索恩峡谷边界上方可以看到一缕细烟。

" [hʌ] , " ['mʌtə] [ziːk] , " [ðæts] [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [wɒt] [aɪ] [ɪk'spektɪd] . "

"	Huh	,	"	muttered	Zeke	,	"	that's	more	or	less	what	I	expected	.	"
"	嗯	,	"	低声说道	泽克	,	"	那就是	更多的	或者	较少的	什么	我	预期的	.	"

“嗯，”泽克咕哝道，“这跟我预想的差不多。”

" [wɒt] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [ɪk'spektɪŋ] ? " [di'mɑːnd, -'mænd] [fred] .

"	What	was	it	you	were	expecting	?	"	demanded	Fred	.
"	什么	曾是	它	你	是	期待	?	"	要求	弗雷德	.

“你到底在期待什么？”弗雷德质问道。

" [dʒʌst] [wɒt] [aɪ] [siː] . "

"	Just	what	I	see	.	"
"	只是	什么	我	看	.	"

“我看到的就是这样。”

" [jes] , [bʌt; bət] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [siː] ? "

"	Yes	,	but	what	do	you	see	?	"
"	是的	,	但	什么	做	你	看	?	"

“是啊，但你看到了什么？”

" [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][juː; jʊ][duː; də] , " [sed] [ðə; ði] [gaɪd] ['ʃɑːpli] .

"	The	same	as	you	do	,	"	said	the	guide	sharply	.
"	这	相同的	作为	你	做	,	"	说	这	指导	尖锐地	.

“跟你一样，”导游厉声说道。

" [aɪ][doʊnt] [siː] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sməʊk] .

"	I	don't	see	anything	but	a	little	smoke	.
"	我	不	看	任何事物	但	一个	小的	抽烟	.

“我什么也没看到，只有一点烟。”

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɒt][biː; bi] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [klaʊd] , " [sed] [fred] .

It	may	not	be	anything	but	a	cloud	,	"	said	Fred	.
它	可能	不是	是	任何事物	但	一个	云	,	"	说	弗雷德	.

“它可能只是一朵云而已，”弗雷德说。

" [wel] ,

"	Well	,
"	出色地	,

“出色地，

[juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [ðæt] [aɪ][duː; də][ænd; ənd] [jʊr; jər] [æz; əz] [friː] [æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em][tuː; tə]

you	see	the	same	thing	that	I	do	and	you're	as	free	as	I	am	to
你	看	这	相同的	事物	那	我	做	和	你是	作为	自由的	作为	我	是	到

[ɪk'spleɪn] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] .

explain	what	it	means	.
解释	什么	它	方法	.

你看到了和我一样的东西，你可以像我一样自由地解释它的含义。

[aɪm] ['veri] [friː] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [aɪ][doʊnt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] . "

I'm	very	free	to	say	that	I	don't	like	it	.	"
我是	非常	自由的	到	说	那	我	不	喜欢	它	.	"

我完全可以坦诚地说我不喜欢它。

" [hɪə(r)][aɪ][ˌeɪ 'em] , " [ɪk'skleɪmd] [dʒɒn] , [huː] [hæd; həd] ['kləʊsli] [biːn] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] ['kʌmpəs] .

"	Here	I	am	,	"	exclaimed	John	,	who	had	closely	been	following	the	compass	.
"	这里	我	是	,	"	惊呼	约翰	,	WHO	有	密切	到过	下列的	这	罗盘	.

“我到了！”约翰喊道，他一直紧紧地跟着指南针走。

" [weə(r)] [ɪz] [ðæt] ? " [lɑːft] [dʒɔːdʒ] .

"	Where	is	that	?	"	laughed	George	.
"	在哪里	是	那	?	"	笑了	乔治	.

“那在哪儿？”乔治笑着问。

" [raɪt] [hɪə(r)] [weə(r)] [aɪ][ˌeɪ 'em][ɪz][ðə; ði][end][ɒv; əv] [ðæt] ['kwɔːtə(r)] - [maɪl] [ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə]

"	Right	here	where	I	am	is	the	end	of	that	quarter	-	mile	that	we	were	to
"	正确的	这里	在哪里	我	是	是	这	结尾	的	那	四分之一	-	英里	那	我们	是	到

['fɒləʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌsaʊθ'iːst] . "

follow	to	the	southeast	.	"
跟随	到	这	东南	.	"

“我现在的位置就是我们向东南方向走的那四分之一英里路的终点。”

" [steɪ] [weə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ðen] , " [sed] [grɑːnt] ['kwɪkli] .

"	Stay	where	you	are	then	,	"	said	Grant	quickly	.
"	停留	在哪里	你	是	然后	,	"	说	授予	迅速地	.

“那就待在原地吧。”格兰特迅速说道。

" [wɪv] [gɒt] [tuː; tə] ['meʒə(r)] [frɒm; frəm] [ðæt] [spɒt] [tuː; tə][faɪnd] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] [steɪk] [wɪr]

"	We've	got	to	measure	from	that	spot	to	find	anything	like	the	stake	we're
"	我们已经	得到	到	措施	从	那	点	到	寻找	任何事物	喜欢	这	赌注	是

['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] .

looking	for	.
寻找	为了	.

“我们必须从那个位置开始测量，才能找到我们正在寻找的木桩。”

[wɪr] [naʊ] ['gəʊɪŋ] [ə; eɪ]['kwɔːtə(r)] - [maɪl] [nɔːθ] [ˌnɔːθ'iːst] [frɒm; frəm][hɪə(r)] .

We're	now	going	a	quarter	-	mile	north	northeast	from	here	.
是	现在	去	一个	四分之一	-	英里	北	东北	从	这里	.

我们现在正从这里向东北方向走四分之一英里。

" [ə'gen] [æt; ət][ðə; ði] ['sekənd] [hɔːlt][dʒɒn][wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ɒn] [ə'nʌðə(r)] [smɔːl] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] ,

"	Again	at	the	second	halt	John	was	standing	on	another	small	elevation	,
"	再次	在	这	第二	停止	约翰	曾是	常设	在	其他	小的	海拔	,

“第二次停车时，约翰又站在另一个小高地上，

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] [wɒz; wəz][səʊ] [slaɪt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [kɔːld] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ɪt'self]

although	it	too	was	so	slight	that	it	would	not	have	called	attention	to	itself
虽然	它	也	曾是	所以	轻微	那	它	会	不是	有	称为	注意力	到	本身

[frɒm; frəm] ['eni] [tʃɑːns] ['pɑːsə(r)] - [baɪ] .

from	any	chance	passer	-	by	.
从	任何	机会	过路人	-	经过	.

虽然它也很小，不会引起任何路人的注意。

" [wɪr] [ɒn]['aʊə(r)][lɑːst][læp] , [naʊ] , " [sed] [fred] ['gliːfəli] .

"	We're	on	our	last	lap	,	now	,	"	said	Fred	gleefully	.
"	是	在	我们的	最后的	膝	,	现在	,	"	说	弗雷德	兴高采烈地	.

“我们现在到了最后一圈，”弗雷德兴高采烈地说。

" [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [wiːl; wil] [nəʊ] ['weðə(r)] [wɪv] [strʌk] [ɔɪl][ɔː(r)][gəʊld] .

"	In	a	few	minutes	we'll	know	whether	we've	struck	oil	or	gold	.
"	在	一个	很少	分钟	出色地	知道	无论	我们已经	击	油	或者	金子	.

“几分钟后我们就能知道我们挖到的是石油还是黄金了。”

[kʌm] [ɒn] , ['feloʊz] !
Come **on** **,** **fellows** **!**
来 在 , 伙伴们 !

加油，伙计们!

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪk'saɪtmənt] .
" **he** **shouted** **in** **his** **excitement** **.**
" 他 喊叫 在 他的 激动 .

他兴奋地大喊道。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][bænd][æt; ət][wʌns] [rɪ'njuːd] [ðeə(r)] ['dʒɜːni] [ænd; ənd][ðeə(r)] [ɪk'saɪtmənt] ['stedəli]
The **little** **band** **at** **once** **renewed** **their** **journey** **and** **their** **excitement** **steadily**
这 小的 乐队 在 一次 更新 他们的 旅行 和 他们的 激动 稳步
[ɪn'kriːst] [æz; əz] [dʒɒnz] [peɪs] [led] [ðem; ðəm] ,
increased **as** **John's** **pace** **led** **them** **,**
增加 作为 约翰的 步伐 引领 他们 ,

小队伍立刻重新启程，随着约翰的步伐，他们的兴奋之情也与日俱增。

[æz; əz] [ðeɪ] [bɪ'liːvd] , [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['ɪndəˌkeɪtɪd][ɪn][ðə; ði]['daɪəri][ɒv; əv]
as **they** **believed** **,** **in** **the** **direction** **which** **had** **been** **indicated** **in** **the** **diary** **of**
作为 他们 相信 , 在 这 方向 哪个 有 到过 表明的 在 这 日记 的
['saɪmən] ['moʊltri] .
Simon **Moultrie** **.**
西蒙 穆尔特里 .

他们相信，要朝着西蒙·穆尔特里日记中指明的方向前进。

['tʃæptə(r)] [ˌeksˈeksˈviː]
CHAPTER **XXV**
章 25

第二十五章

['sɜːklz]
CIRCLES
界

界

[ðə; ði] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][gəʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [naʊ] [wɒz; wəz][mɔː(r)] ['mænɪfest] [ðæn; ðən][æt; ət] ['eni]
The **determination** **of** **the** **Go** **Ahead** **Boys** **now** **was** **more** **manifest** **than** **at** **any**
这 决心 的 这 去 前方 男孩们 现在 曾是 更多的 显现 比 在 任何
[taɪm] [sɪns] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] [grænd] ['kænjən] .
time **since** **they** **had** **left** **the** **Grand** **Canyon** **.**
时间 自从 他们 有 左边 这 盛大 峡谷 .

“前进男孩”们的决心比他们离开大峡谷以来的任何时候都更加明显。

[ðə; ði] ['dɪfrənt] [weɪz] [ɪn] , [wɪtʃ] [ðɪs] ['fiːlɪŋ] [ɪk'sprest] [ɪt'self] [wɒz; wəz] [mɑːkt] ,
The **different** **ways** **in** **,** **which** **this** **feeling** **expressed** **itself** **was** **marked** **,**
这 不同的 方式 在 , 哪个 这 感觉 表达 本身 曾是 标记 ,

这种感觉表达方式的多样性令人印象深刻。

[fɔː(r); fə(r)] [frɛdz] [feɪs] [wɒz; wəz] [flʌʃt] [ænd; ənd] [dʒɒnz] [wɒz; wəz] ['iːgə(r)] [æz; əz] [ðeɪ] [prest] ['stedəli]
for **Fred's** **face** **was** **flushed** **and** **John's** **was** **eager** **as** **they** **pressed** **steadily**
为了 弗雷德的 脸 曾是 酡 和 约翰的 曾是 渴望的 作为 他们 按下 稳步
['fɔːwəd] .
forward **.**
向前 .

弗雷德的脸涨得通红，约翰的脸则充满了渴望，他们稳步向前走去。

[dʒɔːdʒ] [wɒz; wəz] ['sʌmtaɪmz] ['həʊpf(ə)l][ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ɪn][dɪ'speə(r)] ,
George **was** **sometimes** **hopeful** **and** **sometimes** **in** **despair** **,**
乔治 曾是 有时 充满希望 和 有时 在 绝望 ,

乔治有时充满希望，有时又感到绝望。

[waɪl] [grɑːnt][wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli][wʌn] [huːz] ['kaʊntənəns] [wɒz; wəz] [ˌʌn'muːvd] .

while	Grant	was	the	only	one	whose	countenance	was	unmoved	.
尽管	授予	曾是	这	仅有的	一	谁	面容	曾是	不动	.

只有格兰特一人面无表情。

[ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [dɪd] [nɒt] [θraɪv] [naʊ] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['riːz(ə)nz] .

Conversation	did	not	thrive	now	for	several	reasons	.
对话	做过	不是	蓬勃发展	现在	为了	一些	原因	.

由于多种原因，现在的对话并不顺利。

[ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] ['evri] [wʌn][wɒz; wəz] [tɜːnd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['dɪstəns] [ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [prest]

The	face	of	every	one	was	turned	toward	the	distance	and	as	they	pressed
这	脸	的	每一个	一	曾是	转向	朝向	这	距离	和	作为	他们	按下

['fɔːwəd] [dʒɒnz] [peɪs] [ʌn'kɒnʃəsli] [bɪ'keɪm] ['swɪftə(r)] .

forward	John's	pace	unconsciously	became	swifter	.
向前	约翰的	步伐	不知不觉	成为	更迅捷	.

所有人的脸都转向远方，随着他们不断向前走，约翰的步伐不由自主地加快了。

[ɪn'diːd] ,

Indeed	,
的确	,

的确，

[ðə; ði] [tɔːl] [gəʊ] [ə'hed] [bɔɪ] [wɒz; wəz][səʊ] ['ɪntrəstɪd] [naʊ] [ɪn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][hɪz; ɪz]

the	tall	Go	Ahead	Boy	was	so	interested	now	in	arriving	at	the	end	of	his
这	高的	去	前方	男生	曾是	所以	感兴趣的	现在	在	抵达	在	这	结尾	的	他的

['dʒɜːni] [ðæt] [ʌn'kɒnʃəsli] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['gɪvɪŋ] [les] [hiːd] [tuː; tə][ðə; ði]['peɪsɪz][hiː; hi][wɒz; wəz]

journey	that	unconsciously	he	was	giving	less	heed	to	the	paces	he	was
旅行	那	不知不觉	他	曾是	给予	较少的	注意	到	这	步幅	他	曾是

['meɪkɪŋ] .

making	.
制作	.

高大的“前进男孩”现在一心只想到达旅程的终点，以至于他不知不觉地不太在意自己迈出的步伐。

[ə'brʌptli] [dʒɒn] [stɒpt] , [dɪkl'eəɹɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][end] .

Abruptly	John	stopped	,	declaring	that	he	had	come	to	the	end	.
突然	约翰	停止	,	声明	那	他	有	来	到	这	结尾	.

约翰突然停了下来，宣布他已经走到了尽头。

[hiː; hi][hæd; həd] ['keəfəli] ['fɒləʊd] [ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəs] [ænd; ənd][hæd; həd] ['kʌvəd]

He	had	carefully	followed	the	direction	of	the	compass	and	had	covered
他	有	小心	随后	这	方向	的	这	罗盘	和	有	涵盖

[ðə; ði][lɑːst]['kwɔːtə(r)] - [maɪl] .

the	last	quarter	-	mile	.
这	最后的	四分之一	-	英里	.

他仔细地按照指南针的方向走完了最后四分之一英里。

['blæŋkli] [ðə; ði][gəʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [lʊkt] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

Blankly	the	Go	Ahead	Boys	looked	all	about	them	.
茫然地	这	去	前方	男孩们	看起来	全部	关于	他们	.

“前进男孩”们面无表情地看着他们。

[ðeɪ] [naʊ] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɒn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ə; eɪ] [ləʊ] [hɪl] [wɪtʃ] [ɪt'self] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]

They	now	found	themselves	on	the	side	of	a	low	hill	which	itself	seemed	to	be
他们	现在	成立	他们自己	在	这	边	的	一个	低的	爬坡道	哪个	本身	似乎	到	是

[pɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['maʊntən] .

part	of	a	mountain	.
部分	的	一个	山	.

他们发现自己身处一座低矮山丘的侧面，而这座山丘本身似乎也是一座山脉的一部分。

[æt; ət][ðeə(r)] [left] [wɜ:(r); wə(r)] [ledʒ] [ænd; ənd] [greɪt] [rɒks] [ðæt] [hæd; həd] [bi:n] [wɔ:n] [ə'weɪ] [baɪ]

At	their	left	were	ledges	and	great	rocks	that	had	been	worn	away	by
在	他们的	左边	是	壁架	和	伟大的	岩石	那	有	到过	磨损	离开	经过

[stɔ:rmz] [ɔ:(r)] [ðə; ði] ['ækʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [eə(r)] [ænd; ənd] [sʌn] .

storms	or	the	action	of	the	air	and	sun	.
暴风雨	或者	这	行动	的	这	空气	和	太阳	.

他们的左侧是岩架和巨大的岩石，这些岩石已被暴风雨或空气和阳光的作用侵蚀殆尽。

[ɪn] [wɪtʃ'evə(r)] [də'rekʃ(ə)n] [ðeɪ] [lʊkt] , [haʊ'evə(r)] ,

In	whichever	direction	they	looked	,	however	,
在	任何	方向	他们	看起来	,	然而	,

然而，无论他们看向哪个方向，

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ʌn'eɪb(ə)l] [tu:; tə] [dɪ'skʌvə(r)] ['eniθɪŋ] [ðæt] [si:md] [tu:; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ə; eɪ] [kleɪm] .

they	were	unable	to	discover	anything	that	seemed	to	indicate	a	claim	.
他们	是	无法	到	发现	任何事物	那	似乎	到	表明	一个	宣称	.

他们未能发现任何表明存在索赔的证据。

" [aɪ] [tel] [ju:; jʊ] [wɪv] [kʌm] [tu:; tə] [ðə; ði] [rɒŋ] [pleɪs] , " [sed] [dʒɔ:dʒ] ,

"	I	tell	you	we've	come	to	the	wrong	place	,	"	said	George	,
"	我	告诉	你	我们已经	来	到	这	错误的	地方	,	"	说	乔治	,

“我告诉你，我们来错地方了，”乔治说。

['i:zəli] [ðə; ði] [məʊst] [dɪs'kʌrɪdʒd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bænd] .

easily	the	most	discouraged	of	the	band	.
容易地	这	最多	灰心	的	这	乐队	.

他是乐队中最沮丧的一个。

" [ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] ['eniθɪŋ] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [aɪ] [nju:] [ðeə(r)] ['wʌznt] [ɔ:l] [ðə; ði] [waɪl] . "

"	There	isn't	anything	here	and	I	knew	there	wasn't	all	the	while	.	"
"	那里	不是	任何事物	这里	和	我	知道	那里	不是	全部	这	尽管	.	"

“这里什么都没有，我一直都知道这里什么都没有。”

" [waɪ] [dɪd] [ju:; jʊ] [kʌm] [ðen] ? " [di'mɑ:nd, -'mænd] [dʒɒn] ['ɪrɪtəbli] .

"	Why	did	you	come	then	?	"	demanded	John	irritably	.
"	为什么	做过	你	来	然后	?	"	要求	约翰	易怒地	.

“那你为什么来？”约翰不耐烦地问道。

" [aɪ] ['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tu:; tə] [breɪk] [ʌp] [ðə; ði] ['pɑ:ti] , " [rɪ'spɒndɪd] [dʒɔ:dʒ] .

"	I	didn't	want	to	break	up	the	party	,	"	responded	George	.
"	我	没有	想	到	休息	向上	这	派对	,	"	回应	乔治	.

“我不想破坏聚会，”乔治回答说。

" [wɒt] [ʃæl; ʃəl] [wi:; wi] [du:; də] [naʊ] ? " [ɑ:skt] [fred] ,

"	What	shall	we	do	now	?	"	asked	Fred	,
"	什么	将	我们	做	现在	?	"	问	弗雷德	,

“我们现在该怎么办？”弗雷德问道。

[hu:z] [dɪ'stres] [ɒv; əv] [maɪnd] [wɒz; wəz] ['mænɪfest] [ɪn] [ðə; ði] [təʊnz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] .

whose	distress	of	mind	was	manifest	in	the	tones	of	his	voice	.
谁	痛苦	的	头脑	曾是	显现	在	这	音调	的	他的	嗓音	.

从他说话的语气中可以明显听出他内心的痛苦。

" [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [du:; də] [bʌt; bət] [kwɪt] , " [sed] [dʒɔ:dʒ] .

"	There's	nothing	to	do	but	quit	,	"	said	George	.
"	有	没有什么	到	做	但	辞职	,	"	说	乔治	.

“除了辞职，别无他法。”乔治说。

" [ɪts] [ə; eɪ] [waɪz] [mæn] [ðæt] [nəʊz] [wen] [hiː; hi] [hæz; həz] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] [ænd; ənd] [aɪv] [hæd; həd]
" It's a wise man that knows when he has had enough and I've had
" 它是 一个 明智的 男人 那 知道 什么时候 他 有 有 足够的 和 我已经 有
[ɔːl] [aɪ] [wɒnt] . "
all I want . "
全部 我 想 . "

“智者懂得适可而止，而我已经拥有了我想要的一切。”

" [kjuː] . [iː] . [diː] . , " [sed] [grɑːnt] ['draɪli] .
" Q . E . D . , " said Grant dryly .
" 问 . E . D . , " 说 授予 干巴巴地 .

“证毕，”格兰特冷冷地说。

" [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [miːn] [baɪ] [ðæt] ? " [di'mɑːnd, -'mænd] [dʒɔːdʒ] .
" What do you mean by that ? " demanded George .
" 什么 做 你 意思是 经过 那 ? " 要求 乔治 .

“你这话是什么意思？”乔治质问道。

" [juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [stændz] [fɔː(r); fə(r)] , " ['ɑːnsə(r)d] [grɑːnt] .
" You know what it stands for , " answered Grant .
" 你 知道 什么 它 站立 为了 , " 回答 授予 .

“你知道它代表什么，”格兰特回答道。

" [ɔːl] [aɪ] [ment] [wɒz; wəz] [ðæt] [juː; jʊ] [pruːvd] [wɒt] [juː; jʊ] ['stɑːtɪd] [aʊt] [tuː; tə] [pruːv] . "
" All I meant was that you proved what you started out to prove . "
" 全部 我 意思是 曾是 那 你 已证实 什么 你 开始 出去 到 证明 . "

“我的意思是，你证明了你一开始就想证明的事情。”

" [wɒt] [ɪz] [ðæt] ? " [di'mɑːnd, -'mænd] [dʒɔːdʒ] .
" What is that ? " demanded George .
" 什么 是 那 ? " 要求 乔治 .

“那是什么？”乔治问道。

" [waɪ] [ðæt] [jʊr; jər] [ə; eɪ] [waɪz] [mæn] [ænd; ənd] [nəʊ] [wen] [tuː; tə] [kwɪt] . "
" Why that you're a wise man and know when to quit . "
" 为什么 那 你是 一个 明智的 男人 和 知道 什么时候 到 辞职 . "

“因为你是个智者，知道什么时候该放弃。”

" [bʌt; bət] ['ɒnɪstli] , [səʊʃ] , ['ɪz(ə)nt] [ðæt] [ðə; ði] [wei] [juː; jʊ] [fiːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː] ? " [di'mɑːnd, -'mænd]
" But honestly , Soc , isn't that the way you feel about it , too ? " demanded
" 但 诚实地 , 社会 , 不是 那 这 方式 你 感觉 关于 它 , 也 ? " 要求
[fred] [dɪs'kɒnsələtli] .
Fred disconsolately .
弗雷德 沮丧地 .

“但说真的，索克，你难道不是也这么想的吗？”弗雷德沮丧地问道。

" - ['ɒnɪstli] , - [fred] , " [ri'tɔːt] [grɑːnt] ['mɒkɪŋli] , " [ɪts] [nɒt] [ðə; ði] [wei] [ai] [fiːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
" ' Honestly , ' Fred , " retorted Grant mockingly , " it's not the way I feel about it .
" - 诚实地 , - 弗雷德 , " 反驳 授予 嘲讽地 , " 它是 不是 这 方式 我 感觉 关于 它 .

“老实说，弗雷德，”格兰特嘲讽地反驳道，“我可不是这么想的。”

[aɪm] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] .
I'm not going to give up .
我是 不是 去 到 给 向上 .

我不会放弃。

[dɪd] [juː; jʊ] ['evə(r)] [hɪə(r)] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [bruːs] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['spaɪdə(r)] ? "
Did you ever hear the story of Bruce and the spider ? "
做过 你 曾经 听到 这 故事 的 布鲁斯 和 这 蜘蛛 ? "

你听过布鲁斯和蜘蛛的故事吗?

" ['əʊnli][ə; eɪ][fjuː] [taɪmz] , " [lɑːft] [dʒɒn] .

"	Only	a	few	times	,	"	laughed	John	.
"	仅有的	一个	很少	时代	,	"	笑了	约翰	.

“只有几次，”约翰笑着说。

" [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][hæv; həv][təʊld][juː 'es] [ə'baʊt] [haʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz]['haɪdɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [keɪv] [ænd; ənd] [haʊ]

"	I	think	you	have	told	us	about	how	he	was	hiding	in	a	cave	and	how
"	我	思考	你	有	讲述	我们	关于	如何	他	曾是	隐藏	在	一个	洞穴	和	如何

[hiː; hi] [wɒtʃt] [ə; eɪ]['spaɪdə(r)] [ðæt] [kept] [ɒn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [swɪŋ] [hɪm'self] [ə'krɒs] [ə; eɪ]['kɔːnə(r)] .

he	watched	a	spider	that	kept	on	trying	to	swing	himself	across	a	corner	.
他	观看	一个	蜘蛛	那	保留	在	尝试	到	摇摆	他自己	穿过	一个	角落	.

“我想你已经告诉我们他是如何躲在山洞里，又是如何观察一只蜘蛛不断地试图荡过山洞角落的。

[aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [hiː; hi] [feɪld] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [taɪmz] [bʌt; bət] ['faɪnəli] [sək'siːdɪd] . "

I	believe	that	he	failed	a	good	many	times	but	finally	succeeded	.	"
我	相信	那	他	失败的	一个	好的	许多	时代	但	最后	成功了	.	"

我相信他失败了很多次，但最终成功了。

" [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [strɪŋ] , " [lɑːft] [grɑːnt] .

"	Good	for	you	,	String	,	"	laughed	Grant	.
"	好的	为了	你	,	细绳	,	"	笑了	授予	.

“真为你高兴，斯特林，”格兰特笑着说。

" [aɪ] ['wʌznt] [kwaɪt] [ʃʊə(r)] [ðæt] [juː; jʊ] [gɒt] [ðə; ði] [pɔɪnt] . "

"	I	wasn't	quite	sure	that	you	got	the	point	.	"
"	我	不是	相当	当然	那	你	得到	这	观点	.	"

“我不太确定你是否理解了我的意思。”

" [aɪ] [get] [ðə; ði] [pɔɪnt] , [ɔːl] [raɪt] , " [ri'tɔːt] [dʒɒn] , " [wen] [jʊr; jər] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [pleɪn] .

"	I	get	the	point	,	all	right	,	"	retorted	John	,	"	when	you're	able	to	make	it	plain	.
"	我	得到	这	观点	,	全部	正确的	,	"	反驳	约翰	,	"	什么时候	你是	有能力的	到	制作	它	清楚的	.

“我明白了，”约翰反驳道，“如果你能把事情说清楚的话。”

[ɔːl][ðə; ði] [seɪm] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , " [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də][nekst] ? "

All	the	same	,	"	he	added	,	"	what	are	we	going	to	do	next	?	"
全部	这	相同的	,	"	他	额外	,	"	什么	是	我们	去	到	做	下一个	?	"

“尽管如此，”他补充道，“我们接下来该怎么办？”

" [aɪm] [nɒt] [səʊ][ʃʊə(r)] , " [sed] [grɑːnt] ['sləʊli] .

"	I'm	not	so	sure	,	"	said	Grant	slowly	.
"	我是	不是	所以	当然	,	"	说	授予	缓慢地	.

“我不太确定，”格兰特缓缓说道。

" ['prɒbəbli] [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [hɪə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [ænd; ənd] [kiːp] [ɒn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd]

"	Probably	we'll	have	to	stay	here	a	few	weeks	and	keep	on	trying	to	find
"	大概	出色地	有	到	停留	这里	一个	很少	周	和	保持	在	尝试	到	寻找

[ðə; ði] [raɪt] [spɒt] . "

the	right	spot	.	"
这	正确的	点	.	"

“我们可能得在这里待上几个星期，继续寻找合适的地方。”

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ? " [di'mɑːnd, -'mænd] [fred] ['blæŋkli] .

"	What	are	you	talking	about	?	"	demanded	Fred	blankly	.
"	什么	是	你	说	关于	?	"	要求	弗雷德	茫然地	.

“你在说什么？”弗雷德茫然地问道。

" [aɪ] [ˌwʊdnt] [steɪ] [hɪə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði] ['mʌni] [ðeə(r)][ɪz][ɪn] ['evri] [maɪn][ɪn]

"	I	wouldn't	stay	here	a	few	weeks	for	all	the	money	there	is	in	every	mine	in
"	我	不会	停留	这里	一个	很少	周	为了	全部	这	钱	那里	是	在	每一个	矿	在

[ˌærɪ'zəʊnə] ! "

Arizona	!	"
亚利桑那	!	"

“就算给我亚利桑那州所有矿山里所有的钱，我也不会在这里待上几个星期！”

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [taɪm] [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [pleɪs] [wen] [ðə; ði][mə'dʒɒrəti][hæv; həv][gɒt][tu:; tə] [ru:l] ,

"	This	is	the	time	and	this	is	the	place	when	the	majority	have	got	to	rule	,
"	这	是	这	时间	和	这	是	这	地方	什么时候	这	多数	有	得到	到	规则	,

“现在正是少数人必须掌权的时候，也是这个地方。”

" [sed] [grɑ:nt] ['kwaɪətli] .

"	said	Grant	quietly	.
"	说	授予	悄悄	.

格兰特平静地说。

" [ɪf] [ðə; ði][mə'dʒɒrəti] [wɒnt] [tu:; tə] [steɪ] [hɪə(r)][ænd; ənd] [lʊk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][lɒŋgə(r)][fɔ:(r); fə(r)]['saɪmən]

"	If	the	majority	want	to	stay	here	and	look	a	little	longer	for	Simon
"	如果	这	多数	想	到	停留	这里	和	看	一个	小的	更长	为了	西蒙

[moʊltri:z] [kleɪm] [ðen] [aɪ] [ges] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [steɪ] [tu:] .

Moultrie's	claim	then	I	guess	the	others	will	have	to	stay	too	.
穆尔特里	宣称	然后	我	猜测	这	其他的	将要	有	到	停留	也	.

“如果大多数人想留在这里，再等等看西蒙·穆尔特里提出的索赔，那么我想其他人也只能留下来了。”

[ðeəz; ðəz]['gəʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi][nəʊ] ['dʒɜ:nɪɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['dezət] [ɔ:(r)] [bæk] [ʌp][ðə; ði] [gʌltʃ] [ænd; ənd]

There's	going	to	be	no	journeying	across	the	desert	or	back	up	the	gulch	and
有	去	到	是	不	旅程	穿过	这	沙漠	或者	后退	向上	这	峡谷	和

[ðə; ði] ['kænjən] [baɪ] ['eni] ['pɑ:ti] [ɒv; əv][wʌn][ɔ:(r)] [tu:] .

the	canyon	by	any	party	of	one	or	two	.
这	峡谷	经过	任何	派对	的	一	或者	二	.

任何一两个人的队伍都不可能穿越沙漠，也不可能返回峡谷。

[wɪv] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] [gəʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [get] [lɒst] . "

We've	had	enough	Go	Ahead	Boys	get	lost	.	"
我们已经	有	足够的	去	前方	男孩们	得到	丢失的	.	"

我们已经受够了“前进男孩”迷路了。

" [doʊnt][bi:; bi][səʊ] [praʊd] , " [ri'tɔ:t] [fred] .

"	Don't	be	so	proud	,	"	retorted	Fred	.
"	不	是	所以	自豪的	,	"	反驳	弗雷德	.

“别那么骄傲，”弗雷德反驳道。

" [ju:; jʊ] ['hævnt] [bi:n] [lɒst] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] ['wʌznt] ['eni] [fɔ:lt] [ɒv; əv] [jɔ:z] .

"	You	haven't	been	lost	,	but	it	wasn't	any	fault	of	yours	.
"	你	还没有	到过	丢失的	,	但	它	不是	任何	过错	的	你的	.

“你并没有迷路，但这并非你的错。”

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['sɪmpli] [jɔ:(r); jə(r)] [gʊd] [lʌk] . "

It	was	simply	your	good	luck	.	"
它	曾是	简单地	你的	好的	运气	.	"

这纯粹是你运气好。

" [aɪm] [nɒt] [di'naɪŋ] [ðæt] , " [sed] [grɑ:nt] .

"	I'm	not	denying	that	,	"	said	Grant	.
"	我是	不是	否认	那	,	"	说	授予	.

“我并不否认这一点，”格兰特说道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [kwaɪt] [ʃʊə(r)][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bi:n] [lɒst] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [bi:n] [weə(r)] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)] .

"	I	am	quite	sure	I	should	have	been	lost	if	I	had	been	where	you	were	.
"	我	是	相当	当然	我	应该	有	到过	丢失的	如果	我	有	到过	在哪里	你	是	.

“我很确定，如果我和你当时在同一个地方，我肯定会迷路。”

[ɔ:l] [aɪm] ['seɪɪŋ] [ɪz] [ðæt] [wi:; wi] [ɑ:rnt] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [lu:z] ['eni] [mɔ:(r)] . "

All	I'm	saying	is	that	we	aren't	going	to	lose	any	more	.	"
全部	我是	说	是	那	我们	不是	去	到	失去	任何	更多的	.	"

我只是想说，我们不会再输了。

" [wel] , [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] ? " [ɑːskt] [dʒɔːdʒ] .
" **Well** , **what** **are** **we** **going** **to** **do** **?** " **asked** **George** .
" 出色地 , 什么 是 我们 去 到 做 ? " 问 乔治 .

“那我们该怎么办？”乔治问道。

" [wɪv] [gɒt][tuː; tə] [dɪ'saɪd] [wɒt] [wiːl; wil][duː; də][fɜːst] , " [sed] [grɑːnt] .
" **We've** **got** **to** **decide** **what** **we'll** **do** **first** **,** " **said** **Grant** **.**
" 我们已经 得到 到 决定 什么 出色地 做 第一的 , " 说 授予 .

格兰特说：“我们得先决定我们首先要做什么。”

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] ?
" **What** **do** **you** **think** **?**
" 什么 做 你 思考 ?

“你怎么认为?

" [hiː; hi] ['ædɪd] , ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [gaɪd] [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] .
" **he** **added** **,** **turning** **to** **the** **guide** **as** **he** **spoke** **.**
" 他 额外 , 转弯 到 这 指导 作为 他 辐 .

“他一边说着，一边转向导游补充道。

[ziːk] [hæd; həd] [biːn] ['saɪlənt] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .
Zeke **had** **been** **silent** **throughout** **the** **conversation** **.**
泽克 有 到过 沉默的 自始至终 这 对话 .

在整个谈话过程中，泽克一直保持沉默。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [pleɪn] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [pə'plekst] [ænd; ənd] [pə'hæps] ['daʊnkɑːst] [æt; ət][ðə; ði]
It **was** **plain** **that** **he** **was** **perplexed** **and** **perhaps** **downcast** **at** **the**
它 曾是 清楚的 那 他 曾是 困惑 和 也许 沮丧 在 这
['aʊtkʌm] [ɒv; əv][ðeə(r)] [fɜːst] [ə'tempt] .
outcome **of** **their** **first** **attempt** **.**
结果 的 他们的 第一的 试图 .

很明显，他对第一次尝试的结果感到困惑，或许还有些沮丧。

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] [ʌn'tʃeɪndʒd] [wen] [hiː; hi] [sed] ,
However **,** **the** **expression** **of** **his** **face** **was** **unchanged** **when** **he** **said** **,**
然而 , 这 表达 的 他的 脸 曾是 未更改 什么时候 他 说 ,

然而，当他说道时，他的表情却丝毫未变。

" [aɪv] [dɪ'saɪdɪd] [wʌn] [θɪŋ] [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] [bɔɪz] [ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [steɪ] [raɪt] [hɪə(r)]
" **I've** **decided** **one** **thing** **and** **that** **is** **that** **you** **boys** **are** **going** **to** **stay** **right** **here**
" 我已经 决定 一 事物 和 那 是 那 你 男孩们 是 去 到 停留 正确的 这里
[ænd; ənd] [wɒtʃ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] . "
and **watch** **a** **little** **while** **.** **"**
和 手表 一个 小的 尽管 . "

“我已经决定了一件事，那就是你们几个小子就待在这里看一会儿。”

" - [wɒtʃ] - ? " [rɪ'piːtɪd] [grɑːnt] .
" **'** **Watch** **'** **?** " **repeated** **Grant** **.**
" - 手表 - ? " 重复 授予 .

“‘看’？”格兰特重复道。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ?
" **What** **do** **you** **mean** **?**
" 什么 做 你 意思是 ?

“你是什么意思?

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [wɒtʃ] ? "
What **are** **we** **going** **to** **watch** **?** **"**
什么 是 我们 去 到 手表 ? "

我们要看什么?

" [jʊr; jər] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ɒn] [ðə; ði] ['lʊkaʊt] , " [wɒz; wəz] [ɔːl] [ðæt] [ziːk] [wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə]
" You're going to be on the lookout , " was all that Zeke was willing to
" 你是 去 到 是 在 这 瞭望台 , " 曾是 全部 那 泽克 曾是 愿意的 到
[ɪk'spleɪn] .
explain .
解释 .

“你们要提高警惕，”泽克只愿意解释这么多。

" [ðeəz; ðəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [sʌm; səm] [θɪŋz] [gɔɪn] - [ɒn] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] [wɜːθ] ['siːɪn] - , [ɪn] [maɪ]
" There's going to be some things goin ' on around here worth seein ' , in my
" 有 去 到 是 一些 事物 去 - 在 大约 这里 值得 看到 - , 在 我的
[ə'pɪnjən] ,
opinion ,
观点 ,

我认为，这附近将会发生一些值得一看的事情。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

前进男孩和西蒙的矿井(The Go Ahead Boys and Simon's Mine)
第8/9页

" [hiː; hi] ['ædɪd] , " [bʌt; bət][ai][doʊnt] [nəʊ] [dʒʌst] [wɒt]

"	he	added	,	"	but	I	don't	know	just	what
"	他	额外	,	"	但	我	不	知道	只是	什么

他补充道，“但我不知道究竟是什么。”

[ænd; ənd][aɪm][nɒt][ʃʊə(r)][dʒʌst] [weə(r)] .

and	I'm	not	sure	just	where	.
和	我是	不是	当然	只是	在哪里	.

我也不确定具体在哪里。

[ai][duː; də] [nəʊ] [ðəʊ] [ðə; ðɪ][fɜːst] [θɪŋ] [ðæts] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] . "

I	do	know	though	the	first	thing	that's	going	to	be	done	.	"
我	做	知道	尽管	这	第一的	事物	那就是	去	到	是	完毕	.	"

但我知道第一件事要做什么。

" [wʌts] [ðæt] ? " [in'kwaiə] [grɑːnt] .

"	What's	that	?	"	inquired	Grant	.
"	是什么	那	?	"	询问	授予	.

“那是什么？”格兰特问道。

" [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][get]['ʌndə(r)][ðə; ðɪ] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv] [ðæt] [bɪg] [rɒk] ['jɒndə(r)][ænd; ənd] [ðen] [aɪm]['gəʊɪŋ]

"	I'm	going	to	get	under	the	shadow	of	that	big	rock	yonder	and	then	I'm	going
"	我是	去	到	得到	在下面	这	阴影	的	那	大的	岩石	远处	和	然后	我是	去

[tuː; tə] [kʊk] [sʌm; səm] ['dɪnə(r)] . "

to	cook	some	dinner	.	"
到	厨师	一些	晚餐	.	"

“我要到那边那块大石头的阴影下去，然后做晚饭。”

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][mɔː(r)][ðæn; ðən][ɪ'lev(ə)n] [ə'klɑːk] , " ['prʊtestɪd; prə'testɪd] [fred] .

"	But	it	isn't	more	than	eleven	o'clock	,	"	protested	Fred	.
"	但	它	不是	更多的	比	十一	点钟	,	"	抗议	弗雷德	.

“但现在还不到十一点，”弗雷德抗议道。

" [ai][doʊnt][keə(r)] [wɒt] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

"	I	don't	care	what	time	it	is	.
"	我	不	关心	什么	时间	它	是	.

我不在乎现在几点。

[aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [kʊk] [ðə; ðɪ]['dɪnə(r)] [ɪf] [ɪts] [ˌsev(ə)n'tiːn] [ə'klɑːk] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ['mɔːrnɪn] - . "

I'm	going	to	cook	the	dinner	if	it's	seventeen	o'clock	to	-	morrow	mornin	'	.	"
我是	去	到	厨师	这	晚餐	如果	它是	十七	点钟	到	-	明天	早晨	-	.	"

如果明天早上十五点钟，我就做晚饭。

" [ænd; ənd]['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)] [wɒt] ? " [ɑːskt] [grɑːnt] .

"	And	after	dinner	what	?	"	asked	Grant	.
"	和	后	晚餐	什么	?	"	问	授予	.

“晚饭后做什么？”格兰特问道。

" [wɒt] [ai][təʊld][juː; jʊ] , " [sed] [ziːk] .

"	What	I	told	you	,	"	said	Zeke	.
"	什么	我	讲述	你	,	"	说	泽克	.

“我跟你说过的话，”泽克说。

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [liːv] [juː; jʊ] [bɔɪz] [hɪə(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['lʊkaʊt] [waɪl] [aɪ] [gəʊ] [daʊn] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [rɪm] .

"	I'm	going	to	leave	you	boys	here	on	the	lookout	while	I	go	down	over	the	rim	.
"	我是	去	到	离开	你	男孩们	这里	在	这	瞭望台	尽管	我	去	向下	超过	这	轮缘	.

"

"

"

“我先离开这里，让你们几个小伙子放哨，我这就下去。”

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ? " [ɑːskt] [fred] .

"	What	are	you	going	for	?	"	asked	Fred	.
"	什么	是	你	去	为了	?	"	问	弗雷德	.

“你的目标是什么？”弗雷德问道。

" [tuː] [θɪŋz] , " [rɪ'plaɪd] [ziːk] .

"	Two	things	,	"	replied	Zeke	.
"	二	事物	,	"	回复	泽克	.

“两件事，”泽克回答道。

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [fɜːst] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [tuː] ['peski] ['nævəˌhoʊz] [ænd; ənd] [ðen] [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə]

"	I'm	going	to	look	first	for	those	two	pesky	Navajos	and	then	I'm	going	to
"	我是	去	到	看	第一的	为了	那些	二	讨厌的	纳瓦霍人	和	然后	我是	去	到

[hæv; həv] [æn; ən] [aɪ] [ɒn] [ðæt] [ledʒ] [ðæt] ['saɪmən] ['moʊltri] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['daɪəri] . "

have	an	eye	on	that	ledge	that	Simon	Moultrie	referred	to	in	his	diary	.	"
有	一个	眼睛	在	那	壁架	那	西蒙	穆尔特里	指	到	在	他的	日记	.	"

“我先去找那两个讨厌的纳瓦霍人，然后再留意西蒙·穆尔特里在日记里提到的那个岩架。”

" [ɪf] [juː; jʊ] [hæv; həv] [wʌn] [aɪ] [ɪn] [wʌn] [də'rekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] , [ziːk] , " [lɑːft]

"	If	you	have	one	eye	in	one	direction	and	the	other	in	another	,	Zeke	,	"	laughed
"	如果	你	有	一	眼睛	在	一	方向	和	这	其他	在	其他	,	泽克	,	"	笑了

[fred] ,

Fred	,
弗雷德	,

“如果你一只眼睛看向一个方向，另一只眼睛看向另一个方向，泽克，”弗雷德笑着说。

" [jʊl] [biː; bi] ['getɪŋ] [krɒs] - [aɪd] [ðə; ði] [fɜːst] [θɪŋ] [juː; jʊ] [nəʊ] .

"	you'll	be	getting	cross	-	eyed	the	first	thing	you	know	.
"	你会	是	获得	叉	-	眼睛	这	第一的	事物	你	知道	.

你很快就会出现斗鸡眼。

" [frɛdz] [lɑːf] [rɪ'liːvd] [ðə; ði] ['tenʃ(ə)n] ['sʌmwɒt] [ænd; ənd] [wen] ['dɪnə(r)] [hæd; həd] [biːn] [prɪ'peəd]

"	Fred's	laugh	relieved	the	tension	somewhat	and	when	dinner	had	been	prepared
"	弗雷德的	笑	松了口气	这	紧张	有些	和	什么时候	晚餐	有	到过	准备

[baɪ] [ðə; ði] [gaɪdz] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [ɔːl] [hæd; həd] ['rɪz(ə)n] [wʌns] [mɔː(r)] .

by	the	guides	the	spirits	of	all	had	risen	once	more	.
经过	这	指南	这	烈酒	的	全部	有	升起	一次	更多的	.

弗雷德的笑声稍微缓解了紧张的气氛，当导游准备好晚餐后，大家的心情又都好转了。

" [aɪm] [sə'dʒestɪŋ] , " [sed] [grɑːnt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [bɔɪz] [ə'rəʊz] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [siːts] ,

"	I'm	suggesting	,	"	said	Grant	before	the	boys	arose	from	their	seats	,
"	我是	建议	,	"	说	授予	前	这	男孩们	出现	从	他们的	座位	,

“我的意思是，”格兰特在男孩们起身之前说道。

" [ðæt] [wiː; wi] [fɔːm] [faɪv] [bɪg] ['sɜːklz] [hɪə(r)] , [ə'baʊt] ['twenti] - [faɪv] [fiːt] [ə'pɑːt] .

"	that	we	form	five	big	circles	here	,	about	twenty	-	five	feet	apart	.
"	那	我们	形式	五	大的	界	这里	,	关于	二十	-	五	脚	除	.

“我们在这里画五个大圆圈，圆圈之间相距约25英尺。”

[wiːl; wil] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['kɒmən] ['sentə(r)] [ænd; ənd] [ðen] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [wiː; wi] [wɪl] [stɑːt] [aʊt] ,

We'll	have	a	common	center	and	then	from	there	we	will	start	out	,
出色地	有	一个	常见的	中心	和	然后	从	那里	我们	将要	开始	出去	,

我们将设立一个共同的中心，然后从那里开始。

['evri] [wʌn] ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði] [pɑːt] [ðæt] [hæz; həz] [biːn] ['gɪv(ə)n] [hɪm] .

every	one	covering	the	part	that	has	been	given	him	.
每一个	一	覆盖	这	部分	那	有	到过	给定	他	.

每个人都负责做好分配给他的那部分工作。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [wiːl; wil] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['kʌvə(r)] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] [ðɪs] [graʊnd] [ænd; ənd] [faɪnd] [aʊt]

In	this	way	we'll	be	able	to	cover	a	good	deal	of	this	ground	and	find	out
在	这	方式	出色地	是	有能力的	到	覆盖	一个	好的	交易	的	这	地面	和	寻找	出去

['weðə(r)] [ðeəz; ðəz] ['eniθɪŋ] [hɪə(r)] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] ['saɪmən] ['moʊltri] ['evə(r)] [strʌk] [ə; eɪ] [kleɪm] . "

whether	there's	anything	here	to	show	that	Simon	Moultrie	ever	struck	a	claim	.	"
无论	有	任何事物	这里	到	展示	那	西蒙	穆尔特里	曾经	击	一个	宣称	.	"

这样我们就能调查清楚很多情况，并查明是否有证据表明西蒙·穆尔特里曾经提出过索赔。

" ['betə(r)] [nɒt] [traɪ] [ðæt] [ʌn'tɪl] [ai] [kʌm] [bæk] , " [sə'dʒestid] [ziːk] .

"	Better	not	try	that	until	I	come	back	,	"	suggested	Zeke	.
"	更好的	不是	尝试	那	直到	我	来	后退	,	"	建议	泽克	.

“最好等我回来再尝试，”泽克建议道。

" [ai] [wɪl] [biː; bi] [bæk] [ə'lɒŋ] [ə'baʊt] ['sʌpə(r)] [taɪm] [ænd; ənd] [ai] [meɪ] [hæv; həv] ['sʌmθɪn] - [tuː; tə] [rɪ'pɔːt]

"	I	will	be	back	along	about	supper	time	and	I	may	have	somethin	'	to	report
"	我	将要	是	后退	沿着	关于	晚餐	时间	和	我	可能	有	某物	-	到	报告

[wen] [ai] [kʌm] .

when	I	come	.
什么时候	我	来	.

“我大概会在晚饭时间回来，回来的时候可能会有事汇报。”

[ɪf] [ai] [duː; də] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [tʃeɪndʒ] [ɔːl] [jɔː(r); jə(r)] [plænz] . "

If	I	do	,	it	may	change	all	your	plans	.	"
如果	我	做	,	它	可能	改变	全部	你的	计划	.	"

如果我这么做，可能会改变你所有的计划。

" [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [ɪk'spekt] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] , [ziːk] ? " [ɑːskt] [dʒɔːdʒ] .

"	What	do	you	expect	to	report	,	Zeke	?	"	asked	George	.
"	什么	做	你	预计	到	报告	,	泽克	?	"	问	乔治	.

“泽克，你打算汇报什么？”乔治问道。

" [dʒʌst] [ɪg'zæktli] [wɒt] [ai] [faɪnd] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [gaɪd] ['spəʊlmli] ,

"	Just	exactly	what	I	find	,	"	answered	the	guide	solemnly	,
"	只是	确切地	什么	我	寻找	,	"	回答	这	指导	庄严地	,

“我所发现的正是如此，”导游严肃地回答道。

[weə'æt] [ðə; ði] [gəʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [ɔːl] [lɑːft] ['laʊdli] .

whereat	the	Go	Ahead	Boys	all	laughed	loudly	.
哪里	这	去	前方	男孩们	全部	笑了	高声	.

于是，前进男孩们都大笑起来。

" [naʊ] , [juː; jʊ] [maɪnd] [wɒt] [ai] [seɪ] , " [sed] [ziːk] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)] .

"	Now	,	you	mind	what	I	say	,	"	said	Zeke	a	few	minutes	later	.
"	现在	,	你	头脑	什么	我	说	,	"	说	泽克	一个	很少	分钟	之后	.

“现在，你得听我的话，”几分钟后，泽克说道。

" [dəʊnt] [nʌn] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [gəʊ] [mə'rɛn] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [jɑːrdz] [frɒm; frəm] [ðɪs] [spɒt] .

"	Don't	none	of	you	go	more'n	a	hundred	yards	from	this	spot	.
"	不	没有任何	的	你	去	更多	一个	百	码	从	这	点	.

“你们谁都不要离开这里超过一百码。”

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ai] [ʃæl; ʃəl] [niːd] [ðə; ði] [help] [ɒv; əv] ['evri] [wʌn] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [niːd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ə; eɪ]

It	may	be	I	shall	need	the	help	of	every	one	of	you	and	need	it	in	a
它	可能	是	我	将	需要	这	帮助	的	每一个	一	的	你	和	需要	它	在	一个

['hʌri] [tuː] .

hurry	too	.
匆忙	也	.

或许我需要你们每个人的帮助，而且时间还很紧迫。

[ɪf] [ai][duː; də] , [ai] [wɒnt] [juː; jʊ][ɒn][hænd] .

If	I	do	,	I	want	you	on	hand	.
如果	我	做	,	我	想	你	在	手	.

如果我这么做，我希望你在场。

[bɪ'saɪdz] ,

Besides	,
除了	,

除了，

[ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] ['eni] [juːz] [ɪn] ['eni] [mɔː(r)] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [wɑːndərɪn] - [ɒf] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['gʌliz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]

there	isn't	any	use	in	any	more	of	you	wanderin	'	off	into	the	gullies	trying	to
那里	不是	任何	使用	在	任何	更多的	的	你	漫游	-	离开	进入	这	沟壑	尝试	到

[luːz] [jɔː'selvz] .

lose	yourselves	.
失去	你们自己	.

你们再这样漫无目的地游荡到沟壑里，试图迷失自己，是没有任何意义的。

" [ziːk] [ə'rəʊz] [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] ['keəfəli] [lʊkt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['pɜːs(ə)n] [tuː; tə] [ə'ʃʊə(r)]

"	Zeke	arose	and	after	he	had	carefully	looked	to	his	person	to	assure
"	泽克	出现	和	后	他	有	小心	看起来	到	他的	人	到	保证

[hɪm'self] [ðæt] [hɪz; ɪz] [rɪ'vɒlvə(r)] [wɒz; wəz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hɪp] ['pɒkɪt] [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [pəʊl] [hiː; hi] [hæd; həd]

himself	that	his	revolver	was	in	his	hip	pocket	and	that	the	pole	he	had
他自己	那	他的	左轮手枪	曾是	在	他的	时髦的	口袋	和	那	这	极	他	有

['teɪkən] [wʊd] [stænd] [ə; eɪ] [sɪ'vɪə(r)] [test] ,

taken	would	stand	a	severe	test	,
已采取	会	站立	一个	严重	测试	,

“泽克站起身，仔细检查了一番，确认左轮手枪还在裤兜里，而且他拿的棍子经得起严峻考验之后，

['kwɪkli] ['stɑːtɪd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [rɪm] .

quickly	started	toward	the	rim	.
迅速地	开始	朝向	这	轮缘	.

迅速向篮筐方向移动。

[nɒt] [wʌns] [dɪd] [hiː; hi] [glɑːns] [bɪ'haɪnd] [hɪm] [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [briːf] [taɪm] [hiː; hi] [stept] ['laɪtli] ['əʊvə(r)]

Not	once	did	he	glance	behind	him	and	in	a	brief	time	he	stepped	lightly	over
不是	一次	做过	他	瞥一眼	在后面	他	和	在	一个	简短的	时间	他	步	轻轻	超过

[ðə; ði] [rɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gʌltʃ] [ænd; ənd] [dɪsə'pɪəd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gəʊ] [ə'hed]

the	rim	of	the	Gulch	and	disappeared	from	the	sight	of	the	Go	Ahead
这	轮缘	的	这	峡谷	和	消失	从	这	视线	的	这	去	前方

[bɔɪz] .

Boys	.
男孩们	.

他一次也没有回头看一眼，很快就轻盈地跨过峡谷边缘，消失在了前进男孩们的视线中。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gaɪd] [ðə; ði] [bɔɪz] [rɪ'meɪnd] [ɪn]

For	a	few	minutes	after	the	departure	of	the	guide	the	boys	remained	in
为了	一个	很少	分钟	后	这	离开	的	这	指导	这	男孩们	剩余	在

[ðə; ði] [kæmp] ,

the	camp	,
这	营	,

向导离开后，男孩们在营地里又待了几分钟。

[ə'biːdiənt] [tuː; tə] [ðə; ði] [sə'dʒestʃən] [ɒv; əv] [ziːk] ,

obedient	to	the	suggestion	of	Zeke	,
听话	到	这	建议	的	泽克	,

听从了泽克的建议，

[ænd; ənd] [pə'hæps] [ɔ:l] [ə'laɪk] ['fɪəf(ə)l] [ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [lɒst] [ɪf] [ðeɪ] ['ventʃəd] [fɑ:(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]

and	perhaps	all	alike	fearful	of	being	lost	if	they	ventured	far	from	the
和	也许	全部	同样	可怕	的	存在	丢失的	如果	他们	冒险	远的	从	这

[lə'kælətɪ] .

locality	.
地点	.

或许他们都同样害怕，如果冒险远离此地，就会迷路。

[ðeə(r)] ['restləsnəs] , [haʊ'evə(r)] , [rɪ'tɜ:nd] [ɪn][ə; eɪ] [bri:f] [taɪm] [ænd; ənd][grɑ:nt] [sed] [tu:; tə][hɪz; ɪz]

Their	restlessness	,	however	,	returned	in	a	brief	time	and	Grant	said	to	his
他们的	躁动不安	,	然而	,	返回	在	一个	简短的	时间	和	授予	说	到	他的

[kəm'pænjənz] , " [bɔɪz] ,

companions	,	"	Boys	,
同伴	,	"	男孩们	,

然而，他们的躁动很快又回来了，格兰特对他的同伴们说：“孩子们，

[waɪ] [doʊnt][wi:; wi][traɪ] [aʊt] [maɪ][plæn] ? "

why	don't	we	try	out	my	plan	?	"
为什么	不	我们	尝试	出去	我的	计划	?	"

我们何不试试我的计划呢?

" [wɒt] [plæn][ɪz] [ðæt] ? " [ɑ:skt] [fred] .

"	What	plan	is	that	?	"	asked	Fred	.
"	什么	计划	是	那	?	"	问	弗雷德	.

“那是什么计划？”弗雷德问道。

" [waɪ] ,

"	Why	,
"	为什么	,

“为什么，

[ðæt] [wi:; wi][ju:z] [ðɪs] [pleɪs] [weə(r)] [wi:; wi][hæv; həv] [kæmpt] [æz; əz][ə; eɪ]['sentə(r)][ænd; ənd] [ðæt] ['evrɪ]

that	we	use	this	place	where	we	have	camped	as	a	center	and	that	every
那	我们	使用	这	地方	在哪里	我们	有	露营	作为	一个	中心	和	那	每一个

[wʌn][ɒv; əv][ˌju: 'es] ,

one	of	us	,
一	的	我们	,

我们把这个露营地当作中心，我们每个人，

[æz; əz][aɪ][təʊld][ju:; jʊ] ,

as	I	told	you	,
作为	我	讲述	你	,

正如我告诉你的那样，

[ə; eɪ] [fju:] [fi:t] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [traɪ][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ][bɪg]['sɜ:k(ə)l] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] . "

a	few	feet	from	the	others	try	to	make	a	big	circle	about	it	.	"
一个	很少	脚	从	这	其他的	尝试	到	制作	一个	大的	圆圈	关于	它	.	"

离其他人几英尺远的地方，试着围绕它画一个大圈。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [skɪ:m] , " [sed] [dʒɒn] [ɪk'saɪtɪdlɪ] .

"	I	think	that's	a	good	scheme	,	"	said	John	excitedly	.
"	我	思考	那就是	一个	好的	方案	,	"	说	约翰	兴奋地	.

“我觉得这是个好主意，”约翰兴奋地说。

" [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [gɪv] [ˌju: 'es] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə][du:; də][ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [help] [ˌju: 'es][ɪn] ['faɪndɪŋ] [wɒt]

"	It	will	give	us	something	to	do	and	it	will	help	us	in	finding	what
"	它	将要	给	我们	某物	到	做	和	它	将要	帮助	我们	在	寻找	什么

[wɪr] ['ɑ:ftə(r)] . "

we're	after	.	"
是	后	.	"

“这将给我们提供一些事情做，并帮助我们找到我们所追求的东西。”

" [ðæts] [raɪt] , " [dʒɔɪnd] [ɪn] [dʒɔːdʒ] .

"	That's	right	,	"	joined	in	George	.
"	那就是	正确的	,	"	加入	在	乔治	.

“没错，”乔治附和道。

[æz; əz][ə; eɪ] ['kɒnsɪkwəns] [ðə; ði] [bɔɪz] ['spiːdəli] [bɪ'gæn][ðeə(r)] [njuː] [tɑːsk] .

As	a	consequence	the	boys	speedily	began	their	new	task	.
作为	一个	结果	这	男孩们	迅速地	开始	他们的	新的	任务	.

因此，男孩们迅速开始了他们的新任务。

[fred] [wɒz; wəz] [st'eɪʃənd] [ə'baʊt] ['twenti] - [faɪv] [fiːt] [frɒm; frəm][ðə; ði][kæmp] , [dʒɔːdʒ] [wɒz; wəz] [ˌfɪf'tiːn]

Fred	was	stationed	about	twenty	-	five	feet	from	the	camp	,	George	was	fifteen
弗雷德	曾是	驻	关于	二十	-	五	脚	从	这	营	,	乔治	曾是	十五

[fiːt] [bɪ'jɒnd] [hɪm] ,

feet	beyond	him	,
脚	超过	他	,

弗雷德站在离营地大约25英尺的地方，乔治在他身后15英尺处。

[dʒɒn][wɒz; wəz] [st'eɪʃənd] [æn; ən]['iːkwəl] ['dɪstəns] [bɪ'jɒnd] [dʒɔːdʒ] , [waɪl] [grɑːnt] ,

John	was	stationed	an	equal	distance	beyond	George	,	while	Grant	,
约翰	曾是	驻	一个	平等的	距离	超过	乔治	,	尽管	授予	,

约翰的驻扎地点与乔治的驻扎地点相距相同距离，而格兰特，

[huː] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] ['sɪksti] [fiːt] [frɒm; frəm][ðə; ði][kæmp] , [meɪd] [ðə; ði]['aʊtə(r)]['sɜːk(ə)l] .

who	was	about	sixty	feet	from	the	camp	,	made	the	outer	circle	.
WHO	曾是	关于	六十	脚	从	这	营	,	制成	这	外	圆圈	.

距离营地约六十英尺的人组成了外圈。

[æt; ət][ə; eɪ]['gɪv(ə)n]['sɪgnəl][ðə; ði] [bɔɪz] [bɪ'gæn][ðeə(r)] [sɜːtʃ] .

At	a	given	signal	the	boys	began	their	search	.
在	一个	给定	信号	这	男孩们	开始	他们的	搜索	.

听到信号后，男孩们开始搜索。

[ðeɪ] [dɪd][ðeə(r)]['ʌtməʊst][tuː; tə] [rɪ'teɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['relətɪv] [pə'zɪʃnz] ,

They	did	their	utmost	to	retain	the	same	relative	positions	,
他们	做过	他们的	极致	到	保持	这	相同的	相对的	职位	,

他们竭尽全力维持原有的相对地位。

[ɔːl'ðəʊ] [sʌtʃ] ['ækʃ(ə)n] [rɪ'kwaɪəd] ['greɪtə(r)] [ɪg'zɜːʃn] [ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][grɑːnt][ðæn; ðən][ɒv; əv][ðə; ði]

although	such	action	required	greater	exertion	on	the	part	of	Grant	than	of	the
虽然	这样的	行动	必需的	更大的	用力	在	这	部分	的	授予	比	的	这

['ʌðə(r)][gəʊ] [ə'hed] [bɔɪz] .

other	Go	Ahead	Boys	.
其他	去	前方	男孩们	.

尽管格兰特采取这样的行动需要比其他“前进男孩”付出更大的努力。

[wen] [æt; ət][lɑːst][ðə; ði] ['sɜːklz] [hæd; həd] [biːn] [kəm'plitɪd] [ðə; ði][gəʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə]

When	at	last	the	circles	had	been	completed	the	Go	Ahead	Boys	decided	to
什么时候	在	最后的	这	界	有	到过	完全的	这	去	前方	男孩们	决定	到

[rɪ'piːt] [ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] ,

repeat	the	experiment	,
重复	这	实验	,

当所有圆圈都画完后，“前进男孩”们决定重复这个实验。

['fɒləʊɪŋ] [ə; eɪ]['sɪmələ(r)][plæn][ænd; ənd][æt; ət]['iːkwəl] ['dɪstənsɪz] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['sɜːklz] [ɔːl'redi] [meɪd] .

following	a	similar	plan	and	at	equal	distances	beyond	the	circles	already	made	.
下列的	一个	相似的	计划	和	在	平等的	距离	超过	这	界	已经	制成	.

按照类似的计划，在已画好的圆圈之外等距画出圆圈。

" [wiː; wi][mʌst; məst] [lʊk] [aʊt] , " [sə'dʒestid] [fred] [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [laɪnd] [ʌp][ðə; ði] ['sekənd] [taɪm] ,

"	We	must	look	out	,	"	suggested	Fred	as	the	boys	lined	up	the	second	time	,
"	我们	必须	看	出去	,	"	建议	弗雷德	作为	这	男孩们	衬里	向上	这	第二	时间	,

“我们得小心点，”弗雷德在男孩们第二次排好队时建议道。

" [nɒt] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː] [fɑː(r)] [əˈweɪ] .
" not to go too far away .
" 不是 到 去 也 远的 离开 .

不要走得太远。

[juː; jʊ] [nəʊ] [ziːk] [təʊld] [juː ˈes] [nɒt] [tuː; tə] [liːv] [ðɪs] [pleɪs] . "
You know Zeke told us not to leave this place . "
你 知道 泽克 讲述 我们 不是 到 离开 这 地方 . "

你知道泽克告诉我们不要离开这里。

" [ai] [ges] [wiː; wi] [ʃænt] [hæv; həv] [ˈeni] [ˈtrʌb(ə)l] , " [dɪˈkleəd] [dʒɒn] .
" I guess we shan't have any trouble , " declared John .
" 我 猜测 我们 不会 有 任何 麻烦 , " 声明 约翰 .

“我想我们不会遇到任何麻烦，”约翰说道。

" [wiː; wi] [ʃænt] [biː; bi] [bɪˈjɒnd] [ˈheɪlɪŋ] [ˈdɪstəns] [frɒm; frəm] [wʌn] [əˈnʌðə(r)] [ˈeniweɪ] .
" We shan't be beyond hailing distance from one another anyway .
" 我们 不会 是 超过 欢呼 距离 从 一 其他 反正 .

“反正我们也不会相距太远。”

" [ðə; ði] [ˈsekənd] [əˈtempt] [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [kəmˈplitɪd] [hæd; həd] [met] [wɪð] [nəʊ] [ˈbetə(r)] [səkˈses]
" The second attempt when it was completed had met with no better success
" 这 第二 试图 什么时候 它 曾是 完全的 有 遇见 和 不 更好的 成功
[ðæn; ðən] [hæd; həd] [kraʊnd] [ðeə(r)] [ˈfɔːmə(r)] [ˈefəts] .
than had crowned their former efforts .
比 有 加冕 他们的 以前的 努力 .

“第二次尝试完成后，并没有取得比他们之前的努力更好的结果。”

[nəʊ] [wʌn] [hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] [treɪs] [ɔː(r)] [ˌɪndɪˈkeɪʃn] [ɒv; əv] [ˈeni] [spɒt] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [steɪkt] [aʊt]
No one had found a trace or indication of any spot that had been staked out
不 一 有 成立 一个 痕迹 或者 指示 的 任何 点 那 有 到过 已抵押 出去
[æz; əz] [ə; eɪ] [kleɪm] .
as a claim .
作为 一个 宣称 .

没有人发现任何被圈占为己有的地盘的痕迹或迹象。

[ðə; ði] [θɜːd] [taɪm] [ðə; ði] [streɪndʒ] [wiːlz] [rɪˈvɒlvd] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈkæmpɪŋ] [pleɪs] ,
The third time the strange wheels revolved about the camping place ,
这 第三 时间 这 奇怪的 车轮 旋转 关于 这 野营 地方 ,

第三次，那些奇怪的轮子在露营地周围转动起来。

[ɔːlˈðəʊ] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [ˈdɪstəns] [ðæt] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈkʌvəd] [wɒz; wəz] [ˈgreɪtli]
although by this time the distance that had to be covered was greatly
虽然 经过 这 时间 这 距离 那 有 到 是 涵盖 曾是 非常
[ɪnˈkriːst] .
increased .
增加 .

尽管此时需要行进的距离已经大大增加。

[wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [æt; ət] [lɑːst] [əˈsembəld] [wʌns] [mɔː(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪˈpɔːts] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ðeɪ]
When the boys at last assembled once more and the reports were made they
什么时候 这 男孩们 在 最后的 组装 一次 更多的 和 这 报告 是 制成 他们
[wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [ˈpleɪnli] [dɪsˈhɑːt(ə)nd] .
were all plainly disheartened .
是 全部 显然 沮丧 .

当男孩们最终再次聚集在一起，听完汇报后，他们显然都很沮丧。

[pə'hæps] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['taɪəd]['ɔːlsəʊ][hæd; həd] [mʌtʃ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðeə(r)]

Perhaps	the	fact	that	they	were	tired	also	had	much	to	do	with	their
也许	这	事实	那	他们	是	疲劳的	还	有	很多	到	做	和	他们的

['fiːlɪŋ] .

feeling	.
感觉	.

或许他们的疲惫也与他们的感受有很大关系。

['iːv(ə)n] [fred] , [haʊ'evə(r)] , [dɪd] [nɒt] [sə'dʒest] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ə'bændən] [ðeə(r)] [meɪn] ['pɜːpəs] ,

Even	Fred	,	however	,	did	not	suggest	that	they	should	abandon	their	main	purpose	,
甚至	弗雷德	,	然而	,	做过	不是	建议	那	他们	应该	放弃	他们的	主要的	目的	,

然而，就连弗雷德也没有建议他们放弃主要目标。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɜːtʃ] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [wɒz; wəz] [stɪl]

for	the	excitement	of	the	search	in	spite	of	his	disappointment	was	still
为了	这	激动	的	这	搜索	在	尽管如此	的	他的	失望	曾是	仍然

[strɒŋ] [ə'pɒn] [hɪm] .

strong	upon	him	.
强的	之上	他	.

尽管感到失望，但寻找的兴奋之情依然强烈地萦绕在他心头。

" [aɪm] [nɒt] [dʒʌst] [ʃʊə(r)] , " [sed] [dʒɔːdʒ] [wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [stretʃt] [ðəm'selvz] [ə'pɒn] [ðə; ði] [graʊnd]

"	I'm	not	just	sure	,	"	said	George	when	the	boys	stretched	themselves	upon	the	ground
"	我是	不是	只是	当然	,	"	说	乔治	什么时候	这	男孩们	拉伸	他们自己	之上	这	地面

,

,
,

“我不太确定，”乔治说着，看着男孩们躺在地上。

" [ðæt] [aɪm] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [raɪt] [θɪŋ] ['eniweɪ] . "

"	that	I'm	looking	for	the	right	thing	anyway	.	"
"	那	我是	寻找	为了	这	正确的	事物	反正	.	"

“反正我正在寻找正确的东西。”

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ][ɪk'spekt] ? " [di'mɑːnd, -'mænd] [fred] .

"	What	do	you	expect	?	"	demanded	Fred	.
"	什么	做	你	预计	?	"	要求	弗雷德	.

“你还指望什么？”弗雷德质问道。

" [aɪm] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['saɪmən] [moʊltriːz] [kleɪm] , [ðæts] [ɔːl] , " [ri'mɑːk] [dʒɔːdʒ] ['sɪmpli] .

"	I'm	looking	for	Simon	Moultrie's	claim	,	that's	all	,	"	remarked	George	simply	.
"	我是	寻找	为了	西蒙	穆尔特里	宣称	,	那就是	全部	,	"	评论	乔治	简单地	.

“我只是在寻找西蒙·穆尔特里的索赔，仅此而已。”乔治简单地说道。

" [jes] , [ænd; ənd] ['prɒbəbli] [juː; jʊ] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə]['stʌmb(ə)l]['əʊvə(r)][ə; eɪ] [maɪn] [wɪð] [ðə; ði] [men] [ɔːl]

"	Yes	,	and	probably	you	expected	to	stumble	over	a	mine	with	the	men	all
"	是的	,	和	大概	你	预期的	到	绊倒	超过	一个	矿	和	这	男人	全部

[æt; ət] [wɜːk] .

at	work	.
在	工作	.

“是的，你可能以为会偶然发现一个矿井，而工人们都在工作。”

[juː; jʊ] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [ʃɑːft] [ænd; ənd] [mjuːlz] [ænd; ənd] [men] [ɒn] ['evri] [saɪd] .

You	expected	to	find	a	shaft	and	mules	and	men	on	every	side	.
你	预期的	到	寻找	一个	轴	和	骡子	和	男人	在	每一个	边	.

你原本以为会看到一个竖井、骡子和四面八方的人。

[haʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [pɒp] ? "

How	about	it	,	Pop	?	"
如何	关于	它	,	流行音乐	?	"

怎么样，老爸?

" [aɪm][nɒt] [kwaɪt][æz; əz][bæd][æz; əz] [ðæt] , " [rɪ'plaɪd] [dʒɔːdʒ] ,
" I'm not quite as bad as that , " replied George ,
" 我是 不是 相当 作为 坏的 作为 那 , " 回复 乔治 ,

“我没那么糟糕，”乔治回答说。

['dʒɔɪnɪŋ][ɪn][ðə; ði] [lɑːf] [ðæt] ['griːtɪd] [frɛdz] [wɜːdz] ,
joining in the laugh that greeted Fred's words ,
加入 在 这 笑 那 问候 弗雷德的 字 ,

听到弗雷德的话，大家都笑了起来。

" [bʌt; bət] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [əʊn] [ʌp][ai][doʊnt] [nəʊ] [ɪg'zæktli] [wɒt] [ai][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] . "
" but I'll have to own up I don't know exactly what I was looking for . "
" 但 患病的 有 到 自己的 向上 我 不 知道 确切地 什么 我 曾是 寻找 为了 . "

“但我必须承认，我并不确切地知道自己在寻找什么。”

" [jʊr; jər] ['həʊpləs] , " [lɑːft] [hɪz; ɪz] [frend] , [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['riːz(ə)n] ['saɪləns] [suːn]
" You're hopeless , " laughed his friend , but for some reason silence soon
" 你是 绝望 , " 笑了 他的 朋友 , 但 为了 一些 原因 沉默 很快
['restɪd] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [gruːp] .
rested over the little group .
休息 超过 这 小的 团体 .

“你真是没救了，”他的朋友笑着说，但不知何故，这群人很快陷入了沉默。

[ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [wɒz; wəz] ['weɪnɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [naɪt] [wʊd] [suːn] [biː; bi][æt; ət][hænd] .
The afternoon was waning and the night would soon be at hand .
这 下午 曾是 减弱 和 这 夜晚 会 很快 是 在 手 .

午后时光渐逝，夜幕即将降临。

[ɔːl'redi] ['ʃædəʊz] [wɜː(r); wə(r)] ['kriːpɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [gʌltʃ] [ænd; ənd] ['kænjənz] [ænd; ənd][ðə; ði]
Already shadows were creeping over the gulches and canyons and the
已经 阴影 是 爬行 超过 这 沟壑 和 峡谷 和 这
[rɪ'flekʃ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)] [wɪəd] [ænd; ənd][ɪn] ['pleɪsɪz][fæn'tæstɪk] .
reflections were weird and in places fantastic .
反思 是 诡异的 和 在 地方 极好的 .

阴影已经笼罩了沟壑和峡谷，倒映出的景象奇特，有些地方甚至美得令人惊叹。

[ɪn][ðə; ði] ['feɪdɪŋ] [laɪt] [ðə; ði]['vɪvɪd] [kʌləz] [ɒv; əv][ðə; ði] [saɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kænjənz] [bɪ'keɪm] [sɒftɐ] .
In the fading light the vivid colors of the sides of the canyons became softer .
在 这 褪色 光 这 生动 颜色 的 这 侧面 的 这 峡谷 成为 更柔和 .

在暮色中，峡谷两侧鲜艳的色彩变得柔和起来。

[ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] [siːmd] [tuː; tə][kɑːst][ɪts] [spel] ['əʊvə(r)][ɔːl] .
The coming of the night seemed to cast its spell over all .
这 未来 的 这 夜晚 似乎 到 投掷 它是 拼写 超过 全部 .

夜幕降临，仿佛给万物都施了魔法。

[ðə; ði][gəʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['kwaɪət] .
The Go Ahead Boys had become quiet .
这 去 前方 男孩们 有 变得 安静的 .

“前进男孩”们安静了下来。

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['stɔːriz] [ɒv; əv] [ˌpiːt] , [huː] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔː(r)] [hæd; həd][dʒɔɪnd][ðə; ði][bænd] ,
Even the stories of Pete , who a few minutes before had joined the band ,
甚至 这 故事 的 皮特 , WHO 一个 很少 分钟 前 有 加入 这 乐队 ,

就连几分钟前才加入乐队的皮特的故事，

[siːmd] [tuː; tə][biː; bi][æz; əz] [ˌʌn'rɪəl] [æz; əz][ðə; ði] ['empti] [ʃelz] .
seemed to be as unreal as the empty shells .
似乎 到 是 作为 虚幻 作为 这 空的 贝壳 .

感觉就像那些空壳一样不真实。

[fjuː] ['kwestʃənz] [wɜː(r); wə(r)] [ɑːskt] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [pleɪn] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)]

Few	questions	were	asked	and	it	was	not	plain	that	all	the	boys	were
很少	问题	是	问	和	它	曾是	不是	清楚的	那	全部	这	男孩们	是

['lɪsənɪŋ] .

listening	.
聆听	.

很少有人提问，而且也不清楚是不是所有男生都在认真听。

['sʌd(ə)nli] [dʒɒn] [ə'rəʊz] [ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] , " [ðeə(r)] ['kɒmz] [ziːk] !

Suddenly	John	arose	and	exclaimed	,	"	There	comes	Zeke	!
突然	约翰	出现	和	惊呼	,	"	那里	来	泽克	!

约翰突然站起来，喊道："泽克来了！"

[aɪ]['wʌndə(r)] [wɒt] [hiː; hɪ][hæz; həz][tuː; tə] [rɪ'pɔːt] .

I	wonder	what	he	has	to	report	.
我	想知道	什么	他	有	到	报告	.

我想知道他要汇报什么。

" [ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] [dʒɒnz] [kəm'pænjənz] [hæd; həd][dʒɔɪnd] [hɪm][ænd; ənd][ɔːl][fɔː(r)][wɜː(r); wə(r)]

"	In	a	moment	John's	companions	had	joined	him	and	all	four	were
"	在	一个	片刻	约翰的	同伴	有	加入	他	和	全部	四	是

[ədˈvɑːnsɪŋ] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [gaɪd] [huː] [wɒz; wəz] [rɪ'tɜːnɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][rɪm][ɒv; əv][ðə; ði] [gʌltʃ]

advancing	to	meet	the	guide	who	was	returning	from	the	rim	of	the	Gulch
前进	到	见面	这	指导	WHO	曾是	返回	从	这	轮缘	的	这	峡谷

.

:
.

"片刻之后，约翰的同伴们也加入了他，四人一起向前走去，去迎接从峡谷边缘返回的向导。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪ]

CHAPTER	XXVI
章	26

第二十六章

[kən'kluːʒn]

CONCLUSION
结论

结论

" [weə(r)] [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] , [ziːk] ? " [kɔːld] [dʒɒn] .

"	Where	have	you	been	,	Zeke	?	"	called	John	.
"	在哪里	有	你	到过	,	泽克	?	"	称为	约翰	.

"泽克，你跑哪儿去了？"约翰喊道。

" [daʊn] , - [en][ðə; ði] [gʌltʃ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [gaɪd] ['grʌfli] .

"	Down	,	'	n	the	Gulch	,	"	replied	the	guide	gruffly	.
"	向下	,	-	n	这	峡谷	,	"	回复	这	指导	粗声粗气地	.

"往下走，到峡谷里去，"向导粗声粗气地回答道。

" [wɒt] [dɪd][juː; jʊ][faɪnd] ?

"	What	did	you	find	?
"	什么	做过	你	寻找	?

你发现了什么?

[dɪd][juː; jʊ] [siː] ['eni] [wʌn] ? "

Did	you	see	any	one	?	"
做过	你	看	任何	一	?	"

你看到人了吗?

" ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv] , " [riˈtɔːt] [ziːk] ,

"	Nothing	to	speak	of	,	"	retorted	Zeke	,
"	没有什么	到	说话	的	,	"	反驳	泽克	,

"没什么好说的，"泽克反驳道。

[huː] ['pleɪnli] [wɒz; wəz] [nɒt] [dɪ'spəʊzd] [tuː; tə] [rɪ'kaʊnt] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['riːs(ə)nt] [əd'ventʃəz] .

who	plainly	was	not	disposed	to	recount	the	story	of	his	recent	adventures	.
WHO	显然	曾是	不是	处置	到	叙事	这	故事	的	他的	最近的	冒险	.

他显然不愿意讲述他最近的冒险经历。

[wɪ'ðaʊt] ['hɔːltɪŋ; 'hɒltɪŋ] , [ðə; ði] [gaɪd] [sed] , " [ðə; ði]['nævəˌhoʊz] [wɪl] [biː; bi] ['kʌmɪŋ] [suːn] . "

Without	halting	,	the	guide	said	,	"	The	Navajos	will	be	coming	soon	.	"
没有	停止	,	这	指导	说	,	"	这	纳瓦霍人	将要	是	未来	很快	.	"

导游没有停顿，说道："纳瓦霍人很快就会来了。"

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ? " [di'mɑːnd, -'mænd][dʒɒn] [ɪk'saɪtɪdli] .

"	What	do	you	mean	?	"	demanded	John	excitedly	.
"	什么	做	你	意思是	?	"	要求	约翰	兴奋地	.

"你什么意思？"约翰兴奋地问道。

" [dʒʌst] [wɒt] [aɪ] [seɪ] , " [sed] [ziːk] .

"	Just	what	I	say	,	"	said	Zeke	.
"	只是	什么	我	说	,	"	说	泽克	.

"我就是这么说的，"泽克说道。

" [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [ðə; ði] [həʊl] ['nævəhəʊ] [traɪb] [ɔː(r)][dʒʌst][ðə; ði] [tuː] [ðæt] [wɪv] [siːn] ? "

"	Do	you	mean	the	whole	Navajo	tribe	or	just	the	two	that	we've	seen	?	"
"	做	你	意思是	这	所有的	纳瓦霍	部落	或者	只是	这	二	那	我们已经	已见	?	"

"您指的是整个纳瓦霍部落，还是仅仅指我们看到的那两个人？"

" [juː; jʊ] ['sɜːt(ə)nli] [biː; bi][ðə; ði][məʊst] ['ɪnəs(ə)nt] [tʃæp] [aɪv] ['evə(r)] [siːn] , " [ri'mɑːk] [ziːk] ['ɪrɪtəbli] ,

"	You	certainly	be	the	most	innocent	chap	I've	ever	seen	,	"	remarked	Zeke	irritably	,
"	你	当然	是	这	最多	清白的	小伙子	我已经	曾经	已见	,	"	评论	泽克	易怒地	,

"你绝对是我见过的最天真的人，"泽克不耐烦地说道。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][hiː; hi] ['hɔːltɪd] [ænd; ənd] [lʊkt] ['stɜːnli] [æt; ət][ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] .

as	for	a	moment	he	halted	and	looked	sternly	at	the	two	boys	.
作为	为了	一个	片刻	他	停止	和	看起来	严厉地	在	这	二	男孩们	.

他停顿了一下，严厉地看着这两个男孩。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [aɪ] [miːn] ['tɒməs] ['dʒefəs(ə)n][ænd; ənd] - . "

"	Of	course	I	mean	Thomas	Jefferson	and	Kitoni	.	"
"	的	课程	我	意思是	托马斯	杰斐逊	和	-	.	"

"我当然指的是托马斯·杰斐逊和基托尼。"

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] ? " [di'mɑːnd, -'mænd] [fred] .

"	What	are	they	coming	up	for	?	"	demanded	Fred	.
"	什么	是	他们	未来	向上	为了	?	"	要求	弗雷德	.

"他们来干什么？"弗雷德质问道。

" ['tʃɪldrən] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [siːn] [ænd; ənd] [nɒt] [hɜːd] , " [ri'tɔːt] [ziːk] .

"	Children	should	be	seen	and	not	heard	,	"	retorted	Zeke	.
"	孩子们	应该	是	已见	和	不是	听到	,	"	反驳	泽克	.

"孩子应该只被看见，不应该被听见，"泽克反驳道。

[dʒɒn] [lɑːft] ,

John	laughed	,
约翰	笑了	,

约翰笑了，

[bʌt; bət][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'mɪnjətɪv] [frend] [flʌʃt] ['æŋgrəli] [ðəʊ] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [rɪ'plaɪ]

but	the	face	of	his	diminutive	friend	flushed	angrily	though	he	did	not	reply
但	这	脸	的	他的	小字	朋友	酡	愤怒地	尽管	他	做过	不是	回复

[tuː; tə][ðə; ði] ['steɪtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['liːdə(r)] .

to	the	statement	of	the	leader	.
到	这	陈述	的	这	领导者	.

但他那身材矮小的朋友虽然没有回应领导的话，却气得脸都红了。

['pleɪnli] [zi:k] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪn'klaɪnd] [tu:; tə] [tɔ:k] .

Plainly	**Zeke**	**was**	**not**	**inclined**	**to**	**talk**	**.**
显然	泽克	曾是	不是	倾斜	到	讲话	.

显然，泽克并不想说话。

[ɪn] ['saɪləns] [hi:; hi] [led] [ðə; ði] [wei] [bæk] [tu:; tə] [ðə; ði] [kæmp] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'fɜ:rɪŋ] [ə'gen] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['vɪzɪt]

In	**silence**	**he**	**led**	**the**	**way**	**back**	**to**	**the**	**camp**	**without**	**referring**	**again**	**to**	**his**	**visit**
在	沉默	他	引领	这	方式	后退	到	这	营	没有	指	再次	到	他的	访问

[ɔ:(r)] [ɪk'spleɪnɪŋ] [wɒt] [hɪz; ɪz] ['fju:tʃə(r)] [plænz] [wɜ:(r); wə(r)] [tu:; tə] [bi:; bi] .

or	**explaining**	**what**	**his**	**future**	**plans**	**were**	**to**	**be**	**.**
或者	解释	什么	他的	未来	计划	是	到	是	.

他默默地领着大家返回营地，没有再提及他的来访，也没有解释他未来的计划。

['naɪðə(r)] [wʊd] [hi:; hi] [tɔ:k] ['ɑ:ftə(r)] [hi:; hi] [hæd; həd] [ə'raɪvd] ,

Neither	**would**	**he**	**talk**	**after**	**he**	**had**	**arrived**	**,**
两者都不	会	他	讲话	后	他	有	到达的	,

他到达后也一直保持沉默。

[ɪk'sept] [tu:; tə] [rɪ'mɑ:k] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [taɪm] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [tɔ:k] [wen] [ðə; ði] ['nævəˌhoʊz] [keɪm]

except	**to**	**remark**	**that**	**it**	**would**	**be**	**time**	**enough**	**to**	**talk**	**when**	**the**	**Navajos**	**came**
除了	到	评论	那	它	会	是	时间	足够的	到	讲话	什么时候	这	纳瓦霍人	来了

.

:

.

只是说，等纳瓦霍人来了，到时候再谈也来得及。

[tu:] ['aʊəz] ['leɪtə(r)] ['tɒməs] ['dʒefəs(ə)n] [ə'raɪvd] [ɪn] [kæmp] .

Two	**hours**	**later**	**Thomas**	**Jefferson**	**arrived**	**in**	**camp**	**.**
二	小时	之后	托马斯	杰斐逊	到达的	在	营	.

两小时后，托马斯·杰斐逊抵达营地。

[ðə; ði] [taɪm] [hæd; həd] [bi:n] ['hæŋɪŋ] ['hevɪli] [ə'pɒn] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gəʊ] [ə'hed] [bɔɪz]

The	**time**	**had**	**been**	**hanging**	**heavily**	**upon**	**the**	**hands**	**of**	**the**	**Go**	**Ahead**	**Boys**
这	时间	有	到过	绞刑	重度	之上	这	双手	的	这	去	前方	男孩们

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪndiən] [prə'veɪdɪd] [ə; eɪ] [ʃɑ:p] [rɪ'li:f] .

and	**the**	**coming**	**of**	**the**	**Indian**	**provided**	**a**	**sharp**	**relief**	**.**
和	这	未来	的	这	印度	假如	一个	锋利的	宽慰	.

时间一直沉重地压在“前进男孩”们的肩上，印第安人的到来带来了极大的缓解。

" [wɛrz] - ? " [di'mɑ:nd, -'mænd] [dʒɔ:dʒ] [æz; əz] ['tɒməs] ['dʒefəs(ə)n] [ə'ləʊn] ['entəd] [ðə; ði] [kæmp]

"	**Where's**	**Kitoni**	**?**	**"**	**demanded**	**George**	**as**	**Thomas**	**Jefferson**	**alone**	**entered**	**the**	**camp**
"	在哪里?	-	?	"	要求	乔治	作为	托马斯	杰斐逊	独自的	进入	这	营

.

:

.

“基托尼在哪儿？”乔治问道，此时托马斯·杰斐逊独自一人走进了营地。

" [ai] ['kænɒt] [seɪ] . "

"	**I**	**cannot**	**say**	**.**	**"**
"	我	不能	说	.	"

“我不能说。”

" [ɑ:(r); ə(r)] [ju:; jʊ] [ɪk'spektɪŋ] [hɪm] ['prɪti] [su:n] ? "

"	**Are**	**you**	**expecting**	**him**	**pretty**	**soon**	**?**	**"**
"	是	你	期待	他	漂亮的	很快	?	"

你预计他很快就会来吗?

" [ai] [ɪk'spekt] [hɪm] [tu:; tə] [bi:; bi] [hɪə(r)] [wen] [hi:; hi] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] . "

"	**I**	**expect**	**him**	**to**	**be**	**here**	**when**	**he**	**shall**	**come**	**.**	**"**
"	我	预计	他	到	是	这里	什么时候	他	将	来	.	"

“我希望他来的时候能在这里。”

" [ðæts] [kwaɪt] [ə; eɪ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['steɪtmənt] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ? " [sed] [dʒɒn] ['laɪtli] ,

"	That's	quite	a	remarkable	statement	,	isn't	it	?	"	said	John	lightly	,
"	那就是	相当	一个	卓越	陈述	,	不是	它	?	"	说	约翰	轻轻	,

“这话说得真够惊人的，不是吗？”约翰轻描淡写地说。

[æz; əz][ðə; ðɪ] ['ɪndiən] [tɜːnd] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [ɐpɻ'əʊtʃt] [ðə; ðɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ziːk] [wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɒn]

as	the	Indian	turned	away	and	approached	the	place	where	Zeke	was	lying	on
作为	这	印度	转向	离开	和	接近	这	地方	在哪里	泽克	曾是	说谎	在

[hɪz; ɪz] [bæk] .

his	back	.
他的	后退	.

印第安人转身走向泽克仰面躺着的地方。

[æn; ən] [ɪk'stensɪv] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ðɪ]['nævəhəʊ][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [gaɪd] ['fɒləʊd] [bʌt; bət]

An	extensive	conversation	between	the	Navajo	and	the	guide	followed	but
一个	广泛的	对话	之间	这	纳瓦霍	和	这	指导	随后	但

[ðə; ðɪ][gəʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][hɪə(r)] ['eniθɪŋ] [ðæt] [wɒz; wəz] [sed] .

the	Go	Ahead	Boys	were	unable	to	hear	anything	that	was	said	.
这	去	前方	男孩们	是	无法	到	听到	任何事物	那	曾是	说	.

随后，纳瓦霍人和向导进行了长时间的交谈，但“前进男孩”们什么也没听到。

[æt; ət][lɑːst] , [haʊ'evə(r)] , [ziːk] [ə'rəʊz][ænd; ənd] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ðɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ðɪ][gəʊ] [ə'hed]

At	last	,	however	,	Zeke	arose	and	approaching	the	place	where	the	Go	Ahead
在	最后的	,	然而	,	泽克	出现	和	接近	这	地方	在哪里	这	去	前方

[bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['stændɪŋ] ,

Boys	were	standing	,
男孩们	是	常设	,

然而，最终泽克站了起来，走向“前进男孩”们站立的地方。

[hiː; hi] [sed] , " [ai][hɪə(r)][juː; jʊ] [bɔɪz] ['dɪd(ə)nt][duː; də] [wɒt] [ai][təʊld][juː; jʊ] ? "

he	said	,	"	I	hear	you	boys	didn't	do	what	I	told	you	?	"
他	说	,	"	我	听到	你	男孩们	没有	做	什么	我	讲述	你	?	"

他说：“我听说你们几个没按我说的做？”

" [wɒt] [wɒz; wəz] [ðæt] ? " [in'kwaiə] [grɑːnt] .

"	What	was	that	?	"	inquired	Grant	.
"	什么	曾是	那	?	"	询问	授予	.

“那是什么？”格兰特问道。

" [ai][təʊld][juː; jʊ][nɒt][tuː; tə] [liːv] [ðɪs] [kæmp] . "

"	I	told	you	not	to	leave	this	camp	.	"
"	我	讲述	你	不是	到	离开	这	营	.	"

“我告诉过你不要离开这个营地。”

" [wiː; wi]['dɪd(ə)nt][gəʊ] ['veri] [fɑː(r)] [ə'weɪ] , " [lɑːft] [grɑːnt] .

"	We	didn't	go	very	far	away	,	"	laughed	Grant	.
"	我们	没有	去	非常	远的	离开	,	"	笑了	授予	.

“我们没走多远，”格兰特笑着说。

" ['evri] [wʌn][ɒv; əv][juː 'es][gɒt] ['bɪzi] [ænd; ənd][wiː; wi] [meɪd] [sʌm; səm] ['sɜːklz] [ə'raʊnd] [ðə; ðɪ] [pleɪs] [hɪə(r)]

"	Every	one	of	us	got	busy	and	we	made	some	circles	around	the	place	here
"	每一个	一	的	我们	得到	忙碌的	和	我们	制成	一些	界	大约	这	地方	这里

[weə(r)] [wɪr] ['stɒpɪŋ] .

where	we're	stopping	.
在哪里	是	停止	.

“我们每个人都忙了起来，在我们停下来的这个地方周围转了几圈。”

[wiː; wi] [traɪd] [ˌaɪ 'tiː] [θriː] [taɪmz] ,

We	tried	it	three	times	,
我们	尝试	它	三	时代	,

我们尝试了三次。

[bʌt; bət][wiː; wi]['dɪd(ə)nt][faɪnd]['eni] [saɪnz][ɒv; əv][ðə; ði][kleɪm] [wɪtʃ] ['saɪmən] ['moʊltri] [hæd; həd] [steɪkt] .

but	we	didn't	find	any	signs	of	the	claim	which	Simon	Moultrie	had	staked	.
但	我们	没有	寻找	任何	标志	的	这	宣称	哪个	西蒙	穆尔特里	有	已抵押	.

"

"

"

但我们没有找到西蒙·穆尔特里所申请的那块地的任何痕迹。

" [wɒt] [dɪd][juː; jʊ][ɪk'spekt][tuː; tə][faɪnd] ? " [di'mɑːnd, -'mænd] [ziːk] ,

"	What	did	you	expect	to	find	?	"	demanded	Zeke	,
"	什么	做过	你	预计	到	寻找	?	"	要求	泽克	,

“你期望找到什么？”泽克质问道。

[ə; eɪ] [brɔːd] [grɪn] [ə'piəriŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .

a	broad	grin	appearing	on	his	face	for	a	moment	.
一个	广阔	咧嘴笑	出现	在	他的	脸	为了	一个	片刻	.

他脸上瞬间露出了灿烂的笑容。

" [ðə; ði] [kleɪm] , " [rɪ'pɔːtɪd] [grɑːnt] ['ʃɑːpli] .

"	The	claim	,	"	reported	Grant	sharply	.
"	这	宣称	,	"	据报道	授予	尖锐地	.

“这项说法，”格兰特尖锐地说道。

" [dɪd] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪg] [saɪn] [ʌp] [ðeə(r)] ['steɪtɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][əʊld]['saɪmən]

"	Did	you	think	there	was	a	big	sign	up	there	stating	that	this	was	old	Simon
"	做过	你	思考	那里	曾是	一个	大的	符号	向上	那里	声明	那	这	曾是	老的	西蒙

[moʊltriːz] ['prɒpəti] [ænd; ənd] ['wɔːnɪŋ] ['evrɪbɒdi] [tuː; tə] [kiːp] [ɒf] ?

Moultrie's	property	and	warning	everybody	to	keep	off	?
穆尔特里	财产	和	警告	大家	到	保持	离开	?

“你以为那里有个大牌子，上面写着这是老西蒙·穆尔特里的房产，并警告所有人不要靠近吗？”

" [wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][rɪ'plaɪ] [ziːk] [tɜːnd] [ə'weɪ] ,

"	Without	waiting	for	a	reply	Zeke	turned	away	,
"	没有	等待	为了	一个	回复	泽克	转向	离开	,

齐克不等对方回答就转过身去。

[nɔː(r)][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][gəʊ] [ə'hed] [bɔɪz] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][ɪn'djuːs] [hɪm][tuː; tə] [rɪ'njuː] [hɪz; ɪz] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .

nor	were	the	Go	Ahead	Boys	able	to	induce	him	to	renew	his	conversation	.
也不	是	这	去	前方	男孩们	有能力的	到	诱导	他	到	更新	他的	对话	.

“前进男孩”乐队也没能让他继续谈话。

[nəʊ] ['refrəns] [wɒz; wəz] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði][plænz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] [ænd; ənd][ɔːl][fɔː(r)]

No	reference	was	made	to	the	plans	for	the	following	day	and	all	four
不	参考	曾是	制成	到	这	计划	为了	这	下列的	天	和	全部	四

[bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['greɪtli] ['mɪstɪfaɪd] [wen] [æt; ət][lɑːst] [ðeɪ] [rɪ'taɪəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] .

boys	were	greatly	mystified	when	at	last	they	retired	for	the	night	.
男孩们	是	非常	困惑	什么时候	在	最后的	他们	退休	为了	这	夜晚	.

他们没有提及第二天的计划，当晚最后他们就寝时，四个男孩都感到非常困惑。

[ðə; ði]['feɪljə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [gaɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [ə'tempts] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd]

The	failure	of	the	guide	to	be	interested	in	the	attempts	the	boys	had
这	失败	的	这	指导	到	是	感兴趣的	在	这	尝试	这	男孩们	有

[meɪd] [tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)][ðə; ði] [kleɪm] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['sɜːtʃɪŋ] [wɒz; wəz] ['sʌmwɒt]

made	to	discover	the	claim	for	which	they	were	searching	was	somewhat
制成	到	发现	这	宣称	为了	哪个	他们	是	搜索	曾是	有些

['mɔːtɪfaɪɪŋ] .

mortifying	.
令人羞愧	.

导游对男孩们寻找矿藏的努力漠不关心，这多少有些令人尴尬。

[ɪn'di:d] , [fred] [wɒz; wəz] [ɪn'klaɪnd] [tu:; tə] [breɪk] [aʊt] [ɪn]['əʊpən] [rɪ'beljən] .

Indeed	**,**	**Fred**	**was**	**inclined**	**to**	**break**	**out**	**in**	**open**	**rebellion**	**.**
的确	,	弗雷德	曾是	倾斜	到	休息	出去	在	打开	叛乱	.

事实上，弗雷德有公开反抗的倾向。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][grɑ:nt] , [haʊ'evə(r)] ,

It	**was**	**Grant**	**,**	**however**	**,**
它	曾是	授予	,	然而	,

然而，那是格兰特。

[hu:] [su:ðd] [hɪz; ɪz] ['fi:lɪŋz] [ænd; ənd] [prɪ'veɪld] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [frend] [nɒt][tu:; tə] [spi:k] [ə'gen] [tu:; tə]

who	**soothed**	**his**	**feelings**	**and**	**prevailed**	**upon**	**his**	**friend**	**not**	**to**	**speak**	**again**	**to**
WHO	舒缓	他的	情怀	和	最终获胜	之上	他的	朋友	不是	到	说话	再次	到

[zi:k] [kən'sɜ:nɪŋ] [ðə; ði] ['efəts] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] .

Zeke	**concerning**	**the**	**efforts**	**they**	**had**	**made**	**.**
泽克	有关	这	努力	他们	有	制成	.

他安抚了他的情绪，并劝说他的朋友不要再跟泽克提起他们所做的努力。

['ɜ:li] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mɔ:nɪŋ] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['nævəhəʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] [mæn] [hu:z] [feɪs]

Early	**the**	**following**	**morning**	**the**	**missing**	**Navajo**	**and**	**the**	**white**	**man**	**whose**	**face**
早期的	这	下列的	早晨	这	丢失的	纳瓦霍	和	这	白色的	男人	谁	脸

[wɒz; wəz] [skɑ:d] ,

was	**scarred**	**,**
曾是	疤痕	,

第二天清晨，失踪的纳瓦霍人和脸上带疤的白人男子.....

[hu:] [hæd; həd] [bi:n] [æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] [ʌn'welkəm] ['vɪzɪtə(r)][ɪn][ðə; ði][kæmp] ,

who	**had**	**been**	**an**	**occasional**	**unwelcome**	**visitor**	**in**	**the**	**camp**	**,**
WHO	有	到过	一个	偶然	不受欢迎	游客	在	这	营	,

他曾是营地里偶尔出现的不受欢迎的访客。

[tə'geðə(r)] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'weɪtɪŋ] [ðeə(r)] ['kʌmɪŋ] .

together	**approached**	**the**	**place**	**where**	**the**	**boys**	**were**	**awaiting**	**their**	**coming**	**.**
一起	接近	这	地方	在哪里	这	男孩们	是	等待中	他们的	未来	.

他们一起来到男孩们等候他们的地方。

" [du:; də][ju:; jʊ] [si:] [hu:] [ðæt] [ɪz] ? " [di'mɑ:nd, -'mænd] [fred] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] .

"	**Do**	**you**	**see**	**who**	**that**	**is**	**?**	**"**	**demanded**	**Fred**	**in**	**a**	**low**	**voice**	**.**
"	做	你	看	WHO	那	是	?	"	要求	弗雷德	在	一个	低的	嗓音	.

“你看到那是谁了吗？”弗雷德低声问道。

" [nɒt] ['bi:ɪŋ] [eɪdʒd][ænd; ənd][ɪn'fɜ:m][ænd; ənd][maɪ] ['meməri] [nɒt] ['hævɪŋ] [feɪld] [ˌem 'i:][æz; əz] [jet] ,

"	**Not**	**being**	**aged**	**and**	**infirm**	**and**	**my**	**memory**	**not**	**having**	**failed**	**me**	**as**	**yet**	**,**
"	不是	存在	老年人	和	虚弱	和	我的	记忆	不是	拥有	失败的	我	作为	然而	,

“我既不老也不虚弱，记忆力也还没有衰退，”

" [sed] [grɑ:nt] ['spləmli] , " [ai][du:; də] [ˌrekə'lekt] ['aʊə(r)] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['vɪzɪtə(r)] .

"	**said**	**Grant**	**solemnly**	**,**	**"**	**I**	**do**	**recollect**	**our**	**distinguished**	**visitor**	**.**
"	说	授予	庄严地	,	"	我	做	追忆	我们的	杰出的	游客	.

格兰特严肃地说：“我确实记得我们这位尊贵的来访者。”

" [nəʊ][mɔ:(r)][wɒz; wəz] [sed] [ɔ:l'ðəʊ] [wɪð] [di:p] ['ɪntrəst] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɒtʃt] [ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv]

"	**No**	**more**	**was**	**said**	**although**	**with**	**deep**	**interest**	**the**	**boys**	**watched**	**the**	**approach**	**of**
"	不	更多的	曾是	说	虽然	和	深的	兴趣	这	男孩们	观看	这	方法	的

[ðə; ði] [tu:] [men] ,

the	**two**	**men**	**,**
这	二	男人	,

“虽然男孩们饶有兴致地看着两个男人走近，但两人再也没有说话了。”

['wʌndərɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] [wɒt] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [mæn] [ɪm'plaɪd] .

wondering	**all**	**the**	**time**	**what**	**the**	**coming**	**of**	**the**	**white**	**man**	**implied**	**.**
好奇	全部	这	时间	什么	这	未来	的	这	白色的	男人	暗示	.

我一直在思考白人的到来意味着什么。

[ðeə(r)][ˌkjʊəriˈɒsəti][wɒz; wəz] [stɪl] [ˈfɜːðə(r)] [ɪnˈkriːst] [wen] [ziːk] [wɪˈðaʊt] [ˈweɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][men]

Their	curiosity	was	still	further	increased	when	Zeke	without	waiting	for	the	men
他们的	好奇心	曾是	仍然	更远	增加	什么时候	泽克	没有	等待	为了	这	男人

[tuː; tə][ˈentə(r)][ðə; ði][kæmp][met][ðem; ðəm] [ˈθɜːti] [fiːt] [əˈweɪ] [ænd; ənd][æt; ət][wʌns] [ˈentəd] [ˈɪntuː][ə; eɪ]

to	enter	the	camp	met	them	thirty	feet	away	and	at	once	entered	into	a
到	进入	这	营	遇见	他们	三十	脚	离开	和	在	一次	进入	进入	一个

[ləʊ] [ænd; ənd] [ˈɜːnɪst] [ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n] .

low	and	earnest	conversation	.
低的	和	认真	对话	.

泽克不等男人们进入营地，就在三十英尺外与他们相遇，并立即与他们低声而认真地交谈起来，这更加激起了他们的好奇心。

" [wʌts] [ðə; ði] [ˈmiːnɪŋ] [ɒv; əv][ɔːl] [ðɪs] ? " [diˈmɑːnd, -ˈmænd] [fred] [əˈgen] .

"	What's	the	meaning	of	all	this	?	"	demanded	Fred	again	.
"	是什么	这	意义	的	全部	这	?	"	要求	弗雷德	再次	.

“这一切到底是什么意思？”弗雷德再次问道。

" [aɪ][doʊnt] [siː] [wɒt] [ðæt] [ˈfeləʊ] [ɪz] [ˈduːɪŋ] [bæk] [hɪə(r)][ænd; ənd][aɪ][doʊnt] [ˌʌndəˈstænd] [waɪ] [ziːk]

"	I	don't	see	what	that	fellow	is	doing	back	here	and	I	don't	understand	why	Zeke
"	我	不	看	什么	那	同伴	是	正在做	后退	这里	和	我	不	理解	为什么	泽克

[əˈpɪəz] [tuː; tə][biː; bi][səʊ] [ˈfrendli] [wɪð] [hɪm] .

appears	to	be	so	friendly	with	him	.
出现	到	是	所以	友好的	和	他	.

“我不明白那家伙在这里做什么，也不明白为什么泽克对他那么友好。”

[juː; jʊ][doʊnt] [səˈpəʊz] , " [hiː; hi] [ˈædɪd] [ˈkɔːʃəsli] ,

You	don't	suppose	,	"	he	added	cautiously	,
你	不	认为	,	"	他	额外	谨慎地	,

“你不会以为，”他谨慎地补充道，“

" [ðæt] [ðə; ði] [gaɪd] [hæz; həz] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə][gəʊ][ɪn] [wɪð] [ðə; ði][ˈʌðə(r)] [ˈfeloʊz] , [duː; də][juː; jʊ] ? "

"	that	the	guide	has	decided	to	go	in	with	the	other	fellows	,	do	you	?	"
"	那	这	指导	有	决定	到	去	在	和	这	其他	伙伴们	,	做	你	?	"

“向导决定和其他人一起下去，是吗？”

" [doʊnt][juː; jʊ][rɪˈmembə(r)] [wɒt] [ziːk] [təʊld][juː; jʊ][ə; eɪ] [gʊd] [ˈmeni] [taɪmz] ? " [spəʊk] [ʌp][grɑːnt]

"	Don't	you	remember	what	Zeke	told	you	a	good	many	times	?	"	spoke	up	Grant
"	不	你	记住	什么	泽克	讲述	你	一个	好的	许多	时代	?	"	辐	向上	授予

[ˈʃɑːpli] .

sharply	.
尖锐地	.

“你难道不记得泽克跟你说过很多次的话了吗？”格兰特厉声说道。

" [hiː; hi] [sed] [ðæt] [ˈtʃɪldrən] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [siːn] [ænd; ənd][nɒt] [hɜːd] .

"	He	said	that	children	should	be	seen	and	not	heard	.
"	他	说	那	孩子们	应该	是	已见	和	不是	听到	.

他说，应该只看孩子，不应该听孩子说话。

" [frɛdz] [feɪs] [wɒz; wəz] [ɪkˈspresɪv] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['æŋgə(r)] ,

"	Fred's	face	was	expressive	of	his	anger	,
"	弗雷德的	脸	曾是	富有表现力的	的	他的	愤怒	,

弗雷德脸上满是愤怒，

[bʌt; bət][hiː; hi] ['waɪzli] [dɪd] [nɒt] [rɪˈspɒnd] [tuː; tə][ðə; ði] [səˈdʒestʃən] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frend] .

but	he	wisely	did	not	respond	to	the	suggestion	of	his	friend	.
但	他	明智地	做过	不是	回应	到	这	建议	的	他的	朋友	.

但他明智地没有接受朋友的建议。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt] [lɒŋ] [bɪˈfɔː(r)] [ziːk] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['njʊˈkʌmər] ['entəd] [ðə; ði][kæmp] [weə(r)]

It	was	not	long	before	Zeke	and	the	two	newcomers	entered	the	camp	where
它	曾是	不是	长的	前	泽克	和	这	二	新来者	进入	这	营	在哪里

['brekfəst] [wɒz; wəz] ['heɪstɪli] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɪndiən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .

breakfast	was	hastily	prepared	for	the	Indian	and	his	companion	.
早餐	曾是	草草	准备	为了	这	印度	和	他的	伴侣	.

没过多久，泽克和两个新来的人就进了营地，营地里的人匆匆忙忙地为印第安人和他的同伴准备了早餐。

" [ziːk] , " [spəʊk] [ʌp] [dʒɒn] , " [wiː; wi][doʊnt] [ˌʌndə'stænd] [wʌts] ['gəʊɪŋ] [ɒn] .

"	Zeke	,	"	spoke	up	John	,	"	we	don't	understand	what's	going	on	.
"	泽克	,	"	辐	向上	约翰	,	"	我们	不	理解	是什么	去	在	.

“泽克，”约翰开口说道，“我们不明白发生了什么事。”

[wɒt] [dʌz] [ɔːl] [ðɪs] [miːn] ? "

What	does	all	this	mean	?	"
什么	做	全部	这	意思是	?	"

这一切意味着什么?

" [wɒt] [dʌz] [ɔːl] [wɒt] [miːn] ? " [ri'tɔːt] [ziːk] ['blæŋkli] .

"	What	does	all	what	mean	?	"	retorted	Zeke	blankly	.
"	什么	做	全部	什么	意思是	?	"	反驳	泽克	茫然地	.

“这一切到底是什么意思？”泽克茫然地反问道。

" [juː; jʊ] [nəʊ] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [æz; əz][ai][duː; də] .

"	You	know	just	as	well	as	I	do	.
"	你	知道	只是	作为	出色地	作为	我	做	.

你和我一样清楚。

[wɒt] [ɪz] [ðɪs] [mæn] ['duːɪŋ] [hɪə(r)][ɪn]['aʊə(r)][kæmp] [ə'gen] ? "

What	is	this	man	doing	here	in	our	camp	again	?	"
什么	是	这	男人	正在做	这里	在	我们的	营	再次	?	"

这个人怎么又来我们营地了?

" [jʊl] [hæv; həv][tuː; tə][ɑːsk][hɪm] . "

"	You'll	have	to	ask	him	.	"
"	你会	有	到	问	他	.	"

“你得去问他。”

" [wel] , [ai][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə][ɑːsk][hɪm] .

"	Well	,	I	don't	want	to	ask	him	.
"	出色地	,	我	不	想	到	问	他	.

“嗯，我不想问他。”

[ai][doʊnt] [wɒnt] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [hɪm] .

I	don't	want	anything	to	do	with	him	.
我	不	想	任何事物	到	做	和	他	.

我不想和他有任何瓜葛。

[hiː; hi] [stəʊl] ['saɪmən] [moʊltriːz] ['daɪəri] , [hiː; hi] [smæʃt] [wʌn] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [boʊts] ,

He	stole	Simon	Moultrie's	diary	,	he	smashed	one	of	our	boats	,
他	偷窃	西蒙	穆尔特里	日记	,	他	粉碎	一	的	我们的	船	,

他偷了西蒙·穆尔特里的日记，还砸坏了我们的一艘船。

[hiː; hi] [tʊk] [wʌn] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [pæks] [ænd; ənd][nəʊ][wʌn] [nəʊz] [haʊ] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['dæmɪdʒ] [hiː; hi]

he	took	one	of	our	packs	and	no	one	knows	how	much	more	damage	he
他	采取	一	的	我们的	包装	和	不	一	知道	如何	很多	更多的	损害	他

[hæz; həz] [dʌn] .

has	done	.
有	完毕	.

他拿走了我们的一包东西，没人知道他还造成了多大的损失。

[ai][doʊnt] [θɪŋk] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][hɪə(r)] . "

I	don't	think	he	ought	to	be	here	.	"
我	不	思考	他	应该	到	是	这里	.	"

我认为他不应该出现在这里。

" [juː; jʊ] [mait] [tel] [hɪm][səʊ] , " [sə'dʒestid] [ziːk] , ['smaɪlɪŋ] ['slaɪtli] [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] .

"	You	might	tell	him	so	,	"	suggested	Zeke	,	smiling	slightly	as	he	spoke	.
"	你	可能	告诉	他	所以	,	"	建议	泽克	,	微笑	轻微地	作为	他	辐	.

“你可以告诉他，”泽克建议道，说话时微微一笑。

" [aɪm][nɒt] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [hɪm] , " [ri'tɔːt] [dʒɒn] .

"	I'm	not	going	to	tell	him	,	"	retorted	John	.
"	我是	不是	去	到	告诉	他	,	"	反驳	约翰	.

“我不会告诉他的，”约翰反驳道。

" [aɪm] ['telɪŋ] [juː; jʊ][ænd; ənd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɑːti] . "

"	I'm	telling	you	and	you	are	responsible	for	this	party	.	"
"	我是	讲述	你	和	你	是	负责任的	为了	这	派对	.	"

“我告诉你，你对这次聚会负有责任。”

" [ðæts] [raɪt] , [səʊ][aɪ][biː; bi] ,

"	That's	right	,	so	I	be	,
"	那就是	正确的	,	所以	我	是	,

“没错，所以我是……”

" [spəʊk] [ʌp] [ziːk] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] [ðə; ði] ['steɪtmənt] .

"	spoke	up	Zeke	as	if	it	was	the	first	time	he	had	heard	the	statement	.
"	辐	向上	泽克	作为	如果	它	曾是	这	第一的	时间	他	有	听到	这	陈述	.

“泽克开口说道，仿佛是第一次听到这种说法。”

" [ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] [mʌtʃ] [juːz] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] ,

"	There	isn't	much	use	,	"	he	continued	,
"	那里	不是	很多	使用	,	"	他	持续	,

“没什么用处，”他继续说道。

" [ɪn][maɪ] ['lʊkɪŋ] ['ɑːftə(r)][juː; jʊ] [wen] [aɪ][faɪnd] [ðæt] [juː; jʊ][doʊnt] [peɪ] ['eni] - ['tɛnʃən] [tuː; tə] [wɒt] [ai]

"	in	my	looking	after	you	when	I	find	that	you	don't	pay	any	'	tention	to	what	I
"	在	我的	寻找	后	你	什么时候	我	寻找	那	你	不	支付	任何	-	紧张	到	什么	我

[tel] [juː; jʊ] .

tell	you	.
告诉	你	.

“当我照顾你的时候，我发现你根本不听我的话。

[aɪ] [left] [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)] [nɒt] [wʌn][əʊ] - [juː; jʊ] [bɔɪz] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði][kæmp] [waɪl] [aɪ][wɒz; wəz] [gɒn]

I	left	word	for	not	one	o	'	you	boys	to	leave	the	camp	while	I	was	gone
我	左边	单词	为了	不是	一	o	-	你	男孩们	到	离开	这	营	尽管	我	曾是	已消失

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [kʌm] [bæk] [aɪ][faɪnd] [ðæt] [ɔːl] [fɔː(r)][ɒv; əv][juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [ʌp][tuː; tə][ɔːl][sɔːrts]

and	when	I	come	back	I	find	that	all	four	of	you	have	been	up	to	all	sorts
和	什么时候	我	来	后退	我	寻找	那	全部	四	的	你	有	到过	向上	到	全部	排序

[ɒv; əv] [trɪks] . "

of	tricks	.	"
的	技巧	.	"

我留下口令，不许你们四个在我离开期间离开营地，等我回来发现你们四个竟然都干了各种各样的勾当。”

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [men] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ? " [di'mɑːnd, -'mænd] [fred] ,

"	What	are	those	men	waiting	for	?	"	demanded	Fred	,
"	什么	是	那些	男人	等待	为了	?	"	要求	弗雷德	,

“那些人还在等什么？”弗雷德质问道。

['glɑːnsɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] [æt; ət][ðə; ði]['nævəhəʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] [mæn] ,

glancing	as	he	spoke	at	the	Navajo	and	the	white	man	,
瞥了一眼	作为	他	辐	在	这	纳瓦霍	和	这	白色的	男人	,

他说话时不时瞥一眼纳瓦霍人和白人，

[huː] [wɜː(r); wə(r)] ['friːkwəntli] ['lʊkɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [rɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gʌltʃ] .

who	were	frequently	looking	toward	the	rim	of	the	Gulch	.
WHO	是	频繁地	寻找	朝向	这	轮缘	的	这	峡谷	.

他们经常眺望峡谷边缘。

" [aɪ] [θɪŋk] [jʊl] [hæv; həv] [tuː; tə] [ɑːsk] [ðem; ðəm] ,

"	I	think	you'll	have	to	ask	them	,
"	我	思考	你会	有	到	问	他们	,

我想你得去问他们。

" [sed] [ziːk] [æz; əz] [hiː; hi] [æt; ət] [wʌns] [wɪð'druː] [ænd; ənd] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] [men] [huːz] ['ækʃ(ə)nz] [hæd; həd]

"	said	Zeke	as	he	at	once	withdrew	and	joined	the	men	whose	actions	had
"	说	泽克	作为	他	在	一次	退出	和	加入	这	男人	谁	行动	有

[kɔːzd] [fred] [tuː; tə] [ɑːsk] [hɪz; ɪz] ['kwestʃən] .

caused	Fred	to	ask	his	question	.
导致	弗雷德	到	问	他的	问题	.

“泽克说着，立刻退了回去，加入了那些让弗雷德提出这个问题的人的行列。”

[frɛdz] [kən'fjuːʒn] [rɪ'tɜːnd] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ziːk] [ænd; ənd] [ðə; ði] [waɪt] [mæn] [ə'pærəntli]

Fred's	confusion	returned	when	he	found	that	Zeke	and	the	white	man	apparently
弗雷德的	困惑	返回	什么时候	他	成立	那	泽克	和	这	白色的	男人	显然

[wɜː(r); wə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [tɜːmz] .

were	on	the	best	of	terms	.
是	在	这	最好的	的	条款	.

弗雷德发现泽克和那个白人似乎关系很好，这让他再次感到困惑。

[hɪz; ɪz] ['æŋgə(r)] [ɪn'kriːst] [æz; əz] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [kən'vɪnst] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['tɒpɪk] [ɒv; əv]

His	anger	increased	as	he	became	convinced	that	he	was	the	topic	of
他的	愤怒	增加	作为	他	成为	确信	那	他	曾是	这	话题	的

[ðeə(r)] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ,

their	conversation	,
他们的	对话	,

当他确信他们谈论的焦点是自己时，他的怒火就更加高涨了。

[fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] ['friːkwəntli] [glɑːns, glæns] [ɪn] [hɪz; ɪz] [də'rekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [bəuθ] [lɑːft] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði]

for	each	frequently	glanced	in	his	direction	and	both	laughed	as	if	the
为了	每个	频繁地	瞥了一眼	在	他的	方向	和	两个都	笑了	作为	如果	这

['refrəns] [tuː; tə] [ðə; ði] [gəʊ] [ə'hed] [bɔɪ] [wɒz; wəz] ['haɪli] [ə'mjuːzɪŋ] .

reference	to	the	Go	Ahead	Boy	was	highly	amusing	.
参考	到	这	去	前方	男生	曾是	高度	有趣	.

两人都时不时地朝他这边瞥了一眼，然后都笑了，好像提到“前进男孩”这件事非常有趣。

[frɛdz] [kən'vɪkʃn] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [wʌn] [wɒz; wəz]

Fred's	conviction	that	they	were	awaiting	the	coming	of	some	one	was
弗雷德的	定罪	那	他们	是	等待中	这	未来	的	一些	一	曾是

['streŋθ(ə)nd] [wen] [hiː; hi] [dʒɔɪnd] [hɪz; ɪz] [frendz] .

strengthened	when	he	joined	his	friends	.
加强	什么时候	他	加入	他的	朋友们	.

弗雷德与朋友们会合后，更加确信他们是在等待某人的到来。

" [aɪm] ['telɪŋ] [juː; jʊ] , ['feloʊz] , [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [streɪndʒ] [ə'baʊt] [ɔːl] [ðɪs] , " [hiː; hi] [sed]

"	I'm	telling	you	,	fellows	,	there's	something	strange	about	all	this	,	"	he	said
"	我是	讲述	你	,	伙伴们	,	有	某物	奇怪的	关于	全部	这	,	"	他	说

['pɒzətɪvli] .

positively	.
积极地	.

“伙计们，我跟你们说，这一切都有些蹊跷，”他肯定地说。

" ['nəʊbədi] [nəʊz] [wɒt] [ðəʊz] [men] [hæv; həv] [ɪn] [maɪnd] .

"	Nobody	knows	what	those	men	have	in	mind	.
"	无人	知道	什么	那些	男人	有	在	头脑	.

“没有人知道那些人心里在想什么。”

[aɪm] ['getɪŋ] ['wʌrid] . "
I'm getting worried . "
我是 获得 担心 . "

我开始担心了。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ə'freɪd] [ɒv; əv] , [piː] [wiː] ? " [lɑːft] [dʒɔːdʒ] ,
" What are you afraid of , Pee Wee ? " laughed George ,
" 什么 是 你 害怕的 的 , 撒尿 威 ? " 笑了 乔治 ,

“皮威，你怕什么呢？”乔治笑着说。

[huː] [ðʌs] [fɑː(r)] [ə'pærəntli] [wɒz; wəz] [ˌʌn'muːvd] [baɪ][ðə; ði][æŋ'zaɪəti][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frend] .
who thus far apparently was unmoved by the anxiety of his friend .
WHO 因此 远的 显然 曾是 不动 经过 这 焦虑 的 他的 朋友 .

到目前为止，他似乎并未受到朋友焦虑情绪的影响。

" [aɪm] [ə'freɪd] ['sʌmθɪŋ] [wɪl] ['hæpən] [ðæt] [woʊnt][duː; də][juː 'es] ['eni] [gʊd] , " [sed] [fred] .
" I'm afraid something will happen that won't do us any good , " said Fred .
" 我是 害怕的 某物 将要 发生 那 惯于 做 我们 任何 好的 , " 说 弗雷德 .

“我担心会发生一些对我们不利的事情，”弗雷德说。

[ðə; ði] [fɪəz] [ɒv; əv][ðə; ði][gəʊ] [ə'hed] [bɔɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ɪk'sprest] , [haʊ'evə(r)] ,
The fears of the Go Ahead Boy were not expressed , however ,
这 恐惧 的 这 去 前方 男生 是 不是 表达 , 然而 ,

然而，这位“前进男孩”的恐惧并没有被表达出来。

[fɔː(r); fə(r)][æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] [ə'bʌv] [ðə; ði][rɪm][ɒv; əv][ðə; ði] [gʌltʃ] [ə'pɪəd] [ðə; ði] [tɔːl] [fɔːm] [ɒv; əv]
for at that moment above the rim of the Gulch appeared the tall form of
为了 在 那 片刻 多于 这 轮缘 的 这 峡谷 出现 这 高的 形式 的
[ðə; ði] [waɪt] [mæn] [huː] [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] [kəm'pænjən] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn] [wɪð] [ðə; ði][skɑː(r)] .
the white man who had been the companion of the man with the scar .
这 白色的 男人 WHO 有 到过 这 伴侣 的 这 男人 和 这 瘢痕 .

就在这时，峡谷边缘上方出现了一个高大的白人身影，他曾是那个有疤痕的男人的同伴。

['blæŋkli] [ðə; ði][gəʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [stɛərd] [æt; ət] [ðɪs] ['leɪtɪst] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðeə(r)] ['pɑːti] ,
Blankly the Go Ahead Boys stared at this latest addition to their party ,
茫然地 这 去 前方 男孩们 凝视 在 这 最新的 添加 到 他们的 派对 ,

“前进男孩”们茫然地盯着队伍里新来的这位成员。

[bʌt; bət] [nɒt] [wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['ɒfə(r)] ['eni] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] .
but not one of them was able to offer any explanation of his coming .
但 不是 一 的 他们 曾是 有能力的 到 提供 任何 解释 的 他的 未来 .

但他们中没有一个人能够解释他为何而来。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [pleɪn] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv] [ðɪs] [mæn][hæd; həd] [biːn] [ɪk'spektɪd] ,
It was plain , however , that the arrival of this man had been expected ,
它 曾是 清楚的 , 然而 , 那 这 到达 的 这 男人 有 到过 预期的 ,

然而，很明显，这个人到来是意料之中的。

[fɔː(r); fə(r)][bəuθ][ðə; ði] ['ɪndiənz] [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [wɪð] [ðə; ði][skɑː(r)][æt; ət] [wʌns] [əd'vɑːnst] [tuː; tə]
for both the Indians and the man with the scar at once advanced to
为了 两个都 这 印度人 和 这 男人 和 这 瘢痕 在 一次 先进的 到
[miːt] [hɪm][ænd; ənd][ðə; ði] [lɒŋ] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ðæt] ['fɒləʊd] ['ɪndəˌkeɪtɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ə'prəʊtʃ]
meet him and the long conversation that followed indicated that his approach
见面 他 和 这 长的 对话 那 随后 表明的 那 他的 方法
[wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [sə'praɪz] .
was not a surprise .
曾是 不是 一个 惊喜 .

印第安人和那个脸上带疤的男人立刻上前迎接他，随后的长时间交谈表明，他的到来并不令人意外。

[ðə; ði] [kən'fju:ʒn] [ɪn][ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv][ðə; ði][gəʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [ɪn'kri:st] [wen] [ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts]

The	confusion	in	the	minds	of	the	Go	Ahead	Boys	increased	when	a	few	minutes
这	困惑	在	这	思想	的	这	去	前方	男孩们	增加	什么时候	一个	很少	分钟

['leɪtə(r)] [zi:k] ['kɒndʌktid] [ðə; ði] [tu:] [waɪt] ['vɪzɪtəz] [tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:(r); wə(r)]

later	Zeke	conducted	the	two	white	visitors	to	the	place	where	the	boys	were
之后	泽克	实施	这	二	白色的	访客	到	这	地方	在哪里	这	男孩们	是

['stændɪŋ] .

standing	.
常设	.

几分钟后，泽克带着两位白人访客来到“前进男孩”们站立的地方，这让“前进男孩”们更加困惑。

[æz; əz][hi:; hi] [dru:] [nɪə(r)][hi:; hi] [dɔf] [hɪz; ɪz][hæt][ænd; ənd] [sed] , " [bɔɪz] ,

As	he	drew	near	he	doffed	his	hat	and	said	,	"	Boys	,
作为	他	画	靠近	他	脱掉	他的	帽子	和	说	,	"	男孩们	,

他走近后脱帽致意，说道：“孩子们，

[aɪ] [wɒnt] [tu:; tə] [meɪk] [ju:; jʊ] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['moʊltri] .

I	want	to	make	you	acquainted	with	Mr	.	Moultrie	.
我	想	到	制作	你	熟人	和	先生	.	穆尔特里	.

我想介绍你认识一下穆尔特里先生。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][mæn] , " [hi:; hi] ['ædɪd] , [æz; əz][hi:; hi] [slæpt] [ðə; ði][tɔ:l]['streɪndʒə(r)][ɒn][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] .

This	is	the	man	,	"	he	added	,	as	he	slapped	the	tall	stranger	on	his	shoulder	.
这	是	这	男人	,	"	他	额外	,	作为	他	被掌掴	这	高的	陌生人	在	他的	肩膀	.

“就是这个人，”他一边说着，一边拍了拍这位高个陌生人的肩膀。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['sʌmhaʊ] [m'ɜ:məd] [ðeə(r)] [ə,pri:ʃi'eɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ðəʊ] [ðə; ði][blæŋk]

The	boys	somehow	murmured	their	appreciation	of	the	introduction	though	the	blank
这	男孩们	不知何故	低声说道	他们的	欣赏	的	这	介绍	尽管	这	空白的

['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [stɛərd] [æt; ət][ðə; ði]['vɪzɪtə(r)]['ɪndəˌkeɪtɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][mɔ:(r)] ['mɪstɪfaɪd]

manner	in	which	they	stared	at	the	visitor	indicated	that	they	were	more	mystified
方式	在	哪个	他们	凝视	在	这	游客	表明的	那	他们	是	更多的	困惑

[ðæn; ðən] [bɪ'fɔ:(r)] .

than	before	.
比	前	.

男孩们虽然低声表达了对介绍的赞赏，但他们茫然地盯着来访者的样子表明，他们比之前更加困惑了。

[ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)] [zi:k] ['bekən] [tu:; tə][ðə; ði][mæn] [wɪð] [ðə; ði][skɑ:(r)][tu:; tə] [ə'prəʊtʃ] .

A	moment	later	Zeke	beckoned	to	the	man	with	the	scar	to	approach	.
一个	片刻	之后	泽克	招手	到	这	男人	和	这	瘢痕	到	方法	.

片刻之后，泽克向那个有疤痕的男人招了招手，示意他过来。

[æz; əz][hi:; hi] [keɪm] [nɪə(r)][ðə; ði] [pleɪs] ,

As	he	came	near	the	place	,
作为	他	来了	靠近	这	地方	,

当他走近那个地方时，

[ə'gen] [zi:k] [dɔf] [hɪz; ɪz][hæt][ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ləʊ] [baʊ; bəʊ] [sed] [tu:; tə][ðə; ði] [bɔɪz] ,

again	Zeke	doffed	his	hat	and	making	a	low	bow	said	to	the	boys	,
再次	泽克	脱掉	他的	帽子	和	制作	一个	低的	弓	说	到	这	男孩们	,

泽克再次脱帽，深深鞠了一躬，对孩子们说：

" [aɪ] [wɒnt] [tu:; tə] [meɪk] [ju:; jʊ] - [wɪð] ['mɪstə(r)] . [præt] .

"	I	want	to	make	you	'	quainted	with	Mr	.	Pratt	.
"	我	想	到	制作	你	-	古雅的	和	先生	.	普拉特	.

我想让你们认识一下普拉特先生。

[wi:; wi][hæv; həv] [bi:n] ['weɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] ['moʊltri] [tu:; tə] [kʌm] , " [hi:; hi] [ɪk'spleɪnd] ,

We	have	been	waiting	for	Moultrie	to	come	,	"	he	explained	,
我们	有	到过	等待	为了	穆尔特里	到	来	,	"	他	解释	,

“我们一直在等穆尔特里来，”他解释说。

" [ænd; ənd][aɪm] ['θɪŋkɪŋ] [wɪr] [ə'baʊt] ['redi] [tuː; tə] [stɑːt] . "

"	and	I'm	thinking	we're	about	ready	to	start	.	"
"	和	我是	思维	是	关于	准备好	到	开始	.	"

“我觉得我们差不多可以开始了。”

" [weə(r)] ? " [di'mɑːnd, -'mænd][grɑːnt] .

"	Where	?	"	demanded	Grant	.
"	在哪里	?	"	要求	授予	.

“在哪儿？”格兰特追问道。

" [juː; jʊ] [kʌm] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd] [jʊl] [siː] , " [wɒz; wəz][ɔːl][ðə; ði][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [ziːk] [geɪv] .

"	You	come	along	and	you'll	see	,	"	was	all	the	explanation	Zeke	gave	.
"	你	来	沿着	和	你会	看	,	"	曾是	全部	这	解释	泽克	给予	.

“你来了就知道了，”泽克只解释了这么一句。

['djuːbiəs] [æz; əz][ðə; ði][gəʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [ˌnevəðə'les] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði]

Dubious	as	the	Go	Ahead	Boys	were	they	nevertheless	decided	to	follow	the
可疑	作为	这	去	前方	男孩们	是	他们	尽管如此	决定	到	跟随	这

[sə'dʒestʃən] [ɒv; əv][ðeə(r)] [gaɪd] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [briːf] [taɪm] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['pɑːti] ,

suggestion	of	their	guide	and	in	a	brief	time	the	entire	party	,
建议	的	他们的	指导	和	在	一个	简短的	时间	这	全部的	派对	,

尽管“前进男孩”们心存疑虑，但他们还是决定听从向导的建议，不久之后，整个队伍.....

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] [tuː] ['nævəˌhoʊz] , [set] [fɔːθ] [frɒm; frəm][ðə; ði][kæmp] .

including	the	two	Navajos	,	set	forth	from	the	camp	.
包括	这	二	纳瓦霍人	,	放	前进	从	这	营	.

其中包括从营地出发的两名纳瓦霍人。

[ðə; ði] [tɔːl] ['streɪndʒə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] ['liːdə(r)] [naʊ] [ænd; ənd] ['saɪləntli] [ænd; ənd] ['swɪftli] [hiː; hi] [led] [ðə; ði]

The	tall	stranger	was	the	leader	now	and	silently	and	swiftly	he	led	the
这	高的	陌生人	曾是	这	领导者	现在	和	默默	和	迅速地	他	引领	这

[wei] .

way	.
方式	.

这位高个陌生人现在是领头人，他默默而迅速地带头前进。

[ə'pærəntli] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['fʊli] [ə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌdestɪ'neɪʃn] [hiː; hi][wɒz; wəz] [siːkɪŋ] [ænd; ənd]

Apparently	he	was	fully	aware	of	the	destination	he	was	seeking	and
显然	他	曾是	完全	意识到的	的	这	目的地	他	曾是	寻求	和

[ðə; ði][məʊst][də'rekt] ['meθəd] [ɒv; əv] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

the	most	direct	method	of	approaching	it	.
这	最多	直接的	方法	的	接近	它	.

显然，他完全清楚自己要去的地方以及到达那里的最直接方法。

[ə'krɒs] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['plætəʊ] ['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['muːvɪŋ] [hiː; hi][led][hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] [ʌn'tɪl]

Across	the	little	plateau	over	which	they	were	moving	he	led	his	followers	until
穿过	这	小的	高原	超过	哪个	他们	是	移动	他	引领	他的	追随者	直到

[æt; ət][lɑːst] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [diːp] [gʌltʃ] [ɔː(r)] ['gʌli] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [wɔːn] ['ɪntuː][ðə; ði][saɪd]

at	last	they	came	to	a	deep	gulch	or	gully	that	had	been	worn	into	the	side
在	最后的	他们	来了	到	一个	深的	峡谷	或者	沟壑	那	有	到过	磨损	进入	这	边

[ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] .

of	the	mountain	.
的	这	山	.

他带领着他的追随者们穿过他们所经过的小高原，最后他们来到了山体侧面被侵蚀出的一条深沟或沟壑。

['daʊtləs] [ðə; ði] [tʊrənts] [wɪtʃ] [hæd; həd] [swept] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] - [saɪd][hæd; həd] [wɔːn] [ðeə(r)] [weɪ]

Doubtless	the	torrents	which	had	swept	down	the	hill	-	side	had	worn	their	way
毫无疑问	这	种子	哪个	有	扫荡	向下	这	爬坡道	-	边	有	磨损	他们的	方式

['ɪntuː][ðə; ði] ['maʊntən] - [saɪd] ,

into	the	mountain	-	side	,
进入	这	山	-	边	,

毫无疑问，从山坡上奔涌而下的洪水已经在山体上留下了痕迹。

['liːvɪŋ] [ðɪs] [diːp] [gʌltʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['evɪdəns] [ɒv; əv][ðeə(r)]['paʊə(r)] .

leaving	this	deep	gulch	as	the	evidence	of	their	power	.
离开	这	深的	峡谷	作为	这	证据	的	他们的	力量	.

他们留下的这条深沟，便是他们力量的证明。

[ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn'kriːst] [wen] ['mɪstə(r)] . ['moʊltri] ['entəd] [ðə; ði] ['gʌli] .

The	excitement	of	the	boys	increased	when	Mr	.	Moultrie	entered	the	gully	.
这	激动	的	这	男孩们	增加	什么时候	先生	.	穆尔特里	进入	这	沟壑	.

当莫尔特里先生进入沟壑时，男孩们的兴奋之情更加高涨。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['mænɪfest] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][nəʊ]['streɪndʒə(r)][hɪə(r)][ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] ['swɪftli]

It	was	manifest	that	he	was	no	stranger	here	and	as	he	swiftly
它	曾是	显现	那	他	曾是	不	陌生人	这里	和	作为	他	迅速地

[əd'vɑːnst] ,

advanced	,
先进的	,

很明显，他并非此地陌生人，他迅速向前走去，

[hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] [faʊnd] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['kiːpɪŋ] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] [peɪs] [ðæt] [hiː; hi] [set] .

his	followers	found	difficulty	in	keeping	up	with	the	pace	that	he	set	.
他的	追随者	成立	困难	在	保持	向上	和	这	步伐	那	他	放	.

他的追随者发现很难跟上他设定的步伐。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] [nɒt][ə; eɪ] [wɜːd] [wɒz; wəz]['spəʊkən] [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ɪn'kriːst]

For	fifteen	minutes	not	a	word	was	spoken	although	the	excitement	increased
为了	十五	分钟	不是	一个	单词	曾是	说	虽然	这	激动	增加

[wɪð] ['evri] ['pɑːsɪŋ] ['mɪnɪt] .

with	every	passing	minute	.
和	每一个	通过	分钟	.

十五分钟里，两人一句话也没说，但兴奋之情却随着时间的流逝而愈发高涨。

[ɪn'diːd] ,

Indeed	,
的确	,

的确，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['mænɪfest] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv] [ziːk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['nævəhəu] [wɒz; wəz] ['stedəli]

it	was	manifest	that	the	interest	of	Zeke	and	the	Navajoes	was	steadily
它	曾是	显现	那	这	兴趣	的	泽克	和	这	纳瓦霍人	曾是	稳步

[ɪn'kriːsɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [muːvd] ['fɑːðə(r)] ['ɪntuː][ðə; ði] [gʌltʃ] .

increasing	as	they	moved	farther	into	the	gulch	.
增加	作为	他们	已搬	更远	进入	这	峡谷	.

随着泽克和纳瓦霍人深入峡谷，他们的兴趣也明显增加。

[ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)][ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [biːn] [ˌɪntrə'djuːst] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [æz; əz]

Fifteen	minutes	later	the	man	who	had	been	introduced	to	the	boys	as
十五	分钟	之后	这	男人	WHO	有	到过	介绍	到	这	男孩们	作为

['moʊltri] [ə'brʌptli] ['hɔːltɪd] [ænd; ənd] [sed] ,

Moultrie	abruptly	halted	and	said	,
穆尔特里	突然	停止	和	说	,

十五分钟后，被介绍给男孩们的那个名叫穆尔特里的男人突然停了下来，说道：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [raɪt] [hɪə(r)] . "

"	It	is	right	here	.	"
"	它	是	正确的	这里	.	"

“就在这里。”

" [wɒt] [ɪz][hɪə(r)] ? " [di'mɑ:nd, -'mænd][grɑ:nt] , [hu:] [wɒz; wəz] [nəʊ] [ðə; ði] ['spəʊksmən] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]

"	What	is	here	?	"	demanded	Grant	,	who	was	now	the	spokesman	for	the
"	什么	是	这里	?	"	要求	授予	,	WHO	曾是	现在	这	发言人	为了	这

[gəʊ] [ə'hed] [bɔɪz] .

Go	Ahead	Boys	.
去	前方	男孩们	.

“这是什么？”格兰特问道，他现在是“前进男孩”乐队的发言人。

" ['saɪmən] [moʊltri:z] [kleɪm] , " [sed] [ðə; ði][mæn] ['sɪmpli] .

"	Simon	Moultrie's	claim	,	"	said	the	man	simply	.
"	西蒙	穆尔特里	宣称	,	"	说	这	男人	简单地	.

“西蒙·穆尔特里的说法，”那人简单地说道。

" [wɒt] ! " [di'mɑ:nd, -'mænd][grɑ:nt] .

"	What	!	"	demanded	Grant	.
"	什么	!	"	要求	授予	.

“什么！”格兰特惊呼道。

" [weə(r)] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] ?

"	Where	is	it	?
"	在哪里	是	它	?

“它在哪里?

[aɪ][dəʊnt] [si:] [ˌaɪ 'ti:] .

I	don't	see	it	.
我	不	看	它	.

我没看到。

[wɒt] [hæv; həv][ju:; jʊ][tu:; tə][du:; də] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:] ? "

What	have	you	to	do	with	it	?	"
什么	有	你	到	做	和	它	?	"

这跟你有什么关系?

" [ɪts] [raɪt] [bɪ'fɔ:(r)] [ju:; jʊ] , " [sed] [ðə; ði] [tɔ:l] [mæn] , ['smaɪlɪŋ] [æz; əz][hi:; hi] [spəʊk] ,

"	It's	right	before	you	,	"	said	the	tall	man	,	smiling	as	he	spoke	,
"	它是	正确的	前	你	,	"	说	这	高的	男人	,	微笑	作为	他	辐	,

“就在你眼前，”高个子男人笑着说。

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [waɪ] [aɪ][ˌeɪ 'em][hɪə(r)][ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðæt] [kleɪm] [bi'lɔŋz] [tu:; tə][ˌem 'i:] .

"	and	the	reason	why	I	am	here	is	because	that	claim	belongs	to	me	.
"	和	这	原因	为什么	我	是	这里	是	因为	那	宣称	属于	到	我	.

“我之所以站在这里，是因为这项权利属于我。”

[aɪ][ˌeɪ 'em][dʒeɪmz] ['moʊltri] , ['saɪmənz] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] .

I	am	James	Moultrie	,	Simon's	younger	brother	.
我	是	詹姆斯	穆尔特里	,	西蒙的	年轻	兄弟	.

我是詹姆斯·穆尔特里，西蒙的弟弟。

['ɑ:ftə(r)][hi:; hi] [faʊnd] [ðɪs] [pleɪs] [ænd; ənd] [faɪld] [hɪz; ɪz] [kleɪm] [hi:; hi] [rəʊt] [ˌem 'i:] [wɒt] [hi:; hi][hæd; həd]

After	he	found	this	place	and	filed	his	claim	he	wrote	me	what	he	had
后	他	成立	这	地方	和	已提交	他的	宣称	他	写道	我	什么	他	有

[dʌn] [ænd; ənd] [sed] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wɪl] ,

done	and	said	that	he	had	made	his	will	,
完毕	和	说	那	他	有	制成	他的	将要	,

他找到这个地方并提出索赔后，给我写信说明了他的情况，并说他已经立好了遗嘱。

['li:vɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] [θɪŋ] [tu:; tə][ˌem 'i:] . "

leaving	the	whole	thing	to	me	.	"
离开	这	所有的	事物	到	我	.	"

一切都交给我了。

" [ænd; ənd] [huː] [ɪz] [ðɪs] [mæn] ? " [diˈmɑːnd, -ˈmænd][grɑːnt] , ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə] [moʊltriːz] [kəmˈpænjən] .

"	And	who	is	this	man	?	"	demanded	Grant	,	turning	to	Moultrie's	companion	.
"	和	WHO	是	这	男人	?	"	要求	授予	,	转弯	到	穆尔特里	伴侣	.

“这个人是谁？”格兰特转向莫尔特里的同伴问道。

" [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [præt] .

"	His	name	is	Pratt	.
"	他的	姓名	是	普拉特	.

他的名字叫普拉特。

['dɪd(ə)nt] [ziːk] [ˌɪntrəˈdjuːs] [hɪm] ? "

Didn't	Zeke	introduce	him	?	"
没有	泽克	介绍	他	?	"

不是泽克介绍他认识的吗?

" [jes] , " ['ɑːnsə(r)d] [grɑːnt] .

"	Yes	,	"	answered	Grant	.
"	是的	,	"	回答	授予	.

“是的，”格兰特回答道。

" [ai] [nəʊ] [huː] [hiː; hi][ɪz][bʌt; bət] [wɒt] [ɪz][hiː; hi] ? "

"	I	know	who	he	is	but	what	is	he	?	"
"	我	知道	WHO	他	是	但	什么	是	他	?	"

我知道他是谁，但他究竟是什么人?

" [hiːz] [ə; eɪ][prəˈspektə(r)] [huː] [hæz; həz] [biːn] ['wɜːkɪŋ] [əˈraʊnd] [hɪə(r)] [nɒt] [fɑː(r)][frɒm; frəm][maɪ] ['brʌðə(r)]

"	He's	a	prospector	who	has	been	working	around	here	not	far	from	my	brother
"	他是	一个	勘探者	WHO	有	到过	在职的	大约	这里	不是	远的	从	我的	兄弟

[mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [fɔː(r); fə(r)] [faɪv] [jˈɪəz] .

more	or	less	for	five	years	.
更多的	或者	较少的	为了	五	年	.

“他是一名勘探者，大约五年来一直在我哥哥家附近工作。”

[maɪ] ['brʌðə(r)] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [ɪn'seɪn] [ænd; ənd] [præt] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] .

My	brother	was	almost	insane	and	Pratt	knew	it	.
我的	兄弟	曾是	几乎	疯狂的	和	普拉特	知道	它	.

我哥哥当时几乎精神失常，普拉特也知道这一点。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wɒtʃ] ['əʊvə(r)] [hɪm] , [bʌt; bət] [saɪm] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [hɪm] [əˈraʊnd]

He	tried	to	keep	a	little	watch	over	him	,	but	Sime	wouldn't	have	him	around
他	尝试	到	保持	一个	小的	手表	超过	他	,	但	西姆	不会	有	他	大约

.

:

.

他试图稍微留意一下他，但西姆不让他待在身边。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [hɪə(r)] , [haʊˈevə(r)] , [wen] [maɪ] ['brʌðə(r)] [daɪd][ænd; ənd][hiː; hi] [helpt] [ˌem 'iː]

He	was	about	here	,	however	,	when	my	brother	died	and	he	helped	me
他	曾是	关于	这里	,	然而	,	什么时候	我的	兄弟	死亡	和	他	帮助	我

[ləʊˈkeɪt][ðə; ðɪ] [kleɪm] . "

locate	the	claim	.	"
定位	这	宣称	.	"

不过，我哥哥去世的时候他就在附近，他还帮我找到了矿区。

" [wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ][ðə; ðɪ][mæn] [huː] [tʊk] ['aʊə(r)]['daɪəri] ? " [spəʊk] [ʌp] [dʒɒn] .

"	Were	you	the	man	who	took	our	diary	?	"	spoke	up	John	.
"	是	你	这	男人	WHO	采取	我们的	日记	?	"	辐	向上	约翰	.

“你就是拿走我们日记的人吗？”约翰开口问道。

" - [jɔː(r); jə(r)] - ['daɪəri][ɪz] [gʊd] , " [lɑːft] ['mɪstə(r)] . ['moʊltri] .

"	-	Your	'	diary	is	good	,	"	laughed	Mr	.	Moultrie	.
"	-	你的	-	日记	是	好的	,	"	笑了	先生	.	穆尔特里	.

“你的日记写得不错，”穆尔特里先生笑着说。

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [wɒz; wəz] [jɔːz] ? "

"	Do	you	think	it	really	was	yours	?	"
"	做	你	思考	它	真的	曾是	你的	?	"

你觉得那真的是你的吗?

" [wiː; wi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [dʒɒn] ['dɒgɪdli] .

"	We	found	it	,	"	said	John	doggedly	.
"	我们	成立	它	,	"	说	约翰	顽强地	.

“我们找到了,”约翰执拗地说。

" [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [ruːl] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['moʊltri] ,

"	By	the	same	rule	,	"	said	Mr	.	Moultrie	,
"	经过	这	相同的	规则	,	"	说	先生	.	穆尔特里	,

“按照同样的规则,”穆尔特里先生说。

" [ðə; ði][mæn] [ðæt] [faʊnd] [ðɪs] [bɔɪ] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [lɒst] [ɪn][ðə; ði] [gʌltʃ] [ɔːt] [tuː; tə] [əʊn] [hɪm]

"	the	man	that	found	this	boy	when	he	was	lost	in	the	gulch	ought	to	own	him
"	这	男人	那	成立	这	男生	什么时候	他	曾是	丢失的	在	这	峡谷	应该	到	自己的	他

.

:

.

“发现这个在山沟里迷路的男孩的人应该拥有他。”

[wiː; wi] [tʊk] [ðə; ði]['daɪəri][ɔːl] [raɪt] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ['eniweɪ] .

We	took	the	diary	all	right	,	but	it	belonged	to	us	anyway	.
我们	采取	这	日记	全部	正确的	,	但	它	属于	到	我们	反正	.

我们确实拿走了日记本，但日记本本来就是我们的。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['əʊnli] [ə'prəʊprɪət] [wɒt] [wɒz; wəz]['aʊəz] . "

We	were	only	appropriating	what	was	ours	.	"
我们	是	仅有的	挪用	什么	曾是	我们的	.	"

我们只是在占有原本就属于我们的东西。

" [wɒt] [ə'baʊt] [ðæt] [bəʊt] [ðæt] [wɒz; wəz] [stəʊv] [ɪn] ? "

"	What	about	that	boat	that	was	stove	in	?	"
"	什么	关于	那	船	那	曾是	火炉	在	?	"

“那艘被烧毁的船呢? ”

" [ðæt] [wɒz; wəz][æn; ən]['æksɪdənt] .

"	That	was	an	accident	.
"	那	曾是	一个	事故	.

“那是一场意外。”

[wiː; wi] [tʊk] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [boʊts] ['fʊli] [ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [tuː; tə][juː; jʊ] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ]

We	took	one	of	the	boats	fully	expecting	to	give	it	back	to	you	within	a
我们	采取	一	的	这	船	完全	期待	到	给	它	后退	到	你	之内	一个

[deɪ] [ɔː(r)] [tuː] .

day	or	two	.
天	或者	二	.

我们租了其中一艘船，原本打算一两天内就还给你。

[wiː; wi] [strʌk] [ə; eɪ] [rɒk] [ænd; ənd] [ðæts] [ɔːl] [ðeə(r)] [ɪz][tuː; tə][ðə; ði] ['stɔːri] . "

We	struck	a	rock	and	that's	all	there	is	to	the	story	.	"
我们	击	一个	岩石	和	那就是	全部	那里	是	到	这	故事	.	"

我们撞到了一块石头，故事就这么简单。

" [bʌt; bət] [wɒt] [ə'baʊt] [ðæt] [pæk] ? "

"	But	what	about	that	pack	?	"
"	但	什么	关于	那	盒	?	"

“但是那包东西呢? ”

" ['aʊə(r)] [sə'plaɪz] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [gɒn] [səʊ][wiː; wi] [tʊk] [ðə; ði] [pæk] , " [lɑːft] [ðə; ði][mæn] .

"	Our	supplies	were	all	gone	so	we	took	the	pack	,	"	laughed	the	man	.
"	我们的	补给品	是	全部	已消失	所以	我们	采取	这	盒	,	"	笑了	这	男人	.

“我们的补给都用完了，所以我们就带上了背包，”那人笑着说。

" [dɪd] [ziːk] [nəʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ? " ['sʌd(ə)nli] [in'kwaiə] [fred] .

"	Did	Zeke	know	about	it	?	"	suddenly	inquired	Fred	.
"	做过	泽克	知道	关于	它	?	"	突然	询问	弗雷德	.

“泽克知道这件事吗？”弗雷德突然问道。

" [aɪ] ['rekən] [hiː; hi] ['wʌznt] [ˌɔːltə'geðə(r)] ['lækɪŋ] [ɪn] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] , " [lɑːft] ['moʊltri] .

"	I	reckon	he	wasn't	altogether	lacking	in	information	,	"	laughed	Moultrie	.
"	我	估计	他	不是	共	缺乏	在	信息	,	"	笑了	穆尔特里	.

“我认为他并非完全缺乏信息，”穆尔特里笑着说。

" [ðen] , [waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [brɪŋ] [ˌjuː 'es][ɔːl][hɪə(r)] ? " [di'mɑːnd, -'mænd] [fred] , ['tɜːnɪŋ] ['æŋgrəli] [ə'pɒn] [ðə; ði] [gaɪd] .

"	Then	,	why	did	you	bring	us	all	here	?	"	demanded	Fred	,	turning	angrily	upon	the	guide	.
"	然后	,	为什么	做过	你	带来	我们	全部	这里	?	"	要求	弗雷德	,	转弯	愤怒地	之上	这	指导	.

“那你为什么要把我们都带到这里来？”弗雷德愤怒地转向导游质问道。

" [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [kʌm] [hɪə(r)] , " [rɪ'spɒndɪd] [ziːk] ['spləmli] .

"	I	thought	you	wanted	to	come	here	,	"	responded	Zeke	solemnly	.
"	我	想法	你	通缉	到	来	这里	,	"	回应	泽克	庄严地	.

“我还以为你想来这里呢，”泽克严肃地回答道。

" [wiː; wi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [kleɪm] , " [ri'tɔːt] [fred] .

"	We	wanted	to	find	the	claim	,	"	retorted	Fred	.
"	我们	通缉	到	寻找	这	宣称	,	"	反驳	弗雷德	.

“我们想找到索赔，”弗雷德反驳道。

" [wel] , [juː; jʊ][hæv; həv] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] , ['hævnt] [juː; jʊ] ? " [in'kwaiə] [ziːk] [æz; əz][məʊst][pv; əv][ðə; ði] ['pɑːti] [lɑːft] ['laʊdli] .

"	Well	,	you	have	found	it	,	haven't	you	?	"	inquired	Zeke	as	most	of	the	party	laughed	loudly	.
"	出色地	,	你	有	成立	它	,	还没有	你	?	"	询问	泽克	作为	最多	的	这	派对	笑了	高声	.

“嗯，你们找到了，不是吗？”泽克问道，而派对上的大多数人都大笑起来。

" [wiː; wi][hæv; həv] [faʊnd] [wɒt] [juː; jʊ] [seɪ] [ɪz][ðə; ði] [kleɪm] , " [əkˈnɒlɪdʒd] [fred] , " [bʌt; bət] — "

"	We	have	found	what	you	say	is	the	claim	,	"	acknowledged	Fred	,	"	but	—	"
"	我们	有	成立	什么	你	说	是	这	宣称	,	"	已确认	弗雷德	,	"	但	—	"

“我们找到了你所说的那份材料，”弗雷德承认道，“但是——”

" [wiː; wi][hæv; həv] [faʊnd] [wɒt] [ɪz][ðə; ði] [kleɪm] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['moʊltri] ['kwaɪətli] .

"	We	have	found	what	is	the	claim	,	"	said	Mr	.	Moultrie	quietly	.
"	我们	有	成立	什么	是	这	宣称	,	"	说	先生	.	穆尔特里	悄悄	.

“我们已经找到了索赔的原因，”穆尔特里先生平静地说。

" [naʊ] , [aɪ] [ə'priːʃieɪt] [ðə; ði] [ziːl] [pv; əv][ðə; ði][gəʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [ænd; ənd][aɪ][doʊnt][ɪn'tend][tuː; tə] [fə'get] [ˌaɪ 'tiː] .

"	Now	,	I	appreciate	the	zeal	of	the	Go	Ahead	Boys	and	I	don't	intend	to	forget	it	.
"	现在	,	我	欣赏	这	热情	的	这	去	前方	男孩们	和	我	不	打算	到	忘记	它	.

“现在，我很欣赏前进男孩们的热情，我不会忘记这一点。”

[ðɪs] [kleɪm] [meɪ] [biː; bi] [wɜːθ] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['mɪljən] [d'ɒləz] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɒt] [biː; bi] [wɜːθ]

This	claim	may	be	worth	a	hundred	million	dollars	and	it	may	not	be	worth
这	宣称	可能	是	值得	一个	百	百万	美元	和	它	可能	不是	是	值得

[wʌn] [red] [sent] .

one	red	cent	.
一	红色的	中心	.

这项主张可能价值一亿美元，也可能一文不值。

[aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [wʌn] ['hʌndrəd] [ʃer] ,

I'm	going	to	give	one	hundred	shares	,
我是	去	到	给	一	百	分享	,

我打算赠送一百股，

[ɪf] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ɪz] ['ɔːgənaɪzd] [ænd; ənd] [wiː; wi] [pʊt] [aʊt] [ðə; ði] [stɒk] ,

if	a	company	is	organized	and	we	put	out	the	stock	,
如果	一个	公司	是	组织	和	我们	放	出去	这	库存	,

如果一家公司已经成立，并且我们发行了股票，

[tuː; tə] ['evri] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gəʊ] [ə'hed] [bɔɪz] . "

to	every	one	of	the	Go	Ahead	Boys	.	"
到	每一个	一	的	这	去	前方	男孩们	.	"

致每一位“前进男孩”

" [haʊ] [mʌtʃ] [dʌz] [ziːk] [get] ? " [lɑːft] [grɑːnt] .

"	How	much	does	Zeke	get	?	"	laughed	Grant	.
"	如何	很多	做	泽克	得到	?	"	笑了	授予	.

“泽克能拿到多少？”格兰特笑着说。

" [hiː; hi] ['dʌznt] [get] ['eniθɪŋ] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['moʊltri] ,

"	He	doesn't	get	anything	,	"	said	Mr	.	Moultrie	,
"	他	不	得到	任何事物	,	"	说	先生	.	穆尔特里	,

“他什么也没得到，”穆尔特里先生说。

" [ən'les] [wiː; wi] [dɪ'veləp] [ə; eɪ] [maɪn] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [ðæt] [miːnz] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [wɜːk] [ænd; ənd] [ə; eɪ]

"	unless	we	develop	a	mine	here	and	that	means	a	lot	of	work	and	a
"	除非	我们	发展	一个	矿	这里	和	那	方法	一个	很多	的	工作	和	一个

[lɒŋ] [weɪt] .

long	wait	.
长的	等待	.

“除非我们在这里开发矿山，但这需要大量的工作和漫长的等待。”

[ðen] , [ɪf] [ðə; ði] ['prɒspekt] [lʊks] [gʊd] , [wiː; wi] [meɪ] ['ɔːgənaɪz] [ə; eɪ] [dɪ'veləpmənt] ['kʌmpəni] ,

Then	,	if	the	prospect	looks	good	,	we	may	organize	a	development	company	,
然后	,	如果	这	前景	看起来	好的	,	我们	可能	组织	一个	发展	公司	,

如果前景看好，我们可能会组建一家开发公司。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʃəʊz] [ʌp] [wel] , [ðen] [wiːl; wil] ['ɔːgənaɪz] [ə; eɪ] ['maɪnɪŋ] ['kʌmpəni] .

and	if	the	development	shows	up	well	,	then	we'll	organize	a	mining	company	.
和	如果	这	发展	演出	向上	出色地	,	然后	出色地	组织	一个	矿业	公司	.

如果开发进展顺利，我们将组建一家矿业公司。

[bʌt; bət] [nəʊ] [wʌn] [nəʊz] [naʊ] ['weðə(r)] [hiːz] [rɪtʃ] [mæn] , [pɔː(r); pʊə(r)] [mæn] ,

But	no	one	knows	now	whether	he's	rich	man	,	poor	man	,
但	不	一	知道	现在	无论	他是	富有的	男人	,	贫穷的	男人	,

但现在没人知道他是富人还是穷人了。

['begə(r)] [mæn] [ɔː(r)] [θiːf] [ʌn'tɪl] [ɔːl] [ðæt] [hæz; həz] [biːn] [dʌn] .

beggar	man	or	thief	until	all	that	has	been	done	.
乞丐	男人	或者	贼	直到	全部	那	有	到过	完毕	.

在这一切完成之前，他要么是乞丐，要么是小偷。

" [ðə; ði] [end]
" THE END
" 这 结尾

剧终

[ðə; ði][gəʊ] [ə'hed] [bɔɪz]
THE GO AHEAD BOYS
这 去 前方 男孩们

前进男孩

[baɪ] [rɒs] [keɪ] .
BY ROSS KAY .
经过 罗斯 凯 .

作者：罗斯·凯

[aɪ] [liːv] [ðɪs] [ruːl] [fɔː(r); fə(r)] ['ʌðərz] [wen] [aɪm] [ded] :
I leave this rule for other's when I'm dead :
我 离开 这 规则 为了 其他的 什么时候 我是 死的 :

我死后会把这条规则留给后人：

[biː; bi] ['ɔːlweɪz] [ʃʊə(r)] [jʊr; jər] [raɪt] — [ðen] [gəʊ] [ə'hed] .
Be always sure you're right — THEN GO AHEAD .
是 总是 当然 你是 正确的 — 然后 去 前方 .

一定要确保自己是对的——然后再去做。

— ['deɪvi] ['krɑːkɪts] ['mɒtəʊ] .
— Davy Crockett's Motto .
— 戴维 克罗克特 座右铭 .

——戴维·克罗克特的座右铭。

[ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] [əd'ventʃə(r)] [ɪz] [ˌɪn'bɔːn] [ɪn] [ɔːl] ['nɔːm(ə)l] [bɔɪz] .
The love of adventure is inborn in all normal boys .
这 爱 的 冒险 是 先天 在 全部 普通的 男孩们 .

冒险精神是所有正常男孩与生俱来的。

['ækʃ(ə)n] [ɪz] ['ɔːlməʊst] [ə; eɪ] [suː'priːm; sjuː'priːm] [dɪ'mɑːnd] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] ['stɔːriz] [ðeɪ] [riːd] [wɪð] [məʊst]
Action is almost a supreme demand in all the stories they read with most
行动 是 几乎 一个 最高 要求 在 全部 这 故事 他们 读 和 最多
['pleʒə(r)] .
pleasure .
乐趣 .

在他们最喜欢的故事中，动作几乎都是最重要的要求。

[hɪə(r)] [ɪz] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] ['rætlɪŋ] [gʊd] [əd'ventʃə(r)] ['stɔːriz] [wɪtʃ] ['evri] [lɪv; laɪv] " [gəʊ]
Here is presented a series of rattling good adventure stories which every live " go
这里 是 呈现 一个 系列 的 嘎嘎作响 好的 冒险 故事 哪个 每一个 居住 " 去
[ə'hed] " [bɔɪ] [wɪl] [riːd] [wɪð] [ˌʌn'flægɪŋ] ['ɪntrəst] .
ahead " boy will read with unflagging interest .
前方 " 男生 将要 读 和 不间断 兴趣 .

这里呈现了一系列精彩绝伦的冒险故事，每个充满活力、勇往直前的男孩都会饶有兴致地阅读。

[ðeə(r)] [ɪz] ['ækʃ(ə)n] ,
There is action ,
那里 是 行动 ,

有行动发生，

[dæʃ] [ænd; ənd] [snæp] [ɪn] ['evri] [teɪl] [jet] [ðə; ði] [təʊn] [ɪz] ['helθf(ə)l] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪz] [æn; ən]
dash and snap in every tale yet the tone is healthful and there is an
短跑 和 折断 在 每一个 故事 然而 这 语气 是 健康的 和 那里 是 一个
[ˌʌndə'laɪɪŋ] [veɪn] [ɒv; əv] [rɪ'zɔːsflnəs; rɪ'zɔːsflnəs] [ænd; ənd] [streŋθ] [ðæt] [ɪz] [wɜːθ] [waɪl] .
underlying vein of resourcefulness and strength that is worth while .
潜在的 静脉 的 足智多谋 和 力量 那 是 值得 尽管 .

每篇故事都充满活力和激情，但整体基调健康向上，蕴含着一种值得称道的足智多谋和坚韧不拔的精神。

[wʌn][ðə; ði][gəʊ] [əˈhed]

1	THE	GO	AHEAD
1	这	去	前方

1 批准

[bɔɪz] [ɒn] [ˈsmʌg(ə)lərs] - [ˈaɪlənd] .

BOYS	ON	SMUGGLERS	'	ISLAND	.
男孩们	在	走私者	-	岛	.

走私岛上的男孩们。

[ˌtuːˈtuː][ðə; ði][gəʊ] [əˈhed]

2	THE	GO	AHEAD
2	这	去	前方

2 获准继续

[bɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtreʒə(r)] [keɪv] .

BOYS	AND	THE	TREASURE	CAVE	.
男孩们	和	这	宝藏	洞穴	.

男孩与宝藏洞穴。

[θriː][ðə; ði][gəʊ] [əˈhed]

3	THE	GO	AHEAD
3	这	去	前方

3 批准

[bɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [mɪˈstɪəriəs] [əʊld] [haʊs] .

BOYS	AND	THE	MYSTERIOUS	OLD	HOUSE	.
男孩们	和	这	神秘	老的	房子	.

男孩与神秘老房子。

[fɔːr][ðə; ði][gəʊ] [əˈhed] [bɔɪz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈaɪlənd] [kæmp] .

4	THE	GO	AHEAD	BOYS	IN	THE	ISLAND	CAMP	.
4	这	去	前方	男孩们	在	这	岛	营	.

4 岛上的勇往直前男孩们。

[faɪv][ðə; ði][gəʊ] [əˈhed]

5	THE	GO	AHEAD
5	这	去	前方

5 继续前进

[bɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈreɪsɪŋ] [ˈməʊtə(r)] [bəʊt] .

BOYS	AND	THE	RACING	MOTOR	BOAT	.
男孩们	和	这	赛车	发动机	船	.

男孩与赛艇。

[sɪks][ðə; ði][gəʊ] [əˈhed]

6	THE	GO	AHEAD
6	这	去	前方

6 获准继续

[bɔɪz] [ænd; ənd] [ˈsaɪmənz] [maɪn] .

BOYS	AND	SIMON'S	MINE	.
男孩们	和	西蒙的	矿	.

男孩们和西蒙的矿井。

([ˈʌðə(r)] [ˈvɒljuːmz] [ɪn] [ˌprepəˈreɪʃ(ə)n])

(	Other	volumes	in	preparation	)
(	其他	卷	在	准备	)

（其他卷册正在筹备中）

[klɒθ] , [lɑːdʒ] 12mo . , [ˈɪləstreɪtɪd] , [pə(r)][vɒl] .

Cloth	,	Large	12mo	.	,	Illustrated	,	Per	vol	.
布	,	大的	12mo	.	,	插图	,	每	卷	.

布面精装，大开本 12 开，带插图，每卷

- [sents]
75 cents
- 分

75美分

[fɔː(r); fə(r)] [seɪl] [æt; ət] [ɔːl] ['bʊkˌstɔːrz] [ɔː(r)] [sent] (['pəʊstɪdʒ] [peɪd]) [ɒn] [rɪ'siːt] [ɒv; əv] [praɪs] [baɪ] [ðə; ði]
For sale at all bookstores or sent (postage paid) on receipt of price by the
为了 销售 在 全部 书店 或者 发送 (邮资 有薪酬的) 在 收据 的 价格 经过 这
['pʌblɪʃəz] .
publishers .
出版商 .

可在所有书店购买，或由出版商收到货款后寄送（邮资已付）。

[bɑːs] & ['hɒpkɪnz]
BARSE & HOPKINS
巴尔斯 & 霍普金斯

巴尔斯和霍普金斯

['pʌblɪʃəz] - [west] 23rd [striːt] [njuː] [jɔːk]
Publishers 28 West 23rd Street New York
出版商 - 西方 23rd 街道 新的 约克

出版社地址：纽约西23街28号

['θrɪlɪŋ] ['stɔːriz] [ɒv; əv]
THRILLING STORIES OF
惊险 故事 的

惊险刺激的故事

[ðə; ði] [bɪg] [ˌjʊərə'piːən] [wɔː(r)]
THE BIG EUROPEAN WAR
这 大的 欧洲的 战争

欧洲大战

[ðə; ði] [bɪg] [wɔː(r)] ['sɪəriːz]
THE BIG WAR SERIES
这 大的 战争 系列

大战系列

([treɪd] [mɑːk] ['redʒɪstəd])
(Trade Mark Registered)
(贸易 标记 挂号的)

（商标已注册）

[baɪ] [rɒs] [keɪ]
BY ROSS KAY
经过 罗斯 凯

作者：罗斯·凯

[ðə; ði] [bɪg] [ˌjʊərə'piːən] [wɔː(r)] , [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['iːpɒk] - ['meɪkɪŋ] [ɪ'vents] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrldz]
The big European War , one of the greatest epoch - making events in the world's
这 大的 欧洲的 战争 , 一 的 这 最 时代 - 制作 活动 在 这 世界的
['hɪstri; 'hɪstəri] ,
history ,
历史 ,

欧洲大战，是世界历史上最伟大的划时代事件之一，

[hæz; həz] [biːn] ['tʃəʊzn] [baɪ] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [best] - [nəʊn] ['raɪtər] [ɒv; əv] ['dʒuːvɪˌnaɪl] ['fɪkʃ(ə)n] [æz; əz]
has been chosen by one of the best - known writers of juvenile fiction as
有 到过 选定 经过 一 的 这 最好的 - 已知 作家 的 少年 小说 作为
[ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] ['θrɪlɪŋ] ['stɔːriz] [ɒv; əv] [ðiːz] ['stɜːrɪŋ] [taɪmz] .
the scene of a series of thrilling stories of these stirring times .
这 场景 的 一个 系列 的 惊险 故事 的 这些 搅拌 时代 .

被一位最著名的青少年小说作家选为一系列描绘这个激动人心时代的惊险故事的发生地。

[nɒt] [ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv]['bæt(ə)lz] , [nɔː(r)][ðə; ðɪ] ['stʌdi] [ɒv; əv] [strə'tidʒɪkl] [kæm'peɪnz] ,

Not	a	description	of	battles	,	nor	the	study	of	strategical	campaigns	,
不是	一个	描述	的	战斗	,	也不	这	学习	的	战略	竞选活动	,

既非对战役的描述，也非对战略战役的研究。

[bʌt; bət] [gʊd] [həʊl] - [sʌm; səm]['fɪkʃ(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ðɪ][hɪ'stɒrɪk(ə)l] [ˌɪntə'wəʊvən] .

but	good	whole	-	some	fiction	with	a	little	of	the	historical	interwoven	.
但	好的	所有的	-	一些	小说	和	一个	小的	的	这	历史	交织	.

但它是一部不错的、有益身心的小说，其中穿插了一些历史元素。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ɔː'θentɪk] , [ɪn'strʌktɪv] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪŋ] ['nærətɪvz] [ɒn][ðə; ðɪ] ['greɪtɪst] [wɔː(r)][ɪn]

These	are	authentic	,	instructive	and	exciting	narratives	on	the	greatest	war	in
这些	是	真正的	,	有指导意义的	和	激动人心	叙事	在	这	最	战争	在

['hɪstri; 'hɪstəri] .

history	.
历史	.

这些是关于历史上最大规模战争的真实、有启发性且激动人心的叙述。

[ðə; ðɪ] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ][spaɪ] .

THE	SEARCH	FOR	THE	SPY	.
这	搜索	为了	这	间谍	.

搜寻间谍。

[ðə; ðɪ][eə(r)] [skaʊt] .

THE	AIR	SCOUT	.
这	空气	侦察	.

空中侦察兵。

['dɒdʒɪŋ] [ðə; ðɪ] [nɔːθ] [siː] [maɪnz] .

DODGING	THE	NORTH	SEA	MINES	.
躲避	这	北	海	矿井	.

躲避北海水雷。

[wɪð] ['ʒɒfrə] [ɒn] [ðə; ðɪ] ['bæt(ə)l] [laɪnz] .

WITH	JOFFRE	ON	THE	BATTLE	LINES	.
和	乔弗	在	这	战斗	线条	.

与乔佛里并肩作战。

['faɪtɪŋ] [ɪn] [frɑːns] .

FIGHTING	IN	FRANCE	.
斗争	在	法国	.

在法国作战。

['bætlɪŋ] [ɒn] [ðə; ðɪ] [sʌm] .

BATTLING	ON	THE	SOMME	.
战斗	在	这	索姆河	.

索姆河上的战斗。

[wɪð] ['pɜːrʃɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ] [frʌnt] .

WITH	PERSHING	AT	THE	FRONT	.
和	潘兴	在	这	正面	.

潘兴将军冲锋在前。

['smæʃɪŋ] [ðə; ðɪ] ['hɪndənbəːg] [laɪn] .

SMASHING	THE	HINDENBURG	LINE	.
粉碎	这	兴登堡	线	.

摧毁兴登堡防线。

[klɒθ] , [lɑːdʒ] 12mo . , ['ɪləstreɪtɪd] , [pə(r)][vɒl] .

Cloth	,	Large	12mo	.	,	Illustrated	,	Per	vol	.
布	,	大的	12mo	.	,	插图	,	每	卷	.

布面精装，大开本 12 开，带插图，每卷

- [sents]
75 cents
- 分

75美分

[fɔː(r); fə(r)] [seɪl] [æt; ət] [ɔːl] ['bʊkˌstɔːrz] [ɔː(r)] [sent] (['pəʊstɪdʒ] [peɪd]) [ɒn] [rɪ'siːt] [ɒv; əv] [praɪs] [baɪ] [ðə; ði]
For sale at all bookstores or sent (postage paid) on receipt of price by the
为了 销售 在 全部 书店 或者 发送 (邮资 有薪酬的) 在 收据 的 价格 经过 这
['pʌblɪʃəz] .
publishers .
出版商 .

可在所有书店购买，或由出版商收到货款后寄送（邮资已付）。

[bɑːs] & ['hɒpkɪnz]
BARSE & HOPKINS
巴尔斯 & 霍普金斯

巴尔斯和霍普金斯

['pʌblɪʃəz] - [west] 23rd [striːt] [njuː] [jɔːk]
Publishers 28 West 23rd Street New York
出版商 - 西方 23rd 街道 新的 约克

出版社地址：纽约西23街28号

[ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊt] [laɪf] ['sɪəriːz]
THE BOY SCOUT LIFE SERIES
这 男生 侦察 生活 系列

童子军生活系列

['pʌblɪʃt] [wɪð] [ðə; ði] [ə'pruːv(ə)l] [ɒv; əv]
Published with the approval of
已发布 和 这 赞同 的

经批准发布

[ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [ɒv; əv] [ə'merɪkə]
The Boy Scouts of America
这 男生 童子军 的 美国

美国童子军

[ɪn] [ðə; ði] [bɔɪz] - [wɜːld] [ɒv; əv] ['stɔːri] [bʊks] ,
In the boys ' world of story books ,
在 这 男孩们 - 世界 的 故事 图书 ,

在男孩们的故事书世界里，

[nʌn] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [ə'baʊt] [bɔɪ] [skaʊts] [ə'rest] [ænd; ənd] [grɪp] [ə'tenʃ(ə)n] .
none better than those about boy scouts arrest and grip attention .
没有任何 更好的 比 那些 关于 男生 侦察兵 逮捕 和 紧握 注意力 .

没有比那些关于童子军逮捕和吸引注意力的故事更好的了。

[ɪn] [ə; eɪ] [məʊst] [ə'lʊərɪŋ] [weɪ] ,
In a most alluring way ,
在 一个 最多 诱人 方式 ,

以一种极具吸引力的方式，

[ðə; ði] ['stɔːriz] [ɪn] [ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊt] [laɪf] ['sɪəriːz] [tel] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['glɔːriəs] [gʊd] [taɪmz] [ænd; ənd]
the stories in the BOY SCOUT LIFE SERIES tell of the glorious good times and
这 故事 在 这 男生 侦察 生活 系列 告诉 的 这 辉煌 好的 时代 和
['wʌndəf(ə)l] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv] [bɔɪ] [skaʊts] .
wonderful adventures of boy scouts .
精彩的 冒险 的 男生 侦察兵 .

《童子军生活系列》讲述了童子军的辉煌美好时光和精彩冒险故事。

[ɔːl] [ðə; ði] [bʊks] [wɜː(r); wə(r)] ['rɪt(ə)n] [baɪ] ['ɔːθəz] [pə'zest] [ɒv; əv] [æn; ən] ['ɪntɪmət] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv]

All	the	books	were	written	by	authors	possessed	of	an	intimate	knowledge	of
全部	这	图书	是	书面	经过	作者	拥有	的	一个	亲密的	知识	的

[ðɪs] ['greɪtɪst] [ɒv; əv] [ɔːl] ['muːvmənts] ['ɔːgənaɪzd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['welfeə(r)] [ɒv; əv] [bɔɪz] ,

this	greatest	of	all	movements	organized	for	the	welfare	of	boys	,
这	最	的	全部	移动	组织	为了	这	福利	的	男孩们	,

所有这些书籍的作者都对这项为男孩福祉而组织的最伟大的运动有着深入的了解。

[ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] ['pʌblɪʃt] [wɪð] [ðə; ði] [ə'pruːv(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [ˌhed'kwɔːtəz] [ɒv; əv] [ðə; ði]

and	are	published	with	the	approval	of	the	National	Headquarters	of	the
和	是	已发布	和	这	赞同	的	这	国家的	总部	的	这

[bɔɪ] [skaʊts] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] .

Boy	Scouts	of	America	.
男生	童子军	的	美国	.

并经美国童子军全国总部批准出版。

[ðə; ði] [tʃiːf] [skaʊt] [laɪ'breərɪən] , ['mɪstə(r)] . [ef] . [keɪ] . - , [raɪts] [kən'sɜːnɪŋ] [ðem; ðəm] : " [ˌaɪ 'tiː]

The	Chief	Scout	Librarian	,	Mr	.	F	.	K	.	Mathiews	,	writes	concerning	them	:	"	It
这	首席	侦察	图书管理员	,	先生	.	F	.	K	.	-	,	写	有关	他们	:	"	它

[ɪz] [ə; eɪ] ['bʊli] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [bʊks] .

is	a	bully	bunch	of	books	.
是	一个	欺负	束	的	图书	.

童军总图书管理员 FK Mathiews 先生就此写道：“这是一批非常棒的书。”

[aɪ] [həʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [sel] - , - ['kɒpiz] [ɒv; əv] [iːtʃ] [wʌn] ,

I	hope	you	will	sell	100	,	000	copies	of	each	one	,
我	希望	你	将要	卖	-	,	-	副本	的	每个	一	,

我希望每本书都能卖出10万册。

[fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] ['stɔːriz] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [sɔːt] [ðæt] [help] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [hɜːt] ['aʊə(r)] ['muːvmənt]

for	these	stories	are	the	sort	that	help	instead	of	hurt	our	movement
为了	这些	故事	是	这	种类	那	帮助	反而	的	伤害	我们的	移动

因为这些故事正是那种能够帮助我们而不是损害我们运动的故事。

" [ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊt] ['faɪə(r)] ['faɪtəz] — [krʌmp]

"	THE	BOY	SCOUT	FIRE	FIGHTERS	—	CRUMP
"	这	男生	侦察	火	战士	—	克朗普

《童子军消防员——克朗普》

[ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['laɪthaʊs] [truːp] — [mə'kleɪn]

THE	BOY	SCOUTS	OF	THE	LIGHTHOUSE	TROOP	—	McLANE
这	男生	侦察兵	的	这	灯塔	部队	—	麦克莱恩

麦克莱恩灯塔童子军团

[ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊt] [treɪl] ['bleɪzəz] — [tʃiːli]

THE	BOY	SCOUT	TRAIL	BLAZERS	—	CHELEY
这	男生	侦察	踪迹	西装外套	—	切利

童子军开拓者——切利

[ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊt] ['treʒə(r)] ['hʌntəz] — -

THE	BOY	SCOUT	TREASURE	HUNTERS	—	LERRIGO
这	男生	侦察	宝藏	猎人	—	-

童子军寻宝者——勒里戈

[bɔɪ] [skaʊts] [ə'fləʊt] — ['wɔːldən]

BOY	SCOUTS	AFLOAT	—	WALDEN
男生	侦察兵	漂浮	—	瓦尔登湖

童子军水上活动——瓦尔登湖

[bɔɪ] [skaʊts] [kə'reɪdʒəs] — -

BOY	SCOUTS	COURAGEOUS	—	MATHIEWS
男生	侦察兵	勇敢	—	-

勇敢的童子军——马修斯

(['ʌðə(r)] ['vɒlju:mz] [ɪn] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] .)
(Other volumes in preparation .)
(其他 卷 在 准备 .)

（其他卷册正在筹备中。）

12mo . , [klɒθ] , ['ɪləstreɪtɪd] , [pə(r)] [vɒl] .
12mo . , Cloth , Illustrated , Per vol .
12mo . , 布 , 插图 , 每 卷 .

12开本，精装，带插图，每卷。

- [sents] ['pəʊstˈpeɪd]
75 cents postpaid
- 分 后付费

75美分后付费

[fɔ:(r); fə(r)] [seɪl] [æt; ət] [ɔ:l] ['bʊkˌstɔ:rz] [ɔ:(r)] [sent] (['pəʊstɪdʒ] [peɪd]) [ɒn] [rɪ'si:t] [ɒv; əv] [praɪs] [baɪ] [ðə; ði]
For sale at all bookstores or sent (postage paid) on receipt of price by the
为了 销售 在 全部 书店 或者 发送 (邮资 有薪酬的) 在 收据 的 价格 经过 这
['pʌblɪʃəz] .
publishers .
出版商 .

可在所有书店购买，或由出版商收到货款后寄送（邮资已付）。

[bɑ:s] & ['hɒpkɪnz]
BARSE & HOPKINS
巴尔斯 & 霍普金斯

巴尔斯和霍普金斯

['pʌblɪʃəz] - [west] 23rd [stri:t] [nju:] [jɔ:k]
Publishers 28 West 23rd Street New York
出版商 - 西方 23rd 街道 新的 约克

出版社地址：纽约西23街28号

[ðə; ði] ['sʌmweə(r)] ['sɪəri:z]
THE SOMEWHERE SERIES
这 某处 系列

《某处》系列

[baɪ] ['mɑ:θə] [trent]
BY MARTHA TRENT
经过 玛莎 特伦特

作者：玛莎·特伦特

[klɒθ] , 12mo .
Cloth , 12mo .
布 , 12mo .

布面，12个月。

['ɪləstreɪtɪd]
Illustrated
插图

插图

[wɪð] ['pɪktʃə(r)] [ˌɪn'leɪ] [ænd; ənd] ['ræpə(r)]
With picture inlay and wrapper
和 图片 镶嵌 和 包装纸

带图片内嵌和包装

[pə(r)] ['vɒlju:m] , - [sents] ['pəʊstˈpeɪd]
Per volume , 60 cents postpaid
每 体积 , - 分 后付费

每卷，后付费 60 美分。

[əˈraʊnd] [ə; eɪ] [ˈsentrəl] [ˈfɪgə(r)] , " [hɑːf] [gɜːl] , [hɑːf] [bɔɪ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈbetə(r)] [hɑːf] [ɒv; əv] [iːtʃ] ,

Around	a	central	figure	,	"	half	girl	,	half	boy	,	and	the	better	half	of	each	,
大约	一个	中央	数字	,	"	一半	女孩	,	一半	男生	,	和	这	更好的	一半	的	每个	,

围绕着一个中心人物，“一半是女孩，一半是男孩，而且是两者中更优秀的一面”，

" [ðə; ði] [ˈɔːθə(r)] [hæz; həz] [ˈrɪt(ə)n] [ə; eɪ] [ˈfæsɪneɪtɪŋ] [ˈstɔːri] [ˈleɪɪŋ] [ðə; ði] [plɒt] [fɜːst] [ɪn] [əˈmerɪkə] [ænd; ənd]

"	the	author	has	written	a	fascinating	story	laying	the	plot	first	in	America	and
"	这	作者	有	书面	一个	迷人	故事	躺下	这	阴谋	第一的	在	美国	和

[ˈsʌbsɪkwəntli] ,

subsequently	,
随后	,

“作者写了一个引人入胜的故事，情节首先发生在美国，随后……”

[ɪn] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [ˈstɔːriz] , [ɪn] [ˈʌðə(r)] [ˈkʌntriz] .

in	the	other	stories	,	in	other	countries	.
在	这	其他	故事	,	在	其他	国家	.

在其他故事里，在其他国家。

[ðə; ði] [ˈɔːθərz] [ˈɪntɪmət] [ˈnɒlɪdʒ] [ænd; ənd] [diːp] [ˈɪnsaɪt] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [laɪf] [ænd; ənd] [səˈraʊndɪŋz]

The	author's	intimate	knowledge	and	deep	insight	into	the	life	and	surroundings
这	作者的	亲密的	知识	和	深的	洞察力	进入	这	生活	和	周围环境

[ɒv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈherəʊɪnz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈveərɪəs] [ˈkʌntriz] [ˌeɪ diː ˈdiː] [dɪˈstɪŋkt] [ˌedʒuˈkeɪʃən(ə)l] [ˈvæljuː] [tuː; tə]

of	the	young	heroines	in	the	various	countries	add	distinct	educational	value	to
的	这	年轻的	女英雄们	在	这	各种各样的	国家	添加	清楚的	教育	价值	到

[ðə; ði] [prəˈnaʊnst] [tʃɑːm] [ænd; ənd] [ˈkweɪntnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈstɔːriz] .

the	pronounced	charm	and	quaintness	of	the	stories	.
这	发音	魅力	和	古雅	的	这	故事	.

作者对各个国家年轻女主人公的生活和环境有着深入的了解和深刻的洞察力，这为故事增添了独特的教育价值，也使其更具魅力和古朴韵味。

[ə; eɪ] [pɪˈkjuːliəli] [ˈtaɪmli] [ˈsɪəriːz] [ɒv; əv] [bʊks] [fɔː(r); fə(r)] [jʌŋ] [ˈridər] [huː] [hæv; həv] [biːn] [ˈfɒləʊɪŋ]

A	peculiarly	timely	series	of	books	for	young	readers	who	have	been	following
一个	奇特地	及时	系列	的	图书	为了	年轻的	读者	WHO	有	到过	下列的

[ðə; ði] [ˈprəʊgres] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɔː(r)] .

the	progress	of	the	war	.
这	进步	的	这	战争	.

对于一直关注战争进展的年轻读者来说，这是一套非常应景的系列丛书。

[wʌn] [ˈhelən] [ˈkeəri] :

1	HELEN	CAREY	:
1	海伦	凯里	:

1 海伦·凯里：

[ˈsʌmweə(r)] [ɪn] [əˈmerɪkə]

SOMEWHERE	IN	AMERICA
某处	在	美国

美国某地

[ˌtuːˈtuː] - [diː] [ˈbruːɪn] :

2	MARIEKEN	DE	BRUIN	:
2	-	德语	棕熊	:

玛丽肯·德·布鲁因：

[ˈsʌmweə(r)] [ɪn] [ˈbeldʒəm]

SOMEWHERE	IN	BELGIUM
某处	在	比利时

比利时某地

[θriː] [ˈælɪs] [blaɪθ] :

3	ALICE	BLYTHE	:
3	爱丽丝	布莱斯	:

爱丽丝·布莱斯：

['sʌmweə(r)] [ɪn] ['ɪŋgləɪnd]
SOMEWHERE IN ENGLAND
某处 在 英格兰

英格兰某地

[fɔːr] ['væləri] ['duːˌvɑːl] :
4 VALERIE DUVAL :
4 瓦莱丽 杜瓦尔 :

瓦莱丽·杜瓦尔:

['sʌmweə(r)] [ɪn] [frɑːns]
SOMEWHERE IN FRANCE
某处 在 法国

法国某地

[faɪv] ['luːʃə] [ruːdiːni] :
5 LUCIA RUDINI :
5 露西亚 鲁迪尼 :

露西亚·鲁迪尼:

['sʌmweə(r)] [ɪn] ['ɪtəli]
SOMEWHERE IN ITALY
某处 在 意大利

意大利某地

[sɪks] ['fiːbi] ['mɑːʃl] :
6 PHOEBE MARSHALL :
6 菲比 马歇尔 :

菲比·马歇尔:

['sʌmweə(r)] [ɪn] ['kænədə]
SOMEWHERE IN CANADA
某处 在 加拿大

加拿大某地

[fɔː(r); fə(r)] [seɪl] [æt; ət] [ɔːl] ['bʊkˌstɔːrz] [ɔː(r)] [sent] (['pəʊstɪdʒ] [ˌpriː'peɪd]) [ɒn] [rɪ'siːt] [ɒv; əv] [praɪs] [baɪ] [ðə; ði]
For sale at all bookstores or sent (postage prepaid) on receipt of price by the
为了 销售 在 全部 书店 或者 发送 (邮资 预付) 在 收据 的 价格 经过 这
['pʌblɪʃəz] .
publishers .
出版商 .

可在所有书店购买，或由出版商收到货款后寄送（邮资预付）。

[bɑːs] & ['hɒpkɪnz]
BARSE & HOPKINS
巴尔斯 & 霍普金斯

巴尔斯和霍普金斯

['pʌblɪʃəz]
PUBLISHERS
出版商

出版商

- [west] 23rd [striːt] [njuː] [jɔːk]
28 West 23rd Street New York
- 西方 23rd 街道 新的 约克

纽约西23街28号

" [æz; əz]['pɒpjələ(r)][æz; əz][ðə; ði] [geɪm] [ɪt'self]
" As Popular as the Game Itself
" 作为 受欢迎的 作为 这 游戏 本身

“和游戏本身一样受欢迎”

" [ðə; ði] [bɪg] [liːg] ['sɪəriːz]
" THE BIG LEAGUE SERIES
" 这 大的 联盟 系列

“大联盟系列赛”

([treɪd] [mɑːk] ['redʒɪstəd])
(Trade Mark Registered)
(贸易 标记 挂号的)

（商标已注册）

[baɪ] [bɜːt] [el] . ['stændɪʃ] .
BY BURT L . STANDISH .
经过 伯特 L . 斯坦迪什 .

作者：伯特·L·斯坦迪什。

[ɪn'dɔrst] [baɪ] [sʌtʃ] [stɑːz] [ɒv; əv] ['beɪsˌbɔːlˌdɑːm] [æz; əz] [k'rɪsti] ['mæθjuːsən] , [taɪ; ti] [kɒb] [ænd; ənd]
Endorsed by such stars of baseballdom as Christy Mathewson , Ty Cobb and
认可 经过 这样的 明星 的 棒球界 作为 克里斯蒂 马修森 , 泰 科布 和
['wɔːltə] ['dʒɒnsn] .
Walter Johnson .
沃尔特 约翰逊 .

获得克里斯蒂·马修森、泰·科布和沃尔特·约翰逊等棒球明星的认可。

[æn; ən] [ə'merɪkən] [bɔɪ] [wɪð] ['plenti] [ɒv; əv] [grɪt] — ['beɪsbɔːl] [æt; ət] [ɪts] ['faɪnɪst] — [ænd; ənd] [ðə; ði] [gɜːl] [ɪn]
An American boy with plenty of grit — baseball at its finest — and the girl in
一个 美国人 男生 和 很多 的 砂砾 — 棒球 在 它是 最好的 — 和 这 女孩 在
[ðə; ði] [keɪs] — [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['elɪmənts] [wɪtʃ] [kəm'pəʊz] [ðə; ði] [məʊst] [sək'sesf(ə)l] [ɒv; əv]
the case — these are the elements which compose the most successful of
这 案件 — 这些 是 这 元素 哪个 撰写 这 最多 成功的 的
['dʒuːvɪˌnaɪl] ['fɪkʃ(ə)n] .
juvenile fiction .
少年 小说 .

一个充满毅力的美国男孩——棒球运动的巅峰之作——以及案件中的女孩——这些元素构成了最成功的青少年小说。

[juː; jʊ] [doʊnt] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] " [fæn] " [tuː; tə] [ɪn'dʒɔɪ] [ðiːz] [bʊks] ;
You don't have to be a " fan " to enjoy these books ;
你 不 有 到 是 一个 " 扇子 " 到 享受 这些 图书 ;

你不必是“粉丝”也能欣赏这些书；

[ɔːl] [juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪz] ['riːəli] ['hjuːmən] [ænd; ənd] [ə'laɪv] [wɪð] ['plenti] [ɒv; əv] [red] [blʌd] [ɪn]
all you need to be is really human and alive with plenty of red blood in
全部 你 需要 到 是 是 真的 人类 和 活 和 很多 的 红色的 血 在
[jɔː(r); jə(r)] [veɪns] .
your veins .
你的 静脉 .

你只需要是一个真正的人类，一个活着的人，血管里流淌着鲜红的血液。

[ðə; ði] ['ɔːθə(r)] ['mænɪdʒd] [ə; eɪ] " [bʊʃ] [liːg] " [tiːm] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [j'iəz] [ə'gəʊ] [ænd; ənd] [ɪz]
The author managed a " Bush League " team a number of years ago and is
这 作者 管理 一个 " 衬套 联盟 " 团队 一个 数字 的 年 前 和 是
['θʌrəli] [fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['ækʃ(ə)nz] [ɒv; əv] ['beɪsbɔːl] ['pleər] [ɒn] [ænd; ənd] [ɒf] [ðə; ði] [fiːld] .
thoroughly familiar with the actions of baseball players on and off the field .
彻底 熟悉的 和 这 行动 的 棒球 玩家 在 和 离开 这 场地 .

作者多年前曾执教过一支“业余联赛”球队，对棒球运动员在场上和场下的行为都非常熟悉。

['evri] [ə'merɪkən] , [jʌŋ] [ɔː(r)] [əʊld] [huː] [hæz; həz] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] [θril] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtmənt] [ɒv; əv]
Every American , young or old who has enjoyed the thrills and excitement of
每一个 美国人 , 年轻的 或者 老的 WHO 有 享受 这 刺激 和 激动 的
['aʊə(r)] ['næʃ(ə)nəl] [geɪm] ,
our national game ,
我们的 国家的 游戏 ,

每一个美国人，无论老少，都曾享受过我们国民运动带来的刺激和兴奋，

[ɪz][ʃʊə(r)][tuː; tə] [riːd] [wɪð] [dɪˈlaɪt] [ðiːz] [ˈsplendɪd] [ˈstɔːriz] [ɒv; əv] [ˈbeɪsbɔːl] [ænd; ənd][rəʊˈmæns] .

is	sure	to	read	with	delight	these	splendid	stories	of	baseball	and	romance	.
是	当然	到	读	和	喜	这些	灿烂	故事	的	棒球	和	浪漫	.

读者一定会兴致勃勃地阅读这些精彩的棒球与爱情故事。

[wʌn] [ˈlefti] [əʊ] - [ðə; ði] [bʊʃ] .

1	LEFTY	O	'	THE	BUSH	.
1	左撇子	哦	-	这	衬套	.

1 左侧灌木丛。

[ˌtuːˈtuː] [ˈlefti] [əʊ] - [ðə; ði] [bɪg] [liːg] .

2	LEFTY	O	'	THE	BIG	LEAGUE	.
2	左撇子	哦	-	这	大的	联盟	.

大联盟的 2 左撇子。

[θriː] [ˈlefti] [əʊ] - [ðə; ði] [bluː] [sˈtɒkɪŋz] .

3	LEFTY	O	'	THE	BLUE	STOCKINGS	.
3	左撇子	哦	-	这	蓝色的	长筒袜	.

3 左翼蓝袜队。

[fɔːr] [ˈlefti] [əʊ] - [ðə; ði] [ˈtreɪnɪŋ] [kæmp] .

4	LEFTY	O	'	THE	TRAINING	CAMP	.
4	左撇子	哦	-	这	训练	营	.

4 训练营的左翼。

[faɪv] [brɪk] [kɪŋ] , [ˈbækstɒp] .

5	BRICK	KING	,	BACKSTOP	.
5	砖	国王	,	挡板	.

5 砖王，挡板。

[sɪks][ðə; ði] [ˈmeɪkɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bɪg] [ˈliːgə(r)] .

6	THE	MAKING	OF	A	BIG	LEAGUER	.
6	这	制作	的	一个	大的	联赛	.

6 大联盟球员的诞生。

[ˈsɛvən] [ˈkɔːrtni] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsentə(r)] [ˈgɑːd(ə)n] .

7	COURTNEY	OF	THE	CENTER	GARDEN	.
7	考特尼	的	这	中心	花园	.

7 中心花园的考特尼。

[eɪt] [ˈkʌvərɪŋ] [ðə; ði] [lʊk] - [ɪn] [ˈkɔːnə(r)] .

8	COVERING	THE	LOOK	-	IN	CORNER	.
8	覆盖	这	看	-	在	角落	.

8 覆盖窥视角。

[naɪn] [ˈlefti] [lɒk] , [ˈpɪtʃə(r)] - [ˈmænɪdʒə(r)] .

9	LEFTY	LOCKE	,	PITCHER	-	MANAGER	.
9	左撇子	洛克	,	投手	-	经理	.

9 左撇子洛克，投手兼教练。

- [ˈgaːdɪŋ] [ðə; ði] [ˈkiːstəʊn] [sæk] .

10	GUARDING	THE	KEYSTONE	SACK	.
-	守护	这	基石	解雇	.

10 守护拱顶石袋。

[klɒθ] , [lɑːdʒ] 12mo . , [ˈɪləstreɪtɪd] , [pə(r)][vɒl] .

Cloth	,	Large	12mo	.	,	Illustrated	,	Per	vol	.
布	,	大的	12mo	.	,	插图	,	每	卷	.

布面精装，大开本 12 开，带插图，每卷

- [sents]

75	cents
-	分

75美分

[fɔː(r); fə(r)] [seɪl] [æt; ət] [ɔːl] ['bʊkˌstɔːrz] [ɔː(r)] [sent] (['pəʊstɪdʒ] [peɪd]) [ɒn] [rɪ'siːt] [ɒf] [praɪs] [baɪ] [ðə; ði]

For	sale	at	all	bookstores	or	sent	(	postage	paid	)	on	receipt	off	price	by	the
为了	销售	在	全部	书店	或者	发送	(	邮资	有薪酬的	)	在	收据	离开	价格	经过	这

['pʌblɪʃəz] .

publishers	.
出版商	.

可在所有书店购买，或凭出版商提供的折扣价邮寄（邮资已付）。

[bɑːs] & ['hɒpkɪnz]

BARSE	&	HOPKINS
巴尔斯	&	霍普金斯

巴尔斯和霍普金斯

['pʌblɪʃəz] - [west] 23rd [striːt] [njuː] [jɔːk]

Publishers	28	West	23rd	Street	New	York
出版商	-	西方	23rd	街道	新的	约克

出版社地址：纽约西23街28号

[bʊks] [fɔː(r); fə(r)] [bɔɪz]

BOOKS	FOR	BOYS
图书	为了	男孩们

男孩读物

[frɒm; frəm] [eɪt] [tuː; tə] [twelv] [j'iəz] [əʊld]

From	eight	to	twelve	years	old
从	八	到	十二	年	老的

八至十二岁

[ðə; ði] ['bɒbi] [bleɪk] ['sɪəriːz]

THE	BOBBY	BLAKE	SERIES
这	鲍比	布莱克	系列

鲍比·布莱克系列

[baɪ] [fræŋk] [ə; eɪ] . ['wɔːnə]

BY	FRANK	A	.	WARNER
经过	坦率	一个	.	华纳

作者：弗兰克·A·华纳

[truː] ['stɔːriz] [ɒv; əv] [laɪf] [æt; ət] [ə; eɪ] ['mɒd(ə)n] [ə'merɪkən] ['bɔːdɪŋ] [skuːl] .

True	stories	of	life	at	a	modern	American	boarding	school	.
真的	故事	的	生活	在	一个	现代的	美国人	登机	学校	.

现代美国寄宿学校的真实生活故事。

['bɒbi] [ə'tendz] [ðɪs] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [pə'tɪkjələ(r)] [tʃʌm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪz]

Bobby	attends	this	institution	of	learning	with	his	particular	chum	and	the	boys
鲍比	参加	这	机构	的	学习	和	他的	特别的	密友	和	这	男孩们

[hæv; həv] [nəʊ] [end] [ɒv; əv] [gʊd] [taɪmz] .

have	no	end	of	good	times	.
有	不	结尾	的	好的	时代	.

鲍比和他的好朋友一起在这所学校上学，两个男孩度过了无尽的快乐时光。

[ðə; ði] [teɪlz; 'teɪliːz] [ɒv; əv] ['aʊtdɔː(r)] [laɪf] ,

The	tales	of	outdoor	life	,
这	故事	的	户外的	生活	,

户外生活的故事

[ɪ'speʃəli] [ðə; ði] [ɪk'saɪtɪŋ] [taɪmz] [ðeɪ] [hæv; həv] [wen] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [spɔːts] [ə'genst] ['raɪv(ə)l] [skuːlz] ,

especially	the	exciting	times	they	have	when	engaged	in	sports	against	rival	schools	,
尤其	这	激动人心	时代	他们	有	什么时候	已订婚的	在	运动的	反对	竞争对手	学校	,

尤其是当他们与敌对学校进行体育比赛时，那种激动人心的时刻。

[ɑː(r); ə(r)] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ə; eɪ]['mænə(r)][səʊ] [truː] , [səʊ][ˌriːə'lɪstɪk] , [ðæt] [ðə; ði]['riːdə(r)] , [tuː] ,

are	written	in	a	manner	so	true	,	so	realistic	,	that	the	reader	,	too	,
是	书面	在	一个	方式	所以	真的	,	所以	实际的	,	那	这	读者	,	也	,

写得如此真实、如此写实，以至于读者也感同身受。

[ɪz] [baʊnd] [tuː; tə] [ʃeə(r)] [wɪð] [ðiːz] [bɔɪz] [ðeə(r)] [θril] [ænd; ənd] ['pleʒəz] .

is	bound	to	share	with	these	boys	their	thrills	and	pleasures	.
是	边界	到	分享	和	这些	男孩们	他们的	刺激	和	快乐	.

肯定会和这些男孩们一起分享他们的刺激和快乐。

[wʌn] ['bɒbi] [bleɪk] [æt; ət] ['rɑːkˌlɛdʒ] [skuːl] ,

1	BOBBY	BLAKE	AT	ROCKLEDGE	SCHOOL	,
1	鲍比	布莱克	在	岩石平台	学校	,

1 博比·布莱克在罗克利奇学校

[ɔː(r)] , ['wɪnɪŋ] [ðə; ði]['med(ə)l][ɒv; əv] ['ɒnə(r)] .

Or	,	Winning	the	Medal	of	Honor	.
或者	,	获胜	这	勋章	的	荣誉	.

或者，荣获荣誉勋章。

[ˌtuː'tuː] ['bɒbi] [bleɪk] [æt; ət] [beɪs] [kəʊv] ,

2	BOBBY	BLAKE	AT	BASS	COVE	,
2	鲍比	布莱克	在	低音	海湾	,

2 鲍比·布莱克在巴斯湾，

[ɔː(r)] , [ðə; ði] [hʌnt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['məʊtə(r)] [bəʊt] [dʒem] .

Or	,	The	Hunt	for	the	Motor	Boat	Gem	.
或者	,	这	打猎	为了	这	发动机	船	宝石	.

或者，寻找摩托艇瑰宝。

[θriː] ['bɒbi] [bleɪk] [ɒn] [ə; eɪ] [kruːz] ,

3	BOBBY	BLAKE	ON	A	CRUISE	,
3	鲍比	布莱克	在	一个	巡航	,

3 鲍比·布莱克在游轮上

[ɔː(r)] , [ðə; ði] ['kɑːstəwei] [ɒv; əv][vɒl'keɪnəʊ] ['aɪlənd] .

Or	,	The	Castaways	of	Volcano	Island	.
或者	,	这	遇难者	的	火山	岛	.

或者，《火山岛的幸存者》。

[fɔːr] ['bɒbi] [bleɪk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [skuːl] [tʃʌm] ,

4	BOBBY	BLAKE	AND	HIS	SCHOOL	CHUMS	,
4	鲍比	布莱克	和	他的	学校	朋友们	,

4 鲍比·布莱克和他的学校伙伴们

[ɔː(r)] , [ðə; ði] ['raɪvlz] [æt; ət] ['rɑːkˌlɛdʒ] .

Or	,	The	Rivals	at	Rockledge	.
或者	,	这	竞争对手	在	罗克利奇	.

或者，《洛克利奇的宿敌》。

[faɪv] ['bɒbi] [bleɪk] [æt; ət] - [kæmp] ,

5	BOBBY	BLAKE	AT	SNOWTOP	CAMP	,
5	鲍比	布莱克	在	-	营	,

5 鲍比·布莱克在雪顶营地

[ɔː(r)] , ['wɪntə(r)] ['hɒlədeɪz] [ɪn][ðə; ði][bɪg] [wʊdz] .

Or	,	Winter	Holidays	in	the	Big	Woods	.
或者	,	冬天	假期	在	这	大的	伍兹	.

或者，在大森林里度过冬季假期。

[sɪks] ['bɒbi] [bleɪk] [ɒn] [ðə; ði] [skuːl] [naɪn] ,

6	BOBBY	BLAKE	ON	THE	SCHOOL	NINE	,
6	鲍比	布莱克	在	这	学校	九	,

6 鲍比·布莱克谈学校九人组

[ɔː(r)] , [ðə; ði] ['tʃæmpiənz] [ɒv; əv][ðə; ði] - [leɪk] [liːg] .

Or	**,**	**The**	**Champions**	**of**	**the**	**Monatook**	**Lake**	**League**	**.**
或者	,	这	冠军	的	这	-	湖	联盟	.

或者，莫纳图克湖联赛的冠军。

['sɛvən] ['bɒbi] [bleɪk] [ɒn] [ə; eɪ] [rɑːntʃ] ,

7	**BOBBY**	**BLAKE**	**ON**	**A**	**RANCH**	**,**
7	鲍比	布莱克	在	一个	牧场	,

7 鲍比·布莱克在牧场

[ɔː(r)] , [ðə; ði] ['siːkrət] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] [keɪv] .

Or	**,**	**The**	**Secret**	**of**	**the**	**Mountain**	**Cave**	**.**
或者	,	这	秘密	的	这	山	洞穴	.

或者，《山洞的秘密》。

(['ʌðə(r)] ['vɒljuːmz] [ɪn] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] .)

(	**Other**	**volumes**	**in**	**preparation**	**.**	**)**
(	其他	卷	在	准备	.	)

（其他卷册正在筹备中。）

[klɒθ] , [lɑːdʒ] 12mo . , ['ɪləstreɪtɪd] , [pə(r)] [vɒl] .

Cloth	**,**	**Large**	**12mo**	**.**	**,**	**Illustrated**	**,**	**Per**	**vol**	**.**
布	,	大的	12mo	.	,	插图	,	每	卷	.

布面精装，大开本 12 开，带插图，每卷

- [sents]

75	**cents**
-	分

75美分

[fɔː(r); fə(r)] [seɪl] [æt; ət] [ɔːl] ['bʊkˌstɔːrz] [ɔː(r)] [sent] (['pəʊstɪdʒ] [peɪd]) [ɒn] [rɪ'siːt] [ɒv; əv] [praɪs] [baɪ] [ðə; ði]

For	**sale**	**at**	**all**	**bookstores**	**or**	**sent**	**(**	**postage**	**paid**	**)**	**on**	**receipt**	**of**	**price**	**by**	**the**
为了	销售	在	全部	书店	或者	发送	(	邮资	有薪酬的	)	在	收据	的	价格	经过	这

['pʌblɪʃəz] .

publishers	**.**
出版商	.

可在所有书店购买，或由出版商收到货款后寄送（邮资已付）。

[bɑːs] & ['hɒpkɪnz]

BARSE	**&**	**HOPKINS**
巴尔斯	&	霍普金斯

巴尔斯和霍普金斯

['pʌblɪʃəz] - [west] 23rd [striːt] [njuː] [jɔːk]

Publishers	**28**	**West**	**23rd**	**Street**	**New**	**York**
出版商	-	西方	23rd	街道	新的	约克

出版社地址：纽约西23街28号

['stɔːriz] [fɔː(r); fə(r)] ['tʃɪldrən]

STORIES	**FOR**	**CHILDREN**
故事	为了	孩子们

儿童故事

([frɒm; frəm] [fɔː(r)] [tuː; tə] [naɪn] [j'iəz] [əʊld])

(	**From**	**four**	**to**	**nine**	**years**	**old**	**)**
(	从	四	到	九	年	老的	)

（4岁至9岁）

[ðə; ði] - ['ænɪm(ə)l] ['stɔːriz]

THE	**KNEETIME**	**ANIMAL**	**STORIES**
这	-	动物	故事

膝盖时间动物故事

[baɪ] ['rɪtʃəd] ['bɑːrnəm]

BY	RICHARD	BARNUM
经过	理查德	巴纳姆

作者：理查德·巴纳姆

[ɪn] [ɔːl] ['nɜːsəri] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ['ænɪmlz] [hæv; həv] [pleɪd] [ə; eɪ] [kən'spɪkjuəs] [pɑːt] ;

In	all	nursery	literature	animals	have	played	a	conspicuous	part	;
在	全部	苗圃	文学	动物	有	玩	一个	显眼的	部分	;

在所有儿童文学作品中，动物都扮演着重要的角色；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ɪz] ['ɒbviəs] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] [ˌentə'teinz] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]

and	the	reason	is	obvious	for	nothing	entertains	a	child	more	than	the
和	这	原因	是	明显的	为了	没有什么	娱乐	一个	孩子	更多的	比	这

['æntɪks][ɒv; əv][æn; ən]['ænɪm(ə)l] .

antics	of	an	animal	.
滑稽动作	的	一个	动物	.

原因显而易见，没有什么比动物的滑稽举动更能逗孩子开心了。

[ðiːz] ['stɔːriz] [ə'baʊnd] [ɪn] [ə'mjuːzɪŋ] ['ɪnsɪdənts] [sʌtʃ] [æz; əz] ['tʃɪldrən] [ə'dɔː(r)][ænd; ənd][ðə; ði]

These	stories	abound	in	amusing	incidents	such	as	children	adore	and	the
这些	故事	盛产	在	有趣	事件	这样的	作为	孩子们	崇拜	和	这

['kærəktəz] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [fʊl] [ɒv; əv][laɪf] ,

characters	are	so	full	of	life	,
人物	是	所以	满的	的	生活	,

这些故事充满了孩子们喜爱的有趣情节，人物形象也栩栩如生。

[səʊ] [ə'piːlɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [tʃaɪldz] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,

so	appealing	to	a	child's	imagination	,
所以	上诉	到	一个	孩子的	想像力	,

如此激发孩子的想象力，

[ðæt] [nʌn] [wɪl] [biː; bi] ['sætɪsfaɪd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæv; həv] [met] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['feɪvərɪts] — ['skwɪntɪ] ,

that	none	will	be	satisfied	until	they	have	met	all	of	their	favorites	—	Squinty	,
那	没有任何	将要	是	使满意	直到	他们	有	遇见	全部	的	他们的	收藏夹	—	眯眼	,

- , [mæpoʊ] ,

Slicko	,	Mappo	,
-	,	马普	,

他们不见到所有自己喜欢的角色——眯眼、滑溜溜、马波——是不会满足的。

[tʌm] [tʌm] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Tum	Tum	,	etc	.
汤	汤	,	ETC	.

咚咚等等。

[wʌn] ['skwɪntɪ] , [ðə; ði] ['kɒmɪk(ə)l] [pɪg] .

1	SQUINTY	,	THE	COMICAL	PIG	.
1	眯眼	,	这	滑稽	猪	.

1 眯眼，滑稽的小猪。

[ˌtuː'tuː] - , [ðə; ði] ['dʒʌmpɪŋ] ['skwɪrəl] .

2	SLICKO	,	THE	JUMPING	SQUIRREL	.
2	-	,	这	跳	松鼠	.

2 跳跃松鼠斯利科。

[θriː] [mæpoʊ] , [ðə; ði] ['meri] ['mʌŋki] .

3	MAPPO	,	THE	MERRY	MONKEY	.
3	马普	,	这	欢乐	猴	.

3 马波，快乐的猴子。

[fɔːr] [tʌm] [tʌm] , [ðə; ði] ['dʒɒli] ['elɪfənt] .

4	TUM	TUM	,	THE	JOLLY	ELEPHANT	.
4	汤	汤	,	这	快乐的	大象	.

快乐的大象 TUM TUM。

[faɪv] [dɒn] , [ə; eɪ] ['rʌnəweɪ] [dɒg] .

5	DON	,	A	RUNAWAY	DOG	.
5	大学教师	,	一个	逃跑	狗	.

5 唐，一只逃跑的狗。

[sɪks]['daɪdəʊ] , [ðə; ðɪ] ['dɑːnsɪŋ] [beə(r)] .

6	DIDO	,	THE	DANCING	BEAR	.
6	蒂多	,	这	跳舞	熊	.

6 迪多，跳舞的熊。

['sɛvən] ['blæki] , [ə; eɪ] [lɒst] [kæt] .

7	BLACKIE	,	A	LOST	CAT	.
7	黑人	,	一个	丢失的	猫	.

7 黑猫，一只走失的猫。

[eit] [flɒp] [ɪə(r)] , [ðə; ðɪ] ['fʌni] ['ræbɪt] .

8	FLOP	EAR	,	THE	FUNNY	RABBIT	.
8	失败	耳朵	,	这	有趣的	兔子	.

8 耷拉耳朵，滑稽的兔子。

[naɪn] ['tɪŋk(ə)l] , [ðə; ðɪ] [trɪk] ['pəʊni] .

9	TINKLE	,	THE	TRICK	PONY	.
9	小便	,	这	诡计	小马	.

9 调皮小马丁克。

- ['laɪtˌfʊt] , [ðə; ðɪ] ['liːpɪŋ] [gəʊt] .

10	LIGHTFOOT	,	THE	LEAPING	GOAT	.
-	莱特富特	,	这	跳跃	山羊	.

10 飞毛腿，跳跃的山羊。

- ['tʃʌŋki] , [ðə; ðɪ] ['hæpi] ['hɪpəʊ] .

11	CHUNKY	,	THE	HAPPY	HIPPO	.
-	厚实的	,	这	快乐的	河马	.

11 快乐的河马 CHUNKY。

- [ʃɑːp] [aɪz] , [ðə; ðɪ] ['sɪlvə(r)] [fɒks] .

12	SHARP	EYES	,	THE	SILVER	FOX	.
-	锋利的	眼睛	,	这	银	狐狸	.

12 锐利的眼睛，银狐。

- ['nɪərəʊ] , [ðə; ðɪ] ['sɜːkəs] ['laɪən] .

13	NERO	,	THE	CIRCUS	LION	.
-	尼禄	,	这	马戏团	狮子	.

13 尼禄，马戏团狮子。

- ['tɑːmbə] , [ðə; ðɪ] [teɪm] ['taɪgə(r)] .

14	TAMBA	,	THE	TAME	TIGER	.
-	坦巴	,	这	驯服	老虎	.

14 坦巴，驯服的老虎。

[klɒθ] , [lɑːdʒ] 12mo . , ['ɪləstreɪtɪd] , [pə(r)][vɒl] .

Cloth	,	Large	12mo	.	,	Illustrated	,	Per	vol	.
布	,	大的	12mo	.	,	插图	,	每	卷	.

布面精装，大开本 12 开，带插图，每卷

- [sents]

60	cents
-	分

60美分

[fɔː(r); fə(r)] [seɪl] [æt; ət] [ɔːl] ['bʊkˌstɔːrz] [ɔː(r)] [sent] (['pəʊstɪdʒ] [peɪd]) [ɒn] [rɪ'siːt] [ɒv; əv] [praɪs] [baɪ] [ðə; ði]

For	sale	at	all	bookstores	or	sent	(	postage	paid	)	on	receipt	of	price	by	the
为了	销售	在	全部	书店	或者	发送	(	邮资	有薪酬的	)	在	收据	的	价格	经过	这

['pʌblɪʃəz] .

publishers	.
出版商	.

可在所有书店购买，或由出版商收到货款后寄送（邮资已付）。

[bɑːs] & ['hɒpkɪnz]

BARSE	&	HOPKINS
巴尔斯	&	霍普金斯

巴尔斯和霍普金斯

['pʌblɪʃəz] - [west] 23rd [striːt] [njuː] [jɔːk]

Publishers	28	West	23rd	Street	New	York
出版商	-	西方	23rd	街道	新的	约克

出版社地址：纽约西23街28号

[ðə; ði] ['pɒli] ['pɛndəltən] ['sɪəriːz]

THE	POLLY	PENDLETON	SERIES
这	波莉	彭德尔顿	系列

波莉·彭德尔顿系列

[baɪ] ['dɒr(ə)θi] ['waɪtˌhɪl]

BY	DOROTHY	WHITEHILL
经过	多萝西	白山

作者：多萝西·怀特希尔

['pɒli] ['pɛndəltən] [ɪz] [ə; eɪ] [rɪ'sɔːsf(ə)l] ,

Polly	Pendleton	is	a	resourceful	,
波莉	彭德尔顿	是	一个	足智多谋	,

波莉·彭德尔顿是一位足智多谋的人，

[waɪd] - [ə'weɪk] [ə'merɪkən] [gɜːl] [huː] [gəʊz] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['bɔːdɪŋ] [skuːl] [ɒn] [ðə; ði] ['hʌdsən] ['rɪvə(r)]

wide	-	awake	American	girl	who	goes	to	a	boarding	school	on	the	Hudson	River
宽的	-	醒	美国人	女孩	WHO	去	到	一个	登机	学校	在	这	哈德逊	河

[sʌm; səm] [maɪlz] [ə'bʌv] [njuː] [jɔːk] .

some	miles	above	New	York	.
一些	英里	多于	新的	约克	.

一位精神矍铄的美国女孩，就读于哈德逊河畔的一所寄宿学校，该校位于纽约市以北数英里处。

[baɪ] [hɜː(r); hə(r)] [plʌk] [ænd; ənd] [rɪ'sɔːsflnəs; rɪ'zɔːsflnəs] ,

By	her	pluck	and	resourcefulness	,
经过	她	采摘	和	足智多谋	,

凭借她的勇气和机智，

[ʃiː; ʃi] [suːn] [meɪks] [ə; eɪ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː'self] [ænd; ənd] [ðɪs] [ʃiː; ʃi] [həʊldz] [raɪt] [θruː] [ðə; ði] [kɔːs]

she	soon	makes	a	place	for	herself	and	this	she	holds	right	through	the	course
她	很快	制作	一个	地方	为了	她自己	和	这	她	持有	正确的	通过	这	课程

.

:

.

她很快就找到了自己的位置，并且在整个过程中都保持着这个位置。

[ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] ['bɔːdɪŋ] [skuːl] [laɪf] [ɪz] ['feɪθf(ə)l] [ænd; ənd] ['pliːzɪŋ] [ænd; ənd] [wɪl] [ə'trækt] ['evri]

The	account	of	boarding	school	life	is	faithful	and	pleasing	and	will	attract	every
这	帐户	的	登机	学校	生活	是	忠实	和	令人愉悦	和	将要	吸引	每一个

[gɜːl] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [tiːnz] .

girl	in	her	teens	.
女孩	在	她	青少年	.

对寄宿学校生活的描写真实而引人入胜，一定会吸引所有十几岁的女孩。

[wʌn] ['pɑːliz] [fɜːst] [jɪə(r)] [æt; ət] ['bɔːdɪŋ] [skuːl]
1 POLLY'S FIRST YEAR AT BOARDING SCHOOL
1 波莉的 第一的 年 在 登机 学校

1 波莉在寄宿学校的第一年

[ˌtuːˈtuː] ['pɑːliz] ['sʌmə(r)] [veɪˈkeɪʃ(ə)n]
2 POLLY'S SUMMER VACATION
2 波莉的 夏天 假期

波莉的暑假

[θriː] ['pɑːliz] ['siːniə(r)] [jɪə(r)] [æt; ət] ['bɔːdɪŋ] [skuːl]
3 POLLY'S SENIOR YEAR AT BOARDING SCHOOL
3 波莉的 高级的 年 在 登机 学校

波莉在寄宿学校的最后一年

[fɔːr] ['pɒli] [siːz] [ðə; ði] [wɜːld] [æt; ət][wɔː(r)]
4 POLLY SEES THE WORLD AT WAR
4 波莉 看到 这 世界 在 战争

波莉眼中的世界正处于战争状态

(['ʌðə(r)] ['vɒljuːmz] [ɪn] [ˌprepəˈreɪʃ(ə)n] .)
(Other volumes in preparation .)
(其他 卷 在 准备 .)

（其他卷册正在筹备中。）

[klɒθ] , [lɑːdʒ] 12mo . , ['ɪləstreɪtɪd] , [pə(r)] [vɒl] .
Cloth , Large 12mo . , Illustrated , Per vol .
布 , 大的 12mo . , 插图 , 每 卷 .

布面精装，大开本 12 开，带插图，每卷

- [sents]
75 cents
- 分

75美分

[fɔː(r); fə(r)] [seɪl] [æt; ət] [ɔːl] ['bʊkˌstɔːrz] [ɔː(r)] [sent] (['pəʊstɪdʒ] [peɪd]) [ɒn] [rɪ'siːt] [ɒv; əv] [praɪs] [baɪ] [ðə; ði]
For sale at all bookstores or sent (postage paid) on receipt of price by the
为了 销售 在 全部 书店 或者 发送 (邮资 有薪酬的) 在 收据 的 价格 经过 这
['pʌblɪʃəz] .
publishers .
出版商 .

可在所有书店购买，或由出版商收到货款后寄送（邮资已付）。

[bɑːs] & ['hɒpkɪnz]
BARSE & HOPKINS
巴尔斯 & 霍普金斯

巴尔斯和霍普金斯

['pʌblɪʃəz] - [west] 23rd [striːt] [njuː] [jɔːk]
Publishers 28 West 23rd Street New York
出版商 - 西方 23rd 街道 新的 约克

出版社地址：纽约西23街28号

[ˌentəˈteɪnɪŋ] ['stɔːriz] [fɔː(r); fə(r)] ['tʃɪldrən]
ENTERTAINING STORIES FOR CHILDREN
娱乐 故事 为了 孩子们

适合儿童的趣味故事

[frɒm; frəm] [fɔːr] [tuː; tə] [naɪn] [j'iəz] [əʊld]
From 4 to 9 years old
从 4 到 9 年 老的

4至9岁

[ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] ['sɪəriːz]

THE	ANIMAL	SERIES
这	动物	系列

动物系列

[baɪ] ['frɑːnsɪs] ['triːgoʊ] [mɒnt'gɒməri]

BY	FRANCES	TREGO	MONTGOMERY
经过	弗朗西丝	特雷戈	蒙哥马利

作者：弗朗西丝·特雷戈·蒙哥马利

[ðə; ði] [best] [weɪ] [tuː; tə] [ˌentə'teɪn] ['tʃɪldrən] [ɪz] [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] ['stɔːri] .

The	best	way	to	entertain	children	is	to	tell	them	a	story	.
这	最好的	方式	到	招待	孩子们	是	到	告诉	他们	一个	故事	.

逗孩子开心的最好方法就是给他们讲故事。

[ðə; ði] ['betə(r)] [ðə; ði] ['stɔːri] , [ðə; ði] [mɔː(r)] ['lɑːstɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒn] [ðə; ði] [jʌŋ] [maɪnd] .

The	better	the	story	,	the	more	lasting	the	impression	on	the	young	mind	.
这	更好的	这	故事	,	这	更多的	持久	这	印象	在	这	年轻的	头脑	.

故事越精彩，对孩子们的心灵印象就越深刻。

[ðiːz] [teɪlz; 'teɪliːz] , [təʊld] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪmp(ə)l] [ænd; ənd] ['tʃɑːmɪŋ] [staɪl] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðɪs] ['ɔːθəres]

These	tales	,	told	in	the	simple	and	charming	style	for	which	this	authoress
这些	故事	,	讲述	在	这	简单的	和	迷人	风格	为了	哪个	这	作者

[ɪz] ['nəʊtɪd] ,

is	noted	,
是	著名的	,

这些故事以这位女作家闻名的简洁迷人的风格讲述，

[wɪl] [sɜːv] [ə; eɪ] [tuː] - [fəʊld] ['pɜːpəs] — [ˌentə'teɪnmənt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [æn; ən]

will	serve	a	two	-	fold	purpose	—	entertainment	for	the	children	and	an
将要	服务	一个	二	-	折叠	目的	—	娱乐	为了	这	孩子们	和	一个

[ə'kweɪntəns] [wɪð] ['meni] [wel] - [nəʊn] [fækts] [kən'sɜːnɪŋ] ['ænɪm(ə)l] [laɪf] .

acquaintance	with	many	well	-	known	facts	concerning	animal	life	.
熟人	和	许多	出色地	-	已知	事实	有关	动物	生活	.

它将达到双重目的——既能给孩子们带来娱乐，又能让他们了解许多关于动物生活的著名事实。

[ðə; ði] ['evə(r)] [ɪn'kriːsɪŋ] [seɪl] [ɒv; əv] [ðiːz] [bʊks] [ə'test] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['grəʊɪŋ] [ˌpɒpju'lærəti] .

The	ever	increasing	sale	of	these	books	attests	to	their	growing	popularity	.
这	曾经	增加	销售	的	这些	图书	证明	到	他们的	生长	人气	.

这些书籍销量持续增长，证明了它们越来越受欢迎。

[hæz; həz] [jɔː(r); jə(r)] [bɔɪ] [ɔː(r)] [gɜːl] [riːd] [ðem; ðəm] ?

Has	your	boy	or	girl	read	them	?
有	你的	男生	或者	女孩	读	他们	?

你的孩子读过这些书吗?

[ɪf] [nɒt] , [naʊ] [ɪz] [ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] ['kɒpi] .

If	not	,	now	is	the	time	to	get	a	copy	.
如果	不是	,	现在	是	这	时间	到	得到	一个	复制	.

如果没有，现在就该买一本了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

前进男孩和西蒙的矿井(The Go Ahead Boys and Simon's Mine)

[wʌn] [kaʊz] [ænd; ənd] [kɑːvz]
1 **COWS** **AND** **CALVES**
1 牛 和 小牛

1 母牛和小牛

[ˌtuːˈtuː] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] [kəʊlts]
2 **HORSES** **AND** **COLTS**
2 马匹 和 小马驹

2匹马和小马驹

[θriː] [pɪgz] [ænd; ənd] ['pɪgiz]
3 **PIGS** **AND** **PIGGIES**
3 猪 和 小猪

三只小猪和小猪们

[fɔːr] ['tʃɪkɪnz] [ænd; ənd] [tʃɪks]
4 **CHICKENS** **AND** **CHICKS**
4 鸡 和 小鸡

只鸡和小鸡

[faɪv] [dɒgz] [ænd; ənd] ['pʌpiz]
5 **DOGS** **AND** **PUPPIES**
5 狗 和 小狗

只狗和幼犬

[sɪks] [kæts] [ænd; ənd] ['kiti:]
6 **CATS** **AND** **KITTIES**
6 猫 和 小猫

只猫和小猫

[klɒθ] , ['kwɔːtəʊ] , ['ɪləstreɪtɪd] [wɪð] [eɪt] ['kʌləd] [ɪˌlʌs'treʃən] [ænd; ənd] [sɪks] [pen] [ænd; ənd] [ɪŋk]
Cloth **,** **Quarto** **,** **Illustrated** **with** **eight** **colored** **illustrations** **and** **six** **pen** **and** **ink**
布 , 四开本 , 插图 和 八 有色 插图 和 六 笔 和 墨水
['drɔːɪŋz] , [pə(r)] [vɒl] .
drawings **,** **Per** **vol** **.**
图画 , 每 卷 .

精装，四开本，配有八幅彩色插图和六幅钢笔画，每卷。

- [sents]
50 **cents**
- 分

50美分

[fɔː(r); fə(r)] [seɪl] [æt; ət] [ɔːl] ['bʊkˌstɔːrz] [ɔː(r)] [sent] (['pəʊstɪdʒ] [peɪd]) [ɒn] [rɪ'siːt] [ɒv; əv] [praɪs] [baɪ] [ðə; ði]
For **sale** **at** **all** **bookstores** **or** **sent** **(** **postage** **paid** **)** **on** **receipt** **of** **price** **by** **the**
为了 销售 在 全部 书店 或者 发送 (邮资 有薪酬的) 在 收据 的 价格 经过 这
['pʌblɪʃəz] .
publishers **.**
出版商 .

可在所有书店购买，或由出版商收到货款后寄送（邮资已付）。

[bɑːs] & ['hɒpkɪnz]
BARSE **&** **HOPKINS**
巴尔斯 & 霍普金斯

巴尔斯和霍普金斯

['pʌblɪʃəz] - [west] 23rd [striːt] [njuː] [jɔːk]
Publishers 28 West 23rd Street New York
出版商 - 西方 23rd 街道 新的 约克

出版社地址：纽约西23街28号

[ðə; ði] ['meəri] [dʒeɪn] ['sɪəriːz]
THE MARY JANE SERIES
这 玛丽 简 系列

玛丽·简系列

[baɪ] ['klara] ['ɪŋgrəm] ['dʒʌdsn]
BY CLARA INGRAM JUDSON
经过 克拉拉 英格拉姆 贾德森

克拉拉·英格拉姆·贾德森

[klɒθ] , 12mo .
Cloth , 12mo .
布 , 12mo .

布面，12个月。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

[wɪð] ['pɪktʃə(r)] [ˌɪn'leɪ] [ænd; ənd] ['ræpə(r)]
With picture inlay and wrapper
和 图片 镶嵌 和 包装纸

带图片内嵌和包装

[pə(r)] ['vɒljuːm] , - [sents]
Per volume , 60 cents
每 体积 , - 分

每卷60美分

['meəri] [dʒeɪn] [ɪz] [ðə; ði] ['tɪpɪk(ə)l] [ə'merɪkən] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] [huː] ['bʌbəlz] ['əʊvə(r)] [wɪð] [fʌn] [ænd; ənd] [ðə; ði]
Mary Jane is the typical American little girl who bubbles over with fun and the
玛丽 简 是 这 典型的 美国人 小的 女孩 WHO 气泡 超过 和 乐趣 和 这
[gʊd] [θɪŋz] [ɪn] [laɪf] .
good things in life .
好的 事物 在 生活 .

玛丽·简是一个典型的美国小女孩，她充满活力，热爱生活中的美好事物。

[wiː; wi] [miːt] [hɜː(r); hə(r)] [hɪə(r)] [ɒn] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['grænd,fɑːðərz] [fɑːm] [weə(r)] [ʃiː; ʃi]
We meet her here on a visit to her grandfather's farm where she
我们 见面 她 这里 在 一个 访问 到 她 祖父的 农场 在哪里 她
[bɪ'kʌmz] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [fɑːm] [laɪf] [ænd; ənd] [fɑːm] ['ænɪmlz] [ænd; ənd] ['θʌrəli] [ɪn'dʒɔi] [ðə; ði]
becomes acquainted with farm life and farm animals and thoroughly enjoys the
变成 熟人 和 农场 生活 和 农场 动物 和 彻底 享受 这
[ɪk'spɪəriəns] .
experience .
经验 .

我们在这里见到她，她正在参观祖父的农场，在那里她了解了农场生活和农场动物，并非常享受这段经历。

[wiː; wi] [nekst] [siː] [hɜː(r); hə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['kɪndəgɑːt(ə)n] [ænd; ənd] [ðen] [ɒn] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] [tuː; tə] ['flɒrɪdə] .
We next see her going to kindergarten and then on a visit to Florida .
我们 下一个 看 她 去 到 幼儿园 和 然后 在 一个 访问 到 佛罗里达 .

接下来我们看到她去上幼儿园，然后去佛罗里达州游玩。

[ɪk'skwɪzɪtli; 'ekskwɪzɪtli] [ænd; ənd] ['tʃɑːmɪŋli] ['rɪt(ə)n] ,
Exquisitely and charmingly written ,
精美绝伦 和 迷人地 书面 ,

文笔优美动人，

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [fɔː(r)] [bʊks] [wɪtʃ] ['evri] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] [frɒm; frəm] [faɪv] [tuː; tə] [naɪn] [j'iəz] [əʊld] [wɪl] [wɒnt]

these	are	four	books	which	every	little	girl	from	five	to	nine	years	old	will	want
这些	是	四	图书	哪个	每一个	小的	女孩	从	五	到	九	年	老的	将要	想

[tuː; tə] [riːd] .

to	read	.
到	读	.

这四本书是每个五岁到九岁的小女孩都会想读的。

[wʌn] ['meəri] [dʒeɪn] — [hɜː(r); hə(r)] [bʊk]

1	MARY	JANE	—	HER	BOOK
1	玛丽	简	—	她	书

1 玛丽·简——她的书

[ˌtuːˈtuː] ['meəri] [dʒeɪn] — [hɜː(r); hə(r)] ['vɪzɪt]

2	MARY	JANE	—	HER	VISIT
2	玛丽	简	—	她	访问

玛丽·简——她的来访

[θriː] ['meəri] [dʒeɪnz] ['kɪndəgɑːt(ə)n]

3	MARY	JANE'S	KINDERGARTEN
3	玛丽	简的	幼儿园

玛丽·简幼儿园

[fɔːr] ['meəri] [dʒeɪn] [daʊn] [saʊθ]

4	MARY	JANE	DOWN	SOUTH
4	玛丽	简	向下	南

南方的玛丽·简

[fɔː(r); fə(r)] [seɪl] [æt; ət] [ɔːl] ['bʊkˌstɔːrz] [ɔː(r)] [sent] (['pəʊstɪdʒ] [ˌpriː'peɪd]) [ɒn] [rɪ'siːt] [ɒv; əv] [praɪs] [baɪ]

For	sale	at	all	bookstores	or	sent	(	postage	prepaid	)	on	receipt	of	price	by
为了	销售	在	全部	书店	或者	发送	(	邮资	预付	)	在	收据	的	价格	经过

['pʌblɪʃəz] .

publishers	.
出版商	.

可在所有书店购买，或由出版商在收到货款后寄送（邮资预付）。

[bɑːs] & ['hɒpkɪnz]

BARSE	&	HOPKINS
巴尔斯	&	霍普金斯

巴尔斯和霍普金斯

['pʌblɪʃəz]

PUBLISHERS
出版商

出版商

- [west] 23rd [striːt] [njuː] [jɔːk]

28	West	23rd	Street	New	York
-	西方	23rd	街道	新的	约克

纽约西23街28号

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神